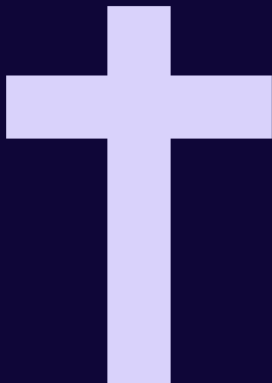


Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai

Don Kowa™



Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don
Kowa™ (Bible) of Nigeria

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™
Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™ (Bible) of
 Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 30 Dec 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250

Contents

Mattiyu	1
Markus	41
Luka	66
Yohanna	106
Ayyukan Manzanni	135
Romawa	171
1 Korintiyawa	188
2 Korintiyawa	203
Galatiyawa	213
Afisawa	219
Filibbiyawa	224
Kolossiyawa	228
1 Tessalonikawa	232
2 Tessalonikawa	235
1 Timoti	237
2 Timoti	242
Titus	246
Filemon	248
Ibraniyawa	249
Yaƙub	262
1 Bitrus	266
2 Bitrus	271
1 Yohanna	274
2 Yohanna	278
3 Yohanna	279
Yahuda	280
Ru'uya ta Yohanna	282
Zabura	301

Mattiyu

Asalin Yesu Kiristi

(Luka 3.23-38)

¹ Tarihin da aka rubuta game da asalin Yesu Kiristi da Dawuda, da Ibrahim.

² Ibrahim ya haifi Ishaku,

Ishaku ya haifi Yakub,

Yakub ya haifi Yahuda da 'yan'uwansa,

³ Yahuda ya haifi Ferez da Zera, wanda Tamar ce mahaifiyarsu;

Ferez ya haifi Hezron,

Hezron ya haifi Ram,

⁴ Ram ya haifi Amminadab,

Amminadab ya haifi Nashon,

Nashon ya haifi Salmon,

⁵ Salmon ya haifi Bowaz, wanda Rahab ce mahaifiyarsa,

Bowaz ya haifi Obed, wanda Rut ce mahaifiyarsa,

Obed ya haifi Yesse,

⁶ Yesse kuwa ya haifi Sarki Dawuda.

Dawuda ya haifi Solomon, wanda matar Uriya ce mahaifiyarsa.

⁷ Solomon ya haifi Rehobowam,

Rehobowam ya haifi Abiya,

Abiya ya haifi Asa,

⁸ Asa ya haifi Yehoshafat,

Yehoshafat ya haifi Yehoram,

Yehoram ya haifi Azariya,

⁹ Azariya ya haifi Yotam,

Yotam ya haifi Ahaz,

Ahaz ya haifi Hezekiya,

¹⁰ Hezekiya ya haifi Manasse,

Manasse ya haifi Amon,

Amon ya haifi Yosiya,

¹¹ Yosiya kuma ya haifi Yekoniya* da 'yan'uwansa a lokacin da aka kwashe su zuwa bauta a Babilon.

¹² Bayan an kwashe su zuwa bauta a Babilon.

Yekoniya ya haifi Sheyaltiyel,

Sheyaltiyel ya haifi Zerubbabel,

¹³ Zerubbabel ya haifi Abiyud,

Abiyud ya haifi Eliyakim,

Eliyakim ya haifi Azor,

¹⁴ Azor ya haifi Zadok,

Zadok ya haifi Akim,

Akim kuma ya haifi Eliyud,

¹⁵ Eliyud ya haifi Eleyazar,

Eleyazar ya haifi Mattan,

Mattan ya haifi Yakub,

¹⁶ Yakub ya haifi Yusuf, mijin Maryamu, wadda ta haifi Yesu, wanda ake kira Kiristi.

*

1:11 Wato, Jehohiyachin; haka ma a aya 12

¹⁷ Ta haka akwai zuriya goma sha huƙu ke nan duka-duka daga lokacin Ibrahim zuwa lokacin Dawuda, goma sha huƙu kuma daga Dawuda zuwa bauta a Babilon, goma sha huƙu kuma daga bauta a Babilon zuwa Kiristi.[†]

Haihuwar Yesu Kiristi
(Luka 2.1-7)

¹⁸ Ga yadda haihuwar Yesu Kiristi ta kasance. An yi alkawarin auren mahaifiyarsa Maryamu, ga Yusuf. Amma tun kafin su zama miji da mata, sai aka tarar Maryamu tana da ciki, ta wurin Ruhu Mai Tsarki. ¹⁹ Yusuf mijinta, da yake shi mai adalci ne, bai so yã ba ta kunya, yã tone mata asiri a fili ba, sai ya yi tunani yã sake ta a ɓoye.

²⁰ Amma yana cikin wannan tunani, sai wani mala'ikan Ubangiji ya bayyana masa cikin mafarki ya ce, "Yusuf ɗan Dawuda, kada ka ji tsoron ɗaukan Maryamu zuwa gidanka a matsayin matarka, gama cikin nan nata, daga wurin Ruhu Mai Tsarki ne. ²¹ Za tã haifi ɗa, za ka kuma sa masa suna Yesu,[‡] gama shi ne zai ceci mutanensa daga zunubansu."

²² Duk wannan ya faru ne, don a cika abin da Ubangiji ya faɗi ta bakin annabin cewa, ²³ "Ga shi budurwa za tã yi ciki, za tã haifi ɗa, kuma za a kira shi Immanuwel"[§] (wanda yake nufin "Allah tare da mu").

²⁴ Da Yusuf ya farka daga barci, sai ya bi umarnin mala'ikan Ubangiji, ya ɗauki Maryamu zuwa gida a matsayin matarsa. ²⁵ Amma bai kwana da ita ba, sai bayan da ta haifi ɗan. Ya kuwa sa masa suna Yesu.

2

Ziyarar Masana

¹ Bayan an haifi Yesu a Betlehem, a Yahudiya, a zamanin Sarki Hiridus, sai waɗansu Masana,^{*} daga gabas suka zo Urushalima ² suka yi tambaya suka ce, "Ina shi wanda aka haifa sarkin Yahudawa? Gama mun ga tauraronsa a gabas[†] mun kuwa zo ne domin mu yi masa sujada."

³ Da Sarki Hiridus ya ji wannan, sai hankalinsa ya tashi haka ma na dukan Urushalima. ⁴ Bayan ya kira dukan manyan firistoci da malaman dokoki na mutane wuri ɗaya, sai ya tambaye su inda za a haifi Kiristi. ⁵ Suka amsa suka ce, "A Betlehem ne, cikin Yahudiya, gama haka annabin ya rubuta.

⁶ "Amma ke Betlehem, a cikin ƙasar Yahuda, ba ke ce mafi ƙanƙanta a cikin masu mulki a Yahuda ba, gama daga cikinki mai mulki zai zo,

wanda zai zama makiyayin mutanena Isra'ila."[‡]

⁷ Sai Hiridus ya kira Masanan nan a ɓoye, yã gano daga wurinsu daidai lokacin da tauraron ya bayyana. ⁸ Sai ya aike su Betlehem ya ce, "Ku je ku binciko a hankali game da yaron nan. Da kun same shi, sai ku kawo mini labari nan da nan, domin ni ma in je in yi masa sujada."

⁹ Bayan sun saurari sarki, sai suka kama hanyarsu, tauraron da suka gani a gabas kuwa yana tafe a gabansu, sai da ya kai inda yaron yake. ¹⁰ Da suka ga tauraron, sai suka yi farin ciki ƙwarai. ¹¹ Suka shiga gidan, suka kuwa ga yaron tare da mahaifiyarsa Maryamu. Suka durƙusa har ƙasa, suka yi masa sujada. Sa'an nan suka kunce dukiyarsu, suka mika masa kyautai na zinariya da na turare da na mur. ¹² Bayan an gargaɗe su cikin mafarki kada su koma wurin Hiridus, sai suka koma ƙasarsu ta wata hanya dabam.

Tserewa zuwa Masar

¹³ Bayan sun tafi, sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana ga Yusuf a mafarki ya ce, "Tashi, ka ɗauki yaron da mahaifiyarsa, ku gudu zuwa Masar. Ku zauna a can sai na gaya muku, gama Hiridus zai nemi yaron don yã kashe."

[†] 1:17 Ko kuwa Kiristi. Kiristi (Da Girik) Almasihu (Da Ibraniyanci) duk suna nufin "Shafaffe." [‡] 1:21 Yesu da Girik shi ne Yohuwa da Ibraniyanci, wanda yake nufin UBANGIJI yana ceto. [§] 1:23 Ish 7.14 ^{*} 2:1 A al'adance Masu Hikima [†] 2:2 Ko kuwa a tauraro sa'ad da ya taso [‡] 2:6 Mik 5.2

¹⁴ Sai Yusuf ya tashi, ya ɗauki yaron da mahaifiyarsa da dad dare suka tafi Masar, ¹⁵ inda ya zauna har sai da Hiridus ya mutu. Ta haka kuwa aka cika abin da Ubangiji ya faɗa ta bakin annabin cewa, “Daga Masar na kira ɗana.”[§]

¹⁶ Da Hiridus ya gane cewa Masanan nan sun yi masa wayo, sai ya husata ƙwarai, ya yi umarni cewa a karkashe dukan 'yan yara maza da suke a Betlehem da kewayenta, daga masu shekara biyu zuwa ƙasa, bisa ga lokacin da ya sami labarin daga Masanan nan. ¹⁷ Sai abin da aka faɗa ta bakin annabi Irmiya ya cika, cewa,

¹⁸ “An ji murya a Rama,
tana kuka da makoki mai tsanani,
Rahila ce take kuka domin 'ya'yanta,
an ƙasa ta'azantar da ita,
don ba su.”*

Komowa zuwa Nazaret

¹⁹ Bayan Hiridus ya mutu, sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana ga Yusuf a mafarki a Masar, ²⁰ ya ce, “Tashi, ka ɗauki yaron da mahaifiyarsa ku tafi ƙasar Isra'ila, domin waɗanda suke neman ran yaron sun mutu.”

²¹ Sai ya tashi, ya ɗauki yaron da mahaifiyarsa suka tafi ƙasar Isra'ila. ²² Amma da ya ji Arkelawus ne yake mulki a Yahudiya a matsayin wanda ya gāji mahaifinsa Hiridus, sai ya ji tsoron zuwa can. Bayan an gargaɗe shi a mafarki, sai ya ratse zuwa gundumar Galili, ²³ ya je ya zauna a wani garin da ake kira Nazaret. Ta haka aka cika abin da aka faɗa ta bakin annabawa cewa, “Za a ce da shi Banazare.”

3

*Yohanna Mai Baftisma ya shirya hanya
(Markus 1.1-8; Luka 3.1-18; Yohanna 1.19-28)*

¹ A waɗancan kwanaki, Yohanna Mai Baftisma ya zo, yana wa'azi a Hamadan Yahudiya ² yana cewa, “Ku tuba, gama mulkin sama ya yi kusa.” ³ Wannan shi ne wanda aka yi maganarsa ta wurin annabi Ishaya cewa, “Ga murya mai kira a hamada tana cewa, ‘Ku shirya wa Ubangiji hanya,

ku mike hanyoyi domininsa.’”*

⁴ Tufafin Yohanna kuwa an yi su da gashin rafkumi ne, yana kuma daure da ɗamara ta fata. Abincinsa kuwa fāri ne da zumar jeji. ⁵ Mutane suka zo wurinsa daga Urushalima da dukan Yahudiya da kuma dukan yankin Urdun. ⁶ Suna furta zunubansu, ya kuma yi musu baftisma a Kogin Urdun.

⁷ Amma da Yohanna ya ga Farisiyawa da Sadukiyawa da yawa suna zuwa inda yake yin baftisma, sai ya ce musu, “Ku macizai! Wa ya gargaɗe ku ku guje wa fushin nan mai zuwa? ⁸ Ku yi ayyukan da suka dace da tuba. ⁹ Kada ma ku yi tunani a ranku cewa, ‘Ai, Ibrahim ne mahaifinmu.’ Ina gaya muku cewa Allah zai iya tā da 'ya'ya wa Ibrahim daga cikin duwatsun nan. ¹⁰ An riga an sa bakin gatari a gindin itatuwa, kuma duk itacen da bai ba da 'ya'ya masu kyau ba, za a sare shi a jefa cikin wuta.

¹¹ “Ina muku baftisma da † ruwa domin tuba. Amma wani yana zuwa a bayana wanda ya fi ni iko, wanda ko takalmansa ma ban isa in ɗauka ba. Zai yi muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki da kuma wuta. ¹² Yana riƙe da matankaɗinsa, zai tankaɗe hatsinsa, yā kuma tattara alkamarsa a cikin rumbu, amma zai ƙone yayin da wutar da ba a iya kashewa.”

*Baftismar Yesu
(Markus 1.9-11; Luka 3.21,22)*

¹³ Sai Yesu ya zo daga Galili, ya je Urdun don Yohanna yā yi masa baftisma. ¹⁴ Amma Yohanna ya so yā hana shi, yana cewa, “Ina bukata ka yi mini baftisma, yaya kake zuwa wurina?”

¹⁵ Yesu ya amsa ya ce, “Bari yā zama haka yanzu; ya dace mu yi haka don mu cika dukan adalci.” Sa'an nan Yohanna ya yarda.

¹⁶ Nan da nan da aka yi wa Yesu baftisma, sai ya fito daga ruwa. A wannan lokaci sama ya buƙe, sai ya ga Ruhun Allah yana saukowa kamar kurciya ya kuwa sauka a kansa. ¹⁷ Sai murya daga sama ta ce, “Wannan shi ne ‘Dana wanda nake kauna; wanda kuma nake jin daƙinsa kwarai.”

4

*Gwajin Yesu**(Markus 1.12,13; Luka 4.1-13)*

¹ Sa’an nan Ruhu ya kai Yesu cikin hamada don Iblis yã gwada shi. ² Bayan ya yi azumi yini arba’in da kuma dare arba’in, sai ya ji yunwa. ³ Sai mai gwajin ya zo wurinsa ya ce, “In kai ‘Dan Allah ne, ka ce wa duwatsun nan su zama burodi.”

⁴ Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake cewa, ‘Ba da abinci kaƙai mutum yake rayuwa ba, sai dai da kowace kalmar da take fitowa daga bakin Allah.’”

⁵ Sai Iblis ya kai shi birni mai tsarki, ya kai shi can wuri mafi tsayi duka na haikali. ⁶ Ya ce, “In kai ‘Dan Allah ne, yi tsalle ka sauka ƙasa. Gama a rubuce yake, “‘Zai umarci mala’ikunsa game da kai, za su tallafe ka da hannuwansu, don kada ka buga ƙafarka a kan dutse.’”

⁷ Yesu ya amsa masa ya ce, “A rubuce yake kuma cewa, ‘Kada ka gwada Ubangiji Allahnka.’”

⁸ Har wa yau, Iblis ya kai shi bisa wani dutse mai tsawo sosai, ya nunnuna masa dukan mulkokin duniya da darajarsu. ⁹ Ya ce, “Zan ba ka dukan wannan, in za ka durƙusa ka yi mini sujada.”

¹⁰ Sai Yesu ya ce masa, “Rabu da ni, Shaiƙan! Gama a rubuce yake, ‘Yi wa Ubangiji Allahnka sujada, shi kaƙai kuma za ka bauta wa.’”

¹¹ Sa’an nan Iblis ya bar shi, mala’iku kuwa suka zo suka yi masa hidima.

*Yesu ya fara wa’azi**(Markus 1.14,15; Luka 4.14,15)*

¹² Da Yesu ya ji labari cewa an kulle Yohanna a kurkuku, sai ya koma zuwa Galili. ¹³ Ya bar Nazaret, ya je ya zauna a Kafarnahum, wadda take a bakin tafki wajen Zebulun da Naftali ¹⁴ don a cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya cewa,

¹⁵ “Kasar Zebulun da ƙasar Naftali, da kuke a hanyar zuwa tekun Galili, a ketaren Urdun, wannan yankin Galili ta Al’ummai,

¹⁶ mutanen da suke zama cikin duhu sun ga babban haske;

haske kuma ya haskaka

a kan waƙanda suke zama a inuwar mutuwa.”

¹⁷ Tun daga wannan lokaci, Yesu ya fara wa’azi yana cewa, “Ku tuba, gama mulkin sama ya yi kusa.”

*Kiran almajirai na farko**(Markus 1.16-20; Luka 5.1-11)*

¹⁸ Da Yesu yana kan tafiya a bakin Tekun Galili, sai ya ga waƙansu ‘yan’uwa guda biyu, Siman wanda ake kira Bitrus da ƙan’uwansa Andarawus. Suna jefa abin kamun kifi a tafki, gama su masunta ne. ¹⁹ Sai Yesu ya ce, “Zo, ku bi ni, ni kuwa zan mai da ku masu jan mutane zuwa wurina.” ²⁰ Nan da nan suka bar abin kamun kifinsu suka bi shi.

²¹ Da ya ci gaba daga nan, sai ya ga waƙansu ‘yan’uwa guda biyu, Yaƙub ƙan Zebedi da ƙan’uwansa Yohanna. Suna cikin jirgin ruwa tare da mahaifinsu Zebedi, suna shirya abin kamun kifinsu. Yesu ya kira su, ²² nan take suka bar jirgin ruwan da mahaifinsu suka kuwa bi Yesu.

*Yesu ya warkar da marasa lafiya**(Luka 6.17-19)*

* 4:4 M Sh 8.3 † 4:6 Zab 91.11,12 ‡ 4:7 M Sh 6.16 § 4:10 M Sh 6.13 * 4:16 Ish 9.1,2f

²³ Yesu ya zazzaga dukan Galili, yana koyarwa a cikin majami'unsu, yana wa'azin labari mai daɗi na mulkin sama, yana kuma warkar da kowace cuta da rashin lafiyar mutane. ²⁴ Labarinsa ya bazu ko'ina a Suriya, mutane kuwa suka kawo masa dukan waɗanda suke fama da cututtuka iri-iri, da waɗanda suke da zafin ciwo, da masu aljanu, da waɗanda suke masu farfaɗiya, da shanyayyu, ya kuwa warkar da su. ²⁵ Taron mutane mai yawa daga Galili, Dekafolis,† Urushalima, Yahudiya da kuma yankin hayin Urdun suka bi shi.

5

Albarku

¹ Ganin taron mutane, sai ya hau kan gefen dutse ya zauna.

(Luka 6.20-23)

Almajiransa kuwa suka zo wurinsa, ² sai ya fara koya musu.

Yana cewa,

³ “Masu albarka ne waɗanda suke matalauta a ruhu,
gama mulkin sama nasu ne.

⁴ Masu albarka ne waɗanda suke makoki,
gama za a yi musu ta'aziyya.

⁵ Masu albarka ne waɗanda suke masu tawali'u,
gama za su gāji duniya.

⁶ Masu albarka ne waɗanda suke jin yunwa da kishirwa don gani an yi adalci,
gama za a kosar da su.

⁷ Masu albarka ne waɗanda suke masu jinkai,
gama za a nuna musu jinkai.

⁸ Masu albarka ne waɗanda suke masu tsabtar zuciyar,
gama za su ga Allah.

⁹ Masu albarka ne waɗanda suke masu kulla zumunci,
gama za a kira su 'ya'yan Allah.

¹⁰ Masu albarka ne waɗanda ake tsananta musu don gani an yi adalci,
gama mulkin sama nasu ne.

¹¹ “Masu albarka ne ku, sa'ad da mutane suke zaginku, suna tsananta muku, suna kuma faɗin kowace irin muguwar magana a kanku saboda ni. ¹² Ku yi murna ku kuma yi farin ciki, domin ladarku mai yawa ne a sama, gama haka suka tsananta wa annabawan da suka riga ku.

Gishiri da kuma haske

(Markus 9.50; Luka 14.34,35)

¹³ “Ku ne gishirin duniya, amma in gishiri ya rabu da daɗin ɗanɗanonsa, yaya za a sake mai da daɗin ɗanɗanonsa? Ba shi da sauran amfani, sai dai a zubar da shi mutane kuma su tattaka.

¹⁴ “Ku ne hasken duniya. Birnin da yake a bisan tudu ba ya boyuwa. ¹⁵ Mutane ba sa kuna fitila su rufe ta da murfi. A maimako, sukan ajiye ta a kan wurin ajiye fitila, takan kuma ba da haske ga kowa a cikin gida. ¹⁶ Haka ma, bari haskenku ya haskaka a gaban mutane, domin su ga ayyukanku masu kyau, su kuwa yabi Ubanku da yake cikin sama.

Cikar doka

¹⁷ “Kada ku yi tsammani na zo ne domin in kawar da Doka ko kuma Annabawa; ban zo domin in kawar da su ba ne, sai dai domin in ciccika su. ¹⁸ Gaskiya nake gaya muku, kafin sama da kasa sun shuɗe, babu ko ɗan wasali, babu wani ɗigo ta kowace hanya da zai baɗe daga Dokar, sai an cika kome. ¹⁹ Duk wanda ya karya ɗaya daga cikin mafi kanƙanta na umarnan nan, ya kuma koya wa waɗansu su yi haka, za a ce da shi mafi kanƙanta a mulkin sama. Amma duk wanda ya aikata, ya kuma koyar da waɗannan umarnai, za a kira shi mai girma a cikin mulkin sama. ²⁰ Gama ina faɗa muku cewa in dai adalcinku bai fi na Farisiyawa da na malaman dokoki ba, faufau, ba za ku shiga mulkin sama ba.

Kisankai

† 4:25 Wato, Birane Goma

²¹ “Kun dai ji an faɗa wa mutanen dā cewa, ‘Kada ka yi kisankai;’* kuma duk wanda ya yi kisankai za a hukunta shi.’ ²² Amma ina gaya muku, duk wanda ya yi fushi da ɗan’uwansa, za a hukunta shi. Kuma duk wanda ya ce wa ɗan’uwansa ‘Raka,’† za a kai shi gaban Majalisa. Amma duk wanda ya ce, ‘Kai wawa!’ Zai kasance a hatsarin shiga jahannama ta wuta.

²³ “Saboda haka, in kana cikin ba da baikonka a kan bagade, a can kuwa ka tuna cewa ɗan’uwanka yana riƙe da kai a zuci, ²⁴ sai ka bar baikonka a can gaban bagade. Ka je ka shirya tukuna da ɗan’uwanka; sa’an nan ka zo ka ba da baikonka.

²⁵ “Ka yi hanzari ka shirya al’amura da maƙiyinka wanda yake ƙararka a kotu. Ka yi haka, tun kana tare da shi a kan hanya, in ba haka ba, zai miƙa ka ga alkali, alkali kuma yā miƙa ka ga ɗan sanda, mai yiwuwa kuwa a jefa ka a kurkuku. ²⁶ Gaskiya nake gaya maka, ba za ka fita ba, sai ka biya kobo na ƙarshe.

Zina

²⁷ “Kun dai ji an faɗa, ‘Kada ka yi zina.’‡ ²⁸ Amma ina gaya muku, duk wanda ya dubi mace, sa’an nan ya yi sha’awarta a zuci, ya riga ya yi zina ke nan da ita a zuciyarsa. ²⁹ In idonka na dama yana sa ka yin zunubi, ƙwaƙule shi ka yar. Zai fiye maka ka rasa ɗaya daga cikin gaɓoɓin jikinka, da a jefa jikinka ɗungum a cikin jahannama ta wuta. ³⁰ In kuma hannunka na dama yana sa ka yin zunubi, yanke shi ka yar. Zai fiye maka ka rasa ɗaya daga cikin gaɓoɓin jikinka, da a jefa jikinka ɗungum a cikin jahannama ta wuta.

Kashen aure

(Mattiyu 19.9; Markus 10.11,12; Luka 16.18)

³¹ “An kuma faɗa, ‘Duk wanda ya saki matarsa, dole yā ba ta takardar saki.’§ ³² Amma ina gaya muku, duk wanda ya saki matarsa in ba a kan laifin zina ba, ya sa ta zama mazinaciya ke nan, kuma duk wanda ya auri macen da mijinta ya sake, shi ma yana zina ne.

Rantsuwa

³³ “Har wa yau dai kun ji an faɗa wa mutane a dā, ‘Kada ka karya alkawarinka, sai dai ka cika alkawaran da ka yi wa Ubangiji.’ ³⁴ Amma ina gaya muku, Kada ku yi rantsuwa sam, ko da sama, domin kursiyin Allah ne; ³⁵ ko da ƙasa, domin matashin ƙafafunsa ne; ko kuma da Urushalima, domin birnin Babban Sarki ne. ³⁶ Kada kuma ka rantse da kanka, domin ba za ka iya mai da ko gashi ɗaya yā zama fari ko baƙi ba. ³⁷ Abin da ya kamata ku ce kawai, shi ne, I, ko A’a. Abin da ya wuce haka kuwa daga wurin Mugun nan yake.

Ramuwa

(Luka 6.29,30)

³⁸ “Kun dai ji an faɗa, ‘Ido domin ido, haƙori kuma domin haƙori.’* ³⁹ Amma ina gaya muku, Kada ku yi tsayayya da mugun mutum. In wani ya mare ka a kumatun dama, juya masa ɗayan ma. ⁴⁰ In kuma wani yana so yā yi ƙararka yā ƙwace rigarka, to, ba shi mayafinka ma. ⁴¹ In wani ya tilasta ka yin tafiya mil ɗaya, to, tafi tare da shi mil biyu. ⁴² Ka ba wa duk wanda ya roƙe ka abu, kada kuma ka hana wa wanda yake neman bashi daga gare ka.

Kauna don abokan gāba

(Luka 6.27,28,32-36)

⁴³ “Kun dai ji an faɗa, ‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka,† ka kuma ƙi abokin gābanka.’ ⁴⁴ Amma ina gaya muku, ku ƙaunaci abokan gābanku‡ kuma ku yi wa waɗanda suke tsananta muku addu’a, ⁴⁵ don ku zama ‘ya’yan Ubanku na sama. Shi yakan sa ranarsa ta haskaka a kan mugaye da masu kirki; yakan kuma sako ruwan sama a bisa masu adalci da marasa adalci. ⁴⁶ In masoyarku kawai kuke ƙauna, wace lada ce gare ku? Ko masu karɓar haraji ma ba haka suke yi ba? ⁴⁷ In kuwa kuna gai da ‘yan’uwanku ne kaɗai, me

* 5:21 Fit 20.13 † 5:22 Kalmar Arameyik ta reni ‡ 5:27 Fit 20.14 § 5:31 M Sh 24.1 * 5:38 Fit 21.24; Fir 24.20; M Sh 19.21 † 5:43 Fir 19.18 ‡ 5:44 waɗansu rubuce-rubucen hannun da ba su jima ba suna da abokan gāba, ku sa wa waɗanda suke la’antarku albarka, ku yi wa waɗanda suke ƙinku alheri

kuke yi fiye da waƙansu? Marasa bin Allah ma ba haka suke yi ba? ⁴⁸ Saboda haka sai ku zama cikakku, yadda Ubanku na sama yake cikakke.

6

Bayarwa ga mabukata

¹ “Ku yi hankali kada ku nuna ‘ayyukanku na adalci’ a gaban mutane, don su gani. In kuka yi haka, ba za ku sami lada daga wurin Ubanku da yake cikin sama ba.

² “Saboda haka sa’ad da kake ba wa masu bukata taimako, kada ka yi shelarsa, yadda munafukai suke yi a majami’u da kuma kan tituna, don mutane su yabe su. Gaskiya nake gaya muku, sun riga sun sami ladarsu cikakke. ³ Amma sa’ad da kake ba wa masu bukata taimako, kada ka yarda hannun hagunka yā ma san abin da hannun damarka yake yi, ⁴ don bayarwarka ta zama a ɓoye. Ubanka kuwa mai ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka.

Addu’a

(Luka 11.2-4)

⁵ “Sa’ad da kuma kuke addu’a, kada ku zama kamar munafukai, gama sun cika son yin addu’a a tsaye a cikin majami’u da kuma a bakin titi, don mutane su gan su. Gaskiya nake gaya muku, sun riga sun sami ladarsu cikakke. ⁶ Amma sa’ad da kake addu’a, sai ka shiga ɗakinka, ka rufe ƙofa, ka yi addu’a ga Ubanka wanda ba a gani. Ubanka kuwa mai ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka. ⁷ Sa’ad da kuma kuke addu’a, kada ku yi ta maimaita magana, kamar marasa sanin Allah, domin suna tsammani za a ji su saboda yawan maganarsu. ⁸ Kada ku zama kamar su, gama Ubanku ya san abin da kuke bukata kafin ma ku roƙe shi.

⁹ “To, ga yadda ya kamata ku yi addu’a.

“‘Ubanmu wanda yake cikin sama,

a tsarkake sunanka,

¹⁰ mulkinka yā zo

a aikata nufinka a duniya

kamar yadda ake yi a sama.

¹¹ Ka ba mu yau abincin yininmu.

¹² Ka gafarta mana laifofinmu,

kamar yadda mu ma muke gafarta wa masu yin mana laifi.

¹³ Kada ka bari a kai mu cikin jarraba,

amma ka cece mu daga mugun nan.*

¹⁴ Gama in kuna yafe wa mutane sa’ad da suka yi muku laifi, Ubanku da yake cikin sama ma zai gafarta muku. ¹⁵ Amma in ba kwa yafe wa mutane laifofinsu, Ubanku ma ba zai gafarta muku zunubanku ba.

Azumi

¹⁶ “Sa’ad da kuma kuna azumi, kada ku ɓata fuska, yadda munafukai suke yi. Sukan ɓata fuskokinsu domin su nuna wa mutane cewa suna azumi. Gaskiya nake gaya muku, sun riga sun sami ladarsu cikakke. ¹⁷ Amma sa’ad da kana azumi, ka shafa wa kanka mai, ka wanke fuskarka, ¹⁸ domin kada mutane su ga alama cewa kana azumi, sai dai Ubanka kaɗai wanda ba a gani; Ubanka kuwa mai ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka.

Ajiya a sama

(Luka 12.33,34)

¹⁹ “Kada ku yi wa kanku ajiyar dukiya a duniya, inda asu da tsatsa suke ɓatawa, inda kuma ɓarayi sukan fasa, su yi sata. ²⁰ Amma ku yi wa kanku ajiyar dukiya a sama, inda ba tsatsa da asu da za su ɓata su, inda kuma ba ɓarayin da za su fasa, su yi sata. ²¹ Gama inda dukiyarka take, a nan ne fa zuciya za ta kasance.

(Luka 11.34-36)

* 6:13 Ko kuwa daga mugu; waƙansu rubuce-rubucen hannun da ba su jima ba ɗaya, gama mulki da iko da ɗaukaka naka ne har abada. Amin.

²² “Ido shi ne fitilar jiki. In idanunka suna da kyau, dukan jikinka zai cika da haske. ²³ Amma in idanunka suna da lahani, dukan jikinka ma zai cika da duhu. To, in hasken da yake a cikinka duhu ne, duhun ya wuce misali ke nan!

(Luka 16.13)

²⁴ “Ba mai iya bauta wa iyayengiji biyu. Ko dai yā fi ɗaya, yā faunaci ɗaya, ko kuwa yā yi aminci ga ɗaya, sa’an nan yā rena ɗayan. Ba dama ku bauta wa Allah, ku kuma bauta wa kuɗi gaba ɗaya.”

Kada ku damu

(Luka 12.22-31)

²⁵ “Saboda haka, ina gaya muku, kada ku damu game da rayuwarku, game da abin da za ku ci, ko abin da za ku sha; ko kuma game da jikinku, game da abin da za ku sa. Ashe, rai bai fi abinci ba, jiki kuma bai fi tufafi ba? ²⁶ Ku dubi tsuntsayen sararin sama mana; ba sa shuki ko girbi ko ajiya a rumbuna, duk da haka, Ubanku na sama yana ciyar da su. Ashe, ba ku fi su darajisa nesa ba? ²⁷ Wane ne a cikinku ta wurin damuwa zai iya kara wa rayuwarsa ko sa’a ɗaya†?

²⁸ “Me ya sa kuke damuwa a kan riguna? Ku dubi yadda furannin jeji suke girma mana. Ba sa aiki ko saƙa. ²⁹ Duk da haka ina gaya muku ko Solomon cikin dukan darajarsa bai sa kayan adon da ya kai na ko ɗaya a cikinsu ba. ³⁰ In haka Allah yake yi wa ciyawa jeji sutura, wadda yau tana nan, gobe kuwa a jefa a cikin wuta, ba zai ma fi yi muku sutura ba, ya ku masu ƙarancin bangaskiya? ³¹ Don haka, kada ku damu, kuna cewa, ‘Me za mu ci?’ Ko, ‘Me za mu sha?’ Ko kuma, ‘Me za mu sa?’ ³² Gama marasa sanin Allah suna fama neman dukan waɗannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa ya san kuna buƙatarsu. ³³ Da farko dai, ku nemi mulkin Allah da kuma adalcinsa, za a kuwa ba ku dukan waɗannan abubuwa. ³⁴ Saboda haka kada ku damu game da gobe, gama gobe zai damu da kansa. Damuwar yau ma ta isa wahala.

7

Dora wa waɗansu laifi

(Luka 6.37,38,41,42)

¹ “Kada ku ba wa kowa laifi, don kada a ba ku laifi ku ma. ² Gama da irin shari’ar da kuka yi wa waɗansu, da ita za a shari’anta ku. Mudun da kuka yi awo da shi, da shi za a yi muku.

³ “Don me kake duban ɗan tsinken da yake idon ɗan’uwanka, alhali kuwa ga gungume a naka ido? ⁴ Yaya za ka ce wa ɗan’uwanka, ‘Bari in cire maka ɗan tsinken nan daga idonka,’ alhali kuwa a kowane lokaci akwai gungume a naka ido? ⁵ Kai munafuki, fara cire gungumen da yake idonka, a sa’an nan ne za ka iya gani sosai yadda za ka cire ɗan tsinken da yake a idon ɗan’uwanka.

⁶ “Kada ku ba karnuka abin da yake mai tsarki; kada kuma ku jefa wa aladu lu’ulu’anku. In kuka yi haka za su tattake su, sa’an nan su juyo su jijji muku ciwo.

Roka, nema, kwankwasa

(Luka 11.9-13)

⁷ “Ku roka za a ba ku; ku nema za ku samu; ku kwankwasa za a kuwa buɗe muku kofa. ⁸ Gama duk wanda ya roka, akan ba shi; wanda ya nema kuwa, yakan samu, wanda kuma ya kwankwasa, za a buɗe masa kofa.

⁹ “Wane ne a cikinku in ɗansa ya roke shi burodi, sai yā ba shi dutse? ¹⁰ Ko kuwa in ya roke shi kifi, sai yā ba shi maciji? ¹¹ In ku da kuke mugaye kun san yadda za ku ba da kyautai masu kyau ga ‘ya’yanku, balle Ubanku na sama, ba zai fi ku iya ba da abubuwa masu kyau, ga su waɗanda suka roke shi ba! ¹² Saboda haka, duk abin da kuke so mutane su yi muku, ku ma sai ku yi musu, domin wannan shi ne Doka da koyarwar Annabawa sun kunsu.

Matsatsiya da faɗaɗɗiyar kofa

(Luka 13.24)

† 6:27 Ko kuwa a kamu guda ga tsayinsa

¹³ “Ku shiga ta matsattsiyar kofa. Gama kofar zuwa hallaka faɗaɗɗiya ce mai sauƙin bi kuma, masu shiga ta cikinta kuwa suna da yawa. ¹⁴ Amma kofar zuwa rai, karama ce matsattsiya kuma, masu samunta kuwa kaɗan ne.

Itace da 'ya'yansa

(Luka 6.43-45)

¹⁵ “Ku yi hankali da annabawan karyar. Sukan zo muku da kamannin tumaki, amma daga ciki mugayen kyarketai ne. ¹⁶ Ta wurin aikinsu za ku gane su. Mutane suna iya tsinkan inabi a jikin kaya, ko kuwa baure a jikin sarƙaƙiya? ¹⁷ Haka ma kowane itace mai kyau yakan ba da 'ya'ya masu kyau, kuma mummunan itace ba ya ba da 'ya'ya masu kyau. ¹⁸ Itace mai kyau ba ya ba da munanan 'ya'ya, haka kuma mummunan itace ba ya ba da 'ya'ya masu kyau. ¹⁹ Duk itacen da ba ya ba da 'ya'ya masu kyau sai a sare shi a jefa cikin wuta. ²⁰ Ta haka, ta wurin aikinsu za ku gane su.”

(Luka 13.26,27)

²¹ “Ba duk mai ce mini, ‘Ubangiji, Ubangiji,’ ne zai shiga mulkin sama ba, sai dai wanda yake aikata nufin Ubana da yake sama. ²² Da yawa za su ce mini a wannan rana, ‘Ubangiji, Ubangiji, ashe, ba mu yi annabci a cikin sunanka ba, ba kuma a cikin sunanka ne muka fitar da aljanu, muka yi abubuwan banmamaki da yawa ba?’ ²³ Sa’an nan zan ce musu a fili, ‘Ban taɓa saninku ba. Ku rabu da ni, ku masu aikata mugunta!’

Magini mai hikima da marar hikima

(Luka 6.47-49)

²⁴ “Saboda haka duk wanda yake jin kalmomin nan nawa yake kuma aikata su, yana kama da mutum mai hikima wanda ya gina gidansa a kan dutse. ²⁵ Ruwan sama ya sauko, rafuffuka suka cika, iska kuma ta hura ta bugi gidan; duk da haka bai faɗi ba, gama yana da harsashinsa a kan dutse. ²⁶ Amma duk wanda yake jin kalmomin nan nawa bai kuwa aikata su ba, yana kama da wani wawa wanda ya gina gidansa a kan yashi. ²⁷ Ruwan sama ya sauko, rafuffuka suka cika, iska kuwa ta hura ta bugi gidan, sai ya faɗi da mummunar ragargajewa kuwa.”

²⁸ Sa’ad da Yesu ya gama faɗin waɗannan abubuwa, sai taron mutanen suka yi mamakin koyarwarsa, ²⁹ domin ya koyar kamar wani wanda yake da iko, ba kamar malamansu na dokoki ba.

8

Mutum mai kuturta

(Markus 1.40-45; Luka 5.12-16)

¹ Da ya sauko daga dutsen, sai taron mutane mai yawan gaske suka bi shi. ² Wani mutum mai kuturta ya zo ya durkusa a gabansa ya ce, “Ubangiji, in kana so, kana iya tsabtacce ni.”

³ Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin. Ya ce, “Ina so, ka tsabtacce!” Nan da nan aka warkar* da shi daga kuturtarsa. ⁴ Sai Yesu ya ce masa, “Ka lura kada ka gaya wa kowa. Sai dai ka tafi, ka nuna kanka ga firist ka kuma yi bayarwar da Musa ya umarta, a matsayin shaida gare su.”

Bangaskiyar jarumi

(Luka 7.1-10; Yohanna 4.43-54)

⁵ Da Yesu ya shiga Kafarnahum, sai wani jarumi ya zo wurinsa, yana neman taimako. ⁶ Ya ce, “Ubangiji, bawana yana kwance a gida shanyayye, yana kuma shan azaba kwarai.”

⁷ Yesu ya ce masa, “Zan je in warkar da shi.”

⁸ Jarumin ya amsa, “Ubangiji, ban cancanci in sa ka zo gidana ba, ka dai yi magana kawai, bawana zai warke. ⁹ Gama ni kaina mutum ne a karkashin iko, da kuma sojoji a karkashina. Nakan ce wa wannan, ‘Je ka,’ sai ya tafi; wancan kuma, ‘Zo nan,’ sai ya zo. Nakan ce wa bawana, ‘Yi wannan,’ sai kuwa ya yi.”

¹⁰ Da Yesu ya ji wannan, sai ya yi mamaki ya kuma ce wa waɗanda suke binsa, “Gaskiya nake gaya muku, ban taɓa samun wani a Isra’ila da bangaskiya mai girma haka ba.

¹¹ Ina kuma gaya muku da yawa za su zo daga gabas da kuma yamma, su ɗauki wuraren

* 8:3 Girik aka tsabtacce

zamansu a biki tare da Ibrahim, Ishaku, da Yakub a cikin mulkin sama. ¹² Amma za a jefar da 'ya'yan mulki waje, zuwa cikin bakin duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora."

¹³ Sa'an nan Yesu ya ce wa jarumin, "Je ka! Za a yi bisa ga bangaskiyarka." A daidai wannan lokaci bawansa kuwa ya warke.

Yesu ya warkar da mutane da yawa
(Markus 1.29-34; Luka 4.38-41)

¹⁴ Da Yesu ya zo cikin gidan Bitrus, sai ya ga surukar Bitrus tana kwance a gado tana da zazzafi. ¹⁵ Ya taɓa hannunta sai zazzaɓin ya sake ta, ta kuwa tashi ta fara yin masa hidima.

¹⁶ Da yamma ta yi, aka kawo masa masu aljanu da yawa, ya kuwa fitar da ruhohin ta wurin magana, ya kuma warkar da dukan marasa lafiya. ¹⁷ Wannan ya faru ne domin a cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya cewa,

"Ya ɗebi rashin lafiyarmu,
ya kuma ɗauki cututtukanmu."†

Wahalar bin Yesu
(Luka 9.57-62)

¹⁸ Da Yesu ya ga taron mutane kewaye da shi, sai ya ba da umarni a ketare zuwa ɗayan hayin tafkin. ¹⁹ Sai wani malamin dokoki ya zo wurinsa ya ce, "Malam, zan bi ka duk inda za ka."

²⁰ Sai Yesu ya amsa ya ce, "Yanyawa suna da ramummuka, tsuntsayen sararin sama suna da shekuna, amma Ɗan Mutum ba shi da wurin da zai sa kansa."

²¹ Sai wani almajiri ya ce masa, "Ubangiji, da farko bari in je in binne mahaifina."

²² Amma Yesu ya ce masa, "Ka bi ni, ka bar matattu su binne matattunsa."

Yesu ya kwantar da hadari
(Markus 4.35-41; Luka 8.22-25)

²³ Sai ya shiga jirgin ruwa, almajiransa kuwa suka bi shi. ²⁴ Ba zato ba tsammami, sai wani babban hadari ya taso a tafkin, har rakuman ruwan suka sha kan jirgin. Amma Yesu yana barci. ²⁵ Almajiran suka je suka tashe shi, suna cewa, "Ubangiji, ka cece mul! Za mu nutse!"

²⁶ Ya amsa ya ce, "Ku masu farancin bangaskiya, me ya sa kuke tsoro haka?" Sa'an nan ya tashi ya tsawata wa iskar da kuma rakuman ruwan, sai wuri ya yi tsit gaba ɗaya.

²⁷ Mutanen suka yi mamaki suka ce, "Wane irin mutum ne wannan? Har iska da rakuman ruwa suna masa biyayya!"

Warkar da mutum biyu masu aljanu
(Markus 5.1-20; Luka 8.26-39)

²⁸ Da ya isa ɗayan gefen a yankin Gadarenawa‡ (ko kuwa Gerasenawa), sai ga mutum biyu masu aljanu suna fitowa daga kaburbura suka tarye shi. Su abin tsoro ne ƙwarai, har ba mai iya bin wannan hanya. ²⁹ Suka yi ihu suka ce, "Me ya haɗa ka da mu, Ɗan Allah?" Ka zo ne nan don ka ji mana kafin lokaci yā yi?

³⁰ Nesa kaɗan da su kuwa akwai babban garken aladu da yake kiwo. ³¹ Aljanun suka roki Yesu suka ce, "In ka fitar da mu, tura mu cikin garken aladun nan."

³² Ya ce musu, "Ku tafi!" Sai suka fita suka shiga cikin aladun, dukan garken kuwa ya gangara a guje daga kan tudun zuwa cikin tafkin aladun kuma suka mutu a cikin ruwa. ³³ Masu kiwon aladun suka ruga, suka je cikin gari suka ba da labarin dukan wannan, haɗe da abin da ya faru da mutanen nan masu aljanu. ³⁴ Sai dukan garin suka fito don su taryi Yesu. Da suka kuwa gan shi, sai suka roke shi yā bar musu yanki.

9

Yesu ya warkar da shanyayye
(Markus 2.1-12; Luka 5.17-26)

† 8:17 Ish 53.4 ‡ 8:28 waɗansu rubuce-rubucen hannu na ɗa suna da Gergesenawa; waɗansu kuma Gerasenawa ne a nan

¹ Yesu ya shiga jirgin ruwa, ya ketare ya zo garinsa. ² Waɗansu mutane suka kawo masa wani shanyayye, kwance a tabarma. Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce wa shanyayyen, “Kada ka damu saurayi, an gafarta maka zunubanka.”

³ Da jin wannan, waɗansu malaman dokoki suka ce wa juna, “Wannan mutum yana yin sabo!”

⁴ Sane da tunaninsu, Yesu ya ce, “Me ya sa kuke da mugun tunani a zuciyarku? ⁵ Wanne ya fi sauƙi, a ce, ‘An gafarta maka zunubanka,’ ko kuwa a ce, ‘Tashi ka yi tafiya?’ ⁶ Amma don ku san cewa ‘Dan Mutum yana da iko a duniya yā gafarta zunubai.’ Sai ya ce wa shanyayyen, “Tashi, ɗauki tabarmarka ka tafi gida.” ⁷ Mutumin kuwa ya tashi ya tafi gida. ⁸ Da taron suka ga haka, sai suka cika da tsoro, suka yabi Allah wanda ya ba wa mutane irin ikon nan.

Kiran Mattiyu

(Markus 2.13-17; Luka 5.27-32)

⁹ Da Yesu ya yi gaba daga wurin, sai ya ga wani mutum mai suna Mattiyu zaune a inda ake karɓar haraji. Ya ce masa, “Bi ni.” Mattiyu kuwa ya tashi ya bi shi.

¹⁰ Yayinda Yesu yake cin abinci a gidan Mattiyu, masu karɓar haraji da yawa da kuma masu zunubi suka zo suka kuwa ci tare da shi da kuma almajiransa. ¹¹ Sa’ad da Farisiyawa suka ga haka, sai suka tambayi almajiransa suka ce, “Don me malaminku yake ci tare da masu karɓar haraji, da masu zunubi?”

¹² Da jin wannan, Yesu ya ce, “Ai, ba masu lafiya ba ne su bukatar likita, sai dai marasa lafiya. ¹³ Amma ku je ku koyi abin da wannan yake nufi, ‘jinkai nake bukata, ba hadaya ba.’* Gama ban zo domin in kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi.”

An Tuhumi Yesu game da azumi

(Markus 2.18-22; Luka 5.33-39)

¹⁴ Sai almajiran Yohanna suka zo suka tambaye shi suka ce, “Me ya sa mu da Farisiyawa muke azumi, amma almajiranka ba sa yi?”

¹⁵ Yesu ya amsa ya ce, “Yaya bakin ango za su yi makoki yayinda yake tare da su? Lokaci yana zuwa da za a ɗauke ango daga gare su, sa’an nan za su yi azumi.

¹⁶ “Ba mai yin faci da sabon kyalle a kan tsohuwar riga, gama facin zai kece rigar yā sa kecewar ma ta fi ta dā muni. ¹⁷ Mutane kuma ba sa zuba sabon ruwan inabi a cikin tsofaffin salkuna. In suka yi haka, salkunan za su farfashe, ruwan inabin kuwa yā zube salkunan kuma su lalace. A’a, ai, sukan zuba sabon ruwan inabi ne a cikin sababbin salkuna, don a kiyaye dukan biyun.”

Yarinya da ta mutu da kuma mace marar lafiya

(Markus 5.21-43; Luka 8.40-56)

¹⁸ Yayinda yake faɗin wannan, sai wani mai mulki ya zo ya durkusa a gabansa ya ce, “Yanzu-yanzu diyata ta rasu. Amma ka zo ka ɗibiya hannunka a kanta, za tã kuwa rayu.”

¹⁹ Yesu ya tashi ya tafi tare da shi, haka ma almajiransa.

²⁰ A daidai wannan lokaci sai ga wata mace wadda ta yi shekaru goma sha biyu tana zub da jini ta raɓo ta bayansa ta taɓa gefen rigarsa. ²¹ Ta ce a ranta, “Ko da rigarsa ce kawai na taɓo, zan warke.”

²² Yesu ya juya ya gan ta. Sai ya ce, “Kada ki damu diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke.” Nan take macen ta warke.

²³ Da Yesu ya shiga gidan mai mulkin ya ga masu busan sarewa da taro mai hayaniya, ²⁴ sai ya ce, “Ku ba da wuri. Ai, yarinyar ba tã mutu ba, tana barci ne.” Amma suka yi masa dariya. ²⁵ Bayan an fitar da taron waje, sai ya shiga ciki ya kama yarinyar a hannu, ta kuwa tashi. ²⁶ Labarin wannan kuwa ya bazu ko’ina a yankin.

Yesu ya warkar da makafi da kuma kurame

²⁷ Da Yesu ya fita daga can, sai waɗansu makafi biyu suka bi shi, suna kira, suna cewa, “Ka yi mana jinkai, ‘Dan Dawudal!”

²⁸ Da ya shiga cikin gida, sai makafin nan suka zo wurinsa, ya kuma tambaye su, “Kun gaskata cewa ina iya yin wannan?”

Suka amsa suka ce, “I, Ubangiji.”

* 9:13 Hos 6.6

²⁹ Sa'an nan ya taɓa idanunsu ya ce, "Bisa ga bangaskiyarku a yi muku haka"; ³⁰ sai idanunsu suka buɗe. Yesu ya gargade su sosai ya ce, "Ku lura kada wani yā san wani abu game da wannan." ³¹ Amma suka fita suka yi ta baza labari game da shi ko'ina a wannan yankin.

³² Yayinda suke fitowa, sai aka kawo wa Yesu wani mutum mai aljani, da ba ya iya magana. ³³ Sa'ad da aka fitar da aljanin kuwa, sai beben ya yi magana. Taron suka yi mamaki suka ce, "Ba a taɓa ganin irin wannan abu a Isra'ila ba."

³⁴ Amma Farisiyawa suka ce, "Ai, da ikon sarkin aljanu yake fitar da aljanu."

Ma'aikata kaɗan ne

³⁵ Yesu ya zazzaga dukan garuruwa da ƙauyuka, yana koyarwa a majami'unsu, yana wa'azin labari mai daɗi na mulkin yana kuma warkar da kowace irin cuta da rashin lafiya.

³⁶ Da ya ga taron mutane, sai ya ji tausayinsu, domin an wulafanta su ba su kuma da mai taimako, kamar tumaki marasa makiyayi. ³⁷ Sai ya ce wa almajiransa, "Girbi yana da yawa, amma ma'aikata kaɗan ne." ³⁸ Saboda haka ku roki Ubangijin girbi, yā aiko da ma'aikata cikin gonarsa na girbi."

10

Yesu ya aiki sha biyun

(Markus 3.13-19; Luka 6.12-16)

¹ Sai ya kira almajiransa goma sha biyu wurinsa ya kuma ba su iko su fitar aljanu, su kuma warkar da kowace irin cuta da rashin lafiya.

² Ga sunayen manzannin nan goma sha biyu,

da fari, Siman (wanda ake kira Bitrus) da ɗan'uwansa Andarawus;

Yaƙub ɗan Zebedi da ɗan'uwansa Yohanna;

³ Filibus da Bartolomeyu;

Toma da Mattiyu mai karɓar haraji;

Yaƙub ɗan Alfayus da Taddayus;

⁴ Siman Zilot da kuma Yahuda Iskariyot wanda ya bashe Yesu.

(Markus 3.13-19; Luka 6.12-16)

⁵ Waɗannan sha biyun ne Yesu ya aika da umarni cewa, "Kada ku je cikin Al'ummai, ko kuwa ku shiga wani garin Samariyawa. ⁶ A maimakon haka ku je wajen ɗatattun tumakin Isra'ila. ⁷ Sa'ad da kuke tafiya, ku yi wa'azi, kuna cewa, 'Mulkin sama ya kusato.' ⁸ Ku warkar da marasa lafiya, ku tā da matattu, ku tsabtacce kutare, ku kuma fitar da aljanu. A kyauta kuka samu, ku kuma bayar a kyauta.

⁹ "Kada ku riƙe wata zinariya ko azurfa ko jan ƙarfe a aljihunanku, ¹⁰ kada ku ɗauki jaka don tafiya, ko ƙarin riga, ko takalma ko sanda; domin ma'aikaci ya cancanci hakkinsa. ¹¹ Kowane gari ko ƙauyen da kuka shiga, ku nemi mai mutunci a wurin, ku kuma zauna a gidansa har sai kun tashi. ¹² Da shigarku gidan, ku yi gaisuwa. ¹³ In gidan na kirki ne, bari salamarku ta zauna a kansa; in kuwa ba mai kirki ba, salamarku ta komo muku. ¹⁴ Duk wanda ya ƙi marabtarku ko ya ƙi sauraron kalmominku, sai ku karkaɗe ƙurar ƙafafunku sa'ad da kuka fita gidan ko garin. ¹⁵ Gaskiya nake gaya muku, za a fi jin tausayin Sodom da Gomorra a ranar shari'a fiye da wannan gari.

(Markus 3.13-19; Luka 6.12-16)

¹⁶ "Ina aikan ko kamar tumaki a cikin kyarketai. Saboda haka ku zama masu wayo kamar macizai, kuma marasa ɓarna kamar kurciyoyi. ¹⁷ Ku yi hankali da mutane; za su mika ku ga majalisa su kuma yi muku bulala a majami'unsu. ¹⁸ Saboda ni, za a ja ku zuwa gaban gwamnoni da gaban sarakuna domin ku ba da shaida a gabansu, da kuma ga Al'ummai. ¹⁹ Amma sa'ad da suka kama ku, kada ku damu game da abin da za ku faɗa ko kuwa yadda za ku faɗe shi. A lokacin za a ba ku abin da za ku faɗa, ²⁰ gama ba ku ba ne kuke magana, amma Ruhun Ubanku ne yake magana ta wurinku.

²¹ "Dan'uwa zai ci amanar ɗan'uwansa, a kuma kashe shi, Uba ma zai yi haka da ɗansa; 'ya'ya za su tayar wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. ²² Dukan mutane za su ƙi ku

saboda ni, amma wanda ya jure har ƙarshe zai sami ceto. ²³ Sa'ad da aka tsananta muku a wannan wuri, ku gudu zuwa wancan. Gaskiya nake gaya muku, kafin ku gama zazzaga dukan biranen Isra'ila, Dan Mutum zai zo.

²⁴ “Dalibi ba ya fin malaminsa, haka ma, bawa ba ya fin maigidansa. ²⁵ Ya isa wa ɗalibi yā zama kamar malaminsa, haka ma bawa kamar maigidansa. In har an kira wanda yake kan gida Be'elzebub,* me za su ce game da mutanen gidansa?

(Luka 12.2-7)

²⁶ “Saboda haka kada ku ji tsoronsu. Ba abin da yake a rufe da ba za a tone ba, ko kuwa a boye da ba za a bayyana ba. ²⁷ Abin da na faɗa muku a asirce, ku faɗe shi a sarari; abin da aka faɗa muku a kunne, ku yi shelarsa daga kan rufin ɗaki. ²⁸ Kada ku ji tsoron masu kashe jiki amma ba sa iya kashe rai. A maimakon haka, ku ji tsoron Wannan wanda yake da iko yā hallaka rai duk da jiki a jahannama ta wuta. ²⁹ Ba akan sayar da kanari biyu kobo ɗaya ba? Duk da haka ba ɗayansu da zai faɗi ƙasa ba da yardar Ubanku. ³⁰ Kai, ko gashin kanku ma duk an ƙidaya su. ³¹ Saboda haka kada ku ji tsoro; kun fi kanari masu yawa, daraja nesa.

(Luka 12.8,9)

³² “Duk wanda ya bayyana yarda a gare ni a gaban mutane, ni ma zan bayyana yarda a gare shi a gaban Ubana da yake cikin sama. ³³ Amma duk wanda ya yi mūsun sani na a gaban mutane, ni ma zan yi mūsun saninsa a gaban Ubana da yake cikin sama.

(Luka 12.51-53; 14.26,27)

³⁴ “Kada fa ku ɗauka na zo ne don in kawo salama a duniya. A'a, ban zo don in kawo salama ba, sai dai takobi. ³⁵ Gama na zo ne in sa,

“‘gāba tsakanin mutum da mahaifinsa,

'ya da mahaifiyarta,

matar ɗa da surukarta,

³⁶ abokan gāban mutum, za su zama mutanen gidansa ne.†

³⁷ “Duk wanda ya fi ƙaunar mahaifinsa ko mahaifiyarsa fiye da ni, bai dace yā zama nawa ba; duk kuwa wanda yake ƙaunar ɗansa ko diyarsa fiye da ni, bai dace yā zama nawa ba; ³⁸ duk wanda kuma bai ɗauki gicciyensa ya bi ni ba, bai dace yā zama nawa ba. ³⁹ Duk mai son adana ransa zai rasa shi, duk wanda kuwa ya rasa ransa saboda ni zai same shi.

(Markus 9.41)

⁴⁰ “Wanda ya karɓe ku, ya karɓe ni ne, wanda kuma ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya aiko ni ne. ⁴¹ Duk wanda ya karɓi annabi don shi annabi ne, zai sami ladar annabi, duk kuwa wanda ya karɓi mutum mai adalci don shi mai adalci ne, zai sami ladar mai adalci.

⁴² In kuma wani ya ba wa ɗaya daga cikin ƙananan nan ko da kwaf ruwan sanyi ne kan shi almajirina ne, gaskiya nake gaya muku, ba shakka ba zai rasa ladarsa ba.”

11

Yesu da Yohanna Mai Baftisma

(Luka 7.18-35)

¹ Bayan Yesu ya gama yi wa almajiransa sha biyun nan umarni, sai ya yi gaba daga can don yā koyar yā kuma yi wa'azi a garuruwan Galili.*

² Sa'ad da Yohanna Mai Baftisma ya ji a kurkuku abin da Kiristi yake yi, sai ya aiki almajiransa ³ su tambaye shi, “Kai ne wanda zai zo, ko kuwa mu sa ido ga wani?”

⁴ Yesu ya amsa ya ce, “Ku koma ku gaya wa Yohanna abin da kuka ji, kuka kuma gani.

⁵ Makafi suna gani, guragu suna tafiya, ana warkar da waɗanda suka da kuturta, kurame suna ji, ana tā da matattu, ana kuma yi wa matalauta wa'azin labari mai daɗi. ⁶ Mai albarka ne mutumin da bai yi tuntuɓe ba saboda ni.”

⁷ Sa'ad da almajiran Yohanna suke barin wurin, sai Yesu ya fara yi wa taron magana game da Yohanna. “Me kuka je kallo a hamada? Ciyawar da iska take kaɗawa ne? ⁸ In ba haka ba, to, me kuka je kallo? Mutum mai sanye da riguna masu kyau ne? A'a, masu sa

* 10:25 Da Girik Be'ezebowul ko kuwa Be'elzebowul † 10:36 Mik 7.6 * 11:1 Da Girik a cikin garuruwansu

riguna masu kyau, ai, a fadan sarakuna suke. ⁹ To, me kuka je kallo ne? Annabi? I, ina gaya muku, ya ma fi annabi. ¹⁰ Wannan shi ne wanda aka rubuta game da shi cewa, “Zan aiki ɗan sakona yā sha gabanka,

wanda zai shirya hanyarka a gabanka.”†

¹¹ Gaskiya nake gaya muku. A cikin dukan waɗanda mata suka haifa, ba wani da ya taso da ya fi Yohanna Mai Baftisma girma; duk da haka mafi ƙanƙanta a mulkin sama ya fi shi girma. ¹² Tun daga kwanakin Yohanna Mai Baftisma har yā zuwa yanzu, mulkin sama yana sha da ƙyar, fitanannu kuma sun kama mulkin sama sun riƙe gam. ¹³ Gama dukan Annabawa da kuma Doka sun yi ta annabci har yā zuwa kan Yohanna. ¹⁴ In kuna niyya ku yarda da wannan, to, shi ne Iliya da dā ma zai zo. ¹⁵ Duk mai kunnen ji, yā ji.

¹⁶ “Da me zan kwatanta wannan zamani? Suna kama da yara da suke zaune a kasuwa, suna kiran juna, suna cewa,

¹⁷ “Mun yi muku busa,

ba ku kuwa yi rawa ba,

mun rera waƙar makoki,

ba ku kuwa yi makoki ba.”

¹⁸ Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo ba ya ciye-ciye, ba ya shaye-shaye, sai suka ce, ‘Ai, yana da aljani.’ ¹⁹ ‘Dan Mutum ya zo yana ciye-ciye, yana shaye-shaye, sai suka ce, ‘Ga mai haɗfama da kuma mashayi, abokin masu karɓar haraji da masu zunubi.’ Amma akan tabbatar da hikima ta wurin ayyukanta.”

Kaiton biranen da ba su tuba ba

(Luka 7.18-35)

²⁰ Sai Yesu ya fara yin tir da biranen da aka yi yawancin ayyukansa na banmamaki, don ba su tuba ba. ²¹ “Kaitonki, Korazin! Kaitonki, Betsaida! Da a ce ayyukan banmamakin da aka yi a cikinki ne aka yi a Taya da Sidon, da tuni sun tuba sanye da rigar makoki da toka. ²² Amma ina gaya muku, za a fi jin tausayin Taya da Sidon a ranar shari’a, fiye da ku. ²³ Ke kuma Kafarnahum, za a ɗaga ki sama ne? A’a, za ki gangara zuwa zurfafa ne. Da a ce ayyukan banmamakin da aka yi a cikinki ne a aka yi a Sodom, da tana nan har yā zuwa yau. ²⁴ Amma ina gaya miki, za a fi jin tausayin Sodom fiye da ke a ranar shari’a.”

Hutu domin waɗanda suka gaji

(Luka 10.13-15)

²⁵ A wannan lokaci sai Yesu ya ce, “Ina yabonka, Uba, Ubangijin sama da ƙasa, gama ka boye waɗannan abubuwa ga masu hikima da masu ilimi, ka kuma bayyana su ga ƙananan yara. ²⁶ I, Uba, gama wannan shi ne abin da ka ji daɗin yi.

²⁷ “Dukan kome Ubana ya danƙa mini. Ba wanda ya san ‘Dan sai dai Uban, ba kuma wanda ya san Uban, sai dai ‘Dan da kuma waɗanda ‘Dan ya so yā bayyana musu shi.

²⁸ “Ku zo gare ni, dukanku da kuka gaji kuke kuma fama da kaya, zan kuwa ba ku hutu. ²⁹ Ku ɗfauki karkiyata a kanku, ku kuma yi koyi da ni, gama ni mai tawali’u ne marar girman kai, za ku kuwa sami hutu don rayukanku. ³⁰ Gama karkiyata mai sauƙi ce, kayana kuma marasa nauyi ne.”

12

Ubangijin Asabbaci

(Markus 2.23-28; Luka 6.1-5)

¹ A lokacin nan Yesu ya bi ta gonakin hatsi a ranar Asabbaci. Almajiransa kuwa suna jin yunwa, sai suka fara kakkarya kan hatsi suna ci. ² Sa’ad da Farisiyawa suka ga wannan, sai suka ce masa, “Duba! Almajiranka suna yin abin da doka ta hana a yi a ranar Asabbaci.”

³ Sai ya amsa ya ce, “Ba ku karanta abin da Dawuda ya yi ba ne sa’ad da shi da abokan tafiyarsa suka ji yunwa? ⁴ Ya shiga gidan Allah, da shi da abokan tafiyarsa suka ci keɓaɓɓen burodin, wanda doka ta hana su yi, sai firistoci kaɗai. ⁵ Ko kuwa ba ku karanta a Doka cewa a ranar Asabbaci firistoci sukan karya dokar Asabbaci duk da haka ba da yin wani laifi ba? ⁶ Ina faɗa muku cewa wani* wanda ya fi haikali yana a nan. ⁷ Da a ce kun

† 11:10 Mal 3.1 * 12:6 Ko kuwa a wani abu; haka ma a ayoyi 41 da 42

san abin da waƙannan kalmomi suke nufi, 'Jinkai nake bukata, ba hadaya ba,'[†] da ba ku zargi marar laifi ba. ⁸ Gama Dan Mutum shi ne Ubangijin Asabbaci."

(Markus 3.1-6; Luka 6.6-11)

⁹ Da ya ci gaba daga wurin, sai ya shiga majami'arsu, ¹⁰ a nan kuwa akwai wani mutum mai shanyayyen hannu. Don neman dalili su zargi Yesu, sai suka tambaye shi suka ce, "Ya dace a warkar a ranar Asabbaci?"

¹¹ Ya ce musu, "In waninku yana da tunkiya, ta kuma faɗa a rami ran Asabbaci, ba zai cire ta daga ramin ba? ¹² Sau nawa mutum ya fi tunkiya daraja! Saboda haka ya dace a aikata alheri ran Asabbaci."

¹³ Sa'an nan ya ce wa mutumin, "Miƙa hannunka." Sai ya miƙa, hannunsa kuwa ya koma lafiyayye, kamar dai ɗayan. ¹⁴ Amma Farisiyawa suka fita suka kulla shawara yadda za su kashe Yesu.

Zaɓaɓɓen bawan Allah

¹⁵ Da ya gane wannan, sai Yesu ya janye daga wurin. Da yawa suka bi shi, ya kuwa warkar da dukan masu ciwonsu, ¹⁶ yana jan musu kunne kada su faɗa wa kowa akan ko shi wane ne. ¹⁷ Wannan kuwa domin a cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya ne cewa,

¹⁸ "Ga bawana da na zaɓa,

kaunataccena, wanda nake farin ciki da shi;

zan sa Ruhuna a kansa,

zai kuma yi shelar adalci ga al'ummai.

¹⁹ Ba zai yi faɗa ko ya ɗaga murya ba,

ba kuwa wanda zai ji muryarsa a kan tituna.

²⁰ Kyauron da ya tanƙwasa ba zai karye shi ba.

Fitilar da ta yi kusan mutuwa ba zai kashe ta ba,

sai ya jagoranci adalci zuwa ga nasara.

²¹ Cikin sunansa al'ummai za su dogara."[‡]

Yesu da Be'elzebul

(Markus 3.20-30; Luka 11.14-23; 12.10)

²² Sai aka kawo masa wani bebe kuma makaho mai aljani, Yesu kuwa ya warkar da shi, har ya iya magana ya kuma sami ganin gari. ²³ Dukan mutane suka yi mamaki, suka ce, "Wannan Dan Dawuda ne kuwa?"

²⁴ Amma da Farisiyawa suka ji haka, sai suka ce, "Ahab, da Be'elzebul[§] sarkin aljanu ne kaɗai, wannan mutum yake fitar da aljanu."

²⁵ Yesu kuwa ya san tunaninsu sai ya ce musu, "Duk mulkin da yake gāba da kansa zai lalace, kuma duk birni ko gidan da yake rabe gāba da kansa ba zai ɗore ba. ²⁶ In Shaiɗan yana fitar da Shaiɗan, ai, ya rabu yana gāba da kansa ke nan. Yaya kuwa mulkinsa zai ɗore? ²⁷ In kuwa ta wurin Be'elzebul nake fitar da aljanu, to, ta wa mutanenku suke fitar da su? Saboda haka, su ne za su zama alƙalanku. ²⁸ Amma in ina fitar da aljanu ta wurin Ruhun Allah ne, to, fa, mulkin Allah ya zo muku ke nan.

²⁹ "Ko kuwa, yaya wani zai iya shiga gidan mai karfi ya ƙwace masa kaya ba tare da ya fara daure mai karfin nan tukuna ba? Sa'an nan zai iya washe gidansa.

³⁰ "Wanda ba ya tare da ni, yana gāba da ni ne, kuma wanda ba ya taya ni tarawa, watsarwa yake yi. ³¹ Saboda haka ina gaya muku, za a gafarta wa mutane kowane zunubi da kuma saɓo, amma saɓo game da Ruhu, ba za a gafarta ba. ³² Duk wanda ya zargi Dan Mutum, za a gafarta masa, amma duk wanda ya zargi Ruhu Mai Tsarki, ba za a gafarta masa ba, ko a wannan zamani ko a zamani mai zuwa.

(Luka 6.43-45)

³³ "Itace mai kyau, yakan ba da 'ya'ya masu kyau. Itace marar kyau kuma, yakan ba da 'ya'ya marasa kyau. Itace dai, da irin 'ya'yansa ne ake gane shi. ³⁴ Ku macizai, ta yaya ku da kuke mugaye za ku iya magana kirki? Gama daga baki, mutum yakan faɗi abin da yake cikin zuciyar. ³⁵ Mutumin kirki yakan fito da abubuwa masu kyau daga ajiyar da aka a yi cikinsa, mugun mutum kuwa yakan fito da mugayen abubuwa daga cikin muguntar

[†] 12:7 Hos 6.6 [‡] 12:21 Ish 42.1-4 [§] 12:24 Da Girik Be'elzebul Ko kuwa Be'elzebul; haka ma a aya 27

da aka yi ajiya a cikinsa. ³⁶ Amma ina gaya muku cewa mutane za su ba da lissafi a ranar shari'a a kan kowace kalmar banza da suka faɗa. ³⁷ Gama ta wurin kalmominka za a kuɓutar da kai, kuma ta wurin kalmominka za a hukunta ka."

Alamar Yunana

(Markus 8.11,12; Luka 11.29-32)

³⁸ Sa'an nan waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki suka ce masa, "Malam, muna so mu ga wata alama mai banmamaki daga gare ka."

³⁹ Sai ya amsa ya ce, "Mugaye da masu zinan zamanin nan suna neman wata alama mai banmamaki! Amma babu wadda za a nuna musu, sai dai alama ta annabi Yunana. ⁴⁰ Gama kamar yadda Yunana ya yi yini uku da kuma dare uku a cikin wani babban kifi, haka Ɗan Mutum zai yi yini uku da kuma dare uku a cikin ƙasa. ⁴¹ Mutanen Ninebe za su tashi a ranar shari'a tare da wannan zamani, su kuwa hukunta shi; don sun tuba saboda wa'azin Yunana, yanzu kuwa ga wanda ya fi Yunana girma a nan. ⁴² Sarauniyar Sheba za ta tashi a ranar shari'a tare da wannan zamani, ta kuwa hukunta shi; don ta zo daga ƙarshen duniya, ta saurari hikimar Solomon, yanzu kuwa ga wanda ya fi Solomon girma a nan.

(Luka 11.24-26)

⁴³ "Sa'ad da mugun ruhu ya fita daga mutum, yakan bi wuraren da ba ruwa yana neman hutu, ba ya kuwa samu. ⁴⁴ Sa'an nan yakan ce, 'Zan koma gidan da na bari.' Sa'ad da ya iso, ya tarar da gidan ba kowa a ciki, shararre, kuma a kintse. ⁴⁵ Sai ya je ya ɗebo waɗansu ruhoi bakwai da suka fi shi mugunta, su kuwa zo su shiga su zauna a can. Ƙarshen mutumin nan fa zai fi farkonsa muni. Haka zai zama ga wannan mugun zamani."

Mahaifiyar Yesu da 'yan'uwansa

(Markus 3.31-35; Luka 8.19-21)

⁴⁶ Yayinda Yesu yake cikin magana da taron, sai ga mahaifiyarsa da 'yan'uwansa tsaye a waje, suna so su yi magana da shi. ⁴⁷ Wani ya ce masa, "Mahaifiyarka da 'yan'uwanka suna tsaye a waje, suna so su yi magana da kai."*

⁴⁸ Ya amsa masa ya ce, "Wace ce mahaifiyata, su wane ne kuma 'yan'uwana?" ⁴⁹ Sai ya mika hannu wajen almajiransa ya ce, "Ga mahaifiyata da kuma 'yan'uwana. ⁵⁰ Ai, duk wanda yake aikata nufin Ubana wanda yake cikin sama, shi ne ɗan'uwana da 'yar'uwata da kuma mahaifiyata."

13

Misalin mai shuka

(Markus 4.1-9; Luka 8.4-8)

¹ A ranan nan sai Yesu ya fita daga gida ya je ya zauna a bakin tafkin. ² Taron mutane mai yawan gaske suka taru kewaye da shi har ya kai sai da ya shiga jirgin ruwa ya zauna, yayinda dukan mutane suka tsaya a gaci. ³ Sa'an nan ya faɗa musu abubuwa da yawa cikin misalai, yana cewa, "Wani manomi ya fita don ya shuka irinsa. ⁴ Da yana yafa irin, waɗansu suka faɗaɗi a kan hanya, tsuntsaye kuwa suka zo suka cinye su. ⁵ Waɗansu suka faɗi a wurare mai duwatsu, inda babu ƙasa sosai, nan da nan kuwa suka tsira, da yake ƙasar ba zurfi. ⁶ Sai dai da rana ta ɗaga, sai tsire-tsiren suka ƙone, suka kuma yanƙwane domin ba su da saiwa sosai. ⁷ Waɗansu irin suka faɗi a cikin ƙaya, ƙayan kuwa ta yi girma ta shake su. ⁸ Har yanzu, waɗansu irin suka faɗaɗi a ƙasa mai kyau, inda suka ba da amfani riɗi ɗari, sittin ko kuma talatin na abin da aka shuka. ⁹ Duk mai kunnen ji, ya ji."

(Markus 4.10-12; Luka 8.9,10)

¹⁰ Almajiran suka zo wurinsa suka tambaye shi, "Me ya sa kake wa mutane magana da misalai?"

¹¹ Ya amsa ya ce, "Sanin asirin mulkin sama kam, ku aka ba wa, amma su ba a ba su ba. ¹² Duk wanda yake da shi, za a ƙara masa, zai kuwa samu a yalwace. Duk wanda kuma ba shi da shi, ko ɗan abin da yake da shi ma, za a karɗe. ¹³ Abin da ya sa nake musu magana da misalai ke nan.

* 12:47 waɗansu rubuce-rubucen hannu na da ba su da aya 47.

“Ko da yake suna kallo, ba sa gani;
ko da yake suna saurara, ba sa ji ko su gane.
14 A kansu ne aka cika annabcin Ishaya cewa,
“Za ku yi ta ji amma ba za ku taɓa ganewa ba;
za ku yi ta kallo amma ba za ku taɓa gani ba.”

15 Gama zuciyar mutanen nan ta taurare;
da fyar suke ji da kunnuwansu,
sun kuma rufe idanunsu.

Da ba haka ba, mai yiwuwa su gani da idanunsu,
su kuma ji da kunnuwansu,
su gane a zuciyarsu,

su kuwa juya, in kuma warkar da su.*

16 Amma idanunku masu albarka ne domin suna gani, haka ma kunnuwanku domin suna ji. 17 Gama gaskiya nake gaya muku, annabawa da mutane masu adalci da yawa sun yi marmarin ganin abin da kuke gani amma ba su gani ba, su kuma ji abin da kuke ji amma ba su ji ba.

(Markus 4.13-20; Luka 8.11-15)

18 “To, ku saurari ma’anar misali na mai shukan nan. 19 Duk sa’ad da wani ya ji saƙo game da mulkin bai kuwa fahimce shi ba, mugun nan yakan zo yā kwace abin da aka shuka a zuciyarsa. Wannan shi ne irin da ya fāɗi a kan hanya. 20 Wanda ya karɓi irin da ya fāɗi a wuraren duwatsu kuwa, shi ne mutumin da yakan ji maganar, nan da nan kuwa yā karɓe ta da murna. 21 Sai dai da yake ba shi da saiwa, yakan ɗan jima kaɗan kawai. Da wata wahala ko tsanani ya auko masa saboda maganar, nan da nan sai yā ja da baya. 22 Wanda ya karɓi irin da ya fāɗi cikin kaya kuwa, shi ne mutumin da yakan ji maganar, sai dai damuwoyin rayuwan nan da jarrabar arzikin duniya sukan shaƙe shi, yā sa maganar ta kāsa amfani. 23 Amma wanda ya karɓi irin da ya fāɗi a kasa mai kyau, shi ne mutumin da yakan ji maganar yā kuwa fahimce ta. Yakan ba da amfani wani ribi ɗari, sittin, ko talatin na abin da aka shuka.”

Misalin ciyayi

24 Yesu ya ba su wani misali. “Mulkin sama yana kama da wani da ya shuka iri mai kyau a cikin gonarsa. 25 Amma yayinda kowa yake barci, abokin gābansa ya zo ya yafa ciyayi a cikin alkamar, ya tafi abinsa. 26 Sa’ad da alkamar ta tashi ta yi kawuna, sai ciyayin ma suka bayyana.

27 “Bayin mai gonar suka zo wurinsa suka ce, ‘Ranka yā daɗe, ashe, ba iri mai kyau ka shuka a gonarka ba? To, ina ciyayin nan suka fito?’

28 “Sai ya ce, ‘Abokin gāba ne ya yi wannan.’

“Bayin suka tambaye shi suka ce, ‘Kana so mu je mu tuttumɓuke su?’

29 “Ya amsa ya ce, ‘A’a, don kada garin tuttumɓuke ciyayi, ku cire har da alkamar. 30 Ku kyale su su yi girma tare sai lokacin girbi. A lokacin zan gaya wa masu girbi, da fari ku tara ciyayin ku kuma daure su dami-dami don a kōne; sa’an nan ku tara alkamar ku kuma kawo su cikin rumbuna.’”

Misalai na kwayar mustad da na yisti

(Markus 4.30-32; Luka 13.18-21)

31 Ya ba su wani misali ya ce, “Mulkin sama yana kama da kwayar mustad, wadda mutum ya ɗauka ya shuka a gonarsa. 32 Ko da yake ita ce mafi kanƙanta cikin kwayoyinku, duk da haka sa’ad da ta yi girma, takan zama mafi girma cikin tsire-tsiren lambu ta kuma zama itace, har tsuntsayen sararin sama su zo su yi sheka a rassansa.”

33 Har yanzu ya ba su wani misali ya ce, “Mulkin sama yana kama da yisti wanda mace ta ɗauka ta kwaɓa garin alkama mai yawa, har sai da yistin ya gauraye yistin duka.”

(Markus 4.33,34)

34 Yesu ya faɗa wa taron dukan waɗannan abubuwa cikin misalai; bai faɗa musu kome ba, sai tare da yin amfani da misalai. 35 Ta haka aka cika abin da aka faɗa ta wurin annabi cewa,
“Zan buɗe bakina da misalai,

* 13:15 Ish 6.9,10

zan faɗi abubuwan da suke ɓoye tun halittar duniya.”†

An bayyana misali na ciyayi

³⁶ Sa'an nan ya bar taron ya shiga gida. Almajiransa kuwa suka zo wurinsa suka ce, “Bayyana mana misalin ciyayin nan a gona.”

³⁷ Ya amsa ya ce, “Mai yafa irin mai kyan nan, shi ne Ɗan Mutum. ³⁸ Gonar kuwa ita ce duniya, irin nan mai kyau kuwa suna a matsayin 'ya'yan mulkin. Ciyayin nan kuma su ne 'ya'yan mugun nan, ³⁹ abokin gaɓan da yake shuka su kuwa, Iblis ne. Lokacin girbi kuma shi ne ƙarshen zamani, masu girbin kuwa su ne mala'iku.

⁴⁰ “Kamar yadda aka tattara ciyayin aka kuma ƙone a wuta, haka zai zama a ƙarshen zamani. ⁴¹ Ɗan Mutum zai aiki mala'ikunsa, su kuwa cire daga mulkinsa kome da yake jawo zunubi da kuma duk masu aikata mugunta. ⁴² Za su jefa su cikin wuta mai zafi, inda za a yi kuka da cizon haƙora. ⁴³ Sa'an nan masu adalci za su haskaka kamar rana a mulkin Ubansu. Duk mai kunnen ji, yā ji.”

Misalai na ɓoyayiyar dukiya da na lu'ulu'u

⁴⁴ “Mulkin sama yana kama da dukiyar da aka ɓoye a gona. Da wani ya same ta, sai yā saƙe ɓoye ta, sa'an nan cikin farin cikinsa yā je yā sayar da duk abin da yake da shi yā sayi gonar.

⁴⁵ “Har wa yau dai, mulkin sama yana kama da ɗan kasuwa mai neman lu'ulu'ai masu kyau. ⁴⁶ Da ya sami dutse guda mai daraja sosai, sai ya tafi ya sayar da dukan abin da yake da shi ya saye shi.

Misalin taru

⁴⁷ “Har yanzu, mulkin sama yana kama da abin kamun kifi da aka jefa cikin tafki yā kamo kifi iri-iri. ⁴⁸ Da abin kamun kifi ya cika, masuntan suka jawo shi gaci. Sai suka zauna suka tattara kifi masu kyau a kwarduna, amma suka zubar da marasa kyau. ⁴⁹ Haka zai kasance a ƙarshen zamani. Mala'iku za su zo su ware masu mugunta daga masu adalci ⁵⁰ su kuma jefa su cikin wuta mai zafi, inda za a yi kuka da cizon haƙora.”

⁵¹ Yesu ya tambaye su ya ce, “Kun gane dukan waɗannan abubuwa?”

Suka amsa, “I.”

⁵² Sa'an nan ya ce musu, “Saboda haka duk malamin dokokin da ya horu game da koyarwar mulkin sama, yana kama da maigida wanda yakan fitar daga ɗakin ajiyarsa sababbin dukiya da kuma tsofaffi.”

Rashin ganin darajar annabi

(Markus 6.1-6; Luka 4.16-30)

⁵³ Sa'ad da Yesu ya gama ba da waɗannan misalai, sai ya ci gaba daga can. ⁵⁴ Yana isowa garinsa, sai ya fara koya wa mutane a cikin majami'arsu, suka kuwa yi mamaki. Suka yi ta tambaya suna cewa, “Ina wannan mutum ya sami irin wannan hikima da kuma ayyukan banmamaki haka? ⁵⁵ Wannan ba shi ne ɗan kafinta nan ba? Ba mahaiƴiyarsa ba ce Maryamu, 'yan'uwansa kuma Yaƙub, Yusuf, Siman da Yahuda ba? ⁵⁶ Duk 'yan'uwansa mata kuma ba tare da mu suke ba? To, a ina wannan mutum ya sami dukan waɗannan abubuwa?” ⁵⁷ Sai suka ji haushinsa.

Amma Yesu ya ce musu, “Sai a garinsa da kuma a gidansa na kaɗai annabi ba ya samun girma.”

⁵⁸ Bai kuwa yi abubuwan banmamaki da yawa a can ba saboda rashin bangaskiyarsu.

14

An yanke kan Yohanna Mai Baftisma

(Markus 6.14-29; Luka 9.7-9)

¹ A lokacin nan sarki Hiridus ya ji labarin Yesu, ² sai ya ce wa fadawansa, “Wannan Yohanna Mai Baftisma ne; ya tashi daga matattu! Shi ya sa abubuwan banmamakin nan suke faruwa ta wurinsa.”

³ To, dā Hiridus ya kama Yohanna ya daure, ya kuma sa shi cikin kurkuku saboda Hiridiyas, matar ɗan'uwansa Filibus, ⁴ gama Yohanna ya dinga ce masa, “Ba daidai ba

† 13:35 Zab 78.2

ne ka aure ta.”⁵ Hiridus ya so yā kashe Yohanna, amma yana jin tsoron mutane, don sun dauka shi annabi ne.

⁶ A bikin tuna da ranar haihuwar Hiridus, diyar Hiridiyas ta yi musu rawa ta kuma gamsar da Hiridus kwarai, ⁷ har ya yi alkawari da rantsuwa cewa zai ba ta duk abin da ta roka. ⁸ Da mahaifiyarta ta zuga ta, sai ta ce, “Ba ni a cikin kwanon nan, kan Yohanna Mai Baftisma.” ⁹ Sarki ya yi bakin ciki, amma saboda rantsuwarsa da kuma bakinsa, sai ya ba da umarni a ba ta abin da ta roka ¹⁰ ya kuma sa aka yanke kan Yohanna a kurkuku. ¹¹ Aka kawo kansa cikin kwano aka ba yarinyar, ita kuma ta kai wa mahaifiyarta. ¹² Almajiran Yohanna suka zo suka dauki gawarsa suka binne. Sa’an nan suka je suka gaya wa Yesu.

Yesu ya ciyar da dubu biyar

(Markus 6.30-44; Luka 9.10-17; Yohanna 6.1-14)

¹³ Sa’ad da Yesu ya ji abin da ya faru, sai ya shiga jirgin ruwa ya janye shi kaɗai zuwa wani wuri inda ba kowa. Da jin haka, taron mutane suka bi shi da kafa daga garuruwa. ¹⁴ Da Yesu ya sauka ya kuma ga taro mai yawa, sai ya ji tausayinsu ya kuma warkar da marasa lafiyarsu.

¹⁵ Da yamma ta yi, sai almajiransa suka zo wurinsa suka ce, “Wurin nan fa ba kowa, ga shi kuma rana ta kusa faɗuwa. Ka sallami taron don su shiga kauyuka su nemi wa kansu abinci.”

¹⁶ Yesu ya amsa, “Ba su bukata su tafi. Ku ku ba su wani abu su ci.”

¹⁷ Suka ce, “Burodi biyar da kifi biyu ne kawai muke da su a nan.”

¹⁸ Ya ce, “Ku kawo mini su a nan.” ¹⁹ Sai ya umarci mutanen su zazzauna a kan ciyawa. Da ya dauki burodi biyar da kifin biyun nan ya dubi sama, ya yi godiya ya kuma kakkarya burodin. Sa’an nan ya ba wa almajiransa, almajiran kuwa suka ba wa mutane. ²⁰ Duk suka ci suka koshi, almajiran kuwa suka kwashe ragowar gutsattsarin cike da kwanduna goma sha biyu. ²¹ Yawan waɗanda suka ci, sun yi wajen maza dubu biyar, ban da mata da yara.

Yesu ya yi tafiya a kan ruwa

(Markus 6.45-52; Yohanna 6.15-21)

²² Nan da nan Yesu ya sa almajiran su shiga jirgin ruwa su sha gabansa, su haye zuwa ɗayan hayin, yayinda shi kuma yā sallami taron. ²³ Bayan ya sallame su, sai ya haura bisan gefen dutse shi kaɗai don yā yi addu’a. Da yamma ta yi, yana can shi kaɗai, ²⁴ jirgin ruwan kuwa ya riga ya yi nesa da gaci, yana fama da rakuman ruwa domin iska tana gaba da shi.

²⁵ Wajen tsaro na huɗu na dare, sai Yesu ya nufe su, yana takawa a kan tafkin. ²⁶ Sa’ad da almajiran suka gan shi yana takawa a kan tafkin, sai tsoro ya kama su. Suka yi ihu don tsoro suka ce, “Fatalwa ce.”

²⁷ Amma nan da nan Yesu ya ce musu, “Ku yi karfin hali! Ni ne. Kada ku ji tsoro.”

²⁸ Sai Bitrus ya amsa ya ce, “Ubangiji in kai ne ka ce mini in zo wurinka a kan ruwan.”

²⁹ Ya ce, “Zo.”

Sai Bitrus ya fita daga jirgin ruwan, ya taka a kan ruwan ya nufe wajen Yesu. ³⁰ Amma da ya ga haugar iskar, sai ya ji tsoro, ya kuma fara nutsewa, sai ya yi ihu ya ce, “Ubangiji, ka cece ni!”

³¹ Nan da nan Yesu ya miƙa hannu ya kamo shi ya ce, “Kai mai karancin bangaskiya, don me ka yi shakka?”

³² Da suka hau jirgin ruwan, sai iskar ta kwanta. ³³ Waɗanda suke cikin jirgin ruwan kuwa suka yi masa sujada, suna cewa, “Gaskiya kai Ɗan Allah ne.”

(Markus 6.45-52; Yohanna 6.15-21)

³⁴ Sa’ad da suka haye, sai suka sauka a Gennesaret. ³⁵ Da mutanen wurin suka gane da Yesu, sai suka kai labari a ko’ina a kauyukan da suke kewaye. Mutane suka kawo masa dukan marasa lafiyarsu ³⁶ suka kuwa roke shi yā bar marasa lafiya su taɓa ko da gefen rigarsa kawai, duk waɗanda suka taɓa shi kuwa suka warke.

¹ Sa'an nan waƙansu Farisiyawa da malaman dokoki suka zo wurin Yesu daga Urushalima suka yi tambaya suka ce, ²“Me ya sa almajiranka suke karya al'adun dattawa? Ba sa wanke hannuwansu kafin su ci abinci!”

³ Yesu ya amsa ya ce, “Ku ma me ya sa kuke karya dokar Allah saboda al'adarku? ⁴Gama Allah ya ce, ‘Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka, *kuma duk wanda ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa dole a kashe shi.’[†] ⁵ Amma ku kukan ce, in wani ya ce wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa, ‘Duk taimakon da da ya kamata za ku samu daga gare ni an ba wa Allah,’ ⁶ ba zai ‘girmama mahaifinsa’ da shi ba. Ta haka kun yi banza da maganar Allah saboda al'adarku. ⁷ Ku munafukai! Daidai ne Ishaya ya yi annabci a kanku da ya ce,

⁸ “‘Waƙannan mutane da baki kawai suke girmama ni, amma zukatansu suna nesa da ni.

⁹ A banza suke mini sujada,

koyarwarsu, dokoki ne kawai da mutane suke koyarwa.’”[‡]
(Markus 7.14-23)

¹⁰ Sai Yesu ya kira taron wurinsa ya ce, “Ku saurara ku kuma gane. ¹¹ Abin da yake shiga bakin mutum ba ya ƙazantar da shi, sai dai abin da yake fitowa daga bakinsa, shi ne yake ƙazantar da shi.”

¹² Sai almajiran suka zo wurinsa suka ce, “Ka san cewa Farisiyawa ba su ji daƙi sa'ad da suka ji wannan ba?”

¹³ Ya amsa ya ce, “Duk tsiron da Ubana na sama bai shuka ba, za a tumbuke shi daga saiwoyi. ¹⁴ Ku kyale su, ai, makafin jagorai ne.[§]In makaho ya yi wa makaho jagora, dukansu za su faɗa a rami.”

¹⁵ Bitrus ya ce, “Ka bayyana mana wannan misali.”

¹⁶ Yesu ya tambaye su ya ce, “Har yanzu ba ku gane ba ne? ¹⁷ Ba ku gane cewa duk abin da ya shiga baki yakan wuce ciki ne daga nan kuma ya fita daga jiki ba? ¹⁸ Amma abubuwan da suke fitowa ta baki suna fitowa ne daga zuciya, su ne kuma suke ƙazantar da mutum. ¹⁹ Gama daga zuciya ne mugayen tunani, kisankai, zina, fasikanci, sata, shaidar karya, ɓatan suna, suka fitowa. ²⁰ Waƙannan su ne suke ƙazantar da mutum; amma cin abinci ba tare da wanke hannuwa ba, ba ya ƙazantar da mutum.”

Bangaskiyar mutuniyar Kan'ana
(Markus 7.24-30)

²¹ Barin wurin ke nan, sai Yesu ya janye zuwa yankin Taya da Sidon. ²² Wata mutuniyar Kan'ana daga wajajen ta zo wurinsa, tana ihu tana cewa, “Ubangiji, Dan Dawuda, ka yi mini jinkai! Yata tana shan wahala ƙwarai daga aljanin da yake cikinta.”

²³ Yesu bai ce mata uffam ba. Saboda haka almajiransa suka zo wurinsa suka roke shi suka ce, “Ka kore ta tã tafi, tana ta binmu tana damunmu da ihu.”

²⁴ Ya amsa ya ce, “An aiko ni wurin ɓatattun tumakin Isra'ila ne kaɗai.”

²⁵ Sai macen ta zo ta durkusa a gabansa ta ce, “Ubangiji, ka taimake ni!”

²⁶ Ya amsa ya ce, “Ba daidai ba ne a ɗauki abincin yara a jefa wa karnukansu.”

²⁷ Ta amsa, ta ce, “I, Ubangiji, amma karnuka ma sukan ci gutsattsarin da sukan faɗi daga teburin maigidansu.”

²⁸ Sa'an nan Yesu ya amsa ya ce, “Mace, kina da bangaskiya mai yawa! An biya miki bukatarki.” Yarta kuwa ta warke nan take.

Yesu ya ciyar da dubu huɗu

²⁹ Yesu ya tashi daga nan ya bi ta gefen Tekun Galili. Sa'an nan ya haura gefen wani dutse ya zauna. ³⁰ Taron mutane mai girma kuwa suka zo wurinsa, suna kawo masa guragu, makafi, shanyayyu, kurame da dai waƙansu da yawa, suka kuwa kwantar da su a gabansa; ya kuma warkar da su. ³¹ Mutanen kuwa suka yi mamaki sa'ad da suka ga kurame suna magana, shanyayyu suna samun lafiya, guragu suna takawa, makafi kuma suna ganin gari. Sai suka yabi Allah na Isra'ila.

(Markus 8.1-10)

* 15:4 Fit 20.12; M Sh 5.16 † 15:4 Fit 21.17; Fir 20.9 ‡ 15:9 Ish 29.13 § 15:14 waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da jagorai ne na makafi

³² Yesu ya kira almajiransa wurinsa ya ce, “Ina jin tausayin mutanen nan; gama kwana uku ke nan suke tare da ni ba abin da za su ci. Ba na so in sallame su da yunwa, don kada su kása a hanya.”

³³ Sai almajiransa suka amsa suka ce, “Ina za mu sami isashen burodi a wannan wurin da babu kowa mu ciyar da irin taron nan?”

³⁴ Yesu ya tambaye su, “Burodi guda nawa kuke da shi?”

Suka amsa suka ce, “Guda bakwai da ‘yan kananan kifaye.”

³⁵ Ya sa taron su zazzauna a kása. ³⁶ Sa’an nan ya ɗauki burodi guda bakwai da kuma kifayen nan, da ya yi godiya, sai ya kakkarya su ya ba wa almajiran, su kuma suka ba wa mutane. ³⁷ Duk kuwa suka ci, suka koshi. Daga baya almajiran suka kwashe ragowar gutsattarin cike da kwanduna bakwai. ³⁸ Yawan waɗanda suka ci kuwa, maza dubu huɗu ne, ban da mata da yara. ³⁹ Bayan Yesu ya sallami taron, sai ya shiga jirgin ruwa ya tafi wajajen Magadan.

16

Neman alama

(Markus 8.11-13; Luka 12.54-56)

¹ Farisiyawa da Sadukiyawa suka zo don su gwada Yesu ta wurin neman yā nuna musu wata alama daga sama.

² Ya amsa ya ya ce, ^{*}“Sa’ad da yamma ta yi, kukan ce, ‘Yanayi zai yi kyau, gama sararin sama ya yi ja,’ ³ da safe kuma, ku ce, ‘Yau kam za a yi hadari, gama sararin sama ya yi ja, ya kuma ɗata fuska.’ Kun san yadda za ku fassara yanayin sararin sama, amma ba kwa iya fassarar alamun lokuta. ⁴ Wannan mugu da mazinacin zamani yana neman wani abin banmamaki, amma ba wata alamar da za a nuna wa wannan zamani sai dai ta Yunana.” Sai Yesu ya bar su ya tafi abinsa.

Yistin Farisiyawa da Sadukiyawa

(Markus 8.14-21)

⁵ Da suka ketare tafkin, almajiran sun manta su riƙe burodi. ⁶ Yesu ya ce musu, “Ku yi hankali, ku yi taka zallan da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa.”

⁷ Sai suka fara tattaunawa da junansu suna cewa, “Ko don ba mu kawo burodi ba ne.”

⁸ Sane da abin da suke zance, sai Yesu ya ce, “Ku masu karancin bangaskiya, don me kuke magana da junanku a kan ba ku zo da burodi ba? ⁹ Har yanzu ba ku gane ba ne? Ba ku tuna da gurasa biyar ɗin nan na mutum dubu biyar ba? Kwando nawa kuka tattara cike? ¹⁰ Ko kuma burodi bakwai nan na mutum dubu huɗu, cikakku manyan kwanduna nawa kuka ɗauka? ¹¹ Yaya kuka kása gane cewa ba zancen burodi nake yi ba? Sai dai ku yi hankali da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa.” ¹² Sa’an nan suka gane ba cewa yake musu su yi hankali da yistin da ake amfani da shi a burodi ba ne, sai dai su yi hankali da koyarwar Farisiyawa da Sadukiyawa ne.

Shaidar Bitrus a kan Kiristi

(Markus 8.27-30; Luka 9.18-21)

¹³ Sa’ad da Yesu ya zo yankin Kaisariya Filibbi, sai ya tambayi almajiransa ya ce, “Wa mutane suke ce da Ɗan Mutum?”

¹⁴ Suka amsa, “Waɗansu suna ce Yohanna Mai Baftisma; waɗansu kuma suna ce annabi Iliya; har wa yau waɗansu suna ce Irmiya ne ko kuma ɗaya daga cikin annabawa.”

¹⁵ Ya tambaye su, “Amma ku fa, wane ne ni a ganinku?”

¹⁶ Siman Bitrus ya amsa ya ce, “Kai ne Kiristi, † Ɗan Allah mai rai.”

¹⁷ Yesu ya amsa ya ce, “Mai albarka ne kai Siman Ɗan Yunana, gama ba mutum ne ya bayyana maka wannan ba, sai dai Ubana da yake cikin sama. ¹⁸ Ina kuwa gaya maka, kai ne Bitrus, ‡ a kan wannan dutse zan gina ikkilisiyata, kuma ƙofofin Hades § ba za su rinjaye ta ba. ¹⁹ Zan ba ka mabuɗan mulkin sama; kome ka daure a duniya zai zama a daure a

* 16:2 waɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko ba su da raguwar aya 2 da kuma dukan aya 3 † 16:16 Ko kuwa a Almasihu; haka ma a aya 20 ‡ 16:18 Bitrus yana nufin dutse. § 16:18 Ko kuwa a lahira

sama, kome kuma ka kunce a duniya zai zama a kunce a sama.”²⁰ Sa’an nan ya gargaɗe almajiransa cewa kada su faɗa wa kowa shi ne Kiristi.

Yesu ya yi zancen mutuwarasa
(Markus 8.31-9.1; Luka 9.22-27)

²¹ Tun daga wannan lokaci Yesu ya fara bayyana wa almajiransa cewa dole yā tafi Urushalima yā sha wahaloli da yawa a hannun dattawa, manyan firistoci da kuma malaman dokoki, dole a kashe shi, a rana ta uku kuma a tashe shi.

²² Bitrus ya ja shi gefe ya fara tsawata masa yana cewa, “Sam, Ubangiji! Wannan ba zai taɓa faruwa da kai ba!”

²³ Yesu ya juya ya ce wa Bitrus, “Rabu da ni, Shaiɗan! Kai abin sa tuntuɓe ne a gare ni; ba ka tunanin al’amuran Allah, sai dai al’amuran mutane.”

²⁴ Sa’an nan Yesu ya ce wa almajiransa, “Duk mai son bina, dole yā ki kansa, yā ɗauki gicciyensa, yā bi ni.”²⁵ Gama duk mai son seton ransa zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa saboda ni, zai same shi. ²⁶ Me mutum zai amfana in ya sami duniya duka, amma ya rasa ransa? Ko kuwa me mutum zai bayar a bakin ransa? ²⁷ Gama Ɗan Mutum zai zo cikin ɗaukakar Ubansa, tare da mala’ikunsa, sa’an nan zai ba wa kowane mutum lada gwargwadon abin da ya yi.

²⁸ “Gaskiya nake gaya muku, akwai waɗansu da suke tsaitsaye a nan da ba za su mutu ba sai sun ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin mulkinsa.”

17

Sākewar kamanni
(Markus 9.2-13; Luka 9.28-36)

¹ Bayan kwana shida, sai Yesu ya ɗauki Bitrus, Yaƙub da Yohanna ɗan’uwan Yaƙub, ya kai su kan wani dutse mai tsawo, su kaɗai. ² A can aka sāke kamanninsa a gabansu. Fuskarsa ta haskaka kamar rana, tufafinsa kuwa suka zama fari fat suna walkiya. ³ Nan take sai ga Musa da Iliya suka bayyana a gabansu, suna magana da Yesu.

⁴ Sai Bitrus ya ce wa Yesu, “Ubangiji, ya yi kyau da muke nan. In kana so, sai in kafa bukkoki uku, ɗaya dominka, ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin Iliya.”

⁵ Yayinda yake cikin magana, sai wani girgije mai haske ya rufe su, sai wata murya daga cikin girgijen ta ce, “Wannan Ɗana ne, wanda nake kauna; wanda kuma nake jin daɗinsa ƙwarai. Ku saurare shi!”

⁶ Sa’ad da almajiran suka ji haka, sai suka fāɗi ƙasa rubda ciki, a firgice. ⁷ Amma Yesu ya zo ya taɓa su ya ce, “Ku tashi, kada ku ji tsoho.” ⁸ Da suka ɗaga kai, ba su ga kowa ba sai Yesu kaɗai.

⁹ Suna cikin gangarowa daga dutsen ke nan, sai Yesu ya umarce su cewa, “Kada ku faɗa wa kowa abin da kuka gani, sai bayan an tā da Ɗan Mutum daga matattu.”

¹⁰ Almajiran suka tambaye shi suka ce, “To, me ya sa malaman dokoki suke cewa, dole sai Iliya ya fara zuwa?”

¹¹ Yesu ya amsa ya ce, “Tabbatacce, Iliya zai zo, zai kuma gyara dukan abubuwa.

¹² Amma ina faɗa muku, Iliya ya riga ya zo, ba su kuwa gane shi ba, amma suka yi masa duk abin da suka ga dama. Haka ma Ɗan Mutum zai sha wahala a hannunsu.” ¹³ Sa’an nan almajiran suka gane cewa yana musu zancen Yohanna Mai Baftisma ne.

Warkarwar yaro mai aljani
(Markus 9.14-29; Luka 9.37-43)

¹⁴ Da suka isa wajen taron, sai wani mutum ya zo ya durƙusa a gabansa. ¹⁵ Ya ce, “Ubangiji, ka yi wa ɗana jinƙai. Yana da farfaɗiya yana kuma shan wahala ƙwarai. Ya sha faɗuwa cikin wuta ko ruwa. ¹⁶ Na kuma kawo shi wurin almajiranka, amma ba su iya warkar da shi ba.”

¹⁷ Yesu ya amsa ya ce, “Ya ku zamani marasa bangaskiya da kuma masu taurinkai, har yaushe zan kasance tare da ku? Har yaushe kuma zan yi haƙuri da ku? Kawo mini yaron a nan.” ¹⁸ Yesu ya tsawata wa aljanin, ya kuwa rabu da yaron, nan take yaron ya warke.

¹⁹ Sa’an nan almajiran suka zo wurin Yesu a ɓoye suka tambaye shi suka ce, “Me ya sa ba mu iya fitar da aljanin ba?”

²⁰ Ya amsa ya ce, “Saboda kuna da ƙarancin bangaskiya sosai. Gaskiya nake gaya muku, in kuna da bangaskiyar da take ƙanƙanuwa kamar ƙwayar mustad, za ku iya ce wa wannan dutse, ‘Matsa daga nan zuwa can,’ zai kuwa matsa. Babu abin da zai gagare ku.”*

(Markus 9.30-32; Luka 9.43-45)

²² Da suka taru a Galili, sai ya ce musu, “Za a bashe Ɗan Mutum, a hannun mutane.

²³ Za su kashe shi, a rana ta uku kuma za a tashe shi.” Almajiran kuwa suka cika da baƙin ciki.

Harajin haikali

²⁴ Bayan Yesu da almajiransa suka isa Kafarnahum, sai masu karɓan harajin rabin shekel suka zo wurin Bitrus suka ce, “Malaminku ba ya biyan harajin haikali ne†?”

²⁵ Ya amsa ya ce “I, yana biya.”

Da Bitrus ya shiga gida, Yesu ne ya fara magana. Ya ce masa, “Me ka gani, Siman? Daga wurin wane ne sarakunan duniya suke karɓar kuɗin shiga da kuma haraji, daga wurin ‘ya’yansu ne ko kuwa daga wurin waɗansu?”

²⁶ Bitrus ya amsa ya ce, “Daga wurin waɗansu.”

Yesu ya ce masa, “Wato, an ɗauke wa ‘ya’yan ke nan. ²⁷ Amma don kada mu ɓata musu rai, ka je tafki ka jefa ƙugiyarka. Ka ɗauki kifin da ka fara kama; ka buɗe bakinsa, za ka sami shekel guda. Ka kawo ka ba su, harajina da naka ke nan.”

18

Mafi girma a mulkin sama

(Markus 9.33-37; Luka 9.46-48)

¹ A lokacin nan sai almajirai suka zo wurin Yesu suka yi tambaya suka ce, “Wane ne mafi girma a mulkin sama?”

² Sai ya kira ƙaramin yaro ya sa shi yā tsaya a tsakiyarsu. ³ Sai ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, in ba kun canja kuka zama kamar ƙananan yara ba, labudda, ba za ku shiga mulkin sama ba. ⁴ Saboda haka, duk wanda ya ƙasƙantar da kansa kamar wannan yaro, shi ne mafi girma a mulkin sama. ⁵ Duk kuma wanda ya karɓi ƙaramin yaro kamar wannan a cikin sunana ya karɓe ni ne.

(Markus 9.42-48; Luka 17.1,2)

⁶ “Amma duk wanda ya sa ɗaya daga cikin ƙananan nan da suka gaskata da ni ya yi zunubi, zai fiye masa a rataya babban dutsen nifa a wuyarsa, a kuma nutsar da shi da zurfin teku. ⁷ Kaiton duniya saboda abubuwan da suke sa mutane su yi zunubi! Dole irin waɗannan abubuwa su zo, sai dai kaiton mutumin da ya zama sanadin kawo su! ⁸ In hannunka ko ƙafarka yana sa ka zunubi, yanke shi ka yar. Zai fiye maka ka shiga rai da hannu ko ƙafa ɗaya da hannuwa biyu ko ƙafafu biyu da a jefar da kai cikin madawwamiyar wuta da hannuwa biyu ko ƙafafu biyu. ⁹ In kuma idonka yana sa ka zunubi, ƙwaƙule shi ka yar. Zai fiye maka ka shiga rai da ido ɗaya, da ka shiga jahannama ta wuta da idanunka biyu.

Misalin ɓatacciyar tunkiya

(Luka 15.3-7)

¹⁰ “Ku lura, kada ku rena ɗaya daga cikin waɗannan ƙanana. Gama ina faɗa muku mala’ikunsu a sama kullum suna duban fuskar Ubana da yake cikin sama.*

¹² “Me kuka gani? In wani yana da tumaki ɗari, sai ɗaya daga cikinsu ta ɓace, ba sai yā bar tasa’in da taran a kan tuddai yā je neman guda ɗayan da ta ɓace ba? ¹³ In kuwa ya same ta, ina gaya muku gaskiya, zai yi murna saboda ɗayan fiye da tasa’in da taran da ba su ɓace ba. ¹⁴ Haka ma Ubanku da yake cikin sama ba ya so ko ɗaya daga cikin ƙananan nan yā ɓace.

* 17:20 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da kai. 21 Amma irin wannan ba ya fita, sai da addu’a da azumi † 17:24 da Girik darik biyu * 18:10 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da sama. 11 Ɗan Mutum ya zo ne domin yā ceci abin da ya ɓata

Dan'uwa da ya yi maka laifi
(Luka 17.3)

¹⁵ “In ɗan’uwanka ya yi maka laifi, ka je ka nuna masa laifinsa, tsakaninku biyu kaɗai. In ya saurare ka, ka maido da ɗan’uwanka ke nan. ¹⁶ Amma in bai saurare ka ba, ka je tare da mutum ɗaya ko biyu, domin ‘a tabbatar da kowace magana a bakin shaidu biyu ko uku.”[†] ¹⁷ In kuwa ya ƙi yā saurare su, sai ka gaya wa ikkilisiya; in kuma ya ƙi yā saurari ikkilisiya ma, ka yi da shi kamar marar sanin Allah ko mai karɓar haraji.

¹⁸ “Gaskiya nake gaya muku, duk abin da kuka daure a duniya, za a daure a sama, duk kuma abin da kuka kunce a duniya, za a kunce shi a sama.

¹⁹ “Har wa yau, ina gaya muku cewa in mutum biyu a cikinku a duniya suka yarda su roki wani abu, Ubana da yake cikin sama zai yi muku. ²⁰ Gama inda mutum biyu ko uku suka taru cikin sunana, a can ma ina tare da su.”

Misalin bawa marar tausayi

²¹ Sai Bitrus ya zo wurin Yesu ya yi masa tambaya ya ce, “Ubangiji, sau nawa zan yafe wa ɗan’uwana sa’ad da ya yi mini zunubi? Har sau bakwai?”

²² Yesu amsa ya ce, “Ina gaya maka, ba sau bakwai ba, amma sau saba’in da bakwai.‡

²³ “Saboda haka, mulkin sama yana kama da wani sarki wanda ya so yā yi ƙididdigar dukiyarsa da take a hannun bayinsa. ²⁴ Da ya fara ƙididdigar, sai aka kawo masa wani wanda yake bin bashin talenti dubu goma. ²⁵ Da yake bai iya biya ba, sai maigida ya umarta a sayar da shi da matarsa da yaransa da kuma duk abin da yake da shi, a biya bashin.

²⁶ “Bawan ya durkusa a gabansa. Ya yi roko ya ce, ‘Ka yi mini haƙuri, zan biya ka ƙaf.’

²⁷ Maigidan bawan ya ji tausayinsa, ya yafe masa bashin, ya kuma sake shi.

²⁸ “Amma da wannan bawa ya fita, sai ya gamu da wani abokin bautarsa wanda yake binsa bashin dinari ɗari. Sai ya cafke shi, ya shaƙe shi a wuya yana cewa, ‘Biya ni abin da nake binka!’

²⁹ “Wannan abokin bautarsa ya durkusa ya roke shi, ‘Ka yi mini haƙuri, zan biya ka.’

³⁰ “Amma ya ƙi. A maimako, sai ya je ya sa aka jefa shi a kurkuku, har yā biya bashin.

³¹ Sa’ad da sauran bayin suka ga abin da ya faru, abin ya ɓata musu rai ƙwarai, sai suka tafi suka faɗa wa maigidansu dukan abin da ya faru.

³² “Sai maigidan ya kira wannan bawa. Ya ce, ‘Kai mugun bawa, na yafe duk bashin da nake binka domin ka roke ni. ³³ Ashe, bai kamata kai ma ka ji tausayin abokin bautarka yadda na yi maka ba?’ ³⁴ Cikin fushi, maigidan ya mifka shi ga ma’aikatan kurkuku su gwada masa azaba, har yā biya dukan bashin da ake binsa.

³⁵ “Haka Ubana da yake cikin sama zai yi da kowannenku, in ba ku yafe wa ‘yan’uwanku daga zuciyarku ba.”

19

Kashen aure
(Markus 10.1-12)

¹ Sa’ad da Yesu ya gama faɗin waɗannan abubuwa, sai ya bar Galili, ya tafi yankin Yahudiya a ɗaya gefen Urdun. ² Taron mutane mai yawa suka bi shi, ya kuwa warkar da su a can.

³ Waɗansu Farisiyawa suka zo wurinsa don su gwada shi. Suka yi tambaya suka ce, “Daidai ne mutum yā saki matarsa saboda wani dalili da kuma a kan kowane dalili?”

⁴ Ya amsa ya ce, “Ba ku taɓa karantawa ba ne cewa, a farkon halitta, Mahallicci ‘ya yi su namiji da ta mace,* ⁵ ya kuma ce, ‘Saboda wannan dalili, namiji zai bar mahaifinsa da mahaifiyarsa yā manne wa matarsa, biyun kuwa su zama jiki guda’[†] ⁶ Ta haka, ba sa ƙara zama biyu, sai dai ɗaya. Saboda haka abin da Allah ya haɗa fa, kada mutum yā raba.”

⁷ Suka yi tambaya, suka ce, “To, me ya sa Musa ya umarta cewa mutum yā ba wa matarsa takardar saki, yā kuma kore ta?”

† 18:16 M Sh 19:15

‡ 18:22 Ko kuwa saba’in sau bakwai

* 19:4 Far 1:27

† 19:5 Far 2:24

⁸ Yesu ya amsa ya ce, “Musa ya ba ku izini ku saki matanku saboda taurin zuciyarku ne. Amma ba haka yake ba daga farko. ⁹ Ina faɗa muku cewa duk wanda ya saki matarsa, sai dai a kan rashin aminci a cikin aure, ya kuwa auri wata, ya yi zina ke nan.”

¹⁰ Almajiran suka ce masa, “In haka yake tsakanin miji da mata, ashe, ya ma fi kyau kada a yi aure.”

¹¹ Yesu ya ce, “Ba kowa ba ne zai yarda da wannan magana, sai dai waɗanda aka yarda musu. ¹² Gama waɗansu bābānni ne domin haka aka haife su; waɗansu kuwa mutane ne suka mai da su haka; waɗansu kuma sun fi aure ne saboda mulkin sama. Duk mai iya ɗaukar wannan yā ɗauka.”

Yesu da kananan yara

(Markus 10.13-16; Luka 18.15-17)

¹³ Sa'an nan aka kawo yara kanana wurin Yesu don yā ɗibiya musu hannuwansa, yā kuma yi musu addu'a. Amma almajirai suka tsawata wa waɗanda suka kawo su.

¹⁴ Yesu ya ce, “Ku bar yara kanana su zo wurina, kada ku hana su, gama mulkin sama na irin waɗannan ne.” ¹⁵ Sa'ad da ya ɗibiya musu hannuwansa, sai ya tafi abinsa.

Saurayi mai arziki

(Markus 10.17-31; Luka 18.18-30)

¹⁶ To, fa, sai ga wani ya zo wurin Yesu ya tambaye shi ya ce, “Malam, wane abu mai kyau ne ya zama mini dole in yi don in sami rai madawwami?”

¹⁷ Yesu ya amsa ya ce, “Don me kake tambayata game da abin da yake mai kyau? Akwai Mai kyau Daya kaɗai. In kana so ka sami rai madawwami, ka kiyaye dokokin nan.”

¹⁸ Mutumin ya yi tambaya ya ce, “Waɗanne?”

Yesu ya amsa ya ce, “Kada ka yi kisankai, kada ka yi zina, kada ka yi sata, kada ka yi shaidar ƙarya, ¹⁹ ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka, [‡]ka kuma ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.”[§]

²⁰ Saurayin ya ce, “Duk waɗannan na kiyaye. Me kuma ya rage mini?”

²¹ Yesu ya amsa ya ce, “In kana so ka zama cikakke, ka je, ka sayar da dukan dukiyarka ka kuma ba matalauta, za ka kuwa sami dukiya a sama. Sa'an nan ka zo, ka bi ni.”

²² Da saurayin ya ji haka, sai ya tafi rai a ɓace, don yana da arziki sosai.

²³ Sa'an nan Yesu ya ce wa almajiransa, “Gaskiya nake gaya muku, yana da wuya mai arziki yā shiga mulkin sama. ²⁴ Har wa yau ina gaya muku, zai fi sauƙi rafumi yā shiga ta kafar allura, da mai arziki yā shiga mulkin Allah.”

²⁵ Sa'ad da almajiran suka ji wannan, sai suka yi mamaki ƙwarai. Suka yi tambaya suka ce, “To, wa zai sami ceto ke nan?”

²⁶ Yesu ya kalle su ya ce, “Ga mutum kam, wannan ba ya yiwuwa, amma ga Allah kuwa, dukan abubuwa masu yiwuwa ne.”

²⁷ Sai Bitrus ya amsa masa, “Ga shi mun bar kome don mu bi ka! Me za mu samu ke nan?”

²⁸ Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, a lokacin sabunta dukan kome, sa'ad da Ɗan Mutum ya zauna a kan kursiyinsa mai daraja, ku da kuka bi ni, ku ma za ku zauna a kan kursiyoyi goma sha biyu, kuna yi wa kabilu goma sha biyu na Isra'ila shari'a. ²⁹ Duk kuma wanda ya bar gidaje ko 'yan'uwa maza ko 'yan'uwa mata ko mahaifi ko mahaifiya ko yara ko gonaki, saboda ni, zai sami abin da ya fi haka riƙi ɗari, yā kuma gāji rai madawwami. ³⁰ Amma da yawa da suke na farko, za su zama na ƙarshe, da yawa kuma da suke na ƙarshe, za su zama na farko.

20

Misalin ma'aikata a gonar inabi

¹ “Mulkin sama yana kama da wani mai gona, wanda ya fita da sassafe don yā yi hayar mutane su yi aiki a gonar inabinsa. ² Ya yarda yā biya su dinari guda a yini, sai ya tura su gonar inabinsa.

³ “Wajen sa’a ta uku, ya fita sai ya ga waɗansu suna tsattsaye a bakin kasuwa ba sa kome. ⁴ Ya ce musu, “Ku ma ku tafi gonar inabina ku yi aiki, zan kuwa biya ku abin da ya dace.” ⁵ Saboda haka suka tafi.

“Ya sāke fita a sa’a ta shida da kuma sa’a ta tara, ya sāke yin haka. ⁶ Wajen sa’a ta goma sha ɗaya, ya sāke fita, ya tarar da waɗansu har yanzu suna tsattsaye. Ya tambaye su, ‘Don me kuke yini tsattsaye a nan ba kwa kome?’

⁷ “Suka amsa, ‘Don ba wanda ya ɗauke mu aiki.’

“Ya ce musu, ‘Ku ma ku je ku yi aiki a gonar inabina.’

⁸ “Sa’ad da yamma ta yi, sai mai gonar inabin ya ce wa wakilinsa, ‘Kira ma’aikatan, ka biya su hakkin aikinsu, fara daga waɗanda aka ɗauke su a ƙarshe har zuwa na farko.’

⁹ “Ma’aikatan da ka ɗauka wajen sa’a ta goma sha ɗaya suka zo, kowannensu kuwa ya karɓi dinari guda. ¹⁰ Saboda haka da waɗanda aka ɗauka da fari suka zo, sun zaci za su sami fiye da haka. Amma kowannensu ma ya karɓi dinari guda. ¹¹ Sa’ad da suka karɓa, sai suka fara yin gunaguni a kan mai gonar. ¹² Suna cewa, ‘Waɗannan mutanen da aka ɗauka a ƙarshe sun yi aikin sa’a ɗaya ne kawai, ka kuma mai da su daidai da mu da muka yini muna faman aiki, muka kuma sha zafin rana.’

¹³ “Amma ya amsa wa ɗayansu ya ce, ‘Aboki, ban cuce ka ba. Ba ka yarda ka yi aiki a kan dinari guda ba?’ ¹⁴ Ka karɓi hakkinka ka tafi. Ni na ga damar ba waɗannan na ƙarshe daidai da yadda na ba ka. ¹⁵ Ba ni da ikon yin abin da na ga dama da kuɗina ne? Ko kana kishi saboda ni mai kyauta ne?’

¹⁶ “Saboda haka fa, na ƙarshe za su zama na farko, na farko kuma su zama na ƙarshe.”

Yesu ya sāke yin zancen mutuwarisa

(Markus 10.32-34; Luka 18.31-34)

¹⁷ To, da Yesu yana haurawa zuwa Urushalima, sai ya ja almajiran nan goma sha biyu gefe, ya ce musu, ¹⁸ “Za mu haura zuwa Urushalima, za a kuma bashe Ɗan Mutum ga manyan firistoci da malaman dokoki. Za su yi masa hukuncin kisa ¹⁹ za su kuma bashe shi ga Al’ummai su yi masa ba’a, su yi masa bulala, su kuma gicciye shi. A rana ta uku kuma a tashe shi!”

Rokon mahaifiya

(Markus 10.35-45)

²⁰ Sai mahaifiyar ‘ya’yan Zebedin nan ta zo wurin Yesu tare da ‘ya’yanta, da ta durkusa a ƙasa, sai ta roƙe shi yā yi mata wani abu.

²¹ Ya yi tambaya ya ce, “Mene ne kike so?”

Ta ce, “Ka sa daga cikin ‘ya’yan nan nawa biyu, ɗaya yā zauna a damarka, ɗaya kuma a hagunka, a mulkinka.”

²² Yesu ya ce musu, “Ba ku san abin da kuke roko ba. Za ku iya sha daga kwaf da zan sha?”

Suka amsa, “Za mu iya.”

²³ Yesu ya ce musu, “Tabbatacce za ku sha daga kwaf na, sai dai zama a damana, ko haguna, ba ni nake da izinin bayarwa ba. Waɗannan wurare na waɗanda Ubana ya shirya wa ne.”

²⁴ Da goman suka ji haka, sai suka yi fushi da ‘yan’uwan nan biyu. ²⁵ Yesu ya kira su wuri ɗaya ya ce, “Kun san cewa masu mulkin Al’ummai sukan nuna musu iko, hakimansu kuma sukan gasa musu iko. ²⁶ Ba haka zai kasance da ku ba. Maimakon haka, duk mai son zama babba a cikinku, dole yā zama bawanku, ²⁷ kuma duk mai son zama shugaba, dole yā zama bawanku, ²⁸ kamar yadda Ɗan Mutum bai zo don a bauta masa ba, sai dai don yā yi bauta, yā kuma ba da ransa fansa saboda mutane da yawa.”

Makafi biyu sun sami ganin gari

(Markus 10.46-52; Luka 18.35-43)

²⁹ Sa’ad da Yesu da almajiransa suke barin Yeriko, sai wani babban taro ya bi shi.

³⁰ Makafi biyu kuwa suna zaune a bakin hanya, da suka ji cewa Yesu yana wucewa, sai suka ɗaga murya suka ce, “Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka ji tausayinmu!”

³¹ Mutane suka tsawata musu, suka ce musu su yi shiru. Sai suka ƙara ɗaga murya suna cewa, “Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka ji tausayinmu!”

³² Yesu ya tsaya ya kira su. Ya tambaye su, “Me kuke so in yi muku?”

³³ Suka amsa suka ce, “Ubangiji, muna so mu sami ganin gari.”

³⁴ Sai Yesu ya ji tausayinsu, ya taƙa idanunsu. Nan da nan kuwa suka sami ganin gari, suka kuma bi shi.

21

Shigar mai nasara

(Markus 11.1-11; Luka 19.28-38; Yohanna 12.12-19)

¹ Da suka yi kusa da Urushalima suka kuma kai Betfaji da yake kan Dutsen Zaitun, sai Yesu ya aiki almajirai biyu, ² yana ce musu, “Ku je ƙauyen da yake gabanku, nan take za ku ga wata jaka a daure tare da ƙanta kusa da ita, a can. Ku kunce su ku kawo mini. ³ In wani ya yi muku wata magana, ku ce masa Ubangiji yana bukatarsu, zai kuwa mai da su nan da nan.”

⁴ Wannan ya faru ne don a cika abin da aka faƙa ta bakin annabin cewa,

⁵ “Ku ce wa Diyar Sihiyona,

‘Duba, sarkinki yana zuwa gare ki,

mai tawali’u yana a kan jaki,

a kan aholaki, ƙan jaki.’”*

⁶ Almajiran suka tafi suka yi kamar yadda Yesu ya umarce su. ⁷ Suka kawo jakar da ƙanta, suka shimfiƙa mayafansu a kansu, Yesu kuma ya zauna a kansu. ⁸ Wani babban taron mutane suka shimfiƙa mayafansu a kan hanya, yayinda waƙansu suka sassari rassan itatuwa suka shisshimfiƙa a kan hanya. ⁹ Taron mutanen da suke gabansa da kuma waƙanda suke binsa a baya suka yi ihu suna cewa,

“Hosanna† ga ‘Dan Dawuda!”

“Mai albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji!”‡

“Hosanna a cikin sama!”

¹⁰ Sa’ad da Yesu ya shiga Urushalima, dukan birnin ya ruƙe, ana ta tambaya, “Wane ne wannan?”

¹¹ Taron mutane suka amsa, “Wannan shi ne Yesu, annabin nan daga Nazaret a Galili.”

Yesu a haikali

(Markus 11.15-19; Luka 19.45-48; Yohanna 2.13-22)

¹² Yesu ya shiga filin haikali, ya kuma kori duk masu saya da sayarwa a can. Ya tutture tebur masu canjin kuƙi da kuma kujerun masu sayar da tattabarai. ¹³ Ya ce musu, “A rubuce yake, ‘Za a ce da gidana, gidan addu’a,§amma kuna mai da shi ‘kogon ‘yan fashi.’”*

¹⁴ Makafi da guragu suka zo wurinsa a haikali, ya kuwa warkar da su. ¹⁵ Amma da manyan firistoci da malamun dokoki suka ga abubuwan banmamakin da ya yi, yara kuma suna ihu a filin haikali suna cewa, “Hosanna ga ‘Dan Dawuda,” sai fushi ya kama su.

¹⁶ Suka tambaye shi suka ce, “Kana jin abin da waƙannan suke faƙa?”

Yesu ya amsa ya ce, “I, ba ku taƙa karanta ba cewa,

“Daga leƙunan yara da jarirai

kai, Ubangiji, ka shirya wa kanka yabo?”†

¹⁷ Sai ya bar su, ya fita daga birnin ya tafi Betani, inda ya kwana.

Itacen ƙaure ya yankwane

(Markus 11.12-14,20-24)

¹⁸ Kashegari da sassafe, yayinda yake kan hanyarsa ta komawa cikin birni, sai ya ji yunwa. ¹⁹ Ganin itacen ƙaure kusa da hanya, sai ya je wajensa amma bai sami kome a

* 21:5 Zak 9.9 † 21:9 Wani faƙi na Ibraniyanci mai ma’anar “Ceto!” Wanda ya kasance wani salon yabo; haka kuma a aya 15 ‡ 21:9 Zab 118.26 § 21:13 Ish 56.7 * 21:13 Irm 7.11

† 21:16 Zab 8.2

kansa ba sai ganye. Sai ya ce masa, “Kada ka fāra yin ‘ya’ya!” Nan da nan itacen ya yankwane.

²⁰ Sa’ad da almajiran suka ga haka, sai suka yi mamaki suna tambaya, “Yaya itacen bauren ya yankwane nan da nan haka?”

²¹ Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, in kuna da bangaskiya, ba kuwa da wata shakka ba, ba kawai za ku iya yin abin da aka yi wa itacen bauren nan ba, amma za ku ma iya ce wa dutsen nan, ‘Je ka, ka jefa kanka cikin teku,’ sai yā faru. ²² In kun gaskata, za ku karfi duk abin da kuka roka a cikin addu’a.”

An tuhumi ikon Yesu

²³ Sai Yesu ya shiga filin haikali, yayinda yake koyarwa, sai manyan firistoci da dattawan mutane suka zo wurinsa suka yi tambaya, “Da wane iko kake yin waƙannan abubuwa? Kuma wa ya ba ka wannan iko?”

²⁴ Yesu ya amsa ya ce, “Ni ma zan yi muku tambaya guda. In kuka ba ni amsa, ni ma zan gaya muku ko da wane iko nake yin waƙannan abubuwa. ²⁵ Baftismar Yohanna, daga ina ta fito? Daga sama ce, ko daga mutane?”

Sai suka tattauna a junansu suka ce, “In muka ce, ‘Daga sama,’ zai ce, ‘To, me ya sa ba mu gaskata shi ba?’ ²⁶ In kuma muka ce, ‘Daga mutane,’ muna tsoron mutane, gama duk sun ƙauka Yohanna annabi ne.”

²⁷ Saboda haka suka amsa wa Yesu suka ce, “Ba mu sani ba.”

Sai ya ce, “Ni ma ba zan gaya muku ko da wane iko nake yin waƙannan abubuwa ba.”

Misalin ‘ya’ya biyu maza

²⁸ “Me kuka gani? An yi wani mutum wanda yake da ‘ya’ya biyu maza. Sai ya je wajen ƙan farin ya ce, ‘Dana, yau tafi gonar inabi ka yi aiki.’

²⁹ “Ya amsa ya ce, ‘Ba zan tafi ba,’ amma daga baya ya sāke tunani, ya tafi.

³⁰ “Sai mahaifin ya tafi waje na biyun ya faɗa masa iri magana guda. Sai ya amsa ya ce, ‘Zan tafi, ranka yā daɗe,’ amma bai tafi ba.

³¹ “Wanne cikin yaran nan biyu ya yi abin da mahaifinsa yake so?”

Suka amsa, “Na farin.”

Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, masu karɓar haraji da karuwai suna riga ku shiga mulkin Allah. ³² Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo wurinku don yā nuna muku hanyar adalci, ba ku gaskata shi ba, amma masu karɓar haraji da karuwai sun gaskata. Har ma bayan kun ga wannan, ba ku tuba kun gaskata shi ba.”

Misalin ‘yan haya

(Markus 12.1-12; Luka 20.9-19)

³³ “Ku saurari wani misali. An yi wani mai gona wanda ya yi gonar inabi. Ya kewaye ta da katanga, ya haka wurin matsin inabi a ciki, ya kuma gina hasumiyar gadi. Sa’an nan ya ba wa waƙansu manoma hayar gonar inabin, ya kuma yi tafiya. ³⁴ Da lokacin girbi ya yi kusa, sai ya aiki bayinsa wajen ‘yan hayan, su karɓo masa ‘ya’yan inabi.

³⁵ “Amma ‘yan hayan suka kama bayinsa; suka dūke ɗaya, suka kashe ɗaya, suka kuma jajjefi na ukun. ³⁶ Sai ya sāke aiken waƙansu bayi wurinsu, fiye da na dā yawa, amma ‘yan hayan suka yi musu kamar yadda suka yi wa na farin. ³⁷ A ƙarshe, sai ya aiki ɗansa a wurinsu. Ya ce, ‘Za su girmama ɗana.’

³⁸ “Amma da ‘yan hayan suka hangi ɗan, sai suka ce wa juna, ‘Wannan shi ne magājin. Ku zo, mu kashe shi, mu ci gāɗonsa.’ ³⁹ Saboda haka suka kama shi, suka jefar da shi bayan katangar gonar inabin, suka kashe shi.

⁴⁰ “To, idan mai gonar inabin ya zo, me zai yi da ‘yan hayan nan?”

⁴¹ Suka amsa suka ce, “Zai yi wa banzan mutanen nan mugun kisa, yā ba da hayar gonar inabin ga waƙansu ‘yan haya, waƙanda za su ba shi rabonsa na amfanin gona a lokacin girbi.”

⁴² Yesu ya ce musu, “Ashe, ba ku taɓa karanta a cikin Nassi cewa,

“‘Dutsen da magina suka ƙi shi
ne ya zama dutsen kusurwar gini.

Ubangiji ne ya aikata wannan,

kuma abin mamaki ne a idanunmu”?[‡]

⁴³ “Saboda haka, ina gaya muku cewa za a karɓe mulkin Allah daga gare ku, a ba wa mutanen da za su ba da amfani. ⁴⁴ Duk wanda ya fāɗi a kan dutsen nan, zai kakkarye. Amma duk wanda dutsen nan ya fāɗi a kansa, za a murkushe shi.”[§]

⁴⁵ Da manyan firistoci da Farisiyawa suka ji misalan Yesu, sai suka gane cewa da su yake. ⁴⁶ Suka nemi hanyar da Farisiyawa suka ji misalan Yesu, sai suka gane cewa da su yake. ⁴⁶ Suka nemi hanyar da Farisiyawa suka ji misalan Yesu, don mutane sun ɗauka shi annabi ne.

22

Misalin bikin aure

(Luka 14.15-24)

¹ Yesu ya sāke yin musu magana da misalai, yana cewa, ² “Mulkin sama yana kama da wani sarki wanda ya shirya bikin auren ɗansa. ³ Sai ya aiki bayinsa su kira waɗanda aka gayyata zuwa bikin, amma waɗanda aka ce su zo bikin, suka ƙi zuwa.

⁴ “Sai ya sāke aiken waɗansu bayi ya ce, ‘Ku ce wa waɗanda aka gayyata cewa na shirya abinci. An yanka bijimai da shanun da aka yi kiwo, kome a shirye yake. Ku zo bikin auren mana.’

⁵ “Amma ba su kula ba, suka kama gabansu, ɗaya ya tafi gonarsa, ɗaya kuma ya tafi kasuwancinsa. ⁶ Sauran suka kama bayinsa suka wulakanta su, suka kama kashe su. ⁷ Sai sarkin ya yi fushi. Ya aiki mayaƙansa suka karkashe masu kisankan nan, aka kuma ƙone birninsu.

⁸ “Sa’an nan ya ce wa bayinsa, ‘Bikin aure fa ya shiryu, sai dai mutanen da na gayyata ba su dace ba. ⁹ Ku bi titi-titi ku gayyato duk waɗanda kuka gani, su zo bikin.’ ¹⁰ Saboda haka bayan suka bi titi-titi, suka tattaro duk mutanen da suka samu, masu kirki da marasa kirki, zauren bikin ya cika makam da baki.

¹¹ “Amma da sarkin ya shigo don yā ga bakin, sai ya ga wani can da ba ya sanye da kayan auren. ¹² Ya yi tambaya ya ce, ‘Aboki, yaya ka shigo nan ba tare da rigar aure ba?’ Mutumin ya rasa ta cewa.

¹³ “Sai sarkin ya ce wa fadawa, ‘Ku daure shi hannu da ƙafa, ku jefar da shi waje, cikin duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora.’

¹⁴ “Gama kirayayu da yawa, amma zaɓaɓɓu kaɗan ne zaɓaɓɓu.”

Biyar haraji ga Kaisar

(Markus 12.13-17; Luka 20.20-26)

¹⁵ Sai Farisiyawa suka yi waje, suka fulla yadda za su yi masa tarko cikin maganarsa. ¹⁶ Suka aiki almajiransu tare da mutanen Hiridus wurinsa. Suka ce, “Malam, mun san kai mutum ne mai mutunci, kuma kana koyar da maganar Allah bisa gaskiya. Mutane ba sa ɗaukan hankalinka, domin ba ka kula ko su wane ne ba. ¹⁷ To, ka gaya mana, a ra’ayinka? Ya dace a biya Kaisar haraji ko a’a?”

¹⁸ Amma Yesu da yake ya san mugun nufinsu, sai ya ce, “Ku munafukai, don me kuke ƙoƙarin sa mini tarko? ¹⁹ Ku nuna mini kuɗin da ake biyar haraji da shi.” Sai suka kawo masa dinari, ²⁰ sai ya tambaye su ya ce, “Hoton wane ne wannan? Kuma rubutun wane ne?”

²¹ Suka amsa, “Na Kaisar ne.”

Sai ya ce musu, “Ku ba wa Kaisar abin da yake na Kaisar, ku kuma ba wa Allah abin da yake na Allah.”

²² Da suka ji haka, sai suka yi mamaki. Saboda haka suka ƙyale shi, suka yi tafiyarsu.

Aure a tashin matattu

(Markus 12.18-27; Luka 20.27-40)

²³ A ranan nan Sadukiya, waɗanda suke cewa babu tashin matattu, suka zo wurinsa da tambaya. ²⁴ Suka ce “Malam, Musa ya faɗa mana cewa in mutum ya mutu ba shi da ‘ya’ya, dole ɗan’uwansa yā auri gwauruwar yā kuma haifar wa ɗan’uwan ‘ya’ya. ²⁵ A cikinmu an yi ‘yan’uwa guda bakwai. Na fari ya yi aure, ya mutu, da yake bai sami ‘ya’ya ba, sai ya bar matarsa wa ɗan’uwansa. ²⁶ Haka ya faru da ɗan’uwa na biyu da na uku, har

[‡] 21:42 Zab 118.22,23 [§] 21:44 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā ba su da aya 44.

zuwa na bakwai. ²⁷ A farshe, macen ta mutu. ²⁸ To, a tashin matattu, matar wa a cikinsu bakwai ɗin nan za tā zama, da yake dukansu sun aure ta?”

²⁹ Yesu ya amsa ya ce, “Kun ɗata, domin ba ku san Nassi ko ikon Allah ba. ³⁰ Ai, a tashin matattu, mutane ba za su yi aure ko su ba da aure ba; za su zama kamar mala'iku a sama. ³¹ Amma game da tashi daga matattu na waɗanda suka mutu ba ku karanta abin da Allah ya ce muku ba ne, ³² 'Ni ne Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na Yakub’*? Ai, shi ba Allah na matattu ba ne, shi Allah na masu rai ne.”

³³ Da taro suka ji haka, sai suka yi mamakin koyarwarsa.

Doka mafi girma

(Markus 12.28-34; Luka 10.25-28)

³⁴ Da jin Yesu ya kure Sadukiyawa, sai Farisiyawa suka tattaru. ³⁵ Daya daga cikinsu, wani masanin Doka, ya gwada shi da wannan tambaya. ³⁶ “Malam, wace doka ce mafi girma a cikin dokoki?”

³⁷ Yesu ya amsa ya ce, “Ka kaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka da dukan ranka da kuma dukan hankalinka.’† ³⁸ Wannan, ita ce doka ta fari da kuma mafi girma. ³⁹ Ta biye kuma kamar ta farkon take. ‘Ka kaunaci mafwabcinka kamar kanka.’‡ ⁴⁰ Dukan Doka da Annabawa suna rataya ne a kan waɗannan dokoki biyu.”

Kiristi, ɗan wane ne?

(Markus 12.35-37; Luka 20.41-44)

⁴¹ Yayinda Farisiyawa suke a tattare wuri ɗaya, sai Yesu ya tambaye su, ⁴² “Me kuke tsammani game da Kiristi? ɗan wane ne shi?”

Suka amsa suka ce, “Dan Dawuda.”

⁴³ Ya ce musu, “To, ta yaya Dawuda ya yi magana ta wurin Ruhu Mai Tsarki, ya kira shi ‘Ubangiji’? Gama ya ce,

⁴⁴ “Ubangiji ya ce wa Ubangijina,

“Zauna a hannun damana,

sai na sa abokan gābanka

su zama matashin sawunka.”’§

⁴⁵ To, in Dawuda ya kira shi ‘Ubangiji,’ yaya zai zama ɗansa?” ⁴⁶ Ba wanda ya iya tanka masa, daga wannan rana kuwa ba wanda ya sāke yin karambanin yin masa wata tambaya.

23

La’anu bakwai

(Markus 12.38-40; Luka 11.37-52; 20.45-47)

¹ Sa’an nan Yesu ya ce wa taron mutane da kuma almajiransa, ² “Malaman dokoki da Farisiyawa suke zama a kujerar Musa. ³ Saboda haka dole ku yi musu biyayya, ku kuma yi duk abin da suka faɗa muku. Sai dai kada ku yi abin da suke yi, gama ba sa yin abin da suke wa’azi. ⁴ Sukan ɗaura kaya masu nauyi, su sa wa mutane a kafada. Amma su kansu, ba sa ko sa yatsa su taimaka.

⁵ “Kome suke yi, suna yi ne don mutane su gani. Sukan yi layunsu* fantam-fantam bakin rigunarsu kuma sakan kai har ƙasa; ⁶ suna son wurin zaman manya a wurin biki, da kuma wuraren zama gaba-gaba a majami’u; ⁷ suna so a yi ta gaisuwersu a kasuwa, ana kuma riƙa ce musu, ‘Rabbi.’

⁸ “Amma kada a kira ku ‘Rabbi,’ gama kuna da Maigida ɗaya ne, ku duka kuwa, ‘yan’uwa ne. ⁹ Kada kuma ku kira wani a duniya ‘uba,’ gama kuna da Uba ɗaya ne, yana kuwa a sama. ¹⁰ Ba kuwa za a kira ku ‘malam’ ba, gama kuna da Malami ɗaya ne, Kiristi. ¹¹ Mafi girma a cikinku, zai zama bawanku. ¹² Gama duk wanda ya ɗaukaka kansa, za a ƙasƙantar da shi, duk kuma wanda ya ƙasƙantar da kansa, za a ɗaukaka shi.

* 22:32 Fit 3.6 † 22:37 M Sh 6.5 ‡ 22:39 Fir 19.18 § 22:44 Zab 110.1 * 23:5 Wato, akwatuna ƙunshe da ayoyin Maganar Allah, daure a goshinsu da kuma a hannuwansu

¹³ “Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, ku munafukai! Kun rufe kofar mulkin sama a gaban mutane. Ku kanku ba ku shiga ba, ba kuwa bar waƙanda suke kofarin shiga su shiga ba.”†

¹⁵ “Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan yi tafiyɛ-tafiyɛ zuwa kasashe, ku ketare teku don ku sami mai tuba ɗaya, sa’ad da ya tuba kuwa, sai ku mai da shi ɗan wuta fiyɛ da ku, har sau biyu.

¹⁶ “Kaitonku, makafi jagora! Kukan ce, ‘In wani ya rantse da haikali, ba damuwa; amma in ya rantse da zinariyar haikali, sai rantsuwar ta kama shi.’ ¹⁷ Wawayɛ makafi! Wanne ya fi girma, zinariyar, ko haikalin da yake tsarkake zinariyar? ¹⁸ Kukan kuma ce, ‘In wani ya rantse da bagade, ba damuwa; amma in ya rantse da bayarwar da take bisansa, sai rantsuwar ta kama shi.’ ¹⁹ Makafi kawai! Wanne ya fi girma, bayarwar, ko kuwa bagaden da yake tsarkake bayarwar? ²⁰ Saboda haka, duk wanda ya rantse da bagade, ya rantse ne da bagaden tare da abin da yake bisansa. ²¹ Kuma duk wanda ya rantse da haikali, ya rantse ne da shi da kuma wanda yake zaune a cikinsa. ²² Duk kuma wanda ya rantse da sama, ya rantse ne da kursiyin Allah da kuma wanda yake zaune a kansa.

²³ “Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan ba da kashi ɗaya bisa goma na kayan yajinku, na’ana’a, anise, da lafsur. Amma kun fyale abubuwan da suka fi girma na dokoki, adalci, jinƙai da aminci. Waƙannan ne ya kamata da kun kiyaye ba tare da kun kyale sauran ba. ²⁴ Makafi jagora! Kukan tace kwaro ɗan mitsil amma sai ku haɗiye rakumi.

²⁵ “Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan wanke bayan kwaf da kwano, amma a ciki, cike suke da zalunci da sonkai. ²⁶ Kai makaho Bafarisiye! Ka fara wanke cikin kwaf da kwano, sa’an nan bayan ma zai zama da tsabta.

²⁷ “Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kuna kama da kaburburan da aka shafa musu farin fenti, waƙanda suna da kyan gani a waje, amma a ciki, cike suke da kasusuwan matattu da kuma kowane irin abu mai ƙazanta. ²⁸ Haka ku ma, a waje, a idon mutane, ku masu adalci ne, amma a ciki, cike kuke da munafunci da mugunta.

²⁹ “Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan gina kaburbura don annabawa, ku kuma yi wa kaburburan mutane masu adalci ado. ³⁰ Kuna cewa, ‘Da mun kasance a zamanin kakanninmu, ai, da ba mu haɗa hannu da su muka karkashe annabawa ba.’ ³¹ Ta haka kuna ba da shaida a kanku cewa ku zuriyar waƙanda suka karkashe annabawa ne. ³² To, sai ku ci gaba ku cikasa ayyukan da kakanninku suka fara!

³³ “Ku macizai! ‘Ya’yan macizai! Ta yaya za ku tserɛ wa hukuncin jahannama ta wuta? ³⁴ Saboda haka ina aika muku da annabawa, da masu hikima da malamai. Waƙansunsu za ku kashe ku kuma gicciye; waƙansu kuma za ku yi musu bulala a majami’unku kuma kuma binsu gari-gari. ³⁵ Ta haka alhakin jinin masu adalcin da aka zubar a duniya, tun daga jinin Habila mai adalci, zuwa jinin Zakariya ɗan Berekiya, wanda kuka kashe tsakanin haikali da bagade zai koma kanku. ³⁶ Gaskiya nake gaya muku, duk wannan zai auko wa wannan zamani.

(Luka 13.34,35)

³⁷ “Urushalima, ayya Urushalima, ke da kike kashe annabawa, kike kuma jifan waƙanda aka aiko gare ki, sau da sau na so in tattara ‘ya’yanki wuri ɗaya, yadda kaza takan tattara ‘ya’yanta cikin fikafikanta, amma kuka ƙi. ³⁸ Ga shi, an bar muku gidanku a yashe. ³⁹ Gama ina gaya muku, ba za ku saƙe ganina ba sai kun ce, ‘Mai albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji.’”‡

24

Alamun ƙarshen zamani
(Markus 13.1,2; Luka 21.5,6)

† 23:13 waƙansu rubuce-rubucen hannu na ɗa suna da zuwa. ¹⁴ Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, ku munafukai! Kukan ci kayan gidan matan da mazansu suka mutu, kukan yi doguwar addu’a don ɓad da sawu. Saboda haka za a yi muku hukunci mafi tsanani. ‡ 23:39 Zab 118.26

¹ Yesu ya bar haikali ke nan, yana cikin tafiya sai almajiransa suka zo wurinsa don su ja hankalinsa ga gine-ginen haikali. ² Sai Yesu ya ce, “Kun ga duk waƙannan abubuwa? Gaskiya nake gaya muku, ba wani dutse a nan da za a bari a kan wani; duk za a rushe.”

(Markus 13.3-13; Luka 21.7-19)

³ Da Yesu yana zaune a Dutsen Zaitun, almajiran suka zo wurinsa a boye. Suka ce, “Gaya mana, yausha ne wannan zai faru, mece ce alamar zuwanka da kuma ta ƙarshen zamani?”

⁴ Yesu ya amsa, “Ku lura fa, kada wani yā ruƙe ku. ⁵ Gama mutane da yawa za su zo cikin sunana, suna cewa, ‘Ni ne Kiristi,’ za su kuwa ruƙi mutane da yawa. ⁶ Za ku ji labarin yaƙe-yaƙe da kuma jita-jitarsu, sai dai ku lura kada hankalinku yā tashi. Dole irin waƙannan abubuwa su faru, amma ƙarshen tukuna. ⁷ Al’umma za tā tasar wa al’umma, mulki yā tasar wa mulki. Za a yi yunwa da girgizar ƙasa a wurare dabam-dabam. ⁸ Dukan waƙannan fa, mafarin azabar naƙudar haihuwa ne.

⁹ ‘Sa’an nan za a bashe ku don a tsananta muku a kuma kashe ku, dukan al’ummai za su ki ku saboda ni. ¹⁰ A wannan lokaci, da yawa za su juya daga bangaskiya, su ci amana su kuma ki juna, ¹¹ annabawan ƙarya da yawa za su firfito su kuma ruƙi mutane da yawa. ¹² Saboda ƙaruwar mugunta, ƙaunar yawanci za tā yi sanyi, ¹³ amma duk wanda ya tsaya da ƙarfi har ƙarshe, zai sami ceto. ¹⁴ Za a kuma yi wa’azin wannan bisharar mulki a cikin dukan duniya, yā zama shaida ga dukan al’ummai, sa’an nan ƙarshen yā zo.

(Markus 13.14-23; Luka 21.20-24)

¹⁵ “Saboda haka sa’ad da kuka ga ‘abin fyama mai kawo hallaka,* wanda annabi Daniyel ya yi magana a kai, yana tsaye a tsattsarkan wuri (mai karatu yā gane), ¹⁶ to, sai waƙanda suke cikin Yahudiya, su gudu zuwa cikin duwatsu. ¹⁷ Kada wani da yake a kan rufin gidansa, yā sauko don ƙaukar wani abu a gida. ¹⁸ Kada wani da yake gona kuma yā komo don ƙaukar rigarsa. ¹⁹ Kaiton mata masu ciki da mata masu renon ‘ya’ya a waƙancan kwanakin! ²⁰ Ku yi addu’a, kada gudunku yā zama a lokacin sanyi ko a ranar Asabaci. ²¹ Gama a lokacin za a yi wata matsananciyar wahala, wadda ba a taƙa yi ba tun farkon duniya har ya zuwa yanzu ba kuwa za a ƙara yi ba.

²² “Da ba don an taƙaita kwanakin nan ba, da babu wani da zai tsira, amma saboda zaƙaƙƙun nan, za a taƙaita kwanakin. ²³ A lokacin in wani ya ce muku, ‘Duba, ga Kiristi nan!’ Ko, ‘Ga shi can!’ Kada ku gaskata. ²⁴ Gama Kiristi masu yawa na ƙarya, da annabawan ƙarya za su firfito, su kuma aikata manyan alamu da ayyukan banmamaki don su ruƙi har da zaƙaƙƙu ma in zai yiwu. ²⁵ Ga shi, na faƙa muku tun da wuri.

²⁶ “Saboda haka in wani ya ce muku, ‘Ga shi can a hamada,’ kada ku fita; ko, ‘Ga shi nan a ƙaƙanun ciki,’ kada ku gaskata. ²⁷ Gama kamar yadda walkiya take wulgawa walai daga gabas zuwa yamma, haka dawowar ‘Dan Mutum zai kasance. ²⁸ Duk inda mushe yake, can ungalai za su taru.

(Markus 13.24-27; Luka 21.25-28)

²⁹ “Nan da nan bayan tsabar wahalan nan

“‘sai a duhunta rana,

wata kuma ba zai ba da haskensa ba;

taurari kuma za su fāfāƙi daga sararin sama,

za a kuma girgiza abubuwan sararin sama.†

³⁰ “A sa’an nan ne alamar dawowar ‘Dan Mutum zai bayyana a sararin sama, dukan al’umman duniya kuwa za su yi kuka. Za su ga ‘Dan Mutum yana zuwa kan gizagizan sararin sama, da iko da kuma ƙaukaka mai girma. ³¹ Zai kuwa aiki mala’ikunsa su busa faho mai ƙara sosai, za su kuwa tattaro zaƙaƙƙunsa daga kusurwoyi huƙun nan, daga wannan bangon duniya zuwa wancan.

(Markus 13.28-31; Luka 21.29-33)

³² “Yanzu fa, sai ku koyi wannan darasi daga itacen ƙaure. Da zarar rassansa suka yi taushi ganyayensa kuma suka toho, kun san damina ta kusa. ³³ Haka kuma, sa’ad da kun ga dukan waƙannan abubuwa, ku sani ya yi kusan zuwa, yana ma dab da bakin kofa.

³⁴ Gaskiya nake gaya muku, wannan zamani ba zai shuƙe ba sai dukan abubuwan nan sun faru. ³⁵ Sama da ƙasa za su shuƙe, amma maganata ba za tā taƙa shuƙe ba.

* 24:15 Dan 9.27; Dan 11.31; Dan 12.11 † 24:29 Ish 13.10; Ish 34.4

Rana ko sa'a ba a sani ba

(Markus 13.32-37; Luka 17.26-30,34-35)

³⁶ “Babu wanda ya san wannan rana ko sa'a, ko mala'ikun da suke sama ma, ko 'Dan, sai dai Uban kaƙai. ³⁷ Kamar yadda ya faru a zamanin Nuhu, haka zai zama a dawowar 'Dan Mutum. ³⁸ Gama a kwanaki kafin ruwan tsufana, mutane sun yi ta ci, sun kuma yi ta sha, suna aure, suna kuma aurarwa, har zuwa ranar da Nuhu ya shiga jirgi; ³⁹ ba su kuwa san abin da yake faruwa ba sai da ruwan tsufana ya zo ya share su tas. Haka zai zama a dawowar 'Dan Mutum. ⁴⁰ Maza biyu za su kasance a gona; za a ɗau ɗaya a bar ɗaya. ⁴¹ Mata biyu za su kasance suna niƙa; za a ɗau ɗaya a bar ɗaya.

⁴² “Saboda haka sai ku zauna a faɗake, gama ba ku san a wace rana ce Ubangijinku zai zo ba. ⁴³ Ku dai gane wannan, da maigida ya san ko a wane lokaci ne da dare, ɓarawo zai zo, da sai yā zauna a faɗake yā kuma hana a shiga masa gida. ⁴⁴ Saboda haka ku ma, sai ku zauna a faɗake, domin 'Dan Mutum zai zo a sa'ar da ba ku za tā ba.

(Luka 12.35-48)

⁴⁵ “Wane ne bawan nan mai aminci da kuma mai hikima, wanda maigida ya sa yā lura da bayi a cikin gidansa, yā riƙa ba su abinci a daidai lokaci? ⁴⁶ Zai zama wa bawan nan da kyau in maigidan ya dawo ya same shi yana yin haka. ⁴⁷ Gaskiya nake gaya muku, zai sa shi yā lura da dukan dukiyarsa. ⁴⁸ Amma in wannan bawa mugu ne, ya kuma ce a ransa, ‘Maigidana ba zai dawo da wuri ba.’ ⁴⁹ Sa'an nan yā fara dūkan 'yan'uwansa bayi, yana ci yana kuma sha tare da mashaya. ⁵⁰ Maigidan wannan bawa zai dawo a ranar da bai yi tsammani ba, a sa'ar kuma da bai sani ba. ⁵¹ Maigidan zai farfasa masa jiki da bulala, yā kuma ba shi wuri tare da munafukai, inda za a yi kuka da cizon haƙora.

25

Misalin budurwai goma

¹ “A lokacin mulkin sama zai zama kamar budurwai goma waɗanda suka ɗauki fitilunsu suka fita don su taryi ango. ² Biyar daga cikinsu wawaye ne, biyar kuma masu hikima. ³ Wawayen sun ɗauki fitilunsu, sai dai ba su riƙe mai ba. ⁴ Masu hikimar kuwa suka riƙo tulunan mai da fitilunsu. ⁵ Ango ya yi jinkirin zuwa, sai duk suka shiga gyangyadfi har barci ya kwashe su.

⁶ “Can tsakar dare, sai aka ji kira, ana cewa, ‘Ga ango nan! Ku fito, ku tarye shi!’

⁷ “Sai dukan budurwan nan suka farka suka kuna fitilunsu. ⁸ Sai wawayen suka ce wa masu hikimar, ‘Ku ɗan sassam mana manku; fitilunmu suna mutuwa.’

⁹ “Su kuwa suka amsa, suka ce, ‘A'a, wataƙila ba zai ishe mu da ku ba. Gara ku je wurin masu sayarwa ku sayo.’

¹⁰ “Amma yayinda suke kan tafiya garin sayen mai, sai ango ya iso. Budurwai da suke a shirye, suka shiga wajen bikin auren tare da shi. Aka kuma kulle ƙofa.

¹¹ “An jima can, sai ga sauran sun iso. Suka ce, ‘Ranka yā daɗe! Ranka yā daɗe! Ka buɗe mana ƙofa!’

¹² “Amma ya amsa ya ce, ‘Gaskiya nake gaya muku, ban san ku ba.’

¹³ “Saboda haka sai ku zauna a faɗake, don ba ku san ranar ko sa'ar ba.

Misalin talenti

(Luka 19.11-27)

¹⁴ “Har wa yau, za a kwatanta shi da mutumin da zai yi tafiya, wanda ya kira bayinsa ya kuma danƙa musu mallakarsa. ¹⁵ Ga guda, ya ba shi talenti biyar na kuɗi, ga wani talenti biyu, ga wani kuma talenti ɗaya, kowa bisa ga azancinsa. Sa'an nan ya yi tafiyarsa.

¹⁶ Mutumin da ya karɓi talenti biyar, nan da nan ya tafi ya yi kasuwanci da su har ya sami ribar talenti biyar. ¹⁷ Haka ma, wannan mai talenti biyu, shi ma ya yi riba biyu. ¹⁸ Amma mutumin da ya karɓi talenti ɗaya ɗin, ya tafi, ya tona rami, ya boye kuɗin maigidansa.

¹⁹ “Bayan an daɗe, sai maigidan bayin nan ya dawo, ya kuma daidaita lissafi da su.

²⁰ Mutumin da ya karɓi talenti biyar, ya kawo ƙarin talenti biyar. Ya ce, ‘Maigida, ka danƙa mini talenti biyar. Ga shi, na yi ribar biyar.’

²¹ “Maigidansa ya amsa ya ce, ‘Madalla, bawan kirki mai aminci! Ka yi aminci a kan abubuwa kaɗan, zan sa ka lura da abubuwa masu yawa. Zo ka yi farin ciki tare da maigidanka!’

²² “Mutumin da yake da talenti biyu, shi ma ya zo ya ce, ‘Maigida, ka dankā mini talenti biyu; ga shi, na yi ribar biyu.’

²³ “Maigidansa ya amsa ya ce, ‘Madalla, bawan kirki mai aminci! Ka yi aminci a kan abubuwa kaɗan, zan sa ka lura da abubuwa masu yawa. Zo ka yi farin ciki tare da maigidanka!’

²⁴ “Sa’an nan mutumin da ya karɓi talenti ɗaya ya zo. Ya ce, ‘Maigida, na san cewa kai mutum ne mai wuyan sha’ani, kana girbi inda ba ka shuka ba, kana kuma tara inda ba ka yafa iri ba. ²⁵ Saboda haka na ji tsoro, na je na ɓoye talentinka a ƙasa. Ga abinka.’

²⁶ “Maigidansa ya amsa ya ce, ‘Kai mugun bawa, mai kyuya! Ashe, ka san cewa ina girbi inda ban yi shuka ba, ina kuma tarawa inda ban yafa iri ba? ²⁷ To, in haka ne, ai, da ka sa kuɗina a banki, don sa’ad da na dawo da na karɓi abina da riba.’

²⁸ “‘Karɓi talentin daga hannunsa ku ba wanda yake da talenti goma. ²⁹ Gama duk mai abu za a ƙara masa, zai kuma same shi a yawalce. Duk wanda ba shi da shi kuwa, ko ɗan abin da yake da shi ma, sai an karɓe masa. ³⁰ Ku jefar da banzan bawan nan waje, cikin duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora.’

Tumaki da awaki

³¹ “Sa’ad da Ɗan Mutum ya zo cikin ɗaukakarsa, tare da dukan mala’iku, zai zauna a kursiyinsa cikin ɗaukakar sama. ³² Za a tara dukan al’ummai a gabansa, zai kuma raba mutane dabam-dabam yadda makiyayi yakan ware tumaki daga awaki. ³³ Zai sa tumaki a damansa, awaki kuma a hagnusa.

³⁴ “Sa’an nan Sarki zai ce wa waɗanda suke damansa, ‘Ku zo, ku da Ubana ya yi wa albarka; ku karɓi gaɗonku, mulkin da aka shirya muku tun halittar duniya. ³⁵ Gama da nake jin yunwa, kun ciyar da ni, da nake jin ƙishirwa, kun ba ni abin sha, da nake baƙunci, kun karɓe ni, ³⁶ da nake buƙatar tufafi, kun yi mini sutura, da na yi rashin lafiya, kun lura da ni, da nake kurkuku, kun ziyarce ni.’

³⁷ “Sa’an nan masu adalci za su amsa masa, su ce, ‘Ubangiji, yaushe muka gan ka da yunwa muka ciyar da kai, ko da ƙishirwa muka ba ka abin sha? ³⁸ Yaushe kuma muka gan ka baƙo muka karɓe ka, ko cikin buƙatar tufafi muka yi maka sutura? ³⁹ Yaushe kuma muka gan ka cikin rashin lafiya ko a kurkuku muka ziyarce ka?’

⁴⁰ “Sarkin zai amsa ya ce, ‘Gaskiya nake gaya muku, duk abin da kuka yi wa ɗaya daga cikin waɗannan ‘yan’uwana mafi ƙanƙanta, ni kuka yi wa.’

⁴¹ “Sa’an nan zai ce wa waɗanda suke a hagnusa, ‘Ku rabu da ni, la’anannu, zuwa cikin madawwamiyar wutar da aka shirya don Iblis da mala’ikunsa. ⁴² Gama da nake jin yunwa, ba ku ba ni abinci ba, da nake jin ƙishirwa, ba ku ba ni abin sha ba, ⁴³ da na yi baƙunci, ba ku karɓe ni ba, da nake buƙatar tufafi, ba ku yi mini sutura ba, da na yi rashin lafiya kuma ina a kurkuku, ba ku lura da ni ba.’

⁴⁴ “Su ma za su amsa, su ce, ‘Ubangiji, yaushe muka gan ka cikin yunwa ko ƙishirwa ko baƙo ko cikin buƙatar tufafi ko cikin rashin lafiya ko cikin kurkuku, ba mu taimake ka ba?’

⁴⁵ “Zai amsa, yā ce, ‘Gaskiya nake gaya muku, duk abin da ba ku yi wa ɗaya daga cikin waɗannan mafi ƙanƙanta ba, ba ku yi mini ba ke nan.’

⁴⁶ “Sa’an nan za su tafi cikin madawwamiyar hukunci, amma masu adalci kuwa za su shiga rai madawwami.”

26

An kulla shawara gāba da Yesu

(Markus 14.1,2; Luka 22.1,2; Yohanna 11.45-53)

¹ Sa’ad da Yesu ya gama faɗin dukan waɗannan abubuwa, sai ya ce wa almajiransa, ² “Kamar yadda kuka sani, Bikin Ketarewa sauran kwana biyu, za a kuma ba da Ɗan Mutum don a gicciye shi.”

³ Sai manyan firistoci da dattawan mutane, suka taru a fadan babban firist, mai suna Kayifas, ⁴ suka kulla shawara su kama Yesu da makirci, su kuma kashe shi. ⁵ Suka ce, “Amma ba a lokacin Biki ba, don kada mutane su tā da rikici.”

An shafe Yesu a Betani

(Markus 14.3-9; Yohanna 12.1-8)

⁶ Yayinda Yesu yake a Betani, a gidan wani mutumin da ake kira Siman Kuturu, ⁷ wata mace ta zo wurinsa da wani ɗan tulun alabasta na turaren mai tsada sosai, wanda ta zuba a kansa a lokacin da yake cin abinci.

⁸ Sa'ad da almajiransa suka ga wannan, sai suka yi fushi. Suka ce, "Wannan almbazzaranci fa!" ⁹ Wannan turare ai, da an sayar da shi da kuɗi mai yawa a ba matalauta kuɗin."

¹⁰ Sane da wannan, Yesu ya ce musu, "Me ya sa kuke damun macen nan? Ta yi mini abu mai kyau ne. ¹¹ Matalauta za su kasance tare da ku kullum, amma ni ba zan kasance tare da ku kullum ba. ¹² Sa'ad da ta zuba turaren nan a jikina, ta shirya ni ne don jana'izata. ¹³ Gaskiya nake gaya muku, duk inda aka yi wa'azin bisharan nan a duniya duka, abin da matan nan ta yi, za a riƙa faɗarsa don tunawa da ita."

Yahuda ya yarda yā bashe Yesu

¹⁴ Sai ɗaya daga cikin Sha Biyun nan, wanda ake kira Yahuda Iskariyot, ya je wurin manyan firistoci ¹⁵ ya ce, "Me za ku ba ni, in na bashe shi gare ku?" Sai suka kirga masa kuɗi azurfa talatin. ¹⁶ Daga wannan lokaci, Yahuda ya yi ta neman zarafin da zai miƙa shi.

Abincin yamma na Ubangiji

(Markus 14.12-21; Luka 22.7-13; Yohanna 13.21-30)

¹⁷ A rana ta fari ta Bikin Burodi Marar Yisti, sai almajiran suka zo wurin Yesu suka yi tambaya suka ce, "Ina kake so mu je mu shirya maka wurin da za ka ci Bikin Ketarewa?" ¹⁸ Ya amsa ya ce, "Ku shiga gari wurin wāne, ku ce masa, 'Malam ya ce, lokacina ya yi kusa. Zan ci Bikin Ketarewa tare da almajiraina a gidanka.'" ¹⁹ Saboda haka almajiran suka yi yadda Yesu ya umarce su, suka kuwa shirya Bikin Ketarewa.

²⁰ Da yamma ta yi, sai Yesu ya zauna don cin abinci tare da Sha Biyun. ²¹ Yayinda suke cin abinci, sai ya ce, "Gaskiya nake gaya muku, ɗayanku zai bashe ni."

²² Suka yi baƙin ciki ƙwarai, suka fara ce masa da ɗaya-ɗaya, "Gaskiya nake gaya muku, ɗayanku zai bashe ni."

²³ Yesu ya amsa ya ce, "Wanda ya sa hannunsa a kwano tare da ni ne, zai bashe ni. ²⁴ Ɗan Mutum zai tafi kamar yadda aka rubuta game da shi. Amma kaiton mutumin da zai bashe Ɗan Mutum! Da ma ba a haifi mutumin nan ba, da ya fi masa."

²⁵ Sa'an nan Yahuda, wanda zai bashe shi ya ce, "Tabbatacce ba ni ba ne, ko, Rabbi?"

Yesu ya amsa ya ce, "I, kai ma ka fada."*

(Markus 14.22-26; Luka 22.14-23; 1 Korintiyawa 11.23-25)

²⁶ Yayinda suke cikin cin abinci, Yesu ya ɗauki burodi, ya yi godiya ya kuma kakkarya, ya ba wa almajiransa yana cewa, "Ku karɓa ku ci; wannan jikina ne."

²⁷ Sa'an nan ya ɗauki kwafi, ya yi godiya, ya kuma ba su, yana cewa, "Ku shassha daga cikinsa, dukanku. ²⁸ Wannan jinina ne na sabon alkawari, wanda aka zubar saboda mutane da yawa, don gafarar zunubai. ²⁹ Ina gaya muku, ba zan ƙara shan ruwan inabin nan ba har sai ranar da zan sha shi sabo tare da ku a mulkin Ubana."

³⁰ Da suka rera waƙa, sai suka fita, suka tafi Dutsen Zaitun.

Yesu ya yi maganar mūsun da Bitrus zai yi

(Markus 14.27-31; Luka 22.31-34; Yohanna 13.36-38)

³¹ Sai Yesu ya ce musu, "A wannan dare, dukanku za ku ja da baya saboda ni, gama a rubuce yake cewa,

"Zan bugi makiyayin,

tumakin garken kuwa za su fasu.†"

³² Amma bayan na tashi, zan sha gabanku zuwa Galili."

³³ Bitrus ya amsa ya ce, "Ko da duka sun ja da baya saboda kai, ba zan taɓa ja da baya ba."

³⁴ Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya nake gaya maka, a daren nan, kafin zakara yā yi cara, za ka yi mūsun sanina sau uku."

³⁵ Bitrus ya furta, "Ko da ma zan mutu ne tare da kai, ba zan taɓa yin mūsun saninka ba." Dukan sauran almajiran ma suka faɗa haka.

* 26:25 Ko kuwa "Kai kanka ka faɗa" † 26:31 Zak 13.7

*Getsemane**(Markus 14.32-42; Luka 22.39-46)*

³⁶ Sa'an nan Yesu ya tafi da almajiransa zuwa wani wurin da ake kira Getsemane, ya ce musu, "Ku zauna nan, in je can in yi addu'a." ³⁷ Ya ɗauki Bitrus da 'ya'ya biyun nan na Zebedi tare da shi, sai ya fara baƙin ciki, ya kuma damu. ³⁸ Sai ya ce musu, "Raina yana cike da baƙin ciki har kamar zan mutu. Ku dakata a nan, ku kuma yi tsaro tare da ni."

³⁹ Da ya yi gaba kaɗan, sai ya fāɗi a ƙasa, ya yi addu'a ya ce, "Ubana, in mai yiwuwa ne, a ɗauke mini wannan kwaf. Amma ba nufina ba, sai naka."

⁴⁰ Sa'an nan ya komo wurin almajiransa, ya tarar suna barci. Ya tambayi Bitrus ya ce, "Ashe, ba za ku iya yin tsaro tare da ni ko na sa'a guda ba?" ⁴¹ Ku yi tsaro, ku kuma yi addu'a, don kada ku fāɗi cikin jarraba. Ruhun yana so, sai dai jiki raunana ne."

⁴² Ya sāke tafiya sau na biyu, ya yi addu'a ya ce, "Ubana, in ba zai yiwu a ɗauke wannan kwaf ba sai na sha shi, to, bari a aikata nufinka."

⁴³ Da ya dawo, har yanzu ya tarar suna barci, domin idanunsu sun yi nauyi da barci.

⁴⁴ Saboda haka ya sāke barinsu, ya yi addu'a sau na uku, yana maimaita iri abu guda.

⁴⁵ Sa'an nan ya komo wurin almajiransa, ya ce musu, "Har yanzu kuna barci kuna hutawa ba? Ga shi, sa'a ta yi kusa, an kuma bashe Ɗan Mutum a hannuwan masu zunubi.

⁴⁶ Ku tashi, mu tafi! Ga mai bashe ni nan yana zuwa!"

*An kama Yesu**(Markus 14.43-50; Luka 22.47-53; Yohanna 18.3-12)*

⁴⁷ Yayinda yana cikin magana, sai Yahuda, ɗaya daga cikin Sha Biyun nan, ya iso. Tare da shi kuwa ga taro mai yawa riƙe da takuba da sanduna, manyan firistoci da dattawan mutane ne suka turo su. ⁴⁸ To, mai bashe shi ɗin, ya riga ya shirya alama da su, "Wanda na yi masa sumba, shi ne mutumin; ku kama shi." ⁴⁹ Da zuwansa, sai ya miƙe zuwa wurin Yesu ya ce, "Gaisuwa, Rabbi!" Sa'an nan ya yi masa sumba.

⁵⁰ Yesu ya amsa ya ce, "Aboki, yi abin da ya kawo ka."†

Sa'an nan mutanen suka matso, suka kama Yesu suka riƙe shi. ⁵¹ Ganin haka, sai ɗaya daga cikin waɗanda suke tare da Yesu, ya zaro takobinsa ya kai wa bawan babban firist sara, ya fille masa kunne.

⁵² Sai Yesu ya ce, masa, "Mai da takobinka kube, gama duk masu zare takobi, a takobi za su mutu. ⁵³ Kuna tsammami ba zan iya kira Ubana, nan take kuwa yā aiko mini fiye da rundunar mala'iku goma sha biyu ba?" ⁵⁴ Amma ta yaya za a cika Nassin da ya ce dole haka yā faru?"

⁵⁵ A wannan lokaci sai Yesu ya ce wa taron, "Ina jagoran wani tawaye ne, da kuka fito da takuba da kuma sanduna domin ku kama ni? Kowace rana ina zama a filin haikali ina koyarwa, ba ku kuwa kama ni ba. ⁵⁶ Amma wannan duka ya faru ne don a cika rubuce-rubucen annabawa." Sa'an nan dukan almajiran suka yashe shi suka gudu.

*A gaban majalisa**(Markus 14.53-65; Luka 22.54,55,63-71; Yohanna 18.13,14,19-24)*

⁵⁷ Waɗanda suka kama Yesu kuwa suka kai shi wurin Kayifas, babban firist, inda malaman dokoki da dattawa suka taru. ⁵⁸ Amma Bitrus ya bi daga nesa, har zuwa cikin filin gidan babban firist. Ya shiga, ya zauna tare da masu gadi, don yā ga ƙarshen abin.

⁵⁹ Sai manyan firistoci da 'yan majalisa duka suka yi ta neman shaidar ƙarya a kan Yesu, don su sami dama su kashe shi. ⁶⁰ Amma ba su sami ko ɗaya ba, ko da yake masu shaidar ƙarya da yawa sun firfito.

A ƙarshe, biyu suka zo gaba, ⁶¹ suka furta cewa, "Wannan mutum ya ce, 'Ina iya rushe haikalin Allah, in sāke gina shi cikin kwana uku.'"

⁶² Sa'an nan babban firist ya miƙe tsaye, ya ce wa Yesu, "Ba ka da wata amsa? Shaidar da mutanen nan suke yi a kanka fa?" ⁶³ Amma Yesu ya yi shiru.

Sai babban firist ya ce masa, "Na haɗa ka da Allah mai rai. Faɗa mana in kai ne Kiristi, Ɗan Allah."

† 26:50 Ko kuwa "Aboki, me ya kawo ka?"

⁶⁴ Sai Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake yadda ka faɗa. Sai dai ina gaya muku duka, nan gaba, za ku ga ‘Dan Mutum zaune a hannun dama na Mai Iko, yana kuma zuwa a kan gizagizan sama.”

⁶⁵ Sa’an nan babban firist ya yage tufafinsa ya ce, “Ya yi saƙo! Don me muke bukarar karin shaidu? Ga shi, yanzu kun dai ji saƙon. ⁶⁶ Me kuka gani?”

Suka amsa, suka ce, “Ya cancanci mutuwa.”

⁶⁷ Sai suka tottofa masa miyau a fuskarsa, suka kuma bubbuge shi da hannuwansu. Waƙansu kuma suka mammare shi ⁶⁸ suka ce, “Yi mana annabci, Kiristi. Wa ya buge ka?”

Bitrus ya yi mūsun sanin Yesu

(Markus 14.66-72; Luka 22.56-62; Yohanna 18.15-18,25-27)

⁶⁹ To, Bitrus yana nan zaune a filin, sai wata yarinya baiwa, ta zo wurinsa. Ta ce, “Kai ma kana tare da Yesu mutumin Galili.”

⁷⁰ Amma ya yi mūsua a gabansu duka. Ya ce, “Ban san abin da kike magana ba.”

⁷¹ Sa’an nan ya fito zuwa hanyar shiga, inda wata yarinya kuma ta gan shi, ta ce wa mutanen da suke can, “Wannan mutum ma yana tare da Yesu Banazare.”

⁷² Ya sāke mūsua har da rantsuwa, yana cewa, “Ban ma san mutumin nan ba!”

⁷³ Bayan ɗan lokaci, sai na tsattsaye a wurin, suka hauru wurin Bitrus, suka ce, “Tabbatacce, kai ɗayansu ne, don harshen maganarka, ya tone ka.”

⁷⁴ Sai ya fara la’antar kansa, yana ta rantsuwa yana ce musu, “Ban ma san mutumin nan ba!”

Nan da take, sai zakara ya yi cara. ⁷⁵ Sai Bitrus ya tuna da maganar da Yesu ya yi cewa, “Kafin zakara yā yi cara, za ka yi mūsun sani na sau uku.” Sai ya fita waje, ya yi ta kuka.

27

Yahuda ya rataye kansa

(Markus 15.1; Luka 23.1,2; Yohanna 18.28-32)

¹ Da wayewar gari, sai dukan manyan firistoci da dattawan mutane suka yanke shawara su kashe Yesu. ² Suka daure shi, suka tafi da shi, suka ba da shi ga gwamna Bilatus.

(Ayyukan Manzanni 1.18,19)

³ Sa’ad da Yahuda, wanda ya bashe Yesu, ya ga an yanke wa Yesu hukuncin kisa, sai ya yi “da na sani.” Ya je mayar wa manyan firistoci da dattawan kuɗin azurfa talatin ɗin.

⁴ Ya ce, “Na yi zunubi da na ci amanar marar laifi.”

Suka ce masa, “Ina ruwanmu da wannan? Wannan dai ruwanka ne.”

⁵ Sai Yahuda ya zubar da kuɗin a cikin haikalin ya tafi. Sa’an nan ya je ya rataye kansa.

⁶ Manyan firistoci suka ɗauki kuɗin, suka ce, “Doka ta hana a sa kuɗin a cikin ma’aji, da yake kuɗin jini ne.” ⁷ Saboda haka, sai suka yanke shawara su yi amfani da kuɗin suka sayi filin mai yin tukwane, saboda binne baƙi. ⁸ Shi ya sa ake kiran filin, Filin Jini har yā zuwa yau. ⁹ Sai abin da aka faɗa ta bakin annabi Irmiya ya cika cewa, “Suka ɗauki azurfa talatin, kuɗin da mutanen Isra’ila suka sa a kansa, ¹⁰ suka kuma yi amfani da su, suka sayi filin mai yin tukwane, kamar yadda Ubangiji ya umarce ni.”*

Yesu a gaban Bilatus

(Markus 15.2-5; Luka 23.3-5; Yohanna 18.33-38)

¹¹ Ana cikin haka, Yesu kuwa yana tsaye a gaban gwamna, sai gwamnan ya tambaye shi, “Kai ne Sarkin Yahudawa?”

Yesu ya ce, “I, haka ne, kamar yadda ka faɗa.”

¹² Da manyan firistoci da dattawa suka zarge shi, bai ba da amsa ba. ¹³ Sai Bilatus ya tambaye shi ya ce, “Ba ka jin shaidar da suke kawowa a kanka?” ¹⁴ Amma Yesu bai ce uffam game da ko ɗaya daga cikin zargin da suka yi masa ba. Har gwamna ya yi mamaki kwarai.

(Markus 15.6-15; Luka 23.13-26; Yohanna 18.39-19.16)

* 27:10 Dubi Zak 11.12,13; Irm 19.1-13; Irm 32.6-9.

¹⁵ A wannan irin Biki, gwamna yana da wata al'ada, ta sakin ɗan kurkuku guda wanda taron suka zaɓa. ¹⁶ To, a wannan lokaci kuwa suna da wani shahararren ɗan kurkuku da ake kira Barabbas. ¹⁷ Saboda haka da taron suka taru, sai Bilatus ya tambaye su ya ce, "Wane ne a cikinsu kuke so in sakar muku. Barabbas ko Yesu wanda ake kira Kiristi?" ¹⁸ Don ya san saboda sonkai ne suka ba da Yesu a gare shi.

¹⁹ Yayinda Bilatus yake zaune a kan kujerar shari'a, sai matarsa ta aika masa da wannan saƙo cewa, "Kada ka sa hannunka a kan marar laifin nan, domin na sha wahala ƙwarai, a cikin mafarki yau game da shi."

²⁰ Amma manyan firistoci da dattawa suka shawo kan taron, su ce, a ba su Barabbas, amma a kashe Yesu.

²¹ Gwamna ya yi tambaya ya ce, "Wane ne cikin biyun nan, kuke so in sakar muku?" Suka ce, "Barabbas."

²² Bilatus ya yi tambaya, "To, me zan yi da Yesu wanda ake kira Kiristi?"

Duka suka ce, "A gicciye shi!"

²³ Bilatus ya ce, "Don me? Wane laifi ya yi?"

Amma suka ƙara tā da ihu, suna cewa, "A gicciye shi!"

²⁴ Da Bilatus ya ga cewa ba ya kaiwa ko'ina, sai ma hargitsi ne yake so yā tashi, sai ya ɗibi ruwa, ya wanke hannuwansa a gaban taron ya ce, "Ni kam, ba ruwana da alhakin jinin mutumin nan. Wannan ruwanku ne!"

²⁵ Sai dukan mutane suka amsa, suka ce, "Bari alhakin jininsa yā zauna a kanmu da 'ya'yanmu!"

²⁶ Sai ya sakar musu Barabbas. Amma ya sa aka yi wa Yesu bulala, sa'an nan ya ba da shi a gicciye.

Sojoji sun yi wa Yesu ba'a

(Markus 15.16-21; Yohanna 19.2,3)

²⁷ Sai sojojin gwamna suka ɗauki Yesu suka kai shi Fadar mai mulki, sa'an nan suka tara dukan kamfanin sojoji kewaye da shi. ²⁸ Suka tuɓe shi, suka yafa masa wata jar riga. ²⁹ Suka kuma tuƙa wani rawanin ƙaya, suka sa masa a ƙā. Suka sa sanda a hannun damansa. Suka durƙusa a gabansa, suka yi masa ba'a, suna cewa, "Ranka yā daɗe sarkin Yahudawa!" ³⁰ Suka tattofa masa miyau, suka karɓe sandan, suka yi ta ƙwala masa shi a kai. ³¹ Bayan sun yi masa ba'a, sai suka tuɓe masa rigar, suka sa masa nasa tufafin. Sai suka tafi da shi, domin su gicciye shi.

Gicciyewa

(Markus 15.16-21; Yohanna 19.2,3)

³² Suna fitowa ke nan, sai suka sadu da wani mutumin Sairin, mai suna Siman. Sai suka tilasta shi ya ɗauki gicciyen. ³³ Sai suka iso wani wurin da ake kira Golgota (wanda yake nufin Wurin Koƙon Kai). ³⁴ A can, suka ba shi ruwan inabi gauraye da wani abu mai ɗaci yā sha. Amma da ya ɗanɗana, sai ya ƙi sha. ³⁵ Bayan da suka gicciye shi, sai suka raba tufafinsa a tsakaninsu ta wurin jefa ƙuri'a. ³⁶ Sa'an nan suka zauna suna tsaronsa. ³⁷ Bisa da kansa kuwa, an kafa rubutun zargin da aka yi masa, da ya ce,

Wannan shi ne Yesu Sarkin Yahudawa.

³⁸ An gicciye 'yan fashi biyu tare da shi, ɗaya a damansa, ɗaya kuma a hagnosis. ³⁹ Masu wucewa, suka zazzage shi, suna kaɗa kai, ⁴⁰ suna cewa, "Kai da za ka rushe haikali, ka kuma gina shi cikin kwana uku, ceci kanka mana! In kai Ɗan Allah ne, ka sauka daga gicciyen!"

⁴¹ Haka ma, manyan firistoci da malaman dokoki da kuma dattawa, suka yi ta yin masa ba'a, suna cewa, ⁴² "Ya ceci waɗansu, amma ya ƙasa ceton kansa! In shi ne Sarkin Isra'ila! To, yā sauko daga kan gicciyen nan, mu kuwa mu gaskata shi. ⁴³ Ya dogara ga Allah. Bari Allah yā cece shi yanzu, in yana sonsa, domin ya ce, 'Ni Ɗan Allah ne.'" ⁴⁴ Haka ma, 'yan fashin da aka gicciye tare da shi, suka zazzage shi.

Mutuwar Yesu

(Markus 15.33-41; Luka 23.44-49; Yohanna 19.28-30)

⁴⁵ Daga sa'a ta shida, har zuwa sa'a ta tara, duhu ya rufe kasa duka. ⁴⁶ Wajen sa'a ta tara, Yesu ya daga murya da karfi ya ce, "Eloi, Eloi, † lama sabaktani?" (Wato, "Ya Allahna, ya Allahna, don me ka yashe ni?"). ‡

⁴⁷ Sa'ad da waƙanda suke tsattsaye a wurin suka ji haka, sai suka ce, "Yana kiran Iliya."

⁴⁸ Nan da nan, ƙaya daga cikinsu ya ruga, ya sami soso, ya jifka shi da ruwan tsami, ya sa a sanda, ya miƙa wa Yesu, yā sha. ⁴⁹ Sauran kuwa suka ce, "Kyale shi mu ga, ko Iliya zai zo yā cece shi."

⁵⁰ Da Yesu ya sāke ƙaya murya da karfi, sai ya saki ruhunsa.

⁵¹ A daidai wannan lokaci, sai labulen haikali ya tsage gida biyu, daga sama har kasa. Kasa ta jijjiga, duwatsu kuma suka farfashe. ⁵² Kaburbura suka bubbuƙe, jikunan tsarkaka da yawa kuwa cikin waƙanda da suka mutu, suka tashi. ⁵³ Suka firfito daga kaburbura, sa'an nan bayan tashin Yesu daga matattu, suka shiga birni mai tsarki, suka bayyana ga mutane da yawa.

⁵⁴ Da jarumin nan tare da waƙanda suke tsaron Yesu, suka ga girgizar kasa, da kuma abin da ya faru, sai tsoro ya kama su, suka kuma ce, "Gaskiya, wannan 'Dan Allah ne!'"

⁵⁵ Akwai mata da yawa a can, suna kallo daga nesa. Sun bi Yesu tun daga Galili, suna masa hidima. ⁵⁶ A cikinsu, akwai Maryamu Magdalin, da Maryamu uwar Yakub da Yoses, da kuma uwar 'ya'yan Zebedi.

Bizinar Yesu

(Markus 15.42-47; Luka 23.50-56; Yohanna 19.38-42)

⁵⁷ Da yamma ta yi, sai ga wani mutum mai arziki daga Arimateya, sunansa Yusuf, wanda shi da kansa almajirin Yesu ne. ⁵⁸ Ya je wurin Bilatus, ya roƙe shi yā ba shi jikin Yesu. Sai Bilatus ya umarta a ba shi. ⁵⁹ Yusuf ya ƙauki jikin ya nannaƙe shi da zanen lilin mai tsabta. ⁶⁰ Sa'an nan ya sa shi a sabon kabarin, wanda ya haƙa a dutse. Bayan ya gungura wani babban dutse ya rufe bakin kabarin, sai ya tafi abinsa. ⁶¹ Maryamu Magdalin da ƙayan Maryamun, suna zaune a wurin, ƙaura da kabarin.

Masu gadi a kabari

⁶² Kashegari, wato, bayan Ranar Shirye-shirye, sai manyan firistoci da Farisiyawa, suka je wurin Bilatus. ⁶³ Suka ce, "Ranka yā daƙe, mun tuna, mai ruƙin nan tun yana da rai ya ce, 'Bayan kwana uku, zan tashi daga matattu.' ⁶⁴ Saboda haka, ka ba da umarni, a tsare kabarin sai rana ta uku ƙin. In ba haka ba, almajiransa za su iya zuwa su sace jikin, sa'an nan su faƙa wa mutane cewa, an tashe shi daga matattu. Ruƙin ƙarshen nan fa, sai yā fi na farkon muni."

⁶⁵ Sai Bilatus ya ce, "Shi ke nan, ku ƙeji soja, ku je ku tsare kabarin iya ƙoƙarin ku."
⁶⁶ Sai suka je suka tsare kabarin ta wurin buga masa hatimi, suka kuma sa masu gadi.

28

Yesu ya tashi daga matattu

(Markus 16.1-8; Luka 24.1-12; Yohanna 20.1-10)

¹ Bayan ranar Asabbaci, da sassafe, a ranar farko ta mako, Maryamu Magdalin tare da ƙaya Maryamun, suka je don su ga kabarin.

² Sai aka yi wata babbar girgizar kasa. Don wani mala'ikan Ubangiji ya sauƙa daga sama, ya je kabarin, ya gungurar da dutsen, ya kuma zauna a kai. ³ Kamanninsa yana kama da walkiya, tufafinsa kuma fari fat kamar dusan ƙanƙara. ⁴ Masu gadin kabarin kama suka ji tsoro ƙwarai, suka yi rawan jiki, suka zama kamar matattu.

⁵ Mala'ikan ya ce wa matan, "Kada ku ji tsoro, domin na san cewa kuna neman Yesu wanda aka gicciye ne. ⁶ Ai, ba ya nan, ya tashi kamar yadda ya faƙa. Ku zo ku ga inda ya kwanta. ⁷ Sai ku tafi da sauri ku gaya wa almajiransa cewa, 'Ya tashi daga matattu, ya kuma ya sha gabanku zuwa Galili. Can za ku gan shi.' Ga shi na faƙa muku."

⁸ Sai matan suka bar kabarin da hanzari, da tsoro, sai dai cike da farin ciki, suka tafi a guje don su gaya wa almajiransa. ⁹ Kwaram, sai ga Yesu ya gamu da su ya ce, "Gaisuwa."

† 27:46 waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da Eloi, Eloi ‡ 27:46 Zab 22.1

Sai suka zo kusa da shi, suka rungumi kafafunsa, suka yi masa sujada. ¹⁰ Sai Yesu ya ce musu, “Kada ku ji tsoro, ku tafi ku gaya wa 'yan'uwana, su tafi Galili. A can za su gan ni.”

Rahoton masu gadi

¹¹ Yayinda matan nan suna cikin tafiya, sai waƙansu daga cikin masu gadin suka shiga gari, suka ba wa manyan firistoci labarin duk abin da ya faru. ¹² Da manyan firistoci da dattawa suka taru, sai suka kulla wata dabara, suka ba wa sojojin kuɗi mai yawa. ¹³ Suka ce musu, “Ku, za ku ce, ‘Almajiransa ne sun zo da dare suka sace shi, lokacin da muke barci.’ ¹⁴ In wannan labari ya kai kunnen gwamna, za mu lallashe shi, mu kuma kare ku daga duk wata wahala.” ¹⁵ Sai sojojin suka karɓi kuɗin, suka kuma yi kamar yadda aka umarce su. Wannan labarin kuwa shi ne ake bazawa ko'ina a cikin Yahudawa, har yā zuwa yau.

Babban umarni

(Markus 16.14-18; Luka 24.36-49; Yohanna 20.19-23; Ayyukan Manzanni 1.6-8)

¹⁶ Sa'an nan almajiransa goma sha ɗaya, suka tafi Galili, suka je dutsen da Yesu ya gaya musu. ¹⁷ Da suka gan shi, sai suka yi masa sujada, amma waƙansu suka yi shakka. ¹⁸ Sai Yesu ya zo wurinsu ya ce, “An ba ni dukan iko a sama da kuma ƙasa. ¹⁹ Saboda haka ku tafi, ku mai da dukan al'umman duniya su zama almajiraina, kuna yi musu baftisma a cikin* sunan Uba, da na Ɗa, da na Ruhu Mai Tsarki, ²⁰ kuna kuma koya musu, su yi biyayya da duk abin da na umarce ku, kuma tabbatacce, ina tare da ku kullum, har ƙarshen zamani.”

* 28:19 Ko kuwa cikin; dubi Ayy M 8.16; 19.5; Rom 6.3; 1Kor 1.13; 10.2 da Gal 3.27

Markus

Yohanna Mai Baftisma ya shirya hanya
(Mattiyu 3.1-12; Luka 3.1-18; Yohanna 1.19-28)

¹ Farkon bishara game da Yesu Kiristi, 'Dan Allah.* ² An rubuta a cikin littafin annabi Ishaya cewa,

"Zan aika da ɗan aikena yā sha gabanka,
wanda zai shirya hanyarka,"†

³ "muryar mai kira a hamada tana cewa,
'Ku shirya wa Ubangiji hanya,

ku mife hanyoyi dominsa.'"[‡]

⁴ Ta haka Yohanna ya zo, yana baftisma a yankin hamada, yana kuma wa'azin baftismar tuba don gafarar zunubai. ⁵ Dukan ƙauyukan Yahudiya da dukan mutanen Urushalima suka fiffito zuwa wurinsa. Suna furta zunubansu, ya kuwa yi musu baftisma a Kogin Urdun. ⁶ Yohanna ya sa tufafin gashin rakumi, ya kuma yi ɗamara da fata. Abincinsa fāri ne da kuma zumar jeji. ⁷ Wannan kuwa shi ne saƙonsa, "A bayana, wanda ya fi ni iko yana zuwa, ban kuwa isa in sunkuya in kunce igiyar takalmansa ba. ⁸ Ina muku baftisma da[§] ruwa, amma shi zai yi muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki."

Baftisma da kuma gwajin Yesu
(Mattiyu 3.13-17; Luka 3.21,22)

⁹ A lokacin, Yesu ya zo daga Nazaret na Galili, Yohanna kuwa ya yi masa baftisma a Urdun. ¹⁰ Da Yesu yana fitowa daga ruwan, sai ya ga sama ya buɗe, Ruhu kuma yana saukowa a kansa kamar kurciya. ¹¹ Sai murya ta fito daga sama ta ce, "Kai ne 'Dana, wanda nake ƙauna, da kai kuma nake fari ciki ƙwarai."

¹² Nan da nan, sai Ruhu ya kai shi cikin hamada, ¹³ ya kuma kasance a hamada kwana arba'in, Shaiɗan yana gwada shi. Yana tare da namomin jeji, mala'iku kuma suka yi masa hidima.

Kiran Almajirai na farko
(Mattiyu 4.12-17; Luka 4.14,15)

¹⁴ Bayan da aka sa Yohanna a kurkuku, sai Yesu ya shigo cikin Galili, yana shelar bisharar Allah. ¹⁵ Yana cewa, "Lokaci ya yi. Mulkin Allah ya yi kusa. Ku tuba, ku gaskata bisharal!"

(Mattiyu 4.18-22; Luka 5.1-11)

¹⁶ Yayinda Yesu yake tafiya a gaɓar Tekun Galili, sai ya ga Siman da ɗan'uwansa Andarawus, suna jefa abin kamun kifi a cikin tafkin, domin su masunta ne. ¹⁷ Yesu ya ce, "Ku zo, ku bi ni, ni kuwa zan mai da ku masuntan mutane." ¹⁸ Nan da nan, suka bar abin kamun kifinsu, suka bi shi.

¹⁹ Da ya yi gaba kaɗan, sai ya ga Yakub ɗan Zebedi, da ɗan'uwansa Yohanna a cikin jirgin ruwa, suna gyaran abin kamun kifinsu. ²⁰ Ba da ɓata lokaci ba, ya kira su, sai suka bar mahaifinsu Zebedi a cikin jirgin ruwan, tare da 'yan haya, suka kuwa bi shi.

Yesu ya fitar da mugun ruhu
(Luka 4.31-37)

²¹ Suka tafi Kafarnahum. Da ranar Asabbaci ta kewayo, sai Yesu ya shiga majami'a ya fara koyarwa. ²² Mutane suka yi mamakin koyarwarsa, domin ya koyar da su kamar wanda yake da iko, ba kamar malamam dokoki ba. ²³ Nan take, sai wani mutum mai mugun ruhu a majami'arsu, ya ɗaga murya ya ce, ²⁴ "Ina ruwanka da mu, Yesu Banazare? Ka zo ne don ka hallaka mu? Na san wane ne kai, Mai Tsarki nan na Allah!"

²⁵ Yesu ya tsawata masa ya ce, "Yi shiru! Fita daga cikinsa!" ²⁶ Sai mugun ruhun ya jijjiga mutumin da ƙarfi, ya fita daga jikinsa da ihu.

* 1:1 Waɗɗansu rubuce-rubucen hannu na dā ba su da 'Dan Allah. † 1:2 Mal 3.1 ‡ 1:3 Ish

40.3 § 1:8 Ko kuwa a cikin

²⁷ Dukan mutane suka yi mamaki, suna tambayar juna suna cewa, “Mene ne haka? Tabɗi! Yau ga sabuwar koyarwa kuma da iko! Yana ma ba wa mugayen ruhoi umarni, suna kuma yin masa biyayya.” ²⁸ Labari game da shi ya bazu nan da nan ko’ina a dukan yankin Galili.

Yesu ya warkar da mutane da yawa
(Mattiyu 8.14-17; Luka 4.38-41)

²⁹ Da suka bar majami’ar, sai suka tafi gidan su Siman da Andarawus, tare da Yakub da Yohanna. ³⁰ Surukar Siman tana kwance da zazzaɓi, sai suka gaya wa Yesu game da ita. ³¹ Sai ya je wajenta, ya kama hannunta, ya ɗaga ta. Zazzaɓin kuwa ya sāke ta, ta kuma yi musu hidima.

³² A wannan yamma, bayan faɗuwar rana, mutane suka kawo wa Yesu dukan marasa lafiya, da masu aljanu. ³³ Duk garin ya taru a kofar gidan. ³⁴ Yesu kuwa ya warkar da marasa lafiya da yawa da suke da cututtuka iri-iri. Ya kuma fitar da aljanu da yawa, amma bai yarda aljanun suka yi magana ba, don sun san wane ne shi.

Yesu ya yi addu’a a wurin da ba kowa

³⁵ Da sassafe, tun da sauran duhu, Yesu ya tashi, ya bar gida, ya tafi wani wurin da ba kowa, a can ya yi addu’a. ³⁶ Siman da abokansa suka fita nemansa. ³⁷ Da suka same shi, sai suka ce, “Kowa yana nemanka!”

³⁸ Yesu ya amsa ya ce, “Mu je wani wuri dabam, zuwa kauyukan da suke kusa, don in yi wa’azi a can ma. Wannan shi ne dalilin zuwana.” ³⁹ Sai ya tafi ko’ina a Galili, yana wa’azi a majami’unsu, yana kuma fitar da aljanu.

Mutum mai kuturta
(Mattiyu 8.1-4; Luka 5.12-16)

⁴⁰ Wani mutum mai kuturta* ya zo wurinsa, ya durkusa ya roke shi ya ce, “In kana so, za ka iya tsabtacce ni.”

⁴¹ Cike da tausayi, sai Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin ya ce, “Na yarda, ka tsabtacce!” ⁴² Nan da nan, sai kuturtar ta rabu da shi, ya kuma warke.

⁴³ Yesu ya sallame shi nan take, da gargaɗi mai ƙarfi cewa, ⁴⁴ “Ka lura kada ka gaya wa kowa wannan. Amma ka tafi ka nuna kanka ga firist, ka kuma miƙa hadayun da Musa ya umarta saboda tsarkakewarka, don yā zama shaida gare su.” ⁴⁵ A maimakon haka, sai ya fita, ya fara magana a sake, yana baza labarin. Saboda haka, Yesu bai ƙara iya shiga cikin gari a fili ba, sai dai ya kasance a wuraren da ba kowa. Duk da haka, mutane suka yi ta zuwa wurinsa daga ko’ina.

2

Yesu ya warkar da shanyayye
(Mattiyu 9.1-8; Luka 5.17-26)

¹ Bayan ‘yan kwanaki, da Yesu ya sāke shiga Kafarnahum, sai mutane suka ji labarin zuwansa gida. ² Mutane suka taru da yawa har ma babu wuri, ko a bakin kofa ma, sai ya yi musu wa’azin bishara. ³ Waɗansu mutum huɗu suka zo wajensa ɗauke da wani shanyayye. ⁴ Da ba su iya kai shi wurin Yesu ba, saboda taron, sai suka buɗe rufin gidan saman, bisa daidai inda Yesu yake. Bayan da suka huda rami, sai suka saukar da shanyayyen, kwance a kan tabarmarsa. ⁵ Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce wa shanyayyen, “Saurayi, an gafarta zunubanka.”

⁶ To, waɗansu malaman dokoki da suke zaune a wurin, suka yi tunani a zuciyarsu, suna cewa, ⁷ “Me ya sa mutumin nan yake magana haka? Yana sabo! Wane ne zai iya gafarta zunubai, in ba Allah kaɗai ba?”

⁸ Nan da nan, Yesu ya gane a ruhunsa abin da suke tunani a zuciyarsu, sai ya ce musu, “Me ya sa kuke tunanin waɗannan abubuwa? ⁹ Wanne ya fi sauƙi, a ce wa shanyayyen, ‘An gafarta zunubanka,’ ko a ce, ‘Tashi, ɗauki tabarmarka ka yi tafiya?’ ¹⁰ Amma don ku san cewa, ‘Dan Mutum yana da iko a duniya yā gafarta zunubai.’” Sai ya ce wa shanyayyen, ¹¹ “Ina ce maka, tashi, ɗauki tabarmarka, ka tafi gida.” ¹² Sai ya tashi, ya

* 1:40 Kalmar Girik da aka yi amfani da ita don kowace irin cutar da ta shafi fatar jiki ba lalle sai kuturta ba.

ɗauki tabarmarsa, ya yi tafiyarsa a gabansu duka. Wannan ya ba wa kowa mamaki, suka kuma ɗaukaka Allah suna cewa, “Ba mu taɓa ganin abu haka ba!”

Kiran Lawi

(Mattiyu 9.9-13; Luka 5.27-32)

¹³ Yesu ya sàke tafiya bakin tafkin. Taro mai yawa ya zo wurinsa, sai ya fara koya musu. ¹⁴ Yana cikin tafiya, sai ya ga Lawi, ɗan Alfayus zaune a inda ake karɓar haraji. Yesu ya ce masa, “Bi ni.” Sai Lawi ya tashi, ya bi shi.

¹⁵ Yayinda Yesu yake cin abinci a gidan Lawi, sai masu karɓar haraji da “masu zunubi” da yawa, suka zo suka ci tare da shi da almajiransa, gama akwai mutane da yawa da suka bi shi. ¹⁶ Da malaman dokoki, waɗanda su ma Farisiyawa ne, suka ga yana ci tare da masu “zunubi” da masu karɓar haraji, sai suka tambayi almajiransa, suka ce, “Me ya sa yake ci tare da masu karɓar haraji da masu zunubi?”

¹⁷ Da jin wannan, Yesu ya ce musu, “Ai, masu lafiya ba sa bukarar likita, sai dai marasa lafiya. Ban zo domin in kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi.”

An tuhumi Yesu game da azumi

(Mattiyu 9.14-17; Luka 5.33-39)

¹⁸ To, almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna azumi, sai waɗansu mutane suka zo suka tambayi Yesu, suka ce, “Yaya almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna azumi, amma almajiranka ba sa yi?”

¹⁹ Yesu ya amsa ya ce, “Yaya abokan ango za su yi azumi, sa’ad da yana tare da su? Ai, ba za su yi ba, muddin yana tare da su. ²⁰ Ai, lokaci yana zuwa da za a ɗauke musu angon. A sa’an nan ne fa za su yi azumi.

²¹ “Ba mai facin sabon kyalle a tsohuwar riga. In ya yi haka, sabon kyallen zai yage daga tsohuwar, yagewar kuwa za ta zama da muni. ²² Ba wanda yakan zuba sabon ruwan inabi a tsofaffin salkuna. In ya yi haka, ruwan inabin zai farfashe salkunan, yã yi hasarar ruwan inabin, salkunan kuma su lalace. A’a, yakan zuba sabon ruwan inabin a sababbin salkuna.”

Ubangijin Asabbaci

(Mattiyu 12.1-8; Luka 6.1-5)

²³ Wata ranar Asabbaci, Yesu yana ratsa gonakin hatsi, sai almajiransa da suke tafiya tare da shi, suka fara kakkarya waɗansu kan hatsi. ²⁴ Farisiyawa suka ce masa, “Duba, me ya sa suke yin abin da doka ta hana a yi, a ranar Asabbaci?”

²⁵ Ya amsa ya ce, “Ashe, ba ku taɓa karanta abin da Dawuda ya yi ba, sa’ad da shi da abokan tafiyarsa suka ji yunwa, suna kuma cikin bukata? ²⁶ Ya shiga gidan Allah a zamanin Abiyatar babban firist, ya ci keɓaɓɓen burodin nan, ya kuma ba wa abokan tafiyarsa abin da firistoci kaɗai sukan ci bisa ga doka?”

²⁷ Sai ya ce musu, “An yi Asabbaci saboda mutum ne, ba mutum saboda Asabbaci ba. ²⁸ Don haka, ɗan Mutum Ubangiji ne, har ma da na Asabbaci.”

3

(Mattiyu 12.9-14; Luka 6.6-11)

¹ Wani lokaci, da ya sàke shiga majami’a, sai ga wani mutum mai shanyayyen hannu. ² Waɗansu daga cikin mutane suna neman dalilin zargin Yesu, sai suka zuba masa ido, su ga ko zai warkar da shi a ranar Asabbaci. ³ Yesu ya ce wa mutumin mai shanyayyen hannun, “Tashi ka tsaya a gaban kowa.”

⁴ Sai Yesu ya tambaye su ya ce, “Me ya kamata a yi bisa ga doka, a ranar Asabbaci, a aikata alheri, ko a aikata mugunta, a ceci rai, ko a yi kisa?” Amma suka yi shiru.

⁵ Sai ya kalle su da fushi, don taurin zuciyarsu ya ɓata masa rai sosai. Sai ya ce wa mutumin, “Miƙo hannunka.” Sai ya miƙa, hannunsa kuwa ya koma lafiyayye. ⁶ Sai Farisiyawa suka fita, suka fara kulla shawara da mutanen Hiridus yadda za su kashe Yesu.

Taron jama’a ya bi Yesu

⁷ Yesu da almajiransa suka janye zuwa tafkin, taro mai yawa kuwa daga Galili ya bi shi. ⁸ Mutane da yawa daga Yahudiya, da Urushalima, da Edom, da kuma yankunan da suke ketaren Urdun, da kewayen Taya, da Sidon suka zo wurinsa, don sun ji dukan abubuwan

da yake yi. ⁹ Saboda taron, sai ya ce wa almajiransa su shirya masa karamin jirgin ruwa, don kada mutane su matse shi. ¹⁰ Gama ya warkar da mutane da yawa, masu cututtuka suka yi ta kofarin zuwa gaba, don su taɓa shi. ¹¹ Duk sa'ad da mugayen ruhohi suka gan shi, sai faɗi a gabansa, su ɗaga murya, su ce, "Kai ɗan Allah ne." ¹² Amma yakan tsawata musu, kada su shaida ko wane ne shi.

*Naɗin manzanni sha biyu
(Mattiyu 10.1-4; Luka 6.12-16)*

¹³ Yesu ya hau gefen wani dutse, ya kira waɗanda yake so, suka kuma zo wurinsa. ¹⁴ Ya naɗa sha biyu, ya kira su manzanni* don su kasance tare da shi, domin kuma ya aike su yin wa'azi, ¹⁵ don kuma su sami ikon fitar da aljanu.

¹⁶ Ga sha biyun da ya naɗa.

Siman (wanda ya ba shi suna Bitrus);

¹⁷ Yaƙub ɗan Zebedi da kuma ɗan'uwansa Yohanna (ga waɗannan kuwa ya sa musu suna Buwarnajis, wato, "ya'yan tsawa");

¹⁸ Andarawus,

Filibus,

Bartolomeyu,

Mattiyu,

Toma,

Yaƙub ɗan Alfayus,

Taddayus,

Siman wanda ake kira Zilot,

¹⁹ da kuma Yahuda Iskariyot, wanda ya bashe Yesu.

*Yesu da Be'elzebul
(Mattiyu 12.22-32; Luka 11.14-23; 12.10)*

²⁰ Sai Yesu ya shiga wani gida, taro kuma ya saƙe haɗuwa, har shi da almajiransa ma ba su sami damar cin abinci ba. ²¹ Da 'yan'uwansa suka sami wannan labari, sai suka tafi don su dawo da shi, suna cewa, "Ai, ya haukace."

²² Malaman dokokin da suka zo daga Urushalima suka ce, "Ai, yana da Be'elzebul†! Da ikon sarkin aljanu yake fitar da aljanu."

²³ Sai Yesu ya kira su, ya yi musu magana da misalai ya ce, "Yaya Shaiɗan zai fitar da Shaiɗan? ²⁴ In mulki yana gaɓa da kansa, wannan mulki ba zai tsaya ba. ²⁵ In gida yana gaɓa da kansa, wannan gida ba zai tsaya ba. ²⁶ In kuwa Shaiɗan yana gaɓa da kansa, ya kuma rabu biyu, ba zai tsaya ba, ƙarshensa ya zo ke nan. ²⁷ Tabbatacce, ba mai shiga gidan mai ƙarfi ya kwashe dukiyarsa, sai bayan ya daure mai ƙarfin, sa'an nan zai iya yin fashin gidansa. ²⁸ Gaskiya nake gaya muku, za a gafarta duk zunubai da kuma saɓon mutane suka yi. ²⁹ Amma duk wanda ya saɓi Ruhu Mai Tsarki, ba za a taɓa gafara masa ba. Ya aikata madawwamin zunubi ke nan."

³⁰ Ya faɗi haka domin suna cewa, "Yana da mugun ruhu."

*Mahaifiyar Yesu da 'yan'uwansa
(Mattiyu 12.46-50; Luka 8.19-21)*

³¹ Sai mahaifiyar Yesu tare da 'yan'uwansa suka iso. Suna tsaye a waje, sai suka aiki wani ciki ya kira shi. ³² Taron yana zaune kewaye da shi, sai suka ce masa, "Mahaifiyarka da 'yan'uwanka suna waje, suna nemanka."

³³ Ya yi tambaya ya ce, "Su wane ne mahaifiyata, da 'yan'uwana?"

³⁴ Sai ya dubi waɗanda suke zaune kewaye da shi ya ce, "Ga mahaifiyata da 'yan'uwana!

³⁵ Duk wanda yake aikata nufin Allah, shi ne ɗan'uwana, da 'yar'uwata, da kuma mahaifiyata."

* 3:14 waɗansu rubuce-rubucen hannu ba su da kira su manzanni. † 3:22 Girik Be'elzebowul ko Be'elzebul

4

Misalin mai shuka

(Mattiyu 13.1-9; Luka 8.4-8)

¹ Har wa yau, Yesu ya fara koyarwa a bakin tafki. Domin taron da yake kewaye da shi mai girma ne sosai, sai ya shiga cikin jirgin ruwa, ya zauna a ciki a tafkin, dukan mutanen kuwa suna a gaɓar ruwan. ² Ya koya musu abubuwa da yawa da misalai. A koyarwarsa kuwa ya ce, ³ “Ku saurara! Wani manomi ya fita don yā shuka irinsa. ⁴ Da yana yafa irin, sai waɗansu suka fāɗi a kan hanya, tsuntsaye suka zo suka cinye su. ⁵ Waɗansu suka fāɗi a wuri mai duwatsu inda babu kasa sosai. Nan da nan, suka tsira domin kasar ba zurfi. ⁶ Amma da rana ta taso, sai tsire-tsiren suka kōne, suka yankwane, domin ba su da saiwa. ⁷ Waɗansu irin suka fāɗi a cikin kaya. Da suka yi girma sai kaya suka shaƙe su, har ya sa ba su yi kwaya ba. ⁸ Har yanzu, waɗansu irin suka fāɗi a kasa mai kyau. Suka tsira, suka yi girma, suka ba da amfani, suka yi riɓi talatin-talatin, waɗansu sittin-sittin, waɗansu kuma ɗari-ɗari.”

⁹ Sai Yesu ya ce, “Duk mai kunnen ji, yā ji.”

(Mattiyu 13.10-17; Luka 8.9,10)

¹⁰ Lokacin da yake shi kaɗai, Sha Biyun, da kuma waɗanda suke kewaye da shi, suka tambaye shi game da misalan. ¹¹ Sai ya ce musu, “An ba ku sanin asirin mulkin Allah. Amma ga waɗanda suke waje kuwa, kome sai da misalai. ¹² Saboda,

“ko sun dinga duba, ba za su taɓa gane ba, kuma ko su dinga ji, ba za su taɓa fahimta ba, in ba haka ba, mai yiwuwa, su tuba, a gafarta musu!”*

(Mattiyu 13.18-23; Luka 8.11-15)

¹³ Sai Yesu ya ce musu, “Ba ku fahimci wannan misali ba? Yaya za ku fahimci wani misali ke nan? ¹⁴ Manomi yakan shuka maganar Allah. ¹⁵ Waɗansu mutane suna kama da irin da ya fāɗi a kan hanya, inda akan shuka maganar Allah. Da jin maganar, nan da nan sai Shaɗan yā zo yā ɗauke maganar da aka shuka a zuciyarsu. ¹⁶ Waɗansu suna kama da irin da aka shuka a wurare masu duwatsu, sukan ji maganar Allah, sukan kuma karɓe ta nan da nan da farin ciki. ¹⁷ Amma da yake ba su da saiwa, ba sa daɗewa. Da wahala ko tsanani ya tashi saboda maganar, nan da nan, sai su ja da baya. ¹⁸ Har yanzu, waɗansu kamar irin da aka shuka cikin kaya, sukan ji maganar, ¹⁹ amma damuwar wannan duniya, da son dukiya, da kuma kwaɗayin waɗansu abubuwa, sukan shiga, su shaƙe maganar, har su mai da ita marar amfani. ²⁰ Waɗansu mutane kuwa suna kama da irin da aka shuka a kasa mai kyau, sukan ji maganar Allah, su kuma karɓa, sa’an nan kuma su fid da amfani riɓi talatin-talatin, ko sittin-sittin, ko ɗari-ɗari.”

Fitila a kan wurin ajiye fitila

(Luka 8.16-18)

²¹ Sai ya ce musu, “Ko kukan kawo fitila ku rufe ta da murfi ko kuma ku sa ta a karƙashin gado ne? Ba kukan sa ta a kan wurin ajiye fitila ba? ²² Duk abin da yake a ɓoye, dole za a fallasa shi. Duk abin da kuma yake a rufe, dole za a fitar da shi a fili. ²³ Duk mai kunnen ji, bari yā ji.”

²⁴ Ya ci gaba da cewa, “Ku lura da abin da kuke ji da kyau. Mudun da ka auna da shi, da shi za a auna maka, har ma a kara. ²⁵ Duk wanda yake da shi, za a kara masa, duk wanda kuma ba shi da shi, ko abin da yake da shi ma, za a karɓe daga gare shi.”

Misalin irin da ya tsiro

²⁶ Ya sāke cewa, “Mulkin Allah yana kama da haka. Wani mutum ya yafa iri a gona. ²⁷ A kwana a tashi har irin yā tsiro, yā yi girma, bai kuwa santa yadda aka yi ba. ²⁸ Kasar da kanta takan ba da kwaya, da farko takan fid da kara, sa’an nan ta fid da kai, sa’an nan kan yā fid da kwaya. ²⁹ Da kwayan ya nuna, sai yā sa lauje yā yanka, domin lokacin girbi ya yi.”

Misalin kwayar mustad

(Mattiyu 13.31,32; Luka 13.18,19)

* 4:12 Ish 6.9,10

³⁰ Ya kuma ce, “Da me za mu kwatanta mulkin Allah, ko kuwa da wane misali za mu bayyana shi? ³¹ Yana kama da kwayar mustad, wadda ita ce kwaya mafi kanƙanta da akan shuka a gona. ³² Duk da haka, in aka shuka kwayar, sai tã yi girma, tã zama mafi girma a itatuwan lambu. Har itacen yã kasance da manyan rassa, inda tsuntsayen sararin sama sukan iya huta a inuwarsa.”

(*Mattiyu 13.34,35*)

³³ Da misalai da yawa irin waƙfannan, Yesu ya yi magana da su, daidai yadda za su iya fahimta. ³⁴ Ba abin da ya faɗa musu, da ba da misali ba. Amma lokacin da yake shi kaɗai tare da almajiransa, sai yã bayyana kome.

Yesu ya kwantar da iska

(*Mattiyu 8.23-27; Luka 8.22-25*)

³⁵ A wannan rana, da yamma, sai ya ce wa almajiransa, “Mu ketare zuwa wancan hayi.” ³⁶ Da suka bar taron, sai suka tafi tare da shi yadda yake, a cikin jirgin ruwa. Akwai waƙansu jiragen ruwa kuma tare da shi. ³⁷ Sai babban hadari mai iska ya tashi, rafuman ruwa suna ta bugun jirgin ruwan, har jirgin ruwan ya kusa yã cika da ruwa. ³⁸ Yesu kuwa yana can baya, yana barci a kan katifa. Sai almajiran suka tashe shi suka ce masa, “Malam, ba ka kula ba ko mu nutse?”

³⁹ Sai ya farka ya tsawata wa iskar, ya ce wa rafuman ruwan, “Shiru! Ku natsu!” Sai iskar ta kwanta, kome kuma ya yi tsit.

⁴⁰ Sai ya ce wa almajiransa, “Don me kuke tsoro haka? Har yanzu ba ku da bangaskiya ne?”

⁴¹ Suka tsorata, suka ce wa juna, “Wane ne wannan? Har iska da rafuman ruwa ma suna masa biyayya!”

5

Warkar da mai aljanu

(*Mattiyu 8.28-34; Luka 8.26-39*)

¹ Suka ketare tafkin suka je yankin Gerasenawa.* ² Da Yesu ya sauka daga jirgin ruwa, sai wani mutum mai mugun ruhu ya fito daga kaburbura, ya tarye shi. ³ Wannan mutumin ya mai da kaburbura gidansa. Kuma ba wanda ya iya daure shi, ko da sarka ma. ⁴ Gama an sha daure shi hannu da kafa da sarka, amma yakan tsintsinke sarkar, yã kuma karye karafan da suke kafafunsa. Ba wanda yake da karfin da zai iya yã riƙe shi. ⁵ Dare da rana, sai yã dinga kuka yana kukkuje jikinsa da duwatsu a cikin kaburbura da kan tuddai.

⁶ Da ya hangi Yesu daga nesa, sai ya ruga da gudu, ya zo ya durkusa a gabansa. ⁷ Ya yi ihu da babbar murya ya ce, “Ina ruwanka da ni Yesu, Dan Allah Mafi Daukaka? Ka rantse da Allah cewa ba za ka ba ni azaba ba!” ⁸ Gama Yesu ya riga ya ce masa, “Ka fita daga jikin mutumin nan, kai mugun ruhu!”

⁹ Sai Yesu ya tambaye shi ya ce, “Mene ne sunanka?”

Sai ya amsa ya ce, “Sunana Lejijon, wato, ‘Tuli,’ domin muna da yawa.” ¹⁰ Sai ya yi ta rokon Yesu, kada yã kore su daga wurin.

¹¹ A kan tudun da yake nan kusa kuwa, akwai wani babban garken aladu, suna kiwo. ¹² Sai aljanun suka roki Yesu, suka ce, “Tura mu cikin aladun nan, ka bari mu shiga cikinsu.” ¹³ Ya kuwa yarda musu, sai mugayen ruhohin suka fita suka shiga cikin aladun. Garken kuwa, yana da kusan aladu dubu biyu, suka gangara daga kan tudun zuwa cikin tafkin, suka nutse.

¹⁴ Masu kiwon aladun kuwa suka ruga da gudu zuwa cikin gari da kauyuka, suka ba da wannan labari. Sai mutanen suka fito, domin su ga abin da ya faru. ¹⁵ Da suka kai wajen Yesu, sai suka ga mutumin da dã yake da tulin aljanun yana zaune a wurin, sanye da tufafi kuma cikin hankalinsa, sai suka ji tsoro. ¹⁶ Waƙanda suka ga abin da ya faru, suka ba da labarin abin da ya faru da mai aljanun, da kuma aladun. ¹⁷ Sai mutane suka fara rokon Yesu yã bar yankinsu.

* ^{5:1} Waƙansu rubuce-rubucen hannu na dã suna da Gadarenes; Waƙansu rubuce-rubucen hannu na dã suna da Gergesenes

¹⁸ Yesu yana kan shiga cikin jirgin ruwa ke nan, sai mutumin da dā yake da aljanun ya roka yā bi shi. ¹⁹ Yesu bai yardar masa ba, amma ya ce, “Ka tafi gida wurin iyalinka, ka gaya musu babban alherin da Ubangiji ya yi maka, da yadda ya yi maka jinkai.” ²⁰ Sai mutumin ya tafi, ya yi ta ba da labari a cikin Dekafolis[†] a kan babban alherin da Yesu ya yi masa. Dukan mutane kuwa suka yi mamaki.

Yarinya da ta mutu da mace marar lafiya
(Mattiyu 9.18-26; Luka 8.40-56)

²¹ Da Yesu ya sāke ketarewa cikin jirgin ruwa zuwa ɗaya hayen tafkin, sai taro mai yawa ya taru kewaye da shi yayinda yake a bakin tafkin. ²² Sai ɗaya a cikin masu mulkin majami'a, wanda ake kira Yayirus ya zo wurin. Da ganin Yesu, sai ya durkusa a gabansa, ²³ ya roke shi da gaske ya ce, “Karamar diyata tana bakin mutuwa. In ka yarda, ka zo ka ɗibiya hannunka a kanta, domin ta warke, ta kuma rayu.” ²⁴ Sai Yesu ya tafi tare da shi.

Babban taron kuma ya bi shi, suna ta matsinsa a kowane gefe. ²⁵ A can kuwa akwai wata mace, wadda ta yi shekaru goma sha biyu tana zub da jini. ²⁶ Ta kuma sha wahala ƙwarai a hannun likitoci da yawa, har ta kashe duk abin da take da shi, amma maimakon samun sauƙi, sai ciwon ya ƙara muni. ²⁷ Da ta ji labarin Yesu, sai ta zo ta bayansa, a cikin taron, ta taɓa rigarsa, ²⁸ domin ta yi tunani cewa, “Ko da rigunarsa ma na taɓa, zan warke.” ²⁹ Nan da take, zub da jininta ya tsaya, sai ta ji a jikinta ta rabu da shan wahalarta.

³⁰ Nan da nan Yesu ya gane cewa, iko ya fita daga gare shi. Sai ya juya a cikin taron ya yi tambaya, “Wa ya taɓa rigata?”

³¹ Sai almajiransa suka ce, “Kana ganin mutane suna matsinka, duk da haka kana tambaya, ‘Wa ya taɓa ni?’”

³² Amma Yesu ya ci gaba da dubawa don yā ga wa ya taɓa shi. ³³ Matar, da yake ta san abin da ya faru da ita, sai ta zo ta durkusa a gabansa, da tsoro da rawan jiki, ta kuma gaya masa dukan abin da ya faru. ³⁴ Sai ya ce mata, “Diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke. Ki sauka lafiya, kin kuma rabu da dukan wahalarki.”

³⁵ Yayinda Yesu yana cikin magana, sai waɗansu mutane daga gidan Yayirus, mai mulkin majami'a, suka zo suka ce, “Diyarka ta rasu. Kada ma ka wahal da Malam.”

³⁶ Yesu bai kula da abin da suka faɗa ba, sai ya ce wa mai mulkin majami'ar, “Kada ka ji tsoro, ka gaskata kawai.”

³⁷ Bai bar kowa ya bi shi ba, sai Bitrus, Yaƙub da Yohanna ɗan'uwan Yaƙub. ³⁸ Da suka iso gidan mai mulkin majami'ar, sai Yesu ya ga ana hayaniya, mutane suna kuka da kururuwa. ³⁹ Sai ya shiga ciki, ya ce musu, “Mene ne dalilin wannan hayaniya da kuka? Yarinyar ba mutuwa ne ta yi ba, barci take yi.” ⁴⁰ Sai suka yi masa dariya.

Bayan ya fitar da su duk waje, sai ya ɗauki mahaifin da mahaifiyar yarinyar tare da almajiran da suke tare da shi, suka shiga inda yarinyar take. ⁴¹ Sai ya kama hannunta ya ce mata, “*Talita kum!*” (Wato, “Karamar yarinya, na ce miki, tashi!”). ⁴² Nan da nan, sai yarinyar ta tashi ta yi tafiya (shekarunta goma sha biyu ne). Saboda wannan, suka yi mamaki ƙwarai. ⁴³ Sai ya ba da umarni mai tsanani, kada kowa yā san kome game da wannan. Sai ya ce musu, su ba ta wani abu tā ci.

6

Annabi marar daraja
(Mattiyu 13.53-58; Luka 4.16-30)

¹ Yesu ya tashi daga can ya tafi garinsa, tare da almajiransa. ² Da Asabbaci ya kewayo, sai ya fara koyarwa a cikin majami'a, mutane da yawa da suka saurare shi, suka yi mamaki.

Suna tambaya, “Ina mutumin nan ya sami waɗannan abubuwa? Wace hikima ce wannan da aka ba shi, har da yana yin ayyukan banmamaki haka! ³ Ashe, wannan ba shi ne kafinta nan ba? Shin, ba shi ne ɗan Maryamu ba, ba shi ne ɗan'uwan su Yaƙub, Yusuf, Yahuda da kuma Siman ba? Ashe, 'yan'uwansa mata kuma ba suna nan tare da mu ba?” Sai suka ji haushinsa.

⁴ Yesu ya ce musu, “Sai a garinsa kaɗai, da kuma cikin 'yan'uwansa, da cikin gidansa ne, annabi ba shi da daraja.” ⁵ Bai iya yin ayyukan banmamaki a wurin ba, sai dai ɗibiya

[†] 5:20 Wato, Birane Goma

hannuwansa da ya yi a kan mutane kima da suke da cututtuka, ya kuwa warkar da su.
⁶ Ya kuwa yi mamaki fwarai don rashin bangaskiyarsu.

*Yesu ya aiki sha biyun
 (Mattiyyu 10.5-15; Luka 9.1-6)*

Sai ya Yesu zazzaga kauyuka yana koyarwa. ⁷ Ya kira Sha Biyun nan wurinsa, ya aike su biyu-biyu, ya kuma ba su iko bisa mugayen ruho.

⁸ Ga dai umarnansa, “Kada ku dauki kome don tafiyar, sai dai sanda ba burodi, ba jaka, ba kudfi a damararku. ⁹ Ku sa takalma, amma ban da riga fiye da waɗanda kuka sa. ¹⁰ Duk sa’ad da kuka shiga wani gida, ku zauna nan sai kun bar garin. ¹¹ In kuwa a wani wuri ba a karɓe ku, ba a kuwa saurare ku ba, sai ku karkade kurar kafafunku sa’ad da kuka fita, a matsayin shaida a kansu.”

¹² Suka fita, suna yi wa’azi, suna ce wa mutane su tuba. ¹³ Suka fitar da aljanu da yawa, suka shafa wa marasa lafiya da yawa mai, suka kuwa warkar da su.

*An yanke kan Yohanna Mai Baftisma
 (Mattiyyu 14.1-12; Luka 9.7-9)*

¹⁴ Sarki Hiridus ya ji wannan labari, gama sunan Yesu ya bazu a ko’ina. Waɗansu suna cewa, “An tashe Yohanna Mai Baftisma daga matattu ne, shi ya sa yana da ikon yin ayyukan banmamakin nan.”

¹⁵ Waɗansu suka ce, “Ai, Iliya ne.”

Har wa yau waɗansu suka ce, “Ai, annabi ne, kamar ɗaya daga cikin annabawan da.”

¹⁶ Amma da Hiridus ya ji haka, sai ya ce, “Ai, Yohanna ne, mutumin da na yanke masa kai, shi ne ya tashi daga matattu!”

¹⁷ Gama Hiridus da kansa ya ba da umarni a kama Yohanna, ya kuma sa aka daure shi, aka sa shi a kurkuku. Ya yi haka saboda Hiridiyas, matar ɗan’uwansa Filibus, wadda ya aura. ¹⁸ Gama Yohanna ya yi ta ce wa Hiridus, “Ba daidai ba ne bisa ga doka, ka dauki matar ɗan’uwanka.” ¹⁹ Saboda haka, Hiridiyas ta kulla munafunci game da Yohanna, ta kuma so ta kashe shi. Amma ba ta iya ba, ²⁰ domin Hiridus yana jin tsoron Yohanna, ya kuma kaɓe shi sosai, da sanin cewa shi mutum ne mai adalci da kuma mai tsarki. Duk sa’ad da Hiridus ya saurari Yohanna, yakan damu fwarai, duk da haka, yakan so ya ji shi.

²¹ A ƙarshe, ta sami zarafi. A ranar murnar haihuwar Hiridus, ya yi biki domin hakimansa, da shugabannin sojojinsa, da kuma manyan mutanen Galili. ²² Sa’ad da diyar Hiridiyas ta shigo, ta kuma yi rawa, sai ta gamshi Hiridus tare da baƙinsa.

Sai Sarkin ya ce wa yarinyar, “Ki tambaye ni kome da kike so, ni kuwa zan ba ki.” ²³ Ya yi mata alkawari da rantsuwa cewa, “Duk abin da kika roƙa, zan ba ki, ko da rabin mulkina ne.”

²⁴ Sai ta fita ta ce wa mahaifiyarta, “Me zan roƙa?”

Ta ce, “Kan Yohanna Mai Baftisma.”

²⁵ Nan da nan, sai yarinyar ta yi hanzari zuwa wajen sarki da roƙon, “Ina so ka ba ni kan Yohanna Mai Baftisma a cikin tasa, yanzu-yanzu nan.”

²⁶ Sai sarki ya yi baƙin ciki fwarai, amma saboda rantsuwar da kuma baƙinsa, bai so ya hana ta ba. ²⁷ Nan take, sai ya aiki mai aiwatar da kisa da umarni ya kawo kan Yohanna. Mutumin ya je ya yanke kan Yohanna a kurkuku. ²⁸ Ya kuma kawo kan a tasa ya ba yarinyar. Ita kuma ta ba wa mahaifiyarta. ²⁹ Da almajiran Yohanna suka sami labari, sai suka zo suka dauki jikinsa suka binne a kabari.

*Yesu ya ciyar da dubu biyar
 (Mattiyyu 14.13-21; Luka 9.10-17; Yohanna 6.1-14)*

³⁰ Manzannin suka taru kewaye da Yesu, suka ba shi rahoton duk abin da suka yi, da kuma suka koyar. ³¹ To, saboda mutane da yawa suna kai da kawowa, har ma ba su sami damar cin abinci ba, sai ya ce musu, “Ku zo mu kaɗaita inda ba kowa don ku ɗan huta.”

³² Sai suka tafi a jirgin ruwa su kaɗai, inda ba kowa. ³³ Amma mutane da yawa waɗanda suka ga tashinsu, sun gane su, sai suka ruga da gudu a kafa daga dukan birane, suka riga su kaiwa can. ³⁴ Da Yesu ya sauka, ya ga taro mai yawa, sai ya ji tausayinsu, gama kamar tumaki suke waɗanda ba su da makiyayi. Sai ya fara koya musu abubuwa da yawa.

³⁵ A lokacin nan yamma ta yi, sai almajiransa suka zo wurinsa suka ce masa, “Wurin nan kauye ne, ga shi kuma lokaci ya kure. ³⁶ Ka sallami mutanen su shiga kauyukan da suke kurkusa, su sayi wa kansu wani abu, su ci.”

³⁷ Sai ya amsa ya ce, “Ku, ku ba su wani abu su ci.”

Suka ce masa, “Ai, wannan zai ɗauki albashin wata takwas na mutum! * Mu je mu kashe yawan kuɗin nan a burodi mu ba su su ci?”

³⁸ Sai ya yi tambaya ya ce, “Burodi nawa kuke da su? Je ku duba.”

Da suka duba, sai suka ce, “Biyar da kifi biyu.”

³⁹ Sa’an nan Yesu ya umarce su su sa dukan mutanen su zazzauna kungiya-kungiya a kan ɗanyar ciyawa. ⁴⁰ Haka suka zazzauna a kungiyar ɗari-ɗari, da kuma hamsinhamsin. ⁴¹ Ya ɗauki burodi guda biyar da kifin nan biyu, ya ɗaga kai sama, ya yi godayi, ya kakkarya burocin. Sai ya ba wa almajiransa su rarraba wa mutane. Ya kuma rarraba kifi biyun a tsakaninsu duka. ⁴² Kowa ya ci, ya koshi, ⁴³ almajiran suka kwashe gutsattsarin burocin da na kifin cike da kwanduna goma sha biyu. ⁴⁴ Yawan mutanen da suka ci kuwa maza dubu biyar ne.

Yesu ya yi tafiya kan ruwa

(Mattiyyu 14.22-33; Yohanna 6.15-21)

⁴⁵ Nan da nan Yesu ya sa almajiransa su shiga jirgin ruwa, su sha gabansa zuwa Betsaida, shi kuma yā sallami taron. ⁴⁶ Bayan ya bar su, sai ya hau kan dutse don yā yi addu’a.

⁴⁷ Da yamma ta yi, jirgin ruwan yana tsakiyar tafkin, Yesu kuma yana can a kasa shi kaɗai. ⁴⁸ Ya ga almajiran suna fama da tuki saboda iska tana gāba da su. Wajen tsara ta huɗu na dare, sai ya tafi wurinsu, yana takawa a kan tafkin. Ya yi kamar zai wuce su, ⁴⁹ amma da suka gan shi yana takawa a kan tafkin, sai suka yi tsammani fatalwa ce. Sai suka yi ihu, ⁵⁰ domin dukansu sun gan shi, suka kuma tsorata.

Nan da nan ya yi magana da su ya ce, “Ku yi ƙarfin hali! Ni ne. Kada ku ji tsoro.” ⁵¹ Sai ya shiga jirgin ruwan tare da su, iskar kuma ta kwanta. Dukansu suka yi mamaki, ⁵² gama ba su fahimci al’amarin burocin nan ba, don zuciyarsu ta taurare.

(Mattiyyu 14.34-36)

⁵³ Da suka haye, sai suka sauka a Gennesaret, suka daure jirgin a kugiya. ⁵⁴ Da fitowarsu daga jirgin, sai mutane suka gane Yesu. ⁵⁵ Suka gama yankin da gudu, suna ɗaukan marasa lafiya a kan tabarmai zuwa duk inda suka ji yake. ⁵⁶ Duk inda ya shiga, cikin kauyuka, birane ko karkara, sai su kwantar da marasa lafiya a bakin kasuwa. Suka rofe shi yā bari su taɓa gefen rigarsa kawai, kuma duk waɗanda suka taɓa shi kuwa, suka warke.

7

Mai tsabta da marar tsabta

(Mattiyyu 15.1-9)

¹ Farisiyawa da waɗansu malam dokoki waɗanda suka zo daga Urushalima, suka taru kewaye da Yesu. ² Sai suka ga waɗansu daga cikin almajiransa suna cin abinci da hannuwa marasa tsabta, wato, da ba a wanke ba. ³ (Farisiyawa da dukan Yahudawa ba sa cin abinci, sai sun wanke hannuwa sarai tukuna, yadda al’adun dattawa suka ce. ⁴ Sa’ad da suka dawo daga wurin kasuwanci, dole su wanke hannu kafin su ci abinci. Sukan kuma kiyaye waɗansu al’adu da yawa, kamar wanken kwafuna, tuluna da butoci. *)

⁵ Saboda haka, Farisiyawa da malam dokoki suka tambayi Yesu, suka ce, “Don me almajiranka ba sa bin al’adun dattawa, a maimakon haka suna cin abinci da hannuwa marasa tsabta?”

⁶ Ya amsa ya ce, “Daidai ne Ishaya ya yi annabci game da ku munafukai; kamar yadda yake a rubuce cewa,

“Waɗannan mutane da baki suke girmama ni,
amma zukatansu sun yi nesa da ni.

* 6:37 Girik zai ci dinari ɗari biyu * 7:4 waɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko suna da tuluna, butoci da kujeru

7 A banza suke mini sujada,

koyarwarsu, dokokin mutane ne kawai.[†]

8 Kun yar da umarnan Allah, kuna bin al'adun mutane.”

9 Ya kuma ce musu, “Kuna da hanya mai sauƙi na ajiye umarnan Allah a gefe ɗaya, don ku kiyaye al'adunku! 10 Gama Musa ya ce, ‘Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka,’[‡] kuma, ‘Duk wanda ya zaɓi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a kashe shi.’[§] 11 Amma ku, kukan ce, in mutum ya ce wa mahaifinsa, ko mahaifiyarsa, ‘Duk taimakon da ya kamata ku samu daga wurina, Korban ne,’ (wato, abin da aka keɓe wa Allah), 12 sa'an nan haka ba kwa ƙara barinsa yā yi wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa wani abu. 13 Ta haka kuke rushe maganar Allah ta wurin al'adun da kuke miƙa wa 'ya'yanku. Haka kuma kuke yin abubuwa da yawa.”

(Mattiyyu 15.10-20)

14 Sai Yesu ya sāke kiran taron wurinsa ya ce, “Ku saurare ni dukanku, ku kuma fahimci wannan. 15 Ba abin da yake shiga mutum daga waje ba ne yake ƙazantar da shi. Sai dai abin da ya fita daga cikin mutum ne, yake ƙazantar da shi.”^{*}

17 Bayan ya bar taron, ya shiga gida, sai almajiransa suka tambaye shi ma'anar wannan misali. 18 Ya ce, “Ashe, ba ku da saurin ganewa? Ba ku gane cewa ba abin da yake shiga mutum daga waje ba ne yake ƙazantar da shi. 19 Gama ba ya shiga cikin zuciyarsa, sai dai cikin tumbinsa, sa'an nan kuma yā fita daga jikinsa.” (Da faɗɗin haka, Yesu ya nuna tsabtar kowane irin abinci.)

20 Ya ci gaba, “Abin da yake fitowa daga mutum ne yake ƙazantar da shi. 21 Gama daga ciki, daga zuciyar mutane, mugayen tunani suke fitowa, fasikanci, sata, kisankai, zina, 22 kwaɗfayi, keta, ruɗu, ƙazantaccen sha'awa, kishi, ɓata suna, girman kai da kuma wauta. 23 Duk waɗannan mugayen abubuwa daga cikin suke fitowa, suna kuma ƙazantar da mutum.”

Bangaskiyar Baheleniya

(Mattiyyu 15.21-28)

24 Sai Yesu ya bar wurin, ya kuma tafi wajajen Taya. Ya shiga wani gida, bai kuwa so kowa yā sani ba. Duk da haka, bai iya ɗoye kasancewarsa ba. 25 Da jin labarinsa, sai wata mace wadda ƙaramar diyarta tana da mugun ruhu, ta zo ta durƙusa a gabansa. 26 Macen kuwa mutuniyar Hellenawa ce, an haife ta a Funisiya a Suriya. Ta roki Yesu yā fitar da aljani da yake jikin diyarta.

27 Yesu ya ce mata, “Da farko, bari 'ya'ya su ci su ƙoshi tukuna, gama ba daidai ba ne, a ɗauki burodin yara a jefa wa karnukansu.”

28 Ta amsa, ta ce, “I, Ubangiji, ko karnuka ma da suke ƙarƙashin tebur, sukan ci burbuɗin da suke faɗuwa daga abincin yara.”

29 Sai ya ce mata, “Saboda irin wannan amsa, ki tafi, aljanin ya rabu da diyarki.”

30 Ta tafi gida, ta tarar da diyarta kwance a gado, aljanin kuwa ya fita.

Warkar da kurma wanda yake kuma bebe

31 Sai Yesu ya bar wajajen Taya, ya bi ta Sidon har zuwa Tekun Galili da kuma cikin yankin Dekafolis.[†] 32 A can ne waɗansu mutane suka kawo masa wani kurma, wanda da ƙyar yake magana. Sai suka roke shi yā ɗibiya hannunsa a kan mutumin.

33 Bayan da ya jawo shi gefe, sai Yesu ya sa yatsotsinsa a kunnuwan mutumin, ya tofa miyau ya kuma taɓa harshen mutumin. 34 Ya ɗaga kai sama, ya ja numfashi mai zurfi, sa'an nan ya ce masa, “*Effata!*” (Wato, “Buɗe!”). 35 Bayan ya faɗa haka, sai kunnuwan mutumin suka buɗe, harshensa kuma ya kunce, sai ya fara magana sarai.

36 Yesu ya umarce su, kada su gaya wa kowa. Amma ƙara yawan kwaɓarsu ƙara yawan yaɗa labarin suke ta yi. 37 Mutane suka cika da mamaki, suka ce, “Kai, ya yi kome daidai. Har ma yana sa kurame su ji, bebaye kuma su yi magana.”

[†] 7:7 Ish 29.13 [‡] 7:10 Fit 20.12; M Sh 5.16 [§] 7:10 Fit 21.17; Fir 20.9 ^{*} 7:15 waɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko suna da “marar tsabta.” 16 Duk mai kunnuwan ji, yā ji [†] 7:31 Wato, Birane Goma

8

Yesu ya ciyar da dubu huɗu

(*Mattiyu 15.32-39*)

¹ A kwanakin nan wani taro mai girma ya taru. Tun da yake ba su da abin da za su ci, sai Yesu ya kira almajiransa ya ce, ² “Ina jin tausayin mutanen nan, kwanansu uku ke nan tare da ni, kuma ba su da abin da za su ci. ³ In na sallame su gida da yunwa, za su kasa a hanya, don waɗansu daga cikinsu sun zo daga nesa.”

⁴ Almajiransa suka amsa suka ce, “Amma a ina, a wannan wurin da ba kowa, wani zai iya samun isashen burodi, don a ciyar da su?”

⁵ Sai Yesu ya yi tambaya ya ce, “Burodi guda nawa kuke da su?”

Suka ce, “Bakwai.”

⁶ Sai ya gaya wa taron su zazzauna a kasa. Bayan ya fɗauki burocin nan bakwai, ya yi godiya, sai ya kakkarya, ya ba wa almajiransa su rarraba wa mutanen, suka kuwa yi haka. ⁷ Suna kuma da kananan kifaye kaɗan, ya ba da godiya dominsu, ya kuma ce wa almajiran su rarraba musu. ⁸ Mutanen suka ci, suka koshi. Daga baya, almajiran suka tattara gutsattsarin da suka rage cike da kwanduna bakwai. ⁹ Wajen maza dubu huɗu ne suka kasance. Da ya sallame su, ¹⁰ sai ya shiga jirgin ruwa tare da almajiransa, suka tafi yankin Dalmanuta.

(*Mattiyu 16.1-4*)

¹¹ Farisiyawa suka zo suka fara yin wa Yesu tambayoyi. Don su gwada shi, sai suka nemi ya nuna musu wata alama daga sama. ¹² Sai ya ja numfashi mai zurfi ya ce, “Don me wannan zamani yake neman ganin abin banmamaki? Gaskiya nake gaya muku, ba wata alamar da za a ba su.” ¹³ Sai ya bar su, ya koma cikin jirgin ruwan, suka ketare zuwa ɗaya hayin.

Yistin Farisiyawa da na Hiridus

(*Mattiyu 16.5-12*)

¹⁴ Almajiran suka manta su riƙe burodi, sai dai guda ɗaya da suke da shi a cikin jirgin ruwan. ¹⁵ Yesu ya gargade su ya ce, “Ku yi hankali, ku kuma lura da yistin Farisiyawa da na Hiridus.”

¹⁶ Suka tattauna wannan da juna, suna cewa, “Don ba mu da burodi ne.”

¹⁷ Da ya gane abin da suke tattaunawa, sai Yesu ya tambaye su ya ce, “Don me kuke zancen rashin burodi? Har yanzu ba ku gane ko fahimta ba? Zukatanku sun taurare ne? ¹⁸ Kuna da idanu, amma kun kasa gani, kuna da kunnuwa, amma kun kasa ji? Ba ku tuna ba? ¹⁹ Da na kakkarya burodi guda biyar wa mutane dubu biyar, kwanduna nawa kuka kwashe cike da gutsattsarin?”

Suka amsa, “Sha biyu.”

²⁰ “Da na kuma kakkarya burocin nan bakwai wa mutum dubu huɗu, kwanduna nawa kuka kwashe cike da gutsattsarin?”

Suka ce, “Bakwai.”

²¹ Ya ce musu, “Har yanzu ba ku fahimta ba?”

An warkar da makaho

²² Suka iso Betsaida, sai waɗansu mutane suka kawo wani makaho, suka roki Yesu ya taɓa shi. ²³ Yesu ya kama hannun makahon ya kai shi bayan kauyen. Bayan ya tofa miyau a idanun mutumin, ya kuma ɗibiya masa hannuwansa, sai ya tambaye shi ya ce, “Kana iya ganin wani abu?”

²⁴ Sai ya ɗaga kai ya ce, “Ina ganin mutane, suna kama da itatuwa da suke tafiya.”

²⁵ Yesu ya saƙe ɗibiya hannuwansa a idanun mutumin, sai idanunsa suka buɗe, ya sami gani, ya kuma ga kome sarai. ²⁶ Yesu ya sallame shi gida ya ce, “Kada ka shiga cikin kauyen.”*

Shaidar Bitrus a kan Kiristi

(*Mattiyu 16.13-20; Luka 9.18-21*)

* 8:26 waɗansu rubuce-rubucen hannu na da suna da Kada ka faɗa wa kowa a kauyen

²⁷ Yesu da almajiransa suka tafi kaɗuyukan da suke kewaye da Kaisariya Filibbi. A hanya ya tambaye su ya ce, “Wa, mutane suke ce da ni?”

²⁸ Suka amsa, suka ce, “Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai Baftisma, waɗansu Iliya, waɗansu kuma har wa yau sun ce, ɗaya daga cikin annabawa.”

²⁹ Sai ya yi tambaya ya ce, “Amma ku fa, wa kuke ce da ni?”

Bitrus ya amsa ya ce, “Kai ne Kiristi.†”

³⁰ Yesu ya gargaɗe su kada su gaya wa kowa kome a kansa.

Yesu ya yi zancen mutuwarsa

(Mattiyu 16.21-28; Luka 9.22-27)

³¹ Sai ya fara koya musu cewa, dole Ɗan Mutum yā sha wahaloli da yawa, dattawa, manyan firistoci da malaman dokoki kuma su ki shi. Dole kuma a kashe shi, bayan kwana uku kuma, yā tashi. ³² Ya yi wannan zance a sarari. Sai Bitrus ya jawo shi gefe, ya fara tsawata masa.

³³ Amma da Yesu ya juya ya dubi almajiransa, sai ya tsawata wa Bitrus ya ce, “Tashi daga nan Shaɗan! Ba ka da al'amuran Allah a zuciyarka, sai na mutane.”

³⁴ Sai ya kira taron wurinsa tare da almajiransa ya ce, “Duk wanda zai bi ni, dole yā ki kansa, yā ɗauki gicciyensa yā bi ni. ³⁵ Domin duk mai son ceton ransa zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa saboda ni, da kuma bishara, zai same shi. ³⁶ Me mutum zai amfana, in ya ribato duniya duka a bakin ransa? ³⁷ Ko kuma, me mutum zai bayar a musayar ransa? ³⁸ Duk wanda ya ji kunyata, da na kalmomina a wannan zamani na fasikanci da zunubi, Ɗan Mutum ma zai ji kunyarsa lokacin da ya shiga cikin ɗaukakar Ubansa, tare da tsarkakan mala'iku.”

9

¹ Ya kuma ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, waɗansu da suke tsattsaye a nan ba za su mutu ba, sai sun ga mulkin Allah ya bayyana da iko.”

Sāke kamannin Yesu

(Mattiyu 17.1-13; Luka 9.28-36)

² Bayan kwana shida, sai Yesu ya ɗauki Bitrus, Yaƙub da Yohanna tare da shi, ya kai su kan wani dutse mai tsawo, suka kasance su kaɗai a wurin. A can aka sāke kamanninsa a gabansu. ³ Tufafinsa suka zama fari suna kyalli, fiye da yadda wani a duniya zai iya yi su. ⁴ Iliya da Musa suka bayyana a gabansu, suna magana da Yesu.

⁵ Bitrus ya ce wa Yesu, “Rabbi, ya yi kyau da muke nan. Bari mu kafa bukkoki guda uku, ɗaya dominka, ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin Iliya.” ⁶ (Bai san abin da zai faɗa ba ne, gama sun tsorata ƙwarai.)

⁷ Sai wani girgije ya bayyana, ya rufe su, wata murya kuma ta fito daga girgijen, ta ce, “Wannan Ɗana ne, wanda nake kauna, ku saurare shi!”

⁸ Farat ɗaya, da suka waiwaya, ba su ƙara ganin kowa tare da su ba, sai dai Yesu.

⁹ Da suna saukowa daga dutsen, Yesu ya umarce su kada su gaya wa kowa abin da suka gani, sai bayan Ɗan Mutum ya tashi daga matattu. ¹⁰ Suka riƙe wannan zance a ɓoye tsakaninsu, suna tattaunawa ko mece ce ma'anar “tashi daga matattu.”

¹¹ Suka tambaye shi, suka ce, “Don me malaman dokoki suke cewa, sai Iliya ya fara zuwa?”

¹² Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya ne, Iliya zai zo da fari, yā kuma mayar da dukan abubuwa. Don me kuma aka rubuta cewa, dole Ɗan Mutum yā sha wahala sosai, kuma a ki shi? ¹³ Amma ina faɗa muku, Iliya ya riga ya zo, kuma suka yi duk abin da suka ga dama da shi, kamar yadda aka rubuta game da shi.”

Warkar da yaro mai mugun ruhu

(Mattiyu 17.14-20; Luka 9.37-43)

¹⁴ Da suka dawo wurin sauran almajiran, sai suka ga babban taro kewaye da su, malaman dokoki suna gardama da su. ¹⁵ Nan take da dukan mutanen suka ga Yesu, sai suka cika da mamaki, suka ruga da gudu don su gai da shi.

¹⁶ Ya tambaye su ya ce, “Gardamar me kuke yi da su?”

† 8:29 Ko kuwa Almasihu “Kiristi” (da Giriki) “Almasihu” kuma (da Ibraniyanci) duk suna nufin “Shaffan nan.”

¹⁷ Wani mutum a cikin taron ya amsa ya ce, “Malam, na kawo maka ɗana mai wani ruhun da yake hana shi magana. ¹⁸ Duk lokacin da mugun ruhun ya kama shi, yakan jefa shi a ƙasa. Bakinsa yakan yi kumfa, yā cije haƙorarsa, yakan sa jikinsa ya sandare, yā zama da ƙarfi. Na roki almajiranka su fitar da ruhun, amma ba su iya ba.”

¹⁹ Yesu ya ce, “Ya ku zamani marar bangaskiya, har yaushe zan kasance tare da ku? Har yaushe zan yi haƙuri da ku? Kawo mini yaron.”

²⁰ Sai suka kawo shi. Da ruhun ya ga Yesu, nan da nan sai ya buge yaron da farfaɗiya. Ya faɗi a ƙasa, yana birgima, bakinsa yana kumfa.

²¹ Yesu ya tambayi mahaifin yaron ya ce, “Tun yaushe yake haka?”

Ya ce, “Tun yana ƙarami. ²² Ya sha jefa shi cikin wuta, ko ruwa don yā kashe shi. Amma in za ka iya yin wani abu, ka ji tausayinmu ka taimake ne.”

²³ Yesu ya ce, “In za ka iya? Ai, kome mai yiwuwa ne ga wanda ya gaskata.”

²⁴ Nan da nan mahaifin yaron ya faɗa da ƙarfi ya ce, “Na gaskata, ka taimake ni in sha kan rashin bangaskiyata!”

²⁵ Da Yesu ya ga taron suna zuwa can a guje, sai ya tsawata wa mugun ruhun ya ce, “Kai ruhun kurma, da na bebe, na umarce ka, ka fita daga cikinsa, kada kuma ka ƙara shigarsa.”

²⁶ Sai ruhun ya yi ihu, ya buge shi da ƙarfi da farfaɗiya, ya fita. Yaron ya kwanta kamar matacce, har mutane da yawa suka ce, “Ai, ya mutu.” ²⁷ Amma Yesu ya kama shi a hannu ya ɗaga, ya kuwa tashi tsaye.

²⁸ Da Yesu ya shiga gida, almajiransa suka tambaye shi a ɓoye, suka ce, “Me ya sa ba mu iya fitar da shi ba?”

²⁹ Ya amsa ya ce, “Sai da addu’a* kaɗai irin wannan yakan fita.”

³⁰ Suka bar wurin suka bi ta Gallili. Yesu bai so wani yā san inda suke ba, ³¹ gama yana koya wa almajiransa. Ya ce musu, “Za a ci amanar Ɗan Mutum, a ba da shi ga hannun mutane. Za su kashe shi, bayan kwana uku kuma zai tashi.” ³² Amma ba su fahimci abin da yake nufi ba, suka kuma ji tsoro su tambaye shi game da wannan.

Wane ne mafi girma?

(Mattiyu 18.1-5; Luka 9.46-48)

³³ Suka iso Kafarnahum. Da yana cikin gida, sai ya tambaye su ya ce, “Gardamar me kuke yi a hanya?” ³⁴ Amma suka yi shiru, don a hanya suna gardama ne, a kan ko wane ne a cikinsu ya fi girma?

³⁵ Da Yesu ya zauna, sai ya kira Sha Biyun ya ce, “In wani yana so yā zama na fari, dole yā zama na ƙarshe duka, da kuma bawan kowa.”

³⁶ Ya ɗauki wani ƙaramin yaro ya sa yā tsaya a tsakiyarsu. Ya ɗauke shi a hannunsa, ya ce musu, ³⁷ “Duk wanda ya karɓi ɗaya daga cikin waɗannan ƙananan yara a cikin sunana, ni ya karɓa. Duk wanda kuma ya karɓe ni, ba ni ya karɓa ba, amma wanda ya aiko ni ne ya karɓa.”

Wanda ba ya gāba da mu, namu ne

(Luka 9.49,50)

³⁸ Yohanna ya ce, “Malam mun ga wani mutum yana fitar da aljanu a cikin sunanka, sai muka ce yā daina, domin shi ba ɗaya daga cikinmu ba ne.”

³⁹ Yesu ya ce, “Kada ku hana shi. Ba wanda yake yin ayyukan banmamaki a cikin sunana, nan take yā faɗi wani abu mummuna game da ni. ⁴⁰ Gama duk wanda ba ya gāba da mu, namu ne. ⁴¹ Gaskiya nake gaya muku, duk wanda ya ba ku ruwan sha a sunana, saboda ku na Kiristi ne, lalle, ba zai rasa ladarsa ba.

Sanadin yin zunubi

(Mattiyu 18.6-9; Luka 17.1,2)

⁴² “Idan kuma wani yā sa ɗaya daga cikin waɗannan ’yan yara masu gaskatawa da ni yā yi laifi, zai fiye masa a rataya wani babban dutsen niƙa a wuyarsa, a jefa shi cikin teku.

⁴³ In hannunka yana sa ka yin zunubi, yanke shi. Ai, gwamma ka shiga rai da hannu ɗaya,

* 9:29 waɗansu rubuce-rubucen hannu suna da addu’a da azumi

da ka shiga jahannama ta wuta, inda ba a iya kashe wutar ba, da hannuwanka biyu.[†] 45 In kuma kafarka tana sa ka yin zunubi, yanke ta. Ai, gwamma ka shiga rai da kafa dƙaya, da a jefa ka cikin jahannama ta wuta, da kafafunka biyu.[‡] 47 In kuma idonka yana sa ka zunubi, kwaƙule shi. Ai, gwamma ka shiga mulkin Allah da ido dƙaya, da a jefa ka cikin jahannama ta wuta, da idanu biyu, 48 inda

“‘tsutsotsinsu ba sa mutuwa,
wutar kuma ba a iya kashewa.’[§]

49 Za a tsarkake kowa da wuta.

50 “Gishiri yana da daƙi, amma in ya rabu da dandanonso, ta yaya za a saƙe mai da dandanonso? Ku kasance da gishiri a cikinku, ku kuma yi zauna lafiya da juna.”

10

Kashen aure

(Mattiyyu 19.1-12; Luka 16.18)

1 Sai Yesu ya tashi daga nan ya tafi yankin Yahudiya, da kuma ketaren Urdun. Taron mutane suka saƙe zuwa wurinsa, ya kuma koya musu kamar yadda ya saba.

2 Waƙansu Farisiyawa suka zo suka gwada shi, ta wurin yin masa tambaya cewa, “Daidai ne bisa ga doka, mutum yā saki matarsa?”

3 Ya amsa ya ce, “Me Musa ya umarce ku?”

4 Suka ce, “Musa ya ba da izini mutum yā rubuta takardar saki, yā kuma kore ta.”

5 Yesu ya ce, “Saboda taurin kanku ne, Musa ya rubuta muku wannan doka. 6 Amma a farkon halitta, Allah ya ‘halicce su miji da mace.’* 7 ‘Saboda wannan dalili, mutum zai bar mahaifinsa da mahaifiyarsa, yā manne wa matarsa, 8 su biyun kuma za su zama jiki dƙaya.’[†] Saboda haka, su ba mutum biyu ba ne, amma mutum dƙaya. 9 Domin haka, abin da Allah ya haƙa, kada mutum yā raba.”

10 Da suna cikin gida kuma, sai almajiran suka tambayi Yesu game da wannan. 11 Ya amsa ya ce, “Duk wanda ya saki matarsa, ya auri wata, yana da laifin aikata zina a kan matar da ya saki. 12 In kuma ta saki mijinta ta auri wani, ta yi zina ke nan.”

Yesu da kananan yara

(Mattiyyu 19.13-15; Luka 18.15-17)

13 Mutane suka kawo kananan yara wurin Yesu don yā taƙa su, amma almajiran suka kwaƙe su. 14 Da Yesu ya ga haka, sai ya yi fushi, ya ce musu, “Ku bar yara kanana su zo wurina, kada ku hana su, gama mulkin Allah na irin waƙannan ne. 15 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda bai karɓi mulkin Allah kamar ƙaramin yaro ba, ba zai taƙa shiga mulkin ba.” 16 Sai ya dƙauki yaran a hannuwansa, ya dɓibiya musu hannuwansa, ya kuma albarkace su.

Saurayi mai arziki

(Mattiyyu 19.16-30; Luka 18.18-30)

17 Da Yesu ya kama hanya, sai wani mutum ya ruga da gudu ya zo wajensa, ya durkusa a gabansa ya ce, “Malam nagari, me zan yi domin in gāji rai madawwami?”

18 Yesu ya amsa ya ce, “Don me kake ce da ni mai nagarta? Ai, ba wani nagari, sai Allah kaƙai. 19 Ka san dokokin da suka ce, ‘Kada ka yi kisankai, kada ka yi zina, kada ka yi sata, kada ka ba da shaida ta ƙarya, kada ka cuci wani, ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka.’[‡]”

20 Mutumin ya ce, “Malam, ai, tun ina yaro na kiyaye duk waƙannan.”

21 Yesu ya kalle shi da ƙauna ya ce, “Abu dƙaya ka rasa, ka tafi ka sayar da duk abin da kake da shi, ka ba wa matalauta, za ka kuwa sami dukiya a sama. Sa’an nan ka zo ka bi ni.”

[†] 9:43 waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da fita, 44 inda “tsutsotsi masu cinsu ba sa mutuwa, wutar kuma ba a kashe ta.” [‡] 9:45 waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da lahira, 46 inda “tsutsotsi masu cinsu ba sa mutuwa, wutar kuma ba a kashe ta.” [§] 9:48 Ish 66.24 * 10:6 Far 1.27 [†] 10:8 Far 2.24 [‡] 10:19 Fit 20.12; M Sh 5.16-20

²² Da jin wannan, sai mutumin ya ɓata fuskarsa, ya tafi da baƙin ciki, gama yana da arziki sosai.

²³ Yesu ya dudduba, sai ya ce wa almajiransa, “Yana da wuya fa masu arziki su shiga mulkin Allah!”

²⁴ Almajiransa suka yi mamakin kalmominsa. Amma Yesu ya sàke ce musu, “‘Ya’yana, yana da wuya fa a shiga mulkin Allah! ²⁵ Ya fi sauƙi rafumi yà shiga ta kafar allura, da mai arziki yà shiga mulkin Allah.”

²⁶ Almajiran suka yi mamaki ƙwarai, suka ce wa juna, “To, wa zai sami ceto ke nan?”

²⁷ Yesu ya kalle su ya ce, “Ga mutum kam, wannan ba mai yiwuwa ba ne, amma ga Allah, wannan mai yiwuwa ne; dukan abubuwa masu yiwuwa ne ga Allah.”

²⁸ Bitrus ya ce, “Mun bar kome domin mu bi ka!”

²⁹ Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, babu wanda zai bar gida, ko ‘yan’uwa maza da mata, ko mahaifiya, ko mahaifi, ko ‘ya’ya, ko gonaki saboda ni, da kuma bishara, ³⁰ sa’an nan yà kàsa samun ninkinsu ɗari a zamanin yanzu (na gidaje, da ‘yan’uwa mata, da ‘yan’uwa maza, da uwaye, da ‘ya’ya, da gonaki amma tare da tsanani) a lahira kuma yà sami rai madawwami. ³¹ Amma da yawa da suke na farko, za su zama na ƙarshe, na ƙarshe kuma, za su zama na farko.”

Yesu ya sàke yin zancen mutuwarsa

(Mattiyu 20.17-19; Luka 18.31-34)

³² Suna haurawa a hanyarsu zuwa Urushalima ke nan, Yesu yana a gaba, almajiran suna bin sa suna mamaki, waɗanda suke bi kuma suna ji tsoro. Ya sàke kai Sha Biyun nan gefe, ya gaya musu abin da zai faru da shi. ³³ Ya ce, “Za mu haura zuwa Urushalima, za a bashe Ɗan Mutum, ga manyan firistoci da malaman dokoki. Za su yi masa hukuncin kisa, a kuma ba da shi ga Al’ummai, ³⁴ waɗanda za su yi masa ba’a, su tofa masa miyau, su yi masa bulala, su kuma kashe shi. Bayan kwana uku kuma yà tashi.”

Rokon Yakub da Yohanna

(Mattiyu 20.20-28)

³⁵ Sai Yakub da Yohanna, ‘ya’yan Zebedi maza suka zo wurinsa suka ce, “Malam, muna so ka yi mana duk abin da muka roka.”

³⁶ Ya tambaye su ya ce, “Me kuke so in yi muku?”

³⁷ Suka amsa suka ce, “Ka bar ɗayanmu yà zauna a damarka, ɗayan kuma a hagunka, a cikin ɗaukakarka.”

³⁸ Yesu ya ce, “Ba ku san abin da kuke roko ba. Za ku iya shan kwaf da zan sha, ko a yi muku baftisma da baftismar da aka yi mini?”

³⁹ Suka ce, “Za mu iya.”

Yesu ya ce musu, “Za ku sha kwaf da zan sha, a kuma yi muku baftisma da aka yi mini, ⁴⁰ amma zama a damana ko haguna, ba ni nake ba da izinin ba. Waɗannan wurare na waɗanda aka riga aka shirya musu ne.”

⁴¹ Da sauran goman suka ji wannan, sai suka yi fushi da Yakub da Yohanna. ⁴² Yesu ya kira su ya ce musu, “Kun sani waɗanda aka san su da mulkin al’ummai sukan nuna musu iko, hakimansu ma sukan gasa musu iko. ⁴³ Ba haka ya kamata yà zama da ku ba. A maimakon, duk wanda yake so yà zama babba a cikinku, dole yà zama bawanku. ⁴⁴ Duk wanda kuma yake so yà zama na farko, dole yà zama bawan kowa. ⁴⁵ Gama ko Ɗan Mutum ma, bai zo domin a bauta masa ba, amma don yà yi bauta, yà kuma ba da ransa fansa saboda mutane da yawa.”

Bartimawus makaho ya sami gani

(Mattiyu 20.29-34; Luka 18.35-43)

⁴⁶ Sai suka iso Yeriko. Sa’ad da Yesu da almajiransa tare da taro mai yawa suke barin birnin, wani makaho da ake kira Bartimawus kuwa (wato, “ɗan Timawus”), yana zaune a gefen hanya yana bara. ⁴⁷ Da ya ji cewa Yesu Banazare ne, sai ya ɗaga murya, yana cewa, “Yesu Ɗan Dawuda, ka yi mini jinkai!”

⁴⁸ Mutane da yawa suka kwaɓe shi, suka ce yà yi shiru, amma ya ƙara ɗaga murya yana cewa, “Ɗan Dawuda, ka yi mini jinkai!”

⁴⁹ Yesu ya tsaya ya ce, “Ku kira shi.”

Sai suka kira makahon suka ce, “Ka yi farin ciki! Tashi tsaye! Yana kiranka.”⁵⁰ Ya jefar da mayafinsa waje ɗaya, ya yi wuf, ya zo wurin Yesu.

⁵¹ Yesu ya tambaye shi ya ce, “Me kake so in yi maka?”

Makahon ya ce, “Rabbi, ina so in sami ganin gari.”

⁵² Yesu ya ce, “Je ka, bangaskiyarka ta warkar da kai.” Nan da nan, ya sami ganin gari, ya kuma bi Yesu suka tafi.

11

Shiga mai nasara

(Mattiyu 21.1-11; Luka 19.28-40; Yohanna 12.12-19)

¹ Sa'ad da suka yi kusa da Urushalima, suka zo Betfaji da Betani wajen Dutsen Zaitun, sai Yesu ya aiki biyu daga cikin almajiransa, ² ya ce musu, “Ku je kauyen da yake gaba da ku, da shigarku, za ku tarar da wani ɗan jaki a daure a can, wanda ba wanda ya taɓa hawa. Ku kunce shi ku kawo nan. ³ In wani ya tambaye ku, “Don me kuke yin haka?” Ku gaya masa cewa, “Ubangiji yana bukatarsa, zai kuma dawo da shi ba da jimawa ba.”

⁴ Suka tafi, suka kuwa tarar da wani ɗan jaki a waje, a titi, daure a ƙofar gida. Suna cikin kunce shi ke nan, ⁵ sai waɗansu mutane da suke tsattsaye a wurin suka ce musu, “Me kuke yi da kuke kunce ɗan jakin nan?” ⁶ Suka amsa kamar yadda Yesu ya ce su yi. Mutanen kuwa suka ƙyale su. ⁷ Da suka kawo shi wajen Yesu, sai suka shimfiɗa rigunarsu a bayansa. Yesu kuwa ya hau ya zauna bisansa. ⁸ Mutane da yawa suka shimfiɗa rigunarsu a kan hanya, waɗansu kuma suka baza rassan itatuwan da suka sara daga gonaki. ⁹ Waɗanda suka yi gaba, da kuma waɗanda suke biye, duk suka ɗaga murya, suna cewa,
“Hosanna!”*

“Mai albarka ne wanda yake zuwa a cikin sunan Ubangiji!”†

¹⁰ “Mai albarka ne mulkin nan mai zuwa na mahaifinmu Dawuda!”

“Hosanna a can cikin samaniya!”

¹¹ Yesu ya shiga Urushalima ya kuma tafi filin haikali. Ya dudduba kome duka, amma da yake yamma ta yi, sai ya tafi Betani tare da Sha Biyun.

Yesu ya tsabtacce haikali

(Mattiyu 21.18,19)

¹² Kashigari, da suke barin Betani, Yesu kuwa ya ji yunwa. ¹³ Da ya hangi wani itacen ɓaure mai ganye, sai ya je domin yā ga ko yana da 'ya'ya. Amma da ya kai can, bai tarar da kome ba sai ganye, domin ba lokacin 'ya'yan ɓaure ba ne. ¹⁴ Sai ya ce wa itacen, “Kada kowa yā kara cin 'ya'yanka.” Almajiransa kuwa suka ji ya faɗi haka.

(Mattiyu 21.12-17; Luka 19.45-48; Yohanna 2.13-22)

¹⁵ Da suka kai Urushalima, sai Yesu ya shiga filin haikalin, ya fara korar waɗanda suke saya da sayarwa a can. Ya tutture tebur na masu musayar kuɗi, da kujerun masu sayar da tattabar, ¹⁶ ya kuma hana kowa yā ratsa da a filin haikali ɗauke da kayan ciniki. ¹⁷ Da yake koya musu, sai ya ce, “Ashe, ba a rubuce yake ba cewa, ‘Za a kira gidana, gidan addu’ a na dukan al'ummai ba’?‡ Amma ga shi kun mai da shi ‘kogon 'yan fashi.’\$”

¹⁸ Manyan firistoci da malaman dokoki suka ji wannan, sai suka fara neman hanyar da za su kashe shi, gama suna jin tsoronsa, saboda dukan taron suna mamakin koyarwarsa.

¹⁹ Da yamma ta yi, sai Yesu da almajiransa suka* bar garin.

Itacen ɓaure da ya yankwane

(Mattiyu 21.20-22)

* 11:9 Wani faɗi ne na Ibraniyanci mai ma'ana “Ceto!” Wanda ya zama kalmar yabo; haka ma a aya 10 † 11:9 Zab 118.25; Zab 118.26 ‡ 11:17 Ish 56.7 § 11:17 lrm 7.11 * 11:19 waɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko suna da ya

²⁰ Da safe, da suke wucewa, sai suka ga itacen fauren nan ya yankwane tun daga saiwarsa. ²¹ Bitrus ya tuna, sai ya ce wa Yesu, “Rabbi, duba! Itacen fauren nan da ka la’anta, ya yankwane!”

²² Yesu ya amsa ya ce, “Ku gaskata da Allah. ²³ Gaskiya nake gaya muku, in wani ya ce wa dutsen nan, ‘Je ka, ka faɗa cikin teku,’ bai kuwa yi shakka a zuciyarsa ba, amma ya gaskata cewa, abin da ya faɗa zai faru, haka kuwa za a yi masa. ²⁴ Saboda haka, ina faɗa muku, duk abin da kuka roka cikin addu’a, ku gaskata kun riga kun karɓa, zai kuwa zama naku. ²⁵ A duk lokacin da kuke tsaye cikin addu’a, in kuna riƙe da wani mutum a zuciyarku, ku gafarta masa, domin Ubanku da yake sama shi ma yã gafarta muku zunubanku.”†

*An tuhumi ikon Yesu
(Mattiyu 21.23-27; Luka 20.1-8)*

²⁷ Suka sãke dawowa cikin Urushalima. Da Yesu yana tafiya a filin haikali, sai manyan firistoci, malaman dokoki da kuma dattawa suka zo wurinsa. ²⁸ Suka tambaye, shi suka ce, “Da wane iko kake yin waɗannan abubuwa? Wa kuma ya ba ka ikon yin wannan?”

²⁹ Yesu ya ce, “Zan yi muku tambaya guda. Ku ba ni amsa, ni kuma zan gaya muku, ko da wane iko nake yin waɗannan abubuwa. ³⁰ Baftismar Yohanna, daga sama ce, ko daga mutane? Ku faɗa mini!”

³¹ Sai suka tattauna a junansu, suka ce, “In muka ce, ‘Daga sama ne,’ zai ce, ‘To, don me ba ku gaskata shi ba?’ ³² In kuma muka ce, ‘Daga wurin mutane ne’; suna jin tsoron mutane, don kowa ya ɗauka cewa, Yohanna, annabi ne na gaskiya.”

³³ Saboda haka, suka amsa wa Yesu suka ce, “Ba mu sani ba.”

Yesu ya ce, “To, ni ma ba zan gaya muku ko da wane iko nake yin waɗannan abubuwa ba.”

12

*Misalin 'yan haya
(Mattiyu 21.33-46; Luka 20.9-19)*

¹ Sa’an nan ya fara yi musu magana da misalai ya ce, “Wani mutum ya shuka gonar inabi. Ya kewaye ta da katanga, ya haka rami domin matsin inabin, ya kuma gina ɗakin gadi. Sai ya ba wa waɗansu manoma hayar gonar inabin, sa’an nan ya yi tafiya. ² Da lokacin girbi ya yi, sai ya aiki wani bawa wajen 'yan hayan, don yã karɓo masa 'ya'yan inabin daga wurinsu. ³ Amma suka kama shi, suka yi masa ɗuka, suka kore shi hannun wofi. ⁴ Sai ya sãke aikan wani bawa wurinsu, amma suka bugi wannan mutum a kai, suka wulaƙanta shi. ⁵ Har yanzu ya sãke aikan wani. Wannan kuwa suka kashe. Ya aika waɗansu da yawa; suka bubbuge waɗansu, sauran kuwa suka kashe.

⁶ “Sauran mutum ɗaya da ya rage ya aika, ɗa, da yake ƙauna. Daga ƙarshe sai ya aike shi, yana cewa, ‘Za su girmama ɗana.’

⁷ “Amma 'yan hayan suka ce wa juna, ‘Aha! Wannan shi ne magajin. Ku zo mu kashe shi, gaɗon kuma yã zama namu.’ ⁸ Sai suka kama shi suka kashe, suka jefa shi bayan gonar inabin.

⁹ “To, me, mai gonar inabin zai yi ke nan? Zai zo yã karkashe dukan 'yan hayan nan, ya kuma ba wa waɗansu gonar inabin. ¹⁰ Ba ku taɓa karanta wannan Nassi ba, “‘Dutsen da magina suka ƙi,

shi ne kuwa ya zama dutsen kusurwan gini.

¹¹ Ubangiji ya yi wannan,

ya kuma yi kyau a idanunmu?)*”

¹² Sai manyan Firistoci da malaman dokoki da shugabanni suka nemi hanyar da za su kama shi, domin sun gane ya yi misalin a kansu ne. Amma suka ji tsoron taron, saboda haka suka bar shi suka yi tafiyarsu.

† 11:25 waɗansu rubuce-rubucen hannu na ɗa suna da zunubai. ²⁶ Amma idan ba kwa yafewa, Ubanku ma da yake sama, ba zai yafe muku zunubanku ba. * 12:11 Zab 118.22,23

Biyar haraji ga Kaisar

(Mattiyu 22.15-22; Luka 20.20-26)

¹³ Daga baya, sai suka tura waƙansu Farisiyawa da mutanen Hiridus zuwa wurin Yesu, domin su sa masa tarko a cikin maganarsa. ¹⁴ Suka zo wurinsa suka ce, “Malam, mun san kai mutum ne mai mutunci. Ba ka bin ra’ayin mutane, don ba ka nuna bambanci. Amma kana koyar da hanyar Allah bisa ga gaskiya. Daidai ne a biya wa Kaisar haraji, ko babu? ¹⁵ Mu biya ko kada mu biya?”

Amma Yesu ya san munafuncinsu, sai ya yi tambaya ya ce, “Don me kuke ƙoƙarin sa mini tarko? Ku kawo mini dinari in ga.” ¹⁶ Suka kawo masa kuɗin, sai ya tambaye, su ya ce, “Hoton wane ne wannan? Kuma rubutun wane ne wannan?”

Suka ce, “Na Kaisar.”

¹⁷ Sai Yesu ya ce musu, “Ku ba wa Kaisar abin da yake na Kaisar, ku ba wa Allah kuma abin da yake na Allah.”

Suka yi mamakinsa ƙwarai.

Aure a tashin matattu

(Mattiyu 22.23-33; Luka 20.27-40)

¹⁸ Sa’an nan Sadukiyawa da suke cewa, babu tashin matattu, suka zo masa da tambaya. ¹⁹ Suka ce, “Malam, Musa ya rubuta mana cewa, in ɗan’uwan wani mutum ya mutu, ya bar mata babu ‘ya’ya, dole mutumin ya auri gwauruwar, yā kuma samo wa ɗan’uwansa ‘ya’ya. ²⁰ To, an yi waƙansu ‘yan’uwa guda bakwai. Na fari ya yi aure, ya mutu babu ‘ya’ya. ²¹ Na biyun ya auri gwauruwar, sai shi ma ya mutu, babu ‘ya’ya. Haka kuma na ukun. ²² A gaskiya, ba ko ɗaya daga cikin bakwai ɗin da ya bar ‘ya’ya. Daga ƙarshe, macen ta mutu. ²³ To, a tashin matattu, matar wa za tā zama, don duk su bakwai nan sun aure ta?”

²⁴ Yesu ya ce, “Ashe, ba a cikin kuskure kuke ba saboda rashin sanin Nassi, ko ikon Allah? ²⁵ Sa’ad da matattu suka tashi, ba za su yi aure ba, ba kuwa za a ba da su ga aure ba. Za su zama kamar yadda mala’iku suke a cikin sama. ²⁶ Game da tashin matattu kuwa, ashe, ba ku karanta a cikin littafin Musa ba, game da labarin ɗan kurmin nan mai cin wuta da Musa ya gani a jeji, yadda Allah ya yi magana da shi ya ce, ‘Ni ne Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na Yakub’?† ²⁷ Shi ba Allah na matattu ba ne, shi Allah na masu rai ne. Kun yi mummunan kuskure!”

Dokar da ta fi girma duka

(Mattiyu 22.23-33; Luka 20.27-40)

²⁸ Wani daga cikin malaman dokoki ya zo ya ji suna muhawwara. Da ya lura cewa Yesu ya amsa musu daidai, sai ya tambaye shi ya ce, “A cikin dukan dokoki, wacce ta fi girma duka?”

²⁹ Yesu ya ce, “Wadda ta fi girma duka, ita ce wannan. ‘Ku saurara, ya Isra’ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji ɗaya ne. ³⁰ Ka ƙaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka, da dukan ranka, da dukan hankalinka, da kuma dukan ƙarfinka.‡ ³¹ Na biyun ita ce, ‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.‡§ Ba wata doka da ta fi waƙannan.’”

³² Mutumin ya ce, “Malam, ka faɗi daidai. Daidai ne da ka ce, Allah ɗaya ne, babu kuma wani sai shi. ³³ Nuna ƙauna ga Allah da dukan zuciyarka, da dukan ganewarka, da dukan ƙarfinka, da kuma nuna ƙauna ga maƙwabcinka kamar kanka, ya fi dukan hadayun ƙonawa da sadakoki.”

³⁴ Da Yesu ya ga ya amsa da hikima, sai ya ce masa, “Ba ka da nisa da mulkin Allah.” Daga lokacin, ba wanda ya yi karambani yin masa wata tambaya.

Kiristi ɗan wane ne?

(Mattiyu 22.41-46; Luka 20.41-44)

³⁵ Yayinda Yesu yake koyarwa a filin haikalin, sai ya yi tambaya ya ce, “Yaya malaman dokoki suke cewa Kiristi ɗan Dawuda ne? ³⁶ Dawuda da kansa ya yi magana ta wurin Ruhu Mai Tsarki ya ce,

“‘Ubangiji ya ce wa Ubangijina,

“Zauna a hannun damana
sai na sa abokan gābanka
a karkashin sawunka.”^{*}

³⁷ Dawuda da kansa ya kira shi ‘Ubangiji.’ To, ta yaya zai zama ɗansa?”
Taro mai yawa suka saurare shi da murna.

(Mattiyu 23.1-36; Luka 20.45-47)

³⁸ Sa’ad da Yesu yake koyarwa ya ce, “Ku lura da malaman dokoki. Sukan so yin tafiya a manyan riguna, a kuma dinga gaishe su a wuraren kasuwanci. ³⁹ Sukan kuma nemi wuraren zama mafi daraja a majami’u, da kuma wuraren zaman manya a bukukkuwa. ⁴⁰ Suna ƙwace gidajen gwauraye, kuma don nuna iyawa, sukan yi dogayen addu’o’i. Irin mutanen nan, za su sha hukunci mai tsanani sosai.”

Bayarwar gwauruwa

⁴¹ Yesu ya zauna ɗaura da inda ake bayarwa, ya kuma dubi yadda taron suke sa kuɗinsu a cikin ɗakunan ajiya haikali. Masu arziki da yawa suka zuba kuɗaɗe masu yawa. ⁴² Amma wata matalauciya gwauruwa, ta zo ta saka anini biyu, da suka yi daidai da rabin kobo.

⁴³ Yesu ya kira almajiransa wurinsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, abin da matalauciya gwauruwan nan ta zuba cikin ɗakunan ajiya nan ya fi na sauran dukan. ⁴⁴ Dukansu sun bayar ne daga cikin arzikinsu; ita kuwa, daga cikin talaucinta, ta ba da kome, duk abin da take da shi na rayuwa.”

13

Alamun ƙarshen zamani

(Mattiyu 24.1,2; Luka 21.5,6)

¹ Da yake barin haikalin, sai ɗaya daga cikin almajiransa ya ce masa, “Malam! Dubi irin manya-manyan duwatsun nan! Ka ga irin gine-ginen nan masu kyau mana!”

² Yesu ya amsa ya ce, “Ka ga dukan manyan gine-ginen nan? Ba wani dutse a nan, da za a bari kan wani da ba za a rushe ba.”

(Mattiyu 24.3-14; Luka 21.7-19)

³ Da Yesu yana zaune a kan Dutsen Zaitun da yake ɗaura da haikali, sai Bitrus, Yaƙub, Yohanna da kuma Andarawus, suka tambaye shi a ɓoye, suka ce, ⁴ “Ka gaya mana, yaushe waɗannan abubuwa za su faru? Wace alama ce kuma za tā nuna cewa, duk waɗannan suna dab da cikawa?”

⁵ Sai Yesu ya ce musu, “Ku lura fa kada wani yā ruɗe ku. ⁶ Da yawa za su zo a cikin sunana, suna cewa, ‘Ni ne shi.’ Za su kuwa ruɗi mutane da yawa. ⁷ Sa’ad da kuka ji labarun yaƙe-yaƙe da jita-jitar yaƙe-yaƙe, kada hankalinku yā tashi. Dole irin waɗannan abubuwa su faru. Amma ƙarshen tukuna. ⁸ Al’umma za tā tasar wa al’umma, mulki kuma yā tasar wa mulki. Za a yi girgizar ƙasa a wurare dabam-dabam, a kuma yi yunwa. Waɗannan dai mafarin azabar nakuda.

⁹ “Dole ku yi zaman tsaro. Za a ba da ku ga hukuma, a kuma bulale ku a majami’u. Saboda ni kuma, za ku tsaya a gaban gwamnoni da sarakuna, domin ku ba da shaida a gabansu. ¹⁰ Dole sai an fara yin wa’azin bishara ga dukan al’ummai. ¹¹ Sa’ad da aka kama ku, aka kuma kai ku don a yi muku shari’a, kada ku damu da abin da za ku faɗa. Sai dai ku faɗi abin da aka ba ku a lokacin. Gama ba ku kuke magana ba, Ruhu Mai Tsarki ne.

¹² “Dan’uwa zai ba da ɗan’uwa a kashe. Mahaifi zai ba da ɗansa. ’Ya’ya za su tayar wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. ¹³ Dukan mutane za su ƙi ku saboda ni, amma wanda ya tsaya da ƙarfi har ƙarshe, zai sami ceto.

(Mattiyu 24.15-21; Luka 21.20-24)

¹⁴ “Sa’ad da kuka ga ‘abin ƙyama, mai kawo hallaka’^{*} tsaye inda†bai kamata ba (mai karatu ya gane), to, sai waɗanda suke a Yahudiya su gudu zuwa duwatsu. ¹⁵ Kada wani da yake kan rufin gidansa yā sauka, ko yā shiga gida don yā ɗauki wani abu. ¹⁶ Kada wani da yake gona kuma yā koma don ɗaukar rigarsa. ¹⁷ Kaiton mata masu ciki, da mata masu renon ’ya’ya a waɗancan kwanakin! ¹⁸ Ku yi addu’a, kada wannan yā faru a lokacin

* 12:36 Zab 110.1

* 13:14 Dan 9.27; Dan 11.31; Dan 12.11

† 13:14 Ko kuwa shi; haka ma a aya 29

sanyi. ¹⁹ Domin waɗɗancan kwanakin za su zama kwanaki na baƙin ciki, waɗɗanda ba a taɓa yin irinsa da tun farkon halitta, har yā zuwa yanzu, ba kuwa za a sāke yin irinsa ba.

²⁰ “Da ba don Ubangiji ya rage kwanakin nan ba, da ba wani da zai tsira. Amma saboda zaɓaɓɓu waɗɗanda ya zaɓa, sai ya rage kwanakin. ²¹ A lokacin nan, in wani ya ce muku, ‘Duba, ga Kiristi nan!’ Ko kuwa, ‘Duba, ga shi can!’ Kada ku gaskata. ²² Gama Kiristi masu yawa na karya, da annabawan karya za su firfito, su kuma aikata manyan alamu da ayyukan banmamaki don su ruɗi har da zaɓaɓɓu ma in zai yiwu. ²³ Amma ku kula! Na dai gaya muku kome tun da wuri.

(*Mattiyu 24.29-31; Luka 21.25-28*)

²⁴ “Amma waɗɗancan kwanaki, bayan baƙin azaban nan,

“‘rana za tā yi duhu,

wata kuma ba zai ba da haskensa ba;

²⁵ taurari za su fāffāɗo daga sararin sama.

Za a kuma girgiza manyan abubuwan da suke a sararin sama.†

²⁶ “Sa’an nan, mutane za su ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin gizagizai da iko, da ɗaukaka mai girma. ²⁷ Zai kuma aiko mala’ikunsa su tattaro zaɓaɓɓunsa daga kusurwoyi huɗun nan, daga iyakar duniya har yā zuwa iyakar sama.

(*Mattiyu 24.32-35; Luka 21.29-33*)

²⁸ “To, sai ku yi koyi da itacen ɓaure. Da zarar rassansa suka yi taushi, ganyayensa kuma suka toho, kun san cewa damina ta yi kusa ke nan. ²⁹ Haka ma, in kuka ga waɗannan abubuwa suna faruwa, ku san cewa ya yi kusan zuwa, yana ma dab da bakin kofa. ³⁰ Gaskiya nake gaya muku, zamanin nan ba zai shuɗe ba sai duk abubuwan nan sun faru. ³¹ Sama da kasa za su shuɗe, amma kalmomina ba za su taɓa shuɗewa ba.

Ba a san rana ko sa’a ba

(*Mattiyu 24.36-44*)

³² “Game da wannan rana ko sa’a kuwa, ba wanda ya sani, ko mala’ikun da suke sama, ko Ɗan, sai Uban kaɗai. ³³ Ku lura fa! Ku zauna a shirye! Don ba ku san lokacin da shi zai zo ba. ³⁴ Yana kama da mutumin da zai yi tafiya. Yakan bar gidansa a hannun bayinsa, kowa da nasa aikin da aka sa shi, yā kuma ce wa wanda yake gadin kofa, yā yi tsaro.

³⁵ “Saboda haka, sai ku zauna a shirye, domin ba ku san lokacin da maigidan zai dawo ba, ko da yamma ne, ko da tsakar dare ne, ko lokacin da zakara na cara ne, ko kuma da safe ne. ³⁶ In ya zo kwaram, kada ka bari yā tarar da kai kana barci. ³⁷ Abin da na faɗa muku, na faɗa wa kowa. ‘Ku yi tsaro!’”

14

An shafe Yesu a Betani

(*Mattiyu 26.1-5; Luka 22.1,2; Yohanna 11.45-53*)

¹ To, saura kwana biyu ne kaɗai a yi Bikin Ketarewa da Bikin Burodi Marar Yisti, sai manyan firistoci da malaman dokoki, suka nemi wani dalili su kama Yesu a ɓoye, su kashe. ² Suka ce, “Ba a lokacin Biki ba, don kada mutane su yi tawaye.”

(*Mattiyu 26.6-13; Yohanna 12.1-8*)

³ Yayinda yake a Betani, a gidan wani mutumin da ake kira Siman Kuturu, yana cin abinci, sai wata mace ta zo da wani ɗan tulu na turaren alabasta da aka yi da nardi zalla, mai tsadan gaske. Ta fasa tulun, ta kuma zuba turaren a kansa.

⁴ Waɗansu daga cikin waɗanda suke wurin, suka ji haushi, suka ce wa juna, “Me ya sa za a ɓata turaren nan haka? ⁵ Da an sayar da shi, ai, da an sami kuɗi fiye da albashi* ma’aikaci na shekara guda, a ba wa matalauta. Sai suka tsawata mata da zafi.”

⁶ Yesu ya ce, “Ku kyale ta mana. Don me kuke damunta? Ta yi abu mai kyau a gare ni. ⁷ Matalauta dai suna tare da ku kullum, za ku kuma iya taimakonsu a duk lokacin da kuke so. Amma ni ba zan kasance da ku kullum ba. ⁸ Ta yi abin da ta iya yi. Ta zuba turare a jikina kafin lokaci, don shirin jana’izata. ⁹ Gaskiya nake gaya muku, duk inda aka yi wa’azin bishara ko’ina a duniya, za a faɗi abin da ta yi, domin tunawa da ita.”

(*Mattiyu 26.14-16; Luka 22.3-6*)

† 13:25 Ish 13.10; Ish 34.4 * 14:5 Girik fiye da dinari ɗari uku

¹⁰ Sai Yahuda Iskariyot, ɗaya daga cikin Sha Biyun nan, ya je wajen manyan firstoci don yā bashe Yesu a gare su. ¹¹ Suka yi murna da jin haka, suka yi alkawari za su ba shi kuɗi. Don haka, ya fara neman zarafi yā ba da shi.

Abincin yamma na Ubangiji

(Mattiyu 26.17-25; Luka 22.7-14,21-23; Yohanna 13.21-30)

¹² A rana ta fari ta Bikin Burodi Marar Yisti, lokacin da akan yanka ɗan ragon hadayar kafara, bisa ga al'ada ta tunawa da Bikin Ketarewa, sai almajiran Yesu suka tambaye shi, suka ce, "Ina kake so mu je mu shirya maka wurin da za ka ci Bikin Ketarewa?"

¹³ Sai ya aiki biyu daga cikin almajiransa ya ce, "Ku shiga cikin birni, za ku sadu da wani ɗauke da tulun ruwa. Ku bi shi. ¹⁴ Gidan da ya shiga, ku gaya wa maigidan cewa, 'Malam yana tambaya, ina ɗakin bakina, inda zan ci Bikin Ketarewa tare da almajiraina?' ¹⁵ Zai nuna muku wani babban ɗakin sama da aka shirya domin baƙi. Ku yi mana shirin a can."

¹⁶ Almajiran suka tafi, suka shiga cikin birnin, suka kuwa tarar da kome kamar yadda Yesu ya faɗa musu. Sai suka shirya Bikin Ketarewa.

¹⁷ Da yamma ta yi, sai Yesu ya zo tare da Sha Biyun. ¹⁸ Yayinda suke cin abinci a tebur, sai ya ce, "Gaskiya nake gaya muku, ɗaya daga cikinku zai bashe ni, wani wanda yake ci tare da ni."

¹⁹ Suka cika da bakin ciki, da ɗaya-ɗaya suka ce masa, "Tabbatacce, ba ni ba ne, ko?"

²⁰ Ya ce, "Daya daga cikin Sha Biyun ne, wanda yake ci tare da ni a kwano. ²¹ Ɗan Mutum zai tafi kamar yadda yake a rubuce game da shi, amma kaiton mutumin da ya bashe Ɗan Mutum! Zai fi masa, da ba a haife shi ba."

(Mattiyu 26.26-30; Luka 22.14-23; 1 Korintiyawa 11.23-25)

²² Yayinda suke cin abinci, sai Yesu ya ɗauki burodi, ya yi godiya, ya kakkarya, ya ba wa almajiransa, yana cewa, "Ku karɗa, wannan jikina ne."

²³ Sai kuma ya ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya, ya kuma miƙa musu, dukansu suka sha daga ciki.

²⁴ Sai ya ce musu, "Wannan jinina ne na alkawari, wanda aka zubar da shi saboda mutane da yawa. ²⁵ Gaskiya nake gaya muku, 'Ba zan ƙara sha daga 'ya'yan inabi ba, sai ranan nan, da zan sha shi sabo a mulkin Allah.'"

²⁶ Da suka rera waƙa, sai suka fita, suka tafi Dutsen Zaitun.

Yesu ya yi magana a kan mūsun Bitrus

(Mattiyu 26.31-35; Luka 22.31-34; Yohanna 13.36-38)

²⁷ Yesu ya ce musu, "Dukanku za ku ja da baya ku bar ni, gama yana a rubuce cewa, "Zan bugi makiyayin tumaki,

tumakin kuwa za su warwatse."†

²⁸ Amma bayan na tashi, zan sha gabanku zuwa Galili."

²⁹ Bitrus ya ce, "Ko da duka sun ja da baya suka bar ka, ba zan bar ka ba."

³⁰ Yesu ya ce, "Gaskiya nake faɗa maka, yau, tabbatacce, a daren nan, kafin zakara yā yi cara sau biyu‡kai da kanka za ka yi mūsun sanina sau uku."

³¹ Amma Bitrus ya yi ta nanatawa da ƙarfi ya ce, "Ko da zan mutu tare da kai, ba zan taɗa yin mūsun saninka ba." Duk sauran ma suka ce haka.

Getsemane

(Mattiyu 26.36-46; Luka 22.39-46)

³² Suka tafi wani wurin da ake kira Getsemane, Yesu ya kuma ce wa almajiransa, "Ku zauna a nan, yayinda ni kuwa in yi addu'a." ³³ Ya tafi tare da Bitrus, Yaƙub da kuma Yohanna. Sai ya fara bakin ciki da damuwa ƙwarai. ³⁴ Sai ya ce musu, "Raina yana cike da bakin ciki har ma kamar zan mutu. Ku dakata a nan ku yi tsaro."

³⁵ Sai ya yi gaba kaɗan, ya faɗi a ƙasa, ya yi addu'a, ya ce in mai yiwuwa ne, a ɗauke masa wannan sa'a. ³⁶ Ya ce, "Ya Abba,§Uba, kome mai yiwuwa ne a gare ka. Ka ɗauke mini wannan kwaf. Amma ba abin da nake so ba, sai dai abin da kake so."

† 14:27 Zak 13.7 ‡ 14:30 waɗɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko ba su da sau biyu.

§ 14:36 Da Arameyik na Baba

³⁷ Sai ya koma wajen almajiransa, ya same su suna barci. Ya ce wa Bitrus, “Siman, kana barci ne? Ka kása yin tsaro na sa’a ɗaya? ³⁸ Ku yi tsaro, ku kuma yi addu’a, domin kada ku fāɗi cikin jarraba. Ruhu yana so, sai dai jiki raunana ne.”

³⁹ Ya sāke komawa, ya maimaita addu’ar da ya yi. ⁴⁰ Da ya dawo, ya sāke tarar da su suna barci, domin barci ya cika musu ido. Suka rasa abin da za su ce masa.

⁴¹ Da ya koma sau na uku, sai ya ce musu, “Har yanzu kuna barci, kuna hutawa ba? Ya isa! Lokaci ya yi. Duba an ba da Ɗan Mutum a hannun masu zunubi. ⁴² Ku tashi! Mu tafi! Ga mai bashe ni ɗin yana zuwa!”

An kama Yesu

(*Mattiyu 26.47-56; Luka 22.47-53; Yohanna 18.3-12*)

⁴³ Yana cikin magana ke nan, sai Yahuda, ɗaya daga cikin Sha Biyun ya bayyana. Ya zo tare da taro da suke riƙe da takuba da sanduna. Manyan firistoci da malaman dokoki, da kuma dattawa ne suka turo taron.

⁴⁴ Mai bashe shi ɗin ya riga ya shirya alama da su cewa, “Wanda na yi wa sumba, shi ne mutumin, ku kama shi, ku riƙe sosai.” ⁴⁵ Nan da nan Yahuda ya je wurin Yesu ya ce, “Rabbi!” Ya kuma yi masa sumba. ⁴⁶ Mutanen kuwa suka kama Yesu, suka riƙe shi. ⁴⁷ Sai wani cikin waɗanda suke tsattsaye kusa ya zāre takobinsa, ya sare kunnen bawan babban firist.

⁴⁸ Yesu ya ce, “Ina jagoran wani tawaye ne da kuka fito da takuba da kuma sanduna domin ku kama ni? ⁴⁹ Kowace rana ina tare da ku, ina koyarwa a filin haikali, ba ku kama ni ba. Amma dole a cika Nassi.” ⁵⁰ Sai kowa ya yashe shi ya gudu.

⁵¹ Wani saurayin da ba ya sanye da kome sai rigar liliin, yana bin Yesu. Da suka yi ƙoƙarin kama shi, ⁵² sai ya gudu ya bar rigarsa, ya gudu tsirarsa.

A gaban majalisa

(*Mattiyu 26.57-68; Luka 22.54,55,63-71; Yohanna 18.13,14,19-24*)

⁵³ Suka kai Yesu wajen babban firist, sai dukan manyan firistoci, dattawa da kuma malaman dokoki suka taru. ⁵⁴ Bitrus ya bi shi daga nesa, har cikin filin gidan babban firist. A can, ya zauna tare da masu gadi, yana jin ɗumin wuta.

⁵⁵ Manyan firistoci da dukan ‘yan Majalisa, suka shiga neman shaidar laifin da za a tabbatar a kan Yesu, domin su kashe shi. Amma ba su sami ko ɗaya ba. ⁵⁶ Da yawa suka ba da shaidar ƙarya a kansa, amma shaidarsu ba tā zo ɗaya ba.

⁵⁷ Sai waɗansu suka mife tsaye, suka ba da wannan shaida ƙarya a kansa, suka ce, ⁵⁸ “Mun ji shi ya ce, ‘Zan rushe wannan haikali da mutum ya gina, cikin kwana uku, in sāke gina wani wanda ba ginin mutum ba.’” ⁵⁹ Duk da haka ma, shaidarsu ba tā zo ɗaya ba.

⁶⁰ Sai babban firist ya tashi a gabansu, ya tambayi Yesu ya ce, “Ba za ka amsa ba? Wane shaida ke nan waɗannan mutane suke kawowa a kanka?” ⁶¹ Amma Yesu ya yi shiru, bai kuwa amsa ba.

Babban firist ya sāke tambayarsa ya ce, “Kai ne Kiristi, Ɗan Mai Albarka?”

⁶² Yesu ya ce, “Ni ne. Za ku kuwa ga Ɗan Mutum yana zaune a hannun dama na Mai Iko, yana kuma zuwa a cikin gizagizan sama.”

⁶³ Babban firist ya yage tufafinsa, ya yi ce, “Ina dalilin neman waɗansu shaidu kuma? ⁶⁴ Kun dai ji saɓon. Me kuka gani?”

Duka suka yanke masa hukuncin kisa. ⁶⁵ Sai waɗansu suka fara tattofa masa miyau, suka rufe masa idanu, suka bubbuge shi da hannuwansu, suka ce, “Yi annabci!” Masu gadin kuma suka ɗauke shi, suka yi masa duka.

Bitrus ya yi mūsun sanin Yesu

(*Mattiyu 26.69-75; Luka 22.56-62; Yohanna 18.15-18,25-27*)

⁶⁶ Yayinda Bitrus yake ƙasa a filin gidan, sai wata yarinya, baiwa, ɗaya daga cikin ma’aikatan babban firist, ta zo can. ⁶⁷ Da ta ga Bitrus yana jin ɗumi, sai ta dube shi da kyau.

Ta ce, “Kai ma kana tare da Yesu, Banazare.”

⁶⁸ Amma ya yi mūsū ya ce, “Ban san abin da kike magana ba, balle ma in fahimce ki.” Sai ya fita zuwa zaure.*

⁶⁹ Da baiwar ta gan shi a can, sai ta sāke gaya wa waƙanda suke tsattsaye a wurin, ta ce, “Wannan mutum yana ɗaya daga cikinsu.” ⁷⁰ Sai ya sāke yin musu.

Bayan ɗan lokaci kaɗan, sai waƙanda suke tsattsaye kusa suka ce wa Bitrus, “Lalle, kana ɗaya daga cikinsu, gama kai mutumin Galili ne.”

⁷¹ Sai ya fara la’antar kansa, yana rantsuwa musu, yana cewa, “Ban san wannan mutumin da kuke magana a kai ba.”

⁷² Nan da nan zakara ya yi cara sau na biyu.† Sai Bitrus ya tuna da maganar da Yesu ya yi masa cewa, “Kafin zakara yā yi cara sau biyu,‡ za ka yi mūsun sanina sau uku.” Sai ya fashe da kuka.

15

Yesu a gaban Bilatus

(Mattiyu 27.1,2,11-14; Luka 23.1-5; Yohanna 18.28-38)

¹ Da sassafe, sai manyan firistoci da dattawa, da malaman dokoki, da dukan Majalisa, suka yanke shawara. Suka daure Yesu, suka kai shi, suka miƙa shi ga Bilatus.

² Bilatus ya yi tambaya ya ce, “Kai ne Sarkin Yahudawa?”

Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake, kamar yadda ka faɗa.”

³ Manyan firistoci suka zarge shi a kan abubuwa da yawa. ⁴ Don haka Bilatus ya sāke tabayarsa ya ce, “Ba za ka amsa ba? Dubi abubuwa da yawa da suke zarginka da su.”

⁵ Amma har yanzu, Yesu bai ba da amsa ba, Bilatus ya yi mamaki.

(Mattiyu 27.15-26; Luka 23.13-25; Yohanna 18.39-19.16)

⁶ Yanzu fa, al’ada ce a lokacin Bikin, a saki ɗan kurkuku guda wanda mutane suka roƙa.

⁷ Wani mutumin da ake kira Barabbas, yana a kurkuku, tare da waƙansu ’yan tawaye da suka yi kisankai a lokacin wani hargitsi. ⁸ Taron suka matso, suka ce roƙi Bilatus yā yi musu abin da ya saba yi.

⁹ Bilatus ya yi tambaya ya ce, “Kuna so in sakar muku Sarkin Yahudawa?” ¹⁰ Don ya san saboda sonkai ne manyan firistoci suka ba da Yesu a gare shi. ¹¹ Amma manyan firistoci suka zuga taron su sa a saki Barabbas, a maimakon Yesu.

¹² Bilatus ya tambaye su ya ce, “To, me zan yi da wanda kuke ce da shi, sarkin Yahudawa?”

¹³ Suka yi ihu, suka ce, “A gicciye shi!”

¹⁴ Bilatus ya yi tambaya ya ce, “Don me? Wane laifi ya yi?”

Amma suka ƙara yin ihu suna cewa, “A gicciye shi!”

¹⁵ Don son yā faranta wa taron rai, sai Bilatus ya sakar musu Barabbas. Ya sa aka yi wa Yesu bulala, sa’an nan ya ba da shi a gicciye.

Sojoji sun yi wa Yesu ba’a

(Mattiyu 27.27-30; Yohanna 19.2,3)

¹⁶ Sojojin suka tafi da Yesu cikin fadar gwamna (wato, Firetoriyum), suka kira dukan kamfanin sojoji wuri ɗaya. ¹⁷ Suka sa masa wata riga mai ruwan shunayya, suka kuma tuƙa rawanin ƙaya suka sa masa. ¹⁸ Sai suka fara ce masa, “Ranka yā daɗe sarkin Yahudawa!” ¹⁹ Suka dinga bugunsa a ƙa da sanda, suka tattofa masa miyau. Suka durkusa suka yi masa bangirma na ba’a. ²⁰ Bayan da suka gama yin masa ba’a, suka tuɓe rigar mai ruwan shunayyar, suka sa masa nasa tufafi. Sai suka tafi da shi don a gicciye shi.

Gicciyewa

(Mattiyu 27.27-30; Yohanna 19.2,3)

²¹ Sai ga wani mutum daga Sairin da ake kira Siman, mahaifin Alekzanda da Rufus, yana wucewa kan hanyarsa daga ƙauye. Sai suka tilasta shi yā ɗauki gicciyen. ²² Suka kawo Yesu a wurin da ake kira Golgota (wanda yake nufin Wurin Koƙon Kai). ²³ Sai suka

* 14:68 waƙansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko suna da kofar shiga zakara kuwa ya yi cara † 14:72 waƙansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko ba su da sau na biyu.

‡ 14:72 waƙansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko ba su da sau biyu.

miƙa masa ruwan inabi gauraye da mur, don yā rage zafi, amma bai sha ba. ²⁴ Sai suka gicciye shi. Suka rarraba tufafinsa, suka jefa kuri'a a kansu don su ga abin da kowa zai samu.

²⁵ Sa'a ta uku na safe ce kuwa aka gicciye shi. ²⁶ Akwai rubutu na zarginsa, da ya ce, Sarkin Yahudawa.

²⁷ Suka gicciye 'yan fashi biyu tare da shi, Ɗaya a damansa, Ɗayan kuma a hagnusa.*

²⁹ Masu wucewa suka zazzage shi. Suka kaƊa kai suna cewa, "To, kai da za ka rushe haikali ka kuma gina shi a kwana uku, ³⁰ sai ka sauko daga gicciyen, ka ceci kanka!"

³¹ Haka kuma, manyan firistoci da malaman dokoki suka yi masa ba'a a junansu, suna cewa, "Ya ceci waƊansu, amma ya kasa ceton kansa! ³² Bari wannan Kiristi, wannan Sarkin Isra'ila, yā sauko yanzu daga gicciye, don mu ga mu kuma gaskata." WaƊanda aka gicciye tare da shi ma suka zazzage shi.

Mutuwar Yesu

(*Mattiyu 27.45-56; Luka 23.44-49; Yohanna 19.28-30*)

³³ Daga sa'a ta shida har zuwa sa'a ta tara na rana, duhu ya rufe dukan ƙasar. ³⁴ A daidai sa'a ta tara na rana, sai Yesu ya Ɗaga murya da ƙarfi ya ce, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?" (Wato, "Ya Allahna, ya Allahna, don me ka yashe ni?").†

³⁵ Da waƊansu cikin waƊanda suke tsattsaye kusa da wurin suka ji haka, suka ce, "Ku saurara, yana kiran Iliya."

³⁶ Wani mutum ya ruga ya je ya jiƙo soso da ruwan tsami, ya soka a sanda ya miƙa wa Yesu yā sha. Ya ce, "Ku kyale shi. Bari mu ga ko Iliya zai zo yā saukar da shi."

³⁷ Da murya mai ƙarfi, Yesu ya ja numfashinsa na ƙarshe.

³⁸ Labulen haikali kuwa ya yage kashi biyu, daga sama har ƙasa. ³⁹ Da jarumin da yake tsaye a gaban Yesu ya ji muryarsa, ya kuma ga yadda ya mutu, sai ya ce, "Gaskiya, wannan mutum 'Dan Allah ne!"

⁴⁰ WaƊansu mata suna kallo daga nesa. A cikinsu kuwa akwai Maryamu Magdalin, Maryamu mahaifiyar Yaƙub ƙarami da Yusuf,‡ da kuma Salome. ⁴¹ A Galili waƊannan mata ne suka riƙa bin sa suna yin masa hidima. WaƊansu mata da yawa da suka zo tare da shi daga Urushalima, su ma suna nan a can.

Jana'izar Yesu

(*Mattiyu 27.57-61; Luka 23.50-56; Yohanna 19.38-42*)

⁴² Ranar kuwa ita ce ranar Shirye-shirye (wato, ana kashegari Asabbaci). Saboda haka, da yamma ta yi, sai ⁴³ Yusuf daga Arimateya, wani sanannen Ɗan Majalisa, wanda dā ma yake jiran zuwan mulkin Allah, ya je wajen Bilatus ba tsoro, ya roƙa a ba shi jikin Yesu. ⁴⁴ Bilatus ya yi mamaki da ya ji cewa Yesu ya riga ya mutu. Sai ya kira jarumin ya tambaye shi ko Yesu ya riga ya mutu. ⁴⁵ Da ya ji ta bakin jarumin cewa haka ne, sai ya ba wa Yusuf jikin. ⁴⁶ Sai Yusuf ya kawo zanen lilin, ya saukar da jikin, ya nannaƊe shi da lilin Ɗin, sa'an nan ya sa shi a kabarin da aka fafe a cikin dutse. Sai ya gungura wani dutse ya rufe bakin kabarin. ⁴⁷ Maryamu Magdalin da Maryamu uwar Yusuf sun ga inda aka kwantar da shi.

16

Tashin Yesu daga matattu

(*Mattiyu 28.1-8; Luka 24.1-12; Yohanna 20.1-10*)

¹ Da Asabbaci ya wuce, sai Maryamu Magdalin, Maryamu mahaifiyar Yaƙub, da kuma Salome suka sayi kayan ƙanshi domin su je su shafa wa jikin Yesu. ² A ranar farko ta mako, da sassafe, bayan fitowar rana, suna kan hanyarsu zuwa kabarin ke nan, ³ sai suka tambaye juna suka ce, "Wane ne zai gungura mana dutsen daga bakin kabarin?"

⁴ Amma da suka Ɗaga kai, sai suka ga cewa, an riga an gungura dutsen. Dutsen kuwa babba ne. ⁵ Da suna shiga cikin kabarin, sai suka ga wani saurayi sanye da farar riga, yana zaune a hannun dama, sai suka firgita.

* 15:27 waƊansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da hagu, 28 Nassin nan kuwa ya cika da ya ce, "An lasafta shi a cikin masu laifi." (Ish 53.12) † 15:34 Zab 22.1 ‡ 15:40 Girik Yosi, wani sunan Yusuf; haka ma a aya 47

⁶ Ya ce, “Kada ku firgita. Kuna neman Yesu Banazare wanda aka gicciye ne. Ya tashi! Ba ya nan. Ku dubi inda aka kwantar da shi. ⁷ Amma ku tafi ku gaya wa almajiransa da kuma Bitrus cewa, ‘Ya sha gabanku zuwa Galili. Can za ku gan shi, kamar yadda ya faɗa muku.’”

⁸ Da rawan jiki da kuma ruɗewa, matan suka fita a guje daga kabarin. Ba su kuwa gaya wa kowa ba, don suna tsoro.

[Waɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko da waɗansu shaidu na dā ba su da ayoyi 9-20.]

⁹ *Da Yesu ya tashi daga matattu da safe, a ranar farko ta mako, ya fara bayyana ga Maryamu Magdalin, wadda ya fitar da aljanu bakwai daga cikinta.* ¹⁰ *Ta je ta gaya wa waɗanda dā suke tare da shi, waɗanda kuma suke makoki da kuka.* ¹¹ *Da suka ji cewa Yesu yana da rai, har ma ta gan shi, ba su gaskata ba.*

(Luka 24.13-35)

¹² *Daga baya Yesu ya bayyana a wani kamanni dabam ga biyunsu, yayinda suke tafiya kauye.*

¹³ *Waɗannan kuwa suka koma suka shaida wa sauran, amma su ma ba su gaskata ba.*

¹⁴ *Bayan haka, Yesu ya bayyana ga Sha Dayan, yayinda suke cin abinci. Ya tsawata musu a kan rashin bangaskiyarsu, da yadda suka ki gaskata waɗanda suka gan shi bayan ya tashi.*

¹⁵ *Ya ce, musu, “Ku tafi cikin dukan duniya, ku yi wa’azin bishara ga dukan halitta.* ¹⁶ *Duk wanda ya gaskata, aka kuma yi masa baftisma, zai sami ceto. Amma duk wanda bai gaskata ba kuwa, zai hallaka.* ¹⁷ *Waɗannan alamu za su kasance tare da waɗanda suka gaskata. A cikin sunana za su fitar da aljanu, za su yi magana da sababbin harsuna.* ¹⁸ *Za su ɗauki macizai da hannuwansu. In kuwa suka sha mugun dafi, ba zai cuce su ba ko kaɗan. Za su ɗibiya hannuwansu a kan marasa lafiya, su kuwa warke.”*

¹⁹ *Bayan Ubangiji Yesu ya yi musu magana, sai aka ɗauke shi zuwa sama, ya kuma zauna a hannun dama na Allah.* ²⁰ *Sai almajiran suka fita, suka yi wa’azi ko’ina. Ubangiji kuwa ya yi aiki tare da su, ya tabbatar da maganarsa ta wurin alamu da suke biye da maganar.*

Luka

Gabatarwa

¹ Mutane da yawa sun ɗau niyyar rubuta labarin abubuwan da aka cika a cikinmu, ² kamar yadda muka karɓe su daga waɗanda tun farko shaidu ne da kuma masu hidimar bishara. ³ Saboda haka, da yake ni da kaina na binciko kome a hankali daga farko, na ga ya yi kyau in rubuta maka labarin dalla-dalla, ya mafifici Tiyoofilus, ⁴ don ka san tabbacin abubuwan da aka koyar da kai.

An yi faɗar haihuwar Yohanna Mai Baftisma

⁵ A lokacin da Hiridus ne yake sarautar Yahudiya, an yi wani firist mai suna Zakariya, na sashin firistoci gidan Abiya. Matarsa Elizabet ma 'yar zuriyar Haruna ce. ⁶ Dukansu biyu kuwa masu adalci ne a gaban Allah, suna kuma bin umarnan Ubangiji da farillansa duka da halin rashin zargi. ⁷ Sai dai ba su da 'ya'ya, domin Elizabet bakararriya ce; kuma dukansu biyu sun tsufa.

⁸ Wata rana da lokacin aikin firistoci na sashen Zakariya na yin hidima ya kewayo, yana kuma cikin hidimarsa ta firist a gaban Allah, ⁹ sai aka zaɓe shi ta wurin kuri'a, bisa ga al'adar aikin firist, yā shiga haikalin Ubangiji yā kōne turare. ¹⁰ Da lokacin kōne turare ya yi, duk taron masu sujada suna a waje suna addu'a.

¹¹ Sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare shi, tsaye a dama da bagaden turare. ¹² Da Zakariya ya gan shi sai ya firgita, tsoro kuma ya kama shi. ¹³ Amma mala'ikan ya ce masa, "Kada ka ji tsoro, Zakariya; an ji addu'arka. Matarka Elizabet za tã haifa maka ɗa, za ka kuma ba shi suna Yohanna. ¹⁴ Zai zama abin murna da farin ciki a gare ka, mutane da yawa kuwa za su yi murna don haihuwarsa, ¹⁵ gama zai zama mai girma a gaban Ubangiji. Ba kuwa zai taɓa shan ruwan inabi ko wani abu mai sa maye ba. Zai cika da Ruhu Mai Tsarki tun haihuwa. ¹⁶ Shi ne zai juye mutanen Isra'ila da yawa zuwa wurin Ubangiji Allahnsu. ¹⁷ Zai sha gaban Ubangiji, a ruhu da kuma iko irin na Iliya, domin yā juye zukanan iyaye ga 'ya'yansu, marasa biyayya kuma ga zama masu biyayya don yā kintsa mutane su zama shiryayyu domin Ubangiji."

¹⁸ Sai Zakariya ya tambayi mala'ikan ya ce, "Yaya zan tabbatar da wannan? Ga ni tsoho, matana kuma ta kwana biyu."

¹⁹ Mala'ikan ya ce, "Ni ne Jibra'ilu. Ina tsaya a gaban Allah, an kuma aiko ni in yi maka magana, in kuma faɗa maka wannan labari mai daɗi. ²⁰ Yanzu za ka zama bebe, ba za ka kara iya magana ba sai ranar da wannan magana ta cika, saboda ba ka gaskata da kalmomina waɗanda za su zama gaskiya a daidai lokacinsu ba."

²¹ Ana cikin haka, mutane suna jiran Zakariya, suna kuma mamaki me ya sa ya daɗe haka a cikin haikali. ²² Da ya fito, bai iya yin musu magana ba. Sai suka gane, ya ga wahayi ne a haikali, domin ya dinga yin musu alamu, amma ya kãsa yin magana.

²³ Da lokacin hidimarsa ya cika, sai ya koma gida. ²⁴ Bayan wannan, matarsa Elizabet ta yi ciki, ta kuma riɓa ɓuya har wata biyar. ²⁵ Sai ta ce, "Ubangiji ne ya yi mini wannan. A waɗannan kwanaki ya nuna tagomashinsa ya kuma kawar mini da kunya a cikin mutane."

Annabcin haihuwar Yesu

²⁶ A wata na shida, sai Allah ya aiki mala'ika Jibra'ilu zuwa Nazaret, wani gari a Galili, ²⁷ gun wata budurwar da aka yi alkawarin aurenta ga wani mutum mai suna Yusuf daga zuriyar Dawuda. Sunan budurwar Maryamu. ²⁸ Mala'ikan ya je wurinta ya ce, "A gaishe ki, ya ke da kika sami tagomashi kwarai! Ubangiji yana tare da ke."

²⁹ Maryamu ta damu kwarai da kalmominsa, tana tunani wace irin gaisuwa ce haka? ³⁰ Amma mala'ikan ya ce mata, "Kada ki ji tsoro, Maryamu, kin sami tagomashi a wurin Allah. ³¹ Ga shi za ki yi ciki ki kuma haifi ɗa, za ki kuma ba shi suna Yesu. ³² Zai zama mai girma, za a kuma kira shi ɗan Maɗaukaki. Ubangiji Allah zai ba shi gadon sarautar kakansa Dawuda, ³³ zai yi mulkin gidan Yaƙub har abada, mulkinsa kuma ba zai taɓa kare ba."

³⁴ Maryamu ta tambayi mala'ikan ta ce, "Yaya wannan zai yiwu, da yake ni budurwa ce?"

³⁵ Mala'ikan ya amsa ya ce, "Ruhu Mai Tsarki zai sauko miki, ikon Maƙaukaki kuma zai rufe ke. Saboda haka, Mai Tsarkin nan da za a haifa, za a kira shi* Dan Allah. ³⁶ Yar'uwarki Elizabet ma za tã haifi ƙa a tsufanta, ita da aka ce bakararriya, ga shi tana a watanta na shida. ³⁷ Gama ba abin da zai gagari Allah."

³⁸ Maryamu ta amsa ta ce, "To, ni baiwar Allah ce, bari yã zama mini kamar yadda ka faƙa." Sai mala'ikan ya tafi abinsa.

Maryamu ta ziyarci Elizabet

³⁹ A lokacin sai Maryamu ta shirya ta gaggauta zuwa wani gari a kasar tudu ta Yahudiya, ⁴⁰ inda ta shiga gidan Zakariya ta kuma gai da Elizabet. ⁴¹ Da Elizabet ta ji gaisuwar Maryamu, sai jaririn da yake a cikinta ya yi motsi. Elizabet kuma ta cika da Ruhu Mai Tsarki. ⁴² Sai ta ƙaga murya da ƙarfi ta ce, "Ke mai albarka ce a cikin mata. Mai albarka ne kuma ƙan da za ki haifa! ⁴³ Me ya sa na sami wannan tagomashi har da mahaifiyar Ubangijina za tã zo wurina? ⁴⁴ Da jin gaisuwarki, sai jaririn da yake cikina ya yi motsi don murna. ⁴⁵ Mai albarka ce wadda ta gaskata cewa abin da Ubangiji ya faƙa mata zai cika!"

Wakar Maryamu

⁴⁶ Sai Maryamu ta ce,

"Raina yana ƙaukaka Ubangiji

⁴⁷ ruhuna kuma yana farin ciki da Allah Mai Cetona,

⁴⁸ gama ya lura da ƙaskancin baiwarsa.

Daga yanzu nan gaba dukan zamanai za su ce da ni mai albarka,

⁴⁹ gama Mai Iko Duka ya yi mini manyan abubuwa,

sunansa labudda Mai Tsarki ne.

⁵⁰ Jinkansa ya kai ga masu tsoronsa,

daga zamani zuwa zamani.

⁵¹ Ya aikata manyan ayyuka da hannunsa;

ya watsar da waƙanda suke masu girman kai a zurfin tunaninsu.

⁵² Ya saukar da masu mulki daga gadajen sarautarsu

amma ya ƙaukaka ƙaskantattu.

⁵³ Ya ƙosar da masu yunwa da kyawawan abubuwa

amma ya sallami mawadata hannu wofi.

⁵⁴ Ya taimaki bawansa Isra'ila,

yana tunawa yã nuna jinkai

⁵⁵ ga Ibrahim da zuriyarsa har abada,

kamar yadda ya faƙa wa kakanninmu."

⁵⁶ Maryamu ta zauna da Elizabet kusan wata uku sa'an nan ta koma gida.

Haihuwar Yohanna Mai Baftisma

⁵⁷ Sa'ad da kwanaki suka yi don Elizabet ta haihu, sai ta haifi ƙa. ⁵⁸ Maƙwabtanta da 'yan'uwanta suka ji cewa Ubangiji ya nuna mata jinkai mai yawa, suka kuma taya ta farin ciki.

⁵⁹ A rana ta takwas, sai suka zo don a yi wa yaron kaciya, dã za su sa masa sunan mahaifinsa Zakariya ne, ⁶⁰ amma mahaifiyar yaron ta ce, "A'a! Za a ce da shi Yohanna."

⁶¹ Sai suka ce mata, "Ba wani a cikin danginku mai wannan suna."

⁶² Sai suka yi alamu wa mahaifinsa, don su san sunan da zai su a kira yaron. ⁶³ Ya yi alama a kawo masa allo, a gaban kowa sai ya rubuta, "Sunansa Yohanna." Dukan mutane kuwa suka yi mamaki. ⁶⁴ Nan da nan bakinsa ya buƙe harshensa kuma ya saku, sai ya fara magana yana yabon Allah. ⁶⁵ Maƙwabta duk suka cika da tsoro, mutane kuwa suka yi ta yin magana game da dukan waƙannan abubuwa a ko'ina a cikin ƙasar tudu ta Yahudiya.

⁶⁶ Duk waƙanda suka ji wannan kuwa sun yi mamaki suna cewa, "To, me yaron nan zai zama?" Gama hannun Ubangiji yana tare da shi.

* 1:35 Ko kuwa Saboda haka, yaron da za a haifa za a kira shi mai tsarki

Waƙar Zakariya

- ⁶⁷ Mahaifinsa Zakariya ya cika da Ruhu Mai Tsarki sai ya yi annabci ya ce,
⁶⁸ “Yabo ya tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra’ila,
 domin ya zo ya kuma fanshe mutanensa.
⁶⁹ Ya tã mana kaƙon ceto
 a gidan bawansa Dawuda
⁷⁰ (yadda ya yi magana tun tuni ta wurin annabawansa masu tsarki),
⁷¹ cewa zai cece mu daga abokan gaƙanmu
 daga kuma hannun dukan waƙanda suke kinmu
⁷² don yã nuna jinƙai ga kakanninmu,
 yã kuma tuna da alkawarinsa mai tsarki,
⁷³ rantsuwar da ya yi wa mahaifinmu Ibrahim,
⁷⁴ don yã kuɓutar da mu daga hannun abokan gaƙanmu,
 yã kuma sa mu iya yin masa hidima babu tsoro,
⁷⁵ cikin tsarki da adalci a gabansa dukan kwanakinmu.
⁷⁶ “Kai kuma, ɗana, za a ce da kai annabin Maɗaukaki;
 gama za ka sha gaban Ubangiji don ka shirya masa hanya,
⁷⁷ don ka sanar da mutanensa ceto,
 ta wurin gafarar zunubansu,
⁷⁸ saboda jinƙai na Allahnmu mai kauna,
 hasken nan na ceto zai bullo mana daga sama,
⁷⁹ don yã haskaka a kan waƙanda suke zama cikin duhu,
 da kuma cikin inuwar mutuwa,
 don yã bi da kafafunmu a hanyar salama.”
⁸⁰ Yaron kuwa ya yi girma ya kuma karfafa a ruhu; ya zauna a hamada sai lokacin da
 ya fito a fili ga mutanen Isra’ila.

2

*Haihuwar Yesu**(Mattiyu 1.18-25)*

- ¹ A waƙancan kwanaki, Kaisar Augustus ya ba da doka cewa ya kamata a yi ƙidaya a dukkan masarautar Roma. ² (Wannan ce ƙidaya ta fari da aka yi a lokacin da Kwiriniyus yake gwamnar Suriya.) ³ Sai kowa ya koma garinsa don a rubuta shi.
⁴ Saboda haka Yusuf ma ya haura daga Nazaret a Galili zuwa Yahudiya, ya tafi Betlehem garin Dawuda, don shi daga gida da kuma zuriyar Dawuda ne. ⁵ Ya tafi can don a rubuta shi tare da Maryamu, wadda aka yi masa alkawari zai aura, tana kuwa da ciki. ⁶ Yayinda suke can, sai lokacin haihuwar jaririn ya yi, ⁷ ta kuwa haifi ɗanta na fari. Ta nannaɗe shi a zane ta kuma kwantar da shi cikin wani kwami, don ba su sami ɗaki a masauki ba.

Makiyaya da Mala'iku

- ⁸ Akwai makiyaya masu zama a fili kusa da wurin, suna tsaron garkunan tumakinsu da dare. ⁹ Sai wani mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare su, ɗaukar Ubangiji kuma ta haskaka kewaye da su, suka kuwa tsorata ƙwarai. ¹⁰ Amma mala'ikan ya ce musu, “Kada ku ji tsoro. Na kawo muku labari mai daɗi na farin ciki mai yawa ne wanda zai zama domin dukan mutane. ¹¹ Yau a birnin Dawuda an haifa muku Mai Ceto; shi ne Kiristi Ubangiji. ¹² Wannan zai zama alama a gare ku. Za ku tarar da jariri a nannaɗe a zane kwance a kwami.”
¹³ Ba labari sai ga taron rundunar sama suka bayyana tare da mala'ikan, suna yabon Allah suna cewa,
¹⁴ “Daukaka ga Allah a can cikin sama,
 a duniya kuma salama ga mutane waƙanda tagomashinsa yake bisansu.”
¹⁵ Da mala'ikun suka bar su, su suka koma sama, sai makiyayan suka ce wa juna, “Mu je Betlehem mu ga wannan abin da ya faru, wanda Ubangiji ya sanar mana.”

¹⁶ Sai suka tafi da sauri, suka tarar da Maryamu da Yusuf, da kuma jaririn kwance a kwami. ¹⁷ Sa'ad da suka gan shi, sai suka baza maganar da aka gaya musu game da yaron, ¹⁸ duk kuwa waƙanda suka ji wannan, suka yi mamaki a kan abin da makiyayan suka faɗa. ¹⁹ Amma Maryamu ta riƙe dukan waƙannan abubuwa ta kuma yi ta tunaninsu a zuciyarta. ²⁰ Makiyayan kuwa suka koma, suna ɗaukaka suna kuma yabon Allah saboda dukan abubuwan da suka ji, suka kuma gani, yadda aka gaya musu.

Mika Yesu a haikali

²¹ A rana ta takwas, da lokaci ya yi da za a yi masa kaciya, sai aka ba shi suna Yesu, sunan da mala'ika ya ba shi kafin a yi cikinsa.

²² Da lokacin tsarakewarsu bisa ga Dokar Musa ya cika, sai Yusuf da Maryamu suka ɗauke shi suka haura zuwa Urushalima don su miƙa shi ga Ubangiji ²³ (yadda yake a rubuce a Dokar Ubangiji cewa, "Kowane ɗan fari, za a keɓe shi ga Ubangiji"*), ²⁴ don kuma su miƙa hadaya bisa ga abin da aka faɗa a Dokar Ubangiji cewa, "kurciyoyi biyu ko 'yan tattabarai biyu."[†]

²⁵ To, akwai wani mutum a Urushalima mai suna Siman, shi mai adalci da kuma mai ibada. Yana jiran fansar Isra'ila, Ruhu Mai Tsarki kuwa yana tare da shi. ²⁶ An bayyana masa ta wurin Ruhu Mai Tsarki cewa ba zai mutu ba sai ya ga Kiristi na Ubangiji. ²⁷ Da Ruhu ya iza shi, sai ya shiga cikin filin haikali. Sa'ad da iyayen suka kawo jaririn nan Yesu don su yi masa abin da al'adar Doka ta bukaci, ²⁸ sai Siman ya karfi yaron a hannuwansa ya yabi Allah, yana cewa,

²⁹ "Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kamar yadda ka yi alkawari, yanzu ka sallami bawanka lafiya.

³⁰ Gama idanuna sun ga cetonka, ³¹ wanda ka shirya a gaban dukan mutane,

³² haske don bayyanawa ga Al'ummai da kuma ɗaukaka ga mutanenka Isra'ila."

³³ Mahaifin yaron da kuma mahaifiyarsa suka yi mamaki abin da aka faɗa game da shi. ³⁴ Sa'an nan Siman ya sa musu albarka ya ce wa Maryamu mahaifiyarsa, "An kaddara yaron nan yā zama sanadin faɗuwa da tashin mutane da yawa a Isra'ila, zai kuma zama alamar da mutane ba za su so ba, ³⁵ ta haka za a fallasa tunanin zukatan mutane da yawa. Ke ma, takobi zai soki zuciyarki."

³⁶ Akwai wata annabiya ma, mai suna Anna, diyar Fanuwel, na kabilar Asher. Ta tsufa kutuf; ta yi zama da mijinta shekaru bakwai bayan sun yi aure, ³⁷ ta kuwa zama gwauruwa sai da ta kai shekaru tamanin da huɗu.‡ Ba ta taɓa barin haikali ba, tana sujada dare da rana, tana kuma azumi da addu'a. ³⁸ Tana haurawa wurinsu ke nan a wannan lokaci, sai ta yi wa Allah godiya ta kuma yi magana game da yaron nan ga dukan waƙanda suke sauraron fansar Urushalima.

³⁹ Bayan da Yusuf da Maryamu suka gama yin dukan abubuwan da Dokar Ubangiji ta bukaci, sai suka koma Galili suka tafi Nazaret garinsu. ⁴⁰ Yaron kuwa ya yi girma ya yi karfi; ya cika da hikima, alherin Allah kuwa yana bisansa.

Yesu a haikali

⁴¹ Kowace shekara, iyayen Yesu sukan je Urushalima don Bikin Ketarewa. ⁴² Da Yesu ya cika shekaru goma sha biyu, sai suka tafi Bikin bisa ga al'ada. ⁴³ Bayan Bikin, da iyayen suka kama hanya don su koma gida, sai Yesu, yaron nan, ya tsaya a Urushalima, ba da saninsu ba. ⁴⁴ Su kuwa sun ɗauka yana tare da su, saboda haka, suka yi ta tafiya har na yini guda. Sa'an nan suka fara nemansa cikin 'yan'uwansu da abokansu. ⁴⁵ Da ba su gan shi ba, sai suka koma Urushalima nemansa. ⁴⁶ Bayan kwana uku, sai suka same shi a filin haikali zaune a tsakiyar malamai, yana sauraronsu yana kuma yi musu tambayoyi. ⁴⁷ Dukan waƙanda suka ji shi, suka yi mamakin fahimtarsa, da amsoshinsa. ⁴⁸ Da iyayensa suka gan shi sai suka yi mamaki. Mahaifiyarsa ta ce masa, "Dana, don me ka yi mana haka? Ni da mahaifinka duk mun damu muna nemanka."

* 2:23 Fit 13.2,12 † 2:24 Fir 12.8 ‡ 2:37 Ko kuwa gwauruwa na shekaru tamanin da huɗu.

⁴⁹ Sai ya ce, “Don me kuke nemana? Ba ku san cewa, dole in kasance a gidan Ubana ba?” ⁵⁰ Amma ba su fahimci abin da yake faɗin musu ba.

⁵¹ Sai ya koma Nazaret tare da su, yana yi musu biyayya. Mahaifiyarsa kuma ta riƙe dukan waɗannan abubuwa a zuciyarta. ⁵² Yesu kuwa ya yi girma, ya kuma ƙaru cikin hikima, ya kuma sami tagomashi a wurin Allah da mutane.

3

Yohanna Mai Baftisma ya shirya hanya
(Mattiyu 3.1-12; Markus 1.1-8; Yohanna 1.19-28)

¹ A shekara ta goma sha biyar ta mulkin Kaisar Tiberiyus, a lokacin Buntus Bilatus ne gwamnar Yahudiya, Hiridus kuma yana sarautar Galili, ɗan’uwansa Filibus yana sarautar Ituriya da Tarakunitis, Lisaniyas kuma yana sarautar Abiline. ² A lokacin ne Annas da Kayifas suke manyan firistoci. Sai maganar Allah ta zo wa Yohanna, ɗan Zakariya a hamada. ³ Ya zaga dukan ƙasar da take kewaye da Urdun, yana wa’azin baftismar tuba don gafarar zunubai. ⁴ Kamar yadda yake a rubuce a littafin annabi Ishaya.

“Muryar mai kira a hamada,
‘Ku shirya wa Ubangiji hanya,
ku miƙe hanyoyi dominsa.

⁵ Za a cike kowane kwari,
a farfashe kowane dutse da kowane tudu.

Za a miƙe hanyoyin da suka karkace,
a gyagyara hanyoyi masu gargaɗa su zama sumul.

⁶ Dukan ‘yan Adam kuwa za su ga ceton Allah!’”*

⁷ Yohanna ya ce wa taron da suke zuwa domin yā yi musu baftisma, “Ku macizai! Wa ya gargaɗe ku, ku guje wa fushin nan mai zuwa? ⁸ Ku yi ayyukan da suka dace da tuba. Kada ma ku yi tunani za ku iya ce wa kanku, ‘Ai, muna da mahaifinmu Ibrahim.’ Ina gaya muku cewa daga cikin duwatsun nan Allah zai iya tā da ‘ya’ya wa Ibrahim. ⁹ An riga an sa bakin gatari a gindin itatuwa, kuma duk itacen da bai ba da ‘ya’ya masu kyau ba, za a sare shi a jefa cikin wuta.”

¹⁰ Sai taron suka tambaye shi, suka ce “Me za mu yi ke nan?”

¹¹ Ya amsa ya ce, “Ya kamata, mutumin da yake da riguna biyu, yā raba da wanda ba shi da riga, mai abinci kuma yā yi haka.”

¹² Masu karɓar haraji ma suka zo, domin a yi musu baftisma. Suka yi tambaya, suka ce “Malam, me ya kamata mu yi?”

¹³ Ya ce musu, “Kada ku karɓa fiye da abin da aka ce a karɓa.”

¹⁴ Sai waɗansu sojoji suka tambaye shi, “Mu fa? Me ya kamata mu yi?”

Sai ya amsa ya ce, “Kada ku ƙwace kuɗin mutane, kada kuma ku yi shaidar ƙarya. Ku yi haƙuri da abin da ake biyanku.”

¹⁵ Mutane suka zuba ido, suna kuma tunani a zuciyarsu, ko Yohanna ne Kiristi wanda ake sauraron zuwansa. ¹⁶ Yohanna ya amsa musu duka ya ce, “Ina muku baftisma da ruwa. Amma wani wanda ya fi ni iko yana zuwa, ban ma isa in kunce igiyar takalmansa ba. Shi zai yi muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki da wuta kuma. ¹⁷ Matankaɗinsa yana a hannansa don yā tankaɗe sussukarsa ya kuma tattara alkama cikin rumbunsa, amma zai ƙone yayin da wutar da ba a iya kashewa.” ¹⁸ Da kalmomi masu yawa Yohanna ya yi wa mutane gargaɗi, ya kuma yi musu wa’azin bishara.

¹⁹ Amma da Yohanna ya tsawata wa Hiridus mai mulki saboda Hiridiyas, matar ɗan’uwansa, da kuma dukan sauran mugayen abubuwan da ya yi, ²⁰ Hiridus dai ya ƙara ɓata al’amarin. Ya sa a kulle Yohanna a kurkuku.

Baftismar Yesu da kuma asalinsa
(Mattiyu 3.13-17; Markus 1.9-11)

²¹ Sa’ad da ake wa dukan mutane baftisma, sai aka yi wa Yesu shi ma. Da yana cikin addu’a, sai sama ya buɗe, ²² Ruhu Mai Tsarki kuma ya sauko masa a wata siffa, kamar

* 3:6 Ish 40.3-5

kurciya. Sai murya ta fito daga sama, ta ce, “Kai ne Dana, wanda nake kauna, kai ne kuma kana faranta mini zuciya kwarai.”

(*Mattiyu 1.1-17*)

²³ To, Yesu kansa yana da shekaru kusan talatin da haihuwa sa'ad da ya fara aikinsa. An dauka shi dan Yusuf ne,

dan Heli,²⁴ dan Mattat,
 dan Lawi, dan Melki,
 dan Yannai, dan Yusuf,
²⁵ dan Mattatiyas, dan Amos,
 dan Nahum, dan Esli,
 dan Naggai,²⁶ dan Ma'at,
 dan Mattatiyas, dan Semeyin,
 dan Yosek, dan Yoda,
²⁷ dan Yowanan, dan Resa,
 dan Zerubbabel, dan Sheyaltiyel,
 dan Neri,²⁸ dan Melki,
 dan Addi, dan Kosam,
 dan Elmadam, dan Er,
²⁹ dan Yoshuwa, dan Eliyezer,
 dan Yorim, dan Mattat,
 dan Lawi,³⁰ dan Simeyon,
 dan Yahuda, dan Yusuf,
 dan Yonam, dan Eliyakim,
³¹ dan Meleya, dan Menna,
 dan Mattata, dan Natan,
 dan Dawuda,³² dan Yesse,
 dan Obed, dan Bowaz,
 dan Salmon,[†] dan Nashon,
³³ dan Amminadab, dan Ram,[‡]
 dan Hezron, dan Ferez,
 dan Yahuda,³⁴ dan Yakub,
 dan Ishaku, dan Ibrahim,
 dan Tera, dan Nahor,
³⁵ dan Serug, dan Reyu,
 dan Feleg, dan Eber,
 dan Sala,³⁶ dan Kainan,
 dan Arfakshad, dan Shem,
 dan Nuhu, dan Lamek,
³⁷ dan Metusela, dan Enok,
 dan Yared, dan Mahalalel,
 dan Kainan,³⁸ dan Enosh,
 dan Shitu, dan Adamu,
 dan Allah.

4

Gwajin Yesu

(*Mattiyu 4.1-11; Markus 1.12,13*)

¹ Yesu kuwa cike da Ruhu Mai Tsarki, ya dawo daga Urdun, Ruhu kuma ya kai shi cikin hamada, ² inda kwana arba'in, iblisi ya gwada shi. Bai ci kome ba a cikin kwanakin nan, a farshensu kuwa ya ji yunwa.

³ Iblisi ya ce masa, “In kai Dan Allah ne, ka faɗa wa wannan dutse yā zama burodi.”

[†] 3:32 waɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko suna da Sala [‡] 3:33 waɗansu rubuce-rubucen hannu suna Amminadab, dan Admin, dan Arni; waɗansu rubuce-rubucen hannun kuma sun bambanta sosai.

⁴ Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake, ‘Ba da abinci kaɗai mutum zai rayu ba.’*”

⁵ Iblis ya kai shi can kan wani wuri mai tsawo, ya nunnuna masa a kyiftawar ido dukan mulkokin duniya. ⁶ Ya ce masa, “Zan ba ka dukan ikonsu da darajarsu, gama ni aka danƙa wa, kuma zan bai wa duk wanda na ga dama. ⁷ Saboda haka in ka yi mini sujada, dukan wannan zai zama naka.”

⁸ Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake, ‘Ka yi wa Ubangiji Allahnka sujada, kuma shi kaɗai za ka bauta wa.’†”

⁹ Sai Iblis, ya kai shi Urushalima ya sa ya tsaya a kan wuri mafi tsayi na haikali ya ce, “In kai Ɗan Allah ne, ka yi tsalle daga nan zuwa ƙasa. ¹⁰ Gama a rubuce yake, “‘Zai umarci mala’ikunsa game da kai, su kiyaye ka da kyau;

¹¹ za su tallafe ka da hannuwansu, don kada ka buga ƙafarka a kan dutse.’‡”

¹² Yesu ya amsa ya ce, “An ce, ‘Kada ka gwada Ubangiji Allahnka.’§”

¹³ Da Iblis ya gama dukan wannan gwajin, ya bar shi sai lokacin da wata dama ta samu.

An ki Yesu a Nazaret

(Mattiyu 4.12-17; Markus 1.14,15)

¹⁴ Yesu ya koma Galili cikin ikon Ruhu. Labarinsa kuwa ya bazu ko’ina a ƙauyuka. ¹⁵ Ya yi ta koyarwa a majami’unsu, kowa kuwa ya yabe shi.

(Mattiyu 13.53-58; Markus 6.1-6)

¹⁶ Ya tafi Nazaret, inda aka yi renonsa. A ranar Asabanci kuma, ya shiga majami’a kamar yadda ya saba. Sai ya miƙe don yã yi karatu. ¹⁷ Aka kuwa ba shi naɗaɗɗen littafin annabi Ishaya. Da ya buɗe, sai ya sami wurin da aka rubuta,

¹⁸ “Ruhun Ubangiji yana kaina,
domin ya shafe ni,
in yi wa matalauta wa’azin bishara.
Ya aiko ni in yi shelar ‘yanci ga ‘yan kurkuku,
in kuma buɗe idanun makafi,
in ba da ‘yanci ga waɗanda aka danne.

¹⁹ In yi shelar shekarar tagomashin Ubangiji.”*

²⁰ Sai ya naɗe naɗaɗɗen littafin ya mayar wa mai hidimar, ya kuma zauna. Dukan idanun waɗanda suke a majami’ar, suka koma a kansa. ²¹ Sai ya fara ce musu, “A yau, Nassin nan, ya cika a kunnenku.”

²² Duk suka yabe shi, suka yi mamakin kalmomin alheri da suke fitowa daga bakinsa. Suka yi tambaya, suna cewa, “Anya, wannan ba ɗan Yusuf ba ne?”

²³ Yesu ya ce musu, “Tabbatacce, na san za ku faɗa mini karin maganan nan, ‘Likita, warkar da kanka! Ka kuma yi abin da muka ji ka yi a Kafarnahum, a nan garinka.’”

²⁴ Ya ci gaba, da ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, babu annabin da ake yarda da shi a garinsa. ²⁵ Ina tabbatar muku a zamanin Iliya, akwai gwauraye da yawa a Isra’ila, sa’ad da aka rufe sararin sama har shekara uku da rabi, aka kuma yi yunwa mai tsanani ko’ina a ƙasar. ²⁶ Duk da haka, ba a aiki Iliya ga ko ɗaya a cikinsu ba. Sai dai zuwa ga wata gwauruwa da take a Zarefat, a yankin Sidon. ²⁷ Akwai kuma mutane da yawa a Isra’ila masu kuturta a zamanin annabi Elisha, amma ba ko ɗayansu da aka tsarkake sai Na’aman mutumin Suriyan nan kaɗai.”

²⁸ Dukan mutanen da suke cikin majami’a suka fusata ƙwarai da jin wannan. ²⁹ Suka tashi, suka fitar da Yesu bayan gari, suka kai shi goshin tudun da aka gina garin, don su ture shi ƙasa, ³⁰ amma sai ya bi ta tsakiyar taron ya yi tafiyarsa.

Yesu ya fitar da mugun ruhu

(Markus 1.21-28)

³¹ Sai ya tafi Kafarnahum, wani gari a Galili, a ranar Asabanci kuma, ya fara koya wa mutane. ³² Suka yi ta mamakin koyarwarsa, domin saƙonsa yana da iko.

* 4:4 M Sh 8.3 † 4:8 M Sh 6.13 ‡ 4:11 Zab 91.1,12 § 4:12 M Sh 6.16 * 4:19 Ish 61.1,2

³³ A cikin majami'ar, akwai wani mutum mai aljani, wani mugun ruhu. Mutumin ya daga murya da karfi ya ce, ³⁴ "Wayo! Ina ruwanka da mu, Yesu Banazare? Ka zo ne don ka hallaka mu? Na san wane ne kai, Mai Tsarki na Allah!"

³⁵ Yesu ya tsawata masa da karfin cewa, "Yi shiru! Ka fita daga cikinsa!" Sai aljanin ya fyaɗa mutumin da kasa a gabansu duka, sa'an nan ya fita, ya bar shi ba wani rauni.

³⁶ Dukan mutanen suka yi mamaki, suka ce wa junansu, "Wace irin koyarwa ce haka? Da karfi da iko, yana ba wa mugayen ruhohin umarni suna kuma fita!" ³⁷ Labarinsa kuwa ya bazu ko'ina a cikin kasar.

Yesu ya warkar da mutane da yawa

(Mattiyu 8.14-17; Markus 1.29-34)

³⁸ Yesu ya fita daga majami'ar, ya tafi gidan Siman. Surukar Siman kuwa tana fama da zazzaɗi mai tsanani, sai suka roki Yesu ya taimake ta. ³⁹ Sai ya sunkuya kusa da ita, ya kuma tsawata wa zazzaɗin, sai zazzaɗin ya sake ta. Nan take ta tashi, ta yi musu hidima.

⁴⁰ Rana tana faɗuwa, sai mutane suka yi ta kawo wa Yesu dukan waɗanda suke da cuta iri-iri, sai ya dibiya wa kowannensu hannuwansa, ya warkar da su. ⁴¹ Bugu da kari, aljanu suka fiffita daga cikin mutane da yawa suna ihu suna cewa, "Kai Dan Allah ne!" Amma ya kwaɗe su, ya hana su magana, don sun san cewa shi ne Kiristi.[†]

⁴² Da gari yana wayewa, sai Yesu ya je inda ba kowa. Mutane suka yi ta nemansa, da suka zo inda yake, sai suka yi kofari su hana shi barinsu. ⁴³ Amma ya ce, "Dole in yi wa'azin bisharar mulkin Allah ga sauran garuruwa, saboda wannan ne aka aiko ni." ⁴⁴ Sai ya dinga yin wa'azi a majami'un Yahudiya.

5

Kiran almajirai na farko

(Mattiyu 8.14-17; Markus 1.29-34)

¹ Wata rana, Yesu yana tsaye a bakin Tafkin Gennesaret, mutane kuma suna ta matsawa kewaye da shi, domin su ji maganar Allah, ² sai ya hangi jiragen ruwa biyu a bakin tafkin, waɗanda masu kamun kifi suka bari suna wankin abin kamun kifinsu. ³ Sai ya shiga ɗaya jirgin ruwan da yake na Siman, ya kuma roke shi ya tura shi kaɗan daga gaci. Sai ya zauna a jirgin ruwan, ya koyar da mutane daga ciki.

⁴ Da ya gama magana, sai ya ce wa Siman, "Ka tuka jirgin zuwa inda akwai zurfi, ka saukar da abin kamun kifinka ka kama kifi."

⁵ Siman ya amsa ya ce, "Ranka ya daɗe, duk dare mun yi ta fama ba mu kama kome ba, amma tun da ka ce haka, zan saki abin kamun kifin."

⁶ Da suka yi haka, sai suka kama kifi da yawa, har abin kamun kifinsu suka fara tsintsinkewa. ⁷ Sai suka kira abokansu a ɗaya jirgin, su zo su taimake su, suka kuwa zo. Suka cika jiragen biyu da kifi cif, har jiragen suka fara nutsewa.

⁸ Da Siman Bitrus ya ga wannan, sai ya faɗi a gaban Yesu ya ce, "Rabu da ni, Ubangiji. Ni mai zunubi ne!" ⁹ Gama mamaki ya kama shi da abokansa duka, saboda yawan kifin da suka kama. ¹⁰ Yakub da Yohanna, 'ya'yan Zebedi, abokan aikin Siman su ma suka yi mamaki.

Sai Yesu ya ce wa Siman, "Kada ka ji tsoro, daga yanzu za ka riƙa kama mutane ne."

¹¹ Sai suka jawo jiragen ruwansu zuwa gaci, suka bar kome da kome, suka bi shi.

Warkar da kuturu

(Mattiyu 8.1-4; Markus 1.40-45)

¹² Yayinda Yesu yake ɗaya daga cikin garuruwan nan, sai ga wani mutum wanda kuturta ta ci karfinsa. Da ganin Yesu, sai ya faɗi da fuskarsa a kasa, ya roke shi ya ce, "Ubangiji, in ka yarda, kana iya ka tsabtacce ni."

¹³ Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin ya ce, "Na yarda, ka zama da tsabta!" Nan da nan, sai kuturta ta rabu da shi.

¹⁴ Sai Yesu ya umarce shi ya ce, "Kada ka gaya wa kowa, amma ka tafi ka nuna kanka ga frist, ka kuma miƙa hadayu da Musa ya umarta, saboda tsarkakewarka ta zama shaida a gare su."

[†] 4:41 Ko kuwa Almasihu

¹⁵ Duk da haka, labarinsa ya kara bazuwa sosai, har taron mutane suka dinga zuwa don jinsa, da kuma neman warkarwa daga cututtukansu. ¹⁶ Amma Yesu sau da yawa, yakan keɓe kansa zuwa wuraren da ba kowa, yā yi addu'a.

Yesu ya warkar da shanyayye
(*Mattiyu 9.1-8; Markus 2.1-12*)

¹⁷ Wata rana, da yake cikin koyarwa, waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki waɗanda suka zo daga kowane ƙauye a Galili, Yahudiya da Urushalima kuwa suna zaune. Ikon Ubangiji yana nan don yā warkar da masu ciwo. ¹⁸ Sai ga waɗansu mutane suka kawo wani shanyayye a kan tabarma. Suka yi ƙoƙari su shigar da shi cikin gidan, domin su kwantar da shi a gaban Yesu. ¹⁹ Da suka ga babu hanyar da za su bi saboda taron, sai suka haura rufin, suka saukar da shi a kan tabarmarsa, ta bakin ramin da suka huda a rufin, suka ajiye shi a tsakiyar taron, a gaban Yesu.

²⁰ Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce, “Saurayi, an gafarta maka zunubanka.”

²¹ Farisiyawa da malaman dokoki suka fara yin tunani a zukatansu, “Wane ne wannan mutum da yake saɓo haka? Wa zai iya gafarta zunubai, in ba Allah kaɗai ba?”

²² Yesu ya san abin da suke tunani, sai ya yi tambaya ya ce, “Don me kuke tunanin waɗannan abubuwa a zukatanku? ²³ Wanne ya fi sauƙi, a ce, ‘An gafarta maka zunubanka,’ ko kuma a ce, ‘Tashi, ka yi tafiya?’ ²⁴ Amma domin ku san cewa ‘Dan Mutum yana da iko a duniya ya gafarta zunubai.’ Sai ya ce wa shanyayyen, ‘Na ce maka, tashi, ɗauki tabarmarka ka tafi gida.’ ²⁵ Nan da nan, ya tashi tsaye a gabansu, ya ɗauki tabarmar da yake kwance a kai, ya tafi gida, yana yabon Allah. ²⁶ Kowa ya yi mamaki, ya kuma yabi Allah. Suka cika da tsoro, suna cewa, ‘Mun ga abubuwan banmamaki yau.’”

Kiran Lawi
(*Mattiyu 9.9-13; Markus 2.13-17*)

²⁷ Bayan wannan, sai Yesu ya fita, ya ga wani mai karɗar haraji, mai suna Lawi, yana zaune a wurin da ake karɗar haraji. Yesu ya ce masa, “Bi ni.” ²⁸ Sai Lawi ya tashi, ya bar kome da kome, ya bi shi.

²⁹ Sai Lawi ya shirya wa Yesu wani babban liyafa a gidansa. Wani babban taron na masu karɗar haraji, tare da waɗansu suna cin abinci tare da su. ³⁰ Amma Farisiyawa da malaman dokokin da suke a ƙungiyarsu, suka yi wa almajiransa gunaguni, suna cewa, “Don me kuke ci, kuke sha tare da masu karɗar haraji da masu zunubi?”

³¹ Yesu ya amsa musu ya ce, “Ai, masu lafiya ba sa bukatar likita, sai dai marasa lafiya.

³² Ban zo don in kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi zuwa ga tuba.”

An tuhumi Yesu a kan azumi
(*Mattiyu 9.14-17; Markus 2.18-22*)

³³ Suka ce masa, “Almajiran Yohanna sukan yi azumi da addu'a, haka ma almajiran Farisiyawa, amma naka sai ci da sha.”

³⁴ Yesu ya amsa ya ce, “Za ku iya sa abokan ango yin azumi yayinda yake tare da su?”

³⁵ Amma lokaci yana zuwa, da za a ɗauke ango daga gare su. A waɗancan kwanakin ne za su yi azumi.”

³⁶ Sai ya faɗa musu wannan misali ya ce, “Ba wanda yakan yage ƙyalle daga sabuwar riga ya yi wa tsohuwar riga faci. In ya yi haka, zai yage sabuwar rigar, kuma facin daga sabuwar ba zai dace da tsohuwar rigar ba. ³⁷ Kuma ba wanda yakan zuba sabon ruwan inabi a cikin tsofaffin salkuna. In ya yi haka, sabon ruwan inabi zai farfashe salkunan, ruwan inabin yā zube, salkunan kuma su lalace. ³⁸ A'a, sai dai a zuba sabon ruwan inabi a sababbin salkuna. ³⁹ Kuma ba wanda yakan so shan sabon ruwan inabi bayan ya sha tsohon, don yakan ce, ‘Ai, tsohon ya fi kyau.’”

6

Ubangijin Asabbaci
(*Mattiyu 12.1-8; Markus 2.23-28*)

¹ A wata ranar Asabbaci, Yesu yana bi ta gonakin hatsi, sai almajiran suka fara kakkarya kan hatsi suna murjewa a hannuwansu suna ci. ² Sai waɗansu Farisiyawa suka ce, “Me ya sa kuke yin abin da doka ta hana yi a ranar Asabbaci?”

³ Yesu ya amsa musu ya ce, “Ashe, ba ku taɓa karanta abin da Dawuda ya yi, sa’ad da shi da abokan tafiyarsa suka ji yunwa ba? ⁴ Ya shiga gidan Allah, ya ɗauki keɓaɓɓen burodi, sa’an nan ya ci abin da firistoci kaɗai sukan ci bisa ga doka. Ya kuma ba wa abokan tafiyarsa?” ⁵ Sai Yesu ya ce musu, “Ai, Dan Mutum ne Ubangijin Asabbaci.”

(*Mattiyu 12.9-14; Markus 3.1-6*)

⁶ A wata ranar Asabbaci kuma, Yesu ya shiga majami’a yana koyarwa. To, a nan kuwa akwai wani mutumin da hannun damansa ya shanye. ⁷ Farisiyawa da malaman dokoki suka zuba wa Yesu ido, su ga ko zai warkar a ranar Asabbaci, don su sami dalilin zarginsa. ⁸ Amma Yesu ya san abin da suke tunani. Sai ya ce wa mutumin mai shanyayyen hannun, “Tashi ka tsaya a gaban kowa.” Sai ya tashi ya tsaya.

⁹ Yesu ya ce musu, “Ina tambayarku, me ya kamata a yi bisa ga doka, a ranar Asabbaci, a aikata alheri ko a aikata mugunta, a ceci rai, ko a hallaka shi?”

¹⁰ Sai ya kalle su duka, sa’an nan ya ce wa mutumin, “Miƙo hannunka.” Sai ya miƙe, hannunsa kuwa ya koma lafiyayye. ¹¹ Amma Farisiyawa da malaman Doka suka fusata, suka fara tattauna da junansu a kan abin da za su yi wa Yesu.

Manzanni sha biyu

(*Mattiyu 10.1-4; Markus 3.13-19*)

¹² Wata rana, a cikin kwanakin nan, Yesu ya je wani dutse domin yã yi addu’a, ya kuma kwana yana addu’a ga Allah. ¹³ Da gari ya waye, sai ya kira almajiransa zuwa wurinsa, ya zaɓi guda goma sha biyu daga cikinsu, waɗanda ya kira su, Manzanni.

¹⁴ Siman (wanda ya kira Bitrus), ɗan’uwansa Andarawus,

Yaƙub,

Yohanna,

Filibus,

Bartolomeyu,

¹⁵ Mattiyu,

Toma,

Yaƙub ɗan Alfayus,

Siman wanda ake kira Zilot,

¹⁶ Yahuda ɗan Yaƙub,

da kuma Yahuda Iskariyot, wanda ya bashe Yesu.

Albarku da la’anu

(*Mattiyu 4.23-25*)

¹⁷ Sai ya sauko tare da su, ya tsaya a wani fili. A can, akwai taro mai yawa na almajiransa, da kuma mutane masu yawan gaske daga ko’ina a Yahudiya, Urushalima da kuma Taya da Sidon da suke bakin teku, ¹⁸ waɗanda suka zo domin su ji shi, a kuma warkar da cututtukansu. Waɗanda suke fama da mugayen ruhoƙi kuwa aka warkar da su. ¹⁹ Kuma dukan mutane suka yi ƙoƙari su taɓa shi, domin iko yana fitowa daga gare shi, ya kuwa warkar da su duka.

(*Mattiyu 5.1-12*)

²⁰ Da ya dubi almajiransa, sai ya ce,

“Masu albarka ne ku da kuke matalauta,

gama mulkin Allah naku ne.

²¹ Masu albarka ne ku da kuke jin yunwa yanzu,

gama za ku ƙoshi.

Masu albarka ne ku da kuke kuka yanzu,

gama za ku yi dariya.

²² Masu albarka ne sa’ad da mutane suka ƙi ku,

suka ware ku, suka zage ku,

sun ce da ku mugaye,

saboda Ɗan Mutum.

²³ “Ku yi farin ciki a wannan rana, ku kuma yi tsalle don murna, saboda ladarku yana da yawa a sama. Gama haka kakanninsu suka yi wa annabawa.

²⁴ “Amma kaitonku da kuke da arziki,

gama kun riga kun sami ta'aziyarku.

²⁵ Kaitonku da kuke fosassu yanzu,
gama za ku zauna da yunwa.

Kaitonku da kuke dariya yanzu,
gama za ku yi makoki da kuka.

²⁶ Kaitonku sa'ad da dukan mutane suna magana mai kyau a kanku,
gama haka kakanninsu suka yi da annabawan farya.

Kaunar abokan gāba
(Mattiyu 5.38-48; 7.12)

²⁷ "Amma ina faɗa muku, ku da kuke ji na, ku kaunaci abokan gābanku, ku yi wa masu finku alheri. ²⁸ Ku albarkaci waɗanda suke la'anta ku, ku kuma yi wa waɗanda suke wulaƙanta ku addu'a. ²⁹ In wani ya mare ka a wannan kumatu, juya masa ɗayan ma, in wani ya kwace maka babban riga, kada ma ka hana masa 'yar cikin ma. ³⁰ Duk wanda ya rofe ka abu, ka ba shi. In kuma wani ya yi maka kwace, kada ka nema yā mayar maka. ³¹ Ka yi wa waɗansu abin da kai kake so su yi maka.

³² "In kana kaunar masu kaunarka ne kawai, ina ribar wannan? Ko masu zunubi ma suna kaunar waɗanda suke kaunarsu. ³³ In kuma kana yin alheri ga masu yi maka ne kaɗai, ina ribar wannan? Ko masu zunubi ma suna yin haka. ³⁴ In kana ba da bashi ga mutanen da za su iya biyan ka ne kawai, ina ribar wannan? Ko masu zunubi ma, suna ba da bashi ga masu zunubi, da fata za a biya su tsab. ³⁵ Amma, ku kaunaci abokan gābanku, ku kuma yi musu alheri, ku ba su bashi, ba da sa zuciya sai an biya ku ba. Ta yin haka ne kawai, za ku sami lada mai yawa, ku kuma zama 'ya'yan Mafi Ɗaukaka, gama shi mai alheri ne ga marasa godiya da mugaye. ³⁶ Ku zama masu jinkai, kamar yadda Ubanku mai jinkai ne.

Ba wa waɗansu laifi
(Mattiyu 7.1-5)

³⁷ "Kada ku ɗora wa wani, ku ma ba za a ɗora muku ba. Kada ku yanke wa wani hukunci, ku ma ba za a yanke muku ba. Ku gafarta, ku ma za a gafarta muku. ³⁸ Ku bayar, ku ma sai a ba ku mudu a cike, a danƙare, har yā yi tozo, yana zuba, za a juye muku a hannun riga. Mudun da kuka auna da shi, da shi za a auna muku."

³⁹ Ya kuma faɗa musu wannan misali cewa, "Makaho yana iya jagoran makaho ne? Ba sai dukansu biyu su faɗa a rami ba? ⁴⁰ Dalibi bai fi malaminsa ba, sai dai kowane ɗalibi wanda ya sami cikakkiyar koyarwa, zai zama kamar malaminsa.

⁴¹ "Don me kake duban ɗan tsinke da yake idon ɗan'uwanka, amma ba ka kula da gungumen da yake a naka ido ba? ⁴² Yaya za ka ce wa ɗan'uwanka, "Dan'uwa, bari in cire maka ɗan tsinke da yake idonka," alhali kuwa, kai kanka ka kasa ganin gungumen da yake a naka ido? Kai munafuki! Ka fara cire gungumen daga idonka, sa'an nan za ka iya gani sosai, ka kuma cire ɗan tsinken da yake a idon ɗan'uwanka."

Itace da 'ya'yansa
(Mattiyu 7.17-20; 12.34,35)

⁴³ "Ba itace mai kyau da yake ba da munanan 'ya'ya. Mummunan itace kuma ba ya ba da 'ya'ya masu kyau. ⁴⁴ Kowane itace da irin 'ya'yansa ne ake saninsa. Mutane ba sa tsinke 'ya'yan ɓaure daga kaya, ko kuwa 'ya'yan inabi daga sarƙaƙƙiya. ⁴⁵ Mutumin nagari yakan nuna abubuwa nagari daga cikin nagarta da yake a ɓoye a zuciarsa, mugun mutum kuwa yakan nuna mugayen abubuwa daga muguntar da take a ɓoye a zuciarsa. Gama baki yakan faɗa abin da ya cika zuciya ne."

Mai gini mai hikima da mai gini marar hikima
(Mattiyu 7.24-27)

⁴⁶ "Don me kuke ce da ni, 'Ubangiji, Ubangiji,' amma ba kwa yin abin da na faɗa? ⁴⁷ Zan nuna muku kwatancin mutumin da yakan zo wurina, yā ji kalmomina, yā kuma aikata. ⁴⁸ Yana kama da mutumin da ya gina gida, wanda ya haƙa kasa da zurfi, sa'an nan ya kafa tushen ginin a kan dutse. Da ambaliyar ruwa ta taso, ƙarfin ruwa kuwa ya buga gidan, wannan bai jijjiga shi ba, domin an yi masa tushen gini na ainihi. ⁴⁹ Amma wanda yakan ji kalmomina, ba ya kuma aikata su, yana kama da mutumin da ya gina gida

a ƙasa, ba tare da ya kafa tushen gini ba. A sa'ad da ƙarfin ruwa ya buga gidan, sai gidan yā rushe, mummunar rushewa kuwa.”

7

Bangaskiyar jarumin Roma

(Mattiyu 8.5-13; Yohanna 4.43-54)

¹ Bayan Yesu ya gama gaya wa mutanen dukan waƙannan abubuwa, sai ya shiga Kafarnahum. ² A can, akwai wani bawan wani jarumin yana ciwo, yana kuma a bakin mutuwa. Maigidansa kuwa yana sonsa sosai. ³ Jarumin sojan ya ji labarin Yesu, sai ya aiki waƙansu dattawan Yahudawa wajensa, yana roƙonsa yā zo yā warkar da bawansa. ⁴ Da suka isa wurin Yesu, sai suka roƙe shi sosai, suka ce, “Wannan mutum, ai, ya dace a yi masa haka, ⁵ gama yana ƙaunar al'ummarmu ta Yahudawa, har ya gina majami'armu.” ⁶ Sai Yesu ya tafi tare da su.

Da ya yi kusa da gidan, sai jarumin nan, ya aiki abokai su ce masa, “Ubangiji, kada ka dami kanka, gama ban isa ka shiga gidana ba. ⁷ Shi ya sa ban ma ga na isa in zo wurinka ba. Amma ka yi magana kawai, bawana zai warke. ⁸ Gama ni kaina, mutum ne a ƙarƙashin koma, akwai kuma sojoji a ƙarƙashin ikona. Nakan ce wa wannan, ‘Je ka,’ sai yā tafi, ga wani kuma in ce, ‘Zo nan,’ sai yā zo. Nakan kuma ce wa bawana, ‘Yi abu kaza,’ sai yā yi.”

⁹ Da Yesu ya ji haka, sai ya yi mamaki sosai. Ya juya ya wa taron da yake bin sa, “Ina faɗa muku, ban taɓa samun irin bangaskiya mai girma haka ko cikin Isra'ila ba.” ¹⁰ Sai mutanen da aka aika, suka koma gida, suka tarar bawan ya warke.

Yesu ya tã da ɗan gwauruwa

¹¹ Ba a daɗe ba, sai Yesu ya tafi wani garin da ake kira Nayin. Almajiransa da taro mai yawa suka tafi tare da shi. ¹² Da ya yi kusa da ƙofar garin, sai ga wata gawa ana fitowa da ita. Shi ne ɗa kaɗai ga mahaifiyarsa, ita kuma gwauruwa ce. Taro mai yawa daga garin yana tare da ita. ¹³ Da Ubangiji ya gan ta, sai ya ji tausayinta ya ce, “Kada ki yi kuka.”

¹⁴ Yesu ya je ya taɓa akwatin gawar, sai masu ɗaukarsa suka tsaya cik. Sai ya ce, “Saurayi, na ce maka, tashi!” ¹⁵ Sai mamacin ya tashi zaune, ya fara magana. Yesu kuma ya ba da shi ga mahaifiyarsa.

¹⁶ Sai tsoro ya kama su duka, suka yabi Allah, suna cewa, “Babban annabi ya bayyana a cikinmu. Allah ya zo domin yā taimaki mutanensa.” ¹⁷ Wannan labarin game da Yesu, ya bazu ko'ina a Yahudiya da kewayenta.

Yesu da Yohanna Mai Baftisma

(Mattiyu 11.1-19)

¹⁸ Almajiran Yohanna suka gama masa dukan waƙannan abubuwa. Sai ya kira biyu daga cikinsu, ¹⁹ ya aike su wurin Ubangiji, su tambaya su ce, “Kai ne wanda zai zo, ko kuma mu saurari wani dabam?”

²⁰ Da mutanen suka iso wurin Yesu, sai suka ce, “Yohanna Mai Baftisma ne ya aike mu wurinka, mu yi tambaya, ‘Ko kai ne wanda zai zo, ko kuma mu saurari wani dabam?’”

²¹ A daidai lokacin nan, Yesu ya warkar da mutane da yawa masu ciwo, masu cututtuka, da kuma masu mugayen ruho. Ya kuma ba makafi da yawa ganin gari. ²² Sai ya amsa wa almajiran Yohanna ya ce, “Ku koma ku faɗa wa Yohanna abin da kuka ji, da abin da kuka gani. Makafi suna ganin gari, guragu suna tafiya, ana warkar da waɗanda suke da kuturta, kurame suna ji, ana tã da matattu, ana kuma yi wa matalauta wa'azin bishara. ²³ Mai albarka ne mutumin da bai yi shakkar bangaskiyar da yake da ita a kaina ba.”

²⁴ Bayan almajiran Yohanna suka tafi, sai Yesu ya fara yi wa taron magana game da Yohanna ya ce, “Me kuka je kallo a hamada? Ciyawar da iska take kaɗawa ne? ²⁵ In ba haka ba, to, me kuka je kallo? Mutum mai sanye da tufafi masu kyau ne? A'a, masu sa kayan tsada da suke cikin annashuwa, ai, a fada suke. ²⁶ Amma me kuka je kallo? Annabi? I, ina kuma faɗa muku, ya ma fi annabi. ²⁷ Wannan shi ne wanda aka rubuta game da shi cewa,

“‘Zan aiko da ɗan saƙona yā sha gabanka,
wanda zai shirya hanya, a gabanka.’”*

* 7:27 Mal 3.1

²⁸ Ina faɗa muku, a cikin duk waɗanda mata suka haifa, ba wanda ya fi Yohanna girma. Duk da haka wanda ya fi kasƙanta a Mulkin Allah ya fi shi.”

²⁹ (Dukan mutane, har da masu karɓar haraji, da suka ji kalmomin Yesu, sai suka yarda cewa hanyar Allah gaskiya ce, domin Yohanna ne ya yi musu baftisma. ³⁰ Amma Farisiyawa da masanan dokoki, suka ki nufin Allah game da su, domin Yohanna bai yi musu baftisma ba.)

³¹ Yesu ya ci gaba da cewa, “To, da me zan kwatanta mutanen zamanin nan? Kamar me suke? ³² Suna kama da yaran da suke zama a bakin kasuwa, suna kiran juna, suna cewa,

“‘Mun busa muku sarewa,
amma ba ku yi rawa ba,
Mun kuma yi muku waƙar makoki,
ba ku kuma yi kuka ba.’”

³³ Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo, ba ya cin burodi, ba ya shan ruwan inabi, sai kuka ce, ‘Ai, yana da aljani.’ ³⁴ ‘Dan Mutum ya zo yana ci, yana sha, sai kuka ce, ‘Ga mai yawan ci, mashayi, da kuma abokin masu karɓar haraji da masu zunubi.’ ³⁵ Amma akan tabbatar da hikima ta gaskiya bisa ga dukan ‘ya’yanta.”

Mace mai zunubi ta shafe wa Yesu turare

³⁶ To, ana nan, sai ɗaya daga cikin Farisiyawa ya gayyaci Yesu cin abincin yamma a gidansa, ya kuwa tafi gidan Bafarisiyen, ya zauna a tebur. ³⁷ Da wata mace wadda ta yi rayuwar zunubi a wannan gari ta ji Yesu yana cin abinci a gidan Bafarisiyen, sai ta kawo ɗan tulun turaren alabasta, ³⁸ ta kuma tsaya daga bayansa, wajen kafafunsa tana kuka, sai hawayenta sun fara zuba a kafafunsa. Sai ta goge su da gashin kanta, ta sumbace su, sa’an nan ta shafa musu turare.

³⁹ Da Bafarisiyen da ya gayyace shi, ya ga wannan, sai ya ce a ransa, “Da mutumin nan annabi ne, da ya san ko wace ce take taɓansa, da kuma irin macen da take, cewa mai zunubi ce.”

⁴⁰ Sai Yesu ya ce masa, “Siman, ina da abin da zan faɗa maka.”
Shi kuwa ya ce, “Malam sai ka faɗa.”

⁴¹ Yesu ya ce, “An yi waɗansu mutum biyu da suke riƙe bashin mai ba da rance. Ana bin guda dinari ɗari biyar, ɗayan kuma hamsin. ⁴² Dukan biyun suka gagara biyansa, sai ya yafe musu. To, a ganinka, wa zai fi kaunar mutumin nan?”

⁴³ Siman ya amsa ya ce, “A ganina, wanda aka yafe wa mai yawa ne.”
Sai Yesu ya ce, “Ka faɗa daidai.”

⁴⁴ Sai ya juya wajen macen, ya ce wa Siman, “Ka ga macen nan? Na shigo gidanka, ba ka ba ni ruwa don kafafuna ba, amma ta wanke kafafuna da hawayenta, ta kuma goge su da gashin kanta. ⁴⁵ Ba ka yi mini sumba ba, amma tun shigowata a nan, macen nan ba ta ɗaina sumbar kafafuna ba. ⁴⁶ Ba ka shafa mai a kaina ba, amma ta zubo turare a kafafuna.

⁴⁷ “Saboda haka ina gaya maka, zunubanta masu yawa, an gafarta mata, gama kaunarta mai yawa ce. Amma wanda aka gafarta wa kaɗan kuwa, yakan nuna kauna kaɗan.”

⁴⁸ Sai Yesu ya ce mata, “An gafarta miki zunubanki.”

⁴⁹ Sauran baƙin suka fara ce wa juna, “Wane ne wannan, wanda har yake gafarta zunubai?”

⁵⁰ Yesu ya ce wa macen, “Bangaskiyarki ta cece ki, ki sauka lafiya.”

8

Misalin mai shuka

¹ Bayan wannan sai Yesu ya zazzaga gari da kauye, yana wa’azin bisharar mulkin Allah. Sha Biyun nan kuwa suna tare da shi, ² da kuma waɗansu mata waɗanda aka warkar da su daga cututtukansu, da kuma mugayen ruhohi. Cikinsu akwai Maryamu (wadda ake kira Magdalin) wadda aljanu bakwai suka fito daga cikinta. ³ Da Yowanna matar Kuza, manajan iyalin Hiridus; da Suzana; da waɗansu mata da yawa. Waɗannan mata suna taimaka musu cikin hidima, daga cikin abin da suke da shi na zaman gari.

(Mattiyu 13.1-9; Markus 4.1-9)

⁴ Yayinda taron mai girma na taruwa, mutane kuma daga garuruwa dabam-dabam suna zuwa wurin Yesu, sai ya ba da wannan misali ya ce, ⁵ “Wani manomi ya fita domin ya shuka irinsa. Da yana watsa irin, sai waƙansu suka fāƙi a kan hanya, aka tattaka su, tsuntsayen sararin sama kuma suka cinye su. ⁶ Waƙansu suka fāƙi a kan dutse, da suka tsira sai suka yanƙwane don babu ruwa a wurin. ⁷ Waƙansu kuma suka fāƙi a cikin ƙaya. Da suka yi girma tare, sai ƙayan suka shake su. ⁸ Waƙansu kuma har yanzu, suka fāƙi a ƙasa mai kyau, suka yi girma, suka ba da amfani ribi ɗari-ɗari, fiye da abin da aka shuka.”

Da faɗin haka sai ya ce, “Duk mai kunnen ji, yā ji.”

(*Mattiyu 13.10-17; Markus 4.10-12*)

⁹ Almajiransa suka tambaye shi ma’anar wannan misali. ¹⁰ Sai ya ce, “Ku ne aka ba sanin asirin mulkin Allah, amma ga sauran mutane kam, ina magana da misalai, saboda, “ko da yake suna kallo, ba za su gani ba, ko da yake suna ji, ba za su gane ba.”

(*Mattiyu 13.18-23; Markus 4.13-20*)

¹¹ “Ga ma’anar misalin, irin, shi ne maganar Allah. ¹² Waƙanda suka fāƙi a kan hanya su ne mutanen da suka ji, amma Iblis, yakan zo ya ɗauke maganar daga zuciyarsu, don kada su gaskata, su sami ceto. ¹³ Na kan dutse kuwa, su ne da jin maganar, sukan karɓa da murna, amma ba su da saiwa. Sukan gaskata na ɗan lokaci, amma lokacin gwaji, sai su ja da baya. ¹⁴ Irin da suka fāƙi a cikin ƙaya kuwa, su ne mutanen da suka ji, amma a kwana a tashi, tunanin kayan duniya, da neman arziki, da son jin daɗi, sukan hana su ba da ‘ya’ya. ¹⁵ Amma irin da suka fāƙi a ƙasa mai kyau kuwa, su ne mutane masu kyakkyawar zuciya, mai kyau, da suka ji, suka riƙe, suka kuma jimre har suka ba da ‘ya’ya.”

Fitila a kan wurin ajiye fitila

(*Markus 4.21-25*)

¹⁶ “Ba mai kuna fitila sa’an nan ya ɓoye ta a cikin tulu, ko kuma ya sa ta a ƙarƙashin gado ba. A maimakon haka, yakan sa ta a kan wurin ajiye fitila, saboda mutane masu shigowa su ga haske. ¹⁷ Ba abin da yake ɓoye da ba za a fallasa ba. Kuma ba abin da yake rufe, da ba za a sani ba, ko a fitar da shi a fili ba. ¹⁸ Saboda haka, ku yi tunani da kyau yadda kuke saurara. Duk wanda yake da shi, za a ƙara masa, duk wanda ba shi da shi kuma, abin da yake tsammani yana da shi ma, za a karɓe daga gare shi.”

Mahaifiyar Yesu da ‘yan’uwansa

(*Mattiyu 12.46-50; Markus 3.31-35*)

¹⁹ Sai uwar Yesu da ‘yan’uwansa suka zo, domin su gan shi, amma ba su iya zuwa kusa da shi ba, saboda taron. ²⁰ Sai wani ya faɗa masa cewa, “Ga uwarka da ‘yan’uwanka suna tsaye a waje suna so su gan ka.”

²¹ Ya amsa ya ce, “Mahaifiyata da ‘yan’uwana, su ne waƙanda suke jin maganar Allah, suna kuma aikata ta.”

Yesu ya kwantar da ruwa da iska

(*Mattiyu 8.23-27; Markus 4.35-41*)

²² Wata rana Yesu ya ce wa almajiransa, “Mu haye zuwa wancan gefen tafkin.” Sai suka shiga jirgin ruwa suka fara tafiya. ²³ Da suna cikin tafiya, sai barci ya kwashe shi. Sai wata babban iska ta taso kan tafkin, har ruwa ya fara shiga cikin jirgin. Suka shiga babban hatsari.

²⁴ Almajiran suka je suka tashe shi daga barci, suka ce, “Ubangiji, Ubangiji, za mu nutse!”

Ya tashi ya kwaɓe iskar da kuma haukar ruwan. Sai ruwan da iskar suka natsu. Kome ya yi tsit. ²⁵ Sai ya tambayi almajiransa, “Ina bangaskiyarku?”

A cikin tsoro da mamaki, suka ce wa junansu, “Wane ne wannan? Yana ba da umarni ga iska da ruwa ma, kuma suna biyayya da shi?”

Wakar da mai aljanu

(*Mattiyu 8.28-34; Markus 5.1-20*)

²⁶ Suka shiga jirgin ruwa zuwa yankin Gerasenawa da yake a hayin tafkin, daga wajen Galili. ²⁷ Da Yesu ya sauka daga jirgin, sai ga wani mutum mai aljanu daga garin. Mutumin

ya daƙe bai sa tufafi ba, kuma ba ya zama a gida. Yana zama a cikin kaburbura. ²⁸ Da ya ga Yesu, sai mutumin ya ƙaƙa murya da ƙarfi, ya faɗi a gabansa, yana ihu cewa, “Ina ruwanka da ni, Yesu, ‘Dan Allah Mafi ‘Daukaka? Ina rokonka, kada ka ba ni wahala!’” ²⁹ Gama Yesu ya riga ya umarci mugun ruhun ya fita daga mutumin. Sau da yawa mugun ruhun ya sha kamunsa. Ko da yake akan daure shi hannu da kafa, da sarƙa, a kuma yi gadinsa, amma yakan tsinke sarƙofinsa, aljanun kuma su kore shi zuwa wuraren kaƙai, inda ba kowa.

³⁰ Yesu ya tambaye shi, “Mene ne sunanka?”

Sai ya amsa, “Tuli,”* gama aljanu masu ɗumbun yawa ne suna cikinsa. ³¹ Suka yi ta rokonsa kada yā umarce su su shiga ramin Abis.

³² A wurin kuwa, akwai babban garken aladu da suke kiwo a gefen tudu. Aljanun suka roki Yesu ya bar su, su shiga cikin aladun, ya kuwa yardar musu. ³³ Da aljanun suka fita daga cikin mutumin, sai suka shiga cikin aladun. Garken kuma ya gangara daga kan tudun zuwa cikin tafkin, kuma suka nutse.

³⁴ Da masu kiwon aladun suka ga abin da ya faru, sai suka ruga da gudu zuwa garin da kewaye suka kai labari. ³⁵ Mutanen kuma suka fito don su ga abin da ya faru. Da suka iso wurin Yesu, sai suka tarar da mutumin da aljanun suka fita daga cikinsa, yana zaune kusa da Yesu sanye da tufafi, kuma cikin hankalinsa, sai tsoro ya kama su. ³⁶ Waƙanda suka ga abin da faru, suka gaya wa mutanen yadda aka warkar da mai aljanun. ³⁷ Sai dukan mutanen yankin Gerasenawa suka roki Yesu ya bar su, don sun tsorata sosai. Sai Yesu ya shiga jirgin ruwa ya tafi.

³⁸ Mutumin da aka fitar da aljanun daga cikinsa, ya roki Yesu don yā tafi tare da shi, amma Yesu ya sallame shi ya ce, ³⁹ “Koma gida, ka shaida babban alherin da Allah ya yi maka.” Sai mutumin ya tafi yana faɗin abin da Yesu ya yi masa a duk garin.

Yarinya da ta mutu da mace marar lafiya
(*Mattiyu 9.18-26; Markus 5.21-43*)

⁴⁰ Da Yesu ya koma, taron suka marabce shi, don dā ma duk suna jiransa. ⁴¹ Sai wani mutum mai suna Yayirus, wani mai mulkin majami'a, ya zo ya faɗi a gaban Yesu, yana rokonsa ya zo gidansa, ⁴² domin diyarsa ƙaya tak, wadda ta kai shekara goma sha biyu, tana bakin mutuwa. Da Yesu yake kan hanyarsa, taron mutane masu yawa suka yi ta matsa shi a kowane gefe. ⁴³ A wurin kuwa, akwai wata mace wadda tana da ciwon zubar da jini, har na shekara goma sha biyu, amma babu wanda ya iya warkar da ita. ⁴⁴ Sai ta zo ta bayansa, ta taɓa bakin rigarsa. Nan da nan, zubar da jininta ya tsaya.

⁴⁵ Yesu ya yi tambaya, “Wa ya taɓa ni?”

Bayan kowa ya yi musu, sai Bitrus ya ce, “Ubangiji, ai, mutane da yawa suna matsinka ta kowane gefe.”

⁴⁶ Amma Yesu ya ce, “Wani ya taɓa ni, na san cewa iko ya fita daga wurina.”

⁴⁷ Sai macen, da ta ga ba halin ɓoyewa, sai ta fita, jikinta na rawa, ta faɗi a gabansa. A gaban dukan mutanen, ta faɗi dalilin da ya sa ta taɓa shi, da yadda ta warke nan take. ⁴⁸ Sai Yesu ya ce mata, “Diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke. Ki sauka lafiya.”

⁴⁹ Yayinda Yesu na cikin magana har yanzu, sai ga wani daga gidan Yayirus, mai mulkin majami'ar ya ce, “Kada ka ƙara damun malam, diyarka ta rasu.”

⁵⁰ Da Yesu ya ji wannan, sai ya ce wa Yayirus, “Kada ka ji tsoro, ka gaskata, za a kuma warkar da ita.”

⁵¹ Da ya iso gidan Yayirus, sai ya hana kowa yā bi shi cikin ƙakin, sai dai Bitrus, da Yohanna, da Yaƙub, da kuma mahaifin da mahaifiyar. ⁵² Ana cikin haka, dukan mutanen kuma sai kuka da makoki suke ta yi, domin yarinyar. Sai Yesu ya ce, “Ka daina yin kuka, ba tā mutu ba, tana barci ne.”

⁵³ Sai suka yi masa dariya, da yake sun san cewa, ta mutu. ⁵⁴ Amma Yesu ya kama ta a hannu ya ce, “Diyata, tashi.” ⁵⁵ Ruhunta ya dawo, kuma ta tashi, nan take. Yesu ya ce musu, su ba ta wani abu tā ci. ⁵⁶ Iyayenta suka yi mamaki, amma ya ba su umarni kada su faɗa wa kowa abin da ya faru.

* 8:30 Lejyon yana nufin Tuli.

9

Yesu ya aiki sha biyun
(*Mattiyu 10.5-15; Markus 6.7-13*)

¹ Bayan da Yesu ya tara Sha Biyun wuri ɗaya, sai ya ba su iko da izini na fitar da dukan aljanu, da na warkar da cututtuka. ² Ya kuma aike su, su yi wa'azin mulkin Allah, su kuma warkar da marasa lafiya. ³ Ya ce musu, "Kada ku ɗauki kome don tafiyar, wato, ba sanda, ba jaka, ba burodi, ba kuɗi, ba riga na biyu. ⁴ Duk gidan da kuka sauka, ku zauna nan sai kun bar garin. ⁵ In mutane ba su karɓe ku ba, sa'ad da kun bar garinsu, ku karkaɗe kurar kafafunku don shaida a kansu." ⁶ Sai suka tashi suka shiga kauye zuwa kauye suna wa'azin bishara, suna warkar da marasa lafiya a ko'ina.

(*Mattiyu 14.1-12; Markus 6.14-29*)

⁷ Yanzu fa, Hiridus mai sarauta ya ji labarin dukan abubuwan da suke faruwa. Sai ya rikice, don waɗansu mutane suna cewa, Yohanna Mai Baftisma ne ya tashi daga matattu, ⁸ waɗansu kuma suna cewa, annabi Iliya ne ya saƙe bayyana. Waɗansu kuma har wa yau, suna cewa, ɗaya daga cikin annabawa na ɗa ne, ya tashi. ⁹ Amma Hiridus ya ce, "Yohanna dai na yanke kansa, amma wanne mutum ne nake jin labarin abubuwan nan a kansa?" Sai ya yi ƙoƙari ya ga Yesu.

Yesu ya ciyar da dubu biyar
(*Mattiyu 14.13-21; Markus 6.30-44; Yohanna 6.1-14*)

¹⁰ Da manzannin suka dawo, sai suka faɗa wa Yesu abin da suka yi. Sai ya ɗauke su, suka keɓe kansu su kaɗai, zuwa wani gari da ake kira Betsaida. ¹¹ Amma taron mutane suka ji labari, sai suka bi shi. Ya marabce su, kuma ya yi musu magana a kan mulkin Allah, ya kuma warkar da masu buƙatar warkarwa.

¹² Da rana ta kusa faɗuwa, sai Sha Biyun suka zo wurinsa, suka ce, "Ka sallami taron domin su shiga ƙauyuka na kewaye, su nemi abin da za su ci, da wurin kwana, don inda muke, ba kowa."

¹³ Yesu ya ce, "Ku, ku ba su wani abu su ci."

Sai suka ce masa, "Muna da burodi biyar da kifi biyu kaɗai. Sai dai, in mun je mu sayi abinci domin dukan wannan taron." ¹⁴ Maza kaɗai sun kai kusan dubu biyar.

Amma ya ce wa almajiransa, "Ku sa su su zauna a ƙungiya hamsin-hamsin." ¹⁵ Haka almajiran suka yi, kowa kuwa ya zauna. ¹⁶ Sai Yesu ya ɗauki burocin biyar da kifin biyun, ya ɗaga kansa sama, ya yi godiya, ya kuma kakkarya su. Ya ba wa almajiransa, domin su rarraba wa mutanen. ¹⁷ Duka kuwa suka ci suka ƙoshi. Almajiran suka kwashe ragowar gutsattsarin cike da kwanduna goma sha biyu.

Shaidar Bitrus a kan Yesu
(*Mattiyu 16.13-19; Markus 8.27-29*)

¹⁸ Wata rana sa'ad da Yesu yana addu'a a Boye, almajiransa kuma suna tare da shi, sai ya tambaye, su ya ce, "Wa, taron mutane ke ce da ni?"

¹⁹ Suka amsa, suka ce, "Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai Baftisma, waɗansu kuma annabi Iliya, har wa yau waɗansu suna cewa, kai ɗaya daga cikin annabawan da ne, da ya tashi da rai."

²⁰ "Amma ku fa, wa, kuke ce da ni?"

Bitrus ya amsa ya ce, "Kiristi na Allah."

(*Mattiyu 16.20-28; Markus 8.30-9.1*)

²¹ Yesu ya gargaɗe su da ƙarfi, kada su gaya wa kowa wannan magana. ²² Ya saƙe cewa, "Dole ne Ɗan mutum ya sha wahaloli da yawa, dattawa, da manyan firistoci, da malaman dokoki kuma su ƙi shi, kuma dole a kashe shi, a rana ta uku kuma a ta da shi da rai."

²³ Sai ya ce wa dukansu, "In wani zai bi ni, dole ya mūsanta kansa, ya ɗauki gicciyensa kowace rana, ya bi ni. ²⁴ Gama duk mai son ceton ransa zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa saboda ni zai same shi. ²⁵ Ina amfani, in mutum ya ribato duniya duka, amma ya rasa ransa, ko kuma ya yi hasarar ransa. ²⁶ Duk wanda yake jin kunyana da na kalmomina, Ɗan Mutum ma zai ji kunyarsa sa'ad da zai zo a cikin ɗaukakarsa, da ɗaukakar Uban, da kuma ta tsarkaka mala'ikun.

²⁷ “Gaskiya nake gaya muku, waƙansu da suke tsattsaye a nan ba za su ga mutuwa ba, sai sun ga mulkin Allah.”

Sāke kamanni

(Mattiyu 17.1-8; Markus 9.2-8)

²⁸ Bayan kamar kwana takwas da yin wannan magana, sai Yesu ya ƙauki Bitrus, da Yohanna, da kuma Yaƙub, suka hau kan dutse tare don yin addu'a. ²⁹ Yana cikin addu'a, sai kamannin fuskarsa ta sāke, tufafinsa kuma suka zama da haske kamar hasken walkiya. ³⁰ Sai ga mutum biyu, Musa da Iliya, suka bayyana cikin kyakkyawar daraja, suna magana da Yesu. ³¹ Suka yi zance a kan tashinsa, wanda shi ya kusan ya kawo ga cikarsa a Urushalima. ³² Barci kuwa ya kama Bitrus da abokan tafiyarsa sosai. Da idanunsu suka warware, sai suka ga ƙaukakarsa da kuma mutum biyun tsaye tare da shi. ³³ Da mutanen na barin Yesu, sai Bitrus ya ce masa, “Ubangiji, ya yi kyau da muke nan. Bari mu kafa bukkoki guda uku, wato, ƙaya dominika, ƙaya domin Musa, ƙaya kuma domin Iliya.” (Bai ma san abin da yake faɗi ba.)

³⁴ Yayinda yake cikin magana, sai wani girgije ya bayyana ya rufe su, sai suka ji tsoro, yayinda suke shiga cikin girgijen. ³⁵ Wata murya ta fito daga cikin girgijen, tana cewa, “Wannan Dana ne, zaɓaɓɓena, ku saurare shi.” ³⁶ Da muryar ta gama magana, sai suka tarar Yesu shi kaɗai ne. Almajiran kuwa suka riƙe wannan al'amari a zukatansu. A lokacin nan, ba su gaya wa kowa abin da suka gani ba.

Warkar da yaro mai mugun ruhu

(Mattiyu 17.14-18; Markus 9.14-27)

³⁷ Kashegari, sa'ad da Yesu tare da almajiran nan uku suka sauka daga kan dutsen, sai taro mai yawa ya haɗu da shi. ³⁸ Sai wani mutum daga cikin taron ya yi kira da ƙarfi ya ce, “Malam, ina roƙonka, ka dubi ƙan nan nawa, gama shi ne kaɗai nake da shi. ³⁹ Wani ruhu yakan kama shi, sai ya yi ihu farar ƙaya. Yakan sa shi farfaɗiya, har bakinsa ya yi kumfa. Da ƙyar yake barinsa, yana kuwa kan hallakar da shi. ⁴⁰ Na roki almajiranka su fitar da shi, amma ba su iya ba.”

⁴¹ Yesu ya amsa ya ce, “Ya karkataccen zamani marar bangaskiya, har yausha ne zan kasance tare da ku, ina kuma haƙuri da ku? Kawo yaronka nan.”

⁴² Yaron yana kan zuwa ke nan, sai aljanin ya buga shi ƙasa, cikin farfaɗiya. Amma Yesu ya kwaɓe mugun ruhun, ya warkar da yaron, sai ya miƙa shi ga mahaifinsa. ⁴³ Duk suka yi mamakin girman Allah.

(Mattiyu 17.22,23; Markus 9.30-32)

Yayinda kowa yana cikin mamakin dukan abubuwan da Yesu ya yi, sai ya ce wa almajiransa, ⁴⁴ “Ku kasa kunne da kyau ga abin da zan faɗa muku. Za a bashe Ɗan Mutum ga hannun mutane.” ⁴⁵ Amma ba su fahimci abin da yake nufi da wannan magana ba. Ba su gane ba, don an ɓoye musu shi. Su kuwa sun ji tsoro su tambaye shi.

Wa zai zama mafi girma?

(Mattiyu 18.1-5; Markus 9.33-37)

⁴⁶ Wata gardama ta tashi a tsakanin almajiran, a kan ko wane ne a cikinsu zai zama mafi girma ⁴⁷ Da yake Yesu ya san tunaninsu, sai ya ƙauki wani ƙaramin yaro, ya sa ya tsaya kusa da shi. ⁴⁸ Sai ya ce musu, “Duk wanda ya karɓi wannan ƙaramin yaron a cikin sunana, ni ya karɓa, kuma duk wanda ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya aiko ni ne. Gama mafi ƙanƙanta duka a cikinku, shi ne kuma mafi girma.”

(Markus 9.38-40)

⁴⁹ Sai Yohanna ya ce, “Ubangiji, mun ga wani mutum yana fitar da aljanu a cikin sunanka, muka yi ƙoƙarin hana shi, don shi ba ƙaya ba ne daga cikinmu.”

⁵⁰ Yesu ya ce, “Kada ku hana shi, gama duk wanda ba ya gāba da ku, naku ne.”

Hamayyar Samariyawa

⁵¹ Da lokaci ya yi kusa da za a ƙauki Yesu zuwa sama, sai ya ƙaura niyyar tafiya Urushalima. ⁵² Sai ya aiki 'yan saƙo, su yi gaba. Su kuwa, suka shiga cikin wani ƙayen Samariyawa, don su shirya masa abubuwa. ⁵³ Amma mutanen ƙayen ba su karɓe shi ba, don yana kan hanyar zuwa Urushalima ne. ⁵⁴ Da almajiransa, Yaƙub da Yohanna suka ga haka, sai suka yi tambaya suka ce, “Ubangiji, kana so mu kira wuta ta sauka daga sama ta

hallaka su?" ⁵⁵ Amma Yesu ya juya, ya kwaɓɓe su. ⁵⁶ Sai shi da almajiransa suka tafi wani kauye.

*Wahalar bin Yesu
(Mattiyu 8.19-22)*

⁵⁷ Suna kan tafiya a hanya, sai wani mutum ya ce masa, "Zan bi ka, duk inda za ka."

⁵⁸ Yesu ya ce, "Yanyawa suna da ramummuka, tsuntsayen sararin sama suna da sheƙuna, amma 'Dan Mutum ba shi da wurin da zai sa kansa."

⁵⁹ Ya kuma ce wa wani mutum, "Ka bi ni."

Amma mutumin ya amsa ya ce, "Ubangiji, bari in je in binne mahaifina tukuna."

⁶⁰ Yesu ya ce masa, "Ka bar matattu su binne matattunsu, amma kai, ka je ka yi shelar mulkin Allah."

⁶¹ Har wa yau, wani ya ce, "Zan bi ka, Ubangiji, amma ka bar ni in je in yi bankwana da iyalina tukuna."

⁶² Yesu ya amsa ya ce, "Babu wani da yakan sa hannunsa a garman shanu, sa'an nan ya waiwaya baya, da ya isa ya shiga hidima a cikin mulkin Allah ba."

10

Yesu ya aiki saba'in da biyu

¹ Bayan haka, Ubangiji ya naɗa waɗansu mutum saba'in da biyu, ya aike su biyu-biyu, su riga shi yin gaba zuwa kowane gari da kowane wuri da zai shiga. ² Ya ce musu, "Girbi na da yawa, amma ma'aikata kaɗan ne. Saboda haka, ku roki Ubangijin girbi ya aikar da ma'aikata zuwa gonarsa. ³ Ku tafi! Ina aikan ku kamar tumaki cikin kyarketai. ⁴ Kada ku ɗauki jakar kuɗi, ko jaka, ko takalma. Kada ma ku gai da kowa a kan hanya.

⁵ "Sa'ad da kuka shiga wani gida, ku fara da cewa, 'Salama a gare ku mutanen gida.'

⁶ In akwai mutum mai salama a gidan, salamarku za ta kasance tare da shi, in kuwa babu, salamarku za ta koma muku. ⁷ Ku zauna a wannan gidan, kuna ci kuna shan duk abin da suka ba ku, gama ma'aikaci ya cancanci albashinsa. Kada ku yi yawan saƙe masauki, daga gida zuwa gida.

⁸ "Sa'ad da kuka shiga garin, kuma aka karɓe ku, ku ci ko mene ne da aka ajiye a gabanku. ⁹ Ku warkar da marasa lafiya da suke wurin. Ku kuma faɗa musu cewa, 'Mulkin Allah yana kusa da ku.' ¹⁰ Amma sa'ad da kuka shiga garin, kuma ba a karɓe ku ba, ku bi titi-titi ku ce, ¹¹ 'Ko kurar garinku da kuke manne a kafafunmu, mun karkaɗe muku. Duk da haka, ku tabbatar da wannan, "Mulkin Allah yana kusa."' ¹² Ina dai faɗa muku, a ranan nan, za a fi jin tausayin Sodom fiye da wannan garin.

(Mattiyu 11.20-24)

¹³ "Kaitonki, Korazin! Kaitonki, Betsaida! Ai, da a ce a Taya da Sidon ne aka yi ayyukan banmamaki da aka yi a cikinku, da tuni sun tuba, suna zama cikin rigar makoki da toka. ¹⁴ A ranar shari'a, za a fi jin tausayin Taya da Sidon fiye da ku. ¹⁵ Ke kuma Kafarnahum, kina tsammani za ki sami ɗaukaka ne? A'a, za a hallaka ki.

¹⁶ "Wanda ya saurare ku, ni yake saurara. Wanda ya ki ku, ni yake ki. Amma wanda ya fi ni kuwa, ya fi wanda ya aiko ni ne."

¹⁷ Mutum saba'in da biyun nan suka dawo da murna, suka ce, "Ubangiji, har mun sha karfin aljanu ma a cikin sunanka."

¹⁸ Sai ya amsa ya ce, "Na ga Shaiɗan ya faɗi daga sama kamar walƙiya. ¹⁹ Na ba ku iko da za ku tattaka macizai, da kunamai, ku kuma shawo kan dukan ikon abokin gaɓa, kuma ba wani lahani da zai same ku. ²⁰ Duk da haka, kada ku yi farin ciki da cewa, kun sha karfin ruhohi, amma ku yi farin ciki, domin an rubuta sunayenku a sama."

(Mattiyu 11.20-24)

²¹ A wannan lokaci, Yesu, cike da murna ta wurin Ruhu Mai Tsarki ya ce, "Na yabe ka, ya Uba, Ubangijin sama da Kasa, domin ka ɓoye waɗannan abubuwa ga masu hikima, da masu ilimi, ka kuma bayyana su ga kananan yara. I, ya Uba, gama wannan shi ne nufinka mai kyau.

²² "Uvana ya danƙa mini dukan kome. Ba wanda ya san 'Dan sai Uban, kuma ba wanda ya san Uban, sai 'Dan, da kuma waɗanda 'Dan ya zaɓa ya bayyana musu shi."

²³ Sai ya juya wajen almajiransa, ya ce musu a ɓoye, "Albarka ga idanun da suka ga abin da kuke gani. ²⁴ Ina faɗa muku, annabawa da sarakuna da yawa sun so su ga abin nan da kuke gani, amma ba su gani ba. Sun so su ji abin da kuke ji, amma ba su ji ba."

Misalin mutumin Samariya nagari

²⁵ Wata rana, sai wani masanin dokoki ya mife tsaye don yā gwada Yesu. Ya tambaya ya ce, "Malam, me zan yi don in gāji rai madawwami?"

²⁶ Yesu ya amsa ya ce, "Me aka rubuta a cikin Doka? Yaya kake karanta ta?"

²⁷ Sai ya amsa ya ce, "Ka kaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka, da dukan ranka, da dukan karfinka, da kuma dukan hankalinka'; kuma, 'Ka kaunaci maƙwabcinka kamar kanka.'"

²⁸ Yesu ya ce, "Ka amsa daidai. Ka yi haka, kuma za ka rayu."

²⁹ Amma domin ya kare kansa, sai ya tambayi Yesu ya ce, "Shin, wane ne maƙwabcina?"

³⁰ Yesu ya amsa ya ce, "Wani mutum ya tashi daga Urushalima za shi Yeriko, sai ya faɗi a hannun mafasa, wato, 'yan fashi. Suka kwace tufafinsa, suka yi masa dūka, suka bar shi nan bakin rai da mutuwa. ³¹ Ya zamana wani firist ya bi kan wannan hanya. Da ya ga mutumin, sai ya bi gefe ya wuce abinsa. ³² Haka ma wani daga kabilar Lawi, mai hidima cikin haikali, da ya zo wurin, ya gan shi, sai shi ma ya bi gefe ɗaya, ya wuce abinsa. ³³ Amma wani mutumin Samariya da yake kan tafiya, da ya kai inda mutumin yake, ya gan shi, sai ya ji tausayinsa. ³⁴ Ya je wurinsa, ya daddaure masa raunukansa, sa'an nan ya zuba mai, da ruwan inabi. Ya ɗauki mutumin ya sa a kan jakinsa, ya kai shi wani masauki, ya yi jinyarsa. ³⁵ Kashegari, sai ya ɗauki dinari biyu, ya ba wa mai masaukin ya ce, 'Ka lura da shi, bayan na dawo, zan biya ka duk abin da ka kara kashewa a kansa.'

³⁶ "A ganinka, a cikin waɗannan mutane uku, wane ne maƙwabcin mutumin da ya faɗi a hannun mafasa?"

³⁷ Masanin dokoki ya amsa ya ce, "Wanda ya nuna masa jinkai."

Yesu ya ce masa, "Je ka, ka yi haka nan."

A gidan Marta da Maryamu

³⁸ Yayinda Yesu da almajiransa suna cikin tafiya, sai ya kai wani kauye inda wata mace mai suna Marta ta marabce shi a gidanta. ³⁹ Tana da 'yar' uwa mai suna Maryamu, wadda ta zauna a gaban Ubangiji tana jin maganarsa. ⁴⁰ Marta kuwa, aikin hidima da ya kamata a yi, ya ɗauke mata hankali, sai ta zo wurin Yesu, ta ce, "Ubangiji, ba ka damu da yadda 'yar'uwata ta bar mini aiki ni kaɗai ba? Gaya mata ta taimake ni!"

⁴¹ Amma Ubangiji ya amsa ya ce, "Marta, Marta, hankalinka ya tashi, kuma kina damuwa a kan abubuwa da yawa. ⁴² Amma abu ɗaya tak ake bukata, Maryamu ta zaɓi abin da ya fi kyau, kuma ba za a raba ta da shi ba."

11

Koyarwar Yesu a kan addu'a

(Mattiyyu 6.9-13; 7.7-11)

¹ Wata rana Yesu yana addu'a a wani wuri. Da ya gama, sai ɗaya daga cikin almajiransa ya ce masa, "Ubangiji, ka koya mana yin addu'a, kamar yadda Yohanna ya koya wa almajiransa."

² Sai ya ce musu, "Sa'ad da kuke yin addu'a ku ce, "Ya Uba,

sunanka mai tsarki ne mulkinka ya zo.

³ Ka ba mu kowace rana abincin yini.

⁴ Ka gafarta mana zunubanmu,

kamar yadda mu ma ke gafarta wa duk wanda ya yi mana laifi.

Kada ka bari a kai mu cikin jarraba."

⁵ Sa'an nan ya ce musu, "Da a ce ɗayanku yana da aboki, sa'an nan ya je wurinsa da tsakar dare ya ce, 'Aboki, ranta mini burodi guda uku, ⁶ domin wani abokina da yake tafiya ya sauka a wurina. Ga shi, ba ni da abinci da zan ba shi.' ⁷ Sai wanda yake cikin

ɗaki ya amsa ya ce, ‘Kada ka dame ni. An riga an kulle ƙofa, da ni da yarana kuwa mun kwanta, ba zan iya tashi in ba ka kome ba.’⁸ Ina gaya muku, ko da yake ba zai so ya tashi ya ba shi buroɗin don shi abokinsa ne ba, duk da haka, zai tashi ya ba shi yawan abin da yake bukata, saboda nacewarsa.

⁹ “Don haka ina faɗa muku, ku roka, za a ba ku, ku nema za ku samu, ku kwanƙwasa za a kuwa buɗe muku kofa. ¹⁰ Gama duk wanda ya roka, yana karɓa, mai nema yana samu, wanda ya kwanƙwasa kuma, za a buɗe masa kofa.

¹¹ “Wane mahaifi ne a cikinku, in ɗansa ya roke shi kifi, zai ba shi maciji a maimakon, ¹² ko kuma in ya roki ƙwai, ya ba shi kunama? ¹³ In fa haka ne, ko da yake ku mugaye ne, kun san ba ‘ya’yanku kyautai masu kyau, balle fa Ubanku na sama, zai yi fiye da haka, ta wurin ba da Ruhu Mai Tsarki, ga masu roƙonsa!”

Yesu da Be’elzebub

(Mattiyu 12.22-30; Markus 3.20-27)

¹⁴ Sa’ad da Yesu yake fitar da wani beben aljani daga wani mutum, da aljanin ya fita, sai mutumin wanda da bebe ne, ya yi magana, taron kuwa suka yi mamaki. ¹⁵ Amma waɗansunsu suka ce, “Ai, da ikon Be’elzebub, sarkin aljanu ne, yake fitar da aljanu.” ¹⁶ Waɗansu kuma suka gwada shi, ta wurin neman yā nuna musu wata alama daga sama.

¹⁷ Yesu kuwa ya san tunaninsu, sai ya ce musu, “Duk mulkin da yake gāba da kansa, zai lalace, kuma gidan da yake gaba da kansa zai rushe. ¹⁸ In Shaidan yana gāba da kansa, yaya mulkinsa zai tsaya? Ina faɗin haka domin kun ce, da ikon Be’elzebub nake fitar da aljanu. ¹⁹ In da ikon Be’elzebub nake fitar da su, to, da ikon wa masu binku suke fitar da su? Saboda haka, za su zama alƙalanku ke nan. ²⁰ Amma in da ikon Allah ne ni nake fitar da aljanu, ashe, mulkin Allah ya zo muku ke nan.

²¹ “Sa’ad da mutum mai ƙarfi, wanda yake da makamai yana gadin gidan kansa, an tsare lafiyar dukiyarsa ke nan. ²² Amma in wani wanda ya fi shi ƙarfi, ya faɗa masa ya kuma sha ƙarfinsa, yakan ƙwace makaman da mutumin ke dogara da su, ya kuma rarraba ganima.

²³ “Wanda ba ya tare da ni, yana gāba da ni, wanda kuma ba ya tarawa da ni, watsarwa yake yi.

(Mattiyu 12.43-45)

²⁴ “Lokacin da mugun ruhu ya fita daga mutum, sai ya bi ta wuraren da ba mutane, yana neman hutu, amma ya kāsa samu, sai ya ce, ‘Zan koma gidan da na bari.’ ²⁵ Sa’ad da ya koma, ya tarar da gidan a share da tsabta, kuma a shirye. ²⁶ Sai ya je ya ɗebo waɗansu ruhohi bakwai da suka fi shi mugunta, sai su shiga su zauna a wurin. Ƙarshen wannan mutum kuwa zai fi farkonsa muni.”

²⁷ Da Yesu yake cikin faɗin waɗannan abubuwa, sai wata mace daga cikin taron ta ɗaga murya ta ce masa, “Mai albarka ce uwar da ta haife ka, wadda ka sha mamanta.”

²⁸ Yesu ya amsa ya ce, “A maimakon, masu albarka ne waɗanda suke jin maganar Allah, suna kuma biyayya da ita.”

Alamar Yunana

(Mattiyu 12.38-42; Markus 8.12)

²⁹ Da taron mutane suka ƙaru, sai Yesu ya ce, “Wannan mugun zamani ne. Tana neman wani abin banmamaki, amma ba ko ɗaya da za a ba ta, sai dai ta Yunana. ³⁰ Kamar yadda Yunana ya zama alama ga mutanen Ninebe, haka ma ‘Dan Mutum zai zama ga zamanin nan. ³¹ A ranar shari’a, Sarauniyar Kudu za tā tashi tsaye tare da wannan zamani, ta yanke wa wannan zamani hukunci, domin ta zo daga ƙarshen duniya ta saurari hikimar Solomon, ga shi kuwa, shi wanda ya fi Solomon girma, na nan. ³² A ranar shari’a, mutanen Ninebe za su tashi tsaye tare da wannan zamani, su yanke wa wannan zamani hukunci. Gama sun tuba sa’ad da Yunana ya yi musu wa’azi. Ga shi yanzu, shi wanda ya fi Yunana girma, na nan.

Fitilar jiki

(Mattiyu 5.15; 6.22,23)

³³ “Babu wanda yakan ƙuna fitila sa’an nan ya ɓoye ta, ko ya rufe ta da murfi ba. A maimako, yakan ajiye ta a kan wurin ajiye fitila, don masu shiga su ga haske. ³⁴ Idonka

shi ne fitilar jikinka. Sa'ad da idanunka suna da lafiya, dukan jikinka ma na cike da haske, amma sa'ad da idanunka suna da lahani, dukan jikinka ma na cike da duhu. ³⁵ Ka lura fa, kada hasken da yake cikinka ya zamana duhu ne. ³⁶ Saboda haka, in dukan jikinka yana cike da haske, ba inda ke da duhu, jikinka kuwa zai kasance da haske gaba ɗaya, kamar yadda hasken fitila yake haskaka ka."

*La'anau a kan Farisiyawa da kuma masanan doka
(Mattiyu 5.15; 6.22,23)*

³⁷ Da Yesu ya gama magana, sai wani Bafarisiye ya gayyace shi cin abinci tare da shi. Sai kuwa ya shiga ya zauna a tebur. ³⁸ Amma Bafarisiyen ya lura cewa, Yesu bai wanke hannu kafin ya ci abinci ba, sai mamaki ya kama shi.

³⁹ Sai Ubangiji ya ce masa, "Ku Farisiyawa, kukan wanke bayan kwano da kwaf, amma a ciki kuna cike da kwaɗayi da mugunta. ⁴⁰ Ku wawayen mutane! Ashe, wanda ya yi bayan, ba shi ne kuma ya yi cikin ba? ⁴¹ Ku ba matalauta abin da yake cikin kwano, kuma kome zai zama muku da tsabta.

⁴² "Kaitonku, Farisiyawa, domin kuna ba wa Allah zakka na na'ana'arku, da ƙarƙashinku, da kuma sauran ganyen lambunku iri-iri, amma kun ƙyale adalci da ƙaunar Allah. Ya kamata da kun kiyaye na ƙarshen, ban ba barin na farkon.

⁴³ "Kaitonku, Farisiyawa, domin kun cika son wuraren zama masu daraja a majami'u, da kuma yawan gaisuwa a wuraren kasuwanci.

⁴⁴ "Kaitonku, domin ku kamar kaburbura ne da ba a sa musu alama ba, waɗanda mutane suke takawa don rashin sani."

⁴⁵ Sai ɗaya daga cikin masanan dokoki ya ce wa Yesu, "Malam, in ka faɗi waɗannan abubuwa haka, kai kuma ka zage mu ke nan."

⁴⁶ Yesu ya amsa ya ce, "Ku masanan dokoki ma, kaitonku, domin kun ɗora wa mutane kaya masu nauyi waɗanda da ƙyar suke ɗaukawa, amma ku da kanku ba za ku sa ko yatsa ɗaya, don ku taimake su ba.

⁴⁷ "Kaitonku, domin kun gina kaburbura saboda annabawa, nan kuwa kakannin-kakanninku ne suka kashe su. ⁴⁸ Wannan ya shaida cewa kun amince da abin da kakannin-kakanninku suka yi. Sun karkashe annabawa, ku kuma kun gina kaburburansu. ⁴⁹ Saboda haka, Allah a cikin hikimarsa ya ce, 'Zan aika musu da annabawa da manzanni. Za su kashe waɗansu, su kuma tsananta wa waɗansu.' ⁵⁰ Saboda haka, alhakin jinin dukan annabawa da aka kashe, tun farkon duniya, yana kan wannan zamani, ⁵¹ wato, tun daga jinin Habila, har zuwa jinin Zakariya, wanda aka kashe tsakanin bagade da mazauni. I, ina gaya muku, alhakin su duka yana kan wannan zamani.

⁵² "Kaitonku, masanan dokoki, domin kun ɗauke mabuɗin ilimi. Ku kanku ba ku shiga ba, kuma kun hana wa waɗanda suke shiga, su shiga."

⁵³ Da Yesu ya bar wurin, sai Farisiyawa da malaman dokoki suka fara gaba mai tsanani da shi, kuma suna tsokanansa da tambayoyi. ⁵⁴ Suna fakonsa, don su kama shi a kan wata magana da zai faɗa.

12

Faɗakarwa da ƙarfafawa

¹ Ana nan sa'ad da taron dubban mutane suka taru har suna tattaka juna, Yesu fara yin magana, da farko da almajiransa ya ce, "Ku yi hankali da yistin Farisiyawa, wato, munafunci. ² Ba abin da yake rufe da ba za a fallasa ba, ko kuma abin da yake ɓoye da ba za a bayyana ba. ³ Abin da kuka faɗa a cikin duhu, za a ji shi a hasken rana. Kuma abin da kuka faɗa a kunne, a cikin ɗakunan ciki-ciki, za a yi shelarsa daga kan rufin ɗakuna. (Mattiyu 10.28-31)

⁴ "Ina dai gaya muku abokaina, kada ku ji tsoron masu kashe jiki, amma bayan haka, ba sauran abin da za su iya yi. ⁵ Amma zan nuna muku wanda za ku ji tsoronsa. Ku ji tsoron wanda, bayan da ya kashe jikin, yana da iko ya jefa ku cikin jahannama ta wuta. I, ina gaya muku, ku ji tsoronsa. ⁶ Ba ana sayar da kanari biyar a kan kobo biyu ba? Duk da haka, Allah bai manta da ko ɗayansu ba. ⁷ Tabbatacce, gashin kanku ɗin nan ma, an ƙidaya su duka. Kada ku ji tsoro. Darajarku ta fi na kanari masu yawa girma. (Mattiyu 10.32,33; 12.32; 10.19,20)

⁸ “Ina gaya muku, duk wanda ya shaida ni a gaban mutane, Dan Mutum ma zai shaida shi a gaban mala'ikun Allah. ⁹ Amma wanda ya yi musun sanina a gaban mutane, shi ma za a yi musunsa a gaban mala'ikun Allah. ¹⁰ Kuma duk wanda ya faɗi kalmar zagi a kan Dan Mutum, za a gafarta masa, amma duk wanda ya saɓa wa Ruhu Mai Tsarki, ba za a gafarta masa ba.

¹¹ “Sa'ad da an kai ku a gaban majami'u, da gaban masu mulki, da kuma gaban masu iko, kada ku damu da yadda za ku kare kanku, ko kuma abin da za ku faɗa, ¹² gama Ruhu Mai Tsarki zai koya muku abin da ya dace ku faɗa a lokacin.”

Misalin wawa mai arziki

¹³ Sai wani mutum daga cikin taron ya ce masa, “Malam, ka ce wa ɗan'uwana ya raba gaɗon da ni.”

¹⁴ Yesu ya amsa masa ya ce, “Kai, wa ya naɗa ni alkali, ko mai sulhu a tsakaninku?”

¹⁵ Sai ya ce musu, “Ku lura fa! Ku tsare kanku daga dukan kowane irin kwaɗayi. Ran mutum ba ya danganta a kan yawan dukiyarsa ba.”

¹⁶ Sai ya gaya musu wannan misali ya ce, “Gonar wani mai arziki ta ba da amfani sosai.

¹⁷ Ya yi tunani a ransa ya ce, ‘Ba ni da inda zan ajiye amfanin gonana. Me zan yi ke nan?’

¹⁸ “Sai ya ce, ‘Ga abin da zan yi. Zan rushe rumbunana, in gina manya, in zuba dukan hatsina da kayana a ciki. ¹⁹ Ni kuma zan ce wa raina, “Kana da kaya da yawa masu kyau, da aka yi ajiyarsu domin shekaru da dama masu zuwa. Yi hutunka, ka ci, ka sha, ka yi annashuwa.”’

²⁰ “Amma Allah ya ce masa, ‘Kai wawa! A wannan dare za a nemi ranka. Bayan haka, wa zai gaɗi abin da ka tara wa kanka?’

²¹ “Haka zai zama ga duk wanda ya tara wa kansa dukiya, amma ba shi da arziki a gaban Allah.”

Kada ku damu

(Mattiyu 6.25-34)

²² Sai Yesu ya ce wa almajiransa, “Saboda haka, ina faɗa muku, kada ku damu game da rayuwarku, abin da za ku ci, ko kuma game da jikinku, abin da za ku yafa. ²³ Rai ya fi abinci, jiki kuma ya fi tufafi. ²⁴ Ku dubi hankaki. Ba sa shuki ko girbi, kuma ba su da ɗakin ajiya ko rumbu ba, duk da haka, duk da haka, Allah na ciyar da su. Darajarku ta fi na tsuntsaye sau da yawa! ²⁵ Wane ne a cikinku ta wurin damuwarsa, zai iya kara ko sa'a ɗaya ga rayuwarsa? ²⁶ Tun da ba za ku iya yin wannan kanfanin abu ba, me ya sa kuke damuwa a kan sauran?

²⁷ “Ku dubi yadda furanni suke girma. Ba sukan yi aiki, ko saɓa ba, duk da haka, ina faɗa muku cewa, ko Solomon cikin kyakkyawan darajarsa duka, bai yafa kayan ado da ya kai kamar na ko ɗaya a cikinsu ba. ²⁸ In haka ne Allah yake yi wa ciyayin jeji sutura, wadda yau suna nan, sa'an nan gobe kuma a jefa cikin wuta, Allah ba zai yi muku sutura fiye da ciyayin jeji ba, ya ku masu karancin bangaskiya! ²⁹ Kada ku sa zuciyarku a kan abin da za ku ci, ko abin da za ku sha, kada ku damu a kan su. ³⁰ Gama duniya da ba ta san Allah ba, tana faman neman dukan waɗannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa, ya san kuna bukatar su. ³¹ Amma ku nemi mulkinsa, za a kuwa kara muku waɗannan abubuwa.

³² “Ya karamin garke, kada ku ji tsoro, gama ya gamshi Ubanku ya ba ku mulkin. ³³ Ku sayar da dukiyarku, ku ba wa matalauta. Ku yi wa kanku jakar kuɗin da ba za su lalace ba. Ku yi wa kanku ajiyar dukiyar da ba za ta kare ba a sama, inda ɗarawo ba zai yi kusa ba, asu kuma ba za su iya su lalatar ba. ³⁴ Gama inda dukiyarku take, nan ne zuciyarku ma take.

Zama a faɗake

(Mattiyu 24.45-51)

³⁵ “Ku shirya ɗamara don hidima. Ku bar fitilunku suna ci, ³⁶ kamar maza da suke jiran maigidansu ya dawo daga bikin aure. Saboda duk lokacin da ya dawo ya kwanƙwasa kofa, a shirye suke su buɗe masa nan da nan. ³⁷ Zai zama da albarka in maigida ya dawo, ya tarar da bayinsa suna zaman tsaro. Gaskiya ni faɗa muku, zai sa kayan hidima da kansa, ya sa bayinsa su zauna kan tebur, sa'an nan ya yi musu hidimar abinci. ³⁸ Zai zama da albarka ga bayin da maigidansu ya iske su, suna zaman tsaro, a duk lokacin da ya dawo,

ko da ya dawo a sa'a ta biyu, ko ta uku na tsakar dare ne. ³⁹ Amma ku fahimci wannan. Da maigida ya san sa'ar da farawo zai zo, ai, da ba zai bari a shiga, a fasa masa gida ba. ⁴⁰ Ku ma, sai ku zauna da shiri, domin 'Dan Mutum zai zo a sa'ar da ba ku yi tsammani ba."

⁴¹ Bitrus ya yi tambaya ya ce, "Ya Ubangiji, mu ne kake fafa wa wannan misali, ko kuwa ga kowa da kowa ne?"

⁴² Ubangiji ya amsa ya ce, "To, wane ne manaja mai aminci da hikima, wanda maigida ya ba shi rikon bayinsa, domin ya ba su abincinsu a daidai lokaci?" ⁴³ Zai zama da albarka ga bawan nan wanda maigidan ya dawo, ya same shi yana yin haka. ⁴⁴ Gaskiya nake gaya muku, maigidan zai ba shi rikon dukan dukiyarsa. ⁴⁵ Amma da a ce bawan ya yi tunani a zuciyarsa ya ce, 'Ai, maigidana ya yi jinkirin dawowa,' sa'an nan ya fara dukan bayin, maza da mata, ya kuma shiga ci, da sha, har da buguwa. ⁴⁶ Maigidan bawan nan zai dawo a ranar da wannan bawan bai yi tsammaninsa ba, kuma a sa'ar da bai sani ba. Maigidan zai yayyanka shi, ya kuma ba shi rabonsa tare da marasa bangaskiya.

⁴⁷ "Bawan da ya san nufin maigidansa, kuma bai yi shiri ba, ko kuma bai yi abin da maigidansa yake so ba, zai sha mummunan duka. ⁴⁸ Amma wanda bai sani ba, ya kuwa yi abin da ya isa horo, za a dũke shi kaƙan. Duk wanda aka ba shi mai yawa, mai yawan ne za a bida daga gare shi. Duk wanda kuma aka ba shi rikon amana mai yawa, fiye da haka kuma za a bida daga gare shi.

Ba salama ba sai dai rabuwa
(Mattiyyu 24.45-51)

⁴⁹ "Na zo ne domin in kawo wuta a duniya. Ina so da ta riga ta kunu! ⁵⁰ Amma ina da baftismar da za a yi mini, na kuwa damu sosai, sai na kammala ta! ⁵¹ Kuna tsammani na zo domin in kawo salama a duniya ne? A'a! Ina gaya muku, rabuwa ne. ⁵² Daga yanzu, za a iske mutum biyar a gida ƙaya sun rabu, suna gāba da juna, uku suna gāba da biyu, biyun suna gāba da ukun. ⁵³ Za su rarrabu. Mahaifi yana gāba da ƙan, ƙan kuma yana gāba da mahaifin. Mahaifiya tana gāba da diyar, diyar kuma tana gāba da mahaifiyar. Suruka tana gāba da matar ƙa, matar ƙa kuma tana gāba da suruka."

Fahimtar lokuta
(Mattiyyu 16.2,3; 5.25,26)

⁵⁴ Ya ce wa taron, "Sa'ad da kuka ga hadari ya fito daga yamma, nan da nan kukan ce, 'Za a yi ruwan sama,' sai a kuwa yi. ⁵⁵ Sa'ad da kuma iska ta taso daga kudu, kukan ce, 'Za a yi zafi,' sai kuwa a yi. ⁵⁶ Munafukai! Kuna san yadda za ku fassara yanayin ƙasa da na sararin sama. Ta yaya ba ku san yadda za ku yi fassarar wannan zamani ba?"

⁵⁷ "Don me ba ku iya auna wa kanku, abin da yake daidai ba? ⁵⁸ Yayinda kake kan hanyar zuwa kotu da mafiyinka, ka yi matuƙar ƙoƙari ku shirya tun kuna kan hanya. In ba haka ba, zai kai ka gaban alkali, alkali kuma ya miƙa ka ga ƙan sanda, ƙan sanda kuma ya jefa ka a kurkuku. ⁵⁹ Ina gaya maka, ba za ka fita ba, sai ka biya kobo na ƙarshe."

13

A tuba ko a hallaka

¹ A yanzun fa, akwai waƙansu da suka kasance a lokacin can, suka ba Yesu labarin Galiliyawa da Bilatus ya gauraye jininsu tare da jinin hadayunsu. ² Yesu ya amsa ya ce, "Kuna tsammani waƙannan Galiliyawan sun fi dukan sauran Galiliyawa zunubi ne, shi ya sa suka sha irin wannan wahala?" ³ Ina gaya muku, a'a! Amma in ba ku tuba ba, ku ma duka za ku hallaka. ⁴ Ko kuwa kuna tsammani, sha takwas ƙin nan da suka mutu lokacin da hasumiya a Silowam ya faƙi a kansu, sun fi dukan sauran mutanen Urushalima laifi ne? ⁵ Ina gaya muku, a'a! Amma in ba ku tuba ba, ku ma duka za ku hallaka."

⁶ Sai ya ba su wannan misali ya ce, "Wani mutum yana da itacen ƙaure, da aka shuka a gonar inabinsa. Da ya je cire 'ya'yan itacen, sai ya tarar ba tā yi 'ya'ya ba. ⁷ Sai ya ce wa mai lura da gonar inabin, 'Yau shekara uku ke nan ina zuwa neman 'ya'yan ƙaure daga itacen nan, amma ba na samun kome. Sare shi! Don me za a bar shi ya tare wuri.'

⁸ "Mutumin ya amsa ya ce, 'Ranka yā daƙe, ka bar shi, in yi masa bankasa, in kuma zuba masa taki har na shekara ƙaya. ⁹ In kuwa ya ba da 'ya'ya shekara mai zuwa, yana da kyau! In kuwa ba haka ba, sai ka sare shi.'"

Yesu ya warkar da mace gurguwa a ranar Asabbaci.

¹⁰ Wata ranar Asabbaci, Yesu yana koyarwa a wata majami'a, ¹¹ a wurin kuwa, akwai wata mace wadda aljani ya gurgunta, har na shekaru goma sha takwas. Duk ta tankware, ba ta ma iya miƙewa ko kaƙan. ¹² Da Yesu ya gan ta, sai ya kirata gaba, ya ce mata, "Mace, an 'yantar da ke daga rashin lafiyarki." ¹³ Sai ya ɗibiya hannuwansa a kanta, nan da nan sai ta miƙe, ta yabi Allah.

¹⁴ Amma mai mulkin majami'ar ya ji haushi da Yesu ya yi warkarwa a ranar Asabbaci. Sai ya ce wa mutanen, "Akwai ranaku shida da ya kamata a yi aiki. Saboda haka, ku zo a ranakun nan a warkar da ku, ba ranar Asabbaci ba."

¹⁵ Ubangiji ya amsa masa ya ce, "Ku munafukai! Ashe, kowannenku ba yakan kunce bijiminsa ko jakinsa, yā kai shi waje yā ba shi ruwa, a ranar Asabbaci ba? ¹⁶ Ashe, bai kamata a 'yantar da macen nan, diyar zuriyar Ibrahim, wadda Shaidan ya daure, har shekara goma sha takwas, a ranar Asabbaci, daga abin da ya daure ta ba?"

¹⁷ Sa'ad da ya faɗi wannan, sai duka masu gāba da shi suka kunyata. Amma mutane kuwa suka yi murna saboda dukan abubuwan banmamaki da yake yi.

Misalai na kwayar mustad da na yisti
(Mattiyu 13.31-33; Markus 4.30-32)

¹⁸ Sai Yesu ya yi tambaya ya ce, "Yaya mulkin Allah yake? Da me zan kwatanta shi? ¹⁹ Yana kama da kwayar mustad, wadda wani mutum ya ɗauka, kuma ya shuka a gonarsa. Ta yi girma, ta zama itace, kuma tsuntsayen sararin sama suka huta a rassansa."

²⁰ Ya sāke tambaya, "Da me zan kwatanta mulkin Allah? ²¹ Yana kama da yisti wadda mace ta ɗauka, ta kwaɓa garin alkama mai yawa da shi, har sai da yistin ya gauraye kullun duka."

Matsattsiyar kofa
(Mattiyu 7.13,14,21-23)

²² Sa'ad da Yesu yana kan hanyarsa zuwa Urushalima, sai ya bi ta cikin garuruwan da ƙauyukan, yana koyarwa. ²³ Sai wani ya tambaye shi ya ce, "Ya Ubangiji, shin, wai mutane kima ne kawai za su sami ceto?"

Ya ce musu, ²⁴ "Ku yi matuƙar koƙari ku shiga ta matsattsiyar kofa, domin ina faɗa muku, mutane da yawa za su yi koƙarin shiga, amma ba za su iya ba. ²⁵ Da zaran maigidan ya tashi ya rufe kofar, za ku tsaya a waje kuna ƙwanƙwasawa, kuna roko cewa, 'Ranka yā daɗe, buɗe mana kofa.'

"Amma shi zai amma ya ce, 'Ni ban san ku, ko inda kuka fito ba.'

²⁶ "Sa'an nan za ku ce, 'Haba, mu da muka ci, muka sha tare da kai, har ka yi koyarwa a cikin titi-titi namu.'

²⁷ "Amma shi zai amma ya ce, 'Ban san ku, ko inda kuka fito ba. Ku rabu da ni, dukan ku masu aikata mugunta!'

²⁸ "Za a yi kuka a can, da cizon haƙora, sa'ad da kuka ga Ibrahim, da Ishaku, da Yaƙub, da dukan annabawa a mulkin Allah, amma ku kuwa, za a jefar da ku a waje. ²⁹ Mutane za su zo daga gabas, da yamma, da kudu, da arewa, su ɗauki wuraren zamansu a bikin, a cikin mulkin Allah. ³⁰ Tabbatacce, akwai waɗansu da suke na ƙarshe, da za su zama na farko, na farko kuma, da za su zama na ƙarshe."

Baƙin cikin Yesu domin Urushalima
(Mattiyu 23.37-39)

³¹ A wannan lokaci, waɗansu Farisiyawa suka zo suka ce wa Yesu, "Ka bar nan ka tafi wani wuri dabam. Hiridus yana so ya kashe ka."

³² Ya amsa ya ce, "Ku je ku gaya wa dilan nan, wato, mai makirci cewa, 'Da yau da kuma gobe, zan fitar da aljanu, in kuma warkar da mutane, sa'an nan a rana ta uku in cika burin aikina. ³³ Duk da haka, dole in ci gaba da aikin a yau, da kuma gobe, sa'an nan in ci gaba da yin haka kashegari kuma, gama tabbatacce, ba annabi da yakan mutu a bayan birnin Urushalima!'

³⁴ "Urushalima, ayya Urushalima, ke da kika kashe annabawa, kuma kika jefa wa waɗanda aka aika gare ki da duwatsu. Sau da yawa na yi kewan in tattara 'ya'yanki wuri ɗaya, kamar yadda kaza takan tattara 'ya'yanta cikin kifafikanta, amma ba ki yarda ba!

³⁵ Duba, an bar muku gidanku fanko. Ina kuwa faɗa muku, ba za ku saƙe ganina ba, sai kun ce, 'Mai albarka ne shi wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji.'

14

Yesu a gidan Bafarisiye

¹ Wata ranar Asabbaci, da Yesu ya shiga gidan wani sanannen Bafarisiye don cin abinci, sai mutane suka zuba masa ido da kyau. ² A nan a gabansa kuwa akwai wani mutum mai ciwon kumburin kafa da hannu. ³ Sai Yesu ya tambayi masanan dokoki da Farisiyawa ya ce, "Daidai ne bisa ga doka, a yi warkarwa a ranar Asabbaci, ko babu?" ⁴ Amma ba su ce kome ba. Sai ya riƙe mutumin, ya warkar da shi, sa'an nan ya sallame shi.

⁵ Sai ya tambaye, su ya ce, "In wani a cikinku yana da ɗa, ko bijimi da ya faɗa a rijiji a ranar Asabbaci, ba za ku cire shi nan da nan ba?" ⁶ Suka rasa abin faɗi.

⁷ Da ya lura da yadda baƙi suna zaɓan wuraren zama masu bangirma a tebur, sai ya faɗa musu wannan misali, ya ce; ⁸ "In wani ya gayyace ka bikin aure, kada ka zaɓi wurin zama mai bangirma, don wataƙila akwai wani da ya fi ka girma, da aka gayyata. ⁹ In kuwa haka ne, wanda ya gayyace duk biyunku, zai zo ya ce maka, 'Ka ba wa mutumin nan wurin zamanka.' Ka ga, an ƙaskantar da kai, kuma dole ka ɗauki wuri mafi ƙaskanci. ¹⁰ Amma in an gayyace ka, ɗauki wuri mafi ƙaskanci, don in wanda ya gayyace ka ya zo, zai ce maka, 'Ka hawo nan aboki a wuri mafi girma.' Wannan zai ɗaukaka ka a gaban dukan 'yan'uwanka baƙi. ¹¹ Gama duk wanda ya ɗaukaka kansa, za a ƙaskantar da shi. Shi wanda kuma ya ƙaskantar da kansa, za a ɗaukaka shi."

¹² Sai Yesu ya ce wa wanda ya gayyace shi, "Lokacin da ka shirya biki ko liyafa, kada ka gayyaci abokanka, ko 'yan'uwanka, ko danginka, ko kuma maƙwabtanka masu arziki, gama in ka yi haka, suna iya gayyatarƙa, su biya maka alherin da ka yi musu. ¹³ Amma lokacin da ka kira biki, ka gayyaci matalauta, da guragu, da shanyayyu, da makafi. ¹⁴ Ta haka, za ka sami albarka. Ko da yake ba za su iya biyan ka ba, za a biya ka a ranar tashin masu adalci daga matattu."

Misalin babban biki

(Mattiyyu 23.37-39)

¹⁵ Da jin haka, sai wani da yake tare da shi a tebur ɗin, ya ce wa Yesu, "Mai albarka ne wanda zai ci abinci a bikin nan a mulkin Allah."

¹⁶ Yesu ya amsa ya ce, "Wani mutum yana shirya wani babban biki, ya kuma gayyaci baƙi da yawa. ¹⁷ Da lokacin bikin ya yi, sai ya aiki bawansa ya je ya ce wa waɗanda aka gayyata, 'Ku zo, don an shirya kome.'

¹⁸ "Amma sai dukansu suka fara ba da hujjoji. Na farkon ya ce, 'Na sayi gona yanzun nan, dole in je in ga yadda take, ina roƙonka ka yi mini haƙuri.'

¹⁹ "Wani ya ce, 'Na sayi shanun noma guda goma yanzun nan, ina kan hanyata ke nan in gwada su, ina roƙonka, ka yi mini haƙuri.'

²⁰ "Har yanzu wani ya ce, 'Na yi aure yanzun nan, don haka ni ba zan iya zuwa ba.'

²¹ "Bawansa ya dawo ya gaya wa maigidansa wannan. Sai maigidan ya yi fushi, ya ba da umarni ga bawansa ya ce, 'Ka fita da sauri, ka bi titi-titi da lungu-lungu na garin, ka kawo matalauta, da guragu, da makafi, da shanyayyu.'

²² "Bawan ya dawo ya ce, 'Ranka yā daɗe, an yi abin da ka umarta, amma har yanzu da sauran wuri.'

²³ "Maigidan ya ce wa bawansa, 'Ka je kan hanyoyin da layi-layi na karkara, ka sa su shigo, don gidana ya cika.' ²⁴ Ina gaya muku, babu ko ɗaya daga cikin mutanen nan da aka gayyata da zai ɗandana bikina."

Wahalar rayuwar almajiri

(Mattiyyu 10.37,38)

²⁵ Taron mutane mai yawa suna tafiya tare da Yesu, sai ya juya ya ce musu, ²⁶ "Duk wanda yakan zo wurina, amma bai ƙi mahaifinsa da mahaifiyarsa, da matarsa da 'ya'yansa, da 'yan'uwan mata da maza, kai, har ma ransa ba, ba zai iya zama almajirina ba. ²⁷ Kuma duk wanda ba yakan ɗauki gicciyensa ya bi ni ba, ba zai iya zama almajirina ba."

²⁸ “In wani daga cikinku yana so ya gina gidan sama, ai, yakan fara zama ne, ya yi lissafin abin da ginin zai ci tukuna, don yā ga ko yana da isashen kuɗi da zai gama ginin. ²⁹ Gama in ya sa tushen gini, amma bai iya gamawa ba, duk wanda ya gani zai yi masa ba’a, ³⁰ yana cewa, ‘Wannan mutum ya fara gini, amma bai iya gamawa ba.’

³¹ “Ko kuma, wane sarki ne, in zai je yaƙi da wani sarki, ai, yakan fara zama ne, ya duba ya ga, ko da mutane dubu goma, shi zai iya ƙarawa da mai zuwa da dubu ashirin? ³² In ba zai iya ba, to, tun suna nesa, zai aika da wakilai, su je neman sharuɗan salama.

³³ Haka nan fa, kowane ne a cikinku, da ba ya rabu da abin da yake da shi ba, ba zai iya zama almajirina ba.

(*Mattiyu 5.13; Markus 9.50*)

³⁴ “Gishiri fa yana da kyau, amma in gishiri ya rabu da daɗin ɗanɗanonsa, ta yaya za a saƙe mai da daɗin ɗanɗanonsa? ³⁵ Ba shi da wani amfani, ko ga ƙasa, ko ga juji, sai dai a zubar da shi.

“Duk mai kunnen ji, yā ji.”

15

Misalin ɗatacciyar tunkiya

(*Mattiyu 18.12-14*)

¹ Yanzu fa, masu karɓar haraji da “masu zunubi” duka suna taruwa don jin koyarwar Yesu. ² Amma Farisiyawa da malaman dokoki suka yi gunaguni, suna cewa, “Wannan mutum yana karɓar ‘masu zunubi,’ kuma yana ci tare da su.”

³ Sai Yesu ya faɗa musu wannan misali ya ce, ⁴ “In ɗayanku yana da tumaki ɗari, sa’an nan ɗayansu ta ɓace. Ashe, ba zai bar tasa’in da tara a fili ya je neman wadda ta ɓace, har sai ya same ta ba? ⁵ In ya same ta, zai sa ta a kafaɗa da murna, ⁶ ya dawo gida. Sa’an nan zai kira abokansa da maƙwabtansa wuri ɗaya ya ce, ‘Ku taya ni murna, na sami tunkiyana da ta ɓata.’ ⁷ Ina gaya muku, haka za a yi murna sosai a sama, a kan mai zunubi guda ɗaya da ya tuba, fiye da masu adalci tasa’in da tara, waɗanda ba su bukatan tuba.

Misalin kuɗi da ya ɓace

⁸ “Ko kuwa in wata mace tana da kuɗi na azurfa guda goma, sa’an nan ɗaya ya ɓata, ashe, ba za tā ƙuna fitila, ta share gidan, ta nema a hankali, har sai ta samu ba? ⁹ In ta same shi, sai ta kira ƙawayenta da maƙwabtanta wuri ɗaya, ta ce musu, ‘Ku taya ni murna, na sami kuɗina da ya ɓata.’ ¹⁰ Haka, ina gaya muku, akwai murna a gaban mala’ikun Allah a kan mai zunubi guda ɗaya, da ya tuba.”

Misalin ɗa da ya ɓace

¹¹ Yesu ya ci gaba da cewa, “Akwai wani mutum wanda yake da ‘ya’ya biyu maza. ¹² Karamin ya ce wa mahaifinsa, ‘Baba, ba ni rabon gaɗona.’ Sai mahaifin ya raba musu dukiyarsa.

¹³ “Bayan ‘yan kwanaki, sai karamin ɗan ya tattara kayansa duk, ya tashi ya tafi wata ƙasa mai nisa. A can, ya ɓatar da dukiyarsa duka a rayuwar banza. ¹⁴ Bayan ya ɓatar da kome, sai ga muguwar yunwa a dukan ƙasar, har ya shiga rashu. ¹⁵ Sai ya je ya sami aiki a wurin wani mutumin ƙasar, wanda ya aike shi a gonakinsa, ya yi kiwon aladu. ¹⁶ Ya yi marmarin cin dusan da aladun suke ci, amma ba wanda ya ba shi wani abu.

¹⁷ “Da hankalinsa ya dawo, sai ya ce, ‘Kai, bayin mahaifina guda nawa ne, da suke da abinci fiye da isashe, ni kuma ina nan, zan mutu don yunwa! ¹⁸ Zan tashi in koma wurin mahaifina, in ce masa, ‘Baba, na yi wa sama, na kuma yi maka zunubi. ¹⁹ Ni ban isa a ƙara kira na ɗanka ba. Ka mai da ni kamar ɗaya daga cikin bayinka.’” ²⁰ Sai ya tashi ya kama hanya ya koma wurin mahaifinsa.

“Amma tun yana nesa, mahaifinsa ya hange shi. Tausayi kuma ya kama shi, sai ya tashi ya ruga da gudu wurinsa, ya rungume shi, ya yi masa sumba.

²¹ “Sai ɗan ya ce masa, ‘Baba, na yi wa sama, na kuma yi maka zunubi. Ni ban isa a ƙara kira na ɗanka ba.’

²² “Amma mahaifin ya ce wa bayinsa, ‘Maza! Ku kawo riga mafi kyau ku sa masa. Ku sa zobe a yatsarsa, da takalma kuma a kafafunsa. ²³ Ku kawo ɗan saniya mai ƙiba ku yanka.

Bari mu yi biki mu yi shagali. ²⁴ Gama ɗan nan nawa, da ya mutu, amma yanzu yana da rai kuma. Da ya ɓata, amma yanzu an same shi.' Sai suka fara shagali.

²⁵ "Yayinda ake haka, babban ɗan yana gona. Da ya zo kusa da gida, sai ya ji ana kiɗi ana rawa. ²⁶ Sai ya kira ɗaya daga cikin bayin, ya tambaye shi abin da yake faruwa. ²⁷ Bawan ya ce, 'Ai, ɗan'uwanka ne ya dawo, shi ne mahaifinka ya yanka ɗan saniya mai kiba, gama ya yi murna ya karɓi ɗansa da ya dawo gida lafiyayye, ba abin da ya same shi.'

²⁸ "Sai yayan ya yi fushi, ya ki shiga gida. Sai mahaifinsa ya fita ya roke shi. ²⁹ Amma ya amsa wa mahaifinsa ya ce, 'Duba! Duk waɗannan shekaru, ina yin maka aiki kamar bawa, ban taɓa maka rashin biyayya ba. Duk da haka, ba ka taɓa ba ni ko ɗan akuya domin in yi shagali da abokaina ba. ³⁰ Amma da wannan ɗan naka, wanda ya ɓatar da dukiyarka a kan karuwai ya dawo, ka yanka masa ɗan saniya mai kibal'

³¹ "Sai mahaifin ya ce masa, 'Dana, kullum kana nan tare da ni, kuma duk abin da nake da shi, naka ne. ³² Amma ya zama mana dole, mu yi shagali, mu yi murna, domin ɗan'uwan nan naka, da ya mutu, yanzu kuwa yana da rai, da ya ɓata, amma yanzu an same shi.'"

16

Misalin manaja mai wayo

¹ Yesu ya ce wa almajiransa, "An yi wani mai arziki wanda aka yi wa manajansa zargin yin banza da dukiyarsa. ² Sai ya kira manajan, ya tambaye shi, 'Me nake ji haka a kanka? Ka kawo lissafin aikinka, domin ba za ka iya cin gaba da aikinka ba.'

³ "Sai manajan ya ce cikin tunaninsa, 'Maigidana zai kore ni daga aiki, me zan yi? Ba ni da ƙarfin noma, kuma ina jin kunyan yin bara. ⁴ Na san abin da zan yi, don mutane su karɓe ni a gidajensu, bayan an kore ni daga aiki a nan.'

⁵ "Sai ya kira kowane ɗaya da maigidansa yake bin bashi. Ya tambayi na farkon ya ce, 'Nawa ne maigidana yake bin ka?'

⁶ "Ya amsa ya ce, 'Garwar mai na zaitun guda ɗari tara.'

"Manajan ya ce, 'Ga takardarka, ka zauna maza ka mai da shi ɗari huɗu.'

⁷ "Ya kuma tambayi na biyun, 'Kai fa, nawa ne ake bin ka?'

"Sai ya amsa ya ce, 'Buhunan alkama dubu.'

"Ya ce, 'Ga takardarka, ka mai da shi ɗari takwas.'

⁸ "Maigidan kuwa ya yabi manajan nan marar gaskiya saboda wayonsa. Gama 'yan duniyan nan suna da wayon yin hulɗa da junansu fiye da 'yan haske. ⁹ Ina gaya muku, ku yi amfani da dukiya na wannan duniya, domin ku sami wa kanku abokai. Saboda bayan dukiyar ta ƙare, za a karɓe ku a wuraren zama da sun dawwama.

¹⁰ "Duk wanda ana amincewa da shi cikin ƙaramin abu, ana kuma amincewa da shi cikin babba. Kuma duk marar gaskiya cikin ƙaramin abu, zai zama marar gaskiya cikin babba. ¹¹ In fa ku ba amintattu ne cikin tafiyar da dukiya ta wannan duniya ba, wa zai amince muku da dukiya ta gaskiya? ¹² In fa ku ba amintattu ne cikin tafiyar da dukiyar wani ba, wa zai ba ku dukiya naku, na kanku?

¹³ "Babu wani bawa mai iya bauta wa iyayengiji biyu ba. Ko dai ya ƙi ɗaya, ya so ɗayan, ko kuwa ya ɗaɓe ga yi wa ɗaya bauta, sa'an nan ya rena ɗayan. Ba za ku iya ku bauta wa Allah tare da bauta wa Mammon (wato, Kuɗi) a lokaci ɗaya ba."

(*Mattiyu 11.12,13; 5.31,32; Markus 10.11,12*)

¹⁴ Da Farisiyawa masu son kuɗi suka ji wannan duka, sai suka yi wa Yesu tsaki. ¹⁵ Ya ce musu, "Ku ne masu mai da kanku marasa laifi a gaban mutane, amma Allah ya san zuciyarku. Abu mai daraja a gaban mutane, abin ƙyama ne a gaban Allah.

Karin koyarwa

¹⁶ "An yi shelar Doka da Annabawa har zuwa lokacin Yohanna. Tun daga lokacin nan, bisharar mulkin Allah ne ake wa'azinta, kowa kuma yana ƙoƙarin kutsa kai ya shiga. ¹⁷ Gama ta fi sauƙi sama da ƙasa su shuɗe, da a ce ɗigo guda ɗaya na rubutun, ya fita ya faɗi daga cikin Doka.

¹⁸ "Duk wanda ya saki matarsa ya auri wata mace, zina ne yake yi. Kuma mutumin da ya auri macen da aka sake, zina ne yake yi.

Mai arziki da Lazarus

¹⁹ “An yi wani mutum mai arziki wanda yakan sa tufafi masu ruwan shunayya, da kuma na lallausan lilin, yana kuma cikin rayuwar jin daɗi kullum. ²⁰ A kofar gidansa kuma akan ajiye wani mai bara, mai suna Lazarus, wanda jikinsa duk gyambuna ne. ²¹ Shi kuwa yakan yi marmarin cin abin da yakan faɗi daga tebur na mai arzikin nan. Har karnuka ma sukan zo su lashe gyambunansa.

²² “Ana nan, sai mai baran ya mutu, kuma mala'iku suka ɗauke shi zuwa gefen Ibrahim. Mai arzikin ma ya mutu, aka kuma binne shi. ²³ A cikin jahannama ta wuta, inda yana shan azaba, ya ɗaga kai ya hangi Ibrahim can nesa, da kuma Lazarus a gefensa. ²⁴ Sai ya yi masa kira ya ce, ‘Baba, Ibrahim, ka ji tausayina, ka aiki Lazarus ya sa ɗan yatsarsa a ruwa, ya ɗiga mini a harshe saboda in ji sanyi, domin ina shan azaba cikin wannan wuta.’

²⁵ “Amma Ibrahim ya ce, ‘Ka tuna fa ɗana, a lokacin da kake duniya, ka sami abubuwa masu kyau naka, Lazarus kuwa ya sami munanan abubuwa. Amma yanzu ya sami ta'aziyya a nan, kai kuwa kana shan azaba. ²⁶ Ban da wannan duka ma, tsakaninmu da kai, akwai wani babban rami da aka yi, yadda waɗanda suke son ketarewa daga nan zuwa wurinku, ba za su iya ba, kuma ba mai iya ketarewa daga wurinku zuwa wurinmu.’

²⁷ “Ya amsa ya ce, ‘To, ina rokonka, ya uba, ka aiki Lazarus zuwa gidan mahaifina, ²⁸ gama ina da ‘yan’uwana biyar maza. Bari yā ba su gargadi, don kada su ma su zo wurin nan mai azaba.’

²⁹ “Ibrahim ya amsa ya ce, ‘Suna da Musa da Annabawa, ai, sai su saurare su.’

³⁰ “Sai ya ce, ‘A'a, ya uba, Ibrahim, in dai wani ya tashi daga matattu ya je wurinsu, za su tuba.’

³¹ “Amma ya ce masa, ‘In ba su saurari Musa da Annabawa ba, kai, ko da wani ya tashi daga matattu ma, ba za su saurare shi ba.’”

17

Zunubi, bangaskiya da aiki

(Mattiyu 18.6,7,21,22; Markus 9.42)

¹ Yesu ya ce wa almajiransa, “Dole ne a sami abubuwan da suke sa mutane su yi zunubi, amma kaiton mutumin nan wanda suke zuwa ta wurinsa. ² Gwamma a ɗaura dutsen nika a wuyansa, a jefa shi cikin teku, da ya sa ɗaya daga cikin kananan yaran nan ya yi zunubi. ³ Saboda haka, ku lura da kanku.

“In ɗan’uwanka ya yi zunubi, ka kwaɓe shi. In ya tuba, ka gafarta masa. ⁴ In ya yi maka laifi sau bakwai a rana ɗaya, ya kuma dawo sau bakwai ɗin a wurinka, yana cewa, ‘Na tuba,’ sai ka gafarta masa.”

⁵ Sai manzannin suka ce wa Ubangiji, “Ka kara mana bangaskiya!”

⁶ Ya amsa musu ya ce, “In kuna da bangaskiya da take kanƙani kamar kwayar mustad, kuna iya ce wa wannan itacen durumi, ‘Ka tumbuke daga nan, ka dasu a cikin teku.’ Zai kuwa yi muku biyayya.

⁷ “In ɗaya a cikinku yana da bawa, wanda yake masa noma, ko kiwon tumaki, da dawowar bawan daga gonar, ai, ba zai ce masa, ‘Ka zo nan, ka zauna, ka ci abinci ba?’ ⁸ Ashe, ba zai ce masa, ‘Ka shirya mini abincin yamma, ka shirya ka yi mini hidima domin in ci in sha, bayan haka kana iya ci, ka kuma sha ba?’ ⁹ Shin, zai gode wa bawan don yā yi aikin da aka ce ya yi ne? ¹⁰ Haka ku ma, bayan kun yi duk abin da aka ce muku ku yi, ya kamata ku ce, ‘Mu bayi ne marasa cancanta, mun dai yi aikinmu ne kaɗai.’”

An warkar da kutare goma

¹¹ Yesu yana kan hanyarsa zuwa Urushalima, sai ya bi takan iyakar Samariya da Galili.

¹² Da zai shiga wani ƙauye, sai maza goma da suke da kuturta suka sadu da shi. Suka tsaya da nesa, ¹³ suka yi kira da babbar murya, suka ce, “Yesu, Ubangiji, ka ji tausayinmu!”

¹⁴ Da ya gan su sai ya ce, “Ku je ku nuna kanku ga firistoci.” Suna kan hanyar tafiya sai suka tsabtacce.

¹⁵ Da ɗayansu ya ga ya warke, sai ya koma, yana yabon Allah da babbar murya. ¹⁶ Ya zo ya faɗi a gaban Yesu, ya gode masa. Shi kuwa mutumin Samariya ne.

¹⁷ Yesu ya yi tambaya ya ce, “Ba duka goma ne aka tsabtacce ba? Ina sauran taran? ¹⁸ Ba wanda ya dawo don yā yabi Allah, sai dai wannan bakon?” ¹⁹ Sai ya ce masa, “Tashi, ka yi tafiyarka, bangaskiyarka ta warkar da kai.”

Zuwan mulkin Allah
(Mattiyu 24.23-28,37-41)

²⁰ Wata rana, Farisiyawa suka tambaye shi lokacin da mulkin Allah zai zo, Yesu ya amsa ya ce, “Ai, mulkin Allah ba takan zo ta wurin yin kallon ku ba. ²¹ Mutane kuma ba za su ce, ‘Ga shi nan,’ ko kuma, ‘Ga shi can’ ba, domin mulkin Allah yana cikinku ne.”

²² Sai ya ce wa almajiransa, “Lokaci yana zuwa da za ku yi marmarin ganin rana ɗaya cikin ranakun Ɗan Mutum, amma ba za ku gani ba. ²³ Mutane za su ce muku, ‘Ga shi can!’ Ko kuma, ‘Ga shi nan!’ Kada ku yi hanzarin binsu. ²⁴ Gama Ɗan Mutum, a cikin ranarsa, zai zama kamar walkiya da take walkawa, da take kuma haskaka sararin sama, daga wannan kusurwa zuwa wancan kusurwa. ²⁵ Amma da fari, dole yā sha wahaloli masu yawa, kuma mutanen zamanin nan su ki shi.

²⁶ “Daidai kamar yadda ya faru a zamanin Nuhu, haka zai zama a zamanin Ɗan Mutum. ²⁷ Mutane suna ci, suna sha, suna aurayya, ana kuma ba da su ga aure, har ranar da Nuhu ya shiga jirgin. Sa’an nan ambaliyar ruwan ya sauka, ya hallaka su duka.

²⁸ “Haka ma aka yi a zamanin Lot. Mutane suna ci, suna sha, suna saya, suna sayarwa, suna shuki, suna kama gine-gine. ²⁹ Amma a ranar da Lot ya bar Sodom, sai aka yi ruwan wuta da farar wuta daga sama, aka hallaka su duka.

³⁰ “Daidai haka zai zama, a ranar da Ɗan Mutum zai bayyana. ³¹ A ranan nan, kada wanda yake kan rufin gidansa ya sauka don yā kwashe dukiyarsa da take cikin gidan. Haka ma duk wanda yake gona, kada yā koma don wani abu. ³² Ku tuna fa da matar Lot! ³³ Duk wanda yake so ya ceci ransa, zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa, zai cece shi. ³⁴ Ina gaya muku, a daren nan, mutane biyu za su kasance a gado ɗaya, za a ɗauki ɗaya, a bar ɗayan. ³⁵ Mata biyu za su kasance suna niƙan hatsi tare, za a ɗauki ɗaya, a bar ɗayan.”*

³⁷ Suka tambaya, suka ce, “A ina ne, ya Ubangiji?”

Ya ce musu, “Ai, inda gawa take, nan ne ungalai za su taru.”

18

Misalin gwauruwa mai naciya

¹ Yesu ya ba wa almajiransa wani misali, don yā koya musu yadda ya kamata su dinga yin addu’a kullum, ban da fasawa. ² Ya ce, “A wani gari, an yi wani alkali wanda ba ya tsoron Allah, bai kuma kula da mutane ba. ³ A garin nan kuma, akwai wata gwauruwa, wadda ta dinga zuwa wurin alkalin nan, da roko cewa, ‘Ka yi mini adalci tsakanina da makiyina.’

⁴ “An daɗe yana ki, amma a farshe ya ce cikin tunaninsa, ‘Ko da yake ba na tsoron Allah, ba na kuma kula da mutane ba, ⁵ amma don gwauruwan nan ta dame ni, zan tabbatar cewa ta sami adalci, domin kada tā gajiyar da ni, da yawan zuwanta.’”

⁶ Sai Ubangiji ya ce, “Ku ji fa abin da alkalin nan, marar gaskiya, ya ce. ⁷ Ashe, Allah ba zai biya wa zaɓaɓɓunsa da suke masa kuka, dare da rana adalci ba? Zai ci gaba da kin sauraronsu ne? ⁸ Ina gaya muku, zai tabbatar sun sami adalci, ban da ɗatan lokaci. Amma sa’ad da Ɗan Mutum ya dawo, zai sami bangaskiya a duniya ke nan?”

Misalin Bafarisiye da mai karɓar haraji

⁹ Yesu ya kuma faɗi wannan misali ga waɗansu masu taƙama da adalcinsu, kuma suna rena sauran mutane ya ce, ¹⁰ “Waɗansu mutane biyu sun tafi haikali don yin addu’a. Ɗaya Bafarisiye ne, ɗayan kuma mai karɓar haraji. ¹¹ Sai Bafarisiyen ya tashi tsaye, ya yi addu’a game da kansa yana cewa, ‘Allah, na gode maka, saboda ni ba kamar sauran mutane ba ne, wato, mafasa, masu aikata mugunta, masu zina, ko kuma kamar mai karɓar harajin nan. ¹² Ina azumi sau biyu a mako, ina ba da zakka daga kowane abin da na samu.’

* 17:35 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da bar. ³⁶ Mutum biyu za su kasance a gona, a ɗau ɗaya, a bar ɗaya.

¹³ “Amma mai karɓar harajin ya tsaya daga nesa. Bai ma iya ɗaga kansa sama ba, sai ya buga kirjinsa, yana cewa, ‘Allah, ka yi mini jinkai, ni mai zunubi ne.’

¹⁴ “Ina gaya muku, wannan mutum ne, ba ɗayan ba, ya koma gida baratacce, babu laifi a gaban Allah. Gama duk wanda ya ɗaukaka kansa, za a kasantar da shi. Wanda kuma ya kasantar da kansa, za a ɗaukaka shi.”

Yesu da kananan yara

(Mattiyu 19.13-15; Markus 10.13-16)

¹⁵ Mutane suna kawo jarirai wurin Yesu don ya taɓa su. Da almajiransa suka ga haka, sai suka kwaɓe su. ¹⁶ Amma Yesu ya kira yaran a wurinsa ya ce, “Ku bar yara kanana su zo wurina. Kada ku hana su, gama mulkin Allah na irin waɗannan ne. ¹⁷ Gaskiya nake gaya muku, duk wanda ba zai karɓi mulkin Allah kamar karamin yaro ba, ba zai taɓa shiga mulkin ba.”

Mai mulki mai arziki

(Mattiyu 19.16-30; Markus 10.17-31)

¹⁸ Wani mai mulki ya tambayi Yesu ya ce, “Malam managarci, me zan yi don in gāji rai madawwami?”

¹⁹ Yesu ya amsa ya ce, “Don me kake kira na managarci? Ai, ba wani nagari, sai Allah kaɗai. ²⁰ Ka san dokokin da suka ce, ‘Kada ka yi zina, kada ka yi kisankai, kada ka yi sata, kada ka ba da shaida ta karya, ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka.’”

²¹ Mutumin ya ce, “Ai, tun ina karami, na kiyaye duka waɗannan.”

²² Da Yesu ya ji haka, sai ya ce masa, “Akwai abu ɗaya har yanzu da ya rage maka. Ka sayar da duk abin da kake da shi, ka ba wa matalauta, sa’an nan za ka sami dukiya a sama. Bayan haka, ka zo ka bi ni.”

²³ Da jin haka, sai ya ɗata rai, domin shi mai arziki ne sosai. ²⁴ Yesu ya kalle shi ya ce, “Yana da wuya fa, masu arziki su shiga mulkin Allah! ²⁵ Tabbatacce, zai fi sauƙi rakumi ya shiga ta kafar allura, da mai arziki ya shiga mulkin Allah.”

²⁶ Waɗanda suka ji wannan suka yi tambaya suka ce, “To, wa zai iya samun ceto?”

²⁷ Yesu ya amsa ya ce, “Abin da ba ya yiwuwa ga mutane, mai yiwuwa ne ga Allah.”

²⁸ Sai Bitrus ya ce, masa, “To, ga shi mun bar kome da muke da shi, don mu bi ka!”

²⁹ Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, ba wanda ya bar gida, ko mata, ko ’yan’uwa maza, ko iyaye, ko yara, saboda mulkin Allah, ³⁰ da zai kasa samun riɗi mai yawa, a wannan zamani, ya kuma sami rai madawwami a zamani mai zuwa.”

Yesu ya saƙe magana a kan mutuwarsa

(Mattiyu 20.17-19; Markus 10.32-34)

³¹ Sai ya kai Sha Biyun gefe ɗaya, ya ce musu, “Za mu Urushalima, kuma dukan abin da annabawa suka rubuta a kan Ɗan Mutum zai cika. ³² Za a ba da shi ga Al’ummai, za su yi masa ba’a, su zage shi, su tofa masa miyau, ³³ za su yi masa bulala, su kuma kashe shi. A rana ta uku kuma zai tashi.”

³⁴ Almajiran ba su gane da ko ɗaya daga cikin wannan ba. An boye musu ma’anarsa, kuma ba su gane da abin da yake magana a kai ba.

Makaho mai bara ya sami ganin gari

(Mattiyu 20.17-19; Markus 10.32-34)

³⁵ Da Yesu ya yi kusa da Yeriko, akwai wani makaho da yake zaune a gefen hanya, yana bara. ³⁶ Da ya ji taron suna wucewa, sai ya yi tambaya ko mene ne ke faruwa. ³⁷ Suka ce masa, “Ai, Yesu Banazare ne ke wucewa.”

³⁸ Sai ya yi kira ya ce, “Yesu, Ɗan Dawuda, ka yi mini jinkai!”

³⁹ Mutane da suke gaba suka kwaɓe shi, suka ce masa ya yi shiru. Amma sai ya kara ɗaga murya, yana cewa, “Ɗan Dawuda, ka yi mini jinkai!”

⁴⁰ Sai Yesu ya tsaya, ya ba da umarni a kawo mutumin wurinsa. Da ya zo kusa, Yesu ya tambaye shi ya ce, ⁴¹ “Me kake so in yi maka?”

Sai ya amsa ya ce, “Ubangiji, ina so in sami ganin gari.”

⁴² Yesu ya ce masa, “Ka sami ganin garinka; bangaskiyarka ta warkar da kai.” ⁴³ Nan da nan, ya sami ganin garinsa, kuma ya bi Yesu, yana yabon Allah. Da dukan mutane suka ga wannan, sai su ma suka yabi Allah.

19

Zakka mai karɓar haraji

¹ Yesu ya shiga Yeriko, yana ratsa ta cikinta. ² Akwai wani mutum a garin, mai suna Zakka. Shi shugaban masu karɓar haraji ne, mai arziki kuma. ³ Ya so yã ga ko wane ne Yesu, amma saboda taron, bai iya ba, domin shi gajere ne. ⁴ Saboda haka, ya yi gaba da gudu, kuma ya hau itacen sikamo, don yã gan shi, tun da Yesu zai bi wannan hanyar ne.

⁵ Da Yesu ya iso wurin, sai ya ðaga ido sama, ya ce masa, “Zakka, ka yi maza ka sauka. Ni kam, dole in sauka a gidanka yau.” ⁶ Sai ya sauka nan da nan, ya karɓe shi da murna.

⁷ Dukan mutane suka ga haka, kuma suka fara gunaguni, suka ce, “Ya je don yã zama baƙon ‘mai zunubi.’”

⁸ Amma Zakka ya tashi a tsaye, ya ce wa Ubangiji, “Duba, Ubangiji! Nan take, rabin dukiyar da nake da shi, na ba wa matalauta. In kuma na taɓa cutan wani, a kan wani abu, zan mayar da shi ninki huɗu.”

⁹ Sai Yesu ya ce masa, “Yau, ceto ya zo gidan nan, domin wannan mutum shi ma ðan Ibrahim ne. ¹⁰ Saboda Ɗan Mutum ya zo ne, domin yã nemi abin da ya ɓata, yã cece shi kuma.”

Misalin mina goma

(Mattiyu 25.14-30)

¹¹ Yayinda suna cikin sauraron wannan, sai ya ci gaba da gaya musu wani misali, domin ya yi kusa da Urushalima, kuma mutanen suna tsammani mulkin Allah zai bayyana, nan da nan. ¹² Ya ce, “Wani mutum mai martaba ya tafi wata fasa mai nisa don a naɗa shi sarki sa’an nan ya dawo. ¹³ Saboda haka ya kira bayinsa goma ya ba su mina goma. Ya ce, ‘Ku yi kasuwanci da kuɗin nan, sai na dawo.’

¹⁴ “Amma talakawansa suka ki shi, sai suka aikar da wakilai bayansa, domin su ce, ‘Ba mu son wannan mutum ya zama sarkinmu.’

¹⁵ “Duk da haka, aka naɗa shi sarki, sa’an nan ya dawo gida. Sai ya aika aka kira bayin da ya ba su kuɗin, don yã san ribar da suka samu.

¹⁶ “Na fari ya zo ya ce, ‘Ranka yã daɗe, minarka ya sami ribar goma.’

¹⁷ “Maigidan ya amsa ya ce, ‘Madalla, bawana mai kirki! Tun da ka yi aminci a kan abu kanƙani, ka yi rikon birane goma.’

¹⁸ “Na biyun ya zo ya ce, ‘Ranka yã daɗe, minarka ya sami ribar biyar.’

¹⁹ “Maigidansa ya ce, ‘Kai ka yi rikon birane biyar.’

²⁰ “Sai wani bawan ya zo ya ce, ‘Ranka yã daɗe, ga minarka. Na boye shi a wani ðan tsumma. ²¹ Na ji tsoronka, don kai mai wuyan sha’ani ne. Kakan ɗauki abin da ba ka ajiye ba, kakan kuma yi girbin abin da ba ka shuka ba.’

²² “Sai maigidansa, ya amsa ya ce, ‘Zan hukunta ka a kan kalmominka, kai mugun bawa! Ashe, ka san cewa ni mai wuyan sha’ani ne, nakan ɗauka abin da ban ajiye ba, ina kuma girbin abin da ban shuka ba?’ ²³ Don me ba ka sa kuɗina a wajen ajiya, don in na dawo, in sami riba a kai ba?’

²⁴ “Sai ya ce wa waɗanda suke tsaye a wajen, ‘Ku karɓi minarsa ku ba wa wanda yake da mina goma.’

²⁵ “Suka ce, ‘Ranka yã daɗe, ai, yana da guda goma ko!’

²⁶ “Ya amsa ya ce, ‘Ina gaya muku, duk wanda yake da abu, za a fara masa. Amma wanda ba shi da shi kuwa, ko abin da yake da shi ma, za a karɓe. ²⁷ Amma waɗannan abokan gaɓana, waɗanda ba su so in zama sarkinsu ba, ku kawo su nan, ku karkashe su, a gabana.’”

Shiga mai nasara

(Mattiyu 21.1-11; Markus 11.1-11; Yohanna 12.12-19)

²⁸ Bayan Yesu ya yi wannan magana, sai ya yi gaba zuwa Urushalima. ²⁹ Da ya kai kusa da Betfaji da Betani, a tudun da ake kira Dutsen Zaitun, sai ya aiki almajiransa guda biyu, ya ce musu, ³⁰ “Ku je ƙauyen da yake gaba da ku. Da kuna shiga, za ku tarar da wani ðan jaki, wadda ba wanda ya taɓa hawa, a daure a wurin. Ku kunce shi ku kawo nan. ³¹ In wani ya tambaye ku, ‘Don me kuke kunce shi?’ Ku ce masa, ‘Ubangiji yana buƙatarsa.’”

³² Waɗanda aka aika su yi gaba suka tafi, suka kuwa tarar kamar yadda ya gaya musu.
³³ Suna cikin kunce ɗan jakin, sai masu ɗan jakin suka ce musu, “Don me kuke kunce shi?”

³⁴ Suka amsa suka ce, “Ubangiji ne na bukatarsa.”

³⁵ Suka kawo shi wurin Yesu. Suka sa rigunarsu a kan ɗan jakin, sa’an nan suka sa Yesu a kai. ³⁶ Yana cikin tafiya, sai mutane suka shimfiɗa rigunarsu a kan hanya.

³⁷ Da ya yi kusa da wurin da hanyar ta gangara zuwa Dutsen Zaitun, sai dukan taron almajirai suka fara yabon Allah, da muruyoyi masu ƙarfi, da murna, saboda dukan ayyukan banmamaki da suka gani. Suna cewa,

³⁸ “Mai albarka ne sarki wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji!”

“Salama ta kasance a sama, da ɗaukaka kuma a can cikin sama!”

³⁹ Sai waɗansu Farisiyawa a cikin taron suka ce wa Yesu, “Malam, ka kwaɓi almajiranka!”

⁴⁰ Ya amsa ya ce, “Ina gaya muku, ko da sun yi shiru, duwatsu za su fara kirari.”

⁴¹ Da ya yi kusa da Urushalima, ya kuma ga birnin, sai ya yi kuka a kanta, ⁴² kuma ya ce, “In ke, ko ke ɗin ma, dā ma kin san abin da zai kawo miki salama a wannan rana, amma yanzu an ɓoye shi daga idanunki. ⁴³ Ranakun za su auko miki, a lokacin da abokan gābanki za su gina bango gāba da ke, su kuma kewaye inda kike, za su kuma tsare kowane gefenki, su sa ke a tsakiya. ⁴⁴ Za su fyaɗa ke a ƙasa, ke da ‘ya’yan da suke cikin katanganki. Ba za su bar wani dutse a kan wani ba, saboda ba ki gane da lokacin da Allah zai ziyarce ki ba.”

Yesu a haikali

(Mattiyu 21.12-17; Markus 11.15-19; Yohanna 2.13-22)

⁴⁵ Sai ya shiga filin haikali, ya fara korar masu sayar da kaya. ⁴⁶ Ya ce musu, “A rubuce, yake cewa, ‘Gidana, zai zama gidan addu’a,* amma ga shi kun mai da shi ‘kogon ‘yan fashi.’”†

⁴⁷ Kowace rana, ya yi ta koyarwa a haikalin. Amma manyan firistoci, da malaman dokoki, da shugabannin mutane, suna ƙoƙarin kashe shi. ⁴⁸ Amma ba su sami hanyar yin haka ba, domin kalmominsa sun kama hankalin dukan mutanen.

20

An yi shakkar ikon Yesu

(Mattiyu 21.23-27; Markus 11.27-33)

¹ Wata rana da Yesu yana koyar da mutane, yana musu wa’azin bishara a filin haikalin, sai manyan firistoci da malaman dokoki, tare da dattawan suka zo wurinsa. ² Suka ce masa, “Gaya mana, da wane iko kake yin waɗannan abubuwa. Wa ya ba ka wannan ikon?”

³ Ya amsa ya ce, “Ni ma zan yi muku wata tambaya. Ku faɗa mini, ⁴ baftismar Yohanna, daga sama ne ta fito, ko kuwa daga wurin mutane ne?”

⁵ Sai suka yi shawara da junansu, suka ce, “In muka ce, ‘Daga sama ne,’ zai tambaya, ‘To, don me ba ku gaskata shi ba?’ ⁶ Amma in kuma muka ce, ‘Daga mutane ne,’ dukan mutanen za su jajefe mu da duwatsu, domin sun tabbata cewa, Yohanna annabi ne.”

⁷ Don haka, sai suka amsa cewa, “Ba mu san inda ta fito ba.”

⁸ Yesu ya ce, “To, ni ma ba zan gaya muku, ko da wane iko ne, nake yin waɗannan abubuwa ba.”

Misalin ‘yan haya

(Mattiyu 21.33-46; Markus 12.1-12)

⁹ Sai ya ci gaba da gaya wa mutanen wannan misali ya ce, “Wani mutum ya yi gonar inabi, sai ya ba da hayarta ga waɗansu manoma, sa’an nan ya yi wata doguwar tafiya. ¹⁰ A lokacin girbi, sai ya aiki bawa zuwa wurin masu hayan, don su ba shi daga cikin ‘ya’yan inabin. Amma ‘yan hayan suka yi wa bawan nan dūka, suka kore shi hannu wofi. ¹¹ Ya sāke aikin wani bawa, shi ma suka yi masa dūka, suka kunyata shi, suka kuma kore shi

* 19:46 Ish 56.7 † 19:46 Irm 7.11

hannu wofi. ¹² Har yanzu, ya sāke aikan na uku, amma suka ji masa rauni, suka jefar da shi waje.

¹³ “Sai mai gonar inabin ya ce, ‘Me zan yi? Zan aiki ɗana da nake ƙauna, wataƙila za su girmama shi.’

¹⁴ “Amma da ‘yan hayan suka gan shi, sai suka tattauna zancen, suka ce, ‘Wannan shi ne magājin, mu kashe shi sa’an nan gādon zai zama namu!’ ¹⁵ Sai suka fitar da shi waje, suka kashe shi.

“To, me mai gonar inabin zai yi da su? ¹⁶ Zai zo ya karkashe masu hayan nan, ya ba wa ɗaƙansu gonar inabin.”

Da mutanen suka ji wannan, sai suka ce, “Allah ya sawwaƙa!”

¹⁷ Yesu ya zura musu ido ya ce, “To, mene ne ma’anar abin da aka rubuta cewa, “‘Dutsen da magina suka ƙi,

shi ne kuwa ya zama dutsen kan ginin’*,†

¹⁸ Duk wanda ya fāɗi a kan dutsen nan, zai kakkarye. Kuma in dutsen nan ya fāɗi a kan wani, zai murkushe shi.”

¹⁹ Malaman dokoki da manyan firistoci, suka nemi hanyar kama shi nan da nan, domin sun san cewa, ya yi wannan misali a kansu ne, amma suna jin tsoron mutane.

Biyar haraji ga Kaisar

(*Mattiyu 22.15-22; Markus 12.13-17*)

²⁰ Sai suka sa masa ido, suka aiki ‘yan leƙen asiri, waɗanda suka nuna kamar su masu gaskiya ne, suna nufin su kama shi game da abin da zai faɗa, domin su ba da shi ga gwamna mai mulki, da mai iko. ²¹ Sai ‘yan leƙen asirin suka tambaye shi, suka ce, “Malam, mun sani kana faɗin, kuma kana koyar da abin da yake daidai, ba ka kuma nuna bambanci, amma kana koyar da hanyar Allah bisa ga gaskiya. ²² Daidai ne mu biya haraji ga Kaisar, ko babu?”

²³ Ya ganе makircinsu, sai ya ce musu, ²⁴ “Nuna mini dinari. Hoton wane ne, kuma rubutun wane ne a kai?”

Suka amsa, “Na Kaisar.”

²⁵ Sai ya ce musu, “Ku ba wa Kaisar abin da yake na Kaisar, ku kuma ba wa Allah abin da yake na Allah.”

²⁶ Ba su iya kama shi a kan abin da ya faɗa a fili ba. Amsarsa ya ba su mamaki, shi ya sa suka yi shiru.

Ba aure a tashin matattu

(*Mattiyu 22.23-33; Markus 12.18-27*)

²⁷ Waɗansu Sadukiyawa da suke cewa, ba tashin matattu, suka zo wurin Yesu da tambaya cewa, ²⁸ “Malam, Musa ya rubuta mana cewa, ‘In ɗan’uwan wani mutum ya mutu, ya bar mata amma ba ‘ya’ya, dole mutumin ya aure gwauruwar, ya samo wa ɗan’uwansa ‘ya’ya.’ ²⁹ To, an yi waɗansu ‘yan’uwa bakwai. Na fari ya auri wata mace, ya mutu ba ‘ya’ya. ³⁰ Na biyun, ³¹ da na ukun suka aure ta. Haka nan dukansu bakwai suka mutu babu ‘ya’ya. ³² A ƙarshe, ita macen ma ta mutu. ³³ Shin, a tashin matattu, matar wa za tā zama? Tun da su bakwan nan, sun aure ta.”

³⁴ Yesu ya amsa ya ce, “Mutanen zamanin nan suna aure, suna kuma ba da aure, ³⁵ amma su waɗanda aka ga sun cancantar kasancewa a zamanin can, da kuma na tashin matattu, ba za su yi aure, ko su ba da aure ba. ³⁶ Kuma ba za su sāke mutuwa ba, gama su kamar mala’iku ne. Su ‘ya’yan Allah ne, tun da su ‘ya’yan tashin matattu ne. ³⁷ Amma bisa ga labari na bishiya nan, mai cin wuta da Musa ya gani a jeji, ko Musa ma, ya nuna cewa, matattu suna tashi. Gama ya kira Ubangiji, ‘Allah na Ibrahim, da Allah na Ishaku, da kuma Allah na Yakub.’ ³⁸ Shi ba Allah na matattu ba ne, amma na masu rai ne, gama a gare shi, duka na da rai.”

³⁹ Sai waɗansu malaman dokoki suka amsa suka ce, “Ka faɗi daidai, malam!” ⁴⁰ Kuma ba wanda ya sami ƙarfin halin yin masa waɗansu tambayoyi.

Kiristi ɗan wane ne?

(*Mattiyu 22.41-46; Markus 12.35-37*)

* 20:17 Ko kuwa dutsen kusurwa † 20:17 Zab 118.22

⁴¹ Sai Yesu ya ce musu, “Yaya suke cewa, ‘Kiristi ɗan Dawuda ne?’” ⁴² Dawuda da kansa ya faɗa a cikin Zabura,

“‘Ubangiji ya ce wa Ubangijina,

“Zauna a hannun damana,

⁴³ sai na sa abokan gābanka

su zama matashin sawunka.””[‡]

⁴⁴ Dawuda ya kira shi ‘Ubangiji.’ Ta, yaya zai zama ɗansa?”

(*Mattiyu 23.1-36; Markus 12.38-40; Luka 11.37-54*)

⁴⁵ Yayinda dukan mutane suna cikin sauraron, sai Yesu ya ce wa almajiransa, ⁴⁶ “Ku yi hankali da malaman dokoki. Sukan so sa manyan riguna suna zaga, suna sha’awan karɓan gaisuwa a wuraren kasuwanci, da kuma wuraren zama mafi daraja a majami’u, da wuraren bangirma a bukukkuwa. ⁴⁷ Suna mamaye gidajen gwauraye, kuma don burga, suna dogayen addu’o’i. Ga irin waɗannan mutane, za a yi musu hukunci mai tsanani sosai.”

21

Bayarwar gwauruwa

(*Markus 12.41-44*)

¹ Da Yesu ya ɗaga ido, sai ya ga waɗansu masu arziki suna sa baikonsu a ma’ajin haikalin. ² Ya kuma ga wata gwauruwa matalauciya, ta saka anini biyu. ³ Sai ya ce,

“Gaskiya ina faɗa muku, wacce nan gwauruwa matalauciya ta sa fiye da dukan sauran. ⁴ Dukan mutanen nan sun ba da baikonsu daga cikin arzikinsu ne, amma ita daga cikin talaucinta, ta saka duk abin da take da shi na rayuwa.”

Alamun ƙarshen zamani

(*Mattiyu 24.1,2; Markus 13.1,2*)

⁵ Waɗansu daga cikin almajiransa, suka fara magana a kan yadda aka yi wa haikalin ado da duwatsu masu kyau, da kuma kyautai da aka keɓe wa Allah. Amma Yesu ya ce, ⁶ “Wannan abin da kuke kallo a nan, lokaci yana zuwa da ba za a bar wani dutse a kan wani dutse ba. Kowannensu, za a rushe shi.”

(*Mattiyu 24.3-14; Markus 13.3-13*)

⁷ Suka tambaye shi suka ce, “Malam, yaushe waɗannan za su faru? Kuma wace alama za tā nuna cewa suna dab da faruwa?”

⁸ Ya amsa ya ce, “Ku lura, kada ku kuma a ruɗe ku. Gama da yawa za su zo a cikin sunana, suna cewa, ‘Ai, ni ne shi,’ da kuma, ‘Lokaci ya yi kusa.’ Kada ku bi su. ⁹ Sa’ad da kuka ji labarin yaƙe-yaƙe, da juye juyen mulki, kada ku tsorota. Dole ne waɗannan abubuwa su fara faruwa, amma ƙarshen ba zai zo nan da nan ba.”

¹⁰ Sai ya ce musu, “Al’umma za tā tasar wa al’umma, mulki zai tasar wa mulki. ¹¹ Za a yi manyan girgizar ƙasa, da yunwa, da annoba a wurare dabam-dabam, da kuma abubuwa masu bantoro, da manyan alamu daga sama.

¹² “Amma kafin duk abubuwa nan, za a kama ku a tsananta muku. Za a kai ku majami’u, da kurkuku. Za a kuma kai ku gaban sarakuna da gwamnoni, kuma dukan waɗannan saboda sunana. ¹³ Wannan zai sa ku zama shaidu a gare su. ¹⁴ Amma ku yi ƙuduri, wato, ku shirya zuciyarku, a kan ba za ku damu ba kafin lokacin, game da yadda za ku ƙāre kanku. ¹⁵ Gama zan ba ku kalmomi, da hikima waɗanda ba ko ɗaya daga cikin maƙiyanku, za su iya tsayayya da ku, ko su ƙaryata. ¹⁶ Har iyayenku, da ‘yan’uwanku maza, da danginku, da abokanku ma, duk za su bashe ku, su kuma kashe waɗansunku. ¹⁷ Duk mutane za su ƙi ku saboda ni. ¹⁸ Amma ko gashi ɗaya na kanku, ba zai hallaka ba.

¹⁹ Ta wurin tsayawa da ƙarfi, za ku sami rai.

(*Mattiyu 24.15-21; Markus 13.14-19*)

²⁰ “In kuka ga mayaƙa sun kewaye Urushalima, za ku sani rushewarta ya yi kusa. ²¹ A lokacin nan, bari waɗanda suke Yahudiya, su gudu zuwa cikin duwatsu. Bari waɗanda suke cikin birnin kuma su fita, bari kuma waɗanda suke ƙauye kada su shiga birnin.

²² Gama wannan shi ne lokacin hukunci, saboda a cika duk abin da aka rubuta. ²³ Zai zama abin kaito ga mata masu ciki, da mata masu renon ‘ya’ya, a waɗancan kwanakin!

[‡] 20:43 Zab 110.1

Za a yi bakin ciki mai tsanani a kasar, da kuma fushi mai tsanani a kan mutanen nan. ²⁴ Za a kashe su da takobi, a kuma d'auke su 'yan kurkuku, zuwa dukan al'ummai. Al'ummai za su tattaka Urushalima, har sai lokacin Al'ummai ya cika.

(*Mattiyu 24.29-31; Markus 13.24-27*)

²⁵ "Za a yi alamu a cikin rana, da cikin wata, da cikin taurari. A duniya, al'ummai za su yi bakin ciki, su kuma rikice don tsoro, saboda ruri da kuma tafasar teku. ²⁶ Mutane za su suma don tsoro, za su kuma yi fargaba, a kan abin da yake zuwa a bisan duniya, gama za a girgiza duniyar taurarin sararin sama. ²⁷ A lokacin ne za su ga 'Dan Mutum yana zuwa cikin girgije, da iko, da d'aukaka mai girma. ²⁸ Sa'ad da waƙannan abubuwa sun fara faruwa, ku tashi tsaye, ku daga kawunanku, domin fansarku yana matsowa kusa."

(*Mattiyu 24.32-35; Markus 13.28-31*)

²⁹ Sai ya gaya musu wannan misali ya ce, "Ku dubi itacen baure da dukan itatuwa. ³⁰ A duk lokacin da sun fara fitar da ganye, za ku gani da kanku, ku san cewa, damina ta yi kusa. ³¹ Haka ma, in kuka ga waƙannan abubuwa suna faruwa, ku sani mulkin Allah ya yi kusa.

³² "Gaskiya nake gaya muku, ba shakka, wannan zamani ba zai shuƙe ba, sai dukan waƙannan abubuwa sun cika. ³³ Sama da kasa za su shuƙe, amma kalmomina ba za su taƙa shuƙewa ba.

³⁴ "Ku lura fa don kada son jin daƙi na banza, da shaye-shaye, da damuwa na rayuwa su rinjayi zuciyarku, har ranar ta auko muku ba tsammani kamar tarko. ³⁵ Gama za ta zo a kan kowa da yake kan dukan duniya. ³⁶ Ku yi tsaro kullum, ku yi addu'a don ku iya kuƙuta daga dukan waƙannan abubuwa da suke kusan faruwa, don ku iya tsayawa a gaban 'Dan Mutum."

³⁷ Kowace rana, Yesu yakan je haikalin ya yi koyarwa, da kowace yamma kuma, ya je ya kwana a kan tudun da ake kira Dutsen Zaitun. ³⁸ Da sassafe kuma, dukan mutanen suka zo haikalin, don su saurare shi.

22

Yahuda ya yarda ya bashe Yesu

(*Mattiyu 26.1-5,14,16; Markus 14.1,2,10,11; Yohanna 11.45-53*)

¹ Yanzu fa, Bikin Burodi Marar Yistin da ake kira Bikin Ketarewa ya yi kusa, ² manyan firistoci da malamam dokoki kuma suna neman yadda za su kashe Yesu a Boye, don suna tsoron mutane. ³ Shaidan kuwa ya shiga Yahuda, wanda ake kira Iskariyot, d'aya daga cikin Sha Biyun. ⁴ Sai Yahuda ya je ya tattauna da manyan firistoci, da ma'aikatan 'yan gadin haikali, a kan yadda zai ba da Yesu a gare su. ⁵ Suka kuwa yi murna, suka yarda su ba shi kuƙi. ⁶ Ya ko yarda, ya fara neman zarafin da zai ba da Yesu a gare su, sa'ad da taro ba sa nan tare da shi.

Abincin yamma na karshe

(*Mattiyu 26.17-25; Markus 14.12-21; Yohanna 13.21-30*)

⁷ Sai ranar Bikin Burodi Marar Yisti ta kewayo, wato, ranar hadayar d'nan ragon kafara na Bikin Ketarewa. ⁸ Sai Yesu ya aiki Bitrus da Yohanna, ya ce musu, "Ku je ku yi shirye-shiryen Bikin Ketarewar da za mu ci."

⁹ Suka tambaye shi suka ce, "Ina kake so mu je mu yi shirin?"

¹⁰ Ya amsa ya ce, "Sa'ad da kuka shiga cikin gari, za ku sadu da wani mutum yana d'auke da tulun ruwa. Ku bi shi zuwa gidan da zai shiga. ¹¹ Ku ce wa maigidan, Malam ya aike mu mu ce maka, 'Ina d'akin baki, inda ni da almajiraina za mu ci abincin Bikin Ketarewa?' ¹² Zai nuna muku wani babban d'akin sama a shirye. Nan za ku yi shirin."

¹³ Sai suka tafi, suka kuma iske kome kamar yadda Yesu ya faƙa musu. Sai suka shirya Bikin Ketarewa.

(*Mattiyu 26.26-30; Markus 14.22-26; 1 Korintiyawa 11.23-25*)

¹⁴ Da lokaci ya yi, sai Yesu ya zauna tare da manzanninsa don cin abinci. ¹⁵ Sai ya ce musu, "Na yi marmari kwarai don in ci wannan Bikin Ketarewa tare da ku, kafin in sha wahala. ¹⁶ Ina dai gaya muku, ba zan kara cinsa ba, sai ya sami cika a mulkin Allah."

¹⁷ Bayan ya ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya, sai ya ce, “Ku karɗa, ku rarraba wa junanku. ¹⁸ Ina dai gaya muku, ba zan kara sha daga ‘ya’yan inabi ba, sai mulkin Allah ya zo.”

¹⁹ Sai ya ɗauki burodi ya yi godiya, ya kakkarya ya ba su, da cewa, “Wannan jikina ne, da aka bayar dominku. Ku rifa yin haka don tunawa da ni.”

²⁰ Haka kuma, bayan abincin, ya ɗauki kwaf ruwan inabi ya ce, “Wannan kwaf ruwan inabi shi ne, na sabon alkawari cikin jinina, da aka zubar dominku. ²¹ Amma hannun wanda zai ci amanata, yana cin abincin tare da ni. ²² Ɗan Mutum zai mutu kamar yadda aka ƙaddara, amma kaiton mutumin da zai bashe shi.” ²³ Sai suka fara tambayar junansu, ko wane ne a cikinsu zai yi wannan.

²⁴ Gardama ta tashi a tsakaninsu, a kan ko wane ne a cikinsu ya fi girma. ²⁵ Yesu ya ce musu, “Sarakunan Al’ummai suna nuna iko a kan mutanensu, kuma waɗfanda suke nuna iko a kansu, suna kiran kansu Masu Taimakon mutane. ²⁶ Amma ku, kada ku zama haka. A maimakon haka, sai dai wanda ya fi girma a cikinku, ya zama kamar wanda ya fi ƙanƙanta, wanda kuma ke mulki, ya zama kamar mai hidima. ²⁷ Wane ne ya fi girma? Wanda yake zaune a tebur ne, ko kuma shi da yake yin hidima? Ashe, ba wanda yake zaune a tebur ba ne? Amma ga ni, ni mai yin hidima ne a cikinku. ²⁸ Ku ne kuka tsaya tare da ni a gwaje-gwajen da na sha. ²⁹ Daidai kamar yadda Ubana ya ba ni mulki, haka ni ma nake ba ku. ³⁰ Saboda ku ci, ku sha a teburina a cikin mulkina. Kuma ku zauna a kan gadon sarauta, ku yi wa kabilu goma sha biyu na Isra’ila shari’a.

(*Mattiyu 26.31-35; Markus 14.27-31; Yohanna 13.36-38*)

³¹ “Siman, Siman, Shaiɗan ya nemi izini ya sheke ka* kamar alkama. ³² Amma na yi maka addu’a, Siman, domin kada bangaskiyarka ta ƙasa. Bayan ka juyo, ka ƙarfafa ‘yan’uwanka.”

³³ Amma ya amsa ya ce, “Ubangiji, ina a shirye in tafi tare da kai har kurkuku, ko mutuwa ma.”

³⁴ Yesu ya ce, “Ina gaya maka Bitrus, kafin zakara ya yi cara yau, za ka yi musun sanina sau uku.”

³⁵ Sai Yesu ya tambaye, su ya ce, “Lokacin da na aike ku ba tare da jakar kuɗi, ko jaka, ko takalma ba, kun rasa wani abu?”

Suka amsa, “Babu.”

³⁶ Ya ce musu, “Amma yanzu, in kuna da jakar kuɗi, ko jaka, ku ɗauka. In kuma ba ku da takobi, ku sayar da rigarku, ku saya. ³⁷ A rubuce yake cewa, ‘An lissafta shi tare da masu zunubi.’ Ina kuwa gaya muku, dole wannan ya cika a kaina. I, abin da aka rubuta a kaina yana kusan cikawa.”

³⁸ Almajiran suka ce, “Duba Ubangiji, ga takuba biyu.”

Yesu ya ce, “Ya isa.”

Yesu ya yi addu’a a Dutsen Zaitun

(*Mattiyu 26.36-46; Markus 14.32-42*)

³⁹ Yesu ya fita zuwa Dutsen Zaitun kamar yadda ya saba, almajiransa kuma suka bi shi. ⁴⁰ Da ya kai wurin, sai ya ce musu, “Ku yi addu’a don kada ku faɗi cikin jarraba.”

⁴¹ Sai ya janye daga wurinsu, misalin nisan jifa, ya durkusa a ƙasa ya yi addu’a, ⁴² “Uba, in ka yarda, ka ɗauke mini wannan kwaf, amma ba nufina ba, sai dai naka.” ⁴³ Wani mala’ika daga sama ya bayyana gare shi, ya ƙarfafa shi. ⁴⁴ Domin tsananin azaba, sai ya ƙara himma cikin addu’a, zuffansa kuma na ɗigowa ƙasa kamar jini.

⁴⁵ Da ya tashi daga addu’a, ya koma inda almajiransa suke, sai ya iske su suna barci, daga gajiyar bakin ciki. ⁴⁶ Ya tambaye su, “Don me kuke barci? Ku tashi ku yi addu’a, don kada ku faɗi cikin jarraba.”

An kama Yesu

(*Mattiyu 26.47-56; Markus 14.43-50; Yohanna 18.3-11*)

⁴⁷ Yana cikin magana sai ga taro sun zo. Mutumin nan da ake kira Yahuda, ɗaya daga cikin Sha Biyun, shi ya bi da su. Sai ya matso kusa da Yesu don yā yi masa sumba. ⁴⁸ Amma Yesu ya tambaye shi ya ce, “Yahuda, ashe, da sumba za ka bashe Ɗan Mutum?”

* 22:31 Girik yana da ku ne a nan

⁴⁹ Da masu bin Yesu suka ga abin da zai faru, sai suka ce, “Ubangiji, mu yi sara da takubanmu ne?” ⁵⁰ Sai ɗayansu ya kai sara ga bawan babban firist, ya sare kunnen damansa.

⁵¹ Amma Yesu ya amsa ya ce, “Kada a ƙara yin wannan!” Sai ya taɓa kunnen mutumin da aka sara, ya warkar da shi.

⁵² Sai Yesu ya ce wa manyan firistoci, da ma'aikatan 'yan gadin haikali, da dattawa, waɗanda suka zo don su kama shi, “Ina jagoran wani tawaye ne, da za ku zo da takuba da sanduna?” ⁵³ Kullum ina tare da ku a filin haikali, amma ba ku kama ni ba. Amma wannan ne sa'a naku, lokacin da duhu yake mulki.”

Bitrus ya yi mūsun sanin Yesu

(*Mattiyu 26.57,58,67-75; Markus 14.53,54,66-72; Yohanna 18.12-18,25-27*)

⁵⁴ Sai suka kama shi suka kai shi gidan babban firist. Bitrus ya bi su daga nesa. ⁵⁵ Amma da suka hura wuta a tsakiyar harabar gidan, kowa ya zauna, sai Bitrus ya zo ya zauna tare da su. ⁵⁶ Wata baiwa ta gan shi zaune kusa da wutar. Ta dube shi sosai sa'an nan, ta ce, “Ai, wannan mutum ma yana tare da shi.”

⁵⁷ Amma ya yi mūsū ya ce, “Mace, ban san shi ba!”

⁵⁸ Bayan ɗan lokaci kaɗan, wani dabam ya gan shi ya ce, “Kai ma ɗayansu ne.”

Bitrus ya amsa ya ce, “Kai, ba na cikinsul!”

⁵⁹ Bayan kamar sa'a ɗaya, sai wani mutum ya ce, “Ba shakka, mutumin nan ma yana tare da shi, don shi mutumin Galili ne.”

⁶⁰ Bitrus ya amsa ya ce, “Kai, ban ma san abin da kake magana a kai ba!” Yana cikin magana, sai zakara ya yi cara. ⁶¹ Ubangiji kuma ya juwa ya kafa wa Bitrus ido. Sai Bitrus ya tuna da maganar da Ubangiji ya ce masa, “Kafin zakara ya yi cara yau, za ka yi mūsū sanina sau uku.” ⁶² Sai ya fita waje, ya yi kuka mai zafi.

Masu gadi sun yi wa Yesu ba'a

(*Mattiyu 26.59-66; Markus 14.55-64; Yohanna 18.19-24*)

⁶³ Mutanen da suke gadin Yesu suka fara masa ba'a da dūka. ⁶⁴ Suka rufe masa idanu suna tambaya cewa, “Ka yi annabci! Wa ya mare ka?” ⁶⁵ Suka kuma yi masa waɗansu bakafen maganganu masu yawa.

Yesu a gaban Bilatus da Hiridus

⁶⁶ Da gari ya waye, sai majalisar dattawa na mutane, da manyan firistoci, da malaman dokoki, suka taru wuri ɗaya. Sai aka kawo Yesu a gabansu. ⁶⁷ Suka ce, “Ka faɗa mana, ko kai ne Kiristi?”

Yesu ya amsa ya ce, “Ko na gaya muku, ba za ku gaskata ni ba, ⁶⁸ in kuma na yi muku tambaya ba za ku iya ba ni amsa ba. ⁶⁹ Amma daga yanzu, ɗan Mutum zai zauna a hannun dama na Allah Mai Iko.”

⁷⁰ Sai dukansu suka yi tambaya suka ce, “Wato, kai ɗan Allah ke nan?”

Ya amsa ya ce, “Kun faɗa daidai, ni ne.”

⁷¹ Sai suka ce, “Wace shaida kuma muke nema? Ai, mun ji abin da ya ce da bakinsa.”

23

(*Mattiyu 27.1,2,11-14; Markus 15.1-5; Yohanna 18.28-38*)

¹ Sai dukan majalisa suka tashi, suka kai shi gaban Bilatus. ² Suka fara zarginsa suna cewa, “Mun sami wannan mutum yana rikitar da al'ummarmu. Yana hana a biya haraji ga Kaisar. Yana kuma cewa, shi Kiristi ne, sarki kuma.”

³ Sai Bilatus ya tambayi Yesu ya ce, “Kai ne sarkin Yahudawa?”

Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake, kamar yadda ka faɗa.”

⁴ Sai Bilatus ya sanar wa manyan firistoci da taron ya ce, “Ni fa, ban sami wani ainihin abin zargi game wannan mutum nan ba.”

⁵ Amma suka nace, suna cewa, “Yana tā da hankulan mutane, ko'ina a Yahudiya da koyarwarsa. Ya fara daga Galili, ga shi har ya kai nan.”

⁶ Da Bilatus ya ji haka, sai ya yi tambaya, “Ko shi mutumin Galili ne?” ⁷ Da ya ji cewa, Yesu yana ƙarƙashin mulkin Hiridus ne, sai ya aika da shi zuwa wurin Hiridus, don a lokacin Hiridus yana Urushalima.

⁸ Da Hiridus ya ga Yesu, sai ya yi murna kwarai, don tun da ma yana marmari ya gan shi a kan abin da ya ji game da shi. Ya yi fata ya ga Yesu, ya kuma yi waƙansu ayyukan banmamaki. ⁹ Ya yi masa tambayoyi masu yawa, amma Yesu bai ba shi ko amsa ba. ¹⁰ Manyan firistoci da malaman dokoki suna tsaye a wurin, suna kawo zargi masu kafi a kansa. ¹¹ Sai Hiridus da sojojinsa suka wulakanta shi, suka yi masa ba'a. Sa'an nan, suka sa masa babban riga, suka mai da shi wurin Bilatus. ¹² A ranar, Hiridus da Bilatus suka zama abokan juna, don tun da ma, su abokan gaba ne.

(*Mattiyu 27.15-26; Markus 15.6-15; Yohanna 18.39-19.16*)

¹³ Bilatus ya tara manyan firistoci, da masu mulki, da mutane, ¹⁴ ya ce musu, "Kun kawo mini wannan mutum, a matsayin wanda yana zuga mutane su yi tawaye. Na bincike shi a gabanku, ban ga a kan me kuka kawo kararsa ba. ¹⁵ Haka ma Hiridus, shi ya sa ya dawo da shi nan wurinmu. Kamar yadda ku ma kun gani, ba abin da mutumin nan ya yi, da ya isa mutuwa. ¹⁶ Saboda haka, zan yi masa bulala, in sake shi."*

¹⁸ Suka yi ihu gaba ɗaya suka ce, "A yi gaba da wannan mutum! A sake mana Barabbas!" ¹⁹ (Barabbas yana kurkuku saboda laifin ta da hankali a birnin, da kuma don kisanikai.)

²⁰ Sai Bilatus ya sake yin musu magana don yana so ya saki Yesu. ²¹ Amma sai suka ci gaba da ihu, suna cewa, "A gicciye shi! A gicciye shi!"

²² Ya sake ce musu, sau na uku, "Don me? Wane laifi wannan mutum ya yi? Ni dai ban same shi da wani dalilin da ya isa a kashe shi ba. Saboda haka, zan sa a hore shi, sa'an nan in sake shi."

²³ Amma suna ihu, suna nacewa, suna cewa, dole a gicciye shi, har ihunsu ya rinjaye shi. ²⁴ Sai Bilatus ya biya bukatarsu da ya ji rokonsu. ²⁵ Ya saki mutumin da aka jefa a kurkuku saboda ta da hankali, da kisanikai, shi wanda suka roka. Sa'an nan ya ba da Yesu ga nufinsu.

Gicciyewa

(*Mattiyu 27.31-44; Markus 15.21-32; Yohanna 19.17-27*)

²⁶ Sa'ad da suna tafiya da Yesu, sai wani da ake kira Siman, mutumin Sairin, yana zuwa daga kauye. Suka kama shi, suka aza masa gicciyen, suka tilasta shi ya ɗauki gicciyen, ya bi Yesu a baya. ²⁷ Mutane da yawa sosai suka bi shi, a cikinsu ma da mata waƙanda suka yi makoki da kuka dominsa. ²⁸ Yesu ya juya, ya ce musu, "'Yan matan Urushalima, kada ku yi kuka saboda ni, amma ku yi kuka saboda kanku, da kuma saboda 'ya'yanku. ²⁹ Gama lokaci yana zuwa da za ku ce, 'Masu albarka ne bakararrin, wato, mata marasa haihuwa, da mahaihuwar da ba su taɓa haihuwa ba, da kuma mama da ba su taɓa shayar da nono ba!'" ³⁰ Sa'an nan

"za su ce wa duwatsu,

"Ku faɗi a kanmu!"

Za su ce wa tuddai kuma,

"Ku rufe mu!"†

³¹ Gama in mutane suna yin waƙannan abubuwa a lokacin da itace na ɗanye, me zai faru in ya bushe?"

³² Tare da shi akwai mutum biyu masu laifi, da aka tafi da su don a gicciye. ³³ Da suka isa wurin da ake kira "Kofon Kai," nan suka gicciye shi, tare da masu laifin nan, ɗaya a hannun damansa, ɗayan kuma a hagusna. ³⁴ Yesu ya ce, "Ya Uba ka yi musu gafara, don ba su san abin da suke yi ba." Suka rarraba tufafinsa ta wurin jefa kuri'a.

³⁵ Mutanen suka tsaya suna kallo. Har masu mulki ma suka yi masa ba'a, suna cewa, "Ya ceci waƙansu, to, ya ceci kansa in shi ne Kiristi na Allah, Zabaɓɓe."

³⁶ Sojoji su ma, suka zo suka yi masa ba'a. Suka miƙa masa ruwan tsami. ³⁷ Suka ce, "In kai ne sarkin Yahudawa, ka ceci kanka mana."

³⁸ Bisa da shi kuma akwai rubutun da ya ce,

Wannan shi ne Sarkin Yahudawa.

³⁹ ɗaya daga cikin masu laifin da aka gicciye a wurin ya zazzage shi ya ce, "Shin, ba kai ne Kiristi ba? To, ka ceci kanka, ka kuma cece mu mana!"

* ^{23:16} waƙansu rubuce-rubucen hannu na da suna da 17 A lokacin idi kuwa lalle ne ya sakar musu ɗaurarre guda. † ^{23:30} Hos 10.8

⁴⁰ Amma ɗayan mai laifi ya kwaɓe shi ya ce, “Ba ka da tsoron Allah ne, wai saboda kana ƙarƙashin hukunci ɗaya tare da shi? ⁴¹ Horonmu, daidai aka yi mana, sakamakon abin da muka yi ne. Amma wannan mutum, bai yi wani laifi ba.”

⁴² Sai ya ce, “Yesu, ka tuna da ni sa’ad da ka shiga mulkinka.”

⁴³ Yesu ya amsa, ya ce masa, “Gaskiya nake faɗa maka, yau ɗin nan, za ka kasance tare da ni, a mulkina a sama.”

Mutuwar Yesu

(*Mattiyu 27.45-56; Markus 15.33-41; Yohanna 19.28-30*)

⁴⁴ Yanzu kuwa wajen sa’a ta shida ne, kuma duhu ya rufe ko’ina a kasar, har zuwa sa’a ta tara, ⁴⁵ domin rana ta daina haskakawa. Labulen da yake cikin haikali kuma ya yage kashi biyu. ⁴⁶ Yesu ya yi kira da babbar murya ya ce, “Ya Uba, na danƙa ruhuna a hannunka.” Da ya faɗi haka, sai ya ja numfashi na ƙarshe.

⁴⁷ Da jarumin ya ga abin da ya faru, sai ya yabi Allah ya ce, “Gaskiya, wannan mutum mai adalci ne.” ⁴⁸ Da dukan mutanen da suka taru, domin shaidar waɗannan abubuwa, suka ga abin da ya faru, sai suka buga kirjinsu suka tafi. ⁴⁹ Amma dukan mutanen da suka san Yesu, tare da mata da suka bi shi daga Galili, suka tsaya daga nesa suna kallon abubuwan nan.

Binne Yesu

(*Mattiyu 27.57-61; Markus 15.42-47; Yohanna 19.38-42*)

⁵⁰ Akwai wani mutum mai suna Yusuf, ɗan Majalisa, wanda shi nagari ne, mai adalci, ⁵¹ shi da ma bai yarda da shawararsu, da kuma abin da suka yi ba. Shi daga Arimateya ne wani garin Yahudiya. Yana kuma jiran zuwa mulkin Allah. ⁵² Sai ya je wurin Bilatus ya roka a ba shi jikin Yesu. ⁵³ Sai ya saukar da jikin, ya nannaɗe shi a cikin zanen lalin, ya sa shi a wani kabari da aka fafe a cikin dutse, wadda ba a taɓa sa kowa ba. ⁵⁴ An yi haka ne a Ranar Shirye-shirye, ranar Asabbaci kuma yana dab da farawa.

⁵⁵ Matan da suka zo tare da Yesu, daga Galili suka bi Yusuf suka ga kabarin, da kuma yadda aka ajiye jikin. ⁵⁶ Sa’an nan, suka koma gida, suka shirya kayan fashin da turare. Amma suka huta a ranar Asabbaci don kiyaye doka.

24

Tashin Yesu daga matattu

(*Mattiyu 28.1-10; Markus 16.1-8; Yohanna 20.1-10*)

¹ Da sassafe a ranar farko ta mako, matan suka je kabarin, da kayan fashin da suka shirya. ² Suka iske an riga an gungurar da dutsen daga bakin kabarin. ³ Amma da suka shiga ciki, ba su iske jikin Ubangiji Yesu ba. ⁴ Yayinda suna cikin tunani a kan wannan, nan take, ga waɗansu mutum biyu tsaye kusa da su, sanye da kaya masu fyalli, kamar walƙiya. ⁵ A cikin tsoro, matan suka faɗi da fuskokinsu a ƙasa, amma mutanen suka ce musu, “Me ya sa kuke neman mai rai a cikin matattu? ⁶ Ba ya nan, ya tashi! Ku tuna yadda ya gaya muku tun yana tare da ku a Galili cewa, ⁷ ‘Dole a ba da ‘Dan Mutum ga hannun masu zunubi, a kuma gicciye shi, a rana ta uku kuma a tashe shi.’” ⁸ Sai suka tuna da maganarsa.

⁹ Da suka dawo daga kabarin, sai suka faɗa wa Sha ‘Dayan nan da sauransu, dukan waɗannan abubuwa. ¹⁰ Matan da suka gaya wa manzannin waɗannan abubuwa su ne, Maryamu Magdalin, da Yowanna, da Maryamu uwar Yakub, da waɗansu da suke tare da su. ¹¹ Amma ba su gaskata matan ba, domin sun ɗauki kalmominsu wani zancen banza ne. ¹² Duk da haka, Bitrus ya tashi a guje zuwa kabarin. Da ya sunkuya, sai ya ga fyallayen lalin kaɗai a kwance. Sai ya koma yana tunani a ransa, a kan abin da ya faru.

A hanyar Emmawus

(*Markus 16.12,13*)

¹³ A wannan rana kuma, biyu daga cikinsu suna tafiya zuwa wani ƙauye, da ake kira Emmawus, da suke kusan mil bakwai daga Urushalima. ¹⁴ Suna magana da juna a kan dukan abubuwan da suka faru. ¹⁵ Da suna magana, kuma suna tattauna waɗannan abubuwa da junansu, sai Yesu da kansa ya zo yana tafiya tare da su. ¹⁶ Amma ba a ba su ikon gane shi ba.

¹⁷ Sai ya tambaye, su ya ce, “Mene ne kuke tattaunawa da juna a cikin tafiyarku?”

Suka tsaya shiru, da damuwa a fuskarsu. ¹⁸ Daya daga cikinsu, mai suna Kiliyobas, ya tambaye shi ya ce, “Ashe, kai baƙo ne a Urushalima, da ba ka san abubuwan da suka faru a can, a cikin kwanakin nan ba?”

¹⁹ Sai ya yi tambaya, “Waƙanne abubuwa?”

Suka amsa suka ce, “Game da Yesu Banazare. Shi annabi ne, mai iko ne kuma cikin ayyukansa da maganarsa, a gaban Allah da kuma dukan mutane. ²⁰ Manyan firistoci da masu mulkinmu sun ba da shi a yi masa hukuncin mutuwa, suka kuwa gicciye shi. ²¹ Amma da, muna sa zuciyar cewa, shi ne wanda zai fanshi Isra’ila. Bugu da ƙari kuma yau kwana uku ke nan tun da wannan abin ya faru. ²² Har wa yau, waƙansu daga cikin matanmu sun ba mu mamaki. Sun je kabarin da sassafen nan, ²³ amma ba su sami jikinsa ba. Sun dawo sun faɗa mana cewa, sun ga wahayi na mala’iku, da suka ce yana da rai. ²⁴ Sa’an nan, waƙansu abokanmu suka je kabarin, suka kuma tarar da kome kamar yadda matan suka faɗa, amma shi, ba su gan shi ba.”

²⁵ Sai ya ce musu, “Ashe, ku marasa azanci ne, masu nauyin zuciyar gaskata, da dukan abin da annabawa suka faɗa! ²⁶ Ai, dole Kiristi yā sha waƙannan wahalolin, kafin yā shiga ɗaukarsa. ²⁷ Sai ya fara bayyana musu daga Musa da dukan Annabawa, abin da dukan Nassi ya faɗa a kansa.”

²⁸ Da suka yi kusa da ƙauyen da za su, sai Yesu ya yi kamar zai ci gaba. ²⁹ Amma suka matsa masa suka ce, “Sauka wurinmu, don dare ya kusa, rana ta kusa faɗuwa.” Sai ya sauka wurinsu.

³⁰ Da ya zauna a tebur tare da su, sai ya ɗauki burodi, ya yi godiya, ya kakkarya ya fara ba su. ³¹ Sa’an nan idanunsu suka buɗe, suka gane shi. Sai ya ɗace musu. ³² Suka tambayi juna, “Ashe, shi ya sa zukanmu suka kuna a cikinmu, sa’ad da yake magana da mu a hanya, yana bayyana mana Nassi.”

³³ Suka tashi nan da nan suka koma Urushalima. A can suka sami Sha Ɗayan nan da waƙanda suke tare da su a wuri ɗaya, ³⁴ suna cewa, “Gaskiya ne! Ubangiji ya tashi, ya kuma bayyana ga Siman” ³⁵ Sai su biyun nan suka ba da labarin abin da ya faru a hanya, da kuma yadda suka gane Yesu yayinda ya kakkarya burodin.

Yesu ya bayyana ga almajirai

(Mattiyu 28.16-20; Markus 16.14-18; Yohanna 20.19-23; Ayyukan Manzanni 1.6-8)

³⁶ Suna cikin wannan zance, sai ga Yesu da kansa tsaye a tsakiyarsu. Sai ya ce musu, “Salama a gare ku!”

³⁷ Suka firgita, suka tsorota, suna tsammani fatalwa ce suka gani. ³⁸ Sai ya ce musu, “Don me kuke damuwa, kuke kuma shakka a zuciyarku? ³⁹ Ku duba hannuwana da kafafuna. Ai, ni ne da kaina! Ku taɓa ni ku ji, ai, fatalwa ba ta da nama da ƙashi, yadda kuke gani nake da su.”

⁴⁰ Da ya faɗi haka, sai ya nuna musu hannuwansa da kafafunsa. ⁴¹ Kuma har yanzu, suna cikin rashin gaskatawa, saboda murna da mamaki, sai ya tambaye su, “Kuna da abinci a nan?” ⁴² Suka ba shi ɗan gasasshen kifi, ⁴³ ya karɓa ya ci a gabansu.

⁴⁴ Ya ce musu, “Wannan shi ne abin da na gaya muku tun ina tare da ku cewa, dole a cika kome da aka rubuta game da ni, a cikin Dokar Musa, da Annabawa, da kuma Zabura.”

⁴⁵ Sai ya wayar da tunaninsu don su fahimci Nassi. ⁴⁶ Ya ce musu, “Wannan shi ne abin da aka rubuta, cewa dole Kiristi yā sha wahala, a rana ta uku kuma yā tashi daga matattu. ⁴⁷ Kuma a cikin sunansa za a yi wa’azin tuba da gafarar zunubai, ga dukan ƙasashe. Za a kuwa fara daga Urushalima. ⁴⁸ Ku ne shaidun waƙannan abubuwa. ⁴⁹ Zan aika muku da abin da Ubana ya yi alƙawari. Amma ku dakata a birnin tukuna, sai an rufe ku da iko daga sama.”

Tashi zuwa sama

(Markus 16.19,20; Ayyukan Manzanni 1.9-11)

⁵⁰ Bayan ya kai su waje kusa da Betani, sai ya ɗaga hannuwansa ya sa musu albarka. ⁵¹ Yana cikin sa musu albarka, sai ya rabu da su. Aka ɗauke shi zuwa cikin sama. ⁵² Sai suka yi masa sujada, suka koma Urushalima cike da murna sosai. ⁵³ Sai suka ci gaba da zama a cikin haikalin, suna yabon Allah.

Yohanna

Kalman ya zama mutum

¹ Tun farar farawa akwai Kalma, Kalman kuwa yana nan tare da Allah, Kalman kuwa Allah ne. ² Yana nan tare da Allah tun farar farawa. ³ Ta wurin Kalman ne aka halicci dukan abubuwa. In ba tare da shi ba, babu abin da aka yi wanda aka yi. ⁴ A cikinsa rai ya kasance, wannan rai kuwa shi ne hasken mutane. ⁵ Hasken yana haskakawa cikin duhu, amma duhun bai rinjaye shi ba.

⁶ Akwai wani mutumin da aka aiko daga Allah; mai suna Yohanna. ⁷ Ya zo a matsayin mai shaida domin yā ba da shaida game da wannan haske, don ta wurinsa dukan mutane su ba da gaskiya. ⁸ Shi kansa ba shi ne hasken ba; sai dai ya zo a matsayin shaida ne kafai ga hasken.

⁹ Haske na gaskiya da yake ba da haske ga kowane mutum mai shigowa duniya.* ¹⁰ Yana a duniya, kuma ko da yake an yi duniya ta wurinsa ne, duniya ba tā gane shi ba. ¹¹ Ya zo wurin abin da yake nasa, amma nasa ɗin ba su karɓe shi ba. ¹² Duk da haka dukan waɗanda suka karɓe shi, ga waɗanda suka gaskata a sunansa, ya ba su iko su zama 'ya'yan Allah ¹³ 'ya'yan da aka haifa ba bisa hanyar 'yan adam,† ko shawarar mutum ko nufin namiji ba, sai dai haifaffu bisa ga nufin Allah.

¹⁴ Kalman ya zama mutum, ya kuwa zauna a cikinmu. Muka ga ɗaukakarsa, ɗaukaka ta wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaici, wanda ya zo daga wurin Uba, cike da alheri da gaskiya.

¹⁵ (Yohanna ya ba da shaida game da shi. Ya ɗaga murya yana cewa, “Wannan shi ne wanda na ce, ‘Mai zuwa bayana ya fi ni girma domin yana nan kafin ni.’”) ¹⁶ Daga yalwar alherinsa dukanmu muka sami albarka bisa albarka. ¹⁷ Gama an ba da doka ta wurin Musa; alheri da gaskiya kuwa sun zo ne ta wurin Yesu Kiristi. ¹⁸ Ba wanda ya taɓa ganin Allah, sai dai Allah da yake Ɗaya da kuma Makaɗaici wanda yake a gefen Uba, shi ne ya bayyana shi.

Yohanna Mai Baftisma ya ce ba shi ne Kiristi ba

¹⁹ To, ga shaidar Yohanna sa'ad da Yahudawan Urushalima suka aiki firistoci da Lawiyawa su tambaye shi ko shi wane ne. ²⁰ Bai yi mūsu ba, amma ya shaida a fili cewa, “Ba ni ne Kiristi ba.”

²¹ Sai suka tambaye shi suka ce, “To, wane ne kai? Kai ne Iliya?”

Ya ce, “A'a, ni ba shi ba ne.”

“Kai ne Annabin nan?”

Ya amsa ya ce, “A'a.”

²² A ƙarshe suka ce, “Wane ne kai? Ka ba mu amsa don mu mayar wa waɗanda suka aike mu. Me kake ce da kanka?”

²³ Yohanna ya amsa da kalmomin annabi Ishaya, “Ni murya ne mai kira a hamada, ‘Ku miƙe hanya domin Ubangiji.’”‡

²⁴ To, waɗansu Farisiyawan da aka aika ²⁵ suka tambaye shi suka ce, “Don me kake yin baftisma in kai ba Kiristi ba ne, ba kuwa Iliya ba, ba kuma annabin nan ba?”

²⁶ Yohanna ya amsa ya ce, “Ni dai ina baftisma da ruwa ne, amma a cikinku akwai wani tsaye da ba ku sani ba. ²⁷ Shi ne mai zuwa bayana, wanda ko igiyar takalmansa ma ban isa in kunce ba.”

²⁸ Wannan duk ya faru ne a Betani a ketaren Urdun, inda Yohanna yake yin baftisma.

Yesu Dan Rago na Allah

²⁹ Kashegari Yohanna ya ga Yesu yana zuwa wajensa sai ya ce, “Ku ga, ga Ɗan Rago na Allah mai ɗauke zunubin duniya! ³⁰ Wannan shi ne wanda nake nufi sa'ad da na ce, ‘Mutum mai zuwa bayana ya fi ni girma, domin yana nan kafin ni.’” ³¹ Ko ni ma ɗa ban

* 1:9 Ko kuwa Wannan ne haske na gaskiya da yake ba da haske ga kowane mutumin da yake shigowa duniya

† 1:13 Girik na jini ‡ 1:23 Ish 40.3

san shi ba, sai dai abin da ya sa na zo ina baftisma da ruwa shi ne domin a bayyana shi ga Isra'ila."

³² Sai Yohanna ya ba da wannan shaida, "Na ga Ruhu ya sauko kamar kurciya daga sama ya zauna a kansa. ³³ Dā ban san shi ba, sai dai wanda ya aiko ni in yi baftisma da ruwa ya gaya mini cewa, 'Mutumin da ka ga Ruhu ya sauko ya kuma zauna a kansa shi ne wanda zai yi baftisma da Ruhu Mai Tsarki.' ³⁴ Na gani na kuma shaida cewa wannan Dan Allah ne."

Almajiran Yesu na farko

³⁵ Kashegari kuma Yohanna yana can tare da biyu daga cikin almajiransa. ³⁶ Da ya ga Yesu yana wucewa, sai ya ce, "Ku ga, ga 'Dan Rago na Allah!"

³⁷ Da almajiran nan biyu suka ji ya faɗi haka, sai suka bi Yesu. ³⁸ Da juyewa, sai Yesu ya ga suna bin sa, sai ya tambaye, su ya ce, "Me kuke nema?"

Suka ce, "Rabbi" (wato, "Malam"), "ina kake da zama?"

³⁹ Ya amsa musu ya ce, "Ku zo, za ku kuma gani."

Saboda haka suka je suka ga inda yake da zama, suka kuma zauna a can tare da shi. Wajen sa'a ta goma ce kuwa.

⁴⁰ Andarawus ɗan'uwun Siman Bitrus, yana ɗaya daga cikin biyun nan da suka bi Yesu bayan da suka ji maganar Yohanna a kan Yesu. ⁴¹ Abu na fari da Andarawus ya yi shi ne ya sami ɗan'uwansa Siman ya gaya masa cewa, "Mun sami Almasihu" (wato, Kiristi). ⁴² Ya kuma kawo shi wurin Yesu.

Yesu ya dube shi ya ce, "Kai ne Siman ɗan Yohanna. Za a ce da kai Kefas" (in an fassara, Bitrus ke nan[§]).

Yesu ya kira Filibus da Natanayel

⁴³ Kashegari Yesu ya yanke shawara yā tafi Galili. Da ya sami Filibus sai ya ce masa, "Bi ni."

⁴⁴ Filibus, kamar Andarawus da Bitrus shi ma daga garin Betsaida ne. ⁴⁵ Filibus ya sami Natanayel ya kuma gaya masa, "Mun sami wanda Musa ya rubuta game da shi a cikin Doka, kuma wanda annabawa suka rubuta a kansa, Yesu Banazare, ɗan Yusuf."

⁴⁶ Natanayel ya ce, "A Nazaret! Wani abin kirki zai iya fito daga can?"

Filibus ya ce, "Zo ka gani."

⁴⁷ Da Yesu ya ga Natanayel yana zuwa, sai ya yi magana game da shi cewa, "Ga mutumin Isra'ila na gaske wanda ba shi da ha'inci."

⁴⁸ Natanayel ya yi tambaya ya ce, "A ina ka san ni?"

Yesu ya amsa ya ce, "Na gan ka yayinda kake a gindin itacen ɓaure, kafin Filibus yā kira ka."

⁴⁹ Sai Natanayel ya ce, "Rabbi, kai 'Dan Allah ne. Kai ne Sarkin Isra'ila."

⁵⁰ Yesu ya ce, "Ka gaskata domin na ce maka na gan ka a gindin itacen ɓaure. Za ka ga abubuwan da suka fi haka." ⁵¹ Sai ya ƙara da cewa, "Gaskiya nake gaya muku, za ku ga sama a buɗe, mala'ikun Allah kuma suna hawa suna kuma sauka a kan Dan Mutum."

2

Yesu ya mai da ruwa ya zama ruwan inabi

¹ A rana ta uku sai aka yi bikin aure a Kana ta Galili. Mahaifiyar Yesu kuwa tana can, ² aka gayyaci Yesu da almajiransa su ma a auren. ³ Da ruwan inabi ya ƙare, sai mahaifiyar Yesu ta ce masa, "Ba su da sauran ruwan inabi."

⁴ Yesu ya ce, "Mace, me ya sa kike haɗa ni a wannan? Lokacina bai yi ba tukuna."

⁵ Sai mahaifiyarsa ta ce wa bayin, "Ku yi duk abin da ya faɗa."

⁶ Nan kusa kuwa akwai tulunan ruwa shida na dutse a ajiye, irin da Yahudawa suke amfani da su don tsarkakewa bisa ga al'ada, kowace kan ci gallon kusan ashirin zuwa talatin.

⁷ Sai Yesu ya ce wa bayin, "Ku ciccika tulunan da ruwa." Suka kuwa ciccika su fal.

⁸ Sa'an nan ya ce musu, "Yanzu ku ɗiba ku kai wa uban bikin."

[§] 1:42 Da Kefas (Arameyik) da kuma Bitrus (Girik) na nufin dutse.

Suka yi haka. ⁹ Uban bikin kuwa ya dɗanɗana ruwan da aka juya ya zama ruwan inabi. Bai san daga ina ya fito ba, ko da yake bayin da suka dɗiba ruwan sun sani. Sai ya kira angon waje ɗaya ¹⁰ ya ce, “Kowa yakan kawo ruwan inabi mafi kyau da fari, sa’an nan marar kyan bayan bakin sun sha da yawa; amma ka ajiye ruwan inabi mafi kyau sai yanzu.”

¹¹ Wannan shi ne na fari cikin abubuwan banmamakin da Yesu ya yi a Kana ta Galili. Ta haka ya bayyana ɗaukakarsa, almajiransa kuwa suka ba da gaskiya gare shi.

Yesu ya tsabtacce haikali

¹² Bayan wannan sai ya tafi Kafarnahum tare da mahaifiyarsa da ‘yan’uwansa da kuma almajiransa. A can suka zauna ‘yan kwanaki.

(*Mattiyu 21.12,13; Markus 11.15-17; Luka 19.45,46*)

¹³ Da lokacin Bikin Ketarewa na Yahudawa ya yi kusa, sai Yesu ya haura zuwa Urushalima. ¹⁴ A filin haikali ya sami mutane suna sayar da shanu, tumaki da tattabar, waɗansu kuma zaune a tebur suna canjin kuɗi. ¹⁵ Saboda haka ya tuka bulala ta igiyoyi, ya kori duka daga filin haikali, har da tumaki da shanu; ya watsar da kuɗin masu canjin, ya birkice teburansu. ¹⁶ Ga masu sayar da tattabar kuwa ya ce, “Ku kwashe waɗannan daga nan! Don me za ku mai da gidan Ubana kasuwa!” ¹⁷ Sai almajiransa suka tuna cewa a rubuce yake, “Himma saboda gidanka zai cinye ni.”*

¹⁸ Sai Yahudawa suka tambaye shi, “Wace abar banmamaki za ka nuna mana ka tabbatar mana ikonka na yin duk waɗannan?”

¹⁹ Yesu ya amsa musu ya ce, “Ku rushe wannan haikali, zan kuwa saƙe ta da shi cikin kwana uku.”

²⁰ Yahudawa suka ce, “Sai fa da aka shekara arba’in da shida ana ginin haikalin nan, kai kuwa a cikin kwana uku za ka ta da shi?” ²¹ Amma haikalin da ya yi magana jikinsa ne. ²² Bayan da ya tashi daga matattu, sai almajiransa suka tuna da abin da ya faɗa. Sa’an nan suka gaskata Nassi da kuma kalmomin da Yesu ya yi.

²³ To, yayinda yake a Urushalima a Bikin Ketarewa, mutane da yawa suka ga abubuwan banmamakin da yake aikata suka kuma gaskata da sunansa. ²⁴ Sai dai Yesu bai amince da su ba, don ya san dukan mutane. ²⁵ Ba ya bukaratar shaidar mutum game da mutum, don ya san abin da yake cikin zuciyar mutum.

3

Yesu ya koyar da Nikodimus

¹ Akwai wani Bafarisiye mai suna Nikodimus, wani ɗan majalisar Yahudawa. ² Ya zo wurin Yesu da dad dare ya ce, “Rabbi, mun sani kai malami ne daga Allah. Gama ba wanda zai iya yin waɗannan abubuwan banmamaki da kake yi in Allah ba ya tare da shi.”

³ Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake faɗa maka, ba wanda zai iya ganin mulkin Allah sai an saƙe haihuwarsa.”

⁴ Nikodimus ya yi tambaya ya ce, “Yaya za a haifi mutum sa’ad da ya tsufa? Tabbatacce ba zai saƙe koma sau na biyu a cikin mahaifiyarsa don a haife shi kuma ba!”

⁵ Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake faɗa maka, ba wanda zai iya ganin mulkin Allah sai an haife shi ta wurin ruwa da kuma Ruhu. ⁶ Jiki yakan haifi jiki, amma Ruhu yana haifi ruhu. ⁷ Kada ka yi mamaki da na ce, ‘Dole ne a saƙe haifarku.’ ⁸ Iska takan hura zuwa inda take so. Kai kakan ji motsinta, sai dai ba ka iya sanin inda take fitowa ko kuwa inda za ta. Haka yake ga duk wanda aka haifa ta wurin Ruhu.”

⁹ Nikodimus ya yi tambaya ya ce, “Yaya wannan zai yiwu?”

¹⁰ Yesu ya ce, “Kai ma da kake malami na Isra’ila, ba ka fahimci waɗannan abubuwa ba? ¹¹ Gaskiya nake faɗa maka, muna magana a kan abin da muka sani, muka kuma shaida abin da muka gani ne, amma har yanzu kun ƙi ku karɗi shaidarmu. ¹² Na yi muku magana a kan abubuwan duniya amma ba ku gaskata ba; to, yaya za ku gaskata in na yi magana a kan abubuwan sama? ¹³ Ba wanda ya taɓa hawa zuwa sama sai wanda ya sauka daga sama, wato, ‘Dan Mutum.’* ¹⁴ Kamar dai yadda Musa ya ɗaga maciji a

* 2:17 Zab 69.9 * 3:13 waɗansu rubuce-rubucen hannu na da suna da Mutum, wanda yake cikin sama

hamada, haka dole ne a ɗaga Ɗan Mutum, ¹⁵ don duk mai gaskata da shi ya sami rai madawwami.”

¹⁶ Gama Allah ya kaunaci duniya sosai har ya ba da wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaicin Ɗansa domin duk wanda ya gaskata da shi kada yā hallaka sai dai yā sami rai madawwami. ¹⁷ Gama Allah bai aiki Ɗansa duniya don yā yi wa duniya hukunci ba, sai dai domin yā ceci duniya ta wurinsa. ¹⁸ Duk wanda ya gaskata da shi ba za a yi masa hukunci ba, amma duk wanda bai gaskata ba an riga an yi masa hukunci domin bai gaskata da sunan wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaicin Ɗan Allah ba. ¹⁹ Hukuncin shi ne, Haske ya zo cikin duniya, amma mutane suka so duhu a maimakon haske domin ayyukansu mugaye ne. ²⁰ Duk mai aikata mugunta yana ƙin haske, ba zai kuwa zo cikin haske ba don yana tsoro kada ayyukansa su tonu. ²¹ Amma duk mai rayuwa bisa ga gaskiya yakan zo cikin haske, domin a gani a sarari cewa ayyukan da ya yi an yi su ne ta wurin Allah.

Shaidar Yohanna Mai Baftisma a kan Yesu

²² Bayan wannan, Yesu da almajiransa suka tafi kauyukan Yahudiya, inda ya ɗan jima da su, ya kuma yi baftisma. ²³ To, Yohanna ma yana yin baftisma a Ainon kusa da Salim, saboda akwai ruwa da yawa a can, mutane kuwa suka yi ta zuwa don a yi musu baftisma. ²⁴ (Wannan kuwa kafin a sa Yohanna a kurkuku.) ²⁵ Sai gardama ta tashi tsakanin waɗansu almajiran Yohanna da wani mutumin Yahuda† a kan zancen al’adar tsarkakewa. ²⁶ Sai suka zo wurin Yohanna suka ce masa, “Rabbi, wancan mutumin da yake tare da kai a ƙetaren Urdun, wannan da ka ba da shaida a kansa sosai nan, yana baftisma, kuma kowa yana zuwa wurinsa.”

²⁷ Ga wannan zancen Yohanna ya amsa ya ce, “Mutum yakan karɓi kawai abin da aka ba shi ne daga sama. ²⁸ Ku kanku za ku shaida cewa na ce, ‘Ba ni ne Kiristi ba, sai dai an aiko ni ne in sha gabansa.’ ²⁹ Ango ne mai amarya. Abokin da yake masa hidima yakan jira ya kuma saurara masa, yakan kuma cika da farin ciki sa’ad da ya ji muryar ango. Wannan farin cikin kuwa nawa ne, ya kuma cika a yanzu. ³⁰ Dole ne yā yi ta ƙaruwa, ni kuma in yi ta raguwa.

³¹ “Wannan da ya zo daga sama ya fi kowa; wannan da ya zo daga ƙasa na ƙasa ne, yana kuma magana kamar wanda ya zo daga ƙasa ne. Wannan da ya zo daga sama ya fi kowa. ³² Yana ba da shaidar abin da ya gani da kuma ya ji, duk da haka ba wanda ya yarda da shaidarsa. ³³ Mutumin da ya yarda da ita ya tabbatar da cewa Allah mai gaskiya ne. ³⁴ Gama wannan da Allah ya aiko yakan faɗi kalmomin Allah ne, gama Allah yana ba da Ruhu babu iyaka. ³⁵ Uban yana ƙaunar Ɗan ya kuma danƙa kome a hannuwansa. ³⁶ Duk wanda ya gaskata da Ɗan yana da rai madawwami, amma duk wanda ya ƙi Ɗan ba zai sami rai ba, gama fushin Allah yana nan a bisansa.”

4

Yesu da wata mutuniyar Samariya

¹ Yesu ya ji labari cewa Yahudawa sun ji cewa ya wuce Yohanna samun masu bi, yana kuma yin musu baftisma, ² ko da yake ba Yesu ne yake baftismar ba, almajiransa ne. ³ Da ya sami wannan labari, sai ya bar Yahudiya ya sāke koma Galili.

⁴ To, ya zama dole yā bi ta Samariya. ⁵ Sai ya zo wani gari a Samariya da ake ce da shi Saikar, kurkusa da filin da Yaƙub ya ba wa ɗansa Yusuf. ⁶ Rijiyar Yaƙub kuwa tana can, Yesu kuwa, saboda gajiyar tafiya, sai ya zauna a bakin rijiyar. Wajen sa’ a ta shida ne.

⁷ Sa’ad da wata mutuniyar Samariya ta zo ɗiban ruwa, sai Yesu ya ce mata, “Ba ni ruwan in sha?” ⁸ (Almajiransa kuwa sun shiga gari don sayi abinci.)

⁹ Sai mutuniyar Samariyar ta ce masa, “Kai mutumin Yahuda ne, ni kuwa mutuniyar Samariya ce. Yaya za ka roƙe ni ruwan sha?” (Don Yahudawa ba sa hulɗa da Samariyawa.)

¹⁰ Yesu ya amsa mata ya ce, “Da kin san kyautar Allah, da kuma wanda yake roƙonki ruwan sha, da kin roƙe shi, shi kuwa da ya ba ki ruwan rai.”

† 3:25 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da da waɗansu Yahudawa

¹¹ Sai macen ta ce, “Ranka yā daƙe, ba ka da guga rijiyar kuwa tana da zurfi. Ina za ka sami wannan ruwan rai? ¹² Ka fi mahaifinmu Yaƙub ne, wanda ya ba mu rijiyar ya kuma sha daga ciki da kansa, haka ma ‘ya’yansa da kuma garkunan shanunsa da tumakinsa?”

¹³ Yesu ya amsa ya ce, “Kowa ya sha wannan ruwa, zai sāke jin ƙishirwa, ¹⁴ amma duk wanda ya sha ruwan da zan ba shi, ba zai kara jin ƙishirwa ba. Tabbatacce, ruwan da zan ba shi, zai zama masa maɓuɓɓugan ruwa da yake ɓuɓɓugowa har yā zuwa rai madawwami.”

¹⁵ Sai macen ta ce masa, “Ranka yā daƙe, ka ba ni ruwan nan, don kada in kara jin ƙishirwa, in yi ta zuwa nan ɗiban ruwa.”

¹⁶ Sai ya ce mata, “Je ki zo da mijinki.”

¹⁷ Sai ta amsa ta ce, “Ai, ba ni da miji.”

Yesu ya ce mata, “Gaskiyarki da kika ce ba ki da miji. ¹⁸ Gaskiyar ita ce, kin auri maza biyar, wanda kuke tare yanzu kuwa ba mijinki ba ne. A nan kam kin yi gaskiya.”

¹⁹ Sai macen ta ce, “Ranka yā daƙe, ina gani kai annabi ne. ²⁰ Kakanninmu sun yi sujada a dutsen nan, amma ku Yahudawa kun ce a Urushalima ne ya kamata a yi sujada.”

²¹ Sai Yesu ya ce, “Uwargida, ina tabbatar miki, lokaci yana zuwa da ba za ku yi wa Uba sujada ko a dutsen nan, ko kuwa a Urushalima ba. ²² Ku Samariyawa ba ku san abin da kuke yi wa sujada ba; ku kuwa mun san abin da muke yi wa sujada, gama ceto daga Yahudawa yake. ²³ Duk da haka, lokaci yana zuwa har ma ya riga ya yi, da masu sujada na gaskiya za su yi wa Uba sujada a Ruhu da kuma gaskiya, gama irin waɗannan masu sujada ne Uba yake nema. ²⁴ Allah ruhu ne, masu yi masa sujada kuwa dole su yi masa sujada a ruhu, da gaskiya kuma.”

²⁵ Macen ta ce, “Na san cewa Almasihu” (da ake ce da shi Kiristi) “yana zuwa. Sa’ad da ya zo kuwa, zai bayyana mana kome.”

²⁶ Sai Yesu ya ce, “Ni mai maganan nan da ke, Ni ne shi.”

Almajirai sun dawo inda suka bar Yesu

²⁷ Suna gama magana ke nan sai almajiransa suka iso, suka yi mamakin ganin yana magana da mace. Amma ba wanda ya ce, “Me kake so?” Ko “Me ya sa kake magana da ita?”

²⁸ Sai macen ta bar tulunta na ruwa, ta koma cikin gari ta ce wa mutane, ²⁹ “Ku zo, ku ga mutumin da ya gaya mini duk abin da na taɓa yi. Shin, ko shi ne Kiristi?” ³⁰ Sai suka fita daga garin suka nufa inda yake.

³¹ Ana cikin haka, sai almajiransa suka roƙe shi suka ce, “Rabbi, ci abinci mana.”

³² Amma ya ce musu, “Ina da abincin da ba ku san kome a kai ba.”

³³ Sai almajiran suka ce wa juna, “Shin, ko wani ya kawo masa abinci ne?”

³⁴ Yesu ya ce, “Abincina shi ne, in aikata nufin wannan da ya aiko ni, in kuma gama aikinsa. ³⁵ Ba kukan ce, ‘Sauran wata huɗu a yi girbi ba?’ Ina gaya muku, ku ɗaga idanu ku dubi gonaki! Sun isa girbi. ³⁶ Mai girbi na samun lada, yana kuma tara amfani zuwa rai madawwami, domin mai shuka da mai girbi su yi farin ciki tare. ³⁷ Karin maganan nan gaskiya ne cewa, ‘Wani da shuka, wani kuma da girbi.’ ³⁸ Na aike ku girbin abin da ba ku yi aikinsa ba. Waɗansu sun yi aikin nan mai wahala, ku kuwa kun sami ladan aikinsu.”

Samariyawa da yawa sun ba da gaskiya

³⁹ Samariyawa da yawa daga wannan gari suka gaskata da shi saboda shaidar macen da ta ce, “Ya gaya mini duk abin da na taɓa yi.” ⁴⁰ To, da Samariyawa suka zo wurinsa, sai suka roƙe shi yā zauna da su, ya kuwa zauna kwana biyu. ⁴¹ Saboda kalmominsa kuwa da yawa suka gaskata.

⁴² Sai suka ce wa macen, “Yanzu kam mun gaskata, ba don abin da kika faɗa kawai ba; yanzu mun ji da kanmu, mun kuwa san cewa wannan mutum tabbatacce shi ne Mai Ceton duniya.”

Yesu ya warkar da ɗan mai mulki

(Mattiyu 8.5-13; Luka 7.1-10)

⁴³ Bayan kwana biyun nan sai ya bar can zuwa Galili. ⁴⁴ (To, Yesu kansa ya taɓa faɗa cewa annabi ba shi da daraja a kasarsa.) ⁴⁵ Da ya isa Galili, sai mutanen Galili suka

marabce shi. Sun ga duk abin da ya yi a Urushalima a lokacin Bikin Ketarewa, gama su ma sun kasance a can.

⁴⁶ Sai ya sāke ziyarci Kana ta Galili inda ya juya ruwa ya zama ruwan inabi. Akwai wani ma'aikacin hukuma a can wanda ɗansa yake kwance da rashin lafiya a Kafarnahum. ⁴⁷ Da mutumin nan ya ji cewa Yesu ya isa Galili daga Yahudiya, sai ya je wurinsa ya roƙe shi yā zo yā warkar da ɗansa da yake bakin mutuwa.

⁴⁸ Yesu ya ce masa, “Ku mutane, in ba kun ga alamu da abubuwan banmamaki ba, ba yadda za a yi ku ba da gaskiya.”

⁴⁹ Ma'aikacin hukuman ya ce, “Ranka yā daƙe, ka zo kafin ɗana yā mutu.”

⁵⁰ Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ka tafi. Ɗanka zai rayu.”

Mutumin kuwa ya amince da maganar da Yesu ya yi ya kuwa tafi. ⁵¹ Tun yana kan hanya, bayinsa suka tarye shi da labari cewa yaron yana warkewa. ⁵² Da ya tambayi lokacin da ɗansa ya sami sauƙi, sai suka ce masa, “Zazzabɓin ya sake shi jiya a sa'a ta bakwai.”

⁵³ Sai mahaifin ya gane a daidai wannan lokaci ne Yesu ya ce masa, “Ɗanka zai rayu.” Saboda haka shi da dukan iyalsinsa suka gaskata.

⁵⁴ Wannan ce abin banmamaki ta biyu da Yesu ya yi, bayan zuwansa daga Yahudiya zuwa Galili.

5

Warkarwa a tafki

¹ Bayan an ɗan jima, sai Yesu ya haura zuwa Urushalima don wani bikin Yahudawa. ² To, a Urushalima akwai wani tafki kusa da Kofar Tumaki, wanda a yaren Arameyik ake kira Betesda* an kuma kewaye shi da shirayi biyar. ³ A nan naƙasassu da yawa sukan kwanta, makafi, guragu, shanyayyu.† ⁵ Akwai wani da yake nan ba shi da amfani shekara talatin da takwas. ⁶ Da Yesu ya gan shi kwance a can ya kuma sami labari cewa ya daƙe a wannan hali, sai ya tambaye shi, “Kana so ka warke?”

⁷ Marar amfanin nan ya ce, “Ranka yā daƙe, ba ni da wanda zai taimaka yā sa ni a cikin tafkin sa'ad da aka motsa ruwan. Yayinda nake ƙoƙarin shiga, sai wani yā riga ni.”

⁸ Sai Yesu ya ce masa, “Tashi! Ɗauki tabarmarka ka yi tafiya.” ⁹ Nan take mutumin ya warke; ya ɗauki tabarmarsa ya yi tafiya.

A ranar da wannan ya faru ranar Asabbaci ce, ¹⁰ saboda haka kuwa Yahudawa suka ce wa mutumin da aka warkar, “Yau Asabbaci ne; doka ta hana ka ɗauki tabarmarka.”

¹¹ Amma ya amsa ya ce, “Mutumin da ya warkar da ni shi ya ce mini, ‘Ɗauki tabarmarka ka yi tafiya.’”

¹² Sai suka tambaye shi suka ce, “Wane ne wannan da ya ce maka ka ɗauke ta ka yi tafiya?”

¹³ Mutumin da aka warkar kuwa bai ma san ko wane ne ba ne, gama Yesu ya ɓace cikin taron da yake can.

¹⁴ Daga baya Yesu ya same shi a haikali ya ce masa, “Ga shi, ka warke. Ka daina yin zunubi, in ba haka ba wani abin da ya fi wannan muni zai iya samunka.” ¹⁵ Sai mutumin ya je ya gaya wa Yahudawa cewa Yesu ne ya warkar da shi.

Rai ta wurin Ɗan

¹⁶ To, domin Yesu yana yin waƙannan abubuwa a ranar Asabbaci, sai Yahudawa suka tsananta masa. ¹⁷ Yesu ya ce musu, “Ubana yana cikin aikinsa kullum har yā zuwa wannan rana, haka ni ma, ina kan aiki.” ¹⁸ Don haka Yahudawa suka ƙara nema su kashe shi; ba don yā karya Asabbaci kawai ba, har ma yana ce Allah Ubansa ne, yana mai da kansa daidai da Allah.

* ^{5:2} waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da Betzata; waɗansu kuma suna da Betsaida ne a nan. † ^{5:3} waɗansu rubuce-rubucen hannu marar muhimmanci sosai suna da shanyayyu, kuma suka jira a motsa ruwaye. ⁴ Lokaci-lokaci mala'ikan Ubangiji yakan sauko ya motsa ruwaye. Mutum na farko da ya shiga tafkin bayan motsawa zai warke daga kowace cutar da yake da ita.

¹⁹ Sai Yesu ya ba su wannan amsa cewa, “Gaskiya nake gaya muku, ‘Dan ba ya iya yin kome da kansa; yana yin abin da ya ga Ubansa yake yi ne kawai, gama duk abin da Uban yake yi shi ne ‘Dan ma yake yi. ²⁰ Gama Uban yana kaunar ‘Dan yana kuma nuna masa duk abin da ya ke ya. I, za ku kuwa yi mamaki, gama zai nuna masa abubuwan da suka fi waƙannan girma. ²¹ Gama kamar yadda Uban yake tã da matattu yake kuma ba su rai, haka ma ‘Dan yake ba da rai ga wanda ya ga dama. ²² Bugu da kari, Uban ba ya hukunta kowa, sai dai ya danƙa dukan hukunci a hannun ‘Dan, ²³ don kowa yã girmama ‘Dan kamar yadda yake girmama Uban. Wanda ba ya girmama ‘Dan ba ya girmama Uban, da ya aiko shi ke nan.

²⁴ “Gaskiya nake gaya muku, duk wanda ya ji maganata ya kuma gaskata da wanda ya aiko ni yana da rai madawwami ba za a kuma hukunta shi ba; ya riga ya ketare daga mutuwa zuwa rai. ²⁵ Gaskiya nake gaya muku, lokaci yana zuwa har ma ya riga ya zo sa’ad da matattu za su ji muryar ‘Dan Allah waƙanda kuwa suka ji za su rayu. ²⁶ Gama kamar yadda Uban yana da rai a cikinsa, haka ya sa ‘Dan yã kasance da rai a cikin kansa. ²⁷ Ya kuma ba shi iko yã hukunta domin shi ‘Dan Mutum ne.

²⁸ “Kada ku yi mamakin wannan, gama lokaci yana zuwa da duk waƙanda suke cikin kaburbura za su ji muryarsa ²⁹ su kuma fito, waƙanda suka aikata nagarta za su tashi zuwa ga rai, waƙanda kuma suka aikata mugunta za su tashi zuwa ga hukunci. ³⁰ Ni kaƙai dai ba na iya yin kome, ina shari’a ne bisa ga abin da na ji. Shari’ata kuwa mai adalci ce. Gama ba na neman gamsar da kaina, sai dai in gamshi shi wanda ya aiko ni.

Shaidu game da Yesu

³¹ “In na ba da shaida a kaina, shaidata ba gaskiya ba ce. ³² Akwai wani mai ba da shaida mai kyau a kaina, na kuma san cewa shaidarsa game da ni gaskiya ce.

³³ “Kun aika wajen Yohanna ya kuma yi shaida a kan gaskiya. ³⁴ Ba cewa ina neman shaidar mutum ba ne; sai dai na faɗi haka ne domin ku sami ceto. ³⁵ Yohanna fitila ne da ya ci ya kuma ba da haske, kun kuwa zaɓa ku ji daɗin haskensu na ɗan lokaci.

³⁶ “Ina da shaidar da ta fi ta Yohanna karfi. Gama aikin nan da Uba ya ba ni in kammala, wanda kuwa nake yi, yana ba da shaida cewa Uba ne ya aiko ni. ³⁷ Uba da ya aiko ni kuwa kansa ya yi shaida game da ni. Ba ku taɓa jin muryarsa ko ganin siffarsa ba, ³⁸ maganarsa kuwa ba ta zama a cikinku, gama ba ku gaskata da wanda ya aiko ni ba. ³⁹ Kuna ta nazarin Nassosi da himma don kuna tsammani ta wurinsu ne kuna samun rai madawwami. Nassosin nan ne suke ba da shaida a kaina, ⁴⁰ duk da haka kun ƙi zuwa wurina domin ku sami rai.

⁴¹ “Ni ba na neman yabon mutane, ⁴² na fa san ku. Na san cewa ba ku da kaunar Allah a cikin zukatanku. ⁴³ Na zo a cikin sunan Ubana, ba ku kuwa karɓe ni ba; amma a ce wani dabam ya zo a cikin sunan kansa, za ku karɓe shi. ⁴⁴ Ta yaya za ku gaskata in kuna neman yabon junanku, ba kwa kuwa yin ƙofarin neman yabon da yake zuwa daga Allah Makaɗaici?”

⁴⁵ “Kada fa ku yi tsammani zan yi ƙararku wurin Uba. Akwai mai yin ƙararku, shi ne Musa, wanda kuke dogara da shi. ⁴⁶ Da a ce kun gaskata da Musa, da kun gaskata ni, domin ya rubuta game da ni. ⁴⁷ Amma da yake ba ku gaskata abin da ya rubuta ba, yaya za ku gaskata maganata?”

6

Yesu ya ciyar da dubu biyar

(Mattiyu 14.13-21; Markus 6.30-44; Luka 9.10-17)

¹ Dan lokaci bayan wannan, sai Yesu ya ketare zuwa gaɓar mai nesa na Tekun Galili (wato, Tekun Tibariya), ² sai taro mai yawa na mutane suka bi shi domin sun ga abubuwan banmamakin da ya yi ga marasa lafiya. ³ Sa’an nan Yesu ya hau gefen dutse ya zauna tare da almajiransa. ⁴ Bikin Ketarewan Yahudawa ya yi kusa.

⁵ Sa’ad da Yesu ya ɗaga kai ya ga taro mai yawa suna zuwa wajensa, sai ya ce wa Filibus, “Ina za mu sayi burodi saboda mutanen nan su ci?” ⁶ Ya yi wannan tambayar don yã gwada shi ne kawai, gama ya riga ya san abin da zai yi.

⁷ Sai Filibus ya amsa ya ce, “Kai, ko albashin wata takwas ba zai iya sayan isashen burodin da kowa zai ɗan samu kaɗan ba!”

⁸ Sai wani daga cikin almajiransa Andarawus, ɗan'uan Bitrus, ya yi magana, ⁹ “Ga wani yaro da ƙananan buroɗin sha'ir guda biyar da ƙananan kifi biyu, amma me wannan zai yi wa yawan mutanen nan.”

¹⁰ Yesu ya ce, “Ku sa mutanen su zauna.” Wurin kuwa akwai ciyawa da sosai, sai maza suka zazzauna, sun kai wajen dubu biyar. ¹¹ Sa'an nan Yesu ya ɗauki buroɗin, ya yi godiya, ya kuma rarraba wa waɗanda suke zaune gwargwadon abin da ya ishe su. Haka kuma ya yi da kifin.

¹² Sa'ad da duk suka ci suka ƙoshi, sai ya ce wa almajiransa, “Ku tattara gutsattsarin da suka rage. Kada kome yā lalace.” ¹³ Saboda haka suka tattara su suka kuma cika kwanduna goma sha biyu na gutsattsarin buroɗin sha'ir biyar nan da suka ragu bayan kowa ya ci.

¹⁴ Bayan mutanen suka ga abin banmamakin da Yesu ya yi, sai suka fara cewa, “Lalle, wannan shi ne Annabin nan mai zuwa duniya.” ¹⁵ Da Yesu ya gane suna shirin su ɗauke shi ƙarfi da yaji su naɗa shi sarki, sai ya sāke komawa kan dutsen shi kaɗai.

Yesu ya yi tafiya a kan ruwa

(Mattiyu 14.22-27; Markus 6.45-52)

¹⁶ Da yamma ta yi, sai almajiransa suka gangara zuwa tafki, ¹⁷ inda suka shiga jirgin ruwa suka tasar wa haye tafkin zuwa Kafarnahum. A lokacin kuwa duhu ya yi, Yesu kuma bai riga ya zo wurinsu ba tukuna. ¹⁸ Iska mai ƙarfi kuwa tana bugowa, ruwaye kuma suka fara hauka. ¹⁹ Bayan sun yi tufki wajen mil uku ko uku da rabi, sai suka ga Yesu ya kusato jirgin ruwan, yana takawa a kan ruwan; sai suka tsorata. ²⁰ Amma ya ce musu, “Ni ne; kada ku ji tsoro.” ²¹ Sa'an nan suka yarda suka karɓe shi a cikin jirgin ruwan, nan da nan kuwa jirgin ya kai gaɓar da za su.

²² Kashigari taron da suka tsaya a wancan ƙetaren tafkin suka lura cewa jirgin ruwa ɗaya ne yake a can dā ma, kuma sun lura cewa Yesu bai shiga ciki tare da almajiransa ba, gama sun tashi su kaɗai. ²³ Sai ga waɗansu jiragen ruwa daga Tibariya suka iso kusa da wurin da mutanen suka ci buroɗi bayan Ubangiji ya yi godiya. ²⁴ Da taron suka lura cewa Yesu da almajiransa ba sa can, sai suka shiga jiragen ruwa suka tafi Kafarnahum neman Yesu.

Yesu buroɗin rai

²⁵ Da suka same shi a wancan ƙetaren tafkin, sai suka tambaye shi suka ce, “Rabbi, yaushe ka kai nan?”

²⁶ Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, kuna nemana ne ba don kun ga abubuwan banmamaki ba, sai dai domin kun ci buroɗi kun ƙoshi. ²⁷ Kada ku yi aiki saboda abincin da yake lalacewa, sai dai saboda abinci mai dawwama har yā zuwa rai madawwami, wanda Ɗan Mutum zai ba ku. A kansa ne Allah Uba ya sa hatimin amincewarsa.”

²⁸ Sai suka tambaye shi suka ce, “Me za mu yi don mu aikata ayyukan da Allah yake so?”

²⁹ Yesu ya amsa, “Aikin Allah shi ne, a gaskata da wanda ya aiko.”

³⁰ Sai suka tambaye shi, “Wace abin banmamaki ce za ka yi don mu gani mu kuwa gaskata ka? Me za ka yi?” ³¹ Kakannin-kakanninmu sun ci Manna a hamada; kamar yadda yake a rubuce, “Ya ba su buroɗi daga sama su ci.*”

³² Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, ba Musa ne ya ba ku buroɗi daga sama ba, sai dai Ubana ne yake ba ku buroɗi na gaskiya daga sama. ³³ Gama buroɗin Allah shi ne wanda yake saukowa daga sama, yana kuma ba wa duniya rai.”

³⁴ Sai suka ce, “Ranka yā daɗe, daga yanzu ka dinga ba mu wannan buroɗi.”

³⁵ Sa'an nan Yesu ya furta cewa, “Ni ne buroɗin rai. Wanda ya zo wurina ba zai taɓa jin yunwa ba, wanda kuma ya gaskata da ni ba zai taɓa jin ƙishirwa ba. ³⁶ Amma kamar yadda na faɗa muku, kun gan ni duk da haka ba ku gaskata ba. ³⁷ Duk waɗanda Uba ya ba ni za su zo wurina, kuma duk wanda ya zo wurina ba zan kore shi ba ko kaɗan. ³⁸ Gama na sauko daga sama ba don in cika nufin kaina ba sai dai don in cika nufin shi wanda ya aiko ni. ³⁹ Nufin wanda ya aiko ni kuwa shi ne, kada in yar da ko ɗaya daga

cikin duk waƙanda ya ba ni, sai dai in tashe su a rana ta karshe. ⁴⁰ Gama nufin Ubana shi ne, duk wanda yake duban Ɗan, ya kuma gaskata shi zai sami rai madawwami, ni kuwa zan tashe shi a rana ta karshe.”

⁴¹ Da jin haka, Yahudawa suka fara gunaguni a kansa, domin ya ce, “Ni ne burocin da ya sauka daga sama.” ⁴² Suka ce, “Kai, wannan ba Yesu ba ne, Ɗan Yusuf, wanda mahaifinsa da mahaifiyarsa duk mun san su? Yaya yanzu zai ce, ‘Na sauko daga sama?’”

⁴³ Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ku daina gunaguni a junanku. ⁴⁴ Ba mai iya zuwa wurina, sai dai in Uban da ya aiko ni ya jawo shi, ni kuwa zan tashe shi a rana ta karshe. ⁴⁵ A rubuce yake a cikin Annabawa cewa, ‘Allah zai koyar da dukansu.’[†] Duk wanda ya saurari Uba, ya kuma koyi daga wurinsa, zai zo wurina. ⁴⁶ Ba wanda ya taɓa ganin Uban, sai shi wanda ya zo daga Allah; shi ne kaɗai ya taɓa ganin Uban. ⁴⁷ Gaskiya nake gaya muku, wanda ya gaskata yana da rai madawwami. ⁴⁸ Ni ne burocin rai. ⁴⁹ Kakannin-kakanninku sun ci Manna a hamada, duk da haka suka mutu. ⁵⁰ Amma ga burocin da ya sauko daga sama, wanda mutum zai iya ci, ba zai kuma mutu ba. ⁵¹ Ni ne burocin rai mai saukowa daga sama. Duk wanda ya ci wannan buroci, zai rayu har abada. Wannan burocin shi ne jikina, da zan bayar don duniya ta sami rai.”

⁵² Sai Yahudawa suka fara gardama mai tsanani a junansu suna cewa, “Yaya wannan mutum zai ba mu naman jikinsa mu ci?”

⁵³ Sai Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, sai kun ci naman jikin Ɗan Mutum kuka kuma sha jininsa, ba za ku kasance da rai a cikinku ba. ⁵⁴ Duk wanda ya ci naman jikina ya kuma sha jinina, yana da rai madawwami. Ni kuwa zan tashe shi a rana ta karshe. ⁵⁵ Gama naman jikina abinci ne na gaskiya jinina kuma abin sha ne na gaskiya. ⁵⁶ Duk wanda ya ci naman jikina ya kuma sha jinina, yana cikina, ni kuma ina cikinsa. ⁵⁷ Kamar dai yadda Uba mai rai ya aiko ni, ina kuma rayuwa ta saboda shi, haka ma wanda yake ni ne abincinsa zai rayu saboda ni. ⁵⁸ Wannan shi ne burocin da ya sauko daga sama. Kakannin-kakanninku sun ci Manna suka kuma mutu, amma duk wanda yake cin wannan buroci zai rayu har abada.” ⁵⁹ Ya faɗi wannan ne lokacin da yake koyarwa a cikin majami’a a Kafarnahum.

Almajirai masu yawa sun bar bin Yesu

⁶⁰ Da jin haka, da yawa daga cikin almajiransa suka ce, “Wannan koyarwa tana da wuya. Wa zai iya yarda da ita?”

⁶¹ Da yake ya san almajiransa suna gunaguni game da wannan, sai Yesu ya ce musu, “Wannan ya ɓata muku rai ne? ⁶² Me za ku ce ke nan, in kuka gan Ɗan Mutum yana hawa zuwa inda yake dā! ⁶³ Ruhu ne yake ba da rai; jikin kam, ba ya amfana kome. Kalmomin da na faɗa muku, Ruhu ne, da kuma rai. ⁶⁴ Duk da haka akwai waɗansunku da ba su gaskata ba.” Gama Yesu ya sani tun farko, waɗanda ba su gaskata ba, da kuma wanda zai bashe shi. ⁶⁵ Ya ci gaba da cewa, “Shi ya sa na faɗa muku cewa ba mai iya zuwa wurina, sai dai Uba ya yardar masa.”

⁶⁶ Daga wannan lokaci da yawa daga cikin almajiransa suka ja da baya, suka daina bin sa.

⁶⁷ Sai Yesu ya tambayi Sha Biyun, “Ku ma za ku tafi ne?”

⁶⁸ Sai Siman Bitrus ya amsa ya ce, “Ubangiji wajen wa za mu tafi? Kai ne da kalmomin rai madawwami. ⁶⁹ Mun gaskata mun kuma san cewa kai ne Mai Tsarkin nan na Allah.”

⁷⁰ Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ba ni na zaɓe ku Sha Biyu ba? Amma ɗayanku iblis ne!”

⁷¹ (Yana nufin Yahuda, Ɗan Siman Iskariyot, wanda, ko da yake ɗaya ne cikin Sha Biyun, zai bashe shi daga baya.)

7

Yesu ya tafi Bikin Tabanakul

¹ Bayan wannan, sai Yesu ya yi ta zagawa a cikin Galili, da ganga bai yarda yā je Yahudiya ba domin Yahudawa a can suna nema su kashe shi. ² Amma sa’ad da Bikin Tabanakul na Yahudawa ya yi kusa, ³ sai ‘yan’uwan Yesu suka ce masa, “Ya kamata ka bar nan ka tafi Yahudiya, don almajiranka su ga ayyukan banmamaki da kake yi. ⁴ Ba wanda

[†] 6:45 Ish 54.13

yake so a san shi da zai yi abu a ɓoye. Da yake kana yin waɗannan abubuwa, sai ka nuna kanka ga duniya.”⁵ Domin ko ‘yan’uwansa ma ba su gaskata da shi ba.

⁶ Saboda haka Yesu ya ce musu, “Lokacina bai yi ba tukuna; amma a gare ku kowane lokaci daidai ne. ⁷ Duniya ba za tã iya kinku ba, amma ni take ki domin ina shaida cewa ayyukanta mugaye ne. ⁸ Ku ku tafi Bikin, ba zan haura zuwa wannan Bikin ba yanzu, domin lokacina bai yi ba tukuna.” ⁹ Da ya faɗa haka, sai ya dakata a Galili.

¹⁰ Amma fa, bayan ‘yan’uwansa suka tafi Bikin, shi ma ya tafi, ba a fili ba, amma a ɓoye.

¹¹ A Bikin kuwa, Yahudawa suka yi ta nemansa, suna cewa, “Ina mutumin yake?”

¹² A cikin taron kuwa aka yi ta raɗe-raɗe game da shi. Waɗansu suka ce, “Shi mutumin kirki ne.”

Waɗansu kuwa suka ce, “A’a, ai, ruɗin mutane yake.” ¹³ Amma ba wanda ya ce kome a fili game da shi don tsoron Yahudawa.

Yesu ya koyar a bikin

¹⁴ Sai bayan da aka kai tsakiyar Bikin, sa’an nan Yesu ya haura zuwa filin haikali ya fara koyarwa. ¹⁵ Yahudawa suka yi mamaki suna tambaya, “Yaya wannan mutum ya sami wannan sani haka ba tare da ya yi wani karatu ba?”

¹⁶ Yesu ya amsa ya ce, “Koyarwata ba tawa ba ce, ta fito ne daga wurin wanda ya aiko ni. ¹⁷ Duk wanda ya zaɓi yin nufin Allah, zai gane ko koyarwata daga Allah ce, ko kuwa don kaina ne nake magana. ¹⁸ Mai magana don kansa, neman ɗaukakar kansa yake yi. Amma mai neman ɗaukakar wanda ya aiko shi, shi ne mai gaskiya, ba kuwa rashin gaskiya a gare shi. ¹⁹ Ashe, ba Musa ba ne ya ba ku Doka? Duk da haka ba ko ɗayanku da yake kiyaye Dokar. Me ya sa kuke nema ku kashe ni?”

²⁰ Taron suka amsa suka ce, “Kana da aljani, wane ne yake so yã kashe ka?”

²¹ Yesu ya ce musu, “Na yi abin banmamaki ɗaya, dukanku kuwa kuka yi mamaki.

²² Duk da haka, domin Musa ya bar muku kaciya (ko da yake a gaskiya, ba daga wurin Musa ne ya fito ba, sai dai daga wurin kakannin kakanninku), ga shi kuna yin wa yaro kaciya a ranar Asabbaci. ²³ To, in za a iya yin wa yaro kaciya a ranar Asabbaci don kada a karya dokar Musa, don me kuke fushi da ni saboda na warkar da mutum a ranar Asabbaci?

²⁴ Ku daina yin shari’a bisa ga ganin ido, sai dai ku yi shari’a bisa ga adalci.”

Shin, Yesu shi ne Kiristi?

²⁵ A nan ne fa waɗansu mutane daga Urushalima suka fara tambaya suna cewa, “Ashe, ba wannan mutum ne suke nema su kashe ba? ²⁶ Ga shi nan yana magana a fili, su kuma ba su ce masa uffam ba. Ko hukumomi sun yarda cewa shi ne Kiristi? ²⁷ Mun dai san inda mutumin nan ya fito; amma sa’ad da Kiristi ya zo ba wanda zai san inda ya fito.”

²⁸ Yesu yana cikin koyarwa a filin haikali ke nan, sai ya ɗaga murya ya ce, “I, kun san ni, kun kuma san inda na fito. Ban zo don kaina ba, sai dai shi da ya aiko ni mai gaskiya ne. Ba ku san shi ba, ²⁹ amma na san shi, domin ni daga wurinsa ne, kuma shi ya aiko ni.”

³⁰ Da jin haka, sai suka yi ƙoƙari su kama shi, sai dai ba wanda ya taɓa shi, don lokacinsa bai yi ba tukuna. ³¹ Duk da haka, da yawa a cikin taron suka ba da gaskiya gare shi. Suka ce, “Sa’ad da Kiristi ya zo, zai yi abubuwan banmamaki fiye da na wannan mutum ne?”

³² Farisiyawa suka yi taron suna raɗe-raɗen waɗannan abubuwa game da shi. Sai manyan firistoci da Farisiyawa suka aiki masu gadin haikalin su kama shi.

³³ Sai Yesu ya ce, “Ina tare da ku na ɗan ƙanƙanin lokaci ne kawai, sa’an nan zan koma wurin wanda ya aiko ni. ³⁴ Za ku neme ni, amma ba za ku same ni ba; inda nake kuwa, ba za ku iya zuwa ba.”

³⁵ Sai Yahudawa suka ce wa juna, “Ina mutumin nan yake niyyar tafiya da ba za mu iya samunsa ba? Zai je wurin mutanenmu da suke zaune warwatse a cikin Hellenawa, yã kuma koya wa Hellenawa ne? ³⁶ Me yake nufi da ya ce, ‘Za ku neme ni, amma ba za ku same ni ba,’ da kuma ‘Inda nake, ba za ku iya zuwa ba?’”

³⁷ A rana ta ƙarshe kuma mafi girma ta Bikin, Yesu ya tsaya ya yi magana da babbar murya ya ce, “Duk mai jin kishirwa, yã zo wurina yã sha. ³⁸ Duk wanda ya gaskata da ni, kamar yadda Nassi ya ce, kogunan ruwa masu rai za su gudana daga cikinsa.” ³⁹ Da wannan yana nufin Ruhu ke nan, wanda waɗanda suka gaskata da shi za su karɓa daga baya. Har yã zuwa wannan lokaci ba a ba da Ruhu ba tukuna, da yake ba a riga an ɗaukaka Yesu ba.

⁴⁰ Da jin kalmominsa, waƙansu mutane suka ce, “Ba shakka, mutumin nan shi ne Annabin.”

⁴¹ Waƙansu suka ce, “Shi ne Kiristi.”

Waƙansu har wa yau suka ce, “Yaya Kiristi zai fito daga Galili? ⁴² Nassi bai ce Kiristi zai fito daga zuriyar Dawuda, daga kuma Betlehem garin da Dawuda ya zauna ba?” ⁴³ Sai mutanen suka rabu saboda Yesu. ⁴⁴ Waƙansu suka so su kama shi, sai dai ba wanda ya taƙa shi.

Rashin bangaskiyar shugabannin Yahudawa

⁴⁵ A ƙarshe masu gadin haikali suka koma wurin manyan firistocin da Farisiyawa, waƙanda suka tambaye su cewa, “Don me ba ku kawo shi nan ba?”

⁴⁶ Sai masu gadin suka ce, “Kai, babu wanda ya taƙa magana kamar wannan mutum.”

⁴⁷ Sai Farisiyawa suka amsa cikin fushi suka ce, “Af, kuna nufi har da ku ma ya ruƙe ku ke nan?” ⁴⁸ Akwai wani daga cikin masu mulki ko cikin Farisiyawan da ya gaskata da shi? ⁴⁹ A'a! Sai dai wannan taron da ba su san kome game da Doka ba, la'anannu ne.”

⁵⁰ Nikodimus, wanda ya je wurin Yesu dā, wanda kuma yake ƙayansu ya ce, ⁵¹ “Ashe, dokarmu takan hukunta mutum ba tare da an fara ji daga bakinsa game da abin da yake yi ba?”

⁵² Sai suka amsa suka ce, “Kai ma daga Galili ne? Bincika ka gani, za ka iske cewa ba annabin da zai fito daga Galili.”

[Rubuce-rubucen farko-farko da kuma mafi ingancin da aka fi dogara da su tare da waƙansu shaidu na dā ba su da Yoh 7.53–8.11. Kaƙan daga cikin rubuce-rubucen hamu na dā sun ƙunshi waƙannan ayoyi, ko gaba ƙayansu ko kuma sashensu kawai bayan Yoh 7.36, Yoh 21.25, Luk 21.38 ko kuwa Luk 24.53.]

⁵³ Sai kowannensu ya koma gidansa.

8

¹ Amma Yesu ya tafi Dutsen Zaitun.

² Da sassafe ya sāke bayyana a filin haikali, inda dukan mutane suka taru kewaye da shi, sai ya zauna don yā koya musu. ³ Sai malamam dokoki da Farisiyawa suka kawo wata macen da aka kama a zina. Suka sa ta tsaya a gaban taron ⁴ suka kuma ce wa Yesu, “Malam, an kama wannan mace tana zina. ⁵ A cikin Doka Musa ya umarce mu, mu jajjefe irin waƙannan mata. To, me ka ce?” ⁶ Sun yi wannan tambaya ce don su sa masa tarko, don su sami hanyar zarge shi.

Amma Yesu ya sunkuya ya fara rubutu a kasa da yatsarsa. ⁷ Da suka ci gaba da yin masa tambayoyi, sai ya mife tsaye ya ce musu, “In da wani a cikinku da ba shi da zunubi, sai yā fara jifanta da dutse.” ⁸ Sai ya sāke sunkuyawa ya kuma yi rubutu a kasa.

⁹ Da jin haka, waƙanda suka ji sai suka fara tashi daga wurin ƙaya-ƙaya, tun daga babbansu har ya zuwa ƙaraminsu, sai da aka bar Yesu kaƙai, tare da macen tsaye a wurin.

¹⁰ Sai Yesu ya mife tsaye ya tambaye ta ya ce, “Mace, ina suke? Ba wanda ya hukunta ki?”

¹¹ Ta ce, “Ba kowa, ranka yā daƙe.”

Sai Yesu ya ce, “Haka ni ma ban hukunta ki ba. Ki tafi, ki daina rayuwar zunubi.”

Gaskiyar shaidar Yesu

¹² Sa'ad da Yesu ya sāke magana da mutanen, sai ya ce, “Ni ne hasken duniya. Duk wanda ya bi ni ba zai yi tafiyi cikin duhu ba, sai dai yā sami hasken rayuwa.”

¹³ Sai Farisiyawa suka tambaye shi suka ce, “Ga kai dai, kana yi wa kanka shaida, shaidarka kuwa ba tabbatacciya ba ce.”

¹⁴ Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ko na shaidi kaina, ai, shaidata tabbatacciya ce, gama na san inda na fito da kuma inda za ni. Amma ku ba ku san inda na fito ko inda za ni ba. ¹⁵ Kuna shari'a bisa ga ma'aunin mutane; ni kuwa ba na yin wa kowa shari'a. ¹⁶ Amma ko da zan yi shari'a, shari'ata daidai ce, don ba ni kaƙai ba ne. Ina tare da Uba da ya aiko ni. ¹⁷ A cikin Dokarku a rubuce yake cewa shaidar mutum biyu tabbatacciya ce. ¹⁸ Ni ne nake shaidar kaina, Uba da ya aiko ni kuma yana shaidata.”

¹⁹ Suka tambaye shi suka ce, “Ina Uban nan naka?”

Sai Yesu ya ce, “Ba ku san ni ko Ubana ba. Da kun san ni, da za ku san Ubana ma.” ²⁰ Ya faɗi waƙannan kalmomi ne yayinda yake koyarwa a filin haikali, kusa da inda ake ajiye baye-baye. Duk da haka ba wanda ya kama shi, domin lokacinsa bai yi ba tukuna.

²¹ Har wa yau Yesu ya sāke ce musu, “Zan tafi, za ku kuwa neme ni, za ku kuma mutu cikin zunubinku. Inda za ni, ba za ku iya zuwa ba.”

²² Wannan ya sa Yahudawa suka yi tambaya suka ce, “Zai kashe kansa ne? Shi ya sa yake cewa, ‘Inda za ni, ba za ku iya zuwa ba?’”

²³ Amma ya ci gaba da cewa, “Ku daga ƙasa kuke; ni kuwa daga bisa ne. Ku na duniyan nan ne; ni kuwa ba na duniyan nan ba ne. ²⁴ Na gaya muku cewa za ku mutu cikin zunubanku; in ba ku gaskata cewa ni ne wanda na ce nake ba, lalle za ku mutu cikin zunubanku.”

²⁵ Suka ce, “Wane ne kai?”

Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ni ne wannan da na sha faɗi muku. ²⁶ Ina da abubuwa masu yawa da zan faɗa game ku in kuma yi muku shari’ a. Amma wanda ya aiko ni mai aminci ne, abin da kuma na ji daga gare shi, shi nake gaya wa duniya.”

²⁷ Ba su gane cewa yana yin musu magana game da Ubansa ba ne. ²⁸ Saboda haka Yesu ya ce, “Sa’ad da kuka daga ‘Dan Mutum, a sa’an nan ne za ku san cewa ni ne wannan da na ce nake. Ni kuwa ba na yin kome ni kaɗai, sai in dai faɗi abin da Uba ya koya mini. ²⁹ Wanda kuwa ya aiko ni yana tare da ni; bai bar ni ni kaɗai ba, domin kullum ina aikata abin da ya gamshe shi.” ³⁰ Sa’ad da yake cikin magana, da yawa suka ba da gaskiya gare shi.

‘Ya’yan Ibrahim

³¹ Sai Yesu ya ce wa Yahudawan da suka gaskata da shi, “In dai kun riƙe koyarwata, ku almajiraina ne da gaske. ³² Sa’an nan za ku san gaskiya, gaskiyar kuwa za tā ‘yantar da ku.”

³³ Sai suka amsa masa suka ce, “Ai, mu zuriyar Ibrahim ne kuma ba mu taɓa bauta wa kowa ba. Yaya za ka ce za a ‘yantar da mu?”

³⁴ Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, duk mai yin zunubi bawan zunubi ne. ³⁵ Bawa dai ba shi da wurin zama na dɗindɗin a cikin iyali, amma ɗa na gida ne har abada. ³⁶ Saboda haka in ‘Dan ya ‘yantar da ku, za ku ‘yantu da gaske. ³⁷ Na dai san ku zuriyar Ibrahim ne. Duk da haka kuna shiri ku kashe ni, don maganata ba ta da wurin zama a cikinku. ³⁸ Ina faɗi muku abin da na gani a wurin Ubana, ku kuwa kuna yin abin da kuka ji daga wurin ubanku.”

³⁹ Suka ce, “To, ai, Ibrahim ne mahaifinmu.”

Yesu ya ce, “Da ku ‘ya’yan Ibrahim ne, da za ku aikata abubuwan da Ibrahim ya yi. ⁴⁰ Ga shi kun ƙudura, sai kun kashe ni, ni mutumin da ya faɗa muku gaskiyar da na ji daga Allah. Ibrahim bai yi irin waɗannan abubuwa ba. ⁴¹ Kuna yin abubuwan da ubanku yake yi ne.”

Suka ce, “Mu fa ba shegu ba ne. Uba guda kaɗai da muke da shi, shi ne Allah kansa.”

‘Ya’yan Iblis

⁴² Yesu ya ce musu, “Da Allah ne Ubanku, da kun ƙaunace ni, gama daga Allah na fito yanzu kuma ga ni nan. Ban zo saboda kaina ba, amma shi ne ya aiko ni. ⁴³ Me ya sa ba kwa gane da maganata? Don ba kwa iya jin abin da nake faɗi. ⁴⁴ Ku na ubanku ne, Iblis, kuna kuwa so ku aikata abin da ubanku yake so. Shi mai kisan kai ne tun farko. Ba ruwansa da gaskiya, gama gaskiya ba ta cikinsa. Yayinda yake ƙarya, yana yin halinsa ne, gama shi mafaryaci ne, uban ƙarairayi kuma. ⁴⁵ Amma domin ina faɗin gaskiya, ba kwa gaskata! ⁴⁶ Akwai waninku da zai iya haƙaƙewa na taɓa yin zunubi? In kuwa gaskiya na faɗa, me ya sa ba kwa gaskata ni? ⁴⁷ Wanda yake na Allah, yakan ji abin da Allah yake faɗi. Abin da ya sa ba kwa jin sa kuwa shi ne don ku ba na Allah ba ne.”

Shaidar Yesu game da kansa

⁴⁸ Yahudawa suka amsa masa suka ce, “Aha, ai, gaskiyarmu da muka ce kai mutumin Samariya ne, kana kuma da aljani.”

⁴⁹ Yesu ya ce, “Ni ba mai aljani ba ne, ni dai ina girmama Ubana, ku kuwa ba kwa girmama ni. ⁵⁰ Ba na nema wa kaina ɗaukaka, amma akwai wani wanda yake neman mini, shi ne kuma alkali. ⁵¹ Gaskiya nake gaya muku, duk wanda ya kiyaye maganata, ba zai dandana mutuwa ba sam.”

⁵² Da jin haka Yahudawa suka ce, “Tabɗi, yanzu kam mun san kana da aljani! Ibrahim ya mutu haka ma annabawa, ga shi kana cewa duk wanda ya kiyaye maganarka ba zai ɗanɗana mutuwa ba sam. ⁵³ Ka fi Ibrahim mahaifinmu ne? Ya mutu, haka ma annabawa. Wa kake ɗauka kanka ne?”

⁵⁴ Yesu ya amsa ya ce, “In ma na ɗaukaka kaina, ɗaukakata ba kome ba ce. Ubana, wanda kuke cewa shi ne Allahnku, shi ne wanda yake ɗaukaka ni. ⁵⁵ Ko da yake ba ku san shi ba, ni dai na san shi. In kuwa na ce ban san shi ba, na zama maƙaryaci kamar ku ke nan, amma na san shi, kuma ina kiyaye maganarsa. ⁵⁶ Mahaifinku Ibrahim ya yi farin ciki sosai yā sami ganin ranata; ya kuwa gan ta, ya yi murna.”

⁵⁷ Sai Yahudawa suka ce masa, “Kai, shekarunka har yanzu ba su kai hamsin tukuna ba fa, har ka ga Ibrahim!”

⁵⁸ Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, tun ba a haifi Ibrahim ba, ni ne!” ⁵⁹ Da jin haka sai suka ɗebo duwatsu don su jajjefe shi, amma Yesu ya ɓuya, ya fita daga filin haikali.

9

Yesu ya warkar da mutumin da aka haifa makaho

¹ Da Yesu yana tafiya, sai ya ga wani mutum wanda aka haifa makaho. ² Sai almajiransa suka tambaye shi suka ce, “Rabbi, wane ne ya yi zunubi, mutumin ne, ko iyayensa, da ya sa aka haife shi makaho?”

³ Sai Yesu ya ce, “Ba don mutumin ko iyayensa sun yi zunubi ne ba, sai dai don a bayyana aikin Allah ne a rayuwarsa. ⁴ Muddin da sauran rana, dole mu yi aikin wanda ya aiko ni. Dare yana zuwa, sa’ad da ba wanda zai iya yin aiki. ⁵ Yayinda ina a cikin duniya, ni ne hasken duniya.”

⁶ Bayan ya faɗi haka, sai ya tofa miyau a ƙasa, ya kwaɓa laka da miyau ɗin, ya kuma shafa a idanun mutumin. ⁷ Ya ce masa, “Je ka, ka wanke a Tafkin Silowam” (kalman nan tana nufin “Aikakke”). Saboda haka mutumin ya tafi ya wanke, ya kuma dawo gida yana gani.

⁸ Maƙwabta da waɗanda suka saba ganinsa dā yana bara, suka ce, “Kai, ba wannan mutum ne ya saba zama yana bara ba?” ⁹ Waɗansu suka ce shi mana.

Waɗansu kuwa suka ce, “A’a, ya dai yi kama da shi.”

Amma shi ɗin ya ce, “Kwarai kuwa ni ne.”

¹⁰ Sai suka ce, “To, yaya aka yi idanunka suka buɗe?”

¹¹ Ya amsa ya ce, “Mutumin da ake kira Yesu ne ya kwaɓa laka ya shafa mini a idanu. Ya ce mini in je Silowam in wanke. Na kuwa tafi, na wanke, sai na sami ganin gari.”

¹² Suka tambaye shi suka ce, “Ina mutumin yake?”

Ya ce, “Ban sani ba.”

Farisiyawa sun bincike warkarwar

¹³ Sai suka kawo mutumin da dā yake makaho wurin Farisiyawa. ¹⁴ To, a ranar da Yesu ya kwaɓa laka ya buɗe idanun mutumin ranar Asabbaci ce. ¹⁵ Saboda haka Farisiyawa suka tambaye shi yadda ya sami ganin gari. Mutumin ya amsa, “Ya shafa laka a idanuna, sai na wanke, ina kuwa gani.”

¹⁶ Sai waɗansu daga cikin Farisiyawa suka ce, “Mutumin nan ba daga Allah yake ba, don ba ya kiyaye ranar Asabbaci.”

Amma waɗansu suka yi tambaya suka ce, “Yaya mutum mai zunubi zai yi irin abubuwan banmamaki haka?” Sai ra’ayinsu ya sha bamban.

¹⁷ A ƙarshe suka sāke koma ga makahon suka ce, “Kai fa, me ka gani game da shi? Idanunka ne fa ya buɗe.”

Sai mutumin ya ce, “Tab, ai, shi annabi ne.”

¹⁸ Yahudawa dai ba su yarda cewa dā shi makaho ne ya kuma sami ganin gari ba, sai da suka kira iyayen mutumin. ¹⁹ Suka tambaye su, “Wannan ɗanku ne? Shi ne wanda kuka ce an haife shi makaho? To, ta yaya yake gani yanzu?”

²⁰ Iyayen suka amsa suka ce, “Mun dai san shi ɗanmu ne, mun kuma san cewa an haife shi makaho. ²¹ Sai dai yadda yake gani yanzu, ko kuma wa ya buɗe idanunsa, ba mu sani ba. Ku tambaye shi. Ai, shi ba yaro ba ne, zai faɗa da bakinsa.” ²² Iyayensa sun faɗa haka

ne saboda suna tsoron Yahudawa, gama Yahudawa sun riga sun yanke shawara cewa duk wanda ya yarda cewa Yesu shi ne Kiristi, za a kore shi daga majami'a. ²³ Shi ya sa iyayensa suka ce, "Ai, shi ba yaro ba ne, ku tambaye shi."

²⁴ Sai suka sāke kiran mutumin nan da yake makaho a dā, suka ce masa, "Ka ɗaukaka Allah, mu kam, mun san mutumin nan mai zunubi ne."

²⁵ Sai ya amsa ya ce, "Ko shi mai zunubi ne ko babu, ni dai ban sani ba. Abu ɗaya fa na sani, dā ni makaho ne, amma yanzu ina gani!"

²⁶ Sai suka tambaye suka ce, "Shin, me ya yi maka? Ta yaya ya buɗe idanunka?"

²⁷ Ya amsa ya ce, "Na riga na gaya muku ba ku kuwa saurara ba. Don me kuke so ku sāke ji? Ko ku ma kuna so ku zama almajiransa ne?"

²⁸ Sai suka hau shi da zagi suna cewa, "Kai ne dai almajirin mutumin! Mu almajiran Musa ne! ²⁹ Mun dai san cewa Allah ya yi magana da Musa, amma wannan mutum ba mu san inda ya fito ba."

³⁰ Sai mutumin ya ce, "Cabɗi, yau ga abin mamaki! Ba ku san inda ya fito ba, ga shi kuwa ya buɗe idanuna. ³¹ Mun san cewa Allah ba ya sauraron masu zunubi. Yakan saurari mai tsoronsa mai aikata nufinsa. ³² Ba wanda ya taɓa ji cewa an buɗe idanun wanda aka haifa makaho. ³³ Da mutumin nan ba daga Allah ba ne, da ba abin da zai iya yi."

³⁴ Sai suka amsa suka ce, "Kai da aka haifa cike da zunubi; za ka yi karambanin koyarwar da mu!" Sai suka kore shi.

Makanta ta ruhaniya

³⁵ Yesu ya ji labari cewa sun kore shi, da ya same shi kuwa, sai ya ce, "Ka gaskata da Dan Mutum?"

³⁶ Sai mutumin ya amsa ya ce, "Ranka yā daɗe, wane ne shi? Gaya mini, don in gaskata da shi."

³⁷ Yesu ya ce, "Yanzu ka gan shi; tabbatacce ma, shi ne yake magana da kai."

³⁸ Sai mutumin ya ce, "Ubangiji, na gaskata," ya kuma yi masa sujada.

³⁹ Yesu ya ce, "Saboda shari'a ce na zo duniya nan, saboda makafi su sami ganin gari, waɗanda suke gani kuma su makance."

⁴⁰ Da Farisiyawan da suke tare da shi suka ji ya faɗi haka sai suka yi tambaya suka ce, "Mene? Mu ma makafi ne?"

⁴¹ Yesu ya ce, "Ai, da ku makafi ne ma, da ba ku da zunubi, amma da yake kun ce, kuna gani, zunubanku suna nan daram.

10

Makiyayi da garkensa

¹ "Gaskiya nake gaya muku, mutumin da bai shiga inda ake ajiye garken tumaki ta kofa ba, amma ya hau ta katanga, ɗarawo ne, ɗan fashi kuma. ² Mutumin da ya shiga ta kofa makiyayin tumakinsa ne. ³ Mai gadin yakan buɗe wa makiyayin kofa, tumakin kuma sukan saurari muryarsa. Yakan kira tumakinsa da suna, yā kuma fid da su waje. ⁴ Sa'ad da ya fitar da dukan nasa waje, sai ya ja gabansu, tumakinsa kuma sukan bi shi domin sun san muryarsa. ⁵ Amma ba za su taɓa bin baƙo ba; sai dai ma su guje masa don ba su san muryar baƙo ba." ⁶ Yesu ya yi musu wannan misali, amma ba su fahimci abin da yake faɗa musu ba.

⁷ Saboda haka Yesu ya sāke cewa, "Gaskiya nake gaya muku, ni ne kofar tumakin. ⁸ Duk waɗanda suka riga ni zuwa ɗarayi ne, 'yan fashi kuma, amma tumakin ba su saurare su ba. ⁹ Ni ne kofar; duk wanda ya shiga ta wurina zai sami ceto. Zai rika shiga yā fita yā kuwa sami wurin kiwo. ¹⁰ ɗarawo yakan zo don yā yi sata ne kawai da kisa da kuma ɗarna. Ni kuwa na zo ne don su sami rai, su kuma same shi a yalwace.

¹¹ "Ni ne makiyayi mai kyau. Makiyayi mai kyau yakan ba da ransa domin tumakin. ¹² Wanda aka ɗauko haya ba shi ne makiyayi mai tumakin ba. Saboda haka sa'ad da ya ga kyarkeci yana zuwa, sai yā sheƙa da gudu yā bar tumakin. Sai kyarkecin yā kai wa garken hari, yā kuma watsar da su. ¹³ Mutumin yakan gudu don shi ɗan haya ne kawai, bai kuwa damu da tumakin ba.

¹⁴ “Ni ne makiyayi mai kyau; na san tumakina, tumakina kuma sun san ni, ¹⁵ kamar yadda Uba ya san ni, ni kuma na san Uba, ina kuwa ba da raina domin tumakin. ¹⁶ Ina da waƙansu tumaki da ba na wannan garken ba ne. Dole ne in kawo su su ma. Za su saurari muryata, za su kasance garke guda ɗaya, makiyayi guda kuma. ¹⁷ Abin da ya sa Ubana yake kaunata ke nan, domin ina ba da raina, in ɗauko shi kuma. ¹⁸ Ba mai karɓe mini rai, ina dai ba da shi. Ina da iko in ba da shi, ina da iko in ɗauko shi kuma. Wannan umarni kuwa daga wurin Ubana na karɓo shi.”

¹⁹ Saboda waƙannan kalmomi fa, sai ɓaraka ta sãke shiga cikin Yahudawa. ²⁰ Da yawa daga cikinsu suka ce, “Yana da aljani, yana kuma hauka. Don me za ku saurare shi?”

²¹ Amma waƙansu suka ce, “Kai, waƙannan kalmomi ba na mai aljani ba ne. Anya, aljani yana iya buɗe idanun makaho?”

Rashin bangaskiyar Yahudawa

²² Bikin Miƙawa* a Urushalima ya kewayo, lokacin sanyin hunturu ne kuwa. ²³ Sai ga Yesu a filin haikali yana zagawa a Shirayin Solomon, ²⁴ sai Yahudawa suka taru kewaye da shi, suka ce masa, “Har yausha za ka bar mu da shakka? In kai ne Kiristin, ka faɗa mana a fili mana.”

²⁵ Yesu ya amsa ya ce, “Na faɗa muku, amma ba ku gaskata ba. Ayyukan da nake yi cikin sunan Ubana su suke nuna ko wane ne ni. ²⁶ Amma ba ku gaskata ba domin ku ba tumakina ba ne. ²⁷ Tumakina sukan saurari muryata; na sansu, suna kuma bi na. ²⁸ Ina ba su rai madawwami, ba za su taɓa hallaka ba; ba kuma mai ƙwace su daga hannuna. ²⁹ Ubana, wanda ya ba ni su, ya fi duka girma, ba mai ƙwace su daga hannun Ubana. ³⁰ Da ni da Uba ɗaya ne.”

³¹ Sai Yahudawa suka sãke ɗebo duwatsu don su jajjefe shi, ³² amma Yesu ya ce musu, “Na nuna muku ayyukan alheri masu yawa da Uba ya aiko ni in yi, a kan wanne kuke so ku jajjefe ni?”

³³ Yahudawa suka amsa suka ce, “Ai, ba don wani daga cikin waƙannan ayyukan alheri ne muke so mu jajjefe ka ba, amma don saƙon da kake yi, kai da kake mutum kawai, kana mai da kanka Allah.”

³⁴ Yesu ya amsa musu ya ce, “Ba a rubuce yake a cikin Dokarku ba cewa, ‘Na ce ku alloli ne’†? ³⁵ Mun dai san Nassi ba ya ƙarya, In har ya kira su waƙanda maganar Allah ta zo musu, ‘alloli,’ ³⁶ to, game da wanda Uba ya keɓe a matsayin nasa ne ya kuma aiko shi duniya. Don me kuke ce saɓo nake, domin na ce, ‘Ni Ɗan Allah ne?’ ³⁷ In ba ayyukan da Ubana yake yi ne nake yi ba, to, kada ku gaskata ni. ³⁸ Amma in su nake yi, ko ba ku gaskata ni ba, to, ku gaskata ayyukan, don ku sani, ku kuma gane, Uban yana cikina, ni kuma ina cikin Uban.” ³⁹ Sai suka sãke yin ƙoƙari su kama shi, amma ya kuɓuce musu.

⁴⁰ Sa’an nan Yesu ya sãke koma ƙetaren Urdun inda dā Yohanna yake baftisma. A can ya zauna ⁴¹ mutane da yawa suka zo wurinsa. Suka ce, “Ko da yake Yohanna bai yi wani abin banmamaki ba, duk abubuwan da Yohanna ya faɗa game da mutumin nan gaskiya ne.” ⁴² A nan kuwa mutane da yawa suka gaskata da Yesu.

11

Mutuwar Lazarus

¹ To, an yi wani mutum mai suna Lazarus wanda ya yi rashin lafiya. Shi daga Betani ne, ƙauyen su Maryamu da ‘yar’uwarda Marta. ² Maryamun nan kuwa, wadda ɗan’uwanta Lazarus yake rashin lafiya, ita ce ta zuba wa Ubangiji turare ta kuma goge ƙafafunsa da gashin kanta. ³ Saboda haka ‘yan’uwansa mata suka aika da saƙo wa Yesu cewa, “Ubangiji, wannan da kake ƙauna yana rashin lafiya.”

⁴ Sa’ad da ya ji haka, sai Yesu ya ce, “Wannan rashin lafiya ba zai kai ga mutuwa ba. A’a, sai dai don a ɗaukaka Allah a kuma ɗaukaka Ɗan Allah ta wurin wannan.” ⁵ Yesu kuwa yana ƙaunar Marta da ‘yar’uwarda da kuma Lazarus. ⁶ Duk da haka sa’ad da ya ji Lazarus ba shi da lafiya, sai ya ƙara kwana biyu a inda yake.

⁷ Sai ya ce wa almajiransa, “Mu koma Yahudiya.”

* 10:22 Wato, Hanukka † 10:34 Zab 82.6

⁸ Sai suka ce, “Rabbi, ba da daƙewa ba ne Yahudawa suka nemi su jajjefe ka, duk da haka za ka koma can?”

⁹ Yesu ya amsa ya ce, “Ba sa’a goma sha biyu ce yini guda ba? Mutumin da yake tafiya da rana ba zai yi tuntuƙe ba gama yana ganin hasken duniyan nan. ¹⁰ Sai a sa’ad da yake tafiya da dare ne zai yi tuntuƙe, don ba shi da haske.”

¹¹ Bayan ya faɗa haka, sai ya kara ce musu, “Abokinmu Lazarus ya yi barci, amma za ni in tashe shi.”

¹² Almajiransa suka ce, “Ubangiji, in barci ne yake, to, ai, zai sami sauƙi.” ¹³ Yesu kuwa yana magana mutuwarsa ce, amma almajiransa suka ɗauka yana nufin barcin gaskiya ne.

¹⁴ Saboda haka sai ya gaya musu a fili cewa, “Lazarus ya mutu, ¹⁵ amma saboda ku na yi farin ciki da ba na can, domin ku gaskata. Amma mu dai je wurinsa.”

¹⁶ Sai Toma (wanda ake kira Didaimus) ya ce wa sauran almajiran, “Mu ma mu je, mu mutu tare da shi.”

Yesu ya yi wa 'yan'uwana Lazarus mata ta'aziyya

¹⁷ Da isowarsa, Yesu ya tarar Lazarus ya riga ya yi kwana huɗu a kabari. ¹⁸ Betani bai kai mil biyu ba daga Urushalima, ¹⁹ Yahudawa da yawa kuwa suka zo wurin Marta da Maryamu don su yi musu ta'aziyya, saboda rasuwar ɗan'uwansu. ²⁰ Sa'ad da Marta ta ji cewa Yesu yana zuwa, sai ta fita don ta tarye shi, amma Maryamu ta zauna a gida.

²¹ Sai Marta ta ce wa Yesu, “Ubangiji, da kana nan da ɗan'uwana bai mutu ba. ²² Amma na san cewa ko yanzu ma Allah zai ba ka duk abin da ka roka.”

²³ Yesu ya ce mata, “Dan'uwanki zai saƙe tashi.”

²⁴ Marta ta amsa ta ce, “Na sani zai saƙe tashi a tashin matattu a rana ta ƙarshe.”

²⁵ Yesu ya ce mata, “Ni ne tashin matattu da kuma rai. Duk wanda ya gaskata da ni zai rayu, ko ya mutu; ²⁶ kuma duk wanda yake raye ya kuma gaskata da ni ba zai taɓa mutuwa ba. Kin gaskata wannan?”

²⁷ Sai ta ce masa, “I, Ubangiji, na gaskata kai ne Kiristi, Ɗan Allah, mai zuwa cikin duniya.”

²⁸ Bayan ta faɗa haka kuwa, sai ta koma ta je ta kira 'yar'uwarda Maryamu a gefe. Ta ce, “Ga Malam ya zo, kuma yana kiranki.” ²⁹ Sa'ad da Maryamu ta ji haka sai ta yi wuf ta tafi wurinsa. ³⁰ Yesu dai bai riga ya shiga ƙauyen ba tukuna, har yanzu yana inda Marta ta tarye shi. ³¹ Da Yahudawan da suke tare da Maryamu a cikin gida, suke mata ta'aziyya, suka ga ta yi wuf ta fita, sai suka bi ta, suna tsammani za ta kabarin ne ta yi kuka a can.

³² Sa'ad da Maryamu ta kai inda Yesu yake, ta kuma gan shi, sai ta faɗi a gabansa ta ce, “Ubangiji, da kana nan, da ɗan'uwana bai mutu ba.”

³³ Da Yesu ya ga tana kuka, Yahudawan da suka zo tare da ita ma suna kuka, sai ya yi juyayi ƙwarai a ruhu ya kuma damu. ³⁴ Sai ya yi tambaya ya ce, “Ina kuka sa shi?”

Suka amsa suka ce, “Ubangiji zo ka gani.”

³⁵ Yesu ya yi kuka.

³⁶ Sai Yahudawa suka ce, “Dubu yadda yake ƙaunarsa!”

³⁷ Amma waɗansunsu suka ce, “Anyu, wanda ya buɗe wa makahon nan idanu, ba zai iya yin wani abu ya hana wannan mutum mutuwa ba?”

Yesu ya ta da Lazarus daga matattu

³⁸ Yesu, har yanzu cike da juyayi, ya zo kabarin. Kogo ne da aka rufe bakin da dutse.

³⁹ Sai Yesu ya ce, “Ku kawar da dutsen.”

Marta, 'yar'uwan mamacin ta ce, “Ubangiji, yanzu, ai, zai yi wari, don yau kwanansa huɗu ke nan a can.”

⁴⁰ Sai Yesu ya ce, “Ban gaya miki cewa in kin gaskata za ki ga ɗaukakar Allah ba?”

⁴¹ Saboda haka suka kawar da dutsen. Sa'an nan Yesu ya dubi sama ya ce, “Uba, na gode maka da ka saurare ni. ⁴² Na san kullum kakan saurare ni, na dai faɗa haka ne saboda amfanin mutanen nan da suke tsaitsaye, don su gaskata cewa kai ka aiko ni.”

⁴³ Sa'ad da ya faɗa haka, sai Yesu ya yi kira da babbar murya ya ce, “Lazarus, ka fito!”

⁴⁴ Sai mamacin ya fito, hannuwansa da ƙafafunsa a daure da ƙyallayen lilin, fuskarsa kuwa an naɗe da mayafi.

Yesu ya ce musu, “Ku tuɓe kayan bizo, ku bar shi ya tafi.”

An kulla shawara a kashe Yesu

(Mattiyu 26.1-5; Markus 14.1,2; Luka 22.1,2)

⁴⁵ Saboda haka Yahudawa da yawa da suka zo don su ziyarci Maryamu, suka kuma ga abin da Yesu ya yi, suka ba da gaskiya gare shi. ⁴⁶ Amma waƙansunsu suka je wurin Farisiyawa suka gaya musu abin da Yesu ya yi. ⁴⁷ Sai manyan firistoci da Farisiyawa suka kira taron Majalisa.

Suka yi tambaya suna cewa, “Me muke yi ne? Ga mutumin nan yana yin abubuwan banmamaki masu yawa. ⁴⁸ In fa muka kyale shi ya ci gaba da haka, kowa zai gaskata da shi, Romawa kuma su zo su karɓe wurinmu su kuma ƙwace ƙasar mu.”

⁴⁹ Sai waninsu, mai suna Kayifas, wanda ya kasance babban firist a shekarar ya ce, “Ku dai ba ku san kome ba! ⁵⁰ Ba ku gane ba, ai, gwamma mutum ɗaya yã mutu saboda mutane da duk ƙasar ta hallaka.”

⁵¹ Bai faɗa haka bisa nufinsa ba, sai dai a matsayinsa na babban firist a shekarar, ya yi annabci ne cewa Yesu zai mutu saboda ƙasar Yahudawa, ⁵² ba don kasan nan kaɗai ba amma don yã tattaro 'ya'yan Allah da suke warwatse ma, su zama ɗaya. ⁵³ Saboda haka, daga wannan rana suka kulla su ɗauke ransa.

⁵⁴ Saboda haka Yesu bai ƙara tafiya a cikin Yahudawa a sarari ba. A maimako haka sai ya janye zuwa yankin kusa da hamada, a wani ƙauye da ake kira Efraim, inda ya zauna da almajiransa.

⁵⁵ Sa'ad da lokaci ya yi kusa a yi Bikin Ketarewa na Yahudawa, da yawa suka haura daga ƙauyuka zuwa Urushalima, don su tsarkake kansu kafin Bikin Ketarewa. ⁵⁶ Suka yi ta neman Yesu, da suke a tsaitsaye a filin haikali kuwa suka dinga tambayar juna, suna cewa, “Me kuka gani? Anya, zai zo Bikin kuwa?” ⁵⁷ Manyan firistoci da Farisiyawa tuni sun riga sun yi umarni cewa duk wanda ya san inda Yesu yake, yã faɗa don su kama shi.

12

An shafe Yesu da mai a Betani

(Mattiyu 26.6-13; Markus 14.3-9)

¹ Kwana shida kafin Bikin Ketarewa, sai Yesu ya iso Betani, inda Lazarus yake, wanda Yesu ya tã da daga matattu. ² A nan aka shirya abincin yamma don girmama Yesu. Marta ta ce yi hidima, Lazarus kuma yana ɗaya cikin waɗanda suke ci tare shi. ³ Sai Maryamu ta ɗauki wajen awo guda na nardi zalla, turare mai tsada; ta zuba a ƙafafun Yesu ta kuma goge ƙafafunsa da gashinta. Gidan duk ya cika da ƙanshin turaren.

⁴ Amma ɗaya daga cikin almajiransa, Yahuda Iskariyot, wanda daga baya zai bashe shi, bai amince ba ya ce, ⁵ “Don me ba a sayar da turaren nan aka kuma ba da kuɗin ga matalauta ba? Ai, kuɗin ya kai albashin shekara guda.” ⁶ Ya yi wannan magana ba don ya kula da matalauta ba ne, sai dai don shi ɓarawo ne. Da yake shi ne mai ajiya jakar kuɗin, yakan taimaki kansa da abin da aka sa a ciki.

⁷ Yesu ya ce, “Ku kyale ta, an nufa ta ajiye wannan turaren don ranar jana'izata.

⁸ Kullum za ku kasance da matalauta, amma ba kullum za ku kasance tare da ni ba.”

⁹ Ana cikin haka sai babban taron Yahudawa suka sami labari Yesu yana can suka kuwa zo, ba kawai don shi ba amma don su kuma ga Lazarus, wanda ya tã da daga matattu.

¹⁰ Saboda haka manyan firistoci suka kulla su kashe Lazarus shi ma, ¹¹ gama dalilinsa Yahudawa da yawa suna komawa ga Yesu suna kuma ba da gaskiya gare shi.

Shiga mai nasara

(Mattiyu 21.1-11; Markus 11.1-11; Luka 19.28-40)

¹² Kashegari babban taron da suka zo Bikin suka sami labari cewa Yesu yana kan hanyarsa zuwa Urushalima. ¹³ Sai suka ɗaɗɗauko rassan dabino suka fiffita taryensa, suna ɗaga murya suna cewa, “Hosanna!”

“Mai albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji!”*

“Mai albarka ne Sarkin Isra'ila!”

* 12:13 Zab 118.25,26

¹⁴ Yesu ya sami ɗan jaki, ya hau, kamar yadda yake a rubuce cewa,

¹⁵ “Kada ki ji tsoro, ya Diyar Sihiyona;
duba, ga sarkinki yana zuwa,
zaune a kan aholaki jaki.”[†]

¹⁶ Da fari almajiransa ba su gane dukan wannan ba. Sai bayan da aka ɗaukaka Yesu, sa’an nan suka gane cewa an rubuta waɗannan abubuwa game da shi ne, har ma suka yi masa waɗannan abubuwa.

¹⁷ Taron da suke tare da shi a sa’ad da ya kira Lazarus daga kabari ya kuma tā da shi daga matattu suka yi ta baza labarin. ¹⁸ Mutane da yawa kuwa suka fita taryensa, saboda sun ji labarin abin banmamakin da ya yi. ¹⁹ Saboda haka Farisiyawa suka ce wa juna, “Duba, wannan ba ya kai mu ko’ina. Ga shi, duk duniya tana bin sa!”

Yesu ya yi maganar mutuwarasa

²⁰ To, akwai waɗansu Hellenawa a cikin waɗanda suka haura don su yi sujada a Bikin. ²¹ Suka zo wurin Filibus, wanda yake daga Betsaida ta Galili, da roko. Suka ce, “Ranka yā daɗe, muna so mu ga Yesu.” ²² Sai Filibus ya je ya gaya wa Andarawus, Andarawus da kuma Filibus suka gaya wa Yesu.

²³ Yesu ya amsa ya ce, “Lokaci ya yi da za a ɗaukaka Ɗan Mutum. ²⁴ Gaskiya nake gaya muku, sai kwayar alkama ta faɗi ƙasa ta mutu, in ba haka ba za tā kasance ƙwaya ɗaya tak. Amma in ta mutu, za tā ba da 'ya'ya da yawa. ²⁵ Duk mai ƙaunar ransa, zai rasa shi, duk mai ƙin ransa a wannan duniya, zai kiyaye shi har yā zuwa rai madawwami. ²⁶ Duk wanda zai bauta mini dole yā bi ni, inda kuma nake, a can bawana zai kasance. Ubana zai girmama wanda yake bauta mini.

²⁷ “Yanzu kuwa na damu, amma me zan ce? ‘Uba, ka cece ni daga wannan sa’a’? A’a, ai, saboda wannan dalili ne musamman na zo. ²⁸ Uba, ka ɗaukaka sunanka!”

Sai wata murya ta fito daga sama ta ce, “Na riga na ɗaukaka shi, zan kuma ƙara ɗaukaka shi.” ²⁹ Taron da suke a wurin suka ji, suka ce an yi tsawa; waɗansu kuwa suka ce mala’ika ne ya yi masa magana.

³⁰ Yesu ya ce, “An yi wannan muryar saboda amfaninku ne, ba don nawa ba. ³¹ Yanzu ne za a yi wa duniyan nan shari’a, yanzu ne za a tumbuke mai mulkin duniyan nan. ³² Amma ni, sa’ad da aka ɗaga ni daga ƙasa, zan ja dukan mutane gare ni.” ³³ Ya faɗa haka ne don yā nuna irin mutuwar da zai yi.

³⁴ Sai taron suka ce, “Ahab, Dokarmu ta gaya mana cewa, Kiristi zai kasance har abada, to, yaya za ka ce, ‘Dole ne a ɗaga Ɗan Mutum?’ Wane ne wannan ‘Ɗan Mutum?’”

³⁵ Sai Yesu ya ce musu, “Haske zai kasance da ku na ɗan lokaci. Ku yi tafiya yayinda hasken yana nan tare da ku, kada duhu yā cim muku. Mai tafiya a cikin duhu bai san inda za shi ba. ³⁶ Ku dogara ga hasken yayinda kuke da shi, don ku zama ‘ya’yan haske.” Da Yesu ya gama magana, sai ya tafi ya ɓuya daga gare su.

Yahudawa sun ci gaba da rashin bangaskiya

³⁷ Ko bayan Yesu ya yi dukan waɗannan abubuwan banmamaki a gabansu, duk da haka ba su gaskata da shi ba. ³⁸ Wannan ya faru ne, don a cika maganar annabi Ishaya cewa,

“Ubangiji, wa ya gaskata saƙonmu,

ga wa kuma aka bayyana hannun ikon Ubangiji?”[‡]

³⁹ Saboda haka ba su iya gaskatawa ba, domin, kamar yadda Ishaya ya faɗa a wani wuri cewa,

⁴⁰ “Ya makantar da idanunsu
ya kuma taurare zukatansu,

don kada su gani da idanunsu,

ko su fahimta a zukatansu,

ko kuwa su juyo, har in warkar da su.”[§]

⁴¹ Ishaya ya faɗi haka ne, saboda ya hangi ɗaukakar Yesu, ya kuwa yi magana a kansa.

⁴² Duk da haka, da yawa har daga cikin shugabanni ma suka gaskata da shi. Amma saboda Farisiyawa ba su furta bangaskiyarsu ba, don tsoron kada a kore su daga majami'a; ⁴³ gama sun fi son yabon mutane, fiye da yabon Allah.

⁴⁴ Sa'an nan Yesu ya daga murya ya ce, "Duk wanda ya gaskata da ni, ba ni yake gaskatawa ba, amma ga wanda ya aiko ni ne. ⁴⁵ Duk mai dubana, yana duban wanda ya aiko ni ne. ⁴⁶ Na zo cikin duniya a kan ni haske ne, don duk wanda ya gaskata da ni, kada yā zauna a cikin duhu.

⁴⁷ "Duk mai jin kalmomina bai kuwa kiyaye su ba, ba ni ba ne nake shari'anta shi. Gama ban zo domin in yi wa duniya shari'a ba, sai dai domin in cece ta. ⁴⁸ Akwai mai hukunci saboda wanda ya ki ni, bai kuma karɓi kalmomina ba; wannan maganar da na faɗa ita ce za ta hukunta shi a rana ta karshe. ⁴⁹ Gama ba don kaina na yi magana ba, Uban da ya aiko ni shi kansa ne ya ba ni umarni a kan abin da zan faɗa da kuma yadda zan faɗe shi. ⁵⁰ Na san cewa umarninsa yana kai ga rai madawwami. Saboda haka duk abin da na faɗa na faɗe shi ne kamar dai yadda Uba ya ce in faɗa."

13

Yesu ya wanke kafafun almajiransa

¹ Ana gab da Bikin Ketarewa. Yesu kuwa ya san cewa lokaci ya yi da zai bar wannan duniya, yā koma wurin Uba. Da yake ya kaunaci waɗanda suke nasa a duniya, yanzu kuwa ya nuna musu cikakkiyar kaunarsa.

² Ana cikin cin abincin yamma, Iblis kuwa ya riga ya zuga Yahuda Iskariyot, ɗan Siman yā bashe Yesu. ³ Yesu kuwa ya san cewa, Uba ya sa dukan abubuwa a karkashin ikonsa, ya kuma san cewa daga Allah ya zo, zai kuma koma wurin Allah; ⁴ saboda haka ya tashi daga cin abincin, ya tuɓe rigarsa ta waje, ya ɗaura tawul a kugunsa. ⁵ Bayan haka, sai ya zuba ruwa a cikin kwano, sa'an nan ya fara wanke kafafun almajiransa, yana sharewa da tawul wanda ya ɗaura.

⁶ Ya zo kan Siman Bitrus, wanda ya ce masa, "Ubangiji, kai za ka wanke kafafuna?"

⁷ Yesu ya amsa ya ce, "Yanzu ba ka fahimci abin da nake yi ba, amma nan gaba za ka gane."

⁸ Sai Bitrus ya ce, "Faufau, ba za ka taɓa wanke kafafuna ba."

Yesu ya amsa ya ce, "Sai na wanke ka, in ba haka ba, ba ka da rabo a gare ni."

⁹ Sai Siman Bitrus ya ce, "To, Ubangiji, ba kafafuna kaɗai ba har ma da hannuwana da kaina kuma!"

¹⁰ Yesu ya amsa ya ce, "Wanda ya riga ya yi wanka yana bukata yā wanke kafafunsa ne kawai; dukan jikinsa yana da tsabta. Ku kuwa kuna da tsabta, ko da yake ba kowannenu ba." ¹¹ Gama ya san wanda zai bashe shi, shi ya sa ya ce, "Ba kowa ba ne yake da tsabta."

¹² Da ya gama wanke kafafunsa, sai ya sa tufafinsa ya koma wurin zamansa. Ya tambaye su ya ce, "Kun fahimci abin da na yi muku? ¹³ Kuna ce da ni 'Malam' da kuma 'Ubangiji,' daidai ne kuwa, gama haka nake. ¹⁴ Da yake ni da nake Ubangijinku da kuma Malaminku, na wanke kafafunku, haka ku ma ya kamata ku wanke kafafun juna. ¹⁵ Na ba ku misali domin ku yi yadda na yi muku. ¹⁶ Gaskiya nake gaya muku, ba bawan da ya fi maigidansa, ko ɗan saƙon da ya fi wanda ya aike shi. ¹⁷ Yanzu da kuka san waɗannan abubuwa, ku masu albarka ne, in kuka yi su.

Yesu ya yi maganar bashe shi

¹⁸ "Ba dukanku nake nufi ba; na san waɗanda na zaɓa. Wannan kuwa don a cika Nassi ne da ya ce, 'Wanda ya ci burodina tare da ni ya tasar mini.*"

¹⁹ "Ina faɗa muku yanzu tun kafin yā faru, domin in ya faru, ku gaskata cewa ni ne Shi. ²⁰ Gaskiya nake gaya muku, 'Duk wanda ya karɓi wani da na aiko, ni ne ya karɓa ke nan. Kuma duk wanda ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya aiko ni ne.'"

(Mattiyu 26.20-25; Markus 14.17-21; Luka 22.21-23)

²¹ Bayan Yesu ya faɗi haka, sai ya yi juyayi a ruhu, ya kuma furta cewa, "Gaskiya nake gaya muku, ɗayanku zai bashe ni."

* 13:18 Zab 41.9

²² Almajiransa suka dubi juna, suka rasa ko da wa yake. ²³ Daya daga cikin almajiran Yesu wanda yake kauna kuwa, yana zaune kusa da shi. ²⁴ Sai Siman Bitrus ya taɓa wannan almajirin ya ce, “Tambaye shi, wa yake nufi?”

²⁵ Shi kuwa da yake jingine kusa da Yesu, ya ce, “Ubangiji, wane ne?”

²⁶ Yesu ya amsa ya ce, “Shi ne wanda zan ba shi gutsurin burodin nan sa’ad da na tsoma cikin kwanon.” Da ya tsoma gutsurin burodin, sai ya ba wa Yahuda Iskariyot, ɗan Siman. ²⁷ Nan take bayan Yahuda ya karɓi burodin, sai Shaiɗan ya shige shi.

Sai Yesu ya ce masa, “Abin nan da kake niyyar yi, ka yi shi maza.” ²⁸ Amma ba wani a wurin cin abincin da ya fahimci dalilin da ya sa Yesu ya faɗa masa haka. ²⁹ Da yake Yahuda ne ma’aji, waɗansunsu suka ɗauka Yesu yana ce masa yā sayi abin da ake bukata don Bikin ne, ko kuwa yā ba wa matalauta wani abu. ³⁰ Nan da nan da Yahuda ya karɓi burodin, sai ya fita. A lokacin kuwa dare ya yi.

Yesu ya yi zancen mūsun Bitrus

³¹ Da ya tafi, sai Yesu ya ce, “Yanzu ne aka ɗaukaka ɗan Mutum aka kuma ɗaukaka Allah a cikinsa. ³² In kuwa Allah ya sami ɗaukaka a cikin ɗan, Allah kuwa zai ɗaukaka ɗan zuwa ga zatinsa, zai kuma ɗaukaka shi nan take.

³³ “Ya’yana, zan kasance da ku na ɗan kanƙani lokaci ne. Za ku neme ni. Kuma kamar yadda na gaya wa Yahudawa, haka nake gaya muku yanzu. Inda zan tafi, ba za ku iya zuwa ba.

³⁴ “Sabon umarni nake ba ku. Ku kaunaci juna. Kamar yadda na kaunace ku, ku ma ku kaunaci juna. ³⁵ Ta haka kowa zai san cewa ku almajiraina ne, in kuna kaunar juna.”

(Mattiyu 26.31-35; Markus 14.27-31; Luka 22.31-34)

³⁶ Siman Bitrus ya tambaye shi ya ce, “Ubangiji ina za ka?”

Yesu ya amsa ya ce, “Wurin da za ni, ba za ka iya zuwa yanzu ba, amma za ka bi ni daga baya.”

³⁷ Bitrus ya ce masa, “Ubangiji, don me ba zan binka yanzu ba? Zan ba da raina saboda kai.”

³⁸ Sai Yesu ya amsa ya ce, “Anya, za ka iya ba da ranka saboda ni? Gaskiya nake faɗa maka, kafin zakara yā yi cara, za ka yi mūsun sanina sau uku!

14

Yesu ya ta’azantar da almajiransa

¹ “Kada zuciyarku ta ɓaci. Ku gaskata da Allah, ku kuma gaskata da ni. ² A cikin gidan Ubana akwai wurin zama da yawa; da a ce ba haka ba ne, da na gaya muku. Za ni can don in shirya muku wuri. ³ In kuwa na tafi na shirya muku wuri, sai in dawo in ɗauke ku ku kasance tare da ni don ku kasance inda nake. ⁴ Ai, kun san hanyar zuwa inda za ni.”

Yesu shi ne hanyar zuwa gun Uba

⁵ Sai Toma ya ce masa, “Ubangiji, ba mu san inda za ka ba, to, ta yaya za mu san hanyar?”

⁶ Yesu ya amsa ya ce, “Ni ne hanya, ni ne gaskiya, ni ne kuma rai. Ba mai zuwa wurin Uba sai dai ta wurina. ⁷ Da kun san ni, da za ku san Ubana ma. Daga yanzu, kun san shi kun kuma gan shi.”

⁸ Filibus ya ce, “Ubangiji, ka nuna mana Uban, wannan kuwa zai biya bukatarmu.”

⁹ Yesu ya amsa ya ce, “Ba san ni ba, Filibus, duk da daɗewan nan da na yi tare da ku? Duk wanda ya gan ni, ai, ya ga Uban. Yaya za ka ce, ‘Ka nuna mana Uban?’ ¹⁰ Ba ka gaskata cewa ina cikin Uba, Uba kuma yana cikina ba? Kalmomin da nake gaya muku ba na kaina ba ne. Ai, Uban da yake raye a cikina ne yake aikinsa. ¹¹ Ku gaskata ni sa’ad da na ce ina cikin Uba, Uba kuma yana cikina. Ko kuwa ku gaskata ni saboda ayyukan banmamakin su kansu. ¹² Gaskiya nake gaya muku, duk wanda yake da bangaskiya gare ni, zai yi abubuwan da ni nake yi. Zai ma yi abubuwa masu girma fiye da waɗannan, don zan tafi wurin Uba. ¹³ Kuma zan yi duk abin da kuka roka cikin sunana, don ɗan ya kawo ɗaukaka ga Uban. ¹⁴ Za ku iya roke ni kome a cikin sunana, zan kuwa yi.

Yesu ya yi alkawarin Ruhu Mai Tsarki

¹⁵ “In kuna kaunata za ku yi biyayya da umarnina. ¹⁶ Zan kuwa roki Uba, zai kuwa ba ku wani Mai Taimakon da zai kasance tare da ku har abada, ¹⁷ Ruhun gaskiya. Duniya ba ta iya karɓarsa, don ba ta ganinsa ba ta kuma san shi ba. Amma kun san shi, saboda yana zama tare da ku zai kuma kasance a cikinku. ¹⁸ Ba zan bar ku marayu ba; zan zo wurinku. ¹⁹ Ba da daɗewa ba, duniya ba za ta fara ganina ba, amma za ku gan ni. Don ina raye, ku ma za ku rayu. ²⁰ A ranan nan za ku sani ina cikin Uba, ku kuma kuna cikina, ni kuma ina cikinku. ²¹ Duk wanda yake da umarnaina yana kuma yin biyayya da su, shi ne wanda yake kaunata. Wanda yake kaunata kuwa Ubana zai kaunace shi, ni ma zan kaunace shi, in kuma bayyana kaina gare shi.”

²² Sai Yahuda (ba Yahuda Iskariyot ba) ya ce, “Ubangiji, me ya sa za ka bayyana kanka gare mu amma ba ga duniya ba?”

²³ Yesu ya amsa ya ce, “Duk mai kaunata, zai yi biyayya da koyarwata. Ubana zai kaunace shi, za mu kuwa zo wurinsa mu zauna tare da shi. ²⁴ Wanda ba ya kaunata ba zai yi biyayya da koyarwata ba. Waɗannan kalmomin da kuke ji ba nawa ba ne; na Uba ne da ya aiko ni.

²⁵ “Duk wannan na faɗa ne yayinda ina tare da ku. ²⁶ Amma Mai Taimako, Ruhu Mai Tsarki, wanda Uba zai aiko cikin sunana, zai koya muku kome, zai kuma tuna muku duk abin da na faɗa muku. ²⁷ Salama na bari tare da ku; salamata nake ba ku. Ba kamar yadda duniya take bayarwa nake ba ku ba. Kada zuciyarku ta ɓaci kada kuma ku ji tsoro.

²⁸ “Kun dai ji na ce, ‘Zan tafi in kuma saƙe dawo wurinku.’ In har kuna kaunata, za ku yi farin ciki cewa za ni wurin Uba, domin kuwa Uban ya fi ni. ²⁹ Na faɗa muku tun kafin ya faru, domin in ya faru, ku gaskata. ³⁰ Ba zan fara yi muku magana ba, gama mai mulkin duniyan nan yana zuwa. Ba shi da iko a kaina, ³¹ amma dole duniya ta koya cewa ina kaunar Uba, ina kuma yin yadda Ubana ya umarce ni.

“Ku zo, mu bar nan.

15

Itacen inabi da kuma rassa

¹ “Ni ne kuringar inabi na gaskiya, Ubana kuwa shi ne manomin. ² Yakan sare kowane reshe a cikina da ba ya 'ya'ya, amma yakan kundume kowane reshe da yake ba da 'ya'ya, domin ya fara ba da 'ya'ya. ³ Kun riga kun zama masu tsabta saboda maganar da na yi muku. ⁴ Ku kasance a cikina, ni kuma zan kasance a cikinku. Babu reshen da zai iya yin 'ya'ya da kansa, dole ya kasance a jikin kuringar inabin. Haka ku ma, ba za ku iya ba da 'ya'ya ba sai kun kasance a cikina.

⁵ “Ni ne kuringar inabin; ku ne kuma rassan. In mutum ya kasance a cikina ni kuma a cikinsa, zai ba da 'ya'ya da yawa; in ba tare da ni ba, ba za ku iya yin kome ba. ⁶ Duk wanda bai kasance a cikina ba, yana kamar reshen da aka jefar ya bushe; irin waɗannan rassan ne akan tattara, a jefa cikin wuta a kone. ⁷ In kun kasance a cikina kalmomina kuma suka kasance a cikinku, ku roki kome da kuke so, za a kuwa ba ku. ⁸ Wannan ne yakan kawo ɗaukaka ga Ubana, ku ba da 'ya'ya da yawa, kuna kuma nuna kanku ku almajiraina ne.

⁹ “Kamar yadda Uba ya kaunace ni, haka ni ma na kaunace ku. To, fa, ku kasance cikin kaunata. ¹⁰ In kuka yi biyayya da umarnaina, za ku kasance a cikin kaunata, kamar dai yadda na yi biyayya da umarnan Ubana na kuma kasance a cikin kaunarsa. ¹¹ Na gaya muku wannan domin murnata ta kasance a cikinku, murnanku kuma ta zama cikakkiya. ¹² Umarnina shi ne, Ku kaunaci juna kamar yadda na kaunace ku. ¹³ Babu kaunar da ta fi wannan, a ce mutum ya ba da ransa saboda abokansa. ¹⁴ Ku abokaina ne, in kun yi abin da na umarta. ¹⁵ Ba zan fara ce da ku bayi ba, don bawa bai san abin da maigidansa yake yi ba. A maimako in ce da ku abokai, domin na sanar da ku duk abin da na ji daga wurin Ubana. ¹⁶ Ba ku kuka zaɓe ni ba, a'a, ni ne na zaɓe ku na kuma naɗa ku ku je ku ba da 'ya'ya-'ya'yan da za su dawwama. Uba kuwa zai ba ku duk abin da kuka roka cikin sunana. ¹⁷ Umarnina ke nan. Ku kaunaci juna.

Duniya ta ki jinin almajirai

¹⁸ “In duniya ta ki ku, ku san cewa ta fara kin na ne. ¹⁹ Da ku na duniya ne, da ta kaunaci abinta. Kamar yadda yake, ku ba na duniya ba ne, na zaɓe ku daga duniya, shi

ya sa duniya take kinku. ²⁰ Ku tuna da kalmomin da na yi muku cewa, 'Ba bawan da ya fi maigidansa,* In sun tsananta mini, ku ma za su tsananta muku. Da sun yi biyayya da koyarwata, da za su yi biyayya da taku ma. ²¹ Za su yi muku haka saboda sunana, gama ba su san Wannan da ya aiko ni ba. ²² Da a ce ban zo na yi musu magana ba, da ba su da zunubi. Yanzu kam, ba su da wata hujja a kan zunubinsu. ²³ Wanda ya ki ni ya ki ya ki Ubana ma. ²⁴ Da a ce ban yi ayyuka a cikinsu waƙfanda babu wani da ya taɓa yi ba, da ba su da zunubi. Amma yanzu sun ga waƙfannan ayyukan banmamaki, duk da haka sun ki ni sun kuma ki Ubana. ²⁵ Amma wannan ya faru ne domin a cika abin da yake a rubuce cikin Dokarsu cewa, 'Sun ki ni ba dalili.†'

Aikin Ruhu Mai Tsarki

²⁶ "Sa'ad da Mai Taimako ya zo, wanda zan aiko muku daga wurin Uba, Ruhun gaskiya wanda yake fitowa daga wurin Uba, zai ba da shaida game da ni. ²⁷ Ku ma dole ku ba da shaida, domin kun kasance tare da ni tun daga farko.

16

¹ "Na faɗa muku wannan duka, domin kada ku bauƙe. ² Za su kore ku daga majami'a; lalle, lokaci yana zuwa da duk wanda ya kashe ku, zai ɗauka yana yin wa Allah hidima ne. ³ Za su yi waƙfannan abubuwa ne domin ba su san Uba ko ni ba. ⁴ Na faɗa muku wannan, domin in lokacin ya yi, ku tuna na gargade ku. Ban faɗa muku wannan tun da fari ba domin ina tare da ku.

Aikin Ruhu Mai Tsarki

⁵ "Yanzu zan tafi wurin wanda ya aiko ni, duk da haka ba waninku da ya tambaye ni, 'Ina za ka?' ⁶ Saboda na faɗa waƙfannan abubuwa ga shi kun cika da baƙin ciki. ⁷ Amma gaskiya nake gaya muku. Don amfaninku ne zan tafi. Sai ko na tafi, in ba haka ba Mai Taimakon nan ba zai zo muku ba. Amma in na tafi, zan aiko shi gare ku. ⁸ Sa'ad da ya zo kuwa, zai ka da duniya a kan zunubi da adalci da kuma hukunci, ⁹ a kan zunubi, domin mutane ba su gaskata da ni ba; ¹⁰ a kan adalci, domin zan tafi wurin Uba, inda ba za ku kara ganina ba; ¹¹ a kan hukunci kuma, domin an yanke hukunci a kan mai mulkin duniyan nan.

¹² "Ina da sauran abubuwa da yawa da zan faɗa muku, amma ba za ku iya ɗauka a yanzu ba. ¹³ Amma sa'ad da shi, Ruhun gaskiya ya zo, zai bi da ku zuwa ga dukan gaskiya. Ba zai yi magana don kansa ba; zai faɗi abin da ya ji ne kaɗai, zai kuma faɗa muku abin da bai faru ba tukuna. ¹⁴ Zai kawo ɗaukaka gare ni ta wurin ɗaukan abin da yake nawa, ya bayyana muku. ¹⁵ Duk abin da yake na Uba nawa ne. Shi ya sa na ce, 'Ruhun zai ɗauko daga abin da yake nawa, yã bayyana muku.'

Baƙin cikin almajirai zai koma farin ciki

¹⁶ Yesu ya ci gaba da cewa, "Jim kaɗan, ba za ku kara ganina ba, sa'an nan bayan an jima kaɗan kuma, za ku gan ni."

¹⁷ A nan fa sai waɗansu almajiransa suka ce wa juna, "Me yake nufi da cewa, 'Jim kaɗan ba za ku kara ganina ba, kuma bayan an jima kaɗan, za ku gan ni,' da kuma, 'Domin zan tafi wurin Uba?'" ¹⁸ Suka yi ta tambaya, "Me yake nufi da 'jim kaɗan'? Ba mu fahimci abin da yake faɗi ba."

¹⁹ Yesu ya gane suna so su tambaye shi game da wannan, sai ya ce musu, "Kuna tambayar juna game da abin da nake nufi da na ce, 'Jim kaɗan ba za ku kara ganina ba, da kuma bayan an jima kaɗan, za ku gan ni?'" ²⁰ Gaskiya nake gaya muku, za ku yi kuka da kuma gunji, yayinda duniya take murna. Za ku yi baƙin ciki, amma baƙin cikinku zai koma farin ciki. ²¹ Macen da za ta haihu takan yi naƙuda domin lokacinta ya yi; amma sa'ad da ta haihu, sai ta manta da wahalar domin farin ciki an haifi jariri a duniya. ²² Haka ku ma, yanzu ne lokacin baƙin cikinku, amma zan saƙe ganinku za ku kuma yi farin ciki, ba kuwa wanda zai ɗauke muku farin cikinku. ²³ A ranan nan, ba za ku saƙe tambaya ta kome ba. Gaskiya nake gaya muku, Ubana zai ba ku kome da kuka rofa cikin sunana. ²⁴ Har yanzu dai ba ku rofi kome cikin sunana ba. Ku rofa za ku kuwa samu, farin cikinku kuwa zai zama cikakke.

* 15:20 Yoh 13.16 † 15:25 Zab 35.19; Zab 69.4

²⁵ “Ko da yake ina magana da misalai, lokaci yana zuwa da ba zan fara yin magana da misalai ba, sai dai in faɗa muku a fili game da Ubana. ²⁶ A ranan nan, za ku roka a cikin sunana. Ban ce zan roki Uba a madadinku ba. ²⁷ Ai, shi Uban kansa yana kaunarku domin kun kaunace ni kun kuma gaskata cewa daga Allah na fito. ²⁸ Na fito daga wurin Uba, na kuma shigo duniya, yanzu kuwa zan bar duniya in koma wurin Uba.”

²⁹ Sai almajiran Yesu suka ce, “Haba, yanzu ne fa kake magana a sarari ba tare da misalai ba. ³⁰ Yanzu mun gane cewa ka san kome ba sai wani ya tambaye ka ba. Wannan ya sa muka gaskata ka fito daga Allah.”

³¹ Yesu ya amsa ya ce, “A karshe kun gaskata! ³² Amma lokaci na zuwa, har ma ya yi, da za a warwatsa ku, kowa ya koma gidansa. Za ku bar ni ni kaɗai. Duk da haka ba ni kaɗai ba ne, gama Ubana yana tare da ni.

³³ “Na faɗa muku waɗannan abubuwa ne, domin a cikina ku sami salama. A duniyan nan za ku sha wahala. Amma ku yi karfin hali! Na yi nasara a kan duniya.”

17

Yesu ya yi addu'a

¹ Bayan da Yesu ya faɗi wannan, sai ya dubi sama ya yi addu'a ya ce,

“Uba, lokaci ya yi. Ka ɗaukaka Ɗanka, don Ɗanka ya ɗaukaka ka. ² Gama ka ba shi iko bisa dukan mutane domin ya ba da rai madawwami ga duk waɗanda ka ba shi.

³ Rai madawwami kuwa shi ne, su san ka, Allah makaɗaici mai gaskiya, da kuma Yesu Kiristi, wanda ka aiko. ⁴ Na ɗaukaka ka a duniya ta wurin gama aikin da ka ba ni.

⁵ Yanzu ya Uba, ka ɗaukaka ni a gabanka da ɗaukakar da da nake da ita tun kafin a kafa duniya.

Yesu ya yi addu'a saboda almajiransa

⁶ “Na bayyana ka ga waɗanda ka ba ni a duniya. Su naka ne; kai ka ba ni su sun kuma yi biyayya da maganarka. ⁷ Yanzu sun san cewa duk abin da ka ba ni daga gare ka ya fito. ⁸ Na ba su kalmomin da ka ba ni sun kuwa karɓa. Sun san tabbatacce daga wurinka na fito. Sun kuma gaskata kai ka aiko ni. ⁹ Ina addu'a dominsu. Ba domin duniya nake addu'a ba, amma domin waɗanda ka ba ni, gama su naka ne. ¹⁰ Duk abin da nake da shi naka ne, kuma duk abin da kake da shi nawa ne. Na kuwa sami ɗaukaka ta wurinsu. ¹¹ Ba sauran zamana a duniya, amma waɗannan a duniya suke, ni kuwa ina zuwa wurinka. Ya Uba Mai Tsarki, ka kiyaye su ta wurin ikon sunanka, sunan da ka ba ni, don su zama ɗaya kamar yadda muke ɗaya. ¹² Yayinda nake tare da su, na ka're su na kuma kiyaye su ta wurin sunan nan da ka ba ni. Ba ko ɗayan da ya ɓace, sai dai wannan da aka kaddara zuwa ga hallaka don Nassi ya cika.

¹³ “Yanzu ina zuwa wurinka, sai dai na faɗi waɗannan abubuwa ne tun ina a duniya domin farin ciki ya zama cikakke a cikinsu. ¹⁴ Na gaya musu maganarka duniya kuwa ta ki su, don su ba na duniya ba ne yadda ni ma ba na duniya ba ne. ¹⁵ Ba addu'ata ba ce ka ɗauke su daga duniya ba, sai dai ka ka're su daga mugun nan. ¹⁶ Su ba na duniya ba ne, kamar yadda ni ma ba na duniya ba ne. ¹⁷ Ka tsarkake su ta wurin gaskiya; maganarka ce gaskiya. ¹⁸ Kamar yadda ka aiko ni cikin duniya, haka ni ma na aike su cikin duniya. ¹⁹ Saboda su ne na tsarkake kaina, domin su ma a tsarkake su da gaske.

Yesu ya yi addu'a saboda dukan masu bi

²⁰ “Addu'ata ba saboda masu bina kaɗai ba ne. Ina addu'a kuma saboda waɗanda za su gaskata da ni ta wurin maganarsu. ²¹ Ina so dukansu su zama ɗaya, ya Uba, kamar yadda kake a cikina, ni kuwa a cikinka. Haka su ma bari su zauna cikinmu, domin duniya ta gaskata cewa kai ka aiko ni. ²² Na ba su ɗaukakar da ka ba ni, don su zama ɗaya kamar yadda muke ɗaya. ²³ Ni a cikinsu kai kuma a cikina. Bari su kasance da cikakken haɗinkai, domin duniya ta san cewa kai ka aiko ni. Ka kuwa kaunace su yadda ka kaunace ni.

²⁴ “Uba, ina so waɗanda ka ba ni su kasance tare da ni a inda nake, su kuma ga ɗaukakata, ɗaukakar da ka ba ni domin kana kaunata kafin halittar duniya.

²⁵ “Ya Uba Mai Adalci, ko da yake duniya ba ta san ka ba, ni na san ka, sun kuma san kai ka aiko ni. ²⁶ Na bayyana ka a gare su, zan kuma ci gaba da bayyana ka domin kaunata da ka yi mini ta kasance a cikinsu ni ma in kasance a cikinsu.”

18

*An kama Yesu**(Mattiyu 26.47-56; Markus 14.43-50; Luka 22.47-53)*

¹ Da ya gama addu'a, sai Yesu ya fita tare da almajiransa suka haye Kwarin Kidron. A wancan ketaren kuwa akwai lambun zaitun, da shi da almajiransa suka shiga ciki.

² To, Yahuda, wanda ya bashe shi, ya san wurin, domin Yesu ya sha zuwa wurin da almajiransa. ³ Saboda haka Yahuda ya zo cikin lambun, yana jagoranta kungiyar sojoji da waƙansu ma'aikata daga wurin manyan firistoci da Farisiyawa. Suna riƙe da toci, fitilu da kuma makamai.

⁴ Yesu kuwa, sane da duk abin da zai same shi, ya fito ya tambaye, su ya ce, "Wa kuke nema?"

⁵ Suka amsa suka ce, "Yesu Banazare."

Yesu ya ce, "Ni ne shi." (Yahuda kuwa wanda ya bashe shi yana nan tsaye tare da su.)

⁶ Da Yesu ya ce, "Ni ne shi," sai suka ja da baya suka faɗi a kasa.

⁷ Sai ya sāke tambayar su ya ce, "Wa kuke nema?"

Suka ce, "Yesu Banazare."

⁸ Yesu ya amsa ya ce, "Ai, na gaya muku ni ne shi. In kuma ni ne kuke nema, to, sai ku bar waƙannan su tafi." ⁹ Wannan ya faru ne don a cika kalmomin da ya yi cewa, "Ban yar da ko ɗaya daga cikin waƙanda ka ba ni ba."*

¹⁰ Sai Siman Bitrus, wanda yake da takobi, ya zāre, ya kai wa bawan babban firist sara, ya ɗauke masa kunnensa na dama (Sunan bawan kuwa Malkus ne.)

¹¹ Sai Yesu ya umarce Bitrus ya ce, "Mai da takobinka kube! Ba zan sha kwaf da Uba ya ba ni ba?"

*An kai Yesu a gaban Annas**(Mattiyu 26.57,58; Markus 14.53,54; Luka 22.54)*

¹² Sai kungiyar soja tare da shugaban sojanta da kuma ma'aikatan Yahudawa suka kama Yesu. Suka daure shi ¹³ sa'an nan suka kawo shi da farko wurin Annas, wanda yake surukin Kayifas, babban firist a shekaran nan. ¹⁴ Kayifas ne wanda ya shawarci Yahudawa cewa zai fi kyau mutum ɗaya yā mutu saboda mutane.

*Musun Bitrus na farko**(Mattiyu 26.69,70; Markus 14.66-68; Luka 22.55-57)*

¹⁵ Siman Bitrus da kuma wani almajiri suna bin Yesu. Domin almajirin nan sananne ne ga babban firist, sai ya shiga tare da Yesu a filin gidan babban firist ɗin, ¹⁶ Bitrus kuwa ya dakata a waje a bakin kofa. Almajirin nan da yake sananne ga babban firist, ya dawo ya yi magana da yarinyar mai aiki a can, ya kuma shigo da Bitrus.

¹⁷ Yarinyar da take bakin kofar ta ce wa Bitrus, "Kai ba ɗaya ne daga cikin almajiran mutumin nan ba ne?"

Bitrus ya amsa ya ce, "A'a, ba na ciki."

¹⁸ To, ana sanyi, bayi da ma'aikatan suna tsattsaye kewaye da wutar da suka hura don su ji ɗumi. Bitrus ma yana tsaye tare da su, yana jin ɗumi.

*Babban firist ya yi wa Yesu tambayoyi**(Mattiyu 26.59-66; Markus 14.55-64; Luka 22.66-71)*

¹⁹ Ana cikin haka, sai babban firist ya tuhumi Yesu game da almajiransa da kuma koyarwarsa.

²⁰ Yesu ya amsa ya ce, "Ai, na yi wa duniya magana a fili. Na kuma sha yin koyarwa a majami'u ko kuma a haikali inda Yahudawa duka sukan taru. Ban taɓa faɗin kome a boye ba. ²¹ Don me kake tuhumata? Ka tambayi waƙanda suka ji ni. Ba shakka, sun san abin da na faɗa."

²² Da Yesu ya faɗa haka, sai ɗaya daga cikin ma'aikatan da yake tsaye kusa ya mare shi a fuska ya ce, "Haka za ka amsa wa babban firist?"

²³ Yesu ya amsa ya ce, "In na faɗi abin da ba daidai ba, ka nuna abin da ba daidai ba. Amma in gaskiya na faɗa, don me ka mare ni?" ²⁴ Sai Annas ya aika da shi, a daure, wurin Kayifas babban firist.

* 18:9 Yoh 6.39

Mūsun Bitrus na biyu da na uku
(*Mattiyu 26.71-75; Markus 14.69-72; Luka 22.58-62*)

²⁵ Da Siman Bitrus yana nan tsaye yana jin ɗumin wuta, sai aka tambaye shi, “Kai, kai ma ba ɗaya daga cikin almajiransa ba ne?”

Sai ya yi mūsu, yana cewa, “Sam, ba na ciki.”

²⁶ Sai wani daga cikin bayin babban firist dangin wanda Bitrus ya sare wa kunne, ya tambaya shi ya ce, “Kana tsammani ban gan ka tare da shi a gonar zaitun ba?” ²⁷ Bitrus ya sāke yin mūsu, nan take kuwa zakara ya yi cara.

Yesu a gaban Bilatus
(*Mattiyu 27.1,2,11-14; Markus 15.1-5; Luka 23.1-5*)

²⁸ Sa’an nan Yahudawa suka fitar da Yesu daga wurin Kayifas zuwa fadar gwamnar Roma. A yanzu dai, safiya ta yi, don gudu kada su ƙazantar da kansu Yahudawa ba su shiga cikin fadar ba; sun so su iya ci Bikin Ketarewa. ²⁹ Saboda haka Bilatus ya fito wajensu ya ce, “Wace ƙara kuke kawowa game da mutumin nan?”

³⁰ Suka amsa suka ce, “Da a ce shi ba mai laifi ba ne, ai, da ba mu bashe shi gare ka ba.”

³¹ Bilatus ya ce, “Ku tafi da shi da kanku mana, ku hukunta shi bisa ga dokarku.”

Sai Yahudawa suka ƙi suka ce, “Ba mu da ikon yanke wa wani hukuncin kisa.”

³² Wannan kuwa ya faru ne don a cika kalmomin da Yesu ya yi da suka nuna irin mutuwar da zai yi.

³³ Sai Bilatus ya koma cikin fada, ya kira Yesu ya tambaye shi, “Shin, kai ne sarkin Yahudawa?”

³⁴ Yesu ya yi tambaya ya ce, “Wannan ra’ayin kanka ne, ko waɗansu ne suka yi maka magana game da ni?”

³⁵ Bilatus ya amsa ya ce, “Ni mutumin Yahuda ne? Ai, mutanenka ne da kuma manyan firistoci suka bashe ka gare ni. Me ka yi?”

³⁶ Yesu ya ce, “Mulkina ba na duniyan nan ba ne. Da na duniyan nan ne da bayina sun yi yaƙi su hana Yahudawa kama ni. Amma fa mulkina daga wani waje ne.”

³⁷ Sai Bilatus ya ce, “To, wato, kai sarki ne!”

Yesu ya amsa ya ce, “Haka yake, ni sarki ne yadda ka faɗa. Tabbatacce, saboda wannan dalili ne aka haife ni, kuma don wannan ne na zo duniya, domin in shaidi gaskiya. Duk wanda yake gefen gaskiya yakan saurare ni.”

³⁸ Bilatus ya tambaye shi ya ce, “Mece ce gaskiya?”

(*Mattiyu 27.15-31; Markus 15.6-20; Luka 23.13-25*)

Da ya faɗi haka, sai ya sāke fitowa wurin Yahudawa ya ce, “Ni fa ban sami wani abin zargi game da shi ba. ³⁹ Amma fa kuna da wata al’ada in lokacin Bikin Ketarewa ya yi, nakan sakar muku da ɗan kurkuku ɗaya. To, kuna so in sakar muku ‘sarkin Yahudawa?’”

⁴⁰ Sai suka ɗau kururuwa suna cewa, “Kai, ba shi ba! A ba mu Barabbas!” To, Barabbas ɗin nan yana da hannu dumu-dumu a wani tawaye.

19

An yanke wa Yesu hukuncin mutuwar gicciye

¹ Sa’an nan Bilatus ya tafi da Yesu ya kuma sa aka yi masa bulala. ² Sai sojojin suka tuƙa rawanin ƙaya suka sa masa a ƙā, suka kuma yafa masa wata riga mai ruwan shunayya.

³ Suka yi ta zuwa wurinsa suna cewa, “Ranka yā daɗe, sarkin Yahudawa!” Suna ta marinsa a fuska.

⁴ Bilatus kuwa ya sāke fitowa ya ce wa Yahudawa, “Ga shi, zan fito muku da shi don ku san cewa ban same shi da wani abin zargi ba.” ⁵ Sa’ad da Yesu ya fito sanye da rawanin ƙayar da kuma riga mai ruwan shunayya, sai Bilatus ya ce musu, “Ga mutumin!”

⁶ Nan da nan da manyan firistoci da ma’aikatansu suka gan shi, sai suka yi ihu suka ce, “A gicciye! A gicciye!”

Amma Bilatus ya amsa ya ce, “Ku, ku ɗauke shi ku gicciye. Ni dai ban same shi da wani abin zargi ba.”

⁷ Yahudawa dai suka nace suna cewa, “Mu fa muna da doka, kuma bisa ga dokar dole yā mutu domin ya mai da kansa ɗan Allah.”

⁸ Da Bilatus ya ji haka, sai tsoaro ya kara kama shi, ⁹ sai ya saƙe koma cikin fada. Ya tambayi Yesu, “Daga ina ka fito?” Amma Yesu bai amsa masa ba. ¹⁰ Bilatus ya ce, “Ba za ka yi mini magana ba? Ba ka san cewa ina da ikon sakinka, ko gicciye ka ba?”

¹¹ Yesu ya amsa ya ce, “Ba ka da wani iko a kaina, in ba a ba ka daga sama ba. Saboda haka wanda ya bashe ni gare ka, ya fi na zunubi.”

¹² Daga nan fa, Bilatus ya yi nemi yā saki Yesu, sai dai Yahudawa suka yi ta ihu suna cewa, “In ka saki wannan mutum, kai ba abokin Kaisar ba ne. Duk wanda ya ɗauka kansa a matsayin sarki, ai, yana gāba da Kaisar ne.”

¹³ Da Bilatus ya ji haka, sai ya fito da Yesu, ya kuma zauna a kujerar shari’ar da ake ce da shi Daɓen Dutse (wanda a harshen Arameyik ana ce da shi Gabbata). ¹⁴ Ranar Shirye-shiryen Makon Bikin Ketarewa ce kuwa, wajen sa’a ta shida.

Sai Bilatus ya ce wa Yahudawa, “Ga sarkinku.”

¹⁵ Amma suka yi ihu suka ce, “A yi da shi! A yi da shi! A gicciye shi!”

Bilatus ya ce, “A! In gicciye sarkinku?”

Sai manyan firistoci suka amsa suka ce, “Mu dai, ba mu da wani sarki sai Kaisar.”

¹⁶ A karshe Bilatus ya ba da shi gare su a gicciye shi.

Gicciyewa

(Mattiyu 27.32-44; Markus 15.21-32; Luka 23.26-43)

Saboda haka sojoji suka tafi da Yesu. ¹⁷ Dauke da gicciyensa, ya kuwa fita zuwa wurin Kofon Kai (wanda a harshen Arameya ana ce da shi Golgota). ¹⁸ Nan suka gicciye shi tare da waɗansu mutum biyu, ɗaya a kowane gefe da Yesu a tsakiya.

¹⁹ Bilatus ya sa aka rubuta wata sanarwa aka kafa a kan gicciyen. Abin da aka rubuta kuwa shi ne,

Yesu Banazare, Sarkin Yahudawa.

²⁰ Yahudawa da yawa suka karanta wannan sanarwa, gama inda aka gicciye Yesu yana kusa da birni. An kuwa rubuta sanarwar da Arameyanci, Romanci da kuma Girik. ²¹ Sai manyan firistocin Yahudawa suka ce, “A’a! Kada ka rubuta, ‘Sarkin Yahudawa,’ ka dai rubuta, wannan mutum ya ce shi sarkin Yahudawa ne.”

²² Bilatus ya amsa ya ce, “Abin da na rubuta, na rubuta.”

²³ Da sojojin suka gicciye Yesu, sai suka ɗibi tufafinsa suka kasa kashi huɗu, kowanne ya ɗauki kashi ɗaya. Suka kuma ɗauki taguwarsa, taguwar kuwa ba ɗinki, saƙa ɗaya ce gudanta daga sama har kasa.

²⁴ Sai suka ce wa juna, “Kada mu yage ta, sai dai mu jefa furi’a a kanta mu ga wanda zai ci.”

Wannan ya faru ne don a cika nassin da ya ce,

“Suka rarraba tufafina a junansu,

suka kuma jefa furi’a a kan rigata.”*

Abin da sojojin suka yi ke nan.

²⁵ To, tsaye kusa da gicciyen Yesu kuwa akwai mahaifiyarsa, tare da ‘yar’uwar mahaifiyarsa, Maryamu matar Kilofas, da kuma Maryamu Magdalin. ²⁶ Sa’ad da Yesu ya ga mahaifiyarsa a can, da kuma almajirin nan da yake ƙauna tsaye kusa, sai ya ce wa mahaifiyarsa, “Mace, ga ɗanki,” ²⁷ ga almajirin kuwa ya ce, “Ga mahaifiyarka.” Tun daga wannan lokaci fa almajirin nan ya kai ta gidansa.

Mutuwar Yesu

(Mattiyu 27.45-56; Markus 15.33-41; Luka 23.44-49)

²⁸ Bayan haka, sanin cewa an cika kome, kuma domin a cika Nassi, sai Yesu ya ce, “Ina jin kishirwa.” ²⁹ To, akwai wani tulun ruwan tsami ajiye a can, saboda haka suka jifka soso da shi, suka soka soson a sandan itacen hizzob, suka kai bakin Yesu. ³⁰ Da ya tsotsi abin sha ɗin, sai Yesu ya ce, “An gama.” Da wannan fa, ya sunkuyar da kansa ya saki ruhunsa.

³¹ To, ranan nan fa, ranar Shirye-shiryen ce, kashegari kuma muhimmin Asabbaci ne. Domin Yahudawa ba sa so a bar jikunan a kan gicciyoyi a Asabbaci, sai suka roki Bilatus a kakkarye kafafunsu kuma sauko da jikunan. ³² Sai sojoji suka zo suka karya kafafun mutum na farko da aka gicciye tare da Yesu, da kuma na ɗayan. ³³ Amma sa’ad da suka zo kan Yesu suka tarar ya riga ya mutu, ba su karya kafafunsa ba. ³⁴ A maimako, sai

* 19:24 Zab 22.18

ɗaya daga cikin sojojin ya soki Yesu a gefe da māshi, nan take jini da ruwa suka fito. ³⁵ Mutumin da ya gani ɗin shi ya ba da shaida, shaidarsa kuwa gaskiya ce. Ya san gaskiya yake faɗa, yana kuma ba da shaidar domin ku ma ku gaskata. ³⁶ Waɗannan abubuwa sun faru don a cika Nassi ne cewa, “Ba ko ɗaya daga cikin ƙasuwansa da za a karya,”[†] ³⁷ kuma kamar yadda wani Nassi ya ce, “Za su dubi wanda suka soka.”

Jana'izar Yesu

(*Mattiyu 27.57-61; Markus 15.42-47; Luka 23.50-56*)

³⁸ Bayan haka, Yusuf mutumin Arimateya ya roki Bilatus a ba shi jikin Yesu. Yusuf dai almajirin Yesu ne, amma a ɓoye domin yana tsoron Yahudawa. Da izinin Bilatus, ya zo ya ɗauki jikin. ³⁹ Yana tare da Nikodimus, wannan da ya taɓa zuwa wurin Yesu da dare. Nikodimus ya zo da mur da aloyes a gauraye, wajen awo ɗari. ⁴⁰ Da ɗaukowi jikin Yesu, sai su biyun suka nannaɗe shi tare da kayan ƙanshi a cikin ƙyallayen lilin bisa ga al'adar Yahudawa ta jana'iza. ⁴¹ A inda aka gicciye Yesu, akwai wani lambu, a cikin lambun kuwa akwai sabon kabari, wanda ba a taɓa sa kowa ba. ⁴² Da yake ranan nan, ranar Shiry-shiry ce ta Yahudawa, kabarin kuma yana kusa, sai suka binne Yesu a can.

20

Kabarin da ba kowa

(*Mattiyu 28.1-10; Markus 16.1-8; Luka 24.1-12*)

¹ Da sassafe a ranar farko ta mako, tun da sauran duhu, Maryamu Magdalin ta tafi kabarin ta kuwa taran an kawar da dutsen daga bakin kabarin. ² Sai ta zo da gudu wajen Siman Bitrus da ɗayan almajirin, wanda Yesu yake ƙauna, ta ce, “Sun ɗauke Ubangiji daga kabarin, ba mu kuma san inda suka sa shi ba!”

³ Sai Bitrus da almajirin nan suka nufi kabarin. ⁴ Dukansu biyu suna gudu, amma ɗayan almajirin ya tsere wa Bitrus ya kuma fara kai kabarin. ⁵ Ya sunkuya ya duba ciki ya ga ƙyallayen lilin ne kwance a can amma bai shiga ba. ⁶ Sa'an nan Siman Bitrus, wanda yake bayansa, ya iso ya kuwa wuce cikin kabarin. Ya ga ƙyallayen lilin kwance a can, ⁷ haka ma zanen binnewar da aka naɗe kan Yesu da shi. Zanan a naɗe yake shi kaɗai, a keɓe da lilin ɗin. ⁸ A ƙarshe sai almajirin nan, wanda ya kai kabarin da farko, shi ma ya shiga. Ya gani ya kuma gaskata. ⁹ (Har yanzu ba su fahimci Nassin nan da ya ce lalle ne Yesu yā tashi daga matattu ba.) ¹⁰ Sai almajiran suka koma zuwa inda suke zama.

Yesu ya bayyana ga Maryamu Magdalin

(*Mattiyu 28.1-10; Markus 16.1-8; Luka 24.1-12*)

¹¹ Maryamu kuwa ta tsaya a bakin kabarin daga waje tana kuka. Da tana cikin kuka, sai ta sunkuya ta leka cikin kabarin, ¹² sai ta ga waɗansu mala'iku biyu saye da fararen tufafi, zaune a inda ɗa gawar Yesu take, ɗaya wajen kai ɗayan kuma wajen kafafa.

¹³ Suka tambaye ta cewa, “Mace, don me kike kuka?”

Ta ce, “Sun ɗauke Ubangijina, ban kuma san inda suka ajiye shi ba.” ¹⁴ Da ta faɗin haka, sai ta juya ta ga Yesu tsaye, sai dai ba ta gane cewa Yesu ne ba.

¹⁵ Sai ya ce, “Mace, don me kike kuka? Wa kike nema?”

Ta yi tsammani shi ne mai aikin lambun, sai ta ce, “Ranka yā daɗe, in kai ne ka ɗauke shi, gaya mini inda ka ajiye shi, in je in ɗauke shi.”

¹⁶ Yesu ya ce mata, “Maryamu.”

Sai ta juya wajensa ta ɗaga murya ta ce da Arameyanci, “*Rabboni!*” (Wanda yake nufin “Malam”).

¹⁷ Yesu ya ce, “Kada ki riƙe ni, gama ban riga na koma wajen Uba tukuna ba. A maimako, ki tafi wajen 'yan'uwana ki gaya musu, 'Ina komawa wajen Ubana da Ubanku, wajen Allahna da kuma Allahnku.”

¹⁸ Sai Maryamu Magdalin ta wajen almajiran da labari cewa, “Na ga Ubangiji!” Ta kuma gaya musu cewa ya faɗa mata waɗannan abubuwa.

Yesu ya bayyana ga almajiransa

(*Mattiyu 28.16-20; Markus 16.14-18; Luka 24.36-49*)

[†] 19:36 Fit 12.46; Kid 9.12; Zab 34.20

¹⁹ Da Yamman ranar farko ta mako, sa'ad da almajiran suna tare, kofofi kuma suna a kulle saboda tsoron Yahudawa, sai ga Yesu ya zo ya tsaya a tsakiyarsu ya ce, "Salama ta kasance tare da ku!" ²⁰ Bayan ya faɗa haka, sai ya nuna musu hannuwansa da gefensa. Sai almajiran suka yi farin ciki kwarai da suka ga Ubangiji.

²¹ Sai Yesu ya saƙe ce musu, "Salama ta kasance tare da ku! Kamar yadda Uba ya aiko ni, haka ni ma ina aikan ku." ²² Da wannan sai ya hura musu numfashinsa ya ce, "Ku karɓi Ruhu Mai Tsarki." ²³ Duk wanda kuka gafarta wa zunubansa, an gafarta masa ke nan. Duk wanda ba ku gafarta wa ba kuwa, ba a gafarta masa ba ke nan."

Yesu ya bayyana ga Toma

²⁴ Toma kuwa (wanda ake kira Didaimus), ɗaya daga cikin Sha Biyun, ba ya tare da almajiran sa'ad da Yesu ya zo. ²⁵ Saboda haka sauran almajiran suka ce masa, "Ai, mun ga Ubangiji!"

Amma ya ce musu, "Ina, ai, sai na ga ramin kusa a hannuwansa na sa yatsata a inda kusoshi suka kasance, na kuma sa hannuna a gefensa, in ba haka ba, ba zan gaskata ba."

²⁶ Bayan mako guda, har wa yau almajiransa suna cikin gidan, Toma kuwa yana tare da su. Ko da yake kofofi suna kulle, sai ga Yesu ya zo ya tsaya a tsakiyarsu ya ce, "Salama ta kasance tare da ku!" ²⁷ Sa'an nan ya ce wa Toma, "Sa yatsarka nan; dubi hannuwana. Miƙa hannunka ka sa a gefena. Ka daina shakka ka gaskata."

²⁸ Toma ya ce masa, "Ya Ubangijina da Allahna!"

²⁹ Sai Yesu ya ce masa, "Wato ka gaskata saboda ka gan ni ne, masu albarka ne waɗanda ba su gan ni ba, amma suka gaskata."

³⁰ Yesu ya yi waɗansu abubuwan banmamaki da yawa a gaban almajiransa da ba a rubuta a wannan littafi ba. ³¹ An dai rubuta waɗannan ne don ku gaskata Yesu ne Kiristi, Dan Allah kuma ta wurin gaskatawa ku sami rai a cikin sunansa.

21

Yesu da kamun kifin banmamaki

¹ Daga baya Yesu ya saƙe bayyana kansa ga almajiransa, a bakin Tekun Tibariya.* Ga yadda ya faru. ² Siman Bitrus, Toma (wanda ake kira Didaimus), Natanayel daga Kana ta Galili, 'ya'yan Zebedi maza, da kuma waɗansu almajirai guda biyu suna tare. ³ Sai Siman Bitrus ya ce musu, "Za ni kamun kifi," suka ce, "Za mu tafi tare da kai." Saboda haka suka fita suka shiga jirgin ruwa, amma a daren nan ba su kama kome ba.

⁴ Da sassafe, sai ga Yesu tsaye a gaci, amma almajiran ba su gane cewa Yesu ne ba.

⁵ Sai ya ce musu, "Abokai, kuna da kifi kuwa?"

Suka amsa suka ce, "A'a."

⁶ Ya ce musu, "Ku jefa abin kamun kifinku dama da jirgin ruwan, za ku samu." Da suka yi haka, sai suka kasa jawo abin kamun kifin saboda yawan kifi.

⁷ Sai almajirin da Yesu yake kauna ya ce wa Bitrus, "Ai, Ubangiji ne!" Nan da nan da Siman Bitrus ya ji ya ce, "Ai, Ubangiji ne," sai ya yafa mayafinsa (don da ma ya tuɓe shi), ya faɗa cikin ruwan. ⁸ Sauran almajiran kuwa suka bi shi cikin jirgin ruwan, janye da abin kamun kifin cike da kifi, don ba su da nisa daga gaci, wajen yadi ɗari ne. ⁹ Da suka sauka, sai suka ga garwashin wuta a can da kifi a kai, da kuma 'yan burodi.

¹⁰ Yesu ya ce musu, "Ku kawo waɗansu kifin da kuka kama yanzu." ¹¹ Sai Siman Bitrus ya hau ya jawo abin kamun kifin gaci. Ya cika da manyan kifi, 153, amma duk da yawansun nan abin kamun kifin bai tsintsinke ba. ¹² Yesu ya ce musu, "Ku zo ku karya kumallo." Ba wani daga cikin almajiran da ya yi karamanin tambayarsa, "Wane ne kai?" Sun san cewa Ubangiji ne. ¹³ Yesu ya zo, ya ɗauki burocin ya ba su, haka kuma kifin. ¹⁴ Wannan fa shi ne sau na uku da Yesu ya bayyana kansa ga almajiransa bayan an tashe shi daga matattu.

Yesu ya saƙe tabbatar da Bitrus

¹⁵ Da suka gama ci, sai Yesu ya ce wa Siman Bitrus, "Siman ɗan Yohanna, kana kaunata da gaske fiye da waɗannan?"

Ya ce, "I, Ubangiji, ka san cewa ina sonka."

* 21:1 Wato, Tekun Galili

Yesu ya ce, “Ciyar da 'ya'yan tumakina.”

¹⁶ Har wa yau Yesu ya ce, “Siman ɗan Yohanna, kana kaunata da gaske?”

Ya amsa ya ce, “I, Ubangiji, ka san cewa ina sonka.”

Yesu ya ce, “Lura da tumakina.”

¹⁷ Sau na uku ya ce masa, “Siman ɗan Yohanna, kana kaunata?”

Sai Bitrus ya ɓata rai saboda Yesu ya tambaye shi sau na uku, “Kana kaunata?” Ya ce, “Ubangiji ka san kome duka; ka san cewa, ina kaunarka.”

Yesu ya ce, “Ciyar da tumakina. ¹⁸ Gaskiya nake faɗa maka, sa'ad da kake saurayi kakan yi wa kanka sutura ka tafi inda ka so; amma sa'ad da ka tsufa za ka miƙa hannuwanka, wani dabam yā yi maka sutura yā kai ka inda ba ka so.” ¹⁹ Yesu ya faɗi wannan ne, don yā nuna irin mutuwar da Bitrus zai yi yā ɗaukaka Allah. Sa'an nan ya ce masa, “Bi ni!”

²⁰ Bitrus ya juya ya ga cewa almajirin nan da Yesu yake kauna yana binsu. (Wannan ne ya jingina a jikin Yesu sa'ad da suke cin abincin yamman nan da ya ce, “Ubangiji wane ne zai bashe ka?”) ²¹ Da Bitrus ya gan shi sai ya ce, “Ubangiji, wannan fa?”

²² Yesu ya amsa ya ce, “Idan na so yā kasance da rai har in dawo, mene ne naka a ciki? Kai dai bi ni.” ²³ Saboda wannan, jita-jita ta bazu a cikin 'yan'uwa cewa wannan almajirin ba zai mutu ba. Amma fa Yesu bai ce ba zai mutu ba; shi dai ya ce, “In na so yā kasance da rai har in dawo, mene ne naka a ciki?”

²⁴ Wannan shi ne almajirin da ya ba da shaida a kan waɗannan abubuwa ya kuma rubuta su. Mun san cewa shaidarsa gaskiya ce.

²⁵ Yesu ya yi waɗansu abubuwa da yawa kuma. Da a ce an rubuta kowannensu, na tabbata ko duniya duka ba za tā sami wuri saboda littattafan da za a rubuta ba.

Ayyukan Manzanni

An ɗauki Yesu zuwa sama

¹ A littafina na farko, Tiyofilus, na rubuta game da dukan abin da Yesu ya fara yi, da abin da ya koyar ² har zuwa ranar da aka ɗauke shi zuwa sama, bayan ya ba da umarnai ta wurin Ruhu Mai Tsarki ga manzannin da ya zaɓa. ³ Bayan wahalarsa, ya bayyana kansa ga waɗannan mutane ya kuma ba da tabbatattun alamu masu yawa cewa yana da rai. Ya bayyana a gare su har kwana arba'in ya kuma yi musu magana game da mulkin Allah. ⁴ A wani lokaci, yayinda yake ci tare da su, ya ba su wannan umarni, "Kada ku bar Urushalima, amma ku jira kyautar da Ubana ya yi alkawari, wadda kuka ji na yi magana a kai. ⁵ Gama Yohanna ya yi baftisma da * ruwa, amma a cikin 'yan kwanaki za a yi muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki."

⁶ Saboda haka, sa'ad da suka taru, sai suka tambaye shi, "Ubangiji, a wannan lokaci za ka mayar da mulki ga Isra'ila?"

⁷ Ya ce musu, "Ba naku ba ne ku san lokuta ko ranakun da Uban ya shirya cikin ikonsa.

⁸ Amma ku za ku karɓi iko sa'ad da Ruhu Mai Tsarki ya sauka a kanku; za ku kuma zama shaiduna cikin Urushalima, da kuma cikin dukan Yahudiya da Samariya, zuwa kuma iyakar duniya."

⁹ Bayan ya faɗi wannan, sai aka ɗauke shi sama a idanunsu sai wani girgije ya rufe shi daga ganinsu.

¹⁰ Suna zuba ido a bisa, zuwa cikin sararin sama yayinda yake tafiya, nan da nan, sai ga mutane biyu saye da fararen riguna tsaye kusa da su. ¹¹ Sai suka ce, "Mutanen Galili, don me kuke tsaye a nan kuna duban sararin sama? Wannan Yesu, wanda aka ɗauke daga gare ku zuwa sama, zai komo daidai yadda kuka ga ya tafi sama."

An zaɓi Mattiyas yā ɗauki matsayin Yahuda

¹² Sai suka koma Urushalima daga tudun da ake kira Dutsen Zaitun, tafiyar ranar Asabbak guda daga birnin. ¹³ Da suka iso, sai suka hau gidan sama, zuwa ɗakin da suke zama. Waɗanda suka kasance kuwa su ne,

Bitrus, Yohanna, Yaƙub da Andarawus;

Filibus da Toma;

Bartolomeyu da Mattiyu;

Yaƙub ɗan Alfayus da Siman Zilot, da kuma Yahuda ɗan Yaƙub.

¹⁴ Waɗannan duka suka dukufa cikin addu'a, tare da waɗansu mata da Maryamu mahaifiyar Yesu, da kuma tare da 'yan'uwansa.

¹⁵ A waɗancan kwanakin Bitrus ya miƙe tsaye cikin 'yan'uwa masu bi (taron da ya yi kusan mutum ɗari da ashirin) ¹⁶ ya ce, "'Yan'uwana, dole a cika Nassin nan da Ruhu Mai Tsarki ya yi magana tun da daɗewa ta bakin Dawuda game da Yahuda, wanda ya zama jagora ga waɗanda suka kama Yesu ¹⁷ dā shi ɗaya ne cikinmu, ya kuma yi hidima a cikin aikin nan."

¹⁸ (Da ladar da ya samu saboda muguntarsa Yahuda ya sayi wani fili; a can ya faɗi da kā, jikinsa ya fashe, hanjinsa kuma duk suka zubo. ¹⁹ Kowa a Urushalima ya ji game da wannan, saboda haka suka kira wannan filin Akeldama, da yarensu, wato, Filin Jini.)

²⁰ Bitrus ya ce, "Gama yana a rubuce a cikin Littafin Zabura cewa,

"Bari wurinsa yā zama babu kowa;

kada kowa ya zauna a cikinsa,†

kuma,

"Bari wani ya ɗauki matsayinsa na shugabanci.‡

²¹ Saboda haka dole a zaɓi ɗaya daga cikin mutanen da suke tare da mu duk lokacin da Ubangiji Yesu yake shiga da fita a cikinmu, ²² farawa daga baftisma ta Yohanna har zuwa

* 1:5 Ko kuwa a cikin † 1:20 Zab 69.25 ‡ 1:20 Zab 109.8

sa'ad da aka f'auke Yesu daga gare mu. Gama dole f'aya daga waƙannan ya zama shaidar tashinsa daga matattu tare da mu."

²³ Saboda haka suka gabatar da mutane biyu. Yusuf mai suna Barsabbas (da aka kuma sani da Yustus) da kuma Mattiyas. ²⁴ Sai suka yi addu'a suka ce, "Ubangiji, ka san zuciyar kowa. Nuna mana wanne a cikin waƙannan biyu da ka zaƙa ²⁵ ya karfi wannan aikin manzanci, wanda Yahuda ya bari don y'a tafi wurin da yake nasa." ²⁶ Sa'an nan suka jefa kuri'u, kuri'ar kuwa ta f'ado a kan Mattiyas; sai aka sa shi cikin manzannin nan goma sha daya.

2

Ruhu Mai Tsarki ya zo a Fentekos

¹ Da ranar Fentekos ta yi, dukansu suna tare wuri f'aya. ² Ba zato ba tsammani sai aka ji motsi kamar ta babbar iska tana hurowa daga sama ta kuma cika dukan gidan da suke zaune. ³ Suka ga wani abin da ya yi kama da harsunan wuta, suka rarrabu suna kuma sassauka a kan kowannensu. ⁴ Dukansu kuwa suka cika da Ruhu Mai Tsarki suka kuma fara magana da waƙansu harsuna yadda Ruhu ya sa suka iya.

⁵ To, a Urushalima akwai Yahudawa masu tsoron Allah, daga kowace kasa a duniya. ⁶ Da suka ji wannan motsi, taro ya haƙu wuri f'aya a ruƙe, domin kowannensu ya ji suna magana da yarensa. ⁷ Cike da mamaki, suka yi tambaya suna cewa, "Ashe, duk waƙannan mutane masu magana ba Galiliyawa ba ne? ⁸ To, yaya kowannenmu yana ji suna yarensa? ⁹ Fartiyawa, Medes da Elamawa; mazaunan Mesofotamiya, Yahudiya da Kaffadokiya, Fontus da Asiya, ¹⁰ Firjiya da Familiya, Masar da sassa Libiya kusa da Sairin; baƙi daga Roma ¹¹ (Yahudawa da kuma waƙanda suka tuba suka shiga Yahudanci); Kiretawa da Larabawa, mun ji su suna shelar abubuwan banmamaki na Allah da yarenmu!" ¹² A ruƙe kuma cike da mamaki, suka tambayi junansu cewa, "Mene ne wannan yake nufi?"

¹³ Duk da haka waƙansu suka yi musu ba'a suka ce, "Sun yi tatil da ruwan inabi ne."

Bitrus ya yi wa taron jawabi

¹⁴ Sai Bitrus ya miƙe tsaye tare da Sha Dayan nan, ya f'aga muryarsa ya yi wa taron jawabi ya ce, "Yan'uwana Yahudawa da dukanku da kuke zama cikin Urushalima, bari in bayyana muku wannan, ku saurara da kyau ga abin da zan faƙa. ¹⁵ Waƙannan mutane ba su bugu ba, kamar yadda kuka f'auka. Yanzu karfe tara na safe ne kawai! ¹⁶ A'a, ai, abin da aka yi magana ta bakin annabi Yowel ke nan cewa,

¹⁷ "Allah ya ce, 'A kwanakin f'arshe,

zan zubo Ruhuna bisa dukan mutane.

'Ya'yanku maza da mata za su yi annabci,

samarinku za su ga wahayoyi,

dattawanku kuma za su yi mafarkai.

¹⁸ Kai, har ma a kan bayina, maza da mata,

zan zubo Ruhuna a waƙancan kwanaki,

za su kuwa yi annabci.

¹⁹ Zan nuna abubuwan banmamaki a sararin sama

da alamu a nan kasa,

jini da wuta da kuma hauhan hayaki.

²⁰ Za a mai da rana duhu,

wata kuma ya zama jini,

kafin zuwa rana mai girma da kuma ta f'aukaka ta Ubangiji.

²¹ Kuma duk wanda ya kira

bisa sunan Ubangiji zai sami ceto.*

²² "Mutanen Isra'ila, ku saurari wannan. Yesu Banazare shi ne mutumin da Allah ya tabbatar muku ta wurin mu'ujizai, ayyukan banmamaki, da kuma alamu, waƙanda Allah ya yi a cikinku ta wurinsa, kamar yadda ku kanku kuka sani. ²³ An ba da wannan mutum gare ku bisa ga nufin Allah da kuma rigyasaninsa, ku kuma tare da taimakon mugayen mutane, kuka kashe shi ta wurin kafa shi a kan gicciye. ²⁴ Amma Allah ya tashe shi daga

* 2:21 Yow 2.28-32

matattu, ya 'yantar da shi daga azabar mutuwa, don ba ya yiwuwa mutuwa ta rife shi.

²⁵ Dawuda ya yi faɗi game da shi cewa,

“Kullum ina ganin Ubangiji a gabana.

Gama yana a hannuna na dama,

ba zan jijjigu ba.

²⁶ Saboda haka, zuciyata na farin ciki, harshena kuma na murna,

jikina kuma zai kasance da bege,

²⁷ gama ba za ka bar ni cikin kabari ba,

ba kuwa za ka yarda Mai Tsarkinka yā ruɓa ba.

²⁸ Ka sanar da ni hanyoyin rai,

za ka cika ni da farin ciki a gabanka.”[†]

²⁹ “Yan’uwa, zan iya tabbatar muku gabagadi cewa kakanmu Dawuda ya mutu aka kuma binne shi, kabarin sa kuwa yana a nan har yā zuwa yau. ³⁰ Amma shi annabi ne ya kuma san abin da Allah ya yi masa alkawari da rantsuwa cewa zai ɗora ɗaya daga cikin zuriyarsa a kan gadon sarautarsa. ³¹ Ganin abin da yake gaba, ya yi magana a kan tashin Kiristi daga matattu cewa, ba a bar shi a kabari ba, jikinsa kuma bai ruɓa ba. ³² Allah ya tashe wannan Yesu zuwa rai, mu kuwa duk shaidu ne ga wannan. ³³ An ɗaukaka shi zuwa ga hannun dama na Allah, ya karɓi alkawarin Ruhu Mai Tsarki daga Uba, ya kuma zubo abin da yanzu kuke gani kuke kuma ji. ³⁴ Gama Dawuda bai hau zuwa sama ba, duk da haka ya ce,

“Ubangiji ya ce wa Ubangijina,

“Zauna a hannun damana,

³⁵ sai na sa abokan gābanka

su zama matashin sawunka.”[‡]

³⁶ “Saboda haka bari dukan Isra’ila su tabbatar da wannan. Allah ya mai da wannan Yesu, da kuka gicciye, Ubangiji da kuma Kiristi.”

³⁷ Sa’ad da mutane suka ji wannan, sai suka soku a zuci sai suka ce wa Bitrus da sauran manzanni, “Yan’uwa, me za mu yi?”

³⁸ Bitrus ya amsa, “Ku tuba a kuma yi muku baftisma, kowannenku a cikin sunan Yesu Kiristi domin gafarar zunubanku. Za ku kuwa karɓi kyautar Ruhu Mai Tsarki.

³⁹ Alkawarin dominku ne da ‘ya’yanku da kuma dukan waɗanda suke da nesa, domin dukan waɗanda Ubangiji Allahmu zai kira.”

⁴⁰ Da waɗansu kalmomi masu yawa ya gargaɗe su; ya kuma roke su cewa, “Ku ceci kanku daga wannan lalataccen zamani.” ⁴¹ Waɗanda suka yarda da saƙonsa kuwa aka yi musu baftisma, a ranar kuwa yawansu ya karu da mutum kusan dubu uku.

Zumuncin masu bi

⁴² Suka ba da kansu ga koyarwar manzanni da kuma ga zumunci, ga gutsuttsura burodin da kuma ga addu’a. ⁴³ Kowa ya cika da tsoro, manzannin kuwa suka aikata abubuwan banmamaki da alamu masu yawa. ⁴⁴ Dukan masu bi suna tare, suna kuma mallakar kome tare. ⁴⁵ Suka dinga sayar da kaddarorinsu da kayayyakin su, suka ba wa kowa gwargwadon bukatarsa. ⁴⁶ Kowace rana suka ci gaba da taruwa a filin haikali. Suka gutsuttsura burodi a gidajensu suna cin abinci tare da farin ciki da zuciyar ɗaya, ⁴⁷ suna yabon Allah suna kuma samun tagomashin dukan mutane. Ubangiji kuwa ya kara yawansu kowace rana na waɗanda suke samun ceto.

3

Bitrus ya warkar da gurgu mai bara

¹ Wata rana, Bitrus da Yohanna suna haurawa zuwa haikali a lokacin addu’a da karfe uku na rana. ² To, sai ga wani da aka haifa gurgu ana ɗauke da shi zuwa kofar haikalin da ake kira Kyakkyawa, inda akan ajiye kowace rana, don yā yi bara daga masu shigowa cikin filayen haikali. ³ Da ya ga Bitrus da Yohanna suna gab da shiga, sai ya roke su kuɗi. ⁴ Bitrus kuwa ya kafa masa ido, haka ma Yohanna. Sai Bitrus ya ce, “Dube mul!” ⁵ Saboda haka mutumin ya mai da hankalinsa a kansu, yana fata samun wani abu daga gare su.

[†] 2:28 Zab 16.8-11 [‡] 2:35 Zab 110.1

⁶ Sai Bitrus ya ce, “Azurfa ko zinariya ba ni da su, amma abin da nake da shi, shi zan ba ka. A cikin sunan Yesu Kiristi Banazare, ka yi tafiya.” ⁷ Ta wurin kama hannunsa na dama, ya taimake shi ya miƙe, nan take kafafu da idon sawun mutumin suka yi karfi. ⁸ Sai ya yi wuf da kafafunsa ya fara tafiya. Ya tafi tare da su ya shiga cikin filin haikali yana tafiya yana tsalle, yana kuma yabon Allah. ⁹ Sa’ad da dukan mutane suka gan shi yana tafiya yana yabon Allah, ¹⁰ sai suka gane cewa shi ne mutumin nan wanda dā yake zama yana bara a bakin Kofar haikalin da ake kira Kyakkyawa, suka kuwa cika da mamaki da tsoro a kan abin da ya faru gare shi.

Bitrus ya yi wa masu kallo magana

¹¹ Tun mai bawan yana riƙe da Bitrus da Yohanna, dukan mutanen suka yi mamaki, suka zo wurinsu a guje a inda ake kira Shirayin Solomon. ¹² Da Bitrus ya ga haka, sai ya ce musu, “Mutanen Isra’ila, don me wannan ya ba ku mamaki? Don me kuke kallonmu sai ka ce da ikon kanmu ne ko kuwa don ibadarmu ne muka sa wannan mutum ya yi tafiya? ¹³ Allah na Ibrahim, Ishaku, da Yakub, Allah na kakanninmu, ya dƙaukaka bawansa Yesu. Ku kuka ba da shi domin a kashe, kuka yi mūsun saninsa a gaban Bilatus, ko da yake ya yi niyya ya sake shi. ¹⁴ Kuka yi mūsun sanin Mai Tsarki da Mai Adalci kuka roka a sakar muku mai kisankai. ¹⁵ Kuka kashe tushen rai, amma Allah ya tashe shi daga matattu. Mu shaidu ne ga wannan. ¹⁶ Ta wurin bangaskiya cikin sunan Yesu ne wannan mutum da kuke gani kuka kuma sani ya sami karfi. Da sunan Yesu, da kuma bangaskiyar da take samuwa ta wurinsa ne ya ba shi cikakkiyar warkarwa, yadda dukanku kuke gani.

¹⁷ “To, ’yan’uwa, na san cewa, kun aikata wannan cikin jahilci ne, yadda shugaban-ninku suka yi. ¹⁸ Amma ta haka ne Allah ya cika abin da ya rigyafaƙi ta bakin dukan annabawa cewa, Kiristinsa zai sha wahala. ¹⁹ Saboda haka ku tuba, ku juyo ga Allah, don a shafe zunubanku, don lokutan wartsakewa su zo daga wurin Ubangiji, ²⁰ don kuma ya iya aika da Kiristi, wanda aka naƙa tun dā saboda ku, Yesu ke nan. ²¹ Dole yā kasance a sama, sai lokaci ya yi da Allah zai mai da kome sabo, yadda ya yi alkawari tun dā ta wurin annabawansa masu tsarki. ²² Gama Musa ya ce, ‘Ubangiji Allahnku zai tasar muku wani annabi kamar ni daga cikin mutanenku; dole ku saurari duk abin da ya faɗa muku. ²³ Duk wanda bai saurare shi ba za a ware shi gaba dƙaya daga mutanensa.*

²⁴ “Tabbatacce, dukan annabawa daga Sama’ila zuwa gaba, dukansu da suka yi magana, sun rigya faɗin waƙannan kwanaki. ²⁵ Ku kuwa magādan annabawan ne da kuma na alkawarin da Allah ya yi da kakanninku. Ya ce wa Ibrahim, ‘Ta wurin zuriyarka, dukan kabilan duniya za su sami albarka.’† ²⁶ Da Allah ya tashe bawansa, ya aike shi da fari zuwa gare ku don yā albarkace ku ta wurin juye kowannenku daga mugayen hanyoyinku.”

4

Bitrus da Yohanna a gaban majalisa

¹ Sai firistoci da shugaban masu gadin haikalin da kuma Sadukiyawa suka hauro wurin Bitrus da Yohanna yayinda suke cikin magana da mutane. ² Sun damu kwarai da gaske domin manzannin suna koya wa mutane suna kuma shela a cikin Yesu cewa akwai tashin matattu. ³ Sai suka kama Bitrus da Yohanna, amma da yake yamma ta riga ta yi sai suka sa su cikin kurkuku sai kashegari. ⁴ Amma da yawa da suka ji sakon suka gaskata, yawan mutanen kuwa ya ƙaru ya kai wajen dubu biyar.

⁵ Kashegari, sai masu mulki, dattawa da kuma malaman dokoki suka taru a Urushal-ima. ⁶ Annas babban firist yana nan, haka ma Kayifas Yohanna, Alekzanda da kuma sauran mutanen da suke iyalin babban firist. ⁷ Suka sa aka kawo Bitrus da Yohanna a gabansu suka kuma fara yin musu tambayoyi cewa, “Da wane iko ko da wane suna kuka yi wannan?”

⁸ Sai Bitrus, cike da Ruhu Mai Tsarki ya ce musu, “Masu mulki da dattawan mutane! ⁹ In ana tuhumarmu ne yau saboda alherin da aka yi wa gurgun nan da kuma yadda aka warkar da shi, ¹⁰ to, sai ku san wannan, ku da dukan mutanen Isra’ila cewa da sunan Yesu Kiristi Banazare, wanda kuka gicciye amma wanda Allah ya tasar daga matattu ne, wannan mutum yake tsaye a gabanku lafiyayye. ¹¹ Shi ne,

* 3:23 M Sh 18.15,18,19 † 3:25 Far 22.18; Far 26.4

“dutsen da ku magina kuka ki,

wanda kuwa ya zama dutsen kusurwar gini.*

¹² Ba a samun ceto ta wurin wani dabam, gama babu wani suna a karkashin sama da aka ba wa mutane wanda ta wurinsa dole mu sami ceto.”

¹³ Da suka ga ƙarfin halin Bitrus da Yohanna suka kuma gane cewa su marasa ilimi ne, talakawa kuma, sai suka yi mamaki suka kuma lura cewa waƙƙannan mutane sun kasance tare da Yesu. ¹⁴ Amma da yake sun ga mutumin da aka warkar yana tsaye a wurin tare da su, sai suka rasa abin faɗi. ¹⁵ Saboda haka suka umarta a fitar da su daga Majalisar, sa’an nan suka yi shawara da juna. ¹⁶ Suka ce, “Me za mu yi da waƙƙannan mutane? Kowa da yake zama a Urushalima ya san sun yi abin banmamaki, kuma ba za mu iya yin mūsū wannan ba. ¹⁷ Amma don a hana wannan abu daga ƙara bazuwa cikin mutane, dole mu kwaɓe mutanen nan kada su ƙara yi wa kowa magana cikin wannan suna.”

¹⁸ Sai suka sāke kiransu ciki suka kuma umarce su kada su kuskura su yi magana ko su ƙara koyarwa a cikin sunan Yesu. ¹⁹ Amma Bitrus da Yohanna suka amsa, “Ku shari’anta da kanku ko daidai ne a gaban Allah mu yi muku biyayya maimakon Allah. ²⁰ Gama ba za mu iya daina yin magana game da abin da muka gani muka kuma ji ba.”

²¹ Bayan ƙarin barazana sai suka bar su su tafi. Ba su iya yanke shawara yadda za a hore su ba, domin dukan mutane suna yabon Allah saboda abin da ya faru. ²² Gama mutumin da ya sami warkarwar banmamaki, shekarunsa sun fi arba’in.

Addu’ar masu bi

²³ Da aka sake su, Bitrus da Yohanna suka koma wajen mutanensu suka ba da labarin duk abin da manyan firistoci da dattawa suka faɗa musu. ²⁴ Sa’ad da suka ji wannan, sai suka daga muryoyinsu gaba ɗaya cikin addu’a ga Allah, suka ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kai ha halicci sama da ƙasa da kuma teku, da kome da yake cikinsu. ²⁵ Ka yi magana ta wurin Ruhū Mai Tsarki ta bakin bawanka, kakanmu Dawuda cewa,

“Don me ƙasashe suke fushi,
mutane kuma suke kulla shawara a banza?

²⁶ Sarakunan duniya sun ja dāgā,
masu mulki kuma sun taru gaba ɗaya,
suna gāba da Ubangiji
da kuma Shafaffensa†.’

²⁷ Tabbatacce Hiridus da Buntus Bilatus suka haɗu tare da Al’ummai da kuma mutanen Isra’ila a wannan birni ce don su kulla gāba da bawanka mai tsarki Yesu, wanda ka shafe. ²⁸ Sun aikata abin da ikonka da kuma nufinka ya riga ya shirya tuntuni zai faru. ²⁹ Yanzu, Ubangiji, ka dubi barazanansu ka kuma sa bayinka su furta maganarka da iyakar ƙarfin hali. ³⁰ Ka miƙa hannunka don ka warkar ka kuma yi ayyukan banmamaki da alamu masu banmamaki ta wurin sunan bawanka mai tsarki Yesu.”

³¹ Bayan suka yi addu’a, sai inda suka taru ya jijjigu. Dukansu kuwa suka cika da Ruhū Mai Tsarki, suka yi ta shaidar maganar Allah babu tsoro.

Masu bi sun ba da mallakarsu a rarraba

³² Dukan masu bi kuwa zuciyarsu ɗaya ne, nufinsu kuwa ɗaya. Babu wani da ya ce abin da ya mallaka nasa ne, amma sun raba kome da suke da shi. ³³ Da iko mai ƙarfi manzanni suka ci gaba da shaidar tashin matattu na Ubangiji Yesu, alheri mai yawa kuwa yana bisansu duka. ³⁴ Babu mabukata a cikinsu. Lokaci-lokaci waƙƙanda suke da gonaki ko gidaje sukan sayar da su, su kawo kuɗi daga abin da suka sayar, ³⁵ su ajiye a sawun manzannin, a kuma raba wa kowa gwargwadon bukatarsa.

³⁶ Yusuf, wani Balawe daga Saifurus, wanda manzanni suke kira Barnabas (wanda yake nufin ‘Dan Ƙarfafawa’) ³⁷ ya sayar da wata gonar da ya mallaki ya kuma kawo kuɗin ya ajiye a sawun manzanni.

¹ To wani mutum mai suna Ananiyas tare da matarsa Saffiratu, shi ma ya sayar da wata mallakarsa. ² Da cikakken sanin matarsa ya ajiye sashi daga cikin kuɗin don kansa, ya kuma kawo sauran ya ajiye a sawun manzanni.

³ Sai Bitrus ya ce, “Ananiyas, ta yaya Shaiɗan ya cika zuciyarka haka da ka yi wa Ruhu Mai Tsarki karya ka kuma ajiye wa kanka sauran kuɗin da ka karɗa na filin?” ⁴ Ba naka ba ne kafin ka sayar da shi? Bayan da ka sayar da shi kuma, kuɗin ba naka ba ne? Me ya sa ka yi tunanin yin irin wannan abu? Ba mutum ne ka yi wa karya ba, Allah ne ka yi masa.”

⁵ Da Ananiyas ya ji wannan, sai ya faɗi ya mutu. Sai babban tsoro kuwa ya kama duk waɗanda suka ji abin da ya faru. ⁶ Sai samari suka zo gaba, suka naɗe gawarsa, suka fitar da shi suka je suka binne.

⁷ Bayan kusan awa uku, sai matarsa ta shigo, ba da sanin abin da ya faru ba. ⁸ Bitrus ya tambaye ta ya ce, “Gaya mini, kuɗin da yake da Ananiyas kuka sayar da filin ke nan?” Ta ce, “I, haka ne muka sayar.”

⁹ Bitrus ya ce mata, “Ta yaya kuka yarda ku gwada Ruhun Ubangiji? Duba! Sawun mutanen da suka binne mijinki suna bakin kofa, za su kuwa ɗauke ki zuwa waje ke ma.”

¹⁰ Nan take ta faɗi a kafafunsa ta mutu. Sai samarin suka shigo ciki, suka kuwa same ta matacciya, suka ɗauke ta suka kai ta waje suka binne ta kusa da mijinta. ¹¹ Babban tsoro ya kama dukan ikkilisiya da kuma duk wanda ya ji game da abubuwan nan.

Manzanni sun warkar da mutane da yawa

¹² Manzannin suka yi ayyukan da alamun masu banmamaki masu yawa a cikin mutanen. Dukan masu bi kuwa sukan taru a Shirayin Solomon. ¹³ Ba wanda ya yi karambanin shiga cikinsu, duk da haka mutane suna girmama su kwarai. ¹⁴ Duk da haka, maza da matan da suke gaskata ga Ubangiji sai karuwa suke, suka kuma faru a yawa. ¹⁵ A sakamakon haka, mutane suka kawo marasa lafiya a tituna suka kwantar da su a kan gadaje da tabarmai domin aƙalla inuwar Bitrus za ta bi kan waɗansunsu yayinda yake wucewa. ¹⁶ Jama'a ma suka tattaru daga garuruwa kewaye da Urushalima suna kawo marasa lafiyarsu da kuma waɗanda mugayen ruhoji suke damun su, dukansu kuwa suka warke.

An tsananta wa manzanni

¹⁷ Sai babban firist da dukan abokan aikinsa, waɗanda suke na kungiyar Sadukiyawa suka cika da kishi. ¹⁸ Suka kama manzannin suka sa su a kurkukun da ake sa kowa da kowa. ¹⁹ Amma da dare wani mala'ikan Ubangiji ya buɗe kofofin kurkukun ya fitar da su. ²⁰ Ya ce, “Ku je ku tsaya a filin haikali ku sanar wa mutane cikakken saƙon wannan sabon rai.”

²¹ Da gari ya waye, sai suka shiga filin haikali, yadda aka faɗa musu, suka kuwa fara koyar da mutane.

Sa'ad da babban firist da abokan aikinsa suka iso, sai suka kira Majalisa gaba ɗaya dukan dattawan Isra'ila, suka kuma aika kurkuku a zo da manzannin. ²² Amma da dogarawan suka iso kurkukun, ba su same su a can ba. Saboda haka suka dawo suka ba da labari, suka ce, ²³ “Mun iske kurkukun a kulle sosai, da masu gadi suna tsaye a bakin kofofin; amma da muka buɗe su, sai muka tarar ba kowa a ciki.” ²⁴ Da jin wannan labari, sai shugaban masu gadin haikali da manyan firistocin suka ruɗe, suna tunanin abin da wannan al'amari zai zama.

²⁵ Sai wani ya zo ya ce, “Ga shi! Mutanen da kuka sa a kurkuku suna tsaye a filin haikali suna koya wa mutane.” ²⁶ Da wannan, shugaban ya tafi tare da dogarawansa suka kawo manzannin. Sun kawo su amma fa ba karfi da yaji ba, don suna tsoro kada mutane su jajefe su da duwatsu.

²⁷ Da suka kawo manzannin, sai suka sa su suka bayyana a gaban Majalisar don babban firist ya tuhume su. ²⁸ Ya ce, “Mun kwaɗe ku da gaske kada ku fara koyarwa cikin wannan suna, duk da haka kun cika Urushalima da koyarwarku, har ma kuna so ku ɗora mana laifin jinin mutumin nan.”

²⁹ Bitrus da sauran manzannin suka amsa suka ce, “Dole ne mu yi wa Allah biyayya a maimakon mutane! ³⁰ Allahn kakanninmu ya ta da Yesu daga matattu, wanda kuka kashe ta wurin ratayewa a bisan itace. ³¹ Allah ya ɗaukaka shi zuwa hannun damansa a matsayin Yerima da Mai Ceto don ya kawo tuba da gafarar zunubai ga Isra'ila. ³² Mu

shaidu ne ga waƙannan abubuwa, haka kuma Ruhu Mai Tsarki, wanda Allah ya ba wa waƙanda suke yin masa biyayya.”

³³ Da suka ji haka, sai suka yi fushi suka so su kashe su. ³⁴ Amma wani Bafarisiyan da ake kira Gamaliyel, wani malamin doka, wanda dukan mutane ke girmamawa, ya miƙe tsaye a Majalisar ya umarta a fitar da mutanen waje na ƙan lokaci. ³⁵ Sa’an nan ya yi musu jawabi ya ce, “Mutanen Isra’ila, ku yi kula da kyau da abin da kuke niyyar yi wa mutanen nan. ³⁶ Kwanan baya, Teyudas ya ƙullo, yana cewa wai shi wani mutum ne, kuma wajen mutane ƙari huƙu suka bi shi. Aka kuwa kashe shi, dukan masu binsa kuwa suka watse, kome ya wargaje. ³⁷ Bayansa, Yahuda mutumin Galili ya ƙullo a kwanakin ƙidaya, ya jagoranci mutane cikin tawaye. Shi ma aka kashe shi, dukan mabiyansa kuma aka watsar da su. ³⁸ Saboda haka, a wannan batu na yanzu, ina ba ku shawara. Ku kyale mutanen nan! Ku bar su su tafi! Gama in manufarsu ko ayyukansu na mutum ne, ai, zai rushe. ³⁹ Amma in daga Allah ne, ba za ku iya hana waƙannan mutane ba, za ku dai sami kanku kuna gaƙa da Allah ne.”

⁴⁰ Jawabinsa ya rinjaye su. Suka kira manzannin suka sa aka yi musu bulala. Sa’an nan suka kwaƙe su kada su ƙara magana a cikin sunan Yesu, suka kuma bar su suka tafi.

⁴¹ Manzannin suka bar Majalisar, suna farin ciki domin an ga sun cancanta a kunyata su saboda Sunan nan. ⁴² Kowace rana, a filin haikali da kuma gida-gida, ba su fasa koyarwa da kuma shelar labari mai daƙi cewa Yesu shi ne Kiristi ba.

6

Zaƙen mutane bakwai

¹ A waƙannan kwanaki, sa’ad da yawan almajirai suke ƙaruwa, sai Yahudawan masu jin Hellenanci a cikinsu suka yi gunaguni a kan Yahudawan da suke Ibraniyawa domin ba a kula da gwaurayensu a wajen raba abinci na yau da kullum. ² Saboda haka Sha Biyun nan suka tara dukan almajirai wuri ƙaya, suka ce, “Bai zai yi kyau mu bar hidimar maganar Allah don mu shiga hidimar abinci ba. ³ ‘Yan’uwa, ku zaƙi mutum bakwai daga cikinku waƙanda aka sani suna cike da Ruhu da kuma hikima. Mu kuwa za mu danƙa musu wannan aiki ⁴ mu kuwa mu mai da halinmu ga yin addu’a da kuma hidimar maganar Allah.”

⁵ Wannan shawarar kuwa ta gamshi dukan ƙungiyar. Sai suka zaƙi Istifanus, mutumin da yake cike da bangaskiya da kuma Ruhu Mai Tsarki; da Filibus, Burokorus, Nikano, Timon, Farmanas, da Nikolas daga Antiyok, wanda ya tuba zuwa Yahudanci. ⁶ Suka gabatar da waƙannan mutane wa manzanni, waƙanda kuwa suka yi addu’a, suka ƙibiya hannuwansu a kansu.

⁷ Saboda haka maganar Allah ta yaƙu. Yawan almajirai a Urushalima kuwa ya yi saurin ƙaruwa, firistoci masu yawa kuma suka zama masu biyayya ga wannan bangaskiya.

An kama Istifanus

⁸ To, Istifanus, mutum cike da alheri da ikon Allah, ya aikata manyan ayyukan da alamu masu banmamaki a cikin mutane. ⁹ Sai hamayya ta taso daga ‘yan ƙungiyar Majami’a na ‘Yantattu (kamar yadda ake kiransu), Yahudawan Sairin da Alekzandariya da kuma lardunan Silisiya da Asiya. Mutanen nan suka fara muhawwara da Istifanus, ¹⁰ amma ba su iya cin nasara kan hikimarsa ko kuma a kan Ruhu wanda ta wurinsa ne ya magana ba.

¹¹ Sa’an nan a asirce suka zuga waƙansu mutane su ce, “Mun ji Istifanus ya faƙa kalmomin saƙo game da Musa da kuma Allah.”

¹² Ta haka suka ta da hankalin mutane da dattawa da kuma malaman dokoki. Suka kama Istifanus suka kawo shi a gaban Majalisa. ¹³ Suka kawo masu ba da shaidar ƙarya, waƙanda suka ba da shaida cewa, “Wannan mutum ba ya rabuwa da maganar banza a kan wurin nan mai tsarki da kuma doka. ¹⁴ Gama mun ji shi yana cewa wannan Yesu Banazare zai rushe wurin nan ya kuma canja al’adun da Musa ya ba mu.”

¹⁵ Dukan waƙanda suke zaune a Majalisar suka kafa wa Istifanus ido, suka kuma ga fuskarsa ta yi kama da ta mala’ika.

7

¹ Sai babban firist ya tambaye shi ya ce, “Wadannan zargen gaskiya ne?”

² Game da wannan ya amsa ya ce, “Yan’uwa da ubanni, ku saurare ni! Allah mai daukaka ya bayyana ga kakanmu Ibrahim yayinda yake a Kasar Mesofotamiya tukuna, kafin ya yi zama a Haran. ³ Allah ya ce, ‘Ka bar kasarka da kuma mutanenka, ka tafi kasar da zan nuna maka.’* ”

⁴ “Saboda haka ya bar Kasar Kaldiyawa ya kuma yi zama a Haran. Bayan mutuwar mahaifinsa, Allah ya aika da shi wannan kasar da yanzu kuke zama. ⁵ Bai ba shi gado a nan ba, ko taki daya na kasa. Amma Allah ya yi masa alkawari cewa shi da zuriyarsa masu zuwa bayansa za su mallaki kasar, ko da yake a lokacin Ibrahim ba shi da yaro. ⁶ Allah ya yi magana da shi ta haka, ‘Shekara dari huɗu, zuriyarka za ta yi bakunci a wata kasar da ba tasu ba, za su yi bauta su kuma sha wulafanci. ⁷ Amma zan hore kasar da suka bauta wa.’ Allah ya ce, ‘Kuma daga baya za su fita daga wannan kasa su kuma yi mini sujada a wannan wuri.’† ⁸ Sa’an nan ya yi wa Ibrahim alkawari game da kaciya. Ibrahim kuwa ya zama mahaifin Ishaku ya kuma yi masa kaciya kwana takwas bayan haihuwarsa. Daga baya Ishaku ya zama mahaifin Yakub, Yakub kuma ya zama mahaifin kakanninmu sha biyun nan.

⁹ “Domin kakanninmu sun ji kishin Yusuf, sai suka sayar da shi bawa zuwa Masar. Amma Allah ya kasance tare da shi ¹⁰ ya kuma cece shi daga dukan wahalolinsa. Ya ba wa Yusuf hikima ya kuma sa ya sami farin jini a wurin Fir’auna, sarkin Masar; saboda haka ya mai da shi mai mulki a kan Masar da kuma dukan fadarsa.

¹¹ “Sai yunwa ta auko wa dukan Masar da Kan’ana, ta kawo wahala mai tsanani, kakanninmu ba su iya samun abinci ba. ¹² Sa’ad da Yakub ya ji cewa akwai hatsi a Masar, sai ya aiki kakanninmu ziyararsu ta farko. ¹³ A ziyararsu ta biyu, Yusuf ya faɗa wa ‘yan’uwansa wane ne shi, Fir’auna kuwa ya sami sani game da iyalin Yusuf. ¹⁴ Bayan wannan, Yusuf ya aika a zo da mahaifinsa Yakub da dukan iyalinsa, gaba daya dai mutum saba’in da biyar ne. ¹⁵ Sai Yakub ya gangara zuwa Masar, inda shi da kuma kakanninmu suka mutu. ¹⁶ Aka dawo da gawawwakinu Shekem aka binne su a kabarin da Ibrahim ya saka daga wurin ‘ya’yan Hamor da wadansu kuɗi a Shekem.

¹⁷ “Da lokaci ya yi kusa da Allah zai cika alkawarin da ya yi wa Ibrahim, sai yawan mutanenmu da suke a Masar ya karu kwarai. ¹⁸ Sa’an nan wani sarki, wanda bai san kome game da Yusuf ba, ya zama mai mulkin Masar. ¹⁹ Ya kuwa wulakanta mutanenmu sosai, ya kuma gwada wa kakanni-kakanninmu azaba ta wurin tilasta su su zubar da sababbin jariransu, don su mutu.

²⁰ “A lokacin nan aka haifi Musa, shi kuwa ba kamar sauran jarirai ba ne. Wata uku aka yi renonsa a gidan mahaifinsa. ²¹ Sa’ad da aka ajiye shi a waje, diyar Fir’auna ta dauke shi ta kuma rene shi kamar danta. ²² Musa ya sami ilimi cikin dukan hikimar Masarawa ya kuma zama mai iko cikin magana da ayyuka.

²³ “Da Musa ya cika shekara arba’in da haihuwa, sai ya yanke shawara ya ziyarci ‘yan’uwansa Isra’ilawa. ²⁴ Ya ga dayansu yana shan wulafanci a hannun wani mutumin Masar, sai ya je ya kare shi, ya rama masa ta wurin kashe mutumin Masar din. ²⁵ Musa ya yi tsammani mutanensa za su gane cewa, Allah yana amfani da shi don ya cece su, amma ba su gane ba. ²⁶ Kashegari, Musa ya sadu da Isra’ilawa biyu suna faɗa. Ya yi kofari ya sasanta su, yana cewa, ‘Ku mutane, ku ‘yan’uwa ne, don me kuke so ku cutar da juna?’

²⁷ “Amma mutumin da yake wulakanta dayan, ya tura Musa a gefe ya ce, ‘Wa ya mai da kai mai mulki, da alkali a kanmu?’ ²⁸ Kana so ka kashe ni kamar yadda ka kashe mutumin Masar nan na jiya?’‡ ²⁹ Sa’ad da Musa ya ji haka, sai ya gudu zuwa Kasar Midiyan, inda ya yi bakunci, ya kuma haifi ‘ya’ya biyu maza.

³⁰ “Bayan shekaru arba’in suka wuce, sai mala’ika ya bayyana ga Musa cikin harshen wuta a dan itace a hamada kusa da Dutsen Sinai. ³¹ Sa’ad da ya ga haka, ya yi mamakin abin da ya gani. Da ya yi kusa domin ya duba sosai, sai ya ji muryar Ubangiji ta ce, ³² ‘Ni ne Allah kakanninka, Allah na Ibrahim, Ishaku, da kuma Yakub.’§ Sai Musa ya yi rawan jiki don tsoro, bai kuwa yi karambanin dubawa ba.

* 7:3 Far 12.1 † 7:7 Far 15.13,14 ‡ 7:28 Fit 2.14 § 7:32 Fit 3.6

³³ “Sa’an nan Ubangiji ya ce masa, ‘Ka cire takalmanka; wurin da kake tsayen nan mai tsarki ne. ³⁴ Tabbatacce na ga wulafancin da ake yi wa mutanena a Masar. Na ji nishinsu na kuma sauka domin in ‘yantar da su. Yanzu ka zo, zan aike ka ka koma Masar.’* ”

³⁵ “Wannan Musa ɗin da suka ƙi suna cewa, ‘Wa ya mai da kai mai mulki da kuma alkali?’ Allah da kansa ya aike shi, ta wurin mala’ikan da ya bayyana a gare shi a ɗan itace, yā zama mai mulkinsu, da kuma mai cetonsu. ³⁶ Ya fitar da su daga Masar ya kuma yi ayyukan da abubuwan banmamaki a Masar, a Jan Teku, da kuma cikin hamada har shekara arba’in.

³⁷ “Wannan Musa ne ya ce Isra’ilawa, ‘Allah zai aika muku wani annabi kamar ni daga cikin mutanenku.’† ³⁸ Ya kasance a cikin taron nan a hamada, tare da mala’ikan da ya yi magana da shi a Dutsen Sinai, da kuma tare da kakanninmu; ya kuma karɓi kalmomi masu rai don yā miƙa mana.

³⁹ “Amma kakanninmu suka ƙi yin masa biyayya. A maimakon haka, sai suka ƙi shi a cikin zuciyarsu kuwa suka koma Masar. ⁴⁰ Suka ce wa Haruna, ‘Ka yi mana allolin da za su yi mana jagora. Game da wannan Musa ɗin wanda ya fitar da mu daga Masar, ba mu san abin da ya faru da shi ba!‡ ⁴¹ A lokacin ne suka ƙera gunki mai siffar ɗan maraƙi. Suka kawo masa hadayu suka kuma yi bikin girmama abin da suka ƙera da hannuwansu. ⁴² Sai Amma Allah ya juya musu baya ya kuma ba da su ga bautar abubuwan da suke a sararin sama. Wannan ya yi daidai da abin da yake a rubuce a cikin littafin annabawa cewa,

“‘Kun kawo mini hadayu da sadakoki
shekaru arba’in cikin, hamada, ya gidan Isra’ila?

⁴³ Kun ɗaukaka gidan tsafin Molek,
da tauraron allahnku Refan,
gumakan da kuka ƙera don ku yi musu sujada.

Saboda haka zan aike ku zuwa bauta’§ gaba da Babilon.

⁴⁴ “Kakanni-kakanninmu suna da tabanakul na Shaida tare da su a hamada. An yi shi bisa ga yadda Allah ya umarci Musa, bisa ga zānen da ya gani. ⁴⁵ Bayan sun gāji tabanakul nan, kakanninmu a ƙarƙashin jagorancin Yohuwa suka kawo shi tare da su, lokacin da suka ƙwace ƙasar daga al’umman da Allah ya kora a idanunsu. Tabanakul ɗin ya kasance a ƙasar har zamanin Dawuda, ⁴⁶ wanda ya sami tagomashi daga Allah, ya kuma nemi yā yi wa Allah na Yakub wurin zama. ⁴⁷ Amma Solomon ne ya gina masa gida.

⁴⁸ “Duk da haka, Mafi ɗaukaka ba ya zama a gidajen da mutane suka gina. Kamar yadda annabi ya faɗi cewa,

⁴⁹ “‘Sama ne kursiyina,
duniya kuma wurin ajiye tafiƙaƙata.

Wane irin gida za ka gina mini?
Ko kuwa ina wurin hutuna zai kasance?
In ji Ubangiji.

⁵⁰ Ba hannuna ne ya yi dukan waɗannan abubuwa ba?)*

⁵¹ “Ku mutane masu taurinkai, da zukata da kuma kunnuwa marasa kaciyi! Kuna kama da kakanninku. Kullum kuna tsayayya da Ruhu Mai Tsarki! ⁵² An yi wani annabin da kakanninku ba su tsananta wa ba? Sun ma kashe waɗanda suka yi maganar zuwan Mai Adalcin nan. Yanzu kuwa kun bashe shi kuka kuma kashe shi ⁵³ ku da kuka karɓi dokar da aka sa a aiki ta wurin mala’iku amma ba ku yi biyayya da ita ba.”

Jifan Istifanus

⁵⁴ Da membobin Sanhedrin suka ji haka, sai suka yi fushi suka ciji haƙoransu. ⁵⁵ Amma Istifanus, cike da Ruhu Mai Tsarki, ya dubi sama ya kuma ga ɗaukakar Allah, da Yesu kuma tsaye a hannun dama na Allah. ⁵⁶ Ya ce, “Ga shi, na ga sama a buɗe da kuma ɗan Mutum tsaye a hannun dama na Allah.”

⁵⁷ Da jin haka sai suka tattsoshe kunnuwansu, suka kuma yi ihu da ƙarfi sosai, suka aukar masa gaba ɗaya. ⁵⁸ Suka ja shi zuwa bayan birnin suka kuma yi ta jifansa da

* 7:34 Fit 3.5,7,8,10 † 7:37 M Sh 18.15 ‡ 7:40 Fit 32.1 § 7:43 Amos 5.25 * 7:50 Ish 66.2

duwatsu. Ana cikin haka, shaidun suka ajiye tufafinsu a wurin wani saurayi mai suna Shawulu.

⁵⁹ Yayinda suke cikin jifansa, sai Istifanus ya yi addu'a ya ce, "Ubangiji Yesu, ka karɓi ruhuna." ⁶⁰ Sa'an nan ya durkusa ya daga murya ya ce, "Ubangiji, kada ka riƙe wannan zunubi a kansu." Da ya faɗi haka, sai ya yi barci.

8

¹ Shawulu kuwa yana can, yana tabbatar da mutuwarasa.

Tsanantawa da warwatsewar ikkilisiya

A wannan rana wani babban tsanani ya auka wa ikkilisiyar da take a Urushalima, sai duka suka warwatsu ko'ina a Yahudiya da Samariya, manzanni kaɗai ne suka rage.

² Mutane masu tsoron Allah suka binne Istifanus suka kuma yi makoki ƙwarai dominsa. ³ Amma Shawulu ya fara hallaka ikkilisiya. Yana shiga gida-gida, yana jan maza da mata yana jefa su cikin kurkuku.

Filibus a Samariya

⁴ Waɗanda aka wartsar suka yi ta wa'azin maganar a duk inda suka tafi. ⁵ Filibus ya gangara zuwa wani birni a Samariya ya kuma yi shelar Kiristi a can. ⁶ Sa'ad da taron mutane suka ji Filibus suka kuma ga abubuwan banmamakin da ya yi, sai duk suka mai da hankali sosai ga abin da ya faɗa. ⁷ Mugayen ruhohi suka fiffito suna kururuwa daga cikin mutane da yawa, shanyayyu da guragu masu yawa suka sami warkarwa. ⁸ Saboda haka aka yi farin ciki ƙwarai a birnin.

Siman mai sihiri

⁹ To, akwai wani mutum mai suna Siman wanda ya kwana biyu yana yin sihiri a birnin har ya ba wa duk mutanen Samariya mamaki. Ya kuma yi taƙama cewa shi wani mai girma ne, ¹⁰ dukan mutane kuwa, manyan da ƙanana, suka mai da hankali gare shi suka kuma ce, "Mutumin nan shi ne ikon Allah da aka sani a matsayin Iko Mai Girma" ¹¹ Suka bi shi domin ya daɗe yana ba su mamaki da sihirinsa. ¹² Amma da suka gaskata da Filibus sa'ad da yake wa'azin labari mai daɗi na mulkin Allah da kuma sunan Yesu Kiristi, sai aka yi musu baftisma, maza da mata. ¹³ Siman kansa ya gaskata aka kuma yi masa baftisma. Ya kuma bi Filibus ko'ina, yana mamakin manyan alamu da ayyukan banmamakin da ya gani.

¹⁴ Sa'ad da manzannin da suke a Urushalima suka ji cewa Samariya ta karɓi maganar Allah, sai suka aika musu da Bitrus da Yohanna. ¹⁵ Da suka iso, sai suka yi musu addu'a domin su karɓi Ruhu Mai Tsarki, ¹⁶ domin Ruhu Mai Tsarki bai riga ya sauka wa waninsu ba tukuna, an dai yi musu baftisma ne kawai a cikin sunan Ubangiji Yesu. ¹⁷ Sa'an nan Bitrus da Yohanna suka ɗibiya hannuwansu a kansu, suka kuwa karɓi Ruhu Mai Tsarki.

¹⁸ Sa'ad da Siman ya ga cewa ana ba da Ruhu ta wurin ɗibiya hannuwan manzannin, sai ya miƙa musu kuɗi, ¹⁹ ya ce, "Ni ma ku ba ni wannan iyawa don kowa na ɗibiya wa hannuwana yā karɓi Ruhu Mai Tsarki."

²⁰ Bitrus ya amsa ya ce, "Bari kuɗinka ya hallaka tare da kai, domin ka yi tsammani za ka iya saya kyautar Allah da kuɗi! ²¹ Ba ruwanka da wannan hidimar, domin zuciya ba daidai take a gaban Allah ba. ²² Ka tuba daga wannan mugunta ka kuma yi addu'a ga Ubangiji. Wataƙila zai gafarta maka don irin tunanin da yake a zuciya. ²³ Gama na lura kana cike da ɗacin rai kana kuma daure cikin zunubi."

²⁴ Sai Siman ya amsa ya ce, "Ku yi addu'a ga Ubangiji saboda ni don kada ko ɗaya daga cikin abin da ka faɗa ya same ni."

²⁵ Sa'ad da suka yi shaidar suka kuma yi shelar maganar Ubangiji, sai Bitrus da Yohanna suka koma Urushalima, suna wa'azin bishara a ƙauyukan Samariya masu yawa.

Filibus da mutumin Itiyofiya

²⁶ To wani mala'ikan Ubangiji ya ce wa Filibus, "Ka yi kudu zuwa hanyar, hanyar hamada, da ta gangara daga Urushalima zuwa Gaza." ²⁷ Saboda haka ya kama hanya, a kan hanyarsa kuwa sai ya sadu da wani mutumin Itiyofiya, wanda yake bābā, hafsa mai muhimmanci wanda yake lura da dukan ma'ajin Kandas (wanda yake nufin "sarauniyar mutanen Itiyofiya"). Mutumin nan ya tafi Urushalima ne domin yin sujada, ²⁸ a kan

hanyarsa ta komawa gida kuwa yana zaune bisan keken yaƙinsa yana karatun littafin annabin Ishaya. ²⁹ Sai Ruhu ya ce wa Filibus, “Matsa wurin kekenan yaƙin nan ka yi kusa da ita.”

³⁰ Sai Filibus ya ruga zuwa wajen keken yaƙin ya kuma ji mutumin yana karatun littafin annabin Ishaya. Filibus ya yi tambaya ya ce, “Ka fahimci abin da kake karantawa?”

³¹ Sai ya ce, “Ina fa zan iya, in ba dai wani ya fassara mini ba?” Saboda haka sai ya gayyaci Filibus yā hau yā zauna tare da shi.

³² Bābān yana karanta wannan Nassin,

“An ja shi kamar tunkiya zuwa mayanka,

kuma kamar ɗan rago a hannun mai askin gashinsa yake shiru,

haka kuwa bai buɗe bakinsa ba.

³³ A cikin wulaƙacinsa aka hana masa gaskiya.

Wa zai iya yin zancen zuriyarsa?

Gama an ɗauke ransa daga duniya.”*

³⁴ Sai bābān ya tambayi Filibus ya ce, “Ka gaya mini, ina roƙonka, annabin yana magana a kan wane ne, kansa ne, ko kuwa wani dabam?” ³⁵ Sa’an nan Filibus ya fara da wannan Nassi ɗin ya kuma faɗa masa labari mai daɗi game da Yesu.

³⁶ Yaiyinda suke cikin tafiya a kan hanya, sai suka iso wani wurin ruwa bābān nan ya ce, “Dubu, ga ruwa. Me zai hana a yi mini baftisma?”† ³⁸ Ya kuwa ba da umarni a tsai da keken yaƙin. Sa’an nan da Filibus da bābān suka gangara zuwa cikin ruwan Filibus kuwa ya yi masa baftisma. ³⁹ Sa’ad da suka fita daga cikin ruwan, sai Ruhun Ubangiji ya fyauce Filibus, bābān kuwa bai kara ganinsa ba, amma ya ci gaba da tafiyarsa yana farin ciki. ⁴⁰ Filibus kuwa ya fito a Azotus, ya yi ta zagawa, yana wa’azin bishara a dukan garuruwan sai da ya kai Kaisariya.

9

Tuban Shawulu

(Ayyukan Manzanni 22.6-16; 26.12-18)

¹ Ana cikin haka, Shawulu ya ɗage yana barazana yin kisa da tsananta wa almajiran Ubangiji. Sai ya je wurin babban firist ² ya roƙe shi ya ba shi wasifu zuwa majami’un Damaskus, don in ya sami wani a wurin wanda yake bin wannan Hanya, ko maza ko mata, yā kama su a matsayin ‘yan kurkuku yā kai Urushalima. ³ Da ya yi kusa da Damaskus a kan hanyarsa, ba zato ba tsammani sai wani haske daga sama ya haskaka kewaye da shi. ⁴ Sai ya faɗi a ƙasa ya kuma ji wata murya ta ce masa, “Shawulu, Shawulu, don me kake tsananta mini?”

⁵ Shawulu ya yi tambaya ya ce, “Wane ne kai, ya Ubangiji?”

Ya amsa ya ce, “Ni ne Yesu wanda kake tsananta wa. ⁶ Yanzu ka tashi ka shiga cikin birnin, za a kuma gaya maka abin da dole za ka yi.”

⁷ Mutanen da suke tafiya tare da Shawulu suka rasa bakin magana; sun ji muryar amma ba su ga kowa ba. ⁸ Shawulu ya tashi daga ƙasa, amma sa’ad da ya buɗe idanunsa bai iya ganin wani abu ba. Saboda haka aka kama hannunsa aka yi masa jagora zuwa cikin Damaskus. ⁹ Kwana uku yana a makance, bai ci ba bai kuma sha kome ba.

¹⁰ A Damaskus kuwa akwai wani almajiri mai suna Ananiyas. Ubangiji ya kira shi a cikin wahayi ya ce, “Ananiyas!”

Ananiyas ya amsa, “Ga ni, ya Ubangiji.”

¹¹ Ubangiji ya ce masa, “Je gidan Yahuda da yake a Mifakken Titi ka yi tambaya ko akwai wani mutum daga Tarshish mai suna Shawulu, gama ga shi yana addu’a. ¹² Cikin wahayi ya ga wani mutum mai suna Ananiyas ya zo ya sa hannuwansa a kansa don yā saƙe samun ganin gari.”

¹³ Ananiyas ya amsa ya ce, “Ubangiji, na ji labarin mutumin nan sosai da kuma duk lahanin da ya yi wa tsarkakanka a Urushalima. ¹⁴ Ga shi kuma ya zo nan da izinin manyan firistoci, don yā kama duk wanda yake kiran bisa sunanka.”

* 8:33 Ish 53.7,8 † 8:36 waɗansu rubuce-rubucen hannu da da ba su daɗe ba suna da baftisma? ³⁷ Filibus ya ce, “In ka gaskata da dukan zuciyarka, za ka iya.” Bābān ya ce, “Na gaskata cewa Yesu Kiristi shi ne Ɗan Allah.”

¹⁵ Amma Ubangiji ya ce wa Ananiyas, “Je ka! Wannan mutum zaɓaɓɓen kayan aikina ne don yā kai sunana a gaban Al’ummai da sarakunansu da kuma a gaban mutanen Isra’ila. ¹⁶ Zan nuna masa wahalar da dole zai sha saboda sunana.”

¹⁷ Sa’an nan Ananiyas ya tafi gidan ya kuma shiga ciki. Da ya sa hannuwansa a kan Shawulu, sai ya ce, “Dan’uwana Shawulu, Ubangiji, Yesu, wanda ya bayyana gare ka a kan hanya yayinda kake zuwa nan, ya aiko ni domin ka sāke gani a kuma cika ka da Ruhu Mai Tsarki.” ¹⁸ Nan da nan, sai wani abu kamar ɗawo ya faɗo daga idanun Shawulu, ya kuma sāke iya ganin gari. Sai ya tashi aka kuma yi masa baftisma, ¹⁹ bayan ya ci abinci, sai sāke samun ƙarfi.

Shawulu a Damaskus da Urushalima

Shawulu ya yi kwanaki masu yawa tare da almajiran da suke a Damaskus. ²⁰ Nan take ya fara wa’azi cikin majami’u cewa Yesu Ɗan Allah ne. ²¹ Dukan waɗanda suka ji shi suka yi mamaki suka ce, “Ba shi ne mutumin da ya tā-da-na-zaune-tsaye a kan masu kira bisa ga wannan sunan a Urushalima ba? Ba ya zo nan ne don yā kai su a matsayin ‘yan kurkuku ga manyan firistoci ba?” ²² Duk da haka Shawulu ya yi ta ƙara ƙarfi, ya kuma rikitar da Yahudawan da suke zaune a Damaskus, ta wurin tabbatar musu cewa, Yesu shi ne Kiristi.

²³ Bayan kwanaki masu yawa, sai Yahudawa suka haɗa baki su kashe shi, ²⁴ amma Shawulu ya sami labarin shirinsu. Dare da rana suka yi fakonsa a ƙofofin birnin don su kashe shi. ²⁵ Amma almajiransa suka ɗauke shi da dare suka saukar da shi a cikin kwando ta taga a katanga.

²⁶ Da ya zo Urushalima, ya yi ƙoƙarin shiga cikin almajiran amma dukansu suka ji tsoronsa, ba su gaskata cewa tabbatacce shi almajiri ba ne. ²⁷ Amma Barnabas ya ɗauke shi ya kawo shi wurin manzanni. Ya gaya musu yadda Shawulu a kan hanyarsa ya ga Ubangiji kuma cewa Ubangiji ya yi magana da shi, da yadda a Damaskus ya yi wa’azi ba tsoro a cikin sunan Yesu. ²⁸ Saboda haka Shawulu ya zauna tare da su yana kai da kawowa a sake a cikin Urushalima, yana magana gabagadi a cikin sunan Ubangiji. ²⁹ Ya yi magana ya kuma yi muhawwara da Yahudawa masu jin Hellenanci, * amma suka yi ƙoƙarin kashe shi. ³⁰ Sa’ad da ‘yan’uwa suka sami labarin wannan, sai suka ɗauke shi zuwa Kaisariya suka aika da shi Tarshish.

³¹ Sa’an nan ikkilisiya ko’ina a Yahudiya, Galili da kuma Samariya ta sami salama. Ta yi ƙarfi; ta kuma ƙarfafa ta wurin Ruhu Mai Tsarki, ta ƙaru sosai tana rayuwa cikin tsoron Ubangiji.

Eniyas da Dokas

³² Da Bitrus yake zazzaga ƙasar, sai ya je ya ziyarci tsarkakan da suke a Lidda. ³³ A can ya tarar da wani mutum mai suna Eniyas, shanyayye wanda yake kwance kan gado shekara takwas. ³⁴ Sai Bitrus ya ce masa, “Eniyas, Yesu Kiristi ya warkar da kai. Tashi ka naɗe tabarmarka.” Nan da nan Eniyas ya tashi. ³⁵ Duk waɗanda suke zama a Lidda da Sharon suka gan shi suka kuma juyo ga Ubangiji.

³⁶ A Yoffa akwai wata almajira mai suna Tabita (a harshen Girik sunanta shi ne Dokas[†]); ita mai aikin alheri ce kullum, tana kuma taimakan matalauta. ³⁷ A lokacin nan ta yi rashin lafiya ta mutu, aka kuma yi wa gawarta wanka aka ajiye a wani ɗaki a gidan sama. ³⁸ Lidda yana kusa da Yoffa; saboda haka sa’ad da almajirai suka ji cewa Bitrus yana a Lidda, sai suka aiki mutum biyu wurinsa su roƙe shi cewa, “In ka yarda ka zo nan da nan!”

³⁹ Sai Bitrus ya tafi tare da su, sa’ad da ya iso sai aka kai shi ɗakin saman. Duka gwauraye suka tsaya kewaye da shi, suna kuka suna nunnuna masa riguna da kuma waɗansu tufafin da Dokas ta yi yayinda take tare da su.

⁴⁰ Bitrus ya fitar da su duka daga ɗakin; sa’an nan ya durkusa ya yi addu’a. Da ya juya wajen matacciyar, sai ya ce, “Tabita, tashi.” Ta buɗe idanunta, ta ga Bitrus sai ta tashi zaune. ⁴¹ Ya kama ta a hannu ya taimake ta ta tsaya a ƙafafunta. Sa’an nan ya kira masu bi da kuma gwaurayen ya miƙa musu ita da rai. ⁴² Wannan ya zama sananne ko’ina a

* 9:29 Wato, Yahudawan da suke bin al’adu da yaren Girik. † 9:36 Da Tabita (da Arameyik) da kuma Dokas (da Girik). Suna yana nufin barewa.

Yoffa, mutane da yawa kuma suka gaskata da Ubangiji. ⁴³ Bitrus ya zauna a Yoffa na ɗan lokaci tare da wani mai aikin fatu mai suna Siman.

10

Korneliyus ya aika a kira Bitrus

¹ A Kaisariya akwai wani mutum mai suna Korneliyus, wani jarumin Roma ne, a ƙungiyar soja da ake kira Bataliyar Italiya. ² Shi da dukan iyalsinsa masu ibada ne masu tsoron Allah kuma; yakan ba da kyauta hannu sake ga masu bukata yana kuma addu'a ga Allah ba fasawa. ³ Wata rana wajen ƙarfe uku na yamma ya ga wahayi. A sarari ya ga wani mala'ikan Allah, wanda ya zo wajensa ya ce, "Korneliyus!"

⁴ Korneliyus kuwa ya zura masa ido a tsorace ya ce, "Mene ne, ya Ubangiji?"

Mala'ikan ya ce, "Addu'o'inka da kyautanka ga matalauta sun kai har sama, hadayar tunawa ce a gaban Allah. ⁵ Yanzu sai ka aiki mutane zuwa Yoffa su dawo da wani mutum mai suna Siman wanda ake kira Bitrus. ⁶ Yana zama tare da Siman, mai aikin fatu, wanda gidansa ke bakin teku."

⁷ Sa'ad da mala'ikan da ya yi masa magana ya tafi, sai Korneliyus ya kira biyu daga cikin bayinsa da kuma wani soja mai ibada wanda yake ɗaya a cikin masu yin masa hidima.

⁸ Ya fada musu duk abin da ya faru sa'an nan ya aike su Yoffa.

Wahayin Bitrus

⁹ Wajen tsakar rana kashegari yayinda suke cikin tafiyarsu suna kuma dab da birnin, sai Bitrus ya hau bisan rufin gida yā yi addu'a. ¹⁰ Yunwa ta kama shi ya kuwa so yā ci wani abu, yayinda ake shirya abinci, sai wahayi ya zo masa. ¹¹ Ya ga sama ya buɗe ana kuwa saukowa wani abu ƙasa kamar babban mayafi zuwa duniya ta kusurwansa huɗu. ¹² Cikinsa kuwa akwai kowace irin dabba mai ƙafa huɗu da masu ja da ciki na duniya da kuma tsuntsayen sararin sama. ¹³ Sa'an nan wata murya ta ce masa, "Bitrus, ka tashi. Ka yanka ka ci."

¹⁴ Bitrus ya ce, "Sam, Ubangiji! Ban taɓa cin wani abu marar tsarki ko marar tsabta ba."

¹⁵ Muryar ta yi magana da shi sau na biyu ta ce, "Kada ka ce da abin da Allah ya tsarkake marar tsarki."

¹⁶ Wannan ya faru har sau uku, sai nan da nan aka ɗauke mayafin zuwa sama.

¹⁷ Tun Bitrus yana cikin tunani game da ma'anar wahayin nan, sai ga mutanen da Korneliyus ya aika sun sami gidan Siman suna kuma tsaye a ƙofar. ¹⁸ Suka yi sallama, suna tambaya ko Siman wanda aka sani da suna Bitrus yana zama a can.

¹⁹ Yayinda Bitrus yana cikin tunani game da wahayin, sai Ruhu ya ce masa, "Siman, ga mutum uku* suna nemanka. ²⁰ Saboda haka ka tashi ka sauka. Kada ka yi wata-wata, gama ni ne na aiko su."

²¹ Sai Bitrus ya sauka ya ce wa mutanen, "Ni ne kuke nema. Me ya kawo ku?"

²² Mutanen suka amsa, "Mun zo ne daga wurin Korneliyus wani jarumin. Shi mutum ne mai adalci mai tsoron Allah kuma, wanda dukan Yahudawa ke girmamawa. Wani mala'ika mai tsarki ya faɗa masa, yā sa ka zo gidansa don yā ji abin da za ka faɗa." ²³ Sai Bitrus ya gayyaci mutanen cikin gida su zama bakinsa.

Bitrus a gidan Korneliyus

Kashegari Bitrus ya tafi tare da su, waɗansu 'yan'uwa daga Yoffa kuwa suka tafi tare da shi. ²⁴ Kashegari sai ya iso Kaisariya. Korneliyus kuwa yana nan yana jiransu, ya kuma gayyaci 'yan'uwansa da abokansa na kusa. ²⁵ Da Bitrus ya shiga gidan, Korneliyus ya sadu da shi ya kuma faɗi a gabansa cikin bangirma. ²⁶ Amma Bitrus ya sa shi ya tashi. Ya ce, "Tashi, ni mutum ne kawai."

²⁷ Yana magana da shi, sai Bitrus ya shiga ciki ya kuma tarar da taron mutane da yawa.

²⁸ Sai ya ce musu, "Ku da kanku kun san cewa dokarmu ta hana mutumin Yahuda yin cuɗanya, ko ya ziyarci Ba'al'umme. Amma Allah ya nuna mini cewa kada in kira wani

* 10:19 Wani rubutun hannu na ɗa biyu; waɗansu rubuce-rubucen hannu na ɗa ba su da yawan mutane a nan.

mutum marar tsarki ko marar tsabta. ²⁹ Don haka sa'ad da aka aika in zo, na zo ba wata faɗa. To, ko zan san abin da ya sa ka aika in zo?"

³⁰ Korneliyus ya amsa ya ce, "Kwana huɗu da suka wuce ina a gidana ina addu'a a wannan lokaci, wajen karfe uku na yamma. Ba zato ba tsammani sai ga wani mutum cikin tufafi masu walƙiya ya tsaya a gabana ³¹ ya ce, "Korneliyus, Allah ya ji addu'arka, ya kuma tuna da kyautanka ga matalauta. ³² Ka aika zuwa Yoffa don a kira Siman wanda ake ce da shi Bitrus. Shi baƙo ne a gidan Siman mai aikin fatu, wanda yake zama a bakin teku." ³³ Saboda haka na aika a zo da kai nan da nan, ya kuma yi kyau da ka zo. To ga mu duka a nan a gaban Allah don mu saurari dukan abin da Ubangiji ya umarce ka ka faɗa mana."

³⁴ Sa'an nan Bitrus ya fara magana ya ce, "Yanzu na gane yadda gaskiya ne cewa Allah ba ya sonkai ³⁵ amma yana karɓan mutane daga kowace al'ummar da take tsoronsa suke kuma aikata abin da yake daidai. ³⁶ Kun san saƙon da Allah ya aika wa mutanen Isra'ila, yana shelar labari mai daɗi na salama ta wurin Yesu Kiristi, shi ne kuwa Ubangijin kowa. ³⁷ Kun san abin da ya faru a dukan Yahudiya, farawa daga Galili bayan baftismar da Yohanna ya yi wa'azi, ³⁸ yadda Allah ya shafe Yesu Banazare da Ruhu Mai Tsarki da kuma iko, da kuma yadda ya zaga ko'ina yana aikata alheri yana kuma warkar da dukan waɗanda suke karƙashin ikon Iblis, domin Allah yana tare da shi.

³⁹ "Mu kuwa shaidu ne na dukan abin da ya yi a ƙasar Yahudawa da kuma a Urushalima. Suka kashe shi ta wurin rataye shi a kan itace, ⁴⁰ amma Allah ya tashe shi daga matattu a rana ta uku, ya sa kuma aka gan shi. ⁴¹ Ba dukan mutane ne suka gan shi ba, amma ta wurin shaidun da Allah ya riga ya zaɓa, ta wurinmu da muka ci muka kuma sha tare da shi bayan tashinsa daga matattu. ⁴² Ya umarce mu mu yi wa'azi ga mutane mu kuma shaida cewa shi ne wanda Allah ya naɗa yā zama mai shari'a na masu rai da na matattu. ⁴³ Duk annabawa sun yi shaida game da shi cewa duk wanda ya ba da gaskiya gare shi zai sami gafarar zunubai ta wurin sunansa."

⁴⁴ Tun Bitrus yana cikin faɗin waɗannan kalmomi, sai Ruhu Mai Tsarki ya sauka wa duk waɗanda suka ji saƙon. ⁴⁵ Masu bin da suke da kaciya waɗanda suka zo tare da Bitrus suka yi mamaki cewa an ba da kyautar Ruhu Mai Tsarki har ma a kan Al'ummai. ⁴⁶ Gama sun ji su suna magana da waɗansu harsuna† suna kuma yabon Allah.

Sai Bitrus ya ce, ⁴⁷ "Wani zai iya hana a yi wa waɗannan mutane baftisma da ruwa? Sun karɓi Ruhu Mai Tsarki kamar yadda muka karɓa." ⁴⁸ Saboda haka ya ba da umarni a yi musu baftisma cikin sunan Yesu Kiristi. Sa'an nan suka roƙi Bitrus yā zauna da su na 'yan kwanaki.

11

Bitrus ya bayyana abubuwan da ya yi

¹ Manzanni da 'yan'uwa ko'ina a Yahudiya suka ji cewa Al'ummai ma sun karɓi maganar Allah. ² Saboda haka sa'ad da Bitrus ya haura zuwa Urushalima, masu bin da suke da kaciya suka zarge shi ³ suka ce, "Ka je gidan mutanen da suke marasa kaciya ka kuwa ci tare da su."

⁴ Bitrus ya fara yin musu bayani dalla-dalla yadda ya faru cewa, ⁵ "Ina a birnin Yoffa ina addu'a, sai ga wahayi ya zo mini. Na ga ana sauko da wani abu kamar babban mayafi daga sama ta kusurwansa huɗu, ya kuma sauko inda nake. ⁶ Na duba cikinsa na ga dabbobi masu kafa huɗu na duniya, da namun jeji, da masu ja da ciki, da kuma tsuntsayen sararin sama. ⁷ Sa'an nan na ji wata murya tana ce mini, 'Bitrus, ka tashi. Ka yanka ka ci.'

⁸ "Na amsa na ce, 'Sam, Ubangiji! Ban taɓa cin wani abu marar tsarki ko marar tsabta ba.'

⁹ "Sai muryar daga sama ta yi magana sau na biyu, ta ce, 'Kada ka ce da abin da Allah ya tsarkake marar tsarki.' ¹⁰ Wannan ya faru har sau uku, sa'an nan duk aka sāke ɗauke shi zuwa sama.

¹¹ "Nan take sai ga mutum uku da aka aika wurina daga Kaisariya a tsaye a ƙofar gidan da nake. ¹² Ruhu ya ce mini kada in yi wata-wata game da tafiya tare da su. Waɗannan 'yan'uwa guda shida su ma suka rako ni, muka kuwa shiga gidan mutumin. ¹³ Ya kuma

† 10:46 Ko kuwa waɗansu yarurruka

gaya mana yadda wani mala'ika ya bayyana a gidansa ya ce masa, 'Ka aika zuwa Yoffa a kira Siman wanda ake ce da shi Bitrus. ¹⁴ Zai kawo maka safo wanda ta wurinsa kai da dukan iyalinka za ku sami ceto.'

¹⁵ "Na fara magana ke nan, sai Ruhu Mai Tsarki ya sauko musu yadda ya sauko mana a farko. ¹⁶ Sa'an nan na tuna da abin da Ubangiji ya ce, 'Yohanna ya yi baftisma da ruwa, amma za a yi muku baftisma da *Ruhu Mai Tsarki.' ¹⁷ To, in Allah ya ba su kyauta yadda ya ba mu, mu da muka gaskata da Ubangiji Yesu Kiristi, wane ni da zan yi hamayya da Allah?"

¹⁸ Sa'ad da suka ji haka, ba su kara yin faɗa ba, suka kuma ɗaukaka Allah, suna cewa, "To, fa, har Al'ummai ma Allah ya sa suka tuba zuwa rai."

Ikkilisiya a Antiyok

¹⁹ To, waɗanda suka warwatsu saboda tsananin da ya tashi a kan batun Istifanus suka tafi har Funisiya, Saifurus da kuma Antiyok, suna ba da saƙon ga Yahudawa kaɗai. ²⁰ Amma waɗansunsu kuwa, mutane daga Saifurus da Sairin, suka je Antiyok suka fara yi wa Hellenawa magana su ma, suna ba da labari mai daɗi game da Ubangiji Yesu. ²¹ Hannun Ubangiji kuwa yana tare da su, mutane da yawan gaske kuwa suka gaskata suka juya ga Ubangiji.

²² Labari wannan abu ya kai kunnuwan ikkilisiya a Urushalima, sai suka aiki Barnabas zuwa Antiyok. ²³ Da ya iso ya kuma ga tabbacin alherin Allah, sai ya yi farin ciki ya kuma karfafa su duka su tsaya da gaskiya cikin Ubangiji da dukan zukatansu. ²⁴ Mutum ne nagari, cike da Ruhu Mai Tsarki da bangaskiya, mutane masu yawan gaske kuwa suka juya ga Ubangiji.

²⁵ Sa'an nan Barnabas ya tafi Tarshish don yã nemi Shawulu, ²⁶ sa'ad da ya same shi kuwa, sai ya kawo shi Antiyok. Ta haka shekara guda cur Barnabas da Shawulu suka yi suna taruwa da ikkilisiya, suka kuma koya wa mutane masu yawan gaske. A Antiyok ne aka fara kiran almajirai da suna Kirista.

²⁷ A wannan lokaci waɗansu annabawa sun zo Antiyok daga Urushalima. ²⁸ Daya daga cikinsu mai suna Agabus, ya miƙe tsaye ya yi annabci ta wurin Ruhu cewa za a yi yunwa mai tsanani wadda za tã bazu a dukan duniyar Romawa (Wannan ya faru a zamanin mulkin Kalaudiyus.) ²⁹ Kowanne a cikin almajiran, gwargwadon azancinsa, ya yanke shawara ya ba da gudummawa ga 'yan'uwan da suke zama a Yahudiya. ³⁰ Haka kuwa suka yi, suka aika da kyautarsa wa dattawan ikkilisiyar ta hannu Barnabas da Shawulu.

12

Kuɓuta mai banmamakin da Bitrus ya yi daga kurkuku

¹ Kusan a wannan lokaci ne Sarki Hiridus ya kama waɗansu da suke na ikkilisiya, da niyya ya tsananta musu. ² Ya sa aka kashe Yakub, ɗan'uwan Yohanna, da takobi. ³ Sa'ad da ya ga wannan ya faranta wa Yahudawa rai, sai ya kama Bitrus shi ma. Wannan ya faru kwanakin Bikin Burodi Marar Yisti. ⁴ Bayan ya kama shi, sai ya sa shi a kurkuku, ya danƙa shi a hannun soja hurhudaƙi kashi huɗu, don su yi gadinsa. Hiridus ya yi niyyar ya yi masa shari'a a gaban mutane bayan Bikin Ketarewa.

⁵ Saboda haka aka tsare Bitrus a kurkuku, amma ikkilisiya ta nace da addu'a ga Allah dominsa.

⁶ A daren da in gari ya waye da Hiridus yake niyyar kawo shi domin a yi masa shari'a, Bitrus yana barci tsakanin sojoji biyu, daure da sarƙoƙi biyu, masu gadi kuma suna bakin kofa. ⁷ Ba zato ba tsammani sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana haske kuma ya haskaka a ɗakin. Ya bugi Bitrus a gefe ya kuma tashe shi ya ce, "Maza, ka tashi!" Sarƙoƙin kuwa suka zube daga hannuwansa.

⁸ Sa'an nan mala'ikan ya ce masa, "Ka sa rigunarka da takalmanka." Bitrus kuwa ya sa. Mala'ikan ya faɗa masa cewa, "Ka yafa mayafinka ka bi ni." ⁹ Bitrus ya bi shi suka fita kurkukun, amma bai ma san cewa abin da mala'ikan yake yi tabbatacce ne ba; yana tsammani wahayi yake gani. ¹⁰ Suka wuce masu gadi na fari da na biyu, suka kuma isa kofar karfe ta shiga birni. Kofar kuwa ta buɗe musu da kanta, suka kuma wuce. Sa'ad da suka yi tafiya tsawon wani titi, nan take mala'ikan ya bar shi.

* 11:16 Ko kuwa a in

¹¹ Sai Bitrus ya dawo hankalinsa ya ce, “Yanzu na sani ba shakka Ubangiji ne ya aiki mala'ikansa yã cece ni daga hannun Hiridus da kuma dukan mugun fatan Yahudawa.”

¹² Da ya gane haka, sai ya tafi gidan Maryamu uwar Yohanna, wanda ake kuma kira Markus, inda mutane da yawa suka taru suna addu'a. ¹³ Bitrus ya kwanƙwasa kofar waje, sai wata mai aiki a gidan da ake kira Roda ta zo tã ji ko wane ne. ¹⁴ Da ta gane murayar Bitrus, ta cika da murna ta gudu ta koma ba tare da ta buƙe kofar ba, sai ta koma a guje ta ce da karfi, “Ga Bitrus a bakin kofa!”

¹⁵ Sai suka ce mata, “Kina hauka.” Da ta nace cewa shi ne, sai suka ce, “To, lalle, mala'ikansa ne.”

¹⁶ Amma Bitrus ya yi ta kwanƙwasawa. Da suka buƙe kofar suka gan shi, sai suka yi mamaki. ¹⁷ Bitrus ya yi musu alama da hannunsa su yi shiru sai ya bayyana yadda Ubangiji ya fitar da shi daga kurkuku. Ya ce, “Ku gaya wa Yakub da kuma 'yan'uwa game da wannan,” sa'an nan ya tashi ya tafi wani wuri.

¹⁸ Da safe, hargitsin da ya tashi tsakanin sojojin ba karami ba ne, a kan abin da ya sami Bitrus. ¹⁹ Bayan Hiridus ya neme shi bai same shi ba, sai ya tuhumi masu gadin, ya kuma ba da umarni a kashe su.

Mutuwar Hiridus

Sa'an nan Hiridus ya tashi daga Yahudiya ya tafi Kaisariya ya kuma yi 'yan kwanaki a can. ²⁰ Yana da rashin jituwa da mutanen Taya da na Sidon; sai suka haɗa kai suka nemi ganawa da shi. Bayan suka sami goyon bayan Bilastus, amintaccen bawan sarki, sai suka nemi salama, domin sun dogara ga kasar sarkin don samun abincinsu.

²¹ A ranar da aka shirya Hiridus, sanye da kayan sarautarsa, ya zauna a gadon sarautarsa ya kuma ya wa mutanen jawabi. ²² Suka tã da murya suka ce, “Wannan murayar wani allah ne, ba ta mutum ba.” ²³ Nan take, domin Hiridus bai yi wa Allah yabo ba, wani mala'ikan Ubangiji ya buge shi, tsutsotsi kuwa suka cinye shi ya kuma mutu.

²⁴ Amma maganar Allah ta ci gaba da karuwa ta kuma bazu.

An aiki Barnabas da Shawulu

²⁵ Sa'ad da Barnabas da Shawulu suka kammala aikinsu, sai suka komo daga* Urushalima, tare da Yohanna, wanda ake kira Markus.

13

¹ A ikkilisiyar da take a Antiyok akwai waɗansu annabawa da malamai. Barnabas, Siman wanda ake kira Baki, Lusiyus mutumin Sairin, Manayen (wanda aka goya tare da Hiridus mai mulki), da kuma Shawulu. ² Yayinda suna cikin sujada da azumi ga Ubangiji, Ruhu Mai Tsarki ya ce, “Ku keɓe mini Barnabas da Shawulu domin aikin da na kira su.” ³ Saboda haka bayan suka yi azumi da addu'a, sai suka ɗibiya musu hannuwansu a kansu suka sallame su.

A Saifurus

⁴ Sai su biyu da Ruhu Mai Tsarki ya aika suka gangara zuwa Selusiya suka shiga jirgin ruwa daga can zuwa Saifurus. ⁵ Da suka isa Salamis, sai suka yi shelar maganar Allah a majami'un Yahudawa. Yohanna yana tare da su a matsayin mai taimakonsu.

⁶ Suka zaga dukan tsibirin har sai da suka kai Bafos. A can suka sadu da wani mutumin Yahuda mai sihiri, annabin karya, mai suna Bar-Yesu, ⁷ wanda yake ma'aikacin muƙaddas Sergiyus Bulus ne. Muƙaddas ɗin kuwa mai azanci ne kwarai, ya sa aka kira Barnabas da Shawulu don yana so ya ji maganar Allah. ⁸ Amma Elimas mai sihirin nan (domin ma'anar sunansa ke nan) ya yi hamayya da maganarsu ya kuma yi kofari ya juyar da muƙaddas ɗin daga bangaskiya. ⁹ Sai Shawulu, wanda kuma ake kira Bulus, cike da Ruhu Mai Tsarki, ya kafa wa Elimas ido ya ce, ¹⁰ “Kai ɗan Iblis ne abokin gāban dukan abin da yake daidai! Kana cike da kowane irin ruɗi da munafunci. Ba za ka daina karkata hanyoyin da suke daidai na Ubangiji ba? ¹¹ Ga shi hannun Ubangiji yana gāba da kai. Za ka makance, kuma ba za ka ga rana ba har na wani lokaci.”

* 12:25 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā zuwa

Nan take, hazo da duhu suka sauko a kansa, ya yi ta lallubawa, yana neman wanda zai yi masa jagora. ¹² Sa'ad da muƙaddas Ɗin ya ga abin da ya faru, sai ya ba da gaskiya, gama ya yi mamaki a kan da koyarwa game Ubangiji.

A Antiyok na Fisidiya

¹³ Bulus da abokan tafiyarsa suka tashi daga Bafos a jirgin ruwa zuwa Ferga a Famfiliya inda Yohanna ya bar su ya koma Urushalima. ¹⁴ Daga Ferga kuwa suka ci gaba zuwa Antiyok na Fisidiya. A ranar Asabbaci sai suka shiga majami'a suka zauna. ¹⁵ Bayan an yi karatu daga cikin Doka, da kuma Annabawa, sai shugabannin majami'ar suka aika musu suka ce, "Yan'uwa, in kuna da wani saƙon ƙarfafawa domin jama'a, sai ku yi."

¹⁶ Yana miƙewa tsaye, sai Bulus ya yi musu alama da hannu ya ce, "Mutanen Isra'ila da kuma ku Al'ummai da kuke wa Allah sujada, ku saurare ni! ¹⁷ Allahn mutanen Isra'ila ya zaɓi kakanninmu; ya kuma sa mutanen suka yi bunkasa yayinda suke zama a ƙasar Masar, da iko mai girma ya fitar da su daga ƙasar, ¹⁸ ya kuma jure da halinsu har shekara arba'in a cikin hamada, ¹⁹ ya tumbuke ƙasashe bakwai a Kan'ana ya kuma ba da ƙasarsu gādo ga mutanensa. ²⁰ Dukan wannan ya ɗauki kusan shekaru 450.

"Bayan wannan, Allah ya ba su alkalai har zuwa zamanin annabi Sama'ila. ²¹ Sa'an nan mutanen suka nemi a ba su sarki, Allah kuwa ya ba su Shawulu ɗan Kish, na kabilar Benyamin, wanda ya yi mulki shekaru arba'in. ²² Bayan an kau da Shawulu, sai ya naɗɗa Dawuda ya zama sarkinsu. Ya kuma yi shaida game da shi cewa, 'Na sami Dawuda ɗan Yesse, mutum ne da nake so a zuciyata; shi zai aikata dukan abin da nake so.'

²³ "Daga zuriyar mutumin nan ne Allah ya kawo wa Isra'ila Mai Ceto Yesu, kamar yadda ya yi alkawari. ²⁴ Kafin zuwan Yesu, Yohanna ya yi wa'azin tuba da baftisma ga dukan mutanen Isra'ila. ²⁵ Yayinda Yohanna yake kammala aikinsa ya ce, 'Wa kuke tsammami ni nake? Ba ni ne shi ba. A'a, amma yana zuwa bayana, wanda ko takalmansa ma ban isa in kunce ba.'

²⁶ "Ya ku 'yan'uwa, 'ya'yan Ibrahim, da ku kuma Al'ummai masu tsoron Allah, a gare mu ne fa aka aiko wannan saƙon ceto. ²⁷ Mutanen Urushalima da masu mulkinsu ba su gane da Yesu ba, duk da haka cikin hukunta shi suka cika kalmomin annabawan da ake karantawa kowane Asabbaci. ²⁸ Ko da yake ba su same shi da wani dalilin da ya kai ga hukuncin kisa ba, suka roƙi Bilatus yā sa a kashe shi. ²⁹ Sa'ad da suka aikata duk abin da aka rubuta game da shi, sai suka saukar da shi daga itacen suka kuma sa shi a kabari. ³⁰ Amma Allah ya tashe shi daga matattu, ³¹ kuma witanaki da yawa waɗanda suka yi tafiya tare da shi daga Galili zuwa Urushalima suka gan shi. Su ne yanzu shaidu ga mutanenmu.

³² "Muna gaya muku labari mai daɗi cewa abin da Allah ya yi wa kakanninmu alkawari, ³³ ya cika mana, mu zuriyarsu, ta wurin tā da Yesu daga matattu. Kamar yadda yake a rubuce a cikin Zabura ta biyu cewa, "Kai Dana ne,

yau na zama Uba a gare ka.*

³⁴ Gaskiyar cewa Allah ya tā da shi daga matattu, a kan ba zai taɓa ruɓewa ba, an faɗe shi a cikin waɗannan kalmomi.

"Zan ba ku tsarki da kuma tabbatattun albarkun da na yi wa Dawuda alkawari.†

³⁵ Haka kuma aka faɗa a wani wuri.

"Ba za ka yarda Mai Tsarkinka ya ruɓa ba.‡

³⁶ "Gama sa'ad da Dawuda ya gama hidimar nufin Allah a zamaninsa, sai ya yi barci; aka binne shi tare da kakanninsa jikinsa kuwa ya ruɓe. ³⁷ Amma wanda Allah ya tā da daga matattu bai ruɓa ba.

³⁸ "Saboda haka, 'yan'uwana, ina so ku san cewa ta wurin Yesu ana sanar muku da gafarar zunubi. ³⁹ Ta wurinsa kowa da ya gaskata an kuɓutar da shi daga dukan abin da Dokar Musa ba tā iya kuɓutar ba. ⁴⁰ Ku lura kada abubuwan da annabawa suka faɗa su faru muku.

⁴¹ "Ku duba, ku masu ba'a,

ku yi mamaki, ku hallaka,
gama zan yi wani abu a zamaninku

* 13:33 Zab 2.7 † 13:34 Ish 55.3 ‡ 13:35 Zab 16.10

da ba za ku taƙa gaskatawa ba
ko da wani ya gaya muku.[§]

⁴² Bulus da Barnabas suna fita daga majami'ar ke nan, sai mutane suka gayyace su su kara yin maganan nan a kan waƙannan abubuwa a ranar Asabbaci mai zuwa. ⁴³ Da aka sallami jama'a, Yahudawa da yawa da kuma waƙanda suka tuba suka shiga Yahudanci masu ibada suka bi Bulus da Barnabas, waƙanda suka yi magana musu suka kuma karfafa su su ci gaba a cikin alherin Allah.

⁴⁴ A ranar Asabbaci na biye kusan dukan birnin suka taru don su ji maganar Ubangiji. ⁴⁵ Sa'ad da Yahudawa suka ga taron mutanen, sai suka cika da kishi suka yi ta munanan maganganu a kan abin da Bulus yake faɗi.

⁴⁶ Sai Bulus da Barnabas suka amsa musu gabagadi, suka ce, "Ya zama mana dole mu yi muku maganar Allah da farko. Da yake kun ki ta ba ku kuma ga kun cancanci rai madawwami ba, to, za mu juya ga Al'ummai. ⁴⁷ Gama abin da Allah ya umarce mu ke nan cewa,

"Na sa ka zama haske ga Al'ummai,

don ka kawo cetona zuwa iyakokin duniya.*"

⁴⁸ Sa'ad da Al'ummai suka ji haka, sai suka yi farin ciki suka ƙaukaka maganar Ubangiji; kuma duk waƙanda aka zaɓa don samun rai madawwami, suka gaskata.

⁴⁹ Maganar Ubangiji kuwa ta bazu a dukan yankin. ⁵⁰ Amma Yahudawa suka zuga waƙansu mata masu tsoron Allah masu martaba da kuma waƙansu maza masu matsayi a gari. Suka ta da tsanani ga Bulus da Barnabas, suka kore su daga yankinsu. ⁵¹ Saboda haka suka karkafe kurar kafafunsu don shaidar a kansu suka kuwa tafi ikoniyum. ⁵² Masu bi kuwa suka cika da farin ciki da kuma Ruhu Mai Tsarki.

14

A Ikoniyum

¹ A Ikoniyum Bulus da Barnabas suka shiga majami'ar Yahudawa yadda suka saba. A can suka yi magana gabagadi har Yahudawa da Al'ummai masu yawa suka gaskata.

² Amma Yahudawan da suka ki ba da gaskata, suka zuga Al'ummai suka sa ƙata tsakaninsu da 'yan'uwa. ³ Bulus da Barnabas kuwa suka daɗe sosai a can, suna magana gabagadi saboda Ubangiji, wanda kuwa ya tabbatar da saƙon alherinsa ta wurinsa su su aikata ayyuka da alamu masu banmamaki. ⁴ Mutanen birnin suka rarrabu, waƙansu suka goyi bayan Yahudawa, waƙansu kuma suka goyi bayan manzannin. ⁵ Yahudawa da Al'ummai tare da shugabanninsu suka kulla shawara a tsakaninsu, domin su wulaƙanta su su kuma jajjefe su da duwatsu. ⁶ Amma suka sami labari suka kuma gudu zuwa biranen Ikoniyum na Listira da Derbe da kuma ƙauyukan kewaye, ⁷ inda suka ci gaba da wa'azin labari mai daɗi.

A Listira da Derbe

⁸ A Listira kuwa akwai wani gurgu zaune a kafafunsa, wanda gurgu ne tun haihuwa, kuma bai taɓa tafiya ba. ⁹ Ya kasa kunne yayinda Bulus yake magana. Bulus kuma ya kafa masa ido, ya lura cewa yana da bangaskiyar da za ta warkar da shi ¹⁰ sai ya ɗaga murya ya ce, "Tashi ka tsaya kan kafafunka!" Da jin haka, sai mutumin ya yi wuf ya kuma fara tafiya.

¹¹ Sa'ad da taron suka ga abin da Bulus ya yi, sai suka ihu da harshen Likayoniya, suna cewa, "Alloli sun sauka mana da siffar mutane!" ¹² Sai suka ba wa Barnabas, sunan Zeyus, Bulus kuma suka kira Hermes domin shi ne shugaban magana. ¹³ First na Zeyus, wanda haikalinsa ke bayan birni, ya kawo bijimai da furanni a kofofin birni domin shi da taron mutanen sun so su miƙa musu hadayu.

¹⁴ Amma da manzannin nan Barnabas da Bulus suka ji haka, sai suka yayyage tufafinsu suka ruga cikin taron, suna ihu suna cewa, ¹⁵ "Ya ku mutane, don me kuke yin haka? Ai, mu ma mutane ne kawai, 'yan adam ne kamar ku. Mun kawo muku labari mai daɗi ne, muna gaya muku ku juya daga waƙannan abubuwa banza, ku juyo ga Allah mai rai, wanda ya yi sama da ƙasa da teku da kuma dukan abin da yake cikinsu. ¹⁶ A zamanin da, ya bar dukan ƙasashe su yi yadda suka ga dama. ¹⁷ Duk da haka bai bar kansa babu shaida

ba. Ya nuna alheri ta wurin ba ku ruwan sama da kuma amfanin gona a lokutansu; ya ba ku abinci mai yawa ya kuma cika zukatanku da farin ciki.”¹⁸ Ko da waƙannan kalmomi ma, da ƙyar suka hana jama’an nan yin musu hadaya.

¹⁹ Sai waƙansu Yahudawa suka zo daga Antiyok da Ikoniyyum suka sha kan taron. Suka jajjefi Bulus da duwatsu suka kuma ja shi bayan birni, suna tsammani ya mutu. ²⁰ Amma bayan da almajiran suka taru kewaye da shi, sai ya tashi ya koma cikin birni. Kashegari shi da Barnabas suka tashi zuwa Derbe.

Komawa zuwa Antiyok a Suriya

²¹ Suka yi wa’azin Labari mai daƙi a wannan birni, suka kuma sami almajirai da yawa. Sai suka koma Listira, Ikoniyyum da kuma Antiyok, ²² suna gina almajirai suna kuma ƙarfafa su su tsaya da gaske cikin bangaskiya. Suka ce, “Sai da shan wahaloli masu yawa za mu shiga mulkin Allah.” ²³ Bulus da Barnabas suka naƙa musu dattawa* a kowace ikkilisiya, tare da addu’a da azumi, suka miƙa su ga Ubangiji, wanda suka dogara da shi. ²⁴ Bayan sun bi ta Fisidiya, sai suka zo cikin Famfiliya, ²⁵ kuma sa’ad da suka yi wa’azi a Ferga, sai suka gangara zuwa Attaliya.

²⁶ Daga Attaliya kuma suka shiga jirgin ruwa suka koma Antiyok, inda dā aka danƙa su ga alherin Allah saboda aikin da suka kammala yanzu. ²⁷ Da isarsu a can, sai suka tara ikkilisiya wuri ɗaya suka ba da rahoton duk abin da Allah ya aikata ta wurinsu da kuma yadda ya buƙe ƙofar bangaskiya domin Al’ummai. ²⁸ Suka kuma jima a can tare da almajirai.

15

Majalisa a Urushalima

¹ Waƙansu mutane suka gangara daga Yahudiya zuwa Antiyok suna kuma koya wa ‘yan’uwa cewa, “Sai ko an yi muku kaciya bisa ga al’ada da Musa ya koyar, in ba haka ba, ba za ku sami ceto ba.” ² Wannan ya kai Bulus da Barnabas suka shiga babban gardama da muhawwara da su. Saboda haka aka naƙa Bulus da Barnabas tare da waƙansu masu bi, su haura zuwa Urushalima don su ga manzanni da dattawa a kan wannan magana. ³ Ikkilisiya ta raka su suka tafi, yayinda suke ratsawa ta Funisiya da Samariya, suka ba da labari yadda Al’ummai suka tuba. Wannan labarin ya sa dukan ‘yan’uwa suka yi murna ƙwarai. ⁴ Sa’ad da suka isa Urushalima, sai ikkilisiya da manzanni da kuma dattawa suka marabce su, sai suka ba su rahoton dukan abin da Allah ya aikata ta wurinsu.

⁵ Sai waƙansu daga cikin masu bin da suke na ƙungiyar Farisiyawa suka miƙe tsaye suka ce, “Dole ne a yi wa Al’ummai kaciya a kuma bukace su su yi biyayya da dokokin Musa.”

⁶ Sai manzanni da dattawa suka taru don su duba maganar. ⁷ Bayan aka yi muhawwara da sosai, sai Bitrus ya miƙe tsaye ya yi musu jawabi ya ce, “‘Yan’uwa, kun san cewa a kwanakin baya Allah ya yi zaƙe a cikinku don Al’ummai su ji daga leɓunana saƙon bishara su kuma gaskata. ⁸ Allah, wanda ya san zuciya, ya nuna cewa ya karƙe su ta wurin ba su Ruhu Mai Tsarki, kamar yadda ya ba mu. ⁹ Bai nuna bambanci tsakaninmu da su ba, gama ya tsarkake zukatansu ta wurin bangaskiya. ¹⁰ To, fa, don me kuke ƙofari ku gwada Allah ta wurin ɗora wa almajiran nan kayan da mu ko kakanninmu ba mu iya ɗauka ba? ¹¹ A’a! Mun gaskata cewa ta wurin alherin Ubangiji Yesu ne muka sami ceto, kamar yadda su ma suka samu.”

¹² Sai duk taron suka yi tsit yayinda suke sauraron Barnabas da Bulus suna ba da labari game da ayyuka da kuma abubuwan banmamakin da Allah ya yi a cikin Al’ummai ta wurinsu. ¹³ Da suka gama, sai Yakub ya yi magana ya ce, “‘Yan’uwa, ku saurare ni. ¹⁴ Siman ya bayyana mana yadda Allah da farko ya nuna damuwarsa ta wurin ɗaukan mutane daga cikin Al’ummai su zama nasa. ¹⁵ Kalmomin annabawa sun yi daidai da wannan, kamar yadda yake a rubece cewa,

¹⁶ “Bayan wannan zan koma

in kuma sāke gina tentin Dawuda da ya rushe.

Kufansa zan sāke gina,

* 14:23 Ko kuwa a Barnabas ya naƙa dattawa; ko kuwa Barnabas ya sa aka naƙa dattawa

in kuma mai da shi,
¹⁷ don ragowar mutane su nemi Ubangiji,
 kuma duk Al'umman da suke kira bisa sunana,
 in ji Ubangiji, wanda yake yin waƙƙannan abubuwa*
¹⁸ da aka sani tun zamanai.

¹⁹ “Saboda haka, a ganina, kada mu matsa wa Al'ummai waƙƙanda suke juyowa ga Allah. ²⁰ A maimakon haka, ya kamata mu rubuta musu cewa, su guji abincin da alloli suka ƙazantar, da fasikanci, da naman dabbar da aka murƙe da kuma jini. ²¹ Gama Musa ya yi wa'azi a kowace birni tun zamanin dā, ana kuma karanta shi a majami'u kowane Asabbaci.”

Wasikar majalisa zuwa ga al'ummai masu bi

²² Sai manzanni da dattawa, tare da dukan ikkilisiya, suka yanke shawara su zaɓi waƙƙansu daga cikin mutanensu su kuma aike su zuwa Antiyok tare da Bulus da Barnabas. Sai suka zaɓi Yahuda (wanda ake kira Barsabbas) da kuma Sila, mutum biyu da suke shugabanni cikin 'yan'uwa. ²³ Tare da su suka aika da wannan wasifa.

Daga manzanni da dattawa, 'yan'uwanku.

Zuwa ga Al'ummai masu bi a Antiyok, Suriya da Silisiya.

Gaisuwa.

²⁴ Mun ji cewa, waƙƙansu da sun fita daga cikinmu ba tare da izininmu ba suka kuma dame ku, suna tã da hankalinku ta wurin abin da suka ce. ²⁵ Saboda haka dukanmu mun yarda mu zaɓi waƙƙansu mutane mu kuma aike su wurinku tare da ƙaunattun abokanmu Barnabas da Bulus ²⁶ mutanen da suka sa rayukansu cikin hatsari saboda sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi. ²⁷ Saboda haka muna aika Yahuda da Sila don su tabbatar muku da baki abin da muka rubuta. ²⁸ Ya gamshe Ruhu Mai Tsarki da mu ma kada a ƙora muku nauyi fiye da na waƙƙannan abubuwa. ²⁹ Ku guji abincin da aka yi wa alloli hadaya, da jini, da naman dabbar da aka murƙe da kuma fasikanci. Za ku kyauta in kun kiyaye waƙƙannan abubuwa.

Ku huta lafiya.

³⁰ Aka sallami mutanen sai suka gangara zuwa Antiyok, inda suka tara ikkilisiya wuri ƙaya suka ba da wasikar. ³¹ Mutanen suka karantata suka kuma yi farin ciki saboda saƙonta mai ƙarfafawa. ³² Yahuda da Sila, waƙƙanda su kansu annabawa ne, suka yi magana sosai don su gina su kuma ƙarfafa 'yan'uwa. ³³ Bayan suka yi 'yan kwanaki a can, sai 'yan'uwa suka sallame su da albarkar salama su dawo wurin waƙƙanda suka aike su.† ³⁵ Amma Bulus da Barnabas kuwa suka dakata a Antiyok, inda su da waƙƙansu da yawa suka yi koyarwa suka kuma yi wa'azin maganar Ubangiji.

Saɓani tsakanin Bulus da Barnabas

³⁶ Bayan 'yan kwanaki sai Bulus ya ce wa Barnabas, “Mu koma mu ziyarci 'yan'uwa a duk garuruwan da muka yi wa'azin bisharar Ubangiji mu ga yadda suke.” ³⁷ Barnabas ya so Yohanna, wanda ake kira Markus ya tafi tare da su, ³⁸ amma Bulus bai ga ya kyautu ya tafi da shi ba, domin ya yashe su a Familiya bai kuwa ci gaba tare da su a aikin ba. ³⁹ Suka sami saɓanin ra'ayi tsakaninsu har suka rabu. Barnabas ya ƙauki Markus suka shiga jirgin ruwa zuwa Saifurus, ⁴⁰ amma Bulus ya zaɓi Sila suka kuwa tashi, bayan 'yan'uwa suka danƙa su ga alherin Ubangiji. ⁴¹ Ya ratsa ta Suriya da Silisiya, yana ƙarfafa ikkilisiyoyi.

16

Timoti ya bi Bulus da Sila

¹ Bulus ya kai Derbe sa'an nan kuma zuwa Listira, inda wani almajiri mai suna Timoti yake da zama, wanda mahaifiyarsa mutuniyar Yahuda ce kuma mai bi ce, amma mahaifinsa mutumin Hellenawa ne. ² 'Yan'uwa a Listira da Ikonyum sun yi magana mai kyau ƙwarai a kansa. ³ Bulus ya so ya ƙauke shi a tafiyar, saboda haka ya yi masa kaciya, domin Yahudawan da suke da zama a wurin, don duk sun san cewa mahaifinsa mutumin

* 15:17 Amos 9.11,12 † 15:33 waƙƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da su, 34 amma Sila ya yanke shawara ya dakata a can

Hellenawa ne. ⁴Yayinda suke tafiya daga gari zuwa gari, suka dinga ba da shawarwarin da manzanni da dattawa a Urushalima suka zartar domin mutane su kiyaye. ⁵Saboda haka ikkilisiyoyi suka ginu cikin bangaskiya suka kuma yi girma suka yi ta karuwa kowace rana.

Wahayin Bulus na mutumin Makidoniya

⁶Bulus da abokan tafiyarsa suka zazzaga dukan yankin Firjiya da Galatiya, don Ruhū Mai Tsarki ya hana su yin wa'azi a lardin Asiya. ⁷Da suka isa kan iyakar Misiya, suka yi kofari su shiga Bitiniya, amma Ruhun Yesu bai yarda musu ba. ⁸Saboda haka suka ratsa Misiya suka zo Toruwas. ⁹Da dare Bulus ya ga wahayin wani mutumin Makidoniya yana tsaye yana rofonsa cewa, "Ka zo Makidoniya ka taimake mu." ¹⁰Bayan Bulus ya ga wahayin, muka shirya nan take mu tashi zuwa Makidoniya, mun tabbata cewa, Allah ya kira mu mu yi musu wa'azin bishara.

Tuban Lidiya a Filibbi

¹¹Daga Toruwas muka tashi zuwa teku muka kuma shiga jirgin ruwa muka miƙe kai tsaye zuwa Samotiras, kashegari kuma muka nufi Neyafolis. ¹²Daga can muka tafi Filibbi, wata babbar alkaryar Roma wadda kuma take babban birni a gundumar Makidoniya. Muka zauna a can kwanaki masu yawa.

¹³A Asabbaci, muka fita kofar birnin zuwa bakin kogi, inda muke tsammani za mu sami wurin yin addu'a. Muka zauna muka fara yin wa matan da suka taru a can magana. ¹⁴Daya daga cikin waƙanda suka saurare mu mace ce mai suna Lidiya, mai sayar da yadunan jan garuwa masu tsada daga birnin Tiyatira, mai yi wa Allah sujada. Ubangiji ya buƙe zuciyyarta har ta karɓi saƙon Bulus. ¹⁵Da aka yi mata baftisma tare da iyalin gidanta, sai ta gayyace mu zuwa gidanta. Ta ce, "In kun amince ni mai bi ce cikin Ubangiji, sai ku zo ku sauka a gidana." Sai ta kuwa rinjaye mu.

Bulus da Sila a kurkuku

¹⁶Wata rana muna tafiya zuwa wurin yin addu'a, sai muka sadu da wata baranya mai ruhun aljani mai duba. Takan samo wa mutanenta kuɗi da yawa, duban da take yi. ¹⁷Wannan yarinya kuwa ta bi Bulus da kuma sauranmu, tana ihu tana cewa, "Waƙannan mutane bayin Allah Mafi Ɗaukaka ne, suna sanar da ku hanyar ceto." ¹⁸Ta yi ta faɗin haka har kwanaki masu yawa. A ƙarshe Bulus ya damu ƙwarai sai ya juya ya ce wa aljanin, "A cikin sunan Yesu Kiristi na umarce ka, ka rabu da ita!" Nan take aljanin ya rabu da ita. ¹⁹Da iyayengijin baranyar suka ga hanyar samun kuɗinsu ta toshe, sai suka kama Bulus da Sila suka ja su zuwa cikin kasuwa don su fuskanci hukuma. ²⁰Sai suka kawo su a gaban alƙalai suka ce, "Waƙannan Yahudawa ne, suna kuma birkitar mana da gari, ²¹ta wurin koyar da al'adun da ba daidai ba ne mu Romawa mu karɓa ko mu aikata."

²²Sai taron suka faɗa wa Bulus da Sila gaba ɗaya, alƙalan kuwa suka yi umarni a tuɓe su a kuma yi musu ɗuka. ²³Bayan an yi musu bulala sosai, sai aka jefa su cikin kurkuku, aka umarci mai gadin kurkukun yā tsare su da kyau. ²⁴Da karɓan irin umarnan nan, sai ya sa su can cikin ɗakin kurkuku na ciki-ciki, kuma ya ɗaura ƙafafunsu a turu.

²⁵Wajen tsakar dare Bulus da Sila suna addu'a suna rera waƙoƙi ga Allah, sauran 'yan kurkuku kuwa suna sauraronsu. ²⁶Ba zato ba tsammani sai aka yi wata babbar girgizar ƙasa har tushen ginin kurkukun ya jijjiga. Nan da nan sai duk kofofin kurkukun suka bubbuƙe, sarƙoƙin kowa kuma suka baɓɓalle. ²⁷Mai gadin kurkukun ya farka daga barci, sa'ad da ya ga kofofin kurkukun a buƙe, sai ya zāre takobinsa yana shirin kashe kansa domin ya ɗauka 'yan kurkukun sun gudu. ²⁸Amma Bulus ya yi ihu ya ce, "Kada ka yi wa kanka lahani! Dukanmu muna nan!"

²⁹Mai gadin kurkukun ya kira a kawo fitilu, ya ruga ciki ya faɗi yana rawan jiki a gaban Bulus da Sila. ³⁰Sai ya fito da su waje ya kuma tambaye su ya ce, "Ranku yā daɗe, me zan yi domin in sami ceto?"

³¹Suka amsa suka ce, "Ka gaskata da Ubangiji Yesu, za ka sami ceto, kai da iyalinka."

³²Sa'an nan suka yi masa maganar Ubangiji shi da kuma dukan sauran da suke a gidansa.

³³A wannan sa'a na daren, mai gadin kurkukun ya ɗauke su ya wanke musu raunukansu; nan take aka yi masa baftisma da dukan iyalsinsa. ³⁴Sai mai gadin kurkukun ya kawo su

cikin gidansa ya ba su abinci; ya kuwa cika da murna don yā gaskata da Allah, shi da dukan iyalinsa.

³⁵ Da gari ya waye, sai alƙalan suka aika ma'aikatansu wajen mai gadin kurkukun da umarni cewa, "Ka saki mutanen nan." ³⁶ Sai mai gadin kurkukun ya gaya wa Bulus cewa, "Alƙalai sun ba da umarni a sake ku kai da Sila. Yanzu sai ku tafi. Ku sauka lafiya."

³⁷ Amma Bulus ya ce wa ma'aikatan, "Sun yi mana dūka a fili ba tare da shari'a ba, ko da yake mu 'yan ƙasar Roma ne, suka kuma jefa mu cikin kurkuku. Yanzu suna so su fitar da mu a ɓoye? A'a! Sai dai su zo da kansu su rako mu waje."

³⁸ Sai ma'aikatan suka faɗa wa alƙalan wannan, da suka ji cewa Bulus da Sila Romawa ne, sai suka ji tsoro. ³⁹ Sai suka zo don su roƙe su, suka yi musu rakiya daga kurkukun, suna roƙonsu su bar birnin. ⁴⁰ Bayan Bulus da Sila suka fita daga kurkukun, sai suka tafi gidan Lidiya, inda suka sadu da 'yan'uwa suka kuma ƙarfafa su. Sa'an nan suka tafi.

17

A Tesselonika

¹ Da suka bi ta Amfifolis da Afolloniya, sai suka isa Tesselonika, inda akwai majami'ar Yahudawa. ² Kamar yadda ya saba, Bulus ya shiga majami'ar, ranakun Asabbaci uku ya yi ta yin muhawwara da su daga cikin Nassosi, ³ yana musu bayani da tabbatarwa cewa dole Kiristi ya sha wahala ya kuma tashi daga matattu. Ya kuma ce, "Wannan Yesu da nake sanar muku shi ne Kiristi." ⁴ Waɗansu Yahudawa suka amince suka kuma bi Bulus da Sila, haka ma Hellenawa da yawa masu tsoron Allah da kuma manyan mata ba kaɗan ba.

⁵ Amma Yahudawa suka yi kishi; saboda haka suka tattara 'yan iska daga kasuwa, suka shirya wata ƙungiya, suka tā da tarzoma a birni. Suka ruga zuwa gidan Yason suna neman Bulus da Sila don su kawo su a gaban taron. ⁶ Amma da ba su same su ba, sai suka ja Yason da waɗansu 'yan'uwa zuwa gaban mahukuntan birnin, suna ihu suna cewa, "Waɗannan mutanen da suke tā da fitina ko'ina a duniya sun iso nan, ⁷ Yason kuwa ya karɓe su a gidansa. Dukansu suna karya dokokin Kaisar, suna cewa akwai wani sarki, wanda ake kira Yesu." ⁸ Da suka ji haka, sai hankalin taron da na mahukuntan birnin ya tashi. ⁹ Sai suka sa Yason da sauran su biya kuɗin saki sa'an nan suka sallame su.

A Bereya

¹⁰ Da dare ya yi, sai 'yan'uwa suka sallami Bulus da Sila su tafi Bereya. Da suka isa can, sai suka shiga majami'ar Yahudawa. ¹¹ Bereyawa kuwa sun fi Tesselonikawa hankali, gama sun karɓi saƙon da marmari ƙwarai, suka kuma yi ta yin bincike Nassosi kowace rana su ga ko abin da Bulus ya faɗa gaskiya ne. ¹² Yahudawa da yawa suka gaskata, haka ma waɗansu manyan matan Hellenawa da kuma mazan Hellenawa da yawa.

¹³ Da Yahudawan da suke a Tesselonika suka ji cewa Bulus yana wa'azin maganar Allah a Bereya, sai suka je can ma, suna zuga taro suna kuma tā da hankalinsu. ¹⁴ Nan da nan 'yan'uwa suka sa Bulus yā tafi bakin teku, amma Sila da Timoti suka dakata a Bereya. ¹⁵ Mutanen da suka raka Bulus kuwa suka kawo shi Athens sa'an nan suka dawo da umarnai wa Sila da Timoti cewa su zo wurinsa da gaggawa.

A Athens

¹⁶ Yayinda Bulus yake jiransu a Athens, ya damu ƙwarai da ya ga birnin cike da gumaka. ¹⁷ Saboda haka ya yi ta muhawwara a majami'a da Yahudawa da kuma Hellenawa masu tsoron Allah, haka kuma da waɗanda yake tararwa a bakin kasuwa. ¹⁸ Wata ƙungiyar Afikuriya da kuma masu bin ussan ilimin Siteyik suka fara gardama da shi. Waɗansunsu suka ce, "Mene ne mai surutun nan yake ƙoƙarin faɗi?" Waɗansu suka ce, "Kamar yana wa'azin bakin alloli ne." Sun faɗa haka ne domin Bulus yana wa'azin labari mai daɗi game da Yesu da kuma tashin matattu. ¹⁹ Sai suka ɗauke shi suka kawo shi wurin taron Areyofagus, inda suka ce masa, "Ko za mu san mene ne sabon koyarwan nan ya ƙunsa da kake yi?" ²⁰ Kana kawo mana ra'ayoyin da suke baƙo a gare mu, kuma muna so mu san mene ne suke nufi." ²¹ (Duk Atenawa da bakin da suke zama a can suna zaman kashe wando ne kawai kuma ba abin da suke yi sai dai taɗi da kuma jin sababbin ra'ayoyi.)

²² Sai Bulus ya miƙe tsaye a tsakiyar taron Areyofagus ya ce, "Ya ku mutanen Athens! Na dai lura cewa ta kowace hanya ku masu addini ne ƙwarai. ²³ Gama sa'ad da nake

zagawa, na lura da kyau da abubuwan da kuke bauta wa, har ma na tarar da wani bagade da wannan rubutu,

Ga Allahn da ba a sani ba.

To, abin nan da kuke yi wa sujada a matsayin abin da ba ku sani nan ba shi ne zan sanar da ku.

²⁴ “Allahn da ya halicci duniya da kome da yake cikinta shi ne Ubangijin sama da fasa, ba ya kuma zama a haikalin da aka gina da hannuwa. ²⁵ Ba a kuma yin masa hidima da hannun mutum, sai ka ce mai bukatan wani abu, domin shi kansa ne ke ba wa dukkan mutane rai da numfashi da kuma kome. ²⁶ Daga mutum ɗaya, ya halicci kowace al’ummar mutane, don su zauna a duk duniya; shi ne kuma ya ƙaddara lokuta bisha ga tsarin su da kuma inda za su kasance. ²⁷ Allah ya yi wannan domin mutane su neme shi mai yiwuwa kuma su lalluba su same shi, ko da yake ba shi da nisa daga kowannenmu. ²⁸ ‘Gama a cikinsa ne muke rayuwa muke motsi muka kuma kasance.’ Yadda waɗansu mawaƙanku suka ce, ‘Mu zuriyarsa ce.’

²⁹ “Saboda haka da yake mu zuriyar Allah ce, kada mu yi tsammani cewa kamannin Allah yana kama da zinariya ko azurfa ko dutse, siffar da mutum ya ƙago ta wurin dabararsa. ³⁰ A ɗa Allah ya kawar da Allah ya kawar da kai ga zamanin jahilci, amma yanzu ya umarci dukan mutane a ko’ina su tuba. ³¹ Gama ya sa ranar da zai yi wa duniya shari’a da adalci ta wurin mutumin da ya naɗa. Ya riga ya ba da tabbacin wannan ga dukan mutane ta wurin ta da shi daga matattu.”

³² Sa’ad da suka ji maganar tashin matattu, waɗansunsu suka yi tsaki, amma waɗansu suka ce, “Muna so mu ƙara jin ka a kan wannan batu.” ³³ Da wannan, Bulus ya bar Majalisar. ³⁴ Waɗansu mutane kima suka zama mabiyin Bulus suka kuwa gaskata. A cikinsu kuwa akwai Diyonasiyus ɗan Majalisar Areyofagus, haka kuma wata mace mai suna Damaris, da waɗansu dai haka.

18

A Korint

¹ Bayan haka, Bulus ya bar Athens ya tafi Korint. ² A can ya sadu da wani mutumin Yahuda mai suna Akwila, ɗan garin Fontus, wanda ya je can ba da daɗewa ba daga Italiya tare da matarsa Firiskila, gama Kalaudiyus ya umarci dukan Yahudawa su bar Roma. Sai Bulus ya tafi ya gan su, ³ da yake shi ma mai ɗinkin tenti ne kamar su, sai ya zauna ya yi aiki tare da su. ⁴ Kowace Asabbaci kuwa yakan yi muhawwara a majami’a, yana ƙofari ya rinjayi Yahudawa da Hellenawa.

⁵ Sa’ad da Sila da Timoti suka iso daga Makidoniya, sai Bulus ya ba da kansa ga yin wa’azi kaɗai, yana tabbatar wa Yahudawa cewa Yesu shi ne Kiristi. ⁶ Amma sa’ad da Yahudawa suka yi hamayya da Bulus suka kuma shiga zaginsa, sai ya karkafe tufafinsa a cikin rashin yarda, ya ce musu, “Alhakinku yana a kanku! Ba ni da wani laifi. Daga yanzu zan tafi wajen Al’ummai.”

⁷ Sai Bulus ya bar majami’ar ya kuma tafi ƙofar da take kusa da gidan Titus Yustus, mai yi wa Allah sujada. ⁸ Kirisbus, shugaban majami’a, da dukan iyalinsa suka gaskata Ubangiji; Korintiyawa masu yawa kuwa da suka ji shi suka gaskata, aka kuwa yi musu baftisma.

⁹ Wata rana da dad dare, Ubangiji ya yi magana da Bulus a cikin wahayi ya ce, “Kada ka ji tsoro; ka ci gaba da yin magana, kada ka yi shiru. ¹⁰ Gama ina tare da kai, ba kuma wanda zai faɗa maka ya cuce ka, domin ina da mutane da yawa a wannan birni.” ¹¹ Saboda haka Bulus ya zauna a nan har shekara ɗaya da rabi, yana koya musu maganar Allah.

¹² Yayinda Galliyo yake muƙaddas Akayya, Yahudawa suka haɗa kai suka tasar wa Bulus, suka kuwa kawo shi cikin kotu. ¹³ Suka yi zarge cewa, “Wannan mutum yana rarrashin mutane su yi wa Allah sujada a hanyoyin da suka saɓa wa doka.”

¹⁴ A daidai sa’ad da Bulus yana shirin yin magana, sai Galliyo ya ce wa Yahudawan, “Da a ce ku Yahudawa kuna gunaguni game da munafunci, ko kuma wani babban laifi, da sai in iya sauraronku. ¹⁵ Amma da yake ya shafi gardama ce game da kalmomi da sunaye da kuma dokarku, sai ku ji da ita da kanku. Ni ba zan zama mai shari’a kan irin waɗannan abubuwa ba.” ¹⁶ Saboda haka ya kore su. ¹⁷ Sai duk suka juya kan Sostenes shugaban majami’a suka yi masa ɗuka a gaban kotun. Amma Galliyo ko ya kula.

Firiskila, Akwila da Afollos

¹⁸ Bulus kuwa ya ci gaba da zama a Korint na 'yan kwanaki. Sa'an nan ya bar 'yan'uwa ya shiga jirgin ruwa zuwa Suriya tare da Firiskila da Akwila. Kafin ya tashi, ya aske kansa a Kenkireya saboda alkawarin da ya yi. ¹⁹ Suka isa Afisa, inda Bulus ya bar Firiskila da Akwila. Shi kansa ya shiga majami'a ya kuma yi muhawwara da Yahudawa. ²⁰ Sa'ad da suka roke shi ya kara 'yan kwanaki da su, bai yarda ba. ²¹ Amma da yake barin wurin, ya yi alkawari cewa, "Zan dawo in Allah ya yarda." Sa'an nan ya tashi daga Afisa a jirgin ruwa. ²² Sa'ad da ya sauka a Kaisariya, sai ya haura ya gai da ikkilisiya sa'an nan ya gangara zuwa Antiyok.

²³ Bayan ya yi 'yan kwanaki a Antiyok, Bulus ya tashi daga can ya zaga ko'ina a yankin Galatiya da Firjiya, yana karfafa dukan almajirai.

²⁴ Ana cikin haka sai wani mutumin Yahuda mai suna Afollos, dan kasar Alekzandariya, ya zo Afisa. Shi masani ne, yana da cikakken sani na Nassosi. ²⁵ An horar da shi a hanyar Ubangiji, ya kuma himma kwarai a magana, ya kuma yi koyarwa game da Yesu, daidai, ko da yake baftismar Yohanna ce kaɗai ya sani. ²⁶ Sai ya fara magana gabagadi a majami'a. Sa'ad da Firiskila da Akwila suka ji shi, sai suka gayyace shi gidansu suka kara bayyana masa hanyar Allah sosai.

²⁷ Sa'ad da Afollos ya so ya tafi Akayya, sai 'yan'uwa suka karfafa shi suka kuma rubuta wa almajiran da suke can da su marabce shi. Da isowarsa, ya zama da taimako kwarai ga waɗanda ta wurin alheri suka gaskata. ²⁸ Gama da kwazo ya karyata Yahudawa a muhawwara a fili, yana tabbatar daga Nassosi cewa Yesu shi ne Kiristi.

19

Bulus a Afisa

¹ Lokacin da Afollos yake a Korint, Bulus ya bi hanyar da ta ratsa ta Asiya ya zo Afisa. A can ya sadu da waɗansu almajirai, ² sai ya tambaye, su ya ce, "Kun karɓi Ruhu Mai Tsarki sa'ad da kuka gaskata?"

Suka amsa suka ce, "A'a, ba mu ma san akwai Ruhu Mai Tsarki ba."

³ Saboda haka Bulus ya yi tambaya ya ce, "To, wace baftisma aka yi muku?"

Suka ce, "Baftismar Yohanna."

⁴ Bulus ya ce, "Ai, baftismar Yohanna, baftisma ce ta tuba. Ya ce wa mutane su gaskata a wani wanda yake zuwa bayansa, wato, Yesu." ⁵ Da ji wannan, sai aka yi musu baftisma a cikin sunan Ubangiji Yesu. ⁶ Da Bulus ya ɗibiya musu hannuwansa, sai Ruhu Mai Tsarki ya sauka musu, suka kuwa yi magana da harsuna, suka kuma yi annabci. ⁷ Mutane kuwa su wajen mutum goma sha biyu ne.

⁸ Bulus ya shiga majami'a ya yi magana gabagadi a can na watanni uku, yana muhawwara yana kuma rinjayarsu game da mulkin Allah. ⁹ Amma waɗansunsu suka taurara; suka ki su gaskata kuma a gaban jama'a suka yi baƙar magana game da Hanyar. Bulus kuwa ya bar su. Ya tafi tare da almajirai ya dinga tattaunawa da su kullum a babban ɗakin jawabi na Tirannus. ¹⁰ Wannan ya ci gaba har shekara biyu, sai da ya sa dukan Yahudawa da Hellenawa da suke zaune a lardin Asiya suka ji maganar Ubangiji.

¹¹ Allah ya yi ayyukan banmamakin da suka wuce misali ta hannu Bulus, ¹² har ma ana kai hankicif da adikan da suka taɓa jikinsa wa marasa lafiya, suka kuwa warke daga cututtukansu mugayen ruhohi kuma suka rabu da su.

¹³ Waɗansu Yahudawa masu yawo gari-gari suna fitar da mugayen ruhohi suka yi ƙoƙari su yi amfani da sunan Ubangiji Yesu a kan waɗanda suke da aljanu. Suna cewa, "A cikin sunan Yesu wanda Bulus yake wa'azi, na umarce ku, ku fito." ¹⁴ 'Ya'ya bakwai maza na Sikeba, wani babban firist na Yahudawa, suna yin haka. ¹⁵ Wata rana mugun ruhu ya amsa musu ya ce, "Yesu kam na sani, Bulus kuma na sani, amma ku kuma su wane ne?" ¹⁶ Sai mutumin da yake da mugun ruhun ya faɗa musu ya sha karfinsu duka. Ya yi musu ɗukan tsiya har suka fita a guje daga gidan tsirara jini yana zuba.

¹⁷ Da Yahudawa da Hellenawan da suke zama a Afisa suka ji wannan labari sai duk tsoro ya kama su, aka kuwa darjanta sunan Ubangiji Yesu kwarai. ¹⁸ Da yawa cikin waɗanda suka gaskata yanzu suka zo a fili suka furta mugayen ayyukansu. ¹⁹ Waɗansu masu yin shiri suka kawo naɗaɗɗun littattafansu wuri ɗaya suka kuwa ƙone su a gaban jama'a.

Sa'ad da aka lissafta yawan kuɗin naɗaɗɗun littattafan nan, sai jimillar ta kai darik dubu hamsin. ²⁰ Ta haka maganar Ubangiji ta bazu ko'ina ta kuma yi karfi.

²¹ Bayan dukan wannan ya faru, sai Bulus ya yanke shawara ya ratsa Makidoniya da Akayya in za shi Urushalima. Ya kuma ce, "Bayan na tafi can, dole in ziyarci Roma ita ma." ²² Sai ya aiki biyu daga cikin masu taimakonsa, Timoti da Erastus, zuwa Makidoniya, yayinda shi kuwa ya ɗan dakata a lardin Asiya.

Hargitsi a Afisa

²³ Kusan wannan lokaci sai aka yi wani babban hargitsi game da wannan Hanyar. ²⁴ Wani maƙerin azurfa, mai suna Demetiriyus wanda yake ƙera siffar ɗakunan tsafin Artemis da azurfa, ba ƙaramin ciniki yake kawo wa mutane masu sana'an nan ba. ²⁵ Sai ya tara su wuri ɗaya, tare da masu irin wannan sana'ar ya ce, "Ku jama'a, kun san muna samun kuɗin shiga sosai daga wannan sana'a. ²⁶ Kuma kuna ji kuna gani yadda Bulus ɗin nan ya shawo kan mutane da yawa ya kuma sa suka bauɗe a nan a Afisa da dukan lardin Asiya. Yana cewa alloli da mutum ya ƙera ba alloli ba ne ko kaɗan. ²⁷ Akwai hatsari, ba kawai cewa sana'armu za ta' rasa sunanta mai daraja ba, amma za a yi banza da ɗakin tsafin Artemis alliyarmu mai girma, alliyar kanta wadda ake bauta a ko'ina a yankin Asiya da kuma duniya, za a raba ta da darajarta."

²⁸ Da suka ji haka, sai suka yi fushi ƙwarai suka fara ihu suna cewa, "Girma ta tabbata ga Artemis ta Afisawa!" ²⁹ Jim kaɗan sai hayaniya ta tashi a dukan birnin. Sai mutane suka cafke Gayus da Aristarkus, abokan tafiyar Bulus daga Makidoniya, suka ruga da zuwa fili da nufi ɗaya. ³⁰ Bulus ya so ya bayyana a gaban taron, amma almajirai ba su bar shi ba. ³¹ Har waɗansu shugabannin lardin ma, abokan Bulus, suka aika masa suna roƙonsa kada yã kuskura ya shiga filin nan.

³² Taron kuwa ya ruɗe. Waɗansu suna ihu suna ce abu kaza, waɗansu kuma wani abu dabam. Yawancin mutane kuma ba su ma san abin da ya sa suke a wurin ba. ³³ Yahudawa suka tura Alekzanda gaba, sai waɗansu a taron suka riƙa yin masa ihu. Sai ya ɗaga hannu don a yi shiru don yã ƙare kansa a gaban mutane. ³⁴ Amma sa'ad da suka gane shi mutumin Yahuda ne, sai duk suka yi ihu gaba ɗaya na kusa sa'a biyu, suna cewa, "Girma ta tabbata ga Artemis ta Afisawa!"

³⁵ Sai magatakardar birnin ya sa taron su yi shiru, sa'an nan ya ce, "Mutanen Afisa, ashe duk duniya ba ta san cewa birnin Afisa ce mai lura da haikalin Artemis mai girma da kuma siffarta da ya faɗi daga sama ba? ³⁶ Saboda haka, da yake ba dama a yi musun wannan gaskiya, ya kamata ku natsu kada ku yi kome da garaje. ³⁷ Kun kawo mutanen nan a nan, gashi kuwa ba su yi fashin haikali ba, ba su kuwa saɓa wa alliyarmu ba. ³⁸ To, in haka ne, in Demetiriyus da abokan sana'arsa suna da wata magana game da wani ai, kotuna suna nan a buɗe, akwai kuma muƙaddasai. Suna iya kai ƙara. ³⁹ In kuma akwai wani abu har yanzu da kuke so ku kawo, dole a daidaita shi a majalisa. ⁴⁰ Yadda yake a yanzu, muna a hatsarin amsa zargin ta da hargitsi saboda abin da ya faru yau. Da yake ba za mu iya ba da dalilin da ya sa aka yi wannan hargitsi ba." ⁴¹ Bayan da ya faɗi haka, sai ya sallami taron.

20

Bulus ya ratsa Makidoniya da Giris

¹ Sa'ad da hayaniyar ta kwanta, sai Bulus ya aika a kira almajiran, kuma bayan ya ƙarfafa su, sai ya yi bankwana ya tafi Makidoniya. ² Ya ratsa wurin yana ƙarfafa mutanen da kalmomi masu yawa, a ƙarshe kuma ya kai Giris, ³ inda ya zauna wata uku. Da yake Yahudawa sun kulla masa makirci, a lokacin da yake shirin tashi cikin jirgin ruwa zuwa Suriya, sai ya yanka shawara yã koma ta Makidoniya. ⁴ Sai Sofater ɗan Fairrus daga Bereya, Aristarkus da Sekundus daga Tesselonika, Gayus daga Derbe, Timoti ma, da Tikikus da Turofimus daga lardin Asiya suka tafi tare da shi. ⁵ Waɗannan mutane suka sha gaba suka kuma jira mu a Toruwas. ⁶ Amma muka tashi daga Filippi a jirgin ruwa bayan Bikin Burodi Marar Yisti bayan kuma kwana biyar muka sadu da sauran a Toruwas, inda muka zauna kwana bakwai.

Ta da Yutikus daga matattu a Toruwas

⁷ A ranar farko ta mako muka taru wuri ɗaya don gutsuttsura burodi. Bulus ya yi wa mutane magana, don yana niyyar tashi kashegari, sai ya yi ta yin magana har tsakar dare. ⁸ Akwai fitilu da yawa a ɗakin gidan saman da muka taru. ⁹ Akwai wani saurayi zaune a taga mai suna Yitikus, wanda barci mai nauyi ya ɗauke shi yayinda Bulus yake ta tsawaita magana. Sa'ad da yake barci, sai ya faɗi daga gidan sama a hawa ta uku aka kuma ɗauke shi matacce. ¹⁰ Sai Bulus ya sauka, ya miƙe a kan saurayin ya rungume shi ya ce, "Kada ku damu, yana da rail!" ¹¹ Sai ya koma ɗakin da yake a gidan sama, ya gutsuttsura burodi ya kuma ci. Bayan ya yi magana har gari ya waye, sai ya tafi. ¹² Mutanen suka ɗauki saurayin da rai zuwa gida suka kuma ta'azantu ƙwarai da gaske.

Bankwanan Bulus ga dattawan Afisa

¹³ Mu kuwa muka ci gaba zuwa jirgin ruwan muka tashi muka nufi Assos inda za mu ɗauki Bulus. Ya yi wannan shirin don zai tafi can da ƙafa. ¹⁴ Da ya same mu a Assos, sai muka ɗauke shi a jirgin ruwan muka zo Mitilen. ¹⁵ Kashegari muka tashi cikin jirgin ruwa daga can muka zo gefen Kiyos. Kwana ɗaya bayan wannan, sai muka ƙetare zuwa Samos, kashegari kuma muka iso Miletus. ¹⁶ Bulus ya yanke shawara yã wuce Afisa a jirgin ruwa don kada yã ɓata lokaci a lardin Asiya, gama yana sauri yã kai Urushalima, in ya yiwu ma, a ranar Fentekos.

¹⁷ Daga Miletus, Bulus ya aika zuwa Afisa a kira dattawan ikkilisiya. ¹⁸ Da suka iso, sai ya ce musu, "Kun san irin zaman da na yi tun lokacin da na zauna da ku, daga ranar farkon da na zo cikin lardin Asiya. ¹⁹ Na bauta wa Ubangiji da matuƙar tawali'u har da hawaye, da gwagwarmaya iri-irin da na sha game da makircin Yahudawa. ²⁰ Kun san cewa ban yi wata-wata yin muku wa'azi game da duk abin da zai amfane ku ba amma na koyar da ku a fili da kuma gida-gida. ²¹ Na yi shela ga Yahudawa da Hellenawa cewa dole su juye ga Allah cikin tuba su kuma amince da Ubangjinmu Yesu.

²² "Yanzu kuma Ruhu ya tilasta ni, za ni Urushalima, ba tare da sanin abin da zai faru da ni a can ba. ²³ Na dai san cewa a kowace birni Ruhu Mai Tsarki yakan gargaɗe ni cewa kurkuku da shan wuya suna jirana. ²⁴ Amma ni ban ɗauki raina a bakin kome ba, in dai zan iya gama tserena in kuma kammala aikin da Ubangiji Yesu ya ba ni aikin shaida bisharar alherin Allah.

²⁵ "Yanzu na san cewa ba ko ɗaya daga cikinku wanda na zazzaga ina muku wa'azin mulkin Allah da zai saƙe ganina. ²⁶ Saboda haka, ina muku shela a yau cewa ba ni da alhakin kowa a kaina. ²⁷ Gama ban yi wata-wata a sanar muku dukan nufin Allah ba. ²⁸ Ku lura da kanku da dukan garken da Ruhu Mai Tsarki ya sa ku ku zama masu kula da shi. Ku zama masu kiwon ikkilisiyar Allah, wadda ya saya da jininsa. ²⁹ Na san cewa bayan na tafi, mugayen kyarketai za su shigo cikinku ba za su kuwa kyale garken ba. ³⁰ Ko cikinku ma mutane za su taso su karkatar da gaskiya don su jawo wa kansu almajirai. ³¹ Saboda haka ku zauna a faɗake! Ku tuna cewa shekara uku, dare da rana ban taɓa fasa yin wa kowannenku gargaɗi ba, har da hawaye.

³² "To, yanzu na danƙa ku ga Allah da kuma ga maganar alherinsa, wadda za tã iya gina ku ta kuma ba ku gaɗo a cikin dukan waɗanda aka tsarkake. ³³ Ban yi Kyashin azurfa ko zinariya ko tufafin kowa ba. ³⁴ Ku kanku kun san cewa hannuwan nan nawa sun biya mini bukatuna da kuma na abokan aikina. ³⁵ Cikin kowane abin da na yi, na nuna muku cewa da irin wannan aiki tukuru don mu taimaki marasa ƙarfi, muna tunawa da kalmomin da Ubangiji Yesu kansa ya ce, 'Bayarwa ta fi karɓa albarka.'

³⁶ Da ya faɗi haka, ya durƙusa tare da dukansu ya yi addu'a. ³⁷ Sai dukansu suka yi kuka suka rungume shi, suka kuma yi masa sumba. ³⁸ Abin da ya fi sa su baƙin ciki shi ne maganarsa da ya ce, ba za su ƙara ganin fuskarsa ba. Sai suka raka shi zuwa wajen jirgin ruwa.

21

Zuwa Urushalima

¹ Bayan muka rabu da su da ƙyar, sai muka shiga jirgin ruwa, muka miƙe zuwa Kos. Kashegari muka tafi Rods daga can kuma muka je Fatara. ² Sai muka sami wani jirgin ruwa da zai ƙetare zuwa Funisiya, sai muka shiga muka kama tafiya. ³ Bayan muka hangi Saifurus muka wuce shi ta kudu, sai muka ci gaba zuwa Suriya. Muka sauka a Taya, inda

jirgin ruwanmu zai sauke kayansa. ⁴ Da muka sami almajirai a can, sai muka zauna da su kwana bakwai. Ta wurin Ruhu, suka yi kofari su hana Bulus wucewa zuwa Urushalima. ⁵ Amma da lokacin tashinmu ya yi, sai muka tashi muka ci gaba da tafiyarmu. Dukan almajirai da matansu da 'ya'yansu suka raka mu har bayan birni, a can kuwa a bakin teku muka durkusa muka yi addu'a. ⁶ Bayan mun yi bankwana da juna, sai muka shiga jirgin ruwa, su kuwa suka koma gida.

⁷ Muka ci gaba da tafiyarmu daga Taya muka sauka a Tolemays, inda muka gai da 'yan'uwa muka yi kwana ɗaya tare da su. ⁸ Da muka tashi kashegari, sai muka isa Kaisariya muka kuma sauka a gidan Filibus mai bishara, ɗaya daga cikin Bakwai ɗin nan. ⁹ Yana da 'ya'ya huɗu 'yan mata da ba su yi aure ba, waɗanda suka yi annabci.

¹⁰ Bayan muka yi 'yan kwanaki da dama a can, sai wani annabin da ake kira Agabus ya gangaro daga Yahudiya. ¹¹ Da ya zo wurinmu, sai ya ɗauki ɗamarar Bulus, ya ɗaura hannuwansa da kafafunsa da ita sa'an nan ya ce, "Ruhu Mai Tsarki ya ce, 'Haka Yahudawan Urushalima za su daure mai wannan ɗamara su kuma ba da shi ga Al'ummai.'"

¹² Sa'ad da muka ji haka, sai mu da mutanen da suke can muka roki Bulus kada yā je Urushalima. ¹³ Sai Bulus ya amsa ya ce, "Don me kuke kuka kuma kuma ɓata mini zuciyā? A shirye nake ba ma a daure ni kawai ba, amma har ma in mutu a Urushalima saboda sunan Ubangiji Yesu." ¹⁴ Da dai ya fi rarrasuwa, muka yi shiru, muka ce, "Bari Ubangiji yā yi nufinsa."

¹⁵ Bayan haka, sai muka shirya muka kuma haura zuwa Urushalima. ¹⁶ Waɗansu almajirai daga Kaisariya suka raka mu suka kawo mu gidan Minason, inda za mu sauka. Shi mutumin Saifurus ne kuma ɗaya daga cikin almajirai na farko.

Isowar Bulus a Urushalima

¹⁷ Sa'ad da muka zo Urushalima, 'yan'uwa suka karɓe mu da murna. ¹⁸ Kashegari Bulus da sauranmu muka tafi domin mu ga YaKub, dukan dattawan kuwa suna nan. ¹⁹ Bulus ya gaishe su ya kuma ba su rahoto dalla-dalla a kan abin da Allah ya yi a cikin Al'ummai ta wurin aikinsa.

²⁰ Da suka ji haka, sai suka yabi Allah. Sa'an nan suka ce wa Bulus, "Ka gani ɗan'uwa, yawan dubban Yahudawan da suka gaskata, kuma dukansu masu himma ne a wajen bin doka. ²¹ An sanar da su cewa kana koya wa dukan Yahudawan da suke zama a cikin Al'ummai cewa su juye daga Musa, kana kuma faɗa musu kada su yi wa 'ya'yansu kaciya ko su yi rayuwa bisa ga al'adunmu. ²² To, me za mu yi ke nan? Lalle za su ji cewa ka iso, ²³ saboda haka, ka yi abin da muka faɗa maka. Akwai mutum huɗu tare da mu da suka yi alkawari. ²⁴ Ka ɗauki waɗannan mutane, ka tafi da su ku tsarkaka gaba ɗaya, ka kuma biya musu kome don su samu su yi aski. Ta haka kowa zai sani babu gaskiya a waɗannan rahotanni game da kai, za a kuma ga cewa kai kanka kana kiyaye dokar. ²⁵ Game da Al'ummai masu bi kuwa, mun yi musu wasiƙa a kan shawararmu cewa su guji abincin da aka miƙa wa gumaka, da jini, da naman dabbar da aka maƙure da kuma fasikanci."

²⁶ Kashegari, sai Bulus ya ɗauki mutanen ya kuma tsarkake kansa tare da su. Sa'an nan ya tafi haikali domin yā sanar da ranar cikas tsarkakewarsu da kuma ranar da za a ba da sadaka domin kowannensu.

An kama Bulus

²⁷ Da kwana bakwai ɗin suka yi kusan cika, waɗansu Yahudawa daga lardin Asiya suka ga Bulus a haikali. Sai suka zuga taron duka, suka kama shi, ²⁸ suna ihu suna cewa "Mutanen Isra'ila ku taimake mu! Ga mutumin da yake koya wa dukan mutane ko'ina cewa su ki mutanenmu da dokarmu da kuma wannan wuri. Ban da haka ma, ya kawo Hellenawa a cikin filin haikali ya fazantar da wurin nan mai tsarki." ²⁹ (Da ma can sun ga Turofimus mutumin Afisa a birni tare da Bulus suka yi tsammani Bulus ya kawo shi filin haikali.)

³⁰ Duk birnin ya ruɗe, mutane suka zaburo da gudu daga kowane gefe. Suka kama Bulus, suka ja shi daga haikali, nan da nan aka rurrufe kofofi. ³¹ Yayinda suke kofari su kashe shi, sai labari ya kai ga shugaban kungiyar sojan Roma cewa birnin Urushalima duk ta hargitse. ³² Nan da nan ya ɗibi waɗansu hafsoshi da sojoji suka gangara a guje

wurin taron. Da masu hargitsin suka ga shugaban kungiyar sojan da sojojinsa, sai suka daina dukan Bulus.

³³ Shugaban kungiyar sojan ya zo ya kama shi ya ba da umarni a daure shi da sarƙoƙi biyu. Sa'an nan ya yi tambaya ko shi wane ne, da kuma abin da ya yi. ³⁴ Waƙansu daga cikin taron suka ɗau kururuwa suna ce abu kaza, waƙansu kuma suna ce abu kaza, da yake shugaban kungiyar sojan ya kasa samun ainihin tushen maganar saboda yawan hayaniyar, sai ya yi umarni a kai Bulus barikin soja. ³⁵ Sa'ad da Bulus ya kai bakin matakala, sai da sojoji suka ɗaga shi sama saboda tsananin haukan taron. ³⁶ Taron da suka bi suka dinga kururuwa, suna cewa, "A yi da shi!"

Bulus ya yi wa taron jawabi

³⁷ Da sojoji suka kai gab da shigar da Bulus cikin bariki, sai ya ce wa shugaban kungiyar sojan, "Ko ka yarda in yi magana da kai?"

Sai ya amsa ya ce, "Ka iya Girik ne? ³⁸ Ba kai ba ne mutumin Masar nan da ya haddasa tawaye har ya yi jagorar 'yan ta'ada dubu huɗu zuwa hamada a shekarun baya?"

³⁹ Bulus ya amsa ya ce, "Ni mutumin Yahuda ne, daga Tarshish a Silisiya shahararren birnin nan. In ka yarda bari in yi wa mutane magana."

⁴⁰ Da ya sami izini daga shugaban kungiyar sojan, sai Bulus ya tsaya a matakala, ya ɗaga wa taron hannu. Da dukan suka yi shiru, sai ya ce musu da Arameyanci* ,

22

¹ "Yan'uwa da iyaye, ku saurari kariyata yanzu."

² Da suka ji ya yi musu magana da Arameyik, sai suka yi tsit.

Sai Bulus ya ce, ³ "Ni mutumin Yahuda ne haifaffen Tarshish na Silisiya, amma a nan birnin ne aka rene ni. Aka horar da ni sosai cikin dokokin kakanninmu a ƙarƙashin Gamaliyel ni ma ɗa mai himma ne cikin bauta wa Allah kamar yadda kowannenu yake a yau. ⁴ Na tsananta wa masu bin wannan Hanyar har ga mutuwar su, ina kama maza da mata ina kuma jefa su cikin kurkuku, ⁵ kamar yadda babban firist da dukan Majalisa za su iya shaida. Na ma karɓi wasiƙu daga gare su zuwa ga 'yan'uwansu a Damaskus, na kuma tafi can don in kawo waƙannan mutane a daure zuwa Urushalima don a hukunta su.

⁶ "Wajen tsakar rana da na yi kusa da Damaskus, ba zato ba tsammani sai wani babban haske daga sama ya haskaka kewaye da ni. ⁷ Sai na faɗi a kasa na kuma ji wata murya ta ce mini, 'Shawulu! Shawulu! Don me kake tsananta mini?"

⁸ "Sai na yi tambaya na ce, 'Wane ne kai, ya Ubangiji?"

"Ya amsa ya ce, 'Ni ne Yesu Banazare, wanda kake tsanantawa.' ⁹ Abokan tafiyata suka ga hasken, amma ba su fahimci muryar mai magana da ni ba.

¹⁰ "Sai na yi tambaya, na ce, 'Me zan yi, ya Ubangiji?"

"Ubangiji ya ce, 'Tashi, ka tafi cikin Damaskus. A can za a faɗa maka duk abin da aka shirya za ka yi.' ¹¹ Abokan tafiyata suka ja ni a hannu zuwa cikin Damaskus, saboda ƙarfin hasken ya makanta ni.

¹² "Wani mutumin da ake kira Ananiyas ya zo ya gan ni. Shi mai ibada ne wajen kiyaye dokoki wanda dukan Yahudawan da suke zama a can suna girmama shi ƙwarai. ¹³ Ya tsaya kusa da ni ya ce, 'Dan'uwa Shawulu, ka sami ganin garinka! A daidai lokacin kuwa na iya ganinsa.

¹⁴ "Sa'an nan ya ce, 'Allah na kakanninmu ya zaɓe ka ka san nufinsa ka kuma ga Mai Adalcin nan ka kuma ji kalmomi daga bakinsa. ¹⁵ Za ka zama mai shaidarsa ga dukan mutane game da abin da ka gani ka kuma ji. ¹⁶ Yanzu me kake jira? Ka tashi, a yi maka baftisma, a wanke zunubanka, ta wurin kira bisa ga sunansa.'

¹⁷ "Sa'ad da na dawo Urushalima ina cikin addu'a a haikali, sai na ga wahayi ¹⁸ na ga Ubangiji yana magana. Ya ce mini, 'Maza! Ka bar Urushalima, gama ba za su yarda da shaidarka game da ni ba.'

¹⁹ "Na amsa na ce, 'Ubangiji, waƙannan mutane sun san cewa na bi majami'a-majami'a na jefa waƙanda suka gaskata da kai a cikin kurkuku, in kuma yin musu duka. ²⁰ Sa'ad da kuma aka zub da jinin Istifanus mashaidinka, na tsaya can ina ba da goyon bayana ina kuma tsaron tufafin masu kisansa.'

* 21:40 Ko kuwa mai yiwuwa Da Ibraniyanci haka ma a Mat 22.2

²¹ “Sa’an nan Ubangiji ya ce mini, ‘Je ka; zan aike ka can nesa a wurin Al’ummai.’”

Bulus ɗan ƙasar Roma

²² Taron suka saurari Bulus sai da ya yi wannan magana. Sa’an nan suka ɗaga muryoyinsu suka yi ihu suka ce, “A raba duniya da wannan mutum! Bai cancanci yā rayu ba!”

²³ Da suna ihu suna kaɗa mayafansu suna da tā da kuru sama, ²⁴ sai shugaban ƙungiyar sojan ya umarta a kai Bulus a barikin soja. Ya ba da umarni a yi masa bulala a kuma tambaye shi abin da ya sa mutane suke masa ihu haka. ²⁵ Suna kwantar da shi ke nan domin a yi masa bulala, sai Bulus ya ce wa jarumin da yake tsaye a nan, “Ashe, daidai ne bisa ga doka a yi wa ɗan ƙasar Roma bulala wanda ba a ma tabbatar da laifi a kansa ba?”

²⁶ Da jarumin ya ji haka sai ya je wurin shugaban ƙungiyar sojan ya ce masa, “Me kake so yi ne? Wannan mutum ɗan ƙasar Roma ne.”

²⁷ Sai shugaban ƙungiyar sojan ya je ya tambayi Bulus ya ce, “Faɗa mini, kai ɗan ƙasar Roma ne?”

Bulus ya ce, “I.”

²⁸ Sai shugaban ƙungiyar sojan ya ce, “Sai da na biya kuɗi mai yawa kafin in zama ɗan ƙasa.”

Bulus ya ce, “Ni kuwa an haife ni ɗan ƙasa.”

²⁹ Waɗanda dā suke shirin yin masa tambayoyi suka ja da baya nan da nan. Shugaban ƙungiyar sojan kansa ya tsorata da ya fahimci cewa ya sa wa Bulus, ɗan ƙasar Roma sarƙa.

A gaban majalisa

³⁰ Kashegari da yake shugaban ƙungiyar sojan ya so yā tabbatar da ainihin abin da ya sa Yahudawa suke zargin Bulus, sai ya sake shi ya kuwa umarci manyan firistoci da dukan Majalisar su taru. Sa’an nan ya kawo Bulus ya sa ya tsaya a gabansu.

23

¹ Bulus ya zuba wa Majalisar ido ya ce, “‘Yan’uwana, na cika aikina ga Allah cikin lamiri mai kyau har yā zuwa yau.” ² Da jin wannan Ananiyas babban firist ya umarci waɗanda suke tsaye kusa da Bulus su buge bakinsa. ³ Sai Bulus ya ce masa, “Allah zai buge ka, kai farin bango! Ka zauna a can kana hukunta ni bisa ga doka, ga shi kai kanka kana ƙetare dokar ta wurin ba da umarni a buge ni!”

⁴ Waɗanda suke tsaye kusa da Bulus kuwa suka ce masa, “Babban firist na Allah za ka zaga?”

⁵ Bulus ya amsa ya ce, “‘Yan’uwa, ai, ban san cewa shi ne babban firist ba; gama yana a rubuce cewa, ‘Kada ka yi mugun magana game da mai mulkin mutanenka.’”

⁶ Bulus, da ya gane cewa waɗansu daga cikinsu Sadukiyawa ne sauran kuma Farisiyawa ne, sai ya ɗaga murya a Majalisar ya ce, “‘Yan’uwana, ni Bafarisiye ne, ɗan Farisiyawa. Ana mini shari’a saboda begen da nake da shi a kan tashin matattu.” ⁷ Da ya faɗi haka, sai gardama ta tashi tsakanin Farisiyawa da Sadukiyawa, taron kuwa ya rabu biyu. ⁸ (Sadukiyawa suna cewa babu tashin matattu, babu mala’iku ko ruho. Amma Farisiyawa kuwa sun tsaya a kan cewa duk akwai.)

⁹ Aka yi babbar hayaniya. Waɗansu daga cikin malaman dokokin da suke Farisiyawa suka miƙe tsaye suka yi gardama mai ƙarfi suna cewa, “Ba mu sami wani laifi a wurin mutumin nan ba. A ce wani ruhu ko mala’ika ne ya yi masa magana fa?” ¹⁰ Gardamar kuwa ta yi tshanani har shugaban ƙungiyar sojan ya ji tsoro za su yayyage Bulus. Ya umarci sojoji su tafi su kwace shi ƙarfi da yaji daga wurinsu su kawo shi cikin barikin soja.

¹¹ Kashegari da dare Ubangiji ya tsaya kusa da Bulus ya ce, “Ka yi ƙarfin hali! Don kamar yadda ka yi shaida game da ni a Urushalima, haka kuma lalle, za ka yi shaidata a Roma.”

Kulla shawara don a kashe Bulus

¹² Kashegari, Yahudawa suka kulla makirci suka kuma yi rantsuwa cewa ba za su ci ko sha ba sai sun kashe Bulus. ¹³ Fiye da mutane arba’in ne suka kulla wannan makirci.

¹⁴ Suka je wajen manyan firistoci da dattawa suka ce, “Mun yi babbar rantsuwa cewa ba za mu ci kome ba sai mun kashe Bulus. ¹⁵ Saboda haka, sai ku da Majalisa sai ku roki shugaban kungiyar sojan yā kawo shi a gabanku kamar kuna so ku kara samun cikakken bayani game da zancensa. Mu kuwa muna a shirye mu kashe shi kafin yā iso nan.”

¹⁶ Amma da ɗan 'yar' uwar Bulus ya ji wannan makirci, sai ya tafi cikin barikin soja ya gaya wa Bulus.

¹⁷ Sai Bulus ya kira ɗaya daga cikin jarumawan ya ce, “Ka kai wannan saurayi wurin shugaban kungiyar soja; yana da wani abin da zai faɗa masa.” ¹⁸ Saboda haka ya ɗauke shi ya kai wajen shugaban kungiyar sojan.

Jarumin ya ce, “Bulus, ɗan kurkukun nan ya kira ni, ya roke ni in kawo wannan saurayi a wurinka domin yana da wani abin da zai faɗa maka.”

¹⁹ Sai shugaban kungiyar sojan ya kama hannun saurayin ya ja shi gefe, ya tambaye shi cewa, “Mene ne kake so ka gaya mini?”

²⁰ Saurayin ya ce, “Yahudawa sun kulla za su roke ka ka kawo Bulus a gaban Majalisa gobe kamar suna neman ƙarin cikakken bayani game da Bulus. ²¹ Kada ka yarda da su, domin fiye da mutum arba'in daga cikinsu suna fakonsa. Sun yi rantsuwa ba za su ci ko sha ba sai sun kashe shi. Suna nan a shirye yanzu, suna jira ka amince da roƙonsu.”

²² Sai shugaban kungiyar sojan ya sallami saurayin ya kwaɓe shi ya ce, “Kada ka gaya wa kowa cewa ka faɗa mini wannan.”

An tura Bulus zuwa Kaisariya

²³ Sai ya kira biyu daga cikin jarumawansa, ya umarce su cewa, “Ku shirya sojoji ɗari biyu, da masu hawan dawakai saba'in da kuma masu māsu ɗari biyu su tafi Kaisariya da ƙarfe tara na daren nan. ²⁴ Ku shirya wa Bulus dawakai da zai hau don a kai shi wurin Gwamna Felis lafiya.”

²⁵ Ya kuma rubuta wasiƙa kamar haka,

²⁶ Kalaudiyus Lisiyas.

Zuwa ga Mai Girma, Gwamna Felis.

Gaisuwa.

²⁷ Yahudawa sun kama wannan mutum suna kuma dab da kashe shi, amma na zo da sojojina na ƙwato shi, saboda na ji shi ɗan ƙasar Roma ne. ²⁸ Na so in san abin da ya sa suke zarginsa, saboda haka na kawo shi a gaban Majalisarsu. ²⁹ Na tarar cewa zargin da ake masa ya shafi waɗansu abubuwan da suka shafi dokarsu ne, amma ba wani zargi a kansa da ya isa kisa ko a daure shi. ³⁰ Sa'ad da na sami labari cewa akwai wani makircin da aka kulla masa, sai na aika shi wurinka nan da nan. Na kuma umarci masu zarginsa su kai ƙararsu gare ka.

³¹ Saboda haka sojojin, don cika umarni, suka ɗauki Bulus da dad dare suka kawo shi har Antifatiris. ³² Kashigari suka bar masu hawan dawakai suka ci gaba da shi, yayinda sojojin suka koma barikin soja. ³³ Sa'ad da masu hawan dawakai suka isa Kaisariya, sai suka ba wa gwamna wasiƙar suka kuma miƙa masa Bulus. ³⁴ Gwamna ya karanta wasiƙar ya kuma tambaya ko daga wanda lardi ne ya fito. Da ya ji cewa shi daga Silisiya ne, ³⁵ sai ya ce, “Zan ji batunka lokacin da masu zarginka suka iso.” Sa'an nan ya ba da umarni a kai Bulus a tsare shi a fadar Hiridus.

24

Shari'a a gaban Felis

¹ Bayan kwana biyar sai Ananiyas babban firist ya tafi Kaisariya tare da waɗansu daga cikin dattawa da kuma wani lauya mai suna Tertullus, suka kawo ƙararsu game da Bulus a gaban gwamna. ² Sa'ad da aka shigo da Bulus, sai Tertullus ya shiga kai ƙararsa a gaban Felis yana cewa, “Mun daɗe muna zaman lafiya a ƙarƙashinka, hangen nesanka kuma ya kawo gyare-gyare a wannan ƙasa. ³ Ko'ina da kuma a kowace hanya, ya maffici Felis, mun amince da wannan da godiya marar iyaka. ⁴ Amma don kada in ƙara gajiyar da kai, ina roƙonka ka yi haƙuri ka saurari ɗan taƙaitaccen jawabinmu.

⁵ “Mun tarar da wannan mutum fitinanne ne, yana tā-da-na-zaune-tsaye a tsakanin Yahudawa ko'ina a duniya. Shi shugaban ɗarika Nazarawa ⁶ har ma ya yi koƙari ya

kazantar da haikali; shi ya sa muka kama shi.* ⁸ Ta wurin bincika shi da kanka za ka gane gaskiyar game da dukan waƙannan zargin da muke kawo a kansa.”

⁹ Yahudawa ma suka goyi bayan zargin, suna tabbatar cewa waƙannan abubuwa haka suke.

¹⁰ Da gwamna ya yi masa alama yā yi magana, sai Bulus ya amsa ya ce, “Na san cewa ka yi shekaru da yawa kana mulki a wannan kasa; saboda haka ina farin ciki in kare kaina.

¹¹ Da sauki za ka iya tabbatar cewa, bai fi kwana goma sha biyu da suka wuce ne na tafi Urushalima, domin yin sujada ba. ¹² Masu zargina ba su same ni ina gardama da kowa a haikali, ko kuma ina tā da hankalin jama’a a majami’u ko kuwa wani wuri dabam a cikin birni ba. ¹³ Ba kuwa za su iya tabbatar maka karar da suke yi yanzu a kaina ba. ¹⁴ Amma na yarda cewa ina bauta wa Allah na kakanninmu a matsayin mai bin Hanyar da suke kira ƙarika. Na gaskata dukan abin da ya amince da Doka da yake kuma a rubuce cikin Annabawa, ¹⁵ ina kuma da irin bege ƙaya ga Allah yadda mutanen nan suke da shi, cewa akwai tashin matattu masu adalci da masu mugunta duka. ¹⁶ Saboda haka, ina koƙari kullum in kasance da lamiri mai tsabta a gaban Allah da mutane.

¹⁷ “Bayan ’yan shekaru da dama da ba na nan, sai na dawo Urushalima don in kawo wa mutanena kyautai saboda matalauta in kuma yi sadaka. ¹⁸ Ni tsarkake ne sa’ad da suka same ni cikin filin haikalin ina yin haka. Babu taro tare da ni, ba kuwa ina tā da hankali ba. ¹⁹ Amma akwai waƙansu Yahudawa daga lardin Asiya, waƙanda ya kamata suna a nan a gabanka su kawo ƙara in suna da wani a kaina. ²⁰ Ko kuwa waƙannan da suke a nan su faɗi laifin da suka same ni da shi sa’ad da na tsaya a gaban Majalisa, ²¹ sai ko wannan abu ƙaya kaƙai da na ƙaya murya na faɗi yayinda nake tsaye a gabansu cewa, ‘A game da tashin matattu ake mini shari’a a gabanku yau.’”

²² Sai Felis, wanda yake da cikakken sani game da Hanyar, ya ƙaya sauraron ƙarar. Ya ce, “In Lisiyas shugaban ƙungiyar soja ya iso, zan yanke muku shari’a.” ²³ Ya yi wa jarumin umarni yā tsare Bulus amma yā ba shi ’yanci yā kuma bar abokansa su lura da bukatunsa.

²⁴ Bayan ’yan kwanaki da dama sai Felis ya zo da matarsa Durusilla, mutuniyar Yahuda. Sai ya aika a zo da Bulus ya kuma saurare shi da yake magana game da bangaskiya cikin Kiristi Yesu. ²⁵ Da Bulus ya ci gaba jawabi a kan adalci, kamunkai da kuma hukunci mai zuwa, sai Felis ya tsorata ya ce, “Yanzu kam, ya isa haka! Kana iya tafi. In na sami zarafi, zan kira ka.” ²⁶ A wani fanni yana sa rai cewa Bulus zai ba shi toshiyar baki, saboda haka ya yi ta aika a kira masa Bulus yā yi magana da shi.

²⁷ Da shekaru biyu suka wuce, sai Forsiyus Festus, ya gāji Felis, amma domin Felis ya so yā biya wa Yahudawa bukata, sai ya bar Bulus a kurkuku.

25

Shari’a a gaban Festus

¹ Kwana uku bayan isowa a lardin, sai Festus ya haura daga Kaisariya zuwa Urushalima, ² inda manyan firistoci da shugabannin Yahudawa suka bayyana a gabansa suka kuma gabatar da ƙararsu a kan Bulus. ³ Suka roki Festus a gaggauce a matsayin alfarma gare su, da yā sa a mai da Bulus Urushalima, gama sun ’yan kwanto su kashe shi a hanya. ⁴ Festus ya amsa ya ce, “Bulus yana tsare a Kaisariya, ni da kaina kuma zan je can ba da daƙewa ba. ⁵ Ku sa waƙansu daga cikin shugabanninku su tafi tare da ni su kawo ƙararsu a kan mutumin a can, in ya aikata wani laifi.”

⁶ Bayan ya yi kwanaki takwas ko goma tare da su, sai ya gangara zuwa Kaisariya, kashegari kuma ya kira a yi zaman kotu ya kuma umarta a kawo Bulus a gabansa. ⁷ Da Bulus ya bayyana, sai Yahudawan da suka gangaro daga Urushalima suka tsaya kewaye shi, suna kawo ƙarar masu tsanani da yawa a kansa, waƙanda ba su iya tabbatarwa ba.

⁸ Sa’an nan Bulus ya kare kansa ya ce, “Ban aikata wani laifi game da dokokin Yahudawa ko game da haikali ko kuma game da Kaisar ba.”

* ^{24:6} waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da shi, sun kuwa so su hukunta shi bisa ga doka. ⁷ Amma shugaban, Lisiyas, ya zo ya ƙauke shi daga hannunmu ƙarfi da yaji, 8 yana kuma umarci masu zargin sa su zo gabanka

⁹ Festus, da yake yana so yā yi wa Yahudawa alfarma, sai ya ce wa Bulus, “Ka yarda ka je Urushalima a yi maka shari’a a can a gabana a kan waƙannan zarge?”

¹⁰ Bulus ya amsa ya ce, “Yanzu ina tsaye a gaban kotun Kaisar, inda ya kamata a yi mini shari’a. Ban yi wani laifi ga Yahudawa ba, kai da kanka ma ka san da haka sarai. ¹¹ In kuwa ina da wani laifin da ya isa kisa, ban ƙi in mutu ba. Amma in ƙarar da waƙannan Yahudawa suka kawo a kaina ba gaskiya ba ne, ba wanda yake da iko ya ba da ni a gare su. Na ƙaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar!”

¹² Bayan Festus ya yi shawara da majalisarsa sai ya ce, “Ka ƙaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar. To, ga Kaisar kuwa za ka tafi!”

Festus ya nemi shawarar Sarki Agiriffa

¹³ Bayan ’yan kwanaki sai Sarki Agiriffa da Bernis suka iso Kaisariya don su yi wa Festus gaisuwar bangirma. ¹⁴ Da yake za su yi kwanaki da dama a can, sai Festus ya tattauna batun Bulus da sarki. Ya ce, “Akwai mutumin da Felis ya bari a daure. ¹⁵ Sa’ad da na je Urushalima, manyan firistoci da dattawan Yahudawa suka kawo ƙara game da shi suka kuma nema a hukunta shi.

¹⁶ “Na gaya musu cewa ba al’adar Romawa ba ce a hukunta mutum kafin ya fuskanci masu ƙararsa ya kuma sami damar ƙare kansa game da ƙararsu. ¹⁷ Da suka zo nan tare da ni, ban yi wani jinkiri ba, na kira zaman kotu kashegari kuma na umarta a kawo mutumin. ¹⁸ Sa’ad da masu zarginsa suka tashi tsaye don su yi magana, ba su zarge shi da wani laifin da na yi tsammani ba. ¹⁹ A maimako haka, sai suka kawo waƙansu ’yan maganganu game da addininsu da ba su yarda da shi ba da kuma game da wani Yesu da ya mutu wanda Bulus ya ce yana da rai. ²⁰ Na rasa yadda zan bincike irin abubuwan nan; saboda haka na yi tambaya ko zai yarda ya tafi Urushalima a yi masa shari’a a can game da waƙannan zargi. ²¹ Da Bulus ya ƙaukaka ƙara zuwa gaban Babban Sarki sai na umarta a tsare shi har kafin in aika shi zuwa ga Kaisar.”

²² Sai Agiriffa ya ce wa Festus, “Ni ma zan so in saurari mutumin da kaina.”

Sai ya amsa ya ce, “Za ka kuwa ji shi gobe.”

Bulus a gaban Agiriffa

²³ Kashegari Agiriffa da Bernis suka yi shiga irin ta sarauta suka shiga ƙaƙin jama’a tare da manyan sojoji da manyan mutanen birni. Da umarnin Festus, sai aka shigo da Bulus. ²⁴ Sai Festus ya ce, “Sarki Agiriffa, da kuma dukan waƙanda suke tare da mu, kun ga wannan mutum! Dukan jama’ar Yahudawa sun kawo mini kararsa a Urushalima da kuma a nan Kaisariya, suna kururuwa suna cewa bai kamata a bar shi da rai ba. ²⁵ Ban same shi da wani laifin da ya isa kisa ba, amma saboda ya ƙaukaka ƙararsa zuwa gaban Babban Sarki sai na yanke shawara in aika da shi Roma. ²⁶ Ba ni da wata tabbatacciyar maganar da zan rubuta wa Mai Girma game da shi. Saboda haka na kawo shi a gabanku duka, musamman a gabanka, Sarki Agiriffa, saboda a sakamakon wannan bincike zan iya samun abin da zan rubuta. ²⁷ Don a ganina wauta ce a aika da ƙan kurkuku ba tare da an nuna zargin da ake yi a kansa ba.”

26

¹ Sai Agiriffa ya ce wa Bulus, “An ba ka izini ka yi magana.”

Saboda haka Bulus ya yi alama da hannunsa ya fara ƙariyarsa. ² Ya ce, “Sarki Agiriffa, na yi sa’a da na tsaya a gabanka yau yayinda nake ƙariyata game da dukan zargin Yahudawa, ³ musamman ma domin ka saba sosai da dukan al’adun Yahudawa da kuma maganganunsu. Saboda haka ina roƙonka ka saurare ni da haƙuri.

⁴ “Yahudawa duk sun yadda na yi rayuwa tun ina yaro, daga farkon rayuwata a ƙasarmu da kuma a Urushalima. ⁵ Sun san ni tun da daƙewa za su kuwa shaida, in suna so, cewa bisa ga ƙarifikar addininmu mafi tsanani, na yi rayuwar Bafarisiye ne. ⁶ Yanzu kuwa saboda begena cikin abin da Allah ya yi wa kakanninmu alkawari ne, ake mini shari’a yau. ⁷ Wannan shi ne alkawarin da kabilanmu goma sha biyu suke bege su ga cikawarsa, yayinda suke bauta wa Allah da himma dare da rana. Ya Sarki, saboda wannan bege ne fa Yahudawa suke zargena. ⁸ Don me wani a cikinku zai yi shakka cewa Allah yana tã da matattu?”

⁹ “Ni ma a dā na tabbata cewa ya kamata in yi duk abin da zan iya yi domin in yi gāba da sunan Yesu Banazare. ¹⁰ Abin da na yi ke nan a Urushalima. Da izinin manyan firistoci na sa tsarkaka da yawa a kurkuku, sa’ad da kuma ake kashe su, nakan ka da kūrī’ata gāba da su. ¹¹ Sau da dama nakan bi majami’a-majami’a, in sa a yi musu hukunci. Na kuma yi kōkarin tilasta su su yi safo. Don kuma tsananin fushi da su, sai da na fafare su har waɗansu garuruwa na ketaren iyaka, ina tsananta musu.

¹² “A cikin irin tafiye-tafiyen nan ne ina kan hanya zuwa Damaskus tare da izini daga manyan firistoci. ¹³ Da tsakar rana, ya sarki, sa’ad da nake kan hanya, sai na ga wani haske daga sama, fiye da hasken rana, yana haskakawa kewaye da ni da abokan tafiyata. ¹⁴ Dukanmu muka fāɗi kasa, na kuwa ji wata murya tana ce mini da harshen Arameyik, ‘Shawulu, Shawulu, don me kake tsananta mini? Yana da wuya ka shuri tsinken tsokanar dabba.’

¹⁵ “Sai na yi tambaya na ce, ‘Wane ne kai, ya Ubangiji?’

“Ubangiji ya ce, ‘Ni ne Yesu wanda kake tsananta wa. ¹⁶ Yanzu ka tashi, ka tsaya da kafafunka. Na bayyana a gare ka don in naɗa ka bawa da kuma mai shaidar abin da ka gani game da ni da kuma abin da zan nuna maka. ¹⁷ Zan tsirar da kai daga mutanenka da kuma daga Al’ummai. Ina aikan ka zuwa gare su domin ¹⁸ ka buɗe idanunsu su kuwa juyo daga duhu zuwa haske, daga mulkin Shaiɗan kuma zuwa wurin Allah, domin su sami gafarar zunubai da kuma matsayi a cikin waɗanda aka tsarkake ta wurin bangaskiya a cikina.’

¹⁹ “Saboda haka fa, Sarki Agiriffa, ban yi rashin biyayya ga wahayin nan daga sama ba. ²⁰ Da farko ga waɗanda suke a Damaskus, sa’an nan ga waɗanda suke a Urushalima da kuma cikin dukan Yahudiya, da kuma ga Al’ummai su ma, na yi wa’azi don su tuba su juyo ga Allah su kuma tabbatar da tubansu ta wurin ayyukansu. ²¹ Shi ya sa Yahudawa suka kama ni a filin haikali suka kuma yi kōkarin kashe ni. ²² Amma na sami taimakon Allah har yā zuwa yau. Yanzu ga ni a tsaye a nan, ina shaida ga babba da yaro. Ba na faɗin kome fiye da abin da annabawa da Musa suka ce zai faru, ²³ cewa Kiristi zai sha wahala, kuma a matsayin wanda yake na fari da zai tashi daga matattu, zai yi shelar haske ga mutanensa da kuma Al’ummai.”

²⁴ A nan ne fa Festus ya tsai da kāriyar Bulus. Ya yi ihu ya ce, “Bulus! Kai dai ruɗaɗɗe ne, yawan karatunka yana juya maka kai.”

²⁵ Bulus ya amsa ya ce, “Ba na hauka, ya mafifici Festus. Abin da nake faɗi gaskiya ne da kuma mai kyau. ²⁶ Sarki ya san waɗannan abubuwa, ina kuma iya yin magana da shi a sake. Na tabbata cewa ba ɗaya daga cikin waɗannan da ya kuɓuce saninsa, domin ba a boye aka yi shi ba. ²⁷ Sarki Agiriffa ka gaskata da annabawa? Na san ka gaskata.”

²⁸ Sai Agiriffa ya ce wa Bulus, “Kana tsammani cewa a cikin ɗan kankanin lokaci kana so ka mai da ni Kirista?”

²⁹ Bulus ya amsa ya ce, “Ko a ɗan lokaci, ko a lokaci mai yawa, ina addu’a ga Allah cewa, ba kai kaɗai ba amma duk waɗanda suke saurare ni a yau su zama abin da nake, sai dai ban da sarƙoƙin nan.”

³⁰ Sai sarki ya tashi, haka kuma gwamna da Bernin da kuma waɗanda suke zaune tare da su. ³¹ Suka bar ɗakin, kuma yayinda suke magana da juna, sai suka ce, “Wannan mutum ba ya yin kome da ya isa kisa ko dauri.”

³² Sai Agiriffa ya ce wa Festus, “Da ba don wannan mutum ya ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar ba da an sake shi.”

27

Bulus ya tafi Roma a jirgin ruwa

¹ Sa’ad da aka yanke shawara cewa za mu tashi a jirgin ruwa zuwa Italiya, sai aka danƙa Bulus da waɗansu ’yan kurkuku a hannun wani jarumin mai suna Juliyo, wanda yake na Bataliyar Babban Sarki. ² Muka shiga jirgin ruwa daga Andiramitiyumu wanda yake shirin tashi zuwa tasoshin da suke bakin tekun lardin Asiya, sai muka kama tafiya. Aristarkus, mutumin Makidoniya daga Tessalonika, yana tare da mu.

³ Kashigari muka sauka a Sidon; Juliyo kuwa, cikin alheri ga Bulus, ya bar shi yā je wajen abokansa domin su biya masa buƙatunsa. ⁴ Daga can kuma muka sāke kama tafiya muka zaga ta bayan tsibirin Saifurus saboda iska tana gāba da mu. ⁵ Sa’ad da muka ketare

tekun da yake sassan gaɓar Silisiya da Famfiliya sai muka sauka a Mira ta Lisiya. ⁶ A can jarumin ya sami wani jirgin ruwan Alekzandariyan da za shi Italiya sai ya sa mu a ciki. ⁷ Tafiyar ta ɗauki kwanaki da yawa muna yi kaɗan-kaɗan da kyar muka iso kusa da gaɓar Kinidun. Da iskar ta hana mu ci gaba, sai muka bi ta bayan tsibirin Kirit ɗaura da Salmone. ⁸ Muka ci gaba a gefen gaɓar da kyar har muka iso wani wurin da ake kira Kyakkyawan Mafaka, kusa da garin Laseya.

⁹ An riga an ɓata lokaci da yawa, tafiya kuwa ta riga ta zama da hatsari domin a lokacin Azumi* ya riga ta wuce. Saboda haka Bulus ya gargafce su, ¹⁰ ya ce, “Mutane, ina gani tafiyarmu za ta zama da masifa ta kuma kawo babbar hasara ga jirgin ruwan da kaya, da kuma ga rayukanmu ma.” ¹¹ Amma jarumin, a maimakon ya saurari abin da Bulus ya ce, sai ya bi shawarar matuƙi da kuma mai jirgin ruwan. ¹² Da yake tashar jirgin ruwan ba ta dace a ci damina a can ba, yawanci suka ba yanke shawara cewa mu ci gaba da tafiya, da bege za mu kai Funis mu ci damina a can. Wannan tashar jirgin ruwa ne a Kirit, tana fuskantar kudu maso yamma da kuma arewa maso yamma.

Hadari

¹³ Da iska ta fara busowa daga kudu a hankali, sai suka yi tsammani sun sami abin da suke nema; saboda haka suka janye kugiyar jirgin ruwa suka bi ta gefen tsibirin Kirit. ¹⁴ Ba a jima ba, sai ga wata guguwar iska mai karfin da ake kira “Yar arewa maso gabas,” ta buga daga tsibirin. ¹⁵ Iskar ta ci karfin jirgin ruwan har ya kasa fuskantar iskar; saboda haka muka sallamar mata ta yi ta tura mu. ¹⁶ Da muka bi ta bayan wani ɗan tsibirin da ake kira Kauda, da kyar muka jawo ɗan karamin jirgin kusa da jirgin. ¹⁷ Da mutanen suka jawo shi cikin babban jirgin ruwan, sai suka sa igiyoyi ta karƙashin jirgin ruwan kanta don su ɗaɗɗaura shi. Don gudun kada a fyada mu da yashin gaɓar Sirtis, sai suka saukar da kugiyar jirgin ruwan, suka bari aka yi ta tura jirgin haka. ¹⁸ Haka muka yi ta shan bugun guguwar hadarin nan kashegari suka fara jajjefar da kayan da jirgin yake ɗauke da su a cikin teku. ¹⁹ A rana ta uku, da hannuwansu suka jefar da kayan aikin jirgin ruwan a cikin teku. ²⁰ Da dai aka yi kwana da kwanaki ba a ga rana ko taurari ba guguwar iska kuma ta ci gaba da bugowa, a karshe muka fid da zuciya za mu tsira.

²¹ Bayan mutanen sun daɗe ba su ci abinci ba, Bulus ya miƙe tsaye a gabansu ya ce, “Mutane, da kun ji shawarata na kada ku tashi daga Kirit, da ba ku faɗa wannan masifa da hasara ba. ²² Amma yanzu ina karfafa ku ku yi karfin hali, domin ba ɗayanku da zai rasa ransa; jirgin ruwan ne kaɗai zai hallaka. ²³ Jiya da dare wani mala'ikan Allahn da nake nasa nake kuma bauta wa ya tsaya kusa da ni ²⁴ ya ce, ‘Kada ka ji tsoro, Bulus. Lalle za ka tsaya a gaban Kaiser a yi maka shari’a; Allah kuma cikin alherinsa ya ba ka dukan rayukan mutanen da suke tafiya tare da kai.’ ²⁵ Saboda haka ku yi karfin hali, ku jama’a, gama gaskata Allah a kan cewa yadda aka faɗa mini ɗin nan, haka zai faru. ²⁶ Duk da haka, dole a fyada mu a wani tsibiri.”

Jirgin ruwa ya yi hatsari

²⁷ A dare na goma sha huɗu iska dai tana ta korarmu a Tekun Adiriyatik, wajen tsakar dare sai masu tuƙin jirgin suka zaci sun yi kusa da kasa. ²⁸ Sai suka gwada zurfin ruwan suka ga ya kai kafa ɗari da ashirin. Bayan ɗan lokaci kaɗan suka saƙe gwadawa suka ga zurfin ya kai kafa tasa’in. ²⁹ Don gudun kada a fyada mu a kan duwatsu, sai suka saki kugiyoyin jirgin guda huɗu daga bayan jirgin suka yi fata gari ya waye. ³⁰ Cikin koƙarin tserewa daga jirgin, sai masu tuƙin jirgin suka saukar da ɗan karamin jirgin ruwan cikin tekun, suka yi kamar za su saki waɗansu kugiyoyi daga sashen gaba na babban jirgin ne. ³¹ Sai Bulus ya ce wa jarumin da kuma sojojin, “In mutanen nan ba su tsaya a cikin jirgin nan ba, ba za ku tsira ba.” ³² Sai sojojin suka yayyanke igiyoyin da suke riƙe da ɗan karamin jirgin, suka bar shi ya bi ruwa.

³³ Kafin gari ya waye Bulus ya roƙe su duka su ci abinci. Ya ce, “Kwana goma sha huɗu ke nan, kuna zama cikin zulumi kun kuma kasance ba abinci, ba ku ci kome ba. ³⁴ Ina roƙonku yanzu ku ci abinci. Kuna buƙatarsa don ku rayu. Ba ɗayanku da zai rasa ko gashin kansa guda ɗaya.” ³⁵ Bayan da ya faɗi haka, sai ya ɗauki burodi ya yi godiya ga Allah a gabansu duka. Sa’an nan ya gutsuttsura ya fara ci. ³⁶ Dukansu kuwa suka sami

* 27:9 Wato, da Ibraniyanci Ranar Kafara ke nan (Yom Kippur)

ƙarfafawa, suka kuma ci abinci. ³⁷ Dukanmu a jirgin kuwa mutane 276 ne. ³⁸ Sa'ad da suka ci iyakar abin da suke so, sai suka rage nauyin jirgin ta wurin zubar da hatsin a cikin tekun.

³⁹ Da gari ya waye, ba su gane ƙasar da suke ba, amma suka ga wani lungu da gaci mai yashi, sai suka yanke shawara su kai jirgin can in za su iya. ⁴⁰ Da suka yanke kugiyoyin, sai suka bar su a cikin teku a lokaci guda kuma suka balke maƙaurin abin juya jirgin. Sai suka tã da filafilan gaban jirgin daidai yadda iska za tã tura shi gaba, sa'an nan suka nufi gaci. ⁴¹ Amma jirgin ruwan ya shiga yashi ya kafe. Kan jirgin ya shiga cikin yashin ya kãsa motsi, sai jirgin ya fara farfashewa ta baya saboda haukan rafuman ruwa.

⁴² Sojojin suka yi niyya su kakkashe 'yan kurkukun don hana waninsu yã yi iyo yã tsere. ⁴³ Amma jarumin ya so yã cenci ran Bulus, sai ya hana su iya watar da niyyarsu. Ya kuma yi umarni duk waƙanda suka iya ruwa su fara faƙfawa zuwa gaci. ⁴⁴ Sauran kuma su bi katakai zuwa can ko kuma a kan tarkacen jirgin ruwan. Ta haka kowa ya kai bakin teku lafiya.

28

Tsibirin Malta

¹ Bayan da muka kai bakin tekun lafiya, sai muka tarar cewa sunan tsibirin Malta ne. ² Mutanen tsibirin kuwa suka nuna mana babban alheri. Suka hura wuta suka marabce mu duka saboda ana ruwan sama da kuma sanyi. ³ Bulus ya tattara tarin itace, yayinda kuma yake sa itacen a wuta, sai maciji ya fullo saboda zafi, ya dãfe a hannunsa. ⁴ Da mutanen tsibirin suka ga macijin yana lilo a hannunsa, sai suka ce wa juna "Lalle, wannan mutum mai kisankai ne; gama ko da yake ya tsira daga teku, Adalci bai bar shi ya rayu ba." ⁵ Amma Bulus ya karkãfe macijin a cikin wuta, bai kuwa ji wani ciwo ba. ⁶ Mutanen kuma suka yi zato zai kumbura ko kuma nan da nan zai faƙi matacce, amma da aka daƙe ba su ga wani abu ya faru da shi ba, sai suka sãke ra'ayi suka ce shi wani allah ne.

⁷ Akwai wani filin nan kusa wanda yake na Fubiliyus, babban shugaban tsibirin. Shi ne ya karƙe mu a gidansa da alheri ya kuma ciyar da mu har kwana uku. ⁸ Mahaifinsa kuwa yana kwanciya a gado yana fama da zazzabi da atuni. Bulus ya shiga ciki don yã gan shi, bayan ya yi masa addu'a, sai ya dibiya masa hannuwa ya warkar da shi. ⁹ Sa'ad da wannan ya faru, sauran marasa lafiya a tsibirin suka zo aka kuma warkar da su. ¹⁰ Suka girmama mu ta kowane hali da muka shirya za mu tashi, sai suka ba mu abubuwan da muke bukata.

Isowa a Roma

¹¹ Bayan wata uku sai muka tashi a wani jirgin ruwan da ya ci damina a tsibirin. Jirgin ruwa kuwa na Alekzandariya ne yana da siffar tagwayen allolin Kasto da Follus. ¹² Muka isa Sirakus a can muka yi kwana uku. ¹³ Daga can muka tashi muka isa Regiyum. Kashegari iskar kudu ta taso, kashegari kuma muka kai Futeyoli. ¹⁴ A can muka tarar da waƙansu 'yan'uwa waƙanda suka gayyaci mu mu yi mako d'aya da su. Da haka dai muka kai Roma. ¹⁵ 'Yan'uwan da suke can sun sami labari cewa muna zuwa, sai suka tashi tun daga Kasuwar Affiyus da Masauki Uku don su tarye mu. Da ganin mutanen nan sai Bulus ya gode wa Allah ya kuma sami ƙarfafawa. ¹⁶ Da muka isa Roma, sai aka yarda wa Bulus yã zauna shi kaƙai, tare da sojan da zai yi gadinsa.

Bulus ya yi wa'azi a Roma a tsare

¹⁷ Bayan kwana uku sai ya kira taron shugabannin Yahudawa. Da suka taru, Bulus ya ce musu, "'Yan'uwana, ko da yake ban yi wa mutanenmu wani laifi ba ko kuma wani abu game da al'adun kakanninmu, aka kama ni a Urushalima aka kuma ba da ni ga Romawa. ¹⁸ Suka tuhume ni suka kuma so su sake ni, domin ba a same ni da wani laifin da ya cancanci kisa ba. ¹⁹ Amma da Yahudawa suka ki, sai ya zama mini dole in d'aukaka ƙara zuwa gaban Kaisar ba don ina da wani zargin da zan kawo game da mutanena ba. ²⁰ Saboda wannan ne na nemi in gan ku in kuma yi magana da ku. Saboda begen Isra'ila ne, nake a daure da wannan sarƙa."

²¹ Suka amsa cewa, "Ba mu sami wani wasiƙa daga Yahudiya game da kai ba, kuma ba kowa daga cikin 'yan'uwan da suka zo daga can ya kawo wani labari ko ya faƙi wani

mummuna abu game da kai. ²² Amma muna so mu ji ra'ayinka, gama mun san cewa mutane ko'ina suna muguwar magana a kan wannan ƙarƙarar."

²³ Suka shirya su sadu da Bulus wata rana, suka ma zo da yawa fiye da dā a wurin da Bulus yake zama. Daga safe har zuwa yamma ya yi ta yin musu bayani, ya kuma shaida musu mulkin Allah yana ƙoƙarin rinjayarsu game da Yesu daga Dokar Musa da kuma daga Annabawa. ²⁴ Waƙansu suka rinjayu da abin da ya faɗa, amma waƙansu suka ba su gaskata ba. ²⁵ Suka kāsa yarda da juna suka fara watsewa bayan Bulus ya yi wannan magana guda cewa, "Ruhu Mai Tsarki ya faɗa wa kakannin-kakanninku gaskiya sa'ad da ya ce ta bakin annabi Ishaya cewa,

²⁶ "Je ka wurin mutanen nan ka ce,
"Za ku yi ta ji amma ba za ku fahimta ba;
za ku yi ta dubawa, amma ba za ku gani ba."

²⁷ Gama zuciyar mutanen nan ta yi tauri;
da ƙyar suke ji da kunnuwansu,
sun kuma rufe idanunsu.

In ba haka ba za su iya gani da idanunsu,
su ji da kunnuwansu,
su fahimta a zukatansu,

su kuma juyo, in kuwa warkar da su.*

²⁸ "Saboda haka na so ku san cewa an aika da ceton Allah ga Al'ummai, za su kuwa saurara!"†

³⁰ Shekaru biyu cif Bulus ya zauna a can a gidansa na haya yana marabtar duk wanda ya je wurinsa. ³¹ Ya yi wa'azin mulkin Allah yana kuma koyarwa game da Ubangiji Yesu Kiristi, gabagadi ba tare da wani abu ya hana shi ba.

* 28:27 Ish 6.9,10 † 28:28 Waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da saurara! 29 Bayan ya faɗi haka, sai Yahudawa suka watse, suna gardama mai zafi a tsakaninsu

Romawa

¹ Bulus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don yā zama manzo, keɓaɓɓe kuma domin bisharar Allah. ² Bisharar da Allah ya yi alkawari tuntuni ta bakin annabawansa a cikin Nassosi Masu Tsarki ³ game da 'Dansa. Wanda bisa ga mutuntakarsa, zuriyar Dawuda ne. ⁴ Wanda bisa ga Ruhun tsarki, an shaida shi da iko cewa shi 'Dan Allah ne ta wurin tashinsa daga matattu. Wannan bishara kuwa game da Yesu Kiristi Ubangijinmu ne. ⁵ Ta wurinsa da kuma saboda sunansa, muka sami alheri muka kuma zama manzanni don mu kira mutane daga cikin dukan Al'ummai zuwa ga biyayyar da take zuwa daga bangaskiya. ⁶ Ku ma kuna cikin waɗanda aka kira ku zama na Yesu Kiristi.

⁷ Wannan wasiƙa ce zuwa ga dukanku da kuke a Roma waɗanda Allah yake ƙauna, waɗanda kuma ya kira domin su zama tsarkaka.

Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma daga Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku.

Bulus ya yi marmari yā ziyarci Roma

⁸ Da farko, ina gode wa Allahna ta wurin Yesu Kiristi saboda ku duka, gama ana ba da labarin bangaskiyarku a ko'ina a duniya. ⁹ Allah, wanda nake bauta wa da dukan zuciyata cikin wa'azin bisharar 'Dansa, shi ne shaidata a kan yadda kullum ina tunawa da ku ¹⁰ cikin addu'o'ina a kowane lokaci; ina kuma addu'a cewa a ƙarshe in Allah ya yarda hanya za tā buɗe mini in zo wurinku.

¹¹ Ina marmarin ganinku don in ba ku wata baiwar ruhaniya, don ku yi ƙarfi ¹² wato, don ni da ku mu ƙarfafa juna ta wurin bangaskiyarmu. ¹³ Ina so ku sani 'yan'uwa cewa na yi shirin zuwa wurinku sau da dama (amma aka hana ni yin haka sai yanzu). Na so in zo domin in sami mutane wa Kiristi a cikinku, kamar yadda na yi a cikin sauran Al'ummai.

¹⁴ Ina da hakki ga Hellenawa da waɗanda ba Hellenawa ba, ga masu hikima da kuma marasa azanci. ¹⁵ Shi ya sa na yi himma sosai in yi muku wa'azin bishara ku ma da kuke a Roma.

¹⁶ Ba na jin kunyar bishara, gama ita ikon Allah ne domin ceton kowa da ya gaskata, da farko ga Yahudawa, sa'an nan ga Al'ummai. ¹⁷ Gama a cikin bishara an bayyana adalci daga Allah wanda yake ta wurin bangaskiya daga farko zuwa ƙarshe, kamar yadda yake a rubuce cewa, "Mai adalci zai rayu ta wurin bangaskiya."*

Fushin Allah a kan 'yan adam

¹⁸ Ana bayyana fushin Allah daga sama a kan dukan rashin sanin Allah da kuma muguntar mutanen da suke danne gaskiya ta wurin muguntarsu, ¹⁹ gama abin da ana iya sani game da Allah a bayyane yake a gare su, domin Allah ya bayyana musu shi. ²⁰ Gama tun halittar duniya halayen Allah marar ganuwa, madawwamin ikonsa da kuma allahntakarsa, ana iya ganinsu sarai, ana fahimtarsu ta wurin abubuwan da Allah ya halitta, domin kada mutane su sami wata hujja.

²¹ Gama ko da yake sun san Allah, ba su ɗaukaka shi a matsayin Allah ko su gode masa ba, sai dai tunaninsu ya zama banza, zukatansu masu wauta kuma suka duhunta. ²² Ko da yake sun ɗauka su masu hikima ne, sai suka zama wawaye, ²³ suka kuma yi musayar ɗaukakar Allah marar mutuwa da siffofin da aka ƙera su yi kama da mutum mai mutuwa da tsuntsaye da dabbobi da kuma halittu masu ja da ciki.

²⁴ Saboda haka Allah ya yashe su ga mugayen sha'awace-sha'awacen zukatansu ga fasikanci don a ƙasƙantar da jikunansu ga yin abin kunya. ²⁵ Sun sauya gaskiyar Allah da ƙarya, suka kuma yi wa abubuwan da aka halitta sujada suna bauta musu a maimakon Mahallicci, wanda ake yabo har abada. Amin.

²⁶ Saboda wannan, Allah ya yashe su ga sha'awace-sha'awacensu masu banƙyama. Har matansu suka sauya daga haɗuwar mace da miji wadda ita ce daidai bisa ga halitta zuwa

* 1:17 Hab 2.4

haƙuwa da 'yan'uwansu mata wadda ba daidai ba. ²⁷ Haka ma maza suka bar al'adar kwana da mata suka tunzura cikin sha'awar kwana da juna, abin da ba daidai ba bisa ga halitta. Maza suka aikata rashin kunya da waƙansu maza, suka jawo wa kansu sakamako daidai da baufewarsu.

²⁸ Da yake ba su yi tunani cewa ya dace su rife sanin Allah da suke da shi ba, sai ya yashe su ga tunanin banza da wofi, su aikata abin da bai kamata a yi ba. ²⁹ Sun cika da kowace irin keta, mugunta, kwaƙayi, da tunanin banza da wofi. Suka kuma cika da kishi, kisankai, fafa, ruƙu, da kuma riko a zuci. Su masu gulma ne, ³⁰ da masu fafa suna, masu kin Allah, masu rashin kunya, masu girman kai, masu rigima; sukan kaga hanyoyin yin mugunta; suna rashin biyayya ga iyayensu; ³¹ su marasa hankali ne, marasa bangaskiya, marasa kauna, marasa tausayi. ³² Ko da yake sun san dokar adalcin Allah cewa masu aikata irin waƙannan abubuwa sun cancanci mutuwa, duk da haka ba cin gaba da aikata waƙannan abubuwa kaƙai suke yi ba, har ma suna goyon bayan masu yinsu.

2

Shari'ar adalcin Allah

¹ Saboda haka, kai da kake ba wa wani laifi, ba ka da wata hujja, gama a duk lokacin da kake ba wa wani laifi, kana hukunta kanka ne, domin kai da kake ba wa wani laifi kai ma kana aikata waƙannan abubuwa. ² Yanzu mun san cewa hukuncin Allah a kan masu aikata waƙannan abubuwa daidai ne. ³ Saboda haka sa'ad da kai mutum kurum, kana ba su laifi, duk da haka kana aikata abubuwan nan, kana tsammani za ka tsere wa hukuncin Allah ne? ⁴ Ko kuma kana rena wadatar alherinsa, haƙurinsa, da kuma jimrewarsa ne ba tare da sanin cewa alherin Allah yana kai ka ga tuba ba ne?

⁵ Amma saboda taurinkanka da zuciyarka marar tuba, kana tara wa kanka fushi a ranar fushin Allah, sa'ad da za a bayyana hukuncinsa mai adalci. ⁶ Allah, "Zai saƙa wa kowane mutum gwargwadon aikin da ya yi."* ⁷ Ga waƙanda ta wurin naciya suna yin nagarta suna neman faukaka, girma da rashin mutuwa, su za a ba su rai madawwami. ⁸ Amma ga waƙanda suke sonkai waƙanda suke kin gaskiya suke kuma bin mugunta, akwai fushi da haushi domin su. ⁹ Akwai wahala da bakin ciki ga duk mutumin da yake aikata mugunta, da farko Yahudawa, sa'an nan Al'ummai, ¹⁰ amma akwai faukaka, girma da salama ga duk mutumin da yake aikata alheri, da farko Yahudawa, sa'an nan Al'ummai. ¹¹ Gama Allah ba ya nuna bambanci.

¹² Duk waƙanda suka yi zunubi a rashi sanin doka, a rashin doka za su hallaka, waƙanda kuma suka yi zunubi karkashin doka, a karkashin doka za a hukunta su. ¹³ Gama ba masu jin dokar ne suke da adalci a gaban Allah ba, amma waƙanda suke yin biyayya da dokar, su za a ce da su masu adalci. ¹⁴ Tabbatacce, sa'ad da Al'ummai, waƙanda ba su da dokar, suka aikata abubuwan da dokar take bukata, abubuwan sun zama doka ke nan gare su, ko da yake ba su da dokar. ¹⁵ To, da yake sun nuna cewa abubuwan da dokar take bukata suna a rubuce a zukatansu, lamirinsu yana kuma ba da shaida, tunaninsu kuwa yanzu yana zarginsu ko kuma yana kaƙe su. ¹⁶ Wannan zai faru a ranar da Allah ta wurin Yesu Kiristi zai shari'anta boyayyun abubuwan da mutane suka yi, yadda bisharata ta furta.

Yahudawa da doka

¹⁷ To, kai, da kake kiran kanka mutumin Yahuda; in kana dogara ga doka kana kuma taƙama da dangantakarka da Allah; ¹⁸ in ka san nufinsa ka kuma amince da abin da yake maffici domin an koyar da kai bisa ga doka; ¹⁹ in ka tabbata cewa kai jagora ne ga makafi, haske ga waƙanda suke cikin duhu, ²⁰ mai koyar da masu wauta, malamin jarirai, domin a cikin dokar ce akwai sani da gaskiya ²¹ to, kai mai koya wa waƙansu, ba kanka kake koya wa ba? Kai da kake wa'azi kada a yi sata, kana sata? ²² Kai da kake cewa wa mutane kada su yi zina, kana yin zina? Kai da kake kyamar gumaka, kana wa haikali fashi? ²³ Kai da kake taƙama da doka, kana nuna rashin bangirma ga Allah ta wurin karya dokar? ²⁴ Kamar yadda yake a rubuce, "Ana saƙon sunan Allah a cikin Al'ummai saboda ku."†

* 2:6 Zab 62.12; K Mag 24.12 † 2:24 Ish 52.5; Ezk 36.22

²⁵ Kaciya tana da amfani in kana kiyaye dokar, amma in kana karya dokar, ka zama kamar ba a yi maka kaciya ba. ²⁶ In marasa kaciya suna kiyaye dokar, ashe, ba za a ɗauke su kamar an yi musu kaciya ba? ²⁷ Wanda ba shi da kaciya ta jiki duk da haka yana biyayya da dokar zai iya hukunta ka, kai da kake karya dokar, ko da yake kana da rubutaccen tsarin dokar an kuma yi maka kaciya.

²⁸ Mutum ba mutumin Yahuda ba ne in shi mutumin Yahuda ne kawai a jiki, haka kuma kaciya ba a waje ko a jiki kawai ba. ²⁹ A'a, mutum mutumin Yahuda ne in shi mutumin Yahuda ne a zuci; kuma kaciya ita ce kaciya ta zuci, ta wurin Ruhu, ba ta wurin rubutaccen doka ba. Irin wannan mutum yana samun yabo daga Allah ne, ba ɗan adam ba.

3

Amincin Allah

¹ To, mece ce ribar zama mutumin Yahuda, ko kuwa mene ne amfanin kaciya? ² Akwai riba ƙwarai ta kowace hanya! Da farko dai, su ne aka ɗanƙa wa kalmomin nan na Allah.

³ Amma a ce waɗansu ba su da bangaskiya fa? Rashin bangaskiyarsu nan zai shafe amincin Allah? ⁴ Ko kaɗan! Bari Allah yā zama mai gaskiya, kowane mutum kuma yā zama maƙayaci. Kamar yadda yake a rubuce cewa, “Gama a tabbatar kana da gaskiya, sa’ad da ka yi magana,

ka kuma yi nasara sa’ad da ka yi shari’a.”*

⁵ Amma in rashin adalcinmu ya bayyana adalcin Allah a fili, me za mu ce ke nan? Za mu ce Allah ya yi rashin adalci ke nan da ya saukar da fushinsa a kanmu? (Ina magana kamar yadda mutum zai yi ne.) ⁶ Sam, ko kusa! Da a ce haka ne, ta yaya Allah zai shari’anta duniya? ⁷ Wani zai iya ce, “In a dalilin ƙaryata, gaskiyar Allah ta ƙara bayyana, har aka ƙara ɗaukaka shi, to, ta yaya zan zama mai zunubi, in ƙaryata tana kawo ɗaukaka ga Allah?” ⁸ In haka ne, “Ba sai mu yi ta yin mugunta don yā zama hanyar samun nagarta ba?” Kamar yadda masu baƙar magana game da mu suna cewa wai haka muke faɗa. Tabbatacce za a hukunta irin waɗannan da hukuncin da ya dace da su.

Babu mai adalci

⁹ To, me za mu ce ke nan? Mun fi su ke nan? Ina, ko kaɗan! Mun riga mun zartar cewa da Yahudawa da Al’ummai duk suna a ƙarƙarshin zunubi. ¹⁰ Kamar yadda yake a rubuce cewa,

“Babu wani mai adalci, babu ko ɗaya;

¹¹ babu wani mai fahimta,

babu wani mai neman Allah.

¹² Duk sun kauce gaba ɗaya,

sun zama marasa amfani;

babu wani mai aikata nagarta,

babu ko ɗaya.”†

¹³ “Maƙogwaronsu kamar buɗaɗɗun kaburbura ne,

harsunansu suna yin ƙarya.”‡

“Dafin mugun maciji yana a leɓunansu.”§

¹⁴ “Bakunansu sun cike da la’ana da ɗacin rai.”*

¹⁵ “Kafafunsu suna saurin kai su zuwa ga zub da jini;

¹⁶ hallaka da baƙin ciki suna ko’ina a hanyoyinsu,

¹⁷ ba su kuma san hanyar salama ba.”†

¹⁸ “Babu tsoron Allah a idanunsu.”‡

¹⁹ Yanzu mun san cewa dukan abin da doka ta ce, tana magana ne ga waɗanda suke ƙarƙarshin doka, saboda a rufe kowane baki; dukan duniya kuma ta ba da lissafin kanta a gaban Allah. ²⁰ Saboda haka babu wanda Allah zai ce da shi mai adalci ta wurin kiyaye doka kawai; a maimako, ta wurin doka ne muke sane da zunubi.

* 3:4 Zab 51.4 † 3:12 Zab 14.1-3; Zab 53.1-3; M Had 7.20 ‡ 3:13 Zab 5.9 § 3:13 Zab 140.3 * 3:14 Zab 10.7 † 3:17 Ish 59.7,8 ‡ 3:18 Zab 36.1

Adalci ta wurin bangaskiya

²¹ Amma yanzu an bayyana wani adalci daga Allah, wannan adalcin bai danganta ga doka ba, Doka da Annabawa suna ba da shaida game da wannan adalci. ²² Wannan adalcin Allah yana zuwa ta wurin bangaskiya a cikin Yesu Kiristi ga dukan waƙanda suka ba da gaskiya ne. Ba bambanci, ²³ gama duka sun yi zunubi suka kuma kasa ga ƙaukakar Allah, ²⁴ an kuma kuɓutar da su kyauta ta wurin alherinsa bisa ga aikin fansar da ya zo ta wurin Yesu Kiristi. ²⁵ Allah ya miƙa Yesu Kiristi a matsayin hadayar kafara, ta wurin bangaskiya cikin jininsa. Ya yi haka domin yā nuna adalcinsa, domin a cikin haƙurinsa bai hukunta zunuban da aka aikata a dā ba ²⁶ ya yi haka domin yā nuna adalcinsa a wannan lokaci, saboda yā zama mai adalci da mai kuɓutar da waƙanda suke ba da gaskiya a cikin Yesu.

²⁷ To, me za mu yi taƙama a kai? Babu wani abin da zamu yi taƙama a kai. A kan wace ƙa'ida ce za mu yi taƙama? Ta hanyar bin doka ne? A'a, sai dai ta wurin bangaskiya. ²⁸ Gama mun tsaya a kan cewa ta wurin bangaskiya ne ake kuɓutar da mutum, ba ta wurin kiyaye doka ba. ²⁹ Allah Ɗin, Allahn Yahudawa ne kaɗai? Shi ba Allahn Al'ummai ba ne? I, shi Allahn Al'ummai ne ma, ³⁰ da yake Allah Ɗaya ne kaɗai, shi kuma zai kuɓutar da masu kaciya bisa ga bangaskiya da kuma marasa kaciya ta wurin wannan bangaskiya Ɗin. ³¹ To, za mu soke dokar saboda wannan bangaskiyar ne? Ko kaɗan! A maimako, sai ma tabbatar da ita muke yi.

4

Adalcin Ibrahim ta wurin bangaskiya

¹ To, me za mu ce Ibrahim kakan kakanninmu ya gani game da wannan batu? ² In fa da gaske ne Ibrahim ya sami kuɓuta ta wurin ayyuka, yana da abin da zai yin taƙama da shi ke nan, amma ba a gaban Allah ba. ³ Me Nassin ya ce? "Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma lissafta wannan adalci ne a gare shi."*

⁴ To, sa'ad da mutum ya yi aiki, ba a lissafta ladan aikinsa a matsayin kyauta, sai dai a matsayin hakkinsa. ⁵ Amma fa, game da mutumin da ba ya aiki sai dai dogara ga Allah wanda yake kuɓutar da masu mugunta, akan lissafta bangaskiyarsa a matsayin adalci ne. ⁶ Dawuda ya faɗi haka sa'ad da ya yi magana game da albarkar da aka yi wa mutumin da Allah ya lissafta adalci a gare shi, ba don yā yi ayyuka ba.

⁷ "Masu albarka ne

waƙanda aka gafarta laifofinsu,
waƙanda aka kuma rufe zunubansu.

⁸ Mai albarka ne mutumin

da Ubangiji ba zai taɓa lissafta zunubansa ba."[†]

⁹ Shin, wannan albarkar a kan masu kaciya ne kawai, ko kuwa har da marasa kaciya ma? Mun sha faɗi cewa an lissafta bangaskiyar Ibrahim adalci ne a gare shi. ¹⁰ A kan wane hali ne aka lissafta masa? Bayan da aka yi masa kaciya ne, ko kuwa kafin kaciya? Ba bayan an yi masa kaciya ba ne, amma kafin a yi masa kaciya! ¹¹ Ya kuma karɓi alamar kaciya, hatimin adalcin da yake da shi ta wurin bangaskiya tun yana mara kaciya. Saboda haka fa, ya zama mahaifin dukan waƙanda suka gaskata domin su ma a lasafta su masu adalci ne, ba tare da an yi musu kaciya ba. ¹² Ya kuma zama mahaifin masu kaciya waƙanda ba kaciya kaɗai suke da ita ba amma har ma suna bin gurbin bangaskiyar da mahaifinmu Ibrahim yake da ita kafin aka yi masa kaciya.

¹³ Ba ta wurin doka ce Ibrahim da zuriyarsa suka sami alkawarin cewa zai zama magājin duniya ba, amma sai dai ta wurin adalcin da yake zuwa ta wurin bangaskiya. ¹⁴ Gama da a ce masu kiyaye doka ne magāda, ai, da bangaskiya ba ta da amfani, alkawarin kuma ya zama banza, ¹⁵ domin doka tana jawo fushi ne. Kuma inda babu doka babu keta umarni ke nan.

¹⁶ Saboda haka, alkawari yakan zo ta wurin bangaskiya ne, domin yā zama ta wurin alheri, don a tabbatar wa dukan zuriyar Ibrahim ba kawai ga waƙanda suke na doka ba amma har ma ga waƙanda suke na bangaskiyar Ibrahim. Shi ne kuwa mahaifinmu duka. ¹⁷ Kamar yadda yake a rubuce cewa, "Na mai da kai uban al'ummai masu yawa."[‡]

* 4:3 Fit 15.6; haka da ma a aya 22 † 4:8 Zab 32.2 ‡ 4:17 Far 17.5

Shi ubanmu ne a gaban Allah, wanda a cikinsa ya gaskata, Allahn da yake ba da rai ga matattu, yake kuma kiran abubuwan da ba su kasance ba su zama kamar sun kasance.

¹⁸ Saƙanin dukan bege, Ibrahim cikin bege ya gaskata, haka kuwa ya zama uban al'ummai masu yawa, kamar yadda aka riga aka faɗa masa cewa, "Haka zuriyarka za tã zama." ¹⁹ Ba tare da ya bar bangaskiyarsa ta yi rauni ba, ya fuskanci gaskiyar nan mai cewa jikinsa mai tsufa matacce ne, da yake yana da shekara wajen ɗari, mahaifar Saratu kuma matacciya ce. ²⁰ Duk da haka bai yi shakka ta wurin rashin bangaskiya game da alkawarin Allah ba, sai ma ya ƙara ƙarfafa ga bangaskiyarsa, ya kuma ɗaukaka Allah, ²¹ yana kuma da cikakken tabbaci cewa Allah yana da iko yã cika abin da ya yi alkawari. ²² Shi ya sa, "aka lissafta adalci a gare shi." ²³ Kalmomin nan, "aka lissafta a gare shi" ba a rubuta su saboda shi kaɗai ba ne, ²⁴ amma saboda mu ma, mu da Allah zai lissafta adalci, mu da muka ba da gaskiya gare shi da ya tashe Yesu Ubangijinmu daga matattu. ²⁵ An miƙa shi ga mutuwa saboda zunubanmu, aka kuma tashe shi zuwa rai saboda Allah zai same mu marasa laifi.

5

Salama da farin ciki

¹ Saboda haka, da yake an same mu marasa laifi ta wurin bangaskiya, muna* da salama tare da Allah ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi, ² ta wurinsa ne muka sami shiga wannan alherin da muke tsaye yanzu, ta wurin bangaskiya. Muna kuma† farin ciki a beƙen ɗaukar Allah. ³ Ba haka kawai ba, amma muna‡ kuma da farin ciki shan wuyanmu, gama mun san cewa shan wuyan nan takan haifi jimiri; ⁴ jimiri kuma yakan kawo hali mai kyau; hali mai kyau kuma yakan sa bege. ⁵ Bege kuwa ba ya ba mu kunya, domin Allah ya zuba ƙaunarsa a zukanmu ta wurin Ruhu Mai Tsarkin da ya ba mu.

⁶ Kun ga, a daidai lokaci, yayinda muke marasa ƙarfi, Kiristi ya mutu saboda waɗanda ba su san Allah ba. ⁷ Da ƙyar wani yã mutu saboda mai adalci, ko da yake saboda mutumin kirki wani zai iya ƙarfin hali yã mutu. ⁸ Amma Allah ya nuna mana ƙaunarsa a wannan. Tun muna masu zunubi tukuna, Kiristi ya mutu dominmu.

⁹ Da yake yanzu mun sami zama marasa laifi ta wurin jininsa, ashe kuwa za a cece mu daga fushin Allah ta wurinsa! ¹⁰ Gama in kuwa, sa'ad da muke abokan gāban Allah, aka sulhunta mu da shi ta wurin mutuwar Ɗansa, ashe, da yake an sulhunta mu, za mu sami ceto ta wurin ransa! ¹¹ Ba ma haka yake kawai ba, har muna farin ciki da Allah ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa yanzu muka sami sulhu.

Mutuwa ta wurin Adamu, rai ta wurin Kiristi

¹² Saboda haka, kamar yadda zunubi ya shigo duniya ta wurin mutum ɗaya, mutuwa kuma ta wurin zunubi, ta haka kuwa mutuwa ta shafi dukan mutane, domin dukan mutane sun yi zunubi.

¹³ Gama kafin a ba da doka, zunubi yana nan a duniya. Amma ba a lissafin zunubi inda babu doka. ¹⁴ Duk da haka, mutuwa ta yi mulki tun Adamu har yã zuwa Musa, ta yi mulki har ma a kan waɗanda ba su yi zunubi ta wurin taka umarni kamar yadda Adamu ya yi ba. A wata hanya dai Adamu shi ne kwatancin wani mutumin nan mai zuwa.

¹⁵ Amma kyautan nan dabam take da laifin nan. Gama in mutane da yawa sun mutu saboda laifin mutum ɗayan nan, to, ai, alherin Allah da kuma kyautan nan mai zuwa ta wurin alherin mutum ɗayan nan, Yesu Kiristi, ya shafi mutane da yawa! ¹⁶ Kyautar Allah kuwa ba kamar sakamakon da ya bi zunubin mutum gudan nan ba ne, Hukuncin ya bi zunubin mutum gudan nan, ya kuma kawo hallaka, amma kyautar ta bi laifofin masu yawa ta kuma sa Allah ya gan mu a matsayin marasa laifi. ¹⁷ Gama in, ta wurin laifin mutum ɗaya, mutuwa ta yi mulki ta wurin mutum ɗayan nan, ashe, waɗanda suka sami kyautar alherin Allah a yalwace da kuma kyautar adalci za su yi mulki a wannan rayuwa ta wurin mutum ɗayan nan, Yesu Kiristi.

¹⁸ Saboda haka, kamar yadda sakamakon laifin mutum guda ya jawo hallaka ga dukan mutane, haka ma sakamakon aikin adalci guda ya sa Allah ya same mu marasa laifi, wannan kuwa kawo rai ga dukan mutane. ¹⁹ Gama kamar yadda ta wurin rashin biyayyar

mutum guda, mutane masu yawa suka zama masu zunubi, haka kuma ta wurin biyayyar mutum guda, mutane da yawa za su zama masu adalci.

²⁰ An ba da dokar don mu ga yadda laifi yake da girma. Amma da zunubi ya karu, sai alheri ya karu sosai, ²¹ domin, kamar yadda zunubi ya yi mulki cikin mutuwa, haka ma alheri yā yi mulki ta wurin adalci yā kuwa kawo rai madawwami ta wurin Yesu Kiristi Ubangjinmu.

6

Matacce ga zunubi, rayayye a cikin Kiristi

¹ Me za mu ce ke nan? Za mu ci gaba da yin zunubi domin alheri yā haɓaka? ² Sam, ko kaɗan! Mun mutu ga zunubi; ta yaya za mu ci gaba da rayuwa a cikinsa kuma? ³ Ko ba ku sani ba cewa dukanmu da aka yi wa baftisma a cikin Kiristi Yesu an yi mana baftismar ne zuwa cikin mutuwarwa? ⁴ Saboda haka, an binne mu da shi ke nan, ta wurin baftisma cikin mutuwarwa, domin kamar yadda aka tā da Kiristi daga matattu ta wurin ɗaukakar Uba, haka mu ma mu yi zaman sabuwar rayuwa.

⁵ In kuwa mun zama ɗaya tare da shi haka a cikin mutuwarwa, tabbatacce mu ma za mu zama ɗaya tare da shi cikin tashinsa daga matattu. ⁶ Gama mun san cewa an gicciye halayenmu na ɗa tare da shi domin a kawar da jikin nan mai zunubi don kada mu kara zama bayi ga zunubi ⁷ domin duk wanda ya mutu an 'yantar da shi daga zunubi ke nan.

⁸ To, in mun mutu tare da Kiristi, mun gaskata cewa za mu rayu tare da shi kuma. ⁹ Gama mun san cewa da yake an tā da Kiristi daga matattu, ba zai sāke mutuwa ba; mutuwa ba ta da sauran iko a kansa. ¹⁰ Mutuwar da ya yi, ya mutu ne sau ɗaya tak, saboda yā shafe zunubi, amma rayuwar da yake yi, yana yi ne cikin tarayya da Allah.

¹¹ Haka ku ma, ku ɗauke kanku matattu ne ga ikon zunubi amma rayayyu cikin tarayya da Allah cikin Kiristi Yesu. ¹² Saboda haka kada ku bar zunubi yā mallaki jikin nan naku mai mutuwa yā sa ku zama masu biyayya ga mugayen sha'awace-sha'awacensa. ¹³ Kada ku miƙa gaɓoɓin jikinku ga zunubi a matsayin kayan aikin mugunta, sai dai ku miƙa kanku ga Allah, a matsayin waɗanda aka fitar da su daga mutuwa zuwa rai; ku kuma miƙa gaɓoɓin jikinku gare shi a matsayin kayan aikin adalci. ¹⁴ Gama zunubi ba zai zama maigidanku ba, domin ba kwa ƙarƙashin doka, sai dai ƙarƙashin alheri.

Bayi ga adalci

¹⁵ Za mu ce ke nan? Za mu ci gaba yin zunubi domin ba ma ƙarƙashin doka sai dai ƙarƙashin alheri? Sam, ko kaɗan! ¹⁶ Ba ku sani ba cewa sa'ad da kuka miƙa kanku ga wani don ku yi masa biyayya a matsayin bayi, ko ku bayi ne ga zunubi, wanda yake kai ga mutuwa, ko kuwa ga biyayya, wadda take kai ga adalci, ashe, ba kun zama bayi ga wannan da kuke yi wa biyayya ba ke nan? ¹⁷ Amma godiya ga Allah don ko da yake a ɗa ku bayi ne ga ikon zunubi, da dukan zuciyarku kun yi biyayya ga irin koyarwar da aka danƙa muku. ¹⁸ An 'yanta ku daga zunubi, kun kuma zama bayi ga aikin adalci.

¹⁹ Ina magana ne kamar mutane saboda kun raunana a jikinku. Kamar yadda kuka saba miƙa gaɓoɓin jikinku a bautar abubuwan ƙazanta da mugun aiki a kan mugun aiki, saboda haka yanzu sai ku miƙa su bayi ga aikin adalci mai kai ga zaman tsarki. ²⁰ Sa'ad da kuke bayin zunubi, ba ruwanku da aikin adalci. ²¹ Wace riba ce kuka samu a lokacin, daga abubuwan nan da yanzu suka zama muku abin kunya? Karshen irin abubuwan nan dai, mutuwa ne! ²² Amma a yanzu da aka 'yantar da ku daga zunubi kuka kuma zama bayi ga Allah, ribar da kuka samu tana kai ga zaman tsarki, ƙarshenta kuwa rai madawwami ne. ²³ Gama sakamakon zunubi mutuwa ne, amma kyautar Allah rai madawwami ne a cikin Kiristi Yesu Ubangjinmu.

7

Misali daga aure

¹ Ba ku sani ba, 'yan'uwa, ina magana ne fa da mutanen da suka san doka, cewa dokar tana da iko a kan mutum muddin yana a raye ne kawai. ² Misali, bisa ga doka mace mai aure tana daure ga mijinta muddin mijin yana da rai, amma in mijinta ya mutu, an sake ta ke nan daga dokar aure. ³ Saboda haka fa, in ta auri wani yayinda mijinta yana raye, za

a ce da ita mazinaciya. Amma in mijinta ya mutu, an sake ta ke nan daga wannan doka, ita kuwa ba mazinaciya ba ce, ko da yake ta auri wani.

⁴ Saboda haka 'yan'uwana, ku ma kun mutu ga dokar ta wurin jikin Kiristi, domin ku zama na wani, gare shi wanda aka tashe shi daga matattu, don mu ba da amfani ga Allah. ⁵ Gama sa'ad da halin mutuntaka yake mulkinmu, sha'awace-sha'awacen zunubi waƙanda dokar ta zuga sun yi ta aiki a jikunanmu, don mu ba da amfani wa mutuwa. ⁶ Amma yanzu, ta wurin mutuwa ga abin da dā ya daure mu, an sake mu daga dokar saboda mu yi hidima a sabuwar hanyar Ruhu, ba a tsohuwar hanyar rubutaccen ka'ida ba.

Yin fama da zunubi

⁷ Me za mu ce ke nan? Dokar zunubi ce? Sam, ko kaƙan! Tabbatacce ai, da ban san mene ne zunubi ba in ba ta wurin doka ba. Gama da ban san mene ne kyashi yake ba tabbatacce in ba don doka ta ce, "Kada ka yi kyashi ba."* ⁸ Amma zunubi, da ya sami dama ta wurin umarnin nan, ya haifar a cikina kowane halin kyashi iri-iri. Gama in babu doka, zunubi matacce ne. ⁹ Dā kam ina da rai sa'ad da ban san doka ba; amma da umarni ya zo, sai zunubi ya zaburo da rai na kuma mutu. ¹⁰ Na gane cewa wannan umarnin da aka nufa ya kawo rai, a gaskiya ya jawo mutuwa ce.

¹¹ Gama zunubi, da ya sami dama ta wurin umarni, sai ya ruƙe ni, kuma ta wurin umarnin kuwa ya kashe ni. ¹² Saboda haka fa, dokar tana da tsarki, umarnin kuma yana da tsarki, su duka suna da adalci da kuma kyau.

¹³ Abin nan da yana mai kyau, zai kawo mini mutuwa? Ko kaƙan! Amma domin zunubi ya bayyana kansa a matsayin zunubi, sai ya haifar da mutuwa a cikina ta wurin abin da yake mai kyau, domin ta wurin umarnin nan zunubi ya fito da matuƙar muninsa.

¹⁴ Mun san cewa doka aba ce ta ruhu; amma ni ba na ruhu ba ne, an sayar da ni a matsayin bawa ga zunubi. ¹⁵ Ban gane abin da nake yi ba. Don abin da nakan so yi, ba shi nakan yi ba, sai dai abin da nake ki, shi nake yi. ¹⁶ In kuma na yi abin da ba na son yi, na yarda da cewa dokar aba ce mai kyau. ¹⁷ Kamar dai yadda yake, ba ni kaina nake yinsa ba, sai dai zunubin da yake zaune a cikina ne. ¹⁸ Gama na san cewa babu wani abin kirkin da yake zaune a cikina, wato, a mutuntakata.† Gama sha'awar yin abu mai kyau kam ina da ita, sai dai ikon yin ne fa babu. ¹⁹ Gama abin da nake yi ba shi ne abu mai kyau da nake so in yi ba; a'a, mugun da ba na so in yi, shi ne nake ci gaba da yi. ²⁰ To, in na yi abin da ba na so in yi, ba ni ba ne nake yinsa, sai dai zunubin nan da yake zaune a cikina.

²¹ Saboda haka na gane wannan ka'ida ce take aiki a cikina. Sa'ad da nake so in yi abu mai kyau, sai in ga cewa mugun nan ne nake yi. ²² Gama a ciki-cikina ina farin cikin da dokar Allah; ²³ amma ina ganin wata doka tana aiki a gaɓoɓin jikina, tana yaƙi da dokar hankalina, tana kuma sa in zama ɗaurarren dokar zunubin da take aiki a gaɓoɓin jikina. ²⁴ Kaitona! Wane ne zai cece ni daga wannan jiki mai mutuwa? ²⁵ Godiya ga Allah ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu!

Saboda haka fa, ni kaina a cikin hankalina, ni bawa ne ga dokar Allah, amma a mutuntaka, ni bawa ne ga dokar zunubi.

8

Rai ta wurin Ruhu

¹ Saboda haka, yanzu babu hukunci don waƙanda suke cikin Kiristi Yesu, ² gama ta wurin Kiristi Yesu dokar Ruhu mai ba da rai ta 'yantar da ni daga Dokar Musa. ³ Gama abin da dokar ba tā iya yi saboda kāsawar mutuntaka ba, Allah ya yi shi sa'ad da ya aiko da 'Dansa a kamannin mutum mai zunubi, don yā zama hadaya ta zunubi. Ta haka, ya hukunta zunubi a cikin mutum mai zunubi. ⁴ Ya yi haka domin yā cika buƙatun adalcin doka a cikinmu, mu da ba ma rayuwa bisa ga mutuntaka, sai dai bisa ga Ruhu.

⁵ Waƙanda suke rayuwa bisa ga mutuntaka sun kafa hankulansu a kan sha'awace-shawa'acen jiki; amma waƙanda suke rayuwa bisa ga Ruhu sun kafa hankulansu a kan abubuwan da Ruhu yake so. ⁶ Kwallafa rai ga al'amuran halin mutuntaka ƙarshensa mutuwa ne, kwallafa rai ga al'amuran Ruhu kuwa rai ne da salama; ⁷ hankalin mai zunubi

* 7:7 Fit 20.17; M Sh 5.21 † 7:18 Ko kuwa jikina

na gāba da Allah. Ba ya biyayya da dokar Allah, ba kuwa zai iya yin haka ba. ⁸ Waƙanda mutuntaka yake mulkinsu ba za su iya su gamshi Allah ba.

⁹ Ku kam, ana mulkinku ba ta wurin mutuntaka ba, sai dai ta wurin Ruhu, in Ruhun Allah yana zaune a cikinku. In kuma wani ba shi da Ruhun Kiristi, shi ba na Kiristi ba ne. ¹⁰ Amma in Kiristi yana a cikinku, jikinku matacce ne saboda zunubi, duk da haka ruhunku yana a raye saboda adalci. ¹¹ In kuwa Ruhu wannan da ya tã da Yesu daga matattu yana zama a cikinku, shi wanda ya tã da Kiristi daga matattu zai ba da rai ga jikunanku masu mutuwa ta wurin Ruhunsa, wanda yake zama a cikinku.

¹² Saboda haka 'yan'uwa, muna da hakki, amma ba na wanda za mu yi rayuwar mutuntaka da yake so ba. ¹³ Gama in kuna rayuwa bisa ga mutuntaka, za ku mutu; amma in ta wurin Ruhu kuka kashe ayyukan jikin nan, za ku rayu.

¹⁴ Domin waƙanda Ruhun Allah yake bi da su ne 'ya'yan Allah. ¹⁵ Gama ba ku karɓi ruhun da ya mai da ku bayi da za ku sãke jin tsoro ba ne, sai dai kun karɓi Ruhun zaman ɗa. Ta wurinsa kuwa muke kira, "Abba,* Uba." ¹⁶ Ruhu kansa yana ba da shaida tare da ruhunmu cewa mu 'ya'yan Allah ne. ¹⁷ In kuwa mu 'ya'ya ne, to, mu magāda ne, magādan Allah da kuma abokan gādo tare da Kiristi, in kuwa muna tarayya a cikin shan wuyarsa to, za mu yi tarayya a cikin ɗaukarsa.

Daukaka ta nan gaba

¹⁸ A ganina, wuyar da muke sha a wannan lokaci ba su isa a kwatanta da ɗaukakar da za a bayyana a cikinmu ba. ¹⁹ Halitta tana jira da marmari ta kosa ta ga bayyanuwar 'ya'yan Allah. ²⁰ Gama an sa halitta a cikin wulaƙanci, ba da son ta ba, sai dai ta wurin nufin wannan da ya mai da ita haka, da bege ²¹ cewa za a 'yantar da halitta kanta daga bautarta ga ruɓewa a kuma kawo ta cikin 'yancin ɗaukakar 'ya'yan Allah.

²² Mun san cewa dukan halitta tana nishi sai ka ce mace mai naƙuda har yã zuwa wannan lokaci. ²³ Ba haka kaɗai ba ma, mu kanmu da muke da nunan fari na Ruhu, muna nishi a ciki-cikinmu yayinda muke jira da marmari a maishe mu 'ya'yan riƙo na Allah, fansar jikunanku. ²⁴ Gama a wannan begen ne muka sami ceto. Amma begen da ake gani ba bege ba ne sam. Wa yake begen abin da ya riga ya samu? ²⁵ Amma in muna begen abin da ba mu riga mun samu tukuna ba, mukan jira da haƙuri.

²⁶ Haka nan ma, Ruhu yana taimakonmu cikin rashin ƙarfinmu. Ba mu san abin da ya kamata mu roka cikin addu'a ba, amma Ruhu kansa yana roko a madadinmu da nishen-nishen da kalmomi ba sa iya bayyanawa. ²⁷ Shi kuma wanda yake binciken zukanmu ya san halin Ruhu, domin Ruhu yana roko a madadin tsarkaka bisa ga nufin Allah.

Fiye da masu nasara

²⁸ Mun kuma san cewa a cikin dukan abubuwa Allah yana aikata alheri ga waƙanda suke ƙaunarsa,† yana‡ waƙanda aka kira bisa ga nufinsa. ²⁹ Gama waƙanda Allah ya rigyasan ya kuma ƙaddara su dace da kamannin Dansa, don yã zama ɗan fari cikin 'yan'uwa masu yawa. ³⁰ Waƙanda kuwa ya ƙaddara, su ne ya kira; waƙanda ya kira kuwa, su ne ya kuɓutar; waƙanda ya kuɓutar kuwa, su ne ya ɗaukaka.

³¹ Me za mu ce ke nan game da wannan abu? In Allah yana goyon bayanmu, wa kuwa zai iya gāba da mu? ³² Shi da bai hana Dansa ba, sai ma ya ba da shi saboda mu duka, ashe, ba zai kuma ba mu, tare da shi, dukan abubuwa cikin alherinsa ba? ³³ Wa zai kawo wani zargi a kan waƙanda Allah ya zaɓa? Allah ne mai kuɓatarwa. ³⁴ Wa zai yi hukunci? Yesu Kiristi ne, wanda ya mutu, fiye da haka ma, shi da aka tã da zuwa rai, yana zaune a hannun dama na Allah yana kuma yin roko a madadinmu. ³⁵ Wane ne zai raba mu da ƙaunar Kiristi? Masifa ce ko wahala ko tsanani ko yunwa ko tsiraici ko hatsari ko takobi?

³⁶ Kamar yadda yake a rubuce cewa,

“Saboda kai ne muke fuskantar mutuwa dukan yini;

an ɗauke mu kamar tumakin da za a yanka.”§

* 8:15 Arameyik na Uba † 8:28 waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da, A cikin dukan al'amura Allah ‡ 8:28 Ko kuwa aikata alheri ga waƙanda suke ƙaunarsa; waƙansu rubuce-rubucen hannu kuma suna da, dukan al'amura suna aikata tare zuwa ga alheri ga masu ƙaunar Allah § 8:36 Zab 44.22

³⁷ A'a, cikin dukan waƙannan abubuwa mun ma fi masu nasara ta wurin shi wanda ya faunace mu. ³⁸ Gama na tabbata cewa ko mutuwa ko rai, ko mala'iku ko aljanu, ko abubuwa na yanzu ko abubuwa masu zuwa nan gaba, ko ikoki, ³⁹ ko tsayi ko zurfi, ko wani abu dabam cikin dukan halitta da zai iya raba mu da kaunar Allah wadda take cikin Kiristi Yesu Ubangjinmu.

9

Zaɓen Allah mai iko duka

¹ Ina faɗin gaskiya a cikin Kiristi ba karya nake yi ba, lamirina ya tabbatar da wannan a cikin Ruhu Mai Tsarki. ² Ina da baƙin ciki mai yawa da kuma rashin kwanciyar rai marar karewa a zuciyata. ³ Gama da so na ne, sai a la'anta ni a kuma raba ni da Kiristi saboda 'yan'uwana, waƙannan na kabilata, ⁴ mutanen Isra'ila. Su ne Allah ya mai da su 'ya'yansa, ya bayyana musu ɗaukarsa, ya ba su alkawarinsa da Dokarsa, ya nuna musu hanyar sujada ta gaske, ya kuma ba su sauran alkawura. ⁵ Kakannin-kakannin nan kuma nasu ne, Kiristi kuma, ta wurin zamansa mutum, na kabilarsu ne. Yabo ya tabbata ga Allah har abada, shi da yake bisa kome! Amin.

Zaɓin Allah mai iko duka

⁶ Ba cewa maganar Allah ta kasa ba ne. Gama ba duk waƙanda suke zuriyar Isra'ila ne suke Isra'ila na gaske ba. ⁷ Ba kuwa don su zuriyarsa ne dukansu suka zama 'ya'yan Ibrahim ba. A maimako, "Ta wurin Ishaku ne za a lissafta zuriyarka." ⁸ Ana iya cewa zaman zuriyar Ibrahim, ba shi ne zama 'ya'yan Allah ba, a'a, zuriya ta alkawarin nan su ne ake lasaftawa zuriyar Ibrahim. ⁹ Ga yadda aka yi alkawarin nan, "A kayyadadden lokaci zan dawo, Saratu kuma za ta haifi ɗa."*

¹⁰ Ba ma haka kaɗai ba, 'ya'yan Rifkatu suna da mahaifi guda ne, wato, mahaifinmu Ishaku. ¹¹ Duk da haka, tun ba a haifi tagwayen nan ba, balle su yi wani abu mai kyau ko marar kyau don nufin Allah bisa ga zaɓensa ya tabbata, ba ga aikin lada ba, sai dai ga kiransa, ¹² ba ta wurin ayyuka ba sai dai ta wurin shi wanda ya kira, aka faɗa mata cewa, "Babban zai bauta wa karamin."† ¹³ Kamar yadda yake a rubuce cewa, "Yaƙub ne na so, amma Isuwa ne na ƙi."‡

¹⁴ Me za mu ce ke nan? Allah marar adalci ne? Sam, ko kaɗan! ¹⁵ Gama ya ce wa Musa, "Zan nuna jinfai ga wanda zan nuna jinfai,

zan kuma ji tausayin wanda zan ji tausayi."§

¹⁶ Saboda haka, bai danganta ga sha'awar mutum ko koƙarinsa ba, sai dai ga jinƙan Allah. ¹⁷ Gama Nassi ya ce wa Fir'auna, "Na ɗaga ka saboda wannan manufa, saboda in nuna ikona a cikinka domin kuma a shaida sunana a duniya duka."* ¹⁸ Saboda haka Allah yana nuna jinfai ga wanda yake so, yana kuma taurara zuciyar wanda yake so.

¹⁹ Waninku zai iya ce mini, "To, don me har yanzu Allah yake ganin laifinmu? Gama wa zai iya tsayayya da nufinsa?" ²⁰ Amma wane ne kai, ya mutum, da za ka mayar wa Allah magana? "Ashe, abin da aka gina zai iya ce wa wanda ya gina shi, 'Don me ka gina ni haka?'"† ²¹ Ashe, mai ginin tukwane ba shi da iko yin amfani da yumɓu guda ya gina tukunya domin ayyuka masu daraja da kuma waƙansu don ayyuka marasa daraja?

²² Haka ma aikin Allah yake. Ya so ya nuna fushinsa ya kuma sanar da ikonsa, ya yi haka cikin haƙuri ƙwarai ga waƙanda suka cancanci fushinsa, waƙanda aka shirya domin hallaka? ²³ Haka kuma ya so ya sanar da wadatar ɗaukarsa ga waƙanda suka cancanci jinfansa, waƙanda ya shirya tun kafin lokaci don ɗaukaka ²⁴ har da mu ma, mu da ya kira, ba daga cikin Yahudawa kaɗai ba amma har ma daga cikin Al'ummai? ²⁵ Kamar yadda ya faɗa a Hosiya.

"Zan kira su 'mutanena,' su da ba mutanena ba;

zan kuma kira ta 'kaunatacciyata,' ita da ba kaunatacciyata ba,"‡

²⁶ kuma,

"Zai zama cewa a daidai inda aka ce musu,

'Ku ba mutanena ba,'

* 9:9 Far 18.10,14 † 9:12 Far 25.23 ‡ 9:13 Mal 1.2,3 § 9:15 Fit 33.19 * 9:17 Fit 9.16 † 9:20 Ish 29.16; Ish 45.9 ‡ 9:25 Hos 2.23

za a ce da su, “ya’yan Allah mai rai.”[§]

²⁷ Ishaya ya ɗaga murya game da Isra’ila ya ce,
“Ko da yake yawan Isra’ilawa yana kama da yashi a bakin teku,
ragowa ce kaɗai za su sami ceto.

²⁸ Gama Ubangiji zai zartar da

hukuncinsa a bisan duniya da sauri kuma ba da ɗata lokaci ba.”^{*}

²⁹ Yana nan kamar yadda Ishaya ya riga ya faɗa.

“Da ba don Ubangiji Maɗaukaki

ya bar mana zuriya ba,

da mun zama kamar Sodom,

da mun kuma zama kamar Gomorra.”[†]

Rashin bangaskiyar Isra’ila

³⁰ Me za mu ce ke nan? Ai, Al’ummai da ba su nemi adalci ba, sun same shi, adalcin da yake ta wurin bangaskiya; ³¹ amma Isra’ila da suka yi ƙwazo wajen bin Dokar adalci, ba su same shi ba. ³² Don me? Domin sun yi ƙwazo wajen binta ba ta wurin bangaskiya ba sai dai ta wurin ayyuka. Sun yi tuntuɓe a kan “dutsen sa tuntuɓe.” ³³ Kamar yadda yake a rubuce,

“Ga shi, na sa dutse a Sihiyona da yake sa mutane yin tuntuɓe

da kuma dutsen da yake sa su faɗi

wanda kuwa ya dogara gare shi ba zai taɓa shan kunya ba.”[‡]

10

¹ Yan’uwa, abin da zuciyata take so da kuma addu’ata ga Allah saboda Isra’ilawa shi ne su sami ceto. ² Gama na shaida su a kan suna da kishi bin Allah, sai dai kishinsu ba a bisa sani ba. ³ Da yake ba su san adalcin da yake fitowa daga Allah ba suka kuma nemi su kafa nasu, sai suka ki miƙa kai ga adalcin Allah. ⁴ Kiristi shi ne ƙarshen doka domin a sami adalci wa kowane mai bangaskiya.

⁵ Musa ya bayyana adalcin da yake ga Doka cewa, “Mutumin da ya aikata waɗannan abubuwa zai rayu ta wurinsu.”^{*} ⁶ Amma adalcin da yake ga bangaskiya yana cewa,

“Kada ka faɗa a zuciyarka, ‘Wa zai hau sama?’”[†] (wato, don yā sauko da Kiristi), ⁷ “ko kuwa ‘Wa zai gangara can zurfin ƙasa?’” (wato, don yā hauru da Kiristi daga matattu).

⁸ Amma mene ne aka ce? “Maganar tana kusa da kai; tana cikin bakinka da kuma cikin zuciyarka,”[‡] wato, maganar bangaskiyan nan da muke shela. ⁹ Cewa in ka furta da bakinka, “Yesu Ubangiji ne,” ka kuma gaskata a zuciyarka cewa Allah ya tā da shi daga matattu, za ka sami ceto. ¹⁰ Gama da zuciyarka ce kakan gaskata a kuma kuɓar da kai,

da bakinka ne kuma kake furta a kuma cece ka. ¹¹ Kamar yadda Nassi ya ce, “Duk wanda ya gaskata da shi ba zai taɓa shan kunya ba.”[§] ¹² Gama ba bambanci tsakanin mutumin Yahuda da mutumin Al’ummai, Ubangijin nan ɗaya shi ne Ubangijin kowa yana kuma ba da albarka a yalwace ga duk masu kira gare shi, ¹³ gama, “Duk wanda ya kira bisa sunan Ubangiji zai sami ceto.”^{*}

¹⁴ To, ta yaya za su kira ga wanda ba su gaskata ba? Ta yaya kuma za su gaskata wanda ba su taɓa ji ba? Ta yaya kuma za su ji ba tare da wani ya yi musu wa’azi ba? ¹⁵ Kuma ta yaya za su yi wa’azi in ba an aike su ba? Kamar yadda yake a rubuce cewa, “Isowar masu kawo labari mai daɗi abu mai kyau ne ƙwarai!”[†]

¹⁶ Amma ba dukan Isra’ilawa ne suka karɗi labari mai daɗin nan ba. Gama Ishaya ya ce, “Ubangiji, wa ya gaskata saƙonmu?”[‡] ¹⁷ Saboda haka, bangaskiya takan zo ne ta wurin jin saƙo, akan ji saƙon kuma ta wurin maganar Kiristi. ¹⁸ Amma ina tambaya, “Ba su ji ba ne? Tabbatacce sun ji.

“Muryarsu ta tafi ko’ina a cikin duniya,

kalmominsu kuma har iyakar duniya.”[§]

§ 9:26 Hos 1.10 * 9:28 Ish 10.22,23 † 9:29 Ish 1.9 ‡ 9:33 Ish 8.14; Ish 28.16 * 10:5 Fir 18.5 † 10:6 M Sh 30.13 ‡ 10:8 M Sh 30.14 § 10:11 Ish 28.16 * 10:13 Yow 2.32 † 10:15 Ish 52.7 ‡ 10:16 Ish 53.1 § 10:18 Zab 19.4

¹⁹ Har wa yau, ina da tambaya. Shin, Isra'ila ba su fahimta ba ne? Da farko, Musa ya ce, "Zan sa ku yi kishin waƙanda ba al'umma ba;

zan sa ku yi fushin al'ummar da ba ta da fahimta."*

²⁰ Ishaya kuma ya fito gabagadi ya ce,

"Waƙanda ba su neme ni ba, su suka same ni;

Na bayyana kaina ga waƙanda ba su ma taƙa neman sanina ba."

²¹ Amma game da Isra'ila ya ce,

"Dukan yini na miƙa hannuwana

ga mutane marasa biyayya da masu taurinkai."†

11

Ragowar Isra'ila

¹ To, ina da tambaya. Allah ya ƙi mutanensa ne? Sam, ko kaƙan! Ni mutumin Isra'ila ne kaina, zuriyar Ibrahim kuwa, daga kabilar Benyamin. ² Allah bai ƙi mutanensa da ya rigya sani ba. Ba ku san abin da Nassi ya faƙa game da Iliya ba, yadda ya kawo kuka ga Allah a kan Isra'ila ya ce, ³ "Ya Ubangiji, sun karkashe annabawanka suka kuma rurrushe bagadanka; ni kaƙai na ragu, suna kuma neman raina"*. ⁴ Wace amsa ce Allah ya ba shi? "Na keƙe wa kaina dubu bakwai waƙanda ba su yi wa Ba'al sujada ba."† ⁵ Haka ma, a wannan zamani akwai ragowar da aka zaƙa ta wurin alheri. ⁶ In kuwa na alheri ne, ba sauran cewa ya dogara ga ayyuka ke nan. In ba haka ba, ashe, alheri ba alheri ba ne kuma.

⁷ To, sai me? Abin da Isra'ila suka nema da himma ba su samu ba, amma zaƙaƙƙan suka samu. Sauran suka taurare, ⁸ kamar yadda yake a rubuce cewa,

"Allah ya ba su ruhun ruƙewa,

idanu don su kasa gani,

da kuma kunnuwa don su kasa ji,

har ya zuwa yau."‡

⁹ Dawuda kuma ya ce,

"Bari teburin cin abincinsu ya zama musu tarko,

sanadin faƙuwa da dutsen sa tuntuƙe da kuma ramuwa a kansu.

¹⁰ Bari idanunsu su duhunta don kada su iya gani,

bayansu kuma ya tankware har abada."§

Rassan aure

¹¹ Har yanzu ina da tambaya. Sun yi tuntuƙe har ya kai ga faƙuwar da ba za su iya tashi ba ne? Sam, ko kaƙan! A maimako, saboda laifinsu ne ceto ya zo ga Al'ummai don a sa mutanen Isra'ila su ji kishi. ¹² Amma in laifinsu yana nufin albarka ga duniya, hasararsu kuma albarka ga Al'ummai, ina misalin yalwar da albarkunsu za su kawo!

¹³ Ina magana da ku ne fa Al'ummai. Tun da yake ni manzo ne ga Al'ummai, ina taƙama da aikin nan nawa, ¹⁴ da fata zan rura kabilata a ta kowace hanya su ji kishi har ma ya sa in ceci waƙansunsu. ¹⁵ Gama in kinsu da aka yi ya zama sulhu ga duniya, me karɓarsu za ta zama in ba rai daga matattu ba? ¹⁶ In sashen da aka miƙa a matsayin nunan fari tsattsarka ne, to, sauran ma tsattsarka ne; in saiwar tsattsarka ce, to, sauran rassan ma tsattsarka ne.

¹⁷ In an sassare waƙansu rassa, kai kuwa da kake kai zaitun jeji, aka ƙauke ka aka kuma yi muku aure, a yanzu kuwa kana shan ni'imar saiwar zaitun ƙin nan tare da sauran rassan, ¹⁸ kada ka yi taƙama cewa ka fi waƙancan rassan da aka sassare. In kuwa ka yi haka, to, ka yi la'akari da wannan. Ba kai ne kake taimakon saiwar ba, saiwar ce take taimakonka. ¹⁹ To, kana iya cewa, "An sassare rassan ne don a ƙaura aure da ni." ²⁰ Haka yake. Amma an sassare su ne saboda rashin bangaskiya, kai kuma kana tsaye ta wurin bangaskiya. Kada ka yi taƙama, sai dai ka ji tsoro. ²¹ Gama in har Allah bai bar rassan nan na asali ba, kai ma ba zai bar ka ba.

* 10:19 M Sh 32.21 † 10:21 Ish 65.2 * 11:3 1Sar 19.10,14 † 11:4 1Sar 19.18 ‡ 11:8 M Sh 29.4; Ish 29.10 § 11:10 Zab 69.22,23

²² Ka lura fa da alheri da kuma tsananin Allah, tsanani ga waƙanda suka fāƙi, amma alheri a gare ka, da fata za ka ci gaba cikin alherinsa. In ba haka ba, kai ma za a sare ka. ²³ In kuwa ba su nace cikin rashin bangaskiya ba, za a sāke ƙaura aure da su, domin Allah yana iya sāke haƙa su. ²⁴ Kai ma da aka saro daga zaitun ƙin da asalinsa yake na jeji, aka ƙaura aure da kai a jikin zaitun ƙin na gida, saƙanin yadda aka saba, balle waƙannan rassa na asali, da za a ƙaura aure da su a jikin zaitun ƙin nan nasu na asali?

Dukan Isra'ila za su tsira

²⁵ Ba na so ku kasance cikin rashin sani game da wannan asirin 'yan'uwa, domin kada ku daga kai. Isra'ila sun ƙanƙanta sashe na taurarewa har sai da shigowar Al'ummai masu yawa ya cika. ²⁶ Ta haka kuwa za a ceci dukan Isra'ila, kamar yadda yake a rubuce cewa,

“Mai ceto zai zo daga Sihiyona;
zai kawar da rashin bin Allah daga Yaƙub.

²⁷ Wannan kuwa shi ne alkawarina da su
sa'ad da na ƙauke musu zunubansu.”*

²⁸ Game da zancen nan na bishara kuwa, su abokan gāba ne saboda ku; amma game da zaƙen kuwa, su ƙaunattunsa ne, albarkacin kakannin kakanninsu, ²⁹ gama kyautar Allah da kiransa ba a sokewa. ³⁰ Kamar yadda a dā can ku da kuke marasa biyayya ga Allah kuka sami jinkai yanzu ta dalilin rashin biyayyarsu, ³¹ haka su ma suka zama marasa biyayya a yanzu domin su ma su sami jinkai ta dalilin jinkan da Allah ya yi muku. ³² Gama Allah ya daure dukan mutane ga rashin biyayya don yā nuna jinkai ga kowa.

Daukakawa

³³ Kai, zurfin yalwar hikima da kuma sanin Allah yana nan a yalwace!
Hukunce-hukuncensa kuma su fi gaban bincike,
hanyoyinsa kuwa sun wuce gaban ganewa!

³⁴ “Wa ya taƙa sanin zuciyar Ubangiji?
Ko kuwa yā ba shi shawara?”†

³⁵ “Wa ya taƙa ba wa Allah wani abu,
da Allah zai sāka masa?”‡

³⁶ Gama daga gare shi, ta wurinsa, da kuma saboda shi ne dukan abubuwa suka kasance.
Daukaka ta tabbata a gare shi har abada! Amin.

12

Hadayu masu rai

¹ Saboda haka, ina rokonku, 'yan'uwa, saboda yawan jinkan Allah, ku miƙa jikunanku hadaya wadda take mai rai, mai tsarki abin karƙa kuma ga Allah, wannan ita ce hanyar hidimarku ta ruhaniya. ² Kada ku ci gaba da yin abin da duniya take yi, sai dai ku bar halinku ya sāke, ta wurin sabunta hankalinku ƙungum, don ku tabbatar da abin da Allah yake so yake, abu mai kyau, mai daƙi da kuma cikakke.

³ Gama ta wurin alherin nan da aka yi mini ne ina ce wa kowannenku. Kada yā ƙauki kansa fiye da yadda ya kamata, a maimakon haka bari yā auna kansa cikin natsuwa, gwargwadon baiwar bangaskiyar da Allah yi masa. ⁴ Kamar dai yadda kowannenmu yake da jiki ƙaya da gaƙoƙi da yawa, gaƙoƙin nan kuwa ba aiki iri ƙaya suke yi ba, ⁵ haka ma a cikin Kiristi mu da muke da yawa mun zama jiki ƙaya, kuma kowace gaƙar ƙan'uwan sauran ne. ⁶ Muna da baye-baye dabam-dabam, gwargwadon alherin da aka yi mana. In baiwar mutum ta yin annabci ce, sai yā yi amfani da ita gwargwadon bangaskiyarsa. ⁷ In ta hidima ce; sai yā yi hidima. In kuma ta koyarwa ce, sai yā koyar; ⁸ in ta karfafawa ce, sai yā karfafa; in kuma ta ba da taimako ce don biyan bukatun waƙansu, sai yā yi haka hannu sake; in ta shugabanci ce, sai yā yi shugabanci da himma; in ta nuna jinkai ce, sai yā yi haka da fara'a.

Kauna

* 11:27 Ish 59.20,21; Ish 27.9; Irm 31.33,34 † 11:34 Ish 40.13 ‡ 11:35 Ayu 41.11

⁹ Dole kauna ta zama ta gaskiya. Ku ki duk abin da yake mugu; ku manne wa abin da yake nagari. ¹⁰ Ku ba da kanku ga juna cikin kauna irin ta 'yan'uwa. Kowa ya yi kofari wajen girmama wani fiye da kansa. ¹¹ Kada ku zama marasa himma, sai dai masu himma a ruhaniyarku, kuna bauta wa Ubangiji. ¹² Ku yi farin ciki cikin bege, hakuri cikin shan wuya, aminci cikin addu'a. ¹³ Ku taimaki mutanen Allah masu bukata. Ku zama masu karɓan baki.

¹⁴ Ku sa wa masu tsananta muku albarka; ku sa albarka kada fa ku la'anta. ¹⁵ Ku yi murna da masu murna, ku yi kuka da masu kuka. ¹⁶ Ku yi zaman lafiya da juna. Kada ku nuna girman kai, sai ma ku riƙa cudanya da talakawa. Kada ku zama masu daga kai.

¹⁷ Idan kowa ya yi muku mugunta, kada ku saƙa masa da mugunta. Ku lura don ku aikata abin da kowa zai iya gani cewa daidai ne. ¹⁸ Ku yi iya kofarinku, in zai yiwu, ku yi zaman lafiya da kowa. ¹⁹ Kada ku yi ramuwa, abokaina, sai dai ku bar wa Allah. Gama a rubuce yake cewa, "Ramuwa tawa ce; zan kuwa saƙa,"* in ji Ubangiji. ²⁰ A maimakon haka,

"In abokin gaɓanka yana jin yunwa, ka ciyar da shi;
in yana jin kishirwa, ka ba shi ruwan sha.

Ta yin haka, za ka tara garwashin wuta a kansa."[†]

²¹ Kada ku bar mugunta ta sha kanku, sai dai ku sha kan mugunta ta wurin aikata nagarta.

13

Biyayya ga masu mulki

¹ Dole kowa ya yi biyayya ga masu mulki, gama babu wani iko sai ko in Allah ya yarda. Duk hukumomin da muke su, naɗin Allah ne. ² Saboda haka, duk wanda ya yi tawaye ga hukuma yana yin tawaye da abin da Allah ya naɗa ne, waɗanda kuwa suke aikata haka, za su jawo wa kansu hukunci. ³ Gama masu mulki ba abin tsoro ba ne ga waɗanda suke yin abin da yake daidai, sai dai ga waɗanda suke aikata laifi. Kana so ka rabu da jin tsoron wanda yake mulki? To, sai ka aikata abin da yake daidai, zai kuwa yabe ka. ⁴ Gama shi bawan Allah ne don kyautata rayuwarka. Amma in ka aikata mugunta, to, sai ka ji tsoro, don ba a banza ne shugaba yake d'aukan takobinsa ba. Shi fa bawan Allah ne, ta wurinsa ne fushin Allah yakan hukunta masu laifi. ⁵ Saboda haka, dole a yi biyayya ga hukumomi, ba don gudun horo kawai ba amma don lamirinku.

⁶ Shi ne ma ya sa kuke biyan haraji, gama hukumomin nan bayin Allah ne, waɗanda suke ba da dukan lokacinsu don aikin shugabanci. ⁷ Ku ba wa kowa hakkinsa. In kuna da bashin haraji, sai ku biya; in kuɗin shiga ne, ku biya kuɗin shiga; in ladabi ne, ku yi ladabi; in kuma girmamawa ne, ku ba da girma.

Ku yi kauna, gama ranar ta yi kusa

⁸ Kada hakkin kowa ya zauna a kanku, sai dai na kaunar juna, don mai kaunar maƙwabcinsa ya cika Doka ke nan. ⁹ Umarnan nan, "Kada ka yi zina." "Kada ka yi kisanƙai." "Kada ka yi sata." "Kada kuma ka yi kyashi."* Da dai duk sauran umarnai an kunshe su ne a wannan kalma "Ka kaunaci maƙwabcinka kamar kanka." ¹⁰ Kauna ba ta cutar da maƙwabci. Saboda haka kauna cika Doka ce.

¹¹ Ku yi wannan domin kun san irin zamanin da kuke ciki. Lokaci ya yi da za ku farka daga barcinku, don cetonmu ya yi kusa yanzu fiye da lokacin da muka fara ba da gaskiya. ¹² Dare fa ya kusan karewa; gari kuma yana gab da wayewa. Saboda haka bari mu kawar da ayyukan duhu mu kuma yafa kayan yaƙi na haske. ¹³ Bari mu tafiyar da al'amuranmu yadda ya dace a yi da rana, ba a cikin shashanci da buguwa ba, ba cikin fasikanci da rashin kunya ba, ba kuma cikin faɗa da kishi ba. ¹⁴ A maimakon haka, ku d'auki halin Ubangiji Yesu Kiristi, kada kuma ku yi tunani game da yadda za ku gamsar da sha'awace-sha'awacen mutuntaka.

14

Marasa karfi da masu karfi

* 12:19 M Sh 32.35 † 12:20 K Mag 25.21,22 * 13:9 Fit 20.13-15,17; M Sh 5.17-19; M Sh 5.21

¹ Ku karfi wanda bangaskiyarsa ba tā yi karfi ba, amma fa kada ku hukunta shi a kan abubuwan da ake da shakka a kai ba. ² Bangaskiyar mutum ta yarda masa yā ci kome, amma wanda bangaskiyarsa ba tā yi karfi ba, yakan ci kayan lambu ne kawai. ³ Mutumin da yake cin kowane irin abinci, kada yā rena wanda ba ya cin, wanda kuma ba ya cin kowane irin abinci, kada yā ga laifin mutumin da yake ci, domin Allah ya riga ya karɓe shi. ⁴ Kai wane ne har da za ka ga laifin bawan wani? Ko bawan yā yi aiki mai kyau, ko yā kāsā, ai, wannan ruwan maigidansa ne. Za a ma tsai da shi, domin Ubangiji yana da ikon tsai da shi.

⁵ Wani yakan ɗauki wata rana da daraja fiye da sauran ranaku; wani kuma yana ganin dukan ranakun ɗaya ne. Ya kamata kowa yā kasance da tabbaci a cikin zuciyarsa. ⁶ Wannan mai ɗaukan rana ɗaya da muhimmanci fiye da sauran, yana yin haka ne ga Ubangiji. Wannan mai cin nama, yana yin haka ne ga Ubangiji, gama yakan yi godiya ga Allah; wannan da ba ya ci kuwa, yana yin haka ne ga Ubangiji yana kuwa yin godiya ga Allah. ⁷ Gama ba waninmu da yake rayuwa wa kansa kaɗai, kuma ba waninmu da kan mutu don kansa kaɗai. ⁸ In muna rayuwa, muna rayuwa ne ga Ubangiji; in kuma muna mutuwa, muna mutuwa ne ga Ubangiji. Saboda haka, ko muna a raye ko muna a mace, mu na Ubangiji ne. ⁹ Saboda wannan ne Kiristi ya mutu, ya kuma sāke rayuwa domin yā zama Ubangiji na matattu da na masu rai.

¹⁰ Kai kuwa, don me kake ganin laifin ɗan'uwanka? Ko kuma don me kake rena ɗan'uwanka? Gama duk za mu tsaya a gaban kujerar shari'ar Allah. ¹¹ A rubuce yake cewa,

“‘Muddin ina raye,’ in ji Ubangiji,
'kowace gwiwa za tā durkusa a gabana;

kowane harshe kuma zai furta wa Allah.’”*

¹² Don haka kowannenmu zai ba da lissafin kansa ga Allah.

¹³ Saboda haka bari mu daina ba wa juna laifi. A maimakon, sai kowa yā yi niyya ba zai sa dutsen tuntube ko abin sa faɗuwa a hanyar ɗan'uwansa ba. ¹⁴ A matsayina na mai bin Ubangiji Yesu na tabbata ƙwarai cewa babu abincin da yake marar tsabta don kansa. Amma in wani ya ɗauka wani abu marar tsabta ne, to, a gare shi marar tsabta ne. ¹⁵ In kana ɗata wa ɗan'uwanka zuciya saboda abincin da kake ci, ba halin kauna kake nunawa ba ke nan. Kada abincin da kake ci yā zama hanyar lalatar da ɗan'uwanka wanda Kiristi ya mutu dominsa. ¹⁶ Kada ka bar abin da ka ɗauka a matsayi kyakkyawa yā zama abin zargi ga waɗansu. ¹⁷ Gama mulkin Allah ba batun ci da sha ba ne, sai dai na adalci, salama, da kuma farin ciki cikin Ruhu Mai Tsarki, ¹⁸ duk kuwa wanda yake bauta wa Kiristi a haka yana faranta wa Allah rai ne, yardajje kuma ga mutane.

¹⁹ Saboda haka sai mu yi iya koƙari mu aikata abin da zai kawo salama da kuma ingantawa ga juna. ²⁰ Kada ku lalatar da aikin Allah saboda abinci. Dukan abinci mai tsabta ne, sai dai ba daidai ba ne mutum yā ci abin da zai sa wani yā yi tuntube. ²¹ Ya fi kyau kada ka ci nama ko ka sha ruwan inabi ko kuma ka yi wani abin da zai sa ɗan'uwanka yā faɗi.

²² Bari duk ra'ayin da kake da shi game da wannan sha'ani yā kasance tsakaninka da Allah. Mai albarka ne wanda zuciyarsa ba tā ba shi laifi game da abin da shi da kansa ya ɗauka cewa daidai ne ba. ²³ Amma wanda yake da shakka yakan jawo wa kansa hukunci ne in ya ci, domin yana ci ne ba bisa ga bangaskiya ba; kuma duk abin da bai zo daga bangaskiya ba zunubi ne.

15

¹ Mu da muke da karfi ya kamata mu yi haƙuri da kāsawar marasa karfi ba kawai mu gamshi kanmu ba. ² Ya kamata kowannenmu yā faranta wa maƙwabcinsa rai don kyautata zamansa domin kuma yā gina shi. ³ Gama ko Kiristi ma bai gamshi kansa ba, amma kamar yadda yake a rubuce cewa, “Zage-zagen da waɗansu suka yi maka, duk sun faɗo a kaina.”* ⁴ Gama duk abin da aka rubuta a dā an rubuta ne domin yā koya mana, don ta wurin jimrewa da kuma ƙarfafawar Nassosi mu kasance da bege.

* 14:11 Ish 45.23 * 15:3 Zab 69.9

⁵ Bari Allah mai ba da haƙuri da kuma ƙarfafawa yā ba ku ruhun haƙƙinƙai da juna yayinda kuke bin Kiristi Yesu, ⁶ don da zuciya ɗaya da kuma baki ɗaya kuke ɗaukaka Allah da kuma Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi.

⁷ Ta haka sai ku karɓi juna kamar yadda Kiristi ya karɓe ku, don a yabi Allah. ⁸ Ina dai gaya muku cewa Kiristi ya zama bawan Yahudawa a madadin gaskiyar Allah, don yā tabbatar da alkawaran da aka yi wa kakannin kakanninmu ⁹ domin Al'ummai su ɗaukaka Allah saboda jinƙansa, kamar yadda yake a rubuce, "Saboda haka zan yabe ka a cikin Al'ummai;

zan rera waƙofi ga sunanka."†

¹⁰ Ya kuma ce,

"Ku yi farin ciki, ya Al'ummai, tare da mutanensa."‡

¹¹ Da kuma,

"Ku yabi Ubangiji, dukanku Al'ummai,

ku kuma rera masa yabo, dukanku mutanen duniya."§

¹² Kuma Ishaya ya ce,

"Tushen Yesse zai tsiro,

wanda zai taso yā yi mulkin al'ummai;

al'ummai za su sa bege a gare shi."*

¹³ Bari Allah na bege yā cika ku da matuƙar farin ciki da salama yayinda kuke dogara gare shi, domin ku yalwata cikin bege ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki.

Bulus mai hidima ga al'ummai

¹⁴ Ni kaina na tabbata, 'yan'uwana, cewa ku kanku kuna cike da kirki, cikakku cikin sani da kuma ƙwararru don yin wa juna gargadi. ¹⁵ Na rubuta muku gabagadi a kan waɗansu batuttuwa, don in sāke tuna muku su, saboda alherin da Allah ya ba ni ¹⁶ in zama mai hidimar Kiristi Yesu ga Al'ummai da aikin firist na yin shelar bisharar Allah, don Al'ummai su zama hadaya mai karɓuwa ga Allah, tsattsarka ta wurin Ruhu Mai Tsarki.

¹⁷ Saboda haka ina taƙama cikin Kiristi Yesu a cikin hidimata ga Allah. ¹⁸ Ba zan yi karambani in faɗi kome ba sai dai abin da Kiristi ya aikata ta wurina a jagorantar da Al'ummai su yi biyayya ga Allah ta wurin abin da na faɗa da kuma aikata ¹⁹ ta wurin ikon alamu da ayyukan banmamaki, da kuma ikon Ruhun Allah. Ta haka daga Urushalima har yā zuwa kewayen Illirikum, na yi wa'azin bisharar Kiristi. ²⁰ Labudda, burina shi ne in yi wa'azin bishara inda ba a san Kiristi ba, don kada yā zama ina gini ne a kan tushen da wani ya kafa. ²¹ Sai dai kamar yadda yake a rubuce,

"Waɗanda ba a faɗa musu labarinsa ba za su gani,

waɗanda kuma ba su ji ba za su fahimta."†

²² Wannan ne ya sa sau da yawa aka hana ni zuwa wurinku.

Shirin Bulus yā ziyarci Roma

²³ Amma yanzu da babu sauran wurin da ya rage mini in yi aiki a waɗannan yankuna, da yake kuma shekaru masu yawa ina da marmari in gan ku, ²⁴ ina shirin yin haka in na tafi Sifen. Ina fata in ziyarce ku yayinda nake wucewa don ku raka ni can, bayan na ji daɗin zama tare da ku na ɗan lokaci. ²⁵ Yanzu kam, ina hanyata zuwa Urushalima don in kai gudummawa ga tsarkaka a can. ²⁶ Gama Makidoniya da Akayya sun ji daɗin yin gudummawa domin matalautan da suke cikin tsarkakan da suke a Urushalima. ²⁷ Sun kuwa ji daɗin yin haka, gama ya zama kamar bashi ne a gare su. Da yake Al'ummai sun sami rabo cikin albarkun ruhaniyar Yahudawa, ya zama musu kamar bashi su ma su taimaki Yahudawa da albarkunsu na kayan duniya. ²⁸ Saboda haka in na kammala wannan aiki na kuma tabbata cewa sun karɓi wannan amfani, zan tafi Sifen in kuma ziyarce ku a hanyata. ²⁹ Na san cewa sa'ad da na zo wurinku, zan zo ne cikin yalwar albarkar Kiristi.

³⁰ Ina roƙonku 'yan'uwa, saboda Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma saboda ƙaunar Ruhu, ku haɗa kai tare da ni cikin famata ta wurin yin addu'a ga Allah saboda ni. ³¹ Ku yi addu'a don in kuɓuta daga hannun marasa bi a Yahudiya don kuma gudummawar da

† 15:9 2Sam 22.50; Zab 18.49 ‡ 15:10 M Sh 32.43 § 15:11 Zab 117.1 * 15:12 Ish 11.10 † 15:21 Ish

nake kaiwa Urushalima ta zama abar karɓa ga tsarkaka a can, ³² don da yardar Allah, in iso wurinku da farin ciki in kuma wartsake tare da ku. ³³ Allah na salama yā kasance tare da ku duka. Amin.

16

Gaisuwa ta kaina

¹ Ina gabatar muku da 'yar'uwarmu Fibi, baranyar ikkilisiya a Kenkireya. ² Ina rokonku ku karɓe ta a cikin Ubangiji yadda ya dace a karɓi tsarkaka a kuma ba ta kowane irin taimakon da take bukata daga wurinku, gama ta zama mai taimako kwarai ga mutane masu yawa, haɗe da ni ma.

³ Ku gai da Firiskila da Akwila, abokan aikina cikin Kiristi Yesu. ⁴ Sun yi kasai da ransu saboda ni. Ba ni kaɗai nake musu godiya ba amma har ma da dukan ikkilisiyoyin Al'ummai.

⁵ Ku kuma gai da ikkilisiyar da take haɗuwa a gidansu.

Ku gai da kaunataccen abokina Efenetus, wanda ya zama na farko a karɓar Kiristi a lardin Asiya.

⁶ Ku gai da Maryamu wadda ta yi muku aiki tukuru.

⁷ Ku gai da Anduronikus da Yuniyas, dangina waɗanda aka daure a kurkuku tare da ni. Su fitattu ne sosai a cikin manzanni, sun riga ni zama masu bin Kiristi.

⁸ Ku gai da Amfiliyatus, kaunataccena a cikin Ubangiji.

⁹ Ku gai da Urbanus, abokin aikinmu cikin Kiristi, da kuma kaunataccen abokina Sitakis.

¹⁰ Ku gai da Afelles wanda amincinsa cikin Kiristi tabbatacce ne.

Ku gai da iyalin gidan Aristobulus.

¹¹ Ku gai da dan'uwana, Hirodiyona.

Ku gai da iyalin gidan Narkissus da suke cikin Ubangiji.

¹² Ku gai da Tiryifena da Tiryifosa, matan nan da suke aiki tukuru cikin Ubangiji.

Ku gai da kaunatacciyata Fersis, wata matan da ta yi aiki tukuru cikin Ubangiji.

¹³ Ku gai da Rufus zaɓaɓɓe cikin Ubangiji, da kuma mahaifiyarsa, wadda ta zama kamar mahaifiya a gare ni.

¹⁴ Ku gai da Asinkiritus, Filegon, Hermes, Faturabas, Hermas da kuma 'yan'uwan da suke tare da su.

¹⁵ Ku gai da Filologus, Yuliya, Nereyus da 'yar'uwar, da kuma Olimfas da dukan tsarkakan da suke tare da su.

¹⁶ Ku gaggai da juna da sumba mai tsarki.

Dukan ikkilisiyoyin Kiristi suna gaishe ku.

¹⁷ Ina rokonku, 'yan'uwa, ku yi hankali fa da masu raba tsakani, saɓanin koyarwar da kuka koya, suna sa tuntuɓe. Ku yi nesa da su. ¹⁸ Gama irin waɗannan mutane ba sa bautar Ubangijinmu Kiristi, sai dai cikinsu. Ta wurin yaudara da kuma daɗin baki, suna ruɗin marasa wayo. ¹⁹ Kowa ya riga ya ji game da biyayyarku, don haka ina cike da farin ciki game da ku; amma ina so ku zama masu hikima game da abin da yake nagari, ku kuma zama marasa laifi ga abin da yake mugu.

²⁰ Allah na salama zai tattake Shaiɗan ba da daɗewa ba yā kuma sa shi a farkashin sawunku.

Alherin Ubangijinmu Yesu kuma yā kasance tare da ku.

²¹ Timoti, abokin aikina, yana gai da ku, haka ma Lusiyus, Yason, da Sosifater, dangina.

²² Ni, Tertiyus, wanda ya rubuta wannan wasika, ina gai da ku cikin Ubangiji.

²³ Gayus, mai masaukina, mai kuma saukar da dukan 'yan ikkilisiya, yana gaishe ku.

Erastus, mai bi da ayyukan jama'ar gari, da kuma ɗan'uwanmu Kwartus, suna gaishe ku.*

²⁵ Ɗaukaka ta tabbata ga mai ikon ƙarfafa ku bisa ga bisharata, bisa ga wa'azin Yesu Kiristi, wadda ta gare ta ne aka bayyana asirin nan da yake ɗoye tun fil azal, ²⁶ amma yanzu kuwa aka bayyana, aka kuma sanar ta wurin rubuce-rubucen annabawa bisa ga umarnin Allah madawwami, domin dukan al'ummai su gaskata su kuma yi masa biyayya ²⁷ Ɗaukaka ta tabbata har abada ga Allah, wanda shi ne kaƙai mai hikima ta wurin Yesu Kiristi! Amin.

* 16:23 waɗansu rubuce-rubucen hannu na ɗa suna da gaisuwersu. 24 Alherin Ubangi-jinmu Yesu Almasihu ya tabbata a gare ku duka. Amin

1 Korintiyawa

¹ Bulus, wanda aka kira domin yā zama manzon Kiristi Yesu, bisa ga nufin Allah, da kuma Ɗan'uwannu Sostenes,

² Zuwa ga ikkilisiyar Allah da take a Korint, da waƙanda aka tsarkake cikin Kiristi Yesu, aka kuma kira domin su zama masu tsarki, tare da dukan waƙanda suke ko'ina da suke kiran sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi, Ubangijinsu da kuma namu.

³ Alheri da salama daga Allah Ubanmu, da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku.

Godiya

⁴ Ina gode wa Allah kullum dominku, saboda alherinsa da aka ba ku a cikin Kiristi Yesu. ⁵ Gama a cikinsa kuka sami wadata ta kowace hanya, a cikin dukan maganarku, da kuma cikin dukan saninku ⁶ gama shaidarmu game da Kiristi ta tabbata a cikinku. ⁷ Saboda haka, ba ku rasa kowace baiwa ta ruhaniya ba, yayinda kuke jira da marmari, saboda bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Kiristi. ⁸ Zai ƙarfafa ku har zuwa ƙarshe, domin ku zama marasa aibi a ranar Ubangijinmu Yesu Kiristi. ⁹ Allah, wanda ya kira ku zuwa ga zumunci tare da Ɗansa Yesu Kiristi Ubangijinmu, shi mai aminci ne.

Tsattsaguwa cikin ikkilisiya

¹⁰ Ina roƙonku 'yan'uwa, a cikin sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi, dukanku ku yarda da juna, domin kada a sami tsattsaguwa a cikinku, domin kuma ku zama Ɗaya, cikakku a cikin halinku da tunaninku. ¹¹ 'Yan'uwana, waƙansu daga iyalin gidan Kulos sun gaya mini cewa, akwai faɗa a cikinku. ¹² Abin da nake nufi shi ne, Ɗaya daga cikinku na cewa, "Ni ina bin Bulus," wani na cewa, "Ni ina bin Afollas," wani kuma, "Ni ina bin Kefas," har wa yau wani kuma, "Ni ina bin Kiristi."

¹³ Kiristi a rabe ne? Bulus ne aka gicciye dominku? An yi muku baftisma a cikin sunan Bulus ne? ¹⁴ Ina godiya domin ban yi wa wani baftisma a cikinku ba, sai dai Kirisbus da Gayus kaɗai. ¹⁵ Don haka, ba wanda na iya cewa an yi muku baftisma a cikin sunana. ¹⁶ (I, na kuma yi wa iyalin gidan Istifanas baftisma, ban da wannan, ban tuna da wani da na yi masa baftisma ba.) ¹⁷ Gama Kiristi bai aike ni yin baftisma ba, sai dai wa'azin bishara ba da kalmomin hikimar mutum ba, domin kada gicciyen Kiristi ya rasa ikonsa.

Kiristi hikima da kuma ikon Allah

¹⁸ Gama saƙon gicciye wauta ne ga waƙanda suke hallaka, amma a gare mu, mu da ake ceto, ikon Allah ne. ¹⁹ Gama a rubuce yake cewa, "Zan rushe hikimar mai hikima,

basirar mai azanci kuma zan rikita shi."*

²⁰ Ina mai hikima? Ina mai zurfen bincike? Ina masana na wannan zamani? Ashe, Allah bai wofinta hikimar duniya ba? ²¹ Gama tun da a cikin hikimar Allah, duniya a cikin hikimarta ba tā san shi ba, Allah ya ji daɗin ceton waƙanda suka ba da gaskiya ta wurin wautar wa'azin bishara. ²² Yahudawa suna so su ga alama, Hellenawa kuma suna neman hikima, ²³ amma mu, muna wa'azin Kiristi wanda aka gicciye ne, wanda ya zama dutsen tuntube ga Yahudawa, wauta kuma ga Al'ummai, ²⁴ amma ga su waƙanda Allah ya kira, Yahudawa da Hellenawa, Kiristi ikon Allah ne, da kuma hikimar Allah. ²⁵ Gama wautar Allah ta fi hikimar mutum, kuma rashin ƙarfin Allah ya fi ƙarfin mutum.

²⁶ 'Yan'uwa, ku tuna yadda kuke sa'ad da aka kira ku. Babu masu hikima da yawa a cikinku, bisa ga ganin mutum; babu masu iko da yawa, babu masu martaba da yawa bisa ga haihuwa. ²⁷ Amma Allah ya zaɓi abubuwa masu wautata duniya, don yā kunyata masu hikima. Allah ya zaɓi abubuwa marasa ƙarfi na duniya, domin ya ba wa masu ƙarfi kunya. ²⁸ Ya zaɓi abubuwa marasa martaba na wannan duniya da kuma abubuwan da aka rena da abubuwan da ba a ƙauka a bakin kome ba, domin a wofinta abubuwan da ake ganinsu da daraja, ²⁹ domin kada wani ya yi tafama a gabansa. ³⁰ Saboda Allah ne kuke cikin

* 1:19 Ish 29.14

Kiristi Yesu, shi wanda ya zama hikima a gare mu daga Allah. Kiristi shi ne adalcinmu, da tsarkinmu, da kuma fansarmu. ³¹ Saboda haka, kamar yadda yake a rubuce cewa, “Duk wanda yake taƙama, ya yi taƙama a cikin Ubangiji.”†

2

¹ Da na zo wurinku 'yan'uwa, ban zo da iya magana ko wani maffificin hikima yayinda na yi muku shelar shaida game da Allah ba. ² Don na kudura a raina sa'ad da nake tare da ku cewa ba zan mai da hankali ga kome ba sai dai Yesu Kiristi wanda aka gicciye. ³ Na zo wurinku cikin rashin ƙarfi da tsoro, da rawan jiki ƙwarai. ⁴ Saƙona da wa'azina ba su zo cikin hikima da kalmomin lallashi ba, sai dai da nuna ikon Ruhu, ⁵ domin kada bangaskiyarku ta dogara a kan hikimar mutane, sai dai a kan ikon Allah.

Hikima daga Ruhu

⁶ Duk da haka, muna sanar da saƙon hikima cikin waƙanda suka balaga, amma ba hikima irin ta wannan zamani ba ne, ko kuwa irin ta masu mulkin zamanin nan, waƙanda za su shuƙe ba. ⁷ A'a, muna magana ne a kan asirin hikimar Allah, hikimar da tun dā, take a ɓoye, wadda Allah ya ƙaddara domin ɗaukakar mu, tun kafin farkon zamanai. ⁸ Ba ko ɗaya daga cikin masu mulkin wannan zamani da ya fahimce ta, gama da a ce sun fahimce ta, da ba su gicciye Ubangiji mai ɗaukaka ba. ⁹ Duk da haka, kamar yadda yake a rubuce cewa,

“Ba idon da ya taɓa gani,
ba kunnen da ya taɓa ji,
ba kuma zuciyar da ta taɓa tunanin

abin da Allah ya shirya wa masu ƙaunarsa.”*

¹⁰ Amma Allah ya bayyana mana shi ta wurin Ruhunsa.

Ruhu yana bincika dukan abubuwa, har ma da abubuwa masu zurfi na Allah. ¹¹ Wane ne a cikin mutane ya san tunanin mutum, in ba ruhun mutumin da yake cikinsa ba? Haka kuma ba wanda ya san tunanin Allah, sai dai Ruhun Allah. ¹² Ba mu karɓi ruhun duniya ba, sai dai Ruhun da yake daga Allah, domin mu fahimci abin da Allah ya ba mu hannu sake. ¹³ Wannan shi ne abin da muke sanarwa, ba da kalmomin da muka koya ta wurin hikimar mutum ba, amma da kalmomin da Ruhu yake koyarwa, muna faɗin gaskiya ta ruhaniya da kalmomin ruhaniya. ¹⁴ Mutumin da ba shi da Ruhu, ba ya yarda da abubuwan da suka fita daga Ruhun Allah, domin wauta ce a gare shi. Ba kuwa zai fahimce su ba, domin ta Ruhu ne ake fahimtarsu. ¹⁵ Mutumin ruhaniya yakan gwada dukan abubuwa, amma shi kansa ba ya ƙarƙashin shari'ar mutum.

¹⁶ “Wa ya taɓa sanin hankalin Ubangiji,

har da zai koya masa?”†

Amma muna da tunani iri na Kiristi ne.

3

A kan tsattsaguwa a cikin ikkilisiya

¹ 'Yan'uwa, ban iya yi muku magana kamar masu ruhaniya ba, sai dai kamar masu halin mutuntaka, jarirai cikin bin Kiristi kawai. ² Na ba ku madara ba abinci mai tauri ba, domin ba ku balaga ba a lokacin. Kai, har yanzu ma, ba ku balaga ba. ³ Har yanzu kuna rayuwa bisa ga halin mutuntaka. Da yake akwai kishi da faɗace-faɗace a cikinku, ba rayuwa irin ta halin mutuntaka ke nan kuke yi ba? Kuma ba rayuwa irin ta mutane ce kawai kuke yi ba? ⁴ Gama sa'ad da wani ya ce, “Ni na Bulus ne,” wani kuma ya ce, “Ni na Afollos ne,” ba rayuwa irin ta mutane ke nan kuke yi ba?

⁵ Shin, wane ne Afollos? Wane ne kuma Bulus? Ai, bayi ne kawai waƙanda ta wurinsu kuka gaskata, kamar yadda Ubangiji ya ba kowannensu aikinsa. ⁶ Ni na shuka iri, Afollos kuma ya yi banruwa, amma Allah ne ya sa irin ya yi girma. ⁷ Don haka, da wanda ya yi shuki, da wanda ya yi banruwa, ba a bakin kome suke ba, sai dai Allah kaɗai, mai sa abubuwa su yi girma. ⁸ Mutumin da ya yi shuki, da mutumin da ya yi banruwa nufinsu

ɗaya ne, kuma kowannensu zai sami lada gwargwadon aikinsa. ⁹ Gama mu abokan aiki ne na Allah; ku kuwa gonar ce ta Allah, ginin Allah kuma.

¹⁰ Ta wurin alherin da Allah ya ba ni, na kafa tushen gini kamar ƙwararren magini, wani kuma dabam yana gini a kai. Amma kowa yā lura da yadda yake gini. ¹¹ Gama babu wanda zai iya kafa wani tushen gini dabam da wanda aka riga aka kafa, wanda yake Yesu Kiristi. ¹² In wani ya yi gini a kan tushen ginin nan da zinariya, azurfa, duwatsu masu daraja, itace, ciyawa ko kara, ¹³ aikin zai bayyana kansa, domin za a nuna shi a sarari a Ranar. Wuta ce za tā bayyana aikin, wutar kuwa za tā gwada ingancin aikin kowa. ¹⁴ In abin da kowane mutum ya gina ya tsaya, zai sami lada. ¹⁵ In ya ƙone, zai yi hasara, amma zai sami ceto, sai dai kamar wanda ya bi ta tsakiyar wuta ne.

¹⁶ Ashe, ba ku sani ba cewa ku kanku haikalin Allah ne, Ruhun Allah kuma yana zaune a cikinku? ¹⁷ Duk wanda ya ɓata haikalin Allah, Allah zai ɓata shi, don haikalin Allah mai tsarki ne, ku ne kuwa haikalin nan.

¹⁸ Kada ku ruɗi kanku. In waninku yana tsammani cewa yana da hikima, yadda duniya ta ɗauki hikima, to, sai ya mai da kansa “wawa” don yā zama mai hikima. ¹⁹ Gama hikimar duniyan nan, wauta ce a gaban Allah, kamar yadda yake a rubuce cewa, “Yakan kama masu hikima a cikin makircinsu”^{*}; ²⁰ kuma a rubuce yake cewa, “Ubangiji ya san dukan tunanin masu hikima banza ne.” ²¹ Saboda haka, kada wani yā yi taƙama da mutum! Gama kome naku ne, ²² ko Bulus ko Afollos ko Kefas ko duniya ko rai ko mutuwa ko abubuwa na yanzu ko na nan gaba, ai, duka naku ne, ²³ ku kuwa na Kiristi ne, Kiristi kuma na Allah ne.

4

Manzannin Kiristi

¹ Saboda haka, ya kamata mutane su ɗauke mu a matsayin bayin Kiristi, da kuma a matsayin waɗanda aka ba su amanar asirin abubuwan Allah. ² Yanzu fa, ana bukatar waɗanda aka ba su riƙon amana, dole su zama masu aminci. ³ Karamin abu ne a gare ni a ce ku ne za ku gwada ni, ko kuwa a gwada ni a wata kotun mutane, ai, ko ni kaina ba na yanka wa kaina hukunci. ⁴ Lamirina bai ba ni laifi ba, sai dai wannan bai mai da ni marar laifi ba. Ubangiji ne mai hukunta ni. ⁵ Saboda haka, kada ku shari'anta kome tun lokaci bai yi ba. Ku jira sai Ubangiji ya zo. Zai bayyana abin da yake a ɗoye a cikin dudu a sarari, zai kuma tone nufin zukatan mutane. A lokacin ne fa kowa zai karɓi yabo daga wurin Allah daidai gwargwado.

⁶ To, fa 'yan'uwa, ga zancen waɗannan abubuwa, na misalta su ne ga kaina, da kuma Afollos saboda ku, don ku yi koyi da mu a kan abin da ake nufi da cewa, “Kada ku zarce abin da yake a rubuce.” Ta haka, ba za ku yi taƙama da wani mutum fiye da wani ba. ⁷ Wa ya ce ka fi sauran mutane? Me kuma kake da shi, wanda ba karɓa ka yi ba? In kuma karɓa ka yi, me ya sa kake taƙama kamar ba karɓa ba ne ka yi?

⁸ Kun riga kun sami duk abin da kuke nema! Kun riga kun yi arziki! Kun zama sarakuna, kun kuma zama haka ɗin ba tare da mu ba! Da a ce kun riga kun zama sarakuna mana da sai mu zama sarakuna tare da ku! ⁹ Gama a ganina fa, Allah ya baje mu manzanni a ƙarshen jerin gwanon, a matsayin mutanen da aka hukunta ga mutuwa a filin wasanni. Mun zama abin kallo ga dukan duniya, ga mala'iku da kuma mutane. ¹⁰ Mun zama masu wauta saboda Kiristi, ku kuwa kuna da hikima sosai a cikin Kiristi! Ba mu da ƙarfi, amma ku kuna da ƙarfi! Ana girmama ku, mu kuwa ana ƙasƙantar da mu! ¹¹ Har yā zuwa wannan sa'a, yunwa da ƙishirwa muke ciki, muna sanye da tsummoki, ana wulaƙanta mu, ba mu kuma da gida. ¹² Muna aiki da gaske da hannuwanmu. In aka la'anta mu, mukan sa albarka. In aka tsananta mana, mukan jimre; ¹³ in aka ɓata mana suna, mukan mayar da alheri. Har yā zuwa wannan lokaci, mu ne kamar jujin duniya, abin ƙyamar kowa.

¹⁴ Ba don in kunyata ku ba ne na rubuta wannan, sai dai don in gargaɗe ku a kan cewa ku 'ya'yana ne, ƙaunatattu. ¹⁵ Ko da kuna da iyayen riƙo dubu goma cikin Kiristi, ba ku da ubanni da yawa, gama a cikin Kiristi Yesu, na zama mahaifi a gare ku, ta wurin bishara. ¹⁶ Saboda haka, ina roƙonku ku yi koyi da ni. ¹⁷ Saboda wannan dalili ina aika

* 3:19 Ayu 5.13

muku Timoti, ɗana, wanda nake kauna, mai aminci kuma a cikin Ubangiji. Zai tunashe ku game da yadda za ku bi Kiristi Yesu da kuma yadda ya yi daidai da yadda nake koyarwa a ko'ina, a kowace ikkilisiya.

¹⁸ Waɗansunku suna tsammani ba zan zo wurinku ba har suna ɗagankai. ¹⁹ Amma in Ubangiji ya yarda zan zo wurinku ba da daɗfewa ba. Sa'an nan zan bincike ko masu wannan yawan ɗagan kan nan suna da wani iko. ²⁰ Gama mulkin Allah ba cika baki ba ne, sai dai ga iko. ²¹ Wanne kuka fi so in na zo? Kuna so in tsananta muku ko in zama mai hankali da kuma sauƙinkai?

5

A yi waje da ɗan'uwa mai halin lalata

¹ Ana ba da labari cewa ana lalata a cikinku, irin da ba a ma samu a cikin masu bautar gumaka. Har mutum yana kwana da matar mahaifinsa. ² Har ya zama muku abin taƙama! Ashe, bai kamata ku cika da baƙin ciki ku kuma daina zumunci da mutumin da yake aikata wannan ba? ³ Ko da yake ba na nan tare da ku cikin jiki, ina tare da ku a cikin ruhu. Na riga na yanke wa wanda ya aikata wannan hukunci, kamar dai ina tare da ku. ⁴ Saboda haka sa'ad da kun taru ikon Ubangijinmu Yesu kuma yana nan, ni ma ina tare da ku. ⁵ Ku miƙa irin wannan mutum ga Shaiɗan, don a hallaka halin nan na mutuntaka, ruhunsa kuma yā sami ceto a ranar da Ubangiji zai dawo.

⁶ Ku daina taƙama. Ba ku san cewa ɗan ƙanƙanin yisti ne yakan sa dukan curin burodi yā kumbura ba? ⁷ Ku kawar da tsohon yisti don ku zama kamar sabon curi da aka yi babu yisti yadda dai kuke. Gama an miƙa Kiristi Ɗan Ragon Bikin Ƙetarewarmu. ⁸ Saboda haka, sai mu kiyaye Bikin ba da burodi mai tsohon yisti ba, ba kuma da yisti na ƙeta da mugunta ba, sai dai da burodi marar yisti na sahihanci da na gaskiya.

⁹ Na rubuta muku cikin wasifata, kada ku yi haɗfa kai da masu aikin lalata. ¹⁰ Ko kusa, ba na nufin fasikai marasa bi, ko makwaɗfai da mazambata, ko matsafa, don in haka ne, sai yā zama dole ku fita daga duniya. ¹¹ Yanzu dai ina rubuta muku cewa kada ku haɗfa kai da duk mai kiran kansa ɗan'uwa, amma yana fasikanci, ko kwaɗfayi, ko bautar gumaka, ko ɓata suna, ko mashayi, ko mazambaci. Kada ku ko ci abinci da irin wannan mutum. ¹² Me zai kai yin hukunci ga waɗanda ba 'yan ikkilisiya ba. Ai, waɗanda suke 'yan ikkilisiya ne za ku hukunta. ¹³ Allah zai hukunta waɗanda ba namu ba. "Ku yi waje da irin mugun mutumin nan daga cikinku."*

6

Kaiwa juna kotu

¹ In wani a cikinku yana da damuwa da wani, don me zai kai ƙara a gaban marasa bi, maimakon yā kai ƙara a gaban tsarkaka? ² Ba ku san cewa tsarkaka ne za su yi wa duniya shari'a ba? In kuwa za ku yi wa duniya shari'a, ai, kun isa ku yi shari'a a kan ƙananan damuwoyi ke nan. ³ Ba ku san cewa za mu yi wa mala'iku shari'a ba? Balle al'amuran da suka shafi duniyan nan! ⁴ Saboda haka, in kuna da damuwa game da irin waɗannan al'amura, sai ku naɗa alƙalai ko cikin waɗanda ba kome ba ne a ikkilisiya! ⁵ Na faɗi haka ne don ku ji kunya. Ashe, ba za a iya samun wani a cikinku mai hikima wanda zai iya sasanta tsakanin masu bi ba? ⁶ Me zai sa ɗan'uwa yā kai ƙarar ɗan'uwa, a gaban marasa bi?

⁷ Karar junanku ma da kuke yi, ai, kāsawa ce a gare ku. Ba gara ku haƙura a cuce ku ba? Ku kuma haƙura ko an zambace ku? ⁸ Amma ga shi ku da kanku kuna cuta, kuna kuma zamba, har ma ga 'yan'uwanku ne kuke yi wannan. ⁹ Ba ku sani ba cewa mugaye ba za su gāji mulkin Allah ba? Kada fa a ruɗe ku. Ba masu fasikanci ko masu bautar gumaka ko masu zina ko karuwan maza, ko 'yan daudu, ¹⁰ ko ɓarayi ko masu kwaɗfayi ko mashaya ko masu ɓata suna ko masu zamba da za su gāji mulkin Allah. ¹¹ Haka waɗansu a cikinku ma suke a dā. Amma an wanke ku, an tsarkake ku, aka kuma sa kuka zama marasa laifi cikin sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma ta wurin Ruhun Allahnmu.

Fasikanci

* 5:13 M Sh 17.7; M Sh 19.19; M Sh 21.21; M Sh 22.21,24; M Sh 24.7

¹² “Ina da dama in yi kome,” sai dai ba kome ba ne yake da amfani. “Ina da dama in yi kome” sai dai ba abin da zai mallake ni. ¹³ “An yi abinci domin ciki ne, ciki kuma domin abinci.” Amma Allah zai hallaka su duka. Ba a yi jiki saboda fasikanci ba, sai dai domin Ubangiji, Ubangiji kuma domin jiki. ¹⁴ Ta wurin ikonsa, Allah ya tashe Ubangiji daga matattu, haka zai tashe mu mu ma. ¹⁵ Ba ku sani ba cewa jikunanku gaɓoɓin Kiristi ne kansa? Zai kyautu in ɗauki gaɓoɓin Kiristi in haɗa da jikin karuwa? Sam! ¹⁶ Ba ku san cewa shi wanda ya haɗa jikinsa da karuwa sun zama ɗaya a cikin jiki ke nan ba? Gama an ce, “Biyun za su zama jiki ɗaya.”* ¹⁷ Wanda kuwa ya haɗa jikinsa da Ubangiji ya zama ɗaya da shi ke nan a ruhu.

¹⁸ Ku guji fasikanci. Duk sauran zunubai da mutum yakan aikata suna waje da jikinsa, amma mai yin fasikanci, yana ɗaukar alhalin jikinsa ne. ¹⁹ Ba ku san cewa jikin nan naku haikalin Ruhu Mai Tsarki ba ne wanda yake cikinku yake kuma daga Allah? Ku ba na kanku ba ne; ²⁰ saye ku fa aka yi da tsada, saboda haka, sai ku girmama Allah da jikinku.

7

Aure

¹ To, game da zancen da kuka rubuto. Yana da kyau mutum yā zauna ba aure.* ² Amma da yake fasikanci ya yi yawa, ya kamata kowane mutum yā kasance da matarsa, kowace mace kuma da mijinta. ³ Ya kamata miji yā cika hakkinsa na aure ga matarsa. Haka kuma matar ta yi ga mijinta. ⁴ Jikin matar ba nata ne kaɗai ba, amma na mijinta ne ma. Haka ma jikin mijin, ba na shi ne kaɗai ba, amma na matarsa ne ma. ⁵ Kada ku ki kwana da juna sai ko kun yarda a junanku kuma na ɗan lokaci, don ku himmantu ga addu'a. Sa'an nan ku sāke haɗuwa don kada Shaiɗan yā jarrabce ku saboda rashin kamewarku. ⁶ Wannan fa shawara ce nake ba ku, ba umarni ba. ⁷ Da ma a ce dukan maza kamar ni suke mana. Sai dai kowa da irin baiwar da Allah ya yi masa; wani yana da wannan baiwa, wani kuwa wancan.

⁸ To, ga marasa aure da gwauraye kuwa ina cewa yana da kyau su zauna haka ba aure, yadda nake. ⁹ Sai dai in ba za su iya kame kansu ba, to, su yi aure, don yā fi kyau a yi aure, da sha'awa ta sha kan mutum.

¹⁰ Ga waɗanda suke da aure kuwa ina ba da wannan umarni (ba ni ba, amma Ubangiji) cewa kada mace ta rabu da mijinta. ¹¹ In kuwa ta rabu da shi, sai ta kasance ba aure, ko kuma ta sāke shiryawa da mijinta. Kada miji kuma yā saki matarsa.

¹² Ga sauran kuwa (ni ne fa na ce ba Ubangiji ba), in wani ɗan'uwa yana da mata wadda ba mai bi ba ce, kuma tana so ta zauna tare da shi, kada yā sake ta. ¹³ In kuma mace tana da miji wanda ba mai bi ba ne, kuma yana so yā zauna tare da ita, kada tā kashe auren. ¹⁴ Don miji marar ba da gaskiya an tsarkake shi ta wurin matarsa. Mace marar ba da gaskiya kuma an tsarkake ta ta wurin mijinta. In ba haka ba 'ya'yanku ba za su zama da tsarki ba, amma kamar yadda yake, su masu tsarki ne.

¹⁵ Amma in marar bi ɗin ya raba auren, a kyale shi. A irin wannan hali, babu tilas a kan wani, ko wata mai bi. Allah ya kira mu ga zaman lafiya ne. ¹⁶ Ke mace, kin sani ne, ko ke ce za ki ceci mijinki? Kai miji, ka sani ne, ko kai ne za ka ceci matarka?

¹⁷ Duk da haka, sai kowa yā kasance a rayuwar da Ubangiji ya sa shi da kuma wanda Allah ya kira shi. Umarnin da na kafa a dukan ikkilisiyoyi ke nan. ¹⁸ In an riga an yi wa mutum kaciya sa'ad da aka kira shi, to, kada yā zama marar kaciya. In an kira mutum sa'ad da yake marar kaciya, to, kada a yi masa kaciya. ¹⁹ Kaciya ba wani abu ba ne, rashin kaciya kuma ba wani abu ba ne. Kiyaye umarnin Allah shi ne muhimmin abu. ²⁰ Ya kamata kowa yā kasance a matsayin da yake ciki sa'ad da Allah ya kira shi.

²¹ Kai bawa ne sa'ad da aka kira ka? Kada wannan yā dame ka, sai dai in kana iya samun 'yanci, sai ka yi amfani da wannan dama. ²² Gama wanda yake bawa sa'ad da Ubangiji ya kira shi, 'yantacce ne na Ubangiji; haka ma, wanda yake 'yantacce sa'ad da aka kira shi, bawa ne na Kiristi. ²³ Da tsada fa aka saye ku, kada ku zama bayin mutane. ²⁴ Yan'uwa, a duk matsayin da mutum yake sa'ad da aka kira shi, sai yā kasance haka a sabuwar dangantarkarsa da Allah.

* 6:16 Far 2.24 * 7:1 Ko kuwa “Ya fi kyau kada mutum yā yi jima'i da mace.”

²⁵ To, game da budurwai. Ba ni da wani umarni daga Ubangiji, sai dai na yanke hukunci a matsayi wanda yake amintacce ta wurin jinƙan Ubangiji. ²⁶ Saboda ƙuncin rayuwar da ake ciki, ina gani ya fi kyau ku kasance yadda kuke. ²⁷ In kuna da aure, kada ku nemi kashe auren. In ba ku da aure, kada ku nemi yin aure. ²⁸ Amma idan ka riga ka yi aure, to, ba laifi, ba zunubi ba ne, kuma idan yarinya† ta yi aure, ba tā yi laifi ba. Sai dai waƙanda suka yi aure za su fuskanci damuwoyi masu yawa a cikin rayuwa, ni kuwa ina so in fissue su daga wannan.

²⁹ 'Yan'uwa, abin da nake nufi shi ne, lokaci ya rage kaƙan. Daga yanzu, waƙanda suke da mata ya kamata su yi rayuwa kamar ba su da su; ³⁰ waƙanda suke kuka kuma kamar ba suka suke yi ba, waƙanda suke farin ciki kuwa kamar ba farin ciki suke yi ba. Waƙanda suka sayi abu su yi kamar ba nasu ba ne; ³¹ masu amfani da kayan duniya kuwa, kada su dukufa a cikinsu. Gama duniyan nan a yadda take mai shudfwa ce.

³² Zan so ku 'yantu daga damuwa. Mutum marar aure ya damu ne da al'amuran Ubangiji, yadda zai gamshi Ubangiji. ³³ Amma mutumin da yake da aure yakan damu ne da al'amuran wannan duniya, yadda zai gamshi matarsa ³⁴ hankalinsa a rabe yake. Mace marar aure ko kuwa budurwa ta damu ne da al'amuran Ubangiji. Nufinta shi ne ta ba da kanta ga Ubangiji cikin jiki da ruhu. Amma mace da take da aure ta damu ne da al'amuran wannan duniya, yadda za tā gamshi mijinta. ³⁵ Na faɗa haka don amfaninku ne, ba don in ƙuntata muku ba. Sai dai don ku yi rayuwa a hanyar da ta dace da nufin ku himmantu ga bautar Ubangiji ba da raba hankali ba.

³⁶ In mutum ya ga cewa ba ya nuna halin da ya kamata ga budurwar da ya yi alkawarin aure da ita, in kuma shekarunta suna wucewa, shi kuma ya ga ya kamata yā yi aure, to, sai yā yi. Ba zunubi ba ne. Ya kamata su yi aure. ³⁷ Amma mutumin da ya riga ya yanke shawara a ransa, wanda kuma ba lalle ba ne amma yana iya shan kan nufinsa, kuma ya riga ya zartar a zuciyarsa ba zai auri budurwar ba, wannan mutum ma ya yi abin da ya dace. ³⁸ Don haka, wanda ya auri budurwar ya yi daidai, amma wanda bai aure ta ba ya ma fi.‡

³⁹ Mace tana haɗe da mijinta muddin yana da rai. Amma in mijinta ya mutu, tana da 'yanci ta auri wanda take so. Amma fa, sai mai bin Ubangiji. ⁴⁰ A nawa ra'ayi, za tā fi jin daɗi in ta zauna haka, a ganina kuwa ina ba ku shawara ce daga Ruhun Allah da na ce haka.

8

Abincin da aka miƙa wa gumaka

¹ To, game da abincin da aka miƙa hadaya ga gumaka kuwa. Mun san cewa dukanmu muna da ilimi. Ilimi yakan kawo girman kai, amma ƙauna takan gina. ² Mutumin da yake tsammani ya san abu, sanin da yake da shi bai isa ba. ³ Amma mutumin da yake ƙaunar Allah, Allah yana sane da shi.

⁴ To, game da cin abincin da aka miƙa hadaya ga gumaka kuwa, mun san cewa “Gunki ba kome ba ne a duniya”, kuma “Babu wani Allah sai dai ɗaya.” ⁵ Gama ko da akwai abubuwan da ake ce da su alloli, a sama ko a ƙasa (don kuwa akwai “alloli” da “iyayengiji” da yawa), ⁶ duk da haka a gare mu dai akwai Allah ɗaya kaɗai, Uba, wanda dukan abubuwa suke daga gare shi, wanda kuma saboda shi ne muke rayuwa, kuma akwai Ubangiji ɗaya, Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa ne aka yi dukan abu, ta wurinsa ne kuma muke rayuwa.

⁷ Amma ba kowa ne ya san wannan ba. Har yanzu, waƙansu mutane sun saba da tunani cewa gumaka ainihi ne, saboda haka sa'ad da suka ci irin abincin nan, sukan ɗauka cewa kamar an miƙa wa ga gunki ne, kuma da yake lamirinsu ba ƙarfi, yakan ƙazantu. ⁸ Gaskiya

† 7:28 yarinya. Da Girik an rubuta “budurwa” ne nan ‡ 7:38 Ko kuwa 36 In wani yana tsammani cewa ba ya yin wa 'yarsa abin da ya dace, in kuma shekarunta suna ƙaruwa, ya kuwa ji ya kamata tā yi aure, sai yā yi yadda ya ga ya dace. Bai yi zunubi ba. Ya kamata yā bar ta tā yi aure. ³⁷ Amma mutumin da ya warware batun a zuciyarsa, wanda ba ya ƙarƙashin tilas amma yana iya sarrafa nufinsa, wanda kuma ya yanke shawara yā bar budurwarsa ba aure, wannan mutum ma ya yi abin da yake daidai. ³⁸ Saboda haka, wanda ya ba da budurwarsa a aure ya yi daidai, amma wanda bai ba da ita ga aure ba ya ma yi abin da ya fi.

ne cewa ba ma samun yardar Allah ta wurin abin da muke ci. Ba ma rasa wani abu idan ba mu ci ba, kuma ba ma faru da wani abu in muka ci.

⁹ Sai dai ku yi hankali, kada yin amfani da 'yancinku yā zama abin sa tuntuɓe ga marasa farfi. ¹⁰ Gama in wani wanda lamirinsa ba shi da farfi ya gan ka, kai da kake da wannan sani, kana ci a haikalin gumaka, ashe, ba zai sami farfin halin cin abin da aka miƙa wa gumaka ba? ¹¹ Saboda haka ta wurin sanin nan naka sai ka sa wannan ɗan'uwa marar farfi wanda Kiristi ya mutu domin sa yā hallaka. ¹² Sa'ad da ka rushe lamiri mai bi marar farfi, ka yi wa Kiristi zunubi ke nan. ¹³ Saboda haka, in abin da nake ci zai sa ɗan'uwana yā yi zunubi, ba zan fara cin nama ba, don kada in sa shi yā yi tuntuɓe.

9

Hakkin manzo

¹ Ba ni da 'yanci ne? Ni ba manzo ba ne? Ni ban gan Yesu Ubangijinmu ba ne? Ba ku ne sakamakon aikina cikin Ubangiji ba? ² Ko da waɗansu ba su ɗauke ni a matsayin manzo ba, tabbatacce, ni manzo ne a gare ku! Gama ku ne hatimin manzancina a gaban Ubangiji.

³ Wannan ita ce kāriyata ga waɗanda suke tuhumata game da manzancina. ⁴ Ba mu da 'yancin ci da sha ne? ⁵ Ba mu da 'yancin tafiya tare da matar da muka aura mai bi kamar sauran manzanni da 'yan'uwan Ubangiji da kuma Kefas suke yi? ⁶ Ko ni da Barnabas ne kawai ba mu da 'yanci a ɗauke mana aikin ci da kai?

⁷ Wa yake ciyar da kansa yayinda yake aikin soja? Wa yake shukar gonar inabi, da ba ya cin amfaninta? Wa yake kiwon garke, da ba ya sha madararsa? ⁸ Ina faɗin wannan bisa ga ra'ayin mutum kawai ne? Ashe, Doka ma ba tā faɗa haka ba? ⁹ Gama yana a rubuce a cikin Dokar Musa cewa, "Kada ka sa wa saniya takunkumi sa'ad da yake sussukar hatsi."* Kuna tsammani a kan shanu ne Allah ya damu sa'ad da ya ce haka? ¹⁰ Babu shakka, ya yi maganan nan saboda mu ne. Ko ba haka ba? I, an rubuta wannan saboda mu ne, domin sa'ad da mai noma yake noma, mai sussuka kuma yana sussuka, suna wannan ne da bege za su sami rabonsu daga girbin. ¹¹ In muka shuka iri na ruhaniya a cikinku, ashe, bai kamata mu yi girbin abin biyan bukatarmu daga gare ku ba? ¹² In waɗansu suna samun wannan taimako daga gare ku, ashe, mu ba mu fi cancanta mu samu ba?

Amma ba mu yi amfani da wannan 'yancin ba. A maimakon haka, mun jure da kome, domin kada mu hana bisharar Kiristi yaɗuwa.

¹³ Ashe, ba ku san cewa waɗanda suke hidima a haikali suna samun abincinsu daga haikali ba ne, waɗanda kuma suke hidima a bagade suna samun rabo a hadayar da suka miƙa ba ne? ¹⁴ Haka ma Ubangiji ya umarta cewa ya kamata waɗanda suke wa'azin bishara, su sami abin biyan bukatarsu daga bisharar.

¹⁵ Amma ban yi amfani da ko ɗaya daga cikin waɗannan 'yancin ba. Ba kuma ina rubuta muku wannan da fata za ku yi mini waɗannan abubuwa ba ne. Gwamma in mutu, da wani yā hana ni wannan abin taƙama. ¹⁶ Duk da haka, sa'ad da ina wa'azin bishara, ba na taƙama, domin tilas ne a gare ni in yi wa'azi. Kaitona, in ban yi wa'azin bishara ba! ¹⁷ In na yi wa'azi da yardar rai, ina da lada; in ba da yardar rai ba, ina dai cika amana da aka danƙa mini ne. ¹⁸ To, mene ne ladana? Ladana kaɗai shi ne, in yi wa'azin bishara, in kuma yi shi a kyauta, yadda ba zan yi amfani da 'yancina cikin wa'azin ba.

¹⁹ Ko da yake ina da 'yanci ba na kuma farfashin kowa, na mai da kaina bawa ga kowa, domin in rinjayi mutane da yawa. ²⁰ Ga Yahudawa na zama kamar mutumin Yahuda, domin in rinjayi Yahudawa. Ga waɗanda suke farfashin doka kuma, na zama kamar wanda yake farfashin Dokar (ko da yake ni kaina ba na farfashin Doka), domin in rinjayi waɗanda suke farfashin Doka. ²¹ Ga waɗanda ba su da Dokar kuwa, na zama kamar wanda ba shi da Dokar (ko da yake ba ni da 'yanci daga dokar Allah, amma ina farfashin dokar Kiristi), domin in rinjayi waɗanda ba su da dokar. ²² Ga waɗanda ba su da farfi, na zama marar farfi, domin in rinjayi waɗanda ba su da farfi. Na zama dukan abu ga dukan mutane, domin ko ta yaya in zai yiwu, in ceci waɗansu. ²³ Ina yin dukan waɗannan ne saboda bishara, domin in sami rabo a cikin albarkarta.

* 9:9 M Sh 25.4

²⁴ Ba ku sani ba cewa a gasar gudu, dukan masu gudu sukan yi gudu, amma guda ne kaɗai yakan sami lada? To, sai ku yi gudu yadda za ku sami lada. ²⁵ Duk 'yan wasan gasa sukan hori kansu sosai. Sukan yi haka domin su sami rawanin da ba zai daɗe ba. Amma mu muna yi ne domin mu sami rawanin da zai dawwama. ²⁶ To, ni fa ba gudu nake yi kamar mai gudu ba wurin zuwa ba. Dambena kuma ba naushin iska nake yi ba. ²⁷ A'a, ina horon jikina in mai da shi bawana, saboda bayan na yi wa waɗansu wa'azi, ni kaina kada in kasa cancantar samun lada.

10

Gargaɗi daga tarihin Isra'ila

¹ Ba na so ku kasance da rashin sani, 'yan'uwa, cewa dukan kakannin-kakanninmu sun yi tafiya a karkashin girgije, dukansu kuma suka bi ta tsakiyar teku. ² An yi wa dukansu baftisma ga bin Musa a cikin girgije da kuma cikin teku. ³ Dukansu sun ci abincin ruhaniya guda ⁴ suka kuma sha ruwan ruhaniyan nan guda; gama sun sha daga dutsen ruhaniya nan, wanda ya yi tafiya tare da su, wannan dutsen kuwa Kiristi ne. ⁵ Duk da haka, Allah bai ji daɗin yawancinsu ba; gawawwkinsu kuwa suka bazu ko'ina a cikin hamada.

⁶ To, waɗannan abubuwa misalai* ne a gare mu, kada mu yi marmarin mugayen abubuwa, kamar yadda suka yi. ⁷ Kada ku zama masu bautar gumaka, yadda waɗansunsu suka zama; kamar yadda yake a rubuce cewa, "Mutanen suka zauna don su ci su kuma sha, suka kuma tashi suka shiga rawa ta rashin kunya."[†] ⁸ Kada fa mu yi fasikanci yadda waɗansunsu suka yi, har a rana guda mutane dubu ashirin da uku a cikinsu suka mutu. ⁹ Kada mu gwada Kiristi yadda waɗansunsu suka yi, har macizai suka kakkashe su. ¹⁰ Kada kuma ku yi gunaguni yadda waɗansunsu suka yi, har mala'ika mai hallakarwa ya hallaka su. ¹¹ Waɗannan abubuwa sun same su ne, domin su zama abubuwan koyi, aka kuma rubuta su domin a gargaɗe mu, mu da kashen zamani ya zo mana. ¹² Saboda haka in kana tsammani kana tsaye ne, to, ka yi hankali kada ka faɗi! ¹³ Ba jarrabar da ta taɓa samunku, wadda ba a saba yi wa mutum ba. Allah mai aminci ne; ba zai bari a jarrabce ku fiye da karkinku ba. Amma in aka jarrabce ku, zai nuna muku mafita, domin ku iya cin nasara.

Bukukkuwan gumaka da cimar Ubangiji

¹⁴ Saboda haka abokaina kaunatattu, ku guje wa bautar gumaka. ¹⁵ Ina magana da ku a kan ku mutane ne fa masu azanci; ku duba da kanku ku ga abin da nake faɗa. ¹⁶ Kwaf nan na godiya da muke yin godiya da shi, ashe ba tarayya ce a cikin jinin Kiristi ba? Wannan burodi kuma da muke karya mu ci, ashe, ba tarayya ne a cikin jikin Kiristi ba? ¹⁷ Da yake burodi nan ɗaya ne, ashe kuwa, mu da muke da yawa jiki ɗaya ne, gama dukanmu muna ci daga burodi nan guda.

¹⁸ Ku dubi mutanen Isra'ila mana. Ashe, waɗanda suke cin hadayy, ba ɗaya suke da juna cikin cin hadayun da aka miƙa a bagade ba? ¹⁹ To, me kuke tsammani nake nufi a nan? Hadayar da aka miƙa wa gunki ce wani abu, ko kuma gunkin ne wani abu? ²⁰ A'a, ina nufin akan miƙa hadayun da masu bautar gumaka suka wa aljanu ne, ba Allah ba. Ba na so ku zama ɗaya da aljanu. ²¹ Ba zai yiwu ku sha daga kwaf na Ubangiji ku kuma sha daga kwaf na aljanu ba, ba ya yiwuwa ku ci a teburin Ubangiji, ku kuma ci a teburin aljanu. ²² Ashe, so muke mu tsokani Ubangiji ya yi kishi? Mun fi shi karki ne?

'Yancin mai bi

²³ "Ana da dama a yi kome" sai dai ba kome ba ne yake da amfani. "Ana da dama a yi kome" sai dai ba kome ba ne mai ginawa. ²⁴ Kada wani yā kula da kansa kawai, sai dai yā kula da waɗansu kuma. ²⁵ Ku ci kowane abin da ake sayarwa a kasuwar nama ba sai kun tambaya ba don kada lamiri yā damu da inda abin ya fito, ²⁶ gama "Duniya da duk abin da yake cikinta na Ubangiji ne."[‡]

²⁷ In wani marar bi ya gayyace ku cin abinci kuka kuwa yarda ku je, sai ku ci ko mene ne da aka sa a gabanku, ba tare da tambaya don kada lamiri yā damu da inda abin ya fito. ²⁸ Sai dai in wani ya ce muku, "Ai, wannan an miƙa ne wa gunki," to, kada ku ci, saboda

* 10:6 Ko kuwa ire-ire; haka ma a aya 11 † 10:7 Fit 32.6 ‡ 10:26 Zab 24.1

duban mutuncin wannan da ya gaya muku, don kuma lamiri yā kasance babu laifi ²⁹ ina nufin lamirin wancan mutum ne fa, ba naku ba. Don me lamirin wani zai shari'anta 'yancina? ³⁰ In na ci abinci da godiya, don me za a zarge ni a kan abin da na ci da godiya ga Allah?

³¹ Saboda haka, duk abin da kuke yi, ko ci ko sha, ku yi shi duka saboda ƙaukakar Allah.

³² Kada ku sa wani yā yi tuntuƙe, ko mutumin Yahuda ne, ko mutumin Al'ummai ko kuma ikkilisiyar Allah ³³ kamar dai yadda nake ƙoƙarin faranta wa kowa rai, ta kowace hanya. Gama ba don kaina kaƙai nake yi ba, sai dai don amfanin mutane da yawa, don su sami ceto.

11

¹ Ku bi gurbina, kamar yadda ni nake bin gurbin Kiristi.

Da'a cikin sujada

² Ina yabonku saboda kuna tunawa da ni a cikin kowane abu, kuna kuma riƙe da koyarwar,* yadda na ba ku. ³ To, ina so ku gane cewa shugaban kowane namiji Kiristi ne, shugaban mace namiji ne, shugaban Kiristi kuma Allah ne. ⁴ Kowane namijin da ya yi addu'a ko annabci da kansa a rufe ya jawo kunya wa kansa. ⁵ Duk macen da ta yi addu'a ko annabci da kanta a buƙe kuwa ta rena kanta, ya zama kamar an aske kanta ke nan. ⁶ In mace ba ta so tā rufe kanta, to, sai tā aske gashinta; in kuwa abin kunya ne mace tā yanke ko tā aske gashinta, to, sai tā rufe kanta.

⁷ Namiji kuwa bai kamata ya rufe kansa ba,† da yake shi kamannin Allah ne, da kuma darajar Allah, amma mace dai, darajar namiji ne. ⁸ Gama namiji bai fito daga mace ba, sai dai mace ce ta fito daga namiji. ⁹ Ba a kuma halicci namiji don mace ba, sai dai mace don namiji. ¹⁰ Don haka, saboda wannan, da kuma saboda mala'iku, dole mace ta ƙaura wani abu a kanta. ¹¹ Duk da haka a cikin Ubangiji, mace ba a rabe take da namiji ba, namiji kuma ba a rabe yake da mace ba. ¹² Kamar yadda mace ta fito daga namiji, haka kuma aka haifi namiji ta wurin mace. Sai dai kowane abu daga Allah yake.

¹³ Ku kanku duba mana. Ya yi kyau mace tā yi addu'a ga Allah da kanta a buƙe? ¹⁴ Kai, yadda halitta take ma, ai, ta koya muku cewa in namiji yana da dogon gashi, abin kunya ne a gare shi, ¹⁵ amma in mace tana da dogon gashi, ai, daraja ce a gare ta. Gama an ba ta dogon gashi saboda rufe kanta ne. ¹⁶ In akwai mai gardama da wannan, to, mu dai ba mu da wata al'ada, haka ma ikkilisiyoyin Allah.

Cimar Ubangiji

¹⁷ Game da umarnan nan dai, ban yaba muku ba, domin taruwar ku ba ta kirki ba ce, ƙarna ce. ¹⁸ Da farko dai, na ji cewa sa'ad da kuka taru a matsayin ikkilisiya, akwai tsattsaguwa a tsakaninku, har na fara yarda da zancen. ¹⁹ Ba shakka dole a sami bambanci a tsakaninku don a nuna wa Allah ya amince da shi a cikinku. ²⁰ Sa'ad da kuka taru, ba Cimar Ubangiji kuke ci ba, ²¹ gama yayinda kuke ci, kowa yakan ci gaba ba tare da jiran wani ba. Wani yā zauna da yunwa, wani kuma yā bugu. ²² Kai, ba ku da gidajen da za ku ci ku sha ne? Ko dai kun rena ikkilisiyar Allah ne, kuna kuma wulafanta waƙanda ba su da kome? Me zan ce muku? In yabe ku ne game da wannan? A'a, ko kaƙan!

Cimar Ubangiji

²³ Gama abin da na karɓa daga wurin Ubangiji shi ne nake ba ku. Ubangiji Yesu, a daren da aka bashe shi, ya ƙauki burodi, ²⁴ bayan ya yi godiya, sai ya kakkarya ya ce, "Wannan jikina ne, wanda yake dominku, ku yi wannan don tunawa da ni." ²⁵ Haka kuma bayan cimar, ya ƙauki kwaf, yana cewa, "Wannan kwaf ne sabon alƙawari a jinina; ku yi wannan, a duk sa'ad da kuke sha, don tunawa da ni." ²⁶ Gama a duk sa'ad da kuke

* 11:2 Ko kuwa al'adu † 11:7 Ko kuwa 4 Duk namijin da ya yi addu'a ko annabci da dogon gashin kai, ya rena kansa. 5 Duk macen da ta yi addu'a ko annabci ba tare da ta rufe gashin kanta ba kuwa ta rena kanta, ta yi kama da ƙaya a cikin "matan da aka yi wa aski." 6 In mace ba ta da abin rufuwa, sai tā kasance mai aski kwal a kanta, amma da yake abin kunya ne mace tā yanke ko tā aske kanta, ya kamata tā sa yā yi girma kuma. 7 Bai kamata namiji yā kasance da dogon gashin kai ba

cin wannan burodi, kuke kuma sha daga wannan kwaf, kuna shelar mutuwar Ubangiji ne har yā dawo.

²⁷ Saboda haka, duk wanda ya ci burodin ko ya sha daga kwaf na Ubangiji da rashin cantsanta, ya yi laifin wulafanta jiki da jinin Ubangiji ke nan. ²⁸ Dole kowa yā bincike kansa kafin yā ci burodin yā kuma sha daga kwaf d'ɗin. ²⁹ Gama duk wanda ya ci ya kuma sha ba tare da fahimtar jikin Ubangiji ba, ya ci ya kuma sha wa kansa hukunci ne. ³⁰ Shi ya sa da yawa a cikinku ba su da ƙarfi, suna kuma da rashin lafiya, waɗɗansunku kuma sun riga sun yi barci. ³¹ Amma in da za mu auna kanmu sosai, da ba za mu shiga irin hukuncin nan ba. ³² Duk da haka sa'ad da Ubangiji ya hukunta mu, ana yin mana horo ne don kada a ƙarshe a hallaka mu tare da duniya.

³³ Saboda haka 'yan'uwana, sa'ad da kuka taru don ci, ku jira juna. ³⁴ In wani yana jin yunwa, sai yā ci abinci a gida, saboda in kuka taru kada yā jawo hukunci.

Sa'ad da na zo kuma zan ba da ƙarin umarnai.

12

Baye-bayen ruhaniya

¹ To, game da baye-baye na ruhaniya, 'yan'uwa, ba na so ku kasance da rashin sani.

² Kun san cewa sa'ad da kuke masu bautar gumaka, ya zama, an shawo kanku, aka kuma ɓaɗ da ku ga bin gumaka marasa magana. ³ Saboda haka, ina gaya muku cewa ba wani mai magana da ikon Ruhun Allah da zai ce, "Yesu la'ananne ne," haka kuma ba wanda zai ce, "Yesu Ubangiji ne," sai wanda Ruhu Mai Tsarki yake bi da shi.

⁴ Akwai baye-baye iri dabam-dabam, amma Ruhu ɗaya ne. ⁵ Akwai hidimomi iri-iri, amma Ubangiji ɗaya ne. ⁶ Akwai aiki iri-iri, amma duk Allah ɗaya ne yake aikata su a cikin dukan mutane.

⁷ An ba wa kowane mutum bayyanuwar Ruhu don amfanin kowa. ⁸ Ga wani, an ba shi saƙon hikima ta wurin Ruhu, ga wani baiwar saƙon sani ta wurin wannan Ruhu guda. ⁹ Ga wani bangaskiya ta wurin wannan Ruhu, ga wani kuma baiwar warkarwa ta wurin wannan Ruhu guda. ¹⁰ Ga wani yin ayyukan banmamaki, ga wani annabci, ga wani baiwar rarrabe ruhohi, ga wani baiwar magana da harsuna dabam-dabam, ga wani har wa yau iya fassarar harsuna. ¹¹ Duk waɗɗannan aiki ne na wannan Ruhu guda, yana kuma ba da su ga kowane mutum, yadda yake so.

¹² Jiki guda ne, ko da yake an yi shi da gaɓoɓi da yawa; gaɓoɓin kuma ko da yake da yawa suke, jiki ɗaya ne. Haka yake da Kiristi. ¹³ Dukanmu an yi mana baftisma ta wurin Ruhu guda zuwa ga jiki guda, ko Yahudawa ko Hellenawa, bawa ko 'yantacce, an kuma ba wa dukanmu wannan Ruhu guda mu sha. ¹⁴ To, ba a yi jiki da gaɓa ɗaya kawai ba, amma da gaɓoɓi da yawa.

¹⁵ Da ƙafa za tã ce, "Saboda ni ba hannu ba ce, ni ba gaɓar jiki ba ce." Wannan ba zai hana ta zama gaɓar jikin ba. ¹⁶ Da kunne zai ce, "Saboda ni ba ido ba ne, ni ba gaɓar jiki ba ne." Wannan ba zai hana shi zama gaɓar jikin ba. ¹⁷ Da a ce dukan jiki ido ne, da me za a ji? Da kuma a ce dukan jiki kunne ne, da me za a sansana? ¹⁸ Tabbatacce, Allah ya shirya gaɓoɓin jiki, kowannensu, kamar yadda yake so su zama. ¹⁹ Da a ce dukan jiki gaɓa ɗaya ne, da ina sauran jikin? ²⁰ Yadda yake dai, akwai gaɓoɓi da yawa, amma jiki ɗaya.

²¹ Ba dama ido ya ce wa hannu, "Ba na bukatarka ba!" Kai kuma ba zai ce wa kafafu, "Ba na bukatarku ba!" ²² A maimakon haka, gaɓoɓin jiki da ake gani kamar ba su da ƙarfi, su ne masu muhimmanci. ²³ Kuma gaɓoɓin da muke tsammani ba su da martaba sosai, su ne mukan fi ba su girma. Sa'an nan gaɓoɓi marasa kyan gani, mun fi mai da hankali a kansu, ²⁴ gaɓoɓi masu kyan gani kuwa, ba su bukatar yawan girmamawa. Allah ya harhaɗa jikunanmu yadda gaɓoɓin da ake gani kamar ba su da muhimmanci suna da amfani, ²⁵ don kada rarrabuwa ta kasance a jiki, sai dai gaɓoɓin jiki su kula da juna. ²⁶ In wata gaɓa tana a damuwa, duk sai su damu tare. In kuma an ɗaukaka wata gaɓa, sai duk su yi farin ciki tare.

²⁷ To, ku jikin Kiristi ne, kowannensu kuwa gaɓarsa ne. ²⁸ A cikin ikkilisiya, da farko dai Allah ya zaɓa waɗɗansu ya naɗa su su zama manzanni, na biyu annabawa, na uku malamai, sa'an nan masu yin ayyukan banmamaki, sai masu baiwar warkarwa, da masu taimakon waɗɗansu, da masu baiwar gudanarwa, sa'an nan kuma masu magana da

harsuna iri-iri. ²⁹ Shin, duka ne manzanni? Duka ne annabawa? Duka ne malamai? Duka ne suke da baiwar yin ayyukan banmamaki? ³⁰ Duka ne suke da baiwar warkarwa? Duka ne suke magana da harsuna? Duka ne suke iya fassara? ³¹ Sai dai ku yi marmarin neman baye-baye mafi girma.

Yanzu kuwa zan nuna muku mafficiyar hanya.

13

Kauna

¹ In ina iya yin magana da harsunan* mutane, da na mala'iku, amma ba ni da kauna, na zama kamar kuge mai yawan kara, ko kuma kararrawa mai amo kawai. ² In ina da baiwar annabci, ina kuma iya fahimtar dukan asirai da dukan ilimi, in kuma ina da bangaskiyar da zan iya kawar da manyan duwatsu, amma ba ni da kauna, ni ba kome ba ne. ³ In na ba wa matalauta dukan abin da nake da shi, na kuma miƙa jikina a kone, amma ba ni da kauna, ban yi riban kome ba.

⁴ Kauna tana da haƙuri, kauna tana da kirki. Ba ta kishi, ba ta burga, ba ta da girman kai. ⁵ Ba ta rashin ladabi, ba ta sonkai, ba ta da saurin fushi, ba ta riƙe mutum a zuciyar. ⁶ Kauna ba ta jin daƙin mugunta, sai dai ta ji daƙin gaskiya. ⁷ Tana kaƙariya kullum, tana amincewa kullum, tana bege kullum, tana jimrewa kullum.

⁸ Kauna ba ta ƙarewa. Amma in akwai annabci zai shuƙe, harsuna su faɓe, ilimi kuma zai ƙare. ⁹ Gama saninmu ba cikakke ba ne, annabcinmu kuma ba cikakke ba ne. ¹⁰ Sai dai sa'ad da cikakken ya zo, sai wanda ba cikakke ya shuƙe. ¹¹ Sa'ad da nake yaro, na yi magana kamar yaro, na yi tunani kamar yaro, na yanke shawara kamar yaro. Da na isa mutum kuwa, sai na bar halin yarantakata. ¹² Yanzu kam muna ganin abubuwa kamar a madubi sai dai ba sosai ba, amma a ranan nan za mu gani fuska da fuska. Yanzu kam sanina ba cikakke ba ne, amma a ranan nan zan kasance da cikakken sani, kamar dai yadda Allah ya san ni a yanzu.

¹³ Yanzu kam abubuwan nan uku sun tabbata, bangaskiya, bege, da kuma kauna. Sai dai mafi girma a cikinsu ita ce kauna.

14

Baye-bayen annabci da kuma na harsuna

¹ Ku bi halin kauna kuna kuma marmarin neman baye-bayen ruhaniya, musamman baiwar annabci. ² Gama duk wanda yake magana da wani harshe* ba da mutane yake magana ba, sai dai da Allah. Tabbatacce, ba wanda yake fahimtarsa; yana faɗin asirai ta wurin ruhu ne. ³ Amma duk wanda yake annabci, yana magana ne da mutane domin ya gina su, ya ƙarfafa su, ya kuma yi musu ta'aziyya. ⁴ Wanda yake magana da wani harshe kuwa, kansa yake gina, amma mai annabci, ikkilisiya ce yake gina. ⁵ Zan so kowannenukuma ya yi magana da harsuna, sai dai zan fi so ku yi annabci. Wanda yake annabci ya fi wanda yake magana da harsuna, sai dai in ya fassara don ikkilisiya ta ginu.

⁶ To, 'yan'uwa, a ce na zo wurinku ina kuma yin magana da waɗansu harsuna, amfanin me zan yi muku in ban zo muku da wani bayani ko sani ko annabci, ko kuma kalmar koyarwa ba? ⁷ Abubuwan nan marasa rai ma da sukan yi ƙara, kamar su algaita ko molo, in muryarsu ba ta fita sosai ba, yaya wani zai san abin da ake busawa ko kaɗawa? ⁸ Haka ma in ba a busa ƙaho sosai ba, wa zai yi shirin yaƙi? ⁹ Haka yake sa'ad da kuka yi magana da waɗansu harsunan da ba a fahimta. In babu wanda zai san abin da kuke faɗi, za ka dai yi wa iska magana ne kawai. ¹⁰ Ba shakka akwai harsuna iri-iri a duniya, duk da haka kowane a cikinsu yana da ma'ana. ¹¹ To, in ban gane ma'anar abin da wani yake faɗi ba, ni baƙo ne ga mai maganar, shi kuma baƙo ne a gare ni. ¹² Haka yake a gare ku. Da yake kuna marmarin samun baye-bayen ruhaniya, sai ku ba da ƙarfinku ga yin amfani da waɗanda za su gina ikkilisiya.

¹³ Saboda haka, duk wanda yake magana da harshe, sai ya yi addu'a a yi masa baiwar fassara. ¹⁴ Gama in na yi addu'a da wani harshe, ruhuna ne yake addu'a, amma tunanina bai amfana kome ba. ¹⁵ To, me zan yi? Akwai lokutan da zan yi addu'a da ruhuna;

* 13:1 Ko kuwa yarurruka

* 14:2 Ko kuwa wani yare; haka ma a ayoyi 4, 13, 14, 19, 26 da 27

akwai kuma lokutan da zan yi addu'a da hankalina. Wani lokaci ya kamata in yi waƙa da ruhana, a wani lokacin kuma in yi waƙa da hankalina. ¹⁶ A cewa waƙansu baƙi suna cikin sujadarku, sa'ad da kuke yabon Allah da ruhunku, yaya waƙanda suke tare ku za su fahimta, har su ce, "Amin," da yake ba su san abin da kuke faɗi ba? ¹⁷ Ko da yake kuna ba da godiya da kyau, amma wancan mutumin da yake tare da ku bai ginu ba.

¹⁸ Na gode wa Allah, domin ina magana da harsuna fiye da ku duka. ¹⁹ Amma a cikin ikkilisiya zan gwammace in yi magana da kalmomi biyar da za a fahimta don in koyar da waƙansu da a ce in yi magana da kalmomi guda dubu goma a wani harshe.

²⁰ 'Yan'uwa, ku daina tunani kamar yara. Wajen mugunta ku zama jarirai, sai dai wajen tunaninku, ku zama manya. ²¹ A cikin Doka yana a rubuce cewa,

“Ta wurin mutane masu baƙin harsuna

da kuma ta leƙunan baƙi

zan yi magana da waƙannan mutane,

amma duk da haka, ba za su saurare ni ba,”†

in ji Ubangiji.

²² Harsuna fa alama ce ba ga masu bi ba, sai dai ga marasa bi. Annabci kuwa ga masu bi ne ba ga marasa bi ba. ²³ Saboda haka, in dukan ikkilisiya ta taru, kowa kuma yana magana da waƙansu harsuna, sai waƙansu jahilai ko waƙansu marasa bi suka shigo, ashe, ba za su ce kuna hauka ba? ²⁴ Amma in wani marar bi, ko jahili ya shigo sa'ad da kowa yana annabci, sai maganar kowa ta ratsa shi, za su shawo kansa yā gane cewa shi mai zunubi ne saboda abin da kowa yake faɗi, ²⁵ asirin zuciyarsa kuma su bayyana a fili. Don haka, zai faɗi a ƙasa yā yi wa Allah sujada yana cewa, “Lalle, Allah yana cikinku!”

Tsarin sujada

²⁶ Me za mu ce ke nan 'yan'uwa? Sa'ad da kuka taru, wani yakan yi waƙa, wani koyarwa, wani wahayi, wani yin magana da wani harshe, wani kuma fassara. Dole ne a yi duka don gina ikkilisiya. ²⁷ In kuwa waƙansu za su yi magana a wani harshe, to, kada su fi mutum biyu ko uku, kuma a yi bi da bi, wani kuma yā fassara. ²⁸ In babu mai fassara, sai mai magana yā yi shiru a cikin ikkilisiya, yā yi wa kansa magana da kuma Allah.

²⁹ Annabawa biyu ko uku za su iya yin magana, sauran kuma sai su auna a hankali abin da aka faɗa. ³⁰ In kuma wahayi ya zo wa wani da yake zaune, sai mai magana na farko yā yi shiru. ³¹ Dukanku kuna iya yin annabci bi da bi, domin kowa yā sami koyarwa da ƙarfafawa. ³² Ruhohin annabawa kuwa suna ƙarƙashin sarrafawar annabawa. ³³ Gama Allah, ba Allah mai sa rikicewa ba ne, sai dai mai salama. Kamar yadda yake a dukan ikkilisiyoyi na tsarkaka.

³⁴ Ya kamata mata su zauna shiru a cikin ikkilisiyoyi. Ba su da izinin yin magana, sai dai su yi biyayya yadda Doka ta faɗi. ³⁵ In suna so su yi tambaya game da wani abu, ya kamata su tambayi mazansu a gida, domin abin kunya ne mace tā yi magana a cikin ikkilisiya.

³⁶ Shin, a kanku ne maganar Allah ta fara? Ko kuma a gare ku ne kaɗai ta iso? ³⁷ In wani yana tsammani shi annabi ne, ko yana da baiwar ruhaniya, bari yā gane cewa abin da nake rubuta muku umarnin Ubangiji ne. ³⁸ In ya ƙi kula da wannan, shi ma sai a ƙi kula da shi.

³⁹ Saboda haka 'yan'uwana, ku yi marmarin yin annabci, kada kuma ku hana magana da harsuna. ⁴⁰ Sai dai a yi kome daidai da kuma cikin tsari.

15

Tashin matattu na Kiristi

¹ To, 'yan'uwa, ina so in tuna muku da bisharar da na yi muku wa'azinta, wadda kuka karɓa, wadda kuma kuka yanke shawara ku tsaya a kai. ² Ta wurin wannan bisharar ce kuka sami ceto, muddin kuna riƙe da wa'azin da na yi muku kam-kam. In ba haka ba, kun gaskata a banza ke nan.

³ Gama abu farko mafi muhimmancin da na karɓo shi ne na ba ku cewa Kiristi ya mutu domin zunubanmu bisa ga Nassi, ⁴ cewa an binne shi an kuma tashe shi a rana ta uku bisa ga Nassi, ⁵ cewa ya bayyana ga Bitrus, sa'an nan ga Sha Biyun. ⁶ Bayan haka, ya bayyana

† 14:21 Ish 28.11,12

ga fiye da ɗari biyar daga cikin 'yan'uwa a lokaci guda. Yawancinsu kuwa suna nan da rai, ko da yake waɗansu sun riga sun yi barci. ⁷ Sa'an nan ya bayyana ga Yaƙub, sa'an nan ga dukan manzannin, ⁸ a ƙarshe duka, ya bayyana a gare ni, kamar wanda an haifa a lokacin da bai kamata ba.

⁹ Gama ni ne mafi ƙanƙanta a cikin manzanni, ban kuma isa a kira ni manzo ba, domin na tsananta wa ikkilisiyar Allah. ¹⁰ Amma bisa ga alherin Allah, na zama abin da nake, alherinsa zuwa gare ni kuwa bai zama a banza ba. A'a, na yi aiki fiye da dukansu, duk da haka, ba ni ba ne, sai dai alherin Allah da yake tare da ni ne. ¹¹ To, ko ni ne, ko su ne, wannan shi ne abin da muke wa'azi, shi ne kuma abin da kuka gaskata.

Tashin matattu na waɗanda suka mutu

¹² Amma in ana wa'azi cewa Kiristi ya tashi daga matattu, yaya waɗansu a cikinku suke cewa babu tashin matattu? ¹³ In babu tashin matattu, to, ba a tã da Kiristi ma ba ke nan. ¹⁴ In ba a tashe Kiristi ba kuwa, ai, wa'azinmu, da bangaskiyarku banza ne. ¹⁵ Sai ma ya zama mun zama masu ba da shaidar ƙarya game da Allah ke nan, domin mun shaida game da Allah cewa ya tashe Kiristi daga matattu. Bai tashe Kiristi ba ke nan, in lalle ba a tã da matattu. ¹⁶ Gama in ba a tã da matattu ba, to, Kiristi ma ba a tashe shi ba ke nan. ¹⁷ In kuwa ba a tashe Kiristi ba, bangaskiyarku a banza take, ya zama har yanzu kuna cikin zunubanku ke nan. ¹⁸ Ashe, waɗanda suka yi barci a cikin Kiristi ma sun hallaka ke nan. ¹⁹ In a wannan rayuwar ce kaɗai muke da bege cikin Kiristi, mun zama abin tausayi fiye da dukan mutane.

²⁰ Amma tabbatacce, an tã da Kiristi daga matattu, nunan fari kuwa cikin waɗanda suka yi barci. ²¹ Da yake mutuwa ta zo ta wurin mutum, haka tashin matattu ma ya zo ta wurin mutum. ²² Kamar yadda duka suka mutu cikin Adamu, haka duka za su rayu cikin Kiristi. ²³ Sai dai kowa da lokacinsa. Kiristi ne nunan fari; sa'an nan sa'ad da ya dawo; za a tã da waɗanda suke nasa. ²⁴ Sa'an nan sai ƙarshen ta zo, sa'ad da zai miƙa wa Allah Uba mulki, bayan ya hallaka dukan sarauta, mulki da iko. ²⁵ Gama dole yã yi mulki har sai ya sa dukan abokan gãbansa a ƙarƙashin ƙafafunsa. ²⁶ Abokin gãba na ƙarshen da za a hallaka kuwa, shi ne mutuwa. ²⁷ Gama ya "sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa."* To, da aka ce an sa "kome" a ƙarƙashinsa, a fili yake cewa ba a haɗa da Allah a ciki ba, shi wannan da ya sa kome a ƙarƙashin Kiristi. ²⁸ Sa'ad da ya yi haka, sa'an nan Ɗan kansa yã koma a ƙarƙashin shi wanda ya sa kome a ƙarƙashinsa, domin Allah yã zama kome da kome.

²⁹ To, in babu tashin matattu, mene ne waɗanda ake musu baftisma saboda matattu za su yi? In ba a tã da matattu sam, me ya sa ake yin wa mutane baftisma saboda su? ³⁰ Mu ma don me muke sa kanmu cikin hatsari a kowace sa'a? ³¹ Ina fuskantar mutuwa kowace rana. I, kamar yadda yake tabbatacce cewa ina taƙama da ku cikin Kiristi Yesu Ubangjinmu. ³² In na yi kokawa da mugayen namomin jeji a Afisa bisa ga ra'ayin mutane ne kawai, mece ce ribata, in har ba a tã da matattu? Ai, "Sai mu ci mu sha,

da yake gobe za mu mutu."†

³³ Kada fa a ruɗe ku, "Ajiyar mugayen abokai yana ɓata hali mai kyau." ³⁴ Ku koma cikin hankalinku yadda ya kamata, ku kuma daina yin zunubi, gama akwai waɗansu da ba su san Allah ba, na faɗi wannan ne don ku kunyata.

Tashin jiki

³⁵ Amma wani yana iya tambaya yã ce, "Ta yaya ake tã da matattun? Da wane irin jiki za su tashi?" ³⁶ Kai, marar azanci! Abin da kuka shuka ba zai tsira ba sai ya mutu. ³⁷ Sa'ad da kuke shuki, ba tsiron da zai yi girma ba ne kuka shuka, ƙwayar ce kawai, ko ta alkama ko kuma na wani irin dabam. ³⁸ Amma Allah yakan ba ƙwayar jiki yadda ya yi niyya, kuma ga kowane irin ƙwaya yakan ba ta irin jikinta. ³⁹ Ba dukan nama ne iri ɗaya ba. Mutane da irin nasu, dabbobi da irin nasu, tsuntsaye da irin nasu, kifaye kuma da irin nasu. ⁴⁰ Akwai jikuna iri na samaniya, akwai kuma jikuna iri na duniya; sai dai darajar jikunan samaniya dabam take, darajar jikunan duniya kuma dabam take. ⁴¹ Rana tana da wata irin daraja, wata yana da wata darajar dabam, taurari kuma suna da tasu dabam. Wani tauraro kuwa yakan bambanta da wani a wajen daraja.

* 15:27 Zab 8.6 † 15:32 Ish 22.13

⁴² Haka ne tashin matattu zai kasance. Abin da aka shuka yakan ruƙe, abin da aka tã da shi kuma ba ya ruƙewa; ⁴³ akan shuka shi cikin ƙasƙanci, a kuma tã da shi cikin ɗaukaka, akan shuka shi da rashin ƙarfi, a kuma tã da shi da ƙarfi; ⁴⁴ akan shuka shi da jiki na mutuntaka, a kuma tã da shi da jikin ruhaniya.

In akwai jiki na mutuntaka, to, lalle akwai jikin ruhaniya ma. ⁴⁵ Haka yake a rubuce cewa, “Adamu, mutumin farko ya zama mai rai”[‡]; Adamu na ƙarshe kuwa ruhu ne mai ba da rai. ⁴⁶ Ba jikin ruhaniya ne ya zo da farko ba, na mutuntakan ne, daga baya kuma sai na ruhaniya. ⁴⁷ Mutumin farko daga turɓaya ce ya fito, mutum na biyu kuwa daga sama ne ya fito. ⁴⁸ Kamar yadda mutumin turɓaya yake, haka ma waɗanda suke na turɓaya. Kuma kamar yadda mutumin sama yake, haka ma waɗanda suke na sama. ⁴⁹ Kamar dai yadda muka ɗauki siffar mutumin turɓaya, haka kuma za mu ɗauki siffar mutumin sama.

⁵⁰ Ina sanar da ku, 'yan'uwa, cewa nama da jini ba za su gāji mulkin Allah ba, haka ma ruɓa ba zai gāji rashin ruɓa ba. ⁵¹ Ku saurara, in gaya muku wani asiri. Ba dukanmu ne za mu yi barci ba, sai dai duk za a sauya kamanninmu ⁵² farat ɗaya, cikin kyafatar ido, da busan ƙaho na ƙarshe. Gama za a busa ƙaho, za a tã da matattu da jiki irin da ba ya ruƙewa, za a kuma sauya kamanninmu. ⁵³ Gama dole mai ruɓa yã maye wa mai ruɓan nan, marar mutuwa kuma yã maye wa mai mutuwan nan. ⁵⁴ Sa'ad da mai ruɓan nan ya maye marar ruɓan nan, mai mutuwa kuma ya maye marar mutuwan nan, sa'an nan ne karin maganar da yake a rubuce zai zama gaskiya cewa, “An haɗiye mutuwa cikin nasara.”[§]

⁵⁵ “Ya ke mutuwa, ina nasararki?

Ya ke mutuwa, ina dafinki?”^{*}

⁵⁶ Zunubi ne yake ba wa mutuwa dafi, Doka kuma take ba wa zunubi iko. ⁵⁷ Amma godiya ga Allah! Shi ne ya ba mu nasara ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi.

⁵⁸ Saboda haka, ƙaunatattu 'yan'uwana, ku tsaya da daram. Kada wani abu yã jijjiga ku. Ku ba da kanku kullum ga aikin Ubangiji, domin kun san cewa famar da kuke yi saboda Ubangiji ba a banza take ba.

16

Bayarwa saboda mutanen Allah

¹ To, game da tara kuɗi domin taimakon mutanen Allah, ku yi abin da na gaya wa ikkilisiyoyin Galatiyawa. ² A ranar farko ta kowace mako, ya kamata kowannenu yã keɓe 'yan kuɗi bisa ga abin da yake samu, yã ajiye, ba sai na zo kafin a tara taimakon ba. ³ In kuwa na iso sai in ba da wasiƙun gabatarwa ga mutanen da kuka amince da su, in kuma aike su da taimakonku zuwa Urushalima. ⁴ In kuma ya dace in tafi, to, sai su tafi tare da ni.

Rokona

⁵ Bayan na zazzaga Makidoniya, zan zo wurinku, domin zan ratsa ta Makidoniya. ⁶ Wataƙila zan ɗan jima a wajenku, ko ma in ci damina a can, domin ku yi mini rakiya a tafiyata, duk inda za ni. ⁷ Ba na so in gan ku yanzu in wuce kawai, ina fata zan yi 'yan kwanaki tare da ku, in Ubangiji ya yarda. ⁸ Sai dai zan kasance a Afisa har lokacin Fentekos, ⁹ domin an buɗe mini wata hanya mai faɗi don aiki mai amfani, ko da yake akwai mutane da yawa masu gāba da ni.

¹⁰ In Timoti ya zo, ku tabbata ya sami sakewa a cikinku, domin aikin Ubangiji yake yi kamar yadda nake yi. ¹¹ Kada fa wani yã ƙi karɓansa. Ku sallame shi lafiya, domin yã koma wurina. Ina duban hanyarsa tare da 'yan'uwa.

¹² Batun ɗan'wanmu Afollon kuwa, na roke shi sosai yã zo wurinku tare da 'yan'uwa. Bai so zuwa yanzu ba, amma zai zo in ya sami zarafi.

¹³ Ku zauna a faɗake; ku dāge cikin bangaskiya; ku zauna da ƙarfafawa; ku yi ƙarfi.

¹⁴ Ku yi kome da ƙauna.

¹⁵ Kun san cewa iyalin gidan Istifanas ne suka fara tuba a Akayya. Sun kuma ba da kansu ga yi wa tsarkaka hidima. Ina rokonku 'yan'uwa, ¹⁶ ku ba da kanku ga irin

waƙannan, ga kuma kowa da ya haƙa hannu a aikin, yana kuma faman a cikinsa. ¹⁷ Na yi farin ciki da isowar Istifanas, Fortunatus da Akaikus, domin sun biya bukatar da ba ku iya biya ba. ¹⁸ Gama sun wartsake ruhuna da kuma naku. Ya kamata ku girmama irin waƙannan mutane.

Gaisuwa ta karshe

¹⁹ Ikkilisiyoyin da suke a lardin Asiya suna gaisuwa.

Akwila da Firiskila suna gaishe ku sosai cikin Ubangiji, haka ma ikkilisiyar da takan taru a gidansu.

²⁰ Dukan 'yan'uwa a nan suna gaisuwa.

Ku gai da juna da sumba mai tsarki.

²¹ Ni, Bulus nake rubuta wannan gaisuwa da hannuna.

²² Duk wanda ba ya kaunar Ubangiji, la'ana ta zauna a kansa. Zo, ya Ubangiji*!

²³ Alherin Ubangiji Yesu yā kasance tare da ku.

²⁴ Ina gaishe ku duka, gaisuwar kaunata cikin Kiristi Yesu. Amin.†

* 16:22 Da Arameyik kalman nan Zo, ya Ubangiji ita ce Maranata.
hannu na dā ba su da Amin.

† 16:24 waƙansu rubuce-rubucen

2 Korintiyawa

¹ Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah, da kuma daga Timoti ɗan'uwanmu, Zuwa ga ikkilisiyar Allah da take a Korint, tare da dukan tsarkaka a ko'ina a Akayya.

² Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku.

Allah na dukan ta'aziyya

³ Yabo ya tabbata ga Allah, da Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi, Uba mai tausayi, da kuma Allah na dukan ta'aziyya, ⁴ wanda yakan yi mana ta'aziyya a cikin dukan wahalolinmu, domin mu kuma mu iya ta'azantar da waɗanda suke cikin kowace irin wahala, da ta'aziyyar da mu kanmu muka samu daga Allah. ⁵ Gama kamar yadda wahalar Kiristi ta cika har tana zuba a cikin rayuwarmu, haka nan kuma ta wurin Kiristi ta'aziyyarmu ta cika har tana zuba. ⁶ In muna shan wahala, ai, muna shanta domin ta'aziyyarku, da cetonku ne, in mun sami ta'aziyya, ai, mun same ta domin ta'aziyyarku ce, wadda take sa ku jure wa irin wahalan nan, da muke sha. ⁷ Begen da muke da shi dominku kuwa, tabbatacce ne, domin mun san cewa kamar yadda kuke tarayya da mu a cikin wahalolinmu, haka kuma kuke tarayya da mu a cikin ta'aziyyarmu.

⁸ Yan'uwa, ba ma so ku zama da rashin sani, a kan wahalolin da muka sha a lardin Asiya. Mun sha wahaloli sosai, har abin ya fi ƙarfinmu, ya sa muka fid da tsammanin rayuwa. ⁹ Ba shakka, a zuciyarmu mun ji kamar hukuncin kisa ne aka yi mana. Wannan kuwa ya faru ne domin kada mu dogara da kanmu, sai dai ga Allah, wanda yake tā da matattu. ¹⁰ Shi ya cece mu daga irin wannan hatsari na mutuwa, zai kuwa cece mu. A kansa muka kafa bege cewa zai ci gaba da cetonmu, ¹¹ yayinda kuke taimakonmu ta wurin addu'o'inku. Mutane da yawa kuwa za su yi godiya ta dalilinmu, saboda albarkar da aka yi mana, ta amsa addu'o'i masu yawa.

Carja shiryeshiryen Bulus

¹² Wannan shi ne taƙamarmu. Lamirinmu yana ba da shaida cewa mun yi zamanmu a duniya, musamman a dangantakarmu da ku cikin tsarki, tsakani da Allah. Mun yi haka ta wurin bishewar alherin Allah, ba bisa ga hikimar duniya ba. ¹³ Gama ba mu rubuta muku abin da ba za ku iya karatu ko ku ƙasa fahimta ba. Ina kuma fata cewa, ¹⁴ kamar yadda kuka ɗan fahimce mu, za ku kai ga cikakkiyar fahimta cewa za ku iya yin taƙama da mu, kamar yadda mu ma za mu yi taƙama da ku a ranar da Ubangiji Yesu zai dawo.

¹⁵ Saboda na amince da haka, shi ya sa na so zuwa wurinku da fari, domin ku sami albarka riƙi biyu. ¹⁶ Na yi shiri in ziyarce ku a kan hanyata zuwa Makidoniya, in kuma saƙe dawo wurinku a kan hanyata daga Makidoniya, sa'an nan ku yi mini rakiya a hanyata zuwa Yahudiya. ¹⁷ Kuna gani na yi wannan shirin ba da sanin abin da nake yi ba ne? Ko kuwa, kuna gani na yi shirin nan da halin mutuntaka ne, don in ce, "I" in koma in ce, "A'a"?

¹⁸ Kamar dai yadda ba shakka Allah yake mai aminci, haka ma maganar da muka yi muku, ba "I" da kuma "A'a" ba ce. ¹⁹ Gama Ɗan Allah, Yesu Kiristi, wanda ni da Sila da Timoti muku yi muku wa'azinsa, ai, ba "I" da "A'a" ba ne, amma a cikin Kiristi, "I" ne kullum. ²⁰ Domin dukan alƙawaran Allah cikarsu a gare shi suke, ta wurinsa ne kuma muke faɗar "Amin", domin a ɗaukaka Allah. ²¹ Allah ne fa yake sa mu da ku mu tsaya daram cikin Kiristi. Shi ne ya shafe mu, ²² ya buga mana hatiminsa a kan mu nasa ne, ya kuma sa mana Ruhunsa a cikin zukatanmu, domin yā tabbatar da abin da yake zuwa nan gaba.

²³ Labudda, Allah shi ne shaidata cewa don kada in ƙara muku wahala ne ya sa ban koma Korint ba. ²⁴ Ba nuna muku iko a kan bangaskiyarku muke yi ba, sai dai muna aiki tare da ku ne saboda farin cikinku, domin bisa ga bangaskiya ce kuke tsaye da ƙarfi.

2

¹ Saboda haka na yanke shawara ba zan sàke kawo muku ziyara ta ñacin rai ba. ² Gama in na sa ku baƙin ciki, wa ya rage yà faranta mini zuciya, in ba ku waƙanda na sa baƙin cikin ba? ³ Na rubuta yadda na yi ne saboda sa'ad da na iso kada waƙanda ya kamata su faranta mini rai, su sa ni baƙin ciki. Na amince da ku duka a kan farin cikina naku ne ku duka. ⁴ Gama na rubuta muku ne cikin baƙin ciki mai yawa da ñacin zuciya har ma da hawaye mai yawa, ba don in sa ku baƙin ciki ba ne, a'a, sai dai domin in nuna muku zurfin kaunar da nake yi muku.

Gafara don mai zunubi

⁵ In wani ya jawo baƙin ciki, ba ni kaƙai ya jawo wa ba, amma a wani fanni, sai in ce dukanku ne ya jawo wa, ba na faƙa haka don in matsa muku lamba ba ne. ⁶ Irin wannan mutum, horon da yawancin mutane suka yi masa ya isa haka. ⁷ Yanzu fa, a maimako, gara ku yafe masa, ku kuma ta'azantar da shi, don kada baƙin ciki mai yawa yà sha kansa. ⁸ Saboda haka, ina rofonku, ku sàke nuna masa kaunarku. ⁹ Abin da ya sa na rubuta muku shi ne don in ga ko za ku jimre da gwajin nan, kuna kuma yin biyayya ta kowace hanya. ¹⁰ In kuka gafarta wa wani, ni ma na gafarta masa. Abin da na gafarta kuwa, in har ma da abin gafartawa, saboda ku ne na gafarta masa, albarkacin Kiristi, ¹¹ don kada Shaidan yà rinjaye mu. Da yake muna sane da dabarunsa.

Masu hidimar sabon alkawari

¹² To, sa'ad da na tafi Toruwas don in yi wa'azin bisharar Kiristi, ko da yake na tarar cewa Ubangiji ya buƙe mini kofa, ¹³ duk da haka, ban sami salama a zuciyata ba domin ban sami ñan'uwana Titus a can ba. Sai na yi bankwana da su na wuce zuwa Makidoniya.

¹⁴ Amma godiya ga Allah, wanda kullum yake bi da mu da nasara cikin Kiristi, kuma ta wurinmu, yana baza kanshin nan na sanin Kiristi a ko'ina. ¹⁵ Don kuwa, a wurin Allah mu kanshin Kiristi ne cikin waƙanda ake ceto, da kuma waƙanda suke hanyar hallaka. ¹⁶ Ga wani, mu warin mutuwa ne, amma ga wani kuwa, mu kanshin rai ne. Wa ya isa yà yi irin wannan aikin? ¹⁷ Ba ma tallar maganar Allah don riba yadda waƙansu mutane da yawa suke yi. A maimakon haka, muna magana cikin Kiristi a gaban Allah da gaskiya, kamar mutanen da aka aika daga Allah.

3

¹ Yabon kanmu ne kuma muka fara yi? Ko kuwa muna buƙatar wasifun yabo ne zuwa gare ku, ko daga gare ku, kamar yadda waƙansu suke yi? ² Ai, ku kanku ku ne wasifarmu, wadda aka rubuta a zukatanku, domin kowa yà santa, yà kuma karanta ta. ³ Kun nuna cewa ku wasifa ce daga Kiristi, sakamakon hidimarmu, ba wadda aka rubuta da inki ba, sai dai da Ruhun Allah mai rai. Ba kuma a kan allunan dutse ba, sai dai a kan allunan zukatan mutane.

⁴ Amincewa kamar wannan shi ne namu ta wurin Kiristi a gaban Allah. ⁵ Ba mu da wani abin da za mu nuna cewa da iyawarmu ne muke aikin nan. Iyawarmu daga wurin Allah ne. ⁶ Shi ya sa muka gwaninta a matsayinmu na masu hidimar sabon alkawari ba ta rubutacciyar Dokar ba, amma ta Ruhu; don Dokar, kisa take yi, Ruhu kuwa yana ba da rai.

Daukakar sabon alkawari

⁷ To, in hidimar da ta kawo mutuwa, wadda an rubuta a kan allon dutse, ta zo da ñaukaka har Isra'ilawa suka kàsa duban fuskar Musa saboda tsananin haskenta, ko da yake mai shuƙewa ce, ⁸ ashe, hidimar Ruhu ba za tà fi wannan ñaukaka ba? ⁹ In hidimar da take jawo wa mutane hukunci tana da ñaukaka haka, to, lalle, hidimar da take kawo adalci za tà fi ta ñaukaka nesa! ¹⁰ Gama abin da dā take da ñaukaka, ba ta da ñaukaka a yanzu, in aka kwatantata da maficiyar ñaukaka ta yanzu. ¹¹ In kuma aba mai shuƙewa ta zo da ñaukaka, ashe, abin da yake dawwammame, lalle ne yà kasance da ñaukakar da ta fi haka nesa!

¹² Da yake muna da bege irin wannan, to, muna da ƙarfin zuciya sosai ke nan. ¹³ Mu ba kamar Musa ba ne, wanda ya rufe fuskarsa da lulluƙi, don kada Isra'ilawa su ga ƙarewar ñaukakan nan mai shuƙewa. ¹⁴ Amma aka sa hankulansu suka dushe, gama har yà zuwa yau akwai lulluƙin nan a duk sa'ad da ake karatun tsohon alkawari. Ba a kawar da shi ba,

sai a cikin Kiristi ne kaɗai ake kawar da shi. ¹⁵ Har yā zuwa yau, duk sa'ad da ake karatun littattafan Musa, lulluɓin nan yakan rufe zukatansu. ¹⁶ Amma duk sa'ad da wani ya juyoye ga Ubangiji, akan kawar da lulluɓin. ¹⁷ Ubangiji fa, shi ne Ruhu, kuma duk inda Ruhun Ubangiji yake, a nan 'yanci yake. ¹⁸ Mu da ba mu da lulluɓi a fuskokinmu duk muna nuna ɗaukakar Ubangiji, ana sauya mu mu ɗauki kamanninsa cikin ɗaukaka mai hauhawa. Ubangiji wanda yake ruhu kuwa shi ne mai zartar da haka.

4

Dukiya cikin tulunan yumɓu

¹ Saboda haka, da yake ta wurin jinkan Allah ne muke da wannan hidima, ba za mu fid da zuciya ba. ² Ba ruwanmu da ɓoye-ɓoye na munafuncin da suke abubuwan kunya. Ba ruwanmu da ruɗu, ko yin farya da kalmar Allah. Sai dai muna faɗin gaskiya a fili. Ta haka ne kowa zai yi shaidar gaskiyarmu a gaban Allah cikin zuciyarsa. ³ Ko da bishararmu a rufe take, tana a rufe ne ga waɗanda suke hallaka. ⁴ Allahn zamanin nan ya makanta hankulan marasa ba da gaskiya, yadda har ba za su iya ganin hasken bishara ta ɗaukakar Kiristi ba, wanda yake kamannin Allah. ⁵ Gama ba wa'azin kanmu muke yi ba, sai dai na Yesu Kiristi, a kan shi ne Ubangiji, mu kuma bayinku saboda Yesu. ⁶ Domin shi Allah wanda ya ce, "Bari haske yā haskaka daga duhu,"* ya sa haskensa ya haskaka a cikin zukatanmu, don yā ba mu hasken sanin ɗaukakar Allah a fuskar Kiristi.

⁷ Amma muna da wannan dukiya a cikin tulunan yumɓu, don a nuna wannan mafificin ikon nan daga Allah ne, ba daga gare mu ba. ⁸ A matse muke a kowane gefe, sai dai ba a gurgunta mu ba. An rikitar da mu, amma ba mu fid da zuciya ba. ⁹ An tsananta mana, amma ba a yashe mu ba, an fyaɗe mu da kasa, amma ba a hallaka mu ba. ¹⁰ Kullum muna ɗauke da mutuwar Yesu a jikinmu, domin ran Yesu yā bayyana a jikinmu. ¹¹ Muddin muna a raye, kullum zaman mutuwa muke yi saboda Yesu, don a bayyana ran Yesu ta wurin jikin nan namu mai mutuwa. ¹² Ta haka, mutuwa tana aiki a cikinmu, ku kuwa rai a cikinku.

¹³ A rubuce yake cewa, "Na gaskata; saboda haka na yi magana." Da wannan ruhun bangaskiya ne mu ma muka gaskata, saboda haka muke magana. ¹⁴ Domin mun san cewa shi da ya tā da Ubangiji Yesu daga matattu, zai tashe mu mu tare da Kiristi, yā kuma miƙa mu a gabansa tare da ku. ¹⁵ Duk wannan fa don amfaninku ne, domin alherin nan da yake bazuwa zuwa ga mutane masu yawa, yā zama dalilin godiya mai yawa ga ɗaukakar Allah.

¹⁶ Saboda haka, ba mu fid da zuciya ba. Ko da yake a waje, jikinmu mai mutuwa yana lalacewa, amma can ciki, ana sabunta mu kowace rana. ¹⁷ Don wannan 'yar wahalar tamu mai saurin wucewa, ita take tanadar mana madawwamiyar ɗaukaka mai yawa, fiye da kwatanci. ¹⁸ Domin ba abubuwan da ido yake gani ne muke dubawa ba, sai dai marasa ganuwa. Gama abubuwan da ake gani masu saurin wucewa ne, marasa ganuwa kuwa, madawwama ne.

5

Wurin zamanmu a sama

¹ Yanzu mun san cewa in an hallaka tentin duniyan nan da muke ciki, muna da wani gini daga Allah, madawwamin gida a sama, wanda ba da hannuwan mutum ne suka gina shi ba. ² Kafin nan muna nishi, da marmari a yi mana sutura da gidanmu na sama, ³ don sa'ad da aka yi mana sutura, ba za a same mu tsirara ba. ⁴ Sa'ad da muke zaune a cikin jikin nan na duniya, nishi muke domin matsuwar da muke sha, ba domin muna so mu rabu da jikinmu na wannan duniya ba ne, sai dai don so muke yi a suturta mu da na Sama, domin mai rai ya shafe mai mutuwa. ⁵ Allah ne ya yi mu domin wannan, ya kuma ba mu Ruhu a matsayin abin ajiya, yana kuma tabbatar da abin da zai zo nan gaba.

⁶ Saboda haka, kullum muna da tabbaci mun kuma san cewa, muddin muna a duniya cikin jikin nan, ana raba mu da Ubangiji. ⁷ Rayuwa bangaskiya muke, ba ta ganin ido ba. ⁸ Ina cewa muna da tabbaci, za mu fi so mu rabu da jikin nan, mu kuma kasance a sama tare da Ubangiji. ⁹ Saboda haka, niyyarmu ita ce, mu gamshe shi, ko muna a duniya cikin

* 4:6 Far 1.3

jikin nan, ko ba mu nan. ¹⁰ Gama dole dukanmu mu bayyana a gaban kujerar shari'ar Kiristi, domin kowannenmu yā karfi ladan aikin da ya yi a wannan jiki, ko mai kyau ne ko marar kyau.

Hidimar sulhantawa

¹¹ To, da yake mun san ko mene tsoron Ubangiji yake, muna kofari mu rinjaye mutane. Yadda muke kuwa, yana sane a sarari ga Allah, ina kuma fata yana nan a sarari a lamirinku. ¹² Ba kofari muke mu yabe kanmu a gare ku ba ne, sai dai muna ba ku damar yin takama da mu ne, don ku sami amsar da za ku ba wa waƙanda suke takama da abin da ake gani ne, a maimakon abin da yake cikin zuciyā. ¹³ In hankalinmu a taƙe yake, ai, saboda Allah ne, in kuwa cikin hankalinmu muke, ai, saboda ku ne. ¹⁴ Kaunar Kiristi a gare mu, ita take mallakarmu, saboda haka mun tabbata, da yake wani ya mutu saboda dukan mutane, ashe kuwa, mutuwarsu ce dukansu. ¹⁵ Ya kuwa mutu ne saboda dukan mutane, domin kada waƙanda suke rayuwa kada su yi zaman ganin dama a nan gaba, sai dai su yi zaman wannan da ya mutu saboda su, aka kuma tashe shi saboda su.

¹⁶ Saboda haka, daga yanzu zuwa nan gaba, ba mu kara ƙaukan wani mutum bisa ga ganin duniya ba. Ko da yake a dā, mun ƙauki Kiristi haka, amma yanzu mun daina yin haka. ¹⁷ Saboda haka, duk wanda yake cikin Kiristi, sabuwar halitta ce, tsohon al'amari ya shuƙe, sabon ya zo! ¹⁸ Duk wannan kuwa daga Allah ne, wanda ya sulhunta mu da kansa ta wurin Kiristi, ya kuma ba mu hidimar sulhu, ¹⁹ wato, Allah ya sulhunta duniya zuwa kansa ta wurin Kiristi, ba ya lissafta zunuban mutane a kansu. Ya kuma danƙa mana saƙon sulhu. ²⁰ Saboda haka, mu jakadu ne na Kiristi, sai ka ce Allah kansa yake magana ta wurinmu. Muna roƙonku a madadin Kiristi. Ku sulhuntu da Allah. ²¹ Shi da bai san zunubi ba, Allah ya mai da shi kamar hadayar zunubi saboda mu, domin mu sami adalcin Allah ta wurinsa.

6

¹ A matsayinmu na abokan aikin Allah, muna roƙonku kada ku karfi alherin Allah a banza. ² Gama ya ce,
“A lokacin samun alherina, na ji ka,

a ranar samun ceto kuma, na taimake ka.”*

Ina gaya muku, yanzu ne lokacin samun alherin Allah, yanzu ne ranar samun ceto.

Wahalin Bulus

³ Ba ma sa abin tuntuƙe wa kowa, domin kada hidimarmu ta zama abin zargi. ⁴ A maimakon haka, duk abin da muke yi, muna yin shi ne don mu nuna cewa mu masu hidimar Allah ne. Muna yin haka cikin jimrewa, da shan wahala, da shan wuya, har da shan masifu. ⁵ Da shan dūka, da shan dauri, da yawan hargitsi, da yawan fama, da rashin barci, da kuma yunwa. ⁶ Da cikin tsarki, da fahimta, da hakuri, da kirki, da cikin Ruhu Mai Tsarki, da cikin ƙauna mai gaskiya, ⁷ da cikin magana mai gaskiya, da kuma cikin ikon Allah. Muna riƙe da makaman adalci dama da hagu, ⁸ ta wurin ƙaukaka da ƙasƙanci, da cikin ƙata suna, da kuma cikin yabo. Cikin faɗin gaskiya, an ƙauke mu masu karya, ⁹ mu sanannu ne, duk da haka an ƙauke mu kamar ba a san mu ba, muna mutuwa, duk da haka a raye muke, an ba mu horo, duk da haka ba a kashe mu ba, ¹⁰ cikin baƙin ciki, duk da haka kullum cikin murna muke. Cikin matalauta, duk da haka muna azurtar da mutane da yawa. Ba mu da kome, alhali kuwa kome namu ne.

¹¹ Ya ku Korintiyawa, mun yi muku magana a sake, muka kuma saki zuciyā da ku ƙwarai. ¹² Ba mu ƙi nuna muku ƙaunarmu ba, sai dai ku kuka ƙi nuna mana. ¹³ A wannan zance kam, ina magana da ku kamar 'ya'yana, ku ma ku saki zuciyā da mu.

Kada ku haɗa kai da marasa bi

¹⁴ Kada ku haɗa kai da marasa bi. Gama me ya haɗa adalci da mugunta? Ko kuwa me ya haɗa haske da duhu? ¹⁵ Wace daidaituwa ce tsakanin Kiristi da Iblis? Me ya haɗa mai bi da marar bi? ¹⁶ Wane alkawari ne tsakanin haikalin Allah da na gumaka? Gama mu haikalin Allah mai rai ne. Kamar yadda Allah ya ce,
“Zan zauna tare da su,

* 6:2 Ish 49.8

in yi tafiya a cikinsu,
zan zama Allahnsu,
su kuma za su zama mutanena.”†

17 Saboda haka,
“Sai ku fito daga cikinsu,
ku keɓe kanku,
in ji Ubangiji.

Kada ku taɓa wani abu marar tsabta,
zan kuma karɓe ku.”‡

18 Kuma,
“Zan zama Uba a gare ku,
ku kuma za ku zama 'ya'yana, maza da mata,
in ji Ubangiji Maɗfaukaki.”§

7

1 Da yake muna da waɗannan alkawura, ya ku ƙaunatattu, sai mu tsarkake kanmu daga kowane abu da yake ƙazantar da jiki, da ruhu, mu zama da cikakken tsarki, saboda bangirma ga Allah.

Farin cikin Bulus

2 Ku saki zuciya da mu. Ba mu yi wa kowa laifi ba, ba mu ɓata kowa ba, ba mu cuci kowa ba. 3 Ba na faɗin wannan don in sa muku laifi. Na riga na gaya muku yadda muke ƙaunarku ƙwarai cikin zukanmu, har babu abin da zai iya raba ku da ƙaunarmu, ko a mutuwa ko a rayuwa. 4 Na amince da ku gaya, ina kuma taƙama da ku ƙwarai. Na ƙarfafa sosai. Duk da wahalce wahalcenmu dai ina farin ciki ƙwarai da gaske.

5 Gama sa'ad da muka zo Makidoniya, jikin nan namu bai sami hutu ba, sai ma aka matsa mana a ta kowane gefe, a waje ga rikici, a zukanmu kuma ga tsoro. 6 Amma Allah, wanda yakan yi wa masu ɗacin rai ta'aziyya ya yi mana ta'aziyya da zuwan Titus, 7 ba ma don zuwansa kaɗai ba, har ma a game da ƙarfafa zuciyan nan da ya samu a wurinku. Ya gaya mana yadda kuke so ku gan ni sosai, da kuma yadda kuka yi baƙin ciki game da abin da ya faru, da niyyar da kuka yi na goyon bayana. Wannan ne ya sa na ji daɗi ƙwarai.

8 Ko da na ɓata muku rai ta wurin wasiƙata, ba na baƙin ciki da haka. Ko da yake da kam na yi baƙin ciki, don na lura wasiƙata ta ɓata muku rai, amma na ɗan lokaci ne kawai. 9 Duk da haka, yanzu ina farin ciki, ba don na sa ku baƙin ciki ba, sai dai domin baƙin cikinku ya kai ku ga tuba. Gama kun yi baƙin ciki kamar yadda Allah ya so, saboda haka, ba ku yi hasarar kome a sanadinmu ba. 10 Baƙin ciki irin na tsoron Allah yana kai ga tuban da yake kawo ceto, ba ya kuma kawo baƙin ciki, amma baƙin ciki irin na duniya yakan kawo mutuwa. 11 Ku dubi abin da wannan baƙin ciki irin na tsoron Allah ya kawo muku mana, ya sa ku marmarin aikatawa, da nuna cewa kun yi kuskure, ya sa kuka yi fushi, kuka kuma ji tsoro, ya sa kuka sa zuciya, kuka kuma sa aniya, ya sa kuna a shirye ku ga an yi horon da ya dace. Game da wannan sha'ani kam, lalle ta kowace hanya kun nuna cewa ba ku da laifi. 12 To, ko da yake na rubuta muku, ba musamman a kan wanda ya yi laifin ba ne, ba kuwa a kan wanda aka cutar ba, sai dai domin a bayyana muku a gaban Allah tsananin kula da kuke yi mana. 13 Ta wurin wannan duka, muka sami ƙarfafawa.

Ban da ƙarfafawar da muka samu, mun ji daɗi ƙwarai saboda yadda muka ga farin cikin Titus, domin ruhunsa ya sami wartsakewa daga gare ku duka. 14 Na yi taƙama da ku a wurinsa, ba ku kuwa ba ni kunya ba. Kamar dai yadda dukan abin da muka gaya muku gaskiya ne, haka ma taƙamarmu a kanku a gaban Titus ya zama gaskiya. 15 Ƙaunar da yake yi muku ya ƙaru ƙwarai, duk sa'ad da yake tunawa da biyayyarku duka, da kuma irin yawan bangirman da kuka nuna masa lokacin da kuka karɓe shi. 16 Ina farin ciki ne don na amince da ku ƙwarai da gaske.

8

An ƙarfafa bayarwa

† 6:16 Fir 26.12; Irm 32.38; Ezk 37.27

‡ 6:17 Ish 52.11; Ezk 20.34,41

§ 6:18 2Sam 7.14; 2Sam 7.8

¹ To, 'yan'uwa, muna so ku san abin da alherin Allah ya ba wa ikkilisiyoyin Makidoniya. ² Gama sun sha wuya sosai saboda tsananin wahalar da suka shiga, har yawan farin cikinsu ya kai su ga yin alheri ta bayarwa ga waɗansu, ko da yake suna cikin tsananin talauci. ³ Gama ina shaida cewa sun bayar daidai gwargwadon iyawarsu, har ma fiye da karfinsu. Su kansu, ⁴ sun rofe mu sosai don su sami damar yin bayarwa a wannan hidima ga tsarkaka. ⁵ Ba su yi yadda muka za tã ba, sai ma suka fara ba da kansu ga Ubangiji, sa'an nan sai suka ba da kansu gare mu bisa ga nufin Allah. ⁶ Ganin haka sai muka roki Titus, da yake shi ne ya riga ya tsiro da wannan aikin alheri a cikinku, sai yã karasa shi. ⁷ To, da yake kun fiffita a kowane abu cikin bangaskiya, cikin magana, cikin sani, cikin dukan kwazo, da kuma cikin faunarku dominmu, sai ku fiffita a wannan aikin alheri ma.

⁸ Ba umarni nake ba ku ba, sai dai ina so in gwada gaskiyar faunarku ne, ta wurin kwatanta ta da aniyar waɗansu. ⁹ Gama kun san alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi cewa ko da yake shi mawadaci ne, duk da haka, ya zama matalauci saboda ku, domin ta wurin talaucinsa, ku zama mawadata.

¹⁰ Ga shawarata a kan abin da ya fi muku kyau a wannan al'amari. Bara ku kuka fara bayarwa, kuka kuma zama na farko wajen niyyar yin haka. ¹¹ Yanzu sai ku karasa aikin da irin niyyar da kuka fara, ku yi haka gwargwadon karfinku. ¹² Gama in da niyyar bayarwa, za a karɓi bayarwa bisa ga abin da mutum yake da shi, ba bisa ga abin da ba shi da shi ba.

¹³ Ba nufi nake yi a sawwãke wa waɗansu, ku kuwa a jibga muku nauyin ba. Amma ya yi kyau dai ¹⁴ a raba daidai wa daida, sai ku taimake su a yanzu da yalwarku saboda rashinsu. Wata rana su ma su taimake ku da yalwarsu saboda rashinku, don a daidaita al'amari, ¹⁵ kamar yadda yake a rubuce cewa, "Wanda ya tara da yawa, bai tara fiye da bukatarsa ba, wanda kuma ya tara kaɗan, bai kãsa masa ba."*

An aika Titus zuwa Korint

¹⁶ Ina gode wa Allah, wanda ya sa a zuciyar Titus, irin kula da nake da shi dominku. ¹⁷ Ba kawai ya yarda yã je wurinku kamar yadda muka roke shi yã yi ba, amma ya so yã zo kamar yadda ya riga ya yi niyya. ¹⁸ Ga shi mun aiko ðan'uwanmu nan tare da shi, wanda ikkilisiyoyi duka suna yabo saboda hidimarsa ga bishara. ¹⁹ Ba kuwa haka kaɗai ba, har ma ikkilisiyoyi sun zaɓe shi yã riƙa tafiya tare da mu kan wannan aikin alheri da muke yi saboda ðaukar Ubangiji, da kuma nuna kyakkyawar niyyarmu. ²⁰ Muna gudu kada wani yã zarge mu, a kan yadda muke gudanar da wannan kyautar da aka bayar hannu sake. ²¹ Gama muna iya koƙari mu yi abin da yake daidai, ba a gaban Ubangiji kaɗai ba, amma a gaban mutane ma.

²² Ban da wannan kuma, mun aiko da ðan'uwanmu tare da su, wanda ya sha tabbatar mana da kwazonsa ta hanyoyi iri-iri, musamman yanzu, domin ya amince da ku da gaske. ²³ Game da Titus kuma, shi abokin tarayyata ne, da kuma abokin aikina a cikinku; game da 'yan'uwanmu kuwa, su wakilai ne na ikkilisiyoyi, kuma su masu ðaukaka Kiristi ne. ²⁴ Saboda haka, ku nuna wa waɗannan mutane shaidar faunarku, da kuma dalilin tafamarmu da ku, domin ikkilisiyoyi su gano.

9

¹ Babu wata bukata in rubuta muku game da hidiman nan ga tsarkaka. ² Gama na san aniyarku na yin taimako, ina kuma takama a kan wannan ga Makidoniya, ina faɗin musu cewa tun bara, ku da kuke a Akayya a shirye kuke ku bayar. Koƙarinku kuwa ya zuga yawancinsu ga aiki. ³ Amma ina aika 'yan'uwan nan don kada tafamar da muke yi da ku, a kan wannan al'amari ta zama a banza, sai dai domin yã zama kuna nan a shirye, kamar yadda na faɗa za ku kasance. ⁴ Gama in waɗansu mutanen Makidoniya sun zo tare da ni, suka tarar ba a shirye kuke ba, kunya ta ishe mu, balle fa ku, saboda amincewa da muke yi da ku. ⁵ Saboda haka, na ga ya dace in roki 'yan'uwan nan su ziyarce ku kafin lokacin, su kuma gama shirye-shirye saboda bayarwa ta yardar ran da kuka yi alkawari. Ta haka bayarwar za tã zama a shirye, ta yardar rai ba ta dole ba.

Shukin yardar rai

⁶ Ku tuna fa, duk wanda ya yi shuki kaɗan zai girbe kaɗan, kuma duk wanda ya yi shuki da yawa, zai girbe a yalwace. ⁷ Ya kamata kowa yã bayar bisa ga abin da ya yi shawara

* 8:15 Fit 16.18

a zuciyarsa, ba tare da jin nauyi ko don dole ba, gama Allah yana son mai bayarwa da daɗɗin rai. ⁸ Allah kuwa yana da iko yā ba ku fiye da bukatarku, domin kullum ku wadata da kome ta kowace hanya, kuna ta bayarwa hannu sake, kowane irin kyakkyawan aiki.

⁹ Kamar yadda yake a rubuce cewa,

“Ya ba gajiyayyu hannu sake,

ayyukansa na alheri madawwama ne.”*

¹⁰ To, shi da yake ba mai shuka iri, yake kuma ba da abinci a ci, shi ne zai ba ku irin shukawa, yā riɓanya shi, yā kuma albarkaci ayyukanku na alheri da yawa. ¹¹ Za a wadatar da ku ta kowace hanya, domin ku riƙa bayarwa hannu sake a kowane lokaci. Ta wurinmu kuma bayarwarku hannu sake za tā zama sanadin godiya ga Allah.

¹² Wannan hidimar da kuke yi, ba bukatun mutanen Allah kaɗai take biya ba, amma tana cike da hanyoyin nuna godiya masu yawa ga Allah. ¹³ Aikin nan naku na alheri tabbatar bangaskiyarku ne, za a kuwa ɗaukaka Allah saboda kun bayyana yarda, cewa kun yi na’am da bisharar Kiristi, saboda kuma gudummawa da kuka yi musu da saura duka, hannu sake. ¹⁴ A cikin addu’arsu dominku kuwa, zukatansu za su koma gare ku, saboda maffificin alherin da Allah ya ba ku. ¹⁵ Godiya ga Allah, saboda kyautarsa da ta wuce misali!

10

Bulus ya käre aikinsa

¹ Ni Bulus da kaina, ina roƙonku albarkacin tawali’u da sanyin hali na Kiristi, ni da ake yi wa kirari “marar tsanani” a cikinku, amma “mai matsawa” sa’ad da nake rabe da ku!

² Ina roƙonku cewa sa’ad da na zo kada ku tilasta ni in matsa muku, gama na tabbata zan iya tsaya wa waɗanda suka ce abin da muke yi sha’anin duniya ne. ³ Ko da yake muna cikin duniya, ba ma yaƙi kamar yadda duniya take yi. ⁴ Makaman da muke yaƙi da su, ba makamai na duniya ba ne. Sai dai na ikon Allah ne, masu rushe wuraren mafaka masu ƙarfi. ⁵ Muna ka da masu gardama da kowane tunanin ɗaga kai da yake kafa kansa gāba da sanin Allah, muna kuma jan hankalin kowa ga bautar Kiristi. ⁶ A shirye muke mu hori kowane rashin biyayya, sa’ad da biyayyarku ta cika.

⁷ Kuna duban abubuwa bisa-bisa ne kawai. In wani ya ganin cewa shi na Kiristi ne, ya kamata yā sāke lura cewa kamar yadda yake na Kiristi, haka mu ma muke. ⁸ Ko da zan yi gadara fiye da kima a game da izinin nan namu, wanda Ubangiji ya bayar saboda inganta ku, ba don rushe ku ba, ba ni da abin jin kunya a ciki. ⁹ Ba na so yā zama kamar ina koƙari in tsorata ku ne da wasiƙuna. ¹⁰ Gama waɗansu suna cewa, “Wasiƙunsa suna da nauyi da kuma ƙarfi, amma kuwa in ka gan shi, ba shi da wani kwarjini, maganarsa kuma ba kome ba ce.” ¹¹ Ya kamata irin waɗannan mutane su gane cewa abin da muke faɗa a cikin wasiƙunmu sa’ad da ba ma nan tare da ku, shi muke aikatawa sa’ad da muke nan.

¹² Ba za mu yi ƙarfin halin lissafta kanmu, ko mu kwatanta kanmu da waɗansu masu yabon kansu ba. Sa’ad da suke gwada kansu da kansu, da kuma kwatanta kansu da kansu, ba su da hikima. ¹³ Amma mu kam, ba za mu yi taƙama mu zarce iyakarmu ba, sai dai za mu yi taƙama cikin filin da Allah ya ƙayyade mana, filin kuwa ya kai har zuwa wurinku. ¹⁴ Ba mu wuce gona da iri a taƙamarmu ba, kamar yadda zai zama, da a ce ba mu zo wurinku ba, gama mun kai har wurinku da bisharar Kiristi. ¹⁵ Fahariyarmu ba fiye da yadda ya kamata take ba, ba tā kuma shafi aikin waɗansu ba. Sai dai muna sa zuciyi bangaskiyarku ta riƙa ƙaruwa, ta haka kuma fagen aikinmu a cikinku yā riƙa ƙaruwa ƙwarai da gaske. ¹⁶ Saboda mu iya yin wa’azin bishara a yankunan da suke gaba da ku. Gama ba ma so mu yi taƙama game da aikin da aka riga aka yi a sashen wani. ¹⁷ Amma, “Duk mai yin taƙama, sai ya yi taƙama da Ubangiji.” ¹⁸ Ai, ba mai yabon kansa ake amincewa da shi ba, sai dai wanda Ubangiji ya yaba wa.

11

Bulus da manzannin karya

¹ Ina fata za ku yi haƙuri da ’yar wautata. Amma, ai, kun riga kun yi haƙuri. ² Ina kishinku da kishi irin na Allah. Na yi muku alkawarin aure ga miji ɗaya, Kiristi, domin

* 9:9 Zab 112.9

in miƙa ku a gare shi kamar budurwa zalla. ³ Sai dai ina tsoro kada yā zama, kamar yadda maciji ya yaudari Hawwa'u da makircinsa, ku ma a baufar da hankalinku daga sahihiyar biyayya amintacciya ga Kiristi. ⁴ Gama in wani ya zu wurinku yana wa'azin wani Yesu dabam da wanda muka yi wa'azinsa, ko kuma in kun karɓi wani ruhu dabam da wanda kuka karɓa, ko wata bishara dabam da wadda kuka karɓa, ya nuna kun yarda da su ke nan cikin saukinkai. ⁵ Amma a ganina waɗancan da kuke ce da su “manyar manzanni” ba su fi ni da wani abu ba. ⁶ Mai yiwuwa ni ba horarre ba ne a magana, amma ina da sani. Mun kuwa bayyana muku wannan a sarari, ta kowace hanya.

⁷ Laifi ke nan ne na yi da na kaskantar da kaina, don a ɗaga ku zuwa babban matsayi ta wurin yin muku wa'azin bisharar Allah kyauta? ⁸ Na yi wa waɗansu ikkilisiyoyi kwace ta wurin karɓar taimako daga wurinsu, domin in yi muku hidima. ⁹ Sa'ad da nake tare da ku kuma nake zaman rashi, ban nawaita wa kowa ba, gama 'yan'uwan da suka zuo daga Makidoniya sun biya bukata. Na kiyaye kaina daga nawaita muku ta kowace hanya, zan kuma ci gaba da yin haka. ¹⁰ Ba shakka, kamar yadda gaskiyar Kiristi take a cikina, babu wani a yankunan Akayya da zai iya hana yin takaman nan tawa. ¹¹ Don me? Don ba na kaunar ku ne? Allah dai ya sani ina kaunarku!

¹² Zan kuma ci gaba da yin abin da nake yi, domin in toshe kafar mutanen nan da suke fariya, suna nema mu daidaita da su. ¹³ Gama irin waɗannan mutane manzannin karya ne, ma'aikata ne masu ruɗi, sun ɓad da kamanni kamar su manzannin Kiristi ne. ¹⁴ Ba abin mamaki ba ne, gama Shaidan kansa ma yana ɓad da kamanni kamar shi mala'ikan haske ne. ¹⁵ Don haka, ba abin mamaki ba ne, in bayin Shaidan sun ɓad da kamanni kamar su bayin adalci ne. A karshe, za a sāka musu gwargwadon ayyukansu.

Bulus ya yi takama game da wahalarsa

¹⁶ Ina sāke faɗa, kada wani yā ɗauka ni wawa ne. Amma in kun ɗauke ni haka, to, sai ku karɓe ni kamar yadda kuke karɓan wawa, domin in ɗan in yi takama. ¹⁷ A wannan takamata ba na magana yadda Ubangiji zai yi ba ne, sai dai magana ce irin ta wawa. ¹⁸ Da yake mutane da yawa suna takama irin ta duniya, ni ma haka zan yi. ¹⁹ Ku kam kuna da wayo sosai, har kuna jimre wa wayaye da murna! ²⁰ Gaskiyar ita ce, kuna hakuri da duk wanda ya sa ku bauta ko ya cuce ku ko ya more ku ko ya nuna muku isa ko kuma ya mare ku a fuska. ²¹ Ina jin kunya in ce mun nuna kāsawa da ba mu yi waɗannan abubuwan ba!

Abin da wani yake da ƙarfin hali yin takama a kai, shi ne ni ma nake ƙarfin hali yin takama a kai. Ina magana kamar wawa ne. ²² In su Ibraniyawa ne, ni ma haka. In su Isra'ilawa ne, ni ma haka. In su zuriyar Ibrahim ne, ni ma haka. ²³ In su bayin Kiristi ne, ni na fi su ma, ina magana kamar ruɗaɗɗe ne fa! Ai, na fi su shan fama ƙwarai da gaske, da shan dauri, na sha dūka marar iyaka, na sha hatsarin mutuwa iri-iri. ²⁴ Sau biyar Yahudawa suka yi mini bulala arba'in ɗaya babu. ²⁵ Sau uku aka bulale ni da bulalar ƙarfe, sau ɗaya aka jajjefe ni da duwatsu, sau uku jirgin ruwa ya ragargaje ina ciki, na kwana na kuma yini ruwan teku yana tafiya da ni. ²⁶ Na yi tafiyar-tafiyar da yawa, na sha hatsari a koguna, na sha hatsarin 'yan fashi, na sha hatsari a hannun kabilarmu, na sha hatsari a hannun al'ummai, na sha hatsari a birane, na sha hatsari a jeji, na sha hatsari a teku, na kuma sha hatsarin 'yan'uwa na karya. ²⁷ Na yi fama, na shan wuya, ga kuma rashin barci sau da yawa. Na san abin da ake nufin da jin yunwa da kishirwa, sau da yawa kuwa na kasance da rashin abinci, na sha sanyi da zaman tsirara. ²⁸ Ban da waɗannan abubuwa, kowace rana ina ɗauke da nauyin kula da dukan ikkilisiyoyi. ²⁹ Wane ne ya rasa ƙarfi, da ban ji shi a jikina ba? Wane ne ya faɗi cikin zunubi, da ban ji zafin wannan ba?

³⁰ In ma lalle ne in yi takama, to, sai in yi takama da abubuwan da suka nuna rashin ƙarfina. ³¹ Allah Uban Ubangiji Yesu Kiristi, wanda yabo ta tabbata a gare shi har abada, ya san cewa ba karya nake yi ba. ³² A Damaskus, gwamnan da yake ƙarƙashin Sarki Aretas, ya sa tsare ƙofofin birnin Damaskus, don yā kama ni. ³³ Amma aka saukar da ni cikin kwando ta tagar katanga, na kuɓuce masa.

¹ Dole in ci gaba da yin taƙama. Ko da yake ba za ta amfane ni ba, zan yi magana a kan ru'uyoyi da wahayoyi waƙanda na karɓa daga Ubangiji. ² Na san wani a cikin Kiristi wanda shekaru goma sha huɗu da suka wuce an ɗauke zuwa sama ta uku. Ko a cikin jiki ne, ko kuwa ba a cikin jiki ba, ni dai ban sani ba, Allah ne ya sani. ³ Na kuma san cewa wannan mutum, ko a cikin jiki ne, ko kuma ba a cikin jiki ba, ni dai ban sani ba, amma Allah ne ya sani, ⁴ an ɗauke shi ne zuwa aljanna. Ya ji waɗansu abubuwa waƙanda ba zai iya faɗarsu da kalmomi ba, abubuwan da ba a ba wa mutum damar faɗi. ⁵ Zan yi taƙama game da mutum irin wannan, sai dai ni ba zan yi taƙama da kaina ba, sai dai a kan rashin karfina. ⁶ Ko da zan so yin gadara ma, ba zan zama wawa ba, gama gaskiya zan faɗa. Amma na bar zancen haka, don kada wani ya ɗauke ni fiye da yadda yake ganina, ko yadda yake jin maganata. ⁷ Don kada in cika da girman kai saboda waɗannan mafifitan manyan wahayoyi, sai aka sa mini wata ƙaya a jikina wadda ta zama ɗan saƙon Shaidan, don ta wahalshe ni. ⁸ Sau uku na roki Ubangiji yā raba ni da wannan abu. ⁹ Amma ya ce mini, “Alherina ya ishe ka, domin a cikin rashin ƙarfi ne ake ganin cika ikon.” Saboda haka, zan ƙara yin taƙama da farin ciki game da rashin ƙarfi, domin ikon Yesu Kiristi yā zauna tare da ni. ¹⁰ Shi ya sa nake murna cikin rashin ƙarfi, da zagi, da shan wahaloli, da tsanantawa, da matsaloli, saboda Kiristi. Don a sa'ad da nake marar ƙarfi a nan ne nake da ƙarfi.

Damuwar Bulus domin Korintiyawa

¹¹ Na yi wauta kam, amma ku ne kuke tilasta mini, ku ne kuwa ya kamata ku yaba mini, domin ba inda na ƙasa waɗannan mafiffitan manzanni, ko da yake ni ba kome ba ne. ¹² Abubuwan da suke tabbatar da manzo, alamu, abubuwa da kuma ayyukan banmamaki, an aikata su a cikinku da matuƙar nacewa. ¹³ Ta yaya ne darajarku ba ta kai ta sauran ikkilisiyoyi ba, ko kuwa don dai ban nawaita muku ba ne? Ku gafarta mini wannan laifi!

¹⁴ Yanzu a shiryen nake in ziyarce ku sau na uku, ba zan kuma nawaita muku ba, don ba kayanku nake so ba, ku nake so. Gama ba yara ne da ɗaukar nauyin iyayensu ba, sai dai iyaye ne da ɗaukar nauyin yaran. ¹⁵ Don haka ina farin ciki in kashe dukan abin da nake da shi a kanku, har in ba da kaina ma dominku. In na ƙaunace ku fiye da haka, za ku rage ƙaunarku gare ni ne? ¹⁶ To, shi ke nan, ban nawaita muku ba. Ashe, sai ku ce dabara na yi muku, na shawo kanku ta hanyar yaudara! ¹⁷ Na cuce ku ne ta wurin wani daga cikin waɗanda na aiko a gare ku? ¹⁸ Na roki Titus ya zo wurinku. Na kuma aiki ɗan'uwannu tare da shi. Ko Titus ya cuce ku ne? Ba ruhu ɗaya yake bi da mu ba? Ba kuma hanya guda muka bi ba?

¹⁹ Ko tun da can, kuna tsammani muna ƙare kanmu a gare ku ne? A gaban Allah muke magana, kamar waɗanda suke cikin Kiristi. Ƙaunattuna, kome da muke yi, muna yi ne don inganta ku ne. ²⁰ Gama ina tsoro, in na zo, in tarar da ku dabam da yadda nake so, ku ma ku tarar da ni dabam da yadda kuke so. Ina tsoro kada yā zama akwai faɗa, da kishi, da fushi mai zafi, da tsattsaguwa, da hata suna, da gulma, da girman kai, da hargitsi. ²¹ Ina tsoro kada sa'ad da na saƙe zuwa, Allahna zai ƙasƙantar da ni a gabanku, kuma in yi baƙin ciki saboda waɗanda suka yi zunubi a da, ba su kuma tuba daga aikin kazanta, da na fasikanci, da kuma lalata da suka sa kansu a ciki ba.

13

Gargaɗin ƙarshe

¹ Wannan za ta zama ziyarata ta uku a wurinku ke nan. “Dole a tabbatar da kowace magana ta bakin shaidu biyu ko uku.”* ² Na riga na yi muku gargaɗi sa'ad da nake tare da ku a zuwana na biyu. Yanzu da ba na nan tare da ku, ina maimaita irin gargaɗin nan domin in na zo ba wanda zai kuɓuce wa horon nan, ³ da yake kuna neman tabbaci cewa Kiristi yana magana ta wurina ne. To, ai, shi ba rarrauna ba ne a gare ku, amma ƙaƙƙarfa ne a cikinku. ⁴ Ko da yake tabbatacce an gicciye shi cikin rashin ƙarfi, duk da haka, yana rayuwa bisa ga ikon Allah. Haka mu ma marasa ƙarfi ne a cikinsa, amma ta wurin ikon Allah za mu rayu tare da shi don mu yi muku hidima.

⁵ Ku gwada kanku ku gani ko kuna cikin bangaskiya; ku auna kanku. Ashe, ba ku san cewa Kiristi Yesu yana cikinku ba? Sai ko in kun faɗi gwajin. ⁶ Ina fata za ku gane cewa

* 13:1 M Sh 19.15

ba mu fāḍi gwajin ba. ⁷ Muna addu'a ga Allah kada ku aikata wani laifi. Ba don mutane su gani cewa mun ci gwajin ba ne, a'a, sai dai don ku yi abin da yake daidai, ko da yake zai zama kamar mun fāḍi gwajin ne. ⁸ Kai, ba dama mu saɓa wa gaskiya, sai dai mu bi bayan gaskiyar. ⁹ Murna muke sa'ad da ba mu da ƙarfi, ku kuwa kuna da ƙarfi. Addu'armu ita ce, ku zama cikakku. ¹⁰ Shi ya sa nake rubuta waƙannan abubuwa, sa'ad da ba na nan tare da ku, domin sa'ad da na zo, kada yā zama mini tilas in yi muku tsanani a game da nuna ikon nan da Ubangiji ya ba ni saboda ingantawa, ba saboda rushewa ba.

Gaisuwa ta ƙarshe

¹¹ A ƙarshe 'yan'uwa, sai wata rana. Ku yi ƙofari ku zama cikakku. Ku saurari roƙona, ku zama da tunani ɗaya, ku yi zaman salama. Allah na ƙauna da salama kuwa zai kasance tare da ku.

¹² Ku gaggai da juna da sumba mai tsarki.

¹³ Dukan tsarkaka suna gaishe ku.

¹⁴ Alherin Ubangiji Yesu Kiristi, da ƙaunar Allah, da zumuntar Ruhu Mai Tsarki su kasance tare da ku duka.

Galatiyawa

¹ Bulus manzo, aikakke ba daga wurin mutum ba, ba kuma ta wurin mutane ba, amma ta wurin Yesu Kiristi da kuma Allah Uba, wanda ya tã da Yesu daga matattu. ² Dukan 'yan'uwan kuma da suke tare da ni a nan,

Suna gai da ikkilisiyoyi a Galatiya.

³ Alheri da salama daga Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. ⁴ Shi wanda ya ba da kansa saboda zunubanmu don yã cece mu daga wannan mugun zamani na yanzu, bisa ga nufin Allah wanda yake kuma Ubanmu, ⁵ a gare shi d'aukaka ta tabbata har abada abadin. Amin.

Babu wata bishara

⁶ Ina mamaki yadda kuka yi saurin yashe wanda ya kira ku ta wurin alherin Kiristi, kuna juyewa ga wata bishara dabam ⁷ wadda a gaskiya ba bishara ba ce ko kaɗan. Tabbatacce waɗansu mutane suna birkitar da ku, suna kuma koƙari su karkatar da bisharar Kiristi. ⁸ Amma ko mu, ko mala'ika daga sama ya yi wa'azin wata bishara dabam da wadda muka yi muku, bari yã zama la'ananne har abada! ⁹ Kamar yadda muka riga muka faɗa, haka yanzu ma ina ƙara cewa in wani yana muku wa'azin wata bishara dabam da wadda kuka karɗa, bari yã zama la'ananne har abada!

¹⁰ Za a ce, ina koƙarin neman amincewar mutane ne, ko amincewa ta Allah? Ko kuwa ina koƙarin faranta wa mutane zuciya ne? Da a ce har yanzu ina koƙarin faranta wa mutane zuciya ne, ai, da ban zama bawan Kiristi ba.

Bulus kirayaye na Allah

¹¹ Ina so ku sani 'yan'uwa, cewa bisharar da nake wa'azi, ba mutum ne ya ƙago ta ba. ¹² Ban karɓe ta daga wurin wani mutum ba, ba a kuma koya mini ita ba, a maimako, na karɓe ta, ta wurin wahayi daga Yesu Kiristi ne.

¹³ Kun dai ji labarin rayuwata ta dã a cikin Yahudanci, yadda na tsananta wa ikkilisiyar Allah ƙwarai, na kuma yi koƙarin hallaka ta. ¹⁴ Na ci gaba a cikin Yahudanci fiye da yawancin Yahudawan da suke tsarana, na kuma yi ƙwazo ƙwarai ga bin al'adun kakannina. ¹⁵ Amma sa'ad da Allah, wanda ya keɓe ni daga mahaifa* ya kira ni ta wurin alherinsa, ya kuma gamshe shi ¹⁶ yã bayyana 'Dansa a cikina, domin in yi wa'azinsa cikin Al'ummai. Ban nemi shawarar wani mutum ba. ¹⁷ Ban kuma tafi Urushalima domin in ga waɗanda suka riga ni zaman manzanni ba, sai dai na hanzarta na tafi ƙasar Arabiya, daga baya sai na koma Damaskus.

¹⁸ Bayan shekara uku, sai na haura zuwa Urushalima domin in sadu da Bitrus†, na kuwa zauna tare da shi kwana goma sha biyar. ¹⁹ Ban ga wani a ciki sauran manzanni ba, sai dai Yakub d'an'uwan Ubangiji. ²⁰ Ina tabbatar muku a gaban Allah cewa abin da nake rubuta muku ba ƙarya ba ne.

²¹ Daga baya sai na tafi Suriya da Silisiya. ²² Ikkilisiyoyin da suke cikin Kiristi da suke a Yahudiya ba su san ni ba tukuna. ²³ Sun dai sami labari ne kawai cewa, "Mutumin da dã yake tsananta mana yanzu yana wa'azin bangaskiyar da dã ya yi koƙari yã hallaka." ²⁴ Sai suka yabi Allah saboda ni.

2

Manzanni sun karɓi Bulus

¹ Bayan shekara goma sha huɗu sai na sãke haurawa zuwa Urushalima, a wannan lokaci na tafi tare da Barnabas. Na kuma d'auki Titus muka tafi tare. ² Na tafi ne bisa ga wani wahayi. Da na kai can, sai na bayyana musu bisharar da nake wa'azi a cikin Al'ummai. Na yi haka a keɓance a gaban waɗanda suke shugabanni, don tsoro kada

* 1:15 Ko kuwa daga cikin mahaifiyata † 1:18 Girik Kefas

gudun da nake yi, ko kuwa na riga na yi, yā zama a banza. ³ Amma ko Titus ma da yake tare da ni, ba a ce dole sai ya yi kaciya ba, ko da yake shi mutumin Al'ummai ne. ⁴ Wannan zancen kaciya ya taso domin waƙansu 'yan'uwan ƙarya sun shiga cikinmu domin su yi leƙe a kan 'yancin da muke da shi a cikin Kiristi Yesu, su kuma mai da mu bayi. ⁵ Ba mu kuwa ba su zarafi ba ko kaƙan, don gaskiyar bishara ta ci gaba da kasance tare da ku.

⁶ Game da waƙanda aka ƙauka a dā a kan su wani abu ne, ko wane ne su, duk ƙaya ne a wurina; gama Allah ba ya nuna bambanci, ina dai gaya muku waƙannan da suke wani abu ne a dā, ba su ƙara mini kome ba. ⁷ A maimakon haka, sun ga cewa an danƙa mini hakkin wa'azin bishara ga Al'ummai,* kamar yadda aka danƙa wa Bitrus ga Yahudawa.† ⁸ Gama Allah wanda ya yi aiki a cikin hidimar Bitrus a matsayin manzo ga Yahudawa, haka ma ya yi aiki a cikin hidimata a matsayin manzo ga Al'ummai. ⁹ Yaƙub, Bitrus da Yohanna waƙanda suke fitattun ginshikāi, sun karɓe ni da Barnabas da hannu biyu biyu sa'ad da suka gane alherin da aka ba ni. Suka kuma yarda cewa ya kamata mu tafi wajen Al'ummai, su kuwa su tafi wajen Yahudawa. ¹⁰ Abin da dai suka roƙa shi ne ya kamata mu riƙa tuna da matalauta, abin nan da nake marmarin yi.

Bulus ya tsawata wa Bitrus

¹¹ Sa'ad da Bitrus ya zo Antiyok, na tsawata masa ido da ido don laifinsa a fili yake. ¹² Kafin waƙansu mutane su zo daga wurin Yaƙub, yakan ci abinci tare da Al'ummai. Amma da suka iso, sai ya fara janyewa, ya kuma ware kansa daga wajen Al'ummai domin yana tsoron waƙanda suke ƙungiyar masu kaciya. ¹³ Sauran Yahudawa suka haɗa kai da shi a munafuncinsa har Barnabas ma ya bauɗe.

¹⁴ Da na ga cewa ba sa yin daidai da gaskiyar bishara, sai na ce wa Bitrus a gabansu duka, “Kai mutumin Yahuda ne, duk da haka kana rayuwa kamar Ba'al'umme ba kamar mutumin Yahuda ba. To, yaya aka yi, kana tilasta Al'ummai su bi al'adun Yahudawa?”

¹⁵ “Mu da muke Yahudawa ta wurin haihuwa ba Al'ummai masu zunubi ba, ¹⁶ mun san cewa mutum ba ya samun kuɓuta ta wurin kiyaye Doka, sai dai ta wurin bangaskiya cikin Kiristi Yesu. Saboda haka, mu ma, muka sa bangaskiyarmu cikin Kiristi Yesu don mu sami kuɓuta ta wurin bangaskiya cikin Kiristi ba ta wurin kiyaye Doka ba, domin ba wanda zai kuɓuta ta wurin bin Doka.

¹⁷ “In kuwa ya zama muna so mu sami zaman marasa laifi a gaban Allah ta wurin dogara ga Kiristi, sa'an nan an same mu mu kanmu ma masu zunubi ne, ashe, ko wannan zai nuna Kiristi yana ƙarfafa zunubi ke nan? A'a, ko kusa! ¹⁸ In na sāke gina abin da na rushe, na zama mai karyar Doka ke nan.

¹⁹ “Gama ta wurin Doka na mutu ga Doka saboda in rayu ga Allah. ²⁰ An gicciye ni tare da Kiristi. Yanzu ba ni ne nake raye ba, Kiristi ne yake raye a cikina. Rayuwar da nake yi a jiki, ina rayuwa ce ta wurin bangaskiya cikin Dan Allah, wanda ya ƙaunace ni ya kuma ba da kansa domina. ²¹ Ba na ajiyar alherin Allah a gefe, gama da a ce ana samun adalci ta wurin Doka, ai, da Kiristi ya mutu a banza ke nan!”

3

Bangaskiya ko kiyaye doka

¹ Ya ku Galatiyawa marasa azanci! Wa ya ruɗe ku? A idanunku aka bayyana Yesu Kiristi gicciyeyye a sarari. ² Zan so in san abu guda tak daga gare ku. Kun karɓi Ruhu ta wurin kiyaye Doka ne, ko kuwa ta wurin gaskata abin da kuka ji? ³ Ashe, rashin azancinku har ya kai ga haka? Bayan kun fara da Ruhu, a yanzu kuma da halin mutuntaka za ku ƙarasa? ⁴ Ashe, wahaloli dabam-dabam da kuka sha sun zama a banza ke nan? Haka zai yiwu kuwa? ⁵ Allah ya ba ku Ruhunsa yana kuma aikata ayyukan banmamaki a cikinku saboda kuna kiyaye Doka ne, ko kuwa domin kuna gaskatawa abin da kuka ji ne? ⁶ Ku dubi Ibrahim mana, “Ya gaskata Allah, aka kuwa lissafta wannan adalci ne a gare shi.”*

⁷ Ku sani fa, waƙannan waƙanda suka gaskata, 'ya'yan Ibrahim ne. ⁸ Nassi ya hanga cewa Allah zai kuɓutar da Al'ummai ta wurin bangaskiya, ya kuwa sanar wa Ibrahim wannan bisharar tun kafin lokaci yā yi cewa, “Dukan al'ummai za su sami albarka ta

* 2:7 Girik marasa kaciya † 2:7 Girik masu kaciya; haka ma a ayoƙi 8 da kuma 9 * 3:6 Far 15.6

wurinka.”[†] ⁹ Saboda haka waƙanda suke da bangaskiya sun sami albarka tare da Ibrahim, mutumin bangaskiya.

¹⁰ Dukan waƙanda suka dogara ga kiyaye Doka la’anannu ne, gama a rubuce yake cewa, “La’ananne ne duk wanda bai ci gaba da yi dukan abubuwan da aka rubuta a Littafin Doka ba.”[‡] ¹¹ A fili yake ba wanda zai kuɓuta a gaban Allah ta wurin Doka, domin “Mai adalci zai rayu ta wurin bangaskiya.”[§] ¹² Doka ba tã dangana ga bangaskiya ba; a maimakon haka, “Mutumin da ya aikata waƙannan abubuwa zai rayu ta wurinsu.”^{*} ¹³ Kiristi ya fanshe mu daga la’anar Doka ta wurin zama la’ana saboda mu, gama a rubuce yake cewa, “La’ananne ne duk wanda aka rataye a kan itace.”[†] ¹⁴ Ya fanshe mu domin albarkar da aka yi wa Ibrahim yã zo ga Al’ummai, ta wurin Kiristi Yesu, domin ta wurin bangaskiya mu karɓi alkawarin Ruhu.

Doka da kuma alkawari

¹⁵ ‘Yan’uwa, bari in yi muku misali da rayuwarmu ta yau da kullum. Kamar dai yadda ba mai kawarwa ko yã ƙara wani abu cikin alkawarin da mutane suka kafa, haka yake a wannan batu. ¹⁶ Alkawaran nan fa ga Ibrahim ne aka faɗa da kuma wani zuriyarsa. Nassi bai ce, “da zuriyoyi ba” wanda ya nuna kamar mutane da yawa, amma “ga zuriyarka.”[‡] wanda yake nufin mutum ɗaya, wanda shi ne Kiristi. ¹⁷ Abin da nake nufi shi ne, Dokar da aka shigar ita bayan shekaru 430, ba tã kawar da alkawarin da Allah ya yi tun dā ba. ¹⁸ Gama da a ce gādon yã dangana a kan doka ne, ai, da ba zai dangana a kan alkawari ba; amma Allah cikin alherinsa ya ba wa Ibrahim gādon ta wurin alkawari.

¹⁹ To, don me aka kawo Doka? An yi ƙari da Doka ne don fitowa da laifi fili har kafin na zuriyan nan ya zo, wanda aka yi wa alkawarin, an ba da doka ta wurin mala’iku ne, aka kuma danƙa ta a hannun matsakanci. ²⁰ Kuma akan bukaci wani a tsakani ne idan da mutum biyu ake zance, Allah kuwa ɗaya ne.

²¹ To, Dokar ce tana gāba da alkawaran Allah ke nan? Sam, ko kaɗan! Gama da a ce an ba da Dokar da tana iya ba da rai, tabbatacce, da sai a sami adalci ta wurin Doka. ²² Amma Nassi ya kulle kome a ƙarƙashin ikon zunubi, domin abin da aka yi alkawarin nan, da ake bayar ta wurin bangaskiya a cikin Yesu Kiristi, a ba da shi ga waƙanda suka gaskata.

‘Ya’yan Allah

²³ Kafin bangaskiyan nan tã zo, mun kasance a daure a kurkuku a ƙarƙashin Doka, a kulle sai da bangaskiyar da za tã zo ta bayyana. ²⁴ Ta haka aka sa Dokar ta zama jagorarmu zuwa ga Kiristi don mu sami kuɓuta ta wurin bangaskiya. ²⁵ Yanzu da bangaskiya ta zo, ba sauran zamanmu a ƙarƙashin Doka.

²⁶ Dukanku ‘ya’yan Allah ne ta wurin bangaskiya cikin Kiristi Yesu. ²⁷ Gama dukanku da aka yi muku baftisma cikin Kiristi, kuna sanye da Kiristi ke nan. ²⁸ Babu bambanci tsakanin mutumin Yahuda da mutumin Al’ummai, bawa da ‘yantacce, namiji da ta mace, gama dukanku ɗaya ne cikin Kiristi Yesu. ²⁹ In kuwa ku na Kiristi ne, to, ku zuriyar Ibrahim ne, magāda kuma bisa ga alkawarin nan.

4

¹ Abin da nake nufi shi ne, muddin magāji yana ɗan yaro ne tukuna, babu bambanci tsakaninsa da bawa, ko da yake shi ne da mallakar kome. ² Yana ƙarƙashin iyayen goyonsa da masu riƙon amana har yã zuwa cikas lokacin da mahaifinsa ya sa. ³ Haka yake, sa’ad da muke ‘yan yara, mun kasance cikin bauta a ƙarƙashin ƙa’idodin duniya. ⁴ Amma da lokacin da aka tsara ya yi sosai, sai Allah ya aiki ɗansa, haifaffe daga mace, haifaffe a ƙarƙashin Doka, ⁵ domin yã fanshi waƙanda suke a ƙarƙashin doka, saboda mu sami cikakken matsayin zaman ‘ya’ya. ⁶ Da yake ku ‘ya’ya ne, sai Allah ya aiko da Ruhun ɗansa a cikin zukanamu, Ruhun da yake kira, “Abba,* Uba.” ⁷ Saboda haka kai ba bawa ba ne kuma, kai ɗa ne; da yake kuwa kai ɗa ne, Allah ya mai da kai magāji.

Damuwar Bulus domin Galatiyawa

† 3:8 Far 12.3; Far 18.18; Far 22.18 ‡ 3:10 M Sh 27.26 § 3:11 Hab 2.4 * 3:12 Fir 18.5 † 3:13 M Sh 21.23 ‡ 3:16 Far 12.7; Far 13.15; Far 24.7 * 4:6 Arameyik na Mahaifi

⁸ Dā da ba ku san Allah ba, ku bayi ne ga waɗfanda a ainihi ba alloli ba ne. ⁹ Amma yanzu da kuka san Allah, ko kuma a ce Allah ya san ku, yaya kuke sāke komawa ga ka'idodin duniya marasa karfi, abin tausayi kuma? Kuna so ku sāke komawa ga bautarsu ne? ¹⁰ Kuna kiyaye ranaku da watanni da lokuta da shekaru na musamman! ¹¹ Kai, kun ba ni tsoro, don ya zama kamar duk wahalar da na yi a kanku banza ne!

¹² Ina roƙonku 'yan'uwa, ku zama kamar ni, gama na zama kamar ku. Ba ku yi mini wani laifi ba. ¹³ Kun san rashin lafiyar da na yi, shi ne ya yi mini hanyar da na kawo muku bishara da farko. ¹⁴ Ko da yake ciwona gwaji ne gare ku, ba ku yi mini reni ko kyama ba. A maimakon haka, kuka karɓe ni sai ka ce mala'ikan Allah, kuma sai ka ce Kiristi Yesu kansa. ¹⁵ Me ya faru da dukan farin cikinku? Na tabbata, a lokacin, da mai yiwuwa ne da kun ciccire idanunku kun ba ni. ¹⁶ Yanzu na zama abokin gābanku don na faɗa muku gaskiya ke nan?

¹⁷ Waɗancan mutane suna neman su rinjaye ku da ƙwazo, amma ba da kyakkyawar aniya ba. Abin da suke so shi ne su raba ku da mu, saboda ƙwazonku yā koma gare su. ¹⁸ Yana da kyau ku kasance da irin wannan niyya idan da nufi mai kyau ne, ku kuma kasance a haka koyaushe ba sai ina tare da ku ba. ¹⁹ Ya ku 'ya'yana ƙaunatattu, ina sāke shan wahalar naƙudarku, har sai Kiristi ya kahu a cikinku. ²⁰ Da ma a ce ina tare da ku yanzu in canja muryata mana! Gama na damu ƙwarai saboda ku!

Saratu da Hagar

²¹ Ku gaya mini, ku da kuke so ku zauna a ƙarƙashin Doka, ba ku san abin da Doka ta ce ba ne? ²² Gama a rubuce yake cewa Ibrahim yana da 'ya'ya biyu maza, ɗaya ta wurin mace 'yar aikin gidansa, ɗaya kuma ta wurin ainihin matarsa. ²³ ɗansa na wajen mace 'yar aikin gidansa ya zo bisa ga ƙa'idar jiki ne; amma ɗansa na wajen ainihin matarsa ya zo a sakamakon alkawarin ne.

²⁴ Za a iya ɗaukan waɗannan al'amura a matsayin misali, domin matan nan suna misalta alkawura biyu ne. Alkawari ɗaya daga Dutsen Sinai ne yana kuma haihuwar 'ya'yan da za su zama bayi. Hagar ke nan. ²⁵ Hagar tana a matsayin Dutsen Sinai a Arabiya tana kuma kwatancin birnin Urushalima na yanzu, gama ita baiwa ce tare da 'ya'yanta. ²⁶ Amma Urushalimar da take sama 'yantacciya ce, ita ce kuma mahaifiyarmu. ²⁷ Gama a rubuce yake cewa,

“Ki yi farin ciki, ya ke bakararriya,
wadda ba ta haihuwa
ki ɓarke da murna, ki kuma tā da murya,
ke da ba kya naƙuda;
domin da yawa ne 'ya'yan macen da aka yashe,

fiye da na mai miji.”†

²⁸ To, ku 'yan'uwa, ku 'ya'yan alkawari ne kamar Ishaku. ²⁹ A wancan lokaci, wannan ɗa wanda aka haifa ta wurin ƙa'idar jiki ya tsananta wa wanda aka haifa ta ikon Ruhu. Haka ma yake har yanzu. ³⁰ Amma me Nassi ya ce? Nassi ya ce, “Kori macen nan 'yar aikin gida da ɗanta don ɗan mace 'yar aikin gida ba zai taɓa raba gādo tare da ɗa na ainihin matarka ba.”‡ ³¹ Saboda haka, 'yan'uwa, mu ba 'ya'yan mace 'yar aikin gida ba ne, amma na ainihin matan gidan ne.

5

'Yanci cikin Kiristi

¹ Saboda 'yanci ne Kiristi ya 'yantar da mu. Sai ku tsaya daram, kada ku yarda ku sāke komawa ƙarƙashin nauyin bauta.

² Ku lura da kalmomina! Ni Bulus ina gaya muku cewa in kuka yarda aka yi muku kaciya, wannan ya nuna Kiristi ba shi da amfani a gare ku ba ko kaɗan. ³ Haka kuma ina ƙara sanar wa kowane mutumin da ya yarda aka yi masa kaciya cewa dole yā kiyaye dukan Doka. ⁴ Ku da kuke ƙoƙarin kuɓuta ta wurin Doka an raba ku da Kiristi ke nan; kuka kuma fāɗi daga alheri. ⁵ Amma ta wurin bangaskiya muna marmarin jira adalcin da muke bege ta wurin Ruhu. ⁶ Gama a cikin Kiristi Yesu, kaciya ko rashin kaciya ba su da

wani amfani. Abin da kawai yake da amfani shi ne, bangaskiyar da take bayyana kanta ta wurin kauna.

⁷ Kun yi tseri mai kyau a dā. Wa ya shige gabanku ya hana ku bin gaskiya? ⁸ Wannan rarrashin da ake muku ba daga wanda ya kira ku ba ne. ⁹ “Dan yisti kaɗan ne yake gama dukan curin burodi.” ¹⁰ Ina da tabbaci cikin Ubangiji cewa ba za ku bi wani ra'ayi dabam ba. Wannan da yake rikita ku za a hukunta shi, ko shi wane ne. ¹¹ ‘Yan’uwa, da a ce har yanzu ina wa’azin kaciya ne, to, me ya sa ake tsananta mini har yanzu? In haka ne, ashe, an kawar da abin da yake sa tuntuɓe game da gicciye ke nan. ¹² Da ma a ce masu tā da hankalinku dɗin nan su yanke gabansu gaba ɗaya mana!

¹³ Ku ‘yan’uwana, an kira ku ga zama ‘yantattu. Amma kada ku yi amfani da ‘yancinku don aikata ayyukan mutuntaka* a maimakon haka, ku yi hidimar juna da kauna. ¹⁴ Dukan doka an taƙaita a cikin umarni ɗaya ne cewa, “Ka kaunaci maƙwabcinka kamar kanka.”† ¹⁵ In kun ci gaba da cizo, kuna kuma cin naman juna, ku yi hankali in ba haka ba za ku hallaka juna.

Rayuwa ta wurin Ruhu

¹⁶ Saboda haka ina ce muku, ku yi rayuwa ta wurin Ruhu, ba za ku kuwa gamsar da sha’awace-sha’awacen mutuntaka ba. ¹⁷ Gama mutuntaka yana son abin da Ruhu yake ƙi, Ruhu kuma yana son abin da mutuntaka yake ƙi. Waɗannan biyu kuwa gāba suke da juna, har ku kāsa yin abin da kuke so. ¹⁸ Amma in Ruhu ne yake bishe ku, ba ku a ƙarƙashin Doka ke nan.

¹⁹ Ayyukan mutuntaka kuwa a fili suke. Wato, fasikanci, ƙazanta da kuma lalata; ²⁰ bautar gumaka da sihiri; kiyayya, faɗa, kishi, fushi mai zafi, sonkai, tsattsaguwa, hamayya, ²¹ da ƙyashi; buguwa, shashanci, da ire-irensu. Na gargaɗe ku, yadda na yi a dā, cewa masu irin wannan rayuwa ba za su gāji mulkin Allah ba.

²² Amma amfanin da Ruhu yake bayar shi ne kauna, farin ciki, salama, haƙuri, kirki, nagarta, aminci, ²³ saufinkai, da kuma kamunkai. Ai, ba ruwan Doka da waɗannan abubuwa. ²⁴ Waɗanda suke na Kiristi Yesu, sun gicciye mutuntaka tare da abubuwan da mutum yake marmari da kuma sha’awace-sha’awacensa. ²⁵ Da yake muna rayuwa ta Ruhu ne, bari mu ci gaba da al’amuranmu ta wurin Ruhu. ²⁶ Kada mu zama masu girman kai, muna tsokana muna kuma jin kishin juna.

6

Yin alheri ga kowa

¹ ‘Yan’uwa, in an kama wani yana cikin yin zunubi, ku da kuke masu ruhaniya ya kamata ku komo da shi a kan hanya a hankali. Amma ku lura da kanku, domin kada maimakon dawowa da ɗan’uwanku, ku ma ku fāɗi cikin jarraba. ² Ku ɗauki nawayar juna, a haka kuwa za ku cika dokar Kiristi. ³ In wani yana tsammani shi wani abu ne alhali kuwa shi ba kome ba, ruɗin kansa yake yi. ⁴ Kowa yā auna ayyukansa. A sa’an nan ne zai iya yin taƙama da kansa, ba tare da kwatanta kansa da wani ba, ⁵ gama kowa zai ɗauki kayansa. ⁶ Duk haka, wanda aka koya wa maganar Kiristi, bari yā raba abubuwan nan na alheri tare da wanda ya koyar da shi.

⁷ Kada a ruɗe ku. Ba a yi wa Allah ba’a. Mutum yakan girbe abin da ya shuka ne. ⁸ Wanda ya yi shuki don yā gamshi mutuntakarsa, daga wannan mutuntaka zai girbi hallaka. Wanda ya yi shuki domin yā gamshi Ruhu, daga Ruhu zai girbi rai madawwami. ⁹ Kada mu gaji da yin nagarta, gama a daidai lokaci za mu girbe amfani, in ba mu fid da zuciyar ba. ¹⁰ Saboda haka, in da hali, bari mu aikata nagarta ga dukan mutane, musamman ga waɗanda suke na iyalin masu bi.

Ba kaciya ba, sai dai sabuwar halitta

¹¹ Ku dubi irin manya-manyan harufan da na yi amfani da su yayinda nake rubuta muku da hannuna!

* 5:13 Ko kuwa na jiki; haka ma a ayoyi 16, 17, 19 da 24 † 5:14 Fir 19.18

¹² Waƙanda suke son nuna bajinta a fili suna koƙari su tilasta muku ku yi kaciya ne. Dalilin kaƙai da suke yin haka shi ne don gudu kada a tsananta musu saboda gicciyen Kiristi ne. ¹³ Kai, su masu kaciya ma ba su kiyaye Doka ba, duk da haka suna so a yi muku kaciya don su yi taƙama kan an yi muku kaciya. ¹⁴ Kada in taƙa yin taƙama ga kome sai dai a cikin gicciyen Ubangijinmu Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa aka gicciye duniya a gare ni, aka kuma gicciye ni ga duniya. ¹⁵ Kaciya ko rashin kaciya ba wani abu ba ne; abin da yake da amfani shi ne sabuwar halitta. ¹⁶ Salama da jinƙai su tabbata ga dukan waƙanda suke bin wannan ka'ida, har ma ga Isra'ila na Allah.

¹⁷ A farshe, kada kowa yā ƙara damuna, gama ina ƙauke da raunuka masu nuna ni bawan Ubangiji Yesu ne.

¹⁸ 'Yan'uwa! Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yā kasance tare da ruhunku. Amin.

Afisawa

¹ Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yā zama manzon Kiristi Yesu,

Zuwa ga tsarkaka da suke a Afisa,* da kuma suke amintattu† cikin Kiristi Yesu.

² Alheri da salama daga Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku.

Albarkun ruhaniya a cikin Kiristi

³ Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi, wanda ya kawo mana kowace albarka ta ruhaniya daga sama. ⁴ Gama ya zaɓe mu a cikin Kiristi tun dā can, kafin ma a halicci duniya don mu zama masu tsarki da kuma marasa aibi a gabansa.

⁵ A cikin kauna, ya‡ kaddara mu zama 'ya'yansa na riƙo ta wurin Kiristi Yesu, bisa ga nufinsa na alheri. ⁶ Ya yi haka don mu yabi Allah saboda alherin da ya yi mana saboda mu na kaunataccen Dansa ne. ⁷ A cikinsa muka sami fansa ta wurin jininsa, wato, yafewar zunubanmu. Kiristi ya yi wannan saboda yawan alherin Allah ⁸ wanda ya ba mu babu iyaka tare da dukan hikima da fahimta. ⁹ Allah ya yi abin da ya nufa, ya kuma sanar mana shirin asirin da ya riga ya shirya yā cika ta wurin Kiristi. ¹⁰ Nufinsa ke nan, idan lokaci ya cika, yā harhaɗa dukan abubuwa a karkashin ikon Kiristi, wato, dukan abubuwan da suke sama da abubuwan da suke kasa.

¹¹ A cikinsa ne kuma aka zaɓe mu mu sami gādo daga Allah,§ an kuwa kaddara mu ga haka bisa ga nufin wannan da yake zartar da dukan abubuwa yadda ya yi nufi yā yi. ¹² Manufar Allah ita ce cewa mu da muka fara sa bege a cikin Kiristi, mu yi zaman yabon dɔukakar Allah. ¹³ An kuma haɗa ku a cikin Kiristi lokacin da kuka ji saƙon nan na gaskiya, wanda yake labari mai daɗi na cetonku. Da kuka ba da gaskiya, sai aka yi muku alamar shaida a cikinsa da Ruhu Mai Tsarki. ¹⁴ Ruhu Mai Tsarkin nan shi ne tabbacin da Allah ya yi na cewa zai ba mu kome da ya yi alkawari, har ya sa muka sani nan gaba Allah zai ceci waɗanda suke nasa. Wannan kuwa domin yabon dɔukakarsa ne.

Godiya da addu'a

¹⁵ Saboda haka, tun lokacin da na ji labarin bangaskiyarku cikin Ubangiji Yesu da kuma kaunar da kuke yi wa dukan mutanen Allah, ¹⁶ ban fasa yin godiya saboda ku ba, ina tuna da ku cikin addu'o'ina. ¹⁷ Ina ta roko cewa Allah na Ubangijinmu Yesu Kiristi, Uba Maɗaukaki, yā ba ku Ruhun hikima da na ganewa, domin ku san shi da kyau. ¹⁸ Ina kuma addu'a cewa zuciyarku tā waye don ku gane ko mene ne sa zuciyar nan da ya kira ku a kansa, ku kuma san darajar dukiyar nan wadda take ta mutanen Allah, wato, albarkunsa. ¹⁹ Ina addu'a ku san girman ikon Allah wanda ya wuce misali, wanda yake namu. Ikon da yake aiki a cikinmu, ɗaya ne da ikon nan ²⁰ da ya tā da Kiristi daga matattu, ya kuma sa ya zauna a hannun damansa a cikin mulkin samaniya. ²¹ Yanzu yana mulki a kan dukan masu sarauta, da masu iko, da masu karkashi, da kuma masu mulki. Yana mulkin kome a wannan duniya, zai kuma yi mulkin duniya mai zuwa. ²² Allah ya sa kome a karkashin ikonsa, ya kuma ba shi iko a kan kome don amfanin ikkilisiya. ²³ Kuma ikkilisiya ce jikinsa; ta kuma cika da Kiristi, wanda ya cika kome ta kowace hanya.

2

An raya ku a cikin Kiristi

¹ Ku kam, a dā ku matattu ne saboda laifofinku da kuma zunubanku. ² Kun yi rayuwa kamar yadda sauran mutanen duniya suke yi, cike da zunubi, kuna biyayya ga sarki masu ikon sarari sama, wato, ruhun nan da yanzu yake aiki a cikin masu kin biyayya ga Allah. ³ Dukanmu a dā mun yi irin rayuwan nan a cikinsu, muna bin kwaɗayi da sha'awace-sha'awacen jikunanmu da tunaninmu. Kamar sauran mutane, mun cancanci

* 1:1 Waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā ba su da a Afisa. † 1:1 Ko kuwa masu bi waɗanda

‡ 1:5 Ko kuwa gani cikin kauna. § 1:11 Ko kuwa mun zama abin gādon Allah

fushin Allah. ⁴ Amma saboda yawan kaunar da yake mana, Allah, wanda yake mai yawan jinkai, ⁵ ya ba mu rai sa'ad da ya tashe Kiristi daga matattu. Ta wurin alherin Allah ne aka cece ku. ⁶ Allah ya tashe mu tare da Kiristi, ya kuma ba mu wurin zama tare da shi a cikin mulkin samaniya. ⁷ Allah ya yi haka domin a tsararraki masu zuwa ya nuna yalwar alherinsa da ya wuce misali, an bayyana alherinsa da ya yi mana ta wurin Kiristi Yesu. ⁸ Allah ya cece ku ta wurin alheri sa'ad da kuka ba da gaskiya. Wannan kuwa ba yinku ba ne, kyauta ce daga Allah. ⁹ Ba kuwa saboda aikin lada ba, don kada wani ya daga kai. ¹⁰ Ai, mu aikinsa ne, an sake halittarmu a cikin Kiristi Yesu musamman domin mu yi kyawawan ayyuka, waƙanda Allah ya tanadar mana tun da fari, mu yi.

An sulhunta Yahudawa da al'ummai su zama ƙaya ta wurin Kiristi

¹¹ Saboda haka, ku tuna da ku Al'ummai ne bisa ga haihuwa, waƙanda kuma ake kira masu "kaciya" sukan kira ku "marasa kaciya" (ga shi kuwa, kaciyar nan ta jiki ce, wadda ake yi da hannu). ¹² Ku kuma tuna a lokacin ba ku san Kiristi ba. A ware kuke daga mutanen Isra'ila, ba ku kuma da dangantaka da alkawaran da Allah ya yi da su. Kun yi zama a duniyan nan babu bege kuma babu Allah. ¹³ Amma yanzu a cikin Kiristi Yesu, ku da da kuke can da nesa an kawo ku kusa ta wurin jinin Kiristi.

¹⁴ Gama shi kansa shi ne salamarmu, shi ne ya kawo kungiyoyi biyu suka zama ƙaya, ya kuma rushe katangan nan ta kiyayya wadda ta raba mu. ¹⁵ Kiristi ya ba da jikinsa don ya kwar da doka da dukan umarnanta da kuma ka'idodinta. Ya yi haka domin ya halicci sabuwar zuriya daga zuriyoyin nan biyu. Ta haka kuma ya kawo salama tsakaninsu. ¹⁶ A kan gicciye, Kiristi ya kwar da kiyayyar da take tsakaninmu da juna. Ya kuma kawo sulhu tsakaninmu da Allah. ¹⁷ Ya zo ya yi muku wa'azin salama; ku da kuke nesa da shi, ya kuma yi wa waƙanda suke kusa. ¹⁸ Gama ta wurinsa dukanmu za mu iya zuwa gun Uba ta wurin Ruhu guda.

¹⁹ Don haka, yanzu ku ba baki ba ne, ku kuma ba bare ba ne. Ku 'yan fasa ne tare da mutanen Allah, iyalin gidan Allah kuma. ²⁰ Ku gini ne wanda manzanni da annabawa suke tushensa, Kiristi kuma shi ne dutse mafi muhimmanci na ginin. ²¹ Ta wurinsa ne dukan ginin yake a haƙe, shi ne kuma yake sa ginin ya yi girma, ya zama haikali mai tsarki domin Ubangiji. ²² Ku ma sashe ne na wannan ginin da Kiristi ya yi inda Allah yake zaune ta wurin Ruhunsa.

3

Kyakkyawan shirin Allah domin al'ummai

¹ Saboda haka, ni Bulus, na zama ƙan kurkuku na Kiristi Yesu saboda ku Al'ummai.

² Na tabbata kun ji labarin hidimar alheri na musamman da Allah ya ba ni dominku.

³ Wannan wasiƙa za ta faɗa muku kaƙan game da yadda Allah ya bayyana mini shirinsa na asiri. ⁴ A yayinda kuke karanta wannan, za ku gane abin da na sani game da wannan shirin Kiristi. ⁵ Ba a sanar da wannan asiri wa wani a sauran zamanai ba, amma a yanzu an bayyana shi ta wurin Ruhu Mai Tsarki ga manzanninsa da annabawansa. ⁶ Asirin nan kuwa shi ne cewa ta wurin bishara, Al'ummai sun zama waƙanda za su yi gaƙo tare da Isra'ila, sun zama gaƙoƙin jiki ƙaya, abokan tarayya kuma ga alkawaran nan a cikin Kiristi Yesu.

⁷ Na zama bawan wannan bishara ta wurin baiwar alherin Allah da aka yi mini ta wurin ikonsa da yake aiki a cikina. ⁸ Ko da yake ni ba kome ba ne a cikin dukan mutanen Ubangiji, aka ba ni wannan baiwa mai daraja don in faɗa wa Al'ummai cewa saboda Kiristi akwai albarkun da suka wuce gaban misali. ⁹ An zaɓe ni in bayyana wa dukan mutane shirin asirin nan wanda Allah, mahaliccin kome, ya ɓoye shekara da shekaru. ¹⁰ Nufinsa shi ne, yanzu, ta wurin ikkilisiya, a sanar da hikima iri dabam-dabam na Allah ga masu mulki, da masu iko a samaniya. ¹¹ Wannan shi ne madawwamin shirinsa, kuma an aikata shi ta wurin Kiristi Yesu Ubangjinmu. ¹² A cikinsa, kuma ta wurin bangaskiya a cikinsa ne muke da ƙarfin halin zuwa kusa da Allah gabagadi. ¹³ Don haka, ina roƙonku kada ku fid da zuciyar saboda abin da ake yi mini a nan. Ai, saboda ku ne nake shan wahalolin nan, wannan kuwa ƙaukarku ce.

Addu'a saboda Afiſawa

¹⁴ Saboda wannan ne nake a durkushe a gaban Uba, ¹⁵ wanda ya ba wa kowane iyali a sama da kasa suna. ¹⁶ Ina addu'a cewa daga yalwar d'aukakarta zai karfafa ku da iko daga ciki ta wurin Ruhunsa. ¹⁷ Ina addu'a domin Kiristi ya zauna a cikin zukatanku ta wurin bangaskiya. Ina kuma addu'a saboda ku da kuka kahu sosai cikin kauna, ¹⁸ don ku sami iko, tare da dukan tsarkaka, ku fahimci fa'fi, tsawo, da kuma zurfin kaunar Kiristi take. ¹⁹ Ku kuma san wannan kauna wadda ta fi gaban sani, domin a cika ku da dukan cikas Allah.

²⁰ Bari d'aukaka ta tabbata a gare shi shi wanda yake da ikon yin aiki a cikinmu, yana kuma aikata abubuwa fiye da dukan abin da muke roko, ko muke tunani. ²¹ Bari d'aukaka ta tabbata a gare shi a cikin ikkilisiya da kuma a cikin Kiristi Yesu, har ya zuwa dukan zamanai, har abada abadin! Amin.

4

Tarayya a cikin jikin Kiristi

¹ A matsayina na d'an kurkuku saboda Ubangiji, ina rokonku ku yi rayuwar da ta dace da kiran da aka yi muku. ² Kullum ku kasance masu sauƙinkai da kuma hankali; ku zama masu hakuri, kuna jimrewa da juna cikin kauna. ³ Ku yi koƙari sosai ku kiyaye zaman d'ayan nan da Ruhu ya ba ku, ku yi haka ta wurin zaman lafiya da juna. ⁴ Dukanku jiki d'aya ne, kuna kuma da Ruhu guda. An ba ku bege guda sa'ad da aka kira ku. ⁵ Ubangiji d'aya, bangaskiya d'aya, baftisma kuma d'aya, ⁶ Allah d'aya Uban duka, wanda yake a bisa duka, ta wurin duka, a cikin duka kuma.

⁷ Amma ga kowannenmu an ba da alheri bisa ga yadda Kiristi ya rarraba. ⁸ Shi ya sa aka * ce,

“Sa'ad da ya hau sama,

ya bi da kamammu kamar tawagarsa

ya kuma ba da baye-baye ga mutane.”†

⁹ (Me ake nufin da “ya hau,” in ba cewa da ya sauka can karƙashin kasa ba? ¹⁰ Shi wannan da ya sauka d'in, shi ne kuma ya hau zuwa can sama, kai, gaba da sammai, don mulkinsa ya cika duniya gaba d'aya.) ¹¹ Saboda haka Kiristi kansa ya ba wa waƙansu baiwa su zama manzanni, waƙansu su zama annabawa, waƙansu su zama masu wa'azi, waƙansu kuma su zama fastoci, da kuma malamai. ¹² Ya yi haka don ya shirya mutanensa saboda ayyukan hidima, don a gina jikin Kiristi. ¹³ Wannan zai ci gaba har sai mun zama d'aya a cikin bangaskiya da kuma ta wurin fahimtarmu na 'Dan Allah. Sa'an nan za mu zama balagaggu, kamar yadda Kiristi yake, mu kuma zama gaba d'aya cikakku kamar sa.

¹⁴ An yi wannan kuwa don kada mu koma zama kamar yara, muna ta canja zukanamu game da abin da muka gaskata don kawai wani ya faɗa mana wani abu dabam, ko domin wani ya yi wayo ya ruɗe mu, ya sa farya ta zama kamar gaskiya. ¹⁵ Ya kamata kullum kauna ta sa mu faɗa gaskiya. Ta haka za mu yi girma a kowace hanya, mu kuma zama kamar Kiristi, wanda yake kan ¹⁶ dukan jiki. Shi ne ya haɗe jiki duka, ya kuma sa dukan gaɓoɓin jiki suna aiki daidai, yayinda kowace gaɓa take aikinta cikin kauna.

Yin rayuwa kamar 'ya'yan haske

¹⁷ To, ina dai faɗa muku, ina kuma nace faɗa muku a cikin Ubangiji, cewa kada ku ci gaba da yin rayuwa kamar yadda Al'ummai suke yi, masu banzan tunani. ¹⁸ Suna a cikin duhu a fahimtarsu, kuma a rabe suke daga ran Allah saboda jahilcin da yake cikinsu ta dalilin taurarewar zuktansu. ¹⁹ Ba sa damu da wani abu ko mai kyau ko marar kyau. Rayukansu sun cika da kowace irin fakanata da haɗama.

²⁰ Amma ba abin da aka koya muku ke nan ba sa'ad da kuka zo ga sanin Kiristi. ²¹ Da yake kun ji duka game da shi, kuka kuma koyi gaskiyar da take cikin Yesu, ²² sai ku tuɓe tsohon mutumin nan naku da kuma rayuwarku ta da, wadda take lalacewa saboda sha'awace-sha'awacen da suke ruɗe ku. ²³ A maimakon haka, bari Ruhu ya sabunta tunaninku da kuma halayenku. ²⁴ Ku sanya sabon halin nan da aka halitta bisa ga kamannin Allah, halin nan kuwa, ya bayyana cikin adalci, da zaman tsarki.

* 4:8 Ko kuwa Allah † 4:8 Zab 68.18

²⁵ Saboda haka dole kowannenukunya ya bar yin karya, ya kuma rika faɗa wa maƙwabcinsa gaskiya, gama dukanmu gaɓoɓi jiki ɗaya ne. ²⁶ “Cikin fushinku kada ku yi zunubi.”[‡] Kada ku bar rana ta faɗi kuna fushi, ²⁷ kada kuma ku ba wa Iblis dama. ²⁸ Duk wanda yake sata, sai ya daina sata, dole kuma ya yi aiki, ya yi wani abu mai amfani da hannuwansa, don ya sami abin da zai iya raba da masu bukata.

²⁹ Kada wata kaƙamar magana ta fita daga bakunanku, sai dai abin da yake da amfani don gina waɗansu bisa ga bukatansu. Ta haka maganarku za ta zama da amfani ga masu jinta. ³⁰ Kada kuma ku ɓata wa Ruhu Mai Tsarki na Allah rai, wanda da shi aka hatimce ku da shi don ranar fansa. ³¹ Ku rabu da kowane irin ɗacin rai, haushi da hasala, faɗa da ɓata suna, ku rabu da kowace irin keta. ³² Ku yi alheri, ku kuma ji tausayin juna, kuna gafarta wa juna, kamar yadda a cikin Kiristi, Allah ya gafarta muku.

5

¹ Ku zama masu koyi da Allah, kamar kaunattun 'ya'ya, ² ku kuma yi rayuwar kauna, kamar yadda Kiristi ya kaunace mu, har ya ba da kansa dominmu a matsayin sadaka mai kanshi da kuma hadaya ga Allah.

³ Kada a ma ambaci fasikanci, da kowane irin aikin lalata, ko kwaɗayi a tsakaninku, domin bai dace da mutane masu tsarki na Allah ba. ⁴ Haka ma bai kamata a sami datti, kaƙamar magana, ko zancen banza a cikinku ba, domin ba su dace ba, a maimakon haka sai ku yi ta yin godiya. ⁵ Ku dai tabbata, ba wani mai fasikanci, ko mai aikin lalata, ko mai kwaɗayin (wanda shi da mai bautar gumaka ɗaya ne), da yake da gaɗo a mulkin Kiristi da na Allah. ⁶ Kada wani ya ruɗe ku da kalmomin wofi, gama saboda waɗannan abubuwa ne fushin Allah yake zuwa a kan marasa biyayya. ⁷ Saboda haka kada ku haɗa kai da su.

⁸ Gama a da zuka tanku sun cika da duhu, amma yanzu ku haske ne a cikin Ubangiji. Ku yi rayuwa kamar 'ya'yan haske ⁹ (domin amfanin haske ya kunshi nagarta, adalci, da kuma gaskiya) ¹⁰ ku nemi abin da zai gamshi Ubangiji. ¹¹ Ku yi nesa da ayyukan duhun da mutane suke yi, a maimakon haka, ku tona su. ¹² Gama abin kunya ne a ma faɗi abubuwan da marasa biyayya suke yi a ɓoye. ¹³ Duk abin da aka kawo a gaban haske ana iya ganinsa, kuma duk abin da aka haskaka yakan zama haske. ¹⁴ Shi ya sa aka ce,

“Ka farka, ya kai mai barci,
ka tashi daga matattu,
Kiristi kuwa zai haskaka ka.”

¹⁵ Sai ku yi hankali sosai da yadda kuke rayuwa, kada ku zama kamar marasa hikima, sai dai kamar masu hikima. ¹⁶ Ku kuma yi matuƙar amfani da kowane zarafi, don kwanakin nan mugaye ne. ¹⁷ Saboda haka kada ku zama wawaye, sai dai ku fahimci ko mene ne nufin Ubangiji. ¹⁸ Kada ku bugu da ruwan inabi, wanda yake kai ga lalaci. A maimako haka, ku cika da Ruhu. ¹⁹ Ku yi zance da juna cikin zabura, da waƙoƙi, da kuma waƙoƙin ruhaniya. Ku rera, ku kuma yi kiɗe-kiɗe a zuci-yarku ga Ubangiji. ²⁰ Kullum ku dinga yin amfani da sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi, kuna gode wa Allah Uba a kome.

Mata da maza

²¹ Ku yi biyayya da juna saboda bangirmar da kuke nuna wa Kiristi.

²² Matan aure, ku yi biyayya ga mazanku, kamar ga Ubangiji ne kuke yi. ²³ Gama miji shi ne kan mace, yadda Kiristi yake kai da kuma Mai Ceton ikkilisiya, wadda take jikinsa. ²⁴ To, kamar yadda ikkilisiya take biyayya ga Kiristi, haka ma ya kamata mata su yi biyayya ga mazansu cikin kome.

²⁵ Maza, ku kaunaci matanku, kamar yadda Kiristi ya kaunaci ikkilisiya, ya kuma ba da kansa dominta. ²⁶ Ya mai da ikkilisiya ta zama mai tsarki ta wurin ikon maganarsa, ya kuma tsabtacce ta ta wurin wanke ta da ruwa. ²⁷ Kiristi ya yi haka don ya miƙa wa kansa ikkilisiya mai ɗaukaka da kuma mai tsarki, marar aibi, marar tabo, da kuma marar lahani. ²⁸ Don haka, dole maza su kaunaci matansu kamar yadda suke kaunar jikunansu. Wanda yake kaunar matarsa, yana kaunar kansa ne. ²⁹ Gama ba wanda ya taɓa ƙin jikinsa, sai dai ya ciyar da shi, ya kuma kula da shi, kamar yadda Kiristi yake yi wa ikkilisiya, ³⁰ gama mu gaɓoɓin jikinsa ne. ³¹ “Saboda haka mutum yakan bar mahaifinsa

da mahaifiyarsa, yã manne wa matarsa, su biyuni su zama jiki ɗaya.”* ³² Wannan babban asiri ne, amma na ɗauke shi a matsayin kwatanci ne na Kiristi da ikkilisiya. ³³ Duk da haka, dole kowannenkun yã ƙaunaci matarsa kamar yadda yake ƙaunar kansa, kuma dole matar tã yi biyayya ga mijinta.

6

‘Ya’ya da iyaye

¹ Ku ‘ya’ya, ku yi biyayya ga iyayenku, gama ku na Ubangiji, abin da ya dace ku yi ke nan. ² Doka ta farko wadda aka haɗfa da alkawari ita ce, “Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka, ³ don ka zauna lafiya, ka kuma yi tsawon rai a duniya.”*

⁴ Ku kuma iyaye, kada ku tsokane ‘ya’yanku. Ku yi musu reno mai kyau. Ku koyar da su, ku kuma gargaɗe su game da Ubangiji.

Bayi da iyayengiji

⁵ Ku bayi, ku yi biyayya ga iyayengijinku na duniya. Ku nuna musu halin bangirma, kuna kuma yin musu biyayya cikin dukan abu, da zuciya ɗaya kamar ga Kiristi kuke yi.

⁶ Ku yi aiki sosai, ba don kawai ku gamshe su sa’ad da suke kallonku ba. Da yake ku bayin Kiristi ne, ku aikata nufin Allah da dukan zuciyarku. ⁷ Ku yi aikinku da kyakkyawar niyya, sai ka ce ga Ubangiji kuke yi, ba mutane ba. ⁸ Gama kun san cewa Ubangiji zai ba da lada ga kowa gwargwadon kowane aiki nagarin da ya yi, ko shi bawa ne, ko ‘yantacce.

⁹ Ku kuma masu bayi, dole ku bi da bayinku da kyau. Ku daina ba su tsoro. Ku tuna, ku da su, Maigida ɗaya kuke da shi a sama, kuma ba ya nuna bambanci.

Kayan yaƙi na Allah

¹⁰ A ƙarshe, bari ƙarfin ikon Ubangiji yã ba ku ƙarfi. ¹¹ Ku yafa dukan kayan yaƙin da Allah yake bayarwa, don ku iya ƙare kanku daga dabarun Shaiɗan. ¹² Gama ba da mutane da suke nama da jini ne muke yaƙi ba. Muna yaƙi ne da ikoki, da hukumomi, da masu mulkin duhu, da kuma a ikokin da suke cikin a sararin sama. ¹³ Saboda haka sai ku yafa dukan kayan yaƙi na Allah, domin sa’ad da ranar mugun nan ta zo, ku iya yin tsayin daka, bayan kuma kuka gama kome, ku ɗage. ¹⁴ Saboda haka fa ku ɗage, ku sa gaskiya tã zama ɗamararku, adalci yã zama sulkenku, ¹⁵ shirin kai bisharar salama yã zama kamar takalmi a ƙafafunku. ¹⁶ Ban da waɗannan kuma, ku ɗauki garkuwar bangaskiya, wadda za ku iya kashe dukan kibiyoyin wutar Mugun nan da ita. ¹⁷ Ku kuma ɗauki hular kwano na ceto, da takobin Ruhu, wato, Maganar Allah.

¹⁸ A koyaushe ku kasance kuna addu’a da roƙo ta wurin ikon Ruhu ba fasawa. A kan wannan manufa ku zauna a faɗaƙe da matuƙar naci, kuna yin wa dukan mutanen Ubangiji addu’a. ¹⁹ Ku kuma yi addu’a domina, don duk sa’ad da na buɗe bakina, in sami kalmomi babu tsoro, don in sanar da asirin bishara, ²⁰ wadda nake jakadanta cikin sarƙoƙi. Ku yi addu’a don in iya yin shelarta babu tsoro, yadda ya kamata in yi.

Gaisuwar ƙarshe

²¹ Tikikus, ƙaunataccen ɗan’uwa da kuma amintaccen bawa cikin Ubangiji, zai faɗa muku kome, domin ku ma ku san yadda nake, da kuma abin da nake yi. ²² Na aike shi gare ku musamman don wannan, domin ku san yadda muke, yã kuma ƙarfafa ku.

²³ ‘Yan’uwa, salama tare da ƙauna da kuma bangaskiya daga Allah Uba da Ubangiji Yesu Kiristi su kasance tare da ku.

²⁴ Alheri yã tabbata ga dukan masu ƙaunar Ubangiji Yesu Kiristi da ƙauna marar ƙarewa.

Filibbiyawa

¹ Bulus da Timoti, bayin Kiristi Yesu,

Zuwa ga dukan tsarkaka cikin Kiristi Yesu a Filibbi, tare da masu kula da Ikkilisiya* da kuma masu hidima.

² Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare ku.

Godiya da addu'a

³ Ina gode wa Allahna a kowane lokacin da na tuna da ku. ⁴ A cikin dukan addu'o'ina dominku duka, nakan yi addu'a da farin ciki kullum ⁵ saboda tarayyarku a cikin bishara daga ranar farko har ya zuwa yanzu. ⁶ da tabbacin cewa wanda ya fara kyakkyawan aikin nan a cikinku, zai kai shi ga kammalawa har ya zuwa ranar Kiristi Yesu.

⁷ Daidai ne in yi wannan tunani game da dukanku, da yake kuma a zuciyata; domin ko ina daure cikin sarfofi ko ina kare bishara ina kuma tabbatar da ita, dukanku kuna tarayya cikin alherin Allah tare da ni. ⁸ Allah shi ne shaidata, ya san yadda nake kaunarku duka da kaunar Kiristi Yesu.

⁹ Addu'ata ita ce kaunarku ta yi ta cin gaba da karuwa cikin sani da kuma zurfin ganewa, ¹⁰ don ku iya rarrabe abin da yake mafi kyau, ku kuma zama da tsarki, marasa aibi har ya zuwa ranar Kiristi, ¹¹ cikakku da sakamakon aikin adalci da yake zuwa ta wurin Yesu Kiristi, zuwa ga daukakar Allah da kuma yabonsa.

Sarfofin Bulus sun sa ci gaban bishara

¹² To, ina so ku sani 'yan'uwa, cewa abin da ya faru da ni ya sa cin gaban bishara. ¹³ Ta haka, ya zama sananne ga dukan masu gadin fada† da kuma ga kowa cewa an daure ni da sarfofi saboda Kiristi. ¹⁴ Saboda sarfofina, yawancin 'yan'uwa cikin Ubangiji sun sami karfafawa su yi maganar Allah gabagadi da kuma babu tsoro.

¹⁵ Gaskiya ce cewa waƙansu suna yin wa'azin Kiristi saboda kishi da neman faɗa, amma waƙansu da nufi mai kyau suke yi. ¹⁶ Na biye suna yin haka cikin kauna, da sanin cewa an sa ni a nan ne domin kariyar bishara. ¹⁷ Na farin dai suna wa'azin Kiristi da sonkai ne, ba da zuciyar ɗaya ba, a sonsu, su wahalar da ni a cikin sarfofi.‡ ¹⁸ Me kuma? Ta ko yaya dai, ko da gangan, ko da gaske, ana shelar Kiristi. Domin wannan kuwa ina farin ciki.

I, zan kuwa ci gaba da farin ciki, ¹⁹ gama na san cewa ta wurin addu'o'inku da kuma taimako daga Ruhun Yesu Kiristi, abin da ya same ni zai zama sanadin kuɓutata. ²⁰ Ina saurara da marmari da kuma bege cewa ba zan taɓa shan kunya ba, sai dai zan sami issashen ƙarfin hali yanzu kamar kullum, za a daukaka Kiristi a jikina, ko ta wurin rayuwa ko kuma ta wurin mutuwa. ²¹ Gama a gare ni, rai Kiristi ne, mutuwa kuma riba ce. ²² In zan ci gaba da rayuwa a cikin jiki, wannan zai zama aiki mai amfani a gare ni. Duk da haka me zan zaɓa? Ban sani ba! ²³ Na rasa wanda zan zaɓa cikin biyun nan. Ina sha'awa in yi ƙaura in zauna tare da Kiristi, wannan kuwa ya fi kyau nesa ba kusa ba; ²⁴ amma ya fi muku muhimmanci in rayu cikin jiki. ²⁵ Na tabbata haka ne, na kuwa san zan wanzu in zauna tare da ku duka, domin ku ci gaba, bangaskiyarku tana sa ku farin ciki, ²⁶ domin ta wurin kasancewata tare da ku, farin cikinku cikin Kiristi Yesu zai cika sosai ta dalilina.

Rayuwar da ta dace da bishara

²⁷ Kome ya faru, ku yi zaman da ya cancanci bisharar Kiristi. Ta haka, ko na zo na gan ku, ko ban zo ba, in ji labari cewa kun tsaya da ƙarfi a cikin ruhu ɗaya, kuna fama kamar mutum ɗaya saboda bangaskiyar bishara ²⁸ ba tare da kun ji tsoron waƙanda suke gaba da ku ta kowace hanya ba. Wannan alama ce a gare su cewa za a hallaka su, amma a gare

* 1:1 A al'adance su bishob † 1:13 Ko kuwa dukan fada ‡ 1:17 waƙansu rubuce-rubucen hannun da ba su daɗe ba suna da aya 17 kafin aya 16.

ku za a cece ku, wannan tabbacin kuwa daga wurin Allah ne. ²⁹ Gama an ba ku zarafi a madadin Kiristi cewa ba gaskatawa da shi kaɗai ba kuka yi ba, har ma ku sha wahala dominsa, ³⁰ da yake kuna shan faman da kuka gan na sha, kuna kuma jin cewa har yanzu ina sha.

2

Koyi tawali'un Kiristi

¹ In kuna da wata ƙarfafawa daga tarayya da Kiristi, in da wata ta'aziyya daga ƙaunarsa, in da wani zumunci da Ruhu, in da juyayi da tausayi, ² to, sai ku sa farin cikina yā zama cikakke ta wurin kasance da hali ɗaya, kuna ƙauna ɗaya, kuna zama ɗaya cikin ruhu da kuma manufa. ³ Kada ku yi kome da sonkai ko girman kai, sai dai cikin tawali'u, ku ɗauki waɗansu sun fi ku. ⁴ Bai kamata kowannenu yā kula da sha'anin kansa kawai ba, sai dai yā kula da sha'anin waɗansu ma.

⁵ A cikin dangantakarku da juna, ya kamata halayenku su zama kamar na Kiristi Yesu.

⁶ Wanda, ko da yake cikin ainihin surar Allah yake,

bai mai da daidaitakansa nan da Allah wani abin rikewa kam-kam ba,

⁷ amma ya mai da kansa ba kome ba,
yana ɗaukan ainihin surar bawa,
aka yi shi cikin siffar mutum.

⁸ Aka kuma same shi a kamannin mutum,

ya ƙasƙantar da kansa

ya kuma zama mai biyayya wadda ta kai shi har mutuwa,
mutuwar ma ta gicciye!

⁹ Saboda haka Allah ya ɗaukaka shi zuwa mafificin wuri

ya kuma ba shi sunan da ya fi dukan sunaye,

¹⁰ don a sunan Yesu kowace gwiwa za tā durƙusa,

a sama da a ƙasa da kuma a ƙarƙashin ƙasa,

¹¹ kowane harshe kuma yā furta cewa Yesu Kiristi Ubangiji ne,

don ɗaukakar Allah Uba.

Haskaka kamar taurari

¹² Saboda haka, ya abokaina ƙaunatattu, kamar yadda kullum kuke biyayya ba kawai sa'ad da ina nan ba, amma yanzu da ba na nan tare da ku, ku ci gaba da yin ayyukan cetonku da tsoo da kuma rawan jiki, ¹³ gama Allah ne yake aiki a cikinku, don ku nufa ku kuma aikata bisa ga nufinsa mai kyau.

¹⁴ Ku yi kome ba tare da gunaguni ko gardama ba, ¹⁵ don ku zama marasa abin zargi, sahihai 'ya'yan Allah, waɗanda ba su da laifi, a zamanin mutane karkatattu, kangararru, waɗanda kuke haskakawa a cikinsu kamar fitilu a duniya ¹⁶ kuna kuwa cin gaba da riƙe maganar rai domin in yi taƙama a ranar Kiristi cewa ban yi gudu ko fama a banza ba.

¹⁷ Amma ko da ana tsiyaye jinina kamar hadaya ta sha a kan hadaya da kuma hidimar da take fitowa daga bangaskiyarku, ina murna ina kuma farin ciki da ku duka. ¹⁸ Haka ma ya kamata ku yi murna ku kuma yi farin ciki tare da ni.

Timoti da Afaforiditus

¹⁹ Ina sa rai a cikin Ubangiji Yesu cewa zan aika da Timoti zuwa gare ku ba da daɗewa ba, don ni ma in ji daɗi sa'ad da na ji labarinku. ²⁰ Ba ni da wani kamar sa, wanda yake da ainihin sha'awa a zaman lafiyarku. ²¹ Gama kowa yana lura da al'amuran kansa ne kawai, ba na Kiristi Yesu ba. ²² Amma, ai, kun san darajar Timoti yadda muka yi bautar bishara tare, kamar ɗa da mahaifinsa. ²³ Saboda haka, ina sa rai, in aike shi da zarar na ga yadda abubuwa suke a nan. ²⁴ Ni kuma ina da tabbaci a cikin Ubangiji cewa zan zo ba da daɗewa ba.

²⁵ Amma ina gani ya dace in aika da Afaforiditus, ɗan'uwana, abokin aikina da kuma abokin famana, wanda kuma yake ɗan saƙonku, wanda kuka aika domin yā biya mini bukatuna. ²⁶ Gama yana marmarin ganinku duka ya kuma damu domin kun ji cewa ya yi rashin lafiya. ²⁷ Ba shakka ya yi rashin lafiya, har ya kusa mutuwa. Amma Allah ya nuna masa jinkai, ba shi kaɗai ba amma har da ni ma, don yā rage mini baƙin ciki kan

baƙin ciki. ²⁸ Saboda haka na yi niyya ƙwarai in aike shi wurinku, don sa'ad da kuka s̄ake ganinsa za ku yi murna, ni kuma in rage damuwa. ²⁹ Ku marabce shi cikin Ubangiji da farin ciki mai yawa, ku kuma girmama mutane irinsa, ³⁰ domin ya kusa ȳa mutu saboda aikin Kiristi, ya yi kasai da ransa don ȳa cikasa taimakon da ba ku iya yi mini ba.

3

Ban da dogara a jiki

¹ A ƙarshe, 'yan'uwana, ku yi farin ciki a cikin Ubangiji! Ba abin damuwa ba ne a gare ni in s̄ake rubuta muku irin waƙannan abubuwa, domin lafiyarku ne. ² Ku yi hankali da waƙancan karnuka, waƙancan mutane masu aikata mugunta, waƙancan masu yankan jiki. ³ Gama mu ne masu kaciya, mu da muke yi sujada ta wurin Ruhun Allah, mu da muke takama a cikin Kiristi Yesu, mu da ba mu dogara da ayyukan da ake gani ba, ⁴ ko da yake ni kaina ina da dalilan dogara da haka.

In kuwa akwai wani wanda yake tsammani yana da dalilan dogara ga jiki, ni fa na fi shi, ⁵ an yi mini kaciya a rana ta takwas, asalina Isra'ila ne, na kabilar Benyamin, mutumin Ibraniyawa ɗan Ibraniyawa; bisa ga doka kuwa ni Bafarisiye ne; ⁶ wajen himma kuwa, ni mai tsananta wa ikkilisiya ne, wajen aikin adalci bisa ga hanyar doka, ni marar laifi ne.

⁷ Amma abin da d̄a ya zama mini riba yanzu, na ɗauka hasara ce saboda Kiristi. ⁸ Me kuma ya fi, na ɗauki dukan abubuwa hasara ne in aka kwatanta da maficiyar girman sanin Kiristi Yesu Ubangijina, wanda saboda shi ne na yi hasarar kome. Na mai da su kayan wofi, domin in sami Kiristi ⁹ a kuma same ni a cikinsa, ba da wani adalcin kaina wanda yake zuwa daga bin doka ba, sai dai adalcin da yake samuwa ta wurin bangaskiya a cikin Kiristi, adalcin da yake fitowa daga Allah da kuma yake zuwa ta wurin bangaskiya. ¹⁰ Ina so in san Kiristi da ikon tashinsa daga matattu da kuma zumuncin tarayya cikin shan wahalarsa, in kuma zama kamar sa a cikin mutuwarsa, ¹¹ yadda kuma ko ta yaya, in kai ga tashin nan daga matattu.

¹² Ba cewa na riga na sami dukan wannan ba ne, ko kuma an riga an mai da ni cikakke ba, sai dai ina nacewa don in kai ga samun abin da Kiristi Yesu ya riƙe ni saboda shi. ¹³ 'Yan'uwa, ban ɗauki kaina a kan cewa na riga na sami abin ba. Sai dai abu guda nake yi. Ina mantawa da abin da yake baya, ina kuma nacewa zuwa ga samun abin da yake gaba, ¹⁴ ina nacewa gaba zuwa ga manufar, don in sami laɗar da Allah ya yi mini na kiran nan zuwa sama a cikin Kiristi Yesu.

Nacewa zuwa ga manufar

¹⁵ Dukanmu da muka balaga ya kamata mu yi wannan irin ganin abubuwa. In kuwa saboda wani dalili tunaninku ya yi dabam, Allah zai bayyana muku wannan ma. ¹⁶ Sai dai a duk inda muka kai, mu ci gaba da haka.

¹⁷ Ku haɗa kai da waƙansu cikin bin gurbina, ku kuma lura da waƙanda suke rayuwa bisa ga ƙa'idar da muka ba ku. ¹⁸ Gama kamar yadda na sha gaya muku yanzu kuma ina s̄ake gaya muku har ma da hawaye, waƙansu da yawa suna rayuwa kamar abokan ḡaban gicciyen Kiristi. ¹⁹ Ƙaddararsu hallaka ce, allahnsu cikinsu ne, rashin kunyarsu shi ne abin fahariyarsu. Hankalinsu yana kan kayan duniya. ²⁰ Amma mu 'yan mulkin sama ne. Muna kuma jira zuwan Mai Ceto daga can, Ubangiji Yesu Kiristi, ²¹ shi ne mai ikon kawo dukan abubuwa ƙarƙashin mulkinsa. Ta wurin ikon nan nasa zai s̄ake jikin nan namu na ƙasƙanci, ȳa mai da shi kamar jikin nan nasa na ɗaukaka.

4

¹ Saboda haka 'yan'uwana, ku da nake ƙauna, nake kuma marmarin ganinku, ku da kuke farin cikina da kuma rawanina, ku d̄age ga Ubangiji, ya ku ƙaunattuna!

² Ina roƙon Yuwodiya ina kuma roƙon Sintike, su yi zaman lafiya da juna saboda su na Ubangiji ne. ³ I, ina kuma roƙonka, abokin famata, ka taimaki matan nan waƙanda suka yi fama aikin bishara tare da ni, haka ma Kilemen da kuma sauran abokan aikina, waƙanda sunayensu suna cikin littafin rai.

Gargaɗi

⁴ Ku yi farin ciki a cikin Ubangiji kullum. Ina s̄ake gaya muku ku yi farin ciki! ⁵ Bari kowa ȳa kasance da sauƙinkai. Ubangiji ya yi kusan zuwa. ⁶ Kada ku damu game da kome

sai dai a cikin abu duka, ku gabatar da roƙe-roƙenku ga Allah ta wurin addu'a da roƙo, tare da godiya. ⁷ Salamar Allah, wadda ta wuce dukan fahimta, za tã tsai da zukatanku da tunaninku cikin Kiristi Yesu.

⁸ A ƙarshe, 'yan'uwa, duk abin da yake na gaskiya, duk abin da yake na girmamawa, duk abin da yake daidai, duk abin da yake da tsarki, duk abin da yake kyakkyawa, duk abin da yake na sha'awa, in ma wani abu mafifici ne, ko ya cancanci yabo, ku yi tunani a kan irin abubuwan nan. ⁹ Duk abin da kuka koya ko kuka karɓa ko kuka ji daga wurina, ko kuka gani a cikina, ku yi aiki da shi. Allah na salama kuma zai kasance tare da ku.

Godiya saboda kyautansu

¹⁰ Na yi farin ciki sosai ga Ubangiji don yanzu kun sãke nuna kun kula da ni. Ko da yake dã ma kun kula da ni sai dai ba ku sami dama ku nuna mini ba. ¹¹ Ba na faɗin haka domin ina cikin bukata, gama na koya yadda zan gamsu a cikin kowane hali. ¹² Na san mene ne zaman rashi, na kuma san mene ne zaman samu. Zan iya zama cikin kowane hali, ko cikin ƙoshi ko cikin yunwa, ko cikin yalwa ko kuma cikin fatara. ¹³ Ina iya yin kome ta wurin wannan wanda yake ba ni ƙarfi.

¹⁴ Duk da haka kun kyauta da kuka yi tarayya da ni cikin wahalolona. ¹⁵ Ban da haka, kamar yadda ku Filibbiyawa kuka sani, a farkon kwanakin da kuka ji bishara, sa'ad da na tashi daga Makidoniya, babu wata ikkilisiyar da tã yi tarayya da ni a fannin bayarwa da karɓa, sai ku kaɗai; ¹⁶ gama ko sa'ad da nake a Tessalonika ma, kun aiko mini da taimako sau da sau sa'ad da nake cikin bukata. ¹⁷ Ba cewa ina neman kyauta ba ne, sai dai ina neman abin da za a ƙara a kan ribarku. ¹⁸ An biya ni duka, biyan da ya wuce misali. Bukatata ta biya, da yake na karɓi kyautarku da kuka aiko ta hannun Afaforiditus. Baiwa mai ƙanshi, hadaya abar karɓa, mai faranta wa Allah rai. ¹⁹ Allahna kuma zai biya dukan bukatunku bisa ga ɗaukar wadatarsa cikin Kiristi Yesu.

²⁰ Ɗaukaka ta tabbata ga Allahmu da Ubanmu har abada abadin. Amin.

Gaisuwa ta ƙarshe

²¹ Ku gai da dukan tsarkaka cikin Kiristi Yesu.

'Yan'uwan da suke tare da ni suna gaishe ku.

²² Dukan tsarkaka suna gaishe ku, musamman waɗanda suke na gidan Kaiser.

²³ Alherin Ubangiji Yesu Kiristi yã kasance da ruhunku. Amin. *

* 4:23 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dã ba su da Amin.

Kolossiyawa

¹ Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yā zama manzon Kiristi Yesu, da kuma daga Timoti ɗan'uwanmu,

² Zuwa ga tsarkaka da kuma amintattun 'yan'uwa cikin Kiristi da suke a Kolossi.

Alheri da salama daga Allah Ubanmu, su kasance tare da ku.*

Godiya da addu'a

³ Kullum muna gode wa Allah, Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi, sa'ad da muke addu'a dominku. ⁴ Gama mun ji labarin bangaskiyarku a cikin Yesu Kiristi da kuma kaunar da kuke yi saboda dukan tsarkaka. ⁵ Kuna yin haka ne kuwa domin abin da kuke bege yana a ajiye a sama. Kun riga kun ji game da wannan bege sa'ad da kuka gaskata saƙon nan na gaskiya wanda shi ne bisharar ⁶ da ta zo muku. Ko'ina a duniya wannan bishara tana yi ta haihuwa tana kuma girma, kamar yadda take yi a cikinku tun daga ranar da kuka ji ta kuka kuma fahimci alherin Allah cikin dukan gaskiyarta. ⁷ Kun koyi wannan gaskiya daga wurin Efafaras, kaunataccen abokin hidimarmu, wanda yake amintacce mai hidimar Kiristi a madadinmu, ⁸ wanda kuma ya faɗa mana kaunar da kuke yi cikin Ruhu.

⁹ Shi ya sa tun daga ranar da muka sami labarin, ba mu fasa yin addu'a dominku ba. Kullum muna roƙon Allah yā sa ku san kome da yake so ku yi, domin ku sami hikima ta Ruhu, ku kuma sami ganewar kome duka. ¹⁰ Ta haka za ku yi rayuwa wadda ta dace da Ubangiji, ku kuma gamshe shi a ta kowace hanya, kuna yin aiki mai kyau ta kowace hanya, kuna kuma yin girma cikin sanin Allah. ¹¹ Allah yā ƙarfafa ku da dukan iko bisa ga ɗaukakar ƙarfinsa domin ku kasance da jimrewa sosai da kuma haƙuri, cikin farin ciki ¹² kuna gode wa Uba, wanda ya sa kuka cancanci ku sami rabo a gaɗon tsarkaka a cikin mulkin haske. ¹³ Gama ya riga ya cece mu daga mulkin duhu ya kuma kawo mu cikin mulkin Ɗan da yake kauna, ¹⁴ wanda ta wurinsa muka sami fansa da kuma gafarar zunubai.

Fifikon Kiristi

¹⁵ Kiristi shi ne surar da ake gani na Allah wanda ba a iya gani, ɗan fari a kan dukan halitta. ¹⁶ Ta wurinsa aka halicci dukan abu, abubuwan da suke cikin sama da abubuwan da suke a duniya, waɗanda ake gani, da waɗanda ba a gani, ko kursiyoyi ko ikoki ko masu mulki ko hukumomi; an halicci dukan abu ta wurinsa da kuma domininsa ne. ¹⁷ Ya kasance kafin dukan abu, kuma a cikinsa ne dukan abubuwa suke a harhade. ¹⁸ Shi ne kuma kan ikkilisiya, wadda take jikinsa. Shi ne mafari da kuma na farko da ya tashi daga matattu, domin a cikin kowane abu yā zama mafifici. ¹⁹ Gama Allah ya ji daɗi yā sa dukan cikarsa ta kasance a cikin Kiristi, ²⁰ ta wurin Kiristi ne ya komar da kome zuwa ga kansa. Ya kawo salama ga abubuwan da suke ƙasa da abubuwan da suke sama, ta wurin jinin Kiristi da ya zubar a kan gicciye.

²¹ A dā kuna a ware da Allah, kuka kuma zama abokan gāba a cikin tunaninku saboda mugun halinku. ²² Amma Ɗansa ya zama mutum ya kuma mutu. Saboda haka Allah ya yi sulhu da ku, yanzu kuwa ya bar ku ku tsaya a gabansa da tsarki, marasa aibi, da kuma marasa abin zargi. ²³ Sai ku ci gaba cikin bangaskiyarku, kuna tsaye a kaƙe kuma tsayayyu, ba tare da gusawa daga begen da kuka ji daga bishara ba. Wannan ita ce bisharar da kuka ji wadda aka yi shelarta ga kowace halittar da take ƙarƙashin sama, wadda kuma ni Bulus, na zama mai hidimarta.

Hidimar Bulus ga ikkilisiya

²⁴ Yanzu, ina farin ciki saboda wuyar da nake sha dominku, don ta wurin wuyan nan zan cika abin da ya rage na wuyar da Kiristi ya sha saboda jikinsa, wato, ikkilisiya. ²⁵ Na zama mai hidimar ikkilisiya bisa ga aikin nan da Allah ya ba ni amana saboda ku, domin

* 1:2 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da Uba da Ubangiji Yesu Kiristi

in sanar da maganar Allah sosai. ²⁶ Wannan magana da nake gaya muku asiri ne da yake a ñoye tun zamanai masu yawa, wanda yanzu aka bayyana ga tsarkaka. ²⁷ Su ne Allah ya so yä sanar da yadda irin yalwar d'aukakar asirin nan take a cikin al'ummai, asirin nan kuwa shi ne Kiristi a cikinku, begen d'aukakar da za a bayyana.

²⁸ Saboda haka ko'ina muka tafi, muna shela, muna gargañi, muna kuma koyar da kowa da dukan hikima, don mu miƙa kowa cikakke a cikin Kiristi. ²⁹ Don haka ne ina fama, ina kuma ƙoƙari da duk ƙarfin nan da Kiristi ya ba ni.

2

¹ Ina so ku san irin famar da nake yi saboda ku da kuma waƙanda suke a Lawodiseya, da kuma saboda dukan waƙanda ba su taɓa ganina ido da ido ba. ² Manufata ita ce a ƙarfafa su su kuma zama ɗaya a cikin ƙauna. Ina so su kasance da cikakken ƙarfin hali domin suna da cikakken fahimtar asirin Allah, wato, Kiristi kansa, ³ a cikinsa ne aka ñoye dukkan dukiya ta hikima da ta sani. ⁴ Ina faɗa muku wannan ne don kada wani yä ruɗe ku da daɗin baki. ⁵ Gama ko da yake ba na nan tare da ku a cikin jiki, ina tunaninku kullum, ina kuma farin ciki da gani kuna rayuwa yadda ya kamata, kuna kuma dāgewarku a kan bangaskiyarku a cikin Kiristi.

'Yanci daga ƙa'idodin mutane ta wurin rayuwa tare da Kiristi

⁶ To, da yake kun karɓi Kiristi Yesu a matsayin Ubangiji, sai ku ci gaba da rayuwa a cikinsa, ⁷ ku tsaya daram ku kuma ginu a cikinsa, ku sami ƙarfafawa a cikin bangaskiya kamar yadda aka koya muku, kuna kuma cike da godiya.

⁸ Ku lura kada wani yä ruɗe ku da ilimin banza da wofi. Wannan koyarwa ta mutane ce kawai. Ta fito daga ikokin wannan duniya ne* ba daga Kiristi ba.

⁹ Gama a cikin Kiristi cikin jiki dukkan cikas Allahtaka take tabbata, ¹⁰ an kuma mai da ku cikakku a cikin Kiristi, wanda yake shi ne kai a kan kowane iko da kuma hukuma. ¹¹ A cikinsa ne kuma aka yi muku kaciya, ba kuwa yin mutum ba, amma wadda Kiristi ya yi muku, ta wurin tuɓe halinku na mutuntaka. ¹² Da yake an binne ku tare da shi cikin baftisma haka kuma aka tashe ku tare da shi ta wurin bangaskiyarku a cikin ikon Allah, wanda ya tashe shi daga matattu.

¹³ Kun zama matattu saboda ku masu zunubi ne kuma saboda halin zunubanku aka ware. Sa'an nan Allah ya sa kuka rayu tare da Kiristi. Ya gafarta mana dukan zunubanmu. ¹⁴ Ya soke rubutacciyar doka tare da ƙa'idodinta, wadda take gāba da mu, take kuma hamayya da mu; ya kuma kawar da ta, ya kafe ta a kan gicciye. ¹⁵ Bayan ya ƙwace makaman ikoki da hukumomi, ya kunyata su a sarari, ya ci nasara a bisansu ta wurin gicciye.

¹⁶ Saboda haka kada ku bar wani yä shari'anta ku a kan abin da kuke ci ko sha, ko bisa ga abin da ya shafi wani bikin addini, ko Bikin Sabon Wata ko na ranar Asabbaci. ¹⁷ Waɗannan su ne hoton abubuwan da za su zo; amma Kiristi ne ainihinsu. ¹⁸ Kada ku yarda wani yä ñata ku, cewa shi wani abu ne don yä ga wahayi. Irin mutumin nan yakan nuna ƙasƙancin kai na ƙarya, yä kuma ce yana yi wa mala'iku sujada. Irin mutumin nana yana kumbura kansa ba dalili, sai son zuciyar irin na halin mutuntaka. ¹⁹ Ya yanke dangantaka da Kiristi wanda yake kai, wanda ta gare shi ne dukan jiki yake a haɗe, yake tsaye ta wurin taimakon gaɓoɓi da jijiyoyi, yana kuma girma kamar yadda Allah yake sa yä yi girma.

²⁰ Kun mutu tare da Kiristi. Yanzu ƙa'idodin wannan duniya ba su da iko a kanku. Don me kuke zama har yanzu kamar ku nasu ne? Kuna biyayya da umarnansu cewa, ²¹ "Kada ka kama! Kada ka dandana! Kada ka taɓa?" ²² Irin waɗannan dokoki suna magana a kan abubuwan da ba sa daɗewa. Su ayyukan mutane ne, sun kuma fito daga koyarwar mutane. ²³ Yin biyayya da irin waɗannan ƙa'idodi za su yi kamar su ne abu mafi kyau da za a yi. Sukan yi kamar suna sa a ƙaunaci Allah sosai a kuma kasance da sauƙinkai a kuma kasance da kamunkai. Amma ba su da wani iko a kan sha'awace-sha'awacenu.

* ²⁸ ikokin wannan duniya ne, An d'auka Ruhohi da ikokin da ba a gani su suke bi da rayuwar mutane sun kuma gaskata sun haɗa da motsin taurari.

3

Umarnai don zaman tsarki

¹ Da yake an tashe ku tare da Kiristi, sai ku sa zukatanku a kan abubuwan da suke sama, inda Kiristi yake zaune a hannun dama na Allah. ² Ku sa hankulanku a kan abubuwan sama, ba kan abubuwan duniya ba. ³ Gama kun mutu, ranku yanzu kuwa yana boye tare da Kiristi a cikin Allah. ⁴ Sa'ad da Kiristi, wanda shi ne ranku,* ya bayyana, ku ma za ku bayyana tare da shi cikin ƙaukaka.

⁵ Saboda haka, sai ku fid da duk wani abin da yake kawo sha'awa a zukatanku, fasikanci, ƙazanta, sha'awa, muguwar sha'awa, da kuma kwaɗayi wanda shi ma bautar gumaka ne.

⁶ Gama fushin Allah zai sauko a kan masu aikata waɗannan.† ⁷ Dā kun yi waɗannan abubuwa, sa'ad da rayuwar tana cikin duniya mai wannan hali. ⁸ Amma yanzu dole ku raba kanku da dukan ire-iren abubuwan nan. Ku daina fushi, ku daina ƙiyayya da ƙeta. Ku bar ɗatan suna da kuma ƙazamar magana daga leɗunanku. ⁹ Kada ku yi wa juna ƙarya, da yake kun tuɓe tshon halinku tare da ayyukansa ¹⁰ kun ɗauki sabon halin nan da ake sabuntawa ga sani, bisa ga kamannin Mahaliccinsa. ¹¹ A wannan sabuwar rayuwa babu bambanci ko kai mutumin Al'ummai ne ko mutumin Yahuda, mai kaciya ne ko marar kaciya, baƙo, baƙaue, bawa ne ko 'yantacce, gama Kiristi shi ne kome, kuma yana cikin kome.

¹² Da yake Allah ya mai da ku zaɓaɓɓu, tsarkaka, ƙaunatattu, sai ku dinga jin tausayin juna, kuna yin alheri, kuna nuna tawali'u da saukinkai da jimrewa. ¹³ Ku riƙa yin haƙuri da juna kuna kuma gafarta wa juna duk wani laifin da wani ya yi muku. Ku gafarta kamar yadda Ubangiji ya gafarce ku. ¹⁴ Fiye da waɗannan duka, ku yi ƙaunar juna, gama ƙauna ce take haɗa kome gaba ɗaya.

¹⁵ Ku bar salamar Kiristi tā yi mulki a zukatanku, da yake a matsayin gaɓoɓin jiki ɗaya an kira ku ga salama. Ku zama masu godiya. ¹⁶ Ku bar maganar Kiristi ta zauna a cikinku a yalwace yayinda kuke koya, kuna kuma yi wa juna gargaɗi da dukan hikima, da kuma yayinda kuke waƙoƙin zabura, waƙoƙi da waƙoƙin ruhaniya tare da godiya a zukatanku ga Allah. ¹⁷ Kuma ko mene ne kuke yi, ko cikin magana ko cikin ayyuka, ku yi shi duka a cikin sunan Ubangiji Yesu, kuna yin godiya ga Allah Uba ta wurinsa.

Umarnai don iyalan masu bi

¹⁸ Mata, ku yi biyayya ga mazanku, yadda ya dace cikin Ubangiji.

¹⁹ Maza, ku ƙaunaci matanku kada ku nuna musu hali marar tausayi.

²⁰ 'Ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku cikin kome, gama wannan yakan gamshi Ubangiji.

²¹ Ubanni, kada ku matsa wa yaranku lamba, don kada su fid da zuciyi.

²² Bayi, ku yi biyayya ga iyayengijinku na duniya cikin kome; kada ku yi aikin ganin ido kamar masu neman yabon mutane, sai dai ku yi aiki tsakaninku da Allah, kamar masu tsoron Ubangiji. ²³ Kome kuke yi, ku yi shi da dukan zuciyarku, sai ka ce ga Ubangiji kuke yi, ba ga mutum ba. ²⁴ Kun san cewa zai ba ku gādo a matsayin ladanku. Ubangiji Kiristi ne fa kuke bauta wa. ²⁵ Duk wanda ya yi laifi, za a sāka masa don laifinsa, babu sonkai.

4

¹ Masu bayi, ku riƙe bayinku da kyau da kuma daidai, domin kun san cewa ku ma kuna da Ubangiji a sama.

Karin umarnai

² Ku nace da yin addu'a, kuna zaman tsaro da kuma godiya. ³ Ku kuma yi mana addu'a, mu ma, don Allah yā buɗe ƙofa saboda saƙonmu, don mu iya yin shelar asirin Kiristi, wanda saboda shi nake cikin sarƙoƙi. ⁴ Ku yi addu'a yadda zan yi shelarsa, yadda ya kamata. ⁵ Ku zama masu hikima a yadda kuke ma'amala da waɗanda suke ba masu bi ba; ku kuma yi amfani da kowane zarafi. ⁶ Bari maganarku kullum ta zama da ladabi da kuma daɗin ji, domin ku san amsar da ta dace ku ba wa kowa.

* ^{3:4} waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da ranmu † ^{3:6} waɗansu rubuce-rubucen hannu na farko-farko suna da zuwa a kan waɗanda suke rashin biyayya

Gaisuwa ta karshe

⁷ Tikikus shi ne kaunataccen dan'uwani nan, wanda ya yi aiki da aminci a hidimar Ubangiji tare da mu, zai kuwa faɗa muku dukan labari game da ni. ⁸ Ina aikansa shi a gare ku musamman domin ku san yadda muke, ya kuma karfafa muku zuciya. ⁹ Yana zuwa tare da Onesimus, kaunatacce da kuma amintaccen mai bin nan, wanda yake ɗaya daga cikinku. Za su gaya muku dukan abin da yake faruwa a nan.

¹⁰ Aristarkus yana a kurkuku tare da ni. Yana gaishe ku, haka ma Markus, wanda kakansa ɗaya ne da Barnabas. (Shi ne na riga na yi magana a kansa, na ce muku in ya zo, ku karɓe shi hannu biyu-biyu.)

¹¹ Yesu, wannan da muke kira Yustus, shi ma yana gaisuwa. Waɗannan ne kaɗai Yahudawa masu bi a cikin abokan aikina saboda mulkin Allah. Sun kuma zama da taimako a gare ni.

¹² Efafaras naku, mai hidimar Kiristi Yesu, yana gaisuwa. Kullum yana addu'a dominku sosai, don ku san cikakken abin da Allah yake so ku yi don kuma ku yi shi cikakke. ¹³ Na tabbatar muku, cewa yana aiki kwarai dominku da kuma domin waɗanda suke a Lawodiseya da Hiyerafolis.

¹⁴ Luka kaunataccen likitan nan, da kuma Demas suna gaishe ku.

¹⁵ Ku miƙa gaisuwata ga 'yan'uwani da suke a Lawodiseya, musamman ga Nimfa da kuma ikkilisiyar da take taru a gidanta.

¹⁶ Bayan an karanta muku wannan wasiƙa, ku tabbata an karanta ta kuma a ikkilisiyar Lawodiseyawa; ku ma ku karanta wasiƙar da ta zo daga Lawodiseya.

¹⁷ Ku faɗa wa Arkiffus ya tabbata ya karasa aikin da ya karɓa cikin Ubangiji.

¹⁸ Ni Bulus ne nake rubuta muku wannan gaisuwa da hannuna. Ku tuna da sarƙoƙina. Alherin Allah ya kasance tare da ku.

1 Tessalonikawa

¹ Bulus, Sila* da Timoti,

Zuwa ga ikkilisiyar Tessalonikawa ta Allah Uba da Ubangiji Yesu Kiristi.

Alheri da salama su kasance tare da ku.†

Godiya saboda bangaskiyar Tessalonikawa

² Kullum muna gode wa Allah dominku duka, muna ambatonku cikin addu'o'inmu.

³ Muna tunawa da aikinku ba fasawa a gaban Allah da Ubanmu ta wurin bangaskiya, da famar da kuke yi domin kauna, da kuma begenku marar gushewa ga Ubangijinmu Yesu Kiristi.

⁴ Gama mun sani, 'yan'uwa, kaunatattu na Allah, cewa ya zaɓe ku, ⁵ domin bishararmu ba tā zo gare ku da kalmomi kawai ba, amma da iko, da Ruhu Mai Tsarki, da kuma cikakken tabbaci. Kun san irin rayuwar da muka yi a cikinku don amfaninku. ⁶ Har kuka zama masu koyi da mu da kuma Ubangiji; duk da tsananin wahala, kuka karɓi saƙon nan da farin ciki wanda Ruhu Mai Tsarki ya bayar. ⁷ Ta haka kuwa kuka zama gurbi ga dukan masu bi a Makidoniya da Akayya. ⁸ Saƙon Ubangiji ya fito daga gare ku ne ba a Makidoniya da Akayya kaɗai ba bangaskiyarku ga Allah ta zama sananne ko'ina. Saboda haka ba ma bukata mu faɗa wani abu a kai, ⁹ gama su kansu su suke ba da labari irin karɓar da kuka yi mana. Suna faɗin yadda kuka juyo ga Allah daga gumaka don ku bauta wa Allah rayayye da kuma na gaskiya, ¹⁰ ku kuma jira dawowar 'Dansa daga sama, wanda ya tasa daga matattu, Yesu, wanda ya cece mu daga fushi mai zuwa.

2

Aikin Bulus a Tessalonika

¹ Kun sani, 'yan'uwa, cewa ziyararmu a gare ku ba tā zama a banza ba. ² Mun riga mun sha wahala, aka kuma zage mu a Filibbi, kamar yadda kuka sani, amma da taimakon Allahnmu muka yi ƙarfin hali muka sanar muku bishararsa duk da matsananciyar gāba. ³ Gama roƙon da muke yi bai fito daga kuskure ko munafunci ba, ba kuwa ƙoƙari muke yi mu yaudare ku ba. ⁴ A maimako haka, muna magana ne kamar mutanen da Allah ya amince yā danƙa musu amanar wannan bishara. Ba ma ƙoƙari mu gamshi mutane sai dai Allah, mai auna zukatanmu. ⁵ Kun san ba ma taɓa yin daɗin baki ko mu yi ƙoƙarin kasance da halin kwaɗayin da muke ɓoyewa, Allah shi ne shaidarmu. ⁶ Ba ma neman yabo daga wurin mutane, ko a gare ku, ko ga waɗansu.

A matsayinmu na manzannin Kiristi da mun so, da mun nawaita muku, ⁷ amma muka kasance masu sauƙinkai a cikinku, kamar yadda mahaifiya take lura da ƙananan 'ya'yanta. ⁸ Muka ƙaunace ku ƙwarai har muka ji daɗin bayyana muku, ba bisharar Allah kaɗai ba amma har rayukanmu ma, domin kun zama ƙaunatattu a gare mu. ⁹ Ba shakka kuna iya tunawa, 'yan'uwa, famarmu da kuma wahalarmu; mun yi aiki dare da rana don kada mu zama nauyi wa wani yayinda muke muku wa'azin bisharar Allah.

¹⁰ Ku shaidu ne, haka ma Allah, na yadda muka yi zaman tsarki, adalci da kuma marar aibi a cikinku, ku da kuka ba da gaskiya. ¹¹ Gama kun san cewa mun bi da kowannenkun yadda mahaifi yakan yi da 'ya'yansa, ¹² muna ƙarfafa ku, muna ta'azantar da ku, muna kuma gargaɗe ku ku yi rayuwar da za tā cancanci Allah, wanda ya kira ku zuwa mulkinsa da kuma ɗaukarsa.

¹³ Muna kuma gode wa Allah ba fasawa domin, sa'ad da kuka karɓi maganar Allah, wadda kuka ji daga gare mu, kun karɓe ta ba kamar maganar mutane ba, sai dai kamar yadda take, maganar Allah wadda take aiki a cikinku ku da kuka ba da gaskiya. ¹⁴ Gama ku, 'yan'uwa, kun zama masu koyi da ikkilisiyoyin Allah a Yahudiya waɗanda suke cikin

* 1:1 Da Girik Silbanus, wani suna na Sila † 1:1 waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā suna da ku daga Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi

Kiristi Yesu. Kun sha wahala a hannun mutanen kasarku kamar yadda ikkilisiyoyin nan ma suka sha a hannun Yahudawa, ¹⁵ waƙanda suka kashe Ubangiji Yesu da annabawa suka kuma kore mu. Ba sa yin aikin da Allah yake so, masu gāba ne kuwa da dukan mutane ¹⁶ suna ƙoƙarin hana mu yin magana ga Al'ummai don kada su sami ceto. Ta haka kullum suke ƙara tara tsibin zunubansu. Fushin Allah ya aukar musu a ƙarshe.

Marmarin Bulus na ganin Tessalonikawa

¹⁷ Amma, 'yan'uwa, sa'ad da aka raba mu da ku na ƙan lokaci (a jiki, ba a tunani ba), daga cikin marmarinmu mai tsanani mun yi duk abin da muke iya yi mu gan ku. ¹⁸ Gama mun so mu zo wurinku, tabbatacce ni, Bulus, na yi ƙoƙari sau da sau, amma Shaiƙan ya hana mu. ¹⁹ Gama mene ne begenmu, farin cikinmu, ko kuma rawanin da zai zama mana abin ƙaukaka a gaban Ubangijinmu Yesu sa'ad da ya dawo? Ba ku ba ne? ²⁰ Tabbatacce, ku ne ƙaukakarmu da kuma farin cikinmu.

3

¹ Saboda haka da muka kasa daurewa, sai muka ga ya fi kyau a bar mu a Atens mu kaƙai. ² Muka aiki Timoti, wanda yake ƙan'uwanmu da kuma abokin aikin Allah a cikin yaƙa bisharar Kiristi, don yā gina ku yā kuma ƙarfafa ku cikin bangaskiyarku, ³ don kada kowa yā raunana ta wurin waƙannan gwaje-gwajen. Kun sani sarai cewa an ƙaddara mu don waƙannan. ⁴ Gaskiyar ita ce, sa'ad da muke tare da ku, mun sha gaya muku cewa za a tsananta mana. Haka kuwa ya faru, kamar dai yadda kuka sani. ⁵ Saboda wannan, sa'ad da ban iya jimrewa ba, sai na aika domin in sami labarin bangaskiyarku, da fata kada yā zama mai jarraban nan ya riga ya jarrabce ku, ƙoƙarinmu kuma yā zama banza.

Rahoton mai ƙarfafawa na Timoti

⁶ Amma ga shi yanzu Timoti ya dawo mana daga wurinku ya kuma kawo labari mai daƙi game da bangaskiyarku da kuma ƙaunarku. Ya faƙa mana yadda kullum kuke da tunani mai kyau a kanmu, yadda kuke marmari ku gan mu, kamar dai yadda mu ma muke marmari mu gan ku. ⁷ Saboda haka 'yan'uwa, cikin dukan damuwarmu da tsananinmu an ƙarfafa mu game da ku saboda bangaskiyarku. ⁸ Gama yanzu tabbatacce muna da rai, da yake kuna nan tsaye daram a cikin Ubangiji. ⁹ Wace irin godiya ce za mu yi wa Allah saboda ku a kan dukan farin cikin da muke da shi a gaban Allahnmu ta dalilinku? ¹⁰ Dare da rana muna addu'a da himma domin mu saƙe ganinku, mu kuma ba ku abin da kuka rasa a bangaskiyarku.

¹¹ Yanzu bari Allahnmu da Ubanmu kansa da kuma Ubangijinmu Yesu yā shirya mana hanya mu zo wurinku. ¹² Ubangiji yā sa ƙaunarku ta ƙaru ta kuma yalwata ga juna da kuma ga kowa, kamar yadda tamu take muku. ¹³ Bari yā ƙarfafa zukatanku har ku zama marasa aibi da kuma tsarkaka a gaban Allahnmu da Ubanmu sa'ad da Ubangijimmu Yesu ya dawo tare da dukan tsarkakansa.

4

Rayuwa don a gamshi Allah

¹ A ƙarshe, 'yan'uwa, mun umarce ku yadda za ku yi rayuwa domin ku gamshi Allah, kamar yadda kuke yi. Yanzu muna roƙonku muna kuma gargaƙe ku a cikin Ubangiji Yesu ku yi haka sau da sai. ² Gama kun san umarnan da muka ba ku ta wurin ikon Ubangiji Yesu.

³ Nufin Allah ne a tsarkake ku, cewa ku guje wa fasikanci; ⁴ don kowannenku yā koya yadda zai ƙame kansa a hanyar da take mai tsarki, mai mutunci kuma, ⁵ ba cikin muguwar sha'awa kamar ta marasa bangaskiya, waƙanda ba su san Allah ba; ⁶ cikin wannan al'amari kuwa kada wani yā yi wa ƙan'uwanasa laifi ko yā cuce shi. Ubangiji zai hukunta mutane saboda dukan irin waƙannan zunubai, kamar yadda muka riga muka gaya muku, muka kuma yi muku gargaƙi. ⁷ Gama Allah bai kira mu ga zaman marasa tsarki ba, sai dai ga zaman tsarki. ⁸ Saboda haka, duk wanda ya ƙi wannan umarni ba mutum ne ya ƙi ba sai ko Allah, wanda ya ba ku Ruhunsa Mai Tsarki.

⁹ Yanzu kuwa game da ƙaunar 'yan'uwa, ba ma bukata mu rubuta muku, gama ku kanku Allah ya riga ya koya muku ku ƙaunaci juna. ¹⁰ Gaskiyar kuwa ita ce, kuna ƙaunar dukan 'yan'uwa ko'ina a Makidoniya. Duk da haka muna ƙara gargaƙe ku, 'yan'uwa, ku

yi haka sau da sau. ¹¹ Ku mai da wannan burinku na yi natsattsiyar rayuwa, kuna mai da hankali ga sha'anin da yake gabanku, kuna kuma yin aiki da hannuwanku, kamar dai yadda muka gaya muku, ¹² don rayuwanku ta kullum ta zama da mutunci ga waƙanda suke na waje don kuma kada ku dogara a kan kowa.

Zuwan Ubangiji

¹³ 'Yan'uwa, ba ma so ku kasance cikin jahilci game da waƙanda suka yi barci, ko kuwa ku yi baƙin ciki kamar sauran mutanen da ba su da bege. ¹⁴ Mun gaskata cewa Yesu ya mutu ya tashi kuma daga matattu, ta haka muka gaskata cewa Allah zai kawo waƙanda suka yi barci a cikinsa tare da Yesu. ¹⁵ Bisa ga maganar Ubangiji kansa, muna gaya muku cewa mu da muke raye har yanzu, waƙanda aka bari har dawowar Ubangiji, tabbatacce ba za mu riga waƙanda suka yi barci tashi ba. ¹⁶ Gama Ubangiji kansa zai sauko daga sama, da umarni mai ƙarfi, da muryar babban mala'ika da kuma busar ƙahon Allah, waƙanda suka mutu kuwa cikin Kiristi za su tashi da farko. ¹⁷ Bayan haka, mu da muke da rai da aka bari, za a ɗauke mu tare da su a cikin gizagizai don mu sadu da Ubangiji a sararin sama. Ta haka za mu kasance tare da Ubangiji har abada. ¹⁸ Saboda haka ku ƙarfafa juna da waƙannan kalmomi.

5

¹ To, 'yan'uwa, game da lokuta da ranaku, ba ma bukata mu rubuta muku, ² gama kun sani sarai cewa ranar Ubangiji za tã zo kamar ɓarawo da dare. ³ Yayinda mutane suke cewa, "Akwaɗi salama da zaman lafiya," hallaka za tã auko musu farat ɗaya, kamar yadda naƙuda take kama mace mai ciki, ba za su kuwa tsira ba.

⁴ Amma ku, 'yan'uwa, ba kwa cikin duhu da wannan rana za tã zo muku ba zato kamar ɓarawo. ⁵ Dukanku 'ya'yan haske ne da kuma 'ya'yan rana. Mu ba mutanen dare ko na duhu ba ne. ⁶ Saboda haka fa, kada mu zama kamar saura, waƙanda suke barci, sai dai mu zama masu tsaro da masu kamunkai. ⁷ Gama masu barci, da dad dare suke barci, masu sha su bugu kuwa, da dad dare suke buguwa. ⁸ Amma da yake mu na rana ne, bari mu zama masu kamunkai, sanye da bangaskiya da ƙauna kamar sulke, begen cetonmu kuma kamar hular kwano. ⁹ Gama Allah bai naɗa mu don mu sha fushi ba, sai dai mu sami ceto ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi. ¹⁰ Ya mutu saboda mu domin, ko muna a faɗaƙe ko muna barci, mu kasance tare da shi. ¹¹ Saboda haka ku ƙarfafa juna ku kuma gina juna, kamar dai yadda kuke yi.

Umarnai na ƙarshe

¹² To, muna roƙonku, 'yan'uwa, ku girmama waƙanda suke aiki sosai a cikinku, waƙanda suke bisanku cikin Ubangiji da kuma waƙanda suke yin muku gargaɗi. ¹³ Ku riƙe su da mutunci sosai cikin ƙauna saboda aikinsu. Ku yi zaman lafiya da juna. ¹⁴ Muna kuma gargaɗe ku, 'yan'uwa, ku gargaɗe waƙanda suke zaman banza, ku ƙarfafa masu raunanar zuciya, ku taimaki marasa ƙarfi, ku yi haƙuri da kowa. ¹⁵ Ku tabbata cewa kada kowa yã rama mugunta da mugunta, sai dai kullum ku yi ƙoƙarin yin wa juna alheri da kuma dukan mutane.

¹⁶ Ku riƙa farin ciki kullum; ¹⁷ ku ci gaba da yin addu'a; ¹⁸ ku yi godiya cikin kowane hali, gama wannan shi ne nufin Allah dominku cikin Kiristi Yesu.

¹⁹ Kada ku danne aikin Ruhu. ²⁰ Kada ku rena annabci, ²¹ amma ku gwada kome, ku riƙe abin da yake mai kyau, ²² ku ƙi kowace mugunta.

²³ Bari Allah da kansa, Allah na salama, yã tsarake ku sarai. Bari dukan ruhunku, ranku, da kuma jikinku su zama marar aibi a dawowar Ubangijinmu Yesu Kiristi.

²⁴ Wannan wanda ya kira ku mai aminci ne zai kuwa aikata.

²⁵ 'Yan'uwa, ku yi mana addu'a.

²⁶ Ku gaggai da dukan 'yan'uwa da sumba mai tsarki.

²⁷ Na gama ku da Ubangiji ku sa a karanta wannan wasiƙa ga dukan 'yan'uwa.

²⁸ Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yã kasance tare da ku.

2 Tessalonikawa

¹ Bulus, da Sila, da Timoti,

Zuwa ga ikkilisiya ta Tessalonikawa ta Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi.

² Alheri da salama daga Allah Uba da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku.

Godiya da addu'a

³ Dole kullum mu gode wa Allah saboda ku, 'yan'uwa, haka kuwa ya dace, domin bangaskiyarku tana girma gaba-gaba, kaunar da kowannenku yake yi wa juna kuwa tana faruwa. ⁴ Saboda haka, a cikin ikkilisiyoyin Allah muna taƙama game da daurewarku da kuma bangaskiyarku cikin dukan tsanani da gwaje-gwajen da kuke sha.

⁵ Dukan wannan yana tabbatar cewa hukuncin Allah daidai ne, saboda haka kuma za a lissafta ku a kan kun cancanci mulkin Allah, wanda domininsa ne kuke shan wahala. ⁶ Allah mai adalci ne, Zai sāka wa masu ba ku wahala da wahala ⁷ yā kuma sauƙaƙa muku ku da kuke wahala, har ma da mu. Wannan zai faru sa'ad da aka bayyana Ubangiji Yesu daga sama cikin wuta mai ci tare da mala'ikunsa masu iko. ⁸ Zai hukunta waƙanda ba su san Allah ba da kuma waƙanda ba su yi biyayya da bisharar Ubangijinmu Yesu ba. ⁹ Za a hukunta su da madawwamiyar hallaka a kuma kau da su daga gaban Ubangiji da kuma daga ƙauƙarar ikonka ¹⁰ a ranar da zai dawo don a ƙauƙaƙa shi a cikin mutanensa masu tsarki, yā kuma zama abin banmamaki ga dukan waƙanda suka gaskata. Wannan ya haɗa har da ku, domin kun gaskata shaidar da muka yi muku.

¹¹ Sane da wannan, kullum muna addu'a saboda ku, don Allahnmu yā sa ku cancanci kiransa, ta wurin ikonka kuma yā cika kowace manufarku mai kyau da kuma kowane aikin da bangaskiyarku ta iza. ¹² Muna wannan addu'a don sunan Ubangijinmu Yesu yā sami ƙauƙaƙa a cikinku, ku kuma a cikinsa, bisa ga alherin Allahnmu da na Ubangiji Yesu Kiristi.*

2

Mutumin tawayen nan

¹ Game da dawowar Ubangijinmu Yesu Kiristi da game da tattara mu gare shi, muna roƙonku, 'yan'uwa, ² kada ku yi saurin jijjiguwa ko kuwa hankalinku yā tashi ta wurin wani annabci, rahoto ko wasiƙar da an ce daga wurinmu ne, cewa ranar Ubangiji ta riga ta zo. ³ Kada ku bar wani yā ruɗe ku ko ta yaya, gama wannan rana ba za tā zo ba sai an yi tawayen nan an kuma bayyana mutumin tawayen nan, mutumin da aka ƙaddara ga hallaka. ⁴ Zai yi gāba yā kuma ƙauƙaƙa kansa a bisa kome da ya shafe sunan Allah, ko kuma ake yi wa sujada, domin yā kafa kansa a haikalin Allah, yana shelar kansa a kan shi Allah ne.

⁵ Ba ku tuna ba cewa sa'ad da nake tare da ku nakan gaya muku waƙannan abubuwa? ⁶ Yanzu kuwa kun san abin da yake hana shi, wannan yana faruwa ne don a bayyana shi a daidai lokaci. ⁷ Gama ikon asirin tawaye ya riga ya fara aiki; sai dai wannan da yake hana shi zai ci gaba da yin haka sai an kau da shi. ⁸ Sa'an nan za a bayyana mai tawayen, Ubangiji Yesu kuwa zai hamɓare shi da numfashin bakinsa yā kuma hallaka shi da darajar dawowarsa. ⁹ Zuwan mai tawayen nan zai zama ta wurin aikin Shaidan da aka bayyana cikin kowane irin ayyukan banmamaki, alamu da abubuwan banmamaki na ƙarya, ¹⁰ da kuma cikin kowace irin muguntar da take ruɗin waƙanda suke hallaka. Sun hallaka ne domin sun ƙi su ƙauƙaƙa gaskiya don su sami ceto. ¹¹ Saboda haka Allah zai aiko musu da babban ruɗu don su gaskata ƙarya ¹² don kuma a hukunta dukan waƙanda ba su gaskata gaskiyar ba sai dai suke jin daɗin mugunta.

A tsaya daram

* 1:12 Ko kuwa Allah da Ubangiji, Yesu Kiristi

¹³ Amma dole kullum mu gode wa Allah dominku, 'yan'uwa waƙanda Ubangiji ya faunace, domin daga farko Allah ya zaɓe ku don a cece ku ta wurin aikin tsarkakewar Ruhu da kuma ta wurin gaskatawa da gaskiya. ¹⁴ Ya kira ku ga wannan ta wurin bishararmu, don ku sami rabo a cikin ƙaukakar Ubangijinmu Yesu Kiristi.

¹⁵ Saboda haka fa, 'yan'uwa, sai ku tsaya daram ku riƙe koyarwar da muka miƙa muku, ko ta wurin maganar baki ko kuma ta wurin wasiƙa.

¹⁶ Ubangijinmu Yesu Kiristi kansa da kuma Allah Ubanmu, wanda ya faunace mu kuma ta wurin alherinsa yā ba mu madawwamiyar ƙarfafawa da kyakkyawar bege, ¹⁷ yā ƙarfafa zukatanku yā kuma gina ku cikin kowane aikin nagari da kuma magana.

3

Roko don addu'a

¹ A ƙarshe, 'yan'uwa, ku yi mana addu'a domin sakon Ubangiji yā yi saurin bazuwa a kuma girmama shi, kamar yadda yake a wurinku. ² Ku kuma yi addu'a yadda za a cece mu daga mugayen mutane masu mugunta, gama ba kowa ba ne yake da bangaskiya. ³ Ubangiji mai aminci ne, zai ƙarfafa ku, yā kuma tsare ku daga mugun nan. ⁴ Muna da tabbaci cikin Ubangiji cewa kuna bin umarnai da muka yi muku, za ku kuma ci gaba da yin abubuwan da muka umarta. ⁵ Bari Ubangiji yā bi da zukatanku ga faunan nan ta Allah da kuma jimirin nan na Kiristi.

Gargaɗi game da zaman banza

⁶ A cikin sunan Ubangiji Yesu Kiristi, muna muku umarni, 'yan'uwa, da ku kiyaye kanku daga kowane ƙan'uwa mai zaman banza da ba ya rayuwa bisa ga koyarwar* da kuka ƙarɓa daga wurinmu. ⁷ Gama ku kanku kun san yadda ya kamata ku bi gurbinmu. Ba mu yi zaman banza sa'ad da muke tare da ku ba, ⁸ ba mu kuwa ci abincin kowa ba tare da ba mu biya ba. A maimakon haka, mun yi aiki dare da rana, muna fama muna wahala kuma don kada mu nawaita wa waninku. ⁹ Mun yi wannan, ba don ba mu da 'yancin ƙarɓar irin taimakon nan ba ne, sai dai domin mu zama gurbin da za ku bi. ¹⁰ Ko ma a sa'ad da muke tare da ku, mun ba ku wannan umarni cewa, "In mutum ya ƙi yin aiki, kada a ba shi abinci."

¹¹ Mun ji cewa waƙansunku suna zaman banza. Ba sa aikin kome; sai shishigi kurum. ¹² Irin waƙannan mutane muna ba da umarni muna kuma gargaɗe su cikin Ubangiji Yesu Kiristi su natsu su kuma nemi abincin da suke ci. ¹³ Game da ku kuma 'yan'uwa, kada ku gaji da yin abin da yake daidai.

¹⁴ In wani bai yi biyayya da umarninmu a wannan wasiƙa ba, sai fa ku lura da shi. Kada ku haɗa kai da shi, don yā ji kunya. ¹⁵ Duk da haka kada ku mai da shi abokin gāba, sai dai ku gargaɗe shi a matsayin ƙan'uwa.

Gaisuwa ta musamman

¹⁶ Yanzu, bari Ubangiji mai salama kansa yā ba ku salama a kowane lokaci da kuma a ta kowace hanya. Ubangiji yā kasance tare da ku duka.

¹⁷ Ni, Bulus, nake rubuta wannan gaisuwa da hannuna, wannan ce shaida a kowace wasiƙata, haka nake rubutu.

¹⁸ Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yā kasance tare da ku duka.

* 3:6 Ko kuwa al'ada

1 Timoti

¹ Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin umarnin Allah Mai Cetonmu da kuma na Yesu Kiristi begenmu,

² Zuwa ga Timoti ɗana na gaske cikin bangaskiya.

Alheri, jinkai da kuma salama daga Allah Uba da Kiristi Yesu Ubangijinmu, su kasance tare da kai.

Gargaɗi game da malaman ƙarya

³ Kamar yadda na gargaɗe ka sa'ad da zan je Makidoniya, ka zauna can Afisa domin ka umarci waɗansu mutane kada su koyar da ƙa'idodin ƙarya nan gaba ⁴ ko su ba da kansu ga tatsuniyoyi da ƙididdigar asali marar iyaka. Waɗannan suna kawo faɗa a maimakon aikin Allah wanda yake ta wurin bangaskiya. ⁵ Maƙasudin wannan umarnin dai ƙauna ce, wadda take zuwa daga zuciya mai tsabta da lamiri mai kyau da kuma sahihiyar bangaskiya. ⁶ Waɗansu sun baude daga waɗannan al'amura, suka koma ga maganganu marasa ma'ana. ⁷ So suke su zama malaman doka, ba tare da fahimtar abin da suke faɗa ba, balle abubuwan da suke ta nacewa a kai.

⁸ Mun san cewa doka tana da kyau in an yi amfani da ita yadda ya kamata. ⁹ Mun kuma san cewa an yi doka ba domin masu adalci ba sai dai masu tawaye, da marasa biyayya, da marasa bin Allah, da masu zunubi, da marasa tsarkaka, da masu saɓon Allah, da masu kashe iyaye maza da mata, da masu kisankai, ¹⁰ da masu zina da kuma da maza masu kwana da maza, ko mata masu kwana da mata, da masu cinikin bayi da masu ƙarya da kuma masu shaidar ƙarya, da kuma duk wani abin da ya saɓa wa sahihiyar koyarwa, ¹¹ da take bisa ga bishara mai ɗaukaka ta Allah mai albarka, wadda ya danka mini.

Alherin Ubangiji ga Bulus

¹² Na gode wa Kiristi Yesu Ubangijinmu, wanda ya ba ni ƙarfi, saboda ya amince da ni, har ya sa ni aikinsa. ¹³ Ko da yake a ɗa ni mai saɓo da mai tsanantawa da kuma mai rikici ne, aka nuna mini jinkai saboda na yi haka cikin jahilci ne da kuma rashin bangaskiya. ¹⁴ An zubo mini alherin Ubangijinmu a yalwace, tare da bangaskiya da ƙaunar da take cikin Kiristi Yesu.

¹⁵ Ga wata magana tabbatacciya wadda ta cancanci cikakkiyar karɓa. Kiristi Yesu ya zo duniya domin ceton masu zunubi, wanda nake mafi muni a cikinsu. ¹⁶ Amma saboda wannan dalilin ne aka nuna mini jinkai domin ta wurina, mafi zunubi duka, Kiristi Yesu yā iya bayyana matuƙar haƙurinsa a matsayin misali ga waɗanda za su gaskata shi su kuma sami rai madawwami. ¹⁷ Bari girma da ɗaukaka su tabbata har abada abadin ga Sarki madawwami, wanda ba ya mutuwa, wanda ba a ganinsa, wanda kuma shi ne kaɗai Allah! Amin.

¹⁸ Timoti, ɗana, na ba ka wannan umarni bisa ga annabce-annabcen da aka yi a ɗa game da kai, domin ta wurin binsu ka iya yin yaƙi mai kyau, ¹⁹ kana riƙe da bangaskiya da kuma lamiri mai kyau. Gama waɗansu mutane, saboda ƙin kasa kunne ga lamirinsu, suka lalatar da bangaskiyarsu. ²⁰ Cikinsu kuwa akwai Himenayus da Alekzanda, waɗanda na miƙa ga Shaidan don su horo su bar yin saɓo.

2

Umarnai a kan sujada

¹ Da farko dai, ina gargaɗe ku cewa a yi roƙe-roƙe, ana addu'o'i, ana yin addu'a a madadin waɗansu da kuma a yi godiya saboda kowane mutum ² da sarakuna da dukan masu mulki, domin mu zauna lafiya, rai kuma kwance, muna bin Allah sosai a cikin natsuwa. ³ Wannan yana da kyau, yakan kuma gamshi Allah Mai Cetonmu, ⁴ wanda yake so dukan mutane su sami ceto su kuma zo ga sanin gaskiya. ⁵ Gama Allah ɗaya ne, matsakanci kuma ɗaya tsakanin Allah da mutane, shi ne kuwa Kiristi Yesu, ⁶ wanda

ya ba da kansa fansa domin dukan mutane, shaidar da aka bayar a daidai lokaci. ⁷ Don haka ne aka sa ni mai wa'azi, da manzo kuma, gaskiya nake faɗa, ba farya ba, na kuma zama malami mai koya wa al'ummai al'amarin bangaskiya da kuma na gaskiya.

⁸ Ina so maza a ko'ina su ɗaga hannuwansu masu tsarki cikin addu'a, ba tare da fushi ko faɗa ba. ⁹ Ina kuma so mata su lura su yi wa kansu adon da ya cancanta, da rigunan da suka dace, ba da adon kitso ko sa kayan zinariya ko lu'ulu'u ko kuma tufafi masu tsada ba, ¹⁰ sai dai su yi ayyuka masu kyan da suka dace da matan da suke masu bauta wa Allah.

¹¹ Ya kamata mace ta riƙa koyo cikin natsuwa da cikakkiyar biyayya. ¹² Ban ba mace izini ta koyar ko ta yi mulki a kan namiji ba; sai dai ta zauna shiru. ¹³ Gama Adamu ne aka fara halitta, sa'an nan Hawwa'u. ¹⁴ Ba kuma Adamu ne aka yaudara ba; macen ce aka yaudara ta kuma zama mai zunubi. ¹⁵ Amma mata* Za ta sami ceto† za su sami ceto ta wurin haihuwa, in suka ci gaba cikin bangaskiya, fauna da kuma tsarki tare da halin sanin ya kamata.

3

Masu kula da ikkilisiya da masu hidimar ikkilisiya

¹ Ga wata tabbatacciyar magana. In wani ya sa zuciyarsa a kan zama mai kula da ikkilisiya,* yana marmarin yin aiki mai daraja ne. ² To, dole mai kula da Ikkilisiya ya kasance marar abin zargi, mijin mace guda, mai saukinkai, mai kamunkai, wanda ake girmama, mai karɓan baƙi, mai iya koyarwa, ³ ba mai buguwa ba, ba mai rikici ba sai dai mai hankali, ba mai yawan faɗa ba, ba kuma mai yawan son kuɗi ba. ⁴ Dole ya iya tafiyar da iyalinsa da kyau, ya kuma tabbata cewa 'ya'yansa suna yin masa biyayya da ladabin da ya dace. ⁵ (In mutum bai san yadda zai tafiyar da iyalinsa ba, yaya zai iya kula da ikkilisiyar Allah?) ⁶ Kada ya zama sabon tuba, in ba haka zai zama mai girman kai ya kuma faɗa cikin irin hukuncin da ya faɗo wa Iblis. ⁷ Dole kuma ya kasance da shaida mai kyau ga waɗanda suke na waje, don kada ya zama abin kunya ya kuma faɗa cikin tarkon Iblis.

⁸ Haka masu hidima a cikin ikkilisiya; su ma, su zama maza da sun cancanci girmamawa, masu gaskiya, ba masu yawan shan ruwan inabi ba, ba masu kwaɗfayin kazamar riba ba. ⁹ Dole su riƙe asirin bangaskiya su kuma kasance da lamiri mai tsabta. ¹⁰ Dole a fara gwada su tukuna; sa'an nan in ba a sami wani abin zargi game da su ba, sai su shiga aikin masu hidima.

¹¹ A haka kuma, dole matansu su zama matan da suka cancanci girmamawa, ba masu gulma ba, sai dai masu saukinkai da kuma masu aminci a cikin kome.

¹² Dole mai hidimar ikkilisiya ya zama mijin mace guda dole kuma ya iya tafiyar da 'ya'yansa da kuma iyalinsa da kyau. ¹³ Waɗanda suke hidima da kyau suna samar wa kansu kyakkyawan suna da kuma cikakken tabbatarwa a cikin bangaskiyarsu cikin Kiristi Yesu.

¹⁴ Ko da yake ina sa zuciya zo wurinka nan ba da daɗewa ba, ina rubuta muka waɗannan umarnai domin, ¹⁵ in na yi jinkiri, za ka san yadda ya kamata mutane su tafiyar da halayensu a cikin jama'ar Allah, wadda take ikkilisiyar Allah rayayye, ginshiƙi da kuma tushen gaskiya. ¹⁶ Ba shakka, asirin addini da girma yake.

Ya† bayyana cikin jiki,

Ruhu ya nuna shi adali ne,
mala'iku suka gan shi,
aka yi wa'azinsa cikin al'ummai,
aka gaskata shi a duniya,
aka ɗauke shi sama cikin ɗaukaka.

4

Umarnai ga Timoti

* 2:15 Da Girik ita † 2:15 Ko kuwa maido * 3:1 A al'adance bishob; haka ma a aya 2 † 3:16 waɗansu rubuce-rubucen hannu na ɗa suna da Allah

¹ Ruhu a sarari ya faɗa cewa a kwanakin karshe waɗansu za su watsar da bangaskiya su bi ruhohi masu ruɗu da kuma abubuwan da aljanu suke koyarwa. ² Irin koyarwan nan tana zuwa ne daga waɗansu munafukai maƙaryata, waɗanda aka yi wa lamirinsu kaca-kaca. ³ Suna hana mutane yin aure suna kuma umarce su kada su ci waɗansu irin abinci, waɗanda Allah ya halitta don waɗanda suka gaskata suka kuma san gaskiya, su karɓa da godiya. ⁴ Gama duk abin da Allah ya halitta yana da kyau, kada kuma a fi kome in dai an karɓe shi da godiya, ⁵ domin an tsarkake shi ta wurin maganar Allah da kuma addu'a.

⁶ In ka nuna wa 'yan'uwa waɗannan abubuwa, za ka zama mai hidima mai kyau na Kiristi Yesu, wanda aka goya cikin gaskiyar bangaskiya da kuma koyarwa mai kyau wadda ka bi. ⁷ Ka kiyaye kanka daga tatsuniyoyi na rashin tsoron Allah da labaru banza na tsofaffin mata; a maimako, ka hori kanka ga zama mai tsoron Allah. ⁸ Gama horon jiki yana da amfani, amma tsoron Allah yana da amfani ga kowane abu, yana da albarka ga rai na yanzu da kuma rai mai zuwa. ⁹ Wannan magana tabbatacciya ce wadda ta cancanci cikakkiyar karɓa. ¹⁰ Saboda wannan kuwa muke wahala da kuma fama, domin mun sa begenmu ga Allah mai rai, wanda yake Mai Ceton dukan mutane, musamman na waɗanda suka ba da gaskiya.

¹¹ Ka umarta ka kuma koyar da waɗannan abubuwa. ¹² Kada ka bar wani yã rena ka domin kai matashi ne, sai dai ka zama gurbi ga masu bi cikin magana, cikin rayuwa, cikin ƙauna, cikin bangaskiya da kuma cikin zaman tsarki. ¹³ Kafin in zo, ka ci gaba da karanta wa mutane Nassi, da yin wa'azi, da kuma koyarwa. ¹⁴ Kada ka yi sakaci da baiwarka, wadda aka ba ka ta wurin sakon annabci sa'ad da kungiyar dattawa suka ɗibiya hannuwa a kanka.

¹⁵ Ka yi ƙwazo cikin waɗannan batuttuwa; ka ba da kanka gaba ɗaya gare su, don kowa yã ga ci gabanka. ¹⁶ Ka kula da rayuwarka da kuma koyarwarka da kyau. Ka daure a cikinsu, domin in ka yi, za ka ceci kanka da kuma masu sauraronka.

5

Shawara game da gwauraye, dattawa da kuma bayi

¹ Kada ka tsawata wa dattijo, sai dai ka gargaɗe shi a matsayinka. Ka ɗauki samari a matsayin 'yan'uwanka, ² tsofaffin mata kuwa sai ka ce uwaye, 'yan mata kuma a matsayin 'yan'uwa da matuƙar tsarki.

³ Ka girmama gwauraye waɗanda suke cikin bukata ta ainihi. ⁴ Amma in gwauruwa tana da 'ya'ya ko jikoki, to, sai su fara koyon yin ayyukan addininsu ga danginsu, ta haka za su sāka wa iyayensu da kakanninsu, gama wannan yakan gamshi Allah. ⁵ Gwauruwa wadda ba ta da kowa da zai taimake ta, za ta sa zuciyarta ga Allah, tana roko da addu'o'i dare da rana gare shi don taimako. ⁶ Amma gwauruwar da take zaman jin daɗi, matacciya ce tun tana da rai. ⁷ Ka umarce su game da waɗannan abubuwa, don su kasance marasa abin zargi. ⁸ In wani bai kula da danginsa ba, musamman iyalinsa na kurkusa, ya mūsunta bangaskiya ke nan, ya kuma fi marar ba da gaskiya muni.

⁹ Kada a lasafta gwauruwa cikin jerin gwauraye sai ta wuce shekara sittin, ta kuma yi zaman aminci ga mijinta, ¹⁰ aka kuma santa sosai saboda ayyuka masu kyau, kamar renon 'ya'ya, da karɓan baki, tana yi wa tsarkaka hidima, tana taimakon waɗanda suke cikin wahala tana kuma ba da kanta ga yin kowane aikin mai kyau.

¹¹ Game da gwauraye masu ƙuruciya kuwa, kada ka sa su cikin wannan lissafi. Gama sa'ad da sha'awar jikinsu ta kasa daurewa game da wa'adin da suka yi da Kiristi, sai su so yin aure. ¹² Ta haka suna jawo wa kansu hukunci, saboda sun karya alkawarinsu na farko. ¹³ Ban da haka, sukan koyi zaman banza, suna zirga-zirga gida-gida. Ba kawai sun zama masu zaman banza ba, har ma sun zama masu gulma da masu shishshigi, suna faɗin abubuwan da bai kamata su faɗa ba. ¹⁴ Saboda haka ina ba wa gwauraye masu ƙuruciya shawara su yi aure, su sami 'ya'ya, su lura da gidajensu kada kuwa su ba abokin gāba zarafin ɗata suna. ¹⁵ Waɗansu dai sun riga sun baude sun bi Shaɗan.

* 5:9 Ko kuwa ta auri miji guda kawai

¹⁶ In mace mai bi tana da gwauraye a iyalinta, ya kamata tã taimake su, kada tã bar wa ikkilisiya wannan nauyi, domin ikkilisiya ta sami zarafin taimakon gwaurayen da suke da bukata ta ainihi.

¹⁷ Dattawan da suka bi da al'amuran ikkilisiya da kyau sun cancanci girmamawa ninki biyu, musamman waƙanda aikinsu wa'azi ne da kuma koyarwa. ¹⁸ Gama Nassi ya ce, "Kada ka sa wa bijimi takunkumi yayinda yake sussukar hatsi,"[†] da kuma, "Ma'aikaci ya cancanci hakkinsa."[‡] ¹⁹ Kada ka saurari kara game da dattijo sai da shaidu biyu ko uku. ²⁰ Amman waƙannan dattawa waƙanda suke yin zunubi kuwa sai ka kwaƙe su a gaban jama'a, don saura su ji tsoro. ²¹ Na gama ka da Allah, da Kiristi Yesu, da kuma zaɓaɓɓun mala'iku, ka kiyaye waƙannan abubuwa ƙwarai da gaske, kada ka nuna bambanci.

²² Kada ka yi garajen ɗibiya hannuwa, kada kuma ka yi tarayya a cikin zunuban waƙansu. Ka kiyaye kanka da tsarki.

²³ Ka daina shan ruwa kaƙai, yi amfani da ruwan inabi kaƙan saboda cikinka da kuma yawan rashin lafiyarka.

²⁴ Zunuban waƙansu mutane a fili suke, suna shan gabansu zuwa hukunci; zunuban waƙansu kuwa sukan bi su a baya. ²⁵ Haka ma ayyuka nagari a fili suke, ko ba ma a fili suke ba, ba a iya ɓoye su.

6

¹ Duk waƙanda suke ƙarƙashin bauta, ya kamata su ɗauki iyayengijinsu a kan sun cancanci girmamawa matuƙa, don kada a ɗata sunan Allah da kuma koyarwamu. ² Waƙanda suke da iyayengiji masu bi, to, kada su yi musu reni domin su 'yan'uwa ne. A maimako, sai ma su fi bauta musu, saboda waƙanda suke cin moriyar hidimarsu masu bi ne, ƙaunatattu ne kuma a gare su.

Kaunar kuɗi

Waƙannan su ne abubuwan da za ka koya musu ka kuma gargaɗe su. ³ In wani yana koyarwar ƙarya bai kuma yarda da sahihiyar koyarwar Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma koyarwa ta tsoron Allah ba, ⁴ yana cike da girman kai bai kuma san kome ba. Yana da mugun halin son gardama da muhawwara game da kalmomin da suke kawo kishi, rikici, maganar ƙeta, da mugayen zace-zace ⁵ da yawan tankiya tsakanin mutane masu mugun hali, waƙanda aka raba su da gaskiya, suke kuma tsammani cewa bin Allah wata hanya ce ta samun kuɗi.

⁶ Amma bin Allah da gamsuwa riba ce mai yawa. ⁷ Gama ba mu zo duniya da kome ba, ba kuwa za mu fita daga cikinta da kome ba. ⁸ In dai muna da abinci da sutura, ai, sai mu gamsu da su. ⁹ Mutanen da suke son yin arziki sukan ƙaɗi cikin jarraba, su ƙaɗa a tarko, suna mugayen sha'awace-sha'awace iri-iri na wauta da cutarwa, irin waƙanda suke dulmuyar da mutane, su kai ga lalacewa da hallaka. ¹⁰ Gama son kuɗi shi ne tushen kowane irin mugun abu. Waƙansu mutane, don tsananin son kuɗi, sun bauɗe daga bangaskiya suka kuma jawo wa kansu da baƙin ciki iri-iri.

Umarnin Bulus ga Timoti

¹¹ Amma kai, mutumin Allah, ka guji duk wannan, ka kuma nemi adalci, tsoron Allah, bangaskiya, ƙauna, jimrewa da kuma hankali. ¹² Ka yi fama, kyakkyawar fama ta bangaskiya. Ka riki rai madawwamin nan, wanda aka kira saboda shi, sa'ad da ka yi kyakkyawar shaida a gaban shaidu masu yawa. ¹³ Na umarci ka, a gaban Allah mai ba da rai ga kome, da kuma Kiristi Yesu wanda yayinda yake ba da shaida a gaban Buntus Bilatus ya yi kyakkyawar shaida, ¹⁴ ka kiyaye wannan umarni ba tare da wani aibi ko abin zargi ba har yã bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Kiristi, ¹⁵ wanda Allah zai kawo a daidai lokaci, Allah, mai albarka wanda yake kaƙai Mai Mulki, Sarkin sarakuna da Ubangijin iyayengiji, ¹⁶ wanda shi kaƙai ne marar mutuwa wanda kuma yake zaune cikin hasken da ba ya kusanuwa, wanda babu wanda ya taɓa gani ko zai iya gani. A gare shi girma da iko su tabbata har abada. Amin.

¹⁷ Ka umarci waƙanda suke da arziki a wannan duniya kada su ɗaga kai ko su sa begensu a kan dukiyar da ba ta da tabbaci, sai dai su sa begensu ga Allah, wanda yake

[†] 5:18 M Sh 25.4 [‡] 5:18 Luk 10.7

ba mu kome a yalwace don jin daɗinmu. ¹⁸ Ka umarce su su yi nagarta, su wadatu cikin ayyuka nagari, su kuma zama masu bayarwa hannu sake da kuma masu niyyar yin taimako. ¹⁹ Ta haka za su ajiye wa kansu dukiya a matsayin tushen mai karfi don tsara mai zuwa, don su riƙi rai wanda yake na tabbatacce.

²⁰ Timoti, ka lura da abin da aka danƙa maka amana. Ka yi nesa da masu maganganun rashin tsoron Allah da kuma yawan mūsū da ake ƙarya, ake ce da shi ilimi, ²¹ wanda waɗansu suka furta kuma ta yin haka suka bauɗe daga bangaskiya.

Alheri yā kasance tare da ku.

2 Timoti

¹ Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah, bisa ga alkawarin rai wanda yake cikin Kiristi Yesu,

² Zuwa ga Timoti, kaunataccen ɗana.

Alheri, jinkai da salama daga Allah Uba da kuma Kiristi Yesu Ubangijinmu, su kasance tare da kai.

Godiya

³ Na gode wa Allah wanda nake bauta wa, kamar yadda kakanni-kakannina suka yi da lamiri mai tsabta, yadda kullum dare da rana ina tuna da ku a cikin addu'oina. ⁴ Sa'ad da na tuna da hawayenka, nakan yi marmarin ganinka, don in cika da farin ciki. ⁵ An tunashe ni da sahihiyar bangaskiyarka, wadda a farko ta kasance a cikin kakarka Loyis da kuma mahaihiyarka Yunis yanzu kuwa na tabbata tana cikinka.

Karfafawa don zaman aminci

⁶ Saboda haka, ina so in faɗakar da kai, ka lura baiwan nan ta Allah, wadda take tare da kai ta wurin ɗibiya maka hannuwana. ⁷ Gama Allah bai ba mu ruhun tsoro ba, sai dai ruhun iko, na kauna da kuma na kamunkai. ⁸ Saboda haka kada ka ji kunyar ba da shaida game da Ubangijinmu, ko kuwa ka ji kunyata, ni da nake ɗan sarƙa saboda shi. Sai dai ka haɗa kai tare da ni cikin shan wahala saboda bishara ta wurin ikon Allah, ⁹ wanda ya cece mu ya kuma kira mu ga rayuwar tsarki ba saboda wani abin da muka yi ba sai dai saboda nufinsa da kuma alherinsa. An ba mu wannan alheri cikin Kiristi Yesu tun fil azal, ¹⁰ amma yanzu an bayyana ta ta wurin bayyanuwar Mai Cetonmu, Kiristi Yesu, wanda ya hallaka mutuwa ya kuma kawo rai da rashin mutuwa a sarari ta wurin bishara. ¹¹ A wannan bishara ce, aka naɗa ni mai shela da manzo da kuma malami. ¹² Shi ya sa nake shan wahalar da nake sha. Duk da haka ba na jin kunya, domin na san wanda na gaskata da shi, na kuma tabbata cewa yana iya kiyaye abin da na danƙa masa* amana don wancan rana.

¹³ Abin da ka ji daga gare ni, ka kiyaye shi kamar tsarin sahihiyar koyarwa, cikin bangaskiya da kauna cikin Kiristi Yesu. ¹⁴ Ka kiyaye kyakkyawar ajiyan nan da aka danƙa maka amana, ka lura da ita da taimakon Ruhu Mai Tsarki wanda yake raye a cikinmu.

¹⁵ Ka san cewa kowa a lardin Asiya ya juya mini baya, har da Figelus da Hermogenes.

¹⁶ Bari Ubangiji yā yi wa iyalin Onesiforus jinkai, domin sau da dama yakan wartsakar da ni, bai kuma ji kunyar sarƙoƙina ba. ¹⁷ A maimakon haka ma, sa'ad da yake a Roma, ya neme ni ido a rufe sai da ya same ni. ¹⁸ Bari Ubangiji yā sa yā sami jinkai daga Ubangiji a wancan ranar! Ka sani sarai yadda ya taimake ni a hanyoyi dabam-dabam a Afisa.

2

¹ Kai kuma, ɗana, ka yi karfi cikin alherin da yake cikin Kiristi Yesu. ² Abubuwan da ka ji na faɗa a gaban shaidu masu yawa kuwa ka danƙa wa amintattun mutane waɗanda su ma za su iya koya wa waɗansu. ³ Ka jure wa shan wahala tare da mu kamar soja mai kyau na Kiristi Yesu. ⁴ Ba wanda yake aikin soja da zai sa kansa a sha'anin mutumin da ba ya aikin soja, domin yakan so yā gamshi wanda ya ɗauke shi soja. ⁵ Haka ma, in wani ya yi gasa a matsayi shi ɗan wasa ne, ba ya sami rawanin nasara, sai in ya yi gasar bisa ga dokoki. ⁶ Manomi mai aiki sosai ya kamata yā zama na fari wajen samun rabon amfanin gona. ⁷ Ka yi tunani a kan abin da nake faɗi, gama Ubangiji zai ba ka ganewa cikin dukan wannan.

⁸ Ka tuna da Yesu Kiristi, wanda aka tā da shi daga matattu, zuriyar Dawuda, wanda shi ne bisharata, ⁹ wadda nake shan wahala har ga daurin sarƙa kamar mai laifi. Amma

* 1:12 Ko kuwa abin da aka danƙa mini

Maganar Allah ba a daure take ba. ¹⁰ Saboda haka nake jure kome saboda zaɓaɓɓu, domin su ma su sami ceton da yake cikin Kiristi Yesu, tare da madawwamiyar ɗaukaka.

¹¹ Ga wata magana tabbatacciya,

“In muka mutu tare da shi,
za mu rayu tare da shi;

¹² in muka jimre,
za mu yi mulki tare da shi.

In muka yi mūsunsa,
shi ma zai yi mūsunmu;

¹³ in ba mu da aminci,
shi dai mai aminci ne,
domin shi ba zai iya mūsun kansa ba.”

Ma'aikacin da Allah ya amince

¹⁴ Ka riƙa tuna masu da haka, ka kuma gama su da Allah, kada su yi jayayya a kan maganganu, don ba ta da wani amfani, sai ɓaɗ da masu ji kawai take yi. ¹⁵ Ka yi iyakacin ƙoƙarin ka gabatar da kanka a gaban Allah a matsayin wanda aka amince da shi, ma'aikaci wanda ba shi da dalilin jin kunya wanda kuma yake fassara kalmar gaskiya daidai. ¹⁶ Ka yi nesa da maganganun banza na rashin tsoron Allah, gama waɗanda suka mai da hankali ga yin waɗannan za su ƙara zama marasa tsoron Allah. ¹⁷ Koyarwarsu za tā bazu kamar ruɓaɓɓen gyambo. A cikinsu akwai Himenayus da Filetus, ¹⁸ waɗanda suka bauɗe daga gaskiya. Suna cewa tashin matattu ya riga ya faru, suna kuma ɓata bangaskiyar waɗansu. ¹⁹ Duk da haka, ƙaƙƙarfan tushen nan na Allah yana nan daram, an hatimce shi da wannan rubutu, “Ubangiji ya san waɗanda suke nasa,”* da kuma, “Duk wanda ya bayyana yarda ga sunan Ubangiji, to, dole ya yi nesa da aikata mugunta.”

²⁰ A babban gida akwai kayayyakin da ba na zinariya da na azurfa kaɗai ba, amma har da na katako da na yumɓu ma; waɗansu domin hidima mai daraja waɗansu kuwa domin hidima marar daraja. ²¹ In mutum ya tsabtacce kansa daga na farkon zai zama kayan aikin hidima mai daraja, mai amfani ga Maigida, kuma shiryayye domin yin kowane aiki mai kyau.

²² Ka yi nesa da mugayen sha'awace-sha'awace na ƙuruciya, ka kuma bi adalci, bangaskiya, ƙauna da kuma salama, tare da waɗanda suke kira ga Ubangiji daga zuciya mai tsabta. ²³ Kada wani abu ya haɗa ka da gardandamin banza da wofi, domin ka san yadda suke jawo faɗa. ²⁴ Bai kamata bawan Ubangiji ya zama mai neman faɗa ba; a maimako, dole ya nuna alheri ga kowa, mai iya koyarwa, mai haƙuri kuma. ²⁵ Waɗanda suke gāba da shi kuwa dole ya yi musu gargaɗi cikin hankali, da fata Allah zai sa su tuba su kai ga sanin gaskiya, ²⁶ su kuma dawo cikin hankulansu su kuɓuta daga tarkon Iblis, wanda ya sa suka zama kamammu don su aikata nufinsa.

3

Rashin sanin Allah a kwanakin ƙarshe

¹ Amma fa ka san wannan, za a yi lokutan shan wahala a kwanakin ƙarshe. ² Mutane za su zama masu son kansu, masu son kuɗi, masu taƙama, masu girman kai, masu zage-zage, marasa biyayya ga iyayensu, marasa godiya, marasa tsarki, ³ marasa ƙauna, marasa gafartawa, masu ɓata sunayen waɗansu, marasa kamunkai, masu ƙeta, marasa ƙanar nagarta, ⁴ masu cin amana, marasa hankali, waɗanda sun cika da ɗaga kai, masu son jin daɗi a maimakon ƙanar Allah ⁵ suna riƙe da siffofin ibada, amma suna mūsun ikonta. Kada wani abu ya haɗa ka da su.

⁶ Irin su ne suke saɗaɗawa su shiga gidaje suna rinjayar mata marasa ƙarfin hali, waɗanda zunubai suka sha kansu, mugayen sha'awace-sha'awace kuma sun ɗauke hankulansu, ⁷ kullum suna koyo amma ba sa taɓa iya yarda da gaskiya. ⁸ Kamar dai yadda

* 2:19 Kid 16.5 (dubi Seftuwajin)

Yannes da Yamberes* suka tayar wa Musa, haka waƙannan mutane ma suke tayar wa gaskiya, mutane masu ɓataccen hankali, waƙanda, in ana zancen bangaskiya ne, to, fa ba sa ciki. ⁹ Sai dai ba za su yi nisa ba, don rashin hankalinsu zai bayyana ga kowa, kamar na mutanen nan biyu.

Umarnin Bulus ga Timoti

¹⁰ Kai kam, ka san kome game da koyarwata, da halina, da niyyata, bangaskiya, hafuri, ƙauna, jimiri, ¹¹ tsanani, shan wahala, irin abubuwan da suka faru da ni a Antiyok, Ikoniyum da kuma Listira, tsananin da na jure. Duk da haka Ubangiji ya cece ni daga dukansu. ¹² Labudda, duk masu niyyar zaman tsarkaka, suna na Kiristi Yesu, za su sha tsanani. ¹³ Mugayen mutane da masu ruƙi kuwa, ƙara muni za su riƙa yi, suna yaudara, ana kuma yaudararsu. ¹⁴ Amma kai kam, ka ci gaba da abin da ka koya ka kuma tabbatar, gama ka san waƙanda ka koye su daga gare su, ¹⁵ da kuma yadda tun kana ɗan jinjiri ka san Nassosi masu tsarki, waƙanda suke iya sa ka zama mai hikima zuwa ceto ta wurin bangaskiya cikin Kiristi Yesu. ¹⁶ Dukan Nassi numfashin Allah ne yana kuma da amfani don koyarwa, tsawatarwa, gyara da kuma horarwa cikin adalci, ¹⁷ domin mutumin Allah yā zama shiryayye sosai saboda kowane kyakkyawan aiki.

4

¹ A gaban Allah da kuma Kiristi Yesu, wanda zai yi wa masu rai da matattu shari'a, saboda kuma bayyanuwarsa da mulkinsa, ina ba ka umarni. ² Ka yi wa'azin Maganar Allah, ka zama a shirye a kullum, ko da zarafi, ko babu zarafi, ka yi gyara, ka kwaɓe, ka kuma ƙarfafa, da matuƙar hafuri da koyarwa cikin natsuwa. ³ Gama lokaci yana zuwa da mutane ba za su jure da sahihiyar koyarwa ba. A maimako, don cimma burinsu, za su taro wa kansu malamai masu yawa, domin su faɗi abin da kunnuwansu masu ƙaifayyi suke so su ji. ⁴ Za su juye kunnuwansu daga gaskiya zuwa ga jin tatsuniyoyi. ⁵ Amma kai, ka natsu cikin kowane hali, ka jure shan wahala, ka yi aikin mai bishara, ka cika dukan ayyukan hidimarka.

⁶ Gama an riga an tsiyaye ni kamar hadaya ta sha, kuma lokacin tashina ya yi. ⁷ Na yi fama mai kyau, na gama tseren, na riƙe bangaskiya. ⁸ Yanzu kuwa an ajiye mini rawanin adalci, wanda Ubangiji, Alkali mai adalci zai ba ni a ranan nan ba kuwa ni kaƙai ba, amma ga duk waƙanda suka yi marmarin bayyanuwarsa.

Maganar ƙarshe

⁹ Ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka zo wurina da sauri, ¹⁰ gama Demas, saboda ƙaunar wannan duniya, ya yashe ni ya tafi Tesselonika. Kirssens ya tafi Galatiya, Titus kuwa ya tafi Dalmatiya. ¹¹ Luka ne kaƙai yake tare da ni. Ka nemi Markus ku zo tare, domin yana da amfani a gare ni cikin hidimata. ¹² Na aiki Tikikus zuwa Afisa. ¹³ Sa'ad da za ka dawo, ka zo mini da alkyabbar da na bari a wurin Karbus a Toruwas, da kuma naƙafɗun littattafaina, tun ba ma fatun nan masu rubutu ba.

¹⁴ Alekzanda maƙerin ƙarafan nan ya yi mini mugunta ƙwarai. Ubangiji zai sāka masa saboda abin da ya yi. ¹⁵ Kai ma sai ka lura da shi, domin ya yi gāba sosai da saƙonmu.

¹⁶ A lokacin da na ƙāre kaina da farko, ba wanda ya goyi bayana, sai ma kowa ya yashe ni. Ina fata ba za a lasafta wannan laifi a kansu ba. ¹⁷ Amma Ubangiji ya tsaya tare da ni, ya kuma ba ni ƙarfi, don ta wurina a yi cikakkiyar shelar saƙon har Al'ummai duka su ji. Aka kuma cece ni daga bakin zaki. ¹⁸ Ubangiji zai cece ni daga kowane mugun hari yā kuma kai ni mulkinsa na sama lafiya. A gare shi ɗaukaka ta tabbata har abada abadin. Amin.

Gaisuwa ta ƙarshe

¹⁹ Ka gai da Firiskila da Akwila da iyalin Onesiforus.

* 3:8 Yannes da Yamberes. Babu waƙannan sunaye a Tsohon Alkawari, amma bisa ga masanan tarihin Yahudawa, mutanen nan su ne bokaye biyun nan na ƙasar Masar da suka yi gāba da Musa lokacin da ya so yā fitar da 'ya'yan Isra'ila daga ƙasar Masar (Dubu Fit 7.11,22; 9.11)

²⁰ Erastus ya dakata a Korint, na kuma bar Turofimus cikin rashin lafiya a Miletus.

²¹ Ka yi iyakacin kofarinka ka iso nan kafin damina.

Yubulus yana gaishe ka, haka ma Fuden, Lainus, Kalaudiya da kuma dukan 'yan'uwa.

²² Ubangiji yã zama tare da ruhunka. Alheri yã zama tare da ku.

Titus

¹ Bulus, bawan Allah da kuma manzon Yesu Kiristi saboda bangaskiyar zaɓaɓɓu na Allah da kuma sanin gaskiya wadda take kaiwa ga rayuwa ta tsoron Allah ² duk wannan kuwa saboda begen nan ne ga rai madawwami da Allah ya yi alkawari tun fil azal, shi wanda karya ba ta a gare shi, ³ da lokacin da Allah ya zaɓa ya cika sai ya bayyana maganarsa a sarari ta wurin wa'azin da aka danƙa mini amana ta wurin umarnin Allah Mai Cetonmu,

⁴ Zuwa ga Titus, ɗana na gaske a tarayyarmu cikin bangaskiya.

Alheri da salama daga Allah Uba da kuma Kiristi Yesu Mai Cetonmu, su kasance tare da kai.

Aikin Titus a Kirit

⁵ Dalilin da ya sa na bar ka a Kirit shi ne don ka daidaita abubuwan da suka rage da ba a kammala ba, ka kuma naɗa dattawa a kowane gari, yadda na umarce ka. ⁶ Dole dattijo yā kasance marar aibi, mijin mace guda, mutumin da 'ya'yansa masu bi ne, waɗanda kuma ba a san su da lalata ko rashin biyayya ba. ⁷ Da yake an danƙa wa mai kula da ikkilisiya riƙon amana saboda Allah, dole yā zama marar aibi ba mai girman kai ba, ba mai saurin fushi ba, ba mai buguwa ba, ba mai rikici ba, ba kuma mai son ƙazamar riba ba. ⁸ A maimakon haka dole yā zama mai karɓan baƙi, mai son abu nagari, mai kamunkai, mai adalci, mai tsarki da kuma natsattse. ⁹ Dole yā riƙe tabbataccen saƙon nan kam-kam yadda aka koyar, don yā iya ƙarfafa waɗansu da sahihiyar koyarwa yā kuma karyaata waɗanda suke gāba da shi.

Tsawata wa waɗanda suka ƙi yin nagarta

¹⁰ Gama akwai 'yan tawaye da yawa, masu surutun banza da masu ruɗi, musamman ƙungiyar masu kaciya. ¹¹ Dole a hana su yin magana, domin suna kawo rushewar iyalai ta wurin koyar da abubuwan da bai kamata su koyar ba don neman ƙazamar riba. ¹² Wani daga cikin annabawansu ma ya ce, "Kiretawa a kullum maƙaryata ne, mugayen dabbobi, ragwaye haɗamammu." ¹³ Wannan shaida gaskiya ce. Saboda haka, sai ka tsawata musu sosai, don su zama sahihai a wajen bangaskiya, ¹⁴ ba za su kuma mai da hankalinsu ga tatsuniyoyin Yahudawa ko ga umarnan waɗanda suke ƙin gaskiya ba. ¹⁵ Ga tsarkaka kuwa, kome mai tsarki ne, amma ga waɗanda suke marasa tsarki da kuma marasa ba da gaskiya, ba abin da yake da tsarki. Gaskiya dai, hankulansu da lamirinsu duk marasa tsarki ne. ¹⁶ Sun ɗauka cewa sun san Allah, amma ta wurin ayyukansu suna mūsunsu. Sun zama abin ƙyama, marasa biyayya, ba su ma isa su yi aiki nagari ba.

2

Abin da ya kamata a koyarwa wa ƙungiyoyi dabam-dabam

¹ Dole ka koyar da abin da yake bisa sahihiyar koyarwa. ² Ka koya wa tsafaffin maza su kasance masu saukinkai, waɗanda suka cancanci girmamawa, masu kamunkai, sahihai wajen bangaskiya, da fauna da kuma jimiri.

³ Haka ma, ka koya wa tsafaffin mata su zama masu bangirma cikin rayuwarsu, ba masu ɓata suna ko masu jarrabar shan giya ba, sai dai su zama masu koyar da abin da yake nagari. ⁴ Sa'an nan za su iya su koya wa mata masu ƙuruciya su ƙaunaci mazansu da 'ya'yansu, ⁵ su kasance da kamunkai da kuma tsarki, masu aiki a gida, masu kirki da kuma masu biyayya ga mazansu, don kada wani yā rena maganar Allah.

⁶ Haka kuma, ka ƙarfafa samari su zama masu kamunkai. ⁷ Cikin kowane abu ka zama musu misali mai kyau ta wurin aikata abin da yake nagari. A cikin koyarwarka ka nuna mutunci da ƙwazo ⁸ da kuma sahihanci cikin maganar da ba za a iya kushewa ba, domin masu gāba da kai su ji kunya, su kuma rasa wani mugun abin da za su faɗa game da mu.

⁹ Ka koya wa bayi su yi wa iyayengijinsu biyayya cikin kowane abu, su yi kofari su gamshe su, kada su mayar musu da magana, ¹⁰ kada kuma su yi musu sata, sai dai su nuna za a iya amince da su sosai, don ta kowace hanya su sa koyarwa game da Allah Mai Cetonmu ta zama abin d'aukan hankali.

¹¹ Gama alherin Allah mai kawo ceto ya bayyana ga dukan mutane. ¹² Yana koya mana mu ce, "A'a" ga rashin tsoron Allah da kuma sha'awace-sha'awacen duniya, mu kuma yi rayuwa ta kamunkai, ta adalci da kuma ta tsoron Allah a cikin wannan zamani, ¹³ yayinda muke sauraron begenmu mai albarka bayyanuwar d'aukakar Allahnmu mai girma da kuma Mai Cetonmu, Yesu Kiristi, ¹⁴ wanda ya ba da kansa dominmu don ya fanshe mu daga dukan mugunta ya kuma tsarkake wa kansa mutanen da suke nasa, waƙanda suke marmarin yin abin da yake nagari.

¹⁵ Waƙannan kam, su ne abubuwan da ya kamata ka koyar, ka karfafa ka kuma tsawata da dukan iko. Kada ka yarda wani ya rena ka.

3

Yin abin da yake mai kyau

¹ Ka tuna wa mutane su zama masu biyayya ga masu mulki da kuma hukumomi, su zama masu biyayya suna kuma a shirye su yi kowane abin da yake mai kyau, ² kada su zama masu ɓata sunan kowa, su zama masu salama da kulawa, su kuma zama masu matuƙar tawali'u ga dukan mutane.

³ A wani lokaci can baya mu ma wawaye ne, marasa biyayya, aka ruƙe mu, sha'awace-sha'awace da kwaƙayi iri-iri suka daure mu, muka yi zaman kiyayya da kishi, aka fi mu, mu kuma muka fi juna. ⁴ Amma da alheri da kuma ƙaunar Allah Mai Cetonmu suka bayyana, ⁵ sai ya cece mu, ba saboda abubuwan adalcin da muka aikata ba, sai dai saboda jinkansa. Ya cece mu ta wurin wankan nan na saƙe haihuwa da kuma sabuntawan nan ta Ruhu Mai Tsarki, ⁶ wanda ya zubo mana a yalwace ta wurin Yesu Kiristi Mai Cetonmu, ⁷ wannan fa domin an kuɓutar da mu ne ta wurin alherinsa, don mu zama magāda masu begen ga rai madawwami. ⁸ Wannan magana tabbataciya ce, ina kuma so ka nanata waƙannan abubuwa ƙwarai, domin waƙanda suka dogara ga Allah su himmantu ga aiki mai kyau. Waƙannan abubuwa suna da kyau sosai suna kuma da amfani ga kowane mutum.

⁹ Amma ka guji jayayyar banza da ƙididdigar asali da gardandami da faƙace-faƙace game da Doka, gama ba su da riba kuma aikin banza ne. ¹⁰ Ka gargaƙe mutumin da yake kawo tsattsaguwa sau ɗaya, ka kuma gargaƙe shi sau na biyu. Bayan haka, kada wani abu ya haɗa ka da shi. ¹¹ Ka dai san cewa irin mutumin nan ya taurare kuma mai zunubi ne; ya yanke wa kansa hukunci.

Maganaƙar ƙarshe

¹² Da zarar na aika Artemas ko Tikikus zuwa wurinka, sai ka yi iyakacin kofarinka ka zo wurina a Nikofolis, domin na yanke shawara in ci damina a can. ¹³ Ka yi iyakacin kofarinka ka taimaki Zenas lauyan nan da Afollis a hanyarsu ka kuma tabbata ba su rasa kome ba.

¹⁴ Dole mutanenmu su koyi ba da kansu ga aikata abin da yake nagari, domin su iya biyan bukatunsu na yau da kullum kada kuma su yi rayuwar marar amfani.

¹⁵ Dukan waƙanda suke tare da ni suna gaishe ka.
Ka gaggai mini da masoyanmu, masu bangaskiya.

Alheri ya kasance tare da ku duka.

Filemon

¹ Bulus, ɗan kurkuku saboda Kiristi Yesu, da kuma Timoti ɗan'uwannu,

Zuwa ga Filemon kaunataccen abokinmu da kuma abokin aikinmu, ² zuwa kuma ga Affiya 'yar'uwarmu, zuwa kuma ga Arkiffus abokin famarmu, da zuwa kuma ga ikkilisiyar da take taruwa a gidanka.

³ Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku.

Godiya da addu'a

⁴ Kullum nakan gode wa Allahna sa'ad da nake tuna da kai cikin addu'o'ina, ⁵ domin ina jin labari bangaskiyarka cikin Ubangiji Yesu da kuma kaunarka da kake yi saboda dukan tsarkaka. ⁶ Ina addu'a ka zama mai kwazo cikin shaida bangaskiyarka, domin ka sami cikakken fahimta ta kowane abin da yake nagarin da muke da shi cikin Kiristi. ⁷ Kaunarka ta sa ni farin ciki kwarai ta kuma karfafa ni, domin kai, ɗan'uwa, ka wartsake zukatan tsarkaka.

Roƙon Bulus domin Onisemus

⁸ Saboda haka, ko da yake cikin Kiristi ina iya yin karfin hali in umarce ka ka yi abin da ya kamata, ⁹ duk da haka ina roƙonka saboda kauna, na fi so in roƙe ka, ni Bulus tsoho, a yanzu kuma ga ni ɗan sarƙa saboda Kiristi Yesu. ¹⁰ Ina roƙonka saboda ɗana Onesimus,* wanda ya zama ɗana yayinda nake cikin sarƙoƙi. ¹¹ Dā kam, ba shi da amfani a gare ka, amma yanzu ya zama da amfani a gare ka da kuma gare ni.

¹² Ina aike shi yā koma gare ka, shi da yake zuciyata. ¹³ Na so in riƙe shi a wurina a madadinka domin yā taimake ni yayinda nake cikin sarƙoƙi saboda bishara. ¹⁴ Sai dai ban so in yi kome ban da yardarka ba, domin kowane alherin da za ka yi, yā fito daga zuciyyarka, ba na tilas ba. ¹⁵ Wataƙila abin da ya sa aka raba ka da shi na ɗan lokaci kanƙani shi ne don ka same shi da amfani ¹⁶ ba kamar bawa kuma ba, sai dai fiye da bawa, a matsayin kaunataccen ɗan'uwa. Shi kaunatacce ne sosai a gare ni amma a gare ka ya ma fi zama kaunatacce, kamar mutum da kuma kamar ɗan'uwa a cikin Ubangiji.

¹⁷ Saboda haka in ka ɗauke ni a kan ni abokin tarayya ne, sai ka marabce shi kamar yadda za ka marabce ni. ¹⁸ In ya yi maka wani laifi ko kuma yana riƙe maka wani bashi, sai ka mai da shi a kaina. ¹⁹ Ni, Bulus, nake rubuta wannan da hannuna. Zan biya ka, kada ma a yi zancen ranka da kake riƙe mini bashi. ²⁰ Ina fata, ɗan'uwa, zan sami amfani daga gare ka cikin Ubangiji; ka wartsake zuciyata cikin Kiristi. ²¹ Da tabbacin biyayyarka, ina rubuta maka, da sanin za ka yi fiye da abin da na ce.

²² Abu guda ya rage, ka shirya mini masauki, domin ina bege za a mayar da ni gare ku albarkacin addu'o'inku.

²³ Efaƙaras, abokin tarayyata a kurkuku cikin Kiristi Yesu, yana gaishe ka.

²⁴ Haka kuma Markus, Aristarkus, Demas da kuma Luka, abokan aikina.

²⁵ Alherin Ubangiji Yesu Kiristi yā kasance da ruhunku.

* 1:10 Onesimus yana nufin mai amfani.

Ibraniyawa

¹ A dā Allah ya yi wa kakanni-kakanninmu magana ta bakin annabawa a lokuta dabam-dabam da kuma a hanyoyi iri-iri, ² amma a waƙannan kwanaki a ƙarshe ya yi magana da mu ta wurin Ɗansa, wanda ya naƙa magajin dukan abubuwa, wanda kuma ta wurinsa ya halicci duniya. ³ Ɗan shi ne hasken ƙaukakar Allah, shi ne kuma ainihin kamanninsa, yana riƙe da dukan abubuwa ta wurin kalmarsa mai iko. Bayan ya yi tsarkakewa don zunubai, sai ya zauna a hannun daman Maƙaukaki a sama. ⁴ Ta haka yake da fifiko a kan mala'iku kamar yadda sunan da ya gāda ya fi nasu fifiko.

Dan ya fi Mala'iku

⁵ Gama ga wane daga cikin mala'ikun Allah ya taɓa cewa,

“Kai Ɗana ne;

yau na zama Uba a gare ka”^{*}?

Ko kuwa,

“Zan zama Ubansa,

shi kuma zai zama Ɗana”[†]?

⁶ Haka kuma, sa'ad da Allah ya kawo ƙan farinsa a duniya ya ce,

“Bari dukan mala'ikun Allah su yi masa sujada.”

⁷ Da yake magana game da mala'iku kuwa ya ce,

“Ya mai da mala'ikunsa iska,

bayinsa kuma harsunan wuta.”[‡]

⁸ Amma game da Ɗan ya ce,

“Kursiyinka, ya Allah, zai kasance har abada abadin,

adalci kuma zai zama sandan mulkinka.

⁹ Ka ƙaunaci abin da yake daidai, ka kuma ƙi mugunta;

saboda haka Allah, Allahnka, ya ƙora ka a bisan abokan zamanka,

ta wurin shafan da ya yi maka da man farin ciki.”[§]

¹⁰ Ya kuma ce,

“Tun da farko, ya Ubangiji, ka kafa tushen duniya,

sammai kuma aikin hannuwanka ne.

¹¹ Su za su hallaka, amma kai kana nan;

dukansu za su tsufa kamar riga.

¹² Za ka naƙe su kamar mayafi,

kamar riga za su sauya.

Amma kai ba za ka canja ba,

shekarunka kuma ba za su taɓa ƙarewa ba.”^{*}

¹³ Ga wane daga cikin mala'iku Allah ya taɓa cewa,

“Zauna a hannun damana,

sai na sa abokan gābanka

su zama matashin sawunka”[†]?

¹⁴ Ashe, dukan mala'iku ba ruhohi masu hidima ba ne da aka aika don su yi wa waƙanda za su gāji ceto hidima?

2

Gargaɗi don a mai da hankali

¹ Dole mu ƙara mai da hankali sosai ga abubuwan da muka ji, don kada mu kauce.

² Gama in saƙon da aka faɗi ta bakin mala'iku ya zama tabbatacce, kuma kowane ƙeta umarni da rashin biyayya suka karɓi sakamakonsu da ya dace, ³ yaya za mu tsira in muka ƙyale irin wannan babban ceto? Wannan ceto, wanda Ubangiji ne ya fara sanar, aka kuma tabbatar mana ta bakin waƙanda suka ji shi. ⁴ Allah shi ma ya shaida ta wurin alamu,

* 1:5 Zab 2.7 † 1:5 2Sam 7.14; 1Tar 17.13 ‡ 1:7 Zab 104.4 § 1:9 Zab 45.6,7 * 1:12 Zab 102.25-27

† 1:13 Zab 110.1

abubuwan banmamaki da mu'ujizai iri-iri, da kuma baye-bayen Ruhu Mai Tsarki da aka rarraba bisa ga nufinsa.

An yi Yesu kamar 'yan'uwansa

⁵ Ba ga mala'iku ba ne ya sa su yi mulkin duniya mai zuwa, wanda muke magana a kai ba. ⁶ Amma akwai wani wurin da wani ya shaida cewa,

“Mene ne mutum, da kake tuna da shi,

Ɗan mutum da kake kula da shi?

⁷ Ka sa shi kasa kaƙan da darajar mala'iku;

ka naƙa shi da ƙaukaka da girma,

⁸ ka kuma sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa.”*

Ta wurin sa kome a ƙarƙashinsa, Allah bai bar wani abu da bai sa a ƙarƙashinsa ba. Duk da haka a yanzu ba mu ga kowane abu a ƙarƙashinsa ba. ⁹ Sai dai muna ganin Yesu, wanda aka mai da shi kasa kaƙan da darajar mala'iku, yanzu kuwa an naƙa shi da ƙaukaka da girma domin yā sha wahalar mutuwa, domin ta wurin alherin Allah yā ƙanƙana mutuwa saboda kowa.

¹⁰ Ta wurin kawo 'ya'ya masu yawa zuwa ga ƙaukaka, ya dace cewa Allah, wanda dominsa da kuma ta wurinsa ne kome yake kasancewa, ya sa tushen cetonsu yā zama cikakke ta wurin shan wahala. ¹¹ Da shi wanda yake tsarkake mutane da kuma su waƙanda ake tsarkakewa duk 'yan iyali ƙaya ne. Saboda haka Yesu ba ya kunyan kiransu 'yan'uwansa. ¹² Ya ce,

“Zan sanar da sunanka ga 'yan'uwana;

a gaban jama'a zan rera yabonka.”†

¹³ Har wa yau ya ce,

“Zan dogara gare shi.”‡

Ya kuma ce,

“Ga ni, da 'ya'yan da Allah ya ba ni.”§

¹⁴ Da yake 'ya'yan suna da nama da jini, shi ma sai ya ƙauki kamanninsu na mutum domin ta wurin mutuwar sa yā hallaka wanda yake riƙe da ikon mutuwa, wato, Iblis ¹⁵ ya kuma 'yantar da waƙanda dukan rayuwarsu tsoron mutuwa ya riƙe su cikin bauta.

¹⁶ Gama tabbatacce ba mala'iku ne ya taimaka ba, sai dai zuriyar Ibrahim. ¹⁷ Saboda wannan dole a mai da shi kamar 'yan'uwansa ta kowace hanya, domin yā zama babban firist mai aminci da mai jinƙai cikin hidima ga Allah, yā kuma miƙa hadayar sulhu saboda zunuban mutane. ¹⁸ Domin shi kansa ya sha wahala sa'ad da aka gwada shi, yana iya taimakon waƙanda ake yi wa gwaji.

3

Yesu ya fi Musa

¹ Saboda haka, 'yan'uwa tsarkaka, waƙanda suke da rabo a kiran nan na sama, ku kafa tunaninku a kan Yesu, manzo da kuma babban firist wanda muke shaidawa. ² Ya yi aminci ga wanda ya naƙa shi, kamar yadda Musa ya yi aminci ga dukan gidan Allah. ³ An ga Yesu ya cancanci girma fiye da Musa, kamar yadda mai ginin gida ya fi gidan daraja. ⁴ Gama kowane gida yana da wanda ya gina shi, amma maginin dukan abu Allah ne. ⁵ Musa ya yi aminci a matsayin bawa cikin dukan gidan Allah, yana ba da shaida a kan abubuwan da za a faƙa nan gaba. ⁶ Amma Kiristi mai aminci ne kamar ƙa a gidan Allah. Mu kuwa gidansa ne, in muka tsaya gabanmu gadi da kuma beɗen da muke taƙama a kai.

Gargaƙi a kan rashin bangaskiya

⁷ Kamar dai yadda Ruhu Mai Tsarki ya ce,

“Yau, in kuka ji muryarsa,

⁸ kada ku taurare zukatanku,

yadda kuka yi a tawayen nan,

a lokacin gwaji a hamada,

⁹ inda kakanninku suka gwada ni, suka kuma gwada ni,

* 2:8 Zab 8.4-6 † 2:12 Zab 22.22 ‡ 2:13 Ish 8.17 § 2:13 Ish 8.18

ko da yake a cikin shekaru arba'in sun ga abin da na yi.

¹⁰ Shi ya sa na yi fushi da wancan zamani,
na kuma ce, 'Kullum zukatansu a karkace suke,
ba su kuma san hanyoyina ba.'

¹¹ Saboda haka na yi rantsuwa a cikin fushina,
'Ba za su taɓa shiga hutuna ba.'*[†]

¹² Ku lura fa, 'yan'uwa, cewa kada waninku yā kasance da zuciya mai zunubi marar bangaskiya da takan juye daga bin Allah mai rai. ¹³ Sai dai ku karfafa juna kullum, muddin akwai lokacin da ana ce da shi Yau, don kada waninku yā zama mai taurin zuciya ta wurin ruɗun zunubi. ¹⁴ Mu masu tarayya ne da Kiristi idan mun riƙe bangaskiyarmu da karfi daga farko har zuwa karshe. ¹⁵ Kamar yadda aka faɗa cewa,

"Yau, in kuka ji muryarsa,

kada ku taurare zukatanku

kamar yadda kuka yi a tawayen nan."†

¹⁶ Su wane ne suka ji suka kuma yi tawaye? Ba su ne duk waɗanda Musa ya bi da su daga Masar ba? ¹⁷ Da su wane ne kuwa ya yi fushi har shekaru arba'in? Ba da waɗanda suka yi zunubi, waɗanda suka mutu a hamada ba? ¹⁸ Kuma ga su wane ne Allah ya rantse cewa ba za su taɓa shiga hutunsa ba, in ba ga marasa biyayyan nan ba? ¹⁹ Saboda haka mun ga cewa ba su iya shiga ba, saboda rashin bangaskiyarsu ne.

4

Hutun Asabbaci don mutanen Allah

¹ Saboda haka, da yake alkawarin shiga hutunsa yana nan har yanzu, sai mu yi hankali kada waninku yā kasa shiga. ² Gama mu ma mun ji an yi mana wa'azin bishara, kamar yadda su ma suka ji; sai dai saƙon da suka ji ba tā amfane su ba, domin waɗanda suka ji ba su karɓe shi da bangaskiya ba. ³ Mu kam da muka gaskata mu ne muka shiga wannan hutu, kamar yadda Allah ya ce,

"Saboda haka na yi rantsuwa cikin fushina,

'Ba za su taɓa shiga hutuna ba.'*[†]

Allah ya faɗa haka ko da yake ya riga ya kammala aikinsa tun halittar duniya. ⁴ Gama a wani wuri ya yi magana a kan rana ta bakwai cikin waɗannan kalmomi, "A rana ta bakwai kuwa Allah ya huta daga dukan aikinsa."† ⁵ Haka kuma a nassin nan ya ce, "Ba za su taɓa shiga hutuna ba."

⁶ Har yanzu dai da sauran dama domin waɗansu su shiga, su kuwa waɗanda aka fara yi wa albishirin nan sun kasa shiga saboda rashin biyayya. ⁷ Saboda haka Allah ya saƙe sa wata rana, yana kiranta Yau, bayan wani dogon lokaci Allah ya yi magana ta bakin Dawuda, yadda aka riga aka faɗa,

"Yau, in kuka ji muryarsa,

kada ku taurare zukatanku."‡

⁸ Gama da a ce Yoshuwa ya ba su hutu, da Allah bai yi magana daga baya a kan wata rana dabam ba. ⁹ Har yanzu, akwai wani hutun Asabbacin da ya rage domin mutanen Allah; ¹⁰ gama duk wanda ya shiga hutun Allah, shi ma yakan huta daga nasa aiki, kamar yadda Allah ya huta daga nasa. ¹¹ Saboda haka, bari mu yi iyakacin koƙarinmu mu shiga wannan hutu, don kada wani yā kasa ta wurin bin gurbinsu na rashin biyayya.

¹² Maganar Allah tana da rai, tana kuma da karfin aiki. Ta fi kowane takobi mai baki biyu kaifi. Maganarsa takan ratsa har ciki-ciki, tana raba rai da ruhu, gaɓoɓi da kuma ɓargon kashi; har sai ta tone ainihi wane ne muke. ¹³ Babu wani abu cikin dukan halittar da yake boye daga fuskar Allah. Kowane abu a buɗe yake yana kuma a shimfiɗe a idanun wanda dole mu ba da lissafi a gare shi.

Yesu babban firist mai girma

¹⁴ Saboda haka, da yake muna da babban firist mai girma wanda ya ratsa sama, Yesu Dan Allah, bari mu riƙe bangaskiyannan wadda muke shaidawa da karfi. ¹⁵ Gama babban

* 3:11 Zab 95.7-11 † 3:15 Zab 95.7,8 * 4:3 Zab 95.11; haka ma a aya 5 † 4:4 Far 2.2 ‡ 4:7 Zab 95.7,8

firist da muke da shi ba marar juyayin kāsawarmu ba ne, amma muna da wanda aka gwada ta kowace hanya, kamar dai yadda akan yi mana, duk da haka bai yi zunubi ba. ¹⁶ Saboda haka sai mu matso kusa da kursiyin alheri da karfi zuciyi, don mu sami jinkai mu kuma sami alherin da zai taimake mu a lokacin bukata.

5

¹ Akan zaɓi kowane babban firist daga cikin mutane ne, akan kuma naɗa shi domin yā wakilce su a kan al'amuran Allah, domin yā miƙa kyautai da hadayu saboda zunubai. ² Da yake babban firist ɗin mai kāsawa ne, yana iya bin da jahilai da kuma waɗanda suka kauce hanya, a hankali. ³ Shi ya sa dole yā miƙa hadayu domin zunubansa, da kuma domin zunuban mutane.

⁴ Ba wanda yakan kai kansa a wannan matsayi mai girma; sai ko Allah ya kira shi, kamar yadda aka yi wa Haruna. ⁵ Haka ma Kiristi bai kai kansa neman ɗaukaka na zama babban firist ba. Allah ne dai ya ce masa,

“Kai Dana ne;

yau na zama Uba a gare ka.”*

⁶ Ya kuma ya ce a wani wuri,

“Kai firist ne na har abada,

bisa ga tsarin Melkizedek.”†

⁷ A lokacin da Yesu ya yi rayuwa a duniya, ya yi addu'o'i da roƙe-roƙe tare da kuka mai zafi da kuma hawaye ga wannan wanda yake da ikon cetonsa daga mutuwa, aka kuwa ji shi saboda tsananin bangirman da ya yi. ⁸ Ko da yake shi ɗa ne, ya yi biyayya ta wurin shan wahala ⁹ kuma da aka mai da shi cikakke, sai ya zama hanyar samun madawwamin ceto ga dukan waɗanda suke masa biyayya. ¹⁰ Allah kuwa ya naɗa shi yā zama babban firist, bisa ga tsarin Melkizedek.

Gargaɗi game da kaucewa

¹¹ Muna da abubuwa masu yawa da za mu faɗa game da wannan batu, sai dai yana da wuya a bayyana, da yake ba ku da saurin ganewa. ¹² Gaskiya, a yanzu ya kamata a ce kun zama malamai, sai ga shi kuna bukatar wani yā sāke koya muku abubuwa masu sauƙi game da abin da Allah ya faɗa. Kuna bukatar madara, ba abinci mai kauri ba! ¹³ Duk wanda yake rayuwa a kan madara, shi kamar jariri ne har yanzu, kuma bai san ainihi mene ne ya dace ba. ¹⁴ Amma abinci mai kauri na balagaggu ne, waɗanda suka hori kansu don su bambanta tsakanin nagarta da mugunta.

6

¹ Dole mu yi ƙoƙarin zama balagaggu mu kuma fara tunani game da abubuwan da suka fi koyarwan nan mai sauƙi game da Kiristi. Bai kamata mu ci gaba da magana game da me ya sa dole mu juye daga ayyukan da suke kawo mutuwa da kuma me ya sa za mu kasance da bangaskiya a cikin Allah ba. ² Kuma bai kamata mu ci gaba da koyar da umarnai game da baftisma, ɗibiya hannuwa, tashin matattu, da kuma madawwamin hukunci ba. ³ Da yardar Allah, za mu ci gaba ga ƙarin ganewa.

⁴ Waɗanda suka taɓa samun haske, waɗanda suka ɗanɗana kyauta ta sama, waɗanda suka sami rabo cikin Ruhu Mai Tsarki, ⁵ waɗanda suka ɗanɗana daɗin maganar Allah da kuma ikokin zamani mai zuwa, ⁶ ba ya yiwuwa a sāke kawo su ga tuba in suka kauce, domin suna sāke gicciye ɗan Allah ke nan suna kuma kunyata shi a gaban jama'a. ⁷ Kasar da take shan ruwan sama da yake faɗi a kanta kullum da kuma take ba da hatsin da yake da amfani ga waɗanda ake noma dominsu, takan sami albarkar Allah. ⁸ Amma kasar da take ba da kaya da sarƙaƙiya ba ta da amfani tana kuma cikin hatsarin la'ana. A ƙarshe za a ƙone ta.

⁹ Abokaina, ko da yake muna irin maganan nan, mun tabbata kuna yi abubuwan nan masu kyau da waɗanda suka sami ceto suke yi. ¹⁰ Allah ba marar adalci ba ne. Ba zai manta da aikinku da kuma ƙaunar da kuka nuna masa wajen taimakon mutanensa da kuma ci gaba da taimakonsu da kuke yi ba. ¹¹ Muna so kowannenku yā nuna ƙwazon nan

* 5:5 Zab 2.7 † 5:6 Zab 110.4

har zuwa ƙarshe, domin ku tabbatar da begenku. ¹² Ba ma so ku zama masu ƙyuya, sai dai ku yi koyi da waƙanda ta wurin bangaskiya da haƙuri suka gāji abin da aka yi alkawari.

Alkawarin Allah tabbatacce ne

¹³ Babu wanda ya fi Allah, saboda haka sa'ad da ya yi alkawari ga Ibrahim, sai ya rantse da sunansa, ¹⁴ cewa, "Tabbatacce zan albarkace ka in kuma ba ka zuriya mai yawa."*

¹⁵ Haka kuwa bayan Ibrahim ya jira da haƙuri, sai ya karɓi abin da aka yi alkawari.

¹⁶ In mutane za su yi rantsuwa sukan yi haka da wanda ya fi su ne, rantsuwar kuwa takan tabbatar da abin da aka faɗa ta kuma kawo ƙarshen dukan gardama. ¹⁷ Saboda haka da Allah ya so yā bayyana nufinsa marar canjawa a sarari ga magādan abin da aka yi alkawari, sai ya tabbatar da shi da rantsuwa. ¹⁸ Allah ba ya karya! Haka ma alkawuransa da rantsuwarsa abubuwa biyu ne da ba a iya canjawa. Mun gudu zuwa wurin Allah domin ƙariya. Ya kamata alkawuransa su ƙarfafawa sosai mu riƙe begen nan da yake gabanmu. ¹⁹ Muna da wannan bege kamar anka na rai, kafaffe da kuma tabbatacce. Yana shiga tsattsarkan wuri na can ciki a bayan labule, ²⁰ inda Yesu, wanda ya sha gabanmu, ya shiga a madadinmu. Ya zama babban firist na har abada, bisa ga tsarin Melkizedek.

7

Melkizedek firist

¹ Wannan Melkizedek sarkin Salem ne da kuma firist na Allah Mafi Ɗaukaka. Shi ne ya sadu da Ibrahim ya albarkace shi sa'ad da Ibrahim ya dawowa daga cin nasara a bisa sarakuna, ² Ibrahim kuwa ya ba shi kashi ɗaya bisa goma na kome. Ma'anar sunan Melkizedek ita ce, "sarkin adalci." Amma da yake Salem yana nufin "salama," shi kuma "Sarkin salama" ne. ³ Ba shi da mahaifi ko mahaifiya, ba shi da asali, ba shi da farko ko ƙarshe, shi dai kamar Ɗan Allah ne kuma firist ne har abada.

⁴ Ku dubi irin girman da Melkizedek mana. Ko kakanmu Ibrahim ma ya ba shi kashi ɗaya bisa goma na ganima! ⁵ Yanzu doka ta umarci zuriyar Lawi waƙanda suka zama firistoci su karɓi kashi ɗaya bisa goma daga wurin mutane, wato, 'yan'uwansu, ko da yake 'yan'uwansu zuriyar Ibrahim ne. ⁶ Ko da yake Melkizedek ba daga zuriyar Lawi ba ne, duk da haka Ibrahim ya ba shi kashi ɗaya bisa goma na abin da yake da shi, Melkizedek kuwa ya sa masa albarka, shi da aka yi wa alkawura. ⁷ Kowa ya sani cewa na gaba shi yake sa wa na baya albarka. ⁸ Firistoci ake ba wa kashi ɗaya bisa goma na abin da mutane suke samu. Amma dukan firistoci sukan mutu, sai dai Melkizedek, kuma nassi ya ce yana da rai. ⁹ Ana ma iya cewa zuriyar Lawi, mai karɓar kashi ɗaya bisa goma daga mutane, ya ba da kashi ɗaya bisa goma ta wurin Ibrahim, ¹⁰ wannan ya kasance haka domin an haifi Lawi daga baya a iyalin Ibrahim wanda ya ba wa Melkizedek kashi ɗaya bisa goma.

Yesu kamar Melkizedek ne

¹¹ Ko da yake Dokar Musa ta ce dole firistoci su kasance zuriyar Lawi, waƙannan firistoci ba su iya sa wani yā zama cikakke ba. Saboda akwai bukata wani firist kamar Melkizedek ya zo, a maimakon wani daga iyalin Haruna. ¹² Gama in aka canja yadda ake zaɓan firist, dole a canja Dokar ita ma. ¹³ Mutumin da muke wannan zance a kai, ai, shi na wata kabila ce dabam, wadda ba wani daga kabilar da ya taɓa yin hidima a bagade. ¹⁴ Kowa ya san cewa Ubangijinmu ya fito ne daga zuriyar Yahuda ne, kuma Musa bai taɓa ce firistoci za su fito daga wannan kabila ba. ¹⁵ Canjin nan a Dokar Allah ya ƙara fitowa fili da wani firist dabam wanda yake kamar Melkizedek ya bayyana. ¹⁶ Ya zama firist ne ba saboda ya cika wata ƙa'ida ta zama zuriyar Lawi ba, sai dai bisa ga ikon ran da ba a iya hallakawa. ¹⁷ Gama nassi ya ce,

"Kai firist ne na har abada,

bisa ga tsarin Melkizedek."*

¹⁸ Ta haka aka kawar da ƙa'ida marar ƙarfi da kuma marar amfani ¹⁹ (gama doka ba tā mai da wani abu cikakke ba), yanzu kuwa bege mafi kyau ya ɗauki matsayinta. Ta haka kuma muka matso kusa da Allah.

* 6:14 Far 22.17

* 7:17 Zab 110.4

²⁰ Ba kuwa da rashin rantsuwa aka yi haka ba. Waƙansu sun zama firistocin ba tare da wata rantsuwa ba, ²¹ shi wannan ya zama firist ta wurin rantsuwar da Allah ya yi da ya ce masa,

“Ubangiji ya rantse,

ba kuwa zai canja zuciyarsa ba,

‘Kai firist ne na har abada.’”†

²² Saboda wannan rantsuwa, Yesu ya zama tabbacin alkawari mafi kyau.

²³ To, akwai waƙannan firistoci da yawa, da yake mutuwa ta hana su cin gaba da aikin zaman firist; ²⁴ amma Yesu ba zai mutu ba, don haka zai zama firist har abada. ²⁵ Saboda haka ya iya ba da ceto gaba ɗaya ga masu zuwa wurin Allah ta wurinsa, gama kullum a raye yake saboda yā yi roko dominsu.

²⁶ Irin wannan babban firist ne muke bukata, shi mai tsarki ne, marar aibi, mai tsabta, ba kamar mu masu zunubi ba sam. An ɗaukaka shi fiye da kome a sama. ²⁷ Ba ya bukata yā yi ta miƙa hadayu kowace rana saboda zunubansa, sa’an nan saboda zunuban mutane kamar sauran firistoci. Ya miƙa hadaya sau ɗaya tak, sa’ad da ya miƙa kansa. ²⁸ Gama doka takan naɗa babban firist a cikin mutane masu kāsawa; amma rantsuwar da ta zo bayan dokar, ta naɗa Ɗan, wanda aka mai da shi cikakke har abada.

8

Babban firist na sabuwar yarjejeniya

¹ Abin da muke magana a nan shi ne, muna da irin wannan babban firist, wanda ya zauna a hannun dama na kursiyin Maɗaukaki a sama, ² wanda yake hidima a cikin wuri mai tsarki, tabanakul na gaskiya wanda Ubangiji ne ya kafa, ba mutum ba.

³ Da yake dole kowane babban firist da aka naɗa yā miƙa baye-baye da hadayu, haka ma wannan ya bukaci yā kasance da abin da zai miƙa. ⁴ Da a ce yana a duniya ne, da bai zama firist ba, domin a nan akwai mutanen da doka ta naɗa don su miƙa baye-baye.

⁵ Suna hidima a cikin tsattsarkan wuri wanda yake hoto da kuma siffar abin da yake cikin sama. Shi ya sa aka gargaɗi Musa sa’ad da yana dab da gina tabanakul cewa, “Ka lura fa, ka yi kome daidai bisa ga zānen da aka nuna maka a kan dutsen.”* ⁶ Amma hidimar da Yesu ya karɓa tana da fifiko a kan tasu, kamar yadda alkawarin da shi ne yake matsakanci ya fi na dā fifiko nesa, an kuma kafa shi a kan alkawura mafi kyau.

⁷ Gama da a ce alkawari na fari ba shi da wani laifi, da ba sai an sāke neman wani ba.

⁸ Amma Allah ya sami mutane da laifi† ya ce,

“Ina gaya muku lokaci yana zuwa,

sa’ad da zan yi sabon alkawari

da gidan Isra’ila

da kuma gidan Yahuda.

⁹ Ba zai zama kamar irin alkawarin

da na yi da kakanni-kakanninsu

sa’ad da na kama hannunsu

don in fitar da su daga Masar ba,

domin ba su yi aminci da alkawarina ba,

sai na juya musu baya,

in ji Ubangiji.

¹⁰ Wannan shi ne alkawarin da zan yi da gidan Isra’ila,

bayan lokacin nan,

in ji Ubangiji.

Zan sa dokokina a cikin zukatansu,

in kuma rubuta su a kan zukatansu.

Zan zama Allahnsu,

su kuwa za su zama mutanena.

¹¹ Mutum ba zai kara koya wa mafwabcinsa ba,

balle mutum yā ce wa ɗan’uwansa, ‘Ka san Ubangiji.’

† 7:21 Zab 110.4 * 8:5 Fit 25.40 † 8:8 Za a fassara waƙansu rubuce-rubucen hannu na dā laifi ya kuma ce wa mutane.

domin dukansu za su san ni,
daga karaminsu zuwa babba.

¹² Gama zan gafarta muguntarsu

ba zan kuma kara tuna da zunubansu ba.”[‡]

¹³ Ta wurin kira wannan alkawari “sabo,” ya mai da na farin tsoho ke nan; abin da yake tsoho yana kuma daƙa tsufa, zai shuƙe nan ba da daƙewa ba.

9

Sujada a cikin tabanakul na duniya

¹ Alkawarin farko ya kunshi ka'idodi don sujada da kuma tsattsarkan wuri a duniya.

² An kafa tabanakul. A cikin ƙaƙinsa na farko akwai wurin ajiye fitila, tebur da kuma keƙaƙƙen burodi; an kira wannan Wuri Mai Tsarki. ³ Sa'an nan akwai labule, kuma a bayan labulen akwai ƙaƙi na biyu da ake kira Wuri Mafi Tsarki, ⁴ wanda yake da bagaden zinariya na turare da kuma akwatin alkawarin da aka dalaye da zinariya. A cikin akwatin alkawarin akwai tulun zinariya mai Manna a ciki, sandan Haruna wanda ya yi toho, da kuma allunan dutsen alkawari. ⁵ A bisa akwatin alkawarin kuwa akwai kerubobi na Ɗaukaka, waƙanda suka inuwantar da murfin kafara da fikafikansu.* Sai dai ba za mu tattauna waƙannan abubuwa dalla-dalla a yanzu ba.

⁶ Sa'ad da aka shirya kome haka, sai firistoci suka shiga kullum cikin ƙaƙi na waje don su yi hidimarsu. ⁷ Amma babban firist ne kaƙai yakan shiga ƙaƙi na ciki-ciki, sau ƙaya tak a shekara, kuma sai da jini, wanda yakan miƙa domin zunubansa da kuma domin zunuban da mutane suka yi a cikin rashin sani. ⁸ Ta haka Ruhu Mai Tsarki ya nuna cewa ba a riga an bayyana hanyar shiga Wuri Mafi Tsarki ba tukuna, muddin tabanakul na fari yana nan tsaye. ⁹ Wannan ma yana da ma'ana wa mutane a yau. Ya nuna cewa ba za mu iya wanke lamirinmu ta wurin miƙa baye-baye da hadayu ba. ¹⁰ Waƙannan ka'idodi sun shafi sha'anin abinci da abin sha ne kawai da kuma ka'idodi tsarkake kanmu. Dokoki game da abubuwa na waje da ake amfani da su za su kasance ne sai lokacin ya yi da za a kawo abu mafi kyau.

Jinin Kiristi

¹¹ Sa'ad da Kiristi ya zo a matsayin babban firist na kyawawan abubuwan da suka riga suka kasance a nan, ya bi ta cikin tabanakul mafi girma da kuma mafi cikakke wanda ba mutum ne ya yi ba, wato, ba na wannan halitta ba. ¹² Bai shiga ta wurin jinin awaki da na maruƙa ba; amma ya shiga Wuri Mafi Tsarki sau ƙaya tak ta wurin jininsa, bayan ya samo madawwamiyar fansa. ¹³ In har akan yayyafa jinin awaki da na bijimai da kuma tokar karsanar a kan waƙanda suke marasa tsabta bisa ga al'ada, a tsarkake su yadda za su zama masu tsabta a waje, ¹⁴ balle jinin Kiristi, wanda ta wurin Ruhu madawwami ya miƙa kansa marar aibi ga Allah, ai, zai tsabtacce lamirinmu daga ayyukan da suke kai ga mutuwa, don mu bauta wa Allah mai rai!

¹⁵ Saboda haka Kiristi shi ne matsakancin sabon alkawari, don waƙanda aka kira su sami madawwamin gādon da aka yi alkawari, yanzu da ya mutu a matsayin mai fansa don ya'antar da su daga zunuban da aka aikata a ƙarƙashin alkawari na farko.

¹⁶ Sa'ad da wani ya yi alkawari game da gādon,† dole a tabbatar da mutuwar wanda ya yi ta, ¹⁷ domin alkawarin gādo yana aiki ne kawai bayan mai yinsa ya mutu, ba ya taƙa aiki yayinda mai yinsa yana da rai. ¹⁸ Shi ya sa alkawari na farko bai fara aiki ba sai da aka zub da jini. ¹⁹ Sa'ad da Musa ya sanar wa dukan mutane kowane umarni na doka, sai ya ƙauki jinin maruƙa tare da ruwa, jan ulu da kuma rassan hizzob, ya yayyafa a kan naƙaƙƙen littafin da kuma a kan dukan mutanen. ²⁰ Ya ce, “Wannan shi ne jinin alkawarin da Allah ya umarce ku ku kiyaye.”[‡] ²¹ Ta haka ya yayyafa jinin a kan tabanakul da kuma a kan dukan kayayyakin da ake amfani da su don yin hidima. ²² Tabbatacce, doka ta bukaci a tsabtacce kusa kowane abu da jini, kuma in ba tare da zub da jini ba babu gafara.

[‡] 8:12 Irm 31.31-34 * 9:5 A al'adance mazaunin jinkai † 9:16 Kalmar Girik guda da alkawari; haka ma a
aya 17 ‡ 9:20 Fit 24.8

²³ Waɗannan abubuwa hotuna ne kawai na abin da yake a sama, dole kuma a tsarkake su ta wurin waɗannan ka'idodi. Amma dole a tsarkake ainihin abubuwa na sama da wani abu mafi kyau. ²⁴ Gama Kiristi bai shiga wani wuri tsattsarka da mutum ya yi ba, wanda yake hoto ne kawai na gaskataccen, a'a sama kanta ya shiga, domin yā bayyana a gaban zatin Allah a yanzu saboda mu. ²⁵ Bai kuwa shiga sama domin yā yi ta miƙa kansa a kai a kai, yadda babban firist yake shiga Wuri Mafi Tsarki kowace shekara da jinin da ba nasa ba. ²⁶ Da a ce haka ne, ai, da Kiristi ya sha wahala sau da yawa tun halittar duniya. Amma yanzu ya bayyana sau ɗaya tak a karshen zamanai domin yā kawar da zunubi ta wurin miƙa kansa hadaya. ²⁷ Kamar dai yadda aka ƙaddara wa mutum yā mutu sau ɗaya, bayan haka kuma sai shari'a, ²⁸ haka aka miƙa Kiristi hadaya sau ɗaya domin yā ɗauke zunuban mutane masu yawa; zai kuma bayyana sau na biyu, ba don yā ɗauki zunubi ba, sai dai don yā kawo ceto ga waɗanda suke jiransa.

10

Hadayar Kiristi sau ɗaya tak

¹ Dokar, inuwa ce kawai ta kyawawan abubuwa masu zuwa, wannan inuwar ba ita ce ainihin abubuwan ba ne. Saboda haka ba za tā taɓa mai da masu matsowa kusa don yin sujada cikakku ta wurin irin hadayun da ake maimaitawa ba fasawa shekara-shekara ba. ² Da a ce za tā iya, da ba su daina miƙa hadayu ba? Ai, da an riga an tsabtacce masu yin sujada sau ɗaya tak, da kuma ba za su ƙara damuwa da zunubansu ba. ³ Amma waɗancan hadayu abin tunawa da zunubai ne na kowace shekara, ⁴ domin ba zai taɓa yiwuwa jinin bijimai da na awaki yā kawar da zunubai ba.

⁵ Saboda haka, sa'ad da Kiristi ya shigo duniya ya ce,

“Hadaya da sadaka kam ba ka so,

sai dai ka tanadar mini jiki;

⁶ hadayun ƙonawa da kuma hadayun zunubi ba ka ji daɗin.

⁷ Sai na ce, ‘Ga ni nan, a rubuce yake cikin naɗaɗɗen littafi

na zo in aikata nufinka, ya Allah.’”*

⁸ Da farko ya ce, “Hadayu da sadakoki, hadayun ƙonawa da hadayun zunubi ba ka so, ba ka kuwa jin daɗinsu” (ko da yake doka ta bukaci a yi su). ⁹ Sa'an nan ya ce, “Ga ni nan, na zo in aikata nufinka.” Ya kawar da na farkon domin yā kafa na biyun. ¹⁰ Kuma bisa ga wannan nufi, aka mai da mu masu tsarki ta wurin miƙa hadayar jikin Yesu Kiristi sau ɗaya tak.

¹¹ Kowace rana kowane firist yakan tsaya yin hidimar ibadarsa; sau da sau yakan miƙa hadayu iri ɗaya, waɗanda ba za su taɓa kawar da zunubai ba. ¹² Amma da Kiristi ya miƙa hadaya ɗaya ta dukan lokaci saboda zunubai, sai ya zauna a hannun dama na Allah. ¹³ Tun daga lokacin nan yana jira a mai da abokan gābansa matashin kafafunsa, ¹⁴ gama ta wurin hadayun nan guda ɗaya ya kammala har abada waɗanda ake tsarkake.

¹⁵ Ruhu Mai Tsarki ma ya yi mana shaida game da wannan. Da farko ya ce,

¹⁶ “Wannan shi ne alkawarin da zan yi da su

byan wannan lokaci,

in ji Ubangiji.

Zan sa dokokina a cikin zukatansu,

in kuma rubuta su a kan zukatansu.”†

¹⁷ Sai ya ƙara da cewa,

“Zunubansu da kurakuransu

ba zan ƙara tunawa da su ba.”‡

¹⁸ In an gafarta zunubai, babu sauran bukatar miƙa hadaya.

Kira don a adana bangaskiya

¹⁹ Saboda haka, 'yan'uwa, da yake muna da wannan tabbaci na shiga Wuri Mafi Tsarki ta wurin jinin Yesu, ²⁰ ta wurin sabuwa, rayayiyar hanya kuma wadda aka buɗe mana ta labulen nan, wato, jikinsa, ²¹ da yake kuma muna da babban firist mai mulkin gidan Allah, ²² bari mu matso kusa da Allah da zuciyar mai gaskiya da kuma cikakken tabbaci

* 10:7 Zab 40.6-8 (dubi Seftuwajin) † 10:16 Irm 31.33 ‡ 10:17 Irm 31.34

mai zuwa ta wurin bangaskiya. Bari mu bar zukan da tsabta, lamirinmu babu mugunta, da kuma jikunanmu a wanke da ruwa. ²³ Bari mu tsaya da karfi a kan ga begen da muka ce namu ne, gama shi da ya yi alkawarin, mai aminci ne. ²⁴ Bari kuma mu yi tunani a kan yadda za mu gargaɗe juna ga kauna da kuma ayyuka nagari. ²⁵ Kada mu daina taruwa kamar yadda waɗansu suka saba, sai dai mu karfafa juna, tun ba ma da kuka ga Ranan nan tana kusatowa ba.

²⁶ Ba wata hadayar da za a yi don mutanen da suka yanke shawara su yi ci gaba da yin zunubi da gangan bayan sun sami sanin gaskiya. ²⁷ A maimakon haka za su kasance da babban fargabar hukunci da kuma ta kunar wuta wadda za ta cinye abokan gaɓan Allah. ²⁸ Duk wanda ya fi ya kiyaye dokar Musa akan kashe shi ba tausayi, a kan shaidar mutum biyu ko uku. ²⁹ Wane irin hukunci mai tsanani ne kuke tsammani zai dace da mutumin da ya nuna rashin bangirma ga Dan Allah, wanda ya yi banza da jinin nan na alkawarin da ya tsarkake shi, wanda kuma ya zargi Ruhun alheri? ³⁰ Gama mun san shi, wannan wanda ya ce, “Ramuwa tawa ce; zan rama,”[§] da kuma, “Ubangiji zai yi wa mutanensa hukunci.”* ³¹ Abu mai matuƙar bantsoro ne a faɗa cikin hannuwan Allah mai rai.

³² Ku tuna da kwanakin nan da suka wuce bayan kun sami haske, sa’ad da kuka tsaya daram a tsananin shan wahala. ³³ Wani lokaci a fili an tsananta muku aka kuma zage ku aka kuma tsananta muku; a wani lokaci kuma kuka tsaya tare da waɗanda aka yi musu haka. ³⁴ Kuka ji tausayin waɗanda suke cikin kurkuku, da farin ciki kuma kuka yarda ku rabu da dukiyar da aka fwaɗe muku, domin ku kanku kun san cewa kuna da madawwamiyar dukiya mafi kyau. ³⁵ Saboda haka kada ku yar da tabbacin ku; za a saƙa muku a yalwace.

³⁶ Kuna bukata ku jimre don sa’ad da kuka aikata nufin Allah, za ku karɓi abin da ya yi alkawari. ³⁷ Gama,

“A cikin ɗan lokaci kaɗan,
mai zuwan nan zai zo
ba kuwa zai yi jinkiri ba.

³⁸ Amma,

“Mai adalcina zai rayu ta wurin bangaskiya.
In kuwa ya ja da baya,
ba zan ji daɗinsa ba.”†

³⁹ Amma mu ba na waɗanda suke ja da baya, su kuma hallaka ba ne, amma na waɗanda suka gaskata, suka kuma sami ceto ne.

11

Ta wurin bangaskiya

¹ Bangaskiya ita ce kasance tabbacin abin da muke bege a kai da kuma tabbatar da abin da ba mu gani ba. ² Abin da aka yabi kakanni na da a kai ke nan.

³ Ta wurin bangaskiya ne muka fahimci cewa an halicci duniya bisa ga umarnin Allah, saboda an halicce abin da ake gani daga abin da ba a gani.

⁴ Ta wurin bangaskiya Habila ya miƙa wa Allah hadayar da ta fi wadda Kayinu ya miƙa. Ta wurin bangaskiya aka yabe shi cewa shi mai adalci ne, sa’ad da Allah ya yi magana mai kyau game da bayarwarsa. Ta wurin bangaskiya kuma har yanzu yana magana, ko da yake ya riga ya mutu.

⁵ Ta wurin bangaskiya ne aka ɗauki Enok daga wannan rayuwa, ta haka bai ɗanfana mutuwa ba; ba a kuwa same shi ba, domin Allah ya ɗauke shi. Gama kafin a ɗauke shi, an yabe shi a kan ya gamshi Allah. ⁶ In ba tare da bangaskiya ba kuwa, ba ya yiwuwa a gamshi Allah, domin duk mai zuwa wurin Allah dole ya gaskata cewa yana nan, kuma shi ne yakan saƙa wa waɗanda suke nemansa da gaske.

⁷ Ta wurin bangaskiya Nuhu, sa’ad da aka yi masa gargaɗi a kan abubuwan da ba a gani ba tukuna, a cikin tsoro mai tsarki ya sassafa jirgi don ceton iyalsinsa. Ta wurin bangaskiyarsa ya hukunta duniya ya kuma zama magajin adalcin da ake samu ta wurin bangaskiya.

⁸ Ta wurin bangaskiya ne Ibrahim, sa'ad da aka kira shi ya fita zuwa wata kasar da zai karfi gado daga baya, ya kuwa yi biyayya ya tafi, ko da yake bai san inda za shi ba. ⁹ Ta wurin bangaskiya ya yi zama a kasar da aka yi masa alkawari kamar baƙo a baƙuwar kasa; ya zauna a tentuna, haka ma Ishaku da Yakub, waƙanda su ma magadan alkawarin nan ne tare da shi. ¹⁰ Gama yana zuba ido ga birnin nan mai tushe, wanda mai zänen gininsa da kuma mai gininsa Allah ne. ¹¹ Ta wurin bangaskiya Ibrahim, ko da yake shekarunsa sun wuce, Saratu kanta kuma bakararriya ce ya iya zama mahaifi domin ya * amince cewa shi wanda ya yi alkawarin mai aminci ne. ¹² Saboda haka, daga mutum ɗaya, wanda da shi ma da matacce kusan ɗaya ne, zuriya masu yawa suka fito kamar taurari a sararin sama da kuma kamar yashin da ba a iya kirgawa a bakin teku.

¹³ Duk mutanen nan suna cikin bangaskiya sa'ad da suka mutu. Ba su kuwa karfi abubuwan da aka yi alkawari ba; sun dai hango su suka kuma marabce su daga nesa. Suka kuma amince cewa su baƙi ne, bare kuma a duniya. ¹⁴ Mutane masu faɗin irin abubuwan nan sun nuna cewa suna neman kasar da take tasu. ¹⁵ Da a ce suna tunanin kasar da suka bari a baya, da sun riga sun sami damar komawa. ¹⁶ A maimako, suna marmarin wata kasa mafi kyau, ta sama. Saboda haka Allah ba ya kunya a kira shi Allahnsu, domin ya riga ya shirya musu birni.

¹⁷ Ta wurin bangaskiya Ibrahim, sa'ad da Allah ya gwada shi, sai ya miƙa Ishaku hadaya. Shi da ya karfi alkawaran ya yi shirin miƙa makadaficin ɗansa, ¹⁸ ko da yake Allah ya ce masa, "Ta wurin Ishaku ne za a lissafita zuriyarka."[†] ¹⁹ Ibrahim ya yi tunani cewa Allah yana iya ta da matattu, a misalce kuwa, ya saƙe karɓan Ishaku daga matattu.

²⁰ Ta wurin bangaskiya ne Ishaku ya albarkaci Yakub da Isuwa game da nan gabansu.

²¹ Ta wurin bangaskiya ne Yakub, sa'ad da yake bakin mutuwa, ya albarkaci kowane ɗan Yusuf, ya kuma yi sujada yayinda yake jingine a kan sandansa.

²² Ta wurin bangaskiya ne Yusuf, sa'ad da kwanakinsa suka yi kusan ƙarewa, ya yi magana game da fitowar Isra'ilawa daga Masar ya kuma ba da umarni game da kasusuwansa.

²³ Ta wurin bangaskiya ne iyayen Musa suka boye shi har wata uku bayan haihuwarsa, domin sun ga cewa shi ba kamar sauran yara ba ne, ba su kuwa ji tsoron umarnin sarki ba.

²⁴ Ta wurin bangaskiya ne Musa, sa'ad da ya yi girma, ya ƙi a kira shi ɗan diyar Fir'auna. ²⁵ Ya zaɓa ya sha wahala tare da mutanen Allah, maimakon ya ji daɗin sha'awace-sha'awacen zunubi na ɗan lokaci. ²⁶ Ya ɗauki wulafancin da yake sha saboda Kiristi ya fi dukiyar Masar daraja, domin ya sa ido ga ladansa. ²⁷ Ta wurin bangaskiya ya bar Masar, ba tare da jin tsoron fushin sarki ba; ya kuwa jure domin ya ga wannan wanda ba a iya gani. ²⁸ Ta wurin bangaskiya ya kiyaye Bikin Ketarewa ya kuma yayyafa jini, domin kada mai hallakar 'ya'yan fari ya taɗa 'ya'yan fari na Isra'ila.

²⁹ Ta wurin bangaskiya ne mutane suka bi ta cikin Jan Teku, sai ka ce a kan busasshiyar kasa; amma da Masarawa suka yi koƙari su yi haka, sai aka nutsar da su.

³⁰ Ta wurin bangaskiya ne katangar Yeriko ta rushe, bayan mutane suka yi ta kewaye ta har kwana bakwai.

³¹ Ta wurin bangaskiya ne ba a kashe Rahab karuwan nan, ta tare da marasa biyayya ba don ta marabci 'yan leƙan asiri.

³² Me kuma zan faɗa? Ba ni da lokacin da zan ba da labari a kan Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Dawuda, Sama'ila, da kuma annabawa, ³³ waƙanda ta wurin bangaskiya ne suka ci nasara a kan mulkoki, suka aikata adalci, suka kuma sami abin da aka yi alkawari; waƙanda suka rurrufe bakunan zakoki, ³⁴ suka kashe harshen wuta, suka kuma tsere wa kaifin takobi; waƙanda aka mai da rashin ƙarfinsu ya zama ƙarfi; waƙanda suka yi jaruntaka wajen yaƙi suka kuma fatattaki mayaƙan waƙansu ƙasashe. ³⁵ Mata suka karfi ƙaunattunnsu da aka saƙe tasar daga matattu. Aka azabtar da yawancin mutanen nan, amma suka ƙi a sake su, domin sun tabbata za su sami lada mafi kyau sa'ad da aka ta da matattu. ³⁶ Waƙansu suka sha ba'a da bulala, har da dauri da sarƙa, da kuma jefa su cikin kurkuku. ³⁷ Aka jajjefe su da duwatsu; aka raba su biyu da zarto; aka kashe su da

* 11:11 Ko kuwa Ta wurin bangaskiya Saratu ma, wadda shekarunta sun wuce, ta iya haifi 'ya'ya domin ta † 11:18 Far 21.12

takobi. Suka yi ta yawo saye da fatun tumaki da na awaki, suka yi zaman rashi, suka sha tsanani da kuma wulafanci ³⁸ duniya ba tā ma cancanci su zauna a cikinta ba. Suka yi ta yawo a cikin hamada da a kan duwatsu, da cikin kogwanni da kuma cikin ramummuka.

³⁹ Waƙƙannan duka an yabe su saboda bangaskiyarsu, duk da haka babu waninsu da ya sami abin da aka yi alƙawari. ⁴⁰ Allah ya shirya mana wani abu mafi kyau. Kuma bai so su kai ga mafasudin bangaskiyarsu ba sai tare da mu.

12

¹ Saboda haka, da yake muna kewaye da irin wannan taron shaidu mai girma, sai mu yar da duk abin da yake hana mu da kuma zunubin da yake saurin daure mu, mu kuma yi tseren da aka sa a gabanmu da nacewa. ² Bari mu kafa idanunmu a kan Yesu, tushe da kuma kammalar bangaskiyarmu, wanda ya jure kunyar gicciye da aka yi masa, domin ya san cewa daga baya zai yi farin ciki ya yi haka. Yanzu kuma yana zaune a hannun dama na kursiyin Allah. ³ Ku lura da wannan wanda ya jure da irin hamayyan nan daga masu zunubi, don kada ku gaji, har ku fid da zuciya.

Allah yakan hori 'ya'yansa

⁴ Cikin famanku da zunubi, ba ku yi tsayayya har ga zub da jininku ba tukuna. ⁵ Kun kuma manta da kalmar ƙarfafawan nan da tana ce da ku 'ya'ya, “Dana kada ka rena horon Ubangiji,

kada kuma ka fid da zuciya sa'ad da ya kwaƙe ka,

⁶ domin Ubangiji yakan hori waƙƙanda yake ƙauna,

yakan kuma hori duk wanda yakan karɓa a matsayin ɗa.”*

⁷ Ku jimre shan wahala a matsayin horo; Allah yana yi da ku kamar 'ya'ya. Gama wane ɗa ne mahaifinsa ba ya horonsa? ⁸ In ba a hore ku ba (kowa kuwa yakan sami horo), to, ku shegu ne ba 'ya'yan gida ba. ⁹ Ban da haka ma, dukanmu mun kasance da ubannin jiki waƙƙanda suka hore mu muka kuma yi musu ladabi. Ashe, bai kamata mu yi wa Uban ruhoƙinmu biyayya mu kuwa rayu ba! ¹⁰ Ubanninmu sun hore mu na ɗan lokaci yadda suka ga ya fi kyau; amma Allah yakan hore mu don amfaninmu, domin mu sami rabo cikin tsarkinsa. ¹¹ Babu horon da yake da daɗi a lokacin da ake yinsa, sai dai zafi. Amma daga baya waƙƙanda suka horu ta haka sukan sami kwanciyar rai wadda aikin adalci yake bayarwa.

¹² Saboda haka, sai ku ƙarfafa raunanannan hannuwanku da gwiwoyinku marasa ƙarfi!

¹³ “Ku shirya hanyoyi marasa gargaɗa saboda ƙafafunku,”† don kada guragu su daɗa gurguntawa, sai dai su warke.

Gargaɗi game da ƙin Allah

¹⁴ Ku yi iyakacin ƙofari ku yi zaman lafiya da kowa, ku kuma zama masu tsarki; gama in ban da tsarki ba babu wanda zai ga Ubangiji. ¹⁵ Ku lura fa kada wani yā ƙāsa samun alherin Allah, kada kuma wani tushen ɗacin rai yā tsira har yā kawo rikici, yā kuma ƙazantar da mutane da yawa. ¹⁶ Ku lura kada wani yā zama mai fasikanci, ko marar tsoron Allah kamar Isuwa, wanda saboda ƙwaryar abinci ɗaya tak ya sayar da gāɗonsa na ɗan fari. ¹⁷ Daga baya, kamar yadda kuka sani, sa'ad da ya nemi yā gāji wannan albarka, aka fi shi. Bai sami zarafin tuba ba, ko da yake ya nemi albarkan nan da hawaye.

Dutsen tsoro da kuma dutsen farin ciki

¹⁸ Ba ku zo ga Dutsen Sinai‡ wanda ana iya taɓawa ba, ko ga wuta mai ci sosai, ko ga duhu baƙi kirin, ko ¹⁹ ko busar ƙaho, ko ga irin wata murya mai magana da kalmomin da masu jinta suka yi roko kada su ƙara ji, ²⁰ domin ba su iya jimrewa da abin da aka umarta cewa, “Ko da ma dabba ce ta taɓa dutsen, dole a jajjefe ta da duwatsu.”§ ²¹ Ganin wannan abu da matuƙar bantsoro yake, har Musa ya ce, “Ina rawar jiki don tsoro.”*

²² Sai dai kun zo ne ga Dutsen Sihiyona, ga Urushalima ta sama, birnin Allah mai rai. Kun zo ga dubu dubban mala'ikun da suke cikin taron farin ciki, ²³ kun zo ga ikkilisiyar ɗan fari, waƙƙanda sunayensu suna a rubuce a sama. Kun zo ga Allah, alƙalin dukan

* 12:6 K Mag 3.11,12
dokoki domin Isra'ilawa

† 12:13 K Mag 4.26
§ 12:20 Fit 19.12,13

‡ 12:18 Dutsen Sinai. Wato, inda Allah ya ba wa annabi Musa
* 12:21 Dubi M Sh 9.19.

mutane, kun kuma zo ga ruhohin mutane masu adalci da aka mai da su cikakku. ²⁴ Kun zo ga Yesu, mai yin sulhu na sabon alkawari, da kuma ga jinin da aka yayyafa wanda yake magana mafi kyau fiye da jinin Habila.

²⁵ Ku lura fa kada ku ki wanda yake magana. Gama in su ba su tsira sa'ad da suka ki wanda ya gargaɗe su a wannan duniya ba, to, kaka mu za mu tsira, in mun ki jin wannan da yake yi mana gargaɗi daga Sama? ²⁶ A lokacin nan muryarsa ta jijjiga duniya, amma yanzu ya yi alkawari cewa, "Har wa yau sau ɗaya tak zan kara jijjiga ba duniya kaɗai ba, amma har ma da sammai."† ²⁷ Wannan magana "sau ɗayan nan" sun nuna, kawar da abin da za a iya jijjigawa, wato, kirkiro abubuwa, saboda abubuwan da ba a iya jijjigawa, su kasance.

²⁸ Saboda haka, da yake muna karɓar mulkin da ba ya jijjiguwa, sai mu yi godiya, ta haka kuwa mu yi wa Allah sujada yadda ya kamata, tare da bangirma da kuma tsoro, ²⁹ gama "Allahmu wuta ne mai cinyewa."‡

13

Gargaɗin karshe

¹ Ku ci gaba da kaunar juna kamar 'yan'uwa. ² Kada ku manta da yin alheri ga baƙi, gama ta yin haka ne waɗansu suka yi wa mala'iku hidima, ba da saninsu ba. ³ Ku riƙa tunawa da waɗanda suke a kurkuku kamar tare kuke a kurkuku, da kuma waɗanda ake gwada musu azaba, kamar ku ake yi wa.

⁴ Aure ya zama abin girmamawa ga kowa, a kuma kiyaye gadon aure da tsabta, gama Allah zai hukunta masu zina da kuma dukan masu fasikanci. ⁵ Ku kiyaye kanku daga yawan son kuɗi, ku kuma gamsu da abin da kuke da shi, gama Allah ya ce, "Ba zan taɓa bar ka ba;

ba zan taɓa yashe ka ba."*

⁶ Saboda haka muna iya fitowa gabagadi, mu ce, "Ubangiji ne mai taimakona; ba zan ji tsoro ba.

Me mutum zai iya yi mini?"†

⁷ Ku tuna da shugabanninku, waɗanda suka faɗa muku maganar Allah. Ku dubi irin rayuwar da suka yi ku kuma yi koyi da bangaskiyarsu. ⁸ Yesu Kiristi ba ya saƙewa, shi ne a jiya, shi ne a yau, shi ne kuma har abada.

⁹ Kada a ɗauke muku hankali da sababbin koyarwa dabam-dabam. Yana da kyau zukanmu su karfafa ta wurin alheri, ba ta wurin abinci waɗanda ba su da amfani ga waɗanda suke cinsu. ¹⁰ Muna da bagade inda firistocin da suka yi hidima a tabanakul ba su da izini su ci.

¹¹ Babban firist yakan ɗauki jinin dabbobi ya shiga cikin Wuri Mafi Tsarki a matsayin hadaya ta zunubi, amma jikunan dabbobin akan kone su a bayan sansani. ¹² Haka ma Yesu ya sha wahala a bayan gari don ya tsarkake mutane ta wurin jininsa. ¹³ Saboda haka, sai mu fita mu je wajensa a bayan sansani, muna ɗaukar kunyar da ya sha. ¹⁴ Gama a nan ba mu da dawwammamen birni, sai dai muna zuba ido a kan birnin nan mai zuwa.

¹⁵ Saboda haka, ta wurin Yesu, bari mu ci gaba da miƙa hadaya ta yabo ga Allah, yabon leɓuna da yake shaidar sunansa. ¹⁶ Kada kuma ku manta yin aikin nagari da kuma taimakon waɗansu, gama da irin waɗannan hadayu ne Allah yake jin daɗi.

¹⁷ Ku yi wa shugabanninku biyayya ku kuma miƙa kanku ga ikonsu. Suna lura da ku kuma za su ba da lissafi a gaban Allah. Saboda haka kada ku sa su yi fushi saboda aikinsu, ku sa su yi farin ciki. In ba haka ba za su iya taimakonku ba ko kaɗan.

¹⁸ Ku yi mana addu'a. Mun tabbata cewa muna da lamiri mai kyau, kuma muna da marmari mu yi rayuwa ta bangirma a ta kowace hanya. ¹⁹ Ni musamman, ina roƙonku ku yi addu'a, don a komo da ni a gare ku ba da daɗfewa ba.

Albarka da kuma gaisuwa ta karshe

²⁰ Bari Allah na salama, wanda ta wurin jinin madawwamin alkawari ya ta da Ubangijinmu Yesu daga matattu, wannan Makiyayin tumaki mai girma, ²¹ ya kintsa ku

† 12:26 Hag 2.6 ‡ 12:29 M Sh 4.24 * 13:5 M Sh 31.6 † 13:6 Zab 118.6,7

da kowane abu mai kyau domin aikata nufinsa, bari kuma yā aikata abin da zai gamshe shi cikinmu, ta wurin Yesu Kiristi, a gare shi ɗaukaka ta tabbata har abada. Amin.

²² 'Yan'uwa, ina rokonku ku yi haƙuri da wannan gargaɗi, don ba wata doguwar wasifa ce na rubuta muku ba.

²³ Ina so ku san cewa an saki ɗan'uwanmu Timoti. In ya iso da wuri, zan zo tare da shi in gan ku.

²⁴ Ku gai da dukan shugabanninku da kuma dukan mutanen Allah. Waɗanda suke Italiya suna gaishe ku.

²⁵ Alheri yā kasance da ku duka.

Yaƙub

¹ Yaƙub, bawan Allah da kuma na Ubangiji Yesu Kiristi,

Zuwa ga kabilan nan goma sha biyu, da suke warwartse a cikin al'ummai.

Gaisuwa mai yawa.

Gwaje-gwaje da jarrabobi

² Ku ɗauki wannan da farin ciki mai tsabta, 'yan'uwana, duk sa'ad da gwaje-gwaje na kowane iri suka zo muku, ³ domin kun san cewa gwajin bangaskiyarku yakan haifi daurewa. ⁴ Dole daurewa ta kammala aikinta don ku zama balagaggu da kuma cikakku, ba ku kuma rasa kome ba. ⁵ In waninku ya rasa hikima, ya kamata yā roki Allah, mai bayarwa hannu sake ga kowa ba tare da gori ba, za a kuwa ba shi. ⁶ Amma sa'ad da ya roka, dole yā gaskata, ba tare da shakka ba, domin shi mai shakka, yana kama da raƙumar ruwan tekun da iska take kori tana kuma buɓɓugowa. ⁷ Kada irin wannan mutum yā yi tsammani zai sami wani abu daga Ubangiji; ⁸ shi mai zuciya biyu ne, marar tsai da zuciyarsa wuri ɗaya a cikin duk abin da yake yi.

⁹ Bari ɗan'uwan da yake cikin halin kasƙanci yā yi taƙama a matsayinsa na ɗaukaka. ¹⁰ Amma wanda yake mai arziki, ya kamata yā yi taƙama a matsayinsa na kasƙanci, gama ba zai daɗe ba kamar furen jeji. ¹¹ Gama in rana ta fito ta yi zafi mai tsanani sai ta sa tsiro yā yanƙwane tsiro; furensa yā kakaɓe, kyansa kuma yā lalace. Haka ma mai arziki zai shuɗe yayinda yake cikin harkarsa.

¹² Mai albarka ne mutumin da yake daurewa cikin gwaji, gama bayan ya yi nasara da gwajin, zai sami rawanin rai wanda Allah ya yi alkawari ga waɗanda suke ƙaunarsa.

¹³ Sa'ad da aka jarrabci mutum, kada yā ce, "Allah ne yake jarrabtarsa." Gama ba ya yiwuwa a jarrabci Allah da mugunta, shi kuma ba ya jarrabtar kowa; ¹⁴ amma akan jarrabce kowane mutum sa'ad da muguwar sha'awarsa ta janye shi ta kuma rinjaye shi.

¹⁵ Sa'an nan, bayan da sha'awar ta yi ciki, takan haifi zunubi; zunubi kuwa, sa'ad da ya balaga yakan haifi mutuwa.

¹⁶ Kada a ruɗe ku, 'yan'uwana ƙaunatattu. ¹⁷ Kowane abu mai kyau da kuma kowace cikakkiyar kyauta daga sama suke, sun sauko ne daga wurin Uban haskoki, wanda ba sauyawa ko wata alamar sākewa a gare shi faufau. ¹⁸ Ya zaɓa yā haife mu ta wurin kalmar gaskiya, domin mu zama 'ya'yan fari na dukan abin da ya halitta.

Saurarawa da kuma aikatawa

¹⁹ 'Yan'uwana ƙaunatattu, ku lura da wannan. Ya kamata kowa yā kasance mai saurin saurara, ba mai saurin magana ba, ba kuma mai saurin fushi ba, ²⁰ gama fushin mutum ba ya kawo rayuwar adalcin da Allah yake so. ²¹ Saboda haka, ku rabu da ƙazamin hali da kuma kowace irin mugunta ku kuma yi na'am da maganar da aka shuka a cikinku da tawali'u, wadda za tā iya cetonku.

²² Kada ku zama masu ji kawai, ku ruɗi kanku. A maimakon haka ku zama masu yin abin da ta ce. ²³ Duk wanda yake ji magana ne kawai, bai kuwa aikata abin da ta ce ba, yana kama da mutumin da ya kalli fuskarsa a madubi ²⁴ bayan ya kalli kansa, sa'ad da ya tashi daga wurin, nan da nan sai yā manta da kamanninsa. ²⁵ Amma duk mai duba cikakkiyar ƙa'idan nan ta 'yanci, ya kuma nace a kanta, ya zama ba mai ji ne kawai yā mance ba, sai dai mai yi ne yā zartar, to wannan shi za a yi wa albarka a cikin abin da yake yi.

²⁶ In wani ya ɗauki kansa mai addini ne duk da haka bai ƙame harshensa ba, ruɗin kansa yake yi addininsa kuwa banza ne. ²⁷ Addinin da Allah Ubanmu ya yarda da shi a matsayin mai tsabta da kuma marar aibi shi ne, a kula da marayu da gwauraye cikin damuwoyinsu, a kuma kiyaye kai daga lalacin da duniya take sa wa.

2

Kada a nuna bambanci

¹ 'Yan'uwana, a matsayinmu cikin Ubangiji Yesu Kiristi maƙaukaki, kada ku nuna bambanci. ² A ce wani ya shigo cikin taronku saye da zoben zinariya da riguna masu tsada, wani matalauci kuma saye da tsummoki shi ma ya shigo, ³ in kuka mai da hankali na musamman ga mutumin da yake da riguna masu tsadan nan kuka kuma ce, "Ga wurin zama mai kyau domininka," amma kuka ce wa matalaucin nan, "Kai tsaya daga can," ko kuwa, "Ka zauna a fasa kusa da kafafuna," ⁴ ashe, ba ku nuna bambanci a tsakaninku ke nan ba, kuka kuma zama alkalai masu mugayen tunani?

⁵ Ku saurara, 'yan'uwana kaunatattu. Ashe, Allah bai zaƙi waƙanda suke matalauta a idon duniya don su zama masu wadata cikin bangaskiya, su kuma gāji mulkin da ya yi wa masu kaunarsa alkawari ba? ⁶ Ga shi kun wulaƙanta matalauta. Ashe, ba masu arziki ne suke cutarku ba? Ba su ba ne suke jan ku zuwa kotu? ⁷ Ba su ba ne suke ƙata sunan nan mai martaba wanda aka san ku da shi ba?

⁸ In fa kun kiyaye dokan nan ta mulki wadda take cikin Nassi mai cewa, "Kaunaci maƙwabcinka kamar kanka,"* kun yi daidai. ⁹ Amma in kuka nuna bambanci, kun yi zunubi ke nan shari'a kuma ta same ku da laifi a matsayin masu karya doka. ¹⁰ Gama duk wanda ya kiyaye dukan doka amma ya yi tuntuƙe a kan abu ƙaya kaƙai, ya zama mai laifin karya dukansu ke nan. ¹¹ Gama shi da ya ce, "Kada ka yi zina,"† shi ne kuma ya ce, "Kada ka yi kisankai."‡ In kuwa ba ka zina amma kana kisankai, ka zama mai karya doka ke nan.

¹² Ku yi magana ku kuma yi aiki kamar waƙanda za a yi musu shari'a bisa ga doka mai ba da 'yanci, ¹³ gama za a yi wa duk wanda bai nuna jinƙai ba hukunci babu jinƙai. Jinƙai yakan yi nasara a kan hukunci!

Bangaskiya da ayyuka

¹⁴ Wanda amfani ne, 'yan'uwana, a ce wani yā ce yana da bangaskiya, amma ba shi da ayyuka? Anya, wannan bangaskiya za tã iya cetonsa kuwa? ¹⁵ A ce wani ƙan'uwa ko 'yar'uwa ba shi da riguna ko abincin yini, ¹⁶ sai waninku yā ce masa, "Sauka lafiya, Allah ya ba da ci da sha da kuma sutura," amma bai yi wani abu game da bukatunsa na jiki ba, ina amfani? ¹⁷ Haka ma bangaskiya ita kaƙai, in ba tare da ayyuka ba, matacciya ce.

¹⁸ Amma wani zai ce, "Kai kana da bangaskiya; ni kuma ina da ayyuka."

Ka nuna mini bangaskiyarka ba tare da ayyuka ba, ni kuma zan nuna maka bangaskiyata ta wurin abin da nake yi. ¹⁹ Ka gaskata cewa Allah ƙaya ne. To, da kyau! Ai, ko aljanu ma sun gaskata wannan, har da rawan jiki.

²⁰ Kai wawa, kana son tabbaci cewa bangaskiya marar ayyuka banza ce? ²¹ Ashe, ba a mai da kakanmu Ibrahim mai adalci saboda abin da ya yi ba ne sa'ad da ya miƙa ƙansa Ishaku a bisa bagade? ²² Ai, ka gani cewa bangaskiyarsa da ayyukansa sun yi aiki tare, bangaskiyarsa kuma ta zama cikakkiya ta wurin abin da ya yi. ²³ Aka kuma cika nassin nan da ya ce, "Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma lissafata wannan adalci ne gare shi,"§ aka kuma ce da shi abokin Allah. ²⁴ Kun ga cewa ashe mutum zai sami kuƙuta ta wurin abin da ya yi ne ba ta wurin bangaskiya kaƙai ba.

²⁵ Ta haka kuma ashe, Rahab karuwan nan ba a ƙauke ta mai adalci ce saboda abin da ta yi ba ne sa'ad da ta ba wa 'yan leƙen asirin nan masauki ta kuma sallame su suka tafi ta wata hanya dabam? ²⁶ Kamar yadda jikin da babu ruhu matacce ne, haka ma bangaskiyar da babu ayyuka matacciya ce.

3

Kamewa harshe

¹ Kada yawancinku su so ƙaukan kansu a matsayin malamai, 'yan'uwana, domin kun san cewa mu da muke koyarwa za a yi mana shari'a mafi tsanani. ² Dukanmu mukan yi tuntuƙe a hanyoyi dabam-dabam. In wani bai taƙa yin kuskure a cikin maganarsa ba, shi cikakke ne, yana kuma iya ƙame dukan jinkinsa.

* 2:8 Fir 19.18 † 2:11 Fit 20.14; M Sh 5.18 ‡ 2:11 Fit 20.13; M Sh 5.17 § 2:23 Far 15.6

³ Sa'ad da muka sa linzamai a bakunan dawakai don mu sa su yi mana biyayya, mukan iya bin da dabbar gaba ɗaya. ⁴ Ko kuwa misali, mu dubi jiragen ruwa, mana. Ko da yake suna da girma ƙwarai kuma iska mai ƙarfi ce take tura su, ana tuƙa su da ɗan ƙaramin sandan ƙarfe ne zuwa duk inda mai tuƙin jirgin yake so. ⁵ Haka ma harshe yake, ga shi ɗan ƙanƙanin gaɓar jiki ne, amma sai manyan fariya. Ku dubi yadda ɗan ƙaramin ƙyastu yake ƙuna wa babban jeji wuta mana. ⁶ Harshe ma wuta ne! A cikin duk gaɓoɓinmu, harshe shi ne tushen kowace irin mugunta, mai ɓata mutum gaba ɗaya, mai zuga zuciyar mutum ta tafasa, shi kuwa jahannama ce take zuga shi.

⁷ Kowace irin dabba, tsuntsu, masu ja da ciki da kuma halittun da suke cikin teku an sarrafa su kuma mutum ne ya sarrafa, ⁸ amma ba mutumin da zai iya ya sarrafa harshe. Mugu ne marar hutu, cike da dafi mai kisa.

⁹ Da harshe mukan yabi Ubangijinmu da kuma Ubanmu, da shi kuma muke la'antar mutane, waɗanda aka halitta a kamannin Allah. ¹⁰ Daga wannan baki guda yabo da la'ana suke fitowa. 'Yan'uwana, wannan bai kamata yā zama haka ba. ¹¹ Ruwa mai kyau da kuma ruwan gishiri zai iya fito daga maɓulɓula ɗaya? ¹² 'Yan'uwana, itacen ɓaure yana iya haifar 'ya'yan zaitun, ko kuma itacen inabi yā haifi 'ya'yan ɓaure? Haka ma, maɓulɓular ruwan gishiri ba zai iya ba da ruwa mai kyau ba.

Hikima iri biyu

¹³ Wane ne mai hikima da fahimta a cikinku? Bari yā nuna ta ta wurin rayuwarsa mai kyau, ta wurin ayyukan da aka yi cikin tawali'un da suke fitowa daga hikima. ¹⁴ Amma in kuna cike da mugun kishi da kuma sonkai a cikin zukatanku, kada ku yi taƙama game da wannan, ko ku danne gaskiya. ¹⁵ Irin wannan "hikima" ba daga sama ta sauko ba, ta duniya ce, ta rashin ruhaniya, ta Iblis kuma. ¹⁶ Gama inda akwai kishi da sonkai, a can za a tarar da hargitsi da kowane irin mugun aiki.

¹⁷ Amma hikimar da ta zo daga sama da fari tana da tsabta gaba ɗaya; sa'an nan mai faunan salama ce, mai sanin ya kamata, mai biyayya, cike da jinfai da aiki mai kyau, marar nuna bambanci, sahihiya kuma. ¹⁸ Masu salama da suke shuki cikin salama sukan girbe adalci.

4

Mika kanku ga Allah

¹ Me yake jawo faɗaɗe-faɗaɗe da gardandami a tsakaninku? Ashe, ba sha'awace-sha'awacenkun da suke yaƙi a zukatanku ba ne? ² Kukan nemi abu ku rasa, sai ku yi kisa da kyashi. In kuka rasa abin da kuke nema sai ku shiga yin gardama da faɗa. Kukan rasa ne, domin ba ku roƙi Allah ba. ³ Sa'ad da kuka roƙa, ba kwa samu, don kun roƙa da mugun nufi, don ku kashe abin da kuka samu a kan sha'awace-sha'awacenkun.

⁴ Ku mazinata, ba ku san cewa abokantaka da duniya gāba ce da Allah ba? Duk wanda ya zaɓa yā zama abokin duniya ya zama abokin gāban Allah ke nan. ⁵ Ko kuna tsammani a banza ne Nassi ya ce ruhun da ya sa yā zauna a cikinmu yana kishi sosai? ⁶ Amma yakan ba mu alheri a yalwace. Shi ya sa Nassi ya ce, "Allah yana gāba da masu girman kai

amma yakan ba da alheri ga masu tawali'u."*

⁷ Saboda haka, ku miƙa kanku ga Allah. Ku yi tsayayya da Iblis, zai kuwa guje ku. ⁸ Ku matso kusa da Allah shi kuwa zai matso kusa da ku. Ku wanke hannuwanku, ku masu zunubi, ku kuma tsarkake zukatanku, ku masu zuciyar biyu. ⁹ Ku yi baƙin ciki, ku yi makoki ku kuma yi kuka. Ku mai da dariyarku ta zama makoki, farin cikinku kuma yā zama ɗacin zuciyar. ¹⁰ Ku ƙasƙantar da kanku a gaban Ubangiji, zai kuwa ɗaukaka ku.

¹¹ 'Yan'uwa, kada ku ɓata wa juna suna. Duk wanda ya zargi ɗan'uwansa ko ya ɗora masa laifi, yana gāba da doka ne yana kuma yin mata shari'a ke nan. In kuwa ka ɗora wa shari'a laifi, kai ba mai binta ba ne, mai ɗora mata laifi ne. ¹² Akwai Mai ba da doka da kuma Alkali guda ɗaya tak, shi ne yake da ikon ceto da kuma hallakarwa. Amma kai, wane ne da za ka hukunta maƙwabcinka?

Yin fahariya game da gobe

* 4:6 K Mag 3.34

¹³ Yanzu fa sai ku saurara, ku da kuke cewa, “Yau ko gobe za mu je wannan ko wancan birni, mu yi shekara a can, mu yi kasuwanci, mu ci riba.” ¹⁴ Alhali kuwa ba ku ma san abin da zai faru gobe ba. Wane iri ne ranku? Ku kamar hazo ne da yake bayyana na ɗan lokaci sa’an nan yā ɗace. ¹⁵ A maimakon haka, ya kamata ku ce, “In Ubangiji ya yarda, muna kuma a raye, za mu yi wannan ko wancan.” ¹⁶ Ga shi, kuna fariya da taƙama. Duk irin wannan taƙama mugun abu ne. ¹⁷ Saboda haka, duk wanda ya san abu mai kyan da ya kamata yā yi, bai kuwa yi ba, ya yi zunubi ke nan.

5

Gargaɗi ga masu arziki masu danniya

¹ Yanzu fa sai ku saurara, ku masu arziki, ku yi kuka da ihu, saboda azabar da take zuwa a kanku. ² Arzikinku ya ruɓa, asu kuma sun cinye tufafinku. ³ Zinariyarku da azurfarku sun yi tsatsa. Tsatsarsu kuwa za tā zama shaida a kanku, ta kuma ci namar jikinku kamar wuta. Kun ɓoye dukiya a kwanakin ƙarshe. ⁴ Ga shi! Zaluncin da kuka yi na hakkin ma’aikatan gonakinku yana ta ƙara. Kukan masu girbi ya kai kunnuwan Ubangiji Maɗaukaki. ⁵ Kun yi rayuwar jin daɗi a duniya kuna ci kuna sha na ganin dama. Kun ciyar da kanku kun yi ƙiba don ranar yanka. ⁶ Kun hukunta kun kuma kashe mutane marasa laifi, waɗanda ba su yi gāba da ku ba.

Hakuri cikin wahala

⁷ Saboda haka ‘yan’uwa, sai ku yi hakuri har dawowar Ubangiji. Ku dubi yadda manomi yakan jira gona ta ba da amfaninta mai kyau, da kuma yadda yake hakurin jiran ruwan sama na damina da na kaka. ⁸ Haka ku ma, ku yi hakuri, ku tsaya da ƙarfi, gama dawowar Ubangiji ya yi kusa. ⁹ ‘Yan’uwa, kada ku yi gunaguni da juna, don kada a hukunta ku. Alƙalin yana tsaye a bakin kofa!

¹⁰ ‘Yan’uwa, ku ɗauki annabawa da suka yi magana a cikin sunan Ubangiji, a matsayin gurbi na hakuri a cikin shan wahala. ¹¹ Kamar yadda kuka sani, mukan ce da waɗanda suka jure, masu albarka ne. Kun ji daurewar Ayuba, kuka kuma ga abin da Ubangiji ya yi a ƙarshe. Ubangiji yana cike da tausayi da jinkai.

¹² ‘Yan’uwana, fiye da kome, kada ku yi rantsuwa ko da sama, ko da ƙasa ko da wani abu dabam. Bari “I” naku yā zama “I”. “A” naku kuma yā zama “A”, don kada a hukunta ku.

Addu’ar bangaskiya

¹³ Akwai waninku da yake shan wahala? Ya kamata yā yi addu’a. Akwai wani mai murna? Sai yā rera waƙoƙin yabo. ¹⁴ Akwai waninku da yake ciwo? Ya kamata yā kira dattawan ikkilisiya su yi masa addu’a, su kuma shafa masa mai cikin sunan Ubangiji. ¹⁵ Addu’ar da aka yi cikin bangaskiya, za tā warkar da marar lafiya, Ubangiji zai tashe shi. In ya yi zunubi kuwa za a gafarta masa. ¹⁶ Saboda haka, ku furta wa juna zunubanku, ku yi addu’a saboda juna, domin ku sami warkarwa. Addu’ar mai adalci tana da iko da kuma amfani.

¹⁷ Iliya mutum ne kamar mu. Ya yi addu’a da gaske don kada a yi ruwan sama, ba a kuma yi ruwan sama a ƙasar ba har shekaru uku da rabi. ¹⁸ Ya sāke yin addu’a, sai sammai suka ba da ruwan sama, ƙasa kuma ta ba da amfaninta.

¹⁹ ‘Yan’uwana, in waninku ya kauce daga gaskiya, wani kuma ya komo da shi, ²⁰ sai yā tuna da wannan. Duk wanda ya komo da mai zunubi daga kaucewarsa, zai cece shi daga mutuwa, yā kuma rufe zunubai masu ɗumbun yawa.

1 Bitrus

¹ Bitrus, manzon Yesu Kiristi,

Zuwa ga zaɓaɓɓu na Allah, baki a duniya, da suke a warwatse ko'ina a Fontus, Galatiya, Kaffadokiya, Asiya da kuma Bitiniya, ² waɗanda aka zaɓa bisa ga rigyasanin Allah Uba, ta wurin aikin tsarkakewar Ruhu, don biyayya ga Yesu Kiristi, su kuma sami yayyafan jininsa.

Alheri da salama su zama naku a yalwace.

Yabo ga Allah domin bege mai rai

³ Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi! Cikin jinkansa mai girma ya ba mu sabuwar haihuwa cikin bege mai rai ta wurin tashin Yesu Kiristi daga matattu, ⁴ da kuma cikin gādon da ba zai taɓa lalacewa, ɓacewa ko koɗewa ba, ajiyayye a sama dominku, ⁵ ku waɗanda ta wurin bangaskiya ake kiyayewa ta wurin ikon Allah har ya zuwa ceton da yake a shirye da za a bayyana a ƙarshen lokaci. ⁶ A kan wannan kuke cike da farin ciki ƙwarai, ko da yake yanzu na ɗan lokaci kuna fuskantar baƙin ciki daga gwajegwaje iri-iri. ⁷ Wannan kuwa domin a tabbatar da sahihancin bangaskiyarku ne, wadda ta fi zinariya daraja nesa, ita zinariya kuwa, ko da yake mai ƙarewa ce, akan gwada ta da wuta, domin bangaskiyar nan taku ta jawo muku yabo da girma da ɗaukaka a bayyanar Yesu Kiristi. ⁸ Ko da yake ba ku taɓa ganinsa ba, kuna ƙaunarsa; kuma ko da yake ba kwa ganinsa yanzu, kun gaskata shi, kun kuma cika da farin ciki ƙwarai, wanda ya fi gaban faɗi, ⁹ gama kuna samun sakamakon bangaskiyarku, ceton rayukanku ke nan.

¹⁰ Game da ceton nan, annabawa, waɗanda suka yi maganar alherin da za tā zo gare ku, sun yi bincike mai zurfi, a natse, ¹¹ suna ƙoƙari su san lokaci da kuma yanayin da Ruhun Kiristi da yake cikinsu yana nunawa sa'ad da ya yi faɗi a kan wahalolin Kiristi da kuma ɗaukaka da za tā bi. ¹² Aka bayyana musu cewa ba kansu ne suke bauta wa ba sai ku, sa'ad da suka yi maganar abubuwan da aka faɗa muku ta wurin waɗanda suka yi muku wa'azin bishara, ta wurin Ruhu Mai Tsarki wanda aka aika daga sama. Ko mala'iku ma suna marmari su ga waɗannan abubuwa.

Ku zama masu tsarki

¹³ Saboda haka, ku shirya kanku don aiki; ku zama masu kamunkai; ku kafa begenku duka a kan alherin da za a ba ku sa'ad da aka bayyana Yesu Kiristi. ¹⁴ Kamar 'ya'ya masu biyayya, kada ku bi mugayen sha'awace-sha'awacen da dā kuke da su sa'ad da kuke rayuwa a cikin jahilci. ¹⁵ Amma kamar yadda wanda ya kira ku yake mai tsarki, haka ku ma sai ku kasance masu tsarki cikin dukan abubuwan da kuke yi; ¹⁶ gama a rubuce yake cewa, "Ku zama masu tsarki, domin ni mai tsarki ne."*

¹⁷ Tun da yake kuna kira ga Uba wanda yake yin wa kowane mutum shari'a bisa ga ayyukansa ba bambanci, sai ku yi rayuwarku a nan kamar baki cikin tsoro mai bangirma. ¹⁸ Gama kun san cewa ba da abubuwa masu lalacewa kamar azurfa ko zinariya ce aka fanshe ku daga rayuwar banza da kuka karɓa daga kakanni-kakanninku ba, ¹⁹ sai dai an fanshe ku da jini mai daraja na Kiristi, ɗan rago marar aibi ko lahani. ²⁰ An zaɓe shi kafin halittar duniya, amma an bayyana shi a zamanin ƙarshen saboda ku. ²¹ Ta gare shi ne kuka gaskata da Allah, wanda ya tā da shi daga matattu, aka kuma ɗaukaka shi, ta haka bari bangaskiyarku da begenku su kasance ga Allah.

²² Yanzu da kuka tsarkake kanku ta wurin yin biyayya ga gaskiyar nan, don ku kasance da ƙauna mai gaskiya wa 'yan'uwanku, sai ku ƙaunaci juna ƙwarai, daga zuciya. ²³ Gama an sāke haihuwarku, ba da iri da yake lalacewa ba, sai dai marar lalacewa, ta wurin rayayyiya da kuma madawwamiyar maganar Allah. ²⁴ Gama, "Dukan mutane kamar ciyawa suke,

darajarsu kuma kamar furannin jeji ne;

* 1:16 Fir 11.44,45; Fir 19.2; Fir 20.7

ciyawa takan yankwane furannin kuma su kakkabe,
²⁵ amma maganar Ubangiji tana nan har abada.”†
 Wannan kuwa ita ce kalmar da aka yi muku wa'azi.

2

¹ Saboda haka, ku rabu da kowace feta da dukan ruƙu, munafunci, kishi, da kuma kowace irin bata suna. ² Kamar sababbin jarirai, ku yi marmarin madara zalla ta ruhaniya, domin ta wurinta za ku yi girma cikin cetonku, ³ yanzu da kuka dɗanfana alherin Ubangiji.

Dutse mai rai da kuma zaɓaɓɓun mutane

⁴ Da kuka zo gare shi, rayayyen Dutse, da mutane suka ki amma Allah ya zaɓa, kuma mai daraja a gare shi ⁵ ku ma, a matsayinku na duwatsu masu rai, ana gina ku ga zama gidan ruhaniya don ku zama tsattsarkar ƙungiyar firistoci, kuna miƙa hadayun ruhaniya, abin karɓa ga Allah ta wurin Yesu Kiristi. ⁶ Gama a cikin Nassi an ce,

“Ga shi, na kafa dutse a Sihiyona,
 zaɓaɓɓen dutse na kusurwar gini mai daraja,
 wanda kuma ya dogara gare shi
 ba zai taɓa kunyata ba.”*

⁷ A gare ku da kuka gaskata, wannan dutse mai daraja ne. Amma ga waɗfanda ba su gaskata ba,

“Dutsen da magina suka ki
 ya zama dutsen kusurwar gini,†

⁸ kuma,
 “Dutse ne da yake sa mutane tuntube
 kuma fa ne da yake sa su faɗi.”‡

Sun yi tuntube domin sun ki su yi biyayya da saƙon, wanda kuma yake abin da aka kaddara musu.

⁹ Amma ku zaɓaɓɓu ne, ƙungiyar firistocin babban Sarki, al'umma mai tsarki, jama'a mallakar Allah, domin ku shaida yabon shi wanda ya kira ku daga cikin duhu zuwa haskensana mai banmamaki. ¹⁰ Da ku ba mutane ba ne, amma yanzu ku mutanen Allah ne; Da ba ku karɓi jinkai ba, amma yanzu kun karɓi jinkai.

¹¹ Abokaina kaunattattu, ina roƙonku, a matsayin bare da kuma baƙi a duniya, ku rabu da sha'awace-sha'awacen zunubin da suke yaƙi da ranku. ¹² Ku yi irin rayuwa mai kyau a cikin masu bautar gumaka, yadda ko da sun zarge ku da yin laifi, za su iya ganin ayyukanku nagari, su dɗaukaka Allah a ranar da zai ziyarce mu.

Biyayya ga masu mulki da iyayengiji

¹³ Saboda Ubangiji, ku yi biyayya ga kowace hukumar da aka kafa cikin mutane, ko ga sarki, a matsayi wanda ya fi iko, ¹⁴ ko ga gwamnoni, waɗfanda ya aika domin su hukunta masu laifi su kuma yabi masu aikata abin da yake daidai. ¹⁵ Gama nufin Allah ne cewa ta wurin yin nagarta za ku toshe jahilcin marasa azanci. ¹⁶ Ku yi rayuwa kamar mutanen da aka 'yantar, sai dai kada ku yi amfani da 'yancinku a matsayin hujjar aikata mugunta; ku yi rayuwa kamar bayin Allah. ¹⁷ Ku nuna ladabin da ya dace ga kowa. Ku kaunaci 'yan'uwantakar masu bi, ku ji tsoron Allah, ku girmama sarki.

¹⁸ Bayi, ku yi biyayya ga iyayengijinku da matuƙar ladabi, ba kawai ga waɗfanda suke da kirki da masu sauƙinkai ba, amma har ga masu zafin rai ma. ¹⁹ Gama abin yabo ne in mutum ya yi haƙuri cikin zafin wahalar rashin adalci saboda yana sane da Allah. ²⁰ Amma ina abin takama in kuka sha duka saboda kun yi laifi kuka kuma jimre? Sai dai in kuka sha wahala saboda yin nagari kuka kuma jimre, abin yabo ne a gaban Allah. ²¹ Ga wannan ne aka kira ku, domin Kiristi ya sha wahala dominku, ya bar muku gurbin da ya kamata ku bi.

²² “Bai taɓa yin laifi ba sam,
 ba a kuma sami ƙarya a bakinsa ba.”§

²³ Sa'ad da suka zazzage shi, bai rama ba; sa'ad da ya sha wahala, bai yi barazana ba. A maimakon haka, ya mifka kansa ga wanda yake shari'ar adalci. ²⁴ Shi kansa ya ɗauki zunubanmu a jikinsa a kan itace, domin mu mutu ga zunubai mu kuma rayu ga adalci; ta wurin raunukansa ne kuka sami warkarwa. ²⁵ Gama ɗa kuna kama da tumakin da suka face, amma yanzu kun dawo ga Makiyayi da kuma Mai lura da rayukanku.

3

Matan aure da mazan Aure

¹ Haka ma, ku matan aure, ku yi biyayya ga mazanku, domin in waɗansunsu ba su gaskata maganar ba, watafila a shawo kansu ba tare da magana ba ² sa'ad da suka ga rayuwarku mai tsabta da kuma na ladabi. ³ Kyanku bai kamata yā zama na adon jiki ba, kamar kitso da sa kayan ado na zinariya da kuma sa kaya masu tsada. ⁴ Maimakon haka, kyanku ya kamata yā zama ainihi na halinku na ciki, kyan da ba ya koɗewa na tawali'u da kuma na natsattsen ruhu, wanda yake mai daraja a gaban Allah. ⁵ Gama haka matan masu tsarki na ɗa waɗanda suka sa begensu ga Allah suka yi wa kansu ado. Sun yi wa mazansu biyayya, ⁶ kamar Saratu, wadda ta yi biyayya ga Ibrahim, har ta kira shi maigidanta. Ku 'ya'yanta ne mata in kun aikata abin da yake daidai, ba ku kuma ba tsoro dama ba.

⁷ Mazan aure, ku ma, ku yi zaman sanin ya kamata yayinda kuke zama da matanku, ku girmama su a matsayin abokan zama marasa karfi da kuma a matsayin magādan kyautar rai na alheri tare da ku, don kada wani abu yā hana addu'o'inku.

Shan wahala saboda yin ayyuka alheri

⁸ A karshe, dukanku ku zauna lafiya da juna; ku zama masu juyayi, kuna faunar juna kamar 'yan'uwa, ku zama masu tausayi da kuma tawali'u. ⁹ Kada ku rama mugunta da mugunta ko zagi da zagi, sai dai ku sa albarka, gama ga wannan ne aka kira ku, ku kuma gāji albarka. ¹⁰ Gama,

“Duk wanda yake so yā ji daɗin rayuwa,
yā kuma ga kwanaki masu kyau
dole yā kame harshensa daga mugunta
leɓunansa kuma daga maganar yaudara.

¹¹ Dole yā juye daga mugunta, ya aikata nagarta;
dole yā nemi salama yā kuma bi ta.

¹² Gama idanun Ubangiji suna a kan masu adalci
kunnuwansa kuma suna jin addu'arsu,

amma fuskar Ubangiji tana gāba da masu mugunta.”*

¹³ Wa zai yi muku lahani in kun himmantu ga yin nagarta? ¹⁴ Amma ko da za ku sha wahala saboda abin da yake daidai, ku masu albarka ne. “Kada ku ji tsoron abin da suke tsoro; kada kuma ku firgita.”† ¹⁵ Sai dai a cikin zukatanku ku keɓe Kiristi a matsayin Ubangiji. A kullum, ku kasance a shirye ku ba da amsa ga duk wanda yake neman ku ba da dalilin wannan begen da kuke da shi. Amma ku yi wannan cikin tawali'u da ladabi, ¹⁶ tare da lamiri mai kyau, saboda waɗanda suke maganganun banza a kan kyawawan ayyukanku cikin Kiristi su ji kunya da irin ɓata suna da suke yi. ¹⁷ Ya fi kyau, in nufin Allah ne, a sha wahala don yin nagarta fiye da yin mugunta. ¹⁸ Gama Kiristi ya mutu domin zunubi sau ɗaya tak, mai adalci saboda marasa adalci, don yā kawo ku ga Allah. An kashe shi a cikin jiki, amma an rayar da shi a Ruhu, ¹⁹ ta wurin wanda kuma ya tafi ya yi wa ruhoɗin da suke a kurkuku wa'azi ²⁰ waɗanda ɗa ba su yi biyayya ba sa'ad da Allah ya jira da haɗuri a kwanaki Nuhu yayinda ake sassaka jirgi. A cikinsa mutane kima ne kawai, su takwas, aka kuɓutar ta ruwa, ²¹ ruwan nan kuwa kwatancin baftisma ne da yanzu ya cece ku ku ma, ba kawar da dauda daga jiki ba, sai dai yin alkawari na lamiri mai kyau ga Allah. Ya cece ku ta wurin tashin Yesu Kiristi daga matattu, ²² wanda ya tafi sama, yana kuma a hannun dama na Allah, mala'iku, mulkoki da kuma masu iko suna masa biyayya.

* 3:12 Zab 34.12-16 † 3:14 Ish 8.12

4

Rayuwa saboda Allah

¹ Saboda haka, da yake Kiristi ya sha wahala a jikinsa, sai ku ma ku yi wa kanku d'amara da irin wannan hali, gama wanda ya sha wahala a jikinsa ya gama da zunubi ke nan. ² Ta haka, ba ya sauran rayuwarsa a kan mugayen sha'awace-sha'awacen jiki, sai dai nufin Allah. ³ Gama kun d'ata lokaci sosai a dā kuna yin abubuwan da masu bauta gumaka suka zaɓa su yi, kuna rayuwa cikin lalata, sha'awace-sha'awace, buguwa, shashanci, shaye-shaye da kuma bautar gumaka masu banƙyama. ⁴ Sun yi mamaki da ba kwa haɗa kai da su a yanzu, da ba kwa kutsa kai tare da su cikin irin rayuwar banzan nan, har suna zaginku. ⁵ Amma dole su ba da lissafi gare shi wanda yake a shiryē yā shari'anta masu rai da matattu. ⁶ Dalilin ke nan da ya sa aka yi wa'azin bishara har ga waɗanda yanzu suke mutattu, don ko da yake an hukunta su a matsayin mutane a batun jiki, amma su rayu ga Allah a batun ruhu.

⁷ Karshen abubuwa duka ya yi kusa. Saboda haka ku kasance masu tunani mai kyau da masu kamunkai don ku iya yin addu'a. ⁸ Fiye da kome, ku kaunaci juna sosai, domin kauna tana rufe zunubai masu d'umbun yawa. ⁹ Ku riƙa karɓar juna ba da gunaguni ba. ¹⁰ Kowa yā yi amfani da kowace baiwar da ya samu don kyautata wa waɗansu, cikin aminci yana aikata alherin Allah a hanyoyi dabam-dabam. ¹¹ In wani ya yi magana, ya kamata yā yi ta a matsayin wanda yake magana ainihin kalmomin Allah. In wani yana yin hidima, ya kamata yā yi ta da karfin da Allah ya tanadar, domin a cikin kome a yabi Allah ta wurin Yesu Kiristi. A gare shi d'aukaka da iko sun tabbata har abada abadin. Amin.

Shan wahala don zaman Kirista

¹² Abokaina kaunatattu, kada ku yi mamakin gwaji mai tsananin da kuke sha, sai ka ce wani baƙon abu ne yake faruwa da ku. ¹³ Sai dai ku yi murna cewa kuna tarayya cikin shan wahalolin Kiristi, domin ku kai ga farin ciki mai yawa sa'ad da aka bayyana d'aukakarsa. ¹⁴ In an zage ku saboda sunan Kiristi, ku masu albarka ne, gama Ruhun d'aukaka da kuma na Allah yana bisanku. ¹⁵ In kuna shan wahala, kada yā zama don ku masu kisankai ne ko ɓarayi ko masu wani irin laifi ko kuma masu shishshigi. ¹⁶ Amma fa, in kuka sha wahala a matsayin ku Kirista ne, kada ku ji kunya, sai dai ku yabi Allah cewa kuna amsa wannan suna. ¹⁷ Gama lokaci ya yi da za a fara yi wa iyalin Allah shari'a; in kuwa ya fara da mu, to, me zai faru da waɗanda ba sa biyayya da bisharar Allah? ¹⁸ Kuma, "In da ƙyar masu adalci su kuɓuta,

me zai faru da marasa tsoron Allah da kuma masu zunubi?"*

¹⁹ Saboda haka, waɗanda suke shan wahala bisa ga nufin Allah ya kamata su danƙa kansu ga Mahaliccinsu mai aminci, su kuma ci gaba da aikata abin da yake daidai.

5

Zuwa ga dattawa da kuma samari

¹ Zuwa ga dattawan da suke cikinku, ina roko a matsayin d'an'uwanku dattijo, mashaidin shan wahalar Kiristi wanda kuma shi ma zai sami rabo cikin d'aukakar da za a bayyana. ² Ku zama makiyayan garken Allah da yake a ƙarƙashin kulawarku, kuna hidima kamar masu kula, ba kan dole ba, sai dai da yardar rai, yadda Allah yake so ku zama; ban da kwaɗayin kuɗi, sai dai marmarin yin hidima; ³ ban da nuna iko a kan waɗanda aka danƙa muku amana, sai dai ku zama gurbi ga garken. ⁴ Sa'ad da kuwa Babban Makiyayin ya bayyana, za ku karɓi rawanin d'aukaka marar koɗewa.

⁵ Samari, ku ma, ku yi biyayya ga waɗanda suka girme ku. Dukanku, ku yafa saukinkai ga juna, domin,

"Allah yana gāba da mai girman kai,

amma yakan yi alheri ga mai saukinkai."*

⁶ Saboda haka, ku kasƙantar da kanku a ƙarƙashin hannun Allah mai ƙarfi, don yā d'aukaka ku a lokacin da ya ga dama. ⁷ Ku danƙa masa dukan damuwarku, domin shi ne yake lura da ku.

* 4:18 K Mag 11.31 * 5:5 K Mag 3.34

⁸ Ku zama masu kamunkai, ku kuma zauna a faɗaƙe. Abokin gābanku, Iblis yana kewayewa kamar zaki mai ruri, yana neman wanda zai cinye. ⁹ Ku yi tsayayya da shi, kuna tsayawa daram cikin bangaskiya, domin kun san cewa 'yan'uwanku ko'ina a duniya suna shan irin wahalolin nan.

¹⁰ Allah mai dukan alheri, wanda ya kira ku ga madawwamiyar ɗaukaka cikin Kiristi, bayan kun sha wahala na ɗan lokaci, shi da kansa zai raya ku, yā kuma sa ku yi ƙarfi, ku kahu, ku kuma tsaya daram. ¹¹ Gare shi bari iko yā tabbata har abada abadin. Amin.

Gaisuwar ƙarshe

¹² Da taimakon Sila, wanda na ɗauka a matsayin ɗan'uwa mai aminci, na rubuta muku a takaice, ina ƙarfafa ku ina kuma shaida muku cewa wannan shi ne alherin Allah na gaske. Ku tsaya daram a cikinsa.

¹³ Ita wadda take a Babilon, zaɓaɓɓiya tare da ku, tana gaishe ku, haka ma ɗana Markus.

¹⁴ Ku gai da juna da sumbar ƙauna.

Salama gare ku duka da kuke cikin Kiristi.

2 Bitrus

¹ Siman Bitrus, bawa da kuma manzon Yesu Kiristi,

Zuwa ga waƙanda ta wurin adalcin Allahnmu da Mai Cetonmu Yesu Kiristi sun sami bangaskiya mai daraja irin tamu.

² Alheri da salama su zama naku a yalwace ta wurin sanin Allah da Yesu Ubangijinmu.

Mai da kira da kuma zaɓen da aka wa mutum yā zama tabbatacce

³ Ikonsa na Allahntaka ya ba mu kome da muke bukata don rayuwa da kuma tsoron Allah ta wurin sanin wanda ya kira mu ta wurin ɗaukarsa da nagartarsa. ⁴ Ta wurin waƙannan ya ba mu alkawaransa masu girma da kuma masu daraja, domin ta wurinsu ku iya yin tarayya cikin Allahntakarsa, ku kuma kuɓuta daga lalatar da take cikin duniya wadda mugayen sha'awace-sha'awace suke jawowa.

⁵ Saboda haka, ku yi iyakar ƙoƙari ku ƙara wa bangaskiyarku nagarta; ga nagarta kuwa, ku ƙara mata sani; ⁶ ga sani kuma ku ƙara masa kamunkai; ga kamunkai kuma ku ƙara da daurewa; ga daurewa kuwa ku ƙara da tsoron Allah; ⁷ ga tsoron Allah kuma ku ƙara da nuna alheri ga 'yan'uwa; ga nuna alheri ga 'yan'uwa kuma ku ƙara da ƙauna. ⁸ Domin in kuna ƙaruwa a waƙannan halaye, za su ƙare ku daga rashin tasiri da rayuwa na rashin amfani cikin saninku na Ubangijinmu Yesu Kiristi. ⁹ Amma in wani ba shi da su, ba shi da hangen nesa ke nan kuma makaho ne, ya kuma manta cewa an tsarkake shi daga zunubansa na dā.

¹⁰ Saboda haka 'yan'uwana, ku ƙara aniya wajen tabbatar da kiranku da zaɓenku da aka yi. Gama in kuka yi waƙannan abubuwa, ba za ku taɓa fāɗuwa ba, ¹¹ za ku sami kyakyawar marabta cikin madawwamin mulkin Ubangijinmu da Mai Cetonmu Yesu Kiristi.

Annabcin nassi

¹² Saboda haka kullum zan tuna muku da waƙannan, ko da yake kun sansu kun kuma kahu ƙwarai cikin gaskiyar da kuke da ita yanzu. ¹³ A ganina ya dace in tunashe ku muddin ina raye cikin tentin wannan jiki, ¹⁴ domin na sani na kusa in ajiye shi a gefe, yadda Ubangijinmu Yesu Kiristi ya nuna mini a sarari. ¹⁵ Zan kuwa yi iyakacin ƙoƙari in ga cewa bayan rabuwata kullum za ku iya tuna da waƙannan abubuwa.

¹⁶ Ba mu bi tatsuniyoyin da aka ƙaga da wayo sa'ad da muka gaya muku game da ikon Ubangijinmu Yesu Kiristi da zuwansa ba, sai dai mu shaidu ne na ɗaukarsa mai girma da muka gani da ido. ¹⁷ Gama ya sami girma da ɗaukaka daga Allah Uba sa'ad da murya ta zo masa daga Mafificiyar Ɗaukaka cewa, "Wannan Ɗana ne, wanda nake ƙauna; da shi nake jin daɗi ƙwarai."* ¹⁸ Mu kanmu mun ji wannan muryar da ta zo daga sama sa'ad da muke tare da shi a kan dutse mai tsarki.

¹⁹ Muna kuwa da maganar annabawa da aka ƙara tabbatar mana, zai fi kyau in kuka lura da ita, kamar hasken da yake haskakawa a wuri mai duhu, har yā zuwa wayewar gari da kuma haskakawar tauraron asubahi a zukatanku. ²⁰ Gaba da kome dai, dole ku gane cewa babu annabcin Nassin da ya fito daga fassarar annabi da kansa. ²¹ Gama annabci bai taɓa samo tushensa daga nufin mutum ba, sai dai mutane sun yi magana daga Allah yayinda Ruhu Mai Tsarki ya bishe su.

2

Malaman ƙarya da kuma hallakarsu

¹ Amma a dā akwai annabawan ƙarya a cikin mutane, kamar yadda za a sami malaman ƙarya a cikinku. A ɓoye za su shigar da karkataccen koyarwa mai hallaka, har ma su yi mūsun Ubangiji mai iko duka wanda ya saye su suna kawo wa kansu hallaka farat ɗaya. ² Da yawa za su bi hanyoyinsu na rashin kunya su kuma sa a rena hanyar gaskiya.

* 1:17 Mat 17.5; Mar 9.7; Luk 9.35

³ Cikin kwaɗayinsu waɗannan malaman karya za su cuce ku da tatsuniyoyin da suka faga. Hukuncinsu yana a rataye a kansu tun da daɗewa, hallakarsu kuma ba ta barci.

⁴ Gama in har Allah bai kyale mala'iku sa'ad da suka yi zunubi ba, amma ya tura su cikin lahira, domin a tsare su don hukunci; ⁵ in har bai kyale duniya ta da ba sa'ad da ya kawo ambaliya a kan mutanenta marasa tsoron Allah, amma ya kiyaye Nuhu, mai wa'azin adalci, da kuma waɗansu bakwai; ⁶ in har ya hukunta biranen Sodom da Gomorra ta wurin kone su suka zama toka, ya kuma maishe su misali na abin da zai faru da marasa tsoron Allah; ⁷ in kuwa har ya ceci Lot, mai adalci, wanda ya damu ainun da kazamar rayuwar mutane marasa bin doka; ⁸ (adon kuwa abin da adalin nan ya yi, ya kuma gani, sa'ad da yake a cikinsu, sai kowace rana yakan ji ciwon aikinsu na kangara a zuciyarsa mai adalci) ⁹ in haka ne, to, Ubangiji ya san yadda zai ceci mutane masu tsoron Allah daga gwaje-gwaje, ya kuma tsare marasa adalci don ranar hukunci, har ya zuwa ranar shari'a. ¹⁰ Wannan gaskiya ce musamman ga waɗanda suke bin sha'awace-sha'awacen lalaci na mutuntaka, suna kuma rena masu mulki.

Da karfin hali da kuma girman kai, waɗannan mutane ba sa tsoro kawo zargin ɓata sunan talikan sama; ¹¹ duk da haka ko mala'iku ma da suka fi su karfi suka kuma fi su iko, ba sa kawo irin wannan zargi na ɓata suna game da waɗannan talikai a gaban Ubangiji. ¹² Amma waɗannan mutane suna yin sabo a kan abubuwan da ba su fahimta ba. Suna kama da dabbobi marasa hankali, halittun da suke bin abin da jikinsu ya faɗa musu kawai, waɗanda aka haifa don a kama a hallaka, kuma kamar dabbobi su ma za su hallaka.

¹³ Za a yi musu sakamako da muguntar da suka yi. A ra'ayinsu jin daɗi shi ne a yi annashuwa da rana tsaka. Su kazamai ne marasa kunya, suna cike da jin daɗin sha'awace-sha'awacensu yayinda suke cin biki tare da ku. ¹⁴ Idanunsu sun cike da zina, ba sa koshi da yin zunubi; suna jarrabtar waɗanda ba tsayayyu ba; gwanaye ne a kan kwaɗayi, la'anannun iri! ¹⁵ Sun bar miƙaƙkiyar hanya suka bauɗe suna bin hanyar Bala'am ɗan Beyor, wanda ya yi kaunar hakkin mugunta. ¹⁶ Amma an tsawata masa saboda laifinsa ta wurin jaki, dabbar da ba ta magana, wadda ta yi magana da muryar mutum ta kuma kwaɓi haukan annabin.

¹⁷ Waɗannan mutane maɓulɓulai ne babu ruwa da kuma hazon da guguwar iska take kora. An shirya matsanancin duhu domin su. ¹⁸ Gama suna surutai banza na girman kai, ta wurin son bin fasikanci na mutuntaka, sukan jan hankulan mutanen da suke kuɓucewa daga waɗancan masu zama cikin kuskure. ¹⁹ Suna yin musu alkawarin 'yanci, yayinda su kansu bayi ne ga aikin lalata gama mutum bawa ne ga duk abin da ya mallake shi. ²⁰ In har sun kuɓuta daga lalacin duniya ta wurin sanin Ubangijinmu da kuma Mai Cetonmu Yesu Kiristi sai suka saƙe koma a cikin lalacin, har ya rinjaye su, za su fi muni a karshe fiye da farko. ²¹ Zai fi musu kyau da ba su taɓa sanin hanyar adalci ba, fiye da a ce sun sani sa'an nan su juya bayansu ga umarni mai tsarkin nan da aka ba su. ²² A kansu karin maganan nan gaskiya ce, "Kare ya koma kan amansa,"* da kuma, "Alade da aka yi wa wanka, ya koma birgimarsa cikin laka."

3

Ranar Ubangiji

¹ Abokaina kaunatattu, wannan ita ce wasiƙata ta biyu gare ku. Na rubuta su biyun su zama abin tuni don su faɗakar da ku ga tunani mai kyau. ² Ina so ku tuna da kalmomin da annabawa masu tsarki na da suka faɗa da kuma umarnin da Ubangijinmu da Mai Cetonmu ya bayar ta wurin manzanninku.

³ Da farko dai, dole ku fahimci wannan cewa a kwanakin karshe masu ba'a za su zo suna ba'a, suna bin mugayen sha'awace-sha'awacensu. ⁴ Za su ce, "Ina wannan 'dawowar' da ya yi alkawari ne? Tun mutuwar kakanninmu, kome yana tafiya kamar yadda yake tun farkon halitta." ⁵ Amma da gangan suke manta cewa tun da can ta wurin maganar Allah sammai suka kasance aka kuma yi kasa daga ruwa ta wurin ruwa kuma. ⁶ Ta wurin waɗannan ruwan ne aka nutsar, aka kuma hallakar da duniya ta wancan lokaci. ⁷ Ta wurin wannan magana ce aka ajiye sammai da kasa na yanzu domin wuta, an ajiye su kuma don ranar hukunci da hallaka ta mutane marasa tsoron Allah.

* 2:22 K Mag 26.11

⁸ Amma kada ku manta da wannan abu guda ɗaya, abokaina ƙaunatattu. Ga Ubangiji kwana ɗaya kamar shekaru dubu ne, shekaru dubu kuma kamar kwana ɗaya ne. ⁹ Ubangiji ba mai jinkiri ba ne wajen cika alkawarinsa, yadda waɗansunku suka fahimci jinkiri. Yana haƙuri da ku, ba ya so wani yã hallaka, sai dai kowa yã kai ga tuba.

¹⁰ Amma ranar Ubangiji za tã zo kamar ɗarawo. Sammai za su ɓace da ruri, abubuwan da suke cikinsu za su kone, ƙasa kuma da dukan abin da yake cikinta za su tonu.

¹¹ Da yake za a hallaka dukan abubuwa ta haka, waɗanne irin mutane ne ya kamata ku zama? Ya kamata ku yi rayuwar tsarki da ta tsoron Allah, ¹² yayinda kuke zuba ido ga zuwan ranar Allah kuna gaggauta zuwanta. Wannan rana za tã kawo wa sammai hallaka ta ƙunan wuta, abubuwa kuma za su narke don zafi. ¹³ Amma bisa ga alkawarinsa muna zuba ido ga sabuwar sama da kuma sabuwar ƙasa, inda adalci zai yi zama.

¹⁴ Saboda haka, abokaina ƙaunatattu, da yake kuna zuba ido ga wannan, sai ku yi matuƙar ƙoƙari don a same ku ba tabo, sai dai zaman salama da shi. ¹⁵ Ku yi zaman sanin cewa haƙurin Ubangijinmu yana nufin ceto ne, kamar yadda ƙaunataccen ɗan'uwanmu Bulus ma ya rubuta muku da hikimar da Allah ya ba shi. ¹⁶ Haka yake rubutu cikin dukan wasiƙunsa, yana magana a cikinsu a kan waɗannan al'amura. Wasiƙunsa sun ƙunshi waɗansu abubuwa masu wuyar fahimta, waɗanda jahilai da kuma waɗanda ba tsayayyu ba ne suke murɗe ma'anarsu, kamar yadda suke yi da sauran Nassosi, ta haka suke jawo wa kansu hallaka.

¹⁷ Saboda haka, abokaina ƙaunatattu, da yake kun riga kun san wannan, sai ku zauna a faɗaƙe don kada a ɗauke hankalinku ta wurin kuskuren marasa bin dokan nan har ku faɗi daga matsayinku. ¹⁸ Sai dai ku yi girma cikin alheri da sanin Ubangijinmu da Mai Cetonmu Yesu Kiristi.

A gare shi ɗaukaka ta tabbata yanzu da har abada! Amin.

1 Yohanna

Kalman da ya zama mutum

¹ Wannan da ya kasance tun farko, wanda muka ji, wanda muka gani da idanunmu, wanda muka duba, hannuwanmu kuma suka taɓa, wannan ne muke shela game da Kalman rai. ² Wannan Rai ya bayyana, muka kuwa gan shi, muka kuma shaida shi, muna kuwa yin muku shelar wannan rai madawwami, wanda dā yake tare da Uba, ya kuma bayyana a gare mu. ³ Muna yin muku shelar abin da muka gani, muka kuma ji ne, domin ku ma ku yi zumunci tare da mu. Zumuncinmu kuwa yana tare da Uba da kuma Ɗansa, Yesu Kiristi. ⁴ Muna rubuta wannan domin farin cikinmu yā zama cikakke.

Tafiya cikin haske

⁵ Wannan shi ne saƙon da muka ji daga wurinsa, muna kuma sanar da ku cewa Allah haske ne; a cikinsa kuwa babu duhu ko kaɗan. ⁶ In muka ce muna zumunci da shi amma muna tafiya cikin duhu, karya muke yi, kuma ba ma rayuwa bisa ga gaskiya. ⁷ Amma in muna tafiya cikin haske, yadda yake cikin haske, muna da zumunci da juna ke nan, kuma jinin Yesu, Ɗansa, yana tsarkake mu daga dukan* zunubi.

⁸ In muka ce ba mu da zunubi, muna ruɗin kanmu ne, gaskiya kuwa ba ta cikinmu. ⁹ In muka furta zunubanmu, shi mai aminci ne, mai adalci kuma, zai gafarta mana zunubanmu, yā kuma tsarkake mu daga dukan rashin adalci. ¹⁰ In muka ce ba mu yi zunubi ba, mun mai da shi maƙaryaci ke nan, maganarsa kuwa ba ta da wuri a cikinmu.

2

¹ 'Ya'yana ƙaunatattu, ina rubuta muku wannan ne don kada ku yi zunubi. Amma in wani ya yi zunubi, muna da wani wanda yake magana da Uba don taimakonmu, wato, Yesu Kiristi, Mai Adalci. ² Shi ne hadayar kafara saboda zunubanmu, kuma ba don namu kaɗai ba amma har ma da zunuban duniya duka.

³ Ta haka za mu tabbata cewa mun san shi in muna yin biyayya da umarnansa. ⁴ Mutumin da ya ce, "Na san shi," amma ba ya yin abin da ya umarta, maƙaryaci ne, gaskiya kuwa ba ta cikinsa. ⁵ Amma in wani ya yi biyayya da maganarsa, ƙaunar Allah ta zama cikakkiya ke nan a cikinsa. Ta haka muka san cewa muna cikinsa. ⁶ Duk wanda ya ce yana rayuwa a cikinsa dole yā yi tafiya kamar yadda Yesu ya yi.

⁷ Abokaina ƙaunatattu, ba sabon umarni nake rubuta muku ba, a'a, daɗaɗɗen umarnin nan ne, wanda kuke da shi tun farko. Wannan tsohon umarni shi ne saƙon da kuka riga kuka ji. ⁸ Duk da haka ina rubuta muku sabon umarni; ana ganin gaskiyar umarnin a cikinsa da kuma cikinku, gama duhu yana shuɗewa, haske na gaskiya kuwa yana haskaka.

⁹ Duk wanda ya ce yana cikin haske yana kuma ƙin ɗan'uwansa, ashe a duhu yake har yanzu. ¹⁰ Duk wanda yake ƙaunar ɗan'uwansa, a cikin hasken yake rayuwa ke nan, kuma babu wani abin da yake cikinsa da zai sa yā yi tuntuɓe. ¹¹ Amma duk wanda yake ƙin ɗan'uwansa, cikin duhu yake, yana kuma tafiya cikin duhu ke nan; bai ma san inda za shi ba, domin duhun ya makanta shi.

¹² Ina rubuta muku, 'ya'yana ƙaunatattu,
domin an gafarta muku zunubanku saboda sunansa.

¹³ Ina rubuta muku, ubanni,
domin kun san shi wanda yake tun farko.
Ina rubuta muku, samari,
domin kun ci nasara a kan mugun nan.

¹⁴ Ina rubuta muku, 'ya'yana ƙaunatattu,
domin kun san Uba.
Ina rubuta muku, ubanni,
domin kun san shi wanda yake tun farko.

* 1:7 Ko kuwa kowane

Ina rubuta muku, samari,
 domin kuna da karfi,
 maganar Allah kuwa tana zaune a cikinku,
 kun kuma ci nasara a kan mugun nan.

Kada ku kaunaci duniya

¹⁵ Kada ku kaunaci duniya, ko wani abin da yake cikinta. In wani yana kaunar duniya, kaunar Uba ba ta cikinsa. ¹⁶ Gama duk abin da yake na duniya, kamar sha'awace-sha'awacen mutuntaka, sha'awar idanunsa, da kuma tafama da abin da yake da shi, yake kuma yi, ba daga wurin Uba suke fitowa ba sai dai daga duniya. ¹⁷ Duniya da sha'awace-sha'awacenta suna shuɗewa, amma mutumin da yake aikata nufin Allah, zai rayu har abada.

Gargaɗi a kan magabcin Kiristi

¹⁸ 'Ya'yana kaunatattu, waɗannan su ne kwanakin karshe; kuma kamar yadda kuka ji cewa magabcin Kiristi yana zuwa, ko yanzu ma abokan gaɓan Kiristi da yawa sun zo. Ta haka muka san cewa kwanakin karshe sun iso. ¹⁹ Waɗannan masu gaɓa da Kiristi suna cikinmu a da, amma sun bar mu, don tun da ma su ba namu ba ne. Ai, da su namu ne, da har yanzu suna tare da mu. Amma sun bar mu, wannan ya nuna a fili cewa su ba namu ba ne.

²⁰ Amma ku kam, kuna da shafewa daga wurin Mai Tsarkin nan, kuma dukanku kun san gaskiya. ²¹ Ina rubuta muku ba domin ba ku san gaskiya ba ne, a'a, sai dai domin kun santa, kun kuma san cewa babu yadda karya za ta fito daga gaskiya. ²² Wane ne maƙaryaci? Ai, shi ne mutumin da yake musun cewa Yesu shi ne Kiristi. Irin wannan mutum shi ne magabcin Kiristi, ya yi musun Uban da kuma 'Dan. ²³ Ba wanda yake musun 'Dan, sa'an nan ya ce yana da Uban; duk wanda ya yarda da 'Dan, yana da Uban a cikinsa ke nan.

²⁴ Ku lura fa cewa abin da kuka ji daga farko, bari ya ci gaba da kasance a cikinku. In kuwa ya ci gaba da zama a cikinku, za ku kasance a cikin 'Dan, da kuma a cikin Uban. ²⁵ Wannan shi ne abin da ya yi mana alƙawari, wato, rai madawwami.

²⁶ Ina rubuta muku waɗannan abubuwa ne game da waɗanda suke ƙofari su sa ku kauce. ²⁷ Game da ku kuwa, shafan nan da kuka karɓa daga gare shi tana nan a cikinku, ba kwa kuma bukata wani ya koyar da ku. Amma kamar yadda shafan nan tasa tana koya muku kome, ita kuwa gaskiya ce ba karya ba, yadda dai ta koya muku, to, sai ku zauna a cikinsa.

'Ya'yan Allah

²⁸ Yanzu fa, ya ku 'ya'yana kaunatattu, sai ku ci gaba a cikinsa, domin sa'ad da ya bayyana, mu iya tsaya gabagadi babu kunya a dawowarsa.

²⁹ In kun san cewa shi mai adalci ne, to, kun dai san cewa duk mai aikata abin da yake daidai haifaffensa ne.

3

¹ Dubi irin kaunar da Uba ya kaunace mu da ita mana, har ana ce da mu 'ya'yan Allah! Haka kuwa muke! Dalilin da ya sa duniya ba ta san mu ba shi ne, don ba ta san shi ba. ² Abokaina kaunatattu, yanzu, mu 'ya'yan Allah ne, kuma abin da za mu zama nan gaba ba a riga an bayyana ba. Sai dai mun san cewa sa'ad da Kiristi ya bayyana, za mu zama kamar sa, domin za mu gan shi kamar yadda yake. ³ Duk mai wannan bege a cikinsa yakan tsarkake kansa, kamar yadda shi Kiristi yake da tsabta.

⁴ Duk mai yin zunubi yana karya doka ne; tabbatacce, zunubi, karya doka ne. ⁵ Sai dai kun san cewa Kiristi ya bayyana ne domin ya dauke zunubanmu. A cikinsa kuwa babu zunubi. ⁶ Ba mai rayuwa a cikinsa da yake cin gaba da yin zunubi. Kowa da yake aikata zunubi, bai taɓa ganinsa ba, bai ma san shi ba.

⁷ 'Ya'yana kaunatattu, kada ku yarda wani ya ruɗe ku. Duk mai yin abin da yake daidai mai adalci ne, yadda Kiristi yake mai adalci. ⁸ Duk mai aikata abin da yake zunubi shi na Iblis ne, domin Iblis mai aikata zunubi ne tun farko. Dalilin da ya sa 'Dan Allah ya bayyana kuwa shi ne don ya rushe aikin Iblis. ⁹ Babu haifaffe na Allah da zai ci gaba da yin zunubi, domin iri na Allah yana a cikinsa; ba zai iya ci gaba da yin zunubi ba, domin haifaffe ne na

Allah. ¹⁰ Ta haka muka san waƙanda suke 'ya'yan Allah da kuma waƙanda suke 'ya'yan Iblis. Duk wanda ba ya yin abin da yake daidai, ba ƙan Allah ba ne; haka ma wanda ba ya ƙaunar ƙan'uwansa.

Ku ƙaunaci juna

¹¹ Wannan shi ne saƙon da kuka ji tun farko. Ya kamata mu ƙaunaci juna. ¹² Kada ku zama kamar Kayinu, wanda ya zama na mugun nan, ya kuma kashe ƙan'uwansa. Me ya sa ya kashe shi? Domin ayyukansa mugaye ne, na ƙan'uwansa kuma na adalci ne. ¹³ Kada ku yi mamaki 'yan'uwana, in duniya ta ki ku. ¹⁴ Mun san cewa mun riga mun ratsa daga mutuwa zuwa rai, domin muna ƙaunar 'yan'uwanmu. Duk wanda ba ya ƙauna matacce ne har yanzu. ¹⁵ Duk mai ƙin ƙan'uwansa mai kisankai ne, kun kuma san cewa ba mai kisankan da yake da rai madawwami a cikinsa.

¹⁶ Yadda muka san ƙauna ke nan, wato, Yesu Kiristi ya ba da ransa dominmu. Ya kamata mu ma mu ba da rayukanmu domin 'yan'uwanmu. ¹⁷ In wani yana da arziki, ya kuma ga ƙan'uwansa cikin rashi, bai kuwa taimake shi ba, anya, ƙaunar Allah tana a cikinsa kuwa? ¹⁸ 'Ya'yana ƙaunatattu, kada mu yi ƙauna da fatar baki kawai, sai dai mu nuna ta ta wurin aikatawa da kuma gaskiya.

¹⁹ Ta haka muka san cewa mu na gaskiya ne, kuma za mu iya tsaya a gaban Allah ba tare da rawar jiki ba. ²⁰ Idan zuciyarmu ta nuna mana muna da laifi, mun san cewa Allah ya fi zuciyarmu, ya kuma san dukan kome. ²¹ Abokaina ƙaunatattu, in zukanamu ba su ba mu laifi ba, muna da ƙarfin halin tsayawa a gaban Allah ke nan. ²² Muna kuma samun dukan abin da muka roƙa daga gare shi, domin muna biyayya da umarnansa, muna kuma yin abin da ya gamshe shi. ²³ Umarninsa kuwa shi ne, mu gaskata da sunan 'Dansa, Yesu Kiristi, mu kuma ƙaunaci juna kamar yadda ya umarce mu. ²⁴ Waƙanda suke biyayya da umarnansa kuwa suna rayuwa a cikinsa, shi kuma a cikinsu. Ta haka muka san cewa yana raye a cikinmu. Mun san haka ta wurin Ruhun da ya ba mu.

4

Gwada ruhohi

¹ Abokaina ƙaunatattu, ba kowane ruhu za ku gaskata ba, sai dai ku gwada ruhohi don ku ga ko daga Allah ne, domin annabawan karya da yawa sun fito duniya. ² Ga yadda za ku gane Ruhun Allah, duk ruhun da ya yarda cewa Yesu Kiristi ya zo cikin jiki, to, daga Allah yake. ³ Amma duk ruhun da bai yarda da Yesu ba, ba daga Allah ba ne, ruhun magabcin Kiristi ne, wanda kuka ji yana zuwa, har ma ya riga ya shigo duniya.

⁴ Ku, 'ya'yana ƙaunatattu, ku daga Allah ne, kun kuma yi nasara a kan magabtan Kiristi, domin wanda yake a cikinku ya fi wanda yake a duniya girma. ⁵ Su daga duniya ne saboda haka suke magana yadda duniya take ganin abubuwa, duniya kuwa tana sauraronsu. ⁶ Mu daga Allah ne, kuma duk wanda ya san Allah yakan saurare mu. Amma duk wanda ba daga Allah ba, ba ya sauraronmu. Ta haka ne muke gane Ruhun gaskiya, da kuma ruhun karya.

Kaunar Allah da kuma tamu

⁷ Abokaina ƙaunatattu, mu ƙaunaci juna, domin ƙauna tana zuwa daga Allah ne. Duk mai ƙauna, haifaffe ne na Allah, ya kuma san Allah. ⁸ Duk wanda ba ya ƙauna, bai san Allah ba, domin Allah ƙauna ne. ⁹ Ga yadda Allah ya nuna ƙaunarsa a cikinmu, Allah ya aiki makaƙai 'Dansa zuwa duniya domin mu rayu ta wurinsa. ¹⁰ Wannan ita ce ƙauna, wato, ba mu ne muka ƙaunaci Allah ba, sai dai shi ne ya ƙaunace mu, ya kuma aiko 'Dansa yā zama hadaya ta kafara saboda zunubanmu. ¹¹ Abokaina ƙaunatattu, da yake Allah ya ƙaunace mu haka, ya kamata mu ma mu ƙaunaci juna. ¹² Ba wanda ya taɓa ganin Allah; amma in muna ƙaunar juna, Allah yana raye a cikinmu, ƙaunarsa kuwa ta zama cikakkiya a cikinmu ke nan.

¹³ Mun san cewa muna rayuwa a cikinsa shi kuma a cikinmu, domin ya ba mu Ruhunsa. ¹⁴ Mun gani, mun kuma shaida cewa Uba ya aiko 'Dansa domin yā zama Mai Ceton duniya. ¹⁵ Duk wanda ya yarda cewa Yesu 'Dan Allah ne, Allah yana raye a cikinsa, shi kuma a cikin Allah. ¹⁶ Ta haka muka sani, muke kuma dogara ga ƙaunar da Allah yake mana.

Allah ƙauna ne. Duk wanda yake rayuwa cikin ƙauna, yana rayuwa a cikin Allah ne, Allah kuma a cikinsa. ¹⁷ Ta haka, ƙauna ta zama cikakkiya a cikinmu domin mu kasance

masu ƙarfin hali a ranar shari'a, domin a wannan duniya muna kama da shi. ¹⁸ Babu tsoro cikin ƙauna. Cikakkiyar ƙauna dai takan kawar da tsoro, domin hukunci ne yake kawo tsoro. Mai jin tsoro ba cikakke ba ne a cikin ƙauna.

¹⁹ Muna ƙauna, domin ya ƙaunace mu da farko. ²⁰ Duk wanda ya ce, "Ina ƙaunar Allah," amma yana ƙin ɗan'uwansa, maƙaryaci ne. Gama duk wanda ba ya ƙaunar ɗan'uwansa da yake gani, ba zai iya ƙaunar Allah wanda ba ya gani ba. ²¹ Ya kuma ba mu wannan umarni cewa duk wanda yake ƙaunar Allah, dole yã ƙaunaci ɗan'uwansa.

5

Bangaskiya cikin Dan Allah

¹ Kowa ya gaskata cewa Yesu shi ne Kiristi, shi haifaffe na Allah ne, kuma duk mai ƙaunar mahaifi kuwa, yakan ƙaunaci ɗansa ma. ² Ga yadda muka san cewa muna ƙaunar 'ya'yan Allah. Muna yin haka ta wurin ƙaunar Allah da kuma aikata umarnansa. ³ Ƙaunar Allah ita ce, a yi biyayya da umarnansa. Umarnansa kuwa ba masu nauyi ba ne; ⁴ domin duk haifaffe na Allah yana cin nasara a kan duniya. Bangaskiyarmu kuwa ita ce ta ba mu wannan nasara a kan duniya. ⁵ Wa ya cin nasara a kan duniya? Sai wanda ya gaskata cewa Yesu Ɗan Allah ne.

⁶ Ga wanda ya zo ta wurin ruwa da jini, wato, Yesu Kiristi. Bai zo ta wurin ruwa kaɗai ba, sai dai ta wurin ruwa da kuma jini. Ruhu ne kuwa yake ba da shaida, gama Ruhu shi ne gaskiya. ⁷ Akwai shaidu uku, wato, ⁸ Ruhu, * da ruwa, da kuma jini; waɗannan uku kuwa manufarsu ɗaya ce. ⁹ Tun da yake mukan yarda da shaida mutane, ai, shaidar Allah ta fi ƙarfi. Wannan ita ce shaidar Allah, wato, ya shaidi Ɗansa. ¹⁰ Duk wanda ya gaskata da Ɗan Allah, yana da shaidan nan a zuciyarsa. Duk wanda bai gaskata da Allah ba kuwa ya mai da shi maƙaryaci, domin bai gaskata shaidar da Allah ya bayar game da Ɗansa ba. ¹¹ Wannan kuwa ita ce shaidar; cewa Allah ya ba mu rai madawwami, wannan rai kuwa yana cikin Ɗansa. ¹² Duk wanda yake da Ɗan, yana da rai; wanda kuwa ba shi da Ɗan Allah, ba shi da rai.

Karshen magana

¹³ Ina rubuta waɗannan abubuwa gare ku, ku da kuka gaskata sunan Ɗan Allah domin ku san kuna da rai madawwami. ¹⁴ Wannan shi ne ƙarfin halin da muke da shi sa'ad da muke zuwa a gaban Allah, gama mun san cewa kome muka roƙa bisa ga nufinsa, yakan saurare mu. ¹⁵ In kuwa muka san cewa yana sauraranmu, ko mene ne muka roƙa, mun sani, mun riga mun sami abin da muka roƙa daga gare shi ke nan.

¹⁶ Kowa ya ga ɗan'uwansa yana yin zunubin da bai kai ga mutuwa ba, sai yã yi masa addu'a. Ta dalilin mai addu'an nan kuwa, Allah zai ba da rai ga mai yin zunubin da bai kai ga mutuwa ba. Akwai zunubin da yakan kai ga mutuwa. Ban ce a yi addu'a domin wannan ba. ¹⁷ Duk rashin adalci, zunubi ne, amma akwai waɗansu zunuban da ba sa kai ga mutuwa.

¹⁸ Mun san cewa kowane haifaffe na Allah ba ya cin gaba da yin zunubi; kasancewarsa haifaffe na Allah ita takan ƙare shi, mugun kuwa ba zai iya cuce shi ba. ¹⁹ Mun san cewa mu 'ya'yan Allah ne, duniya duka kuwa tana hannun Mugun. ²⁰ Mun san cewa Ɗan Allah ya zo duniya, ya kuma ba mu ganewa domin mu san shi wanda yake na gaskiya. Mu kuwa muna cikinsa, shi da yake Allah na gaskiya wato, cikin Ɗansa Yesu Kiristi. Shi ne Allah na gaskiya da kuma rai na har abada.

²¹ 'Ya'yana faunatattu, ku yi nesa da gumaka.

* 5:8 Rubuce-rubucen hannu na baya-bayan nan na Bulget shaida a sama: Uba, Kalma da kuma Ruhu Mai Tsarki, waɗannan uku kuwa ɗaya ne. 8 Akwai kuma uku da suka ba da shaida a duniya, wannan: Ruhu (babu kalman nan a rubuce-rubucen hannu na Girik kafin karni na goma sha shida)

2 Yohanna

¹ Dattijon nan,

Zuwa ga uwargida zaɓaɓɓiya da kuma 'ya'yanta, waɗanda nake kauna kwarai da gaske kuma ba ni kaɗai ba, amma har da dukan waɗanda suka san gaskiya. ² Muna kaunarku saboda gaskiyan nan, wadda take cikinmu za ta kuma kasance tare da mu har abada.

³ Alheri, jinkai da kuma salama daga Allah Uba da kuma Yesu Kiristi, Ɗan Uba, su kasance tare da mu cikin gaskiya da kauna.

⁴ Na yi farin ciki kwarai, da na sami waɗansu 'ya'yanki suna tafiya cikin gaskiya, kamar yadda Uba ya umarce mu. ⁵ Yanzu kuma, uwargida kaunatacciya, ba sabon umarni nake rubuta miki ba sai dai wanda muke da shi tun farko. Ina roko cewa mu kaunaci juna. ⁶ Kauna, ita ce mu yi biyayya ga umarnansa. Kamar yadda kuka ji tun da fari, umarninsa shi ne ku yi zaman kauna.

⁷ Masu ruɗi da yawa, waɗanda ba su yarda da zuwan Yesu Kiristi cikin jiki ba, sun riga sun fito a duniya. Duk irin mutumin nan mai ruɗi ne kuma magabcin Kiristi. ⁸ Ku lura don kada ku yi hasarar aikin da kuka yi, sai dai ku sami cikakken lada. ⁹ Duk mutumin da bai tsaya a kan koyarwar Kiristi ba, amma ya yi kari a kanta, mutumin nan ba shi da Allah. Amma wanda ya tsaya a kan koyarwar Kiristi, yana da Uban da kuma Ɗan. ¹⁰ Duk wanda ya zo wurinku bai kuma kawo koyarwan nan ba, kada ku karɓe shi a gidanku ko ku marabce shi. ¹¹ Duk wanda ya karɓe shi yana tarayya da mugun aikinsa ke nan.

¹² Ina da abubuwa da dama da zan rubuta muku, sai dai ba na so in yi amfani da takarda da inki in rubuta. A maimako, ina fata in ziyarce ku in kuma yi magana da ku fuska da fuska, domin farin cikinmu ya zama cikakke.

¹³ 'Ya'yan 'yar'uwarki wadda Allah ya keɓe, suna gaishe ku.

3 Yohanna

¹ Dattijon nan,

Zuwa ga kaunataccen abokina Gayus, wanda nake kauna kwarai da gaske.

² Abokina kaunatacce, ina addu'a ka sami zaman lafiya don kome ya yi maka daidai, kamar yadda ruhunka yake zaune lafiya. ³ Na yi farin ciki kwarai sa'ad da waƙansu 'yan'uwa suka zo suka yi zance game da yadda kake da aminci ga gaskiyan nan da kuma yadda kake cin gaba cikin gaskiyan nan. ⁴ Ba abin da ya fi sa ni farin ciki fiye da in ji cewa 'ya'yana suna cikin gaskiyan nan.

⁵ Abokina kaunatacce, kana da aminci cikin abin da kake yi wa 'yan'uwa, ko da yake su baki ne a gare ka. ⁶ Sun faɗa wa ikkilisiya game da kaunarka. Za ka kyauta in ka sallame su a hanyar da ta cancanci Allah. ⁷ Saboda Sunan nan ne suka fito, ba sa karɓan wani taimako daga waƙanda ba masu bi ba. ⁸ Saboda haka ya kamata mu nuna halin karɓan baki ga irin mutanen nan domin mu yi aiki tare saboda gaskiyan nan.

⁹ Na rubuta wa ikkilisiya, amma Diyotirefes, wanda yake son zama na farko, ya ki ya yi hulɗa da mu. ¹⁰ Saboda haka in na zo, zan tone abin da yake yi, yana surutu game da mu, yana baɓɓata mu. Wannan ma bai ishe shi ba, har yana kin marabtar 'yan'uwa. Yana hana waƙanda suke so yin haka, yana ma korinsu daga ikkilisiya.

¹¹ Abokina kaunatacce, kada ka yi koyi da abin da yake mugu sai dai abin da yake nagari. Duk mai yin abin da yake nagari daga Allah yake. Duk mai yin abin da yake mugu bai taɓa sanin Allah ba. ¹² Demetiriyus yana da shaida mai kyau daga wurin kowa, har gaskiya kanta ma ta shaiɗe shi. Mu ma muna ba da shaida mai kyau a kansa, ka kuma san cewa shaidarmu gaskiya ce.

¹³ Ina da abubuwa da dama da zan rubuta maka, sai dai ba na so in yi amfani da alƙalami da inki in rubuta su. ¹⁴ Ina fata in gan ka nan ba da daɗewa ba, za mu kuwa yi magana fuska da fuska.

¹⁵ Salama gare ka.

Abokai a nan suna gaishe ka. Ka gai da abokai a can da sunansu.

Yahuda

¹ Yahuda, bawan Yesu Kiristi, ɗan'uwam Yakub,

Zuwa ga waɗanda aka kira, waɗanda Allah Uba yake kauna, waɗanda kuma Yesu Kiristi ya kiyaye.

² Jinƙai, salama da kuma kauna, su kasance tare da ku a yalwace.

Zunubi da hallakar marasa tsoron Allah

³ Abokaina kaunattatu, ko da yake na yi marmari ƙwarai in rubuta muku game da ceton nan namu, sai na ga ya dace in rubuta, in gargaɗe ku ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiya wadda aka danka wa mutane masu tsarki na Allah sau ɗaya tak. ⁴ Na faɗa haka ne domin waɗansu mutanen da aka rubuta hukuncinsu tun da sun shiga cikinku a boye. Su fa marasa tsoron Allah ne. Su ne waɗanda suka mai da alherin Allahnmu ya zama dalilin yin fasikanci, suna kuma musun Yesu Kiristi wanda shi ne Makaɗai Mai Iko Duka da kuma Ubangjinmu.

⁵ Ko da yake kun riga kun san duk wannan, ina so in tuna muku cewa Ubangiji ya ceci mutanensa daga Masar, duk da haka daga baya ya hallaka waɗanda ba su ba da gaskiya ba. ⁶ Haka ma mala'iku da ba su riƙe matsayinsu na iko ba, waɗanda suka bar ainihin mazauninsu, su ne ya tsare a duhu daure da dawwammamun sarƙoƙi don hukunci ta babbar Ranan nan. ⁷ Haka ma Sodom da Gomorra da garuruwan da suke kewaye da su, waɗanda su ma suka ba da kansu ga fasikanci da muguwar sha'awar jiki, sun zama misalin waɗanda suke shan hukuncin madawwamiyar wuta.

⁸ Haka yake da masu mafarke-mafarken nan, gama sun ƙazantar da jikunansu, suka ƙi bin masu mulki, suna ɓata sunan talikan sararin sama. ⁹ Kai, ko Miki'ilu babban shugaban mala'iku ma, sa'ad da yake musu da Iblis game da gawar Musa, bai yi garajen ɗora masa laifi da baƙar magana ba, sai dai ya ce, "Ubangiji ya tsawata maka!" ¹⁰ Duk da haka mutanen nan suna maganar banza a kan kome da ba su gane ba; kuma abubuwan da suka fahimta bisa ga jiki, kamar dabbobi marasa hankali, waɗannan abubuwa ne suke hallaka su.

¹¹ Kaitonsu! Gama sun kama hanyar Kayinu; sun ruga a guje garin neman riba cikin kuskure kamar Bala'am; aka kuma hallaka su cikin tawayen Kora.

¹² Waɗannan mutane sun zama kamar ƙazanta a taronku na soyayya, suna ta ciye-ciye a cikinku, ba kunya ba tsoro. Su masu kiwo ne da suke ciyar da kansu kawai. Su kamar hadari ne da babu ruwa da iska take kori. Su kamar itatuwa ne, marasa 'ya'ya da rani, waɗanda aka tumbuke, ko kamar itatuwan da aka tumbuke suka kuma mutu ƙurmus. ¹³ Su kamar rafuman ruwan teku ne masu hauka, suna taƙama da tumbatsan kumfar kunyarsu. Su kamar taurari ne masu yawo barkatai, waɗanda aka ajiye mugun duhu saboda su har abada.

¹⁴ Enok ma, wanda yake na bakwai daga Adamu, ya yi annabci game da waɗannan mutane cewa, "Duba, Ubangiji yana zuwa da dubu dubban tsarakansa ¹⁵ don ya yi wa kowa shari'a, ya kuma hukunta duk marasa tsoron Allah game da dukan ayyukansu na rashin tsoron Allah da suka aikata ta hanyar rashin tsoron Allah, da kuma dukan baƙaƙen kalmomin da masu zunubi marasa tsoron Allah suka faɗa game da shi." ¹⁶ Waɗannan mutane dai, gunaguni gare su, kullum ganin laifin waɗansu suke yi. Muguwar sha'awa ce kaɗai tunaninsu. Sun cika da banzar magana ta yabon kansu. Suna ruɗin mutane da zaƙin baki don samun ribar kansu.

Kira don jimiri

¹⁷ Amma ku abokaina kaunattatu, ku tuna da abin da manzannin Ubangjinmu Yesu Kiristi suka faɗa a da. ¹⁸ Sun ce muku, "A kwanakin ƙarshe za a kasance da masu ba'a waɗanda za su bi sha'awace-sha'awacensu na rashin tsoron Allah." ¹⁹ Waɗannan mutanen ne, suke kawo rabe-rabe, masu bin abin da jiki yake so, marasa Ruhu.

²⁰ Amma ku, abokaina kaunatattu, ku gina kanku cikin bangaskiyarku mafi tsarki, ku kuma yi addu'a cikin Ruhu Mai Tsarki. ²¹ Ku zauna cikin kaunar Allah yayinda kuke jira jinkan Ubangijinmu Yesu Kiristi don ya kawo ku ga rai madawwami.

²² Ku ji tausayin waƙanda suke shakka; ²³ ku cece waƙansu ta wurin fizge su daga wuta. Ga waƙansu kuma ku ji tausayinsu, amma tare da tsoro, har ma ku yi kyamar tufafin da suka bata da ayyukansu na jiki.

Yabo

²⁴ To, yabo ya tabbata a gare shi, shi wanda yake da iko ya tsare ku daga faɗuwa, ya kuma miƙa ku marasa laifi a gaban ƙaukarsa da matuƙar farin ciki. ²⁵ Gare shi kuma, shi da yake kaƙai Allah Mai Cetonmu, ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu, bari ƙaukaka, daraja, iko da mulki, su tabbata a gare shi, tun farkon zamanai, yanzu, da har abada abadin! Amin.

Ru'uya ta Yohanna

Gabatarwa

¹ Wahayin Yesu Kiristi, wanda Allah ya ba shi yā nuna wa bayinsa abin da lalle zai faru nan ba da daɗfewa ba. Ya bayyana shi ta wurin aiko da mala'ikansa zuwa ga bawansa Yohanna, ² wanda ya shaida dukan abin da ya gani, wato, maganar Allah da kuma shaidar Yesu Kiristi. ³ Mai albarka ne wanda yake karanta waɗannan kalmomin annabci, masu albarka ne kuma waɗanda suke jinsu, suke kuma sa abin da aka rubuta a ciki a zuciyā, domin lokaci ya yi kusa.

Gaisuwa da yabo

⁴ Daga Yohanna,

Zuwa ga ikkilisiyoyi bakwai da suke a lardin Asiya.

Alheri da salama gare ku daga shi wanda yake a yanzu, wanda yake a dā, da kuma wanda zai zo, da kuma daga ruhoji bakwai da suke a gaban kursiyinsa, ⁵ da kuma daga Yesu Kiristi, wanda yake amintaccen shaida, ɗan farin daga tashin matattu, da kuma mai mulkin sarakunan duniya.

Gare shi wanda yake kaunarmu wanda kuma ya 'yantar da mu daga zunubanmu ta wurin jininsa, ⁶ ya kuma mai da mu masarauta da firistoci don mu yi wa Allahnsa da Ubansa hidima, a gare shi ɗaukaka da iko sun tabbata har abada abadin! Amin.

⁷ “Dubā, yana zuwa cikin gizagizai,

kowane ido kuwa zai gan shi,

har da waɗanda suka soke shi”;

dukan mutanen duniya kuwa “za su yi makoki dominsa.”

Bari yā zama haka nan! Amin.

⁸ “Ni ne Alfa da kuma Omega,” in ji Ubangiji Allah, “wanda yake a yanzu, wanda yake a dā, da kuma wanda zai zo, Maɗaukaki.”

Wani kama da Ɗan Mutum

⁹ Ni, Yohanna, ɗan'uwanku da kuma abokin tarayyarku cikin wahala da mulki, da kuma haƙurin jimrewa da suke namu cikin Yesu, ina can tsibirin Fatmos saboda maganar Allah da kuma saboda shaidar Yesu. ¹⁰ A Ranar Ubangiji ina cikin Ruhu, sai na ji a bayana wata babbar murya kamar kafo, ¹¹ wadda ta ce, “Rubuta a cikin naɗaɗɗen littafi abin da ka gani ka kuma aika ta zuwa ga ikkilisiyoyi bakwai, zuwa Afisa, Simirna, Fergamum, Tiyatira, Sardis, Filadelfiya, da kuma Lawodiseya.”

¹² Sai na juya don in ga muryar da take magana da ni. Da na juya kuwa sai na ga alkukan fitilu bakwai na zinariya. ¹³ A tsakiyar alkukan kuwa akwai wani “kama da ɗan mutum,”* saye da rigar da ya kai har kaɗafunsa da kuma ɗamarar zinariya daure a kirjinsa. ¹⁴ Kansa da kuma gashin fari ne fat kamar ulu, fari kamar dusar kaƙara, idanunsa kuwa kamar harshen wuta. ¹⁵ Sawunsa sun yi kamar tagullar da take haske cikin matoya, muryarsa kuma ta yi kamar muryar ruwaye masu gudu. ¹⁶ A hannunsa na dama ya riƙe taurari bakwai, daga bakinsa kuwa takobi mai kaifi biyu ya fito. Fuskarsa ta yi kamar rana mai haskakawa da dukan haskenta.

¹⁷ Sa'ad da na gan shi, sai na fāɗfi a gabansa sai ka ce matacce. Sai ya ɗibiya hannunsa na dama a kaina ya ce, “Kada ka ji tsoro. Ni ne Farko da kuma Kaʼrshē. ¹⁸ Ni ne Rayayye, dā na mutu, ga shi kuwa ina a raye har abada abadin! Ina kuma riƙe da mabuɗan mutuwa da na Hades.

* 1:13 Dubi Dan 7.13.

¹⁹ “Saboda haka, ka rubuta abin da ka gani, abin da yake yanzu, da abin da zai faru nan gaba. ²⁰ Asirin taurari bakwai da ka gani a hannuna na dama da kuma na alkukan fitilu bakwai na zinariya shi ne, Taurarin bakwai ɗin nan, mala'ikan ikkilisiyoyi bakwai ne; alkukan fitilu bakwai ɗin nan kuma ikkilisiyoyi bakwai ne.

2

Zuwa ga ikkilisiya a Afisa

¹ “Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Afisa, ka rubuta,

Waɗannan su ne kalmomi na wannan wanda yake riƙe da taurari bakwai a hannunsa na dama yana kuma tafiya a tsakanin alkukan fitilu bakwai na zinariya.

² Na san ayyukanka, faman aikinka da daurewarka. Na san cewa ba ka iya haƙuri da mugayen mutane, ka gwada waɗanda suke cewa su manzanni ne, alhali kuwa ba haka ba ne, ka kuwa tarar cewa su na ƙarya ne. ³ Kai kam ka daure ka kuma jimre da wahala saboda sunana, ba ka kuwa gaji ba.

⁴ Duk da haka ina riƙe da wannan game da kai. Ka watsar da ƙaunarka ta farko. ⁵ Ka tuna da matsayinka a da ƙafin ka faɗi! Ka tuba ka kuma yi ayyukan da ka yi da fari. In ba ka tuba ba, zan zo wajenka in ɗauke wurin ajiye fitilanka daga inda yake. ⁶ Sai dai kana da wannan abu mai kyau. Ka ƙi ayyukan Nikolaitawa da ni ma nake ƙi.

⁷ Duk mai kunnen ji, yā ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara, zan ba shi ikon ci daga itacen rai, da yake cikin aljannar Allah.

Zuwa ga ikkilisiya a Simirna

⁸ “Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Simirna, ka rubuta,

Waɗannan su ne kalmomin wannan da yake na Farko da na Karshe, wanda ya mutu ya kuma sāke tashi da rai.

⁹ Na san wahalarka da kuma talaucinka, duk da haka kai mai arziki ne! Na san ɗata suna da waɗannan suke yi maka waɗannan da suke cewa su Yahudawa ne alhali kuwa ba haka ba ne, su dai majami'ar Shaiɗan ne. ¹⁰ Kada ka ji tsoron wahalar da kake gab da sha. Ina gaya maka, Iblis zai sa waɗansunku a kurkuku don yā gwada ku. Za ku sha tsanani na kwana goma. Ka yi aminci ko da za a kashe ka, ni kuwa zan ba ka rawanin rai.

¹¹ Duk mai kunnen ji, yā ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara mutuwa ta biyu ba za tā cuce shi ba ko kaɗan.

Zuwa ga ikkilisiya a Fergamum

¹² “Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Fergamum, ka rubuta,

Waɗannan su ne kalmomin wannan wanda yake da takobi mai kaifi biyu.

¹³ Na san inda kake da zama, inda Shaiɗan yana da gadon sarautarsa. Duk da haka ka riƙe sunana da gaske. Ba ka yi müsun bangaskiyarka gare ni ba, har ma a kwanakin Antifas, amintaccen mashaidina, wanda aka kashe a birninku, inda Shaiɗan yake zama.

¹⁴ Duk da haka, ina da abubuwa kima game da kai. Kana da mutane a can waɗanda suke riƙe da koyarwar Bala'am, wanda ya koya wa Balak yā ja hankalin Isra'ilawa su yi zunubi ta wurin cin abincin da aka miƙa wa gumaka hadaya, su kuma yi fasikanci. ¹⁵ Haka ma kana da waɗanda suke riƙe da koyarwar Nikolaitawa. ¹⁶ Saboda haka ka tuba! In ba haka ba, zan zo wajenka ba da daɗewa ba in yaƙe su da takobin bakina.

¹⁷ Duk mai kunnen ji, yā ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara zan ba shi kaɗan daga cikin ɓoyayiyar Manna. Zan kuma ba shi farin dutse tare da sabon suna a rubuce a bisansa, sananne kawai ga mai karɓan dutsen.

Zuwa ga ikkilisiya a Tiyatira

¹⁸ “Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Tiyatira, ka rubuta,

Waƙannan su ne kalmomin 'Dan Allah, wanda idanunsa suna kama da harshen wuta wanda kuma kafafunsa suna kama da tagullar da aka goge.

¹⁹ Na san ayyukanka, kaunarka da bangaskiyarka, hidimarka da daurewarka, kuma cewa kana yin abubuwa a yanzu fiye da abin da ka yi da farko.

²⁰ Duk da haka, ina da wannan game da kai. Kana hakuri da matan nan Yezebel, wadda take kira kanta annabiya. Ta wurin koyarwarta tana had da bayina ga yin fasikanci suka kuma ci abincin da aka miƙa wa gumaka. ²¹ Na ba ta lokaci ta tuba daga fasikancinta, amma ba ta da niyya. ²² Don haka zan jefa ta a kan gadon wahala, zan kuma sa waƙanda suke zina da ita, su sha azaba ƙwarai, sai dai in sun tuba daga hanyoyinta. ²³ Zan kashe 'ya'yanta. Sa'an nan dukan ikkilisiyoyi za su san cewa ni ne mai bincika zukata da tunani, zan kuwa saƙa wa kowannenku gwargwadon ayyukansa.

²⁴ Yanzu, ina ce wa sauranku da kuke a Tiyatira, ku da ba ku riƙe da koyarwarta ba kuma ba ku koyi abin da suke kira zurfafa asiran Shaiƙan, 'Ba zan ƙara muku wani nauyi ba. ²⁵ Sai dai ku riƙe abin da kuke da shi har sai na zo.'

²⁶ Gare shi wanda ya ci nasara ya kuma aikata nufina har ƙarshe, zan ba shi iko a kan al'ummai. ²⁷ 'Zai yi mulki a kansu da sandar sarauta da ƙarfe, zai farfashe su, kamar tukwanen yumbu' kamar yadda na karfi iko daga Ubana. ²⁸ Zan kuma ba shi tauraron asubahi. ²⁹ Duk mai kunnen ji, ya ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi.

3

Zuwa ga ikkilisiya a Sardis

¹ "Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Sardis, ka rubuta,

Waƙannan su ne kalmomi, na wanda yake riƙe da ruhohi bakwai na Allah da kuma taurari bakwai.

Na san ayyukanka; ana ganinka kamar rayayye, amma kai matacce ne. ² Ka farka! Ka ƙarfafa abin da ya rage wanda kuma yake bakin mutuwa, don ban ga ayyukanka cikakke ne ba a gaban Allahna. ³ Saboda haka, ka tuna fa, abin da ka karfa ka kuma ji; ka yi biyayya da shi, ka kuma tuba. Amma in ba ka farka ba, zan zo kamar ƙarawo, ba kuwa za ka san lokacin da zan zo maka ba.

⁴ Duk da haka kana da mutane kima cikin Sardis waƙanda ba su bata tufafinsu ba. Za su yi tafiya tare da ni, saye da fararen tufafi, don sun cancanta. ⁵ Wanda ya ci nasara, kamar su, za a sanya masa fararen tufafi. Ba zan taɓa share sunansa daga cikin littafin rai ba, sai dai zan shaida sunansa a gaban Ubana da mala'ikunsa. ⁶ Duk mai kunnen ji, ya ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi.

Zuwa ga ikkilisiya a Filadelfiya

⁷ "Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Filadelfiya, ka rubuta,

Waƙannan su ne kalmomi, na wanda yake mai tsarki da kuma gaskiya, wanda yake riƙe da mabuɗin Dawuda. Abin da ya buɗe ba mai rufewa, abin da kuma ya rufe ba mai buɗewa.

⁸ Na san ayyukanka. Duba, na sa a gabanka buɗaɗɗen kofa wadda ba mai iya rufewa. Na san cewa kana da ɗan ƙarfi, duk da haka ka kiyaye maganata ba ka kuwa yi musun sunana ba. ⁹ Zan sa waƙanda suke na majami'ar Shaiƙan, waƙanda suke cewa su Yahudawa ne alhali kuwa ba haka ba ne, sai dai maƙaryata, zan sa su zo su faɗi a ƙasa a gabanka su kuma shaida cewa na kaunace ka. ¹⁰ Da yake ka kiyaye umarnina ta wurin jimrewa, ni ma zan tsare ka daga lokacin nan na gwaji wanda zai zo bisan dukan duniya don a gwada waƙanda suke zama a duniya.

¹¹ Ina zuwa ba da daɗewa ba. Ka riƙe abin da kake da shi, don kada wani ya karfe rawaninka. ¹² Duk wanda ya ci nasara zan mai da shi ginshiƙi a haikalin Allahna. Ba kuwa zai saƙe barin wurin ba. Zan rubuta a kansa sunan Allahna da kuma sunan birnin

*
2:27 Zab 2.9

Allahna, sabuwar Urushalima, wadda take saukowa daga sama daga Allahna; ni kuma zan rubuta a kansa sabon sunana. ¹³ Duk mai kunnen ji, yā ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi.

Zuwa ga ikkilisiya a Lawodiseya

¹⁴ “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Lawodiseya, ka rubuta,

Waɗannan su ne kalmomina Amin, amintaccen mashaidi mai gaskiya, da kuma mai mulkin halittar Allah.

¹⁵ Na san ayyukanka, ba ka da sanyi ba ka kuma da zafi. Na so da kai ɗaya ne daga ciki, ko sanyi, ko zafi! ¹⁶ Amma domin kana tsaka-tsaka ba zafi ba, ba kuma sanyi ba, ina dab da tofar da kai daga bakina. ¹⁷ Ka ce, ‘Ina da arziki; na sami dukiya ba na kuma bukarar kome.’ Amma ba ka gane ba cewa kai matsiyaci ne, abin tausayi, matalauci, makaho kana kuma tsirara. ¹⁸ Na shawarce ka ka sayi zinariyar da aka tace cikin wuta daga gare ni, don ka yi arziki; da fararen tufafi ka sa, don ka rufe kunyar tsirancinka; da kuma maganin ido ka sa a idanunka, don ka gani.

¹⁹ Waɗanda nake kauna su nake tsawata wa, nake kuma horo. Saboda haka ka yi himma ka tuba. ²⁰ Ga ni! Ina tsaye a bakin kofa, ina kwankwasawa. Duk wanda ya ji muryata ya kuma buɗe kofar, zan shiga in kuma ci tare da shi, shi kuma tare da ni.

²¹ Duk wanda ya ci nasara, zan ba shi ikon zama tare da ni a kursiyina, kamar yadda na ci nasara, kuma ina zaune tare da Ubana a kursiyinsa. ²² Duk mai kunnen ji, yā ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi.”

4

Kursiyi a sama

¹ Bayan wannan sai na duba, a can kuma a gabana ga kofa a buɗe a sama. Sai muryar da na ji da fari da take magana da ni mai kama da busar kaho ta ce, “Hauru nan, zan kuma nuna maka abin da lalle zai faru bayan wannan.” ² Nan da nan sai ga ni cikin Ruhu, a can a gabana kuwa ga kursiyi a cikin sama da wani zaune a kansa. ³ Wannan mai zama a can kuwa yana da kamannin dutsen yasfa da karneliya. Bakan gizo, mai kama da zumurrudu, ya kewaye kursiyin. ⁴ Kewaye da kursiyin kuwa akwai waɗansu kursiyoyi ashirin da huɗu, zaune a kansu kuwa dattawa ashirin da huɗu ne. Suna saye da fararen tufafi suna kuma da rawanin zinariya a kawunansu. ⁵ Daga kursiyin hasken walkiya yana ta fitowa, da kararraki da kuma tsawa. A gaban kursiyin, fitilu bakwai suna ci. Waɗannan ne ruhohi bakwai na Allah. ⁶ Haka kuma a gaban kursiyin akwai wani abu mai kama da tekun gilashi, yana kyalli kamar madubi.

A tsakiya kuwa, kewaye da kursiyin, akwai halittu huɗu masu rai, cike kuma suna da idanu gaba da baya. ⁷ Halitta ta fari tana kama da zaki, ta biyun kuwa tana kama da bijimi, ta ukun kuma tana da fuska kamar ta mutum, ta huɗun kuma tana kama da gaggafa mai tashi sama. ⁸ Kowace a cikin halittu huɗu masu rai ɗin nan tana da fikafikai guda shida, tana kuma cike da idanu a ko’ina, har ma karƙashin fikafikanta. Dare da rana ba sa fasa cewa,

“Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki
shi ne Ubangiji Allah Maɗaukaki,”

wanda yake a dā, wanda yake a yanzu, wanda kuma yake nan gaba.”

⁹ Duk lokacin da halittu masu ran nan suka rera ɗaukaka, girma da kuma godiya ga wannan wanda yake zaune a kan kursiyin da kuma wanda yake mai rai har abada abadin, ¹⁰ sai dattawa ashirin da huɗun nan su faɗi a fasa a gaban wannan wanda yake zaune a kursiyin, su yi sujada wa wannan wanda yake da rai har abada abadin. Sukan ajiye rawaninsu a gaban kursiyin suna cewa,

¹¹ “Ya Ubangijinmu da Allahnmu,

ka cancanci ɗaukaka da girma da iko,
domin ka halicci dukan abubuwa,
kuma ta wurin nufinka aka halicce su
suka kuma kasance.”

5

Naɗaɗɗen littafi da kuma Ɗan Ragon

¹ Sa'an nan na ga a hannun damar wannan wanda yake zaune a kursiyin naɗaɗɗen littafi da rubutu a ciki da wajensa an kuma hatimce shi da hatimai bakwai. ² Na kuma ga wani babban mala'ika yana shela da babbar murya cewa, "Wa ya cancanta yā ɓalle hatiman nan yā kuma buɗe naɗaɗɗen littafin?" ³ Amma ba wani a sama ko a ƙasa ko a ƙarƙashin ƙasan da ya iya buɗe naɗaɗɗen littafin ko ma yā duba cikinsa. ⁴ Na yi ta kuka domin ba a iya samun wanda ya cancanta yā buɗe naɗaɗɗen littafin ko yā duba cikinsa ba. ⁵ Sai ɗaya daga cikin dattawan ya ce mini, "Kada ka yi kuka! Duba, Zakin kabilar Yahuda, da kuma Tushen Dawuda ya ci nasara. Ya iya buɗe naɗaɗɗen littafin da hatimansa bakwai."

⁶ Sa'an nan na ga Ɗan Rago, yana kamar an yanka, tsaye a tsakiyar kursiyin, halittu huɗun nan masu rai da kuma dattawan an sun kewaye shi. Yana da ƙahoni bakwai da idanu bakwai, waɗanda suke ruhohi bakwai na Allah da aka aika cikin dukan duniya. ⁷ Ya zo ya karɓi naɗaɗɗen littafin daga hannun dama na wannan wanda yake zaune a kursiyin. ⁸ Bayan ya karɓa, sai halittu huɗun nan masu rai da kuma dattawan nan ashirin da huɗu suka fāɗi ƙasa a gaban Ɗan Ragon. Kowannensu yana da garaya kuma suna riƙe da kaskon zinariya cike da turare, waɗanda suke addu'o'in tsarkaka. ⁹ Suka rera sabuwar waƙa,

"Ka cancanci ka karɓi naɗaɗɗen littafin

ka kuma buɗe hatimansa,

domin an kashe ka,

da jininka kuma ka sayi mutane wa Allah,

daga kowace kabila da harshe da mutane da kuma al'umma.

¹⁰ Ka mai da su masarauta da kuma firistoci, don su yi wa Allahnu hidima, kuma za su yi mulki a duniya."

¹¹ Sai na duba na kuma ji muryar mala'iku masu yawa, yawansu kuwa ya kai dubu dubbai, da kuma dubu goma sau dubu goma. Suka kewaye kursiyin da halittu huɗun nan masu rai da kuma dattawan nan. ¹² Da babbar murya suka rera,

"Macancanci ne Ɗan Ragon nan da aka kashe,

don yā sami iko da wadata da hikima da ƙarfi

da girma da ɗaukaka da kuma yabo!"

¹³ Sa'an nan na ji kowace halitta a sama da ƙasa da ƙarƙashin ƙasa da kuma bisan teku, da kome da yake cikinsu yana rerawa,

"Gare shi mai zama a kan kursiyin da kuma ga Ɗan Ragon

yabo da girma da ɗaukaka da iko,

sun tabbata har abada abadin!"

¹⁴ Sai halittu huɗun nan masu rai suka ce, "Amin", dattawan kuma suka fāɗi suka yi sujada.

6

Hatimai

¹ Na kalli yayinda Ɗan Ragon ya buɗe hatimin farko na hatimai bakwai ɗin nan. Sai na ji ɗaya daga cikin halittu huɗun nan masu rai ya yi magana da murya mai kama da tsawa ya ce, "Zo!" ² Na duba, can kuwa a gabana ga wani farin doki! Mai hawansa yana riƙe da baka, aka kuma ba shi rawani, ya yi sukuwa ya fito kamar mai nasara da ya kutsa don nasara.

³ Sa'ad da Ɗan Ragon ya buɗe hatimi na biyun, sai na ji halitta mai rai na biyu ya ce, "Zo!" ⁴ Sai wani doki ya fito, ja wur. Aka ba wa mai hawansa iko yā ɗauke salama daga duniya yā kuma sa mutane su kashe juna. Aka ba shi babban takobi.

⁵ Sa'ad da Ɗan Ragon ya buɗe hatimi na uku, sai na ji halitta mai rai na uku ya ce, "Zo!" Na duba, can a gabana kuwa ga wani baƙin doki! Mai hawansa yana riƙe da abubuwan awo guda biyu a hannunsa. ⁶ Sai na ji wani abu mai ƙara kamar wata murya a tsakiyar halittu huɗun nan masu rai tana cewa, "Kwatan alkama don albashin aikin yini, da kuma kwata uku na sha'ir don albashin yini guda, kada kuwa ka ɓata man da ruwan inabi!"

⁷ Sa'ad da Dan Ragon ya buɗe hatimi na huɗu, sai na ji muryar halitta mai rai na huɗu ya ce, “Zo!” ⁸ Na duba, can a gabana kuwa ga kodaɗɗen doki! An ba wa mai hawansa suna Mutuwa, Hades kuwa yana biye da shi. Aka ba su iko a kan kashi ɗaya bisa huɗu na duniya don su yi kisa da takobi, yunwa da annoba, har ma da namomin jeji na duniya.

⁹ Sa'ad da ya buɗe hatimi na biyar, sai na ga a ƙarƙashin bagaden rayukan waɗanda aka kashe saboda maganar Allah da kuma shaidar da suka yi. ¹⁰ Suka yi kira da babbar murya suka ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka, Mai Tsarki da kuma Mai Gaskiya, sai yausha za ka shari'anta mazaunan duniya ka kuma ɗauki mana fansar jininmu?” ¹¹ Sai aka ba wa kowannensu farin riga, aka kuma faɗa musu su ɗan jira kaɗan sai an cika adadin abokansu masu hidima da kuma 'yan'uwansu waɗanda za a kashe kamar yadda su ma aka kashe su.

¹² Ina kallo yayinda ya buɗe hatimi na shida. Sai aka yi babban girgizar ƙasa. Rana ta zama baƙa kamar gwado na gashin akuya, wata kuma gaba ɗaya ya zama ja wur kamar jini, ¹³ taurarin sararin sama suka faɗɗaɗi a ƙasa, kamar yadda ɗanyun 'ya'yan ɓaure suke faɗuwa daga itacen ɓaure sa'ad da iska mai ƙarfi ta jijjiga shi. ¹⁴ Sararin sama kuwa ya janye kamar naɗaɗɗen littafi, ya yi ta naɗewa, aka kuma kawar da kowane dutse da kowane tsibiri daga wurinsa.

¹⁵ Sa'an nan sarakunan duniya, hakimai, jarumawa, masu arziki, masu ƙarfi, da kowane bawa da kuma kowane 'yantacce ya ɓoye a cikin koguna da kuma cikin duwatsun tsaunuka. ¹⁶ Suka kira duwatsu da tsaunuka suna cewa, “Ku faɗi a kanmu ku kuma ɓoye mu daga fuskar wannan mai zama a kan kursiyi da kuma daga fushin Dan Ragon nan!” ¹⁷ Gama babbar ranar fushinsu ta zo, wa kuwa zai iya tsayawa?”

7

An yi wa 144,000 hatimi

¹ Bayan wannan, na ga mala'iku huɗu, a tsaye a kusurwoyi huɗu na duniya, suna tsare iskoki huɗu na duniya, domin su hana wani iska hurawa a bisan ƙasa ko a bisan teku ko a bisa wani itace. ² Sai na ga wani mala'ika yana zuwa daga gabas, yana da hatimin Allah mai rai. Ya yi kira da babbar murya wa mala'ikun nan huɗu da aka ba su iko su cuci ƙasa da teku ya ce, ³ “Kada ku cuci ƙasa ko teku ko kuma itatuwa sai bayan mun sa hatimi a goshin dukan bayin Allahnmu.” ⁴ Sai na ji yawan waɗanda aka sa musu hatimi. Su 144,000 daga dukan kabilan Isra'ila.

⁵ Daga kabilar Yahuda mutum 12,000 ne aka sa musu hatimin,

daga kabilar Ruben mutum 12,000,

daga kabilar Gad mutum 12,000,

⁶ daga kabilar Asher mutum 12,000,

daga kabilar Naftali mutum 12,000,

daga kabilar Manasse mutum 12,000,

⁷ daga kabilar Simeyon mutum 12,000,

daga kabilar Lawi mutum 12,000,

daga kabilar Issakar mutum 12,000,

⁸ daga kabilar Zebulun mutum 12,000,

daga kabilar Yusuf mutum 12,000,

daga kabilar Benyamin mutum 12,000.

Babban taro sanye da fararen tufafi

⁹ Bayan wannan sai na duba, can a gabana kuwa ga wani taro mai girma, wanda ba mai iya ƙirgawa, daga kowace al'umma, kabila, mutane da kuma harshe, suna tsaye a gaban kursiyin da kuma gaban Dan Ragon nan. Suna saye da fararen tufafi suna kuma riƙe da rassan dabino a hannuwansu. ¹⁰ Suka tā da murya da ƙarfi suna cewa, “Ceto na Allahnmu ne, wanda yake zaune a bisan kursiyi, da kuma na Dan Ragon.”

¹¹ Dukan mala'iku suna tsaye kewaye da kursiyin da kuma kewaye da dattawan tare da halittu huɗun nan masu rai. Suka faɗi da fuskokinsu kasa a gaban kursiyin suka kuma yi wa Allah sujada, ¹² suna cewa,

“Amin!

Yabo da ɗaukaka,

da hikima da godiya da girma

da iko da karfi

sun tabbata ga Allahnmu har abada abadin.

Amin!”

¹³ Sai ɗaya daga cikin dattawan ya tambaye ni ya ce, “Waɗannan da suke saye da fararen tufafi su wane ne, daga ina kuma suka fito?”

¹⁴ Na amsa na ce, “Ranka yā daɗe, kai ka sani.”

Sai ya ce, “Waɗannan su ne waɗanda suka fito daga matsananciyar wahala; sun wanke tufafinsu suka kuma mai da su farare da jinin Ɗan Ragon nan. ¹⁵ Saboda haka, “suna a gaban kursiyin Allah

suna masa hidima dare da rana a cikin haikalinsa;

kuma wannan mai zaune a kursiyin zai shimfiɗa tentinsa a bisansu.

¹⁶ ‘Ba za su saƙe jin yunwa ba;

ba za su kuma saƙe jin kishirwa ba.

Rana ba za tā buga su ba,’

ko kuma kowane irin zafin kuna.

¹⁷ Gama Ɗan Ragon da yake a tsakiyar kursiyin zai zama makiyayinsu;

‘zai bi da su zuwa ga maɓulɓular ruwan rai.’

‘Allah kuwa zai share dukan hawaye daga idanunsu.’”

8

Hatimi na bakwai da kaskon zinariya

¹ Sa'ad da ya buɗe hatimi na bakwai, sai aka yi shiru a sama na kusan rabin sa'a. ² Sai na ga mala'iku bakwai da suke tsayawa a gaban Allah, a gare su kuwa aka ba da kahoni bakwai.

³ Wani mala'ika, da yake da kaskon zinariyar da ake zuba turare, ya zo ya tsaya kusa da bagaden. Aka ba shi turare da yawa don yā miƙa tare da addu'o'in dukan tsarkaka a bisa bagaden zinariya a gaban kursiyin. ⁴ Hayaƙin turaren tare da addu'o'in tsarkaka, suka hau zuwa gaban Allah daga hannun mala'ikan. ⁵ Sai mala'ikan ya ɗauki kaskon, ya cika shi da wuta daga bagaden, ya kuma wurga shi bisan duniya; sai aka yi ta yin tsawa, kararraki, walƙiya, da kuma girgizar kasa.

Kahoni

⁶ Sai mala'iku bakwai ɗin nan da suke da kahoni bakwai suka shirya don su busa su.

⁷ Mala'ika na fari ya busa kahonsa, sai ga kanƙara da wuta haɗe da jini, aka kuma wurga su bisan duniya. Kashi ɗaya bisa uku na duniya ya kone, kashi ɗaya bisa uku na itatuwa suka kone, dukan ɗanyar ciyawa kuma ta kone.

⁸ Mala'ika na biyu ya busa kahonsa, sai ga wani abu kamar babban dutse mai cin wuta, aka jefa cikin teku. Kashi ɗaya bisa uku na teku ya zama jini, ⁹ kashi ɗaya bisa uku na halittu masu rai da suke cikin tekun suka mutu, kashi ɗaya bisa uku kuma na jiragen ruwa kuma suka hallaka.

¹⁰ Mala'ika na uku ya busa kahonsa, sai wani babban tauraro mai cin wuta kamar toci, ya faɗi daga sararin sama, a kan kashi ɗaya bisa uku na koguna da kuma a bisa maɓulɓular ruwa ¹¹ sunan tauraron kuwa Maɗaci. Kashi ɗaya bisa uku na ruwaye ya zama mai ɗaci, mutane da yawa kuma suka mutu saboda shan ruwan, don ɗacinsa.

¹² Mala'ika na huɗu ya busa kahonsa, sai aka bugi kashi ɗaya bisa uku na rana, kashi ɗaya bisa uku na wata, da kashi ɗaya bisa uku na taurari, har kashi ɗaya bisa uku nasu ya duhunta. Kashi ɗaya bisa uku na yini ya kasance babu haske, haka ma kashi ɗaya bisan uku na dare.

¹³ Yayinda nake kallo, sai na ji gaggafar da take tashi sama a tsakiyar sararin sama ta yi kira da babbar murya ta ce, "Kaito! Kaito! Kaiton mazaunan duniya, in an yi busan sauran kahonin da mala'ikun nan uku suke shirin busawa!"

9

¹ Mala'ika na biyar ya busa kahonsa, sai na ga tauraron da ya faɗo duniya daga sararin sama. Aka ba wa tauraron mabuɗin ramin Abis. ² Da ya buɗe Abis ɗin, sai hayaƙi ya taso daga cikin kamar hayaƙin matoya mai girma. Hayaƙin nan daga Abis ya duhunta rana da sararin sama. ³ Daga cikin hayaƙin kuwa fāri suka fito zuwa cikin duniya aka kuma ba su iko irin na kunaman duniya. ⁴ Aka faɗa musu kada su yi wa ciyawa na duniya lahani ko wani tsiro ko itace, sai dai su yi wa mutanen da ba su da hatimin Allah a goshinsu kaɗai lahani. ⁵ Ba a ba su iko su kashe su ba, sai dai su ba su azaba na watanni biyar. Azabar da suka sha kuwa ya yi kamar ta harbin kunama sa'ad da ta harbi mutum. ⁶ Cikin waɗannan kwanakin mutane za su nemi mutuwa, amma ba za su samu ba; za su yi marmarin mutuwa, amma mutuwa za ta ɓace musu.

⁷ Kamannin fārin nan kuwa yana kama da dawakan da aka shirya don yaƙi. A kawunansu kuwa da wani abu da ya yi kamar rawanin zinariya, fuskokinsu kuma sun yi kamar fuskokin mutane. ⁸ Gashin kansu ya yi kamar gashin kan mata, haƙoransu kuma sun yi kamar haƙoran zakoki. ⁹ Suna da sulkuna kamar sulkunan ƙarfe, ƙarar kifafikansu kuma ta yi kamar motsin dawakai da keƙunan yaƙi masu yawa da suke rugawa zuwa yaƙi. ¹⁰ Suna da wutsiyoyi da ƙari kamar kunamai, kuma a wutsiyoyinsu suna da iko su ba wa mutane azaba na wata biyar. ¹¹ Suna da sarkin da yake mulki a bisansu wanda yake mala'ikan Abis, wanda sunansa a harshen Yahudawa shi ne Abaddon, da harshen Hellenawa kuwa shi ne, Afolliyon.*

¹² Bala'i na fari ya wuce, sauran bala'i biyu suna nan zuwa.

¹³ Mala'ika na shida ya busa kahonsa, sai na ji murya tana fitowa daga kahonin bagaden zinariya da suke a gaban Allah. ¹⁴ Ta ce wa mala'ika na shida da yake da kahon, "Ka saki mala'iku huɗun nan da suke a daure a babban kogin Yuferites." ¹⁵ Mala'iku huɗun nan kuwa da aka shirya musamman don wannan sa'a da kuma don wannan rana da wata da kuma shekara aka sake su domin su kashe kashi ɗaya bisa uku na 'yan Adam. ¹⁶ Yawan rundunan masu hawan dawakan nan mutum miliyon ɗari biyu ne. Na ji adadinsu.

¹⁷ Dawakai da masu hawansu da na gani cikin wahayina sun yi kamar. Sulkunansu ja wur ne, baƙin shuɗi, da kuma rawaya kamar farar wuta. Kawunan dawakan sun yi kamar kawunan zakoki, daga bakunansu kuwa wuta, hayaƙi, da farar wuta suna fitowa. ¹⁸ Aka kashe kashi ɗaya bisa uku na 'yan Adam da annobai uku na wuta, hayaƙi da farar wuta da suka fito daga bakunansu. ¹⁹ Ƙarfin dawakan nan kuwa yana a bakunansu da wutsiyoyinsu; gama wutsiyoyinsu suna kama da macizai masu kawuna, da wutsiyoyin ne kuma suke yi wa mutane rauni.

²⁰ Sauran 'yan Adam da ba a kashe ta wajen waɗannan annobai ba kuwa har wa yau ba su tuba daga aikin hannuwansu ba; ba su daina bauta wa aljanu, da gumakan zinariya, azurfa, tagulla, dutse da na itace, gumakan da ba sa iya gani ko ji ko tafiya ba. ²¹ Ba su kuma tuba daga kisankansu, sihirinsu, fasikancinsu ko kuma daga sace-sacensu ba.

10

Mala'ika da ƙaramin naɗaɗɗen littafi

¹ Sai na ga wani babban mala'ika yana saukowa daga sama. An lulluɓe shi da girgije, bakan gizo kuma yana kansa; fuskarsa tana kama da rana, kafafunsa kuma suna kama da ginshiƙan wuta. ² Yana riƙe da ɗan ƙaramin naɗaɗɗen littafi, wanda yake a buɗe a hannunsa. Ya kafa kafarsa ta dama a kan teku kafarsa ta hagu kuma a kan ƙasa, ³ ya kuma yi ihu da ƙarfi kamar rurin zaki. Da ya yi ihun, sai muryoyin tsawan nan bakwai suka yi magana. ⁴ Sa'ad da tsawan nan bakwai kuwa suka yi magana, ina dab da rubutawa; amma na ji wata murya daga sama ta ce, "Rufe abin da tsawan nan bakwai suka faɗa kada ka rubuta."

* 9:11 Abaddon da kuma Afolliyon suna nufin Maithallakarwa.

⁵ Sai mala'ikan da na gani na tsaye a teku da kasa ya daga hannunsa na dama sama. ⁶ Ya kuma yi rantsuwa da wannan wanda yake raye har abada abadin, wanda ya halicci sammai da dukan abin da yake cikinsu, duniya da dukan abin da yake cikinta, da kuma teku da dukan abin da yake cikinsa, ya kuma ce, "Babu sauran jinkiri! ⁷ Amma a ranakun da mala'ika na bakwai na dab da busa kahonsa, za a cika asirin Allah, kamar yadda ya sanar wa bayinsa annabawa."

⁸ Sai murayar da na ji daga sama ta saƙe magana da ni ta ce, "Tafi, ka karɓi naɗaɗɗen littafin da yake a buɗe a hannun mala'ikan da yake tsaye bisa teku da kasa."

⁹ Sai na je wajen mala'ikan na ce masa ya ba ni karamin naɗaɗɗen littafin. Ya ce mini, "Karɓa ka ci. Zai sa cikinka ya yi tsami, amma 'a bakinka zai zama da zaƙi kamar zuma.'" ¹⁰ Na karɓi karamin naɗaɗɗen littafin daga hannun mala'ikan na kuma ci. Ya yi zaƙi kamar zuma a bakina, amma sa'ad da na cinye, cikina ya yi tsami. ¹¹ Sa'an nan aka ce mini, "Dole ne ka saƙe yin annabci game da mutane masu yawa, al'ummai, harsuna da kuma sarakuna."

11

Shaidu biyu

¹ Aka ba ni kara kamar sandan awo aka kuma ce mini, "Tafi ka auna haikalin Allah da bagaden, ka kuma kirga waɗanda suke sujada a can. ² Sai dai kada ka haɗa da harabar waje; kada ka auna ta, domin an ba da ita ga Al'ummai. Za su tattaka birni mai tsarki har watanni 42. ³ Zan kuma ba wa shaiduna nan biyu iko, za su kuwa yi annabci na kwanaki 1,260, saye da gwadon makoki." ⁴ Waɗannan su ne itatuwan zaitun biyu da kuma alkukai biyu da suke tsaye a gaban Ubangijin duniya. ⁵ Duk wanda ya yi kofari yin musu lahani, wuta za ta fito daga bakunansu ta cinye abokan gaɓansu. Haka ne duk mai niyyar yin musu lahani zai mutu. ⁶ Waɗannan mutane suna da iko su kulle sararin sama don kada a yi ruwan sama a lokacin da suke annabci; suna kuma da iko su juye ruwaye su zama jini su kuma bugi duniya da kowace irin annoba a duk lokacin da suke so.

⁷ To, da suka gama shaidarsu, dabbar da takan fito daga Abis za ta kai musu hari, ta kuwa sha karfinsu ta kuma kashe su. ⁸ Gawawwakin su za su kasance a kwance a titin babban birni, wanda a misalce ake kira Sodom da Masar, inda kuma aka gicciye Ubangijinsu. ⁹ Kwana uku da rabi mutane daga kowace jama'a, kabila, harshe da kuma al'umma za su yi ta kallon gawawwakin su kuma ki binne su. ¹⁰ Mazaunan duniya za su kyaface su kuma yi biki ta wurin aika kyautai wa juna, domin waɗannan annabawan nan biyu ne suka azabtar da mazaunan duniya.

¹¹ Amma bayan kwana uku da rabi ɗin numfashin rai daga Allah ya shige su, suka kuwa tashi tsaye, tsoro kuma ya kama waɗanda suka gan su. ¹² Sai suka ji wata babbar murya daga sama tana ce musu, "Ku hauru nan." Suka kuwa haura zuwa sama cikin girgije, yayinda abokan gaɓansu suna kallo.

¹³ A wannan sa'a aka yi wata babbar girgizar kasa kashi ɗaya bisa goma kuma na birnin ya rushe. Aka kashe mutane dubu bakwai a girgizar kasar, waɗanda suka tsira kuwa suka ji tsoro suka ɗaukaka Allah na sama.

¹⁴ Kaito na biyu ya wuce; kaito na uku yana zuwa ba da daɗewa ba.

Kaho na bakwai

¹⁵ Mala'ika na bakwai ya busa kahonsa, sai aka ji muryoyi masu karfi a sama da suka ce,

"Mulkin duniya ya zama

mulkin Ubangjinmu da na Kiristinsa,
zai kuwa yi mulki har abada abadin."

¹⁶ Sai dattawan nan ashirin da huɗu da suke zaune a kursiyoyinsu a gaban Allah, suka faɗi da fuskokinsu a kasa suka kuma yi wa Allah sujada, ¹⁷ suna cewa,

"Muna maka godiya ya Ubangiji Allah, Maɗaukaki,
wanda yake a yanzu, shi ne kuma a da,
domin ka karɓi ikonka mai girma
ka kuma fara mulki.

¹⁸ Al'ummai suka yi fushi;

fushinka kuwa ya zo.

Lokaci ya yi don a shari'anta matattu,
da kuma don sākawa wa bayinka annabawa
da tsarkakanka da kuma su waƙanda suke girmama sunanka,
ƙarami da babba,
don kuma hallakar da waƙanda suka hallaka duniya.”

¹⁹ Sa'an nan aka buƙe haikalin Allah da yake a sama, kuma a cikin haikalinsa aka ga akwatin alkawarinsa. Sai kuwa ga walƙiya, ƙararraki, tsawa, girgizar ƙasa, da kuma ƙanƙara masu girma.

12

Mace da katon maciji

¹ Babbar alama mai banmamaki ta bayyana a sama, mace tana lulluƙe da rana, da kuma wata a ƙarƙashin sawunta, akwai kuma rawani mai taurari goma sha biyu a kanta. ² Tana da ciki ta kuma yi kuka mai zafi yayinda take gab da haihuwa. ³ Sai wata alama ta bayyana a sama, wani babban jan maciji mai kawuna bakwai da ƙahoni goma da rawani bakwai a kan kawunansa. ⁴ Wutsiyarsa ta share kashi ƙaya bisa uku na taurari daga sararin sama ta kuma zubar da su ƙasa. Katon jan macijin ya tsaya a gaban macen wadda take gab da haihuwa, don yā cinye ƙanta nan take bayan an haife shi. ⁵ Ta haifi ƙa, namiji, wanda zai yi mulkin dukan al'ummai da sandar ƙarfe. Aka fyauce ƙanta zuwa wurin Allah da kuma kursiyinsa. ⁶ Sai macen ta gudu zuwa hamada zuwa inda Allah ya shirya dominta, inda za a lura da ita har kwana 1,260.

⁷ Aka kuwa yi yaƙi a sama. Mika'ilu da mala'ikunsa yaƙi macijin, maciji da mala'ikunsa su ma suka mai da martani. ⁸ Amma macijin nan ba shi da isashen ƙarfi, har suka rasa matsayinsu a sama. ⁹ Aka jefar da katon jan macijin ƙasa, tsohon maciji nan da ake kira Iblis, ko Shaiƙan, wanda ya ɓad da dukan duniya. Aka jefar da shi ƙasa, tare da mala'ikunsa a duniya.

¹⁰ Sa'an nan na ji babbar murya daga sama tana cewa,
“Yanzu ceto da iko da mulkin Allahnmu,
da kuma ikon Kiristinsa.
Gama mai zargin 'yan'awanmu,
wanda yake zarginsu a gaban Allahnmu dare da rana,
an jefar da shi ƙasa.

¹¹ Sun ci nasara a kansa
ta wurin jinin 'Dan Ragon
da ta wurin kalmar shaidarsu;
ba su ƙaunaci rayukansu sosai
har da za su ja da baya daga mutuwa.

¹² Saboda haka ku yi farin ciki, ku sammai,
da ku da kuke zaune a cikinsu!
Amma kaiton duniya da kuma teku,
gama Iblis ya sauko gare ku!
Ya cika da fushi,
domin ya san cewa lokacinsa ya rage kaƙan.”

¹³ Sa'ad da macijin ya ga an jefar da shi a duniya, sai ya fafari macen nan da ta haifi ƙa namiji. ¹⁴ Sai aka ba wa macen fikafikai biyu na babban gaggafa, don ta tashi sama zuwa inda aka shirya mata a hamada, inda za a lura da ita na ƙan lokaci, lokuta da rabin lokaci, inda macijin ba zai iya kaiwa ba. ¹⁵ Sa'an nan daga bakinsa macijin ya kwarara ruwa kamar kogi, don ruwan ya cimma matan yā kuma kwashe ta tare da ambaliya. ¹⁶ Amma ƙasa ta taimaki macen ta wurin buƙe bakinta ta kuma shanye ruwan kogin da macijin ya kwarara daga bakinsa. ¹⁷ Sai macijin ya yi fushi da macen ya kuma koma wajen sauran zuriyarta don yā yaƙe su waƙannan waƙanda suke biyayya da umarnan Allah suke kuma riƙe da shaidar Yesu.

13

Dabbar daga tekku

¹ Macijin kuwa* ya tsaya a bakin tekku. Sai na ga wata dabba tana fitowa daga tekku. Tana da ƙahoni goma da kawuna bakwai, da kuma rawani goma a ƙahoninta, a kowane kai kuwa akwai sunan saƙo. ² Dabbar da na gani ta yi kamar damisa, amma tana da ƙafafu kamar na beyar, bakinta kuma ya yi kamar na zaki. Macijin nan ya ba wa dabbar ƙarfinsa da gadon sarautarsa da kuma ikonsa mai girma. ³ Daya daga cikin kawunan dabbar ya yi kamar yana da raunin da zai iya kashe shi, amma raunin nan da zai iya kashe shi ya riga ya warke. Dukan duniya ta yi mamaki ta kuma bi dabbar. ⁴ Mutane suka yi wa macijin sujada domin ya ba wa dabbar ikonsa, suka yi wa dabbar sujada, suka kuma yi tambaya cewa, "Wane ne yake kama da dabban nan? Wa zai iya yaƙe ta?"

⁵ Aka ba wa dabbar baki don ta faɗi kalmomin girman kai da na saƙo ta kuma yi amfani da ikonta har watanni arba'in da biyu. ⁶ Ta buɗe bakinta don tã yi wa Allah saƙo, ta kuma ɓata sunansa da kuma mazauninsa da na waɗanda suke zama a sama. ⁷ Aka ba ta iko tã yaƙi tsarkaka tã kuma ci nasara a kansu. Aka kuma ba ta iko bisa kowace kabila, jama'a, harshe da kuma al'umma. ⁸ Dukan mazaunan duniya za su yi wa dabbar sujada, dukan waɗanda ba a rubuta sunayensu a cikin littafin ran da yake na 'Dan Ragon da aka yanka tun kafin halittar duniya ba.†

⁹ Duk mai kunne ji, bari yã ji.

¹⁰ Duk wanda aka ƙaddara ga bauta,
ga bauta zai tafi.

Duk wanda aka ƙaddara za a kashe da takobi,
da takobin za a kashe shi.

Wannan yana bukata haƙuri da aminci a gefen tsarkaka.

Dabba daga ƙasa

¹¹ Sai na ga wata dabba tana fitowa daga ƙasa. Tana da ƙahoni biyu kamar ɗan rago, amma ta yi magana kamar maciji. ¹² Ta mori dukan ikon dabban nan ta fari a madadinta, ta sa duniya da mazaunanta su yi wa dabba ta farin nan sujada, wadda aka warkar mata da raunin nan da zai iya kashe ta. ¹³ Ta kuma yi manyan ayyuka da kuma alamu masu banmamaki, har ta sa wuta ta sauko daga sama zuwa ƙasa a gaban idon mutane. ¹⁴ Saboda alamun nan da aka ba ta iko tã yi a madadin dabban nan ta fari, sai ta ruɗi mazaunan duniya. Ta umarce su su kafa siffa don girmama dabbar da aka ji mata rauni da takobi duk da haka ta rayu. ¹⁵ Aka ba ta iko tã ba da numfashi ga siffar dabban nan ta fari, don tã yi magana tã kuma sa a kashe duk waɗanda suka ƙi yi wa siffar sujada. ¹⁶ Ta kuma tilasta wa kowa, manya da yara, mawadata da matalauta, 'yantattu da bayi, don a yi musu alama a hannun dama ko a goshi, ¹⁷ don kada kowa yã saya ko yã sayar, sai dai yana da alamar, wadda take sunan dabbar ko kuma lambar sunanta.

¹⁸ Wannan yana bukata hikima. Duk mai hankali, sai yã lissafta lambar dabbar, gama lamban nan ta mutum ne. Lambarta kuwa ita ce 666.

14

Dan Ragon da 144,000

¹ Sai na duba, can a gabana kuwa ga 'Dan Rago, tsaye a kan Dutsen Sihiyona, tare da shi akwai kuma mutane 144,000 waɗanda suke da sunansa da sunan Ubansa a rubuce a goshinsu. ² Sai na ji ƙara daga sama kamar motsin ruwaye masu gudu, kamar kuma tsawa. Karar da na ji ta yi kamar ta masu garaya da suke kiɗin garayarsu. ³ Suka kuwa rera sabuwar waka a gaban kursiyin da kuma a gaban halittu huɗun nan masu rai, da kuma a gaban dattawa. Ba wanda ya iya koyon waƙar sai mutanen nan 144,000 da aka fansa daga duniya. ⁴ Waɗannan su ne waɗanda ba su ƙazantar da kansu da mata ba, gama sun kiyaye kansu da tsarki. Suna bin 'Dan Ragon duk inda ya tafi. Su ne aka saya daga cikin mutane aka kuwa miƙa su kamar 'ya'yan fari ga Allah da kuma 'Dan Ragon. ⁵ Ba a sami ƙarya a bakunansu ba; su kuma marasa aibi ne.

* 13:1 waɗansu rubuce-rubucen hannu na baya-bayan nan suna da Na kuma ne a nan

† 13:8 Ko kuwa rubutacce daga halittar duniya a littafin rai na 'Dan Ragon da aka yanka

Mala'iku uku

⁶ Sai na ga wani mala'ika yana tashi sama a tsakiyar sararin sama, yana kuma da madawwamiyar bishara wadda zai yi shela ga waƙanda suke zama a duniya, ga kowace al'umma, kabila, harshe, da kuma jama'a. ⁷ Ya ce da babbar murya, "Ku ji tsoron Allah ku kuma ƙaukaka shi, domin sa'ar hukuncinsa ya yi. Ku yi wa wannan da ya halicci sammai, ƙasa, teku, da maɓulɓulan ruwa sujada."

⁸ Mala'ika na biyu ya biyo yana cewa, "Ta fāƙi! Babilon Mai Girma ta fāƙi, wadda ta sa dukan al'ummai suka sha ruwan inabin hauka na zinanta."

⁹ Mala'ika na uku ya biyo su ya ce da babbar murya, "Duk wanda ya yi wa dabban nan da siffarta sujada ya kuma sami alamarta a goshi ko a hannu, ¹⁰ shi ma zai sha ruwan inabin fushin Allah, wanda aka zuba da duk ƙarfinsa a kwaf fushinsa. Za a ba shi azaba da farar wuta mai ci a gaban tsarkakan mala'iku da na Ɗan Ragon. ¹¹ Hayaƙin azabarsu kuwa zai dinga tashi har abada abadin. Kuma babu hutu dare ko rana wa waƙanda suke wa dabbar da siffarta sujada, ko kuwa ga duk wanda ya sami alamar sunanta." ¹² Wannan yana bukata haƙuri, a gefen tsarkakan da suke biyayya da umarnan Allah suka kuma kansance da aminci ga Yesu.

¹³ Sai na ji murya daga sama ta ce, "Rubuta, Masu albarka ne matattun da suka mutu cikin Ubangiji daga yanzu zuwa gaba."

"I, za su huta daga faman aikinsu, gama ayyukansu za su bi su," in ji Ruhu.

Girbin duniya

¹⁴ Na duba, can gabana kuwa ga farin girgije, zaune kuma a kan girgijen kuwa ga wani da ya yi kamar "ƙan mutum"* tare da rawanin zinariya a kansa da kuma lauje mai kaifi a hannunsa. ¹⁵ Sai wani mala'ika ya fito daga haikali ya kuma yi kira da babbar murya ga wannan mai zaune a kan girgijen ya ce, "Ɗauki laujenka ka yi girbi, domin lokacin girbi ya yi, gama amfanin da yake duniya ya nuna." ¹⁶ Sai wannan mai zaune a girgijen ya wurga laujensa a duniya, sai aka kuwa girbe duniya.

¹⁷ Wani mala'ika kuma ya fito daga haikali a sama, shi ma yana da lauje mai kaifi. ¹⁸ Har yanzu, wani mala'ika mai lura da wuta, ya fito daga bagaden ya yi kira da babbar murya ga wannan wanda yake da lauje mai kaifi ya ce, "Ɗauki laujenka mai kaifi ka tattara kawunan 'ya'yan inabi daga kuringar inabin duniya, domin 'ya'yan inabin sun nuna." ¹⁹ Mala'ikan ya wurga laujensa a duniya, ya tattara 'ya'yan inabin, ya kuma zuba su cikin babbar wurin matsewar inabin fushin Allah. ²⁰ Aka tattake su a wurin matsin inabi a bayan gari, jini kuwa ya yi ta gudana daga wurin matsin inabi tsayinsa ya kai kamar tsawon linzami a bakin doki, nisansa kuma ya kai wajen kilomita 300.

15

Mala'iku bakwai da annobai bakwai

¹ Na ga wata babbar alama mai banmamaki a sama, mala'iku bakwai da annobai bakwai na ƙarshe, na ƙarshe, domin da su ne fushin Allah ya cika. ² Sai na ga abin da ya yi kamar tekun gilashi gauraye da wuta kuma tsaye kusa da teku, waƙanda suka ci nasara bisan dabbar da siffarta da bisan lambar sunanta. Suna riƙe da garayy waƙanda Allah ya ba su ³ suka rera waƙar Musa bawan Allah da kuma waƙar Ɗan Ragon suna cewa,

"Ayyukanka suna da girma da kuma banmamaki,
ya Ubangiji Maƙaukaki.

Al'amuranka suna da aminci da kuma gaskiya,
ya Sarkin zamanai.

⁴ Wane ne ba zai ji tsoronka,
yā kuma kawo ƙaukaka ga sunanka ba, ya Ubangiji?

Gama kai kaƙai ne mai tsarki.

Dukan al'ummai za su zo

su yi sujada a gabanka,
gama an bayyana ayyukan adalcinka."

⁵ Bayan wannan sai na duba, a cikin sama kuwa sai ga haikali, wato, tabanakul na Shaida, a buƙe. ⁶ Daga cikin haikalin mala'iku bakwai tare da annobai bakwai suka fito.

* 14:14 Dubi Dan 7.13.

Suna saye da tufafin lilin masu tsabta masu wal'kiya, suna kuma saye da famarar zinariya a kirjinsu. ⁷ Sai faya daga cikin halittu huɗun nan masu rai, ya ba wa mala'iku bakwai nan kwanonin zinariya bakwai cike da fushin Allah, wanda yake raye har abada abadin. ⁸ Aka kuma cika haikalin da hayaki daga f'aukakar Allah da kuma daga ikonsa, kuma ba wanda ya iya shiga haikalin sai da aka cika annobai bakwai nan na mala'iku bakwai.

16

Kwanoni bakwai na fushin Allah

¹ Sai na ji wata babbar murya daga haikalin tana ce wa mala'iku bakwai nan, "Ku tafi ku zuba kwanoni bakwai nan na fushin Allah a kan duniya."

² Mala'ika na fari ya je ya juye kwanonsa a bisan fasa, sai munanan gyambuna masu zafi suka fito a jikin mutanen da suke da alamar dabbar suka kuma yi wa siffarta sujada.

³ Mala'ika na biyu ya juye kwanonsa a bisan teku, sai tekun ya zama jini kamar na mataccen mutum, kuma kowane abu mai rai da yake cikin tekun ya mutu.

⁴ Mala'ika na uku ya juye kwanonsa a bisan koguna da maɓulɓulan ruwa, sai suka zama jini. ⁵ Sa'an nan na ji mala'ikan da yake lura da ruwaye ya ce,

"Kai mai adalci ne cikin waɗannan hukuntai,

kaɗi da kake yanzu, kake kuma a dā, Mai Tsarki, saboda yadda ka yi hukuncin nan;

⁶ gama sun zub da jinin tsarkakanka da kuma annabawanka,

ka kuwa ba su jini su sha, yadda ya dace da su."

⁷ Na kuma ji bagaden ya amsa,

"I, Ubangiji Allah, Maɗaukaki,

hukuntanka daidai yake na adalci ne kuma."

⁸ Mala'ika na huɗu ya juye kwanonsa a bisan rana, sai aka ba wa rana iko ta fona mutane da wuta. ⁹ Aka fone su da zafin wuta mai tsanani suka kuwa la'anci sunan Allah wanda yake da iko a kan waɗannan annoban, amma suka fi su tuba su kuma f'aukaka shi.

¹⁰ Mala'ika na biyar ya juye kwanonsa a bisan gadon sarautar dabbar, mulkinta kuwa ya zama duhu. Mutane suka yi ta cizon bakinsu saboda azaba ¹¹ suka kuma la'anci Allah na sama saboda zafinsu, da kuma saboda gyambunansu, amma suka fi su tuba daga abin da suka riga suka yi.

¹² Mala'ika na shida ya juye kwanonsa a bisan babban kogin Yuferites, sai ruwansa ya shanye don a shirya hanya saboda sarakuna daga Gabas. ¹³ Sa'an nan na ga mugayen ruhoji guda uku da suka yi kamar kwaɗi; suka fito daga bakin macijin nan, da kuma daga bakin dabbar, da kuma daga bakin annabin karyan nan. ¹⁴ Su ruhojin aljanu ne da suke aikata abubuwan banmamaki, sukan je wurin sarakunan dukan duniya, don su tattara su don yaƙi a babbar ranar Allah Maɗaukaki.

¹⁵ "Ga shi, ina zuwa kamar f'arawo! Mai albarka ne wanda yake zama a faɗake yana kuma saye da tufafinsa, don kada yā yi tafiya tsirara a kuma kunyata shi."

¹⁶ Sa'an nan aka tattara sarakuna zuwa wurin da a Ibraniyanci ake kira Armageddon.

¹⁷ Mala'ika na bakwai ya juye kwanonsa cikin iska, daga haikalin kuwa sai aka ji wata babbar murya daga kursiyin, tana cewa, "An gama!" ¹⁸ Sai ga wal'kiya, kararraki, tsawa da kuma matsananciyar girgizar fasa. Ba a taɓa yin irin wannan girgizar fasar ba, tun kasancewar mutum a duniya, girgizar fasar kuwa gawurtacciya ce. ¹⁹ Babban birnin ya rabu kashi uku, biranen al'ummai kuma suka rurrushe. Allah ya tuna da Babilon Mai Girma ya kuma ba ta kwaɗi cike da ruwan inabin fushinsa. ²⁰ Kowane tsibiri ya gudu ba a kuwa f'ara ganin duwatsu ba. ²¹ Daga sararin sama manyan fankara masu nauyin gaske suka faɗo a kan mutane. Suka kuma la'anci Allah saboda annobar fankarar, domin annobar ta yi muni fwarai.

17

Babilon, karuwa a kan dabbar

¹ Daya daga cikin mala'iku bakwai masu d'auke da kwanoni bakwai nan, ya zo ya ce mini, "Zo, zan nuna maka hukuncin babbar karuwan nan da take zaune a bisan ruwaye masu yawa. ² Da ita ce sarakunan duniya suka yi zina mazaunan duniya kuma suka bugu da ruwan inabin zinace zinacenta."

³ Sa'an nan mala'ikan ya d'auke ni cikin Ruhu zuwa hamada. A can na ga mace zaune a kan wata jan dabbar da aka rufe da sunayen saɓo tana kuma da kawuna bakwai da fahoni goma. ⁴ Macen tana saye da tufafi masu ruwan ja da shunayya, tana kyalli da zinariya, duwatsu masu daraja da kuma lu'ulu'ai. Tana riƙe da kwaf na zinariya a hannunta, cike da abubuwa masu bankyama da kuma k'azantar zinace zinacenta. ⁵ Sunan da aka rubuta a goshinta asiri ne,

Babilon mai girma
mahaifiyar karuwai

da kuma na abubuwa masu bankyama na duniya.

⁶ Na ga cewa macen ta bugu da jinin tsarkaka, jinin waƙanda suka shaida Yesu.

Da na gan ta, sai na yi mamaki kwarai. ⁷ Sa'an nan mala'ikan ya ce mini, "Don me kake mamaki? Zan bayyana maka asirin macen nan da dabbar da take hawa, wadda take da kawuna bakwai da fahoni goma. ⁸ Dabbar da ka gani, a dā ta taɓa kasancewa, a yanzu, ba ta, za tā kuma fito daga Abis zuwa ga hallakarta. Mazaunan duniya waƙanda ba a rubuta sunayensu a littafin rai tun kafin halittar duniya ba za su yi mamaki sa'ad da suka ga dabbar, domin a dā ta taɓa kasancewa, yanzu kuwa ba ta, duk da haka za tā dawo.

⁹ "Wannan yana bukata hankali da kuma hikima. Kawuna bakwai nan tuddai bakwai ne da macen take zama a kai. ¹⁰ Sarakuna bakwai ne kuma. Biyar sun fāƙi, ƙaya yana nan, ƙayan kuma bai zo ba tukuna; amma sa'ad da ya zo, zai kasance na ƙan lokaci. ¹¹ Dabbar da a dā ta taɓa kasancewa, amma yanzu ba ta, ita ce sarki na takwas. Ita ƙaya ce cikin bakwai ƙin, kuma tana tafiya zuwa ga hallakarta.

¹² "Kahonin nan goma da ka gani sarakuna goma ne da ba su riga sun karɓi mulki ba, amma waƙanda na sa'a guda za su karɓi iko a matsayin sarakuna tare da dabbar. ¹³ Suna da manufa guda za su kuma ba wa dabbar ikonsu da kuma sarautarsu. ¹⁴ Za su yi yaƙi da Ɗan Ragon, sai dai Ɗan Ragon zai ci nasara a bisansu domin shi ne Ubangijin iyayengiji, Sarkin sarakuna, tare da shi kuwa kirayayunsa, zaɓaɓɓunsa da kuma amintattu masu binsa za su kasance."

¹⁵ Sa'an nan mala'ikan ya ce mini, "Ruwayen da ka gani, inda karuwan take zama, jama'a ce, taro masu yawa, al'ummai da kuma harsuna. ¹⁶ Dabbar da kuma fahoni goma da ka gani za su ƙi jinin karuwar. Za su kai ta ga hallaka su kuma bar ta tsirara; za su ci namanta su kuma kōne ta da wuta. ¹⁷ Gama Allah ya sa a zukatansu su cika nufinsa ta wurin yarda su ba wa dabbar ikonsu tā yi mulki, sai lokacin da kalmomin Allah sun cika. ¹⁸ Macen da ka gani ita ce babban birnin da yake mulki a bisan sarakunan duniya."

18

Makoki a kan Babilon

¹ Bayan wannan sai na ga wani mala'ika yana saukowa daga sama. Yana da iko mai girma, aka haskaka duniya da darajarsa. ² Ya yi kira da babbar murya ya ce, "Ta fāƙi! Babilon Mai Girma ta fāƙi.

Ta zama gidan aljanu
da kuma wurin zaman kowace irin mugun ruhu,
wurin zaman kowane irin tsuntsu marar tsabta da mai bankyama.

³ Gama dukan al'ummai sun sha ruwan inabin
haukan zinace zinacenta.

Sarakunan duniya sun yi zina tare da ita,
attajiran duniya kuma sun arzuta da almubazzarancinta."

⁴ Sai na ji wata murya daga sama ta ce,
"Ku fita daga cikinta, mutanena,
don kada zunubanta su shafe ku,
don kada wata annobarta ta same ku;

⁵ gama zunubanta sun yi tsororuwa sun kai sama.
Allah kuma ya tuna da laifofinta.

⁶ Ku sāka mata kamar yadda ta sāka muku;
ku sāka mata sau biyu na abin da ta yi.
Ku dama mata sau biyu na abin da yake cikin kwaf nata.

⁷ Ku ba ta isashen azaba da bakin ciki
kamar daraja da kuma jin daɗin da ta ba wa kanta.

A zuciyarta takan yi taƙama, ta ce,
'Ina zama kamar sarauniya;
ni ba gwauruwa ba ce,
kuma ba zan taɓa yin makoki ba.'

⁸ Saboda haka a rana ɗaya annobarta za su cim mata,
mutuwa, makoki da kuma yunwa.

Wuta zai cinye ta,
gama Ubangiji Allah mai girma ne, wanda yake shari'anta ta.

⁹ "Sa'ad da sarakunan duniya da suka yi zina da ita suka kuma yi tarayya cikin jin daɗinta suka ga hayakin funarta, za su yi kuka da makoki saboda ita. ¹⁰ Don tsoron ganin azabarta za su tsaya daga nesa, su yi kuka suna cewa,
"Kaito! Kaito, ya birni mai girma.

Ya ke Babilon, birni mai iko!

Cikin sa'a guda hallakarki ta zo!

¹¹ "Attajiran duniya za su yi kuka su kuma yi makoki a kanta, domin ba wanda yake ƙara sayen kayayyakin su ¹² kayayyakin zinariya, azurfa, duwatsu masu daraja da lu'ulu'ai; lallausan lilin, tufa masu ruwan shunayya, siliki da jan tufa; da kowane irin katakai masu fashi da kayayyaki na kowane iri da aka yi da hauren giwa, katakai masu tsada, tagulla, bakin ƙarfe da dutse mai sheki; ¹³ kayayyakin sinnamon da kayan yaji, na turaren wuta, mur da turare, na ruwan inabi da man zaitun, na gari mai laushi da alkama; shanu da tumaki; dawakai da kekunan doki, da jikuna da kuma rayukan mutane.

¹⁴ "Za su ce, 'Amfanin da kike marmari ya kuɓuce. Dukan arzikinki da darajarki sun ɓace, ba kuwa za a ƙara samun su ba.' ¹⁵ Attajiran da suka sayar da waɗannan kayayyaki suka kuma sami arzikinsu daga gare ta za su tsaya daga nesa, cike da tsoron ganin azabarta. Za su yi kuka da makoki ¹⁶ su ce,

"Kaito! Kaito, ya birni mai girma,

saye da lallausan lilin, shunayya da kuma ja,
mai walkiya da zinariya, duwatsu masu daraja da kuma lu'ulu'ai!

¹⁷ Cikin sa'a guda irin wannan dukiya mai yawa ta hallaka!

"Duk matuƙan jirgin ruwa, da dukan waɗanda suke tafiya a jirgin ruwa, ma'aikatanta, da duk masu samun abin zama gari daga teku za su tsaya daga nesa. ¹⁸ Sa'ad da suka ga hayakin funarta, za su yi ihu su ce, 'An taɓa samun birni kamar wannan babban birnin kuwa?' ¹⁹ Za su zuba ƙura a kawunansu, da kuka da makoki za su yi ta kururuwa,

"Kaito! Kaito, ya birni mai girma,

inda dukan waɗanda suke da jiragen ruwa a teku
suka arzuta da ɗumbun dukiyarsa!

Cikin sa'a ɗaya ta hallaka!

²⁰ "Ki yi murna a kanta, ya sama!

Ku yi murna, ku tsarkaka!

Ku yi murna, ku manzanni da annabawa!

Allah ya hukunta shi

saboda abin da ya yi muku."

²¹ Sa'an nan wani mala'ika mai ƙarfi ya ɗauki dutse kamar girman babban dutsen niƙa ya jefa cikin teku ya ce,

"Da wannan irin giggitawa

za a jefar da birnin Babilon mai girma ƙasa,
ba za a ƙara ganin ta ba.

²² Ba za a ƙara jin

ƙarar kiɗin masu garaya da muryar mawaƙa, da na masu bushe-bushe, da na masu busan ƙaho

a cikinki ba.

Ba za a ƙara samun ma'aikaci na kowace irin sana'a
a cikinki kuma ba.

Ba za a ƙara jin ƙarar dutsen niƙa
a cikinki kuma ba.

²³ Hasken fitila ba zai ƙara haskakawa
a cikinki ba.

Ba za a ƙara jin muryar ango da amarya
a cikinki ba.

Attajiranki, dā su ne manyan mutanen duniya.

Ta wurin sihirinki, dukan ƙasashe sun kauce.

²⁴ A cikinta aka sami jinin annabawa, da na tsarkaka,
da kuma na dukan waƙanda aka kashe a duniya.”

19

Halleluya sau uku a kan fāƙuwar Babilon

¹ Bayan wannan sai na ji abin da ya yi kamar ƙasaitaccen taron mutane a sama, suna cewa,

“Halleluya!

Ceto da ƙaukaka da iko sun tabbata ga Allahnmu,

² gama hukuncinsa daidai ne, mai adalci kuma.

Ya hukunta babbar karuwan nan

wadda ta ɓata duniya da zinace zinacenta.

Ya rama jinin bayinsa a kanta.”

³ Suka sāke tā da murya suka ce,

“Halleluya!

Hayaƙin yake fitowa daga wurinta ya yi ta tashi sama har abada abadin.”

⁴ Dattawan nan ashirin da huɗu da halittu huɗun nan masu rai suka fāƙi suka yi wa Allah sujada, wannan da yake zaune a kursiyi. Suka tā da murya suka ce,
“Amin, Halleluya!”

⁵ Sa'an nan wata murya ta fito daga kursiyin, tana cewa,

“Ku yabi Allahnmu,

dukanku da kuke bayinsa,

ku da kuke tsoronsa,

babba da yarol!”

⁶ Sai na ji wani abu mai ƙara kamar ƙasaitaccen taron mutane, kamar rurin ruwaye masu gudu da kuma kamar bugun tsawa mai ƙarfi, suna tā da murya suna cewa,
“Halleluya!

Gama Ubangiji Allahnmu Maƙaukaki ne yake mulki.

⁷ Bari mu yi farin ciki mu kuma yi murna

mu kuma ƙaukaka shi!

Domin lokacin auren Ɗan Ragon ya yi,

amaryarsa kuwa ta shirya kanta.

⁸ Aka ba ta lallausan lilin, mai haske da tsabta
ta sanya.”

(Lallausan lilin yana misalta ayyukan adalci na tsarkaka.)

⁹ Sai mala'ikan ya ce mini, “Rubuta, ‘Masu albarka ne waƙanda aka gayyace su zuwa bikin auren Ɗan Ragon!’” Sai ya ƙara da cewa, “Waƙannan su ne kalmomin Allah da gaske.”

¹⁰ Da wannan sai na fāƙi a gabansa, don in yi masa sujada. Amma ya ce mini, “Kada ka yi haka! Ni ma abokin bauta ne da kai da kuma 'yan'uwanka waƙanda suke riƙe da shaidar Yesu. Ka yi wa Allah sujada! Domin shaidar Yesu ita ce ruhun annabci.”

Mahayi a kan farin doki

¹¹ Sai na ga sama a buƙe can kuwa a gabana ga farin doki, sunan mahayinsa Mai Aminci da Mai Gaskiya ne. Da adalci yake shari'a yake kuma yaƙi. ¹² Idanunsa sun yi kamar harshen wuta, a kansa kuwa akwai rawani masu yawa. Yana da suna rubuce a kansa da babu wanda ya sani sai dai shi. ¹³ Yana saye da rigar da aka tsoma a jini, sunansa kuwa Kalman Allah ne. ¹⁴ Mayaƙan sama suna biye da shi, suna hawan fararen dawakai, saye da fararen tufafi masu tsabta na lallausan lalin. ¹⁵ Daga bakinsa takobi mai kaifi ya fito. Da shi zai karkashe al'ummai. "Zai yi mulkinsu da sandan sarautar ƙarfe." Yana tattake wurin matsin ruwan inabi na fushin Allah Maƙaukaki. ¹⁶ A rigarsa da kuma a cinyarsa akwai wannan suna a rubuce,

Sarkin sarakuna da Ubangijin iyayengiji.

¹⁷ Na kuma ga wani mala'ika tsaye a cikin rana, wanda ya yi kira da babbar murya ga dukan tsuntsaye da suke tashi sama a tsakiyar sararin sama cewa, "Ku zo, ku taru don babban bikin nan na Allah, ¹⁸ don ku ci naman sarakuna, jarumawa, da kuma manyan mutane, na dawakai da mahayansu, da kuma naman dukan mutane, 'yantacce da bawa, babba da yaro."

¹⁹ Sa'an nan na ga dabbar da sarakunan duniya da mayaƙansu sun taru don su yi yaƙi da wannan wanda yake kan farin dokin da kuma mayaƙansa. ²⁰ Amma aka kama dabbar tare da annabin ƙaryan nan wanda ya aikata alamu masu banmamaki a madadinta. Da waƙannan alamun ne ya ruƙe waƙanda suka sami alamar dabbar suka kuma bauta wa siffarta. Aka jefa dukansu biyu da rai cikin tafkin wuta ta da farar wuta mai ci. ²¹ Sauran kuma aka kashe su da takobin da ya fito daga bakin wannan wanda yake kan dokin. Dukan tsuntsaye kuwa suka ci namansu iyakar iyawarsu.

20

Shekaru dubu

¹ Na kuma ga wani mala'ika yana saukowa daga sama, yana da mabuƙin Abis yana kuma riƙe da ƙaton sarƙa a hannunsa. ² Ya kama macijin, wannan tsohon maciji, wanda yake shi ne Iblis, ko kuwa Shaiƙan, aka kuma ƙaura shi har shekara dubu. ³ Ya jefa shi cikin Abis, ya kuma kulle ya sa hatimi a kansa, don a hana kada yā ƙara ruƙin al'ummai, sai shekarun nan dubu sun cika. Bayan wannan, dole a sake shi na ƙan lokaci.

⁴ Na ga kursiyoyi inda waƙanda aka ba su ikon shari'a suke zama a kai. Sai na ga rayukan waƙanda aka yanke kawunansu saboda shaidarsu don Yesu saboda kuma maganar Allah. Ba su yi wa dabban nan ko siffarta sujada ba, ba su kuma sami alamarta a goshinsu ko a hannuwansu ba. Suka sāke rayuwa daga matattu, suka yi mulki tare da Kiristi shekaru dubu. ⁵ (Sauran matattu ba su sāke rayuwa ba, sai da shekaru dubun nan suka cika.) Wannan fa shi ne tashin matattu na farko. ⁶ Masu albarka da kuma tsarki ne waƙanda suke da rabo a tashin matattu na farko. Mutuwa ta biyu ba ta da iko a kansu, sai dai za su zama firistocin Allah da kuma na Kiristi za su kuma yi mulki tare da shi na shekaru dubu.

Hallakar Shaiƙan

⁷ Sa'ad da shekaru dubun nan suka cika, za a saki Shaiƙan daga kurkukun da yake, ⁸ zai kuma fito don yā ruƙi al'ummai da suke a kursuyoyi huƙu na duniya, Gog da Magog, yā tattara su don yaƙi. Yawansu kuwa ya yi kamar yashi a bakin teku. ⁹ Suka mamaye duk fāƙin duniya suka kuma kewaye sansanin mutanen Allah, birnin da yake ƙauna. Amma wuta ta fito daga sama ta cinye su. ¹⁰ Aka jefa Iblis da ya ruƙe su cikin tafkin farar wuta, inda aka jefa dabban nan da annabin ƙaryan nan. Za a ba su azaba dare da rana har abada abadin.

An shari'anta matattu

¹¹ Sa'an nan na ga babban farin kursiyi da kuma wannan da yake zama a kansa. Duniya da sararin sama kuwa suka ɓace daga gabansa, babu wuri kuwa dominsu. ¹² Sai na ga matattu, babba da yaro tsaye a gaban kursiyin, aka kuma buƙe littattafai. Aka buƙe wani littafi, wanda yake shi ne littafin rai. Aka yi wa matattu shari'a bisa ga abin da suka aikata yadda yake a rubuce a cikin littattafai. ¹³ Teku ya ba da matattu da suke cikinsa, mutuwa da Hades kuma suka ba da matattu da suke cikinsu, aka kuma yi wa kowane mutum shari'a bisa ga abin da ya aikata. ¹⁴ Sa'an nan aka jefar da mutuwa da kuma Hades

cikin tafkin wuta. Tafkin wutar nan kuwa shi ne mutuwa ta biyu. ¹⁵ Duk wanda ba a sami sunansa a rubuce a cikin littafin rai ba, an jefar da shi cikin tafkin wutar nan.

21

Sabuwar sama da sabuwar duniya

¹ Sa'an nan na ga sabon sama da sabuwar duniya, gama sama na farko da duniya ta farko sun shuƙe, babu kuma wani teku. ² Na ga Birni Mai Tsarki, sabuwar Urushalima tana saukowa daga sama, daga Allah, a shirye kamar amaryar da aka yi mata ado mai kyau saboda mijinta. ³ Na kuma ji wata babbar murya daga kursiyin tana cewa, "Yanzu mazaunin Allah yana tare da mutane, zai kuma zauna tare da su. Za su zama mutanensa, Allah kansa kuwa zai kasance tare da su yā kuma zama Allahnsu. ⁴ Zai share dukan hawaye daga idanunsu. Ba sauran mutuwa ko makoki ko kuka ko azaba, gama tsofaffin al'amura sun shuƙe."

⁵ Wannan da yake zaune a kursiyin ya ce. "Ina yin kome sabol!" Sai ya ce, "Rubuta wannan, domin waƙannan kalmomi amintattu ne gaskiya ne kuma."

⁶ Ya ce mini, "An gama. Ni ne Alfa da kuma Omega, na Farko da kuma na Karshe. Duk mai jin kishirwa zan ba shi abin sha kyauta daga maɓulɓular ruwan rai. ⁷ Duk wanda ya ci nasara zai gāji dukan wannan, zan kuma zama Allahnsa, shi kuma zai zama ƙana. ⁸ Amma matsorata, da marasa bangaskiya, masu ƙazanta, masu kisankai, masu fasikanci, masu sihiri, masu bautar gumaka da dukan maƙaryata, wurinsu zai kasance a cikin tafkin wutar da yake farar wuta mai ci. Wannan fa ita ce mutuwa ta biyu."

⁹ Daya daga cikin mala'ikun nan bakwai masu kwanonin nan bakwai cike da annoban nan bakwai na ƙarshe, ya zo ya ce mini "Zo, zan nuna maka amaryar, matar Ɗan Ragon." ¹⁰ Ya kuwa ƙauke ni cikin Ruhu zuwa wani babban dutse mai tsayi, ya kuma nuna mini Birni Mai Tsarki, Urushalima, tana saukowa daga sama, daga Allah. ¹¹ Ya haskaka da ƙaukakar Allah, haskensu kuwa ya yi kamar lu'ulu'u mai daraja sosai, kamar yasfa, yana kyalkyali kamar madubi. ¹² Yana da babbar katanga mai tsayi, mai kofofi goma sha biyu, da kuma mala'iku goma sha biyu a kofofin. A bisa kofofin an rubuta sunayen kabilu goma sha biyu na Isra'ila. ¹³ Akwai kofofi uku a gabas, uku a arewa, uku a kudu, uku kuma a yamma. ¹⁴ An gina katangar birnin a kan tushen gini goma sha biyu, a kansu kuwa akwai sunayen manzannin sha biyu na Ɗan Ragon.

¹⁵ Mala'ikan da ya yi magana da ni yana da sandan awo na zinariya don awon birnin, kofofinsa, da kuma katangarsa. ¹⁶ Birnin murabba'i ne, tsayinsa daidai ne da faɗinsa. Ya auna birnin da sandarsa ya kuwa sami mil 1,400 (wajen kilomita 2,200) tsawonsa, faɗinsa da kuma tsayinsa daidai suke. ¹⁷ Ya auna katangarsa ya kuma sami ƙaurinta kamun 144, bisa ga ma'aunin mutum, wanda mala'ikan ya yi amfani da shi. ¹⁸ An yi katangar da yasfa, birnin kuma da zinariya zalla, yana kuma kyalli kamar madubi. ¹⁹ Tushen ginin katangar birnin kuwa an yi masa adon da kowane irin dutse mai daraja. Tushe na farko an yi shi yasfa, na biyu saffaya, na uku agat, na huɗu zumurrudu, ²⁰ na biyar onis, na shida yakutu, na bakwai kirisolit, na takwas beril, na tara tofaz, na goma kirisofuras, na goma sha ƙaya yasin, na goma sha biyu kuma ametis. ²¹ Kofofi goma sha biyun nan lu'ulu'ai goma sha biyu ne, kowace kofa an yi ta da lu'ulu'u guda. Babban titin birnin kuwa an yi shi da zinariya zalla, yana kuma kyalli kamar madubi.

²² Ban ga haikali a cikin birnin ba, domin Ubangiji Allah Maƙaukaki da kuma Ɗan Ragon ne haikalin birnin. ²³ Birnin ba ya bukatar rana ko wata su haskaka shi, gama ƙaukakar Allah tana ba shi haske, Ɗan Ragon kuwa shi ne fitilar birnin. ²⁴ Al'ummai za su yi tafiya cikin hasken birnin, sarakunan duniya kuma za su kawo darajarsu cikin birnin. ²⁵ Ba za a taɓa rufe kofofin birnin da rana ba, gama ba za a yi dare a can ba. ²⁶ Za a kawo ƙaukaka da girmar al'ummai a cikin birnin. ²⁷ Babu wani abu marar tsarkin da zai taɓa shiga cikin birnin, babu kuma wani mai aikata abin kunya ko ruɗi da zai shiga, sai dai waƙanda aka rubuta sunayensu a cikin littafin rai na Ɗan Ragon.

22

¹ Sai mala'ikan ya nuna mini kogin ruwan rai, mai kyalli kamar madubi, yana gangarawa daga kursiyin Allah da na 'Dan Ragon, ² yana bin tsakiyar babban titi na birnin. A kowane gefen kogin akwai itacen rai mai ba da 'ya'ya goma sha biyu, yana ba da 'ya'yansa kowane wata. Ganyayen itacen kuwa saboda warkar da al'ummai ne. ³ Ba za a kara samun la'ana ba. Kursiyin Allah da na 'Dan Ragon zai kasance a cikin birnin, bayinsa kuma za su yi masa hidima. ⁴ Za su ga fuskarsa, sunansa kuma zai kasance a goshinsu. ⁵ Ba za a kara yin dare ba. Ba za su bukaci hasken fitila ko hasken rana ba, domin Ubangiji Allah zai haskaka su. Za su kuwa yi mulki har abada abadin.

Yohanna da Mala'ikan

⁶ Mala'ikan ya ce mini, "Wafannan kalmomi amintattu ne gaskiya ne kuma. Ubangiji, Allahn ruhohin annabawa, ya aiki mala'ikansa, don ya nuna wa bayinsa abubuwan da za su faru nan ba da daƙewa ba."

⁷ "Ga shi! Ina zuwa da wuri! Mai albarka ne wanda yake kiyaye kalmomin annabcin da suke cikin wannan littafi."

⁸ Ni, Yohanna, na ji, na kuma ga abubuwan nan. Kuma sa'ad da na ji, na kuma gan su, sai na faɗi a kasa a gaban mala'ikan da yake nuna mini su, don in yi sujada. ⁹ Amma ya ce mini, "Kada ka yi haka! Ni abokin bautarku ne, kai da 'yan'uwanka annabawa, da kuma waƙanda suke kiyaye kalmomin wannan littafi. Allah za ka yi wa sujada!"

¹⁰ Sa'an nan ya gaya mini cewa, "Kada ka rufe kalmomin annabcin littafin nan, domin lokaci ya yi kusa. ¹¹ Duk mai yin laifi ya ci gaba da yin laifi; duk mai aikata kanzanta ya ci gaba da aikata kanzanta. Duk mai aikata abin da yake daidai, ya ci gaba da aikata abin da yake daidai. Kuma duk wanda yake mai tsarki, ya ci gaba da yin abin da yake da tsarki."

Maganar karshe. Gayyata da gargafi

¹² "Ga shi, ina zuwa da wuri! Ladan da zan bayar yana tare da ni, kuma zan ba wa kowa gwargwadon abin da ya yi. ¹³ Ni ne Alfa da kuma Omega, na Fari da kuma na Baya, Farko da kuma Karshe.

¹⁴ "Masu albarka ne waƙanda suka wanke tufafinsu, don su sami izinin ci daga itacen rai su kuma shiga birnin ta kofofi. ¹⁵ Waƙanda suke waje kuwa karnuka ne, masu sihiri, masu fasikanci, masu kisankai, masu bautar gumaka, da duk wanda yake kaunar karya yake kuma aikata ta.

¹⁶ "Ni, Yesu, na aiko mala'ikana ya ba ka wannan shaida saboda ikkilisiyoyi. Ni ne Tushe da kuma Zuriyar Dawuda, da kuma Tauraron Asubahi mai haske."

¹⁷ Ruhu da kuma amarya suna cewa, "Zo!" Duk wanda ya ji kuwa, ya ce, "Zo!" Duk mai jin kishirwa, ya zo; duk mai bukata kuma, ya dibi ruwan rai kyauta.

¹⁸ Ina yin wa duk wanda ya ji kalmomin annabcin wannan littafi gargafi. Duk wanda ya kara wani abu a kansu, Allah zai kara masa annoban da aka bayyana a littafin nan. ¹⁹ Duk wanda kuma ya yi ragi a kalmomi daga littafin annabcin nan, Allah zai dauke rabonsa na itacen rai da kuma na birnin nan mai tsarki, waƙanda aka bayyana a littafin nan.

²⁰ Shi da ya shaida waƙannan abubuwa ya ce, "I, ina zuwa da wuri." Amin. Zo, Ubangiji Yesu!

²¹ Alherin Ubangiji Yesu ya kasance tare da mutanen Allah. Amin.

Zabura LITTAFI NA DAYA

1

Zabura 1-41

- ¹ Mai farin ciki ne mutumin
da ba ya aiki da shawarar mugaye
ko yā yi abin da masu zunubi suke yi
ko yā zauna tare da masu yin ba'a.
- ² Amma yana jin daɗɗin bin dokar UBANGIJI,
kuma yana ta nazarinta dare da rana.
- ³ Yana kama da itacen da aka shuka kusa da maɓulɓulan ruwa,
wanda yake ba da amfani a daidai lokaci
wanda kuma ganyensa ba sa bushewa.
Duk abin da yake yi, yakan yi nasara.
- ⁴ Ba haka yake da mugaye ba!
Su kamar yayi ne
da iska take kwashewa.
- ⁵ Saboda haka mugaye ba za su iya tsayawa a shari'a ba,
balle a sami masu zunubi a taron adalai.
- ⁶ Gama UBANGIJI yana lura da yadda adalai suke yin abubuwa,
amma ayyukan mugaye za su kai su ga hallaka.

Zabura 2

- ¹ Me ya sa ƙasashe suke haɗa baki
mutane kuma suke ƙulla shawarwarin banza?
- ² Sarakunan duniya sun ɗauki matsayi
masu mulki sun taru gaba ɗaya
suna gāba da UBANGIJI da kuma Shafaffensa.
- ³ Suna cewa, "Bari mu tsittsinke sarƙoƙinsu,
mu kuma 'yantar da kamammu daga kangin bautar Allah."
- ⁴ Mai zama a kursiyi a sama yana dariya;
Ubangiji yana musu ba'a.
- ⁵ Sa'an nan ya tsawata musu cikin fushinsa
ya kuma razanar da su cikin hasalarsa, yana cewa,
- ⁶ "Na kafa Sarkina a kan kursiyi
a kan Sihiyona, dutsena mai tsarki."
- ⁷ Sarki ya yi shelar umarnin UBANGIJI.
UBANGIJI ya ce mini, "Kai Ɗana ne;
yau na zama Mahaifinka.
- ⁸ Ka tambaye ni
zan kuwa sa al'ummai su zama gādonka,
iyakokin duniya su zama mallakarka.
- ⁹ Za ka yi mulkinsu da sandan ƙarfe;
za ka farfashe su kucu-kucu kamar tukunyar laka."
- ¹⁰ Saboda haka, ku sarakuna, ku yi wayo;
ku shiga hankalinku, ku masu mulkin duniya.
- ¹¹ Ku bauta wa UBANGIJI da tsoro
ku kuma yi farin ciki kuna rawar jiki.
- ¹² Ku sumbaci Ɗan, don kada yā yi fushi

ku hallaka a abubuwan da kuke yi,
gama fushinsa zai iya kuna farat d'aya.

Masu farin ciki ne dukan waƙanda suke neman mafaka daga gare shi.

Zabura 3

Zabura ta Dawuda. Sa'ad da ya gudu daga d'ansa Absalom.

¹ Ya UBANGIJI, abokan gābana nawa ne!

Su nawa suke gāba da ni!

² Da yawa suna magana a kaina suna cewa,

“Allah ba zai cece shi ba.”

*

Sela

³ Amma kai ne garkuwa kewaye da ni, ya UBANGIJI;

ka ba ni d'aukaka ka kuma d'aga kaina.

⁴ Ga UBANGIJI na yi kuka mai k'arfi,

ya kuwa amsa mini daga tudunsa mai tsarki.

Sela

⁵ Na kwanta na yi barci;

na kuma farka, gama UBANGIJI yana kiyaye ni.

⁶ Ba zan ji tsoro ko dubu goma

suka ja dāgā gāba da ni a kowane gefe ba.

⁷ Ka tashi Ya UBANGIJI!

Ka cece ni, ya Allahna!

Ka bugi dukan abokan gābana a mukamuƙi;

ka kakkarya haƙoran mugaye.

⁸ Daga wurin UBANGIJI ne ceto kan zo.

Bari albarkanka yā kasance a kan mutanenka.

Sela

Zabura 4

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Da kayan kiƙi masu tsirkiya. Ta Dawuda.

¹ Ka amsa mini sa'ad da na kira gare ka,

Ya Allahna mai adalci.

Ka ba ni sauki daga wahalata;

ka ji tausayina ka kuma ji addu'ata.

² Har yausha, ya ku mutane za ku mai da d'aukakata abin kunya?

Har yausha za ku kaunaci ruƙu ku nemi allolin k'arya?

Sela

³ Ku san cewa UBANGIJI ya keƙe masu tsoron Allah wa kansa;

UBANGIJI zai ji sa'ad da na yi kira gare shi.

⁴ Cikin fushinku kada ku yi zunubi;

sa'ad da kuke kan gadajenku,

ku bincike zukatanku ku kuma yi shiru.

Sela

⁵ Ku miƙa hadayun da suka dace

ku kuma dogara ga UBANGIJI.

⁶ Yawanci suna cewa, “Wa zai yi mana alheri?”

* Zabura 3:2 Kalmar da ba a tabbatar da ma'anarta ba, mai bayyana sau da sau a cikin Zabura; mai yiwuwa kalma ce ta kiƙi.

Bari hasken fuskarka yā haskaka a kanmu, ya UBANGIJI.

⁷ Ka cika zuciyata da farin ciki
sa'ad da hatsinsu da sabon ruwan inabinsu ya yi yawa.

⁸ Zan kwanta in kuma yi barci lafiya,
gama kai kaɗai, ya UBANGIJI,
kake sa mazaunina yā kasance lafiya lau.

Zabura 5

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Busa. Ta Dawuda.

¹ Ka saurare kalmomina, ya UBANGIJI,
ka ji ajiyar zuciyata.

² Ka saurare kukata na neman taimako,
Sarkina da Allahna,
gama gare ka nake addu'a.

³ Da safe, ya UBANGIJI, ka ji muryata;
da safe na gabatar da bukatuna a gabanka
in kuma jira da sa zuciya.

⁴ Kai ba Allahn da yake jin daɗin mugu ba ne;
gama kana gāba da dukan masu aikata mugunta.

⁵ Masu fariya ba za su iya tsaya
a gabanka ba.

Kana kin duk masu aikata abin da ba daidai ba.

⁶ Kakan hallaka masu yin karya.

Masu kisankai da mutane masu ruɗu
UBANGIJI yana karya.

⁷ Amma ni, ta wurin jinkanka mai girma,
zan shiga gidanka;
da bangirma zan durkusa
ga haikalinka.

⁸ Ka bi da ni, ya UBANGIJI, cikin adalcinka
saboda abokan gābana,
ka fayyace hanyarka a gabana.

⁹ Babu ko kalma guda daga bakinsu da za a dogara da ita;
marmarinsu kawai shi ne su hallakar da waɗansu.

Makogwaronsu buɗaɗɗen kabari ne;
da harshensu suna faɗin karya.

¹⁰ Ka furta su masu laifi, ya Allah!
Bari makircinsu yā zama faɗuwarsu.

Ka kore su saboda yawan zunubansu,
saboda sun tayar maka.

¹¹ Amma bari dukan waɗanda suke neman mafaka gare ka su yi murna;
bari kullum su yi ta rerawa saboda farin ciki.

Ka buɗe kāriyarka a bisansu,
domin waɗanda suke kaunar sunanka su yi farin ciki a cikinka.

¹² Gama tabbatacce, ya UBANGIJI, kakan albarkaci adalai;
kakan kewaye su da tagomashinka kamar garkuwa.

Zabura 6

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kifi masu tsirkiya. Bisa ga *sheminit*.^{*} Ta Dawuda.

¹ Ya UBANGIJI, kada ka tsawata mini cikin fushinka
ko ka hore ni cikin hasalarka.

* Zabura 6: mai yiwuwa wata kalmar kiɗi ce.

² Ka yi mini jinƙai, UBANGIJI, gama na suma;
Ya UBANGIJI, ka warkar da ni, gama kasusuwana suna zafin ciwo.

³ Raina yana cikin wahala.
Har yausha, ya UBANGIJI, har yausha?

⁴ Ka juyo, ya UBANGIJI, ka cece ni;
ka cece ni saboda madawwamiyar faunarka.

⁵ Babu wanda yakan tuna da kai sa'ad da ya mutu.
Wa ke yabonka daga kabari?[†]

⁶ Na gaji tikis daga nishi.

Dukan dare na jike gadona da kuka
na jike kujerata da hawaye.

⁷ Idanuna sun rasa karfi da bakin ciki;
sun rasa karfi saboda dukan abokan gābana.

⁸ Ku tafi daga gare ni, dukanku masu aikata mugunta,
gama UBANGIJI ya ji kukata.

⁹ UBANGIJI ya ji kukata saboda jinkansa;
UBANGIJI ya karfi addu'ata.

¹⁰ Dukan abokan gābana za su sha kunya su kuma karaya;
za su juya da kunya nan da nan.

Zabura 7

Wani *shiggayiyon** ta Dawuda, wanda Ya Rera wa UBANGIJI game da Kush mutumin Benyamin.

¹ Ya UBANGIJI Allahna, na zo neman mafaka a wurinka;
ka cece ni ka kuɓutar da ni daga dukan waɗanda suke bi na,

² in ba haka ba za su yayyage ni kamar zaki
su farke ni kucu-kucu ba tare da wani da zai cece ni ba.

³ Ya UBANGIJI Allahna, in na yi kuskure
aka kuwa sami laifi a hannuwana,

⁴ in na yi mugunta ga wanda yake zaman lafiya da ni
ko kuwa ba da wani dalilin cuci abokin gābana,

⁵ to, bari abokin gābana yā bi yā kuma cim mini;
bari yā tattake raina a ƙasa
ya sa in kwana a ƙura.

Sela

⁶ Ka tashi, ya UBANGIJI, cikin fushinka;
ka tashi gāba da fushin abokan gābana.
Ka farka, Allahna, ka umarta adalci.

⁷ Bari taron mutane su taru kewaye da kai.
Ka yi mulki a bisansu daga bisa;

⁸ bari UBANGIJI mai shari'ar mutane.

Ka shari'anta ni Ya UBANGIJI, bisa ga adalcina,
bisa ga mutuncina, ya Mafi 'Daukaka.

⁹ Ya Allah mai adalci,
wanda yake binciken tunani da zukata,
ka kawo farshen rikicin mugaye
ka kuma sa adalai su zauna lafiya.

[†] Zabura 6:5 Da Ibraniyanci Sheol

* Zabura 7: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar kiɗi ce.

- ¹⁰ Garkuwata shi ne Allah Mafi Daukaka,
wanda yake ceton masu tsabtar zuciya.
- ¹¹ Allah alkali ne mai adalci,
Allahn da yakan bayyana fushinsa kowace rana.
- ¹² In mutum bai tuba ba,
Allah zai wasa takobinsa;
zai tanfware yā kuma ɗaura bakansa.
- ¹³ Ya shirya makamansa masu dafi;
ya shirya kibiyoyinsa masu wuta.
- ¹⁴ Wanda yake da cikin mugunta
ya kuma ɗauki cikin damuwa yakan haifi karyar.
- ¹⁵ Wanda ya haƙa rami
yakan faɗa cikin ramin da ya haƙa.
- ¹⁶ Damuwar da ya ja yakan saƙe nannaɗe a kansa;
fitinarsa takan sauka a kansa.
- ¹⁷ Zan gode wa UBANGIJI saboda adalcinsa
zan kuma rera yabo ga sunan UBANGIJI Mafi Daukaka.

Zabura 8

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga *gittit*.^{*} Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ya UBANGIJI, shugabanmu,
sunanka da girma take a cikin dukan duniya!

Ka kafa ɗaukakarka
bisa sammai.

- ² Daga leɓunan yara da jarirai
ka kafa yabo domin su sa abokan gaɓanka
da masu ɗaukan fansa su yi shiru.

- ³ Sa'ad da na dubi sammai,
aikin yatsotsinka,

wata da taurari
waɗanda ka ajiye a wurarensu,

- ⁴ wane ne mutum da kake tunawa da shi,
ɗan mutum da kake lura da shi?

- ⁵ Ka yi shi ƙasa kaɗan da Allah[†]
ka yi masa rawani da ɗaukaka da girma.

- ⁶ Ka mai da shi mai mulki bisa ayyukan hannuwanka;
ka sa kome a ƙarƙashin kafafunsa,

- ⁷ dukan shanu da tumaki,
da kuma namun jeji,

- ⁸ tsuntsayen sararin sama
da kifin teku,
da dukan abin da yake yawo a ƙarƙashin ruwan teku.

- ⁹ Ya UBANGIJI, shugabanmu,
sunanka da girma take a cikin dukan duniya!

*

* Zabura 8: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar kiɗi ce. † Zabura 8:5 Ko kuwa da rayayyun sama

* Zabura 9: Mai yiwuwa Zabura 9 da 10 tun ainihi waƙa guda ce, ɗangarori mai ƙunshe da layi masu yawa waɗanda suka fara da harufan Ibraniyancin da suke bin juna. A Seftuwajin zabura guda ce.

Zabura 9

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Ga muryar “Mutuwar ‘Da.” Zabura ta Dawuda.

- ¹ Zan yabe ka, ya UBANGIJI, da dukan zuciyata;
zan faɗa dukan abubuwan banmamakinka.
- ² Zan yi murna in kuma yi farin ciki a cikinka;
zan rera yabo ga sunanka, ya Mafi ‘Daukaka.
- ³ Abokan gābana sun ja da baya;
suka yi tuntuɓe suka hallaka a gabanka.
- ⁴ Gama ka tabbata da gaskiyata da kuma abin da nake yi;
ka zauna a kujerarka, kana yin shari’a da adalci.
- ⁵ Ka tsawata wa ƙasashe ka kuma hallakar da mugaye;
ka shafe sunansu har abada abadin.
- ⁶ Lalaci marar ƙarewa ya cimma abokan gābanmu,
ka tuttumɓuke biranensu;
yadda ma ba aka ƙara tunaninsu.
- ⁷ UBANGIJI yana mulki har abada;
ya kafa kujerarsa don shari’a.
- ⁸ Zai hukunta duniya da adalci;
zai yi mulkin mutane cikin gaskiya.
- ⁹ UBANGIJI shi ne mafakan waɗanda ake danniya,
mafaka a lokutan wahala.
- ¹⁰ Waɗanda suka san sunanka za su dogara da kai,
gama kai, UBANGIJI, ba ka taɓa yashe waɗanda suke nemanka ba.
- ¹¹ Rera yabai ga UBANGIJI, wanda yake zaune a kursiyi a Sihiyona;
yi shela a cikin al’ummai abin da ya aikata.
- ¹² Gama shi da yakan ɗauki fansa a kan mai kisa yakan tuna;
ba ya kyale kukan masu wahala.
- ¹³ Ya UBANGIJI, dubi yadda abokan gābana suna tsananta mini!
Ka yi jinƙai ka kuma ɗaga ni daga ƙofofin mutuwa,
- ¹⁴ don in furta yabanka
cikin ƙofofin ‘Yar Sihiyona
a can kuwa in yi farin ciki cikin cetonka.
- ¹⁵ Al’umma sun fāɗa cikin ramin da suka haƙa wa waɗansu;
aka kama kafafunsu a ragar da suka boye.
- ¹⁶ An san UBANGIJI ta wurin gaskiyarsa;
an kama mugaye da aikin hannuwansu.

†

Haggaiyon.

Sela

- ¹⁷ Mugaye za su koma kabari,
dukan al’umman da suka manta da Allah.
- ¹⁸ Amma har abada ba za a manta da mai bukata ba,
ba kuwa sa zuciyar mai wahala zai taɓa hallaka.
- ¹⁹ Ka tashi, ya UBANGIJI, kada ka bar wani yā yi nasara;
bari a hukunta al’ummai a gabanka.
- ²⁰ Ka buge su da rawar jiki, ya UBANGIJI;
bari al’ummai su sani su mutane ne kurum.

Sela

† Zabura 9:16 Ko kuwa Tunani; mai yiwuwa salon kiɗi ne.

* Zabura 10

- ¹ Don me, ya UBANGIJI, kake tsaya can da nesa?
Me ya sa kake ñoye kanka a lokutan wahala?
- ² Cikin fariyarsa mugun mutum yakan cuci marasa karfi,
waƙanda yake kama cikin makircin da ya shirya.
- ³ Yakan yi taƙama da kulle-kullen zuciyarsa;
yana albarkaci mai haƙama yana kuma ƙin UBANGIJI.
- ⁴ Cikin ɗaga kai mutum ba ya neman Allah;
cikin tunaninsa ba ya ba da wata dama saboda Allah.
- ⁵ Hanyoyinsa kullum sukan yi nasara;
yana da girman kai kuma dokokinka suna nesa da shi;
yakan yi wa dukan abokan gābansa duban reni.
- ⁶ Yakan ce wa kansa, “Ba abin da zai girgiza ni;
kullum zan yi murna ba zan taɓa shiga wahala ba.”
- ⁷ Bakinsa ya cika da zage-zage da ƙarairayi da kuma barazana;
wahala da mugunta suna a ƙarƙashin harshensa.
- ⁸ Yakan yi kwanto kusa da ƙauyuka;
daga kwanton yakan kashe marar laifi.
Yana kallon waƙanda za su shiga hannunsa a ñoye.
- ⁹ Yakan yi kwanto a ñoye kamar zaki.
Yakan yi kwanto don yā kama marasa karfi;
yakan kama marasa karfi yā ja su cikin ragarsa.
- ¹⁰ Yakan ragargaza waƙanda suka shiga hannu, su faɗi;
sukan faɗi a ƙarƙashin ƙarfinsa.
- ¹¹ Yakan ce wa kansa, “Ai, Allah ya manta;
ya rufe fuskarsa ba ya gani.”
- ¹² Ka tashi, UBANGIJI! Ka hukunta miyagu, ya Allah.
Kada ka manta da marasa karfi.
- ¹³ Don me mugun mutum zai ƙi Allah?
Don me yakan ce wa kansa,
“Allah ba zai nemi hakki daga gare ni ba”?
- ¹⁴ Amma kai, ya Allah, kana gani wahala da baƙin ciki;
kana lura da yadda suke ɗaukansu a hannu.
Marar taimako kan danƙa kansa gare ka;
kai ne mai taimakon marayu
- ¹⁵ Ka karye hannun mugaye da kuma mugun mutum;
ka nemi hakki daga gare shi saboda muguntar
da ba za a gane ba.
- ¹⁶ UBANGIJI Sarkin har abada abadin ne;
al’ummai za su hallaka daga ƙasarsa.
- ¹⁷ Kakan ji, ya UBANGIJI sha’awar mai shan wahala;
kakan ƙarfafa su, ka kuma saurari kukansu,
- ¹⁸ kana ƙare marayu da waƙanda aka danne,
domin mutum, wanda yake na duniya
kada ƙara haddasa wata razana.

Zabura 11

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Don busa. Ta Dawuda.

* Zabura 10: Mai yiwuwa Zabura 9 da 10 tun ainihi waƙa guda ce, ɗangarori mai ƙunshe da layi masu yawa waƙanda suka fara da harufan Ibraniyancin da suke bin juna. A Seftuwajin zabura guda ce.

- ¹ A wurin UBANGIJI ne nake samun mafaka.
Yaya za ku ce mini,
“Ka yi firiya kamar tsuntsu zuwa duwatsu.
- ² Gama duba, mugaye sun tanfware bakkunansu;
sun kuma dƙana kibiyoyinsu
don su harbi mutanen kirki a zuciya
daga cikin duhu.
- ³ Sa’ad da aka tumbuke tushe,
me adali zai iya yi?”
- ⁴ UBANGIJI yana cikin haikalinsa mai tsarki;
UBANGIJI yana a kursiyinsa a sama.
Yana kallon ‘ya’yan mutane;
idanunsa suna bincike su.
- ⁵ UBANGIJI yana bincike adalai,
amma ransa yana ƙi mugaye
da masu son rikici.
- ⁶ A kan mugaye zai zuba
garwashin wuta mai zafi da kuma kibiritu;
iska mai zafi zai zama rabonsu.
- ⁷ Gama UBANGIJI mai adalci ne,
yana faunar gaskiya
masu adalci za su ga fuskarsa.

Zabura 12

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Da kayan kiƙi. Bisa ga *sheminit*. * Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ka taimaka, UBANGIJI, gama masu tsoron Allah ba sa nan kuma;
masu aminci sun ɓace daga cikin mutane.
- ² Kowa yana yi wa makwabcinsa ƙarya;
zaƙin bakinsu maganar ƙarya ce
suna cike da ruɗu a zukatansu.
- ³ Bari UBANGIJI yã yanke dukan zaƙin bakinsu
da kuma kowane harshe mai fariya,
- ⁴ masu cewa,
“Da harsunanmu za mu yi nasara;
leɓunanmu za su ƙare mu, wane ne maigidanmu?”
- ⁵ “Saboda danniyar marasa ƙarfi da kuma nishin masu bukata,
zan tashi yanzu,” in ji UBANGIJI.
“Zan ƙare su daga masu yin musu sharri.”
- ⁶ Kalmomin UBANGIJI kuwa ba su da kuskure,
kamar azurfan da aka tace cikin matoyan yumɓu,
aka tsabtacce sau bakwai.
- ⁷ Ya UBANGIJI, za ka kiyaye mu lafiya
ka tsare mu daga irin mutanen nan har abada.
- ⁸ Mugaye suna yawo a sake
sa’ad da ake girmama abin da ba shi da kyau a cikin mutane.

Zabura 13

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Zabura ta Dawuda.

- ¹ Har yausha, ya UBANGIJI? Za ka manta da ni har abada ne?
Har yausha za ka ɓoye fuskarka daga gare ni?

* Zabura 12: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar kiƙi ce.

- ² Har yausha zan yi kokawa da tunanina
kuma kowace rana in kasance da damuwa a zuciyata?
Har yausha abokin gābana zai yi nasara a kaina?
- ³ Ka dube ni ka amsa mini, ya UBANGIJI Allahna.
Ka ba da haske ga fuskata, ko in yi barci cikin mutuwa;
- ⁴ abokin gābana zai ce, “Na sha karfinsa,”
kuma abokan gābana za su yi murna sa’ad da na faḍi.
- ⁵ Amma na dogara a kan kaunarka marar karewa;
zuciyata tana farin ciki a cikin cetonka.
- ⁶ Zan rera ga UBANGIJI
gama ya yi mini alheri.

Zabura 14

Don mai bi da kaḍe-kaḍe. Ta Dawuda.

- ¹ Wawaye sukan ce a ransu,
“Ba Allah.”

Sun lalace, ayyukansu kuwa mugaye ne;
babu wani da yake yi abu mai kyau.

- ² UBANGIJI ya duba daga sama
a kan 'yan adam

don yā ga ko akwai wani da ya gane,
wani wanda yake neman Allah.

- ³ Duka sun kauce, duka gaba ḍaya sun zama lalatattu;
babu ḍaya wanda yake yin abu mai kyau,
ba ko ḍaya.

- ⁴ Masu aikata mugunta za su taḅa koyo.

Suna cin mutane yadda mutane ke cin gurasa
kuma waḍanda ba sa kira bisa UBANGIJI?

- ⁵ Ga su, tsoro ya sha kansu,
gama Allah yana cikin kungiyar adalai.

- ⁶ Ku masu mugunta kuna sa koḅarin matalauta yā zama banza,
amma UBANGIJI ne mafakansu.

- ⁷ Kash, da ceton Isra'ila zai fito daga Sihiyona mana!
Sa'ad da UBANGIJI zai maida da sa'ar mutanensa,
bari Yaḅub yā yi farin ciki Isra'ila kuma yā yi murna!

Zabura 15

Zabura ta Dawuda.

- ¹ UBANGIJI, wa zai zauna cikin wuri mai tsarkinka?
Wa zai zauna a kan tudunka mai tsarki?

- ² Sai wanda ba shi da laifi
kuma yana yin abin da yake daidai,
wanda yake faḍin gaskiya daga zuciyarsa

- ³ ba ya kuwa ḅata sunan wani da harshensa,
wanda ba ya yi wa mafwabcinsa mugunta
ba ya kuwa baza jita-jita a kan ḍan'uwansa,

- ⁴ wanda yake ḅin mugun mutum
amma yakan girmama masu tsoron UBANGIJI,
yakan cika alkawarinsa

ko da ma ya zafe shi,
 5 wanda yake ba da rance ba tare da ruwa ba
 kuma ba ya karɓan cin hanci don yā kā da marar laifi.

Shi wanda yake yin waɗfannan abubuwa
 ba zai taɓa jijjiguwa ba.

Zabura 16

Miktam ne * na Dawuda.

¹ Ka kiyaye ni, ya Allah,
 gama a cikinka nake samun mafaka.

² Na ce wa UBANGIJI, “Kai ne shugabana;
 in ba tare da kai ba, ba ni da wani abu mai kyau.”

³ Game da tsarkakan da suke cikin ƙasar kuwa,
 su ne masu ɗaukakar da dukan farin cikina ya dangana.

⁴ Baƙin ciki zai ƙaru wa waɗanda suke bin waɗansu alloli.
 Ba zan zuba musu hadayarsu ta jini ba
 ko in ambaci sunayensu da bakina.

⁵ UBANGIJI, ka ba ni rabona da kwaf ɗin na;
 ka kiyaye rabona,

⁶ Iyakoki sun fāɗo mini a wurare masu daɗi;
 tabbatacce ina da gādo mai bansha’awa.

⁷ Zan yabi UBANGIJI, wanda yake ba ni shawara;
 ko da dare ma zuciyata kan koya mini.

⁸ Kullum nakan sa UBANGIJI a gabana.
 Gama yana a hannun damana, ba zan jijjigu ba.

⁹ Saboda haka zuciyata tana murna harshena kuma yana farin ciki;
 jikina kuma zai zauna lafiya,

¹⁰ domin ba za ka yashe ni a kabari ba,
 ba kuwa za ka bar Mai Tsarkinka yā ruɓa ba.

¹¹ Ka sanar da ni hanyar rai;
 za ka cika ni da farin ciki a gabanka,
 da madawwamin jin daɗi a hannun damarka.

Zabura 17

Addu’a ce ta Dawuda.

¹ Ka ji, ya UBANGIJI, roƙona na adalci;
 ka saurari kukata.

Ka kasa kunne ga addu’ata,
 ba ta fitowa daga leɓuna masu ƙarya.

² Bari fiffitawata tā zo daga gare ka;
 bari idanunka su ga abin da yake daidai.

³ Ko ka duba zuciyata,
 ka kuma bincike ni da dare,
 ko ka gwada ni, ba za ka sami kome ba;
 na yanke shawara cewa bakina ba zai yi zunubi ba.

⁴ Game da ayyukan mutane kuwa,
 ta wurin maganar leɓunanka na kiyaye kaina
 daga hanyoyin tashin hankali.

⁵ Sawuna sun kama hanyoyinka
 ƙafafu kuwa ba za su yi santsi ba.

* Zabura 16: Kan magana, mai yiwuwa wata kalma ta kiɗa ce.

- ⁶ Na kira gare ka, ya Allah, gama za ka amsa mini;
ka kasa kunne ka kuma ji addu'ata.
- ⁷ Ka nuna mini girmar kaunarka mai banmamaki,
kai da kake ceton waƙanda suke neman mafaka daga abokan gaƙansu
da hannunka na dama.
- ⁸ Ka kiyaye ni yadda ake kiyaye ido;
ka boye ni cikin inuwar fikafikanka
- ⁹ daga mugaye waƙanda suke kai mini hari,
daga abokan gaƙa masu mutuwa waƙanda suka kewaye ni.
- ¹⁰ Sun rufe zukatansu marar tausayi,
da bakunansu suna magana da fariya.
- ¹¹ Sun sa mini ido, yanzu sun kewaye ni,
a shirye suke, su jefa ni a kasa.
- ¹² Suna kama da zaki mai yunwan abinci,
kamar babban zaki mai fako a maɓuya.
- ¹³ Ka tashi, ya UBANGIJI, ka yi arangama da su, ka durkusu da su;
ka cece ni daga mugaye ta wurin takobinka.
- ¹⁴ Ya UBANGIJI, da hannunka ka cece ni daga irin mutanen nan,
daga mutanen duniyan nan waƙanda ladarsu yana a wannan rayuwa ne.
Kakan cika yunwan waƙanda kake so;
'ya'yansu suna da isashe
suna kuma ajiyar wadata wa 'ya'yansu.
- ¹⁵ Amma ni, cikin adalci zan ga fuskarka;
sa'ad da na farka, zan gamsu da ganin kamanninka.

Zabura 18

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Ta Dawuda bawan UBANGIJI. Ya rera ta ga UBANGIJI kalmomin wannan waƙa sa'ad da UBANGIJI ya cece shi daga hannun dukan abokan gaƙansa da kuma daga hannun Shawulu, ya ce,

- ¹ Ina kaunarka, ya UBANGIJI, kaƙfina.
- ² UBANGIJI shi ne dutsena, kagarata da kuma mai cetona;
Allahna shi ne dutsena, a gare shi nake neman mafaka.
Shi ne garkuwata da kaƙon cetona, mafakata.
- ³ Na kira ga UBANGIJI, wanda ya cancanci yabo,
na kuwa kuɓuta daga abokan gaƙana.
- ⁴ Igiyoyin mutuwa sun shaƙe ni;
rigyawan hallaka sun sha kaina.
- ⁵ Igiyoyin mutuwa sun nannaƙe kewaye da ni;
tarkon mutuwa ya yi mini arangama.
- ⁶ Cikin wahalata na yi kira ga UBANGIJI;
Na yi kuka ga Allahna don taimako.
A Haikalinsa ya ji muryata,
Kukana na neman taimako ya kai kunnensa.
- ⁷ Kasa ta yi rawa ta kuma girgiza,
tussan duwatsu sun girgiza;
sun yi rawa domin ya yi fushi.
- ⁸ Hayaki ya tashi daga kafan hancinsa;
wuta mai ci daga bakinsa,
garwashi wuta mai ci daga bakinsa.
- ⁹ Ya buɗe sammai ya sauko;

- baƙaƙen gizagizai suna a ƙarƙashin ƙafafunsa.
- 10 Ya hau kerubobi ya kuma yi firiyi;
ya yi shawagi a fikafikan iska.
- 11 Ya mai da duhu abin rufuwarsa, rumfa kewaye da shi,
baƙaƙen gizagizan ruwan sama na sarari,
- 12 daga cikin hasken kasancewarsa gizagizai suka yi gaba,
da ƙanƙara da kuma walkiya.
- 13 UBANGIJI ya yi tsawa daga sama;
muryar Mafi Ɗaukaka ya yi ƙāra.
- 14 Ya harba kibiyoyinsa ya kuma watsar da abokan gāba,
walkiya mai girma ya fafare su.
- 15 Ƙwarin teku sun bayyana
tussan duniya sun bayyana a fili
sa'ad da ka tsawata, ya UBANGIJI,
sa'ad da ka numfasa daga hancinka.
- 16 Ya miƙa hannunsa daga sama ya kama ni;
ya ja ni daga zurfin ruwaye.
- 17 Ya cece ni daga abokin gābana mai ƙarfi,
daga abokan gābana, waƙanda suka fi ƙarfina.
- 18 Sun yi arangama da ni a ranar masifa,
amma UBANGIJI ya zama mai taimakona.
- 19 Ya fitar da ni zuwa wuri mai sarari;
ya kuɗutar da ni, gama yana jin daɗina.
- 20 UBANGIJI ya yi haka da ni bisa ga adalcina;
bisa ga tsabtar hannuwana ya ba ni lada.
- 21 Gama na kiyaye hanyoyin UBANGIJI;
ban yi mugunta ta wurin juyewa daga Allahna ba.
- 22 Dukan dokokinsa suna a gābana;
ban juye daga ƙa'idodinsa ba.
- 23 Na kasance marar laifi a gabansa
na kuma kiyaye kaina daga zunubi.
- 24 UBANGIJI ya ba ni lada bisa ga adalcina,
bisa ga tsabtan hannuwana a gabansa.
- 25 Ga mai aminci ka nuna kanka mai aminci,
ga marar laifi ka nuna kanka marar laifi,
- 26 ga mai tsabta ka nuna kanka mai tsabta,
amma ga ƙarƙatacce, ka nuna kanka mai wayo.
- 27 Kakan cece mai saukinkai
amma kakan ƙasƙantar da masu girman kai.
- 28 Kai Ya UBANGIJI, ka sa fitilata ta yi ta ci;
Allahna ya mai da duhu ya zama haske.
- 29 Da taimakonka zan iya faɗa wa runduna;
tare da Allahna zan iya rinjayi katanga.
- 30 Game da Allah kuwa, hanyarsa cikakkiya ce;
maganar UBANGIJI marar kuskure ne.
Shi garkuwa ne ga dukan waƙanda suke neman mafaka a gare shi.
- 31 Gama wane ne Allah in ba UBANGIJI ba?
Wane ne kuwa Dutse in ba Allahnmu ba?
- 32 Allah ne ya ƙarfafa ni da ƙarfi
ya kuma sa hanyarta ta zama cikakkiya.
- 33 Ya sa ƙafafuna kamar ƙafafun barewa;
ya sa na iya tsaya a kan ƙwanƙoli.

- ³⁴ Ya horar da hannuwana don yaƙi;
hannuwana za su iya tanƙware bakan tagulla.
- ³⁵ Ka ba ni garkuwar nasara,
kuma hannunka na dama yana riƙe ni;
ya sunkuya don ka mai da ni mai girma.
- ³⁶ Ka fadada hanyar da yake a ƙarƙashina,
don kada ɗiɗɗigena yā juya.
- ³⁷ Na bi abokan gābana na kuma cim musu;
ban juya ba sai da na hallaka su.
- ³⁸ Na ragargaza su har ba za su iya tashi ba;
sun faɗi a ƙarƙashin ƙafafuna.
- ³⁹ Ka ƙarfafa ni da ƙarfi saboda yaƙi;
ka sa abokan gābana suka rusuna mini.
- ⁴⁰ Ka sa abokan gābana suka juya suka gudu,
na kuma hallaka abokan gābana.
- ⁴¹ Sun nemi taimako, amma ba su sami wanda zai cece su ba,
ga UBANGIJI, amma bai amsa ba.
- ⁴² Na murƙushe su kamar ƙura mai laushi da iska ke kwashewa;
na zubar da su kamar laka a tituna.
- ⁴³ Ka cece ni daga harin mutane;
ka mai da ni kan al'ummai.
- Mutanen da ban sani ba sun zama bayina,
⁴⁴ da zarar sun ji ni, sukan yi mini biyayya;
baki suna rusuna a gabana.
- ⁴⁵ Duk sukan karai;
suna zuwa da rawan jiki daga mafakansu.
- ⁴⁶ UBANGIJI mai rai ne! Yabo ya tabbata ga Dutsenal
Girma ya tabbata ga Allah Mai cetona!
- ⁴⁷ Shi ne Allah mai sāka mini,
wanda yake sa al'ummai a ƙarƙashina,
⁴⁸ wanda yakan cece ni daga abokan gābana.
- Ana girmama ka bisa abokan gābana;
daga masu tā-da-na-zaune-tsaye ka kuɓutar da ni.
- ⁴⁹ Saboda haka zan yabe ka a cikin al'ummai, ya UBANGIJI;
zan rera yabai ga sunanka.
- ⁵⁰ Yakan ba sarkinsa nasarori;
yakan nuna alheri marar ƙarewa ga shafaffensa,
ga Dawuda da zuriyarsa har abada.

Zabura 19

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Zabura ta Dawuda.

- ¹ Sammai suna shelar ɗaukar Allah;
sarin sama suna furta aikin hannuwansa.
- ² Kowace rana tana yin jawabi;
kowane dare yana nuna sani.
- ³ Ba magana, ba kalmar da aka hurta,
ba wani amon da aka ji daga gare su.
- ⁴ Duk da haka muryarsu tana kaiwa ga dukan duniya,
kalmominsu zuwa iyakokin duniya.
- A sammai Allah ya kafa tenti domin rana,
⁵ wanda yake kamar ango mai fitowa daga rumsarsa,
kamar gwani ɗan wasan da yake farin ciki yā yi tsere.
- ⁶ Takan taso daga ƙarshen sammai

ta kewaye zuwa wancan;
babu abin da yake fuya wa zafinta.

⁷ Dokar UBANGIJI cikakkiya ce,
takan wartsakar da rai.

Farillan UBANGIJI abin dogara ne,
suna mai da hikima da sauƙi.

⁸ Ka'idodin UBANGIJI daidai ne,
suna ba da farin ciki ga zuciya.

Umarnan UBANGIJI haske ne
suna ba da haske ga idanu.

⁹ Tsoron UBANGIJI yakan kawo tsabtar zuciya,
zai kasance har abada.

Farillan UBANGIJI tabbatattu ne,
kuma gaba ɗaya masu adalci ne.

¹⁰ Sun fi zinariya daraja,
fiye da zalla zinariya nesa;

sun fi zuma zaƙi
fiye da zuma daga kaki.

¹¹ Ta wurinsu ana gargace bawanka;
a kiyaye su akwai lada mai girma.

¹² Wane ne zai iya rabe kurakuransa?
Ya gafarta ɗoyayyun laifofinsa.

¹³ Ka kiyaye bawanka daga zunubin ganganci;
kada ka bari su yi mulki a kaina.

Ta haka zan zama marar laifi;
marar laifi na babban tawaye.

¹⁴ Bari kalmomin bakina da tunanin zuciyata
su zama abin gamsuwa a gabanka,
Ya UBANGIJI, Dutsena da Mai fansata.

Zabura 20

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Zabura ta Dawuda.

¹ UBANGIJI ya amsa maka sa'ad da ka yi kira cikin wahala;
bari sunan Allah na Yakub ya kiyaye ka.

² Bari ya aiko maka da taimako daga wuri mai tsarki
ya kuma ba ka gudummawa daga Sihiyona.

³ Bari ya tuna da dukan sadakokinka
ya kuma karfi hadayunka na konawa.

⁴ Bari ya biya maka buƙatan ranka
ya kuma sa dukan shirye-shiryenka su yi nasara.

⁵ Za mu yi sowa ta farin ciki sa'ad da ka yi nasara
mu kuma ɗaga tutotinmu a cikin sunan Allahnmu.

Bari UBANGIJI ya biya maka dukan buƙatunka.

⁶ Yanzu na san cewa,
UBANGIJI yakan cece shafaffensa.

Yakan amsa masa daga samansa mai tsarki
da ikon ceto na hannun damansa.

⁷ Waɗansu sun dogara a kekunan yaƙi waɗansu kuma a dawakai,
amma mu, mun dogara a cikin sunan UBANGIJI Allahnmu.

⁸ Za a durƙusar da su, su kuma faɗi,

amma mu za mu tashi mu tsaya daram.

- ⁹ Ya UBANGIJI, ka ba da nasara ga sarki!
Ka amsa mana sa'ad da muka yi kira!

Zabura 21

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ya UBANGIJI, sarki yana farin ciki cikin ƙarfinka.
Yana farin cikinsa ƙwarai cikin nasarorin da ka ba shil

- ² Ka biya masa bukatar zuciyarsa
ba ka kuwa hana masa rokon da ya yi da leƙunansa ba.

Sela

- ³ Ka marabce shi da yalwar albarka
ka kuma sa masa rawanin zallan zinariya a kansa.

- ⁴ Ya nemi ka ba shi rai, ka kuwa ba shi,
tsawo kwanaki, har abada abadin

- ⁵ Ta wurin nasarorin da ka ba shi, ƙaukarsa mai girma ce;
ka mayar masa ƙaukaka da kuma suna.

- ⁶ Tabbatacce ka ba shi madawwamiyar albarka
ka kuma sa shi murna da farin cikin kasancewarka.

- ⁷ Gama sarki ya dogara gare ka UBANGIJI
ta wurin ƙauna marar ƙarewa ta Mafi Ɗaukaka
ba zai jijjigu ba.

- ⁸ Hannunka zai kakkama dukan abokan gābanka;
hannunka na dama zai kakkama masu ƙinka.

- ⁹ A lokacin bayyanarka
za ka sa su zama kamar wutar matoya.

- Cikin fushinsa UBANGIJI zai haƙiye su,
kuma wutarsa za tã cinye su.

- ¹⁰ Za ka hallaka 'ya'yansu daga duniya,
zuriyarsu kuma daga 'yan adam.

- ¹¹ Ko da yake suna shirya maka mugunta
suna kuma ƙirƙiro mugayen dabaru, ba za su yi nasara ba;

- ¹² gama za ka sa su juye bayansu
sa'ad da ka auna su da bakan da ka ja.

- ¹³ Ka sami ƙaukaka, ya UBANGIJI cikin ƙarfinka;
za mu rera mu kuma yabi ikonka.

Zabura 22

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Da salon "Matar Zomon Safiya." Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ya Allahna, ya Allahna, don me ka yashe ni?
Me ya sa ka yi nisa da cetona,
ka yi nesa daga kalmomin nishina?

- ² Ya Allahna, na yi kuka da rana, amma ba ka amsa ba,
da dare kuma ban yi shiru ba.

- ³ Duk da haka kana a kursiyi a matsayin Mai Tsarkin nan;
kai ne yabon Isra'ila.

- ⁴ A gare ka ne kakanninmu suka sa bege;
sun dogara ka kuwa cece su.

- ⁵ Sun yi kuka gare ka suka kuma sami ceto;
a gare ka suka dogara kuma ba su sha kunya ba.

- ⁶ Amma ni dai tsutsa ne ba mutum ba,

wanda mutane suke yi wa ba'a suka kuma rena shi.

⁷ Duk wanda ya gan ni yakan yi mini ba'a;
suna yin mini ashar, suna kaɗa kansu suna cewa,

⁸ "Ya dogara ga UBANGIJI;
bari UBANGIJI yā cece shi.

Bari yā cece shi,
da yake yana jin daɗinsa."

⁹ Duk da haka ka fitar da ni daga ciki;
ka sa na dogara gare ka, ko ma a kirjin mahaifiyata.

¹⁰ Daga haihuwa an jefa ni a kanka;
daga cikin mahaifiyata kai ne Allahna.

¹¹ Kada ka yi nesa da ni,
gama wahala na kusa
kuma babu wani da zai taimaka.

¹² Bijimai masu yawa sun kewaye ni;
bijimai masu karfi na Bashan sun sa ni a tsaka.

¹³ Zakoki masu ruri suna yayyage abin da suka kama
sun buɗe bakunansu a kaina.

¹⁴ An zubar da ni kamar ruwa,
kuma dukan kasusuwana sun fiffito daga mahaɗai.
Zuciyata ta zama kaki;
ta narke a cikina.

¹⁵ Karfina ya bushe kamar kasko,
harshena kuma ya manne wa dasashina na sama;
ka kwantar da ni a furar mutuwa.

¹⁶ Karnuka sun kewaye ni;
kungiyar mugaye sun sa ni a tsaka,
sun soki hannuwana da kafafuna.

¹⁷ Zan iya kirga kasusuwana;
mutane suna farin ciki a kaina.

¹⁸ Sun raba rigunana a tsakaninsu
suka kuma jefa kuri'a a kan rigunana.

¹⁹ Amma kai, ya UBANGIJI, kada ka yi nisa;
Ya Karfina zo da sauri don ka taimake ni.

²⁰ Ka ceci raina daga takobi,
raina mai daraja daga ikon karnuka.

²¹ Ka cece ni daga bakin zakoki;
ka cece ni daga kahonin ɓauna.

²² Zan furta sunanka ga 'yan'uwana;
cikin taron masu sujada zan yabe ka.

²³ Ku da kuke tsoron UBANGIJI, ku yabe shi!
Dukanku zuriyar Yaƙub, ku girmama shi!
Ku girmama shi, dukanku zuriyar Isra'ila!

²⁴ Gama bai rena ko yā kyale
wahalar masu shan wuya ba;
bai ɓoye fuskarsa daga gare shi ba
amma ya saurari kukansa na neman taimako.

²⁵ Daga gare ka yabona yake zuwa cikin babban taro;
a gaban waɗanda suke tsoronka zan cika alkawarina.

- ²⁶ Matalauta za su ci su koshi;
su da suke neman UBANGIJI za su yabe shi,
bari zukatanku su rayu har abada!
- ²⁷ Dukan iyakokin duniya
za su tuna su kuma juya ga UBANGIJI,
kuma dukan iyalan al'ummai
za su rusuna a gabansa,
- ²⁸ gama mulki na UBANGIJI ne
kuma yana mulki a bisa al'ummai.
- ²⁹ Dukan attajiran duniya za su yi biki su kuma yi sujada;
dukan waƙanda suka gangara zuwa kura za su durkusa a gabansa,
waƙanda ba za su iya bar kansu da rai ba.
- ³⁰ Zuriya masu zuwa za su yi masa hidima;
za a faɗa wa zuriya na nan gaba game da Ubangiji.
- ³¹ Za su yi shelar adalcinsa
ga mutanen da ba a riga an haifa ba,
gama ya aikata shi.

Zabura 23

Zabura ta Dawuda.

- ¹ UBANGIJI ne yake kiwona, ba zan rasa kome ba,
² Yakan sa in kwanta a makiyaya mai ɗanyar ciyawa,
yakan bi da ni kusa da ruwaye marar hayaniya,
³ yakan maido da raina.
Yakan bi da ni a hanyoyin adalci
saboda sunansa.
- ⁴ Ko da na yi tafiya
ta kwari na inuwar mutuwa,*
ba zan ji tsoron mugu ba,
gama kana tare da ni;
bulalarka na duka da kuma sandanka na tafiya,
za su yi mini ta'aziyya.

- ⁵ Ka shirya mini tebur
a gaban abokan gābana.
Ka shafe kaina da mai;
kwaf nawa ya cika har yana zuba.
- ⁶ Tabbatacce alheri da kauna za su bi
dukan kwanakin raina,
zan kuwa zauna a gidan UBANGIJI
har abada.

Zabura 24

Zabura ta Dawuda.

- ¹ Duniya ta UBANGIJI ce da kome da yake cikinta,
duniya, da dukan waƙanda suke zama a cikinta;
- ² gama ya gina ta a kan tekuna
ya kafa ta a kan ruwaye.
- ³ Wa zai iya hawan tudun UBANGIJI?
Wa zai iya tsaya a wurinsa mai tsarki?
- ⁴ Sai wanda yake da hannu mai tsabta da kuma tsabtar zuciyi,
wanda ba ya ba da ransa ga bautar gunki

* Zabura 23:4 Ko kuwa ta kwarin mafi duhu duka

ko ya rantse bisa abin da yake karyya.

- ⁵ Zai sami albarka daga UBANGIJI
da fiffitawa daga Allah Mai cetonsa.
⁶ Irin tsaran waƙanda suke nemansa ke nan,
waƙanda suke neman fuskarka, ya Allah na Yaƙub.

Sela

- ⁷ Ku ɗaga kawunanku, ya ku ƙofofi;
ku ɗagu, ku daɗaɗɗun ƙofofi,
don Sarkin ɗaukaka yã shiga.
⁸ Wane ne wannan Sarkin ɗaukaka?
UBANGIJI ne mai ƙarfi mai iko,
UBANGIJI mai girma a yaƙi.
⁹ Ku ɗaga kawunanku, ya ku ƙofofi;
ku ɗagu, ku daɗaɗɗun ƙofofi,
don Sarkin ɗaukaka yã shiga.
¹⁰ Wane ne shi, wannan Sarkin ɗaukaka?
UBANGIJI Maɗaukaki,
shi ne Sarkin ɗaukaka.

Sela

* Zabura 25

Ta Dawuda.

- ¹ A gare ka Ya UBANGIJI,
na miƙa raina.
² A gare ka na dogara, ya Allahna.
Kada ka bari in sha kunya,
ko ka bar abokan gaƙana su yi nasara a kaina.
³ Ba wanda yake sa bege a gare ka
da zai taɓa shan kunya,
amma za su sha kunya
su da suke tayarwa babu dalili.
⁴ Ka nuna mini hanyoyinka, ya UBANGIJI,
ka koya mini hanyoyinka;
⁵ ka bi da ni cikin gaskiyarka ka kuma koya mini,
gama kai ne Allah Mai cetona,
kuma begena yana a kanka dukan yini.
⁶ Ka tuna, ya UBANGIJI da jinƙai da kuma ƙaunarka mai girma,
gama suna nan tun ɗa.
⁷ Kada ka tuna da zunuban ƙuruciyata
da kuma hanyoyin tawayena;
bisa ga ƙaunarka ka tuna da ni,
gama kai nagari ne, ya UBANGIJI.
⁸ UBANGIJI nagari da mai adalci ne;
saboda haka yakan koyar da masu zunubi a hanyoyinsa.
⁹ Yakan bi da masu tawali'u cikin abin da yake daidai
ya kuma koyar da su hanyoyinsa.
¹⁰ Dukan hanyoyin UBANGIJI ƙaunatattu ne da kuma aminci
ga waƙanda suke kiyaye abin da alkawari ya bukaci.
¹¹ Saboda sunanka, ya UBANGIJI,
ka gafarta laifina, ko da yake mai girma ne.

* Zabura 25: Wannan zabura waƙa ce, mai ayoyin da suke da harufan Ibraniyanci bi da bi.

- ¹² To wane ne mai tsoron UBANGIJI?
Zai koyar da shi a hanyar da ya zaɓa masa.
- ¹³ Zai ci kwanakinsa a wadace,
kuma zuriyarsa za su gāji kasar.
- ¹⁴ UBANGIJI yakan amince da waɗanda suke tsoronsa;
yakan sa su san alkawarinsa.
- ¹⁵ Idanuna kullum suna a kan UBANGIJI,
gama shi ne kaɗai zai kuɓutar da kafafuna daga tarko.
- ¹⁶ Ka juye wurina ka kuma yi mini jinkai,
gama na kaɗaice ina kuma wahala.
- ¹⁷ Damuwoyin zuciyata sun ninka;
ka 'yantar da ni daga wahalata.
- ¹⁸ Ka dubi wahalata da kuma azabata
ka ɗauke mini dukan zunubaina.
- ¹⁹ Dubi yadda abokan gābana sun karu
da kuma yadda suka kara kina!
- ²⁰ Ka tsare raina ka kuma kuɓutar da ni;
kada ka bari in sha kunya,
gama na nemi mafaka daga gare ka.
- ²¹ Bari mutunci da adalci su tsare ni,
domin begena yana a kanka.
- ²² Ka fanshi Isra'ila, ya Allah,
daga dukan wahalarsu!

Zabura 26

Ta Dawuda.

- ¹ Ka nuna rashin laifina, ya UBANGIJI,
gama na yi rayuwa marar zargi;
Na dogara ga UBANGIJI
ba tare da kaucewa ba.
- ² Ka jarraba ni, ya UBANGIJI, ka kuma gwada ni,
ka bincike zuciyata da tunanina;
- ³ gama kaunarka kullum tana a gabana,
kuma ina cin gaba da tafiya a cikin gaskiyarka.
- ⁴ Ba na zama tare da masu ruɗu,
ko in yi tarayya da masu riya;
- ⁵ na ki jinin taron masu aikata mugunta
na ki in zauna tare da mugaye.
- ⁶ Na wanke hannuwana cikin rashin laifi,
ina yawo a bagadenka Ya UBANGIJI,
- ⁷ ina shelar yabonka da karfi
ina faɗin dukan ayyukanka masu banmamaki.
- ⁸ Ina kaunar gidan da kake zama, ya UBANGIJI,
wurin da ɗaukakarka ke zaune.
- ⁹ Kada ka ɗauke raina tare da masu zunubi
raina tare da masu son yin kisankai
- ¹⁰ waɗanda akwai mugayen dabaru a hannuwansu,
waɗanda hannuwansu na dama suna cike da cin hanci.
- ¹¹ Amma na yi rayuwa marar zargi;
ka cece ni ka kuma yi mini jinkai.

¹² Kafafuna suna tsaye daram;
cikin taro mai girma zan yabi UBANGIJI.

Zabura 27

Ta Dawuda.

¹ UBANGIJI ne haskena da cetona,
wa zan ji tsoro?

UBANGIJI ne mafakar raina,
wane ne zan ji tsoro?

² Sa'ad da mugaye suka tasar mini
don su cinye ni,
sa'ad da abokan gābana da ma'kiyina suka kawo mini hari,
sun yi tuntuɓe suka fāɗi.

³ Ko da yake mayaƙa sun kewaye ni,
zuciyata ba za tã ji tsoro ba;
ko da yake ya ɓarke a kaina,
duk da haka zan ƙarfafa.

⁴ Abu guda na roƙi UBANGIJI,
wannan shi ne na nema,
cewa in zauna a gidan UBANGIJI
dukan kwanakin raina,
in dubi kyan UBANGIJI
in kuma neme shi a cikin haikalinsa.

⁵ Gama a lokacin wahala,
zai kiyaye ni lafiya a wurin zamansa;
zai ɓoye ni cikin inuwar tabanakul nasa
ya kuma sa ni can a bisa dutse.

⁶ Sa'an nan kaina zai ɗaukaka
a bisa abokan gābana waɗanda suka kewaye ni;
a tabanakul nasa zan miƙa hadaya da sowa ta farin ciki;
zan rera in kuma yi kiɗi ga UBANGIJI.

⁷ Ka ji muryata sa'ad da na yi kira, ya UBANGIJI;
ka yi mini jinƙai ka kuma amsa mini.

⁸ Zuciyata kan faɗa game da kai, "Nemi fuskarsa!"
Fuskarka, UBANGIJI, zan nema.

⁹ Kada ka ɓoye fuskarka daga gare ni,
kada ka kore bawanka daga gare ka cikin fushi;
kai ne ka kasance mai taimakona.

Kada ka ƙi ni ko ka yashe ni,
Ya Allah Mai cetona.

¹⁰ Ko da mahaifina da mahaifiyata sun yashe ni,
UBANGIJI zai karɓe ni.

¹¹ Ka koya mini hanyarka, ya UBANGIJI;
ka bi da ni a miƙaƙkiyar hanya
saboda masu danne ni.

¹² Kada ka ba da ni da sha'awar ma'kiyina,
gama masu shaidar ƙarya sun taso a kaina,
suna numfasa tashin hankali.

¹³ Har yanzu ina da ƙarfin gwiwa a wannan cewa
zan ga alherin UBANGIJI;
a ƙasar masu rai.

¹⁴ Ka dogara ga UBANGIJI,
ka yi karfin hali ka yi karfin zuciya
ka kuma dogara ga UBANGIJI.

Zabura 28

Ta Dawuda.

- ¹ A gare ka nake kira,
ya UBANGIJI Dutsena;
kada ka yi mini kunnen kashi.
- Gama in ka yi shiru,
zan zama kamar waƙanda suka gangara rami.
- ² Ka ji kukata ta neman jinkai
yayinda nake kira ka don neman taimako,
yayinda nake daga hannuwana
wajen Wurinka Mafi Tsarki.
- ³ Kada ka ja ni tare da mugaye,
tare da masu yin mugunta,
masu magana kamar ta alheri ce da maƙwabtansu
amma suna riƙe da su a zukatansu.
- ⁴ Ka sāka musu da ayyukansu
da kuma don mugun aikinsu;
ka sāka musu saboda abin da hannuwansu suka yi
ka kuma mayar musu abin da ya dace da su.
- ⁵ Da yake ba su kula da ayyukan UBANGIJI
da abin da hannuwansa suka yi ba,
zai rushe su
ba kuwa zai fara gina su ba.
- ⁶ Yabo ya tabbata ga UBANGIJI,
gama ya ji kukata na neman jinkai.
- ⁷ UBANGIJI shi ne karfina da garkuwata;
zuciyata ta amince da shi, kuma na sami taimako.
Zuciyata ta yi tsalle don farin ciki
zan kuwa yi godiya gare shi cikin waƙa.
- ⁸ UBANGIJI shi ne karfin mutanensa,
kagarar ceto domin shafaffensa.
- ⁹ Ka cece mutanenka ka kuma albarkace gādonka;
ka zama mai kiwonsu ka kuma riƙe su har abada.

Zabura 29

Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ku ba da girma ga UBANGIJI, ya ku manya,
ku ba da girma ga UBANGIJI saboda ƙaukaka da kuma ƙarfinsa.
- ² Ku ba da girma ga UBANGIJI, ƙaukakar da ta dace da sunansa;
ku bauta wa UBANGIJI cikin ƙaukakar tsarkinsa.
- ³ Muryar UBANGIJI tana a bisa ruwaye;
Allah Maƙaukaki ya yi tsawa,
UBANGIJI ya yi tsawa a bisa manyan ruwaye.
- ⁴ Muryar UBANGIJI mai iko ce;
muryar UBANGIJI da girma take.
- ⁵ Muryar UBANGIJI ta kakkarya itatuwan al'ul na Lebanon.
UBANGIJI ya kakkarya itatuwan al'ul na Lebanon kucu-kucu.

- 6 Ya sa dutsen Lebanon ya yi ta tsalle kamar ɗan maraƙi,
Siriyon* kuma kamar ɗan jakin jeji.
- 7 Muryar UBANGIJI ta buga
da walfatar walkiya.
- 8 Muryar UBANGIJI ta girgiza hamada
UBANGIJI ya girgiza Hamadan Kadesh.
- 9 Muryar UBANGIJI ta murɗa itatuwan oak†
ya kakkabe itatuwan kurmi.
- Kuma a cikin haikalinsa kowa ya ce, “Daukaka!”
- 10 UBANGIJI na zaune yana sarauta a bisa rigyawa;
UBANGIJI yana sarauta kamar Sarki har abada.
- 11 UBANGIJI kan ba da ƙarfi ga mutanensa;
UBANGIJI kan albarkace mutanensa da salama.

Zabura 30

Zabura ce. Wata waƙa. Don keɓewar haikali.* Ta Dawuda.

- 1 Zan girmama ka Ya UBANGIJI,
gama ka tsamo ni daga zurfafa
ba ka bar abokan gaɓana sun yi farin ciki a kaina ba.
- 2 Ya UBANGIJI Allahna, na yi kira gare ka don taimako
ka kuwa warkar da ni.
- 3 Ya UBANGIJI, ka dawo da ni daga kabari;
ka kiyaye ni daga gangarawa zuwa cikin rami.
- 4 Ku rera ga UBANGIJI, ku tsarkakansa;
ku yabi sunansa mai tsarki.
- 5 Gama fushinsa na ɗan lokaci ne
amma alherinsa har matuƙa ne;
mai yiwuwa a yi kuka da dare
amma farin ciki kan zo da safe.
- 6 Sa'ad da nake lafiya, na ce,
“Ba zan jijjigu ba.”
- 7 Ya UBANGIJI, sa'ad da ka yi mini alheri,
ka sa katangar dutsena ya tsaya daram;
amma sa'ad da ka ɓoye fuskarka,
sai in cika da tsoro.
- 8 A gare ka, ya UBANGIJI, na yi kira;
a gare ka Ubangiji na yi kukan neman jinkai.
- 9 “Wace riba ce a hallakata,
a kuma gangarawa ta zuwa cikin rami?
Kura za ta yabe ka ne?
Za ta iya yin shelar amincinka?”
- 10 Ka ji, ya UBANGIJI, ka kuwa yi mini jinkai;
Ya UBANGIJI, ka zama taimakona.”
- 11 Ka mai da kukata ta zama rawa;
ka tuɓe rigar makokina ka sa mini na farin ciki,
12 don zuciyata za ta iya rera gare ka ba kuwa za ta yi shiru ba.
Ya UBANGIJI Allahna, zan yi maka godiya har abada.

* Zabura 29:6 Wato, Dutsen Hermon

† Zabura 29:9 Ko kuwa UBANGIJI ya sa barewa ta haihu.

* Zabura 30:

Zabura 31

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Zabura ta Dawuda.

- ¹ A gare ka, ya UBANGIJI, na nemi mafaka;
kada ka bari in taƙa shan kunya;
ka cece ni cikin rahamarka.
- ² Ka juye kunnenka gare ni,
ka zo da sauri ka cece ni;
ka zama dutsen mafakata,
mafaka mai ƙarfi na cetona.
- ³ Da yake kai ne dutsena da kuma kagarata,
saboda sunanka ka bi da ni ka kuma jagorance ni.
- ⁴ Ka 'yantar da ni daga tarkon da aka sa mini,
gama kai ne mafakata.
- ⁵ Cikin hannuwanka na miƙa ruhuna;
ka cece ni, ya UBANGIJI Allah na gaskiya.
- ⁶ Na ƙi waƙanda suke manne wa gumakan banza;
na dogara ga UBANGIJI.
- ⁷ Zan yi murna in kuma yi farin ciki a cikin ƙaunarka,
gama ka ga azabata
ka kuma san wahalar raina.
- ⁸ Ba ka ba da ni ga abokin gāba ba
amma ka sa ƙafafuna a wuri mai sarari.
- ⁹ Ka yi mini jinƙai, ya UBANGIJI, gama ina cikin damuwa;
idanuna sun gaji da baƙin ciki,
raina da jikina sun tafke tilis.
- ¹⁰ Baƙin ciki ya rufe raina
shekaruna sun cika da nishi;
ƙarfina ya karai saboda azaba,
ƙasusuwana kuma sun gaji tifis.
- ¹¹ Saboda dukan abokan gābana,
Na zama tamƙar abin reni na maƙwabtana;
na zama abin tsoro ga abokaina,
waƙanda suka gan ni a titi sukan gudu daga gare ni.
- ¹² An manta da ni sai ka ce na mutu;
na zama kamar fasasshen kasko.
- ¹³ Gama nakan ji raƙe-raƙen mutane masu yawa;
akwai tsoro a kowane gefe;
suna kulla maƙarƙashiya a kaina
suna shirya su dƙauke raina.
- ¹⁴ Amma na dogara gare ka, ya UBANGIJI;
na ce, "Kai ne Allahna."
- ¹⁵ Lokutana suna a hannuwanka;
ka cece ni daga abokan gābana
da kuma daga waƙanda suke fafara ta.
- ¹⁶ Bari fuskarka ta haskaka a kan bawanka;
ka cece ni da ƙaunarka marar ƙarewa.
- ¹⁷ Kada ka bari in sha kunya, ya UBANGIJI,
gama na yi kuka gare ka;
amma bari mugaye su sha kunya
su kuma kwanta shiru a cikin kabari.
- ¹⁸ Bari a rufe leƙunan ƙarairayinsu,
gama da fariya da reni
suna magana da girman kai a kan adalai.

¹⁹ Alherinka da girma yake,
wanda ka ajiye domin waƙanda suke tsoronka,
wanda ka mayar a gaban mutane
a kan waƙanda suke neman mafaka daga gare ka.

²⁰ Cikin inuwar kasancewarka ka ɓoye su
daga makircin mutane;
a wurin zamanka ka kiyaye su lafiya
daga harsuna masu zagi.

²¹ Yabo ya tabbata ga UBANGIJI,
gama ya nuna kaunarsa mai banmamaki gare ni
sa'ad da aka yi mini kwanto kewaye da birni.

²² Cikin tsorona na ce,
“An yanke ni daga gabanka!”
Duk da haka ka ji kukata na neman jinkai
sa'ad da na kira gare ka don taimako.

²³ Ku kaunaci UBANGIJI, dukanku tsarkakansa!
UBANGIJI yakan adana amintattu,
amma masu girman kai yakan saƙa musu cikakke.

²⁴ Ku yi ƙarfin hali ku kuma ƙarfafa,
dukanku masu sa bege a kan UBANGIJI.

Zabura 32

Ta Dawuda. *Maski** ne.

¹ Mai farin ciki ne shi
wanda aka gafarta masa laifofinsa,
wanda aka shafe zunubansa.

² Mai farin ciki ne mutumin
da UBANGIJI ba ya lissafin zunubinsa a kansa
wanda kuma babu ruɗu a ruhunsa.

³ Sa'ad da na yi shiru,
kasuwana sun yi ta mutuwa
cikin nishina dukan yini.

⁴ Gama dare da rana
hannunka yana da nauyi a kaina;
an shanye ƙarfina kaf
sai ka ce a zafin bazara.

Sela

⁵ Sa'an nan na furta zunubina a gare ka
ban kuwa ɓoye laifina ba.

Na ce, “Zan furta
laifofina ga UBANGIJI.”

Ka kuwa gafarta
laifin zunubina.

Sela

⁶ Saboda haka bari duk mai tsoron Allah yā yi addu'a gare ka
yayinda kake samuwa;
tabbatacce sa'ad da manyan ruwaye suka taso,
ba za su kai wurinsa ba.

⁷ Kai ne wurin ɓuyata;
za ka tsare ni daga wahala

* Zabura 32: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar kiɗi ce.

ka kewaye ni da waƙoƙin ceto.

Sela

⁸ Zan umarce ka in kuma koyar da kai a hanyar da za ka bi;

Zan ba ka shawara in kuma lura da kai.

⁹ Kada ka zama kamar doki ko doki,

wanda ba su da azanci

wanda dole sai an bi da su da linzami da ragama

in ba haka ba, ba za su zo wurinka ba.

¹⁰ Azaban mugu da yawa suke,

amma kaunar UBANGIJI marar karewa

kan kewaye mutumin da ya dogara gare shi.

¹¹ Ku yi farin ciki a cikin UBANGIJI ku kuma yi murna, ku adalai;

ku rera, dukanku waƙanda zuciyarku take daidai!

Zabura 33

¹ Ku rera da farin ciki ga UBANGIJI ku adalai;

daidai ne masu gaskiya su yabe shi.

² Ku yabi UBANGIJI da garaya;

ku yi kiƙi gare shi da molo mai tsirkiya goma.

³ Ku rera masa sabuwar waƙa;

ku yi kiƙi da gwaninta, ku kuma yi sowa don farin ciki.

⁴ Gama maganar UBANGIJI daidai ne da kuma gaskiya;

yana da aminci cikin kome da yake yi.

⁵ UBANGIJI yana kaunar adalci

duniya ta cika da kaunarsa marar karewa.

⁶ Ta wurin maganar UBANGIJI aka yi sammai,

rundunar taurarinsu kuwa da numfashin bakinsa.

⁷ Ya tattara ruwan teku cikin tuluna;*

ya sa zurfafa cikin gidajen ajiya.

⁸ Bari dukan duniya ta ji tsoron UBANGIJI;

bari dukan mutanen duniya su girmama shi.

⁹ Gama ya yi magana, abu ya kuwa kasance;

ya umarta, ya kuwa tsaya daram.

¹⁰ UBANGIJI yakan soke shirye-shiryen al'ummai;

yakan wofintar da manufofin mutane.

¹¹ Amma shirye-shiryen UBANGIJI kan tsaya daram har abada,

manufofin zuciyarsa kuwa har dukan zamanai.

¹² Mai farin ciki ce al'ummar da Allah ne UBANGIJI, ta,

mutanen da ya zaɓa don gaɗonsa.

¹³ Daga sama UBANGIJI ya duba

ya kuwa ga dukan 'yan adam;

¹⁴ daga mazauninsa yana lura

da dukan waƙanda suke zama a duniya,

¹⁵ shi da ya yi zukan duka,

wanda yake kula da kome da suke yi.

¹⁶ Babu sarkin da ake ceto ta wurin yawan mayaƙansa;

ba jarumin da kan kuɓuta ta wurin yawan ƙarfinsa.

¹⁷ Dogara a kan doki don ceto banza ne;

* Zabura 33:7 Ko kuwa teku sai ka ce a tsibi

duk da yawan ƙarfinsa ba ya ceto.

- ¹⁸ Amma idanun UBANGIJI suna a kan wanda yake tsoronsa,
a kan waƙanda suke sa zuciya cikin ƙaunarsa marar ƙarewa,
¹⁹ don yā cece su daga mutuwa
ya bar su da rai a lokacin yunwa.
- ²⁰ Muna jiran UBANGIJI da bege;
shi ne taimakonmu da garkuwarmu.
- ²¹ A cikinsa zukanmu na farin ciki,
gama mun dogara cikin sunansa mai tsarki.
- ²² Bari ƙaunarka marar ƙarewa ta zauna a kanmu, ya UBANGIJI,
ko ma da muke sa begenmu a gare ka.
*

Zabura 34

Ta Dawuda. Sa'ad da ya yi kamar ya haukace a gaban Abimelek, Wanda ya kore shi, ya kuwa tafi.

- ¹ Zan gode wa UBANGIJI kullayaumi;
yabonsa kullum za su kasance a leƙunana.
- ² Raina zai yi fariya a cikin UBANGIJI;
bari waƙanda suke wahala su ji su kuma yi farin ciki.
- ³ Ku ƙaukaka UBANGIJI tare da ni;
bari mu ƙaukaka sunansa tare.
- ⁴ Na nemi UBANGIJI, ya kuwa amsa mini;
ya cece ni daga dukan tsoro.
- ⁵ Waƙanda suke dubansa sukan haskaka;
fuskokinsu ba sa rufuwa da kunya.
- ⁶ Wannan matalauci ya yi kira, UBANGIJI kuwa ya ji shi;
ya cece shi daga dukan wahalarsa.
- ⁷ Mala'ikan UBANGIJI ya kafa sansani kewaye da waƙanda suke tsoronsa,
ya kuwa cece su.
- ⁸ Ku gwada ku gani cewa UBANGIJI yana da kyau;
mai albarka ne mutumin da yake neman mafaka a gare shi.
- ⁹ Ku ji tsoron UBANGIJI, ku tsarkakansa,
gama masu tsoronsa ba sa rasa kome.
- ¹⁰ Zakoki za su iya rasa ƙarfi su kuma ji yunwa,
amma waƙanda suke neman UBANGIJI ba sa rasa abu mai kyau.
- ¹¹ Ku zo, 'ya'yana, ku saurare ni;
zan koya muku tsoron UBANGIJI.
- ¹² Duk waninku da yake ƙaunar rayuwa
yana kuma so yā ga kwanaki masu kyau,
- ¹³ ka kiyaye harshenka daga mugunta
da kuma leƙunanku daga faɗar ƙarairayi.
- ¹⁴ Juyo daga mugunta ku yi alheri;
nemi salama ku kuma yi ƙoƙarin samunta.
- ¹⁵ Idanun UBANGIJI suna a kan masu adalci
kuma kunnuwansa suna sauraran kukansu;
- ¹⁶ fuskar UBANGIJI yana gāba da waƙanda suke aikata mugunta,
don yā sa a manta da su a duniya.
- ¹⁷ Adalai kan yi kuka, UBANGIJI kuwa yakan ji su;

* Zabura 34: Wannan zabura waƙa ce, mai ayoyin da suka fara da harufan Ibraniyanci bi da bi.

yakan cece su daga dukan wahalarsu.

¹⁸ UBANGIJI yana kusa da waƙanda suka karai
ya kuma cece waƙanda aka ragargaza a ruhu.

¹⁹ Adali zai iya kasance da wahala da yawa,
amma UBANGIJI yakan cece shi daga dukansu;

²⁰ yakan tsare dukan kasusuwansa,
ba ko ɗayansu da zai karye.

²¹ Mugunta zai kashe mugu;
za a hukunta abokan gāban adalai.

²² UBANGIJI yakan cece bayinsa;
ba wanda yake neman mafaka a wurinsa da za a hukunta.

Zabura 35

Ta Dawuda.

¹ Yi hamayya, ya UBANGIJI, da waƙanda suke hamayya da ni;
yi faɗa da waƙanda suke faɗa da ni.

² Ka ɗauki garkuwa da kuma makami;
ka tashi ka taimake ni.

³ Ka ɗaga māshi da kuma abin da ake jefa*
a kan waƙanda suke fafarata.

Ka ce wa raina,
“Ni ne cetonka.”

⁴ Bari waƙanda suke neman raina
su sha kunya a kuma kunyatar da su;
bari waƙanda suke shirya lalacewata
su juya da baya su ruɗe.

⁵ Bari su zama kamar yayi a gaban iska,
mala'ikan UBANGIJI kuma yana korarsu;

⁶ bari hanyarsu tā yi duhu ta kuma yi santsi,
mala'ikan UBANGIJI kuma yana fafararsu.

⁷ Da yake sun ɓoye tarko domina ba dalili
kuma babu dalili suka haƙa mini rami,

⁸ bari lalaci yā kama su ba zato,
bari tarkon da suka ɓoye yā kama su,
bari su faɗa cikin ramin, yā kai ga lalacinsu.

⁹ Sa'an nan raina zai cika da farin ciki a cikin UBANGIJI
in yi kuma murna a cikin cetonka.

¹⁰ Dukan raina zai ce,
“Wane ne kamar ka, ya UBANGIJI?”

Ka kuɓutar da matalauta daga waƙanda suka fi ƙarfinsu,
matalauta da masu bukata daga waƙanda suke musu fashi.”

¹¹ Shaidu marasa imani sun fito;
suna mini tambaya a kan abubuwan da ban san kome a kai ba.

¹² Suna sāka alherin da na yi musu da mugunta
suka bar raina da nadama.

¹³ Duk da haka sa'ad da suke ciwo, na sanya rigar makoki
na ƙasƙantar da kaina da azumi.

Sa'ad da aka mayar mini da addu'o'i babu amsa,

¹⁴ nakan yi ta yawo ina makoki
sai ka ce yadda nake yi wa abokina ko ɗan'uwana.

* Zabura 35:3 Ko kuwa ka kuwa tare hanya

- Nakan sunkuyar da kaina cikin bakin ciki
sai ka ce ina kuka domin mahaifiyata.
- ¹⁵ Amma sa'ad da na yi tuntuɓe, sukan taru suna murna;
masu kai hari sun taru a kaina sa'ad da ban sani ba.
Suna ɓata mini suna ba tsagaitawa.
- ¹⁶ Kamar marasa sani Allah suna mini riyar ba'a;
Suna hararata da kiyayya.
- ¹⁷ Ya UBANGIJI, har yausha za ka ci gaba da zuba ido kawai?
Ka kuɓutar da raina daga farmakinsu,
raina mai daraja daga waɗannan zakoki.
- ¹⁸ Zan yi godiya cikin taro mai girma;
cikin ɗumbun mutane zan yabe ka.
- ¹⁹ Kada ka bar maƙaryatan nan,
su yi farin ciki a kaina;
kada ka bar waɗanda suke kina ba dalili,
su ji daɗin bakin cikina.
- ²⁰ Ba sa maganar salama
sukan kirkiro zage-zagen karya
a kan waɗanda suka zama shiru a kasar.
- ²¹ Sukan wage mini bakinsu suna cewa, "Allah yā kara!
Da idanunmu mun gani."
- ²² Ya UBANGIJI, ka ga wannan; kada ka yi shiru.
Kada ka yi nisa da ni, ya Ubangiji.
- ²³ Ka farka, ka kuma tashi ka kare ni!
Ka yi mini faɗa, ya Allahna da shugabana.
- ²⁴ Ka nuna ni marar laifi ne ciki adalcinka,
Ya UBANGIJI Allahna; kada ka bari su yi farin ciki a kaina.
- ²⁵ Kada ka bari su ce wa kansu, "Allah yā kara, dā ma abin da mun so ke nan!"
Ko su ce, "Mun haɗiye shi."
- ²⁶ Bari dukan waɗanda suke farin ciki a kaina a wahalata
su sha kunya su kuma ruɗe;
bari dukan waɗanda suke ɗaukar kansu sun fi ni
su sha kunya da wulaƙanci.
- ²⁷ Bari waɗanda suke murna saboda nasarata
su yi sowa don farin ciki da murna;
bari kullum su riƙa cewa, "A ɗaukaka UBANGIJI,
wanda yake farin ciki da zaman lafiyar bawansa."
- ²⁸ Harshena zai yi zancen adalcinka
da kuma yabonka dukan yini.

Zabura 36

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda bawan UBANGIJI.

- ¹ Akwai magana a cikin zuciyata
game da zunubin mugu.
Babu tsoron Allah
a idanunsa.
- ² Gama a idanunsa yana ganin kansa wani abu ne
wanda ya sha ƙarfi a gane ko ya fi zunubinsa.
- ³ Kalmomin bakinsa mugaye ne da kuma ruɗu;
ya daina zama mai hikima da yin alheri.
- ⁴ Ko a kan gadonsa ma yana shirya mugunta;

yakan sa kansa ga aikata zunubi
kuma ba ya kin abin da ba shi da kyau.

- ⁵ Kaunarka, ya UBANGIJI, kan kai sammai,
amincinka har sararin sammai.
- ⁶ Adalcinka yana kama da manyan duwatsu,
hukuncinka kamar zurfi mai girma.
Ya UBANGIJI, kana lura da mutum da dabba.
- ⁷ Ina misalin kaunarka marar karewa!
Mutane manya da kanana kan sami mafaka cikin inuwar fikafikanka.
- ⁸ Suna biki a yalwar gidanka;
kakan ba su sha daga rafin farin cikinka.
- ⁹ Gama a gare ka akwai maɓulɓular rai
cikin haskenka mukan ga haske.
- ¹⁰ Ka ci gaba da kaunarka ga waɗanda suka san ka,
adalcinka ga masu gaskiyar zuciyar.
- ¹¹ Kada ka bari kafar mai girman kai ya fada mini,
ko hannun mugu ya kore ni.
- ¹² Dubi yadda masu aikata zunubi suka fadi,
a zube, ba za su kuwa iya tashi ba!

*

Zabura 37

Ta Dawuda.

- ¹ Kada ka tsorata saboda mugayen mutane
ko ka yi kishin waɗanda suka aikata mugunta;
- ² gama kamar ciyawa za su bushe,
kamar manyan ganyaye za su mutu.
- ³ Ka dogara ga UBANGIJI ka kuma aikata alheri;
yi zama cikin kasar ka kuma more makiyaya mai lafiya.
- ⁴ Ka ji daɗinka a cikin UBANGIJI
zai kuwa biya bukatun zuciyarka.
- ⁵ Ka sa kanka a hanyar UBANGIJI;
ka kuma dogara gare shi zai kuwa yi wannan.
- ⁶ Zai sa adalcinka ya haskaka kamar hasken safiya,
gaskiyarka kuma kamar rana a tsaka.
- ⁷ Ka natsu a gaban UBANGIJI
ka kuma jira da hakuri gare shi;
kada ka tsorata sa'ad da mutane ke nasara a hanyoyinsu,
sa'ad da suke aikata mugayen shirye-shiryensu.
- ⁸ Kada ka yi fushi kada kuma ka yi hasala;
kada ka tsorata, wannan yakan kai ga mugunta ne kawai.
- ⁹ Gama za a datse mugayen mutane,
amma waɗanda suke sa zuciyar ga UBANGIJI za su gaji kasar.
- ¹⁰ A dan kananan lokaci, mugaye za su shuɗe;
ko ka neme su, ba za a same su ba.
- ¹¹ Amma masu tawali'u za su gaji kasar
su kuma zauna da cikakkiyar salama.

* Zabura 37: Wannan zabura waka ce, mai ayoyin da suka fara da harufan Ibraniyanci bi da bi.

- 12 Mugaye sukan shirya wa adalai maƙarƙashiya
su ciji baki a kansu;
- 13 amma UBANGIJI yakan yi dariyar mugaye,
gama ya sani ranarsu tana zuwa.
- 14 Mugaye sukan zare takobi
su ja baka
don su kashe matalauta da masu bukata,
don su kashe waƙanda hanyoyinsu daidai suke.
- 15 Amma takubansu za su soki zukatansu,
kuma bakkunansu za su kakkarye.
- 16 Kanƙanen abin da mai adalci yake da shi
ya fi arzikin mugaye yawa;
- 17 gama za a kakkarya ikon mugaye,
amma UBANGIJI zai riƙe mai adalci.
- 18 Kwanakin marasa zarge suna sane ga UBANGIJI,
kuma gādon su zai dawwama har abada.
- 19 A lokutan masifu ba za su yanƙwane ba;
a kwanakin yunwa za su sami a yalwace.
- 20 Amma mugaye za su hallaka,
Abokan gāban UBANGIJI za su zama kamar kyan gonaki,
za su ɓace, za su ɓace kamar hayaki.
- 21 Mugaye kan yi rance ba sa kuma biya,
amma masu adalci suna bayar hannu sake;
- 22 waƙanda UBANGIJI ya sa wa albarka za su gāji ƙasar,
amma waƙanda ya la'anta, za a kore su.
- 23 In UBANGIJI ya ji daƙin hanyar da mutum yake bi,
zai sa sawu su kahu;
- 24 ko ya yi tuntuɓe, ba zai fāɗi ba,
gama UBANGIJI yakan riƙe shi da hannunsa.
- 25 Dā ni yaro ne amma yanzu na tsufa,
duk da haka ban taɓa ganin an yashe masu adalci ba
ko a ce 'ya'yansu suna roƙon burodi.
- 26 Kullum suna bayar hannu sake suna kuma ba da bashi ba da wahala ba,
za a yi wa 'ya'yansu albarka.
- 27 Ku juyo daga mugunta ku yi alheri;
sa'an nan za ku zauna a ƙasar har abada.
- 28 Gama UBANGIJI yana ƙaunar masu aikata daidai
kuma ba zai yashe amintattunsa ba.
- Za a hallaka masu aikata mugunta gaba ɗaya,
'ya'yan mugaye za su hallaka.
- 29 Masu adalci za su gāji ƙasar
su kuma zauna a cikinta har abada.
- 30 Bakin mutum mai adalci yakan yi magana da hikima,
harshensa kuwa yakan yi maganar abin da yake daidai.
- 31 Dokar Allahnsa tana a cikin zuciyarsa;
ƙafafunsa ba sa santsi.

- ³² Mugaye suna fako suna jira masu adalci,
suna ƙoƙari neman ransu;
- ³³ amma UBANGIJI ba zai bar su a ikonsu ba
ko ya bari a hukunta su sa'ad da aka kawo su shari'a ba.
- ³⁴ Ku sa zuciyar ga UBANGIJI
ku kuma kiyaye hanyarsa.
Zai ɗaukaka ku ku ci gaɗon ƙasar,
sa'ad da aka kawar da mugaye, za ka gani.
- ³⁵ Na ga wani mugu, azzalumi,
yana yaɗuwa kamar ɗanyen itace a asalin ƙasarsa,
- ³⁶ amma yakan mutu nan da nan kuma ba ya ƙara kasancewa;
ko an neme shi, ba za a same shi ba.
- ³⁷ Ka dubi marasa zargi, ka lura da adali;
akwai sa zuciyar domin mutum mai salama.
- ³⁸ Amma za a hallaka dukan masu zunubi;
za a yanke sa zuciyar ta mugaye.
- ³⁹ Ceton adalai kan zo daga UBANGIJI;
shi ne mafaka a lokacin wahala.
- ⁴⁰ UBANGIJI yakan taimake su yã kuma cece su;
yakan kuɓutar da su daga mugaye yã kuma cece su,
domin sukan nemi mafaka daga gare shi.

Zabura 38

Zabura ta Dawuda. Roƙo ne.

- ¹ Ya UBANGIJI, kada ka tsawata mini cikin fushinka
ko ka hore ni cikin hasalarka.
- ² Gama kibiyoyinka sun soke ni,
hannunka kuma ya faɗo a kaina.
- ³ Saboda hasalarka babu lafiya a jikina;
ƙasusuwana ba lafiya saboda zunubina.
- ⁴ Laifofina sun mamaye ni
kamar nauyin da ya sha ƙarfin ɗauka.
- ⁵ Miyakuna sun ruɓe suna kuma wari
saboda wawancina na zunubi.
- ⁶ An tankware ni aka kuma ƙasƙantar da ni;
dukan yini ina ta kuka.
- ⁷ Bayana yana fama da zazzabi;
babu lafiya a jikina.
- ⁸ Na gaji sharkaf an kuma ragargaza ni;
ina nishi da wahala a cikin zuciyata.
- ⁹ Dukan bukatata tana a shimfiɗe a gabanka, ya Ubangi;
ajiyar zuciyata ba ta ɓoyuwa daga gare ka.
- ¹⁰ Zuciyata na bugu, ƙarfina kuma ya ƙare,
har ma haske ya rabu da idanuna.
- ¹¹ Abokaina da makwabtana sun guje ni saboda miyakuna;
makwabtana ba sa zuwa kusa.
- ¹² Waɗanda suke neman raina sun sa tarkonsu,
waɗanda suke so su cuce ni suna zance lalatar da ni;
yini sukutum suna kulla mini maƙarƙashiya.

- 13 Ni kamar kurma ne, wanda ba ya ji,
kamar bebe, wanda ba ya iya buɗe bakinsa.
- 14 Na zama kamar mutumin da ba ya ji,
wanda bakinsa ba ya iya ba da amsa.
- 15 Na dogara gare ka, ya UBANGIJI;
za ka amsa, ya Ubangiji Allahna.
- 16 Gama na ce, “Kada ka bar su su yi farin ciki a kaina
ko su yi kirari a kaina sa’ad da kafata ta yi santsi.”
- 17 Gama ina gab da fāɗuwa,
kuma cikin azaba nake kullum.
- 18 Na furta laifina;
na damu da zunubina.
- 19 Da yawa ne masu gāba da ni da karfi;
waɗanda suke kina ba dalili sun yi yawa.
- 20 Waɗanda suke sāka alherina da mugunta,
suna cin zarafina
sa’ad da nake bin abin da yake daidai.
- 21 Ya UBANGIJI, kada ka yashe ni;
kada ka yi nesa da ni, ya Allahna.
- 22 Zo da sauri ka taimake ni,
Ya Ubangiji Mai Cetona.

Zabura 39

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Zabura ta Dawuda.

- 1 Na ce, “Zan lura da hanyoyina
zan kuma kiyaye harshena daga zunubi;
zan sa linzami a bakina
muddin mugaye suna a gabana.”
- 2 Na yi shiru, ban ce kome ba,
Ko a kan abin da yake da kyau!
Amma duk da haka wahalata sai ƙaruwa take yi;
3 zuciyata ta ƙara zafi a cikina.
- Kuma sa’ad da nake tunani, wuta ta yi ta kuna;
sai na yi magana da harshena na ce,
- 4 “Nuna mini, ya UBANGIJI, ƙarshen rayuwata
da kuma yawan kwanakina;
bari in san yadda rayuwata tana wucewa da sauri.
- 5 Ka sa kwanakina suka zama tafin hannu ne kawai;
yawan shekaruna kamar ba kome ba ne a gabanka.
- Duk ran mutum shaƙar iska ne kurum,
har ma waɗanda suke tsammani suke da ƙariya.
- 6 “Mutum dai shirim ne kawai yayinda yake kai da komowa.
Yana ta yawo, amma a banza ne kawai;
yakan tara dukiya, ba tare da sanin wa zai more ta ba.
- 7 “Amma yanzu, ya Ubangiji, me zan nema?
Begen yana a gare ka.
- 8 Ka cece ni daga dukan laifofina;
kada ka sa in zama abin dariya ga wawaye.
- 9 Na yi shiru; ba zan buɗe bakina ba,
gama kai ne wanda ka aikata wannan.

- ¹⁰ Ka ɗauke bulalarka daga gare ni;
na ji jiki ta wurin bugun da hannunka ya yi mini.
¹¹ Kakan tsawata ka kuma hore mutane saboda zunubinsu;
kakan cinye wadatarsu kamar yadda asu ke yi,
kowane mutum dai shakar iska ne.

Sela

- ¹² “Ka ji addu’ata, ya UBANGIJI,
ka saurari kukata ta neman taimako;
kada ka kurmance ga kukata.
Gama ina zama tare da kai kamar baƙo,
baƙo, kamar yadda dukan kakannina sun kasance.
¹³ Ka kau da fuskarka daga gare ni, saboda in sāke yin farin ciki
kafin in tafi in kuma rabu da nan.”

Zabura 40

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce.

- ¹ Na jira da hakuri ga UBANGIJI;
ya juya wurina ya kuma ji kukata.
² Ya ɗaga ni daga rami marar faɗi,
daga laka da taƙo;
ya sa kafafuna a kan dutse
ya kuma ba ni tsayayyen wuri don in tsaya.
³ Ya sa sabuwar waƙa a bakina,
waƙar yabo ga Allahna.
Da yawa za su gani su tsorata
su kuma dogara ga UBANGIJI.
⁴ Mai albarka ne mutumin
da ya mai da UBANGIJI abin dogararsa,
wanda ba ya kula da masu girman kai,
waɗanda suka juya ga allolin ƙarya.
⁵ Da yawa ne, ya UBANGIJI Allahna,
abubuwan banmamakin da ka aikata.
Abubuwan da ka shirya mana.
Ba wanda zai iya faɗa maka su;
a ce zan yi magana in faɗe su,
za su wuce gaban misali a furta.
⁶ Hadaya da sadaka ba ka sha’awa,
amma kunnuwana ka huda;
hadayun ƙonawa da hadayun zunubi ba ka bukata.
⁷ Sa’an nan na ce, “Ga ni, na zo,
kamar yadda yake a rubuce game da ni cikin littafi.
⁸ Ina sha’awar aikata nufinka, ya Allahna;
dakar tana cikin zuciyata.”
⁹ Na yi shelar adalcinka cikin babban taro;
ba na rufe leɗunana,
kamar yadda ka sani, ya UBANGIJI.
¹⁰ Ba na ɓoye adalcinka cikin zuciyata;
ina maganar amincinka da cetonka.
Ban ɓoye ƙaunarka da gaskiyarka
a gaban taron jama’arka mai girma ba.
¹¹ Kada ka hana mini jinkanka, ya UBANGIJI;

- bari kaunarka da gaskiyarka kullum su kāre ni.
¹² Gama damuwoyin da suka wuce misali sun kewaye ni;
 zunubaina sun mamaye ni, kuma ba na iya gani.
 Sun fi gashin kaina yawa,
 har ma na fid da zuciya.
¹³ Ka ji daɗɗin cetona, ya UBANGIJI;
 Ya UBANGIJI, ka zo da sauri ka taimake ni.
¹⁴ Bari masu neman raina
 su sha kunya su kuma rikice;
 bari dukan waɗanda suke neman lalacewata
 su koma baya da kunya.
¹⁵ Bari masu ce mini, “Allah yā kara!”
 Su sha mamaki saboda kunyar da za su sha.
¹⁶ Amma bari dukan masu nemanka
 su yi farin ciki su kuma yi murna a cikinka;
 bari waɗanda suke kaunar cetonka kullum su ce,
 “UBANGIJI mai girma ne!”
¹⁷ Ni dai matalauci ne da mai bukata;
 bari Ubangiji yā tuna da ni.
 Kai ne taimakona da mai cetona;
 Ya Allahna, kada ka jinkirta.

Zabura 41

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.

- ¹ Mai albarka ne wanda yake jin tausayin marasa karfi;
 UBANGIJI yakan kuɓutar da shi a lokutan wahala.
² UBANGIJI zai kāre shi yā kuma kiyaye ransa;
 zai albarkace shi a cikin kasar
 ba kuwa zai miƙa shi ga hannun makiyansa ba.
³ UBANGIJI zai ba shi karfi a gadon rashin lafiyarsa
 ya mayar masa da lafiya daga ciwon da ya kwantar da shi.
⁴ Na ce, “Ya UBANGIJI, ka yi mini jinkai;
 ka warkar da ni, gama na yi maka zunubi.”
⁵ Abokan gābana suna muguwar magana a kaina cewa,
 “Yaushe zai mutu sunansa yā face ne?”
⁶ Duk sa’ad da wani ya zo ganina,
 yakan yi maganar karya, yayinda zuciyarsa tana tattare da cin zarafi;
 sa’an nan yā fita yā yi ta bazawa ko’ina.
⁷ Dukan abokan gābana suna raɗa tare a kaina;
 suna fata mugun abu ya same ni, suna cewa,
⁸ “Mugun ciwo ya kama shi;
 ba zai taɓa tashi daga inda yake kwanciya ba.”
⁹ Har abokina na kurkusa,
 wanda na amince da shi,
 wanda muke cin abinci tare,
 ya juya yana gāba da ni.
¹⁰ Amma kai, ya UBANGIJI, ka yi mini jinkai,
 ka tā da ni, don in sāka musu.
¹¹ Na sani kana jin daɗɗina,
 gama abokin gābana ba zai ci nasara a kaina ba.
¹² Cikin mutuncina ka riƙe ni

ka sa ni a gabanka har abada.

¹³ Yabo ya tabbata ga UBANGIJI, Allah na Isra'ila,
har abada abadin.

Amin kuma Amin.
LITTAFI NA BIYU

42

*Zabura 42-72**

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Maskil[†] ne na 'Ya'yan Kora maza.

¹ Kamar yadda barewa take marmarin ruwan rafuffuka,
haka raina yake marmarinka, ya Allah.

² Raina yana kishin Allah, Allah mai rai.
Yaushe zan tafi in sadu da Allah ne?

³ Hawayena ne sun zama abincina
dare da rana,
yayinda mutane suke ce da ni dukan yini,
“Ina Allahnka ƙin?”

⁴ Waƙannan abubuwa ne nakan tuna
sa'ad da nake faɗin abin da yake a raina,
yadda dā nakan tafi tare da taron jama'a,
ina bishe su a jere zuwa gidan Allah,
da sowa ta farin ciki da kuma godiya
a cikin taron biki.

⁵ Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina?
Me ya sa ka damu a cikina?
Ka dogara ga Allah,
gama zai sāke yabe shi,
Mai Cetona da kuma Allahna.

⁶ Raina[‡] yana baƙin ciki a cikina;
saboda haka zan tuna da kai
daga ƙasar Urdun,
a ƙwanƙolin Hermon, daga Dutsen Mizar.

⁷ Zurfi kan kira zurfi
cikin rurin matsirgar ruwanka;
dukan rafuma da igiyoyi
sun sha kaina.

⁸ Da rana UBANGIJI yakan nuna faunarsa,
da dare waƙarsa tana tare da ni,
addu'a ga Allah na raina.

⁹ Na ce wa Allah Dutsena,
“Me ya sa ka manta da ni?
Me zai sa in yi ta yawo ina makoki,
a danne a hannun abokin gāba?”

¹⁰ Kasusuwana suna jin jiki da wahala
yayinda maƙiyana suna mini ba'a,
suna ce mini dukan yini,

* Zabura 42: Cikin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci masu yawa Zabura 42 da 43, zabura guda ce. † Zabura 42: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce. ‡ Zabura 42:6 Kaƙan a cikin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci, Seftuwajin da Siriyak; yawancin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci yabe shi domin taimakon cetonsa. 6 Ya Allahna, nawa

“Ina Allahnka ċin?”

¹¹ Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina?
Me ya sa ka damu a cikina?
Ka dogara ga Allah,
gama zai s̄ake yabe shi,
Mai Cetona da kuma Allahna.
*

Zabura 43

¹ Ka nuna ni marar laifi ne, ya Allah,
ka kuma nemi hakkina
a kan al'ummai marasa sanin Allah.
Ka kuɓutar da ni daga
masu ruɗu da mugayen mutane.
² Kai ne Allah mafakata.
Me ya sa ka ƙi ni?
Me zai sa in yi ta yawo ina makoki,
a danne a hannun abokin ḡaba?
³ Ka aiko da haskenka da gaskiyarka,
bari su bishe ni
bari su kawo ni ga dutsenka mai tsarki,
zuwa wurin da kake zama.
⁴ Sa'an nan zan tafi bagaden Allah,
ga Allah, farin cikina da murnata.
Zan yabe ka da garaya,
Ya Allah, Allahna.

⁵ Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina?
Me ya sa ka damu a cikina?
Ka dogara ga Allah,
gama zai s̄ake yabe shi,
Mai Cetona da Allahna.

Zabura 44

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta 'ya'yan Kora maza. *Maskil** ne.

¹ Mun ji da kunnuwamu, ya Allah;
kakanninmu sun faɗa mana
abin da ka aikata a kwanakinsu,
tun d̄a can.
² Da hannunka ka kori al'ummai
ka kuma dasa kakanninmu;
ka ragargaza mutanen
ka kuma sa kakanninmu suka haɓaka.
³ Ba da takobinsu ba ne suka ci ƙasar,
ba kuwa ƙarfin hannunsu ne ya ba su nasara ba;
hannun damanka ne, ƙarfin hannunka,
da kuma hasken fuskarka, gama ka ƙaunace su.
⁴ Kai ne Sarkina da kuma Allahna,
wanda ya ba da nasarori wa Yaƙub.
⁵ Ta wurinka mun tura abokan ḡabanmu baya;
ta wurin sunanka muka tattake maƙiyanmu.
⁶ Ba na dogara ga bakana,

* Zabura 43: Cikin rubuce-rubucen hannu masu yawa a Ibraniyanci Zabura 42 da 43 zabura guda ce.

* Zabura

44: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar wafa ce.

- takobina ba ya kawo nasara;
 7 amma kana ba mu nasara a kan abokan gābanmu,
 ka sa abokan gābanmu suka sha kunya.
 8 A cikin Allah muke fariyarmu dukan yini,
 kuma za mu yabi sunanka har abada.
- Sela
- 9 Amma yanzu ka fi mu ka kuma faskantar da mu;
 ba ka kara fita tare da mayaƙanmu.
 10 Ka sa muka gudu a gaban abokin gāba,
 kuma abokan gābanmu suka washe mu.
 11 Ka ba da mu a cinye kamar tumaki
 ka kuma watsar da mu a cikin al'ummai.
 12 Ka sayar da mutanenka a kuƙin da bai taka kara ya karye ba
 babu wata riba daga sayar da su da ka yi.
 13 Ka mai da mu abin dariya ga maƙwabtannu,
 abin dariya da reni ga waƙanda suke kewaye da mu.
 14 Ka sa muka zama abin ba'a a cikin al'ummai;
 mutanen suna kaƙa mana kai.
 15 Dukan yini ina cikin wulaƙanci,
 fuskata kuma ta rufu da kunya
 16 saboda ba'ar waƙanda suke zagi suke kuma fina,
 saboda abokan gābana, waƙanda suka sha alwashi sai sun yi ramuwa.
 17 Dukan wannan ya faru da mu,
 ko da yake ba mu manta da kai ba
 ko mu kasance masu karya ga alkawarinka.
 18 Zukatanmu ba su juya baya;
 ƙafafunmu ba su kauce daga hanyarka ba.
 19 Amma ka ragargaza mu ka kuma maishe mu abin farautar karnukan jeji
 ka kuma rufe mu cikin duhu baƙi firin.
 20 Da a ce mun manta da sunan Allahnmu
 ko mun miƙa hannuwanmu ga baƙin alloli,
 21 da Allah bai gane ba,
 da yake ya san asiran zuciya?
 22 Duk da haka saboda kai mun fuskanci mutuwa dukan yini;
 aka ƙauke mu kamar tumakin da za a yanka.
 23 Ka farka, ya Ubangiji! Don me kake barci?
 Ta da kanka! Kada ka fi mu har abada.
 24 Me ya sa ka ɗoye fuskarka
 ka manta da azabanmu da kuma danniyar da ake mana?
 25 An kai mu ƙasa zuwa ƙura;
 jikunanmu sun manne da ƙasa.
 26 Ka tashi ka taimake mu;
 ka cece mu saboda ƙaunarka marar ƙarewa.

Zabura 45

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Da salon "Lili." Na 'ya'yan Kora maza. *Maskil** Waƙar Aure.

- ¹ Zuciyata ta cika da kyakkyawan kan magana
 yayinda nake rera ayoyina wa sarki;
 harshena ne alƙalamin ƙwararren marubuci.

* Zabura 45: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

- ² Kai ne mafi kyau cikin mutane
an kuma shafe leƙunanka da alheri,
da yake Allah ya albarkace ka har abada.
- ³ Ka ɗaura takobinka a gefenka, ya jarumi;
ka rufe kanka da ɗaukaka da kuma daraja.
- ⁴ Cikin darajarka ka hau zuwa nasara
a madadin gaskiya, tawali'u da adalci;
bari hannunka na dama yā nuna ayyukan banmamaki.
- ⁵ Bari kibiyoyinka masu tsini su huda zukatan abokan gāban sarki;
bari al'ummai su fāɗi karkashin kafafunka.
- ⁶ Kursiyinka, ya Allah, zai kasance har abada abadin;
sandar adalci zai zama sandar mulkinka.
- ⁷ Kana kaunar abin da yake daidai kana kuma ƙin mugunta;
saboda haka Allah, Allahnka, ya sa ka a bisa abokanka
ta wurin shafe ka da man farin ciki.
- ⁸ Dukan rigunanka suna ƙanshin turaren mur da na aloyes, da na kashiya;
daga kowace fadan da aka yi masa ado da hauren giwa
kaɗe-kaɗen tsirkiya kan sa ka murna.
- ⁹ *Ya'yan sarki mata suna cikin matan da ake girmama;
a hannun damarka kuwa ga amarya, sarauniya saye da ofir zinariya.
- ¹⁰ Ki saurara, ya ke diya, ki lura ku kuma kasa kunne,
Ki manta da mutanenki da gidan mahaifinki.
- ¹¹ Sarki ya cika da sha'awar kyanki;
ki girmama shi, gama shi ne maigidanki.
- ¹² Diyar Taya za tā zo da kyauta,
mawadata za su nemi tagomashinki.
- ¹³ Gimbiya tana fada, kyakkyawa ce ainun;
an saƙa rigarta da zaren zinariya.
- ¹⁴ Cikin riguna masu ado aka kai ta wurin sarki;
abokanta budurwai suna biye da ita
aka kuwa kawo su gare ka.
- ¹⁵ Aka bi da su cikin farin ciki da murna;
suka shiga fadan sarki.
- ¹⁶ *Ya'yanka maza za su maye matsayin kakanninka;
za ka sa su yi mulki a duk fāɗin ƙasar.
- ¹⁷ Zan sa a tuna da kai a dukan zamanai;
saboda haka al'ummai za su yabe ka har abada abadin.

Zabura 46

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta 'Ya'yan Kora maza. Bisa ga *alamot Waƙa* ce.

- ¹ Allah ne mafakarmu da ƙarfinmu,
kullum yana a shirye yā taimaka a lokacin wahala.
- ² Saboda haka ba za mu ji tsoro ba, ko da ƙasa ta girgiza
duwatsu kuma suka fāɗi cikin zurfin teku,
- ³ ko da ruwansa suna ruri suna kumfa
duwatsu kuma suna girgiza da tumbatsansu.

Sela

- ⁴ Akwai kogi mai rafuffukan da suke sa birnin Allah murna,
tsattsarkan wuri inda Mafi Ɗaukaka ke zama.
- ⁵ Allah yana cikinta, ba za tā fāɗi ba;
Allah zai taimake ta da safe.

⁶ Al'ummai suna hayaniya, mulkoki sun fāfi;
ya ɗaga muryarsa, duniya ta narke.

⁷ UBANGIJI Maɗaukaki yana tare da mu;
Allah na Yaƙub ne kagararmu.

Sela

⁸ Zo ku ga ayyukan UBANGIJI,
kangon da ya kawo a kan duniya.

⁹ Ya sa yaƙoki suka yi tsit
ko'ina a duniya.

Ya kakkarya bakkuna ya kuma ragargaza māsu,
ya kone garkuwoyi* da wuta.

¹⁰ “Ku natsu ku kuma san cewa ni ne Allah;
za a ɗaukaka ni a cikin al'ummai,
za a ɗaukaka ni cikin duniya.”

¹¹ UBANGIJI Maɗaukaki yana tare da mu;
Allah na Yaƙub ne kagararmu.

Sela

Zabura 47

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta 'Ya'yan Kora maza. Zabura ce.

¹ Ku tafa hannuwanku, dukanku al'ummai;
ku yi sowa ga Allah da muryoyin farin ciki.

² UBANGIJI Mafi Ɗaukaka mai banmamaki ne,
Sarki ne mai girma a bisa dukan duniya!

³ Ya rinjayi al'ummai a ƙarƙashinmu,
mutane kuma a ƙarƙashin kafafunmu.

⁴ Ya zaɓar mana gaɗonmu,
abar takamar Yaƙub, wanda yake ƙauna.

Sela

⁵ Allah ya haura a cikin sowa ta farin ciki,
UBANGIJI ya haura a cikin ƙarar ƙahoni.

⁶ Ku rera yabai ga Allah, ku rera yabai;
ku rera yabai ga Sarkinmu, ku rera yabai.

⁷ Gama Allah shi ne Sarkin dukan duniya;
ku rera zabura ta yabo gare shi.

⁸ Allah yana mulki a bisa al'ummai;
Allah yana zama a kan kursiyinsa mai tsarki.

⁹ Manyan mutanen al'ummai sun taru
a matsayin mutanen Allah na Ibrahim,

gama sarkunan duniya na Allah ne;
ana ɗaukaka shi ƙwarai.

Zabura 48

Waƙa ce. Zabura ta 'ya'yan Kora maza.

¹ UBANGIJI mai girma ne, kuma mafificin yabo,
a birnin Allahnmu, dutsensa mai tsarki.

² Kyakkyawa ce cikin tsayinta,
abin farin cikin dukan duniya.

* Zabura 46:9 Ko kuwa kekunan yaƙi

Kamar kwanƙoli mafi tsayi na Zafon* ne Dutsen Sihiyona,
birnin† Babban Sarki.

³ Allah yana cikin fadodinta;
ya nuna kansa mafaka ce gare ta.

⁴ Sa'ad da sarakuna suka haɗa rundunoni,
sa'ad da suka yi gaba tare,

⁵ sun gan ta suka kuwa yi mamaki;
suka gudu don tsoro.

⁶ Rawar jiki ya kama su a can,
zafi kamar na mace mai naƙuda.

⁷ Ka hallaka su kamar jiragen ruwan Tarshish
da iskar gabas ta wargaje.

⁸ Yadda muka ji,

haka muka gani

a cikin birnin UBANGJI Maƙaukaki,

a cikin birnin Allahnmu.

Allah ya sa ta zauna lafiya

har abada.

Sela

⁹ Cikin haikalinka, ya Allah,
mun yi tunani a kan kaunarka marar karewa.

¹⁰ Kamar sunanka, ya Allah,
yabonka ya kai iyakokin duniya;
hannunka na dama ya cika da adalci.

¹¹ Dutsen Sihiyona ya yi farin ciki,
ƙauyukan Yahuda suna murna
saboda hukuntanka.

¹² Yi tafiya cikin Sihiyona, ku kewaye ta,
ku kirga hasumiyoyinta,

¹³ ku lura da katangarta da kyau,
ku dubi fadodinta,

don ku faɗe su
ga tsara mai zuwa.

¹⁴ Gama wannan Allah shi ne Allahnmu har abada abadin;
zai zama jagorarmu har zuwa karshe.

Zabura 49

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Na 'ya'yan Kora maza. Zabura ce.

¹ Ku ji wannan, dukanku mutane;
ku saurara, dukanku waɗanda suke zama a wannan duniya,

² babba da yaro
mai arziki da talaka.

³ Bakina zai yi maganar hikima;
magana daga zuciyata za tã ba da ganewa.

⁴ Zan juye kunnena ga karin magana;
da garaya zan karfafa kacici-kacicina.

⁵ Don me zan ji tsoro sa'ad da mugayen kwanaki suka zo,
sa'ad da mugaye masu ruɗu suka kewaye ni,

* Zabura 48:2 Zafon yana nufin dutse mai tsarki ko kuwa gefen arewa.

† Zabura 48:2 Ko kuwa duniya, Dutsen

- 6 waƙanda suka dogara ga arzikinsu
suna kuma fariya a kan yawan arzikinsu?
- 7 Ba wani da zai iya ceton ran wani
ko yā ba wa Allah kuƙin fansa saboda shi,
- 8 kuƙin fansa domin rai yana da tsada,
babu abin da za a biya da ya taƙa isa,
- 9 da zai sa yā ci gaba da rayuwa har abada
yā hana shi shigan kabari yā ruƙa.
- 10 Gama kowa na iya ganin masu hikima na mutuwa;
wawaye da marasa azanci su ma kan hallaka
su bar wa waƙansu arzikinsu.
- 11 Kaburburansu za su ci gaba da zama gidajensu har abada,
Can za su kasance har zamanai marasa ƙarewa,
ko da yake sun ba wa filaye sunayen kansu.
- 12 Amma mutum, kome arzikinsa, ba ya dawwama;
shi kamar dabbobi ne da suke mutuwa.
- 13 Wannan ne ƙaddarar waƙanda suke dogara a kansu,
da kuma ta mabiyansu, waƙanda suka tabbatar da faɗinsu.
- 14 Kamar tumaki an ƙaddara su ga kabari;
za su kuwa zama abincin mutuwa
amma masu gaskiya za su yi mulki a kansu da safe.
Kamanninsu za su ruƙe a cikin kabari,
nesa da gidajensu masu tsada.
- 15 Amma Allah zai ceci raina daga kabari;
tabbatacce zai ɗauke ni zuwa wurinsa.
- 16 Kada ka razana da yawa sa'ad da mutum ya yi arziki
sa'ad da darajar gidansa ta ƙaru;
- 17 gama ba zai ɗauki kome tare da shi sa'ad da ya mutu ba,
darajarsa ba za tã gangara tare da shi ba.
- 18 Ko da yake yayinda yake a raye ya ɗauka kansa mai albarka ne,
mutane kuma sun yabe ka sa'ad da kake cin nasara,
- 19 zai gamu da tsarar kakanninsa,
waƙanda ba za su taƙa ganin hasken rayuwa ba.
- 20 Mutumin da yake da arziki ba tare da ganewa ba
shi kamar dabbobi ne da suke mutuwa.

Sela

Sela

Zabura 50

Zabura ta Asaf.

- 1 Maɗaukaki, Allah, UBANGIJI,
ya yi magana ya kuma kira duniya
daga fitowar rana zuwa inda take faɗuwa.
- 2 Daga Sihiyona, cikakkiya a kyau,
Allah na haskakawa.
- 3 Allahnmu yana zuwa
ba kuwa zai yi shiru ba;
wuta mai cinyewa a gabansa,
babban hadari kuma ya kewaye shi.
- 4 Ya kira sammai da suke bisa,
da duniya, don yā shari'anta mutanensa.
- 5 “Ku tattara mini shaffuna,
waƙanda suka yi alkawari da ni ta wurin hadaya.”

6 Sammai kuwa sun yi shelar adalcinsa
gama Allah kansa alkali ne.

Sela

7 “Ku ji, ya mutanena, zan kuwa yi magana,
Ya Isra’ila, zan kuwa ba da shaida a kanku.
Ni ne Allah, Allahnku.

8 Ba na tsawata muku saboda hadayunku
ko kuwa hadayunku na konawa, waɗanda kuka taɓa kawo a gabana.

9 Ba na bukatan bijimi daga turkenku
ko awaki daga garkunanku,

10 gama kowace dabbar kurmi nawa ne,
da kuma shanu a kan dubban tuddai.

11 Na san kowane tsuntsun da yake a duwatsu
kuma halittun filaye nawa ne.

12 Da a ce ina jin yunwa ai, ba sai na faɗa muku ba,
gama duniyar nawa ne, da kome da yake cikinta.

13 Ina cin naman bijimai ne
ko ina shan jinin awaki ne?

14 “Ku miƙa hadayar godiya ga Allah,
ku cika alkawuranku ga Mafi Ɗaukaka,

15 ku kira gare ni a ranar wahala;
zan cece ku, za ku kuwa girmama ni.”

16 Amma ga mugaye, Allah ya ce,
“Wace dama ce kuke da ita na haddace dokokina
ko na yin maganar alkawarina a leɓunanku?

17 Kun ƙi umarnina
kuka kuma zubar da kalmomina a bayanku

18 Sa’ad da kuka ga ɓarawo, kukan haɗa kai da shi;
kukan haɗa kai da mazinata.

19 Kuna amfani da bakunanku don mugunta
kuna kuma gyara harshenku don ruɗu.

20 Kuna ci gaba da magana a kan ɗan’uwanku
ku kuma yi maganar ƙarya a kan ɗan mahaifinku.

21 Kun yi waɗannan abubuwa na kuwa yi shiru;
kun ɗauka gaba ɗaya ni kamar ku ne.

Amma zan tsawata muku
in kuma zarge ku a fuskarku.

22 “Ku lura da wannan, ku da kuka manta da Allah,
ko kuwa in yayyage ku kucu-kucu, ba kuma wanda zai cece ku.

23 Shi wanda ya miƙa hadayun godiya yakan girmama ni,
ya kuma shirya hanya saboda in nuna masa * ceton Allah.”

Zabura 51

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Sa’ad da annabi Natan ya zo wurinsa bayan Dawuda ya yi zina da Batsheba.

1 Ka yi mini jinkai, ya Allah,
bisa ga ƙaunarka marar ƙarewa;

bisa ga tausayinka mai girma
ka shafe laifofina.

2 Ka wanke dukan kurakuraina
ka tsarkake ni daga zunubina.

* Zabura 50:23 Ko kuwa gare shi kuma wanda ya lura da hanyarsa / zan nuna

- 3 Gama ina sane da laifofina
zunubaina kuma kullum suna a gabana.
- 4 Kai kaƙai na yi wa zunubi
na yi abin da yake mugu a idonka,
ta haka an tabbatar kai mai gaskiya sa'ad da ka yi magana
aka kuma nuna kai mai adalci ne sa'ad da ka hukunta.
- 5 Tabbatacce ni mai zunubi ne tun haihuwa
mai zunubi daga lokacin da mahaifiyata ta yi cikina.
- 6 Tabbatacce kana son gaskiya a sassan ciki;
ka koya mini hikima a wuri can ciki.
- 7 Ka tsarkake ni da hizzob, zan kuwa zama tsab;
ka wanke ni, zan kuma fi dusan kanƙara fari.
- 8 Bari in ji farin ciki da murna;
bari kasusuwan da ka ragargaza su yi farin ciki.
- 9 Ka ɓoye fuskarka daga zunubaina
ka kuma shafe dukan kurakuraina.
- 10 Ka halitta zuciya mai tsabta a cikina, ya Allah,
ka kuma sabunta tsayayyen ruhu a cikina.
- 11 Kada ka fid da ni daga gabanka
ko ka ɗauke Ruhunka Mai Tsarki daga gare ni.
- 12 Ka mayar mini farin cikin cetonka
ka kuma ba ni ruhun biyayya, yā riƙe ni.
- 13 Ta haka zan koyar wa masu laifi hanyoyinka,
masu zunubi kuma za su komo gare ka.
- 14 Ka cece ni daga laifin jini, ya Allah,
Allahn da ya cece ni,
harshena kuwa zai rera adalcinka.
- 15 Ya Ubangiji, ka buɗe leɓunana,
bakina kuwa zai furta yabonka.
- 16 Ba ka farin ciki a hadaya, ai da na kawo;
ba ka jin daɗin hadayun ƙonawa.
- 17 Hadayun Allah su ne karyayyen ruhu;
karyayyiya da kuma zuciya mai tuba,
Ya Allah, ba za ka ƙi ba.
- 18 Cikin jin daɗinka ka sa Sihiyona ta yi nasara;
ka gina katangar Urushalima.
- 19 Ta haka za a kasance da hadayu masu adalci,
hadayun ƙonawa ɗungum don su faranta ka;
sa'an nan za a miƙa bijimai a bagadenka.

Zabura 52

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Wani maski* ta Dawuda. Sa'ad da Doyeg mutumin Edom ya tafi wurin Shawulu ya ce masa, "Dawuda ya tafi gidan Ahimelek."

- 1 Me ya sa kake fariya game da mugunta, kai babban mutum?
Me ya sa kake fariya dukan yini,
kai da kake abin kunya a idanun Allah?
- 2 Harshenka kan shirya hallaka;
yana nan kamar reza mai ci,
kana ta ruɗu.
- 3 Kana ƙaunar mugunta fiye da alheri,
ƙarya a maimakon faɗin gaskiya.

* Zabura 52: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

Sela

⁴ Kana kaunar kowace kalmar cutarwa,
Ya kai harshe mai ruɗu!

⁵ Tabbatacce Allah zai kai ka ga madawwamiyar hallaka.
Zai fizge ka yā yayyage ka daga tentinka;
zai tumbuke ka daga kasar masu rai.

Sela

⁶ Masu adalci za su ga su ji tsoro;
za su yi masa dariya, suna cewa,

⁷ “Yanzu, ga mutumin
da bai mai da Allah mafakarsa ba
amma ya dogara a yawan arzikinsa
ya kuma yi karfi ta wurin hallaka waɗansu!”

⁸ Amma ni kamar itace zaitun ne
ina haɓaka a gidan Allah;
na dogara ga kauna marar karewa ta Allah
har abada abadin.

⁹ Zan yabe ka har abada game da abin da ka yi;
a cikin sunanka zan dogara, gama sunanka yana da kyau.
Zan yabe ka a gaban tsarkakanka.

Zabura 53

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga *mahalat*.^{*} Wani *maskil*[†] na Dawuda.

¹ Wawa ne kawai yakan ce a zuciyarsa,
“Ba Allah.”

Sun lalace, kuma hanyoyinsu ba su da kyau;
babu wani mai aikata abu mai kyau.

² Allah yana duba daga sama
a kan 'ya'yan mutane
yā ga ko akwai wani wanda ya gane,
wani wanda yake neman Allah.

³ Kowa ya kauce, gaba ɗaya sun lalace;
babu guda da yake aikata abu mai kyau,
babu ko ɗaya.

⁴ Masu aikata mugunta ba sa taɓa koyo?

Suna cin mutanena kamar yadda ake cin burodi,
ba sa kuma kira ga Allah.

⁵ Ga shi fa, sun firgita don tsoro,
ko da yake babu dalilin tsoro,
gama Allah zai watsar da kasusuwan masu kinsa,
za su sha kunya, gama Allah ya ki su.

⁶ Kash, da ceton Isra'ila zai fito daga Sihiyona mana!
Sa'ad da Allah ya sake arzuta mutanensa,
bari Yaƙub yā yi farin ciki Isra'ila kuma yā yi murna!

Zabura 54

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya. Wani *maskil*^{*} ta Dawuda. Sa'ad da Zifawa suka tafi wurin Shawulu suka ce, “Ba Dawuda ba ne yake buya a cikinmu?”

^{*} Zabura 53: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce. [†] Zabura 53: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce. ^{*} Zabura 54: Kan magana, mai yiwuwa kalmar waƙa ce.

- ¹ Ka cece ni, ya Allah ta wurin sunanka;
ka nuna ni marar laifi ne ta wurin karfinka.
- ² Ka ji addu'ata, ya Allah;
ka saurari maganar bakina.
- ³ Baƙi suna kawo mini hari;
mutane marasa imani suna neman raina,
mutanen da ba sa tsoron Allah.

Sela

- ⁴ Tabbatacce Allah ne mai taimakona,
Ubangiji shi ne wanda yake riƙe ni.
- ⁵ Bari mugunta ta shaƙe masu magana marar kyau a kaina;
cikin amincinka ka hallaka su.
- ⁶ Zan miƙa hadaya ta yardar rai gare ka;
zan yabe sunanka, ya UBANGIJI, gama yana da kyau.
- ⁷ Gama ya cece ni daga dukan wahalolona,
idanuna kuma sun ga an yi nasara a kan maƙiyana.

Zabura 55

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Da kayan kiƙi masu tsirkiya. Wani *maskil** ta Dawuda.

- ¹ Ka ji addu'ata, ya Allah,
kada ka ƙyale roƙona;
² ka ji ni ka kuma amsa mini.
- Tunanina yana damuna na kuma gaji tilis
³ hankalina ya tashi saboda yawan surutan masu ƙina,
saboda danniyar mugaye.
- Gama sukan jawo mini wahala,
suna jin haushina suna ƙina.

- ⁴ Zuciyata tana wahala a cikina;
tsorace-tsoracen mutuwa sun sha kaina.
- ⁵ Tsoro da rawan jiki sun kama ni;
razana ta sha kaina.
- ⁶ Na ce, "Kash, da a ce ina da fikafikan kurciya mana!
Ai, da na yi firiyi na tafi na huta,
- ⁷ da na tafi can da nisa
na zauna a hamada;

Sela

- ⁸ da na hanzarta na tafi wurin mafakata,
nesa da muguwar iska da hadiri."
- ⁹ Ka rikitar da mugaye, ya Ubangiji, ka birkitar da maganarsu,
gama na ga rikici da faɗa a cikin birni.
- ¹⁰ Dare da rana suna yawo a kan katanga;
mugun hali da zargi suna a cikinta.
- ¹¹ Rundunar hallaka suna aiki a cikin birni;
barazana da ƙarairayi ba sa taɗa barin titunanta.
- ¹² Da a ce abokin gāba ne ke zagina,
da na jure da shi;
da a ce maƙiyi yana tā da kansa a kaina,
da na ɗoye daga gare shi.

* Zabura 55: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

- 13 Amma kai ne, mutum kamar ni,
abokina, abokina na kurkusa,
14 wanda na taɓa jin daɗɗin zumunci da shi sosai
yayinda muke tafiya tare
a taron jama'a a gidan Allah.
- 15 Bari mutuwa ta ɗauki abokan gābana ba labari;
bari su gangara da rai zuwa cikin kabari,
gama mugunta tana samun masauki a cikinsu.
- 16 Amma na kira ga Allah,
UBANGIJI kuwa ya cece ni.
- 17 Safe, rana da yamma
ina kuka da nishi,
yakan kuwa ji muryata.
- 18 Yakan fisshe ni lafiya
daga yaƙin da ake yi da ni,
ko da yake da yawa suna gāba da ni.
- 19 Allah, yana mulki har abada,
zai ji su yā kuma azabtar da su,

Sela

mutanen da ba sa taɓa canja hanyoyinsu
kuma ba sa tsoron Allah.

- 20 Abokina ya kai wa abokansa hari;
ya tā da alkawarinsa.
- 21 Maganarsa tana da laushi kamar man zaitun,
duk da haka yaƙi yana a cikin zuciyarsa;
kalmominsa sun fi mai sulɓi,
duk da haka takuba ne zārarru.
- 22 Ku kawo damuwoyinku ga UBANGIJI
zai kuwa riƙe ku;
ba zai taɓa barin
mai adalci yā fāɗi ba.
- 23 Amma kai, ya Allah, za ka kawar da mugaye
zuwa cikin ramin lalacewa;
masu kisa da mutane masu ruɗu
ba za su kai rabin kwanakin rayuwarsu ba.

Amma ni dai, na dogara gare ka.

Zabura 56

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da murya “Kurciya a Itatuwan Oak Mai Nisa.” Ta Dawuda.
Wani *miktam*.^{*} Sa'ad da Filistiyawa suka kama shi a birnin Gat.

- 1 Ka yi mini jinƙai,
ya Allah, ga mutane sun tasar mini da zafi;
dukan yini suna matsa harinsu.
- 2 Masu ɓata sunana suna bina dukan yini;
da yawa suna kai mini hari cikin fariyarsu.
- 3 Sa'ad da nake tsoro, zan dogara gare ka.
⁴ Ga Allah wanda maganarsa nake yabo
ga Allah na dogara; ba zan ji tsoro ba.
Me mutum mai mutuwa zai yi mini?

* Zabura 56: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

- ⁵ Dukan yini sun yi ta juya maganata;
kullum suna kulle-kulle su cuce ni.
- ⁶ Sun haɗa baki, sun ɓoye,
suna kallon takawata
suna a shirye su ɗauki raina.
- ⁷ Sam, kada ka bari su kuɓuce;
cikin fushinka, ya Allah, ka saukar da al'ummai.
- ⁸ Ka lissafta makokina;
ka jera hawayena a littafinka,[†]
ba a rubuce suke a cikin littafinka ba?
- ⁹ Ta haka abokan gābana za su juya da baya
sa'ad da na nemi taimako.
Ta haka zan san cewa Allah yana tare da ni.
- ¹⁰ Ga Allah, wanda nake yabon maganarsa,
ga UBANGIJI, wanda nake yabon maganarsa,
- ¹¹ ga Allah na dogara; ba zan ji tsoro ba.
Me mutum zai iya yi mini?
- ¹² Ina ƙarƙashin alkawari gare ka, ya Allah;
zan miƙa hadayuna na godiya gare ka.
- ¹³ Gama ka cece ni[‡] daga mutuwa
da kuma kafafun daga tuntube,
don in yi tafiya a gaban Allah
cikin hasken rai.[§]

Zabura 57

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar “Kada Ka Hallaka.” Ta Dawuda. Wani *miktam*.*

Sa'ad da ya gudu daga Shawulu zuwa cikin kogo.

¹ Ka yi mini jinkai, ya Allah, ka yi mini jinkai,
gama a gare ka raina yake samun mafaka.

Zan sami mafaka a inuwar fikafikanka
sai masifar ta wuce.

² Na yi kuka ga Allah Mafi Ɗaukaka,
ga Allah, wanda yake cika manufarsa gare ni.

³ Ya aika daga sama ya kuwa cece ni,
yana tsawata wa waɗanda suke fafarata da zafi;

Allah yakan aika da ƙaunarsa da amincinsa.

Sela

⁴ Ina tsakiyar zakoki;
ina kwance a cikin namun jeji masu cin mutane,
mutanen da haƙoransu masu ne da kuma kibiyoyi,
waɗanda harshensu suna da kaifi kamar takobi.

⁵ Bari a ɗaukaka ka, ya Allah, bisa sammai;
bari ɗaukakarka ta kasance a dukan duniya.

⁶ Sun shimfiɗa raga don su kama kafafuna,
damuwa ta sha ƙarfina.

Sun haƙa rami a hanyata,

[†] Zabura 56:8 Ko kuwa / ka sa hawayena a salkan ruwan inabinka [‡] Zabura 56:13 Ko kuwa raina [§] Zabura

56:13 Ko kuwa a ƙasar masu rai * Zabura 57: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

amma su kansu suka fāḍa a cikinta.

Sela

- ⁷ Zuciyata tana nan daram, ya Allah,
zuciyata tana nan daram;
zan rera in kuma yi kaḍe-kaḍe.
- ⁸ Ka farka, raina!
Ku farka, garaya da molo!
Zan sa safe yā farka.
- ⁹ Zan yabe ka, ya Ubangiji, a cikin al'ummai;
zan rera game da kai a cikin mutane.
- ¹⁰ Gama kaunarka mai girma ce, tana kaiwa sammai;
amincinka na kaiwa sarari.
- ¹¹ Bari a ḍaukaka ka, ya Allah, bisa sammai;
bari ḍaukakarka ta kasance a dukan duniya.

Zabura 58

Don mai bi da kaḍe-kaḍe. Da muryar “Kada Ka Hallaka.” Ta Dawuda. Wani *miktam*.*

- ¹ Ku masu mulki tabbatacce kuna magana daidai?
Kuna yin shari'a daidai a cikin mutane?
- ² Sam, a zuciyarku kuna kirkiro rashin adalci,
da hannuwanku kuma kuna tā da hargitsi a duniya.
- ³ Kai, tun haihuwa mugaye sukan kauce;
daga cikin ciki, su lalatattu ne maƙaryata.
- ⁴ Dafinsu ya yi kamar dafin maciji,
kamar na gamsheƙan da ya toshe kunnuwansa,
- ⁵ da ba ya jin muryar gardi,
kome dabarar gwanin mai waƙar zai zama.
- ⁶ Ka kakkarya haƙoran a bakunansu, ya Allah;
ka yayyage fiƙoƙin zakoki, ya UBANGIJI!
- ⁷ Bari su ḍace kamar ruwa mai wucewa;
sa'ad da suka ja bakansu, bari kibiyoyinsu su murtsuke.
- ⁸ Kamar katantanwun da suke narkewa yayinda suke tafiya,
kamar jinjirin da aka haifa matacce, kada su ga hasken rana.
- ⁹ Kafin tukwanenka su ji zafin kayayyuwa,
ko su kore ne ko busasshe, za a shafe mugaye.†
- ¹⁰ Masu adalci za su yi murna sa'ad da aka rama musu,
sa'ad da suka wanke kaƙafansu cikin jinin mugaye.
- ¹¹ Sa'an nan mutane za su ce,
“Tabbatacce har yanzu ana sāka wa adalai;
tabbatacce akwai Allahn da yake shari'anta duniya.”

Zabura 59

Don mai bi da kaḍe-kaḍe. Da muryar “Kada Ka Hallaka.” Ta Dawuda. Wani *miktam*.
Sa'ad da Shawulu ya aiki mutane su yi tsaron gidan Dawuda don yā kashe shi.

- ¹ Ka cece ni daga abokan gābana, ya Allah;
ka tsare ni daga waḍanda suka tayar mini.
- ² Ka kuḍutar da ni daga masu aikata mugunta

* Zabura 58: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce. † Zabura 58:9 Ma'anar Ibraniyancin wannan aya ba tabbatacce ba ne. * Zabura 59: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

ka kuma cece ni daga masu kisa.

- ³ Duba yadda suka kwanta suna jirana!
Mugaye suna kulle-kullen gāba da ni
ba saboda wani dalili ko na yi wa wani zunubi ba, ya UBANGIJI.
- ⁴ Ban yi wani laifi ba, duk da haka suna a shiryen su fāḍa mini.
Tashi ka taimake ni; dubi halin da nake ciki!
- ⁵ Ya UBANGIJI Allah Maḍaukaki,
Allah na Isra'ila,
ka tashi ka hukunta dukan al'ummai;
kada ka nuna jinkai ga mugaye maciya amana.

Sela

- ⁶ Sukan dawo da yamma,
suna wage haƙora kamar karnuka,
suna yawo a birni.
- ⁷ Dubi abin da suke tofawa daga bakunansu,
suna tofar da takuba daga leɓunansu,
suna cewa, “Wa zai ji mu?”
- ⁸ Amma kai, ya UBANGIJI, kakan yi musu dariya;
kana yi wa dukan waɗannan al'ummai ba'a.
- ⁹ Ya ƙarfina, na dogara gare ka;
kai, ya Allah, kai ne kagarata, ¹⁰ Allah mai ƙaunata.

Allah zai sha gabana
zai kuma sa in yi dariya a kan waɗanda suke magana marar kyau a kaina.

- ¹¹ Amma kada ka kashe su, ya Ubangiji garkuwarmu,
in ba haka mutanena za su manta.

Cikin ikonka ka sa su yi ta yawo barkatai,
ka kuma kawar da su.

- ¹² Saboda zunuban bakunansu,
saboda maganganun leɓunansu,
bari a kama su cikin fariyarsu.

Saboda zage-zage da ƙarairayin da suke yi,
¹³ ka cinye su da hasala,
ka cinye su sarai.

Sa'an nan za a sani a iyakar duniya
cewa Allah yana mulki a bisa Yaƙub.

Sela

- ¹⁴ Sukan dawo da yamma,
suna wage haƙora kamar karnuka,
suna yawo a birni.
- ¹⁵ Suna ta yawo neman abinci
su kuwa yi haushi in ba su ƙoshi ba.
- ¹⁶ Amma zan rera game da ƙarfinka,
da safe zan rera game da ƙaunarka;
gama kai ne mafakata,
kagarata a lokacin wahala.
- ¹⁷ Ya ƙarfina, na rera yabo gare ka;
kai, ya Allah, kai ne kagarata,
Allah mai ƙaunata.

Zabura 60

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Da muryar “Lilin Alkawari.” Wani *miktam** ta Dawuda. Don koyarwa. Sa’ad da ya yaƙi Aram-Naharayim[†] da Aram-Zoba,[‡] da kuma sa’ad da Yowab ya dawo ya bugi mutanen Edom dubu goma sha biyu a Kwarin Gishiri.

- ¹ Ka ki mu, ya Allah, ka kuma fashe k̄ariyarmu;
ka yi fushi da mu, yanzu ka mai da mu!
- ² Ka girgiza ƙasar ka kuma tsaga ta;
ka daure karayarta, gama tana rawa.
- ³ Ka nuna wa mutanenka lokutan wahala;
ka ba mu ruwan inabin da ya sa muka bugu.
- ⁴ Amma ga waƙanda suke tsoronka, ka ɗaga tuta
don a buƙe ḡaba da baka.

Sela

- ⁵ Ka cece mu ka kuma taimake mu da hannunka na dama,
domin waƙanda kake ƙauna su kuɓuta.
- ⁶ Allah ya yi magana daga wurinsa mai tsarki,
“Da nasara zan rarraba Shekem
in kuma auna Kwarin Sukkot.
- ⁷ Gileyad nawa ne, Manasse kuma nawa ne;
Efraim shi ne hular kwanona,
Yahuda kuma sandar mulkina.
- ⁸ Mowab shi ne kwanon wankina,
a kan Edom zan jefa takalmi;
a bisa Filistiya zan yi kirarin nasara.”
- ⁹ Wa zai kawo ni birnin katanga?
Wa zai bishe ni zuwa Edom?
- ¹⁰ Ba kai ba ne, ya Allah, kai da ka ƙi mu
ba ka kuwa fita tare da mayakanmu?
- ¹¹ Ka ba mu gudummawa a kan abokin ḡaba,
gama taimakon mutum banza ne.
- ¹² Tare da Allah za mu yi nasara,
zai kuma tattake abokan ḡabanmu.

Zabura 61

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Da kayan kidɓi masu tsirkiya. Ta Dawuda.

- ¹ Ka ji kukata, ya Allah;
ka saurari addu’ata.
- ² Daga iyakar duniya na yi kira gare ka,
na yi kira yayinda zuciyata ta karai;
ka bishe ni zuwa dutsen da ya fi ni tsayi.
- ³ Gama kai ne mafakata,
hasumiya mai ƙarfi ḡaba da maƙiyi.
- ⁴ Ina marmari in zauna a tentinka har abada
in sami mafaka a cikin inuwar fikafikanka.

Sela

- ⁵ Gama ka ji alkawarina, ya Allah;
ka ba ni ḡado na waƙanda suke tsoron sunanka.
- ⁶ Ka ƙara kwanakin ran sarki,

* Zabura 60: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce. † Zabura 60: Kan Magana. Wato, Arameyawan Arewa maso Yamma na Mesofotamiya. ‡ Zabura 60: Kan magana, wato, Arameyawan Tsakiyar Suriya.

shekarunsa su kasance a zamanai masu yawa.

⁷ Bari yā yi mulki a gaban Allah har abada;
ka sa kaunarka da amincinka su tsare shi.

⁸ Sa'an nan zan rika rera yabo ga sunanka
in kuma cika alkawarina kowace rana.

Zabura 62

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Don Yedutun. Zaburar Dawuda.

¹ Raina na samun hutu a wurin Allah ne kaƙai;
cetona na zuwa daga gare shi.

² Shi kaƙai ne dutsena da cetona;
shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba.

³ Har yausha za ku tasar wa mutum guda?
Dukanku ne za ku kā da shi
wannan jinganannen bango, wannan rusasshen katanga?

⁴ Sun kintsa sosai su tumɓuke shi
daga matsayinsa mai martaba;
suna jin daɗi yin ƙarairayi.

Sukan sa wa mutum albarka da bakinsu,
amma a zuciyarsu la'antawa suke yi.

Sela

⁵ Ka nemi hutu, ya raina, a wurin Allah kaƙai;
dogarata kan zo daga gare shi ne.

⁶ Shi ne kaƙai dutsena da cetona;
shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba.

⁷ Cetona da girmata sun dangana ga Allah ne,*
shi ne dutsena mai ƙarfi, mafakata.

⁸ Ku dogara a gare shi a duk lokuta, ya mutane;
ku faɗi albarkaci bakin zukatanku a gare shi,
gama Allah ne mafakarmu.

Sela

⁹ Talakawa dai kamar shaƙar iska suke,
Attajirai dai kamar shirim suke;
in aka auna a ma'auni, su ba wani abu ba ne;
dukansu dai kamar shaƙar iska ne kawai.

¹⁰ Kada ku dogara a kan ƙwace
ko yin fariya a kayan sata;
ko arzikinku ya ƙaru,
kada ku sa zuciyarku a kansu.

¹¹ Abu guda Allah ya ce,
abubuwa biyu na ji,
“Cewa kai, ya Allah, kake mai ƙarfi,
¹² kuma cewa kai, ya Ubangiji, mai ƙauna ne.
Tabbatacce za ka sāka wa kowane mutum
bisa ga abin da ya yi.”

Zabura 63

Zabura ta Dawuda. Sa'ad da yake a hamadar Yahuda.

¹ Ya Allah, kai ne Allahna,
da nacewa na neme ka;

* Zabura 62:7 Ko kuwa / Allah Mafi Daukaka shi ne cetona da girmata

raina yana kishinka,
jiki yana marmarinka,
cikin busasshiyar kasar da ta zozaye
inda babu ruwa.

- ² Na gan ka a wuri mai tsarki
na kuma dubi ikonka da ɗaukakarka.
- ³ Domin kaunarka ta fi rai kyau,
leɓunana za su ɗaukaka ka.
- ⁴ Zan yabe ka muddin raina,
kuma a cikin sunanka zai ɗaga hannuwana.
- ⁵ Raina zai koshi kamar da abinci mafi kyau;
da leɓunan rerawa bakina zai yabe ka.
- ⁶ A gadona na tuna da kai;
ina tunaninka dukan dare.
- ⁷ Domin kai ne mai taimakona,
ina rera a cikin inuwar fikafikanka.
- ⁸ Raina ya manne maka;
hannunka na dama yana rife da ni.
- ⁹ Su da suke neman raina za su hallaka;
za su gangara zuwa zurfafan duniya.
- ¹⁰ Za a bayar da su ga takobi
su kuma zama abincin karnukan jeji.
- ¹¹ Amma sarki zai yi farin ciki ga Allah;
dukan waɗanda suke rantse da sunan Allah za su yabe shi,
amma za a rufe bakunan maƙaryata.

Zabura 64

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ka ji ni, ya Allah, yayinda nake faɗin abin da yake damuna;
ka tsare raina daga barazanan abokin gāba.
- ² Ka ɓoye ni daga kulle-kullen mugaye,
daga daure dauren wannan taro masu aikata mugunta.
- ³ Sukan wāsa harsunansu kamar takuba
su harba kalmominsu kamar kibiyoyi masu kisa.
- ⁴ Sukan yin kwanto su harbi marar laifi;
sukan yi harbi nan da nan, ba tsoro.
- ⁵ Sukan karfafa juna a mugayen kulle-kullensu,
sukan yi magana yadda za su ɓoye tarkunansu;
su ce, “Wa zai gan su?”*
- ⁶ Sukan yi kulle-kullen rashin adalci su ce,
“Mun gama kulla cikakkiyar maƙarkashiya tsab!”
Zuciyar mutum da tunaninsa, suna da wuyar ganewa.
- ⁷ Amma Allah zai harbe su da kibiyoyi;
nan da nan za a buge su su faɗi.
- ⁸ Zai juya harshensu a kansu
yā kuma kawo su ga hallaka;
duk waɗanda suka gan su za su kaɗa kai, suna musu ba’a.
- ⁹ Dukan mutane za su ji tsoro;

* Zabura 64:5 Ko kuwa mu

za su yi shelar ayyukan Allah
su kuma yi tunanin abin da ya aikata.

- ¹⁰ Bari masu adalci su yi farin ciki a cikin UBANGIJI
su kuma nemi mafaka a gare shi;
bari dukan masu gaskiya a zuciya su yabe shil

Zabura 65

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Zabura ta Dawuda. Wata waƙa.

- ¹ Yabo ya dace* da kai, ya Allah, a Sihiyona;
a gare ka za mu cika alkawuranmu
- ² Ya kai wanda yake jin addu'a
a gare ka dukan mutane za su zo.
- ³ Sa'ad da zunubai suka sha ƙarfinmu,
ka gafarta† laifofinmu.
- ⁴ Masu albarka ne waƙanda ka zaɓa
ka kawo kusa don su zauna a filayenka!
Mun cika da abubuwa masu kyau na gidanka,
na haikalinka mai tsarki.
- ⁵ Ka amsa mana da ayyuka masu banmamaki na adalci,
Ya Allah Mai Cetonmu,
begen dukan iyakar duniya
da kuma na tekuna masu nesa,
- ⁶ wanda ya yi duwatsu ta wurin ikonka,
bayan ka kintsa kanka da ƙarfi,
- ⁷ wanda ya kwantar da rurin tekuna,
rurin rakumansu,
da kuma tumbatsar al'ummai.
- ⁸ Waƙanda suke zama can da nesa sukan ji tsoron manyan ayyukanka;
inda safe ke haskaka yamma kuma ta shuƙe
kakan sa a yi waƙoƙin farin ciki.
- ⁹ Kana kula da ƙasa kana kuma yi mata banruwa;
kana azurta ta a yalwace.
Rafuffukan Allah sun cika da ruwa
don su ba mutane hatsi,
don haka ne ka ƙaddara.‡
- ¹⁰ Ka kwarara ta da ruwa ka kuma baje kunyoyinta;
ka sa ta yi laushi da yayyafi ka kuma albarkaci tsire-tsirenta.
- ¹¹ Saboda alherinka, ya Allah, an sami kaka mai albarka,
amalanenka kuwa sun cika har suna zuba.
- ¹² Makiyyan hamada sun cika har suna zuba;
tuddai sun rufu da murna.
- ¹³ Wurin dausayin kiwo sun rufu da garkuna
kwari kuma sun cika da hatsi;
suna sowa don farin ciki.

Zabura 66

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Zabura ta Dawuda. Waƙa. Zabura.

- ¹ Ku yi sowa ta farin ciki ga Allah, dukan duniya!
² Ku rera ɗaukaka ga sunansa;
ku sa yabonsa yā zama da ɗaukaka!

* Zabura 65:1 Ko kuwa kan jira; ma'anar Ibraniyanci na wannan kalma ba a tabbatar ba. † Zabura 65:3 Ko kuwa ka yi kafara domin ‡ Zabura 65:9 Ko kuwa don haka ne ka shirya ƙasar

³ Ku ce wa Allah, "Ayyukanka da banmamaki suke!
Ikonka da girma yake
har abokan gābanka suna durkusa a gabanka.

⁴ Dukan duniya sun rusuna a gabanka
suna rera yabo gare ka,
suna rera yabo ga sunanka."

Sela

⁵ Ku zo ku ga abin da Allah ya yi,
ayyukansa masu banmamaki a madadin mutum!

⁶ Ya juya teku zuwa busasshiyar kasa,
sun wuce cikin ruwaye da kafa,
ku zo, mu yi farin ciki a cikinsa.

⁷ Yana mulki har abada ta wurin ikonsa,
idanunsa suna duban al'ummai,
kada 'yan tawaye su tayar masa.

Sela

⁸ Ku yabi Allahnku, ya mutane,
bari a ji karar yabonsa;

⁹ ya adana rayukanmu
ya kuma kiyaye kafafunmu daga santsi.

¹⁰ Gama kai, ya Allah, ka gwada mu;
ka tace mu kamar azurfa.

¹¹ Ka kawo mu cikin kurkuku
ka kuma jibga kaya masu nauyi a bayanmu.

¹² Ka bar mutane suka hau a kawunanmu;
mun bi ta wuta da ruwa,
amma ka kawo mu zuwa wurin yalwa.

¹³ Zan zo haikalinka da hadayun konawa
zan kuwa cika alkawurana gare ka,

¹⁴ alkawuran da leƙunana suka yi alkawari bakina kuma ya faɗa
sa'ad da nake cikin wahala.

¹⁵ Zan miƙa kitsen dabbobi gare ka
da kuma baye-baye na raguna;
zan miƙa bijimai da awaki.

Sela

¹⁶ Ku zo ku saurara, dukanku waɗanda suke tsoron Allah;
bari in faɗa muku abin da ya yi mini.

¹⁷ Na yi kuka gare shi da bakina;
yabonsa yana a harshena.

¹⁸ Da a ce na ji daɗin zunubi a zuciyata,
da Ubangiji ba zai saurara ba;

¹⁹ amma tabbatacce Allah ya saurara
ya kuma ji muryata a cikin addu'a.

²⁰ Yabo ga Allah,
wanda bai ki addu'ata ba
ko yā janye kaunarsa daga gare ni!

Zabura 67

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Tare da kayan kiɗi masu tsirkiya. Zabura. Waƙa.

¹ Bari Allah yā yi mana alheri yā kuma albarkace mu
yā kuma sa fuskarsa ta haskaka a kanmu,

Sela

- ² don a san hanyoyinka a duniya,
cetonka kuma a cikin dukan al'ummai.
- ³ Bari mutane su yabe ka, ya Allah;
bari dukan mutane su yabe ka.
- ⁴ Bari al'ummai su yi murna su kuma rera don farin ciki,
gama kana mulkin mutanenka da adalci
kana kuma bi da al'umman duniya.
- ⁵ Bari mutane su yabe ka, ya Allah;
bari dukan mutane su yabe.
- ⁶ Sa'an nan kasa za ta ba da girbinta
Allah kuma, Allahnmu, zai albarkace mu.
- ⁷ Allah ya sa mana albarka,
dukan iyakar duniya kuma su ji tsoronsa.

Sela

Zabura 68

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Ta Dawuda. Zabura. Waƙa.

- ¹ Bari Allah ya tashi, bari a watsar da abokan gabansa;
bari maƙiyansa su gudu a gabansa.
- ² Kamar yadda iska take hura hayaƙi, bari ya hura su haka;
kamar yadda kaki kan narke a gaban wuta,
bari mugaye su hallaka a gaban Allah.
- ³ Amma bari adalai su yi murna
su kuma yi farin ciki a gaban Allah;
bari su yi murna da farin ciki.
- ⁴ Rera wa Allah, rera yabo ga sunansa,
ku ɗaukaka wanda yake hawa a kan gizagizai;*
sunansa UBANGIJI ne, ku kuma yi farin ciki a gabansa.
- ⁵ Uba ga marayu, mai kare gwauraye,
shi ne Allah a mazauninsa mai tsarki.
- ⁶ Allah ya shirya masu kaƙaici a cikin iyalai,
ya jagorance 'yan kurkuku da waƙoƙi;
amma 'yan tawaye suna zama a kasa mai zafin rana.
- ⁷ Sa'ad da ka fito a gaban mutanenka, ya Allah,
sa'ad da ka taka ta cikin kasar da take wofi,
- ⁸ duniya ta girgiza, sammai suka zuba ruwan sama,
a gaban Allah, wanda ya bayyana a Sinai,
a gaban Allah, Allah na Isra'ila.
- ⁹ Ka ba da yayyafi a yalwace, ya Allah;
ka rayar da gadonka da ya gaji.
- ¹⁰ Mutanenka suka zauna a cikinsa,
kuma daga yalwarka, ya Allah, ka tanada wa matalauta.
- ¹¹ Ubangiji ya yi umarni,
mutane masu yawa ne suka yi shelarsa,
- ¹² "Sarakuna da mayaƙa suka gudu a gaggauce;
cikin sansani mutane sun raba ganima.
- ¹³ Har yayinda kuke barci a cikin garken tumaki,
an dalaye fikafikan kurciya da azurfa,

Sela

* Zabura 68:4 Ko kuwa / ku shirya hanya wa shi da yake hawan ta hamada

fikafikanta da zinariya mai kyalli.”

14 Sa’ad da Maƙaukaki ya watsar da sarakuna a cikin fasa,
sai ya zama kamar ƙanƙara ta sauka a kan Zalmon.

15 Duwatsun Bashan, duwatsu masu alfarma ne;
duwatsun Bashan masu wuyar hawa ne.

16 Don me kuke duba da kishi, ya duwatsu masu wuyan hawa,
a kan dutsen da Allah ya zaɓa yā yi mulki,
inda UBANGIJI kansa zai zauna har abada?

17 Karusan Allah ninkin dubbai goma ne
da kuma dubu dubbai;
Ubangiji ya zo daga Sinai ya shiga cikin haikalinsa.

18 Sa’ad da ka hau bisa,
ka bi da kamammu cikin tawagarka;
ka karɓi kyautai daga mutane,

har ma daga ’yan tawaye,
don kai, ya UBANGIJI Allah, za ka zauna a can.

19 Yabo ya tabbata ga Ubangiji, ga Allah Mai Cetonmu,
wanda kullum yake ƙaukan nauyinmu.

Sela

20 Allahnmu shi ne Allah wanda yake ceto;
daga UBANGIJI Mai Iko Duka kuɓuta yake zuwa daga mutuwa.

21 Tabbatacce Allah zai murkushe kawunan abokan gābansa,
rawanin gashi na waƙanda suke ci gaba cikin zunubansa.

22 Ubangiji ya ce, “Zan kawo su daga Bashan;
zan kawo su daga zurfafan teku,

23 don ku wanke kafafunku a cikin jinin mafiyanku,
yayinda harsunan karnukanku su sami rabonsu.”

24 Jerin gwanonka ya zo a bayyane, ya Allah,
jerin gwanon Allahna da Sarkina zuwa cikin wuri mai tsarki.

25 A gaba akwai mawafa, a bayansu akwai makaƙa;
tare da su akwai ’yan mata suna bugan ganguna.

26 Ku yabi Allah cikin taro mai girma;
yabi UBANGIJI cikin taron Isra’ila.

27 Ga ƙaramar kabilar Benyamin, suna jagorance su,
ga babbar fungiya shugabannin Yahuda,
ga kuma shugabannin Zebulun da na Naftali.

28 Ka bayyana ikonka, ya Allah;
ka nuna ƙarfinka, ya Allah, kamar yadda ka yi a dā.

29 Saboda haikalinka a Urushalima
sarakuna za su kawo maka kyautai.

30 Ka tsawata wa naman jejin nan a cikin kyauro,
garken bijimai a cikin ’yan maruƙan al’ummai.

Ka ƙasƙantar, bari yā kawo sandunan azurfa.
Ka watsar da al’ummai waƙanda suke jin daɗin yaƙi.

31 Jakadu za su zo daga Masar;
Kush za tā miƙa kanta ga Allah.

32 Ku rera wa Allah, ya masarautan duniya,
ku rera yabo ga Ubangiji,

Sela

33 gare shi wanda yake hawan daƙaƙaɗen sararin sama,
wanda yake tsawa da babbar murya.

- ³⁴ Ku yi shelar ikon Allah,
wanda ɗaukarsa take a bisa Isra'ila,
wanda ikonsa yake a cikin sarari.
- ³⁵ Kai mai banmamaki ne, ya Allah, cikin wurinka mai tsarki;
Allah na Isra'ila yakan ba da iko da kuma karfi ga mutanensa.

Yabo ya tabbata ga Allah!

Zabura 69

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Lilin." Ta Dawuda.

- ¹ Ka cece ni, ya Allah,
gama ruwa ya kai wuyata
- ² Na nutse cikin laka mai zurfi,
inda babu wurin tsayawa.
Na shiga cikin ruwaye masu zurfi;
rigyawa ya sha kaina.
- ³ Na gaji da kira ina neman taimako;
maƙogwarona ya bushe
idanuna sun dushe,
suna neman Allahna.
- ⁴ Waɗanda suke kina ba dalili
sun fi gashin kaina yawa;
da yawa ne abokan gābana babu dalili,
su da suke nema su hallaka ni.
An tilasta mini in
mayar da abin da ban sata ba.
- ⁵ Ka san wautata, ya Allah;
laifina ba a ɓoye yake daga gare ka ba.
- ⁶ Bari waɗanda suke sa zuciya gare ka
kada su sha kunya saboda ni,
Ya Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki;
bari waɗanda suke neman ka
kada su sha kunya saboda ni,
Ya Allah na Isra'ila.
- ⁷ Gama na jimre da ba'a saboda kai,
kunya kuma ta rufe fuskata.
- ⁸ Ni baƙo ne a cikin 'yan'uwana,
bare kuma ga 'ya'yan mahaifiyata maza;
- ⁹ gama himma da nake yi wa gidanka yana ƙunata,
kuma zagi na masu zaginka yana fāɗuwa a kaina.
- ¹⁰ Sa'ad da na yi kuka na kuma yi azumi
dole in jimre da ba'a;
- ¹¹ sa'ad da na sanya rigunan makoki,
mutane suna maishe ni abin dariya.
- ¹² Masu zama a ƙofa suna mini ba'a,
na zama waƙa a bakin bugaggu da giya.
- ¹³ Amma na yi addu'a gare ka, ya UBANGIJI,
a lokacin da ka ga dama;
a cikin ƙaunarka mai girma, ya Allah,
ka amsa mini da tabbacin ceto.
- ¹⁴ Ka fid da ni daga laka,
kada ka bari in nutse;
ka cece ni daga waɗanda suke kina,

daga rurin ruwaye.

15 Kada ka bar rigyawa yā sha kaina
ko zurfafa su haɗiye ni
ko rami yā rufe bakinsa a kaina.

16 Ka amsa mini, ya UBANGIJI cikin alherin kaunarka;
cikin jinƙanka mai girma ka juyo gare ni.

17 Kada ka ɓoye fuskarka daga bawanka;
ka amsa mini da sauri, gama ina cikin wahala.

18 Ka zo kusa ka kuɗutar da ni;
ka fanshe ni saboda maƙiyana.

19 Ka san yadda ake mini ba'a, ake kunyatar da ni da kuma yadda nake shan kunya;
dukan abokan gābana suna a gabanka.

20 Ba'a ta sa zuciyata ta karai
ta bar ni ba mataimaki;

Na nemi a ji tausayina, amma ban sami ko ɗaya ba,
na nemi masu ta'aziyya, amma ban sami ko ɗaya ba.

21 Sun sa abin ɗaci cikin abincina
suka kuma ba ni ruwan inabi mai tsami sa'ad da nake jin kishi.

22 Bari teburin da aka shirya a gabansu yā zama musu tarko;
bari yā zama sakamakon laifi da kuma* tarko.

23 Bari idanunsu yā dushe don kada su gani,
bayansu kuma yā tanƙware har abada.

24 Ka kwarara fushinka a kansu;
bari fushinka mai zafi yā ci musu.

25 Bari wurinsu yā zama kufai;
kada ka bar wani yā zauna a tentunansu.

26 Gama sun tsananta wa waɗanda ka hukunta
suna kuma taɗin wahalar waɗanda ka ji musu rauni.

27 Ka neme su da laifi a kan laifi;
kada ka bar su su sami rabo a cikin cetonka.

28 Bari a shafe su sarai daga littafin rai
kada a kuma lissafta su tare da adalai.

29 Ina cikin zafi da kuma azaba;
bari cetonka, ya Allah, yā tsare ni.

30 Zan yabe sunan Allah cikin waƙa
in kuma ɗaukaka shi tare wurin yin godiya.

31 Wannan zai gamshi UBANGIJI fiye da saniya,
fiye da bijimi da kaƙoninsa da kuma kofatansa.

32 Matalauta za su gani su kuma yi murna,
ku da kuke neman Allah, bari zukatanku su rayu!

33 UBANGIJI yakan ji masu bukata
ba ya kuwa kyale kamammun mutanensa.

34 Bari sama da ƙasa su yabe shi,
tekuna da dukan abin da yake motsi a cikinsu,

35 gama Allah zai cece Sihiyona
yā sāke gina biranen Yahuda.

Sa'an nan mutane za su zauna a can su mallake ta,

³⁶ ya'yan bayinsa za su gāje ta,
waɗanda kuma suna ƙaunar sunansa za su zauna a can.

* Zabura 69:22 Ko kuwa tarko / zumuncinsu kuma yā zama

Zabura 70

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Ta Dawuda. Roƙo.

¹ Ka hanzarta, ya Allah, ka cece ni;

Ya UBANGIJI, zo da sauri ka taimake ni.

² Bari masu neman raina

su sha kunya su kuma rikice;

bari dukan masu sha'awar gani lalacewata

su juye baya da kunya.

³ Bari masu ce mini, "Allah yā ƙara!"

Su juye baya saboda kunyansu.

⁴ Amma bari dukan masu nemanka

su yi farin ciki su kuma yi murna a cikinka;

bari waƙanda suke ƙaunar cetonka kullum su ce,

"Bari Allah yā sami ɗaukaka!"

⁵ Duk da haka ni matalauci ne da kuma mai bukata;

ka zo da sauri gare ni, ya Allah.

Kai ne mai taimakona da mai cetona;

Ya UBANGIJI, kada ka yi jinkiri.

Zabura 71

¹ A gare ka, ya UBANGIJI, na nemi mafaka;

kada ka taƙa sa in sha kunya.

² Ka kuɓutar da ni ka cece ni cikin adalcinka;

ka juya kunnenka gare ni ka kuma cece ni.

³ Ka zama dutsena da kagarata,

inda kullum zan je.

Ka ba da umarni a cece ni,

gama kai ne dutsen ɓuyana da katangata.

⁴ Ka cece ni, ya Allahna, daga hannun mugaye,

da kuma daga ikon mugaye da masu mugunta.

⁵ Gama kai ne abin sa zuciyata, ya UBANGIJI Mai Iko Duka,

ƙarfin zuciyata tun ina yaro.

⁶ Daga haihuwa na dogara gare ka;

kai ka kawo ni daga cikin mahaifiyata.

Kullayaumi zan yabe ka.

⁷ Na zama kamar abin sa zuciya ga yawanci,

amma kai ne katangata mai ƙarfi.

⁸ Bakina ya cika da yabonka,

ina furta darajarka dukan yini.

⁹ Kada ka yar da ni sa'ad da na tsufa;

kada ka yashe ni sa'ad da ƙarfina ya ƙare.

¹⁰ Gama abokan gābana suna magana a kaina;

waƙanda suke jira su kashe ni suna haɗa baki tare.

¹¹ Suna cewa, "Allah ya yashe shi;

mu fafare shi mu kama shi,

gama ba wanda zai kuɓutar da shi."

¹² Kada ka yi nisa da ni, ya Allah;

zo da sauri, ya Allahna, ka taimake ni.

¹³ Bari masu zagina su hallaka da kunya;

bari waƙanda suke so su cutar da ni

su sha ba'a da kuma kunya.

- 14 Amma game da ni, kullayaumi zan kasance da sa zuciya;
zan yabe ka sau da sau.
- 15 Bakina zai ba da labarin adalcinka,
zai yi maganar cetonka dukan yini,
ko da yake ban san yawansa ba.
- 16 Zan zo in furta in kuma yi shelar ayyukanka masu girma, ya UBANGIJI Mai Iko Duka;
zan yi shelar adalcinka, naka kaɗai.
- 17 Tun ina yaro, ya Allah, ka koya mini
har wa yau ina furta ayyukanka masu banmamaki.
- 18 Ko sa'ad da na tsufa da furfura,
kada ka yashe ni, ya Allah,
sai na furta ikonka ga tsara mai zuwa,
ƙarfinka ga dukan waɗanda suke zuwa.
- 19 Adalcinka ya kai sararin sama, ya Allah,
kai da ka yi manyan abubuwa.
Wane ne kamar ka, ya Allah?
- 20 Ko da yake ka sa na ga wahaloli,
masu yawa da kuma masu ɗfanci,
za ka sãke mayar mini da rai;
daga zurfafan duniya
za ka sãke tã da ni.
- 21 Za ka ƙara girmana
ka sãke ta'azantar da ni.
- 22 Zan yabe ka da garaya
saboda amincinka, ya Allah;
zan rera yabo gare ka da molo,
Ya Mai Tsarki na Isra'ila.
- 23 Leɓunana za su yi sowa don farin ciki
sa'ad da na rera yabo gare ka,
ni, wanda ka fansa.
- 24 Harshena zai ba da labarin ayyukanka masu adalci
dukan yini,
gama waɗanda suka so su cutar da ni
sun sha kunya suka kuma rikice.

Zabura 72

Ta Solomon.

- 1 Ka tanada sarki da shari'arka ta gaskiya, ya Allah,
ɗan sarki da adalcinka.
- 2 Zai* shari'anta mutanenka da adalci,
marasa ƙarfinka da shari'ar gaskiya.
- 3 Duwatsu za su kawo wadata ga mutane,
tuddai kuma su ba da amfani na adalci.
- 4 Zai kãre marasa ƙarfi a cikin mutane
yã kuma cece 'ya'yan masu bukata;
zai murƙushe masu danniya.
- 5 Zai jimre muddin rana tana nan,
muɗin akwai wata, har dukan zamanai.
- 6 Zai zama kamar ruwan sama mai faɗuwa a filin ciyayin da aka yanka,
kamar yayyafi mai ba wa duniya ruwa.
- 7 A kwanakinsa adalai za su haɗaka

* Zabura 72:2 Ko kuwa Bari yã; daidai da ayoyi 3-11 da kuma 17.

wadata za tā yalwata har sai babu sauran wata.

- 8 Zai yi mulki daga teku zuwa teku
kuma daga Kogi[†] zuwa iyakar duniya.[‡]
- 9 Kabilun hamada za su rusuna a gabansa
abokan gābansa kuwa za su lashe fura.
- 10 Sarakunan Tarshish da na bakin kogi masu nisa
za su ba da gandun gare shi;
sarakunan Sheba da Seba
za su ba shi kyautai.
- 11 Dukan sarakuna za su rusuna masa
kuma dukan al'ummai za su bauta masa.
- 12 Gama zai ceci masu bukatan da suka yi kuka,
marasa karfin da ba su da mai taimako.
- 13 Zai ji tausayin gajiyayyu da masu bukata
yā ceci masu bukata daga mutuwa.
- 14 Zai kuɓutar da su daga danniya da rikici,
gama jininsu yake a gabansa.
- 15 Bari yā yi doguwar rayuwa!
Bari a ba shi zinariya daga Sheba.
Bari mutane su riƙa yin addu'a dominansa
su kuma albarkace shi dukan yini.
- 16 Bari hatsi yā yalwata a duk fāɗin ƙasar;
bari yā cika bisan tuddai.
Bari 'ya'yan itatuwansa su haɓaka kamar Lebanon;
bari yā bazu kamar ciyayi a gona.
- 17 Bari sunansa yā dawwama har abada;
bari yā ci gaba muddin rana tana nan.

Dukan al'ummai za su sami albarka ta wurinsa,
za su kuma ce da shi mai albarka.

- 18 Yabo ya tabbata ga UBANGIJI Allah, Allah na Isra'ila,
wanda shi kaɗai ya aikata abubuwa masu banmamaki.
- 19 Yabo ya tabbata ga sunansa mai ɗaukaka har abada;
bari dukan duniya ta cika da ɗaukakarsa.
Amin kuma Amin.

20 Wannan ya kammala addu'o'in Dawuda ɗan Yesse.
LITTAFI NA UKU

73

Zabura 73-89

Zabura ta Asaf.

- 1 Tabbatacce Allah mai alheri ne ga Isra'ila,
ga waɗanda suke masu tsabta a zuciyi.
- 2 Amma game da ni, kafafuna suna gab da yin santsi;
tafin kafana ya yi kusan zamewa.
- 3 Gama na yi kishin masu girman kai
sa'ad da na ga cin gaban da masu mugunta suke yi.

[†] Zabura 72:8 Wato, Yuferites [‡] Zabura 72:8 Ko kuwa iyakar ƙasa

- 4 Ba sa yin wata fama;
 jikunansu lafiya suke da kuma karfi.
- 5 Ba sa shan wata wahalar da sauran mutane ke sha;
 ba su da damuwa irin na 'yan adam.
- 6 Saboda girman kai ya zama musu abin wuya;
 ta da hankali ya zama musu riga.
- 7 Daga mugayen zukatansu laifi kan fito
 mugaye kulle-kullen da suke cikin zukatansu ba su da iyaka.
- 8 Suna ba'a, suna faɗin mugayen abubuwa;
 cikin girman kan suna barazana yin danniya.
- 9 Bakunansu na cewa sama na su ne,
 kuma harsunansu sun mallaki duniya.
- 10 Saboda haka mutanensu sun juya gare su
 suna kuma shan ruwa a yalwace.*
- 11 Suna cewa, "Yaya Allah zai sani?
 Mafi Daukaka yana da sani ne?"
- 12 Ga yadda mugaye suke,
 kullum ba su da damuwa, arzikinsu yana ta karuwa.
- 13 Tabbatacce a banza na bar zuciyata da tsabta;
 a banza na wanke hannuwa don nuna rashin laifi.
- 14 Dukan yini na sha annoba;
 an hukunta ni kowace safiya.
- 15 Da na ce, "Zan faɗa haka,"
 da na bashe 'ya'yanka.
- 16 Sa'ad da na yi koƙari in gane wannan,
 sai ya zama danniya a gare ni
- 17 sai da na shiga wuri mai tsarki na Allah;
 sa'an nan na gane abin da karshensu zai zama.
- 18 Tabbatacce ka sa su a fasa mai santsi;
 ka jefar da su ga hallaka.
- 19 Duba yadda suka hallaka farat ɗaya,
 razana ta share su gaba ɗaya!
- 20 Kamar yadda mafarki yake sa'ad da mutum ya farka,
 haka yake sa'ad da ka farka, ya Ubangiji,
 za ka rena su kamar almarai.
- 21 Sa'ad da zuciyata ta baci
 hankalina kuma ya tashi,
- 22 na zama marar azanci da jahili;
 na zama kamar dabba a gabanka.
- 23 Duk da haka kullum ina tare da kai;
 ka riƙe ni a hannun damana.
- 24 Ka bishe ni da shawararka,
 bayan haka kuma za ka kai ni cikin ɗaukaka.
- 25 Wa nake da shi a sama in ba kai ba?
 Ba na kuma sha'awar kome a duniya in ban da kai.
- 26 Jikina da zuciyata za su iya raunana,
 amma Allah ne karfin zuciyata
 da kuma rabona har abada.

* Zabura 73:10 Ba a tabbatar da ma'anar Ibraniyancin da aka yi amfani da shi a wannan aya ba.

- 27 Waƙanda suke nesa da kai za su hallaka;
kakan hallaka dukan waƙanda suke maka rashin aminci.
- 28 Amma game da ni, yana da kyau in kasance kusa da Allah.
Na mai da UBANGIJI Mai Iko Duka mafakata;
zan yi shelar dukan ayyukanka.

Zabura 74

*Maskil** na Asaf.

- 1 Me ya sa ka ki mu har abada, ya Allah?
Me ya sa fushinka yake a kan tumakin kiwonka?
- 2 Ka tuna da mutanen da ka saya tun da daƙewa,
kabilar gādonka, wadda ka fansa,
Dutsen Sihiyona, inda ka zauna.
- 3 Ka juye sawunka wajen waƙannan madawwamin kufai,
dukan wannan hallakar da abokin gāba ya yi wa wuri mai tsarki.
- 4 Maƙiyanka sun yi ruri a inda ka sadu da mu;
suka kakkafa tutotinsu a matsayin alamu.
- 5 Sun yi kamar mutane masu wāshin gatura
don yanka itatuwa a kurmi.
- 6 Sun ragargaje dukan sassafar katako
da gatura da kuma gudumarsu.
- 7 Suka kōne wurinka mai tsarki kurmus;
suka kazarantar da mazaunin Sunanka.
- 8 Suna cewa a zukatansu, “Za mu murƙushe su sarai!”
Suka kōne ko’ina aka yi wa Allah sujada a ƙasar.
- 9 Ba a ba mu wata alama mai banmamaki ba;
ba sauran annabawan da suka ragu,
kuma babu waninmu da ya sani har yaushen wannan zai ci gaba.
- 10 Har yaushen abokan gāba za su yi mana ba’a, ya Allah?
Maƙiya za su ci gaba da ƙata sunanka har abada ne?
- 11 Me ya sa ka janye hannunka, hannunka na dama?
Ka fid da shi daga rigarka ka hallaka su!
- 12 Amma kai, ya Allah, kai ne sarki tun da daƙewa;
ka kawo ceto a kan duniya.
- 13 Kai ne ka raba teku ta wurin ikonka;
ka farfashe kawunan dodo a cikin ruwaye.
- 14 Kai ne ka murƙushe kawunan dodon ruwa
ka kuma ba da shi yā zama abinci ga halittun hamada.
- 15 Kai ne ka bubbuƙe maƙūlūlai da rafuffuka;
ka busar da koguna masu ruwa.
- 16 Yini naka ne, dare kuma naka ne;
ka kafa rana da wata.
- 17 Kai ne ka kafa dukan iyakokin duniya;
ka yi rani da damina.
- 18 Ka tuna da yadda abokin gāba ya yi maka ba’a, ya UBANGIJI,
yadda wawaye suka ƙata sunanka.
- 19 Kada ka ba da ran kurciyarka ga namun jeji;
kada ka manta har abada da rayukan mutanenka masu shan azaba.
- 20 Ka kula da alkawarinka,
domin akwai tashin hankali a kowane lungu mai duhu na ƙasar.

* Zabura 74: Kan magana, mai yiwuwa kalmar waƙa ce.

- ²¹ Kada ka bar waƙanda ake danniya su sha kunya;
bari matalauta da mabukata su yabe sunanka.
- ²² Ka tashi, ya Allah, ka kãre muradinka;
ka tuna yadda wawaye suka yi maka ba'a dukan yini.
- ²³ Kada ka kyale surutan ban haushi na maƙiyanka,
ihun abokan gãbanka, waƙanda suke ci gaba da yi.

Zabura 75

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Mai muryar "Kada A Hallaka." Zabura ta Asaf. Waƙa ce.

- ¹ Muna maka godiya, ya Allah,
muna maka godiya, gama Sunanka yana kusa;
mutane na faɗin ayyukanka masu banmamaki.
- ² Ka ce, "Na zaɓi fayyadadden lokaci;
ni ne wanda yake shari'ar gaskiya.
- ³ Sa'ad da duniya da dukan mutanenta suka girgiza,
ni ne wanda na riƙe ginshikan daram.
- ⁴ Ga masu girman kai na ce, 'Kada ku ƙara taƙama,'
ga mugaye kuma, 'Kada ku ɗaga ƙahoninku.
- ⁵ Kada ku ɗaga ƙahoninku gãba da sama;
kada ku yi magana da miƙaƙƙen wuya.'"
- ⁶ Ba wani daga gabas ko yamma
ko hamada da zai ɗaukaka mutum.
- ⁷ Amma Allah ne mai yin shari'a,
yakan saukar da wannan, yã kuma tayar da wani.
- ⁸ A hannun UBANGIJI akwai kwaf
cike da ruwan inabi mai kumfa gauraye da kayan yaji;
yakan zuba shi, dukan mugayen duniya kuwa
su sha shi tas.
- ⁹ Game da ni dai, zan furta wannan har abada;
zan rera yabo ga Allah na Yaƙub,
- ¹⁰ wanda ya ce, "Zan yanke ƙahonin dukan mugaye,
amma za a ɗaga ƙahonin adalai sama."

Sela

Zabura 76

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Tare da kayan kiɗi masu tsirkiya. Zabura ta Asaf. Waƙa ce.

- ¹ A cikin Yahuda an san Allah;
sunansa da girma yake a cikin Isra'ila.
- ² Tentinsa yana a Salem
mazauninsa yana a Sihiyona.
- ³ A can ya kakkarya kibiyoyin wuta,
garkuwoyi da takuban, makaman yaƙi.

Sela

- ⁴ Darajarka tana da haske,
fiye da darajar tuddai waƙanda suke cike da namun jeji masu yawa.
- ⁵ Jarumawa sun zube kamar ganima
sun yi barcinsu na ƙarshe;
ba ko jarumi guda
da zai iya ɗaga hannuwansa.
- ⁶ A tsawatawarka, ya Allah na Yaƙub,
doki da keken yaƙi suka kwanta ba motsi.

- ⁷ Kai kaɗai ne za a ji tsoro.
 Wane ne zai iya tsayawa sa'ad da ka yi fushi?
⁸ Daga sama ka yi shelar hukunci,
 ƙasa kuwa ta ji tsoro ta kuwa yi tsit,
⁹ sa'ad da kai, ya Allah, ka tashi don ka yi shari'a,
 don ka cece dukan masu shan wahala a ƙasar.

Sela

- ¹⁰ Tabbatacce fushinka a kan mutane kan jawo maka yabo,
 waɗanda suka tsira daga fushinka za su zama kamar rawaninka.

- ¹¹ Ku yi alkawari wa UBANGIJI Allahnku ku kuma cika su;
 bari dukan ƙasashen maƙwabta
 su kawo kyautai ga Wannan da za a ji tsoro.
¹² Ya kakkarya ƙarfin masu mulki;
 sarakunan duniya suna tsoronsa.

Zabura 77

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Na Asaf. Zabura ce.

- ¹ Na yi kuka ga Allah don taimako;
 na yi kuka ga Allah don yā ji ni.
² Sa'ad da nake cikin damuwa, na nemi Ubangiji;
 da dare na miƙa hannuwa ba gajiya
 raina kuma ya ƙi yā ta'azantu.
³ Na tuna da kai, ya Allah, na kuma yi nishi;
 na yi nishi, ƙarfina kuwa duk ya raunana.
⁴ ka hana idanuna rufewa;
 na damu ƙwarai har ba na iya magana.
⁵ Na yi tunani kwanakin da suka wuce,
 shekarun da suka wuce da daɗewa;
⁶ na tuna da waƙoƙina da dare.
 Zuciyata ta yi nishi, ƙarfina kuwa ya nemi yā sani.
⁷ “Ubangiji zai ƙi ne har abada?
 Ba zai taɓa nuna alherinsa kuma ba?
⁸ Kaunarsa marar ƙarewa ta ɓace ke nan har abada?
 Alkawarinsa ya ƙāsa ke nan a dukan lokaci?
⁹ Allah ya manta yā yi jinƙai?
 Cikin fushinsa ya janye tausayinsa ne?”

Sela

- ¹⁰ Sai na yi tunani, “Zan yi roko saboda wannan,
 shekarun da Mafi Ɗaukaka ya miƙa hannunsa na dama.”
¹¹ Zan tuna da ayyukan UBANGIJI;
 I, zan tuna mu'ujizanka na tun dā.
¹² Zan yi tunani a kan dukan ayyukanka
 in lura da dukan manyan abubuwan da ka aikata.
¹³ Hanyoyinka, ya Allah, masu tsarki ne.
 Wanda allah ne yake da girma kamar Allahnmu?
¹⁴ Kai ne Allahn da yakan aikata mu'ujizai;
 ka nuna ikonka a cikin mutane.
¹⁵ Da hannunka mai ƙarfi ka fanshi mutanenka,
 zuriyar Yaƙub da Yusuf.

Sela

Sela

- ¹⁶ Ruwaye sun gan ka, ya Allah,
ruwaye sun gan ka suka firgita;
zurfafan gaske sun girgiza.
- ¹⁷ Gizagizai sun sauko da ruwa,
sararin sama suka buga tsawa;
kibiyoyinka suka yi ta kai komo da wal'kiya.
- ¹⁸ Aka ji tsawanka a cikin guguwa,
walkiyarka ta haskaka duniya;
duniya ta yi rawar jiki ta girgiza.
- ¹⁹ Hanyarka ta bi ta cikin teku,
hanyarka ta bi cikin manyan ruwaye,
duk da haka ba a ga sawunka ba.
- ²⁰ Ka bi da mutanenka kamar garke
ta hannun Musa da Haruna.

Zabura 78

*Maskil** na Asaf.

- ¹ Ya mutanena, ku ji koyarwata;
ku saurari kalmomin bakina.
- ² Zan buɗe bakina da misalai,
zan faɗi ɗoyayyun abubuwa, abubuwan dā,
- ³ abin da muka ji muka kuma sani,
abubuwan da kakanninmu suka faɗa mana.
- ⁴ Ba za mu ɗoye su wa 'ya'yanmu ba;
za mu faɗa wa tsara mai zuwa
ayyukan da suka zama yabo na UBANGIJI,
ikonsa, da abubuwan banmamakin da ya aikata.
- ⁵ Ya kafa ka'idodi wa Yakub
ya kuma kafa doka a cikin Isra'ila,
wadda ya umarce kakanni-kakanninmu
su koya wa 'ya'yansu,
- ⁶ don tsara na biye su san su,
har da 'ya'yan da ba a riga an haifa ba,
su kuma su faɗa wa 'ya'yansu.
- ⁷ Ta haka za su dogara ga Allah
ba kuwa za su manta da ayyukansa ba
amma za su kiyaye umarnansa.
- ⁸ Ba za su zama kamar kakanni kakanninsu ba,
masu taurinkai da kuma tsara masu tayarwa,
waɗanda zukatansu ba su yi biyayya ga Allah ba,
waɗanda zukatansu ba su yi aminci ga Allah ba.
- ⁹ Mutanen Efraim, ko da yake suna da bakkuna,
suka juya da baya a ranar ya'ki;
- ¹⁰ ba su kiyaye alkawarin Allah ba
suka kuma fi su yi rayuwa ta wurin dokarsa.
- ¹¹ Suka manta da abin da ya aikata,
abubuwan banmamakin da ya nuna musu.
- ¹² Ya yi mu'ujizai a idanun kakanninsu
a kasar Masar, a yankin Zowan.
- ¹³ Ya raba teku ya kuma bi da su ciki;
ya sa ruwa ya tsaya daram kamar bango.
- ¹⁴ Ya bishe su da girgije da rana
da kuma haske daga wuta dukan dare.

* Zabura 78: Kan magana, mai yiwuwa kalmar wafa ce.

- 15 Ya tsage duwatsu a cikin hamada
ya kuma ba su ruwaye a yalwace kamar tekuna;
- 16 ya fid da rafuffuka daga dutsen da ya tsaga
ya sa ruwa ya gudu kamar koguna.
- 17 Amma suka ci gaba da yin masa zunubi,
suna tayarwa a cikin hamada a kan Mafi 'Daukaka.
- 18 Da gangan suka gwada Allah
ta wurin neman abincin da suke kwaɗfayi.
- 19 Suka yi magana a kan Allah,
suna cewa, "Allah zai iya
shimfiɗa tebur a cikin hamada?"
- 20 Sa'ad da ya bugi dutse,
ruwa ya fulɓulo,
rafuffuka suka yi gudu a yalwace.
Amma zai iya ba mu abinci?
Zai iya tanada wa mutanensa nama?"
- 21 Sa'ad da UBANGIJI ya ji su, ya yi fushi kwarai;
wutarsa ta ɓarke a kan Yaƙub,
hasalarsa kuwa ta tashi a kan Isra'ila,
- 22 gama ba su gaskata ga Allah ba
ko su dogara ga cetonsa.
- 23 Duk da haka ya ba da umarni ga sarari a bisa
ya kuma buɗe kofofin sammai;
- 24 ya sauko da Manna wa mutanensa don su ci,
ya ba su hatsin sama.
- 25 Mutane suka ci burocin mala'iku;
ya aika musu dukan abincin da za su iya ci.
- 26 Ya saki iskar gabas daga sammai
ya kuma saki iskar yamma ta wurin ikonsa.
- 27 Ya sauko da nama a kansu kamar kura,
tsuntsaye masu firiya kamar yashi a bakin teku.
- 28 Ya sa suka sauka a cikin sansaninsu,
ko'ina kewaye da tentunansu.
- 29 Suka ci har suka sami fiye da abin da ya ishe su,
gama ya ba su abin da suka yi kwaɗfayi.
- 30 Amma kafin su juyo daga abincin da suka yi kwaɗfayi,
kai tun ma yana a bakunansu,
- 31 fushin Allah ya kuna a kansu;
ya karkashe waɗanda suka fi kiba a cikinsu,
yana yankan matasan Isra'ila.
- 32 Duk da haka, suka ci gaba da yin zunubi;
duk da abubuwan banmamakinsa, ba su gaskata ba.
- 33 Saboda haka ya sa kwanakinsu suka kare a banza
shekarunsu kuma cikin masifa.
- 34 A duk sa'ad da Allah ya kashe su, sai su neme shi;
sukan juyo a natse gare shi.
- 35 Sun tuna cewa Allah ne Dutsensu,
cewa Allah Mafi 'Daukaka ne Mai fansarsu.
- 36 Amma sai su yi ta yin masa zaƙin baki,
suna masa karya da harsunansu;
- 37 zukatansu ba sa biyayya gare shi,
ba su da aminci ga alƙawarinsa.
- 38 Duk da haka ya kasance mai jinƙai;
ya gafarta laifofinsu

- bai kuwa hallaka su ba.
 Sau da sau ya janye fushinsa
 bai kuwa sa fushinsa yā kuna ba.
 39 Ya tuna cewa su naman jiki ne kawai,
 iska mai wucewa da ba ta dawowa.
- 40 Sau da yawa sun tayar masa a cikin hamada
 suka kuma ɓata masa rai a jeji!
 41 Sau da sau suka rika gwada Allah;
 suka tsokane Mai Tsarki na Isra'ila.
- 42 Ba su tuna da ikonsha,
 a ranar da ya fanshe su daga mai danniya,
 43 ranar da ya nuna mu'ujizansa a Masar
 abubuwan banmamakinsa a yankin Zowan ba.
- 44 Ya mai da kogunansu suka zama jini;
 ba su iya sha daga rafuffuka ba.
 45 Ya aika da tarin kudajen da suka cinye su,
 da kwaɗin da suka wahalshe su.
- 46 Ya ba da hatsinsu ga fāra,
 amfanin gonakinsu ga ɗango.
 47 Ya lalace inabinsu da kaŋkara
 itatuwan al'ul nasu kuma da jaura.
- 48 Ya miƙa shanunsu ga kaŋkara,
 tumakinsu ga aradun tsawa.
 49 Ya saki musu fushinsa mai zafi,
 hasalarsa, zafin rai da kuma ɓacin ransa,
 ƙungiyar mala'iku masu hallakarwa.
- 50 Ya shirya hanya wa fushinsa;
 bai tsare ransu daga mutuwa ba
 amma ya miƙa su ga annoba.
- 51 Ya bugi kowane ɗan fari na Masar,
 mafari ƙarfin mazantakansu a tentunan Ham.
- 52 Amma ya fitar da mutanensa kamar garke;
 ya bi da su kamar tumaki ta cikin hamada.
- 53 Ya bi da su lafiya kalau, don kada su ji tsoro;
 amma teku ya cinye abokan gābansu.
- 54 Ta haka ya kawo su iyakar ƙasa mai tsarki,
 zuwa ƙasar tudun da hannunsa na dama ya kame.
- 55 Ya kori al'ummai a gabansu
 ya rarraba ƙasashensu gare su a matsayin gādo;
 ya zaunar da kabilan Isra'ila a gidajensu.
- 56 Amma suka gwada Allah
 suka tayar wa Mafi Ɗaukaka;
 ba su kiyaye ƙa'idodinsa ba.
- 57 Kamar kakanninsu suka zama marasa biyayya da marasa aminci,
 marar tabbas kamar tanƙwararren baka.
- 58 Suka ba shi haushi da masujadansu na kan tudu;
 suka tayar da kishinsa da gumakansu.
- 59 Sa'ad da Allah ya ji su, ya yi fushi ƙwarai;
 ya ƙi Isra'ila gaba ɗaya.
- 60 Ya yashe tabanakul na Shilo,
 tentin da ya kafa a cikin mutane.
- 61 Ya aika da akwatin alkawarin ƙarfinsa zuwa bauta,
 darajarsa zuwa cikin hannuwan abokin gāba.
- 62 Ya ba da mutanensa ga takobi;

- ya yi fushi kwarai da gādonso.
⁶³ Wuta ta cinye matansu maza,
 'yan matansu kuma ba su da waƙoƙin aure;
⁶⁴ aka karkashe firistocinsu,
 gwaurayensu kuwa ba su iya makoki ba.
- ⁶⁵ Sa'an nan Ubangiji ya farka sai ka ce daga barcinsa,
 kamar yadda mutum kan farka daga buguwar ruwan inabi.
⁶⁶ Ya kori abokan gābansa;
 ya sa suka sha madawwamiyar kunya.
⁶⁷ Sa'an nan ya ki tentunan Yusuf,
 bai zaƙi kabilar Efraim ba;
⁶⁸ amma ya zaƙi kabilar Yahuda,
 Dutsen Sihiyona, wanda ya ƙaunaci.
⁶⁹ Ya gina wurinsa mai tsarki kamar bisa,
 kamar duniyar da ya kafa har abada.
⁷⁰ Ya zaƙi Dawuda bawansa
 ya kuma ɗauke shi daga ɗakin tumaki;
⁷¹ daga kiwon tumaki ya kawo shi
 don yā kuma zama makiyayin mutanensa Yaƙub,
 na Isra'ila gādonso.
⁷² Dawuda kuwa ya zama makiyayinsu da mutuncin zuciya;
 da hannuwa masu gwaninta ya bi da su.

Zabura 79

Zabura ta Asaf.

- ¹ Ya Allah, al'ummai sun mamaye gādonka;
 sun ƙazantar da haikalinka mai tsarki,
 sun bar Urushalima kufai.
- ² Sun ba da gawawwakin bayinka
 kamar abinci ga tsuntsayen sararin sama,
 nama jikin tsarkakanka ga namun jejin duniya.
- ³ Sun zubar da jini kamar ruwa
 ko'ina a Urushalima,
 kuma babu wani da zai binne matattu.
- ⁴ Mun zama abin reni ga maƙwabta,
 abin ba'a da reni ga waɗanda suke kewaye da mu.
- ⁵ Har yausha, ya UBANGIJI za ka yi ta fushi? Har abada ne?
 Har yausha kishinka zai yi ta ƙuna kamar wuta?
- ⁶ Ka zuba fushinka a kan al'umman
 da ba su yarda da kai ba,
 a kan mulkokin
 da ba sa kira bisa sunanka;
- ⁷ gama sun cinye Yaƙub
 suka lalatar da ƙasar zamansa.
- ⁸ Kada ka riƙe zunubai kakanni a kanmu;
 bari jinkanka yā zo da sauri yā sadu da mu,
 gama mun fid da zuciya sarai.
- ⁹ Ka taimake mu, ya Allah Mai Cetonmu,
 saboda ɗaukar sunanka;
 ka cece mu ka kuma gafarta mana zunubanmu
 saboda sunanka.
- ¹⁰ Don me al'ummai za su ce,
 "Ina Allahnsu yake?"

A idanunmu, ka sanar wa al'ummai
 cewa kana ɗaukan fansar jinin bayinka da aka zubar.
¹¹ Bari nishe-nishen 'yan kurkuku su zo gabanka;
 ta wurin ƙarfin hannunka ka kiyaye waɗanda aka yanke wa hukuncin mutuwa.
¹² Ka sāka a cinyoyin maƙwabtanni sau bakwai
 zage-zagen da suka yi ta yi maka, ya Ubangiji.
¹³ Sa'an nan mu mutanenka, tumakin makiyayarka,
 za mu yabe ka har abada;
 daga tsara zuwa tsara
 za mu yi ta ba da labarin yabonka.

Zabura 80

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Mai muryar “Lilin Alkawari.” Na Asaf. Zabura ce.

¹ Ka ji mu, ya Makiyayin Isra'ila,
 kai da ka bishe Yusuf kamar garke.
 Kai da kake zaune a kursiyi tsakanin kerubobi,
 ka haskaka ² a gaban Efraim, Benyamin da Manasse.
 Ka tā da ƙarfinka;
 ka zo ka cece mu.

³ Ka mai da mu, ya Allah;
 ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu,
 za mu kuwa cetu.

⁴ Ya UBANGIJI Allah Maɗfaukaki,
 har yausha fushinka zai yi ta ƙuna
 a kan addu'o'in mutanenka?
⁵ Ka ciyar da su da burodin hawaye;
 ka sa suka sha hawaye ta cikakken kwaf.
⁶ Ka mai da mu abin faɗa ga maƙwabtanni,
 kuma abokan gabanmu suna mana ba'a.

⁷ Ka mai da mu, ya Allah Maɗfaukaki;
 ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu
 za mu kuwa cetu.

⁸ Ka fitar da inabi daga Masar;
 ka kori al'ummai ka kuma dasa shi.
⁹ Ka gyara wuri saboda shi,
 ya kuwa yi saiwa ya cike ƙasa.
¹⁰ Aka rufe duwatsu da inuwarsa,
 manya-manyan itatuwan al'ul da rassansa.
¹¹ Ya miƙe rassansa zuwa Teku
 tohonsa har zuwa Kogi.

¹² Me ya sa ka rurrushe bangayensa
 don duk masu wucewa su tsinke 'ya'yan inabinsa?
¹³ Aladu daga kurmi suna ɓarnatar da shi
 halittun gonaki kuma suna cinsa.
¹⁴ Ka komo wurinmu, ya Allah Maɗfaukaki!
 Ka duba daga sama ka gani!
 Ka lura da wannan inabi,
¹⁵ saiwar da hannun damarka ya dasa,
 ɗan da ka renar wa kanka.

¹⁶ An yanke inabinka, an fone shi da wuta;

a tsawatawarka mutanenka sun hallaka.

17 Bari hannunka yā zauna a kan mutumin da yake hannun damarka,
ɗan mutum da ka renar wa kanka.

18 Ta haka ba za mu juye mu bar ka ba;
ka rayar da mu, za mu kuwa kira bisa sunanka.

19 Ka mai da mu, ya UBANGIJI Allah Maɗaukaki;
ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu,
za mu kuwa cetu.

Zabura 81

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga *gittit*.^{*} Ta Asaf.

1 Ku rera don farin ciki ga Allah ƙarfinmu;
ku yi sowa ga Allah na Yakub!

2 Ku fara kaɗe-kaɗe, ku buga ganga,
ku kaɗa garaya da molo masu daɗi.

3 Ku busa ƙahon rago a Sabon Wata,
da kuma sa'ad da wata ya kai tsakiya, a ranar Bikinmu;

4 wannan ƙa'ida ce domin Isra'ila,
farilla ta Allah na Yakub.

5 Ya kafa shi a matsayin ƙa'ida domin Yusuf
sa'ad da ya fito daga Masar.

Muka ji yaren da ba mu fahimta ba.

6 Ya ce, "Na kau da nauyi daga kafaɗunku;
an 'yantar da hannuwansu daga kwando.

7 Cikin damuwarku kun yi kira na kuwa kuɓutar da ku,
na amsa muku daga girgijen tsawa;
na gwada ku a ruwan Meriba.

Sela

8 "Ku ji, ya mutanena, zan kuwa gargaɗe ku,
in ba za ku saurare ni ba, ya Isra'ila!

9 Kada ku kasance da baƙon allah a cikinku;
ba za ku rusuna ga baƙon allah ba.

10 Ni ne UBANGIJI Allahnku
wanda ya fitar da ku daga Masar.

Ku buɗe bakinku zan kuwa cika shi.

11 "Amma mutanena ba su saurare ni ba;
Isra'ila bai mika kansa gare ni ba.

12 Saboda haka na ba da su ga zukatansu da suka taurare
don su bi dabararsu.

13 "A ce mutanena za su saurare ni,
a ce Isra'ila zai bi hanyoyina,

14 da nan da nan sai in rinjayi abokan gābansu
in kuma juye hannuna a kan maƙiyansu!

15 Waɗanda suke ƙin UBANGIJI za su fāɗi a gabansa da rawar jiki,
hukuncinsu kuma zai dawwama har abada.

16 Amma za a ciyar da ku da alkama mafi kyau;
da zuma daga dutsen da zai ƙosar da ku."

* Zabura 81: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

Zabura 82

Zabura ta Asaf.

¹ Allah yana shugabanta cikin babban taro;
yakan zartar da hukunci a cikin “alloli”.

² “Har yausha za ku käre marasa adalci
ku kuma goyi bayan mugaye?”

Sela

³ Ku tsare mutuncin marasa farfi da marayu;
ku käre hakkin matalauta da waƙanda ake danniya.

⁴ Ku ceci marasa farfi da masu bukata;
ku kuɓutar da su daga hannun mugaye.

⁵ “Ba su san kome ba, ba su fahimci kome ba.
Suna yawo cikin duhu;
an girgiza dukan tussan duniya.

⁶ “Na ce, ‘Ku “alloli” ne;
dukanku ‘ya’yan Mafi Ɗaukaka’ ne.

⁷ Amma za ku mutu kamar mutum kurum;
za ku fāɗi kamar duk wani mai mulki.”

⁸ Ka tashi, ya Allah, ka shari’anta duniya,
gama dukan al’ummai gādonka ne.

Zabura 83

Waƙa ce. Zabura ta Asaf.

¹ Ya Allah, kada ka yi shiru;
kada ka tsaya cik,
ya Allah, kada ka daina motsi.

² Dubi yadda abokan gābanka suke fariya,
dubi yadda maƙiyanka suke ɗaga kansu.

³ Da wayo suna kulle-kulle a kan mutanenka;
suna shirya mafarƙashiya a kan waƙanda kake so.

⁴ Suna cewa, “Ku zo, bari mu hallaka su ɗungum a matsayin al’umma,
don kada a fara tuna da sunan Isra’ila.”

⁵ Da zuciyar ɗaya suka yi kulle-kulle tare;
suka haɗa kai gāba da kai,

⁶ tentunan Edom da na mutanen Ishmayel,
na Mowab da kuma na Hagirawa,

⁷ Gebal, Ammon da Amalek,
Filistiya, tare da mutanen Taya.

⁸ Har Assuriya ma ta haɗa kai da su
don ta ba da farfi ga zuriyar Lot.

Sela

⁹ Ka yi musu abin da ka yi wa Midiyan,
yadda ka yi wa Sisera da Yabin a kogin Kishon,

¹⁰ waƙanda suka hallaka a En Dor
suka zama kamar juji a kasa.

¹¹ Ka mai da manyansu kamar Oreb da Zeyib,
dukan sarakunansu kamar Zeba da Zalmunna,

¹² waƙanda suka ce, “Bari mu mallaki
wuraren kiwon Allah.”

- 13 Ka mai da su kamar ɗan tsiron da kan karye, iska ta yi ta turawa, ya Allahna,
kamar yayin da iska take hurawa,
14 kamar yadda wuta ke cin kurmi
ko harshen wutar da take ci a kan duwatsu,
15 haka za ka kore su da iska mai ƙarfi
ka kuma firgita su da guguwarka.
16 Ka rushe fuskokinsu da kunya
don mutane su nemi sunanka, ya UBANGIJI.
- 17 Bari su kasance cikin kunya da taƙaici;
bari su hallaka cikin wulaƙanci.
18 Bari su san cewa kai, wanda sunansa ne UBANGIJI,
cewa kai kaɗai ne Mafi Ɗaukaka a bisa dukan duniya.

Zabura 84

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga *gittit*.^{*} Na 'Ya'yan Kora maza. Zabura ce.

- 1 Ina misalin kyan wurin zamanka,
Ya UBANGIJI Maɗaukaki!
2 Raina yana marmari, har yana suma,
don filayen gidan UBANGIJI;
zuciyata da namana na tā da murya
domin Allah mai rai.
3 Har tsada ma ta sami gida,
tsatsewa kuma ta yi wa kanta shefa,
inda za tā kyanƙyashe 'ya'yanta,
wuri kusa da bagadenka,
Ya UBANGIJI Maɗaukaki, Sarkina da kuma Allahna.
4 Masu albarka ne waɗanda suke zama a gidanka;
kullum suna ta yabonka.
- Sela
- 5 Masu albarka ne waɗanda ƙarfinsu yana daga gare ka,
waɗanda suka kafa zukatansu a yin tafiya zuwa wuri mai tsarki ne.
6 Yayinda suke wuce ta Kwarin Baka,
sukan mai da shi wurin maɓulɓulai;
ruwan sama na farko kuma kan rufe shi da tafkuna.
7 Suna ta ƙara ƙarfi,
har sai kowanne ya bayyana a gaban Allah a Sihiyona.
- 8 Ka ji addu'ata, ya UBANGIJI Allah Maɗaukaki;
ka saurare ni, ya Allah na Yakub.
- Sela
- 9 Ka dubi garkuwarmu, ya Allah;
ka duba da alheri a kan shafaffenka.

- 10 Rana guda a filayen gidan sun fi
dubu a wani wuri dabam;
zan gwammaci in zama mai tsaron kofa a gidan Allahna
da in zauna a tentunan mugaye.
11 Gama UBANGIJI Allah rana ne da kuma garkuwa;
UBANGIJI yakan yi alheri da kuma daraja;
ba ya hana kowane abu mai kyau
wa waɗanda suke aikata abin da yake daidai.

12 Ya UBANGIJI Maɗaukaki,

* Zabura 84: Kan magana, mai yiwuwa wata kalmar waƙa ce.

mai albarka ne mutumin da ya dogara gare ka.

Zabura 85

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Na 'ya'yan Kora maza. Zabura ce.

- ¹ Ka nuna wa kasarka alheri, ya UBANGIJI;
ka mai da nasarorin Yaƙub.
- ² Ka gafarta laifin mutanenka
ka kuma shafe dukan zunubansu.
- ³ Ka kau da dukan fushinka
ka kuma juye daga hasalar fushinka.
- ⁴ Ka sāke mai da mu, ya Allah Mai Cetonmu,
ka kau da rashin jin daƙinka daga gare mu.
- ⁵ Za ka ci gaba da fushi da mu har abada ne?
Za ka ja fushinka cikin dukan tsararraki?
- ⁶ Ba za ka sāke raya mu ba,
don mutanenka su yi farin ciki a cikinka?
- ⁷ Ka nuna mana kaunarka marar karewa, ya UBANGIJI,
ka kuma ba mu cetonka.
- ⁸ Zan saurari abin da Allah UBANGIJI zai faɗa;
ya yi alkawarin salama ga mutanensa, tsarkakansa,
amma kada su koma ga wauta.
- ⁹ Tabbatacce cetonsa yana kusa da waƙanda suke tsoronsa,
don ɗaukakarsa ta zauna a cikin kasarmu.
- ¹⁰ Kauna da aminci za su sadu;
adalci da salama za su yi wa juna sumba.
- ¹¹ Aminci zai ɓulɓulo daga kasa,
adalci kuma yā duba daga sama.
- ¹² UBANGIJI tabbatacce zai bayar da abin da yake da kyau,
kasarmu kuwa za tā ba da amfaninta.
- ¹³ Adalci na tafiya a gabansa
yana shirya hanya domin kafafunsa.

Sela

Zabura 86

Addu'ar Dawuda.

- ¹ Ka ji, ya UBANGIJI, ka kuma amsa mini,
gama ni matalauci ne mai bukata kuma.
- ² Ka tsare raina, gama na ba da kaina gare ka.
Kai ne Allahna; ka ceci bawanka
wanda ya dogara gare ka.
- ³ Ka yi mini jinkai, ya Ubangiji,
gama na yi kira gare ka dukan yini.
- ⁴ Ka ba bawanka farin ciki
gama gare ka, ya Ubangiji,
na miƙa raina.
- ⁵ Kai mai gafartawa da kuma mai alheri ne, ya Ubangiji,
cike da kauna ga dukan waƙanda suke kira gare ka.
- ⁶ Ka ji addu'ata, ya UBANGIJI;
ka saurari kukata na neman jinkai.
- ⁷ A lokacin wahala zan yi kira gare ka,
gama za ka amsa mini.

- ⁸ A cikin alloli babu kamar ka, ya Ubangiji;
babu ayyukan da za a kwatanta da naka.
- ⁹ Dukan al'umman da ka yi
za su zo su yi sujada a gabanka, ya Ubangiji;
za su kawo ɗaukaka ga sunanka.
- ¹⁰ Gama kai mai girma ne kana kuma aikata ayyuka masu banmamaki;
kai kaɗai ne Allah.
- ¹¹ Ka koya mini hanyarka, ya UBANGIJI,
zan kuwa yi tafiya cikin gaskiyarka;
ka ba ni zuciya wadda ba ta rabu ba,
don in ji tsoron sunanka.
- ¹² Zan yabe ka, ya Ubangiji Allahna, da dukan zuciyata;
zan ɗaukaka sunanka har abada.
- ¹³ Gama kaunarka da girma take gare ni;
kai ka cece ni daga zurfafa,
daga mazaunin matattu.
- ¹⁴ Masu girman kai suna kai mini hari, ya Allah;
fungiyar marasa imani suna neman raina,
mutanen da ba su kula da kai ba.
- ¹⁵ Amma kai, ya Ubangiji, kai Allah mai tausayi ne da kuma mai alheri,
mai jinkirin fushi, mai yawan kauna da aminci.
- ¹⁶ Ka juyo gare ni ka yi mini jinkai;
ka ba wa bawanka farfi;
ka ceci ni gama na bauta maka
yadda mahai fiyata ta yi.
- ¹⁷ Ka ba ni alamar alherinka,
don abokan gaɓana su gani su kuma sha kunya,
gama kai, ya UBANGIJI, ka taimake ni ka kuma ta'azantar da ni.

Zabura 87

Na 'ya'yan Kora maza. Zabura ce. Waƙa ce.

¹ Ya kafa harsashinsa a kan dutse mai tsarki.

² UBANGIJI yana kaunar kofofin Sihiyona
fiye da dukan wuraren zaman Yaƙub.

³ Ana faɗin abubuwa masu ɗaukaka game da ke
Ya birnin Allah,

⁴ “Zan lissafta Rahab
a cikin waɗanda suka san ni,
Filistiya ita ma, da Taya, tare da Kush,
zan kuma ce, ‘An haifi wannan a Sihiyona.’”

⁵ Tabbatacce, game da Sihiyona za a ce,
“Wannan da wancan an haifa a cikinta,
Mafi Ɗaukaka kansa zai kafa ta.”

⁶ UBANGIJI zai rubuta a littafin sunayen mutanensa,
“An haifi wannan a Sihiyona.”

⁷ Yayinda suke kaɗe-kaɗe za su rera,
“Dukan maɓulɓulaina suna cikinki.”

Sela

Sela

Zabura 88

Waƙa ce, Zabura ta 'ya'yan Kora maza. Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Bisa ga mahalat leyannot* maskil† na Heman dangin Ezra.

¹ Ya UBANGIJI, Allah wanda ya cece ni,
dare da rana ina kuka a gabanka.

² Bari addu'ata ta zo a gabanka;
ka kasa kunne ga kukata.

³ Gama raina yana cike da wahala
rayuwata tana gab da kabari.‡

⁴ An lissafta ni cikin waƙanda suka gangara zuwa cikin rami;
ni kamar mutumin da ba shi da ƙarfi ne.

⁵ An ware ni tare da matattu,
kamar waƙanda aka kashe da suke kwance a kabari,
waƙanda ba ka ƙara tunawa,
waƙanda aka yanke daga taimakonka.

⁶ Ka sa ni a ramin da yake can ƙasa
cikin zurfafa mafi duhu.

⁷ Hasalarka tana da nauyi a kaina;
ka turmushe ni da dukan raƙumanka.

Sela

⁸ Ka ƙauke abokaina na kurkusa daga gare ni
ka sa na zama abin ƙyama a gare su.

An kange ni, ba yadda zan kuɓuta
⁹ idanuna ba sa gani sosai saboda baƙin ciki.

Ina kira gare ka, ya UBANGIJI, kowace rana;
na tā da hannuwana zuwa gare ka.

¹⁰ Kakan nuna wa matattu ayyukanka na banmamaki ne?
Waƙanda suka mutu sukan tashi su yabe ka ne?

Sela

¹¹ Ana furta ƙaunar a cikin kabari ne,
ana zancen amincinka a cikin Hallaka ne?

¹² An san ayyukanka masu banmamaki a wurin duhu ne,
ko ayyukan adalcinka a lahira?

¹³ Amma ina kuka gare ka neman taimako, ya UBANGIJI;
da safe addu'ata kan zo gabanka.

¹⁴ Don me, ya UBANGIJI, ka ƙi ni
ka kuma boye fuskarka daga gare ni?

¹⁵ Tun ina ƙarami na sha wahala na kuma yi kusa in mutu;
na sha wahalar razanarka kuma na kuma fid da zuciya.

¹⁶ Hasalarka ta sha kaina;
razanarka ta hallaka ni.

¹⁷ Dukan yini sun kewaye ni kamar rigyawa;
sun mamaye ni ɗungum.

¹⁸ Ka ƙauke abokaina da ƙaunattuna daga gare ni;
duhu ne abokina na kurkusa.

Zabura 89

Maskil* na Etan dangin Ezra.

* Zabura 88: Kan magana, mai yiwuwa murƙar "Tsanani Baƙin Ciki." † Zabura 88: Kan magana, mai yiwuwa kalma waƙa ce. ‡ Zabura 88:3 Da Ibraniyanci Sheol * Zabura 89: Kan magana, mai yiwuwa kalmar waƙa ce.

- ¹ Zan rera game da kauna mai girma ta UBANGIJI har abada;
da bakina zan sanar da amincinka
a dukan zamanai.
- ² Zan furta cewa kaunarka tana nan daram har abada,
cewa ka kafa amincinka a sama kanta.
- ³ Ka ce, “Na yi alkawari da zaɓaɓɓena,
na rantse wa Dawuda bawana,
- ⁴ cewa ‘Zan kafa zuriyarka har abada
in kuma sa kursiyinka yā tsaya daram dukan zamanai.’”
- ⁵ Sammai na yabon abubuwan banmamakinka, ya UBANGIJI,
amincinka shi ma, a cikin taron tsarkakanka.
- ⁶ Gama wane ne a sarari za a iya kwatanta da UBANGIJI?
Wane ne yake kamar UBANGIJI a cikin talikan samaniya?
- ⁷ Cikin taron tsarkaka Allah ne aka fi tsoro;
shi ne mafi bantsoro fiye da dukan waɗanda suka kewaye shi.
- ⁸ Ya UBANGIJI Allah Maɗaukaki, wane ne kamar ka?
Kai mai iko ne, ya UBANGIJI, kuma amincinka ya kewaye ka.
- ⁹ Kana mulkin teku mai tumbatsa;
sa’ad da rakuma sun tashi, kakan kwantar da su.
- ¹⁰ Ka ragargaza Rahab kamar waɗanda aka kashe;
da hannunka mai karfi ka watsar da abokan gaɓanka.
- ¹¹ Sammai naka ne, haka kuma duniya;
ka kafa duniya da dukan abin da yake cikinta.
- ¹² Ka halicce arewa da kudu;
Tabor da Hermon suna rera don farin ciki ga sunanka.
- ¹³ Hannunka mai iko ne;
hannunka yana da karfi, hannunka na dama ya sami ɗaukaka.
- ¹⁴ Adalci da gaskiya su ne tushen kursiyinka;
kauna da aminci suna tafiya a gabanka.
- ¹⁵ Masu albarka ne waɗanda suka koyi yin maka kirari
waɗanda suke tafiya cikin hasken da yake gabanka, UBANGIJI.
- ¹⁶ Suna farin ciki a cikin sunanka dukan yini;
suna samun ɗaukaka cikin adalcinka.
- ¹⁷ Gama kai ne ɗaukakarsu da karfinsu,
kuma ta wurin alherinka ka ɗaukaka kaɗonka.†
- ¹⁸ Tabbatacce, garkuwarmu ta UBANGIJI ce,
ta sarkinmu ce, da kuma ta Mai Tsarki na Isra’ila ce.
- ¹⁹ Ka taɗa yin magana cikin wahayi,
ga mutanenka masu aminci ka ce,
“Na ba wa jarumi karfi;
na ɗaukaka saurayi daga cikin mutane.
- ²⁰ Na sami Dawuda bawana;
da mai na mai tsarki na shafe shi.
- ²¹ Hannuna zai kasance tare da shi;
tabbatacce hannuna zai karfafa shi.
- ²² Babu abokin gaɓan da zai sa yā biya haraji;
babu mugun mutumin da zai danne shi.
- ²³ Zan murkushe mafiyansa a gabansa
in kashe dukan abokan gaɓansa.
- ²⁴ Amintacciya kaunata za tã kasance tare da shi,

Sela

† Zabura 89:17 kaho a nan na kwatanta mai karfi.

- kuma ta wurin sunana za a ɗaukaka kaƙonsa.
- 25 Zan sa hannunsa a bisa teku,
hannunsa na dama a bisa koguna.
- 26 Zai yi kira gare ni yā ce, 'Kai ne Mahaifina,
Allahna, Dutse mai cetona.'
- 27 Zan kuma naɗa shi ɗan farina,
mafi ɗaukaka cikin sarakunan duniya.
- 28 Zan ci gaba da kaunarsa har abada,
alkawarinsa da shi ba zai taɓa fasa ba.
- 29 Zan kafa zuriyarsa har abada,
kursiyinsa muddin sammai suna nan.
- 30 "In 'ya'yansa maza suka yashe dokata
ba su kuwa bi ka'idodina ba,
31 in suka take ka'idodina
suka kuma kasa kiyaye umarnaina,
32 zan hukunta zunubinsu da sanda,
laifinsu da bulala;
33 amma ba zan ɗauke kaunata daga gare shi ba,
ba kuwa zan taɓa rasa cika amincina ba.
34 Ba zan take alkawarinsa ba
ko in canja abin da leɓunana suka ambata.
35 Sau ɗaya ba kari, na rantse da tsarkina,
ba kuwa zan yi karya wa Dawuda ba,
36 cewa zuriyarsa za ta ci gaba har abada
kuma kursiyinsa zai dawwama a gabana kamar rana;
37 zai kahu har abada kamar wata,
amintacciyar shaida a cikin sarari."

Sela

- 38 Amma ka ki, ka yi fyama
ka kuma yi fushi sosai da shafaffenka.
- 39 Ka soke alkawarin da ka yi da bawanka
ka kuma kazantar da rawaninsa a kura.
- 40 Ka rurrushe dukan katangansa
ka sa kagaransa suka zama kufai.
- 41 Dukan waɗanda suka wuce sun washe shi;
ya zama abin dariya wajen mafwabtansa.
- 42 Ka ɗaukaka hannun dama na maƙiyansa;
ka sa dukan abokan gabansa suna farin ciki.
- 43 Ka juye bakin takobinsa
ba ka kuma taimake shi a cikin yaƙi ba.
- 44 Ka kawo karshen darajarsa
ka kuma jefar da kursiyinsa kasa.
- 45 Ka rage kwanakin kuruciyarsa;
ka rufe shi da mayafin kunya.

Sela

- 46 Har yausha, ya UBANGIJI za ka ɓoye? Za ka ɓoye har abada ne?
Har yausha fushinka zai yi ta ci kamar wuta?
- 47 Ka tuna yadda raina mai wucewa ne.
Gama ka halicce dukan mutane ba amfani!
- 48 Wanda mutum ne zai rayu da ba zai ga mutuwa ba,
ko ya cece kansa daga ikon kabari?
- 49 Ya Ubangiji, ina faunar mai girma ta da,

Sela

wadda cikin amincinka ka rantse wa Dawuda?

- ⁵⁰ Ka tuna, Ubangiji, yadda aka yi wa bawanka ba'a,
yadda na jimre a zuciyata da zage-zagen dukan al'ummai,
⁵¹ zage-zagen da abokan gābanka suka yi mini, ya UBANGIJI,
da suka yi wa kowane matakin da shaffenka ya ɗauka.

- ⁵² Yabo ya tabbata ga UBANGIJI har abada!

Amin kuma Amin.
LITTAFI NA HU'DU

90

Zabura 90-106

Addu'ar Musa Mutumin Allah.

- ¹ Ubangiji kai ne mazauninmu
cikin dukan zamanai.
² Kafin a haifi duwatsu
ko a fid da kasa da duniya,
daga madawwami zuwa madawwami kai Allah ne.
³ Ka komar da mutane zuwa kura,
kana cewa, "Ku koma kura, ya ku 'ya'yan mutane."
⁴ Gama shekaru dubu a gabanka
kamar kwana ɗaya ne da ya wuce,
ko sa'a guda na dare.
⁵ Ka share mutane cikin barcin mutuwa;
suna kama da sabuwa ciyawar safiya,
⁶ ko da yake da safe takan yi sabuwar huda
da yamma sai ta bushe ta kuma yanƙwane.
⁷ An cinye mu ta wurin fushinka
mun kuma razana ta wurin hasalarka.
⁸ Ka ajiye laifinmu a gabanka,
asirin zunubanmu a hasken kasancewarka.
⁹ Dukan kwanakinmu sun wuce ƙarƙashin fushinka;
mun gama shekarunmu da nishi.
¹⁰ Tsawon kwanakinmu shekaru saba'in ne,
ko tamanin, in muna da ƙarfi;
duk da haka tsawonsu wahaloli ne kawai da ɓacin rai,
gama da sauri suke wucewa, ta mu kuma ta ƙare.
¹¹ Wa ya san ƙarfin fushinka?
Gama hasalarka tana da girma kamar tsoron da ya dace da kai.
¹² Ka koya mana yawan kwanakinmu daidai,
don mu sami zuciyar hikima.
¹³ Ka ji mu, ya UBANGIJI! Har yausha zai ci gaba?
Ka ji tausayin bayinka.
¹⁴ Ka ƙosar da mu da safe da ƙaunarka marar ƙarewa,
don mu rera don yabo, mu kuma yi murna dukan kwanakinmu.
¹⁵ Faranta mana zuciya kamar yawan kwanakin da muka sha azaba,
kamar yawan shekarun da muka ga wahala.
¹⁶ Bari a nuna ayyukanka ga bayinka,
darajarka ga 'ya'yansu.
¹⁷ Bari alherin shugabanmu Allah yā kasance a kanmu;
ka albarkaci mana aikin hannuwanmu,
I, ka albarkaci aikin hannuwanmu.

Zabura 91

- ¹ Shi wanda yake zama a wurin Mafi Daukaka
zai huta a cikin inuwar Maƙaukaki.*
- ² Zan ce game da UBANGIJI, “Shi ne mafakata da kagarata,
Allahna, wanda nake dogara.”
- ³ Tabbatacce zai cece ka
daga tarkon mai farauta
da kuma daga cututtuka masu kisa.
- ⁴ Zai rufe ka da fikafikansa,
a ƙarƙashin fikafikansa kuwa za ka sami mafaka;
amincinsa zai zama maka garkuwa da katanga.
- ⁵ Ba za ka ji tsoron razanar dare,
ko kibiyoyi da suke firiya da rana ba,
- ⁶ ko bala’in da yake aukowa cikin duhu,
ko annobar da take hallakarwa da tsakar rana.
- ⁷ Dubu za su iya fāɗuwa a gefenka,
dubu goma a hannun damanka,
amma ba abin da zai zo kusa da kai.
- ⁸ Za ka dai gan da idanunka
yadda ake hukunta mugaye.
- ⁹ In ka mai da Mafi Daukaka wurin zamanka,
har ma UBANGIJI wanda yake mafakata,
- ¹⁰ to, babu wani mugun abin da zai same ka,
ba masifar da za tã zo kusa da tentinka.
- ¹¹ Gama zai umarci mala’ikunsa game da kai
don su tsare ka a dukan hanyoyinka;
- ¹² za su tallafe ka da hannuwansu,
don kada ka buga ƙafarka a kan dutse.
- ¹³ Za ka taka zaki da gamsheƙa;
za ka tattake babban zaki da maciji.
- ¹⁴ UBANGIJI ya ce, “Domin ya ƙaunace ni, zan kuɓutar da shi;
zan kiyaye shi, gama ya yarda da sunana.
- ¹⁵ Zai kira bisa sunana, zan kuma amsa masa;
zan kasance tare da shi a lokacin wahala,
zan kuɓutar da shi in kuma girmama shi.
- ¹⁶ Da tsawon rai zan ƙosar da shi
in kuma nuna masa cetona.”

Zabura 92

Zabura ce. Waƙa ce. Domin ranar Asabbaci.

- ¹ Yana da kyau a yabi UBANGIJI
a kuma yi kiɗi ga sunanka, ya Mafi Daukaka,
- ² don a yi shelar ƙaunarka da safe
amincinka kuma da dare,
- ³ da kiɗin molo mai tsirkiya goma
da kuma ƙarar garaya.
- ⁴ Gama ka sa na yi murna ta wurin ayyukanka, ya UBANGIJI;
na rera don farin ciki saboda ayyukan hannuwanka.
- ⁵ Ina misalin ayyukanka, ya UBANGIJI,
tunaninka da zurfi suke ƙwarai!
- ⁶ Mutum marar azanci ba zai sani ba,

* Zabura 91:1 Da Ibraniyanci Shaddai

- wawa ba zai gane ba,
⁷ cewa ko da yake mugaye suna girma kamar ciyawa
 kuma dukan masu aikata mugunta suna haɓaka,
 za a hallaka su har abada.
- ⁸ Amma kai, ya UBANGIJI, za a ɗaukaka har abada.
- ⁹ Gama tabbatacce abokan gābanka, ya UBANGIJI,
 tabbatacce abokan gābanka za su hallaka;
 za a watsar da dukan masu aikata mugunta.
- ¹⁰ Ka ɗaukaka fahona kamar na hauna;
 an zubo mai masu kyau a kaina.
- ¹¹ Idanuna sun ga fāɗuwar maƙiyana;
 kunnuwana sun ji kukan mugayen maƙiyana.
- ¹² Adalai za su haɓaka kamar itacen dabino,
 za su yi girma kama al'ul na Lebanon;
- ¹³ da aka daddasa a gidan UBANGIJI,
 za su haɓaka a filayen gidan Allahnmu.
- ¹⁴ Za su ci gaba da ba da 'ya'ya a tsufansu,
 za su kasance ɗanye kuma kore shar,
- ¹⁵ suna shela cewa, "UBANGIJI adali ne;
 shi ne Dutsena, kuma babu mugunta a cikinsa."

Zabura 93

- ¹ UBANGIJI yana mulki, yana sanye da ɗaukaka;
 UBANGIJI yana sanye da ɗaukaka yana kuma sanye da ƙarfi.
 An kafa duniya daram; ba za a iya matsar da ita ba.
- ² An kafa kursiyin tun da daɗewa;
 kana nan tun fil azal.
- ³ Tekuna sun taso, ya UBANGIJI,
 tekuna sun ta da muryarsu;
 tekuna sun tā da ta rakumansu masu tumbatsa.
- ⁴ Mafi ƙarfi fiye da tsawan manyan ruwaye,
 mafi ƙarfi fiye da ikon rakuman ruwan teku,
 UBANGIJI mai zama a bisa mai girma ne.
- ⁵ Ka'idodinka suna nan daram;
 tsarki ya yi wa gidanka ado
 har kwanaki marar ƙarewa, ya UBANGIJI.

Zabura 94

- ¹ Ya UBANGIJI, Allahn da yake ramuwa,
 Ya Allah wanda yake ramuwa, ka haskaka.
- ² Ka tashi, ya Alƙalin duniya;
 ka sāka wa masu girman kai abin da ya dace da su.
- ³ Har yaushhe mugaye, ya UBANGIJI
 har yaushhe mugaye za su yi ta murna?
- ⁴ Suna ta yin maganganun fariya;
 dukan masu aikata mugunta sun cika da fariya.
- ⁵ Suna murƙushe mutanenka, ya UBANGIJI;
 suna danne gādonka.
- ⁶ Suna kashe gwauraye da kuma baƙi;
 suna kisan marayu.

- 7 Suna ce, "UBANGIJI ba ya gani;
Allah na Yakub bai kula ba."
- 8 Ku mai da hankali, ku marasa azanci a cikin mutane;
ku wawaye, yausha za ku zama masu hikima?
- 9 Shi da ya sa kunne ba don a ji ba ne?
Shi da ya yi ido ba don ya gani ba ne?
- 10 Shi da yake yi wa al'ummai horo ba ya hukunci ne?
Shi da yake koya wa mutum ba shi da sani ne?
- 11 UBANGIJI ya san tunanin mutum;
ya san cewa tunaninsu banza ne.
- 12 Mai albarka ne mutumin da ka yi masa horo, ya UBANGIJI,
mutumin da ka koyar daga dokarka;
- 13 kana ba shi sauki a lokacin wahala,
sai har an haƙa rami wa mugaye.
- 14 Gama UBANGIJI ba zai ƙi mutanensa ba;
ba zai taƙa yausha gaƙonsa ba.
- 15 Za a saƙe kafa hukunci a kan adalci,
kuma dukan masu adalci a zuciya za su bi shi.
- 16 Wane ne zai yi gaƙa da mugaye domina?
Wane ne zai ƙauki matsayi ya yi gaƙa da masu aikata mugunta domina?
- 17 Da ba don UBANGIJI ya yi mini taimako ba,
da tuni na zauna shiru a wurin mutuwa.
- 18 Sa'ad da na ce, "Ƙafata na santsi,"
ƙaunarka, ya UBANGIJI, ta riƙe ni.
- 19 Sa'ad da alhini ya yi yawa a cikina,
ta'aziyarƙa ta kawo farin ciki wa raina.
- 20 Zai yiwu kursiyin da ya cika da lalaci ya haƙa kai da kai,
wanda yake kawo azaba ta wurin abin da ya zartar?
- 21 Sun yi ƙungiya tare a kan mai adalci
suka yanke wa marar laifi hukuncin mutuwa.
- 22 Amma UBANGIJI ya zama kaƙarata,
Allahna kuma dutsen da nake samun mafaka.
- 23 Zai saƙa musu saboda zunubansu
ya kuma hallaka su saboda muguntarsu;
UBANGIJI Allahnmu zai hallaka su.

Zabura 95

- 1 Ku zo, bari mu rera don farin ciki ga UBANGIJI;
bari mu yi sowa da ƙarfi ga Dutsen cetonmu.
- 2 Bari mu zo gabansa da godiya
mu rera gare shi da ƙiƙi da waƙa.
- 3 Gama UBANGIJI Allah mai girma ne,
babban Sarki a bisa dukan alloli.
- 4 A hannunsa ne zurfafan duniya suke,
ƙwanƙolin dutse kuma nasa ne.
- 5 Teku nasa ne, gama shi ne ya yi shi,
da hannuwansa kuma ya yi busasshiyar ƙasa.
- 6 Ku zo, bari mu rusuna mu yi sujada,
bari mu durƙusa a gaban UBANGIJI Mahaliccinmu;
- 7 gama shi ne Allahnmu

mu mutanen makiyayansa ne,
garke kuwa a farkashin kulawarsa.

Yau, in kuka ji muryarsa,

- 8 “Kada ku taurare zukatanku kamar yadda kuka yi a Meriba,*
kamar yadda kuka yi a wancan rana a Massa† a hamada,
9 inda kakanninku suka gwada suka kuma jarraba ni,
ko da yake sun ga abin da na yi.
10 Shekara arba'in na yi fushi da wancan tsara;
na ce, ‘Su mutane ne waƙanda zukatansu suka kauce,
kuma ba su san hanyoyina ba.’
11 Saboda haka na yi rantsuwa cikin fushina,
‘Ba za su taƙa shiga hutuna ba.’”

Zabura 96

- 1 Ku rera sabuwar waƙa ga UBANGIJI;
ku rera ga UBANGIJI, ku duniya duka.
2 Ku rera ga UBANGIJI, ku yabe sunansa;
ku yi shelar cetonsa kowace rana.
3 Ku furta ƙaukakarsa a cikin al'ummai,
manyar ayyukansa a cikin dukan mutane.
4 Gama da girma UBANGIJI yake, ya kuma cancanci yabo;
tilas a ji tsoronsa fiye da dukan alloli.
5 Gama dukan allolin al'ummai gumaka ne,
amma UBANGIJI ne ya yi sammai.
6 Daraja da ƙaukaka suna a gabansa;
ƙarfi da ƙaukaka suna a cikin tsarkakar wurinsa.
7 Ku ba wa UBANGIJI, ya iyalan al'ummai
ku ba wa UBANGIJI ƙaukaka da kuma ƙarfi.
8 Ku ba wa UBANGIJI ƙaukakar da ta dace da sunansa;
ku kawo sadaka ku kuma zo cikin filayen gidansa.
9 Ku bauta wa UBANGIJI da darajar tsarkinsa;
ku yi rawar jiki a gabansa, dukan duniya.
10 Ku faɗa cikin al'ummai, “UBANGIJI yana mulki.”
Duniya ta kahu daram, ba za a iya matsar da ita ba;
zai yi wa mutane hukunci da gaskiya.
11 Bari sammai su yi farin ciki, bari duniya tā yi murna;
bari teku tā yi ruri, da kuma dukan abin da yake cikinsa;
12 bari gonaki su yi tsalle da murna, da kuma kome da yake cikinsu.
Ta haka dukan itatuwan kurmi za su rera don farin ciki;
13 za su rera a gaban UBANGIJI, gama yana zuwa,
yana zuwa don yā hukunta duniya.
Zai hukunta duniya cikin adalci
mutane kuma cikin amincinsa.

Zabura 97

- 1 UBANGIJI yana mulki, bari duniya tā yi murna;
bari tsibirai masu nesa su yi farin ciki.
2 Gizagizai da baƙin duhu sun kewaye shi;
adalci da gaskiya su ne tushen kursiyinsa.
3 Wuta tana tafiya a gabansa

* Zabura 95:8 Meriba yana nufin faɗa. † Zabura 95:8 Massa yana nufin gwaji.

- tana kuma cinye makiyansa a kowane gefe.
- ⁴ Walkiyarsa ta haskaka duniya;
duniya ta gani ta kuma yi rawar jiki.
- ⁵ Duwatsu sun narke kamar kakin zuma a gaban UBANGIJI,
a gaban Ubangijin dukan duniya.
- ⁶ Sammai sun yi shelar adalcinsa,
dukan mutane kuma suka ga d'aukakarsa.
- ⁷ Dukan waɗanda suke bauta wa siffofi sun sha kunya,
waɗanda suke fariya da gumaka,
ku yi masa sujada, dukanku alloli!
- ⁸ Sihiyona ta ji ta kuma yi farin ciki
kuma dukan fauyukan Yahuda suna murna
saboda hukunce-hukuncenka, ya UBANGIJI.
- ⁹ Gama kai, ya UBANGIJI, kai ne Mafi Daukaka a bisa dukan duniya;
ana darjanta ka fiye da dukan alloli.
- ¹⁰ Bari masu kaunar UBANGIJI su ki mugunta,
gama yana tsaron rayukan amintattunsa
yana kuma kuɗutar da su daga hannun mugaye.
- ¹¹ An haskaka haske a kan masu adalci
da kuma farin ciki a kan masu gaskiya a zuciya.
- ¹² Ku yi farin ciki a cikin UBANGIJI, ku da kuke masu adalci,
ku kuma yabi sunansa mai tsarki.

Zabura 98

Zabura ce.

- ¹ Ku rera sabuwar waka ga UBANGIJI,
gama ya yi abubuwa masu banmamaki;
hannunsa na dama da hannunsa mai tsarki
sun yi masa aikin ceto.
- ² UBANGIJI ya sanar da cetonsa
ya kuma bayyana adalcinsa ga al'ummai.
- ³ Ya tuna da kaunarsa
da kuma amincinsa ga gidan Isra'ila;
dukan iyakar duniya sun ga
ceton Allahnmu.
- ⁴ Ku yi sowa don farin ciki ga UBANGIJI, dukan duniya,
ku farke da waka ta murna tare da kiɗi;
- ⁵ ku yi kiɗi ga UBANGIJI da garaya,
da garaya da karar rerawa,
- ⁶ tare da bushe-bushe da karar kahon rago,
ku yi sowa don farin ciki a gaban UBANGIJI, Sarki.
- ⁷ Bari teku su yi ruri, da kuma kome da yake cikinsa,
duniya da kuma kome da yake cikinta.
- ⁸ Bari koguna su tafa hannuwansu,
bari duwatsu su rera tare don farin ciki;
- ⁹ bari su rera a gaban UBANGIJI,
gama yana zuwa domin ya hukunta duniya.
Zai hukunta duniya da adalci
mutane kuma cikin gaskiya.

Zabura 99

- ¹ UBANGIJI yana mulki,

bari al'ummai su yi rawan jiki;
yana zaune a kursiyi tsakanin kerubobi,
bari duniya ta girgiza.

² UBANGIJI mai girma yana a Sihiyona;
an ɗaukaka shi a bisa dukan al'ummai.

³ Bari mu yabi girmanka da sunanka mai banrazana,
shi mai tsarki ne.

⁴ Sarki mai iko ne, yana ƙaunar adalci
ka kafa gaskiya;
a cikin Yaƙub ka yi
abin da yake mai adalci da kuma daidai.

⁵ Ku ɗaukaka UBANGIJI Allahnmu
ku kuma yi masa sujada a wurin sa kafafunsa;
shi mai tsarki ne.

⁶ Musa da Haruna suna cikin firistocinsa,
Sama'ila yana cikin waɗanda suka kira bisa sunansa;
sun kira ga UBANGIJI
ya kuwa amsa musu.

⁷ Ya yi magana da su daga ginshikin girgije;
ya kiyaye farillansa da ƙa'idodin da ya ba su.

⁸ Ya UBANGIJI Allahnmu,
ka amsa musu;

ka kasance wa Isra'ila Allah mai gafartawa,
ko da yake ka hukunta ayyukansu marasa kyau.

⁹ Ku ɗaukaka UBANGIJI Allahnmu
ku kuma yi sujada a dutsensa mai tsarki,
gama UBANGIJI Allahnmu mai tsarki ne.

Zabura 100

Zabura ce. Don yin godiya.

¹ Ku yi sowa don farin ciki ga UBANGIJI, dukan duniya.

² Yi wa UBANGIJI sujada da murna;
ku zo gabansa da waƙoƙin farin ciki.

³ Ku san cewa UBANGIJI shi ne Allah.
Shi ne ya yi mu, mu kuwa nasa ne;
mu mutanensa ne, tumakin makiyayarsa.

⁴ Ku shiga ƙofofinsa da godiya
filayen gidansa kuma da yabo;
ku gode masa ku kuma yabi sunansa.

⁵ Gama UBANGIJI yana da kyau kuma ƙaunarsa madawwamiya ce har abada;
amincinsa na cin gaba a dukan zamanai.

Zabura 101

Ta Dawuda. Zabura ce.

¹ Zan rera wa ƙauna da adalcinka;
gare ka, ya UBANGIJI, zan rera yabo.

² Zan yi hankali ga yin rayuwa marar zargi,
yausha za ka zo gare ni?

Zan bi da sha'anin gidana
da zuciya marar abin zargi

³ Ba zan kafa a gaban idanuna 1

wani abu marar kyau ba.

Na ki jinin ayyukan mutane marasa aminci;
ba za su manne mini ba.

⁴ Mutane masu mugun zuciyar za su nesa da ni;
ba abin da zai haɗa ni da mugunta.

⁵ Duk wanda ya yi batanci wa maƙwabcinsa a ɓoye
shi za a kashe;
duk mai renin wayo da mai girman kai,
ba zan jure masa ba.

⁶ Idanuna za su kasance a kan amintattu a cikin kasar,
don su zauna tare da ni;
tafiyarsa ba ta da zargi
zai yi mini hidima.

⁷ Babu mai ruɗun
da zai zauna a gidana;
babu mai karyan
da zai tsaya a gabana.

⁸ Kowace safiya zan rufe bakunan
dukan mugaye a kasar;
zan yanke kowane mai aikata mugunta
daga birnin UBANGIJI.

Zabura 102

Addu'ar mutum mai shan wahala. Sa'ad da ya rasa karfi ya kuma yi makoki a gaban UBANGIJI.

¹ Ka ji addu'ata, ya UBANGIJI;
bari kukata ta neman taimako ta zo gare ka.

² Kada ka ɓoye fuskarka daga gare ni
sa'ad da nake cikin damuwa.

Ka juye kunnenka gare ni;
sa'ad da na yi kira, ka amsa mini da sauri.

³ Gama kwanakina sun ɓace kamar hayaki;
kasusuwana suna kuna kamar jan wuta.

⁴ Zuciyata ta kamu da ciwo ta kuma bushe kamar ciyawa;
na manta in ci abinci.

⁵ Saboda nishina mai karfi
na rame na bar kasusuwa kawai.

⁶ Ni kamar mujiyar jeji ne,
kamar mujiya a kufai.

⁷ Na kwanta a faɗaƙe; na zama
kamar tsuntsun da yake shi kaɗai a kan rufin ɗakai.

⁸ Dukan yini abokan gabana suna tsokanata;
waɗanda suke mini ba'a suna amfani da sunana ya zama abin la'ana.

⁹ Gama ina cin toka a matsayin abincina
ina kuma gauraye abin sha nawa da hawaye

¹⁰ saboda fushinka mai girma,
gama ka ɗaga ni sama ka yar a gefe.

¹¹ Kwanakina suna kamar inuwar yamma;
na bushe kamar ciyawa.

- 12 Amma kai, ya UBANGIJI, kana zaune a kursiyinka har abada;
sunan da ka yi zai dawwama a dukan zamanai.
- 13 Za ka tashi ka kuma ji tausayin Sihiyona,
gama lokaci ne na nuna alheri gare ta;
kayyadadden lokacin ya zo.
- 14 Gama duwatsunta suna da daraja ga bayinka;
ƙurarta kawai kan sa su ji tausayi.
- 15 Al'ummai za su ji tsoron sunan UBANGIJI,
dukan sarakunan duniya za su girmama ƙaukakarka.
- 16 Gama UBANGIJI zai sãke gina Sihiyona
ya kuma bayyana a ƙaukakarsa.
- 17 Zai amsa addu'ar marasa ƙarfi;
ba zai ƙyale roƙonsu ba.
- 18 Bari a rubuta wannan don tsara mai zuwa,
cewa mutanen da ba a riga an halitta ba za su yabi UBANGIJI,
- 19 "UBANGIJI ya duba ƙasa daga wurinsa mai tsarki a bisa,
daga sama ya hangi duniya,
20 don yã ji nische-nishen 'yan kurkuku
yã kuma saki waƙanda aka yanke musu hukuncin mutuwa."
- 21 Saboda haka za a furta sunan UBANGIJI a Sihiyona
yabonsa kuma a Urushalima
- 22 sa'ad da mutane da mulkoki
suka tattaru don su yi wa UBANGIJI sujada.
- 23 Cikin rayuwata, ya karye ƙarfina;
ya gajartar da kwanakina.
- 24 Sai na ce,
"Kada ka ƙauke ni a tsakiyar kwanakina, ya Allah;
shekarunka suna bi cikin dukan zamanai.
- 25 A farkon fari ka kafa tushen duniya,
sammai kuma aikin hannuwanka ne.
- 26 Za su hallaka, amma za ka ci gaba;
duk za su tsufe kamar riga.
- Kamar riga za ka canja su
za a kuwa zubar da su.
- 27 Amma kana nan yadda kake,
kuma shekarunka ba za su taɓa ƙarewa ba.
- 28 'Ya'yan bayinka za su zauna a gabanka;
zuriyarsu za su kahu a gabanka."

Zabura 103

Ta Dawuda.

- 1 Yabi UBANGIJI, ya raina;
dukan abin da yake cikin cikina, yabi sunansa mai tsarki.
- 2 Yabi UBANGIJI, ya raina,
kada kuma ka manta dukan alheransa,
- 3 wanda yake gafarta dukan zunubai
yake kuma warkar da dukan cututtuka,
- 4 wanda ya fanshi ranka daga rami
ya naɗa maka rawani da fauna da kuma tausayi,
- 5 Wanda ya ƙosar da kai da abubuwa masu kyau
domin a sabunta ƙuruciyarka kamar na gaggafa.
- 6 UBANGIJI yana aikata adalci
da kuma gaskiya ga duk waƙanda aka danne.

- ⁷ Ya sanar da hanyoyinsa wa Musa,
ayyukansa ga mutanen Isra'ila.
- ⁸ UBANGIJI mai tausayi ne da kuma alheri,
mai jinkirin fushi, cike da kauna.
- ⁹ Ba zai yi ta zargi ba
ba kuwa zai yi ta jin fushi har abada ba;
- ¹⁰ ba ya yin da mu gwargwadon zunubanmu
ko ya saƙa mana bisa ga laifofinmu.
- ¹¹ Gama kamar yadda sammai suke can bisa duniya,
haka girmar kaunarsa yake wa masu tsoronsa;
- ¹² kamar yadda gabas yake daga yamma,
haka ya cire laifofinmu daga gare mu.
- ¹³ Kamar yadda mahaifi yake jin tausayin 'ya'yansa,
haka UBANGIJI yake jin tausayin waƙanda suke tsoronsa;
- ¹⁴ gama ya san yadda aka yi mu,
ya tuna cewa mu kura ne.
- ¹⁵ Game da mutum dai, kwanakinsa suna kamar ciyawa
da suke haɓaka kamar fure a gona;
- ¹⁶ iska kan hura a kansa sai ya ɓace
ba a kuwa saƙe tuna da inda da yake.
- ¹⁷ Amma daga madawwami zuwa madawwami
kaunar UBANGIJI tana tare da waƙanda suke tsoronsa,
adalcinsa kuma tare da 'ya'yansu,
- ¹⁸ tare da waƙanda suke kiyaye alkawarinsa
suna kuma tuna su yi biyayya da farillansa.
- ¹⁹ UBANGIJI ya kafa kursiyinsa a sama,
masarautarsa kuwa na mulki a bisa duka.
- ²⁰ Yabi UBANGIJI, ku mala'ikunsa,
ku jarumawa masu yi masa aiki,
waƙanda suke yin biyayya da maganarsa.
- ²¹ Yabi UBANGIJI, dukanku rundunarsa ta sama,
ku bayinsa waƙanda kuke aikata nufinsa.
- ²² Yabi UBANGIJI, dukanku ayyukansa
ko'ina a mulkinsa.

Yabi UBANGIJI, ya raina.

Zabura 104

¹ Yabi UBANGIJI, ya raina.

Ya UBANGIJI Allahna, kana da girma ƙwarai;
kana saye da daraja da ɗaukaka.

² UBANGIJI ya naɗe kansa da haske kamar riga
ya shimfiɗa sammai kamar tenti
³ ya kafa ginshikan ɗakin samansa a kan ruwaye.

Ya maido da gizagizai suka zama keken yakinsa
yana hawa a kan fikafikan iska.

⁴ Ya mai da iska suka zama 'yan saƙonsa
harsunan wuta kuma bayinsa.

⁵ Ya kafa duniya a kan tussanta;
ba za a iya matsar da ita ba.

- 6 Ka rufe ta da zurfi kamar da riga
ruwaye sun tsaya a bisa duwatsu.
- 7 Amma a tsawatawarka ruwaye suka gudu
da jin farar tsawanka suka ruga da gudu;
- 8 suka gudu a bisa duwatsu,
suka gangara zuwa cikin kwaruruka,
zuwa wurin da ka shirya musu.
- 9 Ka kafa iyakar da ba a iya tsallakawa;
ba za su kara rufe duniya ba.
- 10 Ya sa maɓulɓulai suka zuba ruwa cikin kwaruruka;
yana gudu tsakanin duwatsu.
- 11 Suna ba da ruwa ga dukan namun jeji;
jakunan jeji suna kashe kishirwansu.
- 12 Tsuntsaye sarari suna sheƙunansu kusa da ruwan;
suna rera cikin rassa.
- 13 Yana wa duwatsu banruwa daga ɗakinsa na sama;
ƙasa tana koshiya da amfanin aikinsa.
- 14 Yana sa ciyawa tã yi girma saboda shanu,
tsire-tsire domin mutum ya nome,
suna fid da abinci daga kasa,
- 15 ruwan inabi yakan sa zuciyar mutum tã yi murna,
mai kuwa yakan sa fuska tã yi haske,
abinci kuma da yake riƙe zuciyarsa.
- 16 Ana yi wa itatuwan UBANGIJI banruwa sosai,
al'ul na Lebanon da ya shuka.
- 17 A can tsuntsaye suke sheƙunnansu;
shamuwa tana da gidanta a itatuwan fir.
- 18 Manyan duwatsu na awakin jeji ne;
tsagaggun duwatsun mafaka ne ga rema.
- 19 Wata ne ke ƙididdigar lokuta,
rana kuma ta san sa'ad da za tã fãɗi.
- 20 Ka yi duhu, sai ya zama dare,
sai dukan namun jeji a kurmi suka fito a maƙe.
- 21 Zakoki sun yi ruri sa'ad da suke farauta
suna kuma neman abincinsu daga Allah.
- 22 Rana ta fito, sai suka koma shiru;
suka koma suka kwanta a kogwanninsu.
- 23 Mutum yakan tafi aikinsa,
zuwa wurin aikinsa har yamma.
- 24 Ina misalin yawan aikinka, ya UBANGIJI!
Cikin hikima ka yi su duka;
duniya ta cika da halittunka.
- 25 Akwai teku, babba da kuma fãɗi,
cike da halittun da suka wuce ƙirga,
abubuwa masu rai babba da ƙarami.
- 26 A can jiragen ruwa suna kai komo,
kuma dodon ruwan da ka yi, yã yi wasa a can.
- 27 Waɗannan duka suna dogara gare ka
don ka ba su abincinsu a daidai lokaci.
- 28 Sa'ad da ba su da shi,
sai su tattara shi;
sa'ad da ka buɗe hannunka,

sukan koshi da abubuwa masu kyau.

²⁹ Sa'ad da ka ñoye fuskarka,
sai su razana;

sa'ad da ka ñauke numfashinsu,
sai su mutu su kuma koma ga kura.

³⁰ Sa'ad da ka aika da Ruhunka,
sai su halittu,
su kuma sabunta fuskar duniya.

³¹ Bari ñaukakar UBANGIJI ta dawwama har abada;
bari UBANGIJI yā yi farin ciki cikin aikinsa,

³² shi wanda ya dubi duniya, sai ta razana,
wanda ya taɓa duwatsu, sai suka yi hayaki.

³³ Zan rera ga UBANGIJI dukan raina;
zan rera yabo ga Allahna muddin ina raye.

³⁴ Bari tunanina yā gamshe shi,
yayinda nake farin ciki a cikin UBANGIJI.

³⁵ Amma bari masu zunubi su ñace daga duniya
mugaye kuma kada a kara ganinsu.

Yabi UBANGIJI, ya raina.

Yabi UBANGIJI.*

Zabura 105

¹ Ku yi godiya ga UBANGIJI, ku kira bisa sunansa;
ku sanar a cikin al'ummai abin da ya yi.

² Ku rera gare shi, ku rera yabo gare shi;
ku faɗa dukan abubuwan mamakin da ya aikata.

³ Ku ñaukaka a cikin sunansa mai tsarki;
bari zukan waɗanda suke neman UBANGIJI su yi farin ciki.

⁴ Ku sa rai ga UBANGIJI da kuma karfinsa;
ku nemi fuskarsa kullum.

⁵ Ku tuna da abubuwan mamakin da ya yi,
mu'ujizansa, da kuma hukunce-hukuncen da ya zartar,

⁶ Ya ku zuriyar Ibrahim bawansa,
Ya ku 'ya'yan Yaƙub, zaɓaɓɓensa.

⁷ Shi ne UBANGIJI Allahnmu;
kuma hukunce-hukuncensa suna a cikin dukan duniya.

⁸ Yana tuna da alkawarinsa har abada,
maganar da ya umarta, har tsararraki dubu,

⁹ alkawarin da ya yi da Ibrahim,
rantsuwar da ya yi wa Ishaku.

¹⁰ Ya tabbatar da shi ga Yaƙub a matsayin ka'ida,
Isra'ila a matsayin madawwamin alkawari,

¹¹ "Gare ka zan ba da ƙasar Kan'ana
a matsayin rabo za ka yi gādo."

¹² Sa'ad da suke kima kawai,
kima sosai, da kuma baƙi a cikinta,

¹³ suka yi ta yawo daga al'umma zuwa al'umma,

* Zabura 104:35 Da Ibraniyanci Hallelu Ya; a cikin Seftuwajin wannan layi yana a farkon Zabura 105.1.

- daga masarauta zuwa wata.
 14 Bai bar kowa yā danne su ba;
 saboda su, ya tsawata wa sarakuna,
 15 “Kada ku taɓa shafaffena;
 kada ku yi wa annabawa lahani.”
- 16 Ya sauko da yunwa a kan ƙasa
 ya kuma lalace dukan tanadinsu na abinci;
 17 ya kuma aiki mutum a gabansu,
 Yusuf, da aka sayar a matsayin bawa.
 18 Suka raunana kafafunsa da sarƙa
 aka sa wuyansa cikin ƙarafa,
 19 sai abin da ya rigafaɗi ya cika
 sai da maganar UBANGIJI ta tabbatar da shi mai gaskiya.
 20 Sarki ya aika aka kuma sake shi,
 mai mulkin mutane ya 'yantar da shi.
 21 Ya mai da shi shugaban gidansa,
 mai mulki a bisa dukan abin da ya mallaka,
 22 don yā umarci sarakunansa yadda ya ga dama
 yā kuma koya wa dattawa hikima.
- 23 Sa'an nan Isra'ila ya shiga Masar;
 Yakub ya yi zama kamar baƙo a ƙasar Ham.
 24 UBANGIJI ya mai da mutanensa suka yi ta haihuwa;
 ya sa suka yi yawa suka fi ƙarfin maƙiyansu,
 25 waɗanda ya juya zukatansu su ƙi mutanensa
 don su haɗa baki a kan bayinsa.
 26 Ya aiki Musa bawansa,
 da Haruna, wanda ya zaɓa.
 27 Suka yi mu'ujizansa a cikinsu,
 abubuwan mamakinsa a cikin ƙasar Ham.
 28 Ya aiko da duhu ya kuma sa ƙasar tā yi duhu,
 ba domin sun yi tawaye a kan maganarsa ba?
 29 Ya mai da ruwaye suka zama jini,
 ya sa kifayensu suka mutu.
 30 Ƙasarsu ta yi ta fid da kwaɗi,
 waɗanda suka haura cikin ɗakunan kwana na masu mulkinsu.
 31 Ya yi magana, sai tarin ƙudaje suka fito,
 cinnaku kuma ko'ina a ƙasar.
 32 Ya mai da ruwan samansu ya zama ƙanƙara,
 da walƙiya ko'ina a ƙasarsu;
 33 ya lalace inabinsu da itatuwan ɗaurensu
 ya ragargaza itatuwan ƙasarsu.
 34 Ya yi magana, sai fāri ɗango suka fito,
 fāran da ba su ƙidayuwa;
 35 suka cinye kowane abu mai ruwan kore a cikin ƙasarsu,
 suka cinye amfanin gonarsu
 36 Sa'an nan ya karkashe dukan 'yan fari a cikin ƙasarsu,
 nunan fari na dukan mazantakarsu.
 37 Ya fitar da Isra'ila, ɗauke da azurfa da zinariya,
 kuma daga cikin kabilansu babu wani da ya ƙasa.
 38 Masar ta yi murna sa'ad da suka tafi,
 saboda tsoron Isra'ila ya faɗo musu.
- 39 Ya shimfiɗa girgije kamar mayafi,
 da kuma wuta don ta ba su haske da dare.

- 40 Suka roƙa, ya kuwa ba su makware
ya kuma ƙosar da su da abinci daga sama.
- 41 Ya buƙe dutse, sai ruwa ya ɓulɓulo,
kamar kogi ya gudu zuwa cikin hamada.
- 42 Ya tuna da alkawarinsa mai tsarki
da ya ba wa bawansa Ibrahim.
- 43 Ya fitar da mutanensa da farin ciki,
zaɓaɓɓunsa da sowa ta farin ciki;
- 44 ya ba su ƙasashen al'ummai,
suka kuma sami gādon abin da waƙansu sun sha wahala a kai,
- 45 don su kiyaye farillansa
su kuma kiyaye dokokinsa.

Yabo ga UBANGJI.*

Zabura 106

1 Yabi UBANGJI.*

- Yi godiya ga UBANGJI, gama nagari ne shi;
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada.
- 2 Wane ne zai furta manyan ayyukan UBANGJI
ko yā furta cikakken yabonsa?
- 3 Masu albarka ne waƙanda suke yin adalci,
waƙanda kullum suke yin abin da yake daidai.
- 4 Ka tuna da ni, ya UBANGJI, sa'ad da ka nuna alheri ga mutanenka,
ka zo ka taimake ni sa'ad da ka cece su,
- 5 don in ji daƙin nasarar zaɓaɓɓunka,
don in sami rabo cikin farin cikin al'ummarka
in kuma shiga gādonka cikin yin yabo.
- 6 Mun yi zunubi, kamar yadda kakanninmu suka yi;
mun yi ba daidai ba muka kuma aikata mugunta.
- 7 Sa'ad da kakanninmu suke a Masar,
ba su damu da mu'ujizanka ba;
ba su tuna yawan alheranka ba,
suka kuma yi tayarwa a teku, Jan Teku.
- 8 Duk da haka ya cece su saboda sunansa,
don yā sanar da ikonsa mai girma.
- 9 Ya tsawata wa Jan Teku, ya kuwa bushe;
ya bi da su ta cikin zurfafa sai ka ce a hamada.
- 10 Ya cece su daga hannun maƙiyi;
daga hannun abokin gāba ya fanshe su.
- 11 Ruwaye suka rufe abokan gābansu;
babu ko ɗaya da ya tsira.
- 12 Sa'an nan suka gaskata alkawarinsa
suka kuma rera yabonsa.
- 13 Amma nan da nan suka manta abin da ya yi
ba su kuwa jira shawararsa ba.
- 14 A cikin hamada suka bar sha'awarsu ta mamaye su
a ƙasar da babu kome suka gwada Allah.

* Zabura 105:45 Da Ibraniyanci Hallelu Ya

* Zabura 106:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya; haka kuma a aya 48.

- 15 Sai ya ba su abin da suka roƙa,
amma ya aika musu da muguwar cuta.
- 16 A sansani suka ji kishin Musa
da kuma Haruna, wanda UBANGIJI ya keɓe.
- 17 Kasa ta buɗe ta haɗiye Datan
ta binne iyalin Abiram.
- 18 Wuta ta kuno a cikin mabiyansu;
harshen wuta ya cinye mugaye.
- 19 A Horeb suka yi ɗan maraki
suka yi wa gunkin zubi daga karfe sujada.
- 20 Suka sauke Ɗaukakarsu
saboda siffar bijimi, wanda yake cin ciyawa.
- 21 Suka manta da Allahn da ya cece su,
wanda ya aikata manyan abubuwa a Masar,
- 22 mu'ujizai a kasar Ham
ayyukan banrazana a Jan Teku.
- 23 Don haka ya ce zai hallaka su,
amma Musa, zaɓaɓɓensa,
ya yi godo a gabansa
don yã kau da hasalarsa daga hallaka su.
- 24 Sai suka rena ƙasa mai ni'ima;
ba su gaskata alkawarinsa ba.
- 25 Suka yi gunaguni a tentunansu
ba su kuwa yi biyayya da UBANGIJI ba.
- 26 Saboda haka ya rantse musu ya kuma ɗaga hannu
cewa zai sa su mutu a cikin hamada,
- 27 ya sa zuriyarsu su mutu a cikin al'ummai
ya kuma watsar da su cikin dukan ƙasashe.
- 28 Suka haɗa kai da Ba'al-Feyor
suka kuma ci hadayun da aka miƙa wa allolin da ba su da rai;
- 29 suka tsokane UBANGIJI ya yi fushi ta wurin mugayen ayyukansu,
sai annoba ta ɓarke a cikinsu.
- 30 Amma Finehas ya miƙe tsaye ya ɗauki mataki,
sai annobar ta daina.
- 31 An ayana masa wannan a matsayin adalci
har zamanai marar matuƙa masu zuwa.
- 32 A ruwan Meriba suka ba UBANGIJI fushi,
sai wahala ta zo wa Musa saboda su;
- 33 saboda sun yi tayarwa a kan Ruhun Allah,
har mugayen kalmomi suka fito daga leɓunan Musa.
- 34 Ba su hallakar da mutanen
yadda UBANGIJI ya umarce su ba,
- 35 amma suka yi cuɗanya da al'ummai
suka ɗauki al'adunsu.
- 36 Suka yi wa gumakansu sujada,
waɗanda suka zama tarko gare su.
- 37 Suka miƙa 'ya'yansu maza hadaya
'yan matansu kuma ga aljanu.
- 38 Suka zub da jini marar laifi,
jinin 'ya'yansu maza da mata,
waɗanda suka miƙa hadaya ga gumakan Kan'ana,
kasar kuwa ta ƙazantu ta wurin jininsu.

³⁹ Suka kaɓantar da kansu ta wurin abin da suka yi;
ta wurin ayyukansu suka yi karuwanci.

⁴⁰ Saboda haka UBANGIJI ya yi fushi da mutanensa
ya ji kyamar gādonso.

⁴¹ Ya miƙa su ga al'ummai,
maƙiyansu kuma suka yi mulki a kansu.

⁴² Abokan gābansu suka danne su
suka sa su a ƙarƙashin ikonsu.

⁴³ Sau da yawa ya cece su,
amma sun nace su yi tawaye
suka kuma lalace cikin zunubinsu.

⁴⁴ Amma ya lura da wahalarsu
sa'ad da ya ji kukansu;

⁴⁵ saboda su ya tuna da alƙawarinsa
kuma daga yawan ƙaunarsa ya ji tausayi.

⁴⁶ Ya sa aka ji tausayinsu
a wurin dukan waƙanda suka kame su.

⁴⁷ Ka cece mu, UBANGIJI Allahnu,
ka kuma tattara mu daga al'ummai,
don mu yi wa sunanka mai tsarki godiya
mu kuma ɗaukaka cikin yabonka.

⁴⁸ Yabo ga UBANGIJI, Allah na Isra'ila,
daga madawwami zuwa madawwami.

Bari dukan mutane su ce, "Amin!"

Yabo ga UBANGIJI.

LITTAFI NA BIYAR

107

Zabura 107-150

¹ Ku yi godiya ga UBANGIJI, gama nagari ne shi;
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada.

² Bari fansassu na UBANGIJI su faɗa wannan,
su da aka fansa daga hannun maƙiyi,

³ su da ya tattara daga ƙasashe,
daga gabas da yamma, daga arewa da kudu.

⁴ Waɗansu sun yi ta yawo a jejin hamada,
ba su sami hanya zuwa birnin da za su zauna ba.

⁵ Sun ji yunwa da ƙishirwa,
suka kuma fid da zuciya.

⁶ Sa'an nan suka yi kuka ga UBANGIJI cikin wahalarsu,
ya kuma cece su daga damuwersu.

⁷ Ya bishe su ta miƙaƙƙiyar hanya
zuwa birnin da za su zauna.

⁸ Bari su yi godiya ga UBANGIJI saboda ƙaunarsa marar ƙarewa
da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane,

⁹ gama yana shayar da masu ƙishirwa
yana kuma ƙosar da mayunwata da abubuwa masu kyau.

¹⁰ Waɗansu sun zauna a cikin duhu da kuma zurfin ɗacin rai,

- 'yan kurkuku suna wahala cikin sarkoƙin ƙarfe,
 11 gama sun yi tayarwa a kan maganar Allah
 suka ƙi shawarar Mafi 'Daukaka.
- 12 Saboda haka ya ba da su ga aiki mai wuya;
 suka yi tuntuƙe, kuma ba mai taimako.
- 13 Sa'an nan suka yi kuka ga UBANGIJI cikin wahalarsu,
 ya kuwa cece su daga damuwarsu.
- 14 Ya fitar da su daga duhu da zurfin ƙaci rai
 ya tsintsinke sarkoƙinsu.
- 15 Bari su yi godiya ga UBANGIJI saboda ƙaunarsa marar ƙarewa
 da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane,
- 16 gama ya farfashe ƙofofin tagulla
 ya kuma ragargaza ƙyamaren ƙarfe.
- 17 Waƙansu suka zama wawaye ta wurin hanyoyinsu na tayarwa
 suka kuwa sha wahala saboda laifofinsu.
- 18 Ba su so su ga abinci ba
 suka kuwa kai bakin mutuwa.
- 19 Sa'an nan suka yi kuka ga UBANGIJI cikin wahalarsu,
 ya kuwa cece su daga damuwarsu.
- 20 Ya ba da umarninsa ya kuma warkar da su
 ya kuɓutar da su daga kabari.
- 21 Bari su yi godiya ga UBANGIJI saboda ƙaunarsa marar ƙarewa
 da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane.
- 22 Bari su mika hadaya ta godiya
 su kuma ba da labarin ayyukansa da waƙoƙin farin ciki.
- 23 Waƙansu suka yi tafiya a teku cikin jiragen ruwa;
 su 'yan kasuwa ne a manyan ruwaye.
- 24 Sun ga ayyukan UBANGIJI,
 ayyukansa masu banmamaki a cikin zurfin teku.
- 25 Gama ya yi magana ya kuma sa iska mai ƙarfi ta tashi
 ya ɗaga rakuman ruwa sama.
- 26 Suka hau zuwa sammai suka kuma tsinduma cikin zurfafa;
 a cikin azabarsu sai ƙarfin halinsu ya karai.
- 27 Suka yi tangaɗi suna tuntuƙe kamar bugaggu;
 suka kuma kai ga ƙarshen dabararsu.
- 28 Sai suka yi kuka ga UBANGIJI cikin wahalarsu,
 ya kuwa fitar da su daga damuwarsu.
- 29 Ya kwantar da hadiri suka yi tsit;
 rakuman ruwan teku suka yi shiru.
- 30 Suka yi murna sa'ad da wuri ya kwanta,
 ya kuma bishe su zuwa inda suka so su kai.
- 31 Bari su yi godiya ga UBANGIJI saboda ƙaunarsa marar ƙarewa
 da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane.
- 32 Bari su ɗaukaka shi cikin taron mutane
 su kuma yabe shi cikin taron dattawa.
- 33 Ya mai da koguna suka zama hamada,
 maɓulɓulai masu gudu suka zama ƙasa mai ƙishirwa,
- 34 ƙasa mai amfani kuma suka zama gishiri marar amfani,
 saboda muguntar waɗanda suka zauna a can.
- 35 Ya mai da hamada ya zama tafkunan ruwa
 busasshiyar ƙasa kuma zuwa maɓulɓulai masu gudu;
- 36 a can ya kai mayunwata su yi zama,
 ya kuma samo birnin da za su zauna.

- 37 Suka yi shuka a gonaki suka dasa inabi
suka kuma girbe amfani gona;
- 38 ya albarkace su, yawansu kuma ya karu,
bai kuwa bar garkunansu suka ragu ba.
- 39 Sa'an nan yawansu ya ragu, aka kuma kasƙantar da su
ta wurin danniya, bala'i da kuma baƙin ciki;
- 40 shi da yake kawo reni a kan manyan mutane
ya sa suka yi ta yawo a cikin jejin da ba hanya.
- 41 Amma ya fid da mabukata daga wahalarsu
ya kuma kara iyalansu da tumakinsu.
- 42 Masu yin gaskiya suka gani suka yi farin ciki
amma dukan mugaye suka rufe bakunansu.
- 43 Duk mai hikima, bari yā ji waƙannan abubuwa
yā kuma lura da ƙauna mai girma ta UBANGIJI.

Zabura 108

Waƙa ce. Zabura ta Dawuda.

- 1 Zuciyata tsayayyiya ce, ya Allah;
zan rera in kuma yi kiƙfi da dukan raina.
- 2 Ku farka, garaya da molo!
Zan farkar da rana.
- 3 Zan yabe ka, ya UBANGIJI, a cikin al'ummai;
zan rera game da kai cikin mutane.
- 4 Gama ƙaunarka da girma take, bisa fiye da sammai;
amincinka ya kai sarari.
- 5 A ƙaukaka ka, ya Allah, a bisa sammai,
bari kuma ƙaukakarƙa ta kasance a bisa dukan duniya.
- 6 Ka cece mu ka kuma taimake mu da hannunka na dama,
domin waƙanda kake ƙauna su kuƙuta.
- 7 Allah ya yi magana daga wurinsa mai tsarki,
"Ciki nasara zan raba Shekem
in kuma auna Kwarin Sukkot.
- 8 Gileyad nawa ne, Manasse nawa ne;
Efraim shi hulɓan kwanona,
Yahuda ne sandana na sarauta.
- 9 Mowab shi ne kwanon wankina,
a kan Edom zan jefa takalmina;
a bisa Filistiya zan yi kirari cikin nasara."
- 10 Wa zai kawo ni birni mai katanga?
Wa zai jagorance ni zuwa Edom?
- 11 Ba kai ba ne, ya Allah, kai da ka ƙi mu
ba ka kuwa fita tare da mayakanmu?
- 12 Ka ba mu taimako a kan abokin gāba,
gama taimakon mutum banza ne.
- 13 Tare da Allah za mu yi nasara,
zai kuma tattaka abokan gābanmu.

Zabura 109

Don mai bi da kaƙe-kaƙe. Ta Dawuda. Zabura ce.

- 1 Ya Allah, wanda nake yabo,
kada ka yi shiru,
- 2 gama mugaye da masu ruƙu

- sun buɗe bakunansu a kaina;
sun yi magana a kaina da harsunan karya.
- ³ Da kalmomin kiyayya sun kewaye ni;
sun tasar mini ba dalili.
- ⁴ A maimakon kauna sun saƙa mini da zargi,
amma ni mutum ne mai addu'a.
- ⁵ Sun saƙa mini alheri da mugunta,
kauna kuma da kiyayya.
- ⁶ Ka naɗa mugun mutum ya yi hamayya da shi;
bari mai zargi ya tsaya a hannun damansa.
- ⁷ Sa'ad da aka yi masa shari'a, bari a same shi da laifi,
bari kuma addu'o'insa su hukunta shi.
- ⁸ Bari kwanakinsa su zama kaɗan;
bari wani ya ɗauki wurinsa na shugabanci.
- ⁹ Bari 'ya'yansa su zama marayu
matarsa kuma gwauruwa.
- ¹⁰ Bari 'ya'yansa su zama masu yawo suna bara;
bari a yi ta koransu daga gidajensu da suke kufai.
- ¹¹ Bari mai binsa bashi ya kwace dukan abin da yake da shi;
bari baki su washe amfanin aikinsa.
- ¹² Bari kada kowa ya yi masa alheri
ko ya yi tausayin marayunsa.
- ¹³ Bari duk zuriyarsa su mutu,
a shafe sunayensu daga tsara mai zuwa.
- ¹⁴ Bari a tuna da laifin kakanninsa a gaban UBANGIJI;
bari kada a taɓa shafe zunubin mahaifiyarsa.
- ¹⁵ Bari zunubansu su kasance a gaban UBANGIJI kullum,
don ya sa a manta da su daga duniya.
- ¹⁶ Gama bai taɓa yin tunanin yin alheri ba,
amma ya tsananta wa matalauta
da mabukata da kuma masu fid da zuciya har suka mutu.
- ¹⁷ Yana jin daɗin la'antarwa,
bari ya dawo a kansa;
- ba ya son sa albarka,
bari kada kowa ya sa masa albarka.
- ¹⁸ Ya sa la'antarwa kamar rigarsa;
ta shiga cikin jikinsa kamar ruwa,
cikin kasuwansa kamar mai.
- ¹⁹ Bari ta zama kamar mayafin da aka ɗaura kewaye da shi,
kamar ɗamara da aka ɗaura kewaye da shi har abada.
- ²⁰ Bari wannan ya zama sakayyar UBANGIJI ga masu zargina,
ga waɗanda suke mugayen maganganu a kaina.
- ²¹ Amma kai, ya UBANGIJI Mai Iko Duka,
ka yi da ni da kyau saboda sunanka;
ta alherin kaunarka, ka cece ni.
- ²² Gama ni matalauci ne mai bukata kuma,
zuciyata kuwa ta yi rauni a cikina.
- ²³ Na ɓace kamar inuwar yamma;
ana kakkaɓe ni kamar fara.
- ²⁴ Gwiwoyina suna mutuwa saboda azumi;
jikina ya rame ba kuma karfi.
- ²⁵ Na zama abin dariya ga masu zargina;
sa'ad da suka gan ni, suka kaɗa kawunansu.

- 26 Ka taimake ni, ya UBANGIJI Allahna;
ka cece ni bisa ga kaunarka.
- 27 Bari su san cewa hannunka ne,
cewa kai ne, ya UBANGIJI, ka yi shi.
- 28 Za su iya la'anta, amma kai za ka sa albarka;
sa'ad da suka tasar za su sha kunya,
amma bawanka zai yi farin ciki.
- 29 Masu zargina za su sha kunya
za a rufe su da kunya kamar mayafi.
- 30 Da bakina zan fɗaukaka UBANGIJI sosai;
cikin babban taro zan yabe shi.
- 31 Gama yana tsaya a hannun damar mai bukata,
don yã cece ransa daga waɗanda suke hukunta shi.

Zabura 110

Ta Dawuda. Zabura ce.

- 1 UBANGIJI ya ce wa Ubangijina,
“Zauna a hannun damana,
sai na sa abokan gābanka
su zama matashin sawunka.”
- 2 UBANGIJI zai fadada ikon sandan mulkinka daga Sihiyona
za ka yi mulki a tsakiyar abokan gābanka.
- 3 Rundunarka za su so yin yaƙi
a ranarka ta yaƙi.
Saye cikin fɗaukaka mai tsarki,
daga cikin ciki na safiya
za ka karɓi raɓar kuruciyarka.*
- 4 UBANGIJI ya rantse
ba zai kuma canja zuciyarsa ba,
“Kai firist ne har abada,
bisa ga tsarin Melkizedek.”
- 5 Ubangiji yana a hannun damanka;
zai murkushe sarakuna a ranar fushinsa.
- 6 Zai hukunta al'ummai, yana tarawa gawawwaki
yana kuma murkushe masu mulkin dukan duniya.
- 7 Zai sha daga rafin da yake kusa da hanya;
saboda haka zai daga kansa sama.
*

Zabura 111

1 Yabi UBANGIJI.†

- Zan fɗaukaka UBANGIJI da dukan zuciyata
a cikin majalisar masu aikata gaskiya da kuma a cikin taro.
- 2 Ayyukan UBANGIJI da girma suke;
dukan waɗanda suke farin ciki da su suna tunaninsu.
- 3 Ayyukansa masu fɗaukaka da kuma daraja ne,
adalcinsa kuma zai dawwama har abada.

* Zabura 110:3 Ko kuwa / samarinka za su zo gare ka kamar raba
layinta sun fara da jerin harufan Ibraniyanci bi da bi.

† Zabura 111:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya

- 4 Ya sa a tuna da abubuwa masu banmamaki nasa;
UBANGIJI mai alheri ne mai tausayi kuma.
- 5 Yana ba da abinci ga waƙanda suke tsoronsa;
yakan tuna da alkawarinsa har abada.
- 6 Ya nuna wa mutanensa ikon ayyukansa,
yana ba su kasashen waƙansu al'ummai.
- 7 Ayyukan hannuwansa masu aminci ne da kuma gaskiya;
dukan farillansa abin dogara ne.
- 8 Tsayayyu ne har abada abadin,
ana yinsu cikin aminci da kuma gaskiya.
- 9 Yana ba da ceto ga mutanensa;
ya kafa alkawarinsa har abada,
tsarki da banrazana ne sunansa.
- 10 Tsoron UBANGIJI ne mafarin hikima;
dukan waƙanda suke bin farillansa suna da ganewa mai kyau.
Gare shi ne madawwamin yabo.
*

Zabura 112

1 Yabi UBANGIJI.†

Mai albarka ne mutumin da yake tsoron UBANGIJI,
wanda yakan sami farin ciki mai girma a umarnansa.

- 2 'Ya'yansa za su zama manya a kasar;
tsaran masu aikata gaskiya za su sami albarka.
- 3 Wadata da arziki suna a cikin gidansa,
adalcinsa zai dawwama har abada.
- 4 Ko a cikin duhu haske kan haskaka wa mai aikata gaskiya,
mai alheri mai tausayi da kuma mai adalci.‡
- 5 Abu mai kyau zai zo masa shi da yake kyauta yake kuma ba da bashi hannu sake,
shi da yake yin al'amuransa cikin gaskiya.
- 6 Tabbatacce ba zai taƙa jijjigu ba;
za a tuna da mai adalci har abada.
- 7 Ba zai ji tsoron labari marar daƙi ba;
zuciyarsa tsayayyiya ce, tana dogara ga UBANGIJI.
- 8 Zuciyarsa tana da kārīya, ba zai ji tsoro ba;
a karshe zai zama mai nasara a kan maƙiyansa.
- 9 Ya rarraba kyautansa ga matalauta,
adalcinsa zai dawwama har abada;
za a ƙaga kahoŋsa§ sama da bangirma.
- 10 Mugun mutum zai gani yā kuma yi fushi,
zai ciza haƙora yā kuma lalace;
sha'awace-sha'awacen mugaye za su zo ga karshe.

Zabura 113

1 Yabi UBANGIJI.*

* Zabura 112: Wannan Zabura waƙa ce, layinta sun fara da jerin harufan Ibraniyanci bi da bi. † Zabura 112:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya ‡ Zabura 112:4 Ko kuwa / gama UBANGIJI mai alheri ne, mai tausayi da kuma mai adalci. § Zabura 112:9 Kaho a nan yana nufin girma. * Zabura 113:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya, haka ma a aya 9.

- Ku yabe shi, ya ku bayin UBANGIJI,
ku yabi sunan UBANGIJI.
- ² Bari a yabi sunan UBANGIJI,
yanzu da har abada kuma.
- ³ Daga fitowar rana zuwa inda take fāḍuwa,
a yabi sunan UBANGIJI.
- ⁴ Ana ḍaukaka UBANGIJI a bisa dukan al'ummai,
ḍaukakarsa a bisa sammai
- ⁵ Wane ne yake kamar UBANGIJI Allahnmu,
Wannan mai zama a kursiyi can bisa,
- ⁶ wanda yake sunkuya yā dubi
sammai da duniya?
- ⁷ Yakan tā da matalauta daga kura
yakan ḍaga mabukata daga tarin toka;
- ⁸ ya zaunar da su tare da sarakuna,
tare da sarakunan mutanensu.
- ⁹ Yakan zaunar da matar da ba haihuwa a gidanta
ta zama kamar mahaifiyar 'ya'ya mai farin ciki.

Yabi UBANGIJI.

Zabura 114

- ¹ Sa'ad da Isra'ila ya fito daga Masar,
gidan Yakub daga mutane masu bakon harshe,
- ² Yahuda ya zama wuri mai tsarki na Allah,
Isra'ila mallakarsa.
- ³ Teku ya kalla ya kuma gudu,
Urdun ya juye da baya;
- ⁴ duwatsu suka yi tsalle kamar raguna,
tuddai kamar tumaki.
- ⁵ Me ya sa, ya teku, kika gudu,
Ya Urdun, ka juya baya,
- ⁶ ku duwatsu, kuka yi tsalle kamar raguna,
ku tuddai, kamar tumaki?
- ⁷ Ki yi rawar jiki, ya duniya, a gaban Ubangiji,
a gaban Allah na Yakub,
- ⁸ wanda ya juye dutse ya zama tafki,
dutse mai karfi zuwa maḅulḅulan ruwa.

Zabura 115

- ¹ Ba gare mu ba, ya UBANGIJI, ba gare mu ba
amma ga sunanka yā sami ḍaukaka,
saboda kaunarka da amincinka.
- ² Me ya sa al'ummai suke cewa,
“Ina Allahnsu?”
- ³ Allahnmu yana a sama;
yana yin duk abin da ya ga dama.
- ⁴ Amma gumakansu azurfa da zinariya ne,
da hannuwan mutane suka yi.
- ⁵ Suna da bakuna, amma ba sa magana,
idanu, amma ba sa gani;

- 6 suna da kunnuwa, amma ba sa ji,
hanci, amma ba sa jin kanshi
- 7 suna da hannuwa, amma ba sa iya taɓa kome,
ƙafafu, amma ba sa iya tafiya;
ba sa iya ce wani abu da maƙogwaronsu.
- 8 Masu yinsu za su zama kamar su,
haka kuma zai kasance da duk wanda ya dogara da su.
- 9 Ya gidan Isra'ila, ku dogara ga UBANGIJI,
shi ne mai taimakonsu da garkuwersu.
- 10 Ya gidan Haruna, ku dogara ga UBANGIJI,
shi ne mai taimakonsu da garkuwersu.
- 11 Ku da kuke tsoronsa, ku dogara ga UBANGIJI,
shi ne mai taimakonsu da garkuwersu.
- 12 UBANGIJI yakan tuna da mu zai kuma albarkace mu.
Zai albarkace gidan Isra'ila,
zai albarkace gidan Haruna,
- 13 zai albarkace waɗanda suke tsoron UBANGIJI,
manya da ƙanana duka.
- 14 Bari UBANGIJI yā sa ku ƙaru,
da ku da 'ya'yanku.
- 15 Bari UBANGIJI yā albarkace ku,
shi Mahallicci sama da ƙasa.
- 16 Saman sammai na UBANGIJI ne,
amma ya ba da duniya ga mutum.
- 17 Ba matattu ba ne masu yabon UBANGIJI,
waɗanda suke gangara zuwa wurin da ake shiru;
- 18 mu ne masu ɗaukaka UBANGIJI,
yanzu da har abada kuma.

Yabi UBANGIJI.*

Zabura 116

- 1 Ina ƙaunar UBANGIJI, gama ya ji muryata;
ya ji kukata ta neman jinƙai.
- 2 Domin ya juye kunnensa gare ni,
zan kira gare shi muddin ina da rai.
- 3 Igiyoyin mutuwa sun shaƙe ni,
wahalar kabari sun zo a kaina;
na cika da wahala da ɗacin rai.
- 4 Sai na kira ga sunan UBANGIJI na ce,
“Ya UBANGIJI, ka cece ni!”
- 5 UBANGIJI mai alheri ne da kuma mai adalci;
Allahnmu yana cike da tausayi.
- 6 UBANGIJI yana tsare masu tawali'u;
sa'ad da nake cikin tsananin bukata, ya cece ni.
- 7 Ka kwantar da hankali, ya raina,
gama UBANGIJI mai alheri ne a gare ka.

* Zabura 115:18 Da Ibraniyanci Hallelu Ya

- 8 Gama kai, ya UBANGIJI, ka ceci raina daga mutuwa,
idanuna daga hawaye,
ƙafafuna daga tuntuƙe,
- 9 don in iya tafiya a gaban UBANGIJI
a ƙasar masu rai.
- 10 Na gaskata, saboda haka na ce,
“An azabtar da ni ƙwarai.”
- 11 Kuma cikin rikicewana na ce,
“Dukan mutane maƙaryata ne.”
- 12 Yaya zan sāka wa UBANGIJI
saboda dukan alherinsa gare ni?
- 13 Zan daga kwaf na ceto
in kuma kira ga sunan UBANGIJI.
- 14 Zan cika alkawurana ga UBANGIJI
a gaban dukan mutanensa.
- 15 Abu mai daraja a gaban UBANGIJI
shi ne mutuwar tsarakansa.
- 16 Ya UBANGIJI, da gaske ni bawanka ne;
ni bawanka ne, ɗan baiwarka;
ka 'yantar da ni daga sarƙoƙi.
- 17 Zan yi hadayar godiya gare ka
in kuma kira bisa sunan UBANGIJI.
- 18 Zan cika alkawurana ga UBANGIJI
a gaban dukan mutanensa,
- 19 a filayen gidan UBANGIJI,
a tsakiyarki, ya Urushalima.

Yabi UBANGIJI.*

Zabura 117

- 1 Yabi UBANGIJI, dukanku al'umma;
ku ɗaukaka shi, dukanku mutane.
- 2 Gama ƙaunarsa da girma take gare mu,
amincin UBANGIJI kuma madawwami ne har abada.

Yabi UBANGIJI.*

Zabura 118

- 1 Ku gode wa UBANGIJI, gama nagari ne shi;
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada.
- 2 Bari Isra'ila yā ce,
“Kaunarsa madawwamiya ce har abada.”
- 3 Bari gidan Haruna yā ce,
“Kaunarsa madawwamiya ce har abada.”
- 4 Bari waɗanda suke tsoron UBANGIJI su ce,
“Kaunarsa madawwamiya ce har abada.”
- 5 Cikin azabata na yi kuka ga UBANGIJI,

* Zabura 116:19 Da Ibraniyanci Hallelu Ya

* Zabura 117:2 Da Ibraniyanci Hallelu Ya

ya kuwa amsa ta wurin 'yantar da ni.

⁶ UBANGIJI yana tare da ni; ba zan ji tsoro ba.
Me mutum zai yi mini?

⁷ UBANGIJI yana tare da ni; shi ne mai taimakona.
Zan yi nasara a kan abokan gabana.

⁸ Ya fi kyau in nemi mafaka a wurin UBANGIJI
da in dogara ga mutum.

⁹ Ya fi kyau in nemi mafaka a wurin UBANGIJI
da in dogara ga sarakuna.

¹⁰ Dukan al'ummai sun kewaye ni,
amma a cikin sunan UBANGIJI na hallaka su.

¹¹ Sun kewaye ni a kowane gefe,
amma a cikin sunan UBANGIJI na hallaka su.

¹² Sun rufe ni kamar kudan zuma,
amma suka mutu nan da nan kamar kayayyuwa masu cin wuta;
a cikin sunan UBANGIJI na hallaka su.

¹³ An ture ni baya na kusa faɗuwa,
amma UBANGIJI ya taimake ni.

¹⁴ UBANGIJI ne kafina da wakata;
ya zama mai cetona.

¹⁵ Sowa ta farin ciki da nasara

sun fito a cikin tentunan adalai,

“Hannun dama na UBANGIJI ya aikata manyan abubuwa!

¹⁶ An daga hannun dama na UBANGIJI sama;

hannun dama na UBANGIJI ya aikata manyan abubuwa!”

¹⁷ Ba zan mutu ba amma zan rayu,
zan kuwa yi shelar abin da UBANGIJI ya yi.

¹⁸ UBANGIJI ya hore ni sosai,
amma bai ba da ni ga mutuwa ba.

¹⁹ Buɗe mini kofofin adalci;
zan shiga in kuma yi godiya ga UBANGIJI.

²⁰ Wannan ne kofar UBANGIJI
inda adalai za su shiga.

²¹ Zan yi maka godiya, domin ka amsa mini;
ka zama mai cetona.

²² Zabura Dutsen da magina suka ki
ya zama mai amfani;

²³ UBANGIJI ne ya yi haka,
kuma abu mai daraja ne a idanunmu.

²⁴ Wannan ita ce ranar da UBANGIJI ya yi;
bari mu yi farin ciki mu kuma yi murna a cikinta.

²⁵ Ya UBANGIJI, ka cece mu;
Ya UBANGIJI, ka ba mu nasara.

²⁶ Mai albarka ne shi mai zuwa cikin sunan UBANGIJI.
Daga gidan UBANGIJI muna sa muku albarka.

²⁷ UBANGIJI shi ne Allah
ya kuma sa haskensa ya haskaka a kanmu.

Da kwanoni a hannunmu, muka shiga jerin gwanon biki
ku kai su kahoni na bagade.

²⁸ Kai ne Allahna, zan kuwa yi maka godiya;

kai ne Allahna, zan kuwa ɗaukaka ka.

²⁹ Ku gode wa UBANGIJI, gama nagari ne shi;
kaunarsa madawwamiya ce har abada.

*

Zabura 119

✠ *Alef*

¹ Albarka ta tabbata ga waɗanda rayuwarsu ba ta da abin zargi,
waɗanda suke tafiya bisa ga dokar UBANGIJI.

² Albarka ta tabbata ga waɗanda suke kiyaye ka'idodinsa
suke kuma nemansa da dukan zuciyarsu.

³ Ba sa yin wani abin da ba daidai ba;
suna tafiya a hanyoyinsa.

⁴ Ka shimfiɗa farillan
da dole a yi biyayya da su.

⁵ Kash, da a ce hanyoyina tsayayyu ne
a yin biyayya da ka'idodinka mana!

⁶ Da ba zan sha kunya ba
sa'ad da na lura da dukan umarnanka.

⁷ Zan yabe ka da zuciya ta gaskiya
yayinda nake koyon dokokinka masu adalci.

⁸ Zan yi biyayya da ka'idodinka;
kada ka yashe ni ɗungum.

⚡ *Bet*

⁹ Yaya matashi zai kiyaye hanyarsa da tsabta?
Sai ta yin rayuwa bisa ga maganarka.

¹⁰ Na neme ka da dukan zuciyata;
kada ka bar ni in kauce daga umarnanka.

¹¹ Na ɓoye maganarka a cikin zuciyata
don kada in yi maka zunubi.

¹² Yabo ya tabbata gare ka, ya UBANGIJI;
ka koya mini ka'idodinka.

¹³ Da leɓunana na ba da labarin
dukan dokokin da suka fito bakinka.

¹⁴ Na yi farin ciki da bin farillanka
yadda mutum yakan yi farin ciki da arziki mai yawa.

¹⁵ Na yi tunani a kan farillanka
na kuma lura da hanyoyinka.

¹⁶ Na yi murna a cikin ka'idodinka;
ba zan kyale maganarka ba.

⚡ *Gimel*

¹⁷ Ka yi alheri ga bawanka, zan kuwa rayu;
zan yi biyayya da maganarka.

¹⁸ Ka buɗe idanuna don in iya gani
abubuwan banmamaki a cikin dokarka.

¹⁹ Ni baƙo ne a duniya;
kada ka ɓoye mini umarnanka.

²⁰ Zuciyata ta kosa saboda marmari
don dokokinka koyaushe.

²¹ Ka tsawata wa masu fariya, waɗanda suke la'anta
waɗanda kuma suka kauce daga umarnanka.

²² Ka cire mini ba'a da reni,
gama ina kiyaye farillanka.

* Zabura 119: Wannan Zabura waka ce, ayoyin kowane layi sun fara da irin harufan ɗaya na Ibraniyanci.

23 Ko da yake masu mulki sun zauna tare suna ɓata mini suna,
bawanka zai yi tunani a kan ka'idodinka.

24 Farillanka ne abin farin cikina;
su ne mashawartana.

† Dalet

25 An kwantar da ni kasa cikin kura;
ka kiyaye raina bisa ga maganarka.

26 Na ba da labari hanyoyina ka kuma amsa mini;
ka koya mini ka'idodinka.

27 Bari in gane koyarwar farillanka;
sa'an nan zan yi tunani a kan abubuwan banmamakinka.

28 Raina ya gaji da bakin ciki;
ka karfafa ni bisa ga maganarka.

29 Ka kiyaye ni daga hanyoyin ruɗu;
ka yi mini alheri ta wurin dokokinka.

30 Na zaɓi hanyar gaskiya;
na sa zuciyata a kan dokokinka.

31 Na riƙe farillanka kankan, ya UBANGIJI;
kada ka sa in sha kunya.

32 Ina gudu a kan hanyar umarnanka,
gama ka 'yantar da zuciyata.

† He

33 Ka koya mini Ya UBANGIJI, don in bi ka'idodinka;
sa'an nan zan kiyaye su har ƙarshe.

34 Ka ba ni ganewa, zan kuwa kiyaye dokarka
in kuma yi biyayya da ita da dukan zuciyata.

35 Ka bi da ni a hanyar umarnanka,
gama a can zan sami farin ciki.

36 Ka juye zuciyata wajen farillanka
ba wajen riba ta sonkai ba.

37 Ka juye idanuna daga abubuwa marasa amfani;
ka kiyaye raina bisa ga maganarka.

38 Ka cika alkawarinka ga bawanka,
saboda a ji tsoronka.

39 Ka kawar da shan kunyar da nake tsoro,
gama dokokinka nagari ne.

40 Ina marmarin farillanka ƙwarail!
Ka kiyaye raina cikin adalcinka.

† Waw

41 Bari ƙaunarka marar ƙarewa ta zo gare ni, ya UBANGIJI,
cetonka bisa ga alkawarinka;

42 sa'an nan zan amsa wa masu cin mutuncina,
gama na dogara ga maganarka.

43 Kada ka ƙwace maganarka daga bakina,
gama na sa zuciyata a dokokinka.

44 Kullayaumi zan yi biyayya da dokokinka,
har abada abadin.

45 Zan yi ta yawo a sake
gama na nemi farillanka.

46 Zan yi maganar farillanka a gaban sarakuna
ba kuwa za a kunyata ni ba,

47 gama ina farin ciki da umarnanka
saboda ina ƙaunarsu.

48 Na ɗaga hannuwana ga umarnanka, waɗanda nake ƙauna,
ina kuma tunani a kan ka'idodinka.

† Zayin

- 49 Tuna da maganarka ga bawanka,
gama ka ba ni bege.
- 50 Ta'aziyyata cikin wahalata ita ce
alkawarinka yana kiyaye raina.
- 51 Masu fariya suna yi mini ba'a ba tare da an hana su ba,
amma ban rabu da dokar ba.
- 52 Na tuna da dokokinka na tun dā, ya UBANGIJI,
na kuwa sami ta'aziyya a cikinsu.
- 53 Fushi ya kama ni saboda mugaye,
waƙanda suka keta dokokinka.
- 54 Ka'idodinka su ne kan waƙata
a duk inda na sauka.
- 55 Da dare na tuna da sunanka, ya UBANGIJI,
zan kuwa kiyaye dokarka.
- 56 Wannan shi ne na saba yi,
ina yin biyayya da farillanka.

▮ *Het*

- 57 Kai ne rabona, ya UBANGIJI;
na yi alkawarin in kiyaye maganarka.
- 58 Na nemi fuskarka da dukan zuciyata;
ka yi mini alheri bisa ga alkawarinka.
- 59 Na lura da hanyoyina
na kuma mayar da matakaina ga farillanka.
- 60 Zan gaggauta ba zan ɓata lokaci ba
in yi biyayya da umarnanka.
- 61 Ko da yake mugaye sun ɗaura ni da igiyoyi,
ba zan manta da dokokinka ba.
- 62 Da tsakar dare nakan tashi in gode maka
saboda dokokinka masu adalci.
- 63 Ni aboki ne ga duk mai tsoronka,
ga duk wanda yake bin farillanka.
- 64 Duniya ta cika da kaunarka, ya UBANGIJI;
ka koya mini ka'idodinka.

▮ *Tet*

- 65 Ka yi wa bawanka alheri
bisa ga maganarka, ya UBANGIJI.
- 66 Ka koya mini sani da kuma hukunci mai kyau,
gama na gaskata a umarnanka.
- 67 Kafin in sha wahala na kauce,
amma yanzu ina biyayya da maganarka.
- 68 Kai nagari ne, kuma abin da kake yi yana da kyau;
ka koya mini ka'idodinka.
- 69 Ko da yake masu fariya sun shafe ni da karairayi,
na kiyaye farillanka da dukan zuciyata.
- 70 Zukatansu sun yi tauri da kuma marasa tausayi
amma ina farin ciki a dokarka.
- 71 Ya yi kyau da na sha wahala
don in koyi ka'idodinka.
- 72 Doka daga bakinka ya fi mini daraja
fiye da azurfa da zinariya guda dubu.

▮ *Yod*

- 73 Hannuwanka ne suka yi suka kuma siffanta ni;
ka ba ni ganewa don in koyi umarnanka.
- 74 Bari waƙanda suke tsoronka su yi farin ciki sa'ad da suke gan ni,
gama na sa zuciyata a maganarka.
- 75 Ya UBANGIJI na sani, cewa dokokinka masu adalci ne,

kuma cikin aminci ka hore ni.

76 Bari kaunarka marar farewa ta yi mini ta'aziyya,
bisa ga alkawarinka ga bawanka.

77 Bari tausayinka ya zo mini don in rayu,
gama dokarka ce farin cikina.

78 Bari masu girman kai su sha kunya saboda abubuwa marasa kyau da suke yi mini ba dalili;

amma zan yi tunani a kan farillanka.

79 Bari waƙanda suke tsoronka su juya gare ni,
waƙanda suka gane da farillanka.

80 Bari zuciyata ta kasance marar abin zargi wajen ka'idodinka,
don kada in sha kunya.

▷ Kaf

81 Raina ya tafke da marmari don cetonka,
amma na sa zuciyata a maganarka.

82 Idanuna sun gaji, suna jiran alkawarinka;
Na ce, "Yaushe za ka ta'azantar da ni?"

83 Ko da yake ni kamar salkar ruwan inabi ne a cikin hayaki,
ban manta da ka'idodinka ba.

84 Har yausha bawanka zai yi ta jira?
Yaushe za ka hukunta masu tsananta mini?

85 Masu girman kai sun haƙa mini rami,
sun ketare dokarka.

86 Dukan umarnanka abin dogara ne;
ka taimake ni, gama mutane suna tsananta mini ba dalili.

87 Sun kusa gama da ni a duniya,
amma ban bar bin farillanka ba.

88 Ka kiyaye raina bisa ga kaunarka,
zan kuwa yi biyayya da farillan bakinka.

↳ Lamed

89 Maganarka, ya UBANGIJI madawwamiya ce;
tana nan daram a cikin sammai.

90 Amincinka yana cin gaba cikin dukan zamanai;
ka kafa duniya ta kuma dawwama.

91 Dokokinka sun dawwama har ya zuwa yau,
gama dukan abubuwa suna maka hidima.

92 Da ba don dokarka ce farin cikina ba,
da na hallaka a cikin azabana.

93 Ba zan taƙa manta da farillanka ba,
gama ta wurinsu ne ka kiyaye raina.

94 Ka cece ni, gama ni naka ne;
na yi koƙarin neman farillanka.

95 Mugaye suna jira su hallaka ni,
amma zan yi ta tunani a kan farillanka.

96 Ga duk cikakke na ga kaƙawa;
amma umarnanka ba su da iyaka.

▷ Mem

97 Kash, ga yadda nake kaunar dokarka!
Ina tunani a kanta dukan yini.

98 Umarnanka suna sa in zama mai hikima fiye da abokan gaƙana,
gama kullum suna tare da ni.

99 Ina da ganewa sosai fiye da dukan malamaina,
gama ina tunani a kan farillanka.

100 Ina da ganewa fiye da dattawa,
gama ina biyayya da farillanka.

101 Na kiyaye kaƙafuna daga kowace muguwar hanya

domin in yi biyayya da maganarka.

- 102 Ban rabu da dokokinka ba,
gama kai da kanka ne ka koya mini.
- 103 Dandanon maganarka akwai zaki,
sun ma fi zuma zaki a bakinal!
- 104 Na sami ganewa daga farillanka;
saboda haka ina kin kowace hanyar da ba daidai ba.
- ¶ Nun
- 105 Maganarka fitila ce ga kafafuna
haske kuma a kan hanyata.
- 106 Na yi rantsuwa na kuma tabbatar da shi,
cewa zan bi dokokinka masu adalci.
- 107 Na sha wahala sosai;
ka kiyaye raina, ya UBANGIJI, bisa ga maganarka.
- 108 Ka karɓi yabon bakina da nake yi da yardar rai, ya UBANGIJI,
ka kuwa koya mini dokokinka.
- 109 Ko da yake kullum ina riƙe da raina a hannuwana,
ba zan manta da dokarka ba.
- 110 Mugaye sun kafa mini tarko,
amma ban kauce daga farillanka ba.
- 111 Farillanka su ne gaɗona har abada;
su ne farin cikin zuciyata.
- 112 Zuciyata ta shirya a kan kiyaye ka'idodinka
har karshe.

☞ Samek

- 113 Na ƙi mutane masu baki biyu,
amma ina kauna dokarka.
- 114 Kai ne mafakata da garkuwata;
na sa zuciyata a maganarka.
- 115 Ku rabu da ni, ku masu aikata mugunta,
don in kiyaye umarnan Allahna!
- 116 Ka raya ni bisa ga alkawarinka, zan kuwa rayu;
kada ka bari a gwale sa zuciyata.
- 117 Ka riƙe ni za a kuma cece ni;
kullayaumi zan ɗauka ka'idodinka da muhimmanci.
- 118 Ka ki dukan waɗanda suka kauce daga ka'idodinka,
gama yaudararsu banza ne.
- 119 Dukan mugayen duniya ka zubar kamar datti;
saboda haka nake kaunar farillanka.
- 120 Naman jikina na rawan jiki don tsoronka;
na cika da tsoron dokokinka.

☞ Ayin

- 121 Na aikata abin da yake mai adalci da kuma daidai;
kada ka ni a hannun masu danne ni.
- 122 Ka tabbatar da lafiyar bawanka;
kada ka bar masu girman kai su danne ni.
- 123 Idanuna sun gaji, da jiran cetonka,
da jiran alkawarinka mai adalci.
- 124 Ka yi da bawanka bisa ga kaunarka
ka kuma koya mini ka'idodinka.
- 125 Ni bawanka ne, ka ba ni fahimi
don in gane farillanka.
- 126 Lokaci ya yi da za ka yi wani abu, ya UBANGIJI;
ana karya dokarka.
- 127 Saboda ina kaunar umarnanka
fiye da zinariya, kai, fiye da zinariya zalla,

128 saboda kuma ina lura da dukan farillanka da kyau,
na ki kowace hanyar da ba daidai ba.

☞ *Fe*

- 129 Farillanka masu banmamaki ne;
saboda haka nake yin biyayya da su.
130 Fassarar maganganunka sukan ba da haske;
sukan ba da ganewa ga marar ilimi.
131 Ina hakkin da bakina a buƙe,
ina marmarin umarnanka.
132 Ka juye wurina ka kuma yi mini jinƙai,
yadda kullum ka yi wa waƙanda suke ƙaunar sunanka.
133 Ka bi da sawuna bisa ga maganarka;
kada ka bar zunubi yā mallake ni.
134 Ka fanshe ni daga mutane masu danniya,
don in yi biyayya da farillanka.
135 Ka sa fuskarka ta haskaka a kan bawanka
ka kuma koya mini ƙa'idodinka.
136 Hawaye suna malalowa daga idanuna kamar rafi,
gama ba a biyayya da dokarka.

☞ *Tsade*

- 137 Mai adalci ne kai, ya UBANGIJI,
dokokinka kuma daidai ne.
138 Farillan da ka shimfiƙa masu adalci ne;
su kuma abin dogara ne ƙwarai.
139 Kishina ya cinye ni ƙungum,
gama abokan gābana sun yi biris da maganganunka.
140 An gwada alkawuranka sarai,
bawanka kuwa yana ƙaunarsu.
141 Ko da yake ni ba kome ba ne an kuwa rena ni,
ba na manta da farillanka.
142 Adalcinka dawwammame ne
doka kuma gaskiya ce.
143 Wahala da damuwa suna a kaina,
amma umarnanka su ne farin cikina.
144 Farillanka daidai ne har abada;
ka ba ni ganewa don in rayu.

☞ *Kof*

- 145 Na yi kira da dukan zuciyata; ka amsa mini, ya UBANGIJI,
zan kuwa yi biyayya da ƙa'idodinka.
146 Na yi kira gare ka; ka cece ni
zan kuwa kiyaye farillanka.
147 Na tashi kafin fitowar rana na kuma yi kukan neman taimako;
na sa zuciyata a maganarka.
148 Ban rufe idanuna ba dukan dare,
don in yi tunani a kan alkawuranka.
149 Ka ji muryata bisa ga ƙaunarka;
ka kiyaye raina, ya UBANGIJI, bisa ga dokokinka.
150 Waƙanda suke ƙirƙiro mugayen dabaru suna nan kusa,
amma suna nesa da dokarka.
151 Duk da haka kana kusa, ya UBANGIJI,
kuma dukan umarnanka gaskiya ne.
152 Tun tuni na koyi daga farillanka
cewa ka kafa su su kasance har abada.

☞ *Resh*

- 153 Ka dubi wahalata ka cece ni,
gama ban manta da dokarka ba.

- 154 Ka k̄are manufata ka kuma fanshe ni,
ka cece rai na kamar yadda ka alkawarta!
- 155 Ceto yana nesa da mugaye,
gama ba sa neman k̄a'idodinka.
- 156 Tausayinka da girma yake, ya UBANGIJI;
ka kiyaye raina bisa ga dokokinka.
- 157 Ma'kiya masu yawa ne suke tsananta mini,
amma ban rabu da farillanka ba.
- 158 Na dubi marasa aminci da kyama,
gama ba sa yin biyayya da maganarka.
- 159 Dubi yadda nake kaunar farillanka;
ka kiyaye raina, ya UBANGIJI, bisa ga kaunarka.
- 160 Dukan maganganunka gaskiya ne;
dukan dokokinka masu adalci madawwami ne.
✎ *Sin da Shin*
- 161 Masu mulki suna tsananta mini ba dalili,
amma zuciyata na rawan jiki game da maganarka.
- 162 Ina farin ciki da alkawarinka
kamar yadda wani kan sami ganima mai girma.
- 163 Na ki ina kuma kyamar karya
amma ina kaunar dokarka.
- 164 Sau bakwai a rana ina yabonka
saboda dokokinka masu adalci.
- 165 Waƙanda suke kaunar dokarka suna da babban salama,
kuma babu abin da zai sa su yi tuntuƙe.
- 166 Ina jiran cetonka, ya UBANGIJI,
ina kuma bin umarnanka.
- 167 Ina biyayya da farillanka,
gama ina kaunarsu kwarai.
- 168 Ina biyayya da farillanka da kuma koyarwarka,
gama dukan hanyoyina sanannu ne gare ka.
✎ *Taw*
- 169 Bari kukata ta zo gare ka, ya UBANGIJI;
ka ba ni ganewa bisa ga maganarka.
- 170 Bari roƙona ȳa zo gabanka;
ka cece ni bisa ga alkawarinka.
- 171 Bari leƙunana su cika da yabonka,
gama ka koya mini k̄a'idodinka.
- 172 Bari harshena ȳa rera game da maganarka,
gama dukan umarnanka masu adalci ne.
- 173 Bari hannunka ȳa kasance a shirye don ȳa taimake ni,
gama na zaɓi farillanka.
- 174 Ina marmarin cetonka, ya UBANGIJI,
dokarka kuwa ita ce farin cikina.
- 175 Bari in rayu don in yabe ka,
bari kuma dokokinka su raya ni.
- 176 Na kauce kamar ɓatacciyar tunkiya.
Ka nemi bawanka,
gama ban manta da umarnanka ba.

Zabura 120

Waƙar haurawa.

- ¹ Na yi kira ga UBANGIJI cikin damuwata,
ya kuwa amsa mini.
- ² Ka cece ni, ya UBANGIJI,
daga leƙuna masu karya

da kuma daga harsuna masu yaudara.

- ³ Me zai yi maka,
me kuma ya fi,
ya kai harshe mai yaudara?
⁴ Zai hukunta ku da kibiyoyi masu tsini na jarumi,
tare da garwashin wuta na itacen tsintsiya.
- ⁵ Kaitona da nake zama a Meshek,
da nake zama a ciki tentunan Kedar!
⁶ Da daƙewa na zauna
a cikin waƙanda suke kin salama.
⁷ Ni mutum ne mai salama;
amma sa'ad da na yi magana, su sai su yi ta yaƙi.

Zabura 121

Waƙar haurawa.

- ¹ Na tā da idanuna zuwa wajen tuddai,
ta ina ne taimakona zai zo?
² Taimakona zai zo daga wurin UBANGIJI,
wanda ya kafa sama da kasa.
- ³ Ba zai bari kaƙarƙa tā yi santsi ba,
shi da yake tsaronka ba zai yi gyangyadfi ba;
⁴ tabbatacce, shi da yake tsaron Isra'ila
ba ya gyangyadfi ko barci.
- ⁵ UBANGIJI yana tsaronka,
UBANGIJI ne inuwa a hannun damanka;
⁶ rana ba za tā buge ka cikin yini ba
balle wata da dare.
- ⁷ UBANGIJI zai kiyaye ka daga dukan masifa,
zai tsare ranka;
⁸ UBANGIJI zai kiyaye shigarka da fitarka
yanzu da har abada kuma.

Zabura 122

Waƙar haurawa. Ta Dawuda.

- ¹ Na yi farin ciki tare da waƙanda suka ce da ni,
“Bari mu tafi gidan UBANGIJI.”
² Kafafunmu suna tsaye
a kofofinki, ya Urushalima.
- ³ An gina Urushalima kamar birnin
da aka yi a harhaƙe wuri guda.
⁴ A can ne kabilu suke haurawa,
kabilan UBANGIJI,
don su yabi sunan UBANGIJI
bisa ga farillan da aka ba wa Isra'ila.
⁵ A can kursiyoyin shari'a yake tsaye,
kursiyoyin gidan Dawuda.
- ⁶ Ku yi addu'a don salamar Urushalima,
“Bari waƙanda suke kaunarki su zauna lafiya.
⁷ Bari salama ta kasance a katangarki

zaman lafiya kuma a fadodinki.”

⁸ Saboda 'yan'uwana da kuma abokaina,
zan ce, “Salama tă kasance tare da ke.”

⁹ Saboda gidan UBANGIJI Allahnmu,
zan nemi wadatarki.

Zabura 123

Wakar haurawa.

¹ Na tă da idanuna gare ka,
gare ka da kursiyinka yake cikin sama.

² Kamar yadda idanun bayi suna duban hannun maigidansu,
kamar yadda idanun baiwa suna duban hannun uwargijiyarta,
haka idanunmu suna duban UBANGIJI Allahnmu,
sai ya nuna mana jinkansa.

³ Ka yi mana jinkai, ya UBANGIJI, ka yi mana jinkai,
gama mun jimre da reni mai yawa.

⁴ Mun jimre da wulakanci
daga masu girman kai,
reni mai yawa daga masu fariya.

Zabura 124

Wakar haurawa. Ta Dawuda.

¹ Da ba don UBANGIJI ya kasance a gefenmu ba,
bari Isra'ila yă ce,

² da ba don UBANGIJI ya kasance a gefenmu ba
sa'ad da aka auka mana,

³ sa'ad da fushinsu ya kuna a kanmu,
ai, da sun haɗiye mu da rai;

⁴ da rigyawa ta kwashe mu,
da ambaliya ta rufe mu.

⁵ Da ruwa mai hauka
ya share mu kaf.

⁶ Yabo ya tabbata ga UBANGIJI,
wanda bai bari aka yayyage mu da haƙoransu ba.

⁷ Mun tsira kamar tsuntsu
daga tarkon mai farauta;

an tsinke tarko,
muka kuwa tsira.

⁸ Taimakonmu yana a sunan UBANGIJI,
Wanda ya yi sama da kasa.

Zabura 125

Wakar haurawa.

¹ Waɗanda suke dogara ga UBANGIJI suna kama da Dutsen Sihiyona,
wanda ba ya jijjiguwa amma dawwammame ne har abada.

² Kamar duwatsun da sun kewaye Urushalima,
haka UBANGIJI ya kewaye mutanensa
yanzu da har abada kuma.

³ Sandar mulkin mugaye ba zai ci gaba da kasance
a kan kasar da take rabon adalai ba,
domin kada masu adalci su yi amfani
da hannuwansu su aikata mugunta.

- ⁴ Ka yi alheri, ya UBANGIJI, ga waƙanda suke nagartattu,
ga waƙanda suke masu aikata gaskiya a zuciyarsu.
⁵ Amma waƙanda suka juye ga karkatattun hanyoyi
UBANGIJI zai kore su tare da masu aikata mugunta.

Salama tā kasance tare da Isra'ila.

Zabura 126

Waƙar haurawa.

- ¹ Sa'ad da UBANGIJI ya dawo da kamammu zuwa Sihiyona,
mun kasance kamar mutanen da suka yi mafarki.
² Bakunanmu sun cika da dariya,
harsunanmu da waƙoƙin farin ciki.
Sai ana faɗi a cikin al'ummai,
"UBANGIJI ya aikata manyan abubuwa dominu."
³ UBANGIJI ya aikata manyan abubuwa dominmu,
mun kuwa cika da farin ciki.
⁴ Ka maido da wadatarmu, ya UBANGIJI
kamar rafuffuka a Negeb.
⁵ Waƙanda suka yi shuka da hawaye
za su yi girbi da waƙoƙin farin ciki.
⁶ Shi da ya fita yana kuka,
riƙe da iri don shuki,
zai dawo da waƙoƙin farin ciki,
ɗauke da dammuna.

Zabura 127

Waƙar haurawa. Ta Solomon.

- ¹ In ba UBANGIJI ne ya gina gida ba,
masu gininta suna wahala a banza ne.
In ba UBANGIJI ne yake tsaron birni ba,
masu tsaro suna yin tsaro a banza.
² Banza ne ka farka da wuri
ka koma da latti,
kana fama don abincin da za ka ci,
gama yakan ba da barci ga waƙanda yake ƙauna.
³ 'Ya'ya maza gādo ne daga UBANGIJI,
yara lada ne daga gare shi.
⁴ Kamar kibiyoyi a hannun jarumi
haka 'ya'ya mazan da aka haifa wa mutum a ƙuruciya.
⁵ Mai albarka ne mutumin
da korinsa sun cika da su.
Ba za a kunyata su ba
sa'ad da suke ƙarawa da abokan gābansu a ɗakin shari'a.

Zabura 128

Waƙar haurawa.

- ¹ Masu albarka ne dukan masu tsoron UBANGIJI,
waƙanda suke tafiya a hanyoyinsa.
² Za ka ci amfanin aikinka;
albarku da wadata za su zama naka.
³ Matarka za tā zama kamar kuringar inabi mai 'ya'ya
a cikin gidanka;
'ya'yanka maza za su zama kamar tohon zaitun

kewaye da teburinka.

- ⁴ Ta haka mai albarka yake
wanda yake tsoron UBANGIJI.
- ⁵ Bari UBANGIJI ya albarkace ka daga Sihiyona
dukan kwanakin ranka;
bari ka ga wadatar Urushalima,
- ⁶ bari kuma ka rayu ka ga 'ya'ya 'ya'yanka.
Salama tā kasance tare da Isra'ila.

Zabura 129

Waƙar haurawa.

- ¹ Sun yi mini danniya ƙwarai tun ina ƙarami,
bari Isra'ila yā ce,
- ² sun yi mini danniya ƙwarai tun ina ƙarami,
amma ba su yi nasara a kaina ba.
- ³ Manoma sun nome bayana
suka yi kunyoyinsu da tsayi.
- ⁴ Amma UBANGIJI mai adalci ne;
ya 'yantar da ni daga igiyoyin mugaye.
- ⁵ Bari dukan waƙanda suke ƙin Sihiyona
a juye da su baya da kunya.
- ⁶ Bari su zama kamar ciyawa a kan rufi,
wadda takan bushe kafin tā yi girma;
- ⁷ da ita mai girbi ba ya iya cika hannuwansa,
balle wanda yake tarawa yā cika hannuwansa.
- ⁸ Kada masu wuce su ce,
“Albarkar UBANGIJI ta kasance a kanku;
muna sa muku albarka a cikin sunan UBANGIJI.”

Zabura 130

Waƙar haurawa.

- ¹ Daga cikin zurfafa na yi kuka gare ka, ya UBANGIJI;
² Ya Ubangiji, ka ji muryata.
- Bari kunnuwanka su saurara
ga kukata ta neman jinkai.
- ³ In kai, ya UBANGIJI, za ka lissafta zunubai,
Ya Ubangiji, wa zai tsaya?
- ⁴ Amma tare da kai akwai gafartawa,
saboda haka ake tsoronka.
- ⁵ Zan jira UBANGIJI, raina zai jira,
kuma a cikin maganarsa na sa zuciyata.
- ⁶ Raina na jiran Ubangiji
fiye da yadda mai tsaro yakan jira safiya,
fiye da yadda mai tsaro yakan jira safiya.
- ⁷ Ya Isra'ila, sa zuciyar ga UBANGIJI,
gama tare da UBANGIJI akwai ƙauna marar ƙarewa
kuma tare da shi akwai cikakkiyar fansa.
- ⁸ Shi kansa zai fanshi Isra'ila
daga dukan zunubansu.

Zabura 131

Wakar haurawa. Ta Dawuda.

- ¹ Zuciyata ba mai girman kai ba ce, ya UBANGIJI,
idanuna ba sa fariya;
ban dami kaina da manyan al'amura ba
ko abubuwan da suka sha karfina.
² Amma na hakura na kuma kwantar da raina;
kamar yaron da aka yaye tare da mahaifiyarsa,
kamar yaron da aka yaye haka raina yake a cikina.
³ Ya Isra'ila, sa zuciyarka ga UBANGIJI
yanzu da har abada kuma.

Zabura 132

Wakar haurawa.

- ¹ Ya UBANGIJI, ka tuna da Dawuda
da kuma dukan irin wuyan da ya jimre.
² Ya yi rantsuwa ga UBANGIJI
ya kuma yi alkawari ga Maƙaukaki na Yaƙub cewa,
³ “Ba zan shiga gidana
ko in kwanta a gado ba,
⁴ ba zan ba wa idanuna barci ba,
ba gyangyaɗfi wa idanuna,
⁵ sai na sami wuri wa UBANGIJI,
mazauni domin Maƙaukaki na Yaƙub.”
⁶ Mun ji haka a Efrata,
muka yi karo da shi a filayen Ya'ar,^{*,†}
⁷ “Bari mu tafi wurin zamansa;
bari mu yi sujada a wurin sa kafafunsa,
⁸ ka tashi, ya UBANGIJI, ka kuma zo wurin hutunka,
kai da akwatin alkawarin karfinka.
⁹ Bari a suturta firistocinka da adalci;
bari tsarkakanka su rera don farin ciki.”
¹⁰ Saboda Dawuda bawanka,
kada ka ki shaffenka.
¹¹ UBANGIJI ya rantse wa Dawuda
tabbataccen rantsuwa cewa ba zai janye ba cewa,
“Daya daga cikin zuriyarka
zan sa a kan kursiyinka,
¹² in 'ya'yanka maza za su kiyaye alkawari
da farillan da na koya musu,
to 'ya'yansu maza za su zauna
a kan kursiyinka har abada abadin.”
¹³ Gama UBANGIJI ya zaɓi Sihiyona,
ya so ta zama mazauninsa,
¹⁴ “Wannan shi ne wurin hutuna har abada abadin;
a nan zan zauna ina mulki gama ina son ta,
¹⁵ zan albarkace ta da tanade-tanade masu yawa;

* Zabura 132:6 Wato, Kiriyaƙ Yeyarim † Zabura 132:6 Ko kuwa mun ji game da shi a Efrata, mun same shi a filayen Ya'ar. (Kuma babu alamar keƙewa kewaye da ayoyi 7-9)

matalautanta za su koshi da abinci.

- ¹⁶ Zan suturta firistocinta da ceto,
tsarkakanta kuma kullum za su rera don farin ciki.
- ¹⁷ “A nan zan sa kaho[‡] ya yi girma wa Dawuda
in kuma kafa fitila saboda shafaffena.
- ¹⁸ Zan suturta abokan gābansa da kunya,
amma rawanin da yake a kansa zai yi ta walkiya.”

Zabura 133

Wakar haurawa. Ta Dawuda.

- ¹ Abu mai kyau ne, mai daƙi kuma
sa'ad da 'yan'uwa suna zaman lafiya!
- ² Yana kamar mai mai darajar da aka zuba a kai,
yana gangarawa a gemu,
yana gangarawa a gemun Haruna,
har zuwa wuyan rigunansa.
- ³ Yana kamar raƙar Hermon
da take zubowa a kan Dutsen Sihiyona.
Gama a can UBANGIJI ya tabbatar da albarkarsa,
har ma rai na har abada.

Zabura 134

Wakar haurawa.

- ¹ Yabi UBANGIJI, dukanku bayin UBANGIJI
waƙanda kuke hidima da dare a gidan UBANGIJI.
- ² Ku tā da hannuwanku a cikin wurinsa mai tsarki
ku kuma yabi UBANGIJI.
- ³ Bari UBANGIJI, Mahaliccin sama da kasa,
ya albarkace ku daga Sihiyona.

Zabura 135

- ¹ Yabi UBANGIJI.*

Yabi sunan UBANGIJI;

- yabe shi, ku bayin UBANGIJI,
² ku waƙanda kuke hidima a gidan UBANGIJI,
cikin filayen gidan Allahmu.
- ³ Yabi UBANGIJI, gama UBANGIJI nagari ne;
rera yabo ga sunansa, gama wannan yana da kyau.
- ⁴ Gama UBANGIJI ya zaɓi Yakub ya zama nasa,
Isra'ila ya zama mallakarsa mai daraja.
- ⁵ Na san cewa UBANGIJI yana da girma,
cewa shugabanmu ya fi dukan alloli girma.
- ⁶ UBANGIJI yana yin abin da ya ga dama,
a sammai da kuma a duniya,
cikin tekuna da kuma cikin dukan zurfafansu.
- ⁷ Yakan sa gizagizai su taso daga iyakokin duniya;
yakan aika da walkiya tare da ruwan sama
ya fito da iska daga ƙakunan ajiyarsa.

[‡] Zabura 132:17 Kaho a nan yana nufin wani mai ƙarfi, wato, sarki.
haka ma a ayoyi 3 da 21.

* Zabura 135:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya;

- 8 Ya kashe 'ya'yan fari na Masar,
'ya'yan fari na mutane da na dabbobi.
- 9 Ya aiko da alamu da abubuwan banmamaki a tsirkiyarku, ya Masar,
a kan Fir'auna da kuma dukan bayinsa.
- 10 Ya bugi al'ummai masu yawa
ya kuma karkashe manyan sarakuna,
- 11 Sihon sarkin Amoriyawa,
Og sarkin Bashan
da kuma dukan sarakunan Kan'ana,
- 12 ya kuma ba da fasarsa kamar abin gādo,
abin gādo ga mutanensa Isra'ila.
- 13 Sunanka, ya UBANGIJI, dawwammame ne har abada,
sanin da aka yi maka, ya UBANGIJI, yana nan cikin dukan zamanai.
- 14 Gama UBANGIJI zai nuna cewa mutanensa ba su da laifi
ya kuma ji tausayin bayinsa.
- 15 Gumakan al'ummai azurfa ne da zinariya,
da hannuwan mutane suka yi.
- 16 Suna da bakuna, amma ba sa magana,
idanu, amma ba sa gani;
- 17 suna da kunnuwa, amma ba sa ji,
ba kuwa numfashi a bakunansu.
- 18 Waƙanda suka yi su za su zama kamar su,
haka kuma zai zama da dukan waƙanda suke dogara gare su.
- 19 Ya gidan Isra'ila, yabi UBANGIJI;
Ya gidan Haruna, yabi UBANGIJI;
- 20 Ya gidan Lawi, yabi UBANGIJI;
ku da kuke tsoronsa, yabi UBANGIJI.
- 21 Yabo ya tabbata ga UBANGIJI daga Sihiyona,
gare shi wanda yake zama a Urushalima.

Yabi UBANGIJI.

Zabura 136

- 1 Ku yi godiya ga UBANGIJI, gama nagari ne shi. Kaunarsa madawwamiya ce.
- 2 Ku yi godiya ga Allahn alloli. Kaunarsa madawwamiya ce.
- 3 Ku yi godiya ga Ubangijin iyayengiji. Kaunarsa madawwamiya ce.
- 4 Gare shi wanda shi kaƙai yake aikata abubuwan banmamaki, Kaunarsa madawwamiya ce.
- 5 Wanda ta wurin ganewarsa ya yi sammai, Kaunarsa madawwamiya ce.
- 6 Wanda ya shimfiɗa duniya a kan ruwaye, Kaunarsa madawwamiya ce.
- 7 Wanda ya yi manyan haskoki, Kaunarsa madawwamiya ce.
- 8 Rana don tā yi mulkin yini, Kaunarsa madawwamiya ce.
- 9 Wata da taurari kuma don su yi mulkin dare; Kaunarsa madawwamiya ce.

¹⁰ Gare shi wanda ya kashe 'ya'yan fari Masar

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹¹ Ya kuma fitar da Isra'ila daga cikinsu

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹² Da hannu mai karfi da hannu mai iko;

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹³ Gare shi wanda ya raba Jan Teku biyu

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹⁴ Ya kawo Isra'ila ta tsakiyarsa,

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹⁵ Amma ya share Fir'auna da mayakansa cikin Jan Teku;

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹⁶ Gare shi wanda ya bi da mutanensa cikin hamada,

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹⁷ Wanda ya buge manyan sarakuna,

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹⁸ Ya karkashe manyan sarakuna,

Kaunarsa madawwamiya ce.

¹⁹ Sihon sarkin Amoriyawa

Kaunarsa madawwamiya ce.

²⁰ Da kuma Og sarkin Bashan,

Kaunarsa madawwamiya ce.

²¹ Ya kuma ba da kasarsu gādo,

Kaunarsa madawwamiya ce.

²² Gādo ga bawansa Isra'ila;

Kaunarsa madawwamiya ce.

²³ Shi wanda ya tuna da mu cikin kasfancinmu

Kaunarsa madawwamiya ce.

²⁴ Ya kuma 'yantar da mu daga abokan gābanmu,

Kaunarsa madawwamiya ce.

²⁵ Wanda kuma ke ba da abinci ga kowace halitta.

Kaunarsa madawwamiya ce.

²⁶ Ku yi godiya ga Allah na sama.

Kaunarsa madawwamiya ce.

Zabura 137

¹ A bakin kogunan Babilon muka zauna muka yi kuka sa'ad da muka tuna da Sihiyona.

² A can a kan rassan itatuwa muka rataye garayunmu,

³ gama a can masu kamunmu suka sa mu yi wafofi, masu ba mu azaba suka nema wafofin farin ciki; suka ce, "Ku rera mana ɗaya daga cikin wafofin Sihiyona!"

⁴ Yaya za mu rera wafofin UBANGIJI a bakuwar kasa?

⁵ In na manta da ke, ya Urushalima, bari hannuna na dama manta da iyawarsa.

⁶ Bari harshena ya manne wa rufin bakina in ban tuna da ke ba, in ban so Urushalima

farin cikin mafi girma ba.

- ⁷ Ka tuna, ya UBANGIJI, abin da mutanen Edom suka yi
a ranar da Urushalima ta fāḍi.
Suka yi ihu suka ce, “A ragargaza ta,
A ragargaza ta har tushenta!”
- ⁸ Ya Diyar Babilon, an kaddara ke zuwa hallaka,
mai farin ciki ne wanda ya sāka miki
saboda abin da kika yi mana,
- ⁹ shi da ya k̄wace jariranki
ya fyaḍa su a kan duwatsu.

Zabura 138

Ta Dawuda.

- ¹ Zan yabe ka, ya UBANGIJI, da dukan zuciyata;
a gaban “alloli” zan rera yabo.
- ² Zan rusuna ta wajen haikalinka mai tsarki
zan kuma yabi sunanka
saboda kaunarka da amincinka,
saboda ka ḍaukaka a bisa kome
sunanka da kuma maganarka.
- ³ Sa’ad da na kira, ka amsa mini;
ka sa na zama mai k̄arfin hali ka kuma k̄arfafa ni.
- ⁴ Bari dukan sarakunan duniya su yabe ka, ya UBANGIJI,
sa’ad da suka ji maganganun bakinka.
- ⁵ Bari su rera game da hanyoyin UBANGIJI,
gama ḍaukakar UBANGIJI da girma take.
- ⁶ Ko da yake UBANGIJI yana bisa, yakan dubi k̄āsassu,
amma tun da nesa ya san masu girman kai.
- ⁷ Ko da na yi tafiya a tsakiyar wahala,
kana kiyaye raina;
ka mika hannunka a kan fushin mafiyana,
da hannunka na dama ka cece ni.
- ⁸ UBANGIJI zai cika manufarsa a kaina;
kaunarka, ya UBANGIJI, madawwamiya ce har abada,
kada ka kyale ayyukan hannuwanka.

Zabura 139

Don mai bi da kaḍe-kaḍe. Ta Dawuda. Zabura ce.

- ¹ Ya UBANGIJI, ka bincike ni
ka kuwa san ni.
- ² Ka san sa’ad da na zauna da sa’ad da na tashi;
ka san tunanina daga nesa.
- ³ Ka san fitata da kuma kwanciyata;
ka saba da dukan hanyoyina.
- ⁴ Kafin in yi magana da harshena
ka santa gaba ḍaya, ya UBANGIJI.
- ⁵ Ka kewaye ni, gaba da baya;
ka sa hannunka a kaina.
- ⁶ Irin wannan sanin game da ni ya fi k̄arfin magana,
ya fi k̄arfi in gane.
- ⁷ Ina zan tafi daga Ruhunka?
Ina zan gudu in tafi daga gabanka?

- ⁸ In na haura zuwa sammai, kana a can;
in na yi gado a zurfafa, kana a can.
- ⁹ In na tashi a fikafikan safiya,
in na sauka a gefe mai nisa na teku,
- ¹⁰ can ma hannunka zai bishe ni,
hannunka na dama zai riƙe ni gam.
- ¹¹ In na ce, “Tabbatacce duhu zai ɓoye ni
haske kuma zai zama dare kewaye da ni,”
- ¹² duhu ma ba zai zama duhu gare ka ba;
dare zai haskaka kamar rana,
gama duhu ya yi kamar haske gare ka.
- ¹³ Gama ka halicci ciki-cikina;
ka gina ni gaba ɗaya a cikin mahaifar mahaifiyata.
- ¹⁴ Ina yabonka domin yadda ka yi ni abin tsoro ne da kuma abin mamaki;
ayyukanka suna da banmamaki,
na san da haka sosai.
- ¹⁵ Kasusuwana ba a ɓoye suke a gare ka ba
sa’ad da aka yi ni asirce.
Sa’ad da saƙa ni gaba ɗaya a zurfafan duniya.
- ¹⁶ Idanunka sun ga jikina marar fasali;
dukan kwanakin da aka tsara mini a rubuce suke a littafinka
kafin ɗayansu yã kasance.
- ¹⁷ Tunaninka suna da daraja gare ni, ya Allah!
Yawansu ba su da iyaka!
- ¹⁸ A ce zan iya kirgansu,
za su fi yashin teku yawa.
Sa’ad da na farka, ina nan tare da kai har yanzu.
- ¹⁹ Da kawai za ka kashe mugaye, ya Allah!
Ku rabu da ni, ku masu kisankai!
- ²⁰ Suna magana game da kai da mugun nufi;
maƙiyanka suna ɗaukan sunanka a banza.
- ²¹ Ba ina ƙin masu ƙinka ba, ya UBANGIJI,
ina kuma ƙyamar waɗanda suke tayar maka ba?
- ²² Ba ni da wani abu da nake musu sai kiyaye kawai;
na ɗauke su abokan gaɓana.
- ²³ Ka bincike ni, ya Allah ka kuma san zuciyata;
ka gwada ni ka kuma san damuwata.
- ²⁴ Duba ko akwai wani laifi a cikina,
ka bishe ni a madawwamiyar hanya.

Zabura 140

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ka cece ni, ya UBANGIJI, daga mugaye;
ka tsare ni daga mutane masu rikici,
- ² masu shirya maƙarƙashiya a zukatansu
suna kuma kawo yaƙi kullum.
- ³ Suna sa harsunansu su yi kaifi kamar na maciji;
dafin gamsheƙa yana a leɓunansu.

Sela

- ⁴ Ka kiyaye ni, ya UBANGIJI, daga hannuwan mugaye;
ka tsare ni daga mutane masu rikici
waɗanda suke shirin kwashe ni a ƙafafu.
- ⁵ Masu girman kai sun sa mini tarko;

sun shimfiɗa igiyoyin ragarsu
sun kuma shirya mini tarko a hanyata.

Sela

- ⁶ Ya UBANGIJI, na ce maka, “Kai ne Allahna.”
Ka ji kukata ta neman jinkai, ya UBANGIJI.
⁷ Ya UBANGIJI Mai Iko Duka, mai fansana mai ƙarfi,
wanda yake garkuwoyin kaina a ranar yaƙi.
⁸ Kada ka biya wa mugaye bukatunsu, ya UBANGIJI;
kada ka bar shirinsu su yi nasara,
in ba haka ba za su yi fariya.

Sela

- ⁹ Bari kawunan waɗanda suka kewaye ni
su rufu da masifun da leɓunansu suka jawo.
¹⁰ Bari garwashin wuta yā zubo a kansu;
bari a jefar da su cikin wuta,
cikin rami mai zurfi, kada su sāke tashi.
¹¹ Kada masu ɓata suna su taɓa kahu a ƙasar;
bari masifa ta farauci mutane masu rikici.
¹² Na san cewa UBANGIJI ya shirya wa matalauta adalci
yana kuma yi wa mabukata adalci.
¹³ Tabbatacce masu adalci za su yabi sunanka
masu aikata gaskiya kuma za su zauna a gabanka.

Zabura 141

Zabura ta Dawuda.

- ¹ Na yi kira gare ka, ya UBANGIJI; ka zo da sauri.
Ka ji muryata sa’ad da na yi kira.
² Bari a sa addu’ata a gabanka kamar turaren konawa;
bari ɗagawa hannuwana ta zama kamar hadayar yamma.
³ Ka sa mai tsaro a bakina, ya UBANGIJI;
ka yi tsaron ƙofar leɓunana.
⁴ Kada ka bar zuciyata ta juya ga yin abin da yake mugu,
ta sa kai ga aikata mugayen ayyuka
tare da mutane masu aikata mugunta;
kada ka bari in ci abincinsu.
⁵ Bari mutum mai adalci yā buge ni, alheri ne;
bar shi yā tsawata mini, mai ne a kaina.
Kaina ba zai ƙi shi ba,
duk da haka addu’ata kullum tana gāba da mugayen ayyuka.
⁶ Za a jefar da masu mulkinsu ƙasa daga ƙwanƙolin dutse,
mugaye kuwa za su san cewa maganata daidai ne.
⁷ Za su ce, “Kamar yadda mutum kan yi huda yā tsage ƙasa,
haka aka watsar da ƙasusuwanmu a bakin kabari.”
⁸ Amma na kafa idanuna a kanka, ya UBANGIJI Mai Iko Duka;
a cikinka ina neman mafaka, kada ka miƙa ni ga mutuwa.
⁹ Ka kiyaye ni daga tarkon da aka sa mini,
daga tarkon da mugaye suka sa.
¹⁰ Bari mugaye su fāɗa a cikin ragarsu,
amma bari ni in zo in wuce lafiya.

Zabura 142

Maskil ne* ta Dawuda. Sa'ad da yake cikin kogo. Addu'a ce.

- ¹ Na yi kuka mai karfi ga UBANGIJI;
na tā da muryata ga UBANGIJI neman jinkai.
- ² Na kawo gunagunina a gabansa;
a gabansa na faɗa wahalata.
- ³ Sa'ad da karfina ya kāre a cikina,
kai ne wanda ya san hanyata.
A hanyar da nake tafiya
mutane sun kafa mini tarko.
- ⁴ Duba ta damata ka gani;
babu wanda ya kula da ni.
Ba ni da mafaka;
babu wanda ya kula da raina.
- ⁵ Na yi kuka gare ka, ya UBANGIJI;
Na ce, "Kai ne mafakata,
rabona a kasar masu rai."
- ⁶ Ka saurari kukata,
gama ina cikin matsananciyar bukata;
ka cece ni daga waɗanda suke fafarata,
gama sun fi ni karfi sosai.
- ⁷ Ka 'yantar da ni daga kurkuku,
don in yabi sunanka.
Ta haka masu adalci za su taru kewaye da ni
saboda alherinka gare ni.

Zabura 143

Zabura ta Dawuda.

- ¹ Ya UBANGIJI, ka ji addu'ata,
ka saurari kukata don neman jinkai;
cikin amincinka da adalcinka
ka amsa mini.
- ² Kada ka gabatar da bawanka a gaban shari'a,
gama babu wani mai rai da yake adali a gabanka.
- ³ Abokin gāba yana fafarata,
ya murkushe ni har kasa;
ya sa ina zama a cikin duhu
kamar waɗanda suka mutu tun tuni.
- ⁴ Ta haka karfina ya kare a cikina
zuciyata ta damu kwarai.
- ⁵ Na tuna da kwanakin baya
na yi tunani a kan dukan ayyukanka
na kuma lura da abin da hannuwanka suka yi.
- ⁶ Na buɗe hannuwana gare ka;
raina yana jin kishinka kamar busasshiyar kasa.
- ⁷ Ka amsa mini da sauri, ya UBANGIJI;
karfina ya kare.
Kada ka boye fuskarka daga gare ni
in ba haka ba zan zama kamar waɗanda suka gangara zuwa rami.
- ⁸ Bari safiya ta kawo mini maganar kaunarka marar karewa,

Sela

* Zabura 142: Kan maganar, mai yiwuwa kalmar waka ce.

- gama na sa zuciyata a gare ka.
 Ka nuna mini hanyar da zan bi,
 gama a gare ka na miƙa raina.
⁹ Ka cece ni daga abokan gābana, ya UBANGIJI,
 gama na ñoye kaina a gare ka.
¹⁰ Ka koya mini in yi nufinka,
 gama kai ne Allahna;
 bari nagarin Ruhunka
 yā bi da ni a ƙasar da ba gargafɗa.
¹¹ Saboda sunanka, ya UBANGIJI, ka kiyaye raina;
 a cikin adalcinka, ka fid da ni daga wahala.
¹² A cikin ƙaunarka marar ƙarewa, ka rufe bakunan abokan gābana;
 ka hallaka dukan maƙiyana,
 gama ni bawanka ne.

Zabura 144

Ta Dawuda.

- ¹ Yabo ya tabbata ga UBANGIJI dutsena,
 wanda ya horar da hannuwana don yaƙi,
 yatsotsina don faɗa.
² Shi ne Allah mai ƙaunata da kuma kagarata,
 katangata da mai cetona,
 garkuwata, wanda nake neman mafaka daga gare shi,
 wanda ya sa mutane a ƙarƙashina.
³ Ya UBANGIJI, wane ne mutum da ka kula da shi,
 ɗan mutum da har za ka yi tunaninsa?
⁴ Mutum yana kama da numfashi;
 kwanakinsa suna wucewa kamar inuwa.
⁵ Ka tsage sammanka, ya UBANGIJI, ka sauko;
 ka taɓa duwatsu, domin su yi hayaki.
⁶ Ka aiko da walkiya ka watsar da abokan gāba;
 ka karɓa kibiyoyinka ka sa su gudu.
⁷ Ka miƙa hannunka daga bisa;
 ka cece ni ka kuma kuɓutar da ni
 daga manyan ruwaye,
 daga hannuwan baƙi
⁸ waɗanda bakunansu sun cika da ƙarya,
 waɗanda hannuwansu na dama masu ruɗu ne.
⁹ Zan rera sabuwar waƙa gare ka, ya Allah;
 a kan molo mai tsirkiya goma zan yi maka kiɗi,
¹⁰ ga Wannan wanda yake ba wa sarakuna nasara,
 wanda ya cece bawansa Dawuda.
 Daga takobin kisa. ¹¹ Ka cece ni ka kuma kuɓutar da ni
 daga hannuwan baƙi
 waɗanda bakunansu sun cika da ƙarya,
 waɗanda hannuwansu na dama masu ruɗu ne.
¹² Ta haka 'ya'yanmu maza a kuruciyarsu
 za su zama kamar tsire-tsiren da aka kula da su,
 'ya'yanmu mata kuma za su zama kamar ginshik'ai
 da sassaƙa don adon fada.

- ¹³ Rumbunanmu za su cika
da kowane irin tanadi.
Tumakinmu za su karu ninki dubu,
ninki dubu goma-goma a filayenmu;
¹⁴ shanunmu za su ja kaya masu nauyi.*
Ba za a sami tashin hankali a katangarmu ba,
ba zuwan zaman bauta,
ba jin kukan damuwa a titunanmu.
¹⁵ Masu albarka ne mutanen da wannan zai zama haka;
masu albarka ne mutanen da Allah ne UBANGIJI.
*

Zabura 145

Zabura ce ta yabo. Ta Dawuda.

- ¹ Zan fɗaukaka ka, ya Allahna, Sarki;
zan yabi sunanka har abada abadin.
² Kowace rana zan yabe ka
in kuma fɗaukaka sunanka har abada abadin.
³ UBANGIJI da girma yake ya kuma cancanci yabo
girmansa ya fi karfin ganewar mutum.
⁴ Tsara guda za tã yi maganar ayyukanka ga wata tsara;
za su yi magana game da manyan ayyukanka.
⁵ Za su yi zancen fɗaukakarka mai daraja,
zan kuma yi tunani a kan ayyukanka masu banmamaki.
⁶ Za su yi magana game da ikon ayyukanka masu bantsoro,
zan kuma yi shelar manyan ayyukanka.
⁷ Za su yi bikin yalwar alherinka
suka kuma rera adalcinka da farin ciki.
⁸ UBANGIJI mai alheri da kuma tausayi,
mai jinkirin fushi cike kuma da kauna.
⁹ UBANGIJI nagari ne ga duka;
yana tausayin dukan abubuwan da ya yi.
¹⁰ Dukan abubuwan da ka yi za su yabe ka, ya UBANGIJI;
tsarkakanka za su fɗaukaka ka.
¹¹ Za su yi maganar fɗaukakar mulkinka
za su kuma yi zancen ikonka,
¹² saboda dukan mutane su san manyan ayyukanka
da fɗaukakar darajar mulkinka.
¹³ Mulkinka madawwamin mulki ne,
sarautarka kuma za tã dawwama cikin dukan zamanai.
UBANGIJI mai aminci ne ga dukan alkawuransa
mai kauna kuma ga dukan abubuwan da ya yi.
¹⁴ UBANGIJI yana riƙe da dukan waƙanda suka faɗi
yana kuma faga dukan waƙanda aka rusunar da su kasa.
¹⁵ Idanun kowa yana dogara gare ka,
kana kuma ba su abincinsu a lokacin da ya dace.
¹⁶ Ka buƙe hannunka
ka kuma kosar da sha'awar kowane abu mai rai.

* Zabura 144:14 Ko kuwa manyanmu za su kahu daram * Zabura 145: Wannan Zabura waƙa ce, ayoyin waƙanda suka (haƙa da aya 13b) sun fara da irin harufa faya bayan faya na Ibraniyanci.

- ¹⁷ UBANGIJI mai adalci ne cikin dukan hanyoyinsa
yana kuma nuna fauna ga dukan abubuwan da ya yi.
- ¹⁸ UBANGIJI yana kusa da kowa da ya kira gare shi,
ga duk wanda ya kira gare shi cikin gaskiya.
- ¹⁹ Yakan cika sha'awar waƙanda suke tsoronsa;
yakan ji kukansu yã kuma cece su.
- ²⁰ UBANGIJI yakan lura da dukan waƙanda suke faunarsa,
amma dukan mugaye zai hallaka su.
- ²¹ Bakina zai yi magana cikin yabon UBANGIJI.
Bari kowace halitta ta yabi sunansa mai tsarki
har abada abadin.

Zabura 146

¹ Yabi UBANGIJI.*

Yabi UBANGIJI, ya raina.

- ² Zan yabi UBANGIJI dukan kwanakina;
zan rera yabo ga Allahna muddin raina.
- ³ Kada ka sa zuciyarka ga sarakuna,
ga mutane masu mutuwa, waƙanda ba sa iya ceto.
- ⁴ Sa'ad da numfashinsu ya rabu da su sai su koma ƙasa;
a wannan rana shirye-shiryensu sun zama banza.
- ⁵ Mai albarka ne wanda Allah na Yakub ne taimakonsa,
wanda sa zuciyarsa yana a kan UBANGIJI Allahnsa.
- ⁶ Mahaliccin sama da ƙasa,
teku, da kome da yake cikinsu,
UBANGIJI, wanda yake mai aminci har abada.
- ⁷ Yakan biya bukatun mutanen da aka danne
ya kuma ba da abinci ga mayunwata.
- UBANGIJI yakan 'yantar da 'yan kurkuku,
⁸ UBANGIJI yakan ba wa makafi ido,
UBANGIJI yakan daga waƙanda aka rusunar da su ƙasa,
UBANGIJI yana faunar masu adalci.
- ⁹ UBANGIJI yana tsaron baki
yana kuma lura da marayu da kuma gwauruwa,
amma yakan lalatar da hanyoyin mugaye.
- ¹⁰ UBANGIJI yana mulki har abada,
Allahnki, ya Sihiyona, daga zamani zuwa zamani.

Yabi UBANGIJI.

Zabura 147

¹ Yabi UBANGIJI.*

- Yana da kyau a rera yabai ga Allahnmu,
abu mai daƙi ne daidai ne kuma a yabe shi!
- ² UBANGIJI ya gina Urushalima;
ya tattara kamammu na Isra'ilan da aka kai bauta.
- ³ Ya warkar da masu raunanar zuciya
ya daƙƙaura miyakunsu.

* Zabura 146:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya; haka ma a aya 10.
a aya 20.

* Zabura 147:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya; haka ma

- ⁴ Ya lissafta yawan taurari
ya kuma kira kowannensu da suna.
- ⁵ Shugabanmu mai girma ne mai iko duka;
ganewarsa ba shi da iyaka.
- ⁶ UBANGIJI yana kula da masu saufinkai
yakan yar da mugaye a kasa.
- ⁷ Rera wa UBANGIJI waƙar godiya;
ku kada garaya ga Allahnmu.
- ⁸ Ya rufe sararin sama da gizagizai;
yana tanada wa duniya ruwan sama
yana kuma sa ciyawa tã yi girma a kan tuddai.
- ⁹ Yakan tanada wa shanu abinci
da kuma saboda 'ya'yan hankaki sa'ad da suka yi kira.
- ¹⁰ Jin daƙinsa ba ya a ƙarfin doki,
balle farin cikinsa yã kasance a ƙafafun mutum;
- ¹¹ UBANGIJI yakan yi farin ciki a waƙanda suke tsoronsa,
waƙanda suke sa zuciyar a ƙaunarsa marar ƙarewa.
- ¹² Ki ƙaukaka UBANGIJI, ya Urushalima;
ki yabi Allahnki, ya Sihiyona.
- ¹³ Gama yana ƙarfafa ƙyamaren kofofinki
yana kuma albarkace mutanenki a cikinki.
- ¹⁴ Yana ba da salama ga iyakokinki
yana kuma ƙosar da ke da alkama mafi kyau.
- ¹⁵ Yana ba da umarninsa ga duniya;
maganarsa tana tafiya da sauri.
- ¹⁶ Yana shimfiƙa ƙanƙara kamar ulu
yã kuma watsar da hazo kamar toka.
- ¹⁷ Yana zuba ƙanƙara kamar ƙananan duwatsu.
Wa zai iya jure wa sanyin da ya aiko?
- ¹⁸ Yakan aiki maganarsa ta kuwa narkar da su;
yakan tã da iskarsa, ruwaye kuwa su gudu.
- ¹⁹ Ya bayyana maganarsa ga Yaƙub,
dokokinsa da ƙa'idodinsa ga Isra'ila.
- ²⁰ Bai yi wannan ga wata al'umma ba;
ba su san dokokinsa ba.

Yabi UBANGIJI.

Zabura 148

¹ Yabi UBANGIJI.*

Yabi UBANGIJI daga sammai,
yabe shi a bisa sammai.

² Yabe shi, dukanku mala'ikunsa,
yabe shi, dukanku rundunarsa na sama.

³ Yabe shi, rana da wata,
yabe shi, dukanku taurari masu haskakawa.

⁴ Yabe shi, ku bisa sammai

* Zabura 148:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya; haka ma a aya 14.

da kuma ku ruwan bisa sarari.

- ⁵ Bari su yabi sunan UBANGIJI,
gama ya umarta aka kuwa halicce su.
- ⁶ Ya sa su a wurarensu har abada abadin;
ya ba da umarnin da ba zai taɓa shuɗe ba.
- ⁷ Yabi UBANGIJI daga duniya,
ku manyan halittun teku da kuma dukan zurfafan teku,
- ⁸ walkiya da kanƙara, dusar kanƙara da gizagizai,
hadirin iskar da suke biyayya da umarnansa,
- ⁹ ku duwatsu da dukan tuddai,
itatuwa masu 'ya'ya da dukan al'ul,
- ¹⁰ namun jeji da dukan dabbobin gida,
ƙanana halittu da tsuntsaye masu firiya,
- ¹¹ sarakunan duniya da dukan al'ummai,
ku sarakuna da dukan masu mulkin duniya,
- ¹² samari da 'yan mata,
tsofaffi da yara.
- ¹³ Bari su yabi sunan UBANGIJI,
gama sunansa ne kaɗai mafi ɗaukaka;
darajarsa ta fi ƙarfin duniya da sammai.
- ¹⁴ Ya tayar wa mutanensa ƙaho,[†]
yabon dukan tsarkakansa,
na Isra'ila, mutanen da suke kurkusa da zuciyarsa.

Yabi UBANGIJI.

Zabura 149

¹ Yabi UBANGIJI.*

Ku rera sabuwar waƙa ga UBANGIJI,
yabonsa a cikin taron tsarkaka.

- ² Bari Isra'ila su yi farin ciki da Mahaliccinsu;
bari mutanen Sihiyona su yi murna da Sarkinsu.
- ³ Bari su yabi sunansa tare da rawa
suna kuma yin kiɗi gare shi da ganga da garaya.
- ⁴ Gama UBANGIJI yana jin daɗin mutanensa;
yakan darjanta masu sauƙinkai da ceto.
- ⁵ Bari tsarkaka su yi farin ciki a wannan bangirma
su kuma rera don farin ciki a kan gadajensu.
- ⁶ Bari yabon Allah yā kasance a bakunansu
takobi mai kaifi kuma a hannuwansu,
- ⁷ don su ɗau fansa a kan al'ummai
da kuma hukunci a kan mutane,
- ⁸ don su ɗaura sarakuna da sarƙoƙi,
manyar garinsu da sarƙoƙin ƙarfe,
- ⁹ don su yi hukuncin da aka rubuta a kansu.
Wannan ne ɗaukar dukan tsarkakansa.

Yabi UBANGIJI.

[†] Zabura 148:14 Ƙaho a nan na nuna wani mai ƙarfi, wato, sarki.
ma a aya 9.

* Zabura 149:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya; haka

Zabura 150

¹ Yabi UBANGIJI.*

Yabi Allah a cikin wurinsa mai tsarki;
yabe shi a cikin sammai na ikonsa.

² Yabe shi saboda ayyukansa masu iko;
yabe shi saboda mafificin girmansa.

³ Yabe shi da karar kakaki,
yabe shi da garaya da molo,

⁴ yabe shi da ganga kuna taka rawa,
yabe shi da kayan kidŋi na tsirkiya kuna kuma busa,

⁵ yabe shi da kuge mai kara,
yabe shi da kuge masu kara sosai.

⁶ Bari kowane abu mai numfashi yă yabi UBANGIJI.

Yabi UBANGIJI.

* Zabura 150:1 Da Ibraniyanci Hallelu Ya; haka ma a aya 6.